



3 1761 11650376 4









Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116503764>







1  
32  
176

57



Second Session  
Fortieth Parliament, 2009

Deuxième session de la  
quarantième législature, 2009

## SENATE OF CANADA

---

## SÉNAT DU CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# Human Rights

# Droits de la personne

*Chair:*

The Honourable A. RAYNELL ANDREYCHUK

---

*Présidente :*

L'honorable A. RAYNELL ANDREYCHUK

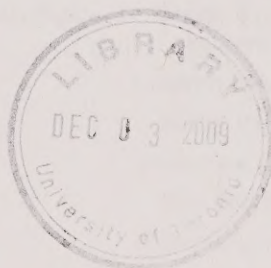
---

Monday, October 5, 2009

---

Le lundi 5 octobre 2009

---



**Issue No. 11**

**Fascicule n° 11**

**Second meeting on:**

**Deuxième réunion concernant :**

The study of the sexual exploitation of children in Canada

---

L'étude de l'exploitation sexuelle des enfants au Canada

---

**WITNESSES:**  
(See back cover)

**TÉMOINS :**  
(Voir à l'endos)



## THE STANDING SENATE COMMITTEE ON HUMAN RIGHTS

The Honourable A. Raynell Andreychuk, *Chair*

The Honourable Mobina S. B. Jaffer, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Brazeau	Demers
* Cowan	Mitchell
(or Tardif)	Munson
* LeBreton, P.C.	Nancy Ruth
(or Comeau)	Poy
Dallaire	

\*Ex officio members

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Demers replaced the Honourable Senator Martin (*September 29, 2009*).

The Honourable Senator Dallaire replaced the Honourable Senator Lovelace Nicholas (*September 29, 2009*).

The Honourable Senator Mitchell replaced the Honourable Senator Dallaire (*September 29, 2009*).

## LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES DROITS DE LA PERSONNE

*Présidente* : L'honorable A. Raynell Andreychuk

*Vice-présidente* : L'honorable Mobina S. B. Jaffer

et

Les honorables sénateurs :

Brazeau	Demers
* Cowan	Mitchell
(ou Tardif)	Munson
* LeBreton, C.P.	Nancy Ruth
(ou Comeau)	Poy
Dallaire	

\* Membres d'office

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Demers a remplacé l'honorable sénateur Martin (*le 29 septembre 2009*).

L'honorable sénateur Dallaire a remplacé l'honorable sénateur Lovelace Nicholas (*le 29 septembre 2009*).

L'honorable sénateur Mitchell a remplacé l'honorable sénateur Dallaire (*le 29 septembre 2009*).



**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Monday, October 5, 2009  
(12)

[English]

The Standing Senate Committee on Human Rights met this day at 2:07 p.m., in room 257, East Block, the chair, the Honourable A. Raynell Andreychuk, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Andreychuk, Brazeau, Dallaire, Demers, Jaffer, Mitchell, Munson, Nancy Ruth and Poy (9).

*Other senator present:* The Honourable Senator Milne (1).

*In attendance:* Julian Walker and Jennifer Bird, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Monday, June 22, 2009, the committee continued its examination of issues of sexual exploitation of children in Canada. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 10.*)

**WITNESSES:***Assembly of First Nations:*

Kathleen McHugh, Chair, Women's Council;

Marie Frawley-Henry, Women's Issues Specialist/Senior Policy Analyst.

*Canadian Coalition for the Rights of Children:*

Kathy Vandergrift, Chair.

*Native Women's Association of Canada:*

Erin Wolski, Health Director.

*As an individual:*

Sarah Hunt.

*Indian and Northern Affairs Canada:*

Mary Quinn, Director General, Social Policy & Programs Branch;

Line Paré, Director General, External Relations & Gender Issues Branch;

John Gordon, Director, Urban Aboriginal Strategy, Office of the Federal Interlocutor.

*Public Health Agency of Canada:*

Sylvain Segard, Director General, Health Promotion and Chronic Disease Branch;

Kelly Stone, Director, Division of Childhood and Adolescence, Health Promotion and Chronic Disease Branch.

**PROCÈS-VERBAL**

OTTAWA, le lundi 5 octobre 2009  
(12)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne se réunit aujourd'hui, à 14 h 7, dans la pièce 257 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de l'honorable A. Raynell Andreychuk (*présidente*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Andreychuk, Brazeau, Dallaire, Demers, Jaffer, Mitchell, Munson, Nancy Ruth et Poy (9).

*Autre sénateur présente :* L'honorable sénateur Milne (1).

*Également présents :* Julian Walker et Jennifer Bird, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le lundi 22 juin 2009, le comité poursuit son examen de la question de l'exploitation sexuelle des enfants au Canada. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 10 des délibérations du comité.*)

**TÉMOINS :***Assemblée des Premières Nations :*

Kathleen McHugh, présidente, Conseil des femmes;

Marie Frawley-Henry, spécialiste des questions féminines/analyste principale en matière de politiques.

*Coalition canadienne pour les droits des enfants :*

Kathy Vandergrift, présidente.

*Association des femmes autochtones du Canada :*

Erin Wolski, directrice de la santé.

*À titre personnel :*

Sarah Hunt.

*Affaires indiennes et du Nord Canada :*

Mary Quinn, directrice générale, Direction générale de la politique sociale et des programmes;

Line Paré, directrice générale, Direction générale des relations extérieures et problématiques hommes-femmes;

John Gordon, directeur, Stratégie pour les Autochtones vivant en milieu urbain, Bureau de l'interlocuteur fédéral.

*Agence de la santé publique du Canada :*

Sylvain Segard, directeur général, Direction générale de la promotion de la santé et de la prévention des maladies chroniques;

Kelly Stone, directrice, Division de l'enfance et de l'adolescence, Direction générale de la promotion de la santé et de la prévention des maladies chroniques.



Ms. Wolski, Ms. Vandergrift, Ms. Hunt and Ms. McHugh each made a statement and, together, answered questions.

At 3:52 p.m., the committee suspended.

At 3:58 p.m., the committee resumed.

Ms. Quinn and Mr. Segard each made a statement and, with Ms. Paré, Mr. Gordon and Ms. Stone, answered questions.

At 5:19 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

*ATTEST:*

*Le greffier du comité,*

Adam Thompson

*Clerk of the Committee*

Mmes Wolski, Vandergrift, Hunt et McHugh font chacune une déclaration puis, ensemble, répondent aux questions.

À 15 h 52, la séance est suspendue.

À 15 h 58, la séance reprend.

Mme Quinn et M Segard font chacun une déclaration puis, avec l'aide de Mme Paré, M. Gordon et Mme Stone, répondent aux questions.

À 17 h 19, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*



## EVIDENCE

OTTAWA, Monday, October 5, 2009

The Standing Senate Committee on Human Rights met this day at 2:07 p.m. to examine the issue of sexual exploitation of children in Canada, with a particular emphasis on understanding the scope and prevalence of the problem of the sexual exploitation of children across the country and in particularly affected communities.

**Senator A. Raynell Andreychuk** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** Honourable senators, I see a quorum and we can commence our hearing.

To start, I want to welcome to our committee a new member, Senator Demers. Welcome, and please let us know if there is anything that we can do to assist you. We have started the study and I am sure you will be able to catch up and contribute as we go along.

I also see Senator Pearson has joined us, who was deputy chair of this committee when we studied the Convention on the Rights of the Child and other issues. I thank her for being here. She is always a strong supporter of the Senate and the cause of children.

Our first panel consists of a number of individuals and organizations, whom I will first introduce in the order they are listed here: Ms. Kathleen McHugh, Chair, Women's Council, Assembly of First Nations; Ms. Kathy Vandergrift, Chair, Canadian Coalition for the Rights of Children; Ms. Sarah Hunt, who is appearing as an individual; and Ms. Erin Wolski, Health Director, Native Women's Association of Canada.

Welcome to all of you. I understand that Ms. Wolski will present first. I would ask that all of you keep your presentations brief so that we can have time for questions.

**Erin Wolski, Health Director, Native Women's Association of Canada:** Thank you. I am very pleased to be here today.

I am originally from Treaty 9 territory in Northern Ontario, and was born and raised in Chapleau, Ontario. I also want to acknowledge the Algonquin territory where we are currently sitting.

I thank the committee for hearing this issue and for inviting us to present. As an Aboriginal women's organization, NWAC has long promoted children's rights. We believe that our ability to protect and nurture children is a reflection on us as a society.

## TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le lundi 5 octobre 2009

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 14 h 7 pour examiner la question de l'exploitation sexuelle des enfants au Canada, en particulier dans le but de comprendre l'ampleur et la prévalence du problème de l'exploitation sexuelle des enfants dans notre pays et dans les communautés particulièrement touchées.

**Le sénateur A. Raynell Andreychuk** (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**La présidente :** Honorables sénateurs, nous avons le quorum et pouvons donc commencer.

J'aimerais tout d'abord souhaiter la bienvenue au comité à un nouveau membre, le sénateur Demers. Bienvenue, et vous êtes prié de nous le faire savoir s'il y avait quoi que ce soit que nous puissions faire pour vous aider. Nous avons entamé notre étude et je suis certaine que vous pourrez nous rattraper et y contribuer au fur et à mesure de notre travail.

Je constate également que s'est jointe à nous le sénateur Pearson, qui était vice-présidente du comité lors de son étude de la Convention relative aux droits de l'enfant et d'autres questions. Je la remercie de sa présence. Elle est en tout temps un fervent défenseur du Sénat et de la cause des enfants.

Notre premier groupe de témoins réunit des particuliers et des représentants d'organisations, et je vais vous les présenter dans l'ordre dans lequel leurs noms apparaissent sur la liste que j'ai devant moi : Mme Kathleen McHugh, présidente, Conseil des femmes, Assemblée des Premières Nations; Mme Kathy Vandergrift, présidente, Coalition canadienne pour les droits des enfants; Mme Sarah Hunt, qui comparaît à titre personnel; et Mme Erin Wolski, directrice de la santé, Association des femmes autochtones du Canada.

Bienvenue à vous toutes. Je crois comprendre que c'est Mme Wolski qui va faire le premier exposé. Je vous demanderais à toutes de vous en tenir à de brèves déclarations afin qu'il nous reste du temps pour des questions.

**Erin Wolski, directrice de la santé, Association des femmes autochtones du Canada :** Merci. Je suis très heureuse d'être ici aujourd'hui.

Je suis originaire du territoire visé par le Traité 9, situé dans le Nord de l'Ontario, et je suis née et j'ai grandi à Chapleau, en Ontario. Je tiens également à souligner que l'endroit où nous nous trouvons présentement assis fait partie du territoire algonquin.

Je remercie le comité de s'intéresser à la question qui nous occupe et de nous avoir invitées à venir comparaître devant lui. En tant qu'organisation de femmes autochtones, l'AFAC promeut depuis longtemps les droits des enfants. Nous croyons que notre capacité de protéger et d'entourer de soins les enfants est un reflet de ce que nous sommes en tant que société.



Our children have rights, like every other sector of the population. Children are humans too. The child-first approach established with Jordan's principle is the perspective from which all issues should be approached.

We extend our sincere thanks to Senator Dallaire, Senator Pearson and others like them for their tireless work in bringing attention to this issue. NWAC is honoured and privileged to have participated on the senator's committee for the last couple of years.

Our remarks here today are intended to achieve one goal and one goal only; that is to have an impact on each and every one of you — the type of impact that will compel you to make it your personal mission to protect our children from sexual predators.

This issue is far too important for us to make conventional, predicted remarks. There is an overwhelming amount of information available that points to the high vulnerabilities that exist among the female Aboriginal population in Canada. Also, see the fact sheet that I have distributed for your information. I encourage to you draw upon that information in your deliberations.

Right now, however, I want to tell a story. This is a true story. It is about my good friend and colleague, Donna. Donna is a proud, strong Aboriginal woman. She is an advocate for Aboriginal women and children and a successful health professional. She has managed to single-handedly raise five children. She holds tight to her traditional teachings and values and is deeply spiritual, but life was not always this rosy.

Donna grew up on reserve not far from a number of urban centres. When she was 10 years, her father was tragically killed in an automobile accident, leaving behind a young widow with six children. Soon after, out of loneliness and desperation, trying to fend for herself and her six children, Donna's mother took up a relationship with another Aboriginal man from the same community. This man had enfranchised himself many years prior to meeting Donna's mom.

This man disapproved of Donna's family participating in traditional practices and speaking Mohawk, their mother tongue. He successfully severed the ties that Donna and her family had with community, culture and support systems.

At age 11, Donna's stepfather began making nightly visits to her bedroom and molesting her as she slept. One night, Donna awoke to find her stepfather fondling her. In a state of shock, Donna was unable to move, to open her eyes or to cry out. When he finished, he left a \$10 bill on her night stand.

Nos enfants ont, comme tout autre segment de la population, des droits. Les enfants sont eux aussi des êtres humains. Le principe de l'enfant d'abord, d'après le principe de Jordan, est la perspective selon laquelle toutes les questions devraient être abordées.

Nous offrons nos sincères remerciements au sénateur Dallaire, au sénateur Pearson et à d'autres comme eux pour leur travail infatigable en vue de mettre en relief cette question. L'AFAC s'estime honorée et privilégiée d'avoir participé au comité sénatorial au cours des quelques dernières années.

Les remarques que nous allons vous livrer ici aujourd'hui ont pour objet de servir une fin, et une fin seulement : avoir un effet sur chacun d'entre vous, le genre d'effet qui vous poussera à adopter comme mission personnelle de protéger nos enfants contre les prédateurs sexuels.

La question est bien trop importante pour que nous prononcions des remarques conventionnelles et prévisibles. Il existe un volume écrasant d'information étayant la très grande vulnérabilité qui existe parmi les Autochtones de sexe féminin au Canada. Je vous invite également à consulter le feuillet d'information que je vous ai fait distribuer. Je vous encourage à puiser dans les renseignements s'y trouvant dans le cadre de vos délibérations.

J'aimerais cependant pour l'heure vous raconter une histoire. C'est une histoire vraie. C'est l'histoire d'une bonne amie et collègue à moi, Donna. Donna est une solide et fière femme autochtone. Elle est un défenseur des femmes et des enfants autochtones et une professionnelle de la santé exemplaire. Elle a réussi à élever seule cinq enfants. Elle est très respectueuse des valeurs et enseignements traditionnels qui sont les siens et est profondément spirituelle, mais sa vie n'a pas toujours été très rose.

Donna a grandi dans une réserve située non loin de plusieurs centres urbains. Lorsqu'elle avait 10 ans, son père est mort tragiquement dans un accident de voiture, laissant dans le deuil une jeune veuve et six enfants. Peu après, souffrant de solitude et de désespoir alors qu'elle s'efforçait de subvenir seule à ses besoins et à ceux de ses six enfants, la mère de Donna s'est liée avec un autre homme autochtone de la même communauté. Cet homme s'était émancipé plusieurs années avant de rencontrer la mère de Donna.

Cet homme désapprouvait le fait que les membres de la famille de Donna s'adonnent à des pratiques traditionnelles et parlent le mohawk, leur langue maternelle. Il a réussi à couper les liens que Donna et sa famille avaient eus avec leur communauté, leur culture et leurs systèmes de soutien.

Alors que Donna avait 11 ans, son beau-père a commencé à se rendre chaque soir dans sa chambre pour la molester alors qu'elle dormait. Un soir, Donna s'est réveillée pour constater que son beau-père lui faisait des attouchements. Donna, dans un état de choc, avait été incapable de bouger, d'ouvrir ses yeux ou de crier. Une fois que le beau-père eut terminé, il a laissé un billet de 10 \$ sur la table de nuit.



This continued over months, and each time became more progressive. When Donna was 12, her stepfather penetrated her. He then threatened to split her vagina with a knife and kill her siblings while she watched if she told anyone. Living in fear and isolation, Donna was silenced. At 14, she ran away to a nearby aunt's home. When her mother found her, Donna broke down and told her mother everything. Rather than being supportive, Donna's mother became enraged and called her a tramp. She accused her daughter of seducing her husband into a dirty sordid affair. Donna reluctantly returned home. The abuse continued.

When she became pregnant later that year, she confided in a high school guidance councillor. Rather than supporting Donna, the councillor called her mother. Donna's mother denied everything, claiming that Donna had a vivid imagination and was making up stories out of jealousy and for attention. When Donna went to the police with her complaint, she was patronised by juvenile officers, who compared her to other girls in her community who were no more than a bunch of two-bit hookers.

Donna gave birth to her daughter alone. She tried her best to be a good mother to her little girl but had few opportunities, no resources and no family support. She was forced to place her daughter into the temporary custody of Children's Aid. She knew she could never go back home.

It was then that she decided to board a Greyhound bus and head to the city. When she arrived, she was surprised to find a number of very well-dressed men congregating at the bus depot. She was immediately targeted, enticed with flattery and promises of wealth, nice clothes, jewellery, furs and a lifestyle she had only read about in books.

In the beginning, there were shopping sprees, fine dining and entertainment. She had the luxury of wearing fur and riding around town with a well-dressed man in a Cadillac. Then the payback came. Donna did not know that her new-found lifestyle had a price. Donna was forced into prostitution to repay her debt. Initially, she was set up with established clientele and prearranged dates.

Later, however, she was turned into the streets. She was required to turn tricks in cars, back alleys, hotels and hotels rented by the hour for \$20. Her quota was \$300 a night. Failure to meet that quota meant that she would be beaten and have some of her privileges revoked.

One cold January night, Donna was picked up by a customer who assaulted her, beat her, robbed her and took her shoes, leaving her bloodied by the side of the road. She somehow managed to make it back, only to find her pimp angry that she had failed to make her quota that night. In desperation, she attempted suicide.

Cela a continué pendant des mois et, à chaque fois, les choses allaient plus loin. Lorsque Donna a eu 12 ans, son beau-père l'a pénétrée. Il a ensuite menacé de lui fendre le vagin avec un couteau et de tuer ses frères et sœurs pendant qu'elle regardait si elle en parlait à qui que ce soit. Vivant dans la peur et l'isolement, Donna s'est tue. À 14 ans, elle s'est enfuie chez une tante qui vivait non loin de chez elle. Lorsque sa mère l'a trouvée, Donna s'est effondrée et lui a tout raconté. Au lieu de l'appuyer, la mère de Donna est devenue furieuse, disant d'elle qu'elle était une traînée. Elle a accusé sa fille d'avoir séduit son mari et de l'avoir entraîné dans une sale et sordide liaison. Donna est retournée chez elle à contre-cœur. L'abus sexuel a continué.

Lorsqu'elle est tombée enceinte plus tard dans l'année, elle s'est confiée à un conseiller d'orientation de l'école secondaire. Au lieu d'appuyer Donna, le conseiller a téléphoné à sa mère. La mère de Donna a tout nié, prétendant que Donna avait l'imagination fertile et qu'elle inventait des histoires par jalousie et pour attirer l'attention sur elle. Lorsque Donna s'est rendue à la police avec sa plainte, elle s'est fait traiter avec condescendance par des policiers-éducateurs, qui l'ont comparée à d'autres filles de sa communauté qui n'étaient rien de plus qu'une bande de petites putains.

Donna a accouché seule de sa petite fille. Elle a fait de son mieux pour être une bonne mère pour elle, mais elle n'avait que peu de possibilités, sans ressources et sans soutien familial. Elle s'est ainsi vue obligée de confier temporairement sa fille à la société d'aide à l'enfance. Elle savait qu'elle ne pourrait jamais retourner chez elle.

C'est alors qu'elle a décidé de monter à bord d'un autobus Greyhound et de partir pour la ville. À son arrivée, elle a été étonnée de voir rassemblés au terminus d'autobus plusieurs hommes très bien habillés. Elle avait tout de suite été ciblée, séduite par des mots flatteurs et des promesses de richesse, de beaux vêtements, de bijoux, de fourrures et d'un mode de vie dont elle n'avait entendu parler que dans les livres.

Au début, il y avait eu des expéditions de magasinage, de bons restaurants et des sorties. Elle vivait le luxe de porter un manteau de fourrure et de se promener en ville aux côtés d'un homme bien habillé dans une Cadillac. Puis est venu le moment de devoir rembourser. Donna ne savait pas que son nouveau style de vie avait un prix. Donna s'est vue acculée à la prostitution pour pouvoir rembourser sa dette. Au début, on l'a installée avec une clientèle établie et des rendez-vous pré-arrangés.

Mais plus tard, on l'a envoyée dans la rue. On exigeait d'elle qu'elle fasse des passes dans des voitures, des ruelles, et des chambres d'hôtel louées 20 \$ de l'heure. Son quota était de 300 \$ la nuit. Si elle n'atteignait pas ce quota, alors on la battait et on lui révoquait certains de ses privilèges.

Par une nuit froide de janvier, Donna s'est fait ramasser par un client qui l'a agressée, la battue, la volée et lui a pris ses chaussures, la laissant en sang sur le bas-côté de la route. Elle a, on ne sait trop comment, réussi à rentrer, pour n'être accueillie que par son mac fâché qu'elle n'ait pas atteint son quota ce soir-là. Désespérée, elle a tenté de s'enlever la vie.

In the depths of her despair, Donna dreamt of her grandmother who came with a message, telling her that this was not the life that was for her. She remembers to this day the details of that dream. Her grandmother took her by the hand and, with water from a stream, washed her and spoke gently to her in her mother tongue. Her grandmother used words that are normally spoken to a child when he or she is first introduced to the world.

This dream was the basis of a new start for Donna. She found the courage to escape her pimp. For years after, however, she lived in fear that he might find her and kill her. Donna sought a new start in another city, where she returned to school. With her new-found strength, she even returned to her mother's home, but not to reconcile. She returned to rescue her younger sister and brother, who had both fallen prey to her pedophile stepfather.

Her attempt, however, was met with a severe beating. The incident left her with three broken ribs, a fractured skull and jaw and a broken nose. Unlike in the past when Donna went to the police, this time they listened and they charged her stepfather. He was handed a five-year suspended sentence, accompanied by a mere one-year probation. Her mother never forgave her for what she did that day.

Having overcome yet another hurdle, Donna then turned her attention to getting her daughter back. It seemed for a time that things were going well. Donna was going to school, she had her little girl with her, she was in a relationship and she finally had some hope for the future.

Committed to ensuring that her children would never live the experiences that she had, she came very protective. Her daughter, perhaps not understanding Donna's reasons, rebelled. Despite the loving and supportive family environment Donna had created for her children, her daughter began to experiment with drugs. Eventually, there would be no turning back for her daughter; she was in too deep.

Donna's biggest fears were soon realized. With a drug debt to repay, Donna's daughter was sold into a Montreal prostitution ring by her dealer. Donna went to the local police department to report her daughter missing only to be told: "She is a runaway. We see thousands of cases like this every year. If you cannot find her, it is because she does not want to be found."

Donna was once again disappointed by a system that she thought was designed to help and protect. Determined, Donna knew she would have to find her daughter on her own. She made posters and soon her daughter's face was plastered in areas across the country known for prostitution and drug activity. She sent posters to provincial police detachments and to the RCMP, and months passed without any word.

Thinking her daughter may have been taken out of the country, she contacted U.S.-Canada Bridge Commissions and Canadian Customs and Immigration, and circulated posters

Du fond de son désespoir, Donna a fait un rêve dans lequel sa grand-mère est venue lui porter un message, soit que la vie qu'elle menait n'était pas pour elle. Elle se souvient aujourd'hui encore du détail de ce rêve. Sa grand-mère l'avait prise par la main et l'avait lavée avec l'eau d'un ruisseau, lui parlant doucement dans sa langue maternelle. Sa grand-mère avait employé des termes que l'on murmure normalement à un enfant lorsqu'il ou elle est introduit dans le monde.

Ce rêve a été le déclencheur d'un nouveau départ pour Donna. Elle a trouvé le courage de fuir son souteneur. Pendant des années après, cependant, elle a vécu dans la crainte qu'il la retrouve et qu'il la tue. Donna a cherché à prendre un nouveau départ dans une autre ville, où elle est retournée à l'école. Avec sa force nouvellement trouvée, elle est même retournée voir sa mère, mais non pas pour une réconciliation. Elle y est retournée pour sauver sa sœur et son frère cadets, tous deux victimes de son beau-père pédophile.

Sa tentative s'est cependant soldée par un sérieux tabassage. L'incident lui a valu trois côtes cassées, une fracture du crâne et la mâchoire et le nez cassés. Contrairement à la réaction passée de la police lorsque Donna y avait recouru, cette fois, on l'a écoutée et des accusations ont été portées contre le beau-père. On l'a condamné à une peine d'incarcération de cinq ans avec sursis, avec une piètre année de probation. Sa mère ne l'a jamais pardonnée pour ce qu'elle a fait ce jour-là.

Ayant surmonté encore un autre obstacle, Donna s'est alors attachée à récupérer sa fille. Les choses ont pendant un temps semblé bien aller. Donna faisait des études, sa petite fille était à ses côtés, elle vivait en couple et elle avait enfin certains espoirs pour l'avenir.

Décidée qu'elle était à veiller à ce que ses enfants ne vivent jamais ce qu'elle avait vécu, elle est devenue très protectrice. Sa fille, ne comprenant peut-être pas les motifs de Donna, s'est rebellée. En dépit du milieu familial aimant et chaleureux que Donna avait créé pour ses enfants, sa fille a commencé à consommer des drogues. Après un temps, la fille ne pouvait plus faire demi-tour; elle avait plongé trop loin.

Les pires craintes de Donna se sont vite concrétisées. Avec une dette de drogue à rembourser, la fille de Donna avait été vendue par son fournisseur à un réseau de prostitution montréalais. Donna s'est rendue au service de police local pour déclarer sa fille disparue pour se faire dire : « Elle est une fugueuse; nous voyons des milliers de cas du genre chaque année. Si vous ne pouvez pas la trouver, c'est qu'elle ne veut pas que vous la trouviez ».

Donna a une nouvelle fois été déçue par un système dont elle pensait qu'il avait pour objet d'aider et de protéger. Déterminée qu'elle était, Donna savait qu'il lui faudrait retrouver elle-même sa fille. Elle a fait imprimer des affiches et très vite les secteurs du pays connus pour la prostitution et le trafic de drogue étaient tapissés de photos de son visage. Elle a envoyé des affiches aux détachements de la police provinciale et à la GRC, et des mois ont passé, sans la moindre nouvelle.

Pensant que sa fille avait peut-être été emmenée à l'extérieur du pays, elle a contacté les commissions des ponts canado-américains ainsi que les services canadiens des douanes et de l'immigration et



through those avenues. She contracted Child Find and Operation Go Home. One day, Donna received the news that she feared most: Her daughter was dead.

Donna was numb. Each day that passed felt like an eternity. Life seemed surreal. It took everything she had just to go through the motions of her day-to-day life, yet she needed to survive for her remaining children who were at home and needed her.

Several months later, Donna was shocked again when she received an anonymous call from a woman in Halifax who claimed to have seen her daughter alive. Donna did not know what to make of it. A few months later, another call came. Nearly a year and a half after being told that her daughter was dead, Donna received a phone call from her daughter. Miracles do happen. When she talks about that day, she still gets very emotional. Her daughter was alive and in Philadelphia.

Over the next four month, the calls came more often, each time from a different city or state, and they were always very brief. One day, desperate and frightened, her daughter called to say she needed to come home right away. She did not know where she was, she had no identification or money, and she was terrified.

Donna instructed her daughter to find the Native Friendship Centre in the city and asked for someone to make arrangements for her to have a safe place to sleep that night. She instructed her daughter to call her back in the morning.

That night, Donna contacted the Canadian Embassy in Manhattan. She faxed them the necessary documents to issue an emergency temporary Canadian passport for her daughter. By the time her daughter called back the next morning, Donna had made the necessary arrangements for her to return home. She was reunited with her daughter the next day.

The year and a half that her daughter was missing and presumed dead was pure hell for her. Even today, she is amazed that she survived the trauma and the grief of not knowing. Even more amazing is the fact that her daughter was alive.

The story does not stop here, though. You see, when Donna daughter came home she was pregnant.

Today, Donna is happy, her daughter is home and Donna has a grandchild. She is very determined to ensure that her family and other women and girls never have to experience this type of violence and trauma.

It is important to note, however, that there are hundreds of other stories that do not have these types of endings. I am haunted by the images of sexually-exploited children and of missing and murdered girls and women in Canada. I am driven to tears to know that Donna's story is far from unique.

a fait distribuer des affiches par leur entremise. Elle a fait appel aux responsables des programmes Enfant-Retour et Opération Retour au foyer. Un jour, Donna a reçu la nouvelle qu'elle craignait le plus : sa fille était morte.

Donna est restée figée de douleur. Chaque jour qui passait lui semblait être une éternité. La vie lui paraissait surréelle. Cela lui demandait toutes ses forces ne serait-ce que pour faire le nécessaire chaque jour, mais il lui fallait pourtant survivre pour ses enfants restants, qui vivaient à la maison et qui avaient besoin d'elle.

Plusieurs mois plus tard, Donna a vécu un nouveau choc lorsqu'elle a reçu un appel anonyme d'une femme à Halifax qui prétendait avoir vu sa fille vivante. Donna ne savait que penser. Quelques mois plus tard, elle a reçu un autre appel. Près d'un an et demi après s'être fait dire que sa fille était morte, Donna a reçu un appel téléphonique de sa fille. Il arrive parfois des miracles. Lorsqu'elle parle de cette journée-là, elle est chaque fois encore tout émue. Sa fille était vivante et se trouvait à Philadelphie.

Au cours des quatre mois suivants, les appels se sont multipliés, mais ils venaient chaque fois d'une ville ou d'un État différent et étaient toujours très brefs. Un jour, désespérée et terrifiée, sa fille a téléphoné pour dire qu'il lui fallait rentrer tout de suite à la maison. Elle ne savait pas où elle était, elle n'avait ni papiers d'identité ni argent, et elle était terrifiée.

Donna a dit à sa fille de trouver le centre d'amitié autochtone de la localité et a demandé que quelqu'un fasse des arrangements pour qu'elle ait un lieu sûr où dormir pour la nuit. Elle a demandé à sa fille de la rappeler le lendemain matin.

Ce soir-là, Donna a contacté l'ambassade du Canada à Manhattan. Elle lui a envoyé par télécopieur les documents nécessaires à la délivrance d'un passeport canadien temporaire d'urgence pour sa fille. Lorsque sa fille a rappelé le lendemain matin, Donna avait déjà fait les arrangements nécessaires pour qu'elle puisse revenir à la maison. Donna a été réunie avec sa fille le lendemain.

L'année et demie pendant laquelle sa fille avait été introuvable et présumée morte avait été un enfer pour Donna. Encore aujourd'hui, elle n'en revient pas d'avoir survécu au traumatisme et à la douleur de ne pas connaître le sort de sa fille. Encore plus incroyable est le fait que sa fille ait été vivante.

Mais l'histoire ne s'arrête pas là. Voyez-vous, lorsque la fille de Donna est revenue à la maison, elle était enceinte.

Aujourd'hui, Donna est heureuse, sa fille est à la maison et Donna est grand-mère. Elle tient à veiller à ce que sa famille et à ce que d'autres femmes et filles n'aient jamais à vivre ce genre de violence et de traumatisme.

Il importe cependant de souligner qu'il y a des centaines d'autres histoires qui ne se terminent pas de la même façon. Je suis hantée par les images d'enfants sexuellement exploités et de filles et de femmes disparues et victimes de meurtre au Canada. Cela m'arrache des larmes de savoir que l'histoire de Donna est loin d'être unique.

Worse, even though Canada has openly condemned countries like Cambodia, Thailand or Brazil for their treatment of women and girls, and the seemingly-blind eye that is turned to the issue of sexual exploitation in those places, Canada itself seems to be turning a blind eye to what is happening in its own backyard. This is happening in every city across the country, and it is happening right here, not a few short blocks from where we are sitting.

It seems that, more often than not, the targets of this exploitation are Aboriginal girls. Girls are being forced into the sex trade; the sex trade in Canada. They are being lured by false promises and a hope for a better life. They live with threats of death and disfigurement against themselves and their family when they attempt to escape. The consumers of this industry are equally as guilty as the pimps of these amazing individuals who seek only to survive.

What we do know is that, when Aboriginal women and girls go missing, there is insufficient cooperation from authorities. We know that perpetrators, including pedophiles, pimps and Johns, do not receive sentences that fit the magnitude of the crime. We know that sex trade workers are prosecuted more often than the Johns that seek their services.

We know that those in positions of authority have been sensitized to sexual exploitation and often view those who are exploited as less worthy of rights or protection. We know the media is responsible for much of society's de-sensitization. We know that a collaborative approach that deals with root causes is the only way to address the issue of sexual exploitation. We need to break the cycle of inter-generational trauma.

We know that better support systems must be developed for children and families of these women who are victims. We know that each and every one of us here today is privileged because we are much less likely to live Donna's experience. However, we should never forget that at any given moment our circumstances could change. We, too, could be coping with this unbearable reality.

We also know that sexual exploitation does not only happen at the hands of strangers or for profit. It happens in our homes, work places and communities. It occurs at the hands of those we love and trust. No matter where it happens or why it happens, it is wrong. Perpetrators must be held accountable.

Knowing these facts, the question remains: What will go into your report that will go beyond this fact-finding exercise and move toward a meaningful change? Perhaps the answer will come to you as you spend time with the women and girls in your life.

Pis encore, bien que le Canada ait ouvertement condamné des pays comme le Cambodge, la Thaïlande ou le Brésil pour la façon dont ils traitent les femmes et les enfants et le peu de souci que l'on semble s'y faire pour le problème de l'exploitation sexuelle qui y sévit, le Canada semble lui-même fermer les yeux sur ce qui se passe dans sa propre cour. Et ce dont je parle se passe dans toutes les villes du pays et tout à côté d'ici, à peine quelques rues de cet endroit.

Il semble que le plus souvent les cibles de cette exploitation sont des filles autochtones. L'on oblige des filles à s'engager dans le commerce du sexe, le commerce du sexe au Canada. Elles se font séduire par de fausses promesses et l'espoir d'une vie meilleure. Elles vivent sous la menace de mort et de défiguration, les visant elles-mêmes ainsi que leurs familles, en cas de tentative de fuite. Les consommateurs de cette industrie sont tout aussi coupables que les souteneurs de ces individus formidables qui ne cherchent qu'à survivre.

Ce que nous savons est que lorsque des femmes et des filles autochtones disparaissent, il n'y a pas suffisamment de collaboration de la part des autorités. Nous savons que les coupables, y compris pédophiles, souteneurs et clients, ne se font pas imposer des peines proportionnelles au sérieux du crime. Nous savons que les travailleurs de l'industrie du sexe se font plus souvent poursuivre que les clients qui recherchent leurs services.

Nous savons que les personnes en situation de pouvoir ont été sensibilisées à l'exploitation sexuelle et considèrent souvent les personnes exploitées comme étant moins méritantes de droits ou de protection. Nous savons que les médias sont responsables d'une part importante de la désensibilisation de la société. Nous savons qu'une approche coopérative qui traite des causes profondes du problème sera le seul moyen d'enrayer l'exploitation sexuelle. Il nous faut rompre le cycle de traumatismes intergénérationnels.

Nous savons que doivent être élaborés de meilleurs systèmes de soutien pour les enfants et les familles de ces femmes qui sont victimes. Nous savons que chacun d'entre nous ici aujourd'hui est privilégié du fait que nous risquons beaucoup moins de vivre ce qu'a vécu Donna. Cependant, nous ne devrions jamais oublier que nos circonstances pourraient changer à tout moment. Nous aussi pourrions être confrontés à cette réalité insoutenable.

Nous savons également que l'exploitation sexuelle n'est pas le seul fait d'étrangers ou de la recherche d'un profit. Cela existe dans nos foyers, nos lieux de travail et nos collectivités. Cela survient aux mains de personnes que nous aimons et à qui nous faisons confiance. Peu importe où cela se produit ou pourquoi, la chose est condamnable. Les auteurs d'actes d'exploitation sexuelle doivent en être tenus responsables.

Face à ces faits, la question demeure : qu'englobera votre rapport, outre cet exercice d'établissement des faits, en vue de déboucher sur des changements porteurs? Peut-être que la réponse vous viendra au fil du temps que vous passerez avec les femmes et les filles dans vos vies.



**Kathy Vandergrift, Chair, Canadian Coalition for the Rights of Children:** I thank you for taking up this topic and for allowing us an opportunity to speak with you.

For the purposes of public policy, it is useful to consider the sexual exploitation of children as a spectrum of activities that extends from using sexual poses of children for the purposes of advertising to violent sexual assault — that is a wide range. As well as considering differences in the kinds of exploitation, a national strategy will address what is common to all of them across that spectrum. That is the violation of the right of children to be treated as persons of equal worth and respect. To be effective, a national strategy will address the entire spectrum in appropriate ways.

One question for this committee to ask is whether the current approach covers the spectrum and is the best use of resources. Consider the data presented to you last week. The 2003 Canadian Incidence Study of Reported Child Abuse and Neglect, reported that 86 per cent of sexual exploitation cases are committed by persons known to the child — we just heard an example of that. The RCMP reported that 5 per cent of reported cases are stranger abuse. Other reports, going back to the Badgley Royal Commission in 1984, indicate a similar finding — between 90 per cent and 95 per cent of those who exploit children are known to the children. All agreed that many cases are never reported.

However, exploitation by a stranger is more likely to be reported than abuse by someone known to the child. One can only conclude from the statistics you heard last week that the largest problem is exploitation of children by persons known to children.

If we look at the current focus in policy response and priorities for resource allocation, a large part of the allocated resources target stranger exploitation, which is around five per cent of the spectrum. This means a high percentage of resources is going to address a small percentage of the problem. While Internet sexual exploitation is important, the committee might consider whether more resources need to be allocated to other parts of the spectrum for this strategy to be effective.

The committee might also consider whether it might be more effective to allocate more resources to prevention, considering the factors that are common to all forms of sexual exploitation of children. The research shows, as we heard here, children are most often lured into exploitive situations by persons who befriend them, offering affection, enticements on the street and in the neighbourhood. The best prevention is a high level of awareness among young people. They should be knowledgeable about the methods of exploiters, confident in their own self-worth and

**Kathy Vandergrift, présidente, Coalition canadienne pour les droits des enfants :** Je vous remercie de vous intéresser au sujet qui nous occupe et de nous donner l'occasion de nous entretenir avec vous.

Aux fins de la politique publique, il est utile d'envisager l'exploitation sexuelle des enfants comme étant un spectre d'activités qui s'étend de l'utilisation de poses sexuelles d'enfants à des fins publicitaires aux agressions sexuelles avec violence — c'est tout un éventail. En plus de traiter des différences entre types d'exploitation, une stratégie nationale s'attaquerait aux aspects communs à tous les éléments du spectre. Il s'agit de la violation du droit des enfants d'être traités comme étant des personnes de valeur égale et méritant un respect égal. Pour être efficace, une stratégie nationale devrait viser de manière appropriée le spectre tout entier.

Une question à poser par le comité est celle de savoir si l'actuelle approche couvre tout le spectre et si elle constitue la meilleure utilisation possible des ressources. Songez aux données qui vous ont été présentées la semaine dernière. L'Étude canadienne sur l'incidence des signalements de cas de violence et de négligence envers les enfants de 2003 avait rapporté que 86 p. 100 des cas d'exploitation sexuelle étaient le fait de personnes connues de l'enfant victime — et nous venons tout juste d'en entendre un exemple. La GRC a rapporté que 5 p. 100 des cas déclarés sont des cas d'abus commis par des étrangers. D'autres rapports, remontant jusqu'à celui de la Commission royale Badgley en 1984, font des constats semblables : entre 90 et 95 p. 100 des personnes qui exploitent des enfants sont connues de ces derniers. Tous les rapports établissent que de nombreux cas ne sont jamais rapportés.

L'exploitation par un étranger sera cependant plus souvent rapportée que les abus commis par une personne connue de l'enfant. L'on ne peut que conclure, sur la base des statistiques que vous avez entendues la semaine dernière, que le plus gros problème est celui de l'exploitation d'enfants par des personnes connues d'eux.

Si l'on regarde l'actuel point de concentration des politiques et des priorités en matière de distribution de ressources, une part importante des ressources attribuées vise l'exploitation par des étrangers, qui compte pour environ 5 p. 100 du spectre. Cela signifie qu'un pourcentage élevé des ressources vont être consacrées à un petit pourcentage du problème. Bien que l'exploitation sexuelle via Internet soit un problème sérieux, le comité devrait peut-être se demander s'il ne conviendrait pas d'allouer davantage de ressources à d'autres parties du spectre afin que cette stratégie soit efficace.

Le comité voudra peut-être également se demander s'il ne serait pas plus efficace de consacrer davantage de ressources à la prévention, étant donné les facteurs qui sont communs à toutes les formes d'exploitation sexuelle d'enfants. Comme nous l'avons entendu dire ici, la recherche montre que les enfants sont le plus souvent corrompus dans le cadre de situations d'exploitation par des personnes qui se sont fait bien voir par eux, leur offrant de l'affection et leur faisant miroiter des perspectives intéressantes dans la rue et dans le quartier. La meilleure prévention est une

future options, know their rights and when they are being exploited and know where and how to get help if needed. A strong focus for allocation of resources should be increased assistance to reduce the vulnerability of vulnerable groups where they live and broad-based initiatives to prevent all forms of sexual exploitation. In addition to criminal law and policing responses, there needs to be a stronger societal response to this issue.

For a moment, let us focus on the criminal law and police aspects. This allows other questions to surface. Data presented in Canada's first report on the Optional Protocol on the Sale of Children, Child Prostitution and Child Pornography indicates that 243 cases involving child pornography and prostitution came to the courts in 2007 — 243 is a low number. The report also states that in a decade from 1994-95 to 2006-07, 17,420 cases in all categories under the optional protocol were prosecuted with a conviction rate of 50 per cent.

Further analysis is needed, but the data suggests that we need to look at how existing laws are being enforced. Drafting tougher legislation may give the appearance of doing something, but it will not be effective if only a small percentage of cases are prosecuted followed by even fewer convictions.

The committee may wish to consider existing examples of good practices in order to improve in this area. For example, the Zebra Child Protection Centre in Edmonton, Alberta is a child-centred, multidisciplinary practice. It treats children who report an offence with respect and provides support for them. It works with prosecutors who specialize in working with young people. It prepares them for court to ensure that the voice of the young person is heard in court and that the young person is supported throughout the entire process. It is worth noting that the rate of conviction increased from an estimated 23 per cent to 25 per cent before this approach was adopted in 2001 to 86 per cent in 2008. This increase resulted from putting the best interests of the child first and enabling the child's right to participate — two of the basic principles of children's rights.

Sexual exploitation is a violation of the rights of children. Taking children's rights seriously is an important area for an effective prevention strategy. This is an area where the federal government can show leadership. We suggest the following.

First, use the specific provisions of the Convention on the Rights of the Child and child's rights language to demonstrate that the government does take the rights of children seriously. Unfortunately, we see an absence of any rights-based language and analysis in the first report on the optional protocol on the

sensibilisation de haut niveau chez les jeunes gens. Ceux-ci devraient être au courant des méthodes employées par les exploiters, confiants quant à leur valeur propre et leurs options futures, connaître leurs droits et savoir quand ils sont en train de se faire exploiter et où et comment obtenir de l'aide au besoin. L'allocation des ressources devrait être lourdement axée sur une aide accrue de manière à réduire la vulnérabilité des groupes vulnérables là où ils vivent et l'instauration d'initiatives à large assise pour prévenir toutes les formes d'exploitation sexuelle. Outre des solutions policières et axées sur le droit pénal, il importe qu'il y ait une réponse sociétale plus vigoureuse face à ce problème.

Attardons-nous un instant sur les aspects relatifs au droit pénal et à la police. Cela permettra d'autres questions de remonter à la surface. Les données contenues dans le premier rapport du Canada sur le Protocole facultatif concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la pornographie mettant en scène des enfants révèlent que 243 affaires de pornographie et de prostitution juvénile ont été portées devant les tribunaux en 2007 — ce chiffre de 243 est plutôt bas. Le rapport indique également qu'entre 1994-1995 et 2006-2007, 17 420 affaires, toutes catégories confondues, ont été poursuivies en vertu du protocole facultatif, avec un taux de déclaration de culpabilité de 50 p. 100.

Une analyse plus poussée s'impose, mais les données laissent entendre qu'il nous faut nous pencher sur la façon dont les lois existantes sont appliquées. L'élaboration de lois plus sévères pourrait donner l'impression que l'on est en train de faire quelque chose, mais cela ne sera pas efficace si seul un petit pourcentage d'affaires sont poursuivies, avec un nombre encore plus petit de condamnations.

Le comité voudra peut-être se pencher sur des exemples existants de bonnes pratiques afin d'apporter des améliorations sur ce plan. Par exemple, le Zebra Child Protection Centre à Edmonton, en Alberta, est un centre multidisciplinaire, axé sur l'enfant. On y traite avec respect les enfants qui dénoncent un crime et on leur assure un appui. Le centre recourt à des avocats spécialisés qui ont l'habitude de travailler avec les jeunes. Ils les préparent pour le tribunal afin de veiller à ce que la voix du jeune soit entendue à la cour et à ce que le jeune soit appuyé tout au long du processus. Il importe de souligner que le taux de condamnation est passé d'environ 23 à 25 p. 100 avant l'adoption de cette approche en 2001 à 86 p. 100 en 2008. Cette augmentation résulte du fait que l'on ait placé au premier rang les intérêts de l'enfant et que l'on ait défendu le droit de l'enfant de participer — deux des principes de base des droits des enfants.

L'exploitation sexuelle est une violation des droits des enfants. Pour être efficace, une stratégie de prévention doit prendre au sérieux les droits des enfants. Il s'agit là d'un domaine dans lequel le gouvernement fédéral peut faire preuve de leadership. Nous recommandons ce qui suit.

Premièrement, l'utilisation des dispositions de la Convention relative aux droits de l'enfant et de langage relatif aux droits de l'enfant pour montrer que le gouvernement prend au sérieux les droits des enfants. Malheureusement, nous constatons dans le premier rapport sur le protocole facultatif relativement à



sexual exploitation of children. We saw an absence in Canada's report for the Universal Periodic Review. We see it in materials dealing with specific legislation in programs for children.

Second, show leadership in taking child rights seriously. In relation to the specific issue of sexual exploitation, the government could take seriously recommendations it received from the Committee on the Rights of the Child in the second review of Canada's implementation of the convention in 2003. To quote:

The Committee recommends that the State party further increase the protection and assistance provided to victims of sexual exploitation and trafficking, including prevention measures, social reintegration, access to health care and psychological assistance, in a culturally appropriate and coordinated manner, including by enhancing cooperation with non-governmental organizations and countries of origin.

The focus of this recommendation in 2003 is on societal response and prevention. What has been done in response? There are no public reports. We have asked for and have been denied information. This could form a good starting place for this committee. Implementation of this recommendation received over five years ago would be a good start toward a more effective strategy to prevent sexual exploitation.

On a broader level, the government response to your committee's excellent three-year study on children's rights was inadequate and there has not been any further follow-up. The message sent to young people in Canada is that their rights do not matter very much to their political leaders. As a 16-year-old girl said in one of our forums, "Children are people too. Why don't our rights matter as much as adults?"

Third, Canada's third report on implementation of the convention is now nine months overdue. There has been no input from young people and no consultation with those who work with children in preparing the report as required under state obligations in the convention itself. If we are to develop a society that values and protects children, it is imperative that our government set the standard by fully implementing the convention and publicly responding to the 45 recommendations received in the second review.

Fourth, focus on the whole child with respect for children as persons and active agents rather than as passive recipients and objects of criminal investigations. The first report on the optional protocol for sexual exploitation includes a list of eight different federal-provincial committees that focus on small pieces of the lives of children, each composed of junior officials with limited authority. These committees have no engagement with the young people whose rights they are supposed to be protecting; no role

l'exploitation sexuelle des enfants une absence totale de langage et d'analyse axés sur les droits. Nous avons constaté cette même lacune dans le rapport du Canada pour l'Examen périodique universel. Il en est de même dans la documentation concernant la législation visant les programmes pour enfants.

Deuxièmement, faire preuve de leadership en prenant au sérieux les droits des enfants. En ce qui concerne plus précisément la question de l'exploitation sexuelle, le gouvernement pourrait prendre au sérieux les recommandations qui lui ont été faites par le Comité des droits de l'enfant dans le second examen de la mise en œuvre par le Canada de la convention en 2003, et je cite :

Le Comité recommande à l'État partie d'améliorer encore la protection et l'assistance fournies aux victimes d'exploitation sexuelle et de traite, y compris sur le plan de la prévention, de la réinsertion sociale, de l'accès aux soins de santé et à une assistance psychologique, toutes mesures qui doivent être prises dans le respect des spécificités culturelles et de manière coordonnée, ce qui passe notamment par une coopération plus étroite avec les organisations non gouvernementales et les pays d'origine.

Cette recommandation de 2003 porte principalement sur l'intervention sociétale et la prévention. Qu'a-t-il été fait en réponse à cette recommandation? Il n'existe aucun rapport public. Nous avons demandé de l'information, mais cela nous a été refusé. Ce pourrait être là un bon point de départ pour le comité. La mise en œuvre de cette recommandation, reçue il y a de cela plus de cinq ans, serait un bon point de départ vers une stratégie plus efficace de prévention de l'exploitation sexuelle.

À un niveau plus général, la réponse du gouvernement à l'excellente étude sur trois ans qu'a faite le comité au sujet des droits des enfants a été insuffisante et il n'y a eu aucun suivi. Le message envoyé aux jeunes gens au Canada est que leurs droits ne comptent pas beaucoup pour leurs dirigeants politiques. Comme l'a déclaré une adolescente de 16 ans dans le cadre de l'un de nos forums : « Les enfants sont eux aussi des personnes. Pourquoi nos droits ne comptent-ils pas autant que ceux des adultes? »

Troisièmement, le troisième rapport du Canada sur la mise en œuvre de la convention se fait maintenant attendre depuis neuf mois. Il n'y a eu aucune participation de la jeunesse ni aucune consultation des personnes qui travaillent avec des enfants dans le cadre de la préparation du rapport, contrairement aux obligations qu'impose la convention elle-même aux États parties. Si nous voulons bâtir une société qui prise et protège nos enfants, alors il est impératif que notre gouvernement établisse la norme en mettant pleinement en œuvre la convention et en répondant publiquement aux 45 recommandations reçues dans le cadre du second examen.

Quatrièmement, il importe d'envisager l'enfant dans son entier en considérant les enfants comme étant des personnes et des agents actifs plutôt que des bénéficiaires passifs et des objets d'enquêtes criminelles. Le premier rapport sur le protocole facultatif en matière d'exploitation sexuelle inclut une liste de huit différents comités fédéraux-provinciaux s'intéressant à de petits éléments de la vie des enfants, chacun composé de subalternes aux pouvoirs limités. Ces comités n'ont aucun

for the community, which plays an important role in protecting the rights of children; and no public accountability, which is the essence of the rights-based approach. At the same time, there is no mechanism in Canada for hearing from and responding to young people or for public accountability to young people about how their rights are being respected.

Again, to prevent sexual and all forms of child exploitation, the federal government needs to model respect for young people and actively foster a societal culture of respect and protection for their rights as persons of equal dignity.

Fifth, engage in dialogue with cultural and religious leaders about the rights of children and sexual exploitation. One of the recommendations that emerged from our national conference on the best interests of the child was for the federal government to engage in dialogue about the interface of children's rights with cultural practices and religious beliefs. Some committee members received copies from me in the mail, and I have copies for any who did not receive a copy.

We heard anecdotal evidence of early marriage and forced marriage in Canada under the cover of cultural tradition and freedom of religion. Young girls are transported across borders for purposes of forced marriage and for prostitution under the cover of domestic labour or the hospitality industry. Many times, they are immigrants in these positions who are isolated, not knowing where or how to turn for help.

The religious freedom of adults is important, but they cannot be realized at the expense of the rights and best interests of children. The federal government must not continue to turn a blind eye to the exploitation of young people in the name of cultural diversity or religious freedom. An appropriate response includes broad-based education on children's rights and dialogue on how they can be respected within those different cultural traditions we have in Canada.

In summary, we suggest that the committee focus on an effective prevention strategy for all forms of sexual exploitation, using an integrated, rights-based approach that puts children at the very centre. We submit that this would provide a better return for the dollars invested than would a narrow focus on increased criminal penalties for specific, isolated crimes in only one category of sexual exploitation. More attention to the enforcement of existing laws in ways that respect, involve and support young people would also improve the low rate of success in prosecutions. The federal government needs to show active leadership in respect of the rights of children by taking seriously implementation of the convention in Canada and by actively fostering a social climate that understands and respects young people as persons with dignity and as equal participants in building our society.

engagement aux côtés des jeunes gens dont ils sont censés protéger les droits; ils n'accordent aucun rôle à la communauté, qui joue pourtant un rôle important dans la protection des droits des enfants, et ils ne sont assujettis à aucune reddition de comptes publique, l'essence même d'une approche fondée sur les droits. En même temps, il n'existe au Canada aucun mécanisme pour entendre les jeunes gens et réagir à ce qu'ils ont à dire, ni pour rendre compte publiquement à la jeunesse du pays de la manière dont leurs droits sont respectés.

Encore une fois, pour prévenir l'exploitation des enfants sous toutes ses formes, sexuelles ou autres, le gouvernement fédéral doit présenter des modèles de respect des jeunes gens et favoriser activement une culture sociétale de respect et de protection des droits qui leur reviennent en tant que personnes de dignité égale.

Cinquièmement, il faudrait entamer avec les leaders culturels et religieux un dialogue au sujet des droits des enfants et de l'exploitation sexuelle. L'une des recommandations qui est ressortie de notre conférence nationale sur l'intérêt supérieur de l'enfant a été que le gouvernement fédéral s'engage dans un dialogue au sujet de l'interface entre les droits des enfants et les pratiques culturelles et croyances religieuses. Certains membres du comité en ont reçu des copies que je leur ai envoyées par la poste, et j'en ai ici pour quiconque n'en a pas copie.

Nous avons entendu des preuves anecdotiques de mariages précoces et de mariages forcés au Canada, sous le masque de la tradition culturelle et de la liberté de culte. Des jeunes filles se font transporter de l'autre côté de la frontière pour y vivre un mariage forcé ou la prostitution déguisée comme étant du travail domestique ou dans l'industrie hospitalière. Bien souvent, ce sont des immigrantes qui se trouvent dans pareilles situations, isolées et ne sachant pas où ni vers qui se tourner pour avoir de l'aide.

La liberté religieuse des adultes est importante, mais cette liberté ne peut pas s'exprimer aux dépens des droits et de l'intérêt supérieur des enfants. Le gouvernement fédéral ne doit pas continuer de fermer les yeux sur l'exploitation des jeunes gens au nom de la diversité culturelle ou de la liberté religieuse. Une réaction appropriée engloberait une éducation générale sur les droits des enfants et un dialogue sur la façon de les respecter à l'intérieur des différentes traditions culturelles qui existent au Canada.

En résumé, nous proposons que le comité se concentre sur une stratégie de prévention efficace de toutes les formes d'exploitation sexuelle, recourant à une approche intégrée, fondée sur les droits, et qui place les enfants en son centre. Nous vous soumettons que cela offrirait un meilleur rendement sur l'argent investi qu'une vision étroite axée sur des sanctions pénales accrues pour des crimes isolés et bien précis s'inscrivant dans une seule catégorie d'exploitation sexuelle. Si l'on s'attardait davantage sur l'application des lois existantes d'une manière qui respecte, inclue et appuie les jeunes gens, cela améliorerait par ailleurs l'actuel faible taux de réussite des poursuites. Le gouvernement fédéral doit faire preuve de leadership actif à l'égard des droits des enfants en prenant au sérieux la mise en œuvre de la convention au Canada et en favorisant activement un climat social qui



**The Chair:** Ms. Hunt, please proceed.

**Sarah Hunt, as an individual:** Good afternoon. Thank you for allowing me to appear before the committee today. I am from Victoria, B.C.

*[The witness spoke in her native language, Kwakwa'la.]*

I have been working on the issue of child and youth sexual exploitation for the past ten years in B.C., primarily as a consultant doing community-based research in communities across the province. I have also been involved in program coordination and the creation of educational tools for service providers and youth, with a particular focus on the issues facing Aboriginal communities. Much of my work has been supported by the Assistant Deputy Minister's Committee on Prostitution and Sexual Exploitation, which has representation from about 10 B.C. ministries as well as the National Crime Prevention Centre. Some of the groups I have worked with include Victim Services and Crime Prevention Division, McCreary Centre Society, and the Justice Institute of B.C.

Today, I will focus on the sexual exploitation of children and youth in rural and isolated communities. My comments will echo much of what Ms. Wolski said earlier.

The issues in rural areas are often overlooked because many resources and attention are given to the more visible forms of sexual exploitation concentrated in urban centres, such as Vancouver. With the large influx of Aboriginal people to urban areas, issues facing children and youth in rural communities are often out of sight and out of mind, despite the fact that many sexually exploited youth in cities originate in rural areas. In order to prevent the sexual exploitation of Aboriginal children and youth, it is not enough simply to create programs in cities like Vancouver. Instead, we must address the situation in rural areas as well.

In thinking about the various forms of sexual exploitation, it is useful to imagine a continuum of visibility with street-level sex trade or commercial sexual exploitation at one end and the more hidden, less-acknowledged forms at the other. These more hidden forms of sexual exploitation are prevalent in rural and isolated communities, where the exploitation is too often normalized, along with other forms of abuse and violence emerging from cycles of intergenerational abuse. The common belief in many smaller communities is that sexual exploitation does not happen there but, of course, there are no visible strolls in such communities like there are in urban centres so it is deemed to

comprendre et respecte les jeunes gens comme étant des personnes devant vivre dans la dignité et en tant que participants égaux dans la construction de notre société.

**La présidente :** Madame Hunt, allez-y, je vous prie.

**Sarah Hunt, à titre personnel :** Bonjour. Merci de me permettre de comparaître aujourd'hui devant le comité. Je viens de Victoria, en Colombie-Britannique.

*[Le témoin s'exprime dans sa langue autochtone, le kwakwa'l.]*

Cela fait 10 ans que je me consacre à la question de l'exploitation sexuelle des enfants et des adolescents en Colombie-Britannique, principalement en tant que consultante, faisant de la recherche communautaire dans des localités de partout dans la province. Je me suis également occupée de coordination de programmes et de la création d'outils éducatifs pour les prestataires de services et les jeunes, me concentrant tout particulièrement sur les questions auxquelles se trouvent confrontées les collectivités autochtones. Le gros de mon travail a été appuyé par le Comité du sous-ministre adjoint sur la prostitution et l'exploitation sexuelle, qui compte des représentants d'une dizaine de ministères britanno-colombiens ainsi que du Centre national de prévention du crime. Comptent parmi certains des intervenants avec lesquels j'ai travaillé la Division des services aux victimes et de la prévention du crime, la McCreary Centre Society et le Justice Institute of B.C.

Aujourd'hui, je vais me concentrer sur l'exploitation sexuelle des enfants et des adolescents dans les collectivités rurales et isolées. Mes commentaires seront en grande partie l'écho des propos tenus plus tôt par Mme Wolski.

La situation en région rurale est souvent ignorée du fait que de nombreuses ressources et beaucoup d'attention soient accordées aux formes plus visibles d'exploitation sexuelle, qui se trouvent concentrées dans les centres urbains, comme Vancouver. Avec l'important afflux d'Autochtones vers les zones urbaines, la situation à laquelle se trouvent confrontés les enfants et les adolescents dans les collectivités rurales sont souvent loin des yeux et loin du cœur, en dépit du fait que de nombreux adolescents sexuellement exploités dans les villes soient originaires de régions rurales. Afin de prévenir l'exploitation sexuelle des enfants et des adolescents autochtones, il ne suffit pas de tout simplement créer des programmes dans des villes comme Vancouver. Il nous faut en même temps nous attaquer à la situation en région rurale également.

Réfléchissant aux diverses formes d'exploitation sexuelle, il est utile d'imaginer un continuum de visibilité avec, à une extrémité, le commerce du sexe dans la rue ou l'exploitation sexuelle commerciale, et, de l'autre, les formes plus cachées et moins reconnues. Ces formes plus cachées d'exploitation sexuelle sont prévalentes dans les collectivités rurales et isolées, où l'exploitation est trop souvent normalisée, aux côtés d'autres formes d'abus et de violence résultant de cycles d'abus intergénérationnel. La croyance commune dans de nombreuses plus petites localités est que l'exploitation sexuelle n'existe pas chez elles, mais, bien sûr, il n'y a pas dans ces localités de quartiers chauds visibles comme on en voit dans les centres urbains, et c'est ainsi que l'on estime que le problème n'existe pas. En fait,

not be a problem. In fact, when we look beyond street-level sexual exploitation, we know that Aboriginal children and youth are being exploited in rural communities in a number of ways.

Some of the common forms of exploitation include youth trading sexual acts for transportation, for alcohol and drugs, or for clothing and shelter. It also includes relationships between older men — in their 30s, 40s or older — who date girls in their teens. These men give the girls clothing, jewellery, MP3 players and other gifts. These relationships might be normalized and possibly even condoned by the youth's parents and other family members. Youth commonly talk about partying with adults who will give them free drugs or alcohol in exchange for sex. The adults might include their relatives and others whom they have known their whole lives. Youth in these situations often do not see themselves as being exploited, in particular when people around them know it is happening but do nothing.

Some communities have seen Aboriginal girls being targeted for recruitment into more visible commercial sexual exploitation by recruiters who drive around rural areas, stop to talk to girls who are walking home from school or into town, and offer them a ride or take them partying. Additionally, some northern and rural communities have had an influx of seasonal workers because of developments such as highway expansions, natural resource exploration and the creation of new ports. This activity has been linked to an increase in child and youth sexual exploitation by perpetrators from outside the communities.

Physical violence is often closely associated with sexual exploitation, in particular when drugs and alcohol are involved. In research that I conducted with my colleague, Natalie Clark, several years ago, participants told us that they could tell when crystal meth had arrived in their community because violence levels skyrocketed, and youth were more vulnerable to exploitation because of the desperation created by the drug.

Drugs are also used as recruiting tools to involve youth in more formal commercial sexual exploitation as they become hooked on drugs and need a quick way to make money to find more drugs. This might bring the youth from a smaller community into a town or city where commercial sexual exploitation is facilitated by recruiters or organized crime.

The increasing use of the Internet in rural areas has made Aboriginal children and youth more vulnerable to online exploitation or exploitation that is facilitated by technology. Although easier Internet access has had a positive effect on educational opportunities for children and youth, it has put them at increased risk because predators have easy access to them online. Some common stories include youth meeting boyfriends on line who offer to send them bus or airplane tickets so they can

lorsqu'on regarde au-delà de l'exploitation sexuelle dans la rue, l'on sait que des enfants et des adolescents autochtones se font exploiter de bien des façons dans les collectivités rurales.

Comptent parmi les formes courantes d'exploitation l'échange par des jeunes d'actes sexuels contre du transport, de l'alcool et des stupéfiants, ou des vêtements ou un logement. Figurent dans la même catégorie les relations d'hommes plus âgés — dans la trentaine, la quarantaine ou plus — qui fréquentent des adolescentes. Ces hommes donnent aux filles vêtements, bijoux, MP3 et autres cadeaux. Ces relations peuvent être normalisées, voire même admises par les parents de la jeune fille et même par d'autres membres de la famille. Les jeunes parlent couramment de faire la fête avec des adultes qui leur offrent gratuitement drogues et alcool en échange de sexe. Peuvent compter parmi ces adultes des parents ou d'autres qu'ils connaissent depuis toujours. Les jeunes qui se trouvent dans ces situations ne se considèrent souvent pas comme étant exploités, surtout lorsque les personnes les entourant savent ce qui est en train de se passer mais ne font rien.

Certaines collectivités ont vu des filles autochtones ciblées en vue d'une exploitation sexuelle commerciale plus visible par des recruteurs qui circulent dans les régions rurales, s'arrêtent pour s'entretenir avec des adolescentes qui rentrent à pied de l'école ou qui se rendent en ville, et leur offrent de les déposer ou de les emmener faire la fête. Certaines collectivités rurales et du Nord vivent par ailleurs un afflux de travailleurs saisonniers, du fait de projets tels la construction routière, l'exploitation de ressources naturelles ou la création de nouveaux ports. Ces activités ont été liées à une augmentation de l'exploitation sexuelle des enfants et des adolescents par des personnes venues de l'extérieur de ces collectivités.

La violence physique est souvent très étroitement liée à l'exploitation sexuelle, surtout lorsqu'il y a présence de drogues et d'alcool. Dans le cadre de la recherche que j'ai effectuée avec ma collègue, Natalie Clark, il y a de cela plusieurs années, des participants nous ont dit qu'ils le savaient lorsque le crystal meth était arrivé dans leur localité du fait de l'explosion de la violence, et que les jeunes étaient plus vulnérables à l'exploitation du fait du désespoir amené par la drogue.

Les stupéfiants sont également utilisés comme outils de recrutement de jeunes en vue d'une exploitation sexuelle commerciale plus formelle, car une fois accoutumés aux drogues, il leur faut un moyen rapide de se faire de l'argent pour nourrir leur dépendance. C'est ce qui peut pousser l'adolescent à quitter sa plus petite collectivité pour aller à la ville où l'exploitation sexuelle commerciale est facilitée par des recruteurs ou le crime organisé.

L'augmentation de l'utilisation d'Internet en région rurale a accru la vulnérabilité des adolescents et des enfants autochtones à l'égard de l'exploitation en ligne ou facilitée par la technologie. Même si un accès plus facile à Internet a eu un effet positif sur les possibilités éducatives des enfants et des jeunes, cela les a davantage mis à risque du fait des prédateurs qui ont facilement accès à eux en ligne. Un scénario courant est celui d'adolescentes qui rencontrent en ligne de petits amis qui offrent de leur envoyer



meet in person. This activity could be linked to trafficking if they lure them to another town or city and then force them into the sex trade, for example. They might convince them to email photos of themselves naked, or a friend, which is a form of child pornography.

In the past few years at the national and provincial levels, there has been a great deal of talk about linking sexual exploitation with the trafficking of Aboriginal children and youth. While we need to explore that link further, we should be cautious about equating the two. We need more community-based research and more stories to gather information about the trafficking of Aboriginal children and youth before we can truly know the scope of the problem and the link to sexual exploitation.

Of course, girls and young women are hugely overrepresented as victims of sexual exploitation, but a significant number of boys are exploited as well. The sexual exploitation of Aboriginal boys and young men continues to carry a greater stigma and shame, resulting in even less acknowledgement of the abuse they face. Little has been done to look into the sexual exploitation of Aboriginal boys. This silence has devastating consequences as there are virtually no resources dedicated to this issue, at least none that I know about.

On rural reserves, power and politics play out in ways that help to maintain the silence around the exploitation of both girls and boys, as well as other forms of abuse. Offenders are often known in the community as abusers, but no one puts a stop to it. I have heard many stories of people in positions of power protecting offenders who are related to them or punishing those who try to speak out. This culture of normalized violence and intergenerational trauma only serves to perpetuate the cycles of abuse, including sexual exploitation.

When offenders are from outside the community, there is a greater chance that people will report the offences against them or will be able to identify it as exploitation.

Over the past ten years, I have talked to many Aboriginal youth and their adult supports across B.C. about trying to address child and youth sexual exploitation. Some common things have come up when asked what they need. Primarily, they want their basic needs met, with transportation and housing at the top of the list. The lack of those things put them in a very vulnerable place in terms of exploitation.

des billets d'autobus ou d'avion afin qu'ils puissent se rencontrer en personne. Cette activité peut relever du trafic de personnes si ces adolescentes sont incitées à se rendre dans une autre ville ou un autre village pour ensuite, par exemple, s'y voir forcées de participer à l'industrie du sexe. Ces petits amis peuvent également les convaincre de leur envoyer par courriel des photos d'elles-mêmes ou d'amies nues, ce qui est une forme de pornographie juvénile.

Au cours des quelques dernières années, l'on a beaucoup parlé, aux niveaux national et provincial, de l'établissement d'un lien entre l'exploitation sexuelle et le trafic d'enfants et d'adolescents autochtones. Bien qu'il nous faille explorer plus avant ce lien, il nous faut être prudents s'agissant d'établir une équivalence entre les deux choses. Il nous faut davantage de recherche communautaire et davantage de récits nous permettant de compiler des renseignements au sujet du trafic d'enfants et d'adolescents autochtones avant de pouvoir véritablement cerner l'envergure du problème et le lien avec l'exploitation sexuelle.

Les filles et les jeunes femmes sont, bien sûr très, largement surreprésentées parmi les victimes d'exploitation sexuelle, mais un nombre important de garçons sont eux aussi exploités. L'exploitation sexuelle de garçons et d'adolescents autochtones continue de faire l'objet de davantage de stigmatisation et de honte, ce qui résulte en une reconnaissance moindre des abus de ce genre qui sont commis. Peu a été fait pour examiner l'exploitation sexuelle des garçons autochtones. Ce silence a eu des conséquences dévastatrices du fait de la quasi-absence de ressources consacrées, en tout cas à ma connaissance, à cette question.

Dans les réserves rurales, le pouvoir et la politique interagissent de manière telle qu'ils contribuent à maintenir le silence autour de l'exploitation tant des filles que des garçons, ainsi que d'autres formes d'abus. Les contrevenants sont souvent reconnus au sein de la collectivité comme étant des abuseurs, mais personne n'intervient pour mettre fin à ce qui se passe. J'ai entendu de nombreuses histoires de personnes en situation de pouvoir protégeant des contrevenants ayant avec eux des liens de parenté ou punissant ceux qui essaient de dénoncer le problème. Cette culture de violence normalisée et de traumatisme intergénérationnel ne sert qu'à perpétuer les cycles d'abus, dont l'exploitation sexuelle.

Lorsque les contrevenants viennent de l'extérieur de la collectivité, il y a de meilleures chances que les gens rapportent les crimes dont ils sont victimes ou soient en mesure d'y voir des actes d'exploitation.

Au cours des 10 dernières années, je me suis entretenue avec de nombreux jeunes Autochtones et des réseaux adultes les appuyant à l'échelle de la Colombie-Britannique au sujet des moyens à mettre en œuvre face à l'exploitation des jeunes et des adolescents. Certaines choses sont revenues régulièrement lorsque je leur ai demandé ce qui leur fallait. Premièrement, ils veulent que soient satisfaits leurs besoins fondamentaux, le transport et le logement étant en tête de liste. L'absence de ces choses les place dans une situation très vulnérable face au risque d'exploitation.

They need the long history of trauma and intergenerational abuse to be acknowledged by Aboriginal leaders in a real way and for the culture of silence to end.

They also need healthy role models, adults who will support positive choices and whom they can turn to if they are abused or sexually exploited. The reality is that most Aboriginal children or youth will not report exploitation to the police or a victim service worker. They will tell someone they already know and trust. These healthy adult role models are key. The statistics we heard are important, but the reality is that most of the incidents are not being reported and not even being named as exploitation.

In closing, I would like to say that child and youth sexual exploitation in rural and isolated communities, where about half of the Aboriginal population still lives, gets less attention, less acknowledgement and less resources than in urban areas. More research is needed to get a sense of the scope of the issue, and, of course, increased resources are needed at the levels of education, prevention, intervention and healing. Most urgent in my mind is changing the culture of normalized violence which allows the exploitation to continue.

**The Chair:** Thank you, Ms. Hunt. Our final panellist is Ms. Kathleen McHugh. I should say that while you were listed first, you had asked to be put at the foot of the list while you were waiting for some statistics or reports, so now is your chance.

**Kathleen McHugh, Chair, Women's Council, Assembly of First Nations:** Thank you very much.

*[The witness spoke in her native language, Blackfoot.]*

Good afternoon; I bring you greetings in my Blackfoot language. I am a member of the Blackfoot confederacy in southern Alberta.

In my opening statement, I want to acknowledge the people we are here for: our children, our precious gifts from the creator. We are here today to address a serious issue, and I acknowledge the presenters who have gone before me.

I would like to thank the Standing Senate Committee on Human Rights for its ongoing diligence and determination in addressing the issue of commercial sexual exploitation of indigenous children and youth.

National Chief Shawn Atleo extends his greetings and reminds the committee that improving outcomes for children, women and families is a priority at the Assembly of First Nations. As you know, the AFN is the national organization representing First Nation citizens across Canada on and off reserve. The AFN Women's Council, which I chair, ensures the concerns and perspectives of First Nations women inform all work at the AFN.

Il leur faut voir la longue histoire de traumatisme et d'abus intergénérationnels reconnue de manière très réelle par les leaders autochtones et la culture du silence disparaître.

Il leur faut également des modèles de rôle sains, des adultes qui appuieront des choix positifs et vers qui ils pourront se tourner s'ils sont victimes d'abus ou d'exploitation sexuelle. La réalité est que la plupart des enfants et des adolescents autochtones ne rapporteront pas leur exploitation à la police ou à un travailleur d'aide aux victimes. Ils en parleront avec une personne qu'ils connaissaient déjà et en qui ils ont confiance. Ces modèles d'identification adultes sains sont essentiels. Les statistiques dont nous avons entendu parler sont importantes, mais la réalité est que la plupart des incidents ne sont pas rapportés et ne sont même pas catégorisés comme relevant de l'exploitation.

En conclusion, j'aimerais dire que l'exploitation des enfants et des adolescents dans les collectivités rurales et isolées, où vivent encore près de la moitié des Autochtones, reçoit moins d'attention, moins de reconnaissance et moins de ressources qu'en région urbaine. Davantage de recherche est nécessaire en vue de déterminer l'envergure du problème et, bien sûr, des ressources accrues sont requises sur les plans de l'éducation, de la prévention, de l'intervention et de la guérison. Le plus urgent, dans mon esprit, est de changer la culture de violence normalisée qui permet à l'exploitation de continuer.

**La présidente :** Merci, madame Hunt. Le dernier témoin du groupe est Mme Kathleen McHugh. Il me faudrait signaler que bien que votre nom ait été le premier sur la liste, vous avez demandé d'être inscrite en bas de la liste pendant que vous attendiez certains chiffres ou rapports, alors c'est maintenant votre tour.

**Kathleen McHugh, présidente, Conseil des femmes, Assemblée des Premières Nations :** Merci beaucoup.

*[Le témoin s'exprime dans sa langue autochtone, le blackfoot.]*

Bonjour. Je vous salue dans ma langue blackfoot. Je suis membre de la confédération pied-noir du Sud de l'Alberta.

Je tiens, dans mes remarques liminaires, à souligner les personnes pour lesquelles nous sommes ici : nos enfants, nos précieux dons du Créateur. Nous sommes ici aujourd'hui pour discuter d'une question grave, et je salue les intervenants qui m'ont précédée.

J'aimerais remercier le Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour sa diligence et sa détermination continues face au problème de l'exploitation sexuelle commerciale des enfants et des adolescents autochtones.

Le chef national Shawn Atleo envoie également ses meilleurs vœux et rappelle au comité que l'amélioration des perspectives pour les enfants, les femmes et les familles est une priorité de l'Assemblée des Premières Nations. Comme vous le savez, l'APN est l'organisation nationale représentant les citoyens des Premières nations en réserve et hors réserve partout au Canada. Le Conseil des femmes de l'APN, dont je suis présidente, veille à ce que les soucis et perspectives des femmes des Premières nations informent l'ensemble du travail à l'APN.



It has been acknowledged by this committee that indigenous children and youth are especially vulnerable to sexual abuse and exploitation. For the purpose of today's discussion, the AFN would like to present three actions that must be taken if we are to seriously begin addressing the scope and prevalence of this issue. Incorporating these three actions into a national strategy will help us move closer to our common goal of protecting our children.

First, in order to design effective and responsive policy, programs and services, accurate and informed research is required. The AFN strongly suspects that the numbers of First Nations children and youth who are sexually abused and exploited are underreported. The AFN has appeared before this committee to discuss this issue on previous occasions. Unfortunately, the situation regarding the absence of critical data has not changed. We cannot hope to build truly effective and responsive programs without a full and accurate picture of the issue involved. For example, there is a need for research to determine if First Nations children with disabilities or conditions like fetal alcohol spectrum disorder are more vulnerable to abuse or exploitation. I have done work with the mainstream population on the issue of children and disabilities, and there are statistics that address this issue. However, for First Nations children, the data is missing.

Small scale but important studies have highlighted some other complexities. For example, Dr. Susan McIntyre's report demonstrates that indigenous boys and girls cope with sexual abuse differently. They express their frustration in different ways and they enter and exit the trade for different reasons. In addition, it was found that it is more difficult for boys than girls to overcome the stigma of sexual exploitation. Studies like McIntyre's demonstrate the need for a culturally relevant, gender-balanced lens in analyzing data and program development.

The AFN Renewal Commission report and charter recognized the need to restore the historic equality that existed between First Nations men and women prior to colonization. This is a guiding factor in all our work, and to reinforce this principle, the chiefs in assembly have passed a resolution formally endorsing a culturally relevant, gender-balanced approach.

On the first note, the need for data collection, the AFN recommends First Nations-specific data collection, monitoring and evaluation specific to sexual abuse and exploitation. It should be informed by a culturally-relevant and gender-balanced lens. It is also critical that research is carefully planned to ensure it does

Il a été reconnu par le comité que les enfants et adolescents autochtones sont tout particulièrement vulnérables à l'abus et à l'exploitation sexuels. Aux fins de la discussion d'aujourd'hui, l'APN aimerait vous soumettre trois mesures qui doivent être prises si nous voulons commencer à nous attaquer sérieusement à l'envergure et à la prévalence du problème. L'intégration de ces trois mesures dans une stratégie nationale nous aidera à tendre vers la réalisation de notre objectif commun, qui est de protéger nos enfants.

Premièrement, il importe, pour élaborer des politiques, programmes et services efficaces et adaptés, qu'il se fasse de la recherche précise et éclairée. L'APN soupçonne sérieusement que les nombres d'enfants et d'adolescents des Premières nations qui sont victimes d'exploitation et d'abus sexuels sont sous-déclarés. L'APN a déjà comparu plusieurs fois devant le comité pour discuter de cette question. Malheureusement, la situation concernant l'absence de données critiques n'a pas changé. Nous ne pouvons pas espérer bâtir des programmes véritablement efficaces et adaptés en l'absence d'un tableau juste et complet du problème. Par exemple, il importe de faire de la recherche pour déterminer si les enfants des Premières nations ayant une incapacité ou souffrant de troubles comme celui du spectre de l'alcoolisation fœtale sont plus vulnérables à l'abus ou à l'exploitation. J'ai fait du travail avec la population générale relativement à la question des enfants et des incapacités, et il existe des statistiques en la matière. Cependant, ces données font défaut en ce qui concerne les enfants des Premières nations.

Des études d'échelle limitée mais néanmoins importantes ont fait ressortir un certain nombre d'autres complexités. Par exemple, le rapport de Susan McIntyre montre que les garçons et les filles autochtones réagissent différemment aux abus sexuels. Ils expriment leur frustration de manières différentes et entrent dans l'industrie du sexe et en sortent pour des raisons différentes. Il a d'autre part été constaté qu'il est plus difficile pour les garçons que pour les filles de surmonter le stigmate de l'exploitation sexuelle. Des études comme celle de McIntyre soulignent la nécessité d'une lentille culturellement pertinente et équilibrée en matière de genre dans l'analyse des données et l'élaboration de programmes.

Le rapport et la charte de la Commission du renouvellement de l'APN reconnaissent la nécessité de rétablir l'égalité historique qui existait entre les hommes et les femmes des Premières nations avant la colonisation. Il s'agit là d'un principe directeur de l'ensemble de notre travail et, en vue de renforcer ce principe, les chefs, en assemblée, ont adopté une résolution endossant formellement une approche culturellement pertinente et sensible à la spécificité des sexes.

Quant à la première question, la nécessité de la collecte de données, l'APN recommande la collecte, le contrôle et l'évaluation de données portant spécifiquement sur l'abus et l'exploitation sexuels des membres des Premières nations. Ce travail devrait être informé par une lentille culturellement

not re-victimize. Finally, research must include the voices of experiential indigenous youth to provide context to data.

The second point I wish to make today is that once data is collected and understood, communities must have the capacity for prevention to support those who are attempting to exit sexual exploitation and for healing. Programs must also address the needs of everyone involved, including the abuser or perpetrator.

Finally, the third point I wish to make is the need for long-term strategies that involve partnerships between all levels of government. As part of a long-term strategy, disparities in key social determinants must be addressed: gaps in education, poverty, poor housing and a lack of access to social supports and other basic services. Government can and should choose to address the funding inequities in existing key social programs, provide enhanced programs for the continuum of First Nations child and youth programs. Doing so would be an important preventative measure for sexual exploitation. However, it is not the only measure that is needed. It will not completely address the complexity around the issue of sexual abuse and the sexual exploitation of our children and youth.

As an example, I would like to speak about the issue of child welfare. Currently, First Nations child welfare agencies receive, on average, 22 per cent less funding than provincial agencies. That has resulted in a two-tiered child welfare system where First Nations children on reserves receive less funding and services than other children. Reports documenting inequalities in First Nations child welfare funding and services include the Auditor General's May 2008 report, and a 2009 report by Parliament's Standing Committee on Public Accounts.

Closing the gap would certainly improve outcomes of children in state care. However, creating a level playing field is not enough because studies show provincial agencies are struggling with issues concerning sexual abuse of children in care, some of whom enter the sex trade after leaving state care.

I point to the 2009 report of Saskatchewan's children's advocate, Marvin Bernstein, entitled *A Breach of Trust: An Investigation Into Foster Home Overcrowding in the Saskatoon Service Centre*, which found that children have been placed into overcrowded foster homes without a review of the assessed

pertinente et sensible à la spécificité des sexes. Il est également impératif que cette recherche soit soigneusement planifiée de façon à veiller à ce qu'elle ne débouche pas sur une revictimisation des participants. Enfin, la recherche doit inclure les voix de jeunes possédant les connaissances expérientielles visées, ce afin d'offrir un contexte aux données.

Le deuxième point que je tiens à souligner aujourd'hui est qu'une fois les données compilées et comprises, les collectivités doivent avoir les moyens de faire de la prévention pour appuyer ceux qui essaient d'échapper à l'exploitation sexuelle et de guérir. Les programmes doivent également viser les besoins de toutes les personnes concernées, y compris l'abuseur ou l'auteur des actes.

Enfin, le troisième point que j'aimerais souligner est la nécessité de stratégies à long terme faisant intervenir des partenariats entre tous les paliers de gouvernement. Toute stratégie à long terme doit traiter des disparités au niveau de déterminants sociaux clés : lacunes sur le plan de l'éducation, pauvreté, logements médiocres et absence d'accès à des soutiens sociaux et à d'autres services de base. Le gouvernement peut et devrait choisir de s'attaquer aux iniquités sur le plan financement qui existent au niveau de programmes sociaux clés, et assurer des programmes améliorés dans le contexte d'un continuum de programmes pour enfants et jeunes membres des Premières nations. De telles démarches constitueraient d'importantes mesures de prévention de l'exploitation sexuelle. Cependant, d'autres mesures encore sont nécessaires. De telles initiatives ne suffiraient pas pour régler la totalité de la question de l'abus sexuel et de l'exploitation sexuelle de nos enfants et de nos adolescents compte tenu de la complexité de la situation.

À titre d'exemple, j'aimerais vous entretenir de la question de la protection de l'enfance. À l'heure actuelle, les services d'aide sociale à l'enfance des Premières nations reçoivent en moyenne 22 p. 100 de financement de moins que les agences provinciales. Cela a résulté en un système de protection de l'enfance à deux paliers dans le cadre duquel les enfants des Premières nations vivant en réserve reçoivent moins de financement et de services que les autres enfants. Comptent parmi les rapports documentant les inégalités en matière de financement et de services de protection de l'enfance des Premières nations le rapport de mai 2008 de la vérificatrice générale et un rapport de 2009 du Comité permanent des comptes publics de la Chambre des communes.

Un rétrécissement de l'écart améliorerait certainement les perspectives des enfants qui sont pupilles de l'État. Cependant, la création d'un terrain de jeu égal ne suffit pas car des études montrent que les agences provinciales sont aux prises avec des problèmes d'abus sexuel d'enfants à l'assistance sociale, et dont certains intègrent le commerce du sexe une fois qu'ils ne sont plus pupilles de l'État.

Je vous renverrai au rapport de 2009 du Children's advocate de la Saskatchewan, Marvin Bernstein, intitulé *A Breach of Trust : An Investigation Into Foster Home Overcrowding in the Saskatoon Service Centre*, indiquant que des enfants ont été placés dans des foyers nourriciers surpeuplés sans un examen de la capacité du



capacity of the home or foster parents to safely accommodate or care for more children. This included issues of supervision and incidents of abuse or violence between foster children.

According to the study, more than 62 per cent of the children living in overcrowded homes are status and non-status First Nations children. I would add that, according to a 2004 report by Justice Canada called: *A One-Day Snapshot of Aboriginal Youth in Custody Across Canada: Phase II*, 40 per cent of First Nations youth are either wards of the state at the time of conviction or have active files with a child welfare agency, and this includes youth engaged in the sex trade. This is one example that shows the need for equity in funding and also the additional need to ensure exiting programs are expanded to address abuse and exploitation.

Unlike the measures required to address the incidence of neglect and poverty, the measures required to address sexual abuse and exploitation require a greater knowledge and understanding, which is not yet available.

A companion report to the United Nations Secretary-General's study on violence against women, *Indigenous Women Stand Against Violence*, found that for indigenous women, gender-based violence is shaped not only by gender discrimination within indigenous and non-indigenous arenas but also by a context of ongoing colonization, militarism, racism, social exclusion and poverty inducing economic and development policies.

To be effective, any national strategy must be informed by the historical realities of First Nations populations, including colonization. For example, I point to concerns raised recently by Justice Murray Sinclair, Chair of the Truth and Reconciliation Commission, who spoke about the lack of mechanisms available to deal with disclosures of abuse that occurred between students while attending residential schools.

The AFN is working with communities to try to address the profound need for healing of both the victims and the abusers.

Knowledge and analysis with regard to the complexity of sexual abuse and the relationship between residential schools, historical intergenerational trauma and sexual abuse is required. Our proposals to the Status of Women Canada, *Women's Wisdom and Well-being, Walking the Way of our Ancestors*, to the Partnership Fund and Community Fund were declined. This proposal examined the relationship between sexual abuse and the residential school experience.

To summarize, there is a need for a First Nation-specific research plan that supports culturally relevant gender-balanced methodologies and is careful not to revictimize those we are seeking to help.

foyer ou des parents nourriciers d'accueillir en sécurité ou de s'occuper d'enfants supplémentaires. C'est ainsi qu'il a été relevé des problèmes de supervision et des incidents d'abus ou de violence entre enfants en famille d'accueil.

Selon l'étude, plus de 62 p. 100 des enfants vivant dans des foyers surpeuplés sont des enfants inscrits ou non inscrits membres des Premières nations. J'ajouterais que, selon un rapport de 2004 de Justice Canada intitulé *Profil instantané d'une journée des jeunes Autochtones sous garde au Canada : Phase II*, 40 p. 100 des adolescents membres des Premières nations soit sont pupilles de l'État au moment de leur condamnation soit ont un dossier actif avec une agence d'aide à l'enfance, et cela inclut les jeunes engagés dans l'industrie du sexe. Voilà un exemple de la nécessité d'assurer l'équité dans le financement et de veiller à ce que l'on élargisse les programmes de sortie comme solution au problème d'abus et d'exploitation.

Au contraire des mesures requises pour combattre la négligence et la pauvreté, les mesures requises pour contrer l'abus et l'exploitation sexuels nécessitent des connaissances et une compréhension plus vastes, et qui n'existent pas encore.

Un rapport complémentaire à l'étude du Secrétaire général des Nations Unies sur la violence faite aux femmes et intitulé *Indigenous Women Stand Against Violence*, établit que, pour les femmes autochtones, la violence fondée sur le sexe est le fait non seulement de discrimination sexuelle à l'intérieur des arènes autochtones et non autochtones mais également d'un contexte continu de colonisation, de militarisme, de racisme, d'exclusion sociale et de pauvreté qui alimente les politiques économiques et de développement.

Pour être efficace, toute stratégie nationale doit être informée par les réalités historiques des populations des Premières nations, y compris la colonisation. Par exemple, je vous renverrai aux préoccupations soulevées récemment par le juge Murray Sinclair, président de la Commission de vérité et de réconciliation, qui a parlé du manque de mécanismes disponibles pour traiter des divulgations de situations d'abus survenues entre élèves pendant leur séjour en école résidentielle.

L'APN travaille avec les collectivités pour tenter de répondre aux besoins profonds de guérison, tant des victimes que des abuseurs.

Une connaissance et une analyse de la complexité de l'abus sexuel et de la relation entre les écoles résidentielles, le traumatisme historique intergénérationnel et l'abus sexuel s'imposent. Nos propositions à Condition féminine Canada, *Women's Wisdom and Well-being, Walking the Way of our Ancestors*, au Fonds du partenariat et au Fonds de secours ont été rejetées. Cette étude examinait le lien entre l'abus sexuel et l'expérience en école résidentielle.

Pour résumer, il importe qu'il y ait un plan de recherche portant spécifiquement sur les peuples des Premières nations, appuyant des méthodologies culturellement pertinentes et sensibles à la spécificité des sexes et ne revictimisant pas ceux que nous cherchons à aider.

Second, communities must have the capacity for prevention to support those who are attempting to exit sexual exploitation and to assist in healing both the victim and the abuser.

Finally, there is a need to take immediate steps to close funding gaps in education, housing and child welfare to make First Nations children less vulnerable to exploitation and abuse. However, this will not address the full extent of the problem. There is a need to develop additional programs to specifically address sexual exploitation and abuse.

Yes, our children are special gifts from the Creator and must be protected.

I would like to thank the Standing Senate Committee on Human Rights for this opportunity to speak. I would welcome questions. Marie Frawley-Henry and Jonathan Thompson from the Assembly of First Nations are here to assist me in answering any questions today.

**The Chair:** Thank you, Ms. McHugh.

**Senator Jaffer:** I want to thank all of you for being here.

It came up last week as well that 80 to 90 per cent of abused children know their abuser. Ms. Vandergrift suggested that we must consider putting more resources into this area. She mentioned a program in Edmonton.

I would be interested to hear from any of you on what else we could do. Obviously, reporting is a lot less because people know their abuser. Also, as you said, Ms. Hunt, in rural areas there are even fewer services.

What could we recommend in that regard?

**Ms. Hunt:** I am currently concluding a project that was funded by the ADM's Committee on Prostitution and Sexual Exploitation to create a tool kit or manual for people who are working to support youth in rural Aboriginal communities. Many people in those communities have said they might be the only person speaking up about this issue, and they are very isolated. If cases come forward, there are no resources to protect the children and their families. They may be run out of the community, not have adequate housing or face further violence, so it becomes further silenced in the community.

The goal is to build the capacity of the communities on a local level. That means putting in place all the resources needed for reporting to be adequately responded to. If you raise awareness and give youth the language to name the exploitation, they may start telling, but there are no safety plans in place such as safe housing and ways to support the service providers themselves. In a small community of 300, for example, where there is only one youth worker, that person might themselves be targeted.

Deuxièmement, les collectivités doivent être dotées d'une capacité de prévention afin d'appuyer ceux qui tentent de sortir de leur situation d'exploitation sexuelle et d'aider dans leur guérison tant la victime que l'abuseur.

Enfin, il importe de prendre immédiatement des mesures pour combler les écarts de financement pour l'éducation, le logement et la protection de l'enfance afin que les enfants des Premières nations soient moins vulnérables à l'exploitation et à l'abus. Cela ne suffira cependant pas pour régler la totalité du problème. Il est nécessaire d'élaborer des programmes supplémentaires visant particulièrement l'exploitation et l'abus sexuels.

Oui, nos enfants sont des dons spéciaux du Créateur et doivent être protégés.

Je remercie le Comité sénatorial permanent des droits de la personne de l'occasion qui m'a été ici donnée de m'entretenir avec lui. Je me ferai un plaisir de répondre à vos questions. Marie Frawley-Henry et Jonathan Thompson, de l'Assemblée des Premières Nations, sont ici pour m'aider à répondre aux questions que vous voudrez me poser aujourd'hui.

**La présidente :** Merci, madame McHugh.

**Le sénateur Jaffer :** Je vous remercie tous d'être ici aujourd'hui.

Il a été mentionné la semaine dernière qu'entre 80 et 90 p. 100 des enfants victimes d'abus connaissent leur abuseur. Mme Vandergrift a recommandé que l'on envisage de consacrer davantage de ressources à ce problème. Elle a fait état d'un programme à Edmonton.

Cela m'intéresserait d'entendre l'un quelconque d'entre vous sur ce que nous pourrions faire d'autre. Bien évidemment, beaucoup moins de cas sont rapportés du fait que les gens connaissent leur abuseur. D'autre part, comme vous l'avez dit, madame Hunt, en région rurale il existe encore moins de services.

Que pourriez-vous nous recommander à cet égard?

**Mme Hunt :** Je suis présentement en train de boucler un projet, financé par le Comité du SMA sur la prostitution et l'exploitation sexuelle et visant à créer une trousse d'outils ou un manuel pour les personnes intervenant à l'appui des jeunes dans les collectivités autochtones rurales. Nombre de personnes dans ces collectivités ont dit qu'elles y sont peut-être seules à parler du problème et qu'elles sont très isolées. Si des cas sont rapportés, il n'y a pas de ressources pour protéger les enfants et leurs familles. Les gens peuvent être chassés de leur collectivité, ne pas bénéficier d'un logement adéquat ou être victimes d'encore d'autres actes de violence, et c'est ainsi que la situation est davantage encore tue dans la collectivité.

L'objectif est d'établir la capacité des collectivités au niveau local, ce qui suppose l'instauration de toutes les ressources requises pour qu'il soit donné suite de manière adéquate aux plaintes. Si vous augmentez le niveau de sensibilisation et donnez aux adolescents les termes qu'il faut pour nommer l'exploitation, alors ils commenceront peut-être à en parler, mais il n'y a pas en place de plan de sécurité, par exemple des logements sûrs, ou des mécanismes pour appuyer les prestataires de services eux-mêmes.



We need a broad-based approach to build capacity. It is effective to have links between people doing that work in small communities so that they can call on each other. The biggest challenge is overcoming what is often normalized because it happened to your auntie, or your mother or brother or sister, and perhaps it is the same offender or group of offenders in the community, the perception that it is just life. I have interviewed youth who have said that they did not bother telling anybody because it is not a big deal, that is just what happens.

**Ms. Wolski:** I do not understand why, when children are abused, they are removed from the home. Why do we not remove the abuser from the home? It sounds simple to me.

**Ms. Vandergrift:** I would highlight the need for some broader based strategies to make children aware of their rights and know how to exercise them. We know that in the country, still, 70 per cent of the children are not aware. Until we change that culture around young people, the most vulnerable find themselves isolated.

For clarification, the program in Edmonton was specifically to improve what happens after the abuse is reported and before the offender is convicted. We spend a lot of money on the criminalization side, we toughen the laws, and we have a few cases going and only 50 per cent conviction. I believe you need to shift to the other end of the agenda, which is broad-based, but if you are going to do that piece then look at a program like that one that is based on the rights of children and does an excellent job. Then you get a better conviction rate. For me, it is how we use our resources more effectively across that spectrum.

In the reports that Canada submits there is a little program here, a little program there and a little program there. We will not get at this with one little program. We need something that really raises this agenda much higher.

**Ms. McHugh:** I am thinking of the smaller communities, especially on reserves where our children are victimized. In some cases, when the case actually does go through the whole court process, which takes a long time, the community hears of this and often the victim is further victimized through humiliation by peers and people in the community. There are no resources to assist the victim through this process. That is a reality in our smaller communities. Therefore we need additional funding to address this.

**Senator Jaffer:** I have a very sensitive question. If I do not ask it the right way, it is because I am lacking the knowledge to formulate it.

Dans une petite collectivité de 300 habitants, par exemple, où il y a un seul travailleur auprès des jeunes, cette personne pourrait elle-même être ciblée.

Il nous faut une approche à large assise pour bâtir la capacité requise. Il est efficace d'établir des liens entre les personnes faisant ce travail dans les petites localités, afin qu'elles puissent s'épauler les unes les autres. Le plus gros défi est de surmonter ce qui est souvent normalisé, du fait que la chose soit arrivée à votre tante, votre mère, votre frère ou votre sœur, et parfois il s'agit du même contrevenant ou groupe de contrevenants dans la collectivité, et la perception est que la vie est tout simplement ainsi faite. J'ai interviewé des jeunes qui ont dit ne pas s'être donné la peine d'en parler à qui que ce soit du fait que ce ne soit pas une bien grosse affaire et que cela arrive, un point c'est tout.

**Mme Wolski :** Je ne comprends pas pourquoi, lorsque des enfants sont victimes d'abus, on les enlève du foyer. Pourquoi n'enlève-t-on pas du foyer l'abuseur? Cela me paraît simple.

**Mme Vandergrift :** J'aimerais souligner la nécessité de certaines stratégies généralisées afin que les enfants sachent quels sont leurs droits et comment les exercer. Nous savons que dans ce pays 70 p. 100 des enfants n'ont pas cette connaissance. Tant et aussi longtemps que nous n'aurons pas changé cette culture entourant les jeunes gens, les plus vulnérables parmi eux se trouveront isolés.

Pour que les choses soient bien claires, le programme à Edmonton visait à améliorer ce qui se passe après que l'abus est rapporté et avant que le délinquant soit condamné. Nous dépensons beaucoup d'argent du côté de la criminalisation; nous resserrons les lois, et nous avons un petit nombre de dossiers qui progressent et un taux de condamnation de seulement 50 p. 100. Je pense qu'il importe de rectifier le tir et de passer à l'autre volet du programme, qui est plus généralisé, mais si vous allez vous attaquer à cela, alors envisagez un programme comme celui-là, qui est fondé sur les droits des enfants et fait un excellent travail. Vous obtiendrez alors un meilleur taux de condamnation. Pour moi, la question est celle de savoir comment utiliser plus efficacement nos ressources d'un bout à l'autre du spectre.

Dans les rapports que dépose le Canada, il y a un petit programme par-ci et un petit programme par-là. Nous ne parviendrons pas à régler le problème avec un seul petit programme. Il nous faut quelque chose qui élève le problème à un niveau de beaucoup supérieur.

**Mme McHugh :** Je songe aux plus petites communautés, surtout dans les réserves, où nos enfants sont victimisés. Dans certains cas, lorsque l'affaire passe par tout le processus judiciaire, ce qui demande beaucoup de temps, la communauté en entend parler et la victime est souvent davantage victimisée, se faisant humilier par ses pairs et les membres de la collectivité. Il n'y a pas de ressources pour venir en aide à la victime au fil du processus. C'est là la réalité dans nos plus petites communautés. Il nous faut donc du financement supplémentaire pour combler ce besoin.

**Le sénateur Jaffer :** J'ai une question très délicate à poser. Si je ne vous la pose pas de la bonne manière, c'est que je ne possède pas les connaissances nécessaires pour pouvoir bien la formuler.

I come from British Columbia, Vancouver, and we will have the Olympic Games in Vancouver. A lot of resources are being spent to stop — and that is a good thing — women being trafficked from outside of British Columbia and Canada into our province. Once a month I talk at night on the streets, and I am really disturbed to see that there are more and more very young Aboriginal women on the streets of Vancouver. I do not have any statistics because I do not have those kinds of resources, but just from what I am observing and the number I am observing. Are any of you working on the issue with the games and sexual exploitation of our young girls?

**Ms. Hunt:** I know work is being done that has been going on in Vancouver for a long time. The challenge comes with the money that has gone into a few First Nations communities that are partnering to build a youth centre or fund cultural events in the many small communities along that corridor where the games are being held, as well as leading up to the event. I do not think they are at risk just during the games, but have been so for years with the influx of workers to expand the roads and create new facilities there. A lot of small communities, and they are very spread out, have been reporting high incidents of sexual assault or sexual exploitation, or other forms of violence against children and youth, and they have not benefitted financially from the games at all. They are still in the same position they were in before but their risk has increased.

I know there are resources concentrated in Vancouver, but elements of the prevention piece are missing. For example, with hitchhiking, despite the fact that people know the risks, there is no other way to get around. People cannot afford to take the Greyhound bus or whatever. With regard to that prevention piece, I do not think increased resources have been put into place.

**Senator Jaffer:** I have one question for Ms. Vandergrift. I am doing a lot of work on forced marriages and cultural issues. If you have any statistics or anything further than what you stated, would you provide that to the clerk for us to study?

**Ms. Vandergrift:** Right now there are not a lot of statistics but the anecdotal evidence is there in young women when they participate and talk about it. That is why we suggested in the report that we need to have a dialogue about this, and come to some understandings about how rights of children can be protected in these situations.

We would have liked to have seen the situation in Bountiful also looked at more closely in terms of the exploitation of young girls. Polygamy is one lens through which to look at it, but you can also look at what is going on in the exploitation of girls there and I think it would actually be more productive.

Je viens de la Colombie-Britannique, de Vancouver, et la ville de Vancouver va accueillir les Jeux olympiques. Beaucoup de ressources ont été dépensées pour stopper — et c'est une bonne chose — le trafic de femmes de l'extérieur de la Colombie-Britannique et du Canada à destination de notre province. Une fois par mois, je discute avec les gens dans la rue le soir, et je suis très troublée de voir qu'il y a de plus en plus de très jeunes femmes autochtones dans les rues de Vancouver. Je n'ai pas de statistiques, car je ne dispose pas de ce genre de ressources, mais je vous parle simplement de ce que j'observe et des nombres que je constate. Y en a-t-il parmi vous qui travaillez sur la question des Jeux et de l'exploitation sexuelle de nos jeunes filles?

**Mme Hunt :** Je sais qu'il y a du travail qui se fait à Vancouver depuis longtemps. Le défi provient de l'argent qui a été versé à quelques collectivités des Premières nations qui participent en tant que partenaires à la construction d'un centre de jeunes ou au financement d'événements culturels dans les nombreuses petites localités situées le long du corridor où seront tenus les Jeux, ainsi qu'en prévision de l'événement. Je ne pense pas que les gens soient à risque uniquement pendant les Jeux, mais plutôt qu'ils le sont depuis des années avec l'afflux de travailleurs venus pour élargir les routes et ériger de nouvelles installations. Nombre de petites localités, et elles sont très éparpillées, rapportent une forte incidence d'agression sexuelle ou d'exploitation sexuelle, ou d'autres formes de violence faite aux enfants et aux adolescents, et elles n'ont pas du tout bénéficié financièrement des Jeux. Elles se trouvent dans exactement la même situation qu'auparavant, mais le risque s'y trouve accru.

Je sais qu'il y a des ressources concentrées à Vancouver, mais des éléments du volet prévention font toujours défaut. Prenez par exemple le fait de faire de l'autostop : même si les gens en connaissent les risques, il n'existe pas d'autres moyens de se déplacer. Les gens n'ont pas les moyens de prendre l'autobus Greyhound ou autre. Pour ce qui est de l'aspect prévention, je ne pense pas que des ressources accrues aient été mises en place.

**Le sénateur Jaffer :** J'ai une question pour Mme Vandergrift. Je fais beaucoup de travail au sujet des mariages forcés et de questions culturelles. Si vous disposez de statistiques ou de données autres que ce que vous nous avez livré, pourriez-vous les communiquer au greffier du comité afin que nous puissions les examiner?

**Mme Vandergrift :** L'on ne dispose à l'heure actuelle pas de beaucoup de statistiques, mais les données anecdotiques nous sont fournies par les jeunes femmes qui participent à ces activités et en parlent. C'est pourquoi nous disons dans le rapport qu'il nous faut avoir un dialogue en la matière et en arriver à une compréhension de la façon dont les droits des enfants peuvent être protégés dans ces situations.

Nous aurions également aimé que la situation à Bountiful soit examinée de plus près pour ce qui est de l'exploitation des jeunes filles. La polygamie est une lentille à travers laquelle voir les choses, mais vous pouvez également examiner la question de l'exploitation des filles là-bas, et je pense en fait que cela serait plus productif.



**Senator Poy:** I have a follow-up question to what Senator Jaffer had asked. I believe Ms. Vandergrift said that 95 per cent of the sexual exploitation is not reported; usually it is just 5 per cent. Am I correct?

**Ms. Vandergrift:** For clarification, what was said last week is that 5 per cent involves strangers, and most reports, whether it is 86 or 90, 95, are by people who are known to children. That is the difference I was making.

**Senator Poy:** I am sure many of us have heard on the news, again and again, that much of the exploitation is by people within the family. In Ms. Wolski's story the girl told her mother and the mother accused her. We hear that again and again. How do we prevent that? To me it is the mother's fault. How do we get grown women to take responsibility for protecting their children?

**Ms. Wolski:** To a large degree the intergenerational trauma issue speaks to that. It is alluded to in Donna's story that perhaps her mother was abused.

**Senator Poy:** Therefore she accepted it as part of life.

**Ms. Wolski:** Yes, and so the cycle continues.

**Senator Poy:** I believe that is the root of a lot of the problems. How can we as parliamentarians help in a case like that? Is there an answer from any one of you?

**Ms. Vandergrift:** That is why I highlighted what is a little step removed from the immediacy of the problem, but I think we need some political leadership around the rights of children in this country, at all levels. When that is done at all levels people become equipped to step forward.

We need that in a broader way, and it will also impact in terms of sexual exploitation and also broad-based public education. We know that when we go into communities and engage with young people and their parents, to educate and to discuss the rights of children, it has a positive impact in the community. However, there is very little of that being done on a systematic basis. The literature is now becoming clearer about the benefits of rights-based programs in schools.

The U.K. has been tracking schools for three years now and they find the levels of violence are greatly reduced. They find the respect for teachers has increased. They find the learning higher. Yet we have one or two schools in Canada that are doing this. That is why I keep saying we need to take this also at a broader level. The penalties can be increased, but the dynamic will not change until we begin to take the rights of children seriously in this country.

**Le sénateur Poy :** J'ai une question complémentaire découlant de celle du sénateur Jaffer. Je pense que Mme Vandergrift a déclaré que 95 p. 100 des cas d'exploitation sexuelle ne sont pas déclarés; en règle générale c'est juste 5 p. 100. Ai-je raison?

**Mme Vandergrift :** Pour que les choses soient bien claires, ce qui a été dit la semaine dernière est que 5 p. 100 des cas sont le fait d'étrangers, et que la plupart des incidents, que ce soit 86, 90 ou 95 p. 100, sont le fait de personnes connues des enfants. C'est là la différence que j'établissais.

**Le sénateur Poy :** Je suis certaine que nombre d'entre nous avons entendu maintes et maintes fois aux nouvelles qu'une part importante de l'exploitation est le fait de membres de la famille. Dans l'histoire racontée par Mme Wolski, la fille a expliqué l'affaire à sa mère, et la mère l'a accusée. Nous entendons cela à répétition. Comment empêcher cela? Il me semble que c'est la faute de la mère. Comment faire pour obtenir que les femmes assument la responsabilité quant à la protection de leurs enfants?

**Mme Wolski :** Le traumatisme intergénérationnel explique dans une large mesure ce phénomène. Dans l'histoire de Donna, il est fait allusion au fait que la mère ait peut-être été victime d'abus.

**Le sénateur Poy :** Auquel cas elle a accepté la chose comme faisant partie du cours normal de la vie.

**Mme Wolski :** Oui, et c'est ainsi que le cycle se perpétue.

**Le sénateur Poy :** Je pense que cela se trouve à l'origine de nombre des problèmes. Comment nous autres parlementaires pouvons-nous aider dans une situation du genre? L'un quelconque d'entre vous peut-il nous fournir une réponse?

**Mme Vandergrift :** C'est pourquoi j'ai mis en lumière une petite étape, en retrait par rapport au caractère immédiat du problème, mais je pense qu'il nous faut dans ce pays, à tous les niveaux, un certain leadership politique en ce qui concerne les droits des enfants. Une fois cette étape franchie, à tous les niveaux, les gens commenceront à être équipés pour avancer.

Il nous faut cela de manière généralisée, et cela aura également une incidence du côté de l'exploitation sexuelle ainsi que de l'éducation publique au sens large. Nous savons que lorsque nous nous rendons dans des collectivités et nous engageons auprès des jeunes gens et de leurs parents, en vue de les éduquer et de discuter des droits des enfants, cela a une incidence positive sur la communauté. Cependant, il se fait très peu de ce genre de choses de manière systématique. La documentation commence à parler beaucoup plus clairement des avantages des programmes axés sur les droits qui sont offerts dans les écoles.

Cela fait maintenant trois ans que le Royaume-Uni suit ce qui se passe dans les écoles et l'on y constate que les niveaux de violence sont de beaucoup réduits. On relève également une augmentation du respect que les gens ont envers les enseignants. L'apprentissage est lui aussi meilleur. Or, nous n'avons au Canada qu'une ou deux écoles qui font cela. Voilà pourquoi je ne cesse de répéter qu'il nous faut généraliser la chose. Les sanctions peuvent être accrues, mais la dynamique ne changera pas tant et aussi longtemps que l'on ne prendra pas au sérieux les droits des enfants dans ce pays.

**The Chair:** Senator Demers, do you have a supplementary question?

**Senator Demers:** I wanted to add something here. I hope I am not out of line because it is my first day here.

Your presentation was unbelievable. I was an abused child and I overcame. What Ms. Wolski said about mothers reminded me that if my mom defended me, she would get more than what she got the night before.

I overcame adversity, became an NHL coach and I am finishing a career in broadcasting. Someone sent me here. I really believe that. I admire all people who are here fighting for the right cause. I get emotional because it stays with you for the rest of your life. I am 65 and I still live with nightmares. It is difficult to see these wonderful people.

I will fight every bit for this cause. We cannot listen to you, leave here and not fight for it. I have some tremendous friends here who will fight for you. I think I was sent here. I was retiring and I have become a senator. I never asked for it. I will try to be a great senator, but I am so happy to be here. I will fight for your cause because many of the things you said, I lived that and had nowhere to go.

If I went to an uncle he would defend my father: No, no, it is not true, and that kind of thing. I am happy to see that people here will fight for you. Are we going to get everything accomplished? I do not know, but we will fight for it. I happen to have a big name in Canada, as do other people here. We will fight for this cause in a proper, respectful manner.

Thank you so much.

**The Chair:** Thank you. I am not sure that was a supplementary question, but it was helpful.

**Senator Poy:** Ms. Wolski, you did mention that the perpetrators should be the ones who are punished. I have often wondered why the johns are not arrested and punished. In the sex trade it is the prostitutes who are usually arrested, not the johns. The johns and the pimps should be the ones to pay the price. If you stop the demand, then there is no supply in the sex trade. Can you comment on that?

**Ms. Wolski:** I have an excellent example of how that is working in Sweden. Right now, Sweden's strategy in dealing with prostitution is an example of legislation that experts agree actually works. Prostitution is regarded as an aspect of male violence against women and children. Basically the goal is to criminalize the demand side of the equation. Rather than putting emotionally and physically imperilled women behind bars, the johns are put behind bars and the woman are offered rehabilitation and exit strategies.

**La présidente :** Sénateur Demers, avez-vous une question supplémentaire?

**Le sénateur Demers :** Je voulais ajouter quelque chose ici. J'espère que cela n'est pas contraire aux règles, car c'est ma première journée ici.

Votre exposé a été incroyable. J'ai été victime d'abus en tant qu'enfant, et j'ai surmonté la chose. Ce que Mme Wolski a dit au sujet des mères m'a rappelé que si ma maman me défendait, elle en prenait plus que ce qu'elle avait eu la veille au soir.

J'ai surmonté l'adversité, je suis devenu un entraîneur de la LNH et je suis en train de boucler une carrière dans la radiodiffusion. Quelqu'un m'a envoyé ici. Je le crois, profondément. J'admire toutes les personnes qui sont ici pour défendre la cause juste. Je deviens émotif, car ce genre de choses vous habite jusqu'à la fin de vos jours. J'ai 65 ans et je vis toujours avec des cauchemars. Il est difficile de voir ces merveilleuses personnes.

Je lutterai de tout mon être pour cette cause. Nous ne pouvons pas vous écouter, partir d'ici et ne pas combattre. J'ai ici des amis formidables qui lutteront pour vous. Je pense avoir été envoyé ici. J'allais prendre ma retraite et je suis devenu un sénateur. Je n'ai jamais demandé cela. Je m'efforcerai d'être un grand sénateur, mais je suis si heureux d'être ici. Je lutterai pour votre cause car nombre des choses que vous avez expliquées, je les ai vécues, et je n'avais nulle part où aller.

Si je m'étais adressé à un oncle, il aurait défendu mon père. Non, non, ce n'est pas vrai, et ainsi de suite. Je suis heureux de voir que les personnes ici vont lutter pour vous. Allons-nous pouvoir tout réaliser? Je ne le sais pas, mais nous nous battons. Il se trouve que j'ai au Canada un nom très connu, comme c'est le cas d'autres personnes ici. Nous combattons pour cette cause d'une manière juste et respectueuse.

Merci beaucoup.

**La présidente :** Merci. J'ignore si c'était là une question supplémentaire, mais cela a été utile.

**Le sénateur Poy :** Madame Wolski, vous avez bel et bien dit que ce sont les auteurs des actes qui devraient être punis. Je me suis souvent demandée pourquoi les clients ne sont pas arrêtés et punis. Dans l'industrie du sexe, ce sont en règle générale les prostituées qui se font arrêter, et non pas les clients. Les clients et les souteneurs devraient être ceux qui payent le prix. Si vous mettez fin à la demande, alors il n'y aura plus d'offre dans le commerce du sexe. Auriez-vous quelque commentaire à faire en réponse à cela?

**Mme Wolski :** J'ai un excellent exemple de la façon dont cela fonctionne en Suède. À l'heure actuelle, la stratégie suédoise face à la prostitution est un exemple de loi dont les experts conviennent qu'elle fonctionne véritablement. La prostitution est considérée comme un aspect de la violence masculine à l'endroit des femmes et des enfants. En gros, l'objectif est de criminaliser le côté demande de l'équation. Au lieu de mettre derrière les barreaux des femmes fragilisées sur les plans émotif et physique, ce sont les clients qui se retrouvent en prison, et on offre aux femmes des stratégies de réadaptation et de sortie.



That is a complete flip to what Canada is doing right now. There is much to be learned from other countries that are much more successful at this.

**Ms. Vandergrift:** To get the conviction you need the testimony. That is why I highlighted this centre in Edmonton. Unless you help the young people — we are talking here about prostitution of youth — and support them through that process, you do not get the testimony to get the conviction. That is where I found this centre an interesting, good practice, and they have shown they can do it.

**Ms. Hunt:** I think we need to be careful around the language about johns so that when talking about children we do not see them as prostitutes. I am thinking about making sure we differentiate between the rights of the child and adult rights.

Also, some of you may remember the Judge Ramsay case in Prince George where he was found guilty of sexually exploiting a number of Aboriginal girls as young as 13. The only way that case even came to court was through the relationships that were built between police, victim services, outreach workers and people working directly with youth. There were rumours about it in the community for a long time. As you say, you need the statement.

It took years of building a relationship with the young girls to get one of them to willingly make an official statement to police, because they were afraid of the police. They themselves were being criminalized for buying drugs or standing on the street corner or whatever.

I think relationship-building and partnerships — with officials, justice officials and other people working in the community — are important because, as I said before, youth will not go running to the police when something happens. Even if they are really beaten and afraid they will die or whatever, it takes something very extreme for them to go to the police. That is really a critical part of it as well.

**Senator Nancy Ruth:** Ms. Wolski, are there other countries besides Sweden that have such a law that you are aware of?

**Ms. Wolski:** I am not sure, to be honest.

**Senator Nancy Ruth:** If you hear about them, will you let us know?

**Ms. Wolski:** Yes.

**Senator Nancy Ruth:** My general question is around the request for more research. There is lots of anecdotal evidence. There are lots of people who do not report, according to your testimony. What is this research that you want for? How will it change any government's actions?

C'est tout le contraire de ce que fait à l'heure actuelle le Canada. Nous avons beaucoup à apprendre d'autres pays, qui réussissent bien mieux dans ce domaine.

**Mme Vandergrift :** Il faut, pour obtenir la déclaration de culpabilité, le témoignage. C'est pourquoi j'ai insisté sur ce centre à Edmonton. À moins d'aider les jeunes gens — nous parlons ici de la prostitution de jeunes gens — et de les appuyer tout au long de ce processus, vous n'allez pas obtenir le témoignage nécessaire pour qu'il y ait condamnation. C'est pour cette raison que j'ai trouvé intéressante et bonne la pratique de ce centre, qui a montré que la chose peut réussir.

**Mme Hunt :** Je pense qu'il nous faut être prudents dans notre langage, lorsque nous parlons de clients, de sorte que lorsqu'il est question d'enfants, nous ne les percevions pas comme étant des prostitués. Ce que je veux dire c'est qu'il nous faut faire la distinction entre les droits des enfants et les droits des adultes.

Par ailleurs, certains d'entre vous se souviennent peut-être de l'affaire du juge Ramsay, à Prince George, qui a été trouvé coupable d'avoir sexuellement exploité un certain nombre de filles autochtones aussi jeunes que 13 ans. Si cette affaire a même pu déboucher devant un tribunal, c'est grâce aux rapports qui ont été établis entre la police, les services aux victimes, les travailleurs d'approche et les intervenants directs auprès des jeunes. Cela faisait longtemps que des rumeurs circulaient dans la communauté. Comme vous l'avez dit, il vous faut une déclaration.

Il a fallu des années d'établissement de relations avec les jeunes filles pour obtenir qu'une seule d'entre elles accepte de faire une déclaration officielle à la police, car ces jeunes filles avaient peur de la police. Elles avaient elles-mêmes été criminalisées du fait d'avoir acheté de la drogue ou d'avoir traîné dans la rue ou autre.

Je crois que l'établissement de relations et de partenariats — avec des agents, des intervenants de la justice et d'autres personnes travaillant dans la collectivité — est important car, comme je l'ai déjà dit, les jeunes ne vont pas courir au poste de police lorsque quelque chose arrive. Même s'ils se font tabasser et ont peur de mourir ou autre, il leur faut quelque chose de véritablement extrême pour qu'ils recourent à la police. C'est là aussi un élément primordial du problème.

**Le sénateur Nancy Ruth :** Madame Wolski, y a-t-il des pays autres que la Suède qui se soient dotés du même genre de loi et dont vous êtes au courant?

**Mme Wolski :** Franchement, je ne sais pas.

**Le sénateur Nancy Ruth :** Si vous en entendez parler, vous nous le ferez savoir?

**Mme Wolski :** Oui.

**Le sénateur Nancy Ruth :** Ma question générale concerne la demande qu'il se fasse davantage de recherche. Il existe beaucoup de preuves anecdotiques. D'après vos témoignages, les gens sont nombreux à ne pas faire de déclaration. À quoi servira cette recherche que vous souhaitez? En quoi cela changera-t-il les mesures pouvant être prises par le gouvernement?

You have asked for an integrated strategy, you have asked for more money provincially and you have asked for better reporting. You have asked for a whole bunch of stuff. What more evidence data, as in research — do you need to make any of this happen? What is this research?

**Ms. Hunt:** I do not think we need more research. It is for the people who would give funding to understand the scope of the problems. When you have research you have more of a leg to stand on.

**Senator Nancy Ruth:** It is to legitimize what you already know, so you will skew the data?

**Ms. Hunt:** No.

**Ms. Vandergrift:** We did not call for more research. You have a long bibliography of research that I think your committee is working on.

The one area of increase in research might be where you actually do hear young people more directly. I highlighted the recommendations Canada received in 2003 from the committee after they received reports, because they do say there are some things we should be doing. I would be really sad if this committee just calls for more research and does not start acting on what we do know. This is very much an evolving field.

**Senator Nancy Ruth:** Ms. McHugh, the AFN was calling for more research; what kind and what for?

**Ms. McHugh:** The reason for our request for research is that while data are available about mainstream society, our First Nations communities do not have the funding to do the research. As we know, in order to access funding or to submit proposals we must have the data to support our requests. We do not have that in many of our cases, especially when it comes to sexual exploitation of our children.

We do need the research. We have solutions such as the culturally relevant, gender-balanced analysis that I referred to in my presentation. We have been working on solutions that we can use in our community presentations, but we do need the research to get some sense of the numbers we are actually working with.

**Senator Nancy Ruth:** I will ask the question in another way. There have been lots of royal commissions on all kinds of things, most of which do not always get implemented; I will say it that way.

Have you any evidence that presenting government with more research changes programming, changes the law?

**Senator Mitchell:** Depends on the government.

Vous avez demandé une stratégie intégrée, vous avez demandé davantage d'argent à l'échelle provinciale et vous avez demandé de meilleurs rapports. Vous avez demandé quantité de choses. Quelles autres preuves — données, dans le contexte travaux de recherche — vous faudrait-il pour que ce que vous souhaitez se réalise? Quelle est cette recherche?

**Mme Hunt :** Je ne pense pas qu'il nous faille davantage de recherche. Il s'agirait pour les personnes qui verseraient des fonds de comprendre l'envergure des problèmes. Lorsque vous avez de la recherche, vous avez de meilleures assises.

**Le sénateur Nancy Ruth :** Est-ce pour légitimiser ce que vous savez déjà, de manière à infléchir les résultats?

**Mme Hunt :** Non.

**Mme Vandergrift :** Nous n'avons pas demandé davantage de recherche. Vous avez une longue bibliographie de travaux de recherche à laquelle œuvre, je pense, le comité.

Un volet de la recherche qui pourrait peut-être être accru est celui dans lequel vous pourriez entendre plus directement les jeunes gens. J'ai fait état des recommandations que le Canada a reçues en 2003 du comité après dépôt des rapports, car il y est dit qu'il y a certaines choses que nous devrions être en train de faire. Cela m'attristerait vraiment si le comité ici réuni réclamait simplement davantage de recherche et ne commençait pas à agir sur la base de ce que nous savons. C'est un domaine qui évolue beaucoup.

**Le sénateur Nancy Ruth :** Madame McHugh, l'APN demandait davantage de recherche. De quel genre-et pourquoi?

**Mme McHugh :** La raison pour laquelle nous demandons de la recherche est que, bien que l'on dispose de données au sujet de la société dans son ensemble, nos collectivités des Premières nations ne disposent pas de fonds pour faire de la recherche. Comme nous le savons, pour accéder à des fonds ou pour déposer des propositions, il nous faut avoir les données nécessaires pour appuyer nos requêtes. Dans bien des cas, nous ne possédons pas ces données, et c'est le cas surtout en matière d'exploitation sexuelle de nos enfants.

Nous avons bel et bien besoin de travail de recherche. Nous avons des solutions, comme l'analyse culturellement pertinente et sensible à la spécificité des sexes dont j'ai parlé dans ma déclaration. Nous œuvrons à des solutions que nous pourrions utiliser dans le cadre de nos interventions devant les collectivités, mais il nous faut la recherche pour pouvoir avoir une idée de l'ordre de grandeur du problème auquel nous faisons face.

**Le sénateur Nancy Ruth :** Je vais poser la question différemment. Il y a eu beaucoup de commissions royales sur toutes sortes de choses, et dont la plupart des recommandations ne sont pas toujours mises en œuvre. Disons les choses comme cela.

Avez-vous quelque preuve que le fait de soumettre davantage de résultats de recherche auprès du gouvernement change la programmation, change les lois?

**Le sénateur Mitchell :** Cela dépend du gouvernement.



**Senator Nancy Ruth:** Let them answer, Senator Mitchell.

Have you ever seen it before? Has it ever worked?

**Ms. Wolski:** There are a number of files that we work on at the Native Women's Association of Canada, and suicide is another one. We ask that question. You want more numbers; you want numbers to be able to do something about the issue. How much is enough? How many suicides is enough? Is one enough? Is a hundred enough? When do we reach a point where we can actually say that is enough; let us move to action.

A really frustrating part of what we do is trying to provide information that the government needs: Give us the picture, help us understand how big this issue is, give us the numbers. It is all around numbers.

I would like to suggest that we do some research in Canada with regard to Canada being a source country. From an Aboriginal women's perspective, we are not looking at this issue to say that Aboriginal women are being targeted in this country for sexual exploitation. We are a source country for sexual exploitation and human trafficking. I have been at many meetings with different government departments and have heard that, no, we are not a source country; we are a transit and destination country. We need to do the research. Until you do the research there is no need.

They need the numbers, and they will not do the research until they have the numbers. It is the chicken and the egg. We do need the numbers.

**Ms. Hunt:** There are many ways of going about doing research. As a community-based researcher, there are ways of doing research that helps to build capacity in communities.

In B.C., there are many small Aboriginal communities spread out that are not collecting information in a consistent way. In order to get a sense of the actual scope of the problem and build capacity in those communities, they need to report and capture the same information consistently. That kind of research is community-based and helpful to those communities to get a sense of how best to deliver programs to youth. It is not just numbers for the sake of having numbers but to use the data for capacity building at the community level as well.

**Marie Frawley-Henry, Women's Issues Specialist/Senior Policy Analyst, Assembly of First Nations:** Good afternoon. I work with the Assembly of First Nations and Kathy McHugh with the Women's Council. I would also like to reiterate the importance of research, and that speaks to the gender balanced analysis framework that we spoke of earlier. In particular, this is a process of re-establishing the history of our traditional roles and responsibilities; men, women, girls and boys. This particular lens is a culturally relevant, gender balanced analysis framework that

**Le sénateur Nancy Ruth :** Laissez-les répondre, sénateur Mitchell.

Avez-vous déjà vu cela? Cela a-t-il jamais fonctionné?

**Mme Wolski :** Il y a plusieurs dossiers auxquels nous travaillons à l'Association des femmes autochtones du Canada, et le suicide en est un autre. Nous posons cette question. Vous voulez plus de chiffres; vous voulez des chiffres pour pouvoir intervenir dans le dossier. À partir de quand est-ce suffisant? Combien de suicides suffisent? Un seul suffit-il? Cent suffisent-ils? À partir de quel moment pouvons-nous véritablement dire que cela suffit, qu'il est temps d'agir?

Une partie réellement frustrante de ce que nous faisons est d'essayer de fournir les renseignements dont le gouvernement a besoin : brossez-nous le tableau, aidez-nous à comprendre l'envergure du problème, donnez-nous les chiffres. Cela tourne toujours autour de chiffres.

J'aimerais proposer que l'on fasse de la recherche au Canada sur la question du Canada en tant que pays source. Du point de vue des femmes autochtones, nous n'examinons pas cette question pour dire que les femmes autochtones sont ciblées dans ce pays en vue de leur exploitation sexuelle. Nous sommes un pays source pour l'exploitation sexuelle et la traite de personnes. J'ai assisté à de nombreuses réunions avec différents ministères gouvernementaux et entendu que, non, nous ne sommes pas un pays source mais un pays de transit, de destination. Il nous faut faire la recherche. Tant que la recherche n'est pas faite, cela ne sert à rien.

Ils ont besoin des chiffres, et ils ne feront pas la recherche tant et aussi longtemps qu'ils n'ont pas les chiffres. C'est l'histoire de la poule et de l'œuf. Il nous faut les chiffres.

**Mme Hunt :** Il y a de nombreuses façons d'aborder la recherche. En tant que chercheure communautaire, il y a des façons de faire de la recherche qui aident à bâtir la capacité à l'intérieur des collectivités.

En Colombie-Britannique, il y a de nombreuses petites communautés autochtones très éparpillées qui ne compilent pas régulièrement de données. Afin d'avoir une idée de l'envergure véritable du problème et d'établir une capacité à l'intérieur de ces localités, celles-ci doivent faire rapport et saisir de manière uniforme les mêmes données. Ce genre de recherche est axé sur la communauté et est utile pour que ces collectivités comprennent comment livrer au mieux les programmes destinés aux jeunes. Il ne s'agit pas de compiler des chiffres pour le simple plaisir d'en avoir, mais d'utiliser les données pour créer également des capacités au niveau communautaire.

**Marie Frawley-Henry, spécialiste des questions féminines/analyste principale en matière de politiques, Assemblée des Premières Nations :** Bonjour. Je travaille avec l'Assemblée des Premières Nations et Kathy McHugh, du Conseil des femmes. J'aimerais insister moi aussi sur l'importance de la recherche, ce qui plaide en faveur du cadre d'analyse sensible à la spécificité des sexes dont nous avons parlé plus tôt. Plus particulièrement, il s'agit d'un processus de rétablissement de l'histoire des rôles et responsabilités traditionnels des hommes, des femmes, des filles et

looks at impacts of programs, policies and legislation on men, women, girls, boys and those along the gender continuum. That is also a source of our culturally relevant research and “re-remembering” approaches as well. That is very critical at this time.

As you know, gender equality is not working in the world, and a culturally relevant DBA lens is very much key to restoring that equality. We would love to share that framework with you as well. It will be ready in November with French translation.

**Senator Brazeau:** I heard several of you talk about the government turning a blind eye to this issue, and we are here to talk about the sexual exploitation of children in Canada. It is a cliché that we could always say that governments need to do more, and perhaps that is right. However, I would like to hear your views with respect to bold and concrete steps that the government has taken in the last three years, in particular with respect to passing legislation under Bill C-21, providing human rights for First Nations citizens and, in particular, the protection of human rights for women and children as they are the most susceptible to discrimination in the community and outside of those communities.

There is also Bill C-268, the human trafficking legislation that was introduced by Joy Smith in the other house, which protects women and their children in cases of human trafficking and imposes minimum sentences of five years for those convicted of human trafficking. Again, it is another level of protection for Aboriginal children and women in this country.

There is also the issue of matrimonial real property rights, for which there is draft legislation in the works, again to protect women and their children specifically in the case of marriage breakdown, another important issue that affects Aboriginal women.

I can safely say that a lot of Aboriginal women, especially on the issue of MRP and human trafficking, who have spoken with Joy Smith, member of Parliament, support that undertaking and matrimonial real property rights legislation. I would like to hear your views on these three concrete examples that this government has put in place towards the greater protection of Aboriginal women and their children. Does the legislation go far enough? If it does not, then what needs to be done to compensate for the lack, if there is one?

**Ms. McHugh:** Thank you for the question. With respect to the different pieces of legislation you have brought to the table, it is one thing to bring legislation and it is another thing to implement

des garçons. Cette lentille dont je parle est un cadre d'analyse culturellement pertinent et sensible à la spécificité des sexes et qui examine l'incidence des programmes, politiques et lois sur les hommes, les femmes, les filles, les garçons et toutes les autres catégories dans le continuum des sexes. Il s'agit également pour nous d'une source de recherche culturellement pertinente ainsi que d'approches « d'éveil de la mémoire ». Cela est très important dans le contexte actuel.

Comme vous le savez, l'égalité des sexes ne fonctionne pas dans le monde, et une lentille ABD culturellement pertinente est essentielle au rétablissement de cette égalité. Nous aimerions beaucoup vous livrer à vous également ce cadre. Il sera prêt en novembre, avec une traduction française.

**Le sénateur Brazeau :** J'ai entendu plusieurs d'entre vous dire que le gouvernement ferme les yeux sur le problème, et nous sommes ici pour parler de l'exploitation sexuelle des enfants au Canada. C'est un cliché que de toujours dire que les gouvernements doivent faire plus, et peut-être que c'est vrai. Cependant, j'aimerais entendre vos vues quant aux initiatives audacieuses et concrètes qu'a prises le gouvernement au cours des trois dernières années, plus particulièrement relativement à l'adoption de changements législatifs dans le cadre du projet de loi C-21, prévoyant des droits de la personne pour les citoyens membres des Premières nations et, plus particulièrement, la protection des droits de la personne pour les femmes et les enfants, étant donné que ces groupes sont les plus sensibles à la discrimination tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de leurs communautés.

Il y a également le projet de loi C-268, déposé à l'autre endroit par Joy Smith, qui vise la traite de personnes et qui protège les femmes et les enfants dans les affaires de traite de personnes et impose des peines minimales de cinq ans aux personnes jugées coupables de commerce d'êtres humains. Il s'agit là d'encore un autre niveau de protection pour les femmes et les enfants autochtones dans ce pays.

Il y a également la question des droits en matière de biens immobiliers matrimoniaux, pour lesquels est en train d'être élaboré un projet de loi, encore une fois pour protéger les femmes et les enfants dans le cas tout particulier de la rupture de mariage, un autre dossier important pour les femmes autochtones.

Je me sens à l'aise pour dire qu'un grand nombre de femmes autochtones, au sujet surtout de la question des biens immobiliers matrimoniaux et de celle du trafic de personnes, qui se sont entretenues avec Joy Smith, députée, appuient cette initiative et l'idée d'une loi en matière de droits relatifs aux biens immobiliers matrimoniaux. J'aimerais entendre vos vues sur ces trois exemples concrets de choses que le gouvernement a instaurées en vue d'assurer une meilleure protection aux femmes autochtones et à leurs enfants. La loi va-t-elle suffisamment loin? Dans la négative, alors que faudrait-il faire pour combler les lacunes, s'il y en a?

**Mme McHugh :** Merci de la question. En ce qui concerne les différentes initiatives législatives qui ont été mises sur la table, c'est une chose d'adopter une loi et c'en est une autre de



it. If we do not have the resources to implement these new acts, then it is very difficult for us to be able to address the serious issues, especially the one that we are here for today.

With respect to the protection of Aboriginal women and children, we have to do much more than the legislation that you have addressed accomplishes. We have to go back to the presentation I made on the culturally relevant, gender balance analysis. We have to go back in our history and teach our young the roles and the values that we had equally between men and women, to take that step backwards in order to teach our young, because we were negatively impacted through colonization. It has been generations, yet we are still mending as a result of those foreign policies that were imposed upon us. These new acts have recently been introduced, and it will take resources to implement them in our communities. We must review them with the Assembly of First Nations.

**Ms. Wolski:** I would like to make one comment with regard to the legislation. It is wonderful that we have legislation, but we need action. There is a big difference between legislation and action.

**Ms. Vandergrift:** I am not Aboriginal, so I wanted to defer to the other witnesses. I was speaking particularly to the minimum sentence in trafficking, with my concern about the number of cases that are actually brought and the prosecution success rate being only 50 per cent.

Last week, you were told there are 21 charges now for domestic trafficking. These are charges, and a lesser number will be prosecuted through the courts. Then if only 50 per cent of those result in a conviction, we have not touched a lot of cases. That is why we are pleading for something that is broader based. Does that help you understand?

I was personally quite shocked to read there were only 243 cases in 2007 under the broad category of pornography and prostitution. We are not prosecuting very much, and then we are only getting low conviction rates. How much good does it do to increase the penalty?

**Ms. Hunt:** I would echo that. The legislation is an important piece. I think changing the age of consent to 16 is a good move. Those things are all important, but I think that at the community level, under-reporting is a huge issue, so it will not even get to the justice system. Also, I can think of a lot of cases where people come forward, become intimidated and do not testify or continue with the legal process. Charges are dropped for whatever reason, so they do not make it as far as getting a conviction. It does not matter what the minimum sentence is; it is not getting to that point.

l'appliquer. Si nous n'avons pas les ressources nécessaires à la mise en œuvre de ces nouvelles lois, alors il nous sera très difficile de nous attaquer aux problèmes sérieux, notamment celui au sujet duquel nous comparaissons ici aujourd'hui.

En ce qui concerne la protection des femmes et des enfants autochtones, il nous faut faire beaucoup plus que ce que prévoit la loi dont vous avez fait état. Il nous faut revenir aux déclarations que j'ai faites au sujet d'une analyse culturellement pertinente et sensible à la spécificité des sexes. Il nous faut revenir à notre histoire et apprendre à nos jeunes les rôles et les valeurs que nous partageons à égalité entre hommes et femmes, et retourner en arrière pour transmettre ces leçons à notre jeunesse, car la colonisation a eu sur nous une incidence négative. Cela remonte plusieurs générations en arrière; pourtant, nous ne nous sommes pas encore remis de ces politiques étrangères qui nous ont été imposées. Ces nouveaux textes de loi ont récemment été déposés, et il faudra des ressources pour les mettre en œuvre dans nos collectivités. Il nous faut les examiner avec l'Assemblée des Premières Nations.

**Mme Wolski :** J'aimerais faire un commentaire au sujet des lois. Il est formidable que nous ayons des lois, mais il nous faut de l'action. Il y a une grosse différence entre loi et action.

**Mme Vandergrift :** Je ne suis pas Autochtone, alors je voulais céder la place aux autres témoins. Je parlais tout particulièrement de la peine minimale pour le trafic de personnes, mon souci concernant le nombre d'affaires qui finissent par aboutir devant les tribunaux et le fait que le taux de réussite en cas de poursuite ne soit que de 50 p. 100.

La semaine dernière, on vous a rapporté qu'il y a en cours 21 poursuites pour trafic intérieur. Il s'agit d'accusations, mais un plus petit nombre de ces affaires aboutiront devant les tribunaux. Puis, si seuls 50 p. 100 d'entre elles débouchent sur une condamnation, alors nous n'aurons pas touché à un grand nombre de cas. C'est pourquoi nous plaignons en faveur de quelque chose de plus large. Cela vous aide-t-il à comprendre?

J'ai été personnellement très choquée de lire qu'il n'y avait eu que 243 cas en 2007 sous la catégorie générale de pornographie et prostitution. Nous ne poursuivons pas beaucoup d'actions, et même là, les taux de condamnation sont faibles. À quoi cela servirait-il d'augmenter la peine?

**Mme Hunt :** Je me ferai l'écho de ce qui vient d'être dit. La législation est un élément important. Je pense que faire passer l'âge de consentement à 16 ans est une bonne chose. Ces éléments sont tous importants, mais je pense qu'au niveau communautaire la sous-déclaration est un problème énorme, car n'intervient alors même pas le système judiciaire. D'autre part, je connais de nombreux cas où les gens ont porté plainte, se sont fait intimider et n'ont pas témoigné ou n'ont pas poursuivi avec la voie judiciaire. L'accusation est retirée pour quelque raison, et l'affaire n'aboutit donc pas à une condamnation. Peu importe quelle est la peine minimale, car l'affaire n'arrive pas à ce stade.

**Senator Brazeau:** Would a role for you, as advocates, be to work with the different levels of police across the country and to engage so that the number of reported incidents decreases and people feel comfortable in reporting those incidents?

**Ms. Hunt:** One of the challenges in rural areas is that police are only positioned there for a year or two and then they move somewhere else. They get new recruits, they start building relationships, they move on and you have to start the education process all over again.

There is Aboriginal policing as well, which is doing some good work on reserve. However, that relationship-building piece, because of the way it works structurally, does not have as big an impact as it could.

**Senator Brazeau:** Collectively, we have to start somewhere.

**Ms. Hunt:** Yes.

**Ms. Wolski:** You cannot overlook the historical relationship that Aboriginal people have with authority figures. That plays heavily into them feeling comfortable enough to go to an authority figure and to testify what is happening at home perhaps. We all know very well that the relationship goes back many centuries. A relationship has been developed there with authorities that are put in our communities.

**Senator Dallaire:** There was a report, *Sacred Lives: Canadian Aboriginal Children and Youth Speak Out About Sexual Exploitation*, in the year 2000. Your reports indicate that we are in worse shape than we were in 2000.

I find it interesting that we used the term “common characteristics are Aboriginal children involved in prostitution.” It seems to me it makes no sense that we talk about children involved in prostitution. To me, children are being raped.

**Ms. Wolski:** Exactly, yes.

**Senator Dallaire:** They are not into prostitution.

There is something that I would like you to comment on. We also have noticed — and there is a new task force in Manitoba — that a lot of Aboriginal women are going missing, with not necessarily effective results when it comes to finding them, or finding them too late at times.

Would it be right to say that if their moms or other women are missing, being abused and so on, that in itself has a major impact on the girls inasmuch as they are saying, “Hey, what is there already is not being taken care of. Why should I even expect something better for me?”

If that is the case, do you not feel that there is a two-tier system for applying Amber Alerts and these kinds of things for Aboriginal children versus non-Aboriginal children in the country?

**Le sénateur Brazeau :** Un rôle pour vous, en tant que défenseur, pourrait-il être de travailler avec les différents services de police à l'échelle du pays et de vous engager de manière à ce que le nombre d'incidents déclarés diminue et à ce que les gens se sentent à l'aise de les rapporter?

**Mme Hunt :** L'un des défis en région rurale est que les policiers ne restent en place que pour un an ou deux, après quoi ils se font muter ailleurs. De nouvelles recrues arrivent, on commence à bâtir des relations, puis les gens repartent et il vous faut recommencer tout le processus d'éducation.

Il y a également des services policiers autochtones qui font du bon travail dans les réserves. Cependant, le volet établissement de relations, du fait de la façon dont les choses fonctionnent et sont structurées, n'a pas une incidence aussi forte qu'il le pourrait.

**Le sénateur Brazeau :** Collectivement, il nous faut commencer quelque part.

**Mme Hunt :** Oui.

**Mme Wolski :** L'on ne peut pas faire abstraction de la relation historique qu'ont eue les Autochtones avec les figures d'autorité. Cela pèse lourdement sur eux lorsqu'il s'agit de se sentir suffisamment à l'aise pour s'adresser à une figure d'autorité et raconter ce qui se passe peut-être chez soi. Nous savons tous très bien que cette relation remonte plusieurs siècles en arrière. Une relation a été instaurée avec les autorités installées dans nos collectivités.

**Le sénateur Dallaire :** Un rapport intitulé *Sacred Lives: Canadian Aboriginal Children and Youth Speak Out About Sexual Exploitation* est sorti en l'an 2000. Vos rapports indiquent que la situation est pire qu'en 2000.

Je trouve intéressant que l'on dise qu'« une caractéristique commune est que des enfants autochtones se livrent à la prostitution ». Il me semble que cela ne tient pas debout que l'on parle d'enfants se livrant à la prostitution. Dans mon esprit, les enfants se font violer.

**Mme Wolski :** Oui, exactement.

**Le sénateur Dallaire :** Ils ne se livrent pas à la prostitution.

Il y a une chose sur laquelle j'aimerais que vous vous prononciez. Nous avons nous aussi constaté — et il y a un nouveau groupe de travail au Manitoba — qu'un nombre important de femmes autochtones disparaissent, sans que l'on obtienne forcément de bons résultats lorsqu'il est question de les retrouver, et parfois on les retrouve trop tard.

Serait-il juste de dire que si leurs mères ou d'autres femmes disparaissent, se font abuser et ainsi de suite, cela en soi a une forte incidence sur les filles, dans la mesure où elles se disent : « Eh bien, l'on ne s'occupe déjà pas des problèmes qui existent. Pourquoi devrais-je même m'attendre à quelque chose de mieux pour moi? »

Si tel est le cas, ne croyez-vous pas qu'il existe un système à deux paliers en ce qui concerne le recours aux déclarations d'Alerte Amber et autres choses du genre, dans le cas des enfants autochtones versus les enfants non autochtones du pays?



**Ms. Hunt:** In B.C., as you know, we have the Highway of Tears along Highway 16. A lot of the language is about Aboriginal women going missing there, but they are girls. Some of them are above the age of 18, but most of the ones who have been reported as missing are youth. We talk about women, but they are girls.

There is a great film by Christine Welsh, called *Finding Dawn*, which is about women who have gone missing. In that case, in the Prince George area, it was a year after the young woman went missing before they put her on the official list and started searching for her.

I have heard from those communities along the highway that we have to be careful about linking sexual exploitation with the missing girls and women, in that some of them may have been exploited but some of them were also murdered and their bodies found just down the road.

**Senator Dallaire:** If the federal government has a specific relationship with the Aboriginal people and the solutions are caught up between federal and provincial services and programs, can you think of a way that we could hold the federal government more accountable for bringing in “innovative” solutions to these cross-sectoral, cross-mandated divides that are not meeting the spectrum but merely creating gaps where kids are falling through? Are there innovative ideas coming forward from your side that could help us?

Ms. Vandergrift says a rights-based response is essential. Do you think we have to create legislation in this country to do that? We are signing treaties, but I do not think we are implementing them. Would a commissioner of child rights be an effective instrument to start moving, if not legislation, at least toward oversight?

**Ms. Hunt:** I will just briefly respond to the first question.

In B.C. right now, we are facing funding freezes basically. One or two years ago a three-year initiative was undertaken whereby a number of communities around B.C. were given funding to build programs. However, at the end of that, the funding stopped. That was coming from the province in partnership with I think NCPC, the National Crime Prevention Centre, which put in some money.

There was one-time funding in the past that has gone out, but it is \$5,000 and very much scattered throughout the province. If a program does start, it is only for one year. You can only do so much with \$5,000.

In terms of innovative ideas, I think that having multi-year funding, something that is more substantive and broad-based, is essential.

**Mme Hunt :** En Colombie-Britannique, comme vous le savez, nous avons le « Highway of Tears » le long de la Route 16. On parle beaucoup de femmes autochtones qui disparaissent le long de ce tronçon de route, mais ce sont des filles. Certaines d'entre elles ont plus de 18 ans, mais la plupart des personnes portées disparues ont été des adolescentes. Nous parlons de femmes, mais ce sont des filles.

Il y a un film formidable réalisé par Christine Welsh, intitulé *À la recherche de Dawn*, qui porte sur des femmes qui ont disparu. Dans le cas documenté par le film, survenu dans la région de Prince George, la jeune femme était introuvable depuis un an lorsqu'on a inscrit son nom sur la liste officielle et commencé à chercher à la retrouver.

Des gens des collectivités situées le long de la route en question m'ont dit qu'il faut être prudent quant à l'établissement d'un lien entre l'exploitation sexuelle et ces filles et femmes disparues, étant donné que certaines d'entre elles ont peut-être été exploitées, mais d'autres ont été victimes de meurtre et on a retrouvé leur corps tout à côté le long de la route.

**Le sénateur Dallaire :** Si le gouvernement fédéral a une relation particulière avec les peuples autochtones et si les solutions s'inscrivent à l'intérieur de services et de programmes fédéraux et provinciaux, savez-vous comment l'on pourrait obtenir du gouvernement fédéral qu'il assume davantage de responsabilité quant à la livraison de solutions « novatrices » à ces pierres d'achoppement intersectorielles et inter-paliers qui font que l'on ne recouvre pas le spectre tout entier, et que l'on crée tout simplement des trous dans lesquels tombent les enfants? Auriez-vous quelques idées novatrices à nous livrer et qui pourraient nous aider?

Mme Vandergrift dit qu'une réaction fondée sur les droits est essentielle. Pensez-vous qu'il nous faille dans ce pays créer des lois pour ce faire? Nous signons des traités, mais je ne crois pas que nous les mettions en œuvre. Un commissaire aux droits des enfants serait-il un instrument efficace pour faire avancer les choses, sinon vers une nouvelle législation, au moins vers une surveillance?

**Mme Hunt :** Je répondrai brièvement à la première question.

En Colombie-Britannique, nous sommes présentement plus ou moins confrontés à des gels de financement. Il y a un an ou deux, il a été lancé une initiative sur trois ans en vertu de laquelle un certain nombre de collectivités britanno-colombiennes se sont vu accorder des fonds pour établir des programmes. Cependant, le financement a été stoppé à la fin. Cela était venu de la province, en partenariat, je pense, avec le CNPC, ou Centre national de prévention du crime, qui y avait mis de l'argent.

Il y a eu par le passé une subvention unique, mais le montant était de 5 000 \$, et cela a été saupoudré un petit peu partout dans la province. Si un programme est lancé, il ne dure qu'un an. Vous êtes limité dans ce que vous pouvez faire avec 5 000 \$.

Pour ce qui est d'idées novatrices, je pense que l'octroi de financement pluriannuel, quelque chose de plus conséquent et de plus généralisé, est essentiel.

**Ms. Vandergrift:** The House of Commons passed Jordan's principle, which is supposed to address some of the gaps, put the best interests of the child ahead of federal/provincial disputes when it comes to Aboriginal children. At our best interests conference, we heard from some places in Manitoba where that approach is being implemented and put on the ground. It is making a difference, but the places are far too few. Why, after the House of Commons passed the principle, is it not being implemented such that the best interests of the child come first and you sort out the funding differences later? It could be implemented and we are showing it in a few places.

Yes, I think we need legislation to make the convention applicable in Canada in some way. I would argue for passing a law, given that the twentieth anniversary is coming up. Then let us take 10 years, if we need to, to make all our laws conform, but send a very strong message that this country takes the rights of children seriously.

Then there should be a commissioner with a special mandate for Aboriginal issues because they are partly under federal jurisdiction. I would argue that the benefit of rights-based mechanisms is that you begin to look at the outcomes, the actual situation of children.

We get reports that tell us how many millions of dollars are spent. You need to know, as legislators, what is the outcome of that, and then you can evaluate it. That is the benefit of rights-based mechanisms. It would be a plus.

We hear federalism as the barrier why we cannot do this. I am convinced it would be a plus for federalism to look at rights-based mechanisms because you get the outcomes and then you can sort out what actually happened to your dollars or did not when it comes to children.

**Senator Mitchell:** I have been very moved by the presentations. You have said many things. One of the subtexts — maybe it is even more than a subtext, it is explicit — is that these are very complicated matters and they are done a great disservice by an oversimplification of "get tough on crime." I find that immensely frustrating because it serves no good purpose, beyond a political one, and it distracts from the real issues and the real debate that is needed.

That is why I am very interested in what you are saying about creating a dialogue. I believe the government has a tremendous position from which not just to legislate, not just to act — although that is absolutely important — but to speak and to create the parameters of better behaviour and better understanding and to elevate and promote things like the rights of children.

I am very interested when you talk about the need to create a better-structured dialogue. That would be real leadership. Where would it come from? This is part of the dialogue and the kinds of

**Mme Vandergrift :** La Chambre des communes a adopté le principe de Jordan, qui est censé combler certaines des lacunes, en plaçant l'intérêt de l'enfant avant les différends fédéraux-provinciaux lorsqu'il est question d'enfants autochtones. Lors de notre conférence sur l'intérêt supérieur des enfants, nous avons entendu parler d'endroits au Manitoba où cette approche est en train d'être instaurée et appliquée sur le terrain. Cela est en train de porter fruit, mais ces localités sont bien trop rares. Pourquoi, la Chambre des communes ayant adopté le principe, celui-ci n'est-il pas en train d'être mis en œuvre afin que l'intérêt fondamental de l'enfant l'emporte et que vous régliez plus tard les différends en matière de financement? La chose pourrait être mise en œuvre, et plusieurs endroits en donnent l'exemple.

Oui, je pense qu'il nous faut des lois pour rendre la convention applicable de quelque manière au Canada. Je plaiderais en faveur de l'adoption d'une loi, étant donné que le 20<sup>e</sup> anniversaire approche. Prenons alors 10 ans, s'il le faut, pour que toutes nos lois soient conformes, mais envoyez comme message clair que le pays prend au sérieux les droits des enfants.

Il devrait ensuite y avoir un commissaire assorti d'un mandat spécial pour les questions autochtones étant donné que celles-ci relèvent en partie du fédéral. Je soutiendrais que l'avantage de mécanismes axés sur les droits est que vous commencez à examiner les résultats, la situation concrète des enfants.

Nous recevons des rapports qui nous disent combien de milliers de dollars sont dépensés. Il vous faut savoir, en votre qualité de législateurs, quel est le résultat de tout cela, après quoi vous pouvez l'évaluer. C'est là l'avantage de mécanismes fondés sur les droits. Ce serait un plus.

Nous percevons le fédéralisme comme étant l'obstacle qui nous empêche de faire cela. Je suis convaincue que ce serait un plus pour le fédéralisme d'envisager des mécanismes fondés sur les droits, car vous pouvez obtenir des résultats et déterminer ce qui a vraiment été fait ou pas fait avec votre argent en ce qui concerne les enfants.

**Le sénateur Mitchell :** J'ai été très touché par les exposés. Vous avez dit de nombreuses choses. L'un des messages en filigrane — et c'est peut-être plus qu'en filigrane, et bien explicite — est qu'il s'agit de questions très compliquées et qui sont très mal servies par une simplification exagérée de « mener une dure lutte au crime ». Je trouve cela extrêmement frustrant car cela ne sert aucune fin, sauf politique, et cela détourne l'attention des vraies questions et du vrai débat qui est nécessaire.

Voilà pourquoi je suis très intéressé par ce que vous dites au sujet de l'établissement d'un dialogue. J'estime que le gouvernement occupe une merveilleuse position à partir de laquelle non seulement légiférer, non seulement agir — bien que cela soit absolument essentiel —, mais également s'exprimer et créer les paramètres de meilleurs comportements et d'une meilleure compréhension et élever et promouvoir des choses comme les droits des enfants.

Cela m'intéresse beaucoup lorsque vous parlez de la nécessité d'établir un dialogue mieux structuré. Ce serait là un leadership réel. D'où viendrait-il? Cela fait partie du dialogue et les genres



workshops you are doing is part of the dialogue, but when you talk about that in the context that you did, what do you mean specifically?

**Ms. Vandergrift:** When I was talking about needing a dialogue in terms of rights of children and sexual exploitation as a subset with cultural and religious communities, it would be multi-layered. Young people told us that they need spaces where they can help sort out the conflicts around what they are hearing from their parents in some communities. They are trying to adjust to Canadian society around some of these issues, and that is one level.

Again, I do not want to spend a lot of time on a story, but let me give the example of a 20-year-old woman who left an abusive situation in a very closed religious community where she was brought as a young teenager. She is 20 years old and does not know the basics of life, how to bank, how to cope and so on. How does that happen in Canada? There is no dialogue and discussion with those leaders to say that is not the way.

When we work in development internationally, as I have, and we face issues like abused children and early marriage, we go in and work with those communities to change practices.

Things are happening in Canada. We need similar approaches. That is why I say "dialogue," because we know the law will only touch the tip, but there is a way of talking to communities. I can tell you some of us are in dialogue with some of the women who have left Bountiful, B.C. I expect there may be positive changes from that long before there will be through the Attorney General's office.

**Senator Mitchell:** He is trying.

**Ms. Vandergrift:** We want to talk about what is happening to young girls — and young boys, by the way — in situations like that. How do you change practices, at least relative to those who are under age? I think that is a way of going about it.

It would be at different levels, but it needs political leadership to be effective.

**Senator Mitchell:** For sure. When you talk about rights-based educational programs, you are talking directly in the schools and you are saying that are done in a few places with success, is that right?

**Ms. Vandergrift:** We would like to see rights-based programming throughout the schools. It is exciting now to see that some of the places that have been doing that for three or four years are seeing dramatic evidence-based results. That is happening. There is one school now in B.C. I think in the early stages.

d'ateliers que vous organisez font partie du dialogue, mais lorsque vous traitez de cela dans le contexte que vous avez évoqué, que voulez-vous dire précisément?

**Mme Vandergrift :** Lorsque je parlais de la nécessité d'un dialogue au sujet des droits des enfants et de l'exploitation sexuelle comme sous-catégorie aux côtés des communautés culturelles et religieuses, c'est que ce serait un exercice à couches multiples. Les jeunes gens nous ont dit qu'il leur faut des endroits où aller pour faire le tri dans les conflits autour de ce qu'ils entendent de la bouche de leurs parents dans certaines localités. Ils essaient de s'adapter à la société canadienne dans le contexte de ces questions, et c'est là un niveau.

Encore une fois, je ne voudrais pas consacrer trop de temps à un récit, mais permettez que je vous donne l'exemple d'une femme de 20 ans qui a quitté une situation où elle était victime d'abus dans une communauté religieuse très fermée dans laquelle on l'a intégrée alors qu'elle était adolescente. Elle a 20 ans et elle ne possède pas les connaissances de base pour fonctionner dans la vie, ne sait pas s'occuper de transactions bancaires, n'a pas de mécanismes sociaux, et ainsi de suite. Comment cela peut-il arriver au Canada? Il n'y a aucun dialogue ni discussion avec ces leaders pour dire que ce n'est pas ainsi que les choses doivent se passer.

Lorsque nous faisons du travail de développement international, comme j'en ai fait, et nous trouvons confrontés à des situations d'enfants victimes d'abus et de mariages précoces, nous entrons et travaillons dans ces communautés en vue de changer les pratiques.

Il se passe des choses au Canada. Il nous faut des approches semblables. C'est pourquoi je parle de « dialogue », car nous savons que la loi ne fera que toucher la pointe de l'iceberg, mais il y a moyen de discuter avec les communautés. Je peux vous dire que certains d'entre nous dialoguons avec des femmes qui ont quitté Bountiful, en Colombie-Britannique. Je m'attends à ce qu'il y ait des changements positifs en découlant bien avant qu'il n'en vienne par l'intermédiaire du bureau du procureur général.

**Le sénateur Mitchell :** Il essaie.

**Mme Vandergrift :** Nous voulons parler de ce qui arrive aux jeunes filles — et aux jeunes garçons également — dans des situations comme cela. Comment changez-vous les pratiques, en tout cas par rapport à ceux et celles qui n'ont pas l'âge de la majorité? Je pense que c'est là une façon de procéder.

Cela se ferait à différents niveaux, mais un leadership politique est nécessaire pour que ce soit efficace.

**Le sénateur Mitchell :** Bien sûr. Lorsque vous parlez de programmes éducatifs fondés sur les droits, vous songez à ce qui est fait directement dans les écoles et vous êtes en train de dire qu'ils réussissent bien dans certains endroits, est-ce bien cela?

**Mme Vandergrift :** Nous aimerions voir des programmes fondés sur les droits dans toutes les écoles. Il est très encourageant de voir que certains des endroits qui font cela depuis trois ou quatre ans relèvent des résultats phénoménaux factuels. Cela est en train d'être fait. Il y a présentement une école en Colombie-Britannique qui en est, je pense, aux premiers stades.

It has not gained momentum, so we need to do that on a broad basis instead of one little nice project here and there.

**Senator Mitchell:** Could you give us a couple of examples? Not now, necessarily, but I would love to follow up with schools like that and see more, specifically.

Finally, in Ms. Wolski's presentation — and we hear it often the person goes to the police and the police dismiss the problem. Yet, Ms. Hunt, I think you mentioned that part of the problem with the police is they move from rural areas too often, but you were not implying that they were not listening while they were there.

Do you think that mind set is still a problem, generally, in police forces? Do you think there is a tendency not to credit these kinds of issues and problems with the importance that they deserve; that they are just being dismissed?

**Ms. Wolski:** We have done research through the Sisters in Spirit Initiative. We have released a report and it is on our website. There are a number of stories where that is, in fact, the case.

**Senator Mitchell:** It remains a problem, then.

**Ms. Wolski:** It can be the case where a full year will go by before anybody will even say, "Oh, yeah. I guess she is not coming back."

**Senator Mitchell:** In rural areas that would often be the RCMP, would it not?

**Ms. Wolski:** Yes.

**Senator Mitchell:** We are dealing with sexual exploitation. Are there some special considerations or issues, such as perhaps with gay children and gay youth, that you consider in your deliberations on these matters, and does policy, the dialogue or the program need to address that sphere in particular?

**Ms. McHugh:** In the presentation we made on the *Culturally Relevant Gender Based Analysis* framework document, we include the transgendered and the two-spirited. We have to include them because they are a part of our communities. Their needs are no different than the other children we are working for. We have to include them and address their issues in order to be effective in any work we are doing for young people. They are a part of the membership.

I would like to go back to the issue of policing. In rural communities, oftentimes the response time from the police is very, very slow. In some cases, they do not even bother showing up. In places where they have lost the First Nations policing funding, and RCMP have taken over the jurisdiction of these reserves, the response time is often very slow. Of course, this impedes the justice, for all victims, that we are hoping for.

La chose ne s'est pas affirmée, alors il importe que ce soit généralisé, au lieu qu'il n'y ait que quelques jolis projets par-ci par-là.

**Le sénateur Mitchell :** Pourriez-vous nous donner quelques exemples? Pas maintenant, forcément, mais j'aimerais beaucoup pouvoir suivre cela dans des écoles et en savoir plus dans le détail.

Enfin, dans le récit de Mme Wolski — et l'on entend souvent cela — la personne s'adresse à la police et la police reste indifférente. Or, madame Hunt, je pense que vous avez mentionné qu'une partie du problème en ce qui concerne la police est que les agents sont trop souvent mutés dans les régions rurales, mais vous ne laissez pas entendre que pendant qu'ils étaient en poste ils n'écoutaient pas.

Estimez-vous que les attitudes demeurent généralement un problème dans les services de police? Pensez-vous qu'il y ait une tendance à ne pas accorder à ces genres de situations et de problèmes l'importance qu'ils méritent et que l'on n'en fait que peu de cas?

**Mme Wolski :** Nous avons fait de la recherche dans le cadre de l'initiative Sœurs par l'esprit. Nous avons publié un rapport et celui-ci est disponible sur notre site Web. Il y a plusieurs histoires pour lesquelles cela a en fait été le cas.

**Le sénateur Mitchell :** Cela demeure donc un problème.

**Mme Wolski :** Cela peut arriver qu'une année entière s'écoule avant que quelqu'un dise même « Oh oui. J'imagine qu'elle ne va pas revenir ».

**Le sénateur Mitchell :** Dans les régions rurales, ce serait souvent la GRC, n'est-ce pas?

**Mme Wolski :** Oui.

**Le sénateur Mitchell :** Nous parlons d'exploitation sexuelle. Y a-t-il des questions ou des considérations spéciales, relativement, par exemple, aux enfants gais et aux adolescents gais, qui interviennent en la matière dans vos délibérations, et faudrait-il que les politiques, le dialogue ou les programmes traitent de cette sphère en particulier?

**Mme McHugh :** Dans l'exposé que nous avons fait sur le document cadre intitulé *Culturally Relevant Gender Based Analysis*, nous avons inclus les transgendéristes et les personnes bispirituelles. Il nous faut les inclure car ces personnes font partie de nos communautés. Leurs besoins ne sont pas différents de ceux des autres enfants pour lesquels nous travaillons. Nous les avons inclus et traitons de leur situation de manière à être efficaces dans tout le travail que nous faisons pour les jeunes gens. Ils comptent parmi nos membres.

J'aimerais également revenir sur la question des services de police. Dans les collectivités rurales, le temps de réponse des policiers est souvent très très long. Dans certains cas, ils ne se donnent même pas la peine de se rendre sur place. Dans certaines localités qui ont perdu le financement pour la police des Premières nations et où la GRC assure la surveillance des réserves, le délai d'intervention est souvent très long. Bien sûr, cela entrave la justice que nous espérons pour toutes les victimes.



We also need to constantly refer to the jurisdictional barriers that we face through our funding and any agreements that are in place. There are jurisdictional issues that affect the funding we are hoping for.

For example, Ms. Vandergrift referred to the Jordan's Principle. Although that was passed in Parliament a couple of years ago, we still do not have the resources to implement that principle, and our children continue to be affected by this. They are continually falling through the cracks of the system that is not working for us.

When we talk about the sexual exploitation of children, we know that the justice system of Canada has failed. The protection of our children is something that we are very serious about, and it is not being addressed by the justice system because too many of our children are falling through the cracks of the system.

**Ms. Frawley-Henry:** I would like to add to the first question. Yes, the policy initiative we are undertaking in the context of the *Culturally Relevant Gender Based Analysis* does look at two-spirited and transgendered individuals in our communities. Therefore, that particular policy would be inclusive of all, as I said, those along the gender continuum; men, women, girls and boys.

This particular policy program, which is not only implemented within the Assembly of First Nations as a process, but will also be within our regions as well as our First Nations communities, obviously with appropriate resources, and of course, gender budgeting considerations, as well, are very important.

**The Chair:** Senator Nancy Ruth said she had a very short question, and I would please ask that the responses, if necessary, be short because we are already impinging on the next panel by 20 minutes.

**Senator Nancy Ruth:** I want to further explore the request for a commissioner. The idea has been around for a few years, and I am concerned about it. I want to know, in part, what the backup is behind that structure. Since Joe Clark introduced the Minister of Status of Women, we have had at least eight Prime Ministers and we still have massive poverty, sexual abuse and everything else.

Therefore, what will need to be behind this commissioner? Do you think it will work any differently than the language commissioner or the minister for women or anything else? There are so many provincial dominion issues, too.

**Ms. Vandergrift:** That gets debated within our community at length. First of all, it needs to be a mandate in legislation to make the Convention on the Rights of the Child part of Canadian law. It needs to be a strong mandate.

Il nous faut également sans cesse rappeler les obstacles en matière de compétence auxquels nous nous trouvons confrontés relativement à notre financement ou à toute entente qui est en place. Il y a des questions de compétence qui ont une incidence sur le financement que nous espérons.

Par exemple, Mme Vandergrift a parlé du principe de Jordan. Bien que celui-ci ait été adopté au Parlement il y a de cela quelques années, nous ne disposons toujours pas des ressources nécessaires à la mise en œuvre de ce principe, et nos enfants continuent d'en être affectés. Ils continuent de tomber entre les mailles d'un filet qui ne fonctionne pas pour nous.

Lorsque nous parlons de l'exploitation sexuelle d'enfants, nous savons que le système judiciaire du Canada a échoué. La protection de nos enfants est une chose qui nous tient très à cœur, mais dont ne s'occupe pas le système judiciaire, car un trop grand nombre de nos enfants tombent entre les mailles du filet.

**Mme Frawley-Henry :** J'aimerais ajouter quelque chose en réponse à la première question. Oui, l'initiative politique que nous entreprenons dans le contexte de l'analyse culturellement pertinente et sensible à la spécificité des sexes englobe bel et bien les transgendéristes et les personnes bispirituelles dans nos communautés. Ainsi, cette politique serait inclusive, englobant, comme je l'ai dit, toutes les personnes le long du continuum sexuel : hommes, femmes, filles et garçons.

Ce programme politique particulier, qui a non seulement été mis en œuvre en tant que processus par l'Assemblée des Premières Nations mais le sera également à l'intérieur de nos régions ainsi que de nos collectivités des Premières nations, devra bien évidemment être assorti de ressources appropriées, et les considérations budgétaires devront également être équilibrées en matière de genre, bien sûr, ce qui est très important.

**La présidente :** Le sénateur Nancy Ruth a dit qu'elle avait une très courte question, et je demanderais que les réponses soient elles aussi brèves, car nous avons déjà empiété de 20 minutes sur le temps réservé au groupe de témoins suivant.

**Le sénateur Nancy Ruth :** J'aimerais examiner plus avant la demande de la création d'un poste de commissaire. L'idée circule depuis quelques années, et cela me préoccupe. J'aimerais savoir, en partie, ce qui sous-tendrait cette structure. Depuis la création par Joe Clark du poste de ministre responsable de la Situation de la femme, nous avons eu au moins huit premiers ministres, mais la pauvreté, les abus sexuels et tout le reste perdurent.

Voilà pourquoi je demande ce qu'il devrait y avoir derrière ce commissaire. Pensez-vous que cela fonctionnerait différemment du bureau du commissaire aux langues officielles ou du cabinet du ministre de Condition féminine ou autre? Il intervient également un grand nombre de questions qui sont du ressort des provinces.

**Mme Vandergrift :** Ces questions se font longuement débattre au sein de notre communauté. Premièrement, il faudrait que cela soit inscrit dans une loi afin que la Convention relative aux droits de l'enfant fasse partie du droit canadien. Il importe que le mandat soit solide.

Second, I would argue for a complaints mechanism so that young people can approach that office to, in fact, have issues investigated and resolved.

In terms of its value, here's my hope: We now have three provincial children's commissioners who have used rights-based reports to change things in their provinces of B.C., Saskatchewan and New Brunswick. Those children's advocates all say we need a federal commissioner, and they are making a difference in making it work. They are using rights-based outcome analysis, and they have been able to achieve some change. However, it will have to be that kind of a strong mandate. I agree with you. I would be really disappointed if we just got another office.

**The Chair:** I would like to thank our panellists. We have certainly utilized the time effectively in our study.

One of the questions raised was role models within your own communities and, particularly, with the Aboriginals. As history points out, in the international work you have done, Ms. Vandergrift, if the leaders take the issues seriously, it has a spill-over effect elsewhere.

Regarding this issue of abuse in communities, I would be interested in examples you may have of native leaders who have made the issue a priority within their own community. It would be interesting to call these people to see how it has worked. If you have something practical that is on the ground, it would be an excellent way to proceed given that so much goes unreported. It is accepted in the communities. Supporting the action at the source in communities would be the first step. The rest would fall into place.

If you can provide some models that have had success to the clerk verbally or in writing, it would be helpful. Thank you for your time today, your expertise and your commitment to this issue.

Honourable senators, we have two departments represented for our next panel — Indian and Northern Affairs Canada and the Public Health Agency of Canada. Making presentations will be Ms. Quinn and Mr. Segard.

**Mary Quinn, Director General, Social Policy and Programs Branch, Indian and Northern Affairs Canada:** Thank you for the opportunity to appear before your committee today. Accompanying me are Line Paré from the External Relations & Gender Issues Branch and John Gordon from the Office of the Federal Interlocutor dealing with the minister's responsibilities for non-status Indians and Métis. It is a privilege for my colleagues and me to appear before this committee and to hear firsthand the views of the panel members as you continue your examination into the serious issue of sexual exploitation of children in Canada.

Deuxièmement, je préconiserais un mécanisme de plaintes afin que les jeunes gens puissent faire appel à ce bureau afin qu'il y ait enquête sur les problèmes et règlements.

En ce qui concerne sa valeur, voici mon espoir : nous avons à l'heure actuelle trois commissaires provinciaux à l'enfance qui ont utilisé des rapports fondés sur les droits pour changer les choses dans leur province, soit la Colombie-Britannique, la Saskatchewan et le Nouveau-Brunswick. Ces défenseurs des enfants disent tous qu'il nous faut un commissaire fédéral, et ils sont en train de faire fonctionner la chose et d'amener des changements. Ils utilisent une analyse des résultats fondée sur les droits, et ils ont été en mesure d'apporter certains changements. Il faudrait en tout cas qu'il y ait un solide mandat de ce genre. Je suis d'accord avec vous là-dessus. Cela me décevrait profondément si l'on ne faisait que créer encore un autre bureau.

**La présidente :** Je tiens à remercier tous nos invités. Nous avons certainement fait un usage efficace du temps dans le cadre de notre étude.

L'une des questions soulevées concernait les modèles de rôle au sein de vos propres communautés et, plus particulièrement, en ce qui concerne les Autochtones. Comme le montre l'histoire, dans le travail international que vous avez fait, madame Vandergrift, si les leaders prennent les questions au sérieux, cela a un effet d'entraînement ailleurs.

En ce qui concerne la question des abus commis dans les communautés, je serais intéressée de savoir si vous avez des exemples de dirigeants autochtones qui en ont fait une priorité dans leurs propres communautés. Il serait intéressant de convoquer ces personnes afin de savoir comment cela a fonctionné. Si vous connaissez quelque chose de pratique qui existe sur le terrain, ce serait là une excellente façon de procéder, étant donné que les incidents sont si nombreux à ne pas être déclarés. La chose est acceptée dans les collectivités. Appuyer l'action à la source dans les collectivités serait la première étape. Le reste tomberait alors en place.

Si vous pouviez fournir verbalement ou par écrit au greffier des modèles qui ont réussi, cela nous serait utile. Merci du temps que vous nous avez accordé aujourd'hui, de votre expertise et de votre engagement à l'égard de ce dossier.

Honorables sénateurs, notre prochain groupe de témoins est composé de représentants de deux ministères, Affaires indiennes et du Nord Canada et l'Agence de la santé publique du Canada. Vont nous faire des exposés Mme Quinn et M. Segard.

**Mary Quinn, directrice générale, Direction générale de la politique sociale et des programmes, Affaires indiennes et du Nord Canada :** Merci de l'occasion qui m'est ici donnée de comparaître aujourd'hui devant le comité. M'ont accompagnée ici Line Paré, de la Direction générale des relations extérieures et problématique hommes-femmes, et John Gordon, du Bureau de l'Interlocuteur fédéral, traitant des responsabilités du ministre à l'égard des Indiens non inscrits et des Métis. C'est un privilège pour mes collègues et moi de comparaître devant le comité et d'entendre de première bouche les vues des membres du panel dans le cadre de la poursuite de votre examen de l'inquiétant sujet qu'est l'exploitation sexuelle des enfants au Canada.



I would like to outline generally some of the work Indian and Northern Affairs Canada is doing in support of Aboriginal women, children and families. I will also touch on some of the specific initiatives for which Ms. Paré, Mr. Gordon and I are responsible.

[Translation]

As you are aware, Canada's approximately eight million children include a substantial number of young Aboriginal children, who make up the fastest growing segment of our child population.

I can assure committee members that we recognize the seriousness of the sexual exploitation of children in Canada, and we are particularly concerned with the safety and well-being of all Inuit, Metis and First Nation children.

[English]

Indian and Northern Affairs Canada, or INAC, has a broad mandate in supporting Canada's Aboriginal and northern peoples to foster healthy and sustainable communities and pursue economic and social development. A number of social determinants of health may increase the risk of child exploitation. We have heard some of them today — the lack of education, unemployment, poverty and family violence. Unfortunately, many of these issues disproportionately affect Aboriginal communities and their children.

Through the department's support for social, community development and education programs on reserve, we work closely with First Nation, federal and provincial partners to help address these social determinants and to build healthier and safer First Nation families. The ongoing reform and development of these programs is critical to tackling the root causes that may contribute to the sexual exploitation of children on and off reserve to ultimately prevent children from going down the wrong path that might leave them vulnerable and exposed.

Aboriginal communities and families are benefiting from Canada's Economic Action Plan, which makes investments in opportunities for Canadians a priority. These initiatives will lead to a more secure environment for all Canadians, including Aboriginal Canadians. Under the EAP, First Nation families and communities are benefiting from almost \$1 billion invested in urgent infrastructure needs on reserve, such as housing, school construction and improved access to clean drinking water. Through legislative reform, such as Bill C-8, the proposed Family Homes on Reserves and Matrimonial Interests or Rights Act, the Government of Canada is taking concrete steps

J'aimerais vous donner une esquisse générale du travail que fait Affaires indiennes et du Nord Canada à l'appui des femmes, enfants et familles autochtones. Je décrirai également certaines initiatives dont Mme Paré, M. Gordon et moi-même sommes responsables.

[Français]

Comme vous le savez, le Canada comprend une population d'environ huit millions d'enfants, parmi lesquels on compte un nombre considérable de jeunes enfants autochtones formant le segment de la population d'enfants qui s'accroît le plus rapidement.

Je peux assurer les membres du comité que nous reconnaissons le caractère sérieux de l'exploitation sexuelle des enfants au Canada et que nous sommes particulièrement soucieux de la sécurité et du bien-être de tous les enfants inuits, métis et des Premières nations.

[Traduction]

Affaires indiennes et du Nord Canada, ou AINC, assume le mandat général de soutenir les peuples autochtones et nordiques du Canada pour favoriser des collectivités saines et durables tout en poursuivant un développement économique et social. Il existe un certain nombre de déterminants sociaux de la santé susceptibles d'accroître le risque d'exploitation des enfants. Nous avons entendu parler de plusieurs d'entre eux aujourd'hui, notamment manque d'éducation, chômage, pauvreté et violence familiale. Malheureusement, nombre de ces facteurs ont une incidence disproportionnée sur les collectivités autochtones et leurs enfants.

Grâce au soutien d'AINC des programmes de développement social et communautaire et d'éducation au sein des réserves, nous travaillons étroitement avec les partenaires autochtones, fédéraux et provinciaux afin de nous employer à agir sur ces déterminants sociaux et à bâtir des familles des Premières nations en meilleure santé et jouissant d'une plus grande sécurité. La réforme et l'élaboration permanentes de ces programmes sont essentielles à l'examen des causes fondamentales pouvant contribuer à l'exploitation sexuelle des enfants à l'intérieur et à l'extérieur des réserves pour, en fin de compte, empêcher les enfants d'emprunter un mauvais chemin qui pourrait les rendre vulnérables.

Les collectivités et les familles autochtones tirent parti du Plan d'action économique du Canada qui a investi de façon prioritaire dans la création d'occasions favorables pour les Canadiens. Ces derniers, notamment les Canadiens autochtones, connaîtront ainsi un environnement plus sécuritaire. Grâce au Plan d'action économique du Canada, les familles et les collectivités des Premières nations bénéficient également de près de 1 milliard de dollars en investissements pour répondre aux besoins urgents d'infrastructure dans les réserves, comme le logement, la construction d'écoles ainsi que l'accès amélioré à l'eau potable. Grâce à des réformes législatives, comme le projet de loi C-8, Loi

to provide First Nation women with the rights and remedies enjoyed by other Canadians.

For example, three years ago the First Nation Child and Family Services Program moved to what is referred to as an enhanced prevention-focused approach. This is a three-party approach, which involves the provinces, the federal government and First Nations and focuses more on prevention than on out-of-home care. In 2006, this government contributed \$98 million over five years to introduce this model and implement it in Alberta. In 2008, the government provided an additional \$115 million over five years to implement the new approach in Saskatchewan and Nova Scotia.

Earlier this month, the Government of Canada announced the details of a further \$20 million over two years for First Nations child and family services identified in the Economic Action Plan, which will enable child and family service agencies in Quebec and Prince Edward Island to transition to the enhanced prevention approach. It is anticipated that all provinces could be under this approach by 2013. A preventive approach aims to support parents and keep families together, which ultimately will enhance a sense of security among children and hopefully decrease the risk of sexual exploitation. A related program is the department's National Child Benefit Reinvestment Initiative. This program is close to income assistance and helps families by providing funding for community projects related to child care, home-to-work transition activities, parental and nutritional support and culturally relevant programming.

I will touch briefly on the work of the Office of the Federal Interlocutor for Metis and Non-Status Indians to improve the socio-economic conditions of Metis, non-status Indians and urban Aboriginals. Notable, this is accomplished through discussions with provinces and organizations representing and serving off-reserve Aboriginal people across the country. It is accompanied by the Urban Aboriginal Strategy, which is a community-based initiative developed by the Government of Canada to improve social and economic opportunities of Aboriginal people living in urban centres.

*[Translation]*

Through the Urban Aboriginal Strategy, the Government of Canada partners with the Aboriginal community and local organizations, municipal and provincial governments and with the private sector. These partnerships support projects that respond to local priorities and advance the UAS national

sur les foyers familiaux situés dans les réserves et les droits ou intérêts matrimoniaux, le gouvernement du Canada est en train de prendre des mesures concrètes pour fournir aux femmes des Premières nations les droits et les solutions dont jouissent les autres Canadiennes.

Par exemple, il y a trois ans, le Programme des Services à l'enfance et à la famille des Premières nations a adopté une approche axée sur la prévention rehaussée. Il s'agit d'une approche tripartite, englobant les provinces, le gouvernement fédéral et les Premières nations, et qui porte sur la prévention plutôt que sur les soins à l'extérieur du domicile. En 2006, l'actuel gouvernement s'est engagé à verser une somme de 98 millions de dollars pendant cinq ans pour introduire et mettre en œuvre cette approche en Alberta. En 2008, le gouvernement a alloué une somme supplémentaire de 115 millions de dollars sur cinq ans pour instaurer cette nouvelle approche en Saskatchewan et en Nouvelle-Écosse.

Plus tôt ce mois-ci, le gouvernement du Canada a annoncé le détail d'un octroi supplémentaire de 20 millions de dollars sur deux ans pour les services à l'enfance et à la famille des Premières nations décrit dans le Plan d'action économique du Canada. Ces fonds permettront aux agences de services à l'enfance et à la famille au Québec et à l'Île-du-Prince-Édouard d'effectuer la transition vers une approche axée sur la prévention rehaussée. On prévoit que toutes les provinces auront effectué cette transition d'ici 2013. L'approche préventive vise à appuyer les parents et à maintenir les familles ensemble, ce qui renforcera le sentiment de sécurité chez les enfants et, nous l'espérons, diminuera leur risque d'exploitation sexuelle. Il existe un programme connexe, soit le Réinvestissement de la prestation nationale pour enfants d'AINC. Ce programme se rapproche des programmes de soutien du revenu et vient en aide aux familles en assurant un financement à des projets communautaires visant les soins aux enfants, des activités de transition de la maison au travail, le soutien parental et alimentaire ainsi que des programmes culturellement pertinents.

Je vais maintenant vous entretenir brièvement du travail du Bureau de l'Interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits visant à améliorer les conditions socio-économiques des Métis, des Indiens non inscrits et des Autochtones en milieu urbain, notamment par l'entremise de discussions avec les provinces et les organisations qui représentent et servent les peuples autochtones à l'extérieur des réserves partout au Canada. Le Bureau de l'Interlocuteur fédéral se sert par ailleurs de la Stratégie pour les Autochtones vivant en milieu urbain, une initiative communautaire élaborée par le gouvernement du Canada dans le but d'améliorer les possibilités sociales et économiques des Autochtones qui vivent dans les centres urbains.

*[Français]*

Grâce à la stratégie pour les Autochtones vivant en milieu urbain, le gouvernement du Canada assume un partenariat avec les collectivités autochtones et les organisations locales, les gouvernements municipaux et provinciaux et le secteur privé. Ces partenariats soutiennent les projets qui répondent aux



priority areas of: improving life skills, promoting job training, skills and entrepreneurship and supporting Aboriginal women, children and families.

[English]

Since 2007, more than 140 projects have addressed directly issues such as healing and wellness, leadership and empowerment, harm reduction, and violence prevention in some of Canada's largest urban centres. More broadly, the UN Convention on the Rights of the Child plays an important role in development and implementation of children's rights in Canada and serves to influence our policy strategies, action plans and initiatives.

If I may, I will speak to the Family Violence Prevention Program.

[Translation]

The issue of violence against Aboriginal women and their families in Canada cannot be ignored as it relates to protecting the rights of children. INAC's Family Violence Prevention Program works closely with federal and Aboriginal partners to provide protection and prevention services in First Nation communities. The aim is to ensure First Nation women and children have a safe place to turn to during situations of family violence, while supporting First Nation communities to address the root causes of family violence through a range of prevention activities.

Five new First Nation shelters are currently under construction. Family violence programs for Aboriginal women and children off reserve are provided by provincial and territorial governments.

[English]

Furthermore, the fourth anniversary of the Sisters in Spirit vigils took place yesterday, October 4, and honoured the lives of the many Aboriginal women and girls who are missing and offered support to their families, who bear this terrible burden of grief. Ending this type of violence is a shared responsibility amongst all levels of government, law enforcement agencies, the justice system, civil society and stakeholders.

The department commends the Native Women's Association of Canada for the work they have done through the Sisters in Spirit Initiative. NWAC has contributed to our understanding of the extent and nature of violence against Aboriginal women and children. Together, we have undertaken activities aimed at verifying the number of missing and murdered women, understanding the root causes of racial and sexually-based violence and developing a strategy to improve programs,

priorités locales, en plus de faire progresser les secteurs prioritaires nationaux de la stratégie, améliorer les aptitudes à la vie quotidienne, promouvoir la formation pour l'emploi, les compétences et l'entrepreneuriat et soutenir les femmes, les enfants et les familles autochtones.

[Traduction]

Depuis 2007, plus de 140 projets ont traité de diverses questions, entre autres la guérison et le bien-être, le leadership et l'accès à l'autonomie, la réduction des préjudices et la prévention de la violence dans certains des plus grands centres urbains du Canada. De manière plus générale, la Convention relative aux droits de l'enfant des Nations Unies joue un rôle important dans le développement et la mise en œuvre des droits des enfants au Canada, en plus de servir à influencer nos stratégies politiques, plans d'action et initiatives.

Si vous permettez, je vais maintenant vous entretenir du Programme de prévention de la violence familiale.

[Français]

La question de la violence contre les femmes autochtones et leur famille au Canada ne peut être ignorée étant donné qu'elle est liée à la protection des droits des enfants. Le Programme de prévention de la violence familiale du ministère travaille étroitement avec les partenaires fédéraux et autochtones afin de fournir des services de protection et de prévention dans les collectivités des Premières nations. Il vise à s'assurer que les femmes et les enfants des Premières nations ont un endroit sécuritaire où se réfugier lors des situations de violence familiale, tout en soutenant les collectivités des Premières nations et traitant des causes fondamentales de la violence familiale par le truchement d'une série d'activités de prévention.

Cinq nouveaux refuges des Premières nations sont présentement en construction. Les programmes de violence familiale destinés aux femmes et aux enfants à l'extérieur des réserves sont offerts par les gouvernements provinciaux et territoriaux.

[Traduction]

Par ailleurs, le quatrième anniversaire de la vigile des Sœurs par l'esprit a eu lieu hier, le 4 octobre, honorant les vies de nombreuses femmes et filles autochtones disparues et offrant du soutien aux familles endeuillées des victimes. Il incombe à tous les ordres de gouvernement ainsi qu'aux organismes d'application de la loi, au système judiciaire, à la société civile et aux intervenants de mettre fin à ce type de violence.

Le ministère tient également à rendre hommage à l'Association des femmes autochtones du Canada pour le travail que celle-ci a accompli par l'entremise de l'initiative des Sœurs par l'esprit. L'AFAC a contribué à notre compréhension de l'étendue et de la nature de la violence faite contre les femmes et les enfants autochtones. Ensemble, nous avons entrepris des activités visant à vérifier le nombre de femmes disparues et assassinées, à comprendre les raisons profondes de la violence raciale et

services and policies aimed at reducing, and ultimately eliminating, violence against women and children.

Notwithstanding all efforts by all of those who are involved in addressing the broad determinants of health and more specific programming, much more remains to be done in closing the gap between Aboriginal and non-Aboriginal Canadians. We are committed to continuing that work with our partners. My colleagues and I will do our best to answer any questions.

**Sylvain Segard, Director General, Health Promotion and Chronic Disease Branch, Public Health Agency of Canada:** Honourable senators, with me today is Kelly Stone, Director of the Division of Childhood and Adolescence at the Centre.

I thank you for inviting us here to present before the committee. You will hear some parallelism with the presentation by Mary Quinn in terms of the philosophy underlying the agency's program. The core of the agency's approach to the importance of the prevention of abuse is based on the a social determinants approach to healthy child development. I will expand on some of our brand of programming and touch on our specific role with respect to the implementation and coordination of the commitments made under the United Nations Convention on the Rights of the Child.

The principles' of the UNCRC that emphasize children reaching their full potential inspires our action on broad health determinants, including the factors such as income, social status, education, literacy, employment and many of the others that Ms. Quinn outlined today.

[Translation]

Many of these factors are addressed in the Chief Public Health Officer's upcoming Annual Report on the State of Public Health in Canada that will shortly be tabled in the House of Commons. This year the report focuses on the problems and conditions confronting children and youth in Canada. I would invite you to study this report once it has been made public, a few days from now.

[English]

The overall approach by the Public Health Agency of Canada to health promotion is based on the recognition that there is no easy solution to the diverse health challenges facing children and families. In our efforts to help prevent sexual exploitation, we work closely with other federal departments, the provinces and territories, and non-governmental organizations and community groups to provide at-risk children and their families with the information and tools they need to recognize and deal with the various risk factors that might contribute to the exploitation and abuse.

sexuelle et à élaborer une stratégie visant à améliorer les programmes, les services et les politiques destinés à réduire et au final à éliminer la violence contre les femmes et les enfants.

En dépit de tous les efforts déployés par ceux et celles qui se consacrent à l'amélioration des déterminants généraux de la santé et à l'établissement de programmes plus ciblés, il reste encore beaucoup à faire pour combler l'écart entre les Canadiens autochtones et non autochtones. Nous sommes engagés à poursuivre ce travail avec nos partenaires. Mes collègues et moi ferons de notre mieux pour répondre à vos questions.

**Sylvain Segard, directeur général, Direction générale de la promotion de la santé et de la prévention des maladies chroniques, Agence de la santé publique du Canada :** Honorables sénateurs, m'accompagne ici aujourd'hui Kelly Stone, directrice de la Division de l'enfance de et l'adolescence au Centre.

Je vous remercie de m'avoir invité à venir comparaître ici devant le comité. Vous relèverez un certain parallélisme avec l'exposé de Mary Quinn sur le plan de la philosophie sous-tendant le programme de l'agence. L'approche de l'agence en vue de la prévention des abus, vu l'importance qu'elle lui accorde, est centrée sur le développement sain des enfants appuyé sur les déterminants sociaux de la santé. Je vais vous entretenir de notre modèle de programmation ainsi que de notre rôle particulier en vue de la mise en œuvre et de la coordination des engagements pris en vertu de la Convention relative aux droits de l'enfant des Nations Unies.

Les principes de la Convention, avec l'accent qu'ils mettent sur la possibilité pour les enfants de réaliser leur plein potentiel, inspirent notre action à l'égard des grands déterminants de la santé, y compris des facteurs comme le revenu, le statut social, l'éducation, l'alphabétisme, l'emploi et nombre d'autres éléments dont Mme Quinn a fait état aujourd'hui.

[Français]

Bon nombre de ces facteurs seront abordés dans le prochain rapport annuel sur l'état de la santé publique au Canada que l'administrateur en chef de la santé publique déposera sous peu à la Chambre des communes. Cette année, ce rapport se concentre sur les problèmes et les conditions auxquels font face les enfants et adolescents au Canada. Je vous invite à consulter ce rapport lorsque qu'il sera rendu public, d'ici quelques jours.

[Traduction]

L'approche globale de promotion de la santé de l'Agence de la santé publique du Canada est fondée sur la reconnaissance qu'il n'existe pas de solution facile aux divers défis en matière de santé auxquels font face les enfants et les familles. Dans le cadre des efforts que nous déployons pour aider à prévenir l'exploitation sexuelle, nous travaillons étroitement avec d'autres ministères fédéraux, les provinces et les territoires, des ONG et des groupes communautaires afin de fournir aux enfants et aux familles à risque les renseignements et les outils dont ils ont besoin pour reconnaître les divers facteurs de risque qui peuvent contribuer à la violence et à l'exploitation et pour y faire face.



This proactive approach allows us not only to address negative risk factors but also to identify and facilitate protective factors that support healthy child development. By focusing on protective factors such as education, learning and health promotion, et cetera, we have been able to develop highly targeted and strength-based intervention programs for children and families.

[Translation]

Among our most successful programs are the Aboriginal Head Start in Urban and Northern Communities Program, the Canada Prenatal Nutrition Program and the Community Action Program for at-risk children and families.

These programs represent important upstream investments in the health and social development of Canada's most vulnerable and disadvantaged children.

[English]

As I mentioned at the outset, our broad approach to health protection and promotion is inspired by the Government of Canada's commitment to the United Nations Convention on the Rights of the Child. Co-responsibility for the coordination and implementation of the UN convention at the federal level rests with the Department of Justice and the Public Health Agency of Canada.

As committee members may be aware, the Public Health Agency is also co-chair of the interdepartmental working group on children's rights, which was formalized in 2007 as a follow-up to a recommendation made by this standing committee. Kelly Stone is the co-chair for the agency and is available if you wish to direct questions later on this subject.

By ensuring regular discussion of children's rights and related issues, the working group contributes substantially to the overall awareness and understanding among federal officials of Canada's obligations under the Convention on the Rights of the Child.

While Canada has made significant progress over the past two decades in meeting the convention standards, we know we still have much work to make these standards a reality for all Canadian children. One way in which we are doing this is by promoting greater awareness of and collaboration on children's health issues through our annual celebration of National Child Day on November 20. You may recall that the theme of the National Child Day November last year was the children's right to protection from sexual exploitation. We have this issue in mind and will continue to keep that in mind. This year, of course, we will have no such targeted thematic since we will choose to focus on the twentieth anniversary and celebrate the achievements in their totality.

Cette approche proactive nous permet non seulement de prendre en charge les facteurs de risque négatifs, mais aussi de cerner et de favoriser les facteurs de protection qui appuient un développement sain de l'enfant. En nous concentrant sur les facteurs de protection tels que l'éducation, l'apprentissage et la promotion de la santé, nous avons pu élaborer des programmes d'intervention à l'intention des enfants et des familles fortement ciblés et fondés sur leurs forces.

[Français]

Parmi nos programmes qui connaissent le plus de succès, je mentionnerai entre autres le Programme d'aide préscolaire aux Autochtones dans les collectivités urbaines et nordiques, le Programme canadien de nutrition prénatale et le Programme d'action communautaire pour les enfants et les familles à risque.

Ces programmes représentent d'importants investissements en amont dans la santé et le développement social des enfants les plus vulnérables et les plus défavorisés au Canada.

[Traduction]

Comme je l'ai mentionné au début, notre approche globale de protection et de promotion de la santé s'inspire de l'engagement du gouvernement du Canada à l'égard de la Convention relative aux droits de l'enfant des Nations Unies. La responsabilité de la coordination de la mise en œuvre de la Convention des Nations Unies au niveau fédéral incombe conjointement au ministère de la Justice et à l'Agence de la santé publique du Canada.

Comme le savent peut-être les membres du comité, l'Agence de la santé publique du Canada copréside également le groupe de travail interministériel sur les droits de l'enfant qui a été officialisé en 2007 afin de donner suite à une recommandation formulée par le comité permanent. Kelly Stone en est la coprésidente représentant l'agence et elle pourra répondre plus tard à des questions portant précisément là-dessus si vous en avez.

En assurant une discussion régulière sur les droits de l'enfant et les enjeux connexes, le groupe de travail contribue de façon appréciable à sensibiliser les représentants fédéraux aux obligations du Canada en vertu de la Convention relative aux droits de l'enfant des Nations Unies et à les leur faire mieux comprendre.

Bien que le Canada ait fait d'importants progrès au cours des deux dernières décennies pour satisfaire aux normes de la convention, nous savons qu'il nous reste encore beaucoup de travail à faire afin que ces normes soient une réalité pour tous les enfants du Canada. L'une des façons dont nous y œuvrons est de promouvoir une plus grande sensibilisation et collaboration à l'égard des enjeux relatifs à la santé des enfants par le biais de notre célébration annuelle de la Journée nationale de l'enfant le 20 novembre. Vous vous souviendrez peut-être que le thème de la Journée nationale de l'enfant de novembre dernier était le droit des enfants à la protection contre l'exploitation sexuelle. Cette question nous tient à cœur et continuera de nous tenir à cœur. Cette année, bien sûr, nous n'avons aucun thème précis, étant

*[Translation]*

Another important initiative that reflects our commitment to Convention principles is the Agency's National Clearinghouse of Family Violence, which is managed on behalf of the Government of Canada's Family Violence Initiative.

The Clearinghouse is Canada's resource centre for information on violence in relationships of kinship, intimacy, dependency or trust. These resources include publications, videos, a website, a library reference collection and a 1-800 information line.

The National Clearinghouse also offers a directory and a referral service to help connect individuals with resource people and organizations responding to family violence. The directory itself includes a National Inventory of Treatment Programs for Child Sexual Abuse Offenders.

*[English]*

The agency also contributes to child protection through its surveillance of the child maltreatment incidence rate in Canada. This is done through the Canadian incidence study of reported child abuse and neglect, which is conducted every five years. The last complete surveillance data, from 2003, shows that neglect was the most frequently reported form of substantiated child maltreatment. This was followed by the exposure to domestic violence, physical abuse, and emotional maltreatment. Sexual abuse was the least common form of substantiated maltreatment. That is not to say that it is no less of significance, but it was a lesser factor.

The agency is currently working on the latest data collection, of 2008, and hopes to be able to report on the next round of statistics concerning child abuse and neglect in the near future.

*[Translation]*

Elsewhere, the spirit of the UN Convention of the Rights of the Child is reflected in our Centres of Excellence for Children's Well-Being Program. Under this program, the Agency has supported four centres dedicated to furthering knowledge in the areas of child welfare, early childhood development, special needs and youth engagement.

donné que nous avons choisi de nous concentrer sur le 20<sup>e</sup> anniversaire et de célébrer l'ensemble des réalisations qui ont été possibles.

*[Français]*

Le Centre national d'information sur la violence familiale de l'Agence de la santé publique du Canada, qui nous gérons au nom du gouvernement du Canada et son initiative de lutte contre la violence familiale constituent une autre initiative importante qui reflète notre engagement à l'égard des principes de la Convention.

Ce centre offre des renseignements sur la violence au sein des relations d'intimité, de dépendance ou de confiance entre parents. Ces ressources incluent des publications, des vidéos, un site web, une collection bibliothécaire d'ouvrages de référence ainsi qu'une ligne d'information 1-800 à laquelle les gens peuvent se référer.

Le centre d'information offre également un répertoire et un service d'aiguillage afin d'aider les personnes intéressées à entrer en contact avec des personnes ressources et des organisations qui s'occupent de violence familiale. Le répertoire inclut même un répertoire national des programmes de traitement pour auteurs d'agressions sexuelles sur les enfants.

*[Traduction]*

L'agence contribue également à la protection des enfants par le biais de sa surveillance des taux d'incidence de mauvais traitements infligés aux enfants au Canada. Cela est effectué par le biais de l'Étude canadienne sur l'incidence des signalements de cas de violence et de négligence envers les enfants qui est menée tous les cinq ans. Les données de surveillance complètes les plus récentes, de 2003, montrent que la négligence était la forme de mauvais traitements corroborés envers les enfants la plus fréquemment signalée, suivie de l'exposition à la violence au foyer, des mauvais traitements physiques et des sévices émotionnels. Les abus sexuels étaient la forme la moins courante de mauvais traitements corroborés. Cela ne veut pas dire que ces abus sont de moindre importance, mais ils étaient un facteur moindre.

L'agence travaille actuellement au cycle de collecte de données de 2008 et espère pouvoir dans un proche avenir faire rapport des dernières statistiques en matière d'abus et de négligence envers les enfants.

*[Français]*

L'esprit de la Convention relative aux droits des enfants des Nations-Unis se reflète également dans notre Programme des centres d'excellence pour le bien-être des enfants. Dans le cadre de ce programme, l'agence a appuyé quatre centres qui s'emploient à faire progresser les connaissances dans les domaines de la protection et du bien-être des enfants, du développement des jeunes enfants, des besoins spéciaux des jeunes et de l'engagement des jeunes.



[English]

One final initiative I would like to highlight this afternoon is the Nobody's Perfect Parenting Program. The program, which is run by 5,000 community workers, parents and public health nurses in communities across the country, is designated to meet the needs of young, single, socially and geographically isolated parents or those who come from low income and/or a limited education background. Nobody's Perfect offers social support, shared experience and the opportunity for parents to learn about normal growth, development and behaviour for their children.

To date, the Nobody's Perfect program has been translated into nine languages in order to better reach vulnerable populations throughout Canada, and it has even been adopted at the international level by the government of Chile as part of their country's effort to improve health outcomes for their at-risk kids.

[Translation]

As you can see from the programs I have described, the Public Health Agency of Canada is making considerable efforts in addressing the needs of Canada's vulnerable and disadvantaged children, including those at risk of sexual abuse and exploitation.

Our efforts are aimed at empowering children and families to take direct action on health factors that impact on their lives at home, at school and in the community.

[English]

By continuing to focus on health information, tools and empowerment issues, and by strengthening our commitment to the UN Convention on the Rights of the Child, we hope to ensure that all of Canada's children get off to the healthiest possible start in life and grow to their full potential as contributing members of Canadian society.

**Senator Dallaire:** Ms. Quinn, a white paper produced in the Department of National Defence dealt with the capability commitment gap. It attempted to articulate the minimum viable requirement for the forces to do their job according to policies that were articulated. At the time, in the capital acquisition of just the army, there was a debt of \$12 million over 15 years.

How much do you really need to achieve your aim in regard to your mandates? Can you tell us that your funding and resource base is up to that requirement, or to put it another way, to meeting the deficiencies that we seem to have participated in creating in Aboriginal communities? We control the housing, and there is overpopulation in houses. The deterioration of infrastructure and schools are significant factors down south but seem to get a different perspective in Aboriginal communities.

[Traduction]

Une dernière initiative que j'aimerais mettre en relief cet après-midi est notre programme sur le rôle parental « Y'a personne de parfait ». Ce programme, qui est exécuté par 5 000 travailleurs sociaux, parents et infirmiers et infirmières de santé publique dans des localités partout au pays, a pour objet de répondre aux besoins des parents jeunes, célibataires, socialement ou géographiquement isolés ou qui ont un faible revenu et(ou) sont peu scolarisés. Le programme Y'a personne de parfait offre un soutien social et donne aux parents l'occasion d'en apprendre sur la croissance, le développement et le comportement normaux de leurs enfants et de partager leur expérience.

À ce jour, le programme Y'a personne de parfait a été traduit en neuf langues, ce afin de mieux joindre les populations vulnérables à l'échelle du pays, et il a même été adopté au niveau international, par le gouvernement du Chili, dans le cadre de son effort visant à améliorer les résultats sur le plan de la santé de ses enfants à risque.

[Français]

Comme vous pouvez le constater, avec les programmes que j'ai décrits l'Agence de santé publique du Canada fait des efforts considérables dans le but de répondre aux besoins des enfants les plus vulnérables et les plus défavorisés au Canada, y compris ceux qui risquent d'être victimes d'exploitation et d'abus sexuels.

Nos efforts portent sur la capacité d'habiliter les enfants et les familles à agir directement sur les facteurs de santé ayant une incidence sur leur vie à la maison, à l'école et dans la communauté.

[Traduction]

En continuant de nous concentrer sur l'information sur la santé, les outils et l'habilitation et en renforçant notre engagement envers la Convention relative aux droits de l'enfant des Nations Unies nous espérons nous assurer que tous les enfants du Canada aient le départ le plus sain possible dans la vie et réalisent leur plein potentiel en tant que membres actifs de la société canadienne.

**Le sénateur Dallaire :** Madame Quinn, un livre blanc produit par le ministère de la Défense nationale traitait de l'écart entre les engagements et la capacité. L'on a tenté d'y expliquer les besoins viables minimaux pour que les forces fassent leur travail conformément aux politiques établies. À l'époque, pour la seule armée, la dette au titre d'acquisition d'équipement se chiffrait à 12 millions de dollars sur 15 ans.

De combien avez-vous vraiment besoin pour être en mesure de réaliser vos objectifs dans le contexte de vos mandats? Pouvez-vous nous confirmer que votre financement et votre base de ressources correspondent à ce qu'il vous faut, ou, pour dire les choses autrement, à ce qui est nécessaire pour combler les lacunes dont nous avons en partie participé à la création dans les collectivités autochtones? Nous contrôlons le logement, et il y a surpeuplement des logements. La détérioration de l'infrastructure

**Ms. Quinn:** I could not give you a precise number. I can tell you the department's spending is in excess of \$6 billion annually. Now, money is not the answer to everything, but it certainly makes a difference. We do operate under a 2 per cent spending cap every year, so it is very much incumbent on the department, working with First Nations, to ensure that we spend that money in the best way possible.

In addition to the 2 per cent increase in our regular programming, there are particular initiatives for which we seek cabinet approval to go forward. Those, as you know, are the initiatives that we generally see in different budgets and in the last year's Economic Action Plan.

We know too that we have, for example, programs for income assistance and other social programs, housing and water, for which there is a huge demand. Therefore the job for us is to use those resources efficiently, to strengthen our program management so that we can get better evidence and better outcomes. With that information we can see whether we can bolster the funds that are put into those programs and work with our other partners who may also bring funding, knowledge and expertise to the table.

**Senator Dallaire:** In Manitoba, Saskatchewan, and British Columbia, 90 per cent of the youth involved in street prostitution are Aboriginal. Do you have long-term programs? Can you run a project for, say, the next 20 years on a social requirement to alleviate or change an atmosphere within a community, so that it can make a paradigm shift on a subject like sexual abuse of children? Do you have that capability? Do you have such projects that have long-term programs?

**Ms. Quinn:** Yes. There is regular programming where we have our regular budget and those budgets will be increased annually by 2 per cent. Then the government will announce a five-year program to do something and sometimes they are extended.

For example, with regard to the First Nation Child and Family Services, a decade ago there were very few First Nation child and family service agencies. They were not run by First Nations. Starting in 2007 the department and the Government of Alberta and the Alberta First Nations agreed on a three-party framework to start implementing child and family services with a prevention focus.

In many ways in our social programs, like income assistance and child and family services, we are catching up with what the provinces started doing some years ago. For child and family services, the focus had been very much taking children out of the

et des écoles sont des facteurs importants dans le Sud, mais semblent s'inscrire dans une perspective différente dans les collectivités autochtones.

**Mme Quinn :** Je ne pourrais certainement pas vous donner de chiffre précis. Je peux vous dire que le ministère dépense chaque année plus de 6 milliards de dollars. L'argent n'est bien sûr pas la solution à tout, mais a son importance. Nous sommes tenus de fonctionner chaque année dans le contexte d'un plafond de 2 p. 100 sur les dépenses, alors il incombe au ministère, travaillant aux côtés des Premières nations, de veiller à ce que nous dépensions cet argent de manière optimale.

Outre l'augmentation de 2 p. 100 pour nos programmes permanents, il y a des initiatives particulières pour lesquelles nous devons obtenir l'approbation du Cabinet. Ce sont là, comme vous le savez, les initiatives que l'on voit généralement dans les différents budgets, et que l'on a vues dans le Plan d'action économique de l'an dernier.

Nous savons également que nous avons, par exemple, des programmes de soutien du revenu et d'autres programmes sociaux, visant le logement, l'accès à l'eau potable et ainsi de suite, et pour lesquels il y a une demande énorme. La tâche qui nous revient donc est d'utiliser ces ressources de manière efficiente, de renforcer notre gestion de programme de manière à obtenir les meilleures données et les meilleurs résultats. Forts de ces renseignements, nous pouvons chercher à augmenter les fonds consacrés à ces programmes et œuvrer aux côtés d'autres partenaires pouvant apporter à la table argent, connaissances et expérience.

**Le sénateur Dallaire :** Au Manitoba, en Saskatchewan et en Colombie-Britannique, 90 p. 100 des jeunes engagés dans la prostitution de rue sont Autochtones. Avez-vous des programmes à long terme? Pourriez-vous lancer un projet sur les 20 prochaines années, mettons, pour répondre à un besoin social en vue d'améliorer ou de changer l'atmosphère au sein d'une collectivité, afin de faciliter un changement de paradigme autour d'une question comme l'abus sexuel d'enfants? Avez-vous cette capacité? Menez-vous des projets englobant des programmes à long terme?

**Mme Quinn :** Oui. Il y a les programmes permanents qui sont couverts par notre budget ordinaire, et ces budgets augmentent annuellement de 2 p. 100. Puis, le gouvernement peut annoncer un programme de cinq ans pour faire quelque chose, et ces programmes sont parfois prolongés.

Par exemple, pour ce qui est du programme des Services à l'enfance et à la famille des Premières nations, il y a 10 ans, il n'existait que très peu d'agences de services à l'enfance et à la famille de Premières nations. Ces services n'étaient pas gérés par les Premières nations. À compter de 2007, le ministère et le gouvernement de l'Alberta et les Premières nations de l'Alberta se sont entendus sur un cadre tripartite visant l'établissement de services à l'enfance et à la famille axés sur la prévention.

À bien des égards, avec nos programmes sociaux, comme l'aide au revenu et les services à l'enfance et à la famille, nous rattrapons ce que les provinces ont commencé à faire il y a de cela quelques années. Dans le cas des services à l'enfance et à la famille, il a



home. The Alberta government and other governments started different approaches, putting the accent on prevention so that services could be offered in the home to parents or to children and in that way social case people could make better decisions.

We received money in three consecutive budgets to pursue this province-by-province approach. We work province by province because it is an area of provincial jurisdiction and the provinces work differently and offer different services, including issues to address addictions or other challenges that the family is facing.

We do have programs that go out long-term, but we need to demonstrate results and accountability to taxpayers so that we can continue our funding, and in some cases, so that we can get incremental funds when we determine that working with our partners is better more effective way to do something. Unless we have that evidence and those results, it makes our job to make a case for that kind of new initiative, or a reformed initiative, if you will, difficult to get those resources.

**Senator Dallaire:** One would think that all you should have to do is compare what we have down here with what is up there and bingo, you know the delta, instead of having to do all these studies, reviews and so on. I find it incredible, having been on the Aboriginal Committee, to see what you have to go through — and I am trying to be polite here — to get funding deltas to meet minimum requirements that we consider essential down here for children, knowing that the bulk of the children who are being exploited right now are Aboriginal kids. Even that fact does not seem to be able to tilt things, although you say there are initiatives. The results are certainly not there I find when it comes to the delta of funding one requirement.

[Translation]

Mr. Segard, I was going to ask you what you count on doing to mark the 20th anniversary, and you have given me that information.

You have held your present position for three years now. How do you ensure inter-sectoral integration? How do you go about ensuring that Jordan's Principle is applied by other departments in order to meet the needs of young people in a framework of prevention and respect for children's rights?

**Mr. Segard:** First of all, allow me to make a slight correction. I have been in my present position for six months and not three years.

**Senator Dallaire:** I was told it was since 2006, but so be it.

**Mr. Segard:** Through the interdepartmental committee, we foster dialogue on various issues including Jordan's Principle. In these discussions, we ask all involved departments to endorse their

surtout été question de retirer des enfants du foyer. Le gouvernement albertain et d'autres gouvernements ont tenté différentes approches, mettant l'accent sur la prévention afin que des services puissent être offerts au foyer aux parents ou aux enfants, aidant ainsi les travailleurs sociaux à prendre de meilleures décisions.

Nous avons reçu de l'argent dans trois budgets consécutifs pour poursuivre cette approche province par province. Nous travaillons province par province car c'est un domaine qui relève de la compétence des provinces, et celles-ci travaillent différemment et offrent différents services, dont des programmes de lutte contre la toxicomanie ou d'autres problèmes auxquels peuvent être confrontées les familles.

Nous avons des programmes pouvant être maintenus à long terme, mais il nous faut fournir des preuves de résultats et rendre compte aux contribuables pour pouvoir en maintenir le financement et, dans certains cas, pour obtenir des fonds supplémentaires lorsque nous déterminons que le travail mené avec nos partenaires est une façon beaucoup plus efficace de parvenir à un résultat. À moins de disposer de telles preuves et de tels résultats, il peut nous être difficile d'obtenir des ressources pour ce genre de nouvelle initiative ou d'initiative remaniée, si vous voulez.

**Le sénateur Dallaire :** L'on aurait pensé que tout ce qu'il vous faudrait faire c'est comparer ce que nous avons ici avec ce qui existe là-haut et, bingo, le tour est joué, au lieu d'avoir à faire toutes ces études, analyses et ainsi de suite. Je trouve incroyable, ayant siégé au Comité des peuples autochtones, tout ce qu'il vous faut faire — et je m'efforce d'être poli ici — pour obtenir les deltas de financement requis pour satisfaire les besoins minimaux, que nous jugeons essentiels ici pour les enfants, sachant que le gros des enfants qui se font exploiter sont autochtones. Même ce fait là ne semble pas faire pencher la balance, bien que vous ayez dit que certaines initiatives sont en cours. Les résultats ne sont certainement pas là, en ce qui nous concerne, pour ce qui est du delta de financement d'un besoin.

[Français]

Monsieur Segard, j'allais vous demander ce que vous comptiez faire pour le 20<sup>e</sup> anniversaire et vous me l'avez dit.

Vous occupez ce poste depuis maintenant trois ans. De quelle façon assurez-vous l'intégration entre les secteurs? Comment veillez-vous à ce que le principe de Jordan soit appliqué par d'autres départements afin de rencontrer les besoins des jeunes dans un contexte davantage axé sur la prévention et les droits des enfants?

**M. Segard :** Tout d'abord, j'aimerais apporter une légère correction. J'occupe ce poste depuis six mois et non trois ans.

**Le sénateur Dallaire :** On m'avait indiqué 2006, mais soit.

**M. Segard :** Par l'entremise du comité interministériel, nous suscitons le dialogue sur des questions incluant le principe Jordan. Dans ces discussions, nous demandons à chaque ministère

respective areas of analysis and participation, as required under Jordan's Principle, in the context of their own policies and programs. The question should therefore be put to each of these departments.

**Senator Dallaire:** Your agency plays no coordination role?

**Mr. Segard:** No

**Senator Dallaire:** Is the system therefore working, or are people refusing to follow the guidelines? This requires tremendous flexibility between the various departments, the provinces and your agency.

**Mr. Segard:** Indeed. In this regard, I believe that people are well aware of their responsibilities and obligations. You might put the question to Ms. Stone. As co-Chair of the interdepartmental committee, she will undoubtedly be able to tell you more about the nature of the dialogue.

[English]

**Kelly Stone, Director, Division of Childhood and Adolescence, Health Promotion and Chronic Disease Branch, Public Health Agency of Canada:** The committee itself is one where dialogue is promoted, as mentioned. We are always in the process of learning. The Public Health Agency of Canada and the Department of Justice's responsibility is to coordinate. Each department, as Mr. Segard has said, is responsible for its own policy and programming and legislative mandates, of course, but we have the opportunity in sharing to take a child rights lens on public policy as it is being developed, on programming as it is envisioned, when we have evaluations as we do for the Public Health Agency's programs. We can look at those evaluations and ask how do we improve our programs in the future and use the benefit of the fact that we now have a group of departments that are becoming more and more informed as to the convention, how do we apply the expertise, in a real social determinants of health and rights lens, to the changes that we would make in public policy?

The committee also gives us the chance to work more constructively on our reporting obligations. This is a reporting year for Canada. Hopefully our third and fourth reports will be out before the end of the year. Of course, that has to be coordinated with the provinces and the territories as well, not just amongst the federal departments. It gives us a chance to work on things like National Child Day. A number of departments have contributed funds this year towards the celebration. There is a learning conference for government officials that week. There is also the University of Ottawa conference, to which we have contributed.

concerné d'endosser son domaine d'analyse respectif et ses implications, comme l'exige le principe Jordan, en fonction de leur propre politique et de leurs programmes. Il faudrait donc poser la question à chacun de ces ministères.

**Le sénateur Dallaire :** Votre agence n'a pas un rôle de coordination?

**M. Segard :** Effectivement.

**Le sénateur Dallaire :** Alors le système fonctionne-t-il ou les gens refusent de suivre les consignes? Il faut tout de même beaucoup de flexibilité entre les différents ministères, les provinces et votre agence.

**M. Segard :** En effet. À cet égard, je crois que les gens sont bien conscients de leurs responsabilités et obligations. Vous pourrez peut-être poser la question à Mme Stone. En tant que coprésidente du comité interministériel, elle sera sans doute en mesure de vous en dire plus long sur la nature du dialogue.

[Traduction]

**Kelly Stone, directrice, Division de l'enfance et de l'adolescence, Direction générale de la promotion de la santé et de la prévention des maladies chroniques, Agence de la santé publique du Canada :** Le comité lui-même en est un au sein duquel l'on fait la promotion du dialogue, comme cela a été mentionné. Nous sommes en permanence en mode d'apprentissage. La responsabilité de l'Agence de la santé publique du Canada et du ministère de la Justice est de coordonner. Chaque ministère, comme l'a dit M. Segard, est responsable de son propre mandat législatif ainsi qu'en matière de politiques et de programmes, bien sûr, mais nous avons la possibilité de contribuer à placer une lentille axée sur les droits de l'enfant sur les politiques publiques lors de leur élaboration et sur les programmes lors de leur examen, dans le contexte des évaluations que nous faisons des programmes de l'Agence de la santé publique du Canada. Nous pouvons examiner ces évaluations et demander comment améliorer nos programmes à l'avenir et mettre à profit le fait qu'il existe maintenant un groupe de ministères qui sont de mieux en mieux informés au sujet de la convention, et comment appliquer cette expertise, dans le cadre d'une véritable lentille axée sur les déterminants sociaux de la santé et des droits, aux changements que nous pourrions apporter à la politique publique.

Le comité nous offre également l'occasion d'œuvrer de manière plus constructive à nos obligations en matière de rapports. L'année en cours est une année de rapports pour le Canada. Nous comptons que nos troisième et quatrième rapports seront prêts avant la fin de l'année. Bien sûr, ce travail doit également être coordonné avec les provinces et territoires, et pas seulement entre ministères fédéraux. Cela nous donne l'occasion d'œuvrer à des choses comme la Journée nationale de l'enfant. Plusieurs ministères ont cette année contribué des fonds en vue de cette célébration. Il se tiendra la même semaine une conférence d'apprentissage pour administrateurs gouvernementaux. Il y a également la conférence de l'Université d'Ottawa, à laquelle nous avons contribué.



As far as National Child Day itself, together we have created some activities, posters and such that are being sent out almost any day now across the country, thousands of them, to schools and daycares to promote the convention, both the rights children enjoy in Canada and around the world and their responsibilities, and to help the teachers and daycare workers share in the celebration with the children and also teach them about those rights and responsibilities.

This was a recommendation of this committee, and it has really been a success. We have not worked together that long formally, but I think it is a real success. We are making progress together.

**Senator Jaffer:** I would like to welcome you all here. I found your presentations very interesting.

A statistic was provided to us. We were told, Ms. Quinn, that there is 22 per cent less funding given to on-reserve or Aboriginal children than to provincial funding. Can you please enlighten us on that?

**Ms. Quinn:** I believe that statistic refers to the funding for First Nation Child and Family Services on reserve. There was a report some years ago that is a very valuable and useful tool in terms of the findings that it brought to light.

That report's comparison would be to provincial funding because the provinces fund off reserve. I believe that report was looking at the funding off reserve and comparing it to the funding on reserve. We work on a province-by-province basis in order to understand better what they spend on funding directly for child and family services and for related services. A provincial ministry of child and family services will probably spend more money to accommodate the many kinds of programming attached to it than we would spend on prevention, maintenance and operation of the agencies that are in the prevention model.

In a nutshell, the 22 per cent is based on a certain kind of analysis — possibly a nation-wide analysis — while we are working province by province. When we do the frameworks for the prevention-focused model, we sit down with the province because you cannot find all the information in their annual reports and such. I think the 22-per-cent number was reached on its own merit and analysis.

By sitting down with the provinces to come to a three-party agreement, we get an understanding of how much they pay their case workers and for other services and the different operations in maintaining their work and activities. In that way, we feel that we can come up with a good number that is comparable to the province and is able to support operations and maintenance, and of course, the prevention activities which are equally — if not more — important in this area of public policy.

Pour ce qui est de la Journée nationale de l'enfant elle-même, nous avons ensemble créé certaines activités, ainsi que des affiches et ainsi de suite que l'on expédie presque chaque jour quelque part au pays; on en envoie des milliers, à des écoles et à des garderies pour promouvoir la convention, les droits dont jouissent les enfants au Canada et partout dans le monde et leurs responsabilités, pour aider les enseignants et les travailleurs dans les garderies à participer à la célébration avec les enfants et à renseigner ces derniers au sujet de ces droits et responsabilités.

Cette initiative découle d'une recommandation du comité, et c'est une fort belle réussite. Cela ne fait pas très longtemps que nous travaillons ensemble formellement, mais je considère qu'il s'agit d'un réel succès. Nous marquons des progrès ensemble.

**Le sénateur Jaffer :** J'aimerais vous souhaiter à tous la bienvenue ici. J'ai trouvé vos exposés très intéressants.

On nous a fourni une statistique. On nous a dit, madame Quinn, que 22 p. 100 de fonds de moins sont donnés aux enfants en réserve ou Autochtones qu'au financement provincial. Pourriez-vous, s'il vous plaît, nous éclairer en la matière?

**Mme Quinn :** Je pense que cette statistique renvoie au financement des Services à l'enfance et à la famille des Premières nations en réserve. Il y a quelques années, il y a eu un rapport qui est un outil très précieux et très utile vu les faits qu'il a mis au jour.

Le rapport fait une comparaison avec le financement provincial, car ce sont les provinces qui financent les services hors réserve. Je pense que ce rapport traitait du financement hors réserve, le comparant au financement en réserve. Nous travaillons province par province afin de mieux comprendre ce que les provinces consacrent directement aux services à l'enfance et à la famille et aux services connexes. Un ministère provincial des services à l'enfance et à la famille dépensera probablement plus d'argent pour appuyer les nombreux programmes s'y rattachant que nous nous dépenserions au titre de la prévention, du maintien et du fonctionnement des agences s'inscrivant dans le modèle de la prévention.

En résumé, les 22 p. 100 ont été établis dans le cadre d'un genre d'analyse — peut-être une analyse à l'échelle nationale —, tandis que nous, nous travaillons province par province. Lorsque nous établissons les cadres pour le modèle axé sur la prévention, nous nous associons avec la province car l'on ne peut pas trouver tous les renseignements dans leurs rapports annuels, et cetera. Je pense que le chiffre de 22 p. 100 relève d'une analyse propre, qui doit être envisagée selon sa valeur intrinsèque.

En nous associant avec les provinces en vue d'en arriver à une entente tripartite, il nous est possible de comprendre combien elles payent leurs agents de traitement des cas et autres services et fonctions à l'appui de leur travail et activités. C'est ainsi que nous pensons être en mesure d'en arriver à un bon chiffre, comparable à celui de la province et en mesure d'appuyer les activités et l'entretien et, bien sûr, les activités de prévention qui sont tout aussi importantes, voire davantage, dans ce domaine de la politique publique.

**Senator Jaffer:** Can you please provide that information? You obviously have it province by province. It would be useful if you would provide us with information, through the clerk or the chair, on how you arrive at your figure and how you think the province arrives at its figure.

**Ms. Quinn:** We can give you an indication of the incremental funding to the five provinces where we are proceeding on the prevention-based model.

In terms of all of the provinces, one of the recommendations of the Public Accounts Committee was to report to them on provincial comparability. The government, when it tabled its response, indicated that it would do so but in a phased approach, starting with the five provinces that are under the incremental model and then reporting on the other provinces.

We will certainly provide the committee with what we have, but we do not have everything right now, and we have a commitment to the Public Accounts Committee as well.

**Senator Jaffer:** As you get it, if you can please provide it.

**The Chair:** Part of the problem is that Aboriginal people in crisis move from reserves into cities and other communities. This 22 per cent figure is difficult to assess because it was a comparison with what goes on in family services on reserve — I know it is that way in Saskatchewan — and what the province does. In to giving these statistics, can you define your mandate?

Our concern is when these children are in crisis they are moving from one service perhaps to another, optimistically, and we need to know who has been picking up that cost or if there is a gap. Are these kids lost?

Years ago if you moved off the reserve you were not on the provincial rolls. Then you were put on the provincial rolls and, when times got tough, the provinces said, no, those are federal responsibilities. It has been a moving target, and very difficult for us to figure out. I would imagine those who are to receive the services must be even more confused.

Please identify exactly your mandate and where the Aboriginal mandate is within the provincial sector.

**Senator Dallaire:** In regard to the comment that you are capped at 2 per cent growth, the Aboriginal community is growing exponentially. Is there not a disconnect there, to be held to a pan-government increment when, in fact, your delta is going up continuously? You bring positive programs, but you are sliding more and more because demand is rising faster than the funding.

**Le sénateur Jaffer :** Pourriez-vous s'il vous plaît nous fournir ces renseignements? Vous les avez manifestement province par province. Il serait utile que vous nous fournissiez, par l'intermédiaire du greffier ou de la présidente du comité, une explication de votre méthode de calcul et de celle des provinces.

**Mme Quinn :** Nous pourrions vous donner une indication du financement sur plusieurs exercices pour les cinq provinces dans lesquelles nous allons de l'avant avec le modèle axé sur la prévention.

Pour ce qui est de l'ensemble des provinces, l'une des recommandations du Comité des comptes publics a été de faire rapport sur la comparabilité provinciale. Le gouvernement, lorsqu'il a déposé sa réponse, a indiqué qu'il ferait cela, mais par étape, à commencer par les cinq provinces inscrites dans le modèle progressif, pour ensuite faire rapport sur les autres provinces.

Nous fournirons certainement au comité ce que nous avons, mais nous n'avons pas encore le tout, et nous avons également un engagement envers le Comité des comptes publics.

**Le sénateur Jaffer :** Si vous pouviez nous fournir ces données au fur et à mesure que vous les aurez, ce serait bien.

**La présidente :** Une partie du problème est que les Autochtones en situation de crise quittent les réserves pour se rendre dans les villes et dans d'autres collectivités. Ce chiffre de 22 p. 100 est difficile à évaluer car il s'agit d'une comparaison avec ce qui se passe du côté des services à la famille en réserve — je sais que c'est ainsi que cela fonctionne en Saskatchewan — et avec ce que fait la province. Dans le contexte de la fourniture de ces statistiques, pourriez-vous définir votre mandat?

Notre souci est que lorsque ces enfants sont en situation de crise ils se déplacent peut-être, c'est à espérer, d'un service à un autre, et il nous faut savoir qui en a assumé le coût ou s'il y a un écart. Ces enfants sont-ils perdus?

Il y a des années, si vous quittiez la réserve, vous ne figuriez pas sur les listes provinciales. Puis, on vous a inscrit sur les listes provinciales et, lorsque les temps sont devenus plus difficiles, les provinces ont dit non, il s'agit de responsabilités fédérales. Cela a été une cible mouvante, très difficile à démêler pour nous. J'imagine que ceux et celles qui reçoivent les services doivent être encore plus confus.

Veuillez s'il vous plaît cerner très exactement quel est votre mandat et où se trouve le mandat autochtone à l'intérieur du secteur provincial.

**Le sénateur Dallaire :** En ce qui concerne le commentaire selon lequel vous êtes soumis à un plafond de 2 p. 100, la communauté autochtone connaît une croissance exponentielle. N'y a-t-il pas là un décalage, si vous êtes assujetti à une limite pangouvernementale alors qu'en fait votre delta s'élargit sans cesse? Vous livrez des programmes positifs, mais vous reculez de plus en plus, la demande augmentant plus rapidement que le financement.



**Ms. Quinn:** We know the demographics in Aboriginal communities, so we certainly need to spend the dollars that we have as well as we possibly can. In areas of child and family services we need to look for new policy answers like focusing on the prevention side.

We also have the income-assistance program to help people in need because of lack of employment. On income assistance, the provinces moved some years ago to what they call active measures to prevent people from running up against the welfare wall or getting caught in a cycle of poverty, to get them into the labour market by helping with the transition to work. Certainly where there are large labour-market shortages and a burgeoning Aboriginal population, and we want to put those things together as best we can. The federal and departmental funding is certainly important, but we do not bring everything to the table.

We have recently had some energized conversations, particularly with some of the western provinces, about active measures and how the two parties can work together, for example, the services the Saskatchewan employment offices provide along with Service Canada and other programs out of Human Resources and Social Development to come up with an Aboriginal entrepreneurship project.

We need to use the dollars effectively and show results when we make the case for new dollars, and we do get incremental funding in the budget to address certain priorities. We have to focus on our priorities, not as a means to dismiss what needs continual improvement, but to get the best results for First Nation and Aboriginal people, working together with them.

**Senator Jaffer:** We know the services provided in urban areas are different from rural areas. I would like any of our witnesses to tell us what specifically they are providing in rural areas specifically to deal with sexual exploitation, nothing else, because that is the focus of our study.

My preoccupation is with the Olympic Games coming to my province. There is more and more evidence that it will not be women and children from outside who will be brought to our city. Sadly, it is obvious that more Aboriginal children are ending up on Vancouver and Richmond streets. What are you specifically doing with regard to the sexual exploitation of rural Aboriginal children who end up in urban areas? What kind of programs do you have?

**Ms. Quinn:** About 13 departments are involved in the Family Violence Prevention Program. For example, we recently received funding with Canada Mortgage and Housing Corporation to build five more shelters.

We do fund, at Indian and Northern Affairs Canada, programs like family violence prevention. We do fund what I referred to as social determinants of health via programs that help

**Mme Quinn :** Nous connaissons la démographie des collectivités autochtones, et il nous faut certainement dépenser au mieux l'argent que nous avons. Pour ce qui est des services à l'enfance et à la famille, il nous faut rechercher de nouvelles solutions sur le plan des politiques, par exemple en mettant davantage l'accent sur la prévention.

Nous avons également le programme d'aide au revenu, visant les personnes se trouvant en situation de besoin faute d'emploi. Pour ce qui est de l'aide au revenu, les provinces ont, il y a de cela plusieurs années, adopté ce qu'elles ont appelé des mesures actives pour empêcher les gens de buter contre le mur du bien-être ou de se retrouver piégés dans un cycle de pauvreté, en les aidant à intégrer le marché du travail grâce à un programme de transition à l'emploi. Certes, là où il y a d'énormes pénuries sur le marché du travail et une population autochtone en explosion, nous souhaitons faire correspondre ces deux choses de notre mieux. Le financement fédéral et ministériel est certainement important, mais nous n'apportons pas le tout à la table.

Nous avons récemment eu des conversations énergiques, notamment avec certaines provinces de l'Ouest, au sujet de mesures actives et de la manière dont les deux parties peuvent travailler ensemble, les services d'emploi de la Saskatchewan travaillant par exemple ensemble avec Services Canada et d'autres programmes de Ressources humaines et Développement social Canada pour lancer un programme d'entrepreneuriat autochtone.

Il nous faut utiliser l'argent à bon escient et livrer des résultats si nous voulons défendre l'octroi de fonds supplémentaires, et nous obtenons des fonds additionnels dans le budget pour appuyer certaines priorités. Il nous faut mettre l'accent sur nos priorités, non pas pour écarter ce qui mérite des améliorations continues, mais bien pour obtenir les meilleurs résultats pour les peuples autochtones et les Premières nations, travaillant ensemble avec eux.

**Le sénateur Jaffer :** Nous savons que les services assurés en région urbaine sont différents de ceux en région rurale. J'aimerais que l'un quelconque des témoins nous dise ce qu'il offre en région rurale en particulier pour contrer l'exploitation sexuelle, et rien d'autre, car c'est là l'objet de notre étude.

Ce qui me préoccupe, ce sont les Jeux olympiques qui vont être tenus dans ma province. Il existe de plus en plus de preuves que ce ne seront pas des femmes et des enfants de l'extérieur que l'on fera venir dans la ville. Tristement, il est clair que de plus en plus d'enfants autochtones aboutissent dans les rues de Vancouver et de Richmond. Qu'êtes-vous en train de faire à l'égard de l'exploitation sexuelle des enfants autochtones ruraux qui atterrissent en région urbaine? Quel genre de programmes avez-vous?

**Mme Quinn :** Il y a environ 13 ministères qui participent au Programme de prévention de la violence familiale. Par exemple, nous avons tout récemment reçu des fonds de la Société canadienne d'hypothèques et de logement pour construire cinq nouveaux refuges.

Chez Affaires indiennes et du Nord Canada nous finançons des programmes comme celui de la prévention de la violence familiale. Nous finançons ce que j'ai appelé les déterminants

increase education, provide income assistance and aid in the transition to work, but we do not have a program directly aimed at sexual exploitation of children.

Our funding, the effectiveness of that funding and the delivery of the programs will be aimed at what is setting and improving social determinants of health and conditions on reserve. However, our department does not have a program directly aimed at sexual exploitation of children. We are involved in a family violence prevention program but there are many other factors at many levels. You will not find a program specifically aimed at that concern, but that is not to say that through the interdepartmental exercises such as Mr. Segard referred to and in all our work generally the issue is not discussed.

Certainly with respect to First Nations Child and Family Services, much of the information is private, but we do look at, through the incidence study, the reasons that children find themselves in these situations. We work with the provinces because they have knowledge in this area as well. More importantly, we work with the directors of the First Nation agencies themselves to inform ourselves on what people are doing, what improvements can be made and what we need to do more of. We need to do a lot more.

In terms of the Olympic Games, I will pass to my colleagues, if they are directly involved in this. I can tell you that our department has a group that works on the games and is working with other federal partners, including the RCMP, but I cannot tell you specifically what is being done with respect to —

**Senator Jaffer:** Can you please provide that to us through our chair?

**Ms. Quinn:** I will provide information on the interdepartmental process around the Olympic Games.

**Senator Jaffer:** Just dealing with Aboriginal children.

**Ms. Quinn:** Yes, with respect to the sexual exploitation of Aboriginal children. As I said, just to clarify my previous response, as the government responds to the Public Accounts Committee in terms of the questions around on- and off-reserve, child and family services we will provide that to the committee. As the chair suggested, we will be clear about the mandates.

**Senator Jaffer:** Ms. Quinn, you stated “child and family services.” Is that different from your department?

**Ms. Quinn:** No. Sorry. Child and family services is one program in social development. We have about five programs for which we provide funding.

sociaux de la santé par le biais de programmes qui favorisent l'éducation, offrent un soutien au revenu et facilitent la transition vers l'emploi, mais nous n'avons pas de programmes visant directement l'exploitation sexuelle d'enfants.

Notre financement, l'efficacité de ce financement et la prestation des programmes viseront ce qui fixe et améliore les déterminants sociaux de la santé et des conditions en réserve. Cependant, notre ministère n'a pas de programme visant directement l'exploitation sexuelle d'enfants. Nous participons à un programme de prévention de la violence familiale mais il y a de nombreux autres facteurs, intervenant à de nombreux niveaux. Vous ne trouverez pas de programme visant tout particulièrement cette question, mais cela ne veut pas dire que l'on ne discute pas de ce problème dans le cadre des exercices interministériels comme ceux qu'a évoqués M. Segard et dans le cadre de notre travail dans son ensemble.

En ce qui concerne en tout cas les Services à l'enfance et à la famille des Premières nations, le gros des renseignements sont d'ordre privé, mais nous nous penchons, par le biais de l'étude sur l'incidence, sur les raisons pour lesquelles les enfants se retrouvent dans ces situations. Nous travaillons avec les provinces car celles-ci ont elles aussi des connaissances en la matière. Plus important encore, nous travaillons avec les directeurs des agences des Premières nations elles-mêmes pour nous informer sur ce que font les gens, sur les améliorations pouvant être apportées et sur ce sur quoi nous devrions nous concentrer davantage. Il nous faut faire beaucoup plus.

En ce qui concerne les Jeux olympiques, je vais céder la parole à mes collègues, qui s'y intéressent peut-être directement. Je peux vous dire que notre ministère a un groupe qui travaille sur les Jeux et qui travaille avec d'autres partenaires fédéraux, dont la GRC, mais je ne peux pas vous dire précisément ce qui est en train d'être fait relativement à...

**Le sénateur Jaffer :** Pourriez-vous s'il vous plaît nous fournir ces renseignements par l'intermédiaire de la présidente du comité?

**Mme Quinn :** Je vous fournirai des renseignements sur le processus interministériel entourant les Jeux olympiques.

**Le sénateur Jaffer :** Uniquement en ce qui concerne les enfants autochtones.

**Mme Quinn :** Oui, relativement à l'exploitation sexuelle des enfants autochtones. Comme je l'ai dit, simplement pour tirer au clair ma réponse antérieure, nous fournirons au fur et à mesure au comité les renseignements que le gouvernement livrera en réponse au Comité des comptes publics pour ce qui est des questions entourant les services à l'enfance et à la famille en réserve et hors réserve. Comme l'a recommandé la présidente, nous serons clairs quant aux mandats.

**Le sénateur Jaffer :** Madame Quinn, vous avez parlé de « services à l'enfance et à la famille ». Cela est-il différent de votre ministère?

**Mme Quinn :** Non. Excusez-moi. Les services à l'enfance et à la famille sont un programme s'inscrivant sous le développement social. Nous avons environ cinq programmes pour lesquels nous offrons du financement.



**Senator Jaffer:** Are they all under the department?

**Ms. Quinn:** They are within the department, and child and family services is the program that seeks to help families and children in difficulty by funding either the province or the First Nations child and family services agencies to deal with children.

**Mr. Segard:** On the agency side, specifically with respect to the Olympics, the answer is not really relevant to your question. The agency's primary role here is to help with the prevention and readiness of infectious disease being communicated throughout the Games, so it is not really pertinent here.

With respect to specific programs to help prevent abuse, as we have outlined, sexual exploitation begins long before a child's actual involvement in the act of being forced or coerced into that unfortunate cycle. Therefore, dealing with social determinants issues is probably the best answer. That is why in that respect I mentioned a few agencies, such as Nobody's Perfect and CAPC, prenatal nutrition and the Aboriginal Head Start Program for children that are in urban areas or specifically in the North. We also have a fetal alcohol spectrum disorder initiative that I understand you are familiar with. These are programs that, collectively we hope, help arm people with the information necessary to cope with a variety of the risk factors that they face. They are not designed as intervention to deal directly with victims of exploitation or interdiction. These questions are more in the realm of the public security portfolio than the agency's mandate.

**Senator Jaffer:** Ms. Quinn, your presentation is very informative, but we are not really looking at issues of family violence. In another era of the feminine gender issue, if you were to talk this way I think you would get another response. I feel you are 20 years behind the times in the terminology you are using.

We specifically wanted to hear what you are working on with respect to sexual exploitation. I wish you were here to hear what NWAC has to say and Donna's story. You have not told us what you are working on with respect to sexual exploitation. That is what we want to hear.

**Ms. Quinn:** Yes.

**Senator Jaffer:** I am sorry. Maybe it was short notice, but I think you have to come back, if I may respectfully say, and tell us what you are working on with respect to sexual exploitation and children. We do not care what you are doing with respect to family violence, with the greatest of respect. Our study is not on the issues and the programs you have covered. Obviously, we

**Le sénateur Jaffer :** Et ils relèvent tous du ministère?

**Mme Quinn :** Ils s'inscrivent à l'intérieur du ministère, et les services à l'enfance et à la famille sont le programme qui cherche à venir en aide aux familles et aux enfants en difficulté en versant des fonds ou à la province ou aux agences de services à l'enfance et à la famille des Premières nations en vue de s'occuper des enfants.

**M. Segard :** En ce qui concerne l'agence, surtout pour ce qui est des Jeux olympiques, la réponse n'est pas vraiment pertinente dans le contexte de votre question. Le rôle premier de l'agence ici est de favoriser la prévention et l'état de préparation en cas de propagation de maladies infectieuses pendant les Jeux, alors ce n'est pas vraiment pertinent en la matière.

Pour ce qui est des programmes particuliers visant à prévenir l'abus, comme nous l'avons expliqué, l'exploitation sexuelle commence bien avant qu'un enfant ne se trouve forcé ou leurré dans ce cycle malheureux. En conséquence, s'attaquer aux déterminants sociaux est sans doute la meilleure réponse. C'est pourquoi j'ai en la matière fait mention de plusieurs programmes, notamment Y'a personne de parfait, le PACE, le programme de nutrition prénatale et le Programme d'aide préscolaire aux Autochtones pour les enfants vivant en région urbaine ou dans le Nord. Nous avons également une initiative visant le trouble du spectre de l'alcoolisation fœtale dont je pense que vous êtes au courant. Ce sont là des programmes qui, collectivement, nous l'espérons, aideront à armer les gens avec les renseignements nécessaires pour faire face à quantité de facteurs de risque auxquels ils sont exposés. Ils n'ont pas été conçus en tant qu'intervention pour traiter directement avec les victimes d'exploitation ou d'interdiction. Ces questions relèvent davantage du portefeuille de sécurité publique que du mandat de l'agence.

**Le sénateur Jaffer :** Madame Quinn, votre exposé a été très instructif, mais nous ne nous préoccupons pas tant de questions de violence familiale. À une autre époque, dans le contexte de la question du traitement réservé aux femmes, si vous teniez ce même genre de propos, je pense que vous obtiendriez une autre réponse. Mon impression est que vous accusez un retard de 20 ans dans la terminologie que vous employez.

Nous voulions plus particulièrement vous entendre parler de ce à quoi vous travaillez en ce qui concerne l'exploitation sexuelle. Dommage que vous n'ayez pas été présente pour entendre ce qu'avait à dire l'AFAC et l'histoire de Donna. Vous ne nous avez pas expliqué ce à quoi vous travaillez en ce qui concerne l'exploitation sexuelle. Or, c'est cela que nous voulons savoir.

**Mme Quinn :** Oui.

**Le sénateur Jaffer :** Excusez-moi. Peut-être que le préavis a été court, mais je vous soumets respectueusement que je pense que vous devrez nous revenir pour nous dire ce sur quoi vous travaillez en ce qui concerne l'exploitation sexuelle et les enfants. Sauf tout le respect que nous vous devons, peu nous importe ce que vous faites relativement à la violence familiale. Notre étude ne

need to concentrate on just one issue, and I believe you need to inform us on that.

**Ms. Quinn:** We certainly respect the mandate of the committee. We have certainly reviewed previous deliberations and reports, and we reviewed the presentations from last week and listened attentively to the presentations this week. However, within the federal system, departments have different mandates. With respect to First Nations children on reserve, our role and our mandate is in supporting programs on the social side, on the economic side and on the governance side. They are related and linked, and the outcomes of these programs could assist with what happens in terms of sexual exploitation.

I cannot tell you about a sexual exploitation program because we do not have one. I can tell you what we have and why. A family that has a child with good health, that has clean drinking water, a standard, acceptable house to live in and good support mechanisms in the community will have a much better chance at a good start in life. That is the kind of funding and those are the kinds of initiatives that the Department of Indian Affairs and Northern Development supports.

**Senator Jaffer:** Ms. Quinn, it is not fair for me to ask you any further questions. We will obviously have to speak to the minister on this, so I will continue this discussion elsewhere.

**Ms. Quinn:** Thank you.

**The Chair:** Just a clarification. With respect to your definition of "family violence," does it include sexual exploitation as violence within the family?

**Ms. Quinn:** It could cover such a circumstance, but the Family Violence Prevention Program is made up of many departments, and I would not say that is the focus of it. I did not mean to imply that family violence prevention was our answer to sexual exploitation, because it is not, but it does cover many areas, and it would not be focused solely on sexual exploitation.

**Senator Poy:** I have a question for Mr. Segard. I am a little mystified as to what your agency actually does for the Aboriginal population, especially Aboriginal children. Do you have a separate department that looks after the First Nations, or is it all under the same umbrella?

**Mr. Segard:** The current mandate that the agency has and the specific program targeted to First Nations is the Aboriginal Head Start Program in urban and Northern areas. The program is very similar to Health Canada's First Nations and Inuit branches' responsibility for the Aboriginal Head Start program on reserve, except obviously off-reserve.

porte pas sur les questions et les programmes dont vous avez traités. Il nous faut bien évidemment nous concentrer sur une question seulement, et j'estime qu'il vous faut nous informer là-dessus.

**Mme Quinn :** Nous respectons certainement le mandat du comité. Nous avons passé en revue les délibérations et rapports antérieurs et avons examiné les exposés de la semaine dernière et écouté attentivement les comparutions cette semaine. Cependant, dans le contexte du système fédéral, les ministères ont différents mandats. Pour ce qui est des enfants des Premières nations vivant en réserve, notre rôle et notre mandat exigent de nous d'appuyer des programmes du côté social, du côté économique et du côté gouvernance. Ces choses sont interreliées, et les résultats de ces programmes pourraient être utiles en ce qui concerne l'exploitation sexuelle.

Je ne peux pas vous entretenir d'un programme en matière d'exploitation sexuelle, car nous n'en avons pas. Je peux vous dire ce que nous avons et pourquoi. Une famille qui a un enfant en bonne santé, qui a accès à de l'eau potable, qui vit dans une maison acceptable et conforme aux normes et qui jouit de bons mécanismes de soutien au sein de la collectivité aura de bien meilleures chances d'assurer un bon départ dans la vie. Voilà le genre de financement et les genres d'initiatives qu'appuie le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

**Le sénateur Jaffer :** Madame Quinn, il n'est pas équitable que je continue à vous poser d'autres questions. Nous allons manifestement devoir parler de cela avec le ministre, et je vais donc poursuivre cette discussion ailleurs.

**Mme Quinn :** Merci.

**La présidente :** Juste un éclaircissement. En ce qui concerne votre définition de la « violence familiale », est-ce qu'elle englobe l'exploitation sexuelle comme comportement violent à l'intérieur d'une famille?

**Mme Quinn :** Elle couvre certainement une telle situation, mais le Programme de prévention de la violence familiale met en jeu de nombreux ministères et je ne dirais pas que cela en est le point focal. Je ne voulais pas donner à entendre que la prévention de la violence familiale est notre solution à l'exploitation sexuelle, car elle ne l'est pas, mais elle couvre maints domaines et n'est pas axée exclusivement sur l'exploitation sexuelle.

**Le sénateur Poy :** J'ai une question pour M. Segard. Je suis un peu perplexe quant à ce que votre agence fait concrètement pour la population autochtone, surtout les enfants autochtones. Avez-vous un service distinct qui s'occupe des Premières nations, ou bien tout cela est-il regroupé sous le même chapiteau?

**M. Segard :** Le mandat actuel de l'agence se résume au Programme d'aide préscolaire aux Autochtones dans les collectivités urbaines et nordiques, notre programme spécifique concernant les Premières nations. Ce programme est très similaire à celui de la direction des Premières nations et des Inuits de Santé Canada à l'égard du Programme d'aide préscolaire aux Autochtones dans les réserves, sauf, bien évidemment, qu'il est destiné aux Autochtones hors réserve.



It has an early childhood development focus, zero to six years of age.

**Senator Poy:** Do you mean up to six years?

**Mr. Segard:** Yes. That is the scope of the mandate we were given and the resources that go with the program. The issues of sexual abuse and exploitation are usually targeted at the later years, and we do not have a mandate for that.

I understand Senator Jaffer's question and frustration. As my colleague mentioned, we can only report on the programs we have mandates on and explain to senators, to the best of our abilities, how they may or may not contribute. They are premised on the foundation that if we help young people in Canada receive the best education and social and emotional upbringing possible, they will be equipped with the personal resources to recognize early signs of abuse and to cope with it in some fashion. That is the best connection that we can make right now.

However, it is important to note that our mandate relates to family violence and abuse issues, not exploitation issues. Exploitation issues are really come under a legal sort of definition for which we are not involved directly.

**Ms. Stone:** We have children's programs, zero to six, plus the prenatal program, in literally thousands of communities around the country. We provide hubs of services and support with the provinces and the territories by a special protocol with the municipality and whoever is in the neighbourhood — private sector, NGOs, voluntary sector — for vulnerable children and families.

The percentage of Aboriginal Canadians who take advantage of these programs in their communities is extraordinarily high. Probably about half of our programs of those thousands are in rural and remote areas of Canada, about one third of them specifically in the North. In some cases, 80 per cent of the clientele may be Aboriginal in terms of their ethnicity, and it may be mixed. It is not necessarily one individual community. Sometimes it is a First Nations community but not a reserve; sometimes it is an Inuit community. Where possible, we deliver the services in the local language, sometimes orally, and where we can we provide written materials.

The committee is well aware that children who are victims of sexual exploitation very often have the same family histories as the clients who come to our programs. We can help at the other end, where we instil parents with a sense of confidence: How to handle discipline in a positive manner; that it is never okay to hit a child; that it is not okay to abuse your child, whether it is sexually, physically or emotionally, and that there are other ways of handling the frustrations of being a parent; and what is normal in

Le programme est centré sur le développement des jeunes enfants, de zéro à six ans.

**Le sénateur Poy :** Voulez-vous dire jusqu'à l'âge de six ans?

**M. Segard :** Oui. C'est la portée du mandat qui nous a été confié et la destination des ressources dont il est assorti. Les problèmes d'abus et d'exploitation sexuels interviennent habituellement à un âge plus avancé, et nous n'avons pas de mandat pour cela.

Je comprends la question et la frustration du sénateur Jaffer. Comme ma collègue l'a mentionné, nous ne pouvons que parler des programmes dont nous sommes responsables et expliquer aux sénateurs, de notre mieux, en quoi ils peuvent contribuer ou ne pas contribuer. Ils sont fondés sur la prémisse que si nous aidons les jeunes gens du Canada à recevoir la meilleure instruction et la meilleure éducation sociale et psychique possible, ils seront équipés des ressources personnelles permettant de reconnaître précocement les signes d'abus et surmonter le problème d'une manière ou d'une autre. C'est le meilleur lien que nous puissions établir en ce moment.

Cependant, il importe de rappeler que notre mandat intéresse la violence familiale et le problème des sévices, et non d'exploitation. L'exploitation relève en fait d'une définition de nature juridique à l'égard de laquelle nous n'avons pas de rôle direct.

**Mme Stone :** Nous avons des programmes pour enfants, de zéro à six ans, plus le programme prénatal, dans littéralement des milliers de collectivités à travers le pays. Nous gérons des centres de services et d'appui, en collaboration avec les provinces et les territoires, au titre d'un protocole spécial avec la municipalité concernée et tous les acteurs du voisinage — secteur privé, ONG, secteur bénévole — à l'intention des enfants et des familles vulnérables.

Le pourcentage de Canadiens autochtones se prévalant de ces programmes dans leur collectivité est extraordinairement élevé. Sans doute la moitié de nos milliers de programmes sont dispensés dans les régions rurales et isolées du Canada, avec environ un tiers spécifiquement dans le Nord. Dans certains cas, 80 p. 100 de la clientèle peut être d'origine ethnique autochtone et elle peut être mélangée. Ce n'est pas nécessairement une collectivité particulière. Parfois, c'est une collectivité des Premières nations mais non une réserve; parfois c'est une collectivité inuite. Chaque fois que possible, nous offrons les services dans la langue locale, parfois oralement, et lorsque nous le pouvons nous fournissons des textes.

Le comité sait bien que les enfants victimes d'exploitation sexuelle ont très souvent les mêmes antécédents familiaux que les clients qui fréquentent nos centres. Nous pouvons les aider à l'autre extrémité, en donnant aux parents un sentiment de confiance et en expliquant comment maintenir la discipline d'une manière positive, que jamais il ne faut frapper un enfant, qu'il n'est pas admissible d'infliger des sévices à son enfant, que ce soit sexuellement, physiquement ou psychologiquement, et qu'il y a

terms of development right through to the risky behaviours that children undertake at each stage of their development.

If we can keep families together — and that includes dads because a lot of dads have no role models — and help the parents and children maintain a positive relationship, the chances of them transitioning through these stages successfully and into young adulthood are much greater.

Often these children who end up on the street and are sexually involved or street-involved youth come from these kinds of homes. They are running away from something. Therefore, we work at the other end to see if we can keep those families together and strengthen the bonds between the parent and the child and the confidence of the parents so that they can do their job and stay in their community and the children can develop to the best of their ability, healthy and emotionally well adjusted.

**Senator Poy:** You said “we.” Does that mean your agency or are you working through other NGOs?

**Ms. Stone:** It is both. The agency is very hands on, very involved. We know our communities well, but we work with civil society and with the other levels of government that are in those communities as equal partners. They bring pieces to the table as much as we do with our particular programming.

The child is the centre, the hook, and everybody else joins on to that to provide a hub of services in the best-case scenario that support that child and their family.

**Senator Poy:** Is this what you call “through education?” Do you have particular educational programs in your agencies that you promote across the country?

**Ms. Stone:** That is right. Aboriginal Head Start is one. As you may know, that started with inner city children in the United States some 60 years ago. We have adapted it to the Canadian context for Aboriginal children both on and off reserve.

Like the Community Action Program for Children, these are 15-year-old programs. They have been evaluated and adjusted along the way. That goes to the question of is it possible to sustain programming over a long period of time? The answer is yes.

The Community Action Program for Children allows communities to help set the priorities that are appropriate for their children in their environment and decide where to put the emphasis. We, the Public Health Agency in support with our partners, help that community make those choices. That would include communities that are predominantly Aboriginal, especially in the North.

**Senator Poy:** How many of these offices do you have across the country?

d’autres façons de surmonter les frustrations de l’état parental, et ce qui est normal sur le plan du développement, jusqu’aux comportements risqués que les enfants adoptent à chaque stade de leur développement.

Si nous pouvons préserver la cohésion familiale — et cela englobe les pères car beaucoup d’entre eux n’ont pas de modèles de comportement — et aider les parents et les enfants à conserver une relation positive, la probabilité qu’ils traversent avec succès toutes ces étapes et jusqu’à l’adolescence est beaucoup plus grande.

Souvent, ces enfants qui finissent dans la rue et sont sexuellement actifs proviennent de cette sorte de foyer. Ils fuient quelque chose. Par conséquent, nous travaillons à l’autre extrémité pour voir si nous pouvons garder ces familles ensemble et renforcer les liens entre le parent et l’enfant et la confiance des parents afin qu’ils puissent remplir leur rôle et rester dans leur collectivité et que les enfants puissent se développer au mieux de leurs aptitudes, en bonne santé et psychologiquement bien ajustés.

**Le sénateur Poy :** Vous avez dit « nous ». Entendez-vous par là votre agence, ou bien travaillez-vous par l’intermédiaire d’autres ONG?

**Mme Stone :** Les deux. L’agence est très active, très impliquée. Nous connaissons bien nos collectivités, mais nous travaillons avec la société civile et d’autres niveaux de gouvernement comme partenaires égaux. Chacun apporte à la table des éléments, tout comme nous avec notre programmation propre.

L’enfant est au centre, il est le pôle, et dans le meilleur des cas chacun se met de la partie pour offrir un ensemble de services qui vont soutenir cet enfant et sa famille.

**Le sénateur Poy :** Est-ce là ce que vous appelez « par le biais de l’éducation »? Avez-vous des programmes éducatifs particuliers dans vos agences, que vous promouvez à travers le pays?

**Mme Stone :** C’est juste. Le Programme d’aide préscolaire d’aide aux Autochtones en est un. Comme vous le savez peut-être, celui-ci a vu le jour auprès des enfants des grandes villes aux États-Unis il y a une soixantaine d’années. Nous l’avons adapté au contexte canadien pour les enfants autochtones tant dans les réserves qu’en dehors.

Ces programmes, tout comme le Programme d’action communautaire pour les enfants, existent depuis 15 ans. Ils ont été évalués et ajustés en cours de route. Cela nous amène à la question de savoir s’il est possible de maintenir les programmes sur une période prolongée? La réponse est oui.

Le Programme d’action communautaire pour les enfants permet aux collectivités de fixer les priorités appropriées pour leurs enfants dans leur environnement et décider sur quoi mettre l’accent. Nous, l’Agence de santé publique, avec l’appui de nos partenaires, aidons cette collectivité à opérer ces choix. Cela englobe des collectivités où les Autochtones prédominent, surtout dans le Nord.

**Le sénateur Poy :** Combien de ces bureaux avez-vous à travers le pays?



**Ms. Stone:** At any given time, there are thousands. I would guess maybe around 4,000 to 5,000 programs across the country. Some of them may be a hub with a number of satellites; there is an average of 19 partners per program. You would not see “federal government” necessarily over top of the door, but we would perhaps be a founding partner in that hub of services and they would have a local community name.

**Senator Poy:** You are talking about prevention, right?

**Ms. Stone:** Yes.

**Senator Poy:** I want to ask a follow-up question that is not directly linked with sexual exploitation.

When you talk about prevention, how is it possible that H1N1 became so prevalent in the First Nations communities? There are many more cases there than in the rest of Canada. If there was prevention, how did that happen?

**Ms. Stone:** I would not even begin to suggest I have expertise in that particular area. However, I am certain that their living circumstances, the poverty and their housing in these small communities are contributing factors.

**Senator Nancy Ruth:** First, I want to congratulate Indian and Northern Affairs Canada, and particularly you, Ms. Paré, on your gender-based analysis and the Auditor General's great comments. That was wonderful to hear, but my question is to the Public Health Agency.

In your statement, you said that the 2003 data shows that neglect was the most frequently reported form of substantiated child maltreatment. In the 2008 data that you have started to process, have you found that neglect is still the issue that is coming up, or do you know that from the analysis?

**Mr. Segard:** We are still compiling the preliminary data. It would be premature for me to draw a conclusion, but I would not expect that it would be a radical change. The difference, the gaps between each of the categories that are mentioned in my presentation may have narrowed, but the ratio is about the same order.

**Senator Nancy Ruth:** What is that ratio?

**Ms. Stone:** Just to add, although it is not my area of expertise, I do know that more First Nations data has been added to this last cycle, which improves our ability to see what is going on in First Nations communities.

**Senator Nancy Ruth:** What percentage would be neglect as opposed to exposure to domestic violence, physical abuse or emotional maltreatment?

**Mme Stone :** À tout moment, des milliers. Je dirais que nous avons peut-être de 4 000 à 5 000 programmes à travers le pays. Certains d'entre eux peuvent être un noyau avec un certain nombre de satellites; il y a en moyenne 19 partenaires par programme. Vous ne verrez pas nécessairement « gouvernement fédéral » écrit au-dessus de la porte, mais nous serons peut-être un partenaire fondateur de ce noyau de services qui portera le nom d'une collectivité locale.

**Le sénateur Poy :** Vous parlez de prévention, n'est-ce pas?

**Mme Stone :** Oui.

**Le sénateur Poy :** J'aimerais poser une question complémentaire qui ne concerne pas directement l'exploitation sexuelle.

Lorsque vous parlez de prévention, comment est-il possible que le H1N1 se soit tellement répandu dans les collectivités des Premières nations? On y trouve beaucoup plus de cas que dans le reste du Canada. Si vous faites de la prévention, comment cela a-t-il pu arriver?

**Mme Stone :** Je ne prétends nullement avoir des connaissances dans ce domaine particulier. Cependant, je suis sûre que leurs conditions de vie, la pauvreté et le logement dans ces petites collectivités sont des facteurs contributifs.

**Le sénateur Nancy Ruth :** Tout d'abord, je veux féliciter Affaires indiennes et du Nord Canada, et particulièrement vous, madame Paré, de votre analyse sexospécifique ainsi que des propos très louangeurs de la vérificatrice générale. C'était merveilleux à entendre, mais ma question s'adresse à l'Agence de la santé publique du Canada.

Dans votre exposé, vous avez dit que les données de 2003 montrent que la négligence est la forme de maltraitement d'enfants la plus souvent signalée. Est-ce que, dans les données de 2008 que vous avez commencé à traiter, vous constatez que la négligence est toujours le problème majeur, ou bien pouvez-vous le dire d'après l'analyse?

**M. Segard :** Nous en sommes toujours à traiter les données préliminaires. Il serait prématuré pour moi de tirer une conclusion, mais je ne m'attends pas à un changement radical. La différence, les écarts entre chacune des catégories que j'ai mentionnées dans mon exposé peuvent avoir rétréci, mais le ratio est à peu près du même ordre.

**Le sénateur Nancy Ruth :** Quel est ce ratio?

**Mme Stone :** Juste pour ajouter un mot, bien que ce ne soit pas ma spécialité, je sais que davantage de données intéressantes les Premières nations ont été ajoutées au cours de ce dernier cycle, ce qui améliore notre capacité à suivre ce qui se passe dans les collectivités des Premières nations.

**Le sénateur Nancy Ruth :** Quel pourcentage des mauvais traitements était de la négligence, par opposition à l'exposition à la violence au foyer, aux mauvais traitements physiques et aux sévices émotionnels?

**Mr. Segard:** I did not bring the statistics with me, and I apologize; I probably should have. I would be happy to provide a detailed table with those numbers for you.

**Senator Nancy Ruth:** Do you want to take a guess or do you want us to wait for the numbers?

**Mr. Segard:** I would rather give you the numbers.

**Senator Nancy Ruth:** Is it 50 per cent of the reporting and the rest are 20, 10 and whatever?

**Mr. Segard:** It is a large amount. It is over half. That is my understanding.

**Senator Nancy Ruth:** When you do this analysis, do you do a gender analysis of how many boys and how many girls are reporting?

**Mr. Segard:** To the extent that the information is available, we can break it down, yes. However, again, sampling size is always an issue and, as Ms. Stone just point out, with the next cycle, we hope to have more information to break it down with Aboriginal population.

**Senator Nancy Ruth:** Is it mainly 50-50 between boys and girls or is the issue of neglect different? Everything leads to everything, right? Do you know what the gender break-out is?

**Mr. Segard:** I do not know offhand, but logic would dictate that it is relatively even, when it comes to neglect. When it comes to abuse, there is definitely a prevalence of girls.

**The Chair:** It seems to me the prevention model is what you are zeroing in on, which is, I think, what most of us want. We do not want curative answers; we want preventive answers.

You are giving information to the centres, wherever they are. Generally, parents and the community are giving information, not the children; the children may or may not be there, if I understand it. You are zeroing in on the adults. You are giving them information about life skills, if I can use that term, and you are talking about how they can protect themselves.

However, it would seem to me that you are ultimately focusing on giving those children the kinds of skills they need to go out and face the community. We are continually being told that the sexual violence and exploitation occurs within the home or community, and that only 5 per cent occurs outside the home or community. If you are equipping them to go out, you are reducing the risk on that 5 per cent, not the other, the 95 per cent.

If most of the perpetrators are known to the individual and come from their community or home, should you not be building in somewhere a discussion about the type of role models and the expectations of adults within the purview; that sex with a child is not acceptable, and all of the issues that flow from that?

**M. Segard :** Je n'ai pas apporté les chiffres avec moi, je m'en excuse; j'aurais probablement dû le faire. Je me ferais un plaisir de vous fournir un tableau détaillé avec ces chiffres.

**Le sénateur Nancy Ruth :** Voulez-vous essayer de deviner ou bien voulez-vous que nous attendions les chiffres?

**M. Segard :** Je préférerais vous donner les chiffres.

**Le sénateur Nancy Ruth :** Est-ce 50 p. 100 des cas signalés et le reste 20, 10 et autre chose?

**M. Segard :** C'est une proportion importante. C'est plus de la moitié. C'est ce que je crois savoir.

**Le sénateur Nancy Ruth :** Lorsque vous effectuez cette analyse, faites-vous une analyse sexospécifique indiquant combien de garçons et combien de filles sont concernés?

**M. Segard :** Dans la mesure où l'information est disponible, oui, nous pouvons ventiler. Cependant, encore une fois, la taille des échantillons est toujours un problème et, comme Mme Stone vient de le faire remarquer, avec le prochain cycle nous espérons avoir davantage de données pour ventiler par catégories de population autochtone.

**Le sénateur Nancy Ruth :** Est-ce à peu près partagé également entre garçons et filles ou bien le problème de la négligence diffère-t-il selon le sexe? Tout conduit à tout, n'est-ce pas? Connaissez-vous la ventilation par sexe?

**M. Segard :** Je ne peux vous l'affirmer d'emblée, mais la logique donne à penser que les cas sont partagés relativement à égalité lorsqu'il s'agit de négligence. Lorsqu'il s'agit de sévices, il y a une nette majorité de filles.

**La présidente :** Il me semble que vous privilégiez le modèle de la prévention, et je pense que c'est ce que souhaite la majorité d'entre nous. Nous ne voulons pas d'actions curatives, nous voulons des actions préventives.

Vous transmettez de l'information aux centres, où qu'ils se trouvent. Généralement, l'information provient des parents et de la collectivité, non des enfants; les enfants ne sont pas nécessairement présents, si j'ai bien suivi. Vous ciblez les adultes. Vous leur enseignez les aptitudes à la vie quotidienne, si je puis employer ce terme et vous parlez de la façon dont ils peuvent se protéger.

Cependant, il me semble que votre objectif ultime est de donner à ces enfants le genre d'aptitudes dont ils ont besoin pour affronter la vie. On nous dit sans cesse que la violence et l'exploitation sexuelle se produisent dans le foyer ou la collectivité locale, et que seuls 5 p. 100 interviennent en dehors du foyer ou de la collectivité locale. Si vous les équipez pour partir ailleurs, vous réduisez le risque de ces 5 p. 100, et non des autres, les 95 p. 100.

Si la plupart des agresseurs sont connus de la victime et appartiennent à leur famille ou collectivité, ne devriez-vous pas intégrer dans votre action une discussion sur les modèles de comportement et sur ce que l'on attend des adultes à cet égard et que des relations sexuelles avec un enfant ne sont pas acceptables, et surtout ce qui en découle?



It seems to me we will never get the data. If we wait for the research, who will report the experiences of hidden exploitation? Children are afraid to come forward. The adults doing it certainly will not volunteer it, unless they are caught. Otherwise, we would have the data. Should you not start by building into all of the centres and all of these preventive modes more positive identification with role models who will not exploit children in a sexual way? If that is where our anecdotal evidence is going, it would seem to be the missing piece in what I have heard today.

**Mr. Segard:** That is an excellent observation. We do that to the extent that we can, working with our partners. As Ms. Stone pointed out, we are often working with several NGOs, local governments and provincial agencies together to build our suite of programs with them.

While our programs may or may not be directly pointed to sexual abuse issues, we are working on site with other service providers who have that focus as part of their local delivery responsibilities to bring all of the issues together and integrate them on site in order to reach out directly to the parents and the family as a whole and, indeed, the children. In many of those programs, the kids come along for those sessions.

Ms. Stone referred to some of the sites that evolve into more of a hub-like approach. I visited some sites. While the portion that we funding may not directly answer the specific questions, there are referral services within the sites and/or visiting practitioners who come to the site on a weekly basis or what have you. Those situations that seem to be suspicious or require special attention to meet the needs of that family will be referred to the proper and competent authorities to deal with.

Directly, we may not have intervention but, indirectly, we have helped enable the conditions.

**The Chair:** I am saying I am surprised that we have not started to deal with the matter directly. If Aboriginal leaders are saying sexual exploitation is of concern, that young people are not bringing it forward — it is the hidden issue — would you not join hands with Aboriginal leaders so that they would start speaking to the community and say, “This is intolerable behaviour;” would you not assist them by making that part of your mandate? It is the information education that needs to be included everywhere if we are looking to change behaviour, do you not agree?

**Mr. Segard:** Ultimately, Madam Chair, if ministers agreed with that view, we would dearly love to be able to begin that kind of collaboration. To the extent that we are able to take advantage of our partnerships and relationships with the broad service providers and community leaders out there, we do that indirectly.

Il me semble que nous n'aurons jamais les données. Si nous attendons la recherche, qui va signaler les cas d'exploitation cachés? Les enfants ont peur de parler. Les adultes coupables ne vont certainement pas se déclarer, à moins d'être pris sur le fait. Sinon, nous aurions les données. Ne devriez-vous pas commencer par intégrer à l'action de tous les centres et à tous ces modes de prévention une identification plus positive avec des modèles de comportement qui ne vont pas exploiter sexuellement les enfants? Si c'est ce qui ressort des preuves anecdotiques, il me semble que c'est la pièce manquante dans ce que j'ai entendu aujourd'hui.

**M. Segard :** C'est une excellente observation. Nous le faisons dans la mesure du possible, en collaboration avec nos partenaires. Comme Mme Stone l'a indiqué, nous collaborons souvent avec plusieurs ONG, les autorités locales et les organismes provinciaux et construisons avec eux notre assortiment de programmes.

Même si nos programmes ne visent pas nécessairement directement l'abus sexuel, nous collaborons sur place avec d'autres prestataires de services qui ont ce point focal parmi leurs responsabilités, de façon à rassembler tous les enjeux et à les intégrer dans le site de façon à joindre directement les parents, et la famille dans son entier et donc aussi les enfants. Dans maints de ces programmes, les enfants viennent participer aux sessions.

Mme Stone a fait état de certains des sites qui se développent en suivant davantage la méthode du noyau. J'en ai visité certains. Si la portion que nous finançons peut ne pas répondre directement aux questions spécifiques, il existe sur place des services d'orientation et(ou) des praticiens itinérants qui viennent dans ce site sur une base hebdomadaire ou autre. Lorsqu'on constate des situations qui semblent suspectes ou requièrent une attention spéciale pour répondre aux besoins de cette famille, elles seront signalées aux autorités compétentes en mesure d'agir.

Directement, nous ne serons peut-être pas intervenus mais, indirectement, nous aurons aidé à créer les conditions d'une intervention.

**La présidente :** Je dois dire que je suis surprise que nous n'ayons pas commencé à attaquer le problème directement. Si les dirigeants autochtones disent que l'exploitation sexuelle est un problème, que les jeunes n'en parlent pas — c'est un problème caché — pourquoi ne vous joignez-vous pas aux dirigeants autochtones pour qu'ils commencent à dénoncer ces comportements intolérables au sein de la communauté? Cela ne les aiderait-il pas si vous en faisiez un élément de votre mandat? Si nous voulons changer les comportements, il y a ce volet information et éducation qui doit être omniprésent, ne croyez-vous pas?

**M. Segard :** Au bout du compte, madame la présidente, si les ministres partageaient ce point de vue, nous adorerions pouvoir mettre en train ce genre de collaboration. Dans la mesure où nous pouvons tirer parti de nos partenariats et de nos relations avec les prestataires de services généraux et les leaders communautaires, nous faisons ce travail indirectement.

**Ms. Stone:** I have an additional comment. The point you raise, Madam Chair, is an important one, especially as we look towards the future of the programs and areas where we could evolve based on the circumstances of today, and what children, families and communities are facing today.

However, in the interim all is not lost. Certainly, as we take a stronger approach in our communities to implementing the convention, children have a right to feel safe and they have to be taught, even at the youngest age, what appropriate boundaries are for them as individuals and in terms of their bodies. It is very sensitive, particularly in certain communities, but we do have a very good training program for staff across the country and these sensitive issues do come up.

I would not say that we are excellent at dealing with them but we are getting a lot better at it because it is the reality of these communities and we need to keep these children safe. Through programs like the Canada Prenatal Nutrition Program, it is something we can talk about with the moms at the beginning. With the fathering programs, it is something we can talk about with the dads, where they are in a gender-specific group and it is easier to have these conversations.

Also, the inclusion of health professionals coming in and doing assessments of children on site helps because it is less scary than a child or mom having to go to a strange office to have these conversations. She can have these conversations in a place that is comfortable to her.

We are getting there but it is something we need to think about more.

**Mr. Segard:** In the same vein, we are working with the Joint Consortium for School Health, which is a body of federal officials and officials on the education side of the provincial and territorial governments. It is their responsibility to build that into the curriculum or extracurricular education activities, to address issues like that where we are able to have a program to sensitize young children to their rights under the conventions. We have done so in the past. It certainly might be scoped in terms of exploring that more actively with our provincial counterparts. I understand that Mr. Gordon wanted to make a point.

**John Gordon, Director, Urban Aboriginal Strategy, Office of the Federal Interlocutor, Indian and Northern Affairs Canada:** In speaking to your question about specific programming, the Urban Aboriginal Strategy, working through and with provincial and municipal governments, does have projects that the federal government, through INAC, has funded, that specifically look at breaking the intergenerational family cycles of violence and sexual exploitation. It also looks at actually getting to the youth and empowering the youth with cultural and other supports to help them bring forth issues of sexual exploitation to the officials, at running workshops on issues of how the legal justice system works, at whom they need to bring their concerns to and at what their rights are.

**Mme Stone :** J'ai une remarque complémentaire. Vous soulevez là un point important, madame la présidente, surtout à l'heure où nous réfléchissons à l'avenir des programmes et aux possibilités d'évolution sur la base des conditions d'aujourd'hui et de ce que vivent les enfants, les familles et les communautés.

Toutefois, dans l'intervalle, tout n'est pas perdu. Certes, nous mettons davantage l'accent sur l'application de la convention dans nos collectivités, et les enfants ont le droit de se sentir en sécurité et il faut leur enseigner, dès le plus jeune âge, quelles sont les limites appropriées, pour eux personnellement, à l'égard des contacts physiques. C'est un sujet très délicat, particulièrement dans certaines collectivités, mais nous avons un très bon programme de formation du personnel à travers le pays et ces sujets délicats y sont abordés.

Je ne dirais pas que la qualité de notre action à cet égard est excellente, mais nous nous améliorons beaucoup car ce problème est une réalité dans ces collectivités et nous devons protéger ces enfants. Nous pouvons en parler aux mères d'emblée par le biais de programmes comme le Programme canadien de nutrition prénatale. Dans le cadre des programmes d'éducation paternelle, nous pouvons en parler avec les pères, dans des groupes composés d'hommes où il est plus facile d'avoir ces conversations.

En outre, les visites de professionnels de la santé itinérants, qui viennent faire les évaluations des enfants sur place, sont utiles car il est moins effrayant pour un enfant ou sa mère d'avoir ces conversations sur place plutôt que de se rendre dans un bureau non familial. Elle peut avoir ces conversations dans un lieu où elle se sent à l'aise.

Nous progressons mais c'est un point sur lequel nous devons réfléchir plus avant.

**M. Segard :** Dans la même veine, nous travaillons avec le Consortium mixte de la santé scolaire, qui est un organe composé de fonctionnaires fédéraux et de responsables provinciaux et territoriaux de l'éducation. C'est à lui qu'il incombe d'intégrer cette dimension dans les activités éducatives scolaires et extrascolaires et de sensibiliser les jeunes enfants à leurs droits en vertu des conventions. Nous l'avons fait dans le passé. Nous pourrions certainement explorer cela plus activement avec nos homologues provinciaux. Je crois que M. Gordon aimerait ajouter un mot.

**John Gordon, directeur, Stratégie pour les Autochtones vivant en milieu urbain, Bureau de l'interlocuteur fédéral, Affaires indiennes et du Nord Canada :** En réponse à votre question sur les programmes spécifiques, la Stratégie pour les Autochtones vivant en milieu urbain, en collaboration avec les gouvernements provinciaux et municipaux, comprend des projets financés par le gouvernement fédéral, par l'intermédiaire d'AINC, qui visent précisément à rompre les cycles intergénérationnels de violence familiale et d'exploitation sexuelle. Ils visent également à joindre les jeunes et à habiliter les jeunes en les dotant de soutiens culturels et autres pour les aider à déclarer aux autorités les situations d'exploitation sexuelle, en organisant des ateliers où on leur explique comment fonctionne le système judiciaire, à qui ils doivent aller se plaindre et quels sont leurs droits.



Many of these projects that try to prevent and get matters out in the open to be dealt with are funded through the provincial government, municipal government, some foundations, some private organizations, other federal departments and agencies such as PHAC. For example, on one project I have here, the partners are Status of Women, a private foundation, B.C. Aboriginal Relations, the B.C. Community Development Ministry, the B.C. Ministry of Employment and Labour Skills, the B.C. Ministry of Public Safety and the B.C. Solicitor General's office, for a total project of about a half a million dollars that specifically works in the province of British Columbia at trying to get people out of the sex trade business and getting the youth off the street. The federal government contribution in that program is about \$200,000, so about half.

As to the jurisdictional dispute and some of the issues of who is responsible, the provinces or the federal government, with our program, we try to look beyond that and look for partners to help us deal with and address a single issue, much as your program does. We have been able to do that successfully in a number of communities. In total, we have supported about 141 projects across the country that specifically look at the issue of exploitation and violence against children.

**The Chair:** Thank you. That is very helpful.

**Senator Dallaire:** That is fine, but are you achieving the aim? What is your delta? How much are you really making a dent into this growing problem? That is where we are getting the disconnect here. The initiatives are magnificent. I just listened to you name off all these different departments provincially, let alone municipal, plus foundations. How can you guarantee funding from one year to another when have you all these people with different pressures on them to pull the pin and not fund? You have 140 odd, but do you need 3,000? You have 500,000, but do you need 4 million? That is where we are lost in these response.

**Mr. Gordon:** It is a tremendous challenge. As you say, the pressure is on each of the provincial partners and ministries and other partners. I am sure you are seeing it with some of your programming as well. There are shifting priorities. We have found, as the Urban Aboriginal Strategy, that we need to be flexible, innovative and willing to work with different partners on a constant basis. As to identifying the actual need and how to meet that need, that is a challenge none of us have the answer to, and each of us are struggling to find that answer as we move forward.

Anecdotally, I can say today in my community that the whole issue of sexual exploitation is much more out there and people are more aware of it than they were 20 years ago. We have made some advancement. We need to continue to advance. We are not doing nearly enough, but we are getting there slowly but surely.

Nombre de ces projets qui visent à prévenir et à mettre en lumière les problèmes sont financés conjointement par le gouvernement provincial, le gouvernement municipal, certaines fondations, quelques organisations privées, d'autres ministères et organismes fédéraux tels que l'ASPC. Par exemple, dans le cas d'un projet que j'ai sous les yeux, les partenaires sont Condition féminine, une fondation privée, B.C. Aboriginal Relations, le B.C. Community Development Ministry, le B.C. Ministry of Employment and Labour Skills, le B.C. Ministry of Public Safety et le B.C. Solicitor General's office, pour un projet total d'environ un demi-million de dollars pour un projet en Colombie-Britannique visant spécifiquement la réinsertion des prostituées et des jeunes de la rue. La contribution fédérale à ce programme est d'environ 200 000 \$, donc presque la moitié.

Pour ce qui est des conflits de compétence et la question de savoir qui exerce la responsabilité, des provinces ou du gouvernement fédéral, avec notre programme nous cherchons à dépasser ces frictions et à chercher des partenaires qui nous aideront à nous attaquer à un problème spécifique, un peu à la façon de votre programme. Nous y sommes parvenus dans pas mal de collectivités. Au total, nous avons appuyé quelque 141 projets à travers le pays qui portent spécifiquement sur la question de l'exploitation et de la violence faite aux enfants.

**La présidente :** Merci. C'est très utile.

**Le sénateur Dallaire :** C'est bien joli, mais remplissez-vous l'objectif? Quel est votre delta? Dans quelle mesure entamez-vous réellement ce problème croissant? C'est là où le bât blesse. Les initiatives sont magnifiques. Je viens de vous entendre énumérer tous ces ministères provinciaux, sans parler des autorités municipales, plus les fondations. Comment pouvez-vous garantir un financement d'une année sur l'autre alors que vous avez toutes ces instances subissant des contraintes différentes pouvant les amener à retirer leurs billes et ne plus financer? Vous avez quelque 140 projets, mais en auriez-vous besoin de 3 000? Vous disposez de 500 000 \$, mais vous faudrait-il 4 millions de dollars? C'est là où votre réponse nous laisse sur notre faim.

**M. Gordon :** C'est un défi énorme. Comme vous le dites, la pression financière s'exerce sur chacun des partenaires et ministères provinciaux et sur les autres partenaires. Je suis sûr que vous le constatez avec certains de vos programmes également. Les priorités changent. Nous, à la Stratégie pour les Autochtones vivant en milieu urbain, avons appris qu'il faut se montrer constamment flexibles, innovateurs et prêts à collaborer avec différents partenaires. Pour ce qui est d'identifier le besoin réel et la façon de le satisfaire, c'est un problème auquel nul d'entre nous ne possède la solution et chacun de nous se démène pour la trouver.

Sur un plan anecdotique, je peux vous dire qu'aujourd'hui dans ma communauté toute la question de l'exploitation sexuelle est beaucoup plus en lumière et les gens y sont beaucoup plus sensibilisés qu'il y a 20 ans. Nous avons fait quelques progrès. Nous devons continuer à avancer. Nous sommes loin de faire suffisamment, mais nous nous rapprochons du but lentement mais sûrement.

**Senator Dallaire:** That is where I got the disconnect, and I hope we see the minister. I would hope that you would take the lead in these cross-jurisdictional exercises, break things down and get the funding in order to instil and encourage your partners in moving the yardsticks?

[Translation]

**Line Paré, Director General, External Relations and Gender Issues Branch, Indian and Northern Affairs Canada:** Indian and Northern Affairs Canada is identified and plays the lead role in gathering around the table the other federal departments in order to ensure better coordination and cooperation. All of the issues are complex. There are multiple players.

When my colleague, Ms. Quinn, spoke about Indian and Northern Affairs Canada's programs aimed at assisting families and children in the community, part of that is funding Indian and Northern Affairs Canada provides for primary and secondary education. We have youth employment programs. We have a youth employment strategy for First Nations and Inuit; there is a youth-at-risk project; there is post-secondary education assistance, assistance for families and children, and, within the community, all of these interveners have the opportunity to work together, to set up a plan and to identify priorities. It is a big challenge.

The Department of Indian Affairs plays a lead role in encouraging federal departments to talk more and to better coordinate their work. Our colleagues from the Public Health Agency of Canada spoke about the interdepartmental committee. Status of Women Canada has an interdepartmental committee that brings together federal departments in order to discuss the issue of native women and what we can do together to improve their situation. We also work with the provinces, the territories and Aboriginal people.

**Senator Dallaire:** In the South, we resolve these issues for Whites. In the case of Aboriginal people, we have an enormous federal responsibility, but that is the work that must be done. Either we do it or we do not do it and we tell them that we are unable to do the work and that other solutions must be found.

With all of your committees, do you provide funding in order for other departments to be able to use these monies to implement the decisions made? Must the other departments inject monies themselves? If they do not wish to participate financially, they may choose to not get involved, is that not so?

**Mr. Segard:** The problem is very complex and the solution is inherently multidimensional. The difference between the need and the funding is one of the good questions to ask. However, it is not the only question requiring an answer. Given that the parameters underlying or defining the problem are complex and multivariate, this will require different but complementary interventions. Perhaps that even without adding an extra dollar to the equation, if we are able to arrive at a greater cohesiveness in our suite of programs at the federal level, but also with our

**Le sénateur Dallaire :** C'est là où je détecte la coupure et j'espère que nous verrons le ministre. J'espère que vous prendrez l'initiative dans cette action pangouvernementale, pour démonter les barrières et trouver le financement de façon à stimuler et encourager vos partenaires à faire avancer les choses?

[Français]

**Line Paré, directrice générale, Direction générale des relations extérieures et problématique hommes-femmes, Affaires indiennes et du Nord Canada :** Le ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada est identifié et joue un rôle de chef de file pour amener les autres ministères fédéraux autour de la table pour une meilleure coordination et collaboration. Toutes les questions sont complexes. Il y a de multiples intervenants.

Lorsque ma collègue, Mme Quinn, parlait des programmes du ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada, sur le plan de l'aide à la famille et à l'enfance dans la communauté, le ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada donne des fonds pour l'éducation primaire et secondaire. On a des programmes d'emploi-jeunesse. On a une stratégie d'emploi-jeunesse pour les Premières nations et les Inuit; il y a un projet Jeunes à risque : on a l'aide à l'éducation postsecondaire, l'aide à la famille et à l'enfance et, au sein de la communauté, tous ces intervenants ont la chance de travailler ensemble, d'établir un plan et d'identifier les priorités. C'est un gros défi.

Le ministère des Affaires indiennes joue un rôle de chef de file pour amener les ministères fédéraux à se parler davantage, à mieux se coordonner. Nos collègues de l'Agence de la santé publique du Canada ont parlé du comité interministériel. Condition féminine Canada a un comité interministériel où l'on amène des ministères fédéraux à se parler de la question des femmes autochtones et ce qu'on peut faire ensemble pour améliorer leur situation. On travaille aussi avec les provinces, les territoires et les Autochtones.

**Le sénateur Dallaire :** Dans le sud, on résout ces problèmes pour les Blancs. Pour ce qui est des Autochtones, on a une énorme responsabilité fédérale, mais c'est le travail à faire. Soit on le fait ou soit on ne le fait pas et on leur dit que l'on ne peut pas faire le travail et qu'on trouve d'autres solutions.

Avec tous vos comités, amenez-vous des fonds afin que les autres ministères puissent utiliser ces fonds pour implanter les décisions prises? Les autres ministères doivent-ils injecter des fonds eux-mêmes? Cela pourrait faire en sorte qu'ils ne s'impliquent pas s'ils ne veulent pas participer financièrement?

**M. Segard :** Le problème est très complexe et la solution, d'une façon inhérente, est multivariée. Demander quelle est la différence du besoin et du financement est une des bonnes questions à poser. Toutefois, ce n'est pas la seule question qui nécessite une réponse. Puisque les paramètres soutenant ou définissant la problématique sont complexes et multivariés, il va falloir avoir des interventions différentes mais complémentaires. À la limite, sans nécessairement ajouter un dollar de plus dans l'équation, si on peut en arriver une meilleure cohésion dans notre suite de programmation au niveau



provincial and municipal colleagues and the NGOs, we will be able to do more still to advance the issue.

More and more, be it in this area or in other realms of social policy, the literature has shown that these types of multidimensional interventions offer a much greater chance of success long term than investing an extra dollar in a new program or piling more money onto the problem.

**Senator Dallaire:** I have no problem, but you have been in place for more than 100 years.

[English]

**The Chair:** Our struggle is much like yours. The Aboriginal communities in the provinces are very different. We have to respect those differences. At the same time, how do we attack the common problem of sexual exploitation, which we continually hear is the hidden crisis. You have given us some information. You have identified your struggle. You have now left it with us to struggle to see if we have any better solutions or recommendations to governments, the community and Aboriginal leaders.

We may call you back or ask for more information, because it is a complex issue. We thank you for furthering our dialogue.

(The committee adjourned.)

fédéral, mais également avec les collègues au provincial et au municipal ainsi qu'avec les agences non gouvernementales, on sera plus en mesure de faire avancer la question.

De plus en plus, que ce soit dans ce domaine ou dans d'autres domaines de politique sociale, la littérature démontre que ces genres d'interventions multivariées ont beaucoup plus de chance de succès à long terme que d'investir un dollar de plus dans un nouveau programme ou d'ajouter plus d'argent au problème.

**Le sénateur Dallaire :** Je n'ai pas de problème, mais cela fait plus de 100 ans que vous existez.

[Traduction]

**La présidente :** Notre lutte ressemble fort à la vôtre. Les collectivités autochtones sont très différentes d'une province à l'autre. Nous devons respecter ces différences. Dans le même temps, comment pouvons-nous confronter le problème commun de l'exploitation sexuelle, dont on nous dit sans cesse qu'elle représente une crise cachée. Vous nous avez apporté quelques renseignements. Vous avez décrit votre lutte. Vous nous laissez maintenant avec la nôtre, qui consiste à voir si nous pouvons trouver de meilleures solutions ou recommandations à faire aux pouvoirs publics, à la collectivité et aux dirigeants autochtones.

Il se pourrait que nous vous invitions à revenir ou vous demandions des compléments d'information, car c'est un sujet complexe. Nous vous remercions d'avoir contribué à faire avancer notre dialogue.

(La séance est levée.)





*Public Health Agency of Canada:*

Sylvain Segard, Director General, Health Promotion and Chronic Disease Branch;

Kelly Stone, Director, Division of Childhood and Adolescence, Health Promotion and Chronic Disease Branch.

*Agence de la santé publique du Canada :*

Sylvain Segard, directeur général, Direction générale de la promotion de la santé et de la prévention des maladies chroniques;

Kelly Stone, directrice, Division de l'enfance et de l'adolescence, Direction générale de la promotion de la santé et de la prévention des maladies chroniques.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

#### WITNESSES

*Assembly of First Nations:*

Kathleen McHugh, Chair, Women's Council;

Marie Frawley-Henry, Women's Issues Specialist/Senior Policy Analyst.

*Canadian Coalition for the Rights of Children:*

Kathy Vandergrift, Chair.

*Native Women's Association of Canada:*

Erin Wolski, Health Director.

*As an individual:*

Sarah Hunt.

*Indian and Northern Affairs Canada:*

Mary Quinn, Director General, Social Policy and Programs Branch;

Line Paré, Director General, External Relations and Gender Issues Branch;

John Gordon, Director, Urban Aboriginal Strategy, Office of the Federal Interlocutor.

*(Continued on previous page)*

#### TÉMOINS

*Assemblée des Premières Nations :*

Kathleen McHugh, présidente, Conseil des femmes;

Marie Frawley-Henry, spécialiste des questions féminines/analyste principale en matière de politiques.

*Coalition canadienne pour les droits des enfants :*

Kathy Vandergrift, présidente.

*Association des femmes autochtones du Canada :*

Erin Wolski, directrice de la santé.

*À titre personnel :*

Sarah Hunt.

*Affaires indiennes et du Nord Canada :*

Mary Quinn, directrice générale, Direction générale de la politique sociale et des programmes;

Line Paré, directrice générale, Direction générale des relations extérieures et problématique hommes-femmes;

John Gordon, directeur, Stratégie pour les Autochtones vivant milieu urbain, Bureau de l'interlocuteur fédéral.

*(Suite à la page précédente)*







Second Session  
Fortieth Parliament, 2009

Deuxième session de la  
quarantième législature, 2009

## SENATE OF CANADA

## SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# Human Rights

# Droits de la personne

*Chair:*

The Honourable A. RAYNELL ANDREYCHUK

*Présidente :*

L'honorable A. RAYNELL ANDREYCHUK

Monday, October 19, 2009

Le lundi 19 octobre 2009

**Issue No. 12**

**Fascicule n° 12**

**Eighth meeting on:**

Issues relating to human rights and, inter alia,  
to review the machinery of government  
dealing with Canada's international  
and national human  
rights obligations

TOPIC: United Nations Security Council Resolution 1325  
on women, peace and security

**and**

**Third meeting on:**

The study of the sexual exploitation of children in Canada

**Huitième réunion concernant :**

L'évolution de diverses questions ayant trait aux droits  
de la personne et à examiner, entre autres choses, les  
mécanismes du gouvernement pour que le Canada respecte  
ses obligations nationales et internationales en matière de  
droits de la personne

SUJET : Résolution 1325 du Conseil de sécurité des  
Nations Unies sur les femmes, la paix et la sécurité

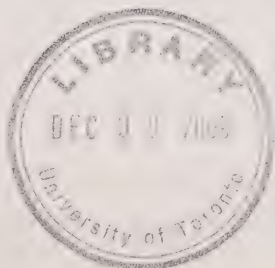
**et**

**Troisième réunion concernant :**

L'étude de l'exploitation sexuelle des enfants au Canada

WITNESSES:  
(See back cover)

TÉMOINS :  
(Voir à l'endos)



## THE STANDING SENATE COMMITTEE ON HUMAN RIGHTS

The Honourable A. Raynell Andreychuk, *Chair*

The Honourable Mobina S. B. Jaffer, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Brazeau	Mitchell
* Cowan	Munson
(or Tardif)	Nancy Ruth
Dallaire	Poy
Demers	
* LeBreton, P.C.	
(or Comeau)	

\*Ex officio members  
(Quorum 4)

## LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES DROITS DE LA PERSONNE

*Présidente* : L'honorable A. Raynell Andreychuk

*Vice-présidente* : L'honorable Mobina S. B. Jaffer

et

Les honorables sénateurs :

Brazeau	Mitchell
* Cowan	Munson
(ou Tardif)	Nancy Ruth
Dallaire	Poy
Demers	Mitchell
* LeBreton, C.P.	
(ou Comeau)	

\* Membres d'office  
(Quorum 4)



**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Monday, October 19, 2009  
(13)

[English]

The Standing Senate Committee on Human Rights met this day at 10:08 a.m., in room 257 East Block, the chair, the Honourable A. Raynell Andreychuk, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Andreychuk, Brazeau, Dallaire, Demers, Jaffer, Mitchell and Munson (7).

*In attendance:* Julian Walker and Allison Goody, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, March 4, 2009, the committee continued its examination of issues relating to human rights and, inter alia, to review the machinery of government dealing with Canada's international and national human rights obligations. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 3.*)

**WITNESSES:***National Defence:*

Colonel Bernd Horn, Chief of Staff, Land Force Doctrine and Training System;

Lieutenant-Colonel Perry Poirier, Commandant, Peace Support Training Centre.

*Pearson Peacekeeping Centre:*

Ann Livingstone, Vice-President, Research and Education.

*International Development Research Centre:*

Colleen Duggan, Senior Program Specialist.

**UNIFEM:**

Anne-Marie Goetz, Chief Advisor, Governance Peace and Security.

Colonel Horn made an opening statement and, with Lieutenant-Colonel Poirier, answered questions.

At 11:24 a.m., the committee suspended.

At 11:30 a.m., the committee resumed.

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le lundi 19 octobre 2009  
(13)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne se réunit aujourd'hui, à 10 h 8, dans la pièce 257 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de l'honorable A. Raynell Andreychuk (*présidente*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Andreychuk, Brazeau, Dallaire, Demers, Jaffer, Mitchell et Munson (7).

*Également présents :* Julian Walker et Allison Goody, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 4 mars 2009, le comité poursuit son étude sur l'évolution de diverses questions ayant trait aux droits de la personne et examine, entre autres choses, les mécanismes du gouvernement pour que le Canada respecte ses obligations nationales et internationales en matière de droits de la personne. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 3 des délibérations du comité.*)

**TÉMOINS :***Défense nationale :*

Colonel Bernd Horn, chef d'état-major, Doctrine en force terrestre et système de formation;

Lieutenant-colonel Perry Poirier, commandant, Centre de formation pour le soutien de la paix.

*Centre Pearson pour le maintien de la paix :*

Ann Livingstone, vice-présidente, Recherche et éducation.

*Centre de recherches pour le développement international :*

Colleen Duggan, conseillère principale en programmes.

**UNIFEM :**

Anne-Marie Goetz, conseillère principale, Gouvernance, paix et sécurité.

Le colonel Horn fait une déclaration, puis avec l'aide du lieutenant-colonel Poirier, répond aux questions.

À 11 h 24, la séance est suspendue.

À 11 h 30, la séance reprend.

Ms. Livingstone, Ms. Duggan and Ms. Goetz each made an opening statement and, together, answered questions.

At 12:40 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Monday, October 19, 2009  
(14)

[English]

The Standing Senate Committee on Human Rights met this day at 2:05 p.m., in room 257 East Block, the chair, the Honourable A. Raynell Andreychuk, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Andreychuk, Brazeau, Dallaire, Demers, Jaffer, Mitchell, Munson and Poy (8).

*In attendance:* Julian Walker and Jennifer Bird, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Monday, June 22, 2009, the committee continued its examination of issues of sexual exploitation of children in Canada. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 10.*)

WITNESSES:

*Landon Pearson Resource Centre for the Study of Childhood and Children's Rights:*

The Honourable Landon Pearson.

*Ma Mawi Wi Chi Itata Centre:*

Jackie Anderson;

Debbie Cumby.

*National Association of Friendship Centres:*

Peter Dinsdale, Executive Director.

*Canadian National Coalition of Experiential Women:*

Jane Runner.

*Canadian Association of Elizabeth Fry Societies:*

Kim Pate, Executive Director.

Ms. Pearson made a statement and answered questions.

At 3:08 p.m., the committee suspended.

At 3:12 p.m., the committee resumed.

Mmes Livingstone, Duggan et Goetz font chacune une déclaration, puis ensemble, répondent aux questions.

À 12 h 40, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le lundi 19 octobre 2009  
(14)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne se réunit aujourd'hui, à 14 h 5, dans la pièce 257 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de l'honorable A. Raynell Andreychuk (*présidente*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Andreychuk, Brazeau, Dallaire, Demers, Jaffer, Mitchell, Munson et Poy (8).

*Également présents :* Julian Walker et Jennifer Bird, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le lundi 22 juin 2009, le comité poursuit son étude de l'exploitation sexuelle des enfants au Canada. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 10 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

*Landon Pearson Resource Centre for the Study of Childhood and Children's Rights :*

L'honorable Landon Pearson.

*Centre Ma Mawi Wi Chi Itata :*

Jackie Anderson;

Debbie Cumby.

*Association nationale des centres d'amitié :*

Peter Dinsdale, directeur exécutif.

*Coalition nationale canadienne des femmes expérientielles :*

Jane Runner.

*Association canadienne des sociétés Elizabeth Fry :*

Kim Pate, directrice générale.

Mme Pearson fait une déclaration puis répond aux questions.

À 15 h 8, la séance est suspendue.

À 15 h 12, la séance reprend.



Ms. Anderson, Ms. Cumby and Mr. Dinsdale each made an opening statement.

At 4:07 p.m., the committee suspended.

At 4:11 p.m., the committee resumed.

Ms. Runner and Ms. Pate each made a presentation and answered questions.

At 5:19 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

*ATTEST:*

Mme Anderson, Mme Cumby et M. Dinsdale font chacun une déclaration.

À 16 h 7, la séance est suspendue.

À 16 h 11, la séance reprend.

Mmes Runner et Pate font chacune un exposé puis répondent aux questions.

À 17 h 19, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

*Le greffier du comité,*

Adam Thompson

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

OTTAWA, Monday, October 19, 2009

The Standing Senate Committee on Human Rights met this day at 10:08 a.m. to monitor issues relating to human rights and, inter alia, to review the machinery of government dealing with Canada's international and national human rights obligations (Topic: United Nations Security Council Resolution 1325 on women, peace and security).

**Senator A. Raynell Andreychuk** (*Chair*) in the chair.

[English]

**The Chair:** Honourable senators, we are here this morning to monitor issues relating to human rights and, inter alia, to review the machinery of government dealing with Canada's international and national human rights obligations. Under that broad topic of "international machinery" that we are studying, we are focusing on United Nations Security Council Resolution 1325, and other subsequent resolutions on women, peace and security.

This morning we have before us, from National Defence, Colonel Bernd Horn, Chief of Staff, Land Force Doctrine and Training System; and Lieutenant Colonel Perry Poirier, Commandant, Peace Support Training Centre. Welcome, gentlemen. As you understand, and as I am sure the clerk has indicated to you, we are studying the United Nations Security Council Resolution 1325. Canada will be in a position to have to file its plans and its actions taken under Resolution 1325 as every country has an obligation to give meaning and force to this resolution.

We have asked you to give us some background and the situation, as you know it on Canada's implementation of Resolution 1325, particularly as it applies to National Defence, both here in Canada and overseas.

**Colonel Bernd Horn, Chief of Staff, Land Force Doctrine and Training System, National Defence:** Thank you for the opportunity to speak to you today on the preparation of our men and women for operations, specifically the protection of human rights of others. The Canadian Forces places a strong emphasis on educating and training our personnel on matters pertaining to ethical conduct, human rights the Law of Armed Conflict, cultural awareness and the respect of others. Through a combination of foundational and mission-specific training which is continuously reviewed with the aim to adapt and become ever more effective in the changing contemporary security environment, our military personnel remain exemplary representatives of our nation.

## TÉMOIGNAGES

OTTAWA, lundi 19 octobre 2009

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 10 h 8 pour surveiller l'évolution de diverses questions ayant trait aux droits de la personne et examiner, entre autres choses, les mécanismes du gouvernement pour que le Canada respecte ses obligations nationales et internationales en matière de droits de la personne (sujet : Résolution 1325 du Conseil de sécurité des Nations Unies sur les femmes, la paix et la sécurité).

**Le sénateur A. Raynell Andreychuk** (*présidente*) occupe le fauteuil.

[Traduction]

**La présidente :** Mesdames et messieurs les sénateurs, nous sommes ici ce matin pour surveiller l'évolution de diverses questions ayant trait aux droits de la personne et examiner, entre autres choses, les mécanismes du gouvernement pour que le Canada respecte ses obligations nationales et internationales en matière de droits de la personne. Parmi les divers mécanismes internationaux que nous examinons, nous mettrons aujourd'hui l'accent sur la Résolution 1325 du Conseil de sécurité des Nations Unies et sur les autres nouvelles résolutions sur les femmes, la paix et la sécurité.

Nous accueillons ce matin le colonel Bernd Horn, de la Défense nationale; il est chef d'état-major de la Doctrine en force terrestre et système de formation; de même que le lieutenant-colonel Perry Poirier, commandant du Centre de formation pour le soutien de la paix. Je vous souhaite la bienvenue, messieurs. Comme vous venez de l'entendre, et comme le greffier vous l'a dit, j'en suis certaine, nous étudions la Résolution 1325 du Conseil de sécurité des Nations Unies. Le Canada se retrouvera à devoir présenter ses plans et les mesures qu'il a prises aux termes de la Résolution 1325, car tous les pays ont l'obligation de donner du poids à cette résolution et de la rendre exécutoire.

Nous vous avons demandé de nous fournir de l'information sur la mise en œuvre, par le Canada, de la Résolution 1325 et de faire le point sur la situation à ce sujet, selon l'information que vous possédez, plus particulièrement du point de vue de la Défense nationale, et tant au Canada qu'à l'étranger.

**Colonel Bernd Horn, chef d'état-major, Doctrine en force terrestre et système de formation, Défense nationale :** Permettez-moi d'abord de vous remercier de me fournir l'occasion de vous parler aujourd'hui de la façon dont nous préparons les hommes et les femmes des FC en vue des opérations, en particulier en ce qui a trait à la protection des droits d'autrui. Les Forces canadiennes mettent beaucoup l'accent sur l'éducation et la formation de leur personnel en matière de conduite éthique, de droits de la personne, de droit des conflits armés (LAOC), de sensibilisation aux autres cultures et de respect d'autrui. Comme ils reçoivent une formation composée de cours de base et axés sur la mission qui sont réexaminés constamment dans le but d'être adaptés et rendus toujours plus efficaces à mesure que le contexte de sécurité évolue, les militaires continuent de représenter notre pays de façon exemplaire.



For example, on an annual basis, the army conducts ethics training under the auspices of the Army Ethics Programme. This program focuses on doing the “right thing” and reinforcing Canadian values, specifically respecting the dignity of others. Furthermore, soldiers receive additional training and education on ethics, ethical behaviour and the law of armed conflict while attending a myriad of individual leadership and professional development courses throughout their careers.

From an operational perspective, once a unit or task force is designated for overseas duty, the individuals, as a collective whole, receive additional training and education on the subject issues. Specific to the army’s road to high readiness training, which is conducted prior to operational deployment such as Afghanistan, all soldiers participate in Individual Battle Task Standards training that includes the application of cultural and language awareness, Law of Armed Conflict, principles of the use of force, reporting criminal behaviour and rules of engagement. Once they proceed to collective training, soldiers are exposed to mission-replicated scenarios and practice lanes where soldiers hone their tactical techniques and reporting procedures.

A comprehensive lessons-learned process ensures that individuals and the army learn from past experiences and prepare others so that they need not face the same challenges without being as prepared as possible. For major collective training exercises, Afghan-Canadian civilian actors are hired to replicate the theatre operating environment and emphasize, as realistically as possible, all aspects of cultural awareness to our troops, as well as the reporting requirement and chain.

At Exercise Maple Guardian, the culminating collective-training event prior to the Afghanistan deployment, deliberate ethical injects are incorporated into many of the training scenarios and are debriefed in detail, as part of the after-action review process, by the observer/controller/trainer staff from the Canadian Manoeuvre Training Centre at Wainwright, Alberta.

In addition, Theatre Mission Specific Training is conducted for key leaders who will be employed as mentors with the Afghan security forces, both the Afghan National Army and police. Specifically, they attend the NATO ISAF Operational Mentor Liaison Team course at the Joint Multinational Readiness Center in Hohenfels, Germany.

Par exemple, l’Armée de terre dispense annuellement de la formation sur l’éthique dans le cadre du Programme d’éthique de l’Armée de terre, qui incite surtout à « agir comme il se doit » et à renforcer les valeurs canadiennes, notamment le respect de la dignité d’autrui. De plus, les militaires continuent d’assimiler de l’information en matière d’éthique, de comportement éthique et de droit des conflits armés dans le cadre de la multitude de programmes de formation individuelle, de cours de leadership et de perfectionnement professionnel qui leur sont offerts tout au long de leur carrière.

Sur le plan opérationnel, dès qu’une unité ou une force opérationnelle est désignée pour accomplir une mission à l’étranger, les militaires qui la composent participent collectivement à d’autres cours sur les sujets en question. Plus particulièrement, dans le cadre du cheminement vers un niveau de préparation élevé de l’Armée de terre, une formation dispensée avant un déploiement opérationnel, en Afghanistan par exemple, tous les militaires participent à la formation sur la norme individuelle d’aptitude au combat, qui porte notamment sur la sensibilisation aux autres cultures et langues, sur le droit des conflits armés, sur les principes du recours à la force, sur le signalement des comportements criminels et sur les règles d’engagement. Pendant l’instruction collective qui s’ensuit, les militaires sont exposés à des scénarios s’inspirant de la mission et à des exercices pratiques au cours desquels ils tentent d’améliorer leurs techniques tactiques et leurs méthodes d’établissement de rapports.

Un processus exhaustif de leçons apprises permet d’assurer que les militaires et l’Armée de terre dans son ensemble tirent profit de leurs expériences et vise à préparer les autres de sorte qu’ils n’aient pas à faire face aux mêmes difficultés sans avoir fait l’objet de la meilleure préparation possible. Lors des exercices d’instruction collective d’envergure, des acteurs civils canadiens d’origine afghane sont embauchés pour simuler l’environnement dans lequel les militaires devront mener leurs opérations et pour représenter de la façon la plus réaliste possible tous les aspects culturels avec lesquels nos militaires devront composer sur place, de même que les exigences en matière de rapports et le fonctionnement de la chaîne de commandement.

Lors de l’exercice collectif déterminant préalable au déploiement en Afghanistan, soit l’exercice Maple Guardian, on insère dans bon nombre de scénarios des situations liées à l’éthique. À la fin, les observateurs/contrôleurs/instructeurs du Centre canadien d’entraînement aux manœuvres de Wainwright (Alberta) dressent un bilan détaillé dans le cadre du processus d’analyse après action.

En outre, les dirigeants clés qui serviront de mentors aux membres des forces de sécurité afghanes, c’est-à-dire de l’Armée et de la Police nationales afghanes, doivent également suivre l’instruction axée sur le théâtre et la mission. Ils doivent suivre notamment le cours de l’Équipe de mentorat opérationnel de la FIAS-OTAN au Joint Multinational Readiness Center, à Hohenfels, en Allemagne.

Furthermore, for individuals deploying to specific theatres around the globe, the Peace Support Training Centre conducts individual pre-deployment training that ensures individuals undergo refresher training and education, which includes the Law of Armed Conflict, human rights, reporting requirements and procedures, as well as theatre-specific cultural awareness.

Finally, the Canadian Forces has produced a large number of publications that are used on courses. These are readily available for self-development and address the issues in question. You will find samples of those books on the table in front of the stenographers, for the Senate committee's use as it sees fit.

Lieutenant-Colonel Perry Poirier and I are at your disposal to answer any questions you may have on the preparation of our personnel for overseas duty.

**The Chair:** Thank you. We are concerned about whether you have received instructions to take Resolution 1325 and how it appears in your training manuals and in your actual training. That is the focus of our study. You have mentioned human rights, and that is fair, but we need to know what you mean by the term and particularly what you mean with regard to Resolution 1325. Could you elaborate on that?

**Col. Horn:** The Canadian Forces understands the importance of Resolutions 1325 and 1820 and does everything in its power to ensure that we respect that as we go forward on operations. When I talk about human rights and about respecting the dignity of others, we train our individuals to recognize serious crimes including sexual assault, rape and any type of sexual dealings with minors. Therefore, our deploying soldiers and leaders understand that they have to take moral action. They have a moral responsibility as ethical warriors to take action to ensure that they either intervene, where possible, to stop such activities, or report those activities up their chain of command so that the appropriate action can be taken.

I will allow Colonel Poirier to speak about the Peace Support Training Centre. That is the one place where they speak specifically to Resolution 1325. In our other training, Resolutions 1325 and 1820 are wrapped up within the whole idea of respecting the rights of others, human rights, and ensuring that people have the liberties and safety they deserve as human beings.

**Lieutenant-Colonel Perry Poirier, Commandant, Peace Support Training Centre, National Defence:** Resolution 1325 is specifically mentioned in one of our human rights lectures, and it is found within the section that talks about the various groups at risk in a conflict — women, children, the elderly, and personnel that have been caught up in the trafficking of individuals, et cetera.

De plus, le Centre de formation pour le soutien de la paix offre un cours individuel préalable au déploiement aux personnes qui s'apprennent à partir en mission sur certains théâtres particuliers à travers le monde. Ainsi, ces personnes peuvent se rafraîchir la mémoire sur des sujets tels que le droit des conflits armés, les droits de la personne, les exigences et modalités d'établissement de rapports, ainsi que se renseigner sur les réalités culturelles du pays où ils seront affectés.

Enfin, les FC ont élaboré un grand nombre de publications qui sont utilisées pendant les cours et que les militaires peuvent consulter pour approfondir leurs connaissances sur les sujets en question. Vous trouverez des exemplaires de ces ouvrages sur la table devant les sténographes, que les membres du comité sénatorial pourront consulter à leur convenance.

Le lieutenant-colonel Perry Poirier et moi-même sommes à votre disposition pour répondre à vos questions sur la préparation du personnel en vue des opérations.

**La présidente :** Merci. Nous nous demandons si vous avez reçu des directives concernant l'adoption de la Résolution 1325 et de quelle façon on l'aborde dans vos manuels de formation et dans la formation en tant que telle. C'est là-dessus que porte notre étude. Vous avez parlé des droits de la personne, et c'est tout à fait juste, mais nous devons savoir ce que vous voulez dire quand vous utilisez ce terme, et plus particulièrement ce que vous voulez dire au regard de la Résolution 1325. Pouvez-vous apporter des précisions à ce sujet?

**Col Horn :** Les Forces canadiennes reconnaissent l'importance des Résolutions 1325 et 1820 et font tout en leur pouvoir pour s'assurer de les respecter dans le cadre des opérations en cours et à venir. Quand je parle des droits de la personne et du respect de la dignité des autres, je parle de la formation que nous offrons, formation qui vise à ce que nos membres reconnaissent les crimes graves, y compris les agressions sexuelles, les viols et tout autre type de relations sexuelles avec des mineurs. Cela signifie que nos soldats en déploiement et les leaders savent qu'ils doivent prendre des mesures éthiques. Ils ont la responsabilité morale, à titre de combattants soucieux de l'éthique, de prendre des mesures pour s'assurer d'intervenir, si possible, pour mettre fin à ces activités, ou de rendre compte de celles-ci à leurs supérieurs dans la chaîne de commandement afin que les mesures appropriées soient prises.

Je vais laisser le colonel Poirier vous parler du Centre de formation pour le soutien de la paix. C'est là que les membres des Forces armées entendent parler plus particulièrement de la Résolution 1325. Dans le cadre des autres formations, les Résolutions 1325 et 1820 sont abordées dans le contexte général de l'importance de respecter les droits des autres, les droits de la personne, et de s'assurer que les personnes jouissent de la liberté et de la sécurité auxquelles ils ont droit à titre d'êtres humains.

**Le lieutenant-colonel Perry Poirier, commandant, Centre de formation pour le soutien de la paix, Défense nationale :** La Résolution 1325 est abordée de façon particulière dans l'un de nos cours sur les droits de la personne, dans la section qui porte sur les divers groupes à risque dans un conflit, comme les femmes, les enfants, les personnes âgées, le personnel impliqué dans le trafic des personnes, et cetera.



Along with CEDAW, Resolution 1325 is mentioned as one of the resolutions that support women in conflict. As Colonel Horn said, the substance of Resolutions 1325 and 1820 can be found throughout those lectures and other lectures. However, as far as specific mention of Resolution 1325, it represents one slide in our human rights package.

**The Chair:** It seems to me that you characterize Resolution 1325 as for women in conflict. Resolution 1325 is a broader concept of assisting women in human security. Has Resolution 1325 changed who goes into a theatre of operation? Has it changed any of your behaviour beyond the awareness of human rights? In other words, do you have more female officers? Have you taken Resolution 1325 to mean conduct not just in the theatre of operations but conduct at home within the forces?

**Col. Horn:** That is somewhat outside of our expertise. However, as a former director of the Canadian Forces Leadership Institute, I can say that in 2005, we began a symposium based on women and leadership, and specifically operations, which continues to this day. It is a two-day conference where we bring in women speakers, those in leadership and those who have been on operations, to discuss their role, the importance of what they do and what they bring to the security environment.

As well, we have published several books. The *In Harm's Way* series, for instance, speaks to individual experiences on operations. The Canadian Forces Leadership Institute has included female authors. All these books are in the Parliamentary Library, should you wish to reference them. The institute released a book a year or two ago on women in leadership and operations perspectives. It is a 300-page book that deals specifically with the experiences of women.

That is the only expertise I can give you on that subject, as a former director of CFLI. I am not sure what is being done at this point.

**The Chair:** I have a final question on this round before I go to Senator Jaffer. Have the Canadian Forces participated in any planning to utilize Resolution 1325 with the NATO Secretariat?

**Col. Horn:** That is outside of my realm of expertise. I am here to speak to the operational preparedness of individuals for overseas deployments.

**The Chair:** Resolution 1325 is not taken into account in any of your overseas preparation as part of a NATO operation.

La Résolution 1325 est mentionnée, en même temps que la CEDAW, comme l'une des résolutions qui viennent en aide aux femmes touchées par un conflit. Comme l'a dit le colonel Horn, l'essence des Résolutions 1325 et 1820 est abordée dans le cadre de ces cours et d'autres cours, mais pour ce qui est de mentionner précisément la Résolution 1325, c'est le cas d'une diapositive de notre trousse de formation sur les droits de la personne.

**La présidente :** J'ai l'impression que, pour vous, la Résolution 1325 vise les femmes touchées par un conflit. La Résolution 1325 est plus générale et vise à aider les femmes dans le contexte de la sécurité humaine. Quelle incidence la Résolution 1325 a-t-elle eue sur les personnes que l'on choisit d'envoyer sur les théâtres d'opération? Est-ce qu'elle a eu une incidence sur votre comportement, mis à part une plus grande sensibilisation aux droits de la personne? En d'autres termes, y a-t-il plus de femmes officiers? Avez-vous adopté la Résolution 1325 dans le but de l'appliquer aux mesures qui sont prises non seulement sur les théâtres d'opération, mais aussi à domicile, au sein des forces armées?

**Col Horn :** Cela dépasse quelque peu notre champ de compétence. Cependant, à titre d'ancien directeur de l'Institut de leadership des forces canadiennes, je peux vous dire que, en 2005, nous avons organisé un colloque sur le leadership des femmes, plus particulièrement dans le cadre des opérations, colloque qui est encore organisé cette année. Il prend la forme d'une conférence de deux jours à laquelle participent des femmes conférencières, qui occupent des rôles de chef de file ou qui ont été sur un théâtre d'opération et qui viennent parler de leur rôle, de l'importance de ce qu'elles font et de la façon dont elles contribuent à créer un environnement de sécurité.

Nous avons aussi publié plusieurs ouvrages. Je pense, par exemple, à la série *In Harm's Way*, qui aborde des expériences personnelles dans le cadre d'opérations. L'Institut de leadership des forces canadiennes a fait appel à des femmes auteurs. Tous ces ouvrages font partie de la Bibliothèque du Parlement, si vous souhaitez les consulter. L'institut a publié un livre il y a un an ou deux sur le leadership des femmes et leur point de vue sur les opérations. C'est un livre de 300 pages qui traite bien précisément des expériences vécues par les femmes.

C'est là toute l'information que je peux vous donner à ce sujet, à titre d'ancien directeur de l'Institut de leadership des forces canadiennes. Je ne suis pas certain de ce qui se fait actuellement à l'institut.

**La présidente :** J'ai une dernière question dans cette série, avant que nous passions au sénateur Jaffer. Les Forces canadiennes ont-elles fait des plans, en collaboration avec le Secrétariat de l'OTAN concernant l'application de la Résolution 1325?

**Col Horn :** Cela ne fait pas partie de mon champ de compétence. Je suis ici pour parler de la préparation opérationnelle des personnes déployées à l'étranger.

**La présidente :** Dans toute la préparation des opérations à l'étranger en collaboration avec l'OTAN, vous ne tenez pas compte de la Résolution 1325.

**Col. Horn:** It is taken into account in all of our operations. The idea of ensuring the safety of others, whichever group you wish to say is at risk — the elderly, women and children — is taken into account when we prepare our people. We have ethical injects to deal with what happens in a case where you witness a certain incident involving an ethical consideration, in order to ensure that individuals have exposure to such events. Whether it is a case of rape, sexual assault, enslavement, harassment, beatings, et cetera, we try to ensure that our individuals know that they have a moral right to intervene, act or report as required. This is reinforced not just during pre-deployment training but throughout an individual's entire career.

In terms of what we do with regard to Resolution 1325, as part of a larger human rights issue, respecting the rights of others and ensuring that we do our bit to help others understand that they have an obligation as human beings to respect those rights, we do a lot. Those themes resonate throughout a person's career, with leadership courses, in the books we have published, in the code of conduct and Law of Armed Conflict. Even though you will not see Resolution 1325 or 1820 in bold letters, the intent and the spirit of those Security Council resolutions are embedded in everything we do when we prepare our people to become ethical warriors. We ensure they understand that they must protect those who are at risk, whether domestically or overseas. That is what we do as ethical warriors.

**Senator Jaffer:** I thank you both for being here today.

I am not aware of who is responsible for what, so if you cannot answer the question, would you contact the right person and provide the chair with a written answer?

I appreciate your presentation. As the chair said, you concentrated more on general human rights. Our study is on Resolutions 1325 and 1820 and the affect of war on women and children. As you know, our country took the lead at the UN.

I have specific questions. First, Resolution 1325 urges member states to ensure increased representation of women at all decision-making levels. Let us take it under your command. What is the exact number of people in the forces at the present time?

**Col. Horn:** I believe it is roughly around 65,000 at the moment.

**Senator Jaffer:** How many of them are women?

**Col. Horn:** I do not have that number at my disposal.

**Col Horn :** Nous en tenons compte dans toutes nos opérations. Quand nous préparons nos membres, nous avons toujours en tête l'idée de garantir la sécurité des autres, quel que soit le groupe que vous jugez à risque — les aînés, les femmes ou les enfants. Nous avons certaines mises en situation éthiques qui nous permettent de faire face à ce qui se produit quand on assiste à un incident qui a des répercussions sur le plan éthique, ce qui permet de nous assurer que nos membres sont sensibilisés à ces questions. Qu'il s'agisse d'un cas de viol, d'agression sexuelle, d'esclavagisme, de harcèlement, de violence physique, ou de quoi que ce soit d'autre, nous tentons de nous assurer que nos membres savent qu'ils ont, moralement, le droit d'intervenir, d'agir ou de signaler l'incident, selon le cas. C'est un aspect sur lequel nous insistons non seulement pendant la formation qui précède le déploiement, mais aussi tout au long de la carrière d'une personne.

En ce qui concerne ce que nous faisons concernant la Résolution 1325, dans le contexte plus général de la protection des droits de la personne, du respect des droits des autres et de la volonté de nous assurer que nous faisons notre part pour aider les autres à comprendre qu'ils ont l'obligation de respecter ces droits à titre d'être humain, nous en faisons beaucoup. Ce sont des termes qui reviennent tout au long de la carrière d'une personne, que ce soit dans les cours sur le leadership, dans les livres que nous avons publiés, dans le code de conduite et dans le droit des conflits armés. Même si nous n'étudions pas le texte à proprement parler des Résolutions 1325 ou 1820, l'esprit et l'intention de ces résolutions du Conseil de sécurité sont intégrés à tout ce que nous faisons quand nous préparons nos membres à devenir des combattants soucieux de l'éthique. Nous nous assurons qu'ils comprennent qu'ils doivent protéger les personnes à risque, que ce soit au Canada ou à l'étranger. C'est comme ça qu'agit un combattant soucieux de l'éthique.

**Le sénateur Jaffer :** Je vous remercie tous les deux de votre présence ici aujourd'hui.

Je ne sais pas exactement quelles sont les responsabilités de chacun. Si vous ne pouvez pas répondre à la question, j'aimerais que vous communiquiez avec la personne qui pourrait le faire et que vous fournissiez à la présidente une réponse par écrit.

J'ai apprécié votre exposé. Comme l'a dit la présidente, vous avez surtout parlé des droits de la personne en général. Ce que nous étudions aujourd'hui, ce sont les Résolutions 1325 et 1820 et l'incidence de la guerre sur les femmes et les enfants. Comme vous le savez, notre pays est responsable de cette question aux Nations Unies.

J'ai des questions bien précises. D'abord, la Résolution 1325 presse les États membres de faire en sorte que les femmes soient plus nombreuses à tous les niveaux décisionnels. Regardons ce qui se passe sous votre commandement. Quel est le nombre exact de personnes qui font actuellement partie des forces?

**Col Horn :** Je crois qu'il y a actuellement environ 65 000 personnes dans les forces.

**Le sénateur Jaffer :** Combien sont des femmes?

**Col Horn :** Je n'ai pas ce nombre avec moi.



**Senator Jaffer:** Can you please provide that information to the committee?

As Resolution 1325 urges forces to have more women at the national decision-making level, do you know how many women are in leadership roles in the forces?

**Col. Horn:** I do not have that number.

**Senator Jaffer:** Will you provide us with that information.

Resolution 1325 also talks about ensuring that there are mine clearance and mine awareness programs, especially with respect to the special needs of women and children. Do we have specific programs that keep in mind the needs of women and children regarding mine clearance?

**Col. Horn:** I am not exactly sure what you mean by dealing with women and children. When we look at programs such as mine clearance or any other type of activity that will make the environment more secure for those who live or work in a certain area, we look at it in a global sense, at all individuals who are at risk, not specifically just women and children. Of course, the idea that we have the responsibility to look after those who are most at risk resonates throughout all of our documents, teachings, education and training to ensure that our soldiers, sailors, airmen and airwomen are in a position to recognize and, of course, try to intervene or assist those at greatest risk, including women and children.

**Senator Jaffer:** Let me read to you from Resolution 1325, and perhaps you can provide us this information later. It says: "Emphasizing the need for all parties to ensure that mine clearance and mine awareness programmes take into account the special needs of women and girls . . ."

Do you have any programs that emphasize the special needs of women and girls when it comes to mine clearance?

**Col. Horn:** We will try to get back to you on that.

**The Chair:** When you go back, can you say that these were the questions raised and determine who the appropriate person or division should be to reply to that question? If you cannot get it, would you then just reply to us that you were not able to identify the person or division.

**Col. Horn:** Absolutely, Madam Chair.

**The Chair:** That way we will know where we can gain this information. That would be helpful.

**Le sénateur Jaffer :** Pouvez-vous, s'il vous plaît, fournir cette information au comité?

Étant donné que la Résolution 1325 exhorte les forces à nommer un plus grand nombre de femmes parmi les décideurs à l'échelle nationale, savez-vous combien de femmes occupent un rôle de leadership dans les forces?

**Col Horn :** Je ne possède pas ce nombre.

**Le sénateur Jaffer :** J'aimerais que vous nous fournissiez cette information.

La Résolution 1325 traite aussi de l'importance de s'assurer qu'il y a des problèmes de déminage et de sensibilisation au danger des mines surtout en ce qui concerne les besoins particuliers des femmes et des enfants. Est-ce que nous avons des programmes particuliers qui tiennent compte des besoins des femmes et des enfants en matière de déminage?

**Col Horn :** Je ne suis pas certain de bien comprendre ce que vous voulez dire quand vous parlez de s'occuper des femmes et des enfants. Quand nous envisageons des programmes comme ceux de déminage ou comme tout autre type d'activités qui rendent un environnement plus sûr pour les personnes qui vivent ou travaillent dans une région en particulier, nous les examinons d'un point de vue général, en fonction de toutes les personnes à risque, et non seulement en fonction des femmes et des enfants. Évidemment, l'idée selon laquelle nous avons la responsabilité de nous occuper des personnes les plus à risque fait partie intégrante de tous nos documents et nos enseignements, de toute notre éducation et notre formation, ce qui nous permet de nous assurer que nos soldats, nos marins, nos aviateurs et nos aviatrices sont en mesure de reconnaître les personnes les plus à risque, dont les femmes et les enfants, et, bien sûr, de tenter d'intervenir ou de les aider.

**Le sénateur Jaffer :** Je vais vous lire un extrait de la Résolution 1325, et vous pourrez peut-être nous fournir cette information plus tard. Il est écrit : « Soulignant que toutes les parties doivent veiller à ce que les programmes de déminage et de sensibilisation au danger des mines tiennent compte des besoins particuliers des femmes et des petites filles [...] »

Disposez-vous de programmes de déminage qui tiennent compte précisément des besoins particuliers des femmes et des petites filles?

**Col Horn :** Nous essayerons de vous fournir de l'information à ce sujet.

**La présidente :** Quand vous retournerez auprès de vos membres, pouvez-vous leur faire part des questions qui ont été posées et déterminer qui est la personne ou la division la mieux placée pour y répondre? Si vous êtes incapables d'y arriver, nous aimerions que vous répondiez simplement que vous n'avez pas été en mesure de trouver la personne ou la division appropriée.

**Col Horn :** Bien sûr, madame la présidente.

**La présidente :** De cette façon, nous saurons à qui nous adresser pour obtenir l'information. Cela serait utile.

**Senator Jaffer:** My next question is on training. Do you have a training manual specifically to deal with Resolution 1325? I have to admit that I was shocked when I heard that there is one slide dealing with Resolution 1325. I hope you did not mean that. We are expected to have a training manual according to Resolution 1325. Let me read it to you:

... Member States training guidelines and materials on the protection, rights and the particular needs of women, as well as on the importance of involving women in all peacekeeping and peacebuilding measures ... Member States to incorporate these elements ... into their national training programmes for military and civilian police personnel in preparation for deployment ...

Do you have a training manual?

**Col. Horn:** We do not have a training manual that speaks specifically to Resolution 1325. The spirit and intent of Resolutions 1325 and 1820 resonate in all of our education and training. It goes back to the fundamental Canadian societal values about respecting the dignity of others and to the warrior code of conduct, namely, to protect those at risk in hazardous environments. Therefore, to say we have done nothing, as I think you are — there seems to be a bit of a nuance there — that is not the case at all. We do understand the importance of it, and we do ensure that it is fundamentally underlined in everything we do, to the point that after every rotation in the after-action lessons learned process we look at some of the experiences that troops and leaders undertook during that last six month tour. We will look at whether we have addressed that in our training and education. When we prepare the next group of individuals going out the door, we ensure that those specific injects are added to make sure that the individuals going out have seen that at least once in training or are exposed to it. In that way, when they see it in an actual operational theatre they know how to react; there is no surprise and there is no confusion.

Again, the intent of the legislation is in the core of everything we do as part of our ethics training and part of our pre-deployment training for troops.

**Senator Jaffer:** I did not put the nuance you put. I have taken the training, and I am very proud of the work of our Canadian Forces. However, the UN has given us a specific task to have a training manual on Resolution 1325. My question was whether there is such a training manual, and I understand from your answer, that there is not. Is that correct?

**Le sénateur Jaffer :** Ma question suivante concerne la formation. Disposez-vous d'un manuel de formation qui traite précisément de la Résolution 1325? Je dois dire que j'ai été consternée d'entendre qu'il n'y avait qu'une seule diapositive traitant de la Résolution 1325. J'espère que ce n'est pas ce que vous avez voulu dire. Selon la Résolution 1325, nous devons disposer d'un manuel de formation à ce sujet. Laissez-moi vous faire part d'un extrait :

[...] communiquer aux États membres des directives et éléments de formation concernant la protection, les droits et les besoins particuliers des femmes, ainsi que l'importance de la participation des femmes à toutes les mesures de maintien de la paix et de consolidation de la paix, invite les États membres à incorporer ces éléments [...] dans les programmes nationaux de formation qu'ils organisent à l'intention du personnel des forces militaires et de la police civile qui se prépare à un déploiement [...].

Disposez-vous d'un manuel de formation?

**Col Horn :** Nous n'avons pas de manuel de formation qui porte précisément sur la Résolution 1325. L'esprit et l'intention des Résolutions 1325 et 1820 font partie intégrante de toutes nos mesures de formation et d'éducation. Tout cela nous ramène aux valeurs fondamentales de la société canadienne en ce qui concerne le respect de la dignité des autres et le code de conduite des combattants, c'est-à-dire de protéger les personnes à risque dans des environnements dangereux. Cependant, on ne peut absolument pas dire, comme vous semblez le faire, que nous n'avons rien fait — il faut nuancer un peu les choses. Nous comprenons l'importance de la Résolution, et nous nous assurons qu'elle est totalement prise en compte dans tout ce que nous faisons, à un point tel que, après chaque affectation, nous procédons à un compte rendu après action et à un examen des leçons retenues et nous nous penchons sur certaines des expériences vécues par les soldats et par les dirigeants au cours des six derniers mois. Nous nous demandons si nous avons abordé ces questions dans nos activités de formation et d'éducation. Lorsque nous préparons le prochain groupe de personnes qui partiront en mission, nous nous assurons que ces sujets particuliers sont abordés; nous sommes ainsi certains que les personnes qui partent en mission ont déjà vu ces questions au moins une fois dans le cadre de leur formation ou y ont été exposées. De cette façon, quand elles sont confrontées à ce type de problème dans le cadre d'un véritable théâtre d'opération, elles savent comment réagir; on évite ainsi les surprises et la confusion.

Je répète que l'intention de la mesure législative se trouve au cœur de tout ce que nous faisons dans le cadre de notre formation en éthique et de notre formation préalable au déploiement destinée aux troupes.

**Le sénateur Jaffer :** Je ne fais pas les mêmes nuances que vous. J'ai suivi la formation, et je suis très fière du travail fait par les Forces canadiennes. Cependant, les Nations Unies nous ont donné la tâche bien précise d'élaborer un manuel de formation sur la Résolution 1325. Je voulais savoir si un tel manuel de formation existait et, d'après votre réponse, je crois comprendre que non. Est-ce exact?



**Col. Horn:** That is correct, senator.

**Senator Jaffer:** Resolution 1325, article 10, speaks about "... taking special measures to protect women and girls from gender-based violence, particularly rape and other forms of sexual abuse. . ." I respect what you have said about human rights, but is there specific training on the issue of rape and other forms of sexual abuse, and if so, what is the length and frequency of that training?

**Col. Horn:** Again, when we do the human rights, those examples are brought up. Those are ethical injects that are put into training. I cannot give you an exact quantifiable number. However, it is underlined in the professional development we do as well as the pre-deployment.

**Senator Jaffer:** Can you expand on that? Is that the best you can do today?

**Col. Horn:** What would you like me to expand on?

**Senator Jaffer:** How many hours of training do you do on issues of sexual violence? How often is this training carried out? Is it carried out just as the troops are deployed, or is it part of the training process? I would like a better idea of what kind of training you give on this issue.

**Col. Horn:** I cannot give you the exact hours that are spent on that issue per se. However, it is a continual theme throughout our training. For instance, in a unit's normal training program, it has to do a minimum of one day of ethical training as part of their professional development. Issues such as that will come up. It goes back to fundamental rights, namely, protecting human rights and the dignity of others.

As well, the unit, as it prepares for an operation, will go through the individual battle task standards, which every soldier and leader has to pass before he or she is entitled to move on to the next level of training or deployment. Within that, they also deal with Law of Armed Conflict, the code of conduct, and the cultural awareness issues such as human rights. The code of conduct book and the aide-mémoire for soldiers is on the table behind you, and, the 11 rules of the code of conduct are there, and if you look through the text of those books, you will see that those issues are brought up, so that is another aspect where it is done.

Then again, during exercises themselves, as our CMTC, Canadian Manoeuvre Training Centre, sets up an exercise to test the unit and individuals before they go out, a number of ethical injects deal specifically with scenarios such as that. Depending on how the unit will deal with them, if they are not satisfied that the individuals or a leader or the chain of command

**Col Horn :** C'est exact, madame.

**Le sénateur Jaffer :** À l'article 10 de la Résolution 1325, il est écrit qu'il faut « prendre des mesures particulières pour protéger les femmes et les petites filles contre les actes de violence sexiste, en particulier le viol et les autres formes de sévices sexuels [...] ». Je comprends ce que vous avez dit à propos des droits de la personne, mais j'aimerais savoir s'il existe une formation particulière qui traite du viol et des autres formes de sévices sexuels et, le cas échéant, j'aimerais connaître la durée et la fréquence de cette formation.

**Col Horn :** Encore une fois, quand nous abordons la question des droits de la personne, nous soulevons ces exemples. Ce sont des questions éthiques qui font partie de la formation. Je ne peux pas vous donner un nombre exact. Cependant, ce sont des questions qui sont mentionnées dans la formation professionnelle que nous offrons ainsi que dans la formation préalable au déploiement.

**Le sénateur Jaffer :** Pouvez-vous étoffer votre réponse à ce sujet? Est-ce que c'est tout ce que vous pouvez nous dire aujourd'hui?

**Col Horn :** Quels sujets voulez-vous que j'étoffe?

**Le sénateur Jaffer :** Combien d'heures de formation sont offertes au sujet de la violence sexuelle? À quelle fréquence cette formation est-elle offerte? Est-elle offerte seulement quand les troupes sont déployées ou font-elles partie du processus de formation? J'aimerais avoir une meilleure idée du type de formation que vous donnez à ce sujet.

**Col Horn :** Je ne peux pas vous dire combien d'heures exactement sont consacrées à cette question en tant que telle. Cependant, c'est un thème qui revient continuellement tout au long de notre formation. Par exemple, dans le cadre d'un programme de formation ordinaire offert à une unité, il y a au moins une journée de formation consacrée à l'éthique dans le cadre du perfectionnement professionnel. Ces questions sont alors abordées. Tout cela revient aux droits fondamentaux, c'est-à-dire la protection des droits de la personne et de la dignité des autres.

Quand une unité se prépare pour des opérations, elle passe aussi par la formation sur les normes individuelles d'aptitude au combat, que chaque soldat et chaque dirigeant doit réussir avant de passer au niveau suivant de formation ou de déploiement. On aborde aussi, dans le cadre de cette formation, la question du droit des conflits armés, le code de conduite et les enjeux liés à la sensibilisation culturelle, comme les droits de la personne. Vous pouvez voir, sur la table derrière vous, le livre du code de conduite et l'aide-mémoire destiné aux soldats; les 11 règles du code de conduite s'y trouvent, et si vous consultez ces ouvrages, vous constaterez que ces questions y sont abordées; c'est donc un autre moyen choisi pour les aborder.

De plus, pendant les exercices en tant que tels, quand notre CCEM, notre Centre canadien d'entraînement aux manœuvres, met sur pied un exercice pour mettre à l'essai l'unité et ses membres avant un déploiement, un certain nombre d'exercices liés à l'éthique abordent plus particulièrement des scénarios de ce type. On observe de quelle façon l'unité réagit et, si l'on n'est pas

has dealt with it enough, they will keep reinforcing that process until they feel that it has been handled in a satisfactory manner or the unit gets it. On top of all that is our lessons-learned process. When our allies return from Darfur or Iraq as examples and say that they have learned new things, those lessons are injected into the training systems.

If the whole idea of sexual exploitation of children or women in a theatre is seen as an issue, and it is, then it will be brought into staff colleges, our doctrine and our director of army training. We ensure that we do a review to ensure that those injects are put in at the suitable levels. It is something that is cross-pollinated throughout the system. It is updated continually and troops are continually exposed to it. Again, however, I cannot give you an exact hour spent on the specific issue.

**Senator Jaffer:** I understand that you are talking about ethical conduct. As I already said to you, I have no issue with that. We are very proud of what you do.

As a committee, we need to know about the current level of awareness of the Canadian Forces personnel regarding the principles and objectives of UN Resolutions 1325 and 1820.

**Col. Horn:** I can only answer that the spirit of those legislations are well understood by the soldiers and leadership of the Canadian Armed Forces.

**Senator Jaffer:** May I please ask that you inquire and get someone to give us a written answer to my question? I still am not able to quite understand. I understand the ethical aspects and I have no doubt that they are implemented, but today we are looking at Resolution 1325.

**Col. Horn:** Yes.

**Senator Jaffer:** Resolution 1325 urges members to expand the role and contribution of women in field operations. I think you will be able to help us with this. Is there a deliberate effort by the Canadian government to ensure that women are included in deployments of military personnel?

**Col. Horn:** Absolutely. We have recognized that women add something and have specific skill sets and attributes that assist us with operations, whether in negotiations, in analysis, or in dealing with other individuals.

I do not have specific numbers, but women comprise a large part of all our overseas deployments. It is a volunteer army. At the same time, women are free to try to go on operations. If they are part of a task force that is designated, they absolutely go wherever possible with augmentation. They are added to the mix. From a simple pragmatic point, the operational temple for the

satisfait de la façon dont les membres de l'unité, un dirigeant ou la chaîne de commandement a traité le problème, on reprend la leçon jusqu'à ce qu'on soit convaincu que le problème a été réglé de façon satisfaisante ou que l'unité a compris. Notre processus lié aux leçons retenues est au cœur de tout cela. Quand nos alliés sont de retour du Darfour ou de l'Irak, par exemple, et qu'ils nous disent qu'ils ont appris de nouvelles choses, ces leçons sont intégrées à nos systèmes de formation.

Si l'idée générale de l'exploitation sexuelle des enfants ou des femmes sur un théâtre d'opération est considérée comme un enjeu — et ce l'est — elle sera abordée dans le cadre de la formation de nos collègues d'état-major, de notre doctrine et de notre directeur de l'armée de terre. Nous veillons à procéder à un examen afin de nous assurer que ces sujets sont abordés au niveau qui convient. Ce sont des sujets qui sont disséminés un peu partout dans le système de formation. Ils sont constamment mis à jour, et les troupes y sont constamment exposées. Cependant, je dois dire, encore une fois, que je ne peux vous dire combien d'heures exactement sont consacrées à ces questions en particulier.

**Le sénateur Jaffer :** Je comprends que vous parlez d'une conduite éthique. Comme je vous l'ai déjà dit, je n'ai aucune inquiétude à ce sujet. Nous sommes très fiers de ce que vous faites.

À titre de comité, nous devons connaître le degré actuel de sensibilisation du personnel des Forces canadiennes aux principes et objectifs énoncés dans les Résolutions 1325 et 1820 des Nations Unies.

**Col Horn :** Tout ce que je peux vous dire, c'est que les soldats et les dirigeants des Forces armées canadiennes comprennent bien l'esprit de ces dispositions législatives.

**Le sénateur Jaffer :** Puis-je vous demander de vous renseigner et d'obtenir de quelqu'un une réponse écrite à ma question? Je n'arrive toujours pas à tout comprendre. Je comprends les aspects éthiques, et je suis convaincue qu'ils sont mis en œuvre, mais ce que nous examinons aujourd'hui, c'est la Résolution 1325.

**Col Horn :** Oui.

**Le sénateur Jaffer :** La Résolution 1325 presse les membres à réaffirmer le rôle et la contribution des femmes dans les opérations sur le terrain. Je crois que vous pourrez nous aider à ce sujet. Le gouvernement canadien fait-il délibérément des efforts pour s'assurer que des femmes font partie du personnel militaire déployé?

**Col Horn :** Certainement. Nous avons reconnu que les femmes apportaient quelque chose d'autre aux troupes et qu'elles possèdent des caractéristiques et des compétences particulières qui nous sont utiles dans le cadre des opérations, par exemple pour les négociations, pour les analyses ou pour les interactions avec d'autres personnes.

Je ne connais pas les chiffres précis, mais les femmes forment une grande partie de tout le personnel déployé à l'étranger. Notre armée est une armée de volontaires. Les femmes sont donc libres d'essayer d'être déployées. Si elles font partie d'une force opérationnelle désignée pour un déploiement, elles vont très certainement en renfort partout où c'est possible. Elles s'ajoutent



Canadian Armed Forces is so great that we rely on each one of our men and women to carry their weight on operations. They have been doing so in a stellar manner.

**Senator Jaffer:** When you respond, could you respond to Resolution 1820, No. 6 and No. 7, specifically concerning the training with regard to raising the issues of sexual violence, sexual abuse and rape? The UN resolution asks us to look into what preventive action is taught to the forces before they are deployed. Could you respond to that?

**Col. Horn:** Yes.

**Senator Munson:** Colonel, you talked about no surprises in the field. In your opening remarks, you talked about “deliberate ethical injects.” I know what you mean by that, but it is a military phrase. I do not know if people who are watching our deliberations really understand what it means, but you said they are incorporated into many of the training scenarios.

Can you present a scenario for us that occurs in Wainwright or elsewhere? How long does it take? What actually happens? What is the interaction between the soldier and a person who is role playing a situation in another part of the world? How long does that take to eliminate surprises in the field?

**Col. Horn:** As an example, on a Maple Guardian exercise, which is the final collective exercise, the troops go through their normal framework, patrolling and trying to assist with the development reconstruction of a certain area. They work in conjunction with local Afghan National Police or Afghan National Army troops. An ethical inject states, “One of the interpreters for the battle group that is undergoing the training says to one of the soldiers, “I have heard that the ANP, the Afghan National Police, have some boys working for them as cooks and cleaners. I have heard rumours that they are being sexually exploited.” The interpreter will then walk away. A soldier will then have this information. What will he do with it now?

The exercise controllers will be waiting for a report. The idea is that the soldier, based on all the training he has and on his understanding of himself as an ethical warrior to protect those at risk, should go to his chain of command, his sergeant, his section commander and say, “Sarge, the interpreter just told me that the boys we see around the camp might be sexually exploited.” The sergeant will then go up his chain of command to the point where the company commander or the platoon commander, depending on who is dealing with that issue, will go to the individual acting as the police platoon commander or leader there and say, “We have heard this. We will not tolerate this behaviour. This must stop. Children should not be in the

aux forces déjà en place. D’un point de vue strictement pragmatique, il faut dire que le terrain opérationnel des Forces armées canadiennes est si grand que nous devons compter sur chacun de nos membres, hommes et femmes, pour jouer un rôle dans le cadre des opérations. Et c’est ce qu’ils font de manière brillante.

**Le sénateur Jaffer :** Quand vous répondrez à la question, pouvez-vous réagir aussi aux articles n<sup>os</sup> 6 et 7 de la Résolution 1820, qui portent particulièrement sur la formation qui vise à sensibiliser le personnel à la violence sexuelle, aux agressions sexuelles et au viol? La résolution des Nations Unies nous demande d’examiner quelles sont les mesures préventives enseignées aux membres des forces avant leur déploiement. Pouvez-vous y réagir?

**Col Horn :** Oui.

**Le sénateur Munson :** Colonel, vous avez mentionné qu’il n’y a pas de surprises sur le terrain. Dans votre déclaration liminaire, vous avez parlé de situations liées à l’éthique insérées dans des scénarios. Je comprends ce que vous voulez dire, mais il s’agit d’une formulation militaire. Je ne sais pas si les gens qui regardent nos délibérations comprennent vraiment ce que vous voulez dire, mais vous avez mentionné que ces situations étaient insérées dans de nombreux scénarios de formation.

Pouvez-vous nous présenter un scénario qui a été utilisé à Wainwright ou ailleurs? Combien de temps cela dure-t-il? Que se passe-t-il réellement? Quelle est l’interaction entre le soldat et une personne qui joue le rôle d’une autre personne qui se retrouve dans une situation particulière dans une autre région du monde? Combien de temps faut-il pour éliminer des surprises sur le terrain?

**Col Horn :** Je peux donner comme exemple l’exercice Maple Gardien, qui est l’exercice collectif final, au cours duquel les soldats effectuent leurs tâches habituelles. Ils patrouillent et tentent d’aider à l’effort de reconstruction d’une région en particulier. Ils collaborent avec la police nationale afghane ou les troupes de l’armée nationale afghane. Une situation liée à l’éthique survient. L’un des interprètes du groupement tactique qui suit la formation dit à l’un des soldats : « J’ai entendu dire que la police nationale afghane emploie des garçons comme cuisiniers et concierges. Il y a une rumeur qui dit qu’ils sont victimes d’abus sexuels. » L’interprète s’éloigne ensuite. Un soldat se retrouve avec cette information. Que fera-t-il, maintenant?

Les contrôleurs de l’exercice attendent qu’il leur signale la situation. L’idée est la suivante : compte tenu de toute la formation qu’il a reçue et de ce qu’il comprend de son rôle à titre de combattant soucieux de l’éthique dont le mandat est de protéger les personnes à risque, le soldat devrait aller consulter la chaîne de commandement — son sergent, son commandant de section — et dire : « Sergent, l’interprète vient de me dire que les garçons que nous apercevons dans le camp sont peut-être victimes d’abus sexuels. » Le sergent remontera ensuite la chaîne de commandement jusqu’à ce que le commandant de compagnie ou le commandant de peloton, selon la personne responsable de cet enjeu, aille voir la personne qui agit à titre de commandant de

camp.” He will then go up his chain of command to ensure that it is reported to the higher chains of command to the Afghan government as well as their military chain of command.

It might go to the next point where there might be a scenario of someone, an Afghan, trying to beat a woman. The soldiers who are there see this and they are expected to intervene because that is within their power to intervene to stop the abuse.

After this happens, if the reaction is not what we deem to be sufficient or adequate, the controllers, at that point in the exercise where they look at the reaction, might re-inject it or they might stop it. They might talk to the leadership and say, “Okay, guys, this is what we were expecting. This is what you should be doing in accordance with the code of conduct and with the Law of Armed Conflict. This is the behaviour you should have been doing.” That is then debriefed to everyone.

There might be anything from an Afghan National Police individual complaining that he has been hazed, or that his pay has been taken, or rumours of sexual abuse. This ensures that we put a practical test to all the theory, education and training. We ensure that they understand the meaning of the words and that they have an obligation to do something. It also provides a vehicle whereby we can reinforce the proper behaviour and we can also correct behaviour that we think might not be as efficient or effective as we would have liked.

**Senator Munson:** Are you satisfied with the training that the Canadian military has now that those practical tests are working in the field? We have heard a number of horror stories coming out of Afghanistan. I think we understand human rights, but we also understand a male-dominated society, which is Afghanistan, and which, in many respects, has a difficulty recognizing women’s and children’s rights.

**Col. Horn:** I do believe our training is very effective in achieving its goals. As you identified, Afghanistan is a complex, difficult environment. Even the soldiers and leaders there only have so much influence over policy matters that are national, sovereign issues. When it comes down to what they can deal with and what they can effectively influence, I do believe we are doing what we need to do to prepare them, and they are doing a stellar job in actually executing those expectations.

**Senator Munson:** Are there other areas that require improvement in our human rights training? What floor are we on right now in terms of our training?

**Col. Horn:** From my perspective as Chief of Staff, Land Forces Doctrine and Training System, I believe that our human rights, ethical conduct and protecting those at risk training is outstanding. It is reinforced throughout an individual’s career. It is reinforced at the unit and it is reinforced before going

peloton ou de dirigeant de la police pour lui dire : « Voilà ce que nous avons entendu. Nous ne tolérons pas ce comportement. Cela doit prendre fin. Il ne devrait pas y avoir d’enfants dans le camp. » Il remonte ensuite sa chaîne de commandement pour s’assurer que l’affaire est signalée aux autorités supérieures du gouvernement afghan ainsi qu’aux dirigeants de la chaîne de commandement militaire.

On peut ensuite passer à l’étape suivante, où quelqu’un, un Afghan, essaie de battre une femme. Des soldats assistaient à la scène, et on s’attend à ce qu’ils interviennent puisqu’il est en leur pouvoir d’intervenir pour mettre fin à la violence.

Par la suite, si la réaction n’était pas suffisante ou adéquate à notre avis, les contrôleurs, rendus à cette étape de l’exercice où ils observent la réaction, peuvent remettre en jeu la situation ou y mettre fin. Ils peuvent parler aux dirigeants et dire : « Ok, les gars, voilà ce que nous voulions voir. C’est comme ça que vous devriez agir selon le code de conduite et le droit des conflits armés. Voici le comportement que vous auriez dû adopter. » Puis la situation fait l’objet d’une récapitulation avec tout le monde.

Il peut aussi s’agir d’un membre de la police nationale afghane qui se plaint d’avoir subi une initiation ou de s’être vu retirer sa paie, ou encore de rumeurs de violence sexuelle. Cette méthode nous permet de nous assurer que nous évaluons la mise en pratique de toute la théorie, l’éducation et la formation. Nous nous assurons que les membres du personnel comprennent le sens des mots et savent qu’ils ont l’obligation d’agir. Il s’agit aussi, pour nous, d’une façon de renforcer les comportements adéquats et de corriger les comportements qui ne nous semblent pas suffisamment efficaces ou efficaces.

**Le sénateur Munson :** Êtes-vous satisfait de la formation que reçoit l’armée canadienne maintenant que ces essais pratiques fonctionnent sur le terrain? Nous avons entendu un certain nombre d’histoires d’horreur à propos de l’Afghanistan. Je crois que nous comprenons ce que sont les droits de la personne, mais nous savons aussi ce qu’est une société dominée par les hommes, ce qui est le cas de l’Afghanistan et qui a de la difficulté, à bien des égards, à reconnaître les droits des femmes et des enfants.

**Col Horn :** Je crois que notre formation atteint ses buts de façon très efficace. Comme vous l’avez mentionné, l’Afghanistan est un milieu complexe et difficile. Même les soldats et les dirigeants qui s’y trouvent n’ont qu’une influence limitée sur les questions politiques qui portent sur des enjeux nationaux et souverains. En ce qui concerne ce qu’ils peuvent régler et ce sur quoi ils peuvent véritablement avoir une incidence, je crois que nous faisons ce que nous pouvons pour les préparer, et ils satisfont à nos attentes de façon tout à fait brillante.

**Le sénateur Munson :** Y a-t-il d’autres aspects de notre formation sur les droits de la personne qui auraient besoin d’être améliorés? Où en sommes-nous actuellement en ce qui concerne la formation?

**Col Horn :** De mon point de vue de chef d’état-major, Doctrine en force terrestre et système de formation, je crois que notre formation sur les droits de la personne, l’éthique et la protection des personnes à risque est exceptionnelle. Elle est renforcée tout au long de la carrière d’une personne. Elle est renforcée au sein de



overseas. Again, I would direct you to the latest aide-mémoire that we have just put out, "Duty With Discernment", that lists the 11 principles of the code of conduct, as well as an explanation of what it means to be an ethical warrior.

These are the themes. In Resolutions 1325 and 1820, the whole idea of human rights and protecting those at risk resonates so clearly and it resonates in a very effective, simple format for soldiers to understand quickly, and it goes into more depth in some of our other documents and publications. They underline the idea that soldiers are representatives of this nation; they are — as General Hillier used to say — the "credentials" of the Canadian nation. As such, they have an obligation to do the right thing. We have put a lot of emphasis on doing the right thing.

Perhaps we have not put a sticker on everything indicating "this is Resolution 1325," but we have said human rights, and that includes women and children. They are often the most at risk, we have an obligation to protect them, and we reinforce that in everything we do.

**Senator Dallaire:** Col. Horn, when Canada acknowledges a UN resolution, how does the content of that resolution make its way to your shop? Are you responsible for writing the doctrine and from the doctrine the tactics, the organization, the equipment and the training?

**Col. Horn:** There are several ways, sir. ADM (Pol) is responsible for the policy component of DND. They put out the direction required on certain things. They develop the policy required for DND. From the pointy end down at LPTS when we prepare stuff, there are a number of different things that will happen. We participate in working groups, and there are interdepartmental working groups as well.

Whenever there are missions to Darfur, the Congo, et cetera, this is where it is in Lt.-Col. Poirier's domain, we start to look at what package they have to put together to prepare an individual or a group to go into that area. They will deal in working groups. They will deal with other government departments, such as DFAIT, which incorporates other items. Their own individuals will take a look what is important. New legislation is incorporated. That is where they develop those packages specific to what they believe the needs are to prepare an individual to go to those areas.

That is where we get the input. Much of it is also pragmatic, coming out of theatre and coming from those who have been in the area to advise on what needs to be addressed. It comes from what we hear from our partners in coalition countries and from

l'unité et elle l'est aussi avant un départ à l'étranger. Je vous renverrais, encore une fois, au tout dernier aide-mémoire que nous avons publié, intitulé « Servir avec discernement », qui contient une liste des 11 principes du code de conduite, de même qu'une explication de ce qu'est un combattant soucieux de l'éthique.

Il s'agit des thèmes abordés. Dans les Résolutions 1325 et 1820, les notions générales des droits de la personne et de la protection des personnes à risque sont exprimées très clairement, et elles sont exprimées dans une forme simple et très efficace, ce qui permet aux soldats de les comprendre rapidement; elles sont décrites plus en détail dans certaines de nos autres publications et certains de nos autres documents. Elles font ressortir le fait que les soldats représentent notre pays; ils sont, comme le disait le général Hillier, nos représentants nationaux. Ils ont donc l'obligation d'agir correctement. Nous avons beaucoup insisté sur l'importance de faire la bonne chose.

Nous n'avons peut-être pas apposé sur tout une étiquette claire qui indique que cela fait partie de la Résolution 1325, mais nous avons mentionné les droits de la personne, et cela inclut les droits des femmes et des enfants. Ce sont souvent eux qui sont les plus à risque; nous avons l'obligation de les protéger, et nous insistons sur cette obligation dans tout ce que nous faisons.

**Le sénateur Dallaire :** Colonel Horn, quand le Canada adopte une résolution des Nations Unies, de quelle façon le contenu de cette résolution se taille-t-il un chemin jusqu'à votre rayon? Avez-vous la responsabilité de rédiger la doctrine puis, à partir de celle-ci, de déterminer les tactiques, l'organisation des mesures, l'équipement requis et la formation?

**Col Horn :** Cela se fait de diverses façons, monsieur. Le sous-ministre adjoint des Politiques est responsable du volet politique du ministère de la Défense nationale. C'est son organisation qui décide de l'orientation dans certains cas. Elle élabore la politique requise au ministère. De ce niveau, qui est le plus élevé, jusqu'à la Doctrine en force terrestre et système de formation, où nous préparons les choses, il y a un certain nombre d'étapes à franchir. Nous participons à des groupes de travail, et il existe aussi des groupes de travail interministériels.

Quand il est question d'une mission au Darfour, au Congo ou ailleurs — et cela relève du lieutenant-colonel Poirier — nous commençons à examiner les éléments à réunir pour préparer les personnes ou les troupes qui iront dans cette région. Cela se fait dans le cadre de groupes de travail. On collabore aussi avec d'autres ministères du gouvernement, comme le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, qui vient ajouter d'autres éléments. Leurs membres examineront la situation afin de déterminer ce qui est important. On intégrera de nouvelles dispositions législatives. C'est de cette façon qu'on élabore une formation adaptée précisément aux besoins des personnes qui doivent se préparer à se rendre dans cette région.

C'est à cette étape que nous obtenons des suggestions. Bon nombre d'entre elles sont des suggestions pratiques dont nous font part des personnes qui sont allées sur le théâtre des opérations et qui sont allées dans la région en question et qui

other government departments. We incorporate those lessons into our doctrine, into our training programs, and into our professional development institutions.

**Lt.-Col. Poirier:** The only differences in training would be mission-specific as to the situation in a particular country. That would be the mission intelligence, the mission background, what is happening in the country, and certainly, if there were key lessons we would reinforce them in training.

**Senator Dallaire:** You receive a UN resolution that says you have to produce a training book. The United Nations drafts a resolution, Canada ascribes to it, and then it makes its way from the Department of Foreign Affairs to the Department of National Defence. ADM (Pol) then looks at the resolution and sends it to the army for potential action according to a performed policy base. It then comes to you. It is then your responsibility to produce a book or an *aide-mémoire*, or four hours or two days of specific training. It is then up to you to establish the content and to make the decision of when to give the training. That is the process, is it not?

**Col. Horn:** Yes, sir.

**Senator Dallaire:** That would be reinforced by experiences in the field. In cases where the troops have returned and said the training they received on Resolution 1325 or another resolution was insufficient it would be amended, correct.

**Col. Horn:** That is correct, sir.

**Senator Dallaire:** You did not receive a specific directive from ADM (Pol) concerning these resolutions. Do you get them generally?

**Col. Horn:** I am not aware if we did, sir. I cannot answer the second question.

**Senator Dallaire:** Good. I can confirm that to you, and that is where you should start the exercise of questioning.

**The Chair:** I think Senator Jaffer has a short intervention as a supplementary to the question you just put. Do you mind?

**Senator Dallaire:** I did my best not to do that while she was questioning the witnesses.

**Senator Jaffer:** It is a supplementary question.

**Senator Dallaire:** I know. That is what I am saying, but go ahead please.

**Senator Jaffer:** That is the normal way if you have a question.

**Senator Dallaire:** I know.

**Senator Jaffer:** Please do stop me if you have a question in the future.

nous font part des besoins à combler. Nous nous appuyons aussi sur ce que nous disent nos partenaires des pays de la coalition de même que les autres ministères du gouvernement. Nous intégrons ces leçons à notre doctrine, à nos programmes de formation et à nos établissements de perfectionnement professionnel.

**Lcol Poirier :** Tout ce qui varie d'une formation à une autre, c'est l'information propre à une mission, qui concerne la situation dans un pays en particulier. Il s'agit donc des renseignements sur la mission, du contexte de la mission, de ce qui se passe dans le pays, et, évidemment, s'il y a des leçons clés à retenir, nous insistons sur celles-ci dans la formation.

**Le sénateur Dallaire :** Vous recevez une résolution des Nations Unies qui exige que vous produisiez un ouvrage de formation. Les Nations Unies proposent une résolution, le Canada y souscrit, puis la résolution suit son chemin du ministère des Affaires étrangères jusqu'au ministère de la Défense nationale. Ensuite, le sous-ministre adjoint des Politiques l'examine et l'envoie à l'armée afin qu'elle prenne, éventuellement, des mesures selon la politique de base en vigueur. Elle vous est ensuite transmise. Vous avez, à ce moment, la responsabilité de produire un livre ou un aide-mémoire, ou une formation particulière de deux jours ou de quatre heures, par exemple. Il vous revient donc, à ce moment, de déterminer le contenu de la formation et de décider à quel moment elle sera offerte. C'est bien là le processus, n'est-ce pas?

**Col Horn :** Oui, monsieur.

**Le sénateur Dallaire :** Des expériences vécues sur le terrain viendraient renforcer la formation. Si des soldats devaient revenir au pays et affirmer que la formation qu'ils ont reçue sur la Résolution 1325 ou sur une autre résolution était insuffisante, celle-ci serait modifiée, n'est-ce pas?

**Col Horn :** C'est exact, monsieur.

**Le sénateur Dallaire :** Vous n'avez pas reçu des directives particulières du sous-ministre adjoint aux Politiques concernant ces résolutions. En recevez-vous habituellement?

**Col Horn :** Je ne sais pas si nous en avons reçu, monsieur. Je ne peux pas répondre à la seconde question.

**Le sénateur Dallaire :** Bien. Je peux vous le confirmer, et l'exercice de remise en question devrait partir de là.

**La présidente :** Je crois que le sénateur Jaffer aimerait faire une brève intervention comme complément à la question que vous venez de poser. Est-ce que cela vous dérange?

**Le sénateur Dallaire :** Je me suis efforcé de ne pas le faire quand elle interrogeait les témoins.

**Le sénateur Jaffer :** C'est une question complémentaire.

**Le sénateur Dallaire :** Je sais. C'est ce que je dis; mais allez-y, je vous en prie.

**Le sénateur Jaffer :** C'est la façon normale de procéder quand vous avez une question.

**Le sénateur Dallaire :** Je sais.

**Le sénateur Jaffer :** N'hésitez pas à m'interrompre dans l'avenir si vous avez une question.



Colonel Horn, you said you were not aware. Would you please inquire and provide us with the answer?

**Col. Horn:** Yes.

**Senator Dallaire:** I am following suit with that exact point.

Concerning the policy to employ women in operations, has the army received a specific policy to recognize that it needs to train more women to meet the field operational requirements due to Resolution 1325? I say "army" because we are honing in on the army and much of what you have described has been army-specific, although those from air force and navy who join a deployed force get that training as well.

**Col. Horn:** Not that I am aware of, sir.

**Senator Dallaire:** A UN commander has troops from other nations, troops that come under his or her command, with their own style of training. At times, the UN provides training. Are you aware of any UN in-theatre training from Darfur or Congo on deployed troops on these two subjects?

**Col. Horn:** Not that I am aware of, sir.

**Senator Dallaire:** Again, from the UN itself, there is no specific training in that regard, including to troops who come from countries that do not even get to first base regarding the protection of women, let alone countries such as ours that has human rights policies.

Is there a policy to ensure that frictions and problems do not arise in the field with putting women at risk? A force commander would make the policy that there be no fraternization with the local population. Are we following such a policy?

**Col. Horn:** Absolutely, sir, we follow such a policy.

**Senator Dallaire:** That policy is based on the principle that women in theatre operations fraternize mostly because they are seeking security. These women may be fearful or looking for money for food for their families. There is the possibility that they would be used for ulterior motives other than human love, and so fraternization is not permitted; is that correct?

**Col. Horn:** That is correct, sir, and it is not because of Resolution 1325. It is because it is the right thing to protect those at risk.

Colonel Horn, vous dites que vous ne savez pas si vous avez reçu une directive. Pouvez-vous vous renseigner à ce sujet et nous faire part de la réponse?

**Col Horn :** Oui.

**Le sénateur Dallaire :** Je poursuis dans la même veine, exactement.

Au sujet de la politique qui veut que l'on embauche des femmes pour les opérations, l'armée a-t-elle reçu une politique particulière selon laquelle elle doit reconnaître le besoin de former un plus grand nombre de femmes si elle veut satisfaire aux exigences opérationnelles sur le terrain de la Résolution 1325? Je parle de l'armée parce que nous nous sommes surtout attardés à l'armée de terre, et les détails que vous nous avez fournis concernaient souvent l'armée de terre, mais les membres de la force aérienne et de la marine qui participent à un déploiement suivent aussi la formation.

**Col Horn :** À ce que je sache, non, monsieur.

**Le sénateur Dallaire :** Un commandant des Nations Unies dirige des troupes provenant de divers pays, des troupes qu'il doit commander et qui ont reçu chacune leur propre type de formation. Dans certains cas, les Nations Unies offrent de la formation. Savez-vous s'il existe une formation offerte sur place par les Nations Unies aux troupes déployées au Darfour ou au Congo concernant ces pays?

**Col Horn :** Pas à ce que je sache, monsieur.

**Le sénateur Dallaire :** Encore une fois, il n'y a pas de formation particulière à ce sujet offerte par les Nations Unies en tant que telles, y compris aux troupes de pays où la protection des femmes a très peu d'importance, sans parler des pays comme le nôtre où il y a des politiques de protection des droits de la personne.

Y a-t-il une politique qui permet de s'assurer qu'il n'y a pas de frictions et de problèmes qui surviennent sur le terrain et qui placent les femmes en situation de risque? Un commandant de la Force pourrait adopter une politique selon laquelle les troupes ne doivent pas fraterniser avec la population locale. Est-ce que nous disposons d'une telle politique?

**Col Horn :** Tout à fait, monsieur. Nous disposons d'une telle politique.

**Le sénateur Dallaire :** Cette politique est fondée sur le principe selon lequel les femmes qui fraternisent, sur les théâtres d'opérations, le font essentiellement parce qu'elles cherchent la sécurité. Elles peuvent avoir peur, ou elles peuvent tenter d'obtenir de l'argent pour acheter de la nourriture à leur famille. Elles risquent toutefois d'être utilisées pour des motifs autres que la bonté, et c'est pourquoi la fraternisation est interdite. Est-ce exact?

**Col Horn :** C'est exact, monsieur, et cela n'a rien à voir avec la Résolution 1325. C'est ainsi parce qu'il s'agit de la chose à faire pour protéger les personnes à risque.

**Senator Dallaire:** However, Resolution 1325 was created to bring everybody to the level that we had established. It is already incorporated in the ethos and culture that exist in the forces and, as such, has not been the subject of special training.

**Col. Horn:** Absolutely, sir, because it is baseline code of conduct for Canadian individuals.

**Senator Dallaire:** You train officers and maybe some NCOs from foreign countries at your school, right.

**Col. Horn:** Yes.

**Senator Dallaire:** They are trained in Canadian doctrines of peacekeeping, peace support and conflict resolution. We also send troops to other countries through the MTAP program, Military Training Assistance Programme, where we are asked by other nations to assist them in building their forces to meet criteria that we consider to be appropriate and in accordance with not only our doctrines but also with UN resolutions.

Do you incorporate these resolutions into your training program in a specific way, both what you are doing in Kingston or the MTAP program — which I know belongs to ADM (Pol) — and the content going into the MTAP program?

**Lt.-Col. Poirier:** I can only speak to the MTAP program as far as military observers.

**Senator Dallaire:** Yes.

**Lt.-Col. Poirier:** As you said, we train at least 24 foreign nationals over the course of four military operations courses that we do here. Annually we will run a course, usually in Africa. This year we will be going to Tanzania for approximately 30 foreign students using their own instructors, but the main staff is coming from PSTC.

The lessons they receive are essentially the lessons that Col. Horn has spoken about over the last 45 minutes including the Law of Armed Conflict, the human rights lectures, et cetera. They receive the same training that we deliver to our Canadian students.

**Senator Dallaire:** What is the level of comprehension of Resolution 1325 amongst the reservists? What level of training and professional indoctrination do the reservists receive compared to the regular force?

**Col. Horn:** Senator, I would say it is similar, if not exactly the same. They undergo the same training. When they deploy they undergo the same deployment training. They have the same obligations to undertake the Defence Ethics Programme as well as the Army Ethics Programme. They are exposed to the same material pre-deployment, professional development, as well as career courses, sir.

**Le sénateur Dallaire :** Mais la Résolution 1325 a été créée afin que tout le monde se retrouve au même niveau que celui que nous avons atteint. Ces valeurs font déjà partie de l'éthique et de la culture des forces armées et n'ont donc pas, en conséquence, à faire l'objet d'une formation particulière.

**Col Horn :** Tout à fait, monsieur, puisqu'il s'agit de valeurs qui se trouvent à la base du code de conduite des Canadiens.

**Le sénateur Dallaire :** Dans votre établissement, vous formez des officiers et, peut-être certains sous-officiers de pays étrangers, n'est-ce pas?

**Col Horn :** Oui.

**Le sénateur Dallaire :** Ils apprennent les doctrines du Canada en matière de maintien de la paix, de soutien de la paix et de règlement des conflits. Nous envoyons aussi des troupes dans d'autres pays dans le cadre du Programme d'aide à l'instruction militaire, le PAIM, quand d'autres pays nous demandent de les aider à bâtir leurs forces de façon à respecter les critères qui nous semblent appropriés et à respecter non seulement nos doctrines, mais aussi les résolutions des Nations Unies.

Est-ce que vous intégrez ces résolutions de façon précise dans votre programme de formation, que ce soit la formation offerte à Kingston ou le PAIM, qui relève, je sais, du sous-ministre adjoint des Politiques, et à ce qui deviendra le contenu du PAIM?

**Lcol Poirier :** Je peux seulement répondre en ce qui concerne le PAIM et les observateurs militaires.

**Le sénateur Dallaire :** Oui.

**Lcol Poirier :** Comme vous l'avez dit, nous formons au moins 24 étrangers dans le cadre des quatre cours sur les opérations militaires que nous offrons ici. Chaque année, nous offrons un cours, habituellement en Afrique. Cette année, nous nous rendrons en Tanzanie, où 30 étudiants étrangers environ seront formés par des instructeurs de leur pays, dirigés par du personnel du Centre de formation pour le soutien de la paix, le CFSP.

Ces étudiants suivront essentiellement les leçons dont a parlé le colonel Horn au cours des derniers trois quarts d'heure, y compris des leçons sur le droit des conflits armés, des exposés sur les droits de la personne, et cetera. Ils recevront la même formation que celle qui est offerte à nos étudiants canadiens.

**Le sénateur Dallaire :** Dans quelle mesure les réservistes comprennent-ils la Résolution 1325? Quel est le degré de formation et d'endoctrinement professionnel que reçoivent les réservistes par rapport aux membres de la force régulière?

**Col Horn :** Sénateur, je dirais que c'est à peu près le même degré, si ce n'est exactement le même. Ils suivent la même formation. Quand ils sont déployés, ils suivent la même formation préalable au déploiement. Ils ont eux aussi l'obligation d'appliquer le Programme d'éthique de la Défense et le Programme d'éthique de l'Armée de terre. Ils ont accès aux mêmes documents préalables au déploiement, aux mêmes activités de perfectionnement professionnel et aux mêmes cours de formation professionnelle, monsieur.



**Senator Mitchell:** I am on the National Defence Committee, and so I have spent a lot of time with military and I have been in Afghanistan. There is no question that you reflect what I know about the Canadian military. To a person, there is great dignity, great courage and great decency, and I think that these lessons on human rights that you talk about absolutely have inculcated into the organization.

Col. Horn, you raise something that is the crux of the debate or discussions here and the difference, and that is that maybe you have not put a label on Resolution 1325. I think that is what I would be driving at. If we have learned anything — and we have learned many things in Afghanistan — women's issues are very important. While all human rights are equivalent, women's rights in a place like that are a very special issue. Then you go to the Congo and there is another wrinkle; rape as a weapon in many places. There are, again, very special issues.

I would drive at the need to have that elevated to something with a label on it. I have asked senior military staff, and I am not being critical at all. I will ask what they know about Resolution 1325. They have a vague idea about it. It is one thing to ensure we are treating people properly — which every effort is being made to do in a place like Afghanistan when dealing with the population — but another thing to say how do we get that population to emphasize women in the peacekeeping and the negotiation processes.

We have a big role in training the military in Afghanistan, the Afghan National Army and the police. Are they so far from the issues that you could not begin to raise them, or is part of what we train around the issues that would be captured by Resolutions 1325, 1825 and 1888?

**Col. Horn:** Sir, there is so much we must do to try to bring them up to the levels they have to be. We have moved the yardsticks enormously. Much of it is basic professionalism, a lot of tactics, techniques and procedures. As well, the undercurrent of Canadian societal values of respect of others, making sure they treat their personnel correctly, ensuring they treat the population correctly, much of this goes into successful training for co- and counter-insurgency operations. In order for them to get the trust and credibility of the population, which is key — fundamental — to counter-insurgency, they have to respect the population.

We try to inculcate that philosophical tenet in the forces we train. We try to reinforce that they have to treat the women and children correctly; they have to treat the average civilian well or else they will not get his or her support. We absolutely do try to

**Le sénateur Mitchell :** Je fais partie du Comité de la défense nationale, ce qui signifie que j'ai passé beaucoup de temps avec l'armée et que je suis allé en Afghanistan. Ce que vous dites rejoint tout à fait ce que je connais de l'armée canadienne. Chaque personne mérite d'être traitée avec une grande dignité, un grand courage et une grande décence, et je crois que ces leçons sur les droits de la personne dont vous avez parlé font maintenant tout à fait partie intégrante de l'organisation.

Colonel Horn, vous avez touché le nœud du débat ou de la discussion, et ce qui compte beaucoup, c'est le fait que vous n'avez peut-être pas apposé d'étiquette sur la Résolution 1325. Je crois que c'est à ça que je voudrais en venir. S'il y a une chose que nous avons apprise — et nous avons appris bien des choses en Afghanistan — les enjeux qui touchent les femmes sont très importants. Si les droits de la personne sont les mêmes pour tous, les droits des femmes dans un pays comme celui-là constituent un enjeu très particulier. Puis vous allez au Congo, et vous vous heurtez à une autre difficulté : le viol, utilisé comme arme à bien des endroits. Il y a, je le répète, des enjeux très particuliers.

Je conclurais qu'il faut donner une autre dimension à tout cela en y apposant une étiquette. J'ai interrogé du personnel militaire supérieur, et je ne porte pas du tout de jugement. Je vais leur demander ce qu'ils connaissent de la Résolution 1325. Ils ont une vague idée de ce dont il s'agit. Il est vrai que nous devons nous assurer de traiter les gens adéquatement — ce que nous nous efforçons le plus possible de faire quand nous interagissons avec la population dans des pays comme l'Afghanistan — mais il est aussi vrai que nous devons dire de quelle façon nous pouvons inciter la population à tenir compte plus particulièrement des femmes dans le cadre des processus de négociation et de maintien de la paix.

Nous jouons un grand rôle dans la formation de l'armée en Afghanistan, tant de l'armée de terre nationale afghane que de la police. Est-ce que les enjeux visés par les Résolutions 1325, 1825 et 1888 sont tellement éloignés de leur réalité que vous ne pouvez même pas les soulever, ou s'ils font partie de la formation que nous offrons?

**Col Horn :** Monsieur, il y a tant à faire si nous voulons qu'ils atteignent les niveaux requis. Nous avons beaucoup modifié nos critères. Nous visons un professionnalisme de base et tentons d'enseigner en grande partie des tactiques, des techniques et des procédures. De plus, les fondements des valeurs de la société canadienne concernant le respect d'autrui — s'assurer qu'ils traitent bien leur personnel et la population — ces fondements font partie d'une formation réussie pour les opérations conjointes et anti-insurrectionnelles. Pour qu'ils obtiennent la confiance de la population et gagnent en crédibilité, ce qui est important, même essentiel, à la lutte contre l'insurrection, ils doivent respecter la population.

Nous tentons d'inculquer cette doctrine philosophique aux membres des forces que nous formons. Nous tentons d'insister sur le fait qu'ils doivent traiter les femmes et les enfants correctement; ils doivent traiter correctement tous les civils sinon, ils

bring them along. How successful are we? It is a very xenophobic culture, heavily rooted in tradition. You can only do so much. You can only do what you can do, but we try.

It goes to the point where, for me, I am somewhat frustrated. Yes, we have not put that tag of Resolution 1325 on there, but everything you are saying, all your concerns, are exactly there. They are core, they are fundamental; they are baseline to the code of conduct of what we do as service people.

We are moving the yardsticks and making people aware. We have not put that tag on it, as such. We are doing that with our allies as well, whether it is in a coalition headquarters where we feel individuals do not have the same outlook or if it is with our Afghan partners. We are trying to push the envelope so that they understand what they have to do to reach that level of respectability so that we can work with them and that they will win the trust of the people.

**Senator Mitchell:** There is a great deal of evidence that educating women in Third World countries and other things follow as a result of that is one of the most — if not sufficient — necessary conditions for developing a Third World country. It may be one of the great initiatives for creating peace is elevating the status of women in these societies because it does moderate how that society evolves.

**Col. Horn:** It does. Anecdotally, I have been over to Afghanistan a couple of times now. Every time I speak to the soldiers, one of the ideas that resonates is this whole idea — they all have wives, mothers and daughters — that we are making this place better for the women. Girls are going to school now. We are building schools and protecting them. It is all about that. Soldiers will tell you, yeah, we drove down on the convoy and from the middle of the compound a woman actually waved at us. It is that recognition that those troops are there to do things to advance women's causes. The locals understand it and the troops understand it.

To them, when they lose individuals and comrades, that is one of the underlying, underpinning reasons that they are there doing that, is to make life better for women and children in Afghanistan or wherever they may be. It is core.

**Senator Mitchell:** Thank you. I know Canada has — as alluded to by the Chair — a responsibility under Resolution 1325 to develop a plan of action. That has not yet been done. It is a responsibility of DFAIT. I think there are some good people there working on it. Have you been approached for input into that action plan?

**Col. Horn:** No, sir, not as LFDTS we have not, but I am not surprised because that would rest with ADM (Pol).

n'obtiendront pas leur appui. Nous essayons vraiment de les convaincre. À quel point y parvenons-nous? Il s'agit d'une culture très xénophobe et vraiment ancrée dans la tradition. Nous faisons tout notre possible. Il y a des limites à ce que nous pouvons faire, mais nous essayons.

Cela me mène à parler des raisons pour lesquelles je me sens quelque peu contrarié. C'est vrai, nous n'avons pas apposé l'étiquette de la Résolution 1325 sur nos mesures, mais tout ce que vous dites, toutes vos préoccupations sont tout à fait prises en compte. Ce sont des éléments essentiels et fondamentaux; ils sont au cœur du code de conduite qui régit nos interventions auprès des gens.

Nous modifions les critères, et nous sensibilisons les gens. Nous n'avons toutefois pas apposé cette étiquette. Nous agissons de la même façon avec nos alliés, aux postes de commandement de la coalition, quand nous sentons que des personnes n'ont pas la même vision que nous, ou auprès de nos partenaires afghans. Nous insistons constamment afin qu'ils comprennent ce qu'ils doivent faire pour gagner notre respect afin que nous travaillions avec eux et pour gagner la confiance de la population.

**Le sénateur Mitchell :** De nombreuses données prouvent que le fait d'instruire les femmes des pays du tiers monde, et tout ce qui en découle, constitue l'une des conditions essentielles au développement d'un pays du tiers monde, et suffit peut-être même en tant que telle. Le fait de hausser le statut des femmes dans ces sociétés pourrait être l'une des plus importantes initiatives pacifiques puisque le manque d'instruction des femmes freine l'évolution de ces sociétés.

**Col Horn :** C'est vrai. Je peux vous raconter que j'ai eu l'occasion de me rendre en Afghanistan à quelques reprises. Chaque fois que je m'adresse aux soldats, l'une des idées qui les touchent le plus est l'idée selon laquelle nous faisons de ce pays un meilleur endroit pour les femmes, en général; ils ont tous une femme, une mère ou une fille. Maintenant, les filles vont à l'école. Nous construisons des écoles et nous les protégeons. C'est pour ça que nous sommes là. Les soldats vous répondront que c'est vrai, qu'ils roulaient en convoi quand, du milieu de l'enceinte, une femme les a salués. Ils reconnaissent que les soldats ont comme mission de faire progresser la cause des femmes. La population locale le sait, et les soldats le savent aussi.

Pour les membres des Forces canadiennes qui perdent des collègues et des amis, il est important de savoir que, au fond, s'ils font ce qu'ils font, c'est pour rendre meilleure la vie des femmes et des enfants de l'Afghanistan ou du pays où ils se trouvent. C'est là l'essentiel.

**Le sénateur Mitchell :** Merci. Je sais que le Canada a la responsabilité, comme y a fait allusion la présidente, d'élaborer un plan d'action en vertu de la Résolution 1325. Cela n'a toujours pas été fait. Il s'agit de la responsabilité du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. Je crois qu'il y a des personnes compétentes au ministère qui s'en occupent. Avez-vous été appelé à participer à l'élaboration de ce plan d'action?

**Col Horn :** Non, monsieur, la DFTSF n'y a pas été invitée, mais cela ne m'étonne pas puisqu'il s'agit de la responsabilité du sous-ministre adjoint des Politiques.



**Senator Mitchell:** There is a requirement under Resolution 1888 — if I can sort of piggyback on Resolution 1325 — that women's protection advisers be appointed in peacekeeping missions. I do not know whether Afghanistan would actually qualify as a peacekeeping mission. Probably not; they may hopefully one day. Are you aware of that kind of position being appointed in any of our plans?

**Col. Horn:** No, sir.

**Senator Demers:** I have gone to entertain the troops. They love hockey; men and women. I have spoken to them as well.

You used the word “frustrating.” It is a little bit frustrating here as well because we ask questions, and we have people appear who are very well prepared — I am not saying you are not — but you have not answered some of our questions.

I sensed the frustration, when I spoke to the troops and became close to people. I shared meals with them and became close to them. I really believe coming out here and certainly back to the province of Quebec and in talking to various groups, there is a lack of people being policed. Do you agree with that?

You said you rely heavily on information. If there is a group of young girls and boys and if someone does not come up and tell one of your soldiers, obviously these boys and girls — and that is obviously very frustrating for you. Much of that is still going on.

One of the things I found in speaking to some of those people — they are wonderful human beings — is that they all have the right intentions. You all have big hearts, and I can speak for the troops, but you do not have enough people. There is a lot of stuff going on there but not enough people. When I hear you use the word “frustrating,” I can see that you are. We did not get some answers here today because I do not think there are enough people helping.

You have to rely on information. With even soldiers themselves, there is a lot of stress — you know that — drugs and booze. It is a very difficult life with a tremendous amount of stress. With respect to that soldier, when a person provides information about a group of young girls who have been mistreated or raped, that soldier is too much into his thing. I do not think we are policed enough. Do you agree with that? Is there a shortage when it comes to protecting the people who need to be protected?

**Le sénateur Mitchell :** Dans la Résolution 1888 — si je peux profiter un peu de la discussion sur la Résolution 1325 — on mentionne qu'il faudrait désigner des conseillers pour la protection des femmes pour les missions de maintien de la paix. Je ne sais pas si la mission en Afghanistan peut être considérée comme une mission de maintien de la paix. Probablement pas; elle le deviendra peut-être un jour, souhaitons-le. Savez-vous si une personne est désignée pour cette fonction dans l'un ou l'autre de vos plans?

**Col Horn :** Non, monsieur.

**Le sénateur Demers :** Je suis déjà allé divertir les membres des troupes. Ils adorent le hockey, autant les hommes que les femmes. J'ai aussi discuté avec eux.

Vous avez utilisé le terme « contrarié ». Nous nous sentons aussi un peu contrariés puisque nous posons des questions, et certains témoins sont très bien préparés — je ne dis pas que vous ne l'êtes pas, mais vous n'avez pas répondu à certaines de nos questions.

Quand j'ai discuté avec les troupes et que j'ai créé des liens avec les gens, j'ai senti qu'ils étaient contrariés. Nous avons partagé des repas, et je me suis rapproché d'eux. Après être venu ici, et, certainement, quand je suis retourné au Québec, et après avoir parlé à divers groupes, je suis convaincu qu'il n'y a pas assez de gens pour surveiller. Êtes-vous d'accord?

Vous avez dit que vous dépendiez grandement de l'information. S'il y a un groupe de jeunes filles et de garçons et que personne ne se présente pour parler à l'un de vos soldats, de toute évidence, ces garçons et ces filles... cela doit évidemment être très contrariant pour vous. Et les choses se passent encore bien souvent comme ça.

L'une des choses que je constate quand je discute avec ces personnes — ce sont des êtres humains extraordinaires —, c'est qu'elles ont toutes de bonnes intentions. Vous avez tous un grand cœur, et je peux parler au nom des soldats, mais vous ne disposez pas de suffisamment de gens. Il y a beaucoup de problèmes à régler là-bas, mais il n'y a pas suffisamment de gens. Quand vous dites que vous vous sentez contrarié, je constate que vous l'êtes. Si nous n'obtenons pas certaines réponses aujourd'hui, c'est, je pense, parce qu'il n'y a pas suffisamment de gens pour nous aider.

Vous devez dépendre de l'information. Même chez les soldats, il y a beaucoup de stress et, vous le savez, il y a consommation de drogue et d'alcool. C'est un mode de vie très difficile qui compte plus que son lot de stress. J'éprouve un grand respect pour le soldat, mais quand une personne vient lui fournir de l'information à propos d'un groupe de jeunes filles qui ont été maltraitées ou violées, le soldat est trop pris par ses préoccupations. Je crois qu'il n'y a pas suffisamment de personnes pour effectuer la supervision. Êtes-vous d'accord? Y a-t-il un manque de personnel qui fait en sorte qu'il est difficile de protéger les gens qui ont besoin de protection?

**Col. Horn:** Senior American generals document the troop ratio for successful counter-insurgency operation, and that is correct; there are not enough troops on the ground for successful operation.

**Senator Demers:** I show no disrespect to you because I know you come here with the greatest of intentions, but the problem is deeper than we actually think. I can see that are you answering the questions and you like answering everything but, exactly, there are not enough people on the ground to police. That is why a lot of stuff over there continues. Thank you.

**Senator Brazeau:** You mentioned earlier that short of having an official manual on Resolution 1325, that the objectives and the principles of Resolution 1325 are included in the training that military personnel receive. You also mentioned that they have generally a good understanding of those principles.

Having said that, if that is the case, are you aware of any concerns that Canadian Forces personnel may have risen with respect to perhaps not fulfilling the mandate or not receiving the necessary training for Resolution 1325? I presume that if individuals know the mandate and the objectives of the UN resolution, they would come forward if they felt that they did not receive proper training.

**Col. Horn:** At the beginning of the combat tour in Afghanistan and Kandahar 2006, some incidents that came out later in the press and those are the subject of a board of inquiry right now.

The important thing is, as things come up, while individuals are in theatre, we have a lessons-learned team talking to them to find out whether they have been well prepared and whether the training we have given them prepared them well. Individuals might say they did not have enough cultural intelligence; they do not understand what the reporting procedures are; they are not sure what they should be doing in a case such as this. As that information is given to our lessons-learned cell or is reported through the chain of command, it is then quickly integrated into our pre-deployment training, into our colleges and into our doctrines so that we correct it.

When people say there were some issues at the beginning of the tour, I believe you could say what you just described might have been applicable, but now we have become very proficient at catching those things as we have our lessons-learned process in cycle and our reporting injects.

I have not heard from our lessons-learned people or from our doctrines people that we are getting those types of issues coming up anymore. We are still having tactical issues and equipment

**Col Horn :** Des généraux supérieurs de l'Armée américaine ont documenté le ratio requis au sein des troupes pour garantir le succès d'une opération anti-insurrectionnelle, et vous avez raison : il n'y a pas suffisamment de soldats sur le terrain pour garantir la réussite des opérations.

**Le sénateur Demers :** Je ne veux pas vous manquer de respect parce que je sais que vous venez ici animé des meilleures intentions, mais le problème est plus profond que ce que nous pensons. Je vois bien que vous répondez aux questions et que vous aimez avoir réponse à tout, mais, c'est exactement cela, il n'y a pas suffisamment de gens sur le terrain pour faire la supervision. C'est pourquoi il y a encore autant de problèmes qui se poursuivent là-bas. Merci.

**Le sénateur Brazeau :** Vous avez mentionné précédemment que, à défaut de disposer d'un manuel officiel sur la Résolution 1325, vous avez intégré les objectifs et les principes de celle-ci à la formation que reçoit le personnel militaire. Vous avez aussi mentionné que les militaires comprennent généralement bien ces principes.

Cela dit, si c'est le cas, avez-vous entendu parler de membres des Forces canadiennes qui auraient fait part de leurs préoccupations du fait que le Canada ne respecte pas le mandat de la Résolution 1325 ou du fait qu'ils n'ont pas reçu la formation exigée dans cette résolution? Je suppose que, si des personnes devaient connaître le mandat et les objectifs de la résolution des Nations Unies, elles feraient part de leurs préoccupations si elles estimaient ne pas avoir reçu la formation appropriée.

**Col Horn :** Au début de notre période d'affectation en Afghanistan et à Kandahar en 2006, certains incidents sont survenus et ont plus tard été mentionnés dans la presse, et ils font actuellement l'objet d'une commission d'enquête.

Ce qu'il faut dire, c'est que, à mesure que les gens vivent des situations sur le théâtre d'opérations, ils en discutent avec notre équipe responsable des leçons retenues, ce qui permet de déterminer s'ils ont été bien préparés et si la formation qu'ils ont reçue les a bien préparés. Les membres des troupes peuvent dire qu'ils ne possédaient pas suffisamment de renseignements sur la culture; qu'ils ne comprenaient pas les procédures d'établissement de rapports; qu'ils n'étaient pas certains de la façon d'agir dans un tel cas. Une fois que notre cellule des leçons retenues obtient cette information ou que celle-ci est transmise au niveau supérieur dans la chaîne de commandement, on apportera rapidement des modifications à notre formation préalable au déploiement, à la formation offerte dans nos collèges et à nos doctrines.

Quand des gens affirment qu'il y avait des problèmes au début de la période d'affectation, je crois qu'on aurait pu dire que ce que vous venez de décrire s'appliquait. Cependant, maintenant, nous sommes devenus très efficaces quand vient le temps de saisir ces questions puisque le processus de leçons retenues a été mis en place et que nous mettons à l'essai les modalités d'établissement de rapports.

Les gens qui s'occupent des leçons retenues ou ceux qui s'occupent des doctrines ne m'ont pas dit que nous faisions encore face à ce type de problèmes. Nous avons encore des problèmes sur



issues, how we can better use equipment, et cetera. We are no longer getting feedback from individuals, whether leaders or soldiers, saying they are not getting what they are supposed to get in these cultural or ethical circumstances. It is pretty clear now. The code of conduct is clear. Their training in what their obligations are under that code, under the law of armed conflict, are clear now, and we have not heard anyone saying in recent years that there are shortfalls in those areas.

**Senator Brazeau:** If personnel had a good understanding of the objectives of Resolution 1325, do you believe they would be forthright in raising some concerns if they felt they were not learning the objectives of Resolution 1325 during their training?

**Col. Horn:** Absolutely. I agree with what you are saying. However, I would go back to what I said earlier. They already would do that because the spirit of Resolutions 1325 and 1820 is core to everything we teach our individuals and everything we train them for. If they do notice anything, such as enslavement, prostitution, exploitation, rape, sexual abuse, beatings of women, et cetera, they will intervene or report if they cannot intervene. They understand that. They will take action right now, and they will voice it up the chain of command right away. They know that fundamentally, that goes against Canadian core values and what they represent and they will not tolerate it.

**The Chair:** Senator Dallaire now has a supplementary.

**Senator Dallaire:** Would you say that since Somalia, there has been a deliberate reform in the forces with regard to the whole dimension of not only human rights, but also the application through the leadership structure of the Law of Armed Conflict, humanitarian law and the legal dimensions of Canadian military law in operations?

**Col. Horn:** Absolutely; without a doubt. With Somalia in 1993 and the early years in the Balkans, there were issues of confusion over rules of engagement and what in fact was the obligation of individuals. As we all remember, in the 1990s, the Canadian Airborne Regiment disbanded. The Somalia Commission of Inquiry came out with 170 recommendations on leadership and professional development that were then put into place. The whole officer professional development program 20-20 was done specifically for the CDS, and many of the books you see behind you are products of issues that came out of some of the deployments in the 1990s to address specifically much of what we are dealing with here today.

le plan tactique et en ce qui concerne l'équipement — de quelle façon nous pouvons mieux utiliser l'équipement, et cetera. Mais nous ne recevons plus de commentaires de la part de membres des troupes, que ce soit des dirigeants ou des soldats, qui affirment qu'ils ne possèdent pas les connaissances dont ils auraient besoin sur le plan culturel ou éthique. C'est très clair, maintenant. Le code de conduite est clair. La formation offerte concernant leurs obligations en vertu de ce code et en vertu du droit des conflits armés est maintenant claire, et il n'y a personne qui a dit, au cours des dernières années, qu'il y avait des lacunes à ce sujet.

**Le sénateur Brazeau :** Si le personnel comprenait bien les objectifs de la Résolution 1325, pensez-vous qu'il n'hésiterait pas à soulever certaines préoccupations s'il avait l'impression qu'on ne lui enseignait pas les objectifs de la Résolution 1325 pendant sa formation?

**Col Horn :** Tout à fait. Je suis d'accord avec ce que vous dites. J'aimerais toutefois revenir à ce que je disais tout à l'heure. Les membres des troupes n'hésiteraient déjà pas à faire part de leurs préoccupations puisque l'essence même des Résolutions 1325 et 1820 se trouve au cœur de ce que nous leur enseignons et de ce à quoi nous les préparons par la formation. S'ils remarquent quelque chose, que ce soit de l'esclavagisme, de la prostitution, de l'exploitation, des viols, de la violence sexuelle, de la violence envers les femmes, et cetera, ils interviendront ou signaleront le problème s'ils sont incapables d'intervenir. Ils ont compris cette obligation. Ils agiront sur-le-champ et en feront part immédiatement à leurs supérieurs dans la chaîne de commandement. Ils savent que ces actes vont fondamentalement à l'encontre des valeurs de base du Canada et de ce qu'ils représentent, et ils ne les toléreront pas.

**La présidente :** Le sénateur Dallaire souhaite maintenant poser une question complémentaire.

**Le sénateur Dallaire :** Diriez-vous que, depuis la Somalie, il y a eu une réforme volontaire au sein des forces en ce qui concerne non seulement tout ce qui touche les droits de la personne, mais aussi la façon dont est appliqué le droit sur les conflits armés, le droit humanitaire et les aspects juridiques du droit militaire canadien dans le cadre des opérations, par l'entremise de la structure de direction?

**Col Horn :** Tout à fait; sans l'ombre d'un doute. Pendant les interventions en Somalie en 1993 et les premières années dans les Balkans, on a connu des problèmes de confusion en ce qui concerne les règles d'engagement et les obligations qu'avait, en fait, chaque personne. Nous nous souvenons tous du démantèlement du Régiment aéroporté du Canada dans les années 1990. La commission d'enquête sur la Somalie a mené à 170 recommandations sur le leadership et le perfectionnement professionnel, qui ont mené à des mesures. Tout le programme de perfectionnement professionnel des officiers 20-20 s'adressait plus particulièrement au Chef d'état-major de la Défense, et bon nombre des livres que vous voyez derrière vous ont été produits à la suite de problèmes survenus pendant certains déploiements dans les années 1990 et visaient précisément bon nombre de sujets dont nous discutons aujourd'hui.

The curriculum of our professional development organizations has changed and has been improved as a result of those publications. The whole way we go about things has resulted in a much stronger officer core and CF population based on those experiences. We have learned from those issues of the past.

**The Chair:** You said that in your manuals, there is the obligation to intervene, as I understood it, when you see violations of human rights such as women or children being abused, et cetera. Is there a difference between the obligation to intervene and the obligation to act?

**Col. Horn:** There is a moral obligation to act, and that implies reporting and doing something to try to correct the situation. The moral obligation to intervene, where circumstances allow, is not always possible because these are hostile, denied and hazardous areas. It could be one individual who is witnessing something in an area whereby he is outnumbered or the situation is dangerous. Therefore, it is not always possible to intervene. Also, it is a sovereign country, so it depends on all sorts of frictions that might be out there. It is not always possible to intervene. However, there is a moral requirement to act — to report or to do whatever you can to improve the situation and to try to make the situation right.

**The Chair:** Are we working with the Afghan police and military to pass on those human rights objectives that you have built into your manuals that you say incorporate Resolution 1325?

**Col. Horn:** Yes. As part of the training we do with the Operational Mentor Liaison Teams, when we send people to shadow, or to try to assist individuals, the primary focus is tactical, to ensure they can do the jobs legally and responsibly. The other element is that they also bring with them the Canadian code of conduct and their values, to say this is what you have to do and why the individuals should do it. The underlying fundamental philosophy of counter-insurgency theory is that if you do not have the support of the population, you can never win. Therefore, if they want to move ahead in the conflict, whether it is ANP or ANA, they have to start to respect the population, from a pragmatic point of view and from the moral aspect of what is the right thing to do.

**The Chair:** I think having Resolution 1325 highlighted in your manuals would be helpful to the soldier on the ground. It would say to the soldier that not only Canada believes in it but so does the United Nations. Resolution 1325 was introduced to bring all of the nations together to say these are the values that we stand for, this is what we believe, and not just in Canada. When our soldiers are in Afghanistan and elsewhere, they can say that this is

À la suite de la publication de ces livres, on a modifié et amélioré le programme de nos organismes de perfectionnement professionnel. Toute notre façon de voir les choses à la suite de ces expériences a permis de rendre beaucoup plus solides la population des FC et notre base d'officiers. Nous avons appris de ces problèmes passés.

**La présidente :** Vous avez dit que vos manuels mentionnent l'obligation d'intervenir, d'après ce que j'ai compris, quand vous assistez à des violations des droits de la personne, par exemple à de la violence contre des femmes ou des enfants. Y a-t-il une différence entre l'obligation d'intervenir et l'obligation d'agir?

**Col Horn :** Il y a une obligation morale d'agir, ce qui signifie de signaler le problème et de faire quelque chose pour tenter de régler la situation. Il y a aussi une obligation morale d'intervenir quand les circonstances le permettent, mais ce n'est pas toujours possible puisqu'il s'agit de régions dangereuses, hostiles et interdites. Une personne peut être seule quand elle est témoin d'un acte et se trouver dans une région où les opposants sont beaucoup plus nombreux ou une région où la situation est dangereuse. Ce n'est donc pas toujours possible d'intervenir. De plus, il s'agit d'un pays souverain, ce qui veut dire que la possibilité d'intervenir dépend de toutes sortes de frictions qu'il peut y avoir. Ce n'est pas toujours possible d'intervenir. Cependant, les soldats ont l'obligation morale d'agir — de signaler le problème ou de faire tout ce qu'ils peuvent pour améliorer la situation et pour tenter de la corriger.

**La présidente :** Est-ce que nous collaborons avec l'armée et la police afghane pour leur faire part des objectifs en matière de droits de la personne qui sont mentionnés dans vos manuels et qui, selon ce que vous avez dit, correspondent à ceux qui sont énoncés dans la Résolution 1325?

**Col Horn :** Oui. Dans le cadre de la formation que nous faisons auprès des équipes de liaison et de mentorat opérationnel, quand nous envoyons des gens faire de l'observation ou tenter d'aider la population, nous mettons tout d'abord l'accent sur les aspects tactiques afin de nous assurer qu'ils sont en mesure de faire leur travail de façon légale et responsable. Ils apportent aussi avec eux le code de conduite canadien et les valeurs associées afin de pouvoir dire aux autres : « voilà ce que vous avez à faire et voilà pourquoi vous devriez le faire ». Selon la philosophie qui est à la base de la théorie anti-insurrectionnelle, si vous n'avez pas l'appui de la population, vous ne gagnerez jamais. C'est pourquoi, si la police ou l'armée nationale afghane souhaite progresser dans le cadre du conflit, elle doit commencer à respecter la population, d'un point de vue pragmatique, d'abord, mais aussi d'un point de vue moral puisqu'il s'agit de la bonne chose à faire.

**La présidente :** Je crois que, si la Résolution 1325 était mentionnée clairement dans vos manuels, cela aiderait les soldats sur le terrain. Ils sauraient ainsi qu'il n'y a pas que le Canada qui appuie cette façon de faire, mais que c'est aussi le cas des Nations Unies. La Résolution 1325 a été présentée dans le but de permettre à toutes les nations de se regrouper pour dire que ce sont les valeurs qu'elles défendent et en lesquelles elles croient, et



not only our standard, but also the standard that the United Nations and all other nations should adhere to.

**Col. Horn:** Absolutely. That is a valid point.

**Senator Jaffer:** Canada led the way in the Security Council to say that it is important that Resolution 1325 be part of the consideration when armies are deployed. The reason for Resolutions 1325 and 1820 is that women and children are affected differently when there is conflict.

Is gender-based training done when soldiers are first trained in terms of how women and children are affected during conflict?

**Col. Horn:** That is wrapped up in our code of conduct of how we deal with people at risk. Of course, women and children are easier prey to sexual exploitation and that point is brought out, along with the responsibilities. Again, this is part of that whole group of individuals who are at risk in conflict zones.

**Senator Jaffer:** Today you have explained a lot about Afghanistan, because that is where the greatest number of our men and women are. You have also mentioned Darfur. Exactly how many men and women do we have in Darfur at the moment?

**Col. Horn:** I do not have that number at hand. We will have to provide that information to you.

**Senator Jaffer:** It is about 60 personnel, right? It is not a great number.

**Col. Horn:** No.

**Senator Jaffer:** I understand that most of our men and women in Darfur are training the African Union, correct.

**Col. Horn:** That is correct.

**Senator Jaffer:** Are our men and women training the African Union on Resolutions 1325 and 1820?

**Lt.-Col. Poirier:** I am sorry. I have no idea what they are trained on. I think they are also in Sudan. I am not sure how many are in Darfur. There are also military observers, and we train those military observers.

**Senator Jaffer:** When are you making inquiries and sending us information, may I also ask that you provide us information on Resolution 1325, article 13, as to what kind of planning for demobilization and reintegration we do in considering the different needs of women and children? This will be especially important as we look at leaving Afghanistan. I would like to

ce, partout dans le monde. Nos soldats qui sont en Afghanistan ou ailleurs peuvent ainsi affirmer que ce ne sont pas des normes strictement canadiennes, mais que ce sont aussi celles des Nations Unies et que toutes les autres nations devraient les adopter.

**Col Horn :** Tout à fait. Il s'agit d'un argument valide.

**Le sénateur Jaffer :** Le Canada a été un chef de file au sein du Conseil de sécurité quand est venu le temps de dire qu'il était important que la Résolution 1325 soit prise en compte quand des armées sont déployées. Si les Résolutions 1325 et 1820 existent, c'est parce que les femmes et les enfants ne sont pas touchés de la même manière par les conflits.

La première formation que reçoivent les soldats au sujet de la façon dont les femmes et les enfants sont touchés par un conflit tient-elle compte des différences entre les sexes?

**Col Horn :** Tout cela fait partie de notre code de conduite, qui régit notre façon d'agir avec les personnes à risque. Évidemment, les femmes et les enfants sont des proies plus faciles pour les exploiteurs sexuels, et cette réalité est mentionnée en même temps que les autres responsabilités. Encore une fois, cette question est abordée en même temps que les autres questions qui concernent les personnes à risque dans les zones de conflit.

**Le sénateur Jaffer :** Vous avez beaucoup parlé, aujourd'hui, de l'Afghanistan puisque c'est là que se trouvent le plus grand nombre de nos hommes et de nos femmes. Vous avez aussi parlé du Darfour. Combien compte-t-on exactement d'hommes et de femmes au Darfour à l'heure actuelle?

**Col Horn :** Je n'ai pas ce nombre avec moi. Je vais devoir vous fournir cette information plus tard.

**Le sénateur Jaffer :** Il y a environ 60 personnes, n'est-ce pas? Ce n'est pas un nombre important.

**Col Horn :** Non.

**Le sénateur Jaffer :** D'après ce que je comprends, la plupart de nos hommes et de nos femmes qui se trouvent au Darfour offrent de la formation à des membres de l'Union africaine, n'est-ce pas?

**Col Horn :** C'est exact.

**Le sénateur Jaffer :** Est-ce que nos hommes et nos femmes parlent des Résolutions 1325 et 1820 dans la formation qu'ils offrent aux membres de l'Union africaine?

**Lcol Poirier :** Je suis désolé, je n'ai aucune idée de la formation qui est offerte. Je crois que certains sont aussi au Soudan. Je ne sais pas combien de nos membres se trouvent au Darfour. Il y a aussi des observateurs militaires, et nous formons ces observateurs militaires.

**Le sénateur Jaffer :** Lorsque vous ferez des requêtes et que vous nous enverrez de l'information, j'aimerais aussi que vous nous fournissiez de l'information sur l'article 13 de la Résolution 1325 au sujet du type de planification que nous effectuons concernant la démobilisation et la réinsertion dans le cadre de laquelle nous prenons en considération les besoins différents des femmes et des

know what plans are in place with regard to Resolution 1325, article 13.

**Lt.-Col. Poirier:** In the military operation course, DDR, which is disarmament, demobilization and reintegration, is one of the teaching points. Certainly the needs of women, whether they are women combatants or members of the family, are part of that. The military observers are explained their role in the whole DDR process — the fact that there are certain groups that have to be separated, that women could be combatants even though they may not have a weapon, and some of the issues involved in having women as part of the DDR process. That is part of the Military Observer Course, which not all Canadian Forces personnel would get. It is part of a specific course.

**Senator Jaffer:** That is helpful. As we are now looking at leaving Afghanistan in a combat role, do we have plans specifically to deal with female combatants? You are absolutely right; they may not have a gun, but there may be other challenges. Are we looking at how we deal with women combatants?

**Col. Horn:** The policy and plans for what happens during the disengagement resides with the Canadian Expeditionary Force Command. That is an issue for them.

**Senator Jaffer:** May I please ask that you inquire?

**Col. Horn:** Absolutely.

**Senator Dallaire:** I would like to return to the presence of women in the forces and the nature of conflicts in which we have found ourselves since the end of the Cold War. We are in countries where women are treated in an absolutely unacceptable fashion. If you look at Resolution 1325, women are being treated unfairly.

Do you know of an analysis of the introduction of more women into the deployed forces in these countries? It would be interesting to note the introduction of women into these male-dominated societies, where women would be an increased asset in accomplishing the mission, both in the training and in the stabilization.

**Col. Horn:** I am not aware of any such studies. I know anecdotally that we have found through debriefs that females are oftentimes able to get more information than their male counterparts. There are certain areas where we realize that women must be present because of same-sex checks, but I am not aware any formal study.

enfants. Cette information sera particulièrement importante compte tenu du fait que nous envisageons de quitter l'Afghanistan. J'aimerais savoir quels sont les plans en vigueur concernant l'article 13 de la Résolution 1325.

**Lcol Poirier :** Dans le cours sur les opérations militaires, le DDR, c'est-à-dire le désarmement, la démobilisation et la réinsertion, constitue l'un des points d'enseignement. Les besoins des femmes, qu'il s'agisse des femmes combattantes ou des membres de la famille, en font certainement partie. Les observateurs militaires se voient expliquer leur rôle dans le cadre du processus général de DDR — le fait que certains groupes devront être séparés, que des femmes pourraient être appelées à combattre même si elles n'ont pas d'armes, et certains des enjeux liés au fait que des femmes participent au processus de DDR. Ce sont des sujets abordés dans le cadre du cours destiné aux observateurs militaires, mais ce n'est pas tout le personnel des Forces canadiennes qui le suit. Cela fait partie d'un cours en particulier.

**Le sénateur Jaffer :** Cette information est utile. Étant donné que nous envisageons actuellement de quitter l'Afghanistan à titre de combattants, avons-nous fait des plans particuliers concernant les femmes combattantes? Vous avez tout à fait raison; elles n'ont peut-être pas d'armes, mais d'autres difficultés peuvent se présenter. Est-ce que nous examinons notre façon d'agir avec les femmes combattantes?

**Col Horn :** La politique et les plans qui régissent ce qui se passe pendant un désengagement relèvent du Commandement de la Force expéditionnaire du Canada. C'est une question qui doit être posée à ses membres.

**Le sénateur Jaffer :** Puis-je vous demander de vous renseigner?

**Col Horn :** Certainement.

**Le sénateur Dallaire :** J'aimerais revenir à la présence des femmes dans les forces armées et à la nature des conflits auxquels nous avons participé depuis la fin de la guerre froide. Nous sommes présents dans des pays où les femmes sont traitées de façon tout à fait inacceptable. Si vous lisez la Résolution 1325, vous verrez que les femmes ne sont pas traitées de façon équitable.

Savez-vous si une analyse a déjà été faite au sujet de la possibilité d'inclure un plus grand nombre de femmes aux forces déployées dans ces pays? Il serait intéressant d'en savoir plus sur l'intégration des femmes dans ces sociétés à dominance masculine, où les femmes pourraient se révéler très utiles à la mission, que ce soit à la formation ou à la stabilisation.

**Col Horn :** Je n'ai pas entendu parler de telles études. Je sais toutefois que les séances de récapitulation nous ont permis d'apprendre que les femmes sont souvent en mesure d'obtenir plus d'information que leurs collègues masculins. Nous sommes conscients du fait que les femmes doivent être présentes dans certains secteurs parce que des vérifications doivent être effectuées par des personnes du même sexe, mais je ne connais pas d'étude officielle en particulier.



**Senator Dallaire:** It is an extrapolation of Resolution 1325 in the field. For example, there are countries that have created all-women units in order to meet that demand. The Canadian Forces has not gone to that format. Women are employed throughout the forces.

Would you say that the availability of women in the forces to be deployed into such operational scenarios is reduced by the fact that there are not many who are in operational classifications because they are either in other services or in support services that are not necessarily deployed?

**Col. Horn:** I would have to speculate on that, so I would rather not answer that question.

**Senator Dallaire:** Thank you very much.

**Senator Mitchell:** One of the components of Resolution 1325 is that it addresses the integration of women in the post-conflict re-establishment process, the rebuilding process, in negotiations, resolution mechanisms and planning. Perhaps it is too remote a possibility right now in Afghanistan, but it may be of relevance to some extent in other theatres that we are engaged in.

Has any thought been given to how we would promote and organize that process post-conflict in Afghanistan?

Do you know whether there is any general discussion of that in the training program, particularly for senior officers?

**Col. Horn:** The disengagement and the follow-on are outside of our purview. I cannot answer that question.

**Lt.-Col. Poirier:** I am not an expert on DDR, but I know that within the principles of DDR, it is recognized that women should be part of the planning process and part of the organization. It should also be known that wherever the DDR is taking place, it is a host nation responsibility. We teach it as principles, but essentially, we need to encourage the host nation to make sure there are women as part of the committee and the organization. It is clearly seen in our lectures that it is important, and therefore we know about it from a point of view of encouragement.

**The Chair:** We are part of the NATO process, and I am aware that NATO is also struggling with Resolution 1325. I have had the benefit of receiving some briefing from, for example, Norway, where there has been a specific effort to highlight Resolution 1325 in their military. It was a female officer that came to brief us, who was also in charge by her government.

Where would we go to get information on NATO's policy?

**Col. Horn:** That would be ADM (Pol).

**The Chair:** That brings us to the close of the session.

**Le sénateur Dallaire :** C'est une façon d'appliquer la Résolution 1325 sur le terrain. Par exemple, certains pays ont créé des unités entièrement constituées de femmes pour satisfaire à cette demande. Les Forces canadiennes n'ont pas adopté cette façon de faire. Des femmes sont employées dans tous les secteurs des forces.

D'après vous, peut-on dire qu'il y a moins de femmes disponibles pour être déployées sur de tels théâtres d'opérations du fait qu'elles sont moins nombreuses à occuper des postes opérationnels puisqu'elles ont davantage tendance à occuper des postes liés aux services et aux services de soutien, postes qui font moins souvent l'objet d'un déploiement?

**Col Horn :** Je ne pourrais que formuler des hypothèses à ce sujet; je préfère donc ne pas répondre à cette question.

**Le sénateur Dallaire :** Merci beaucoup.

**Le sénateur Mitchell :** La Résolution 1325 traite, entre autres, de l'intégration des femmes au processus de réinstallation et de reconstruction après les conflits, aux négociations, aux mécanismes de résolution et à la planification. C'est peut-être tout à fait irréalisable pour l'instant en Afghanistan, mais cela pourrait être pertinent, dans une certaine mesure, pour d'autres théâtres d'opérations où nous sommes présents.

A-t-on déjà réfléchi à la façon dont nous présenterions et organiserions ce processus à la suite du conflit en Afghanistan?

Savez-vous si on discute, de façon générale, de ce sujet dans le cadre du programme de formation, particulièrement du programme offert aux officiers supérieurs?

**Col Horn :** Le désengagement et le suivi ne sont pas de notre ressort. Je ne peux pas répondre à cette question.

**Lcol Poirier :** Je ne suis pas un spécialiste du DDR, mais je sais que, selon les principes du DDR, les femmes doivent participer au processus de planification et à l'organisation. Il faut aussi souligner que le DDR, quand il a lieu, relève toujours du pays hôte. Nous en enseignons les principes, mais nous devons essentiellement inciter le pays hôte à s'assurer que des femmes font partie du comité et de l'organisation. On souligne clairement l'importance de la présence des femmes dans nos cours, ce qui signifie que, pour nous, il s'agit d'un aspect que nous encourageons le pays hôte à prendre en considération.

**La présidente :** Nous faisons partie de l'OTAN, et je sais que l'OTAN s'efforce aussi d'appliquer la Résolution 1325. J'ai eu la chance d'obtenir de l'information à ce sujet de la part, par exemple, de la Norvège, qui a pris des mesures particulières pour faire reconnaître l'importance de la Résolution 1325 au sein de son armée. C'est une femme officier qui est venue nous informer et qui était mandatée par son gouvernement.

À qui pourrions-nous nous adresser pour obtenir de l'information sur la politique de l'OTAN?

**Col Horn :** Je crois que ce serait le sous-ministre adjoint des Politiques.

**La présidente :** Nous approchons de la fin de la séance.

Thank you for the work that you do in serving Canada and, as senators have noted, serving Canada well. Our aim with respect to Resolution 1325 is to ensure that we improve and that we deliver what we say in the United Nations environment. As I have pointed out, there is some merit in reminding other countries of their responsibilities. However, in order to do that we have to have our own house in order. That is why we are looking so closely at Resolution 1325.

Thank you for your input. We look forward to receiving the answers to some of the questions that have been put to you, and as I indicated earlier, you can respond to them personally or advise us as to who should be responding, and we can follow up from there.

Thank you for your presence this morning and the information that you have given us.

Honourable senators, we are very fortunate this morning to have Ms. Ann Livingstone, Vice-President, Research and Education, from the Pearson Peacekeeping Centre. From the International Development Research Centre is Ms. Colleen Duggan, Senior Program Specialist; and from UNIFEM is Ms. Anne-Marie Goetz, Chief Advisor, Governance Peace and Security.

**Ann Livingstone, Vice-President, Research and Education, Pearson Peacekeeping Centre:** Thank you for the opportunity to appear before you to discuss the study you have undertaken to examine Canada's role in strengthening human rights mechanisms, including equality between men and women in selected conflict-affected areas. Your study has particular reference to the implementation of Resolution 1325 and participation in relevant UN conflict resolution and peace mechanisms.

The PPC is a non-governmental organization whose mandate is to make peace operations more effective through research, education, training and capacity building in support of Canada's initiatives. As part of its mission, vision and values, the PPC articulated from its very beginning the principle of a new peacekeeping partnership that was clearly linked to those who suffered most from the violence that was no longer as easily managed as it had been during the previous decades of the Cold War.

Conflict, as you all know, was changing, both in its conduct and in its level of violence: conflict shifted from inter-state to intra-state violence; and civilians, particularly women and girl children, were most affected by these changes.

Boy children increasingly were susceptible to kidnapping and being drugged and dragged and manipulated into child soldiering, and the legacies of these actions are visible to all of us.

Je vous remercie du travail que vous faites pour le Canada et, comme l'ont dit les sénateurs, que vous faites si bien. Si nous nous préoccupons de la Résolution 1325, c'est parce que nous voulons être certains de nous améliorer et de respecter nos engagements dans le cadre des Nations Unies. Comme je l'ai dit, le fait de rappeler à d'autres pays quelles sont leurs responsabilités présente un certain mérite, mais nous devons d'abord nous assurer que nous assumons nos propres responsabilités. C'est pourquoi nous étudions aussi en détail la Résolution 1325.

Je vous remercie de vos commentaires. Nous attendrons les réponses à certaines des questions que nous vous avons posées et, comme je l'ai mentionné précédemment, vous pouvez y répondre personnellement ou nous dire qui pourrait y répondre; nous pourrions ainsi communiquer avec ces personnes afin d'effectuer un suivi.

Je vous remercie beaucoup de nous avoir honorés de votre présence ce matin et de nous avoir transmis toute cette information.

Honorables sénateurs, nous avons la chance d'accueillir ce matin Mme Ann Livingstone, vice-présidente, Recherche et Éducation, du Centre Pearson pour le maintien de la paix; Mme Colleen Duggan, spécialiste de programmes principale du Centre de recherches pour le développement international; et Mme Anne-Marie Goetz, conseillère principale, Gouvernance, paix et sécurité, d'UNIFEM.

**Ann Livingstone, vice-présidente, Recherche et éducation, Centre Pearson pour le maintien de la paix :** Je vous remercie de me donner l'occasion de témoigner devant vous pour discuter de votre étude du rôle du Canada dans le renforcement des mécanismes de protection des droits de la personne, y compris la promotion de l'égalité entre les sexes dans certaines régions touchées par des conflits. Votre étude traite en particulier de la mise en œuvre de la Résolution 1325 et de la participation du Canada aux mécanismes pertinents de résolution des conflits et de rétablissement de la paix de l'ONU.

Le CPMP est une organisation non gouvernementale dont le mandat consiste à améliorer l'efficacité des opérations de paix grâce à des activités de recherche, d'éducation, de formation et de renforcement des capacités qui soutiennent les initiatives du Canada. Dans le cadre de sa mission, de sa vision et de ses valeurs, le CPMP a dès sa création jeté les bases d'un nouveau partenariat du maintien de la paix qui visait clairement à aider les personnes qui souffraient le plus d'une forme de violence qui n'était plus aussi facile à maîtriser qu'elle l'avait été pendant les décennies de la Guerre froide.

Comme vous le savez tous, les conflits évoluaient, tant dans la façon dont ils se déroulent que dans l'intensité de la violence; les conflits entre les États faisaient place à des conflits à l'intérieur d'États, et ces changements touchaient avant tout les civils, particulièrement les femmes et les fillettes.

Les garçons étaient de plus en plus susceptibles d'être enlevés, drogués et enrôlés de force comme enfants-soldats, et les séquelles de ces actions sont bien visibles.



At the same time, the Pearson Peacekeeping Centre realized that as much as women carried the weight of conflict, they were generally the holders of the traditions, the family, the culture, and often held in their hands the responsibility for the actual rebuilding of post-conflict environments. As such, they were a treasure to be supported and prepared for helping to rebuild their fractured societies.

With regard to supporting the details of Resolution 1325 and 1820, the PPC's objectives regarding women in peace operations and in support of DFAIT and DND MTAP programs and initiatives can be illustrated by some of the following: Gender issues, as well as ethics, culture and human rights, are mainstreamed into all of our learning activities and learning products. There is no escaping the gender issue by having a short session on that girl stuff, but conflict analysis, role playing, problem solving and integrated mission planning all compel participants to deal with and manage the impact of decisions that mission leadership makes on women and children.

Convening seminars and round tables in partnerships with colleagues provides opportunities to debate and discuss the role of women in peace building, and women's leadership roles in justice and policing and post-conflict reconstruction. For example, a seminar in Brasilia and subsequently in Santiago focused on MINUSTAH in collaboration with colleagues from Brazil and Chile. The Round Table on Police and Gendarmerie in Nigeria co-hosted with ECOWAS resulted in some real changes for Nigeria's police-building program. The recent round table with peace build, funded by IDRC with our thanks, discussed the challenges and opportunities for implementing Resolution 1820.

In August 2009, one of the most exciting things we did was sponsor three serving African female United Nations police officers and one former Canadian female United Nations police officer to attend the Security Council open debate on UN Resolution 1820. It was the first time that female UNPOL officers were brought to the debate at the UN Security Council, and it gave them such an opportunity to provide the audience with a perspective from the field. The emphasis was on sexual and gender-based violence, and the impact of that horrific activity on civilians as well as on the police officers themselves.

Hosting a Roundtable on Women in Peace and Humanitarian Operations where women leaders from the UN, Rachel Mayanja, Betty Bigombe, Comfort Lamptey and the AU, all shared their experiences on conducting negotiations and the impact their involvement had on the final outcome.

En même temps, le Centre Pearson pour le maintien de la paix a pris conscience du fait que, en plus de porter le poids des conflits, les femmes étaient généralement les gardiennes des traditions, de la famille et de la culture, et elles assumaient souvent la responsabilité de reconstruire le pays après un conflit. Par conséquent, comme elles jouaient un rôle indispensable, il fallait les soutenir et les préparer afin qu'elles aident à rebâtir leur société fracturée.

En ce qui a trait à l'approbation des détails liés aux Résolutions 1325 et 1820, les objectifs du CPMP concernant la participation des femmes aux opérations de maintien de la paix et à l'appui des programmes et des initiatives du MAECI et du MDN, dont le PAIM, peuvent être mis en lumière par l'affirmation suivante : les questions relatives à l'égalité des sexes, de même que les questions liées à l'éthique, à la culture et aux droits de la personne, font partie intégrante de l'ensemble de nos activités et de nos produits d'apprentissage. On ne règle pas la question de l'égalité des sexes en organisant une brève séance où on aborde ces « affaires de femmes », mais il n'en demeure pas moins que l'analyse des conflits, les jeux de rôles, la résolution de problèmes et la planification intégrée des missions amènent les participants à comprendre les conséquences des décisions que prennent les chefs de missions relativement aux femmes et aux enfants.

L'organisation de colloques et de tables rondes en partenariat avec des collègues permet de débattre et de discuter du rôle des femmes dans la consolidation de la paix et du leadership des femmes dans la justice, le maintien de l'ordre et la reconstruction après les conflits. Par exemple, un colloque qui a eu lieu à Brasília, puis à Santiago a traité de la collaboration entre le Canada, le Brésil et le Chili dans le cadre de la MINUSTAH. En outre, la table ronde sur la police et la gendarmerie qui a été coanimée par la CEDEAO au Nigeria a permis d'apporter des changements concrets au programme de renforcement des forces policières du Nigeria. Par ailleurs, au cours d'une récente table ronde portant sur la consolidation de la paix — financée par le CRDI, avec tous nos remerciements —, on a discuté des défis et des possibilités liés à la mise en œuvre de la Résolution 1820.

En août 2009, nous avons vécu une expérience des plus excitantes : nous avons parrainé trois policières africaines des Nations Unies et une ancienne policière canadienne des Nations Unies pour qu'elles assistent au débat public du Conseil de sécurité sur la Résolution 1820. C'était la première fois que des policières des Nations Unies assistaient à un débat du Conseil de sécurité de l'ONU, et elles ont eu la possibilité extraordinaire de faire connaître le point de vue des travailleurs sur le terrain. Le débat portait sur la violence sexuelle et la violence fondée sur le sexe ainsi que sur les répercussions de cette horrible réalité sur les civils et sur les policiers.

À l'occasion d'une table ronde sur les femmes dans les opérations de paix et d'aide humanitaire, des dirigeantes de l'ONU — Rachel Mayanja, Betty Bigombe, Comfort Lamptey — et de l'UA ont discuté de leurs expériences de négociatrices et des conséquences de leur participation sur l'issue des négociations.

When invitations are issued to participate in our courses, or when there are UN police courses given, the invitations clearly specify adherence to Resolution 1325 and encourage partners to select female candidates.

In the capacity building projects we undertake, the PPC encourages institutions and organizations with whom it is working to increase the recruitment and deployment of women to peace operations. This is particularly true in police and rule of law programs funded by DFAIT.

As we know, the increased use of rape as a tool of war has resulted in a need for women police officers who can work with the victims to investigate, to gather evidence, to write notes, and to keep good reports in anticipation that there will be justice some day.

Sensitizing the troop- and police-contributing countries through training and capacity building programs is critical to the well-being of personnel who serve in mission. With the changing TCC's and PCCs from the West to the global south, there is urgency in increasing the awareness of the international norms regarding equality between men and women, and the important role women have in integrated and complex peace operations at the peace agreement table, at the financial table, at all tables.

Support to and acting on, with firmness, zero tolerance for sexual abuse, misconduct and violence models the behaviour that is expected in missions.

Delivering all-female courses at the request of countries that are involved in capacity building projects; I must admit that some of my male colleagues shook their head and said, "Oh dear," and I suggested that if we understand the culture and if we understand that women are generally passed over from the international training, having an opportunity to be in a classroom by themselves to discuss offers them a chance to exercise their leadership potential, and the benefits are great.

We have delivered seven iterations of a sexual and gender-based violence course as a result of the tremendous need in Darfur — funded by DFAIT — which resulted in 210 participants from 19 countries being trained in sexual and gender-based violence that is so endemic in that mission. One hundred seventy three of the trainees were women who returned to the UNAMID mission and carried out more training for their colleagues, and now the government of Sudan police is asking for more assistance in learning these techniques.

What is the impact? It is difficult to measure impact. We have trained 18,000 people in 15 years from more than 100 countries. However that is not the impact; that is numbers-counting. The

Lorsque nous invitons des gens à participer à nos cours, ou lorsque nous offrons des cours pour former des policiers de l'ONU, les invitations précisent clairement que nous adhérons à la Résolution 1325 et que nous encourageons nos partenaires à sélectionner des femmes parmi les candidats.

Dans le cadre de ses projets de renforcement des capacités, le CPMP incite les institutions et les organismes avec lesquels il travaille à accroître le recrutement et le déploiement de femmes aux fins des opérations de paix. Cela est particulièrement vrai pour les programmes relatifs à la police et à la primauté du droit qui sont financés par le MAECI.

Comme nous le savons, le recours accru au viol comme arme de guerre a rendu nécessaire la présence de policières qui peuvent travailler avec les victimes pour enquêter, recueillir des éléments de preuve, consigner des notes et rédiger de bons rapports dans l'espoir qu'un jour justice sera rendue.

La sensibilisation des pays fournisseurs de contingents et de forces de police au moyen de programmes de formation et de renforcement des capacités est essentielle au bien-être du personnel qui participe aux missions de paix. Comme il y a de plus en plus de pays de l'hémisphère Sud — par rapport aux pays occidentaux — qui fournissent des troupes et des forces de police, il est urgent de conscientiser ces nouveaux joueurs au sujet des normes internationales concernant l'égalité entre les sexes et du rôle important que jouent les femmes dans les opérations intégrées et complexes de maintien de la paix au moment de négocier les accords de paix, les accords financiers, voire l'ensemble des accords.

On doit insister fermement sur le comportement qui est attendu dans le cadre des missions — en envoyant un message de tolérance zéro à l'égard des actes d'agression sexuelle, d'inconduite et de violence — et prendre des mesures concrètes à ce chapitre.

À la demande des pays qui participent aux projets de renforcement des capacités, il faut offrir des cours destinés exclusivement aux femmes; je dois avouer que certains de mes collègues masculins ont hoché la tête et ont soupiré « Mon Dieu! » en entendant cela, mais je leur ai fait remarquer que, si nous reconnaissons les caractéristiques particulières des femmes et le fait que les femmes sont généralement exclues des programmes de formation internationale, nous comprendrons que, en ayant la possibilité de discuter entre elles dans une salle de classe, elles pourront exercer leur leadership, et les avantages d'une telle approche sont extraordinaires.

En raison des besoins criants au Darfour, nous avons offert sept fois un cours — financé par le MAECI — portant sur la violence sexuelle et la violence fondée sur le sexe, auquel ont participé en tout 210 personnes provenant de 19 pays, car ce type de violence est endémique à cet endroit. Parmi les participants, 173 étaient des femmes qui rejoignaient la MINUAD pour former davantage leurs collègues, et, maintenant, la police du gouvernement du Soudan souhaite obtenir de l'aide pour apprendre ces techniques.

Quelle est l'incidence? Il est difficile de mesurer l'incidence. En 15 ans, nous avons formé 18 000 personnes venant de plus de 100 pays. Mais cela n'a rien à voir avec l'incidence; il ne s'agit que



impact is in the results that we see. Seven countries that are part of the Africa program figured highest on the list of the 15 contributors for UN police officers. In 2008, three countries, Mali, Senegal and Burkina Faso, changed their recruitment laws for the gendarmerie to allow women to serve. This had never been done before. After four years of working in those countries, we think we had a tiny impact on that decision.

PPC is actively engaged in drafting the UN Peacekeeping Operations Principles and Guidelines and is currently engaged in drafting the operational guidance for the heads of missions. This is the Challenges Forum, which is funded by Sweden but has 16 countries around the table including the five top troop-contributing and police-contributing countries.

Increased knowledge and skills, responsibilities and confidence are noted by our participants. As they write on their evaluation forms, "Thank you Canada," "God bless Canada," "Can I please have some more training, Canada?"

I will close with a story from one of our sexual and gender-based violence participants. At the end of day two of every course we ask our participants to identify one thing they have learned that they did not know before. You can imagine the range of responses. One woman police officer, graceful, tall, stood to her feet. She had been in two UN missions before being deployed to Darfur. Her lesson, spoken quietly and articulately, was that she had learned that as a woman she had human rights and that we all had human rights. I did not know whether to dance with joy or weep with frustration that — after being involved in prior missions — this was her lesson, so I did both. I realized in the midst of celebrating her success there remains much work to be done and Canada and Canada, with its reputation, can lead many more to this lesson.

**Colleen Duggan, Senior Program Specialist, International Development Research Centre:** Madam Chair, members of the committee, I would like to express my thanks to you for the invitation to speak to you here today on the issue of women, peace and security and Canada's contribution to the implementation of Security Council Resolution 1325.

Since 1970, Canada's International Development Research Centre, IDRC, has been funding researchers in developing countries to conduct applied research on problems identified as crucial to their own communities. For more than a decade IDRC has been supporting applied research on the roles of women before, during and after conflict in a number of countries in the developing world.

de chiffres. L'incidence se rapporte plutôt aux résultats que nous pouvons constater. Sept pays participant au programme de l'Afrique figurent en tête de liste des 15 principaux fournisseurs de policiers de l'ONU. En 2008, trois pays, soit le Mali, le Sénégal et le Burkina Faso, ont modifié leurs règles en matière de recrutement pour permettre aux femmes de servir dans la gendarmerie. C'était une première. Nous intervenons dans ces pays depuis quatre ans, et nous croyons que nous avons joué un rôle modeste dans cette décision.

Le CPMP participe activement à l'élaboration des principes et des directives des opérations de maintien de la paix de l'ONU et collabore actuellement à la rédaction des lignes directrices opérationnelles pour les chefs de mission. Il s'agit du Challenges Forum, qui est financé par la Suède, mais auquel participent 16 pays, dont les cinq principaux pays fournisseurs de troupes et de services de police.

Les participants soutiennent que les cours leur permettent d'accroître leurs connaissances et leurs compétences, leurs responsabilités, ainsi que leur estime de soi. Ils mentionnent dans leurs formulaires d'évaluation : « Merci Canada », « Que Dieu bénisse le Canada » et « Pourrais-je participer à d'autres cours de formation? »

Je vais conclure par une anecdote au sujet de l'une de nos participants au cours sur la violence sexuelle et la violence fondée sur le sexe. À la fin de la deuxième journée de tous nos cours de formation, nous demandons aux participants de nommer l'une des choses qu'ils ont apprises. Vous pouvez imaginer la diversité des réponses. Une policière, grande et élégante, s'est levée. Elle avait participé à deux missions de l'ONU avant d'être déployée au Darfour. Elle a expliqué posément et clairement qu'elle avait appris qu'une femme avait des droits et que tous les humains avaient des droits. J'ignorais si je devais sautiller de joie ou pleurer de colère du fait que, après avoir participé à d'autres missions, c'était ce qu'elle avait appris, alors j'ai fait les deux. J'ai pris conscience, en me réjouissant de son succès, du fait qu'il y avait encore beaucoup de travail à faire au Canada et que le Canada, avec sa réputation, peut enseigner ce genre de choses à beaucoup d'autres personnes.

**Colleen Duggan, conseillère principale en programmes principale, Centre de recherches pour le développement international :** Madame la présidente, membres du comité, je vous remercie de m'avoir invitée à témoigner devant vous aujourd'hui au sujet de la question des femmes, de la paix et de la sécurité, ainsi que de la contribution du Canada à la mise en œuvre de la Résolution 1325 du Conseil de sécurité.

Depuis 1970, le Centre de recherches pour le développement international, le CRDI, finance les travaux de recherche appliquée menés par des chercheurs de pays en développement sur les problèmes que ces derniers jugent cruciaux pour leur population. Depuis plus de dix ans, le CRDI soutient des travaux de recherche appliquée portant sur les rôles des femmes avant, pendant et après les conflits dans un certain nombre de pays en développement.

I have read over the transcripts of your discussions in September on this issue, and I see that you have actually covered a lot of ground, especially vis-à-vis governmental and non-governmental initiatives in support of Security Council Resolution 1325.

I would like to just change the focus a little bit today and maybe bring to this discussion some issues that have not been discussed.

Over the years, IDRC has participated in a number of initiatives that were mentioned by witnesses in September, including the interdepartmental group on women, peace and security and consultations with civil society on the drafting of a national action plan.

I would like to speak a little bit more about what research can bring to the various dimensions of Resolutions 1325 and 1820, the related Security Council resolutions on preventing and addressing sexual violence.

Our experience in working with researchers in developed and developing countries indicates that well-grounded and rigorous research can influence public policies for the good, particularly during moments of political transition.

I will speak directly to IDRC's role in supporting research on issues of women, peace and security. As time is short, I will focus my remarks on three key research-related issues included in Resolutions 1325 and 1820. These have perhaps not received very wide discussion in your deliberations so far.

The first relates to the importance of using research evidence for informing public policy and debate around efforts to prevent and address sexual violence perpetrated against women and girls during conflict. To date, much of the discussion in the international community has revolved around improving efforts for prosecuting perpetrators of sexual violence and holding conflict parties accountable. As important as these issues are, less attention has been paid to doing something for the victims who must live with the terrible economic, social and psychological legacy of sexual violence. In many developing countries, sexual violence leads to the feminization of poverty, meaning that women and girls are ostracized from their family and support networks and cut off from channels of economic production. Simply because they have been victims they cannot feed their families or go to work.

Recognizing this dilemma, since 2002, IDRC has been supporting research with the International Centre for Transitional Justice. That research examines how post-conflict countries are dealing with the challenges of designing and

À la lecture du compte rendu de vos délibérations sur cette question en septembre, j'ai pu constater que vous avez abordé de très nombreux points, particulièrement les initiatives tant gouvernementales que non gouvernementales mises de l'avant à l'appui de la Résolution 1325 du Conseil de sécurité.

Je souhaiterais réorienter un peu la discussion aujourd'hui et peut-être soulever des questions qui n'ont pas encore été abordées.

Au fil des années, le CRDI a participé à nombre des initiatives qui ont été mentionnées par les témoins en septembre, notamment au groupe interministériel sur les femmes, la paix et la sécurité ainsi qu'aux consultations avec la société civile en vue de la préparation d'un plan d'action national.

J'aimerais parler un peu plus de la question de l'incidence des activités de recherche sur les diverses dimensions des Résolutions 1325 et 1820, lesquelles sont des résolutions connexes du Conseil de sécurité qui visent à prévenir et à réprimer les actes de violence sexuelle.

En collaborant avec des chercheurs tant de pays développés que de pays en développement, le CRDI a observé que des travaux de recherche pertinents et rigoureux peuvent influencer pour le mieux les politiques publiques, particulièrement dans des situations de transition politique.

Je parlerai ici directement du soutien que le CRDI accorde à la recherche portant sur les femmes, la paix et la sécurité. Étant donné que nous ne disposons que de peu de temps, je m'en tiendrai à trois aspects clés liés à la recherche concernant les Résolutions 1325 et 1820. Il s'agit d'aspects que vous n'avez peut-être pas beaucoup abordés au cours de vos délibérations jusqu'à maintenant.

Le premier aspect se rapporte à l'importance de se servir des données probantes issues de la recherche pour éclairer les politiques publiques de même que les débats portant sur les mécanismes à mettre en œuvre pour prévenir la violence faite aux femmes et aux filles en temps de conflit. Jusqu'à maintenant, les débats au sein de la communauté internationale ont surtout porté sur l'amélioration des efforts déployés pour amener devant les tribunaux les auteurs d'actes de violence sexuelle et pour faire en sorte que les parties aux conflits répondent de leurs actes. Ces efforts sont certes importants, mais on a accordé moins d'attention à la nécessité de faire quelque chose pour les victimes, qui doivent vivre avec les terribles séquelles de la violence sexuelle sur les plans économique, social et psychologique. Dans bien des pays en développement, la violence sexuelle entraîne la féminisation de la pauvreté, c'est-à-dire que les femmes et les filles subissent l'ostracisme de leur famille et de leur réseau de soutien et sont écartées des circuits de production économique. Ce sont pourtant elles les victimes, mais pour cette seule raison, elles ne peuvent plus travailler ni nourrir leur famille.

Conscient de ce dilemme, le CRDI soutient depuis 2002 des travaux de recherche menés par le Centre international pour la justice transitionnelle. Ces travaux de recherche examinent la façon dont des pays se relevant de conflits s'y prennent pour



implementing state-level policies for violence prevention and compensation to victims of human rights violations, including victims of sexual violence.

Case studies have examined the experiences of Guatemala, Peru, South Africa, East Timor, Rwanda and Sierra Leone. Research has also delved into the impacts that conflict violence against women has upon male relatives and families and has looked at opportunities for governments to make use of micro-finance schemes as part of state efforts to repair harm. Findings and recommendations from these projects have been used to influence the Colombian National Commission for Reconciliation and Reparation, for example.

In Guatemala, IDRC has supported the research of a consortium of women's groups in the range of economic and psychosocial measures available for addressing the needs of survivors of sexual violence. Findings from this work have raised awareness in the public on sexual crimes and the need to counteract stigmatization of survivors. It has also influenced the debate around that country's national compensation process and has resulted in an alliance with the ministry of education. Plans are now being laid to commence work on the historic memory of sexual crimes committed during war and in its aftermath.

This is important, because making links between past and current practices around sexual violence is important in a country like Guatemala which continues to suffer from very high, ongoing levels of non-conflict-related sexual violence.

The second area highlights the importance of understanding how other types of harm impact women and girls in different ways. As horrifying and reprehensible as it is, not all conflict violence is sexual violence. Research the world over tells us that women and girls are disproportionately affected by internal displacement, mainly because they have neither the power nor the means to flee over international borders and become refugees. In Colombia, IDRC supported research with the Universidad de San Buenaventura which has identified the institutional responses available to internally displaced women and girls and examined how internally displaced — particularly those from indigenous and Afro-Colombian ethnic groups — interpret loss, damages and prospects for assistance from the state. Another research project with the national university is examining the differentiated impacts that land seizures are having upon peasant women. Understanding effects is an indispensable first step for designing appropriate policies for restitution and resettlement.

s'attaquer aux défis de concevoir et de mettre en œuvre des politiques nationales de prévention de la violence et de réparation destinées aux victimes de violation des droits de la personne, y compris les victimes d'actes de violence sexuelle.

Dés études de cas ont permis d'examiner la situation au Guatemala, au Pérou, en Afrique du Sud, au Timor-Oriental, au Rwanda et en Sierra Leone. Les auteurs de ces travaux de recherche se sont aussi intéressés aux répercussions de la violence faite aux femmes en temps de conflit sur les parents de sexe masculin et sur la famille. Ils ont par ailleurs examiné la possibilité, pour les gouvernements, d'inclure le micro-crédit aux mesures de réparation. Les constatations et les recommandations découlant de ces travaux de recherche ont servi à influencer, par exemple, la Commission nationale colombienne pour la réconciliation et la réparation.

Au Guatemala, le CRDI a soutenu les travaux de recherche d'un consortium de groupes de femmes qui ont porté sur les gammes des mesures économiques et psychosociales qui existent pour répondre aux besoins des victimes de violence sexuelle. Les constatations qui ont émané de ces travaux ont sensibilisé la population aux crimes sexuels et à la nécessité d'agir pour éviter que les victimes soient stigmatisées. Elles ont également eu une influence dans le débat au sujet du mécanisme national de réparation qui a donné lieu à la conclusion d'une alliance avec le ministère de l'Éducation. On est à prendre les dispositions nécessaires afin d'amorcer le recensement des crimes sexuels commis pendant et après la guerre.

Au Guatemala, il est important d'établir des liens entre les pratiques passées et les pratiques actuelles en matière de violence sexuelle, car ce pays continue d'être marqué par un nombre très élevé d'actes de violence sexuelle, même en temps de paix.

Le deuxième aspect est lié à l'importance de comprendre l'incidence bien différente que les autres types de torts ont sur les femmes et les filles. Si horribles et condamnables soient-ils, les actes de violence perpétrés en temps de conflit ne sont pas tous des actes de violence sexuelle. Les travaux de recherche menés dans le monde nous apprennent que les déplacements à l'intérieur d'un même pays touchent les femmes et les filles de façon disproportionnée, principalement parce qu'elles n'ont ni les moyens ni la possibilité de traverser la frontière et de devenir réfugiées dans un autre pays. En Colombie, des travaux de recherche de l'Universidad San Buenaventura soutenus par le CRDI ont permis de cerner les mesures institutionnelles dont peuvent bénéficier les filles et les femmes déplacées à l'intérieur de leur pays et d'examiner comment les personnes déplacées — en particulier les Autochtones et les Afro-Colombiens — interprètent les notions de perte et de torts ainsi que leurs perspectives de recevoir de l'aide de l'État. Un autre projet de recherche, réalisé par l'université nationale, se penche sur l'incidence différenciée de la confiscation des terres sur les paysannes. La compréhension des effets constitue une première étape indispensable pour pouvoir concevoir des politiques de restitution et de réinstallation adéquates.

The third issue of critical importance is understanding the numerous ways that women participate in peace processes and during post-conflict recovery and reconstruction. Understanding the multiple roles of women during and after war, as civil society activists — as heads of family, as politicians and as combatants, just to name a few — underlines the importance of seeing women as agents for positive change and not just as passive victims.

In 2001, as peace negotiations with both the FARC guerrilla and paramilitary groups in Colombia moved forward on separate tracks, IDRC supported a study led by the Universidad de Antioquia looking at how past state programs for disarmament, demobilization and reintegration (DDR) have addressed the needs of demobilizing women and girl combatants. This study has provided policy-makers with important policy choices for programming in Colombia. The same group of researchers has gone on to investigate the obstacles for former female combatants as they move from armed struggle into formal political participation.

In Uganda, IDRC has been supporting research documenting the experiences of girls who had been kidnapped and brutally inducted into the Lord's Resistance Army. Findings have helped to inform the response of multilateral and bilateral donors for strengthening the capacity of national institutions; in particular in the areas of health, education and employment.

In the fall of 2005, Foreign Affairs Canada approached IDRC for assistance with the Darfur peace process, noting that women's concerns were not being reflected adequately in the Abuja peace talks. As an aside, I would mention that two senators here today were involved in that effort.

In that case, IDRC was asked to provide specialist gender expertise and expertise on conflict resolution. While the Darfur agreement was not successfully concluded, important lessons were learned about how women define security, one of the cornerstones of peace in any country, and the importance of engagement on women's concerns early on in peace negotiations. I am delighted to hear that the Pearson Peacekeeping Centre has also recognized that as important and is continuing that work.

I would be remiss if I did not mention the importance that IDRC also attaches to informing evidence-based debate at home amongst Canadians, and refer to the recent meeting on Resolution 1820 that we supported with both Peacebuild and the Pearson Peacekeeping Centre. That was also a very interesting and informative initiative.

Le troisième aspect qui présente une importance cruciale est la compréhension des nombreuses façons dont les femmes participent aux processus de paix ainsi qu'au relèvement et à la reconstruction à la suite des conflits. Il s'agit de comprendre les rôles multiples que jouent les femmes durant et après la guerre — en tant que militantes de la société civile, chefs de famille, politiciennes, combattantes, pour ne nommer que ceux-là — pour faire ressortir l'importance de voir les femmes comme des agents de changement positifs et non uniquement comme des victimes passives.

En 2001, alors que des négociations de paix se tenaient séparément avec les FARC et avec les groupes paramilitaires en Colombie, le CRDI a appuyé une étude menée par l'Universidad de Antioquia pour examiner dans quelle mesure les programmes de désarmement, de démobilisation et de réintégration des anciens combattants mis sur pied par l'État par le passé avaient répondu aux besoins des combattantes — tant les femmes que les filles — démobilisées. Cette étude a fourni aux responsables des politiques un éclairage quant aux choix à faire en matière des programmes de cette nature. Le même groupe de chercheurs s'est par la suite intéressé aux obstacles que doivent surmonter les anciennes combattantes pour passer de la lutte armée à la participation politique officielle.

En Ouganda, le CRDI soutient des travaux de recherche recensant l'expérience de jeunes filles kidnappées et brutalement forcées d'entrer dans l'Armée de résistance du Seigneur. Les constatations ont contribué à façonner la manière dont les bailleurs d'aide multilatérale et bilatérale procèdent pour renforcer les capacités des institutions nationales, en particulier dans les domaines de la santé, de l'éducation et de l'emploi.

À l'automne 2005, le ministère des Affaires étrangères du Canada a demandé au CRDI de l'aider à contribuer au processus de paix au Darfour, estimant qu'on ne prenait pas suffisamment en considération les préoccupations des femmes dans les pourparlers de paix d'Abuja. Soit dit en passant, je tiens à souligner que deux sénateurs ici présents ont participé à ces travaux.

Dans ce cas précis, on avait besoin des connaissances spécialisées du CRDI en matière d'égalité entre les sexes et de résolution de conflits. Même si aucun accord n'a pu être conclu au Darfour, on a appris la manière dont les femmes définissent la sécurité, l'une des pierres angulaires de la paix, quel que soit le pays, et l'importance de prendre en compte les préoccupations des femmes dès le début dans les pourparlers de paix. Je suis ravie d'entendre que le Centre Pearson pour le maintien de la paix a également reconnu toute l'importance de cet aspect et qu'il poursuit les travaux en ce sens.

Je m'en voudrais si, avant de conclure, je ne vous disais pas combien il est important pour le CRDI d'éclairer un débat reposant sur des données probantes ici même au pays, entre Canadiens, et si je ne faisais pas mention de la réunion récente qui a été conjointement organisée par le CRDI, Paix durable et le Centre Pearson pour le maintien de la paix pour discuter de la Résolution 1820. Il s'agissait également d'une initiative très intéressante et très instructive.



In concluding, let me reiterate IDRC's ongoing appreciation for the parliamentary grant, which makes our work possible. I welcome your questions and comments.

**Anne-Marie Goetz, Chief Advisor, Governance Peace and Security, UNIFEM:** Thank you very much for the invitation to discuss this issue in front of this committee, and thank you for Canada's commitment to this subject.

On October 5 of this year, at the ninth meeting of the Security Council on the issue of Resolution 1325, the U.K. began its intervention by saying sometimes, particularly in the U.K., when you are waiting for a bus and it is raining, no buses come for a very long time; and then all of a sudden, all of the buses come at once. That is how we all felt that day, on October 5, when we were talking about Resolution 1889, the second resolution in less than a week on women, peace and security in the Security Council.

After a very long time of inadequate implementation of Resolution 1325, we now have a body of four substantial resolutions on women, peace and security. I have actually provided a handout that summarizes the content of these four resolutions, looking in particular at their monitoring accountability and implementation elements, which I will address.

I would ask you to note that what we are seeing in the production of these four resolutions is an evolution in the UN's peace and security architecture as regards to the issue of women, peace and security.

In Resolutions 1325 and 1889, we see a very strong focus on the peace building and peacemaking architecture of the UN, a focus on the Peacebuilding Commission and on the issue of transitions and early recovery. Whereas in Resolutions 1820 and 1888, we see what is perhaps the most striking evolution in the protection of civilians' architecture of the UN, to recognize the role and responsibility of international institutions to protect and prevent women and children from sexual violence. This has implications, of course, for troop deployment, force composition, military doctrine and many of the issues that you discussed earlier today.

In your hearing on this subject on September 14, you heard evidence that UNIFEM has been producing data regarding inadequacies in the implementation of Resolution 1325. You heard our data on the average number of women in peace processes; about 7.1 per cent of negotiating delegations are female. That proportion appears to have gone down since the passage of Resolution 1325, which has very disturbing implications for the alacrity with which that resolution has been implemented.

Pour terminer, je tiens à réitérer les remerciements sincères du CRDI en ce qui concerne le crédit parlementaire qui fait en sorte qu'il puisse poursuivre son action. Je vous invite à m'adresser vos questions et vos commentaires.

**Anne-Marie Goetz, conseillère principale, Gouvernance, paix et sécurité, UNIFEM :** Je vous remercie grandement de l'invitation à discuter de cette question devant le comité, et je remercie le gouvernement du Canada de son engagement à ce chapitre.

Le 5 octobre dernier, à l'occasion de la neuvième réunion du Conseil de sécurité portant sur la Résolution 1325, le représentant du Royaume-Uni a commencé son intervention en expliquant que, parfois, et particulièrement au Royaume-Uni, on doit attendre l'autobus sous la pluie, et aucun autobus ne passe pendant un très long moment, puis, soudainement, tous les autobus arrivent en même temps. C'est l'impression que nous avions le 5 octobre, lorsque nous discutons de la Résolution 1889, deuxième résolution sur les femmes, la paix et la sécurité adoptée en moins d'une semaine par le Conseil de sécurité.

Après avoir assisté pendant très longtemps à la mise en œuvre inadéquate de la Résolution 1325, nous pouvons maintenant compter sur quatre résolutions substantielles sur les femmes, la paix et la sécurité. J'ai distribué un document qui résume le contenu de ces quatre résolutions et qui examine plus particulièrement leurs mécanismes de surveillance de la reddition de comptes et de la mise en œuvre, dont je parlerai.

Je tiens à souligner que l'adoption de ces quatre résolutions constitue une évolution de l'architecture de paix et de sécurité de l'ONU concernant la question des femmes, de la paix et de la sécurité.

Les Résolutions 1325 et 1889 sont fortement axées sur l'architecture de consolidation et de rétablissement de la paix de l'ONU et insistent sur le rôle de la Commission de consolidation de la paix et sur la question des transitions et du rétablissement précoce. Quant aux Résolutions 1820 et 1888, nous pouvons constater qu'elles représentent peut-être l'avancée la plus marquante dans le programme de protection des civils de l'ONU, car elles reconnaissent le rôle et la responsabilité des institutions internationales à l'égard de la protection des femmes et des enfants contre les actes de violence sexuelle. Bien sûr, la mise en œuvre de ces résolutions a une incidence sur le déploiement des troupes, sur la composition des forces militaires, sur la doctrine militaire et sur nombre des questions dont vous avez discuté aujourd'hui.

À l'audience du 14 septembre, qui portait sur ce sujet, vous avez entendu la déclaration selon laquelle l'UNIFEM produit des données mettant en évidence les lacunes dans la mise en œuvre de la Résolution 1325. Vous avez été informés des données obtenues par l'UNIFEM concernant le nombre moyen de femmes qui participent aux processus de paix; la proportion des femmes dans les délégations de négociateurs s'élève à environ 7,1 p. 100. Cette proportion semble avoir diminué depuis l'adoption de la Résolution 1325, ce qui soulève des préoccupations quant à ce que cache l'empressement avec lequel cette résolution a été mise en œuvre.

You also heard that one of the consequences — both of the previous speakers mentioned this — of women's exclusion from peace talks is the lack of attention to gender issues, as well as many other issues on which women have a particular perspective within peace deals. Most striking of these exclusions is the lack of appearance of sexual violence itself or gender-based violence in many peace accords.

You heard our research that since the end of the Cold War in 1989, we have analyzed 300 separate peace accords for 45 conflict situations. Only 18 mention sexual violence or gender-based violence in any form, and that is for 10 conflict situations, excluding conflicts where sexual violence was a structured and organized feature of the fighting, such as Bosnia, DRC, Liberia, Sierra Leone and so on. Only one cease-fire has ever been monitored, as far as we know, to monitor for sexual violence, and that is the Nuba Mountain cease-fire in south Sudan.

This all has consequences, of course, for where the money goes after a conflict is over. If women are excluded from decision-making, they do not take part in the Amnesty International commissions, the truth and reconciliation commissions, land and reform commissions and the other institutions that implement the peace.

UNIFEM's research shows that in post-conflict financing, which is very difficult to analyze in the absence of a gender marker, we think the deficit in spending for women's needs is stark. In an analysis of consolidated appeals for humanitarian emergency spending for 23 post-conflict situations — and this involved looking at 17,000 projects over three years, — we found that with the exclusion of food aid, less than 3 per cent of projects made any mention of addressing women's needs. Of that, less than one-half addressed issues of violence against women.

I have very little time, and I was asked to provide the committee with an update on the implementation of 1325 by UNIFEM, the UN system and member states. This is such a tall order, that I will just focus on areas that indicate prospects for constructive future development.

First, there is the issue of gender expertise in mediation. In Uganda over the past two years, UNIFEM has experimented with the Department of Political Affairs by providing a full-time senior gender adviser to work with a special envoy for LRA affected areas. This adviser was able to forge unity in the Uganda Women's Coalition for Peace and also to assist women locally to bring into the Juba accords what is now considered to be state-of-the-art language, especially in the recovery, reconciliation and justice components of those accords. UNIFEM hopes to continue

En outre, on vous a expliqué que l'une des conséquences — les deux témoins précédents en ont fait mention — de l'exclusion des femmes des pourparlers de paix est l'omission de prendre en compte l'égalité des sexes ainsi que de nombreuses autres questions que les femmes envisagent d'un angle particulier au cours des négociations de paix. L'une des conséquences les plus frappantes de la non-participation des femmes, c'est l'absence de dispositions portant sur les actes de violence sexuelle ou de violence fondée sur le sexe dans nombre d'accords de paix.

Vous avez appris que, depuis la fin de la Guerre froide, en 1989, nous avons analysé 300 accords de paix relatifs à 45 conflits. Seuls 18 accords abordaient la question de la violence sexuelle ou fondée sur le sexe, et ces accords visent dix conflits, à l'exception des conflits où la violence sexuelle était utilisée de façon systématique, comme en Bosnie, en République démocratique du Congo, au Libéria, en Sierra Leone et dans d'autres pays. À notre connaissance, seul un cessez-le-feu a fait l'objet d'une analyse au chapitre de la violence sexuelle, et il s'agit du cessez-le-feu conclu dans les monts Nuba, dans le sud du Soudan.

Bien entendu, cela a des conséquences sur l'utilisation de l'argent après un conflit. Si les femmes sont exclues de la prise de décisions, elles ne participent pas aux commissions d'Amnistie internationale, aux commissions de vérité et de réconciliation, aux commissions sur la réforme foncière et aux autres mécanismes de consolidation de la paix.

Les travaux de recherche menés par l'UNIFEM révèlent que, en ce qui touche le financement après les conflits — aspect qui est très difficile à évaluer en l'absence d'un indicateur du sexe —, nous croyons que l'insuffisance de fonds pour répondre aux besoins des femmes saute aux yeux. À la lumière d'une analyse de l'appel global pour une aide humanitaire d'urgence dans 23 régions émergeant d'un conflit — ce qui nous a amenés à examiner 17 000 projets en trois ans —, nous avons constaté que, hormis les projets relatifs à l'aide alimentaire, moins de 3 p. 100 des projets faisaient mention de la nécessité de répondre aux besoins des femmes. De ce pourcentage, moins de la moitié traitait de la violence à l'endroit des femmes.

Je dispose de très peu de temps, et on m'a demandé de faire le point sur la mise en œuvre de la Résolution 1325 par l'UNIFEM, l'ONU et les États membres. Cela n'est pas une mince tâche, de sorte que je vais seulement me concentrer sur les aspects qui annoncent des perspectives d'amélioration.

D'abord, il est essentiel que des personnes compétentes en matière d'égalité des sexes participent à la médiation. En Ouganda, au cours des deux dernières années, l'UNIFEM et le Département des affaires politiques de l'ONU ont mis en place un conseiller principal en genre qui travaille à temps plein avec un envoyé spécial dans les régions où sévit l'Armée de résistance du Seigneur. Ce conseiller a été en mesure d'instaurer une unité au sein de la coalition des femmes pour la paix en Ouganda et d'aider les femmes des régions touchées à intégrer dans les accords de



collaborating with DPA to strengthen gender expertise available to mediators on an in-house standby basis.

This need for expertise, as well as for, of course, better gender balance amongst mediators, was acknowledged in the Secretary General's report of May 2009 on mediation and was mentioned by almost every single country speaking at the open debate of the Security Council on October 5.

The second element, women's participation in peace processes, which is different from gender expertise, has been mentioned, of course, by the other two speakers. This remains an area where innovation is desperately needed. There have been little modifications to the shape and composition of peace tables over the years, and this is one of the reasons why women are excluded. UNIFEM focuses on working on women's peace coalitions in parallel and track two processes, such as the International Women's Commission for a Just and Sustainable Israeli-Palestinian Peace. Here we have little access to the quartet or occasions where women can influence peace talks.

Sexual violence and peacekeeping has been mentioned to some extent this morning, and this is an area where Canada proved quite important in supporting the evolution of Resolution 1820. You heard last time you held this hearing about Canada's work in supporting the Wilton Park Conference of May 2006. UNIFEM and DPKO ran that conference, and we came at it with the conviction that sexual violence was a security and political problem, not as it had been treated hitherto by the council and by the UN as a humanitarian issue.

Jan Egeland, the former Emergency Relief Coordinator said that we leave conflict-related sexual violence to humanitarian agencies, and all they can do is offer a rape survivor a blanket and some food. They can document it and provide for victims but cannot stop it. We need to address this as a political and security issue.

As you know, Resolutions 1820 and 1888 have taken this up completely, and this includes a commitment to revising the very conduct of peacekeeping so that it acknowledges that women as civilians face different security threats in different arenas and theatres than do other civilians. This literally means some of the things you were discussing this morning, such as patrolling at pre-dawn hours between the village and the water point, which is

Juba ce qui est maintenant considéré comme des dispositions de référence, particulièrement les volets de cet accord traitant du rétablissement, de la réconciliation et de la justice. L'UNIFEM espère continuer de collaborer avec le DAP de l'ONU pour augmenter à l'interne le nombre de conseillers en genre à la disposition des médiateurs.

La nécessité d'avoir accès à des personnes compétentes et, bien sûr, d'assurer une représentation équilibrée des deux sexes parmi les médiateurs a été reconnue dans le rapport du Secrétaire général sur la médiation, publié en mai 2009, et a été mentionné par les représentants de presque tous les pays qui ont participé au débat public du Conseil de sécurité, le 5 octobre.

Le deuxième aspect, soit la participation des femmes aux processus de paix, ce qui diffère des compétences en matière d'égalité des sexes, a évidemment été souligné par les deux témoins précédents. Il s'agit d'un domaine où le manque de nouvelles initiatives se fait cruellement sentir. Au cours des dernières années, la forme et la composition des tables de négociation de l'accord de paix ont subi très peu de modifications, et c'est l'une des raisons pour lesquelles les femmes en sont encore exclues. L'UNIFEM travaille en parallèle avec des coalitions de femmes pour la paix et suit de près deux groupes, dont la Commission internationale des femmes pour une paix israélo-palestinienne juste et durable. Nous avons très peu accès aux discussions du Quatuor, et il y a très peu d'occasions où les femmes peuvent influencer les pourparlers de paix.

Ce matin, on a discuté dans une certaine mesure de la violence sexuelle et du maintien de la paix, et le Canada a joué un rôle assez important dans ce domaine en appuyant la mise en œuvre de la Résolution 1820. Au cours d'une réunion antérieure du comité, on a souligné le travail du Canada pour soutenir la conférence de Wilton Park de mai 2006. L'UNIFEM et le DOMP ont présidé cette conférence, et nous sommes partis du principe que la violence sexuelle représentait un problème de sécurité et un problème politique, et non un problème humanitaire, comme l'avaient jusque-là considéré le Conseil de sécurité et l'ONU.

Jan Egeland, l'ancien coordonnateur des secours d'urgence, a déclaré que nous laissons les organismes humanitaires s'occuper des problèmes de violence sexuelle liée à un conflit, alors que tout ce qu'ils peuvent offrir à une victime de viol, c'est une couverture et un peu de nourriture. Ils peuvent rapporter le viol par écrit et aider les victimes, mais ils ne peuvent rien faire pour contrer cette forme de violence. Nous devons nous attaquer à ce problème sous l'angle de la politique et de la sécurité.

Comme vous le savez, les Résolutions 1820 et 1888 s'alignent entièrement sur cette position, ce qui se traduit entre autres par un engagement à modifier le processus de maintien de la paix pour qu'il tienne compte du fait que les femmes s'exposent à des risques différents dans des endroits différents comparativement aux autres civils. Cela renvoie directement à certaines des mesures dont vous discutiez ce matin, comme la présence d'unités de

when women are raped, instead of at 2 p.m. on an arterial road near a roadblock.

With respect to sexual violence and mediation, if sexual violence is a security problem, it is also a political problem. It has to be brought up by mediators and in mediation processes. UNIFEM has recently partnered with DPA; DPKO, UNDP — United Nations Development Programme — OCHA — United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs — and the Centre for Humanitarian Dialogue to bring together very senior high-level peace mediators to ask them: What are the obstacles to addressing sexual violence in peace accords?

With respect to monitoring implementation, Resolution 1325 is striking for the lack of agreed global indicators to show where performance has been positive or is lacking. Unsurprisingly, this is one of the reasons or excuses for the lack of review and action on failures to address and implement this resolution.

Resolution 1889 at last calls for the production of global indicators on Resolution 1325, and this must happen within six months for council review. UNIFEM has been collaborating with UNFPA and the Office of the Special Advisor on Gender Issues to support the development of smart indicators on Resolution 1325. We have been doing this at a national level in post-conflict countries in Uganda, Liberia, Sierra Leone, Nepal and Côte d'Ivoire, and we have been working on supporting the nationalization of national actions plans on Resolution 1325, which I know is a concern for you.

As you know, of the 16 existing national action plans only six have indicators to track implementation of 1325. Those are Uganda, Liberia, Côte d'Ivoire, Portugal, Austria and the Netherlands. The lack of indicators tells us about a common problem with action plans on Resolution 1325. They are often divorced from realistic implementation or consistent monitoring arrangements, let alone from an effective connection to national security policy. They are rarely adequately financed, if financed at all. They will hardly function as an instrument of national accountability for implementing Resolution 1325 if they do not have indicators, an implementation plan, a budget and a schedule for regular review.

Canada has a lot to offer in terms of supporting the development of global indicators on implementing Resolution 1325. The mere production of an agreed global list over the next six months will help to create an impetus for key UN actors and agencies to commit to populating those indicators with

patrouilles avant l'aube sur le chemin qui relie le village au point d'eau, car c'est à ce moment de la journée que les femmes sont violées, et non à 14 heures sur une grande artère près d'un barrage routier.

En ce qui a trait à la violence sexuelle et à la médiation, si la violence sexuelle constitue un problème de sécurité, il s'agit également d'un problème politique. Ce problème doit être soulevé par les médiateurs au cours de la médiation. L'UNIFEM a récemment collaboré avec le DAP, le DOMP, le PNUD — le Programme des Nations Unies pour le développement — le BCHA — le Bureau de la coordination des affaires humanitaires — et le Centre pour le dialogue humanitaire pour réunir des médiateurs de la paix de très haut niveau et leur poser la question suivante : Quels sont les obstacles à la prise en compte de la violence sexuelle dans les accords de paix?

Pour ce qui est de la surveillance de la mise en œuvre, il est clair que la Résolution 1325 n'est associée à aucun indicateur reconnu mondialement pour signaler les réussites ou les lacunes en matière de rendement. Vous ne serez pas surpris d'apprendre que c'est l'une des raisons ou des prétextes que l'on évoque pour justifier le fait que la mise en œuvre ne fait l'objet d'aucun examen et qu'aucune mesure n'est prise pour corriger les lacunes.

La Résolution 1889 prévoit au moins la création d'indicateurs mondiaux pour évaluer la mise en œuvre de la Résolution 1325, et les indicateurs doivent être examinés par le conseil au plus tard dans les six mois. L'UNIFEM collabore avec le FNUAP et le Bureau du conseiller spécial sur les questions liées au sexe pour appuyer la création d'indicateurs pertinents aux fins de la mise en œuvre de la Résolution 1325. Nous menons cette initiative à l'échelle nationale dans des pays émergeant de conflits, comme l'Ouganda, le Libéria, la Sierra Leone, le Népal et la Côte d'Ivoire, et nous soutenons la nationalisation des plans d'action nationaux relatifs à la Résolution 1325, aspect qui, je le sais, vous préoccupe.

Comme vous le savez, parmi les 16 plans nationaux existants, seuls six prévoient des indicateurs pour suivre de près la mise en œuvre de la Résolution 1325. Il s'agit des plans d'action nationaux de l'Ouganda, du Libéria, de la Côte d'Ivoire, du Portugal, de l'Autriche et des Pays-Bas. L'absence d'indicateurs nous montre que les plans d'action concernant la mise en œuvre de la Résolution 1325 partagent tous le même problème. Ils sont souvent incompatibles avec une mise en œuvre réaliste ou des mécanismes de surveillance constante et n'établissent aucun lien réel avec la politique de sécurité nationale. Ils sont rarement suffisamment financés, voire aucunement financés. Ils peuvent difficilement constituer un instrument de responsabilité nationale aux fins de la mise en œuvre de la Résolution 1325 s'ils ne comportent aucun indicateur, plan de mise en œuvre, budget ou calendrier d'examen régulier.

Le Canada a un rôle important à jouer dans la création d'indicateurs mondiaux servant à surveiller la mise en œuvre de la Résolution 1325. La simple élaboration d'une liste mondialement reconnue au cours des six prochains mois incitera les principaux acteurs et organismes de l'ONU à alimenter une base de données



data and then monitoring them regularly. This will create pressure on international security institutions to acknowledge problems of poor implementation and inadequate progress.

Resolution 1889, as you also know, has a very important provision asking for recommendations to the council for how it will receive, analyze and act upon the information it receives on Resolution 1325.

I will skip to the end of my presentation and conclude with reflections on the opportunities that are created by the tenth anniversary of Resolution 1325. In the next year, as Resolution 1889 shows, there is an appetite for concrete ideas about how to accelerate implementation of Resolution 1325. As we have seen, the absence of a gender entity at the UN has hampered full implementation of this resolution. Likewise, the absence of a monitoring mechanism has obscured the full depth of the deficit in meeting commitments to Resolution 1325. It is clear what we all have to do. We must support the rapid establishment of a powerful and operational gender entity to ensure full implementation of Resolution 1325 and, in particular, to provide protection and services to survivors of violence and displacement. We must support the elaboration of an agreed set of global indicators on Resolution 1325 and we must encourage UN agencies to commit to track progress against these indicators.

We must collaborate in recommending an effective monitoring mechanism for the Security Council to track progress and to take action in contexts where there are unconscionable delays and reversals in implementing Resolution 1325. Above all, we must ensure that adequate resources are available in conflict and post-conflict contexts to respond to the needs of women of all social categories affected by conflict. As an aside, as you all know, the Peacebuilding Commission has been mentioned in Resolutions 1820, 1888 and 1889. Canada is a major actor in the Peacebuilding Commission and the Peacebuilding Fund, and UNIFEM's figures on the deficit in post-conflict spending should be a matter of concern for the Peacebuilding Commission to take up.

Coming back to the question of monitoring, we cannot underestimate the impact of data collection and monitoring. It is a truism among those who are interested in the subject that what does not get counted does not count. It is time for us all to count the number of women at the peace table, the number of women raped in war, the number of internally displaced women who never recover their property, the number of perpetrators of sexual violence who are never removed from armies and police, and the number of women human rights defenders killed for their efforts to stand up and be counted.

All of this counts and UNIFEM is counting.

sur ces indicateurs et à les surveiller régulièrement. Cette initiative obligera les organismes de sécurité internationaux à reconnaître les lacunes dans la mise en œuvre et les progrès insuffisants.

Comme vous le savez également, la Résolution 1889 comprend une disposition très importante qui prévoit la formulation de recommandations à l'intention du conseil concernant la façon dont il devrait recevoir et analyser l'information relative à la Résolution 1325 et y donner suite.

Je vais conclure mon exposé par des réflexions sur les possibilités qu'offre le dixième anniversaire de l'adoption de la Résolution 1325. Au cours de la prochaine année, comme l'illustre la Résolution 1889, on sera avide d'idées concrètes pour accélérer la mise en œuvre de la Résolution 1325. Comme nous l'avons constaté, l'absence d'une entité chargée de la question de l'égalité des sexes à l'ONU a entravé la mise en œuvre complète de cette résolution. De même, l'absence d'un mécanisme de surveillance a occulté toute l'étendue des manquements aux engagements à l'égard de la Résolution 1325. Ce que nous devons tous faire est évident. Nous devons soutenir l'établissement rapide d'un organe puissant et opérationnel en ce qui a trait à la question de l'égalité des sexes pour assurer la mise en œuvre complète de la Résolution 1325 et, plus particulièrement, pour offrir une protection et des services aux victimes de violence et de déplacement. Nous devons appuyer la création d'un ensemble d'indicateurs reconnus mondialement pour surveiller la mise en œuvre de la Résolution 1325 et nous devons inciter les organismes de l'ONU à s'engager à suivre de près les progrès réalisés par rapport à ces indicateurs.

Nous devons faire cause commune et recommander un mécanisme de contrôle efficace qui permettra au Conseil de sécurité de relever les progrès accomplis et d'agir là où les retards et renversements de vapeur quant à la mise en œuvre de la Résolution 1325 deviennent abusifs. Par-dessus tout, nous devons nous assurer que, durant les conflits et après ceux-ci, des ressources adéquates existent pour répondre aux besoins des femmes de toute catégorie sociale touchées par le conflit. Soit dit en passant, comme vous le savez tous, la Commission de consolidation de la paix est mentionnée dans les Résolutions 1820, 1888 et 1889. Le Canada est une figure importante de la Commission de consolidation de la paix et du Fonds de consolidation de la paix. La Commission de consolidation de la paix doit se soucier de la situation, à la lecture des statistiques de l'UNIFEM sur le déficit des dépenses après les conflits.

Pour revenir à la question du contrôle ou du suivi, nous ne saurions sous-estimer l'impact de la collecte et du contrôle des données. Ceux qui s'intéressent à la question savent que c'est un truisme : ce qui n'est pas compté ne compte pas. Le moment est venu pour nous tous de compter les femmes qui se trouvent à la table de négociation pour la paix, le nombre de femmes violées pendant les guerres, le nombre de femmes déplacées qui ne recouvrent jamais leurs biens, le nombre d'agents et de soldats auteurs d'actes de violence sexuelle qui ne sont jamais expulsés de l'armée ou de la police, le nombre militantes des droits de la personne qui périssent pour s'être levées et exiger de se faire entendre.

Tout cela compte, et l'UNIFEM fait le compte.

**Senator Jaffer:** I have some very quick requests and then I will ask my questions.

**Ms. Livingstone:** do you have a training manual that you use at Pearson?

**Ms. Livingstone:** We have several training manuals. Every course is specifically designed to meet the needs of the participants. If you are interested in seeing the Sexual and Gender Based Violence course, I would be happy to share that with you.

**Senator Jaffer:** Do you share this with the Canadian Forces?

**Ms. Livingstone:** We share it as we can.

**Senator Jaffer:** Are they using it?

**Ms. Livingstone:** If they come to us for training, they get it, but they have their own training as well. We do try to collaborate.

**Senator Jaffer:** The Ugandan study is still a work-in-progress. Do you know when that study will be finished?

**Ms. Duggan:** It is being consolidated, but I can come back to the committee with that information.

**Senator Jaffer:** You mentioned three studies. It would be helpful for us if we could get a copy of the Uganda study.

I have a question for all three of you. What is your evaluation of how Canada is doing with the implementation of Resolution 1325 here in our country?

**Ms. Livingstone:** That is an interesting question, but a very difficult one because we are conflicted in the West about what we mean by gender equity. We are still conflicted about rates of pay for work performed. I believe that we still struggle within ourselves with what that means and that sometimes we put our attention elsewhere, which keeps us from being responsive to our own internal dynamics.

I tend to look at the glass as half-full, and therefore I have to look contextually at how the world has been shaped since the end of the Cold War. I must be mindful that progress is slow and incremental and that if I lose hope on that slow and incremental progress, I will lose total hope.

I think that we have come as far as we can and that we continue to move forward. Of course that is not totally satisfactory, but one could argue that it is better than it was 30 years ago.

**Ms. Duggan:** Resolution 1325 is complex and Canada, like a number of countries, is probably making progress on some fronts and less progress on other fronts. Canada, like most countries anywhere in the world, developed or developing, faces a challenge of moving research into policy-making, which is something that

**Le sénateur Jaffer :** J'ai quelques demandes à faire très rapidement, puis je vais poser mes questions.

Madame Livingstone, utilisez-vous un guide de formation au Centre Pearson?

**Mme Livingstone :** Nous utilisons plusieurs guides de formation. Chaque cours est adapté aux besoins des participants. Si vous souhaitez vous renseigner au sujet du cours sur la violence sexuelle et fondé sur le genre, je serais heureuse de vous faire parvenir le document.

**Le sénateur Jaffer :** Mettez-vous cela à la disposition des Forces canadiennes?

**Mme Livingstone :** Nous le faisons autant que possible.

**Le sénateur Jaffer :** Est-ce que les Forces l'utilisent?

**Mme Livingstone :** Si elles nous adressent une demande de formation, elles reçoivent cela, mais elles utilisent leur propre formation aussi. Nous essayons de coopérer dans la mesure du possible.

**Le sénateur Jaffer :** L'étude ougandaise demeure inachevée. Savez-vous quand elle sera terminée?

**Mme Duggan :** On en est à l'étape de la consolidation. Je peux faire parvenir l'information au comité au moment où je l'aurai moi-même.

**Le sénateur Jaffer :** Vous avez mentionné trois études. Il serait utile pour nous de recevoir une copie de l'étude ougandaise.

J'ai une question pour les trois témoins. Dans quelle mesure le Canada a-t-il réussi à mettre en œuvre la Résolution 1325 ici même au pays?

**Mme Livingstone :** Voilà une question intéressante, mais à laquelle il est très difficile de répondre, car, en Occident, nous entretenons des idées contradictoires sur ce que représente l'équité entre les sexes. Nous ne sommes toujours pas sûrs des taux de rémunération du travail. Je crois que nous cherchons toujours à savoir ce que cela peut vouloir dire dans notre for intérieur et que, parfois, nous prêtons notre attention à autre chose, ce qui nous empêche de réagir à notre propre dynamique interne.

J'ai tendance à voir le verre à moitié plein; par conséquent, je dois regarder en contexte l'évolution du monde depuis la fin de la guerre froide. Je dois me rappeler que les progrès se font lentement, par étapes, et ne pas oublier que, si je ne prête plus foi à ces avancées lentes et progressives, je ne prête plus foi à rien.

Je crois que nous avons touché au terme du parcours et que, en même temps, nous continuons d'avancer. Bien entendu, cela n'est pas entièrement satisfaisant, mais on pourrait faire valoir que la situation est meilleure aujourd'hui qu'elle l'était il y a 30 ans.

**Mme Duggan :** La Résolution 1325 est complexe et, à l'instar d'un certain nombre d'autres pays, le Canada fait probablement de bons progrès sur certains fronts tout en avançant moins sur d'autres. Comme la plupart des pays dans le monde, industrialisés ou en développement, le Canada doit relever le défi qui consiste à



we grapple with every day at IDRC, how we put what we know into practice.

Outside of Canada an issue that has been discussed quite a bit here today is coordination. Resolutions 1325 and 1820 have very good intentions, but the rubber hits the road in coordination among the different UN agencies and in interactions with national governments in these countries. It is never an easy endeavour in regular run-of-the-mill development programming, and the stakes are so much higher in conflict and post-conflict environments. Canada's work in the direction of improved and greater coordination needs to continue.

**Ms. Goetz:** As a member of the UN it is very difficult for me to comment on any individual country. Canada is the head of Friends of 1325, and in New York and in fieldwork, Canada is seen as a great friend of Resolution 1325, and its role as a leader is very welcome.

Considering your earlier line of questioning, one issue to pursue is setting clear and urgent priorities. In view of the evolution of the UN's response architecture on women, peace and security, there are some areas in which Canada has been decisive in the past and can continue to play a strong role. I will mention three. First is the issue of military doctrine and training, which you have quite rightly been concerned about, because around the world this remains a challenge. The issue of doing peacekeeping differently needs to be addressed. The Wilton Park process provides an extraordinary foundation of how the analytical inventory of existing best practices can be converted into scenario-based training for troops.

The second issue is learning from Darfur and from engaging women in the peace process. Few countries or members of contact groups have seriously brought women to the peace table; that needs to continue.

The third issue is using the Peacebuilding Commission to address post-conflict challenges, especially financing.

**Senator Dallaire:** The Canadian Forces have not necessarily maximized nor been the best of clients to PPC over the years. That, I think, is to the detriment of the Canadian Forces. As such, I hope that will evolve into a much more deliberate plan. That would facilitate the exchanges that we are talking about in this new era of conflict resolution.

Senator Jaffer's work with the peace agreements in the work in Darfur were exemplary in attempting to get women engaged in the process of peace agreements and security, so there is proof that it has occurred. However, Ms. Goetz, in the UN missions we have seen that it is already difficult to establish child protection

passer du stade des recherches à celui de l'élaboration des politiques, question avec laquelle nous nous débattons tous les jours au CRDI : comment faire pour mettre nos connaissances en pratique?

D'un point de vue international, il a beaucoup été question aujourd'hui de la coordination. Les Résolutions 1325 et 1820 expriment de très bonnes intentions, mais l'essentiel, c'est la coordination entre les différents organismes rattachés à l'ONU et l'interaction avec le gouvernement national des pays en question. Or, ce n'est jamais une mince tâche là où il s'agit de programmes de développement tout ce qu'il y a de plus ordinaire; dans un milieu marqué par un conflit en cours ou à peine achevé, l'enjeu est tellement plus important. Le Canada doit continuer à travailler en faveur d'une meilleure coordination.

**Mme Goetz :** Comme je suis membre de l'ONU, il est très difficile pour moi de commenter la situation particulière de quelque pays que ce soit. Le Canada est à la tête des Amis de 1325 et, à New York comme sur le terrain, le Canada est considéré comme un grand ami de la Résolution 1325, le rôle de chef de file qu'il joue à cet égard étant très apprécié.

En réponse aux questions que vous posiez plus tôt, une option possible consiste à établir des priorités claires et urgentes. L'évolution de l'appareil d'intervention de l'ONU en ce qui concerne les femmes, la paix et la sécurité le fait voir, il y a des points où le Canada a joué un rôle déterminant par le passé et où il peut continuer à jouer un rôle important. J'en signalerai trois. Premièrement, il y a la question de la doctrine militaire et de la formation, dont vous avez raison de vous soucier, car cela demeure difficile partout dans le monde. Il faut aussi savoir comment on peut en arriver à un maintien de la paix qui soit différent. Le processus de Wilton Park démontre de façon extraordinaire en quoi le répertoire analytique des pratiques exemplaires peut déboucher sur la création de scénarios utiles à la formation des soldats.

Deuxièmement, il faut tirer des leçons utiles de l'expérience vécue au Darfour et faire participer les femmes au processus de paix. Rares sont les pays ou membres de groupes de contact qui ont vraiment fait une place aux femmes à la table de négociation pour la paix; il faut que ce travail se poursuive.

Troisièmement, il faut utiliser la Commission de consolidation de la paix pour relever les défis qui se posent à la suite de conflits, surtout en ce qui concerne le financement.

**Le sénateur Dallaire :** Les Forces canadiennes ne sont pas nécessairement maximisées; elles n'ont pas nécessairement été non plus les meilleurs clients du CPMP au fil des ans. Ce fait a nui aux Forces canadiennes, selon moi. J'espère que nous nous approcherons davantage d'un plan sciemment conçu comme tel. Cela faciliterait les échanges dont nous parlons à l'ère nouvelle de résolution des conflits qui est la nôtre.

Le sénateur Jaffer a abattu un travail exemplaire au Darfour en essayant de faire participer les femmes à la négociation des accords de paix et de sécurité; que cela se soit fait est donc prouvé. Tout de même, madame Goetz, dans le cadre des missions de l'ONU que nous avons connues, nous avons vu qu'il est déjà

officers at the tables. More often than not, they are not invited to any of the meetings. In a number of those conflicts, the weapon of choice is children, child soldiers, of which 40 per cent are girls.

Do you see the gender dimension, in both the prevention and protection of women, being introduced in a different way, in a more effective way in UN missions than the child protection side has been?

**Ms. Goetz:** May I answer directly?

**Senator Dallaire:** Please.

**Ms. Goetz:** Thank you for that question. You mentioned the women protection advisers that are in Resolution 1888 — Senator Mitchell mentioned the same thing. This role is intended to be as important and as serious as the CPA; that is, a high-level appointment. However, this is a difficult skill set to fit. It must be someone with military experience and gender analytical capability. I know of only two people in the world at present that have this skill set at an operational level.

Regarding effectiveness, you said that the CPAs have often been marginalized. At a global level, they are considered to be reasonably effective because they work closely with UNICEF on the monitoring and reporting mechanism on child soldiers. They have benefited from UNICEF's high level of operational efficiency in the field.

The difficulty with women protection advisers and with the sexual violence agenda is there is no operational agency on the ground with responsibility for women's rights. This is the bottom line. In the structure and architecture of the UN, this is what has held back Resolution 1325 seriously. There is no overall authority at the HQ level and no operational agency at the ground level. Women's safety and security falls between the cracks of all the different agencies.

We need an authority that is able to organize protection and work effectively with DPKO, but, at the same time, deliver services to survivors. This remains the big question mark around the entire implementation of these four resolutions.

**Senator Dallaire:** We have spoken about the military integrating into the capabilities and recognition of this dimension, but if we spoke about security forces like the police, have they been more attuned to respond to this significant deficiency or are they caught up in their own procedural methodologies?

difficile d'obtenir une place à la table pour les agents de protection de l'enfance. Le plus souvent, ceux-ci ne sont invités à aucune des réunions. Dans bon nombre des conflits dont il est question, les enfants, les enfants soldats, dont 40 p. 100 sont des filles, constituent l'arme de choix.

Croyez-vous que la question des hommes et des femmes — je parle de prévention et aussi de protection des femmes — est abordée différemment, d'une façon qui soit plus efficace dans les missions de l'ONU que la question de la protection des enfants?

**Mme Goetz :** Puis-je répondre directement à la question?

**Le sénateur Dallaire :** Je vous en prie.

**Mme Goetz :** Merci de poser cette question-là. Vous avez évoqué les conseillers pour la protection des femmes dont il est question dans la Résolution 1888 — le sénateur Mitchell a fait de même. Leur rôle tel que conçu doit être aussi important et aussi sérieux que celui du CPE; c'est-à-dire qu'il s'agit d'une nomination à un poste de haut rang. Cependant, il est difficile de trouver une personne qui réunit toutes les aptitudes voulues. La personne doit posséder de l'expérience militaire et une capacité d'analyse des questions homme-femme. Je connais seulement deux personnes qui, dans le monde, en ce moment, possèdent cet ensemble de compétences au chapitre opérationnel.

Quant à la question de l'efficacité, vous avez fait remarquer que les CPE sont souvent marginalisés. Mondialement, ils sont considérés comme étant raisonnablement efficaces parce qu'ils travaillent en étroite collaboration avec l'UNICEF à l'application d'un mécanisme de contrôle et de rapport en ce qui concerne les enfants soldats. Ils ont profité du degré élevé d'efficacité opérationnelle de l'UNICEF sur le terrain.

Dans le cas des conseillers pour la protection des femmes et du dossier de la violence sexuelle, la difficulté réside dans le fait qu'il n'existe pas d'organisation opérationnelle sur le terrain qui soit responsable des droits des femmes. C'est là l'essentiel au bout du compte. Dans la structure et l'architecture de l'ONU, c'est ce qui a vraiment empêché l'application de la Résolution 1325. Il n'y a pas d'autorité générale à cet égard au siège de l'ONU ni d'organisme opérationnel chargé de la question sur le terrain. La sécurité des femmes tombe entre les mailles du filet que tissent l'ensemble des organismes.

Il nous faut une autorité apte à organiser les mesures de protection et à travailler efficacement avec le DOMP, mais, en même temps, à fournir les services aux rescapés des conflits. C'est le grand point d'interrogation qui demeure en ce qui concerne la mise en œuvre des quatre résolutions dont nous parlons.

**Le sénateur Dallaire :** Nous avons parlé du fait pour l'armée d'intégrer les capacités en question et de la reconnaissance de cette dimension-là, mais, pour parler des forces de sécurité comme la police, peut-on dire qu'elles sont mieux placées pour pallier à une lacune importante comme celle-là ou sont-elles prises au piège de leurs propres procédures?



**Ms. Goetz:** To some extent, the latter is true. In Liberia, and MONUC in DRC, there is an effort to identify good practice in protecting women and to try to integrate that in mission training. That is what has happened in MONUC in relation to military work and in Liberia in relation to UNPOL in relation to police.

**Senator Dallaire:** Resolution 1325, article 12, states that there is a need to maintain the civilian character of refugee IDP camps and design them in a way that helps prevent sexual violence. We have seen civilian-based IDP camps in Darfur where the local police, and so on, are raping and killing, left, right, centre, and we are not letting either the CIVPOL or the military in. Is any research being done in trying to respond to something as complex as establishing security without using military police forces in such camps, because they are great places to recruit child soldiers, and so on?

**Ms. Duggan:** I have seen some research and some programming on training in IDP camps, sort of legal advocates, building on traditional justice systems, and more traditional conflict resolution agents within IDP camps. I have seen some training of those people to get victims to come out, and then to try and then link those people with the formal justice system so that those cases can actually be brought to court, if the victims wish it. As you know, in Darfur the distance between that actually happening and victims actually wanting to come forward and denounce is difficult.

On prevention, no, I have not seen anything.

**Senator Dallaire:** In Darfur, the Governor told us that Muslim men do not rape. We went from there down to what we saw in the field and the logic of that and the procedures.

How do we get policy changes in this country to move so that we are engaged into conflicts where women are particularly at risk, and where we might want to deploy capabilities, be it from NGOs or others, to assist in those conflicts? You mentioned that as one of the research areas.

**Ms. Duggan:** The question is exactly what role can research play?

**Senator Dallaire:** Yes, in engaging policy and policy-makers in this country to this fact.

**Ms. Duggan:** Some of the work that IDRC supports specifically through our Canadian partnerships unit does focus on working with that. Some of the best research sometimes comes from academia or from the university community, but many NGOs and think-tanks are engaged in their own research. Often, ironically, it is the NGOs or the policy analysts who are more plugged into the policy community and who have the ear of policy-makers. Some of the research that we support is with Canadian NGOs, trying to get them to build bridges with academia, and trying to help strengthen their research capacities. Advocacy is only as good as your research. Good advocacy

**Mme Goetz :** Dans une certaine mesure, la dernière partie de ce que vous avez dit est vraie. Au Libéria, et en RDC, dans le cas de la MONUC, on essaie de relever les bonnes pratiques de protection des femmes et de les intégrer à la formation dans le cadre de la mission. C'est ce qui s'est produit à la MONUC en ce qui concerne le travail militaire et au Libéria en ce qui concerne le travail policier de l'UNPOL.

**Le sénateur Dallaire :** À l'article 12, la Résolution 1325 traite de la nécessité de maintenir le caractère civil des camps de personnes déplacées et les concevoir de manière à mieux prévenir les cas de violence sexuelle. Nous avons vu au Darfour des camps de civils déplacés où la police locale et d'autres violent et tuent à répétition, mais nous ne laissons pas entrer la CIVPOL ou l'armée. Fait-on des recherches sur la tâche complexe qui consiste à assurer la sécurité dans de tels camps sans recourir à des forces policières militaires, étant donné que ce sont des endroits merveilleux où recruter des enfants soldats et ainsi de suite?

**Mme Duggan :** J'ai déjà vu qu'il existe des recherches et des programmes sur la formation dans les camps de personnes déplacées, où il est question d'une sorte de conseillers juridiques, fondés sur les systèmes de justice traditionnels, et d'agents de règlement de conflits au sens plus traditionnel du terme dans les camps de personnes déplacées. J'ai déjà vu que ces gens-là sont formés pour sortir les victimes de la situation, puis d'essayer de les mettre en lien avec les responsables du système de justice officiel, pour que les affaires en question puissent être portées devant les tribunaux, si les victimes le souhaitent. Comme vous le savez, au Darfour, l'écart est grand entre la réalité et la volonté de dénonciation des victimes.

À propos de la prévention, non, je n'ai rien vu à ce sujet.

**Le sénateur Dallaire :** Au Darfour, le gouverneur nous a dit que les musulmans ne violent pas. Nous avons comparé cela à ce que nous pouvions observer sur le terrain et nous avons trouvé la logique de l'affaire et les procédures.

Comment modifier les politiques au pays dans le cas des conflits où les femmes sont particulièrement à risque et où nous voudrions peut-être déployer des éléments, qu'il s'agisse d'ONG ou d'autres, pour prêter assistance? Vous avez dit que c'était là un des axes de recherche.

**Mme Duggan :** Vous voulez savoir quel est le rôle que la recherche peut jouer au juste?

**Le sénateur Dallaire :** Oui, pour que les politiques et les artisans des politiques au pays tiennent bien compte de ce fait.

**Mme Duggan :** Certains des travaux que le CRDI appuie par l'entremise de son service de partenariat canadien ont trait justement à cela. Le meilleur de la recherche provient parfois du monde universitaire, mais il faut souligner qu'un grand nombre d'ONG et de cellules de réflexion effectuent des recherches de leur côté. Souvent, fait paradoxal, ce sont les ONG ou les analystes de politiques qui sont le mieux branchés sur le milieu des politiques et qui ont l'attention des décideurs. Certains des travaux de recherche que nous appuyons visent à lier les ONG canadiennes et le monde universitaire, et à essayer de renforcer leur capacité de recherche. Pour défendre une cause, il faut s'appuyer sur des

stands on the platform of good, rigorous research. You want to be very sure about what are you saying. Some of what we do does work with Canadian civil society organizations in that direction.

**Senator Dallaire:** Last, and I am looking at PPC also, do we see the NGO world shifting gears to move away from anecdotal data and sometimes emotionally-based data to more rigorous and intellectually rigorous data that permits us to change doctrines in operations, change tactics and also change policy?

**Ms. Livingstone:** I can only answer for the Pearson Peacekeeping Centre. We realize that one of the gaps is precisely what we have identified, so we have instituted an evaluation mechanism that follows a participant — a police officer, military person or civilian who has been trained by us — as they go into the field, with the post-course six-month evaluation, and also talks to the supervisor. We evaluate whether we saw an observable behaviour change in this individual when they were doing their gender advising job or their policing job. We avoid the emotionality of data and look at whether this training activity resulted in behaviour change that can be measurable over time.

We have just started that process for the Sexual and Gender Based Violence course. What we are getting back, post-six months, is pretty amazing. I would be happy to bring that to the committee's attention should it be of interest.

**Senator Munson:** You mentioned 7.1 per cent of women in peace negotiations and that this figure is decreasing. What will it take to change that decline?

**Ms. Goetz:** The figure we mention is an average that we have calculated out of 24 peace processes since 1992. We have observed that the average proportions seem to be lower in the post-2000 period than in the pre-2000 period, which has much to do with the composition of warring factions and the types of conflicts that were being negotiated at these different times.

What will it take to change that decline? We need to have a different conception of how to construct the peace table. Currently, peace negotiations are purely between the leaders of belligerent parties and there is almost no opportunity for civil society organizations to engage in the negotiations.

They are some interesting alternative models: Guatemala, Ireland and Darfur. We, along with the Institute for Inclusive Security in Washington, are trying to think through alternative models of constructing the peace table. That is one measure that might help change this. Another measure is stronger domestic constituencies of women demanding participation. This is often hugely problematic in a conflict context, where these constituencies are dispersed in the diaspora and are weak. Yet

recherches solides. Les recherches rigoureuses sont les fondements de ce travail. Vous voulez être très sûr de ce que vous avancez. Il y a une partie de notre travail qui touche la société civile canadienne et tourne autour de cet axe-là.

**Le sénateur Dallaire :** Pour finir, et je m'adresse aussi au CPMP, pouvons-nous entrevoir que le monde des ONG change de cap et délaisse les données anecdotiques et parfois d'inspiration émotionnelle pour adopter des données plus rigoureuses, plus rigoureuses sur le plan intellectuel, qui nous permettront de modifier les doctrines du côté opérationnel, de modifier la tactique et aussi de modifier les politiques?

**Mme Livingstone :** Je peux seulement répondre au nom du Centre Pearson pour le maintien de la paix. Nous avons pris conscience du fait qu'une des lacunes à combler concerne précisément le problème que nous avons relevé; nous avons donc instauré un mécanisme d'évaluation pour suivre un participant — un agent de police, un militaire ou un civil que nous avons formé — au moment où il arrive sur le terrain — au moyen d'une évaluation réalisée six mois après le cours et aussi d'un entretien avec le superviseur. Nous déterminons s'il y avait un changement de comportement observable chez la personne lorsqu'elle s'acquittait de ses tâches de conseiller pour les affaires homme-femme ou de policier. Nous évitons le caractère émotif des données et déterminons si l'activité de formation en question a débouché sur un changement de comportement qui peut être mesuré au fil du temps.

Nous venons de mettre cela en branle dans le cas du cours sur la violence sexuelle et fondé sur le genre. Les résultats que nous obtenons, après les six mois en question, sont assez extraordinaires. Je serais heureuse d'en faire part au comité si cela l'intéresse.

**Le sénateur Munson :** Vous avez dit qu'il y avait 7,1 p. 100 de femmes dans les négociations pour la paix et que c'était là une statistique à la baisse. Que faudra-t-il pour contrer ce déclin-là?

**Mme Goetz :** La statistique que nous donnons représente une moyenne que nous avons établie en comptant 24 processus de paix depuis 1992. Nous avons observé que la proportion moyenne semble être inférieure dans la période postérieure à l'an 2000, ce qui s'explique pour une grande part par la composition des factions en guerre et par le genre de conflit où il y avait négociation à différents moments.

Que faudra-t-il pour contrer ce déclin? Il faudra que nous envisagions différemment la conception d'une table de négociation. À l'heure actuelle, les négociations pour la paix sont purement l'affaire des chefs des camps belligérants. Il est pratiquement impossible pour les organismes de la société civile d'y prendre part.

Il existe des modèles de rechange intéressants : ceux du Guatemala, de l'Irlande et du Darfour. Aux côtés de l'Institute for Inclusive Security à Washington, nous essayons de réfléchir à d'autres modèles de conception de la table de négociation. C'est là une mesure qui aiderait peut-être à changer la donne. Autre mesure : une présence plus forte des femmes à l'échelle nationale exigeant de participer à la négociation. Souvent, cela pose un problème énorme dans le cadre d'un conflit, où les femmes en



another measure is more pressure from international contact groups and groups of friends who back up peace processes and finance them.

**Senator Munson:** The military men who were here earlier described themselves as “ethical warriors,” which is an interesting term. Looking at the three of you, I do not think you would be using the term “warriors” in the context of what you are trying to accomplish here, but I guess that is military nuance.

Can you recommend any kind of training to these ethical warriors on human rights and gender issues? Do you think that training lessons are being incorporated into their daily practice?

**Ms. Livingstone:** When we present any individual who is in a training course with the moral dilemmas that they face, whether the person is a police officer, a civilian humanitarian or a military individual, we refine the critical-thinking skills that must be engaged to make those difficult decisions when they are on the ground.

When I commented that at the Pearson Peacekeeping Centre we have ethics as a crosscutting issue, it is done deliberately to put all of our participants into that framework of how do I decide? What is the consequence on the ground? What is the consequence to me? What is the consequence to this mission? What is the impact that will resonate in the minds of people who may view my behaviour as less than legitimate or less than credible?

By forcing practice in a classroom, we are providing opportunities for people to decide how they will deal with their ethics and how they will make ethical decisions. When we do this exercise, I ask every participant to write down their ethical code and put it in their pocket. That is an interesting exercise. The second activity in the middle of the training program is to, as you make your decisions, pull your ethical code out of your pocket and decide whether you married up well or married down.

**Senator Munson:** Senator Demers spoke with the military men here about there not being enough people on the ground. I am happy about the Pearson Peacekeeping Centre. It does work, but it can work better, as we all know. You can train and help each other, with your group and the other three groups, but at the end of the day, we will be in a situation where, at least in our understanding, the military men and women will leave Afghanistan in the capacity of a combat role. I feel that there will be gaps in terms of who stays and who protects them and how they are trained on the ground to continue that ethical and moral battle.

**Ms. Livingstone:** There is a new article by the United Nations Department of Peacekeeping Operations that I would recommend to you, called the New Horizons project of the new peacekeeping partnership, which begins to address this very issue. As peace

question sont dispersées dans la diaspora et se retrouvent dans une position de faiblesse. Autre mesure encore : des pressions plus grandes exercées par les groupes d'amis et groupes de contacts internationaux qui appuient les processus de paix et les financent.

**Le sénateur Munson :** Les militaires venus comparaître plus tôt se sont décrits comme étant des « combattants soucieux de l'éthique », terme intéressant. À vous regarder tous les trois, je ne crois pas que vous utiliseriez le terme « guerrières » pour décrire ce que vous essayez d'accomplir ici, mais j'imagine que c'est là une nuance militaire.

Avez-vous quelque formation à recommander à ces combattants soucieux de l'éthique à propos des droits de la personne et des questions homme-femme? Croyez-vous que des leçons utiles sont intégrées à leur pratique quotidienne?

**Mme Livingstone :** Lorsque nous mettons quiconque assiste à un cours devant le dilemme moral qu'il doit résoudre, qu'il s'agisse d'un policier, d'un civil travaillant dans le domaine humanitaire ou d'un militaire, nous affinons l'esprit critique qu'il doit déployer pour prendre les décisions difficiles dont il est question sur le terrain.

Lorsque j'ai évoqué le fait que l'éthique est une question transversale au Centre Pearson pour le maintien de la paix, c'est pour dire que cela est fait à dessein pour que tous nos participants s'inscrivent dans les limites du cadre : comment dois-je décider? Quelles sont les conséquences sur le terrain? Quelles sont les conséquences pour moi? Quelles sont les conséquences pour la mission? Qu'est-ce qui sera retenu d'abord et avant tout par les gens qui pourraient considérer mon comportement comme n'étant pas parfaitement légitime ou pas crédible?

Grâce aux mises en situation en salle de classe, nous donnons aux gens l'occasion de décider comment ils vont se débattre avec une question d'éthique et comment ils vont prendre des décisions éthiques. Lorsque nous faisons cet exercice, nous demandons à chaque participant de noter son code d'éthique sur une fiche et d'insérer celle-ci dans une poche. C'est un exercice intéressant. La deuxième activité, au milieu du programme de formation, se déroule comme suit : à mesure que vous prenez les décisions qui vous reviennent, vous sortez le code d'éthique de vos poches et déterminez si vous vous en êtes bien tiré ou non.

**Le sénateur Munson :** Le sénateur Demers a parlé avec les militaires du fait qu'il n'y a pas suffisamment de soldats sur le terrain. Je suis heureux du travail du Centre Pearson pour le maintien de la paix. Le centre fait un bon travail, mais il y a place à amélioration, comme nous le savons tous. Vous pouvez vous former et vous entraider, votre groupe et les trois autres groupes, mais, en dernière analyse, nous en arriverons à une situation où, selon notre compréhension tout au moins, les militaires, hommes et femmes, en tant que combattants, quitteront l'Afghanistan. J'ai l'impression qu'il y aura des lacunes quant à savoir qui reste et protège les gens et comment il est formé sur le terrain pour la suite de cette bataille éthique et morale.

**Mme Livingstone :** Je dois vous recommander une nouveauté du Département des opérations de maintien de la paix des Nations Unies. C'est le projet Nouvel Horizon, rattaché au nouveau partenariat pour le maintien de la paix, qui commence à

operations change in their complexity and in their multi-dimensionality, how do we integrate the military, the civilians and the police in a way that we have a response that fits the complexities that face the personnel?

One of the interesting questions that Canada faces is what do we do with the Canadian Forces after 2011? The UN has this notion of "robust peacekeeping." That is a challenging discussion. Canada has magnificent experience in Afghanistan. How does it use that experience in places like Sudan or Darfur or Somalia? I do not think the nature of conflict will change, so those lessons learned and best practices become critical to share with the world and to mentor and advise.

**Ms. Duggan:** Taking off my IDRC hat, from when I was with the UN, the critical issue is also around civilian police. In the past, it has been convenient or it has made practical and pragmatic sense to demobilize combatants and stream them into the police. They are military people. Security is what they do. Let us put them in the police. It is a convenient place to put them and to ensure that they have employment. However, often these people are the last people who should be put in a role of protecting civilians. They are people with human rights records, and we do not have in place rigorous standards for reviewing their records.

You see this being played out now in places like Guatemala, for example, where they have a high incidence of disturbing crimes against women, using *modus operandi* that was employed during the war. Many people were demobilized and streamed into the civilian police force with no revision of their records.

This is one of those cracks that is easy to fall into, but it is a question that needs to be addressed. That is really the whole post-conflict peace-building question. When the international community has left and the development actors are continuing, civil police training becomes incredibly important.

**Senator Mitchell:** You are passionate about this topic, and that is an inspiration. As you have been talking, I conjure up a sense of what Canada has done in the world on issues like this in the past. Clearly, we think we developed peacekeeping, and we probably did, but we certainly had a huge role to play in land mines. We did that because we had great leadership amongst the people in our government and great leadership and support from people like you who know about these issues.

While Ms. Goetz said that Canada is respected for our role in the Friends of 1325, I think the case can be made that we have not done very much on Resolution 1325. We do not have a plan. I could be wrong, since I do not hear every speech, but I am not aware of a minister of this government who has spoken

aborder cette question-là justement. À mesure que les opérations de maintien de la paix évoluent en fait de complexité avec les multiples dimensions que cela suppose, comment pouvons-nous intégrer l'armée, les civils et la police de manière à concevoir une intervention qui répond aux problèmes complexes auxquels fait face le personnel?

Voici une des questions intéressantes auxquelles le Canada doit trouver une réponse : que faisons-nous des Forces canadiennes après 2011? L'ONU entretient l'idée d'un maintien de la paix dit robuste. Il y a là un débat difficile à faire. Le Canada acquiert une expérience extraordinaire en Afghanistan. Comment se servir de cette expérience-là dans des endroits comme le Soudan ou le Darfour ou la Somalie? Je ne crois pas que la nature des conflits est appelée à changer; il devient donc essentiel de faire part au monde des leçons acquises et des pratiques exemplaires relevées, d'agir à titre de mentor et de conseiller.

**Mme Duggan :** Je vais oublier que je travaille au CRDI pendant un instant. À l'époque où j'étais à l'ONU, la question capitale était celle de la police civile. Par le passé, c'était chose commode; il était pratique de démobiliser les combattants et de les intégrer à la police. Ce sont des militaires. La sécurité, c'est leur affaire. Intégrons-les à la police. C'est un endroit commode où les mettre, et cela nous permet de nous assurer qu'ils ont un emploi. Toutefois, souvent, ce sont les dernières personnes auxquelles on devrait donner pour rôle de protéger les civils. Ce sont des gens ayant à leur actif des atteintes aux droits de la personne, et nous n'avons pas en place de normes rigoureuses pour examiner leur dossier.

On voit ce qu'il en est maintenant dans des endroits comme le Guatemala, par exemple, qui affiche un taux élevé de crimes inquiétants à l'encontre des femmes, dont le *modus operandi* reprend ce qui se faisait pendant la guerre. Nombreux sont les soldats qui ont été démobilisés et intégrés à la police civile sans que leur dossier ne soit révisé.

C'est une des mailles du filet dans lesquelles il est facile de tomber, mais il faut régler cette question. Toute la question de la consolidation de la paix après un conflit est là. Lorsque la communauté internationale n'est plus sur les lieux et que les acteurs du développement jouent leur rôle, la formation de la police civile revêt une importance extraordinaire.

**Le sénateur Mitchell :** Le sujet vous passionne, et c'est de nature à inspirer. Pendant que vous parliez, j'ai réfléchi à ce que le Canada a fait dans le monde à propos de dossiers comme celui-là, dans le passé. Cela ne fait pas de doute, nous croyons avoir créé le maintien de la paix, et c'est probablement vrai, mais il est certain que nous avons joué un rôle extrêmement important dans la lutte contre les mines terrestres. Nous y sommes arrivés parce qu'il y a eu un excellent leadership de la part du gouvernement et un excellent leadership, un excellent soutien de gens comme vous, qui sont au courant de ces questions.

Mme Goetz a affirmé que le Canada est respecté pour le rôle qu'il joue au sein des Amis de 1325, mais je crois qu'on peut faire valoir que nous n'avons pas fait grand-chose pour appliquer la Résolution 1325. Nous n'avons pas de plan. Je pourrais avoir tort, étant donné que je n'écoute pas tous les discours, mais je ne



passionately about Resolution 1325, and I know it will never get done if no one champions it in Canada. The second step would be that if Canada championed it in the world, perhaps we could have an impact. There are gaps around the world in the application of Resolution 1325, and certainly within Canada.

Could you tell me how many of the responsibilities that fall out for each country Canada has fulfilled? Have we begun to report annually? Are we appointing women's protectors? Do we have an action plan in each case?

**Ms. Goetz:** As a member of the UN, it is very difficult for me to make a comment unless I can do it across all countries.

**Senator Mitchell:** How do we compare to other countries?

**Ms. Goetz:** A group known as the Friends of 1325 has done a great deal on the issue.

I know the national plan is seen as very important, but what is much more important in some ways is that Resolution 1325 is integrated across the relevant government actions and departments so that when the military reports to Parliament, for example, they report on this issue among other protection of civilians issues and so on. When the ministry of foreign affairs reports, they report on women's leadership and peace building.

I have not answered your question directly. I would need to look at it, and Canada would not have had a chance to appoint women protection advisers since that is new, but there are several great opportunities within these new resolutions for Canada. Seeing that a very strong special representative of the Secretary-General is appointed as soon as possible on the prevention of sexual violence is an urgent priority. Developing expertise on sexual violence in military response and preventing sexual violence are areas that need expertise and on-the-ground operational skills.

Developing capacity to track and monitor Resolution 1325 as well as developing some kind of monitoring of post-conflict spending, perhaps through the Peacebuilding Fund and Peacebuilding Commission, are high priority actions that could be taken.

**Senator Mitchell:** You mentioned that there is no operational authority on the ground for women's protection and no UN authority.

What is the reason for that? Is it just that the UN cannot seem to make that a priority? Is too much political resistance, or is it money? Maybe that is the same thing. Is it because it has not been driven by some country that would champion it?

connaiss pas un seul ministre au gouvernement qui ait parlé avec passion de la Résolution 1325 et je sais que ça ne se fera jamais si personne ne porte le flambeau au Canada. La deuxième étape, ce serait que, si le Canada s'en fait le grand défenseur dans le monde, cela aurait peut-être un impact. Il y a des lacunes dans le monde en ce qui concerne l'application de la Résolution 1325, et c'est le cas, certainement, au Canada même.

Parmi les responsabilités qui reviennent à chaque pays, combien y en a-t-il que le Canada a respecté? Avons-nous commencé à présenter un rapport annuel? Est-ce que nous nommons des responsables de la protection des femmes? Est-ce qu'il y a un plan d'action établi pour chaque cas?

**Mme Goetz :** Comme je suis membre de l'ONU, il est très difficile pour moi de commenter cela, à moins de pouvoir le faire pour l'ensemble des pays.

**Le sénateur Mitchell :** Comment nous comparons-nous aux autres pays?

**Mme Goetz :** Il y a un groupe appelé Amis de 1325 qui a beaucoup travaillé à cette question-là.

Je sais que le plan national est considéré comme très important, mais ce qui est beaucoup plus important, à certains égards, c'est que la Résolution 1325 soit intégrée à l'ensemble des mesures et ministères du gouvernement. Ainsi, lorsque l'armée fait rapport au Parlement, par exemple, elle fait état de cette question aux côtés des autres touchant la protection des civils et ainsi de suite. Lorsque le ministère des Affaires étrangères présente un rapport, il fait état du leadership en la matière et de la consolidation de la paix.

Je n'ai pas répondu directement à votre question. Il faudrait que j'étudie la situation, et le Canada n'aurait pas encore eu l'occasion de nommer des conseillers pour la protection des femmes, étant donné que c'est une nouveauté, mais ces nouvelles résolutions présentent plusieurs grandes occasions à saisir pour le Canada. De toute urgence, il faut nommer quelqu'un de très solide au poste de représentant spécial du Secrétaire général en ce qui concerne la prévention de la violence sexuelle. La violence sexuelle dans les interventions militaires et la prévention de la violence sexuelle sont des domaines où il faut de l'expertise et des habiletés opérationnelles valables sur le terrain.

Se donner la capacité de suivre et de contrôler l'application de la Résolution 1325 et concevoir une forme quelconque de contrôle des dépenses post-conflit, peut-être par le truchement du Fonds de consolidation de la paix et de la Commission de consolidation de la paix, figurent parmi les mesures extrêmement prioritaires que l'on pourrait adopter.

**Le sénateur Mitchell :** Vous avez dit qu'il n'y a pas d'autorité opérationnelle sur le terrain pour ce qui est de la protection des femmes ni d'autorité de l'ONU.

Pourquoi est-ce le cas? Est-ce simplement que l'ONU n'arrive pas à en faire une priorité? Est-ce la résistance politique qui est trop grande ou est-ce une question d'argent? C'est peut-être la même chose. Est-ce parce qu'il n'y a aucun pays qui a vraiment pris le flambeau?

**Ms. Goetz:** When it comes to gender issues within the UN, there are four small entities that address gender issues. That is an evolution over time in bureaucratic structure, and it leads to fragmentation and also marginalization. This is just a historic development, and the High Level Panel on UN System-Wide Coherence of 2005 recognized this as a problem and prioritized the consolidation of gender entity to promote gender equality and women's rights.

A General Assembly resolution last month reiterated on this and called on the Secretary-General to take immediate actions to see that this was done. There is movement to create a strong gender entity which is envisaged to have operational capacity and a much bigger budget. The trouble is we do not have the timeline for this. It is not in place yet, but we have to expect, hope for and work to its activation as soon as possible.

**Senator Mitchell:** If you were the minister of foreign affairs and you decided that you could drive Canada as a leader, as was the case with landmines and Lloyd Axworthy, for example, what would be the five things that you would start tomorrow to drive our leadership and the world on Resolution 1325?

**Ms. Livingstone:** I would like to defer that question to my colleagues. As an NGO, I am a little uncomfortable with knowing how to answer that question.

**Ms. Duggan:** I am a little uncomfortable answering it as a Canadian Crown corporation. We are at a bit of a stalemate. I would feel as though I am going out of my area of competence. I am not sure I would be comfortable answering that question.

**The Chair:** Would you like to withdraw that question?

**Senator Mitchell:** Not in the least; absolutely not. I do not mean to put them on the spot, but the question is not unreasonable. Canada should lead, and there are ways to do it.

**The Chair:** There will be witnesses and there have been witnesses you should put that question to.

**Senator Mitchell:** I will.

**Ms. Goetz:** I would venture an answer not about Canada but about any country with similar international stature, GDP and global reach.

To prioritize and lead on Resolution 1325, the first action would be to innovate in the peace processes. Engage in peace processes and innovate to ensure that somehow women's voices are expressed, whether or not through direct representation at the table. Second, feminize the uniformed personnel involved in peacekeeping through a concerted campaign of domestic recruitment for any contributed troops or police but also encouraging it internationally. One of the single most powerful contributions countries like Canada could make would be to put

**Mme Goetz :** Pour les questions homme-femme aux Nations Unies, il y a quatre petites entités qui sont à l'œuvre. C'est une évolution au fil du temps de la structure bureaucratique qui a conduit à cela, ce qui donne une fragmentation et aussi une marginalisation. Ce n'est que le résultat d'une évolution historique, et le Groupe de haut niveau sur la cohérence du système des Nations Unies de 2005 a reconnu qu'il s'agissait là d'un problème et fait une priorité de la consolidation des entités en question pour promouvoir l'égalité homme-femme et les droits des femmes.

Une résolution adoptée le mois dernier à l'Assemblée générale réitérait le point et appelait le Secrétaire général à agir immédiatement pour que cela se fasse. Il y a un mouvement en faveur de la création d'une seule et unique entité chargée des questions homme-femme, qui aurait une capacité opérationnelle et serait dotée d'un budget beaucoup plus important. L'ennui, c'est qu'il n'y a pas de délai établi. Ce n'est pas encore en place, mais nous devons travailler en vue que cela se fasse dès que possible, en faire une attente, un espoir même.

**Le sénateur Mitchell :** Si vous étiez ministre des Affaires étrangères et que vous décidiez que vous pouviez faire du Canada un leader dans le domaine, comme on a pu le voir avec les mines terrestres et Lloyd Axworthy, par exemple, quels seraient les cinq éléments auxquels vous commenceriez à travailler dès demain pour concrétiser la Résolution 1325?

**Mme Livingstone :** Je demanderais à mes collègues de répondre à cette question. Comme représentante d'une ONG, je ne suis pas très certaine de savoir comment répondre à cette question-là.

**Mme Duggan :** Je ne sais pas très bien comment y répondre en tant que représentante d'une société d'État canadienne. Nous en sommes à une impasse en quelque sorte. J'aurais l'impression d'outrepasser mon champ de compétence. Je ne suis pas sûre d'être très à l'aise à l'idée de répondre à cette question-là.

**La présidente :** Voulez-vous retirer la question?

**Le sénateur Mitchell :** Pas le moins; pas du tout. Je ne veux pas mettre les témoins dans une situation impossible, mais la question n'est pas déraisonnable. Le Canada devrait être un chef de file; or, il y a toujours des façons d'y arriver.

**La présidente :** La question, il y a des témoins auxquels vous allez pouvoir la poser, auxquels vous auriez dû la poser.

**Le sénateur Mitchell :** Je vais la poser.

**Mme Goetz :** Je me proposais de répondre au sujet non pas du Canada, mais de tout pays ayant une place dans le monde, un rayonnement et un PIB comparables.

Pour classer les éléments par ordre de priorité et tracer la voie relativement à la Résolution 1325, premièrement, il convient d'innover en ce qui concerne les processus de paix. Engagez-vous dans les processus de paix et innovez pour vous assurer que, d'une façon ou d'une autre, la voix des femmes est entendue, que ce soit par représentation directe à la table de négociation ou non. Deuxièmement, féminisez le personnel en uniforme des troupes de maintien de la paix grâce à une campagne concertée de recrutement de soldates ou de policières au pays, tout en



together all female or majority female military observation teams, including civilian observers, to observe ceasefires. That would be extremely powerful as a contribution to peace for women. Third, obviously, there is a resourcing and financing issue, so ensure that adequate resources are available and that there is not such a stark deficit for financing women's safety and recovery.

Fourth, I would focus on the issue of decisive prevention of conflict-related sexual violence, including through a profound review of military doctrine peacekeeping practice, not just in training but also in incentive systems. We have not talked at all about incentive systems and what drives the behaviour of peacekeepers on the ground, but I do not know of any rewards for peacekeepers for protecting women and taking decisive action to prevent sexual violence. International awards of that kind can be powerful in inspiring positive action.

**Senator Mitchell:** Do you mean like a special medal?

**Ms. Goetz:** Sure.

**Senator Mitchell:** What an idea. Good thing I asked the question.

**The Chair:** We have been talking about helping women in conflict situations. It was often said that Resolution 1325 went hand in hand with the International Criminal Court, and we have had now examples and decisions from the international court that say rape is unacceptable and it is a war crime. We are just starting the legal side to what would be the political side, Resolution 1325.

Do you see the two going hand in hand? What is the UN's position at this time? We do not see that linkage very much.

**Ms. Goetz:** There have only been three dozen people put in jail by international criminal courts and war crimes tribunals for sexual violence, and domestic courts have not done much better.

The issue of prosecution is absolutely critical for stopping impunity, as you know. Resolutions 1820 and 1888 make this a major priority, including the suggestion in Resolution 1888 that a standby task team of judicial experts should be able to go out to post-conflict countries, on request, to support judicial systems.

That is a major area of priority. The ICC does have indictments on sexual violence, and it has had some difficulties in assembling the evidence under appropriate conditions, which shows where another huge challenge lies, and it is another role for international leadership to ensure there is adequate financing and provision for the protection of witnesses and victims, for the

encourageant la chose à l'étranger. Une des contributions les plus importantes que pourrait faire un pays comme le Canada, ce serait de mettre sur pied des équipes d'observation militaires composées entièrement ou en majorité de femmes, y compris des observatrices civiles, pour observer le respect des cessez-le-feu. Ce serait extrêmement puissant comme contribution à la paix pour les femmes. Troisièmement, évidemment, il y a la question du financement et des ressources, soit de veiller à ce qu'il y ait des ressources adéquates à la tâche et de s'assurer que le financement des mesures touchant la sécurité et le rétablissement des femmes ne souffre pas d'un si grand déficit.

Quatrièmement, je m'attacherais à l'idée de mettre en place des mesures énergiques pour prévenir la violence sexuelle liée à un conflit, notamment par un examen profond de la doctrine militaire et de la pratique du maintien de la paix, non seulement sur le plan de la formation, mais aussi en mettant en place des régimes d'encouragement. Nous n'avons pas du tout parlé des régimes d'encouragement et de ce qui motive le comportement des Casques bleus sur le terrain, mais je ne suis au courant d'aucune récompense remise aux Casques bleus ayant protégé des femmes et pris les mesures décisives pour empêcher la violence sexuelle. La remise de prix internationaux de ce genre peut représenter un puissant appel à l'action.

**Le sénateur Mitchell :** Vous voulez dire une médaille spéciale?

**Mme Goetz :** Certainement.

**Le sénateur Mitchell :** Quelle idée. Il est bon que j'aie posé la question.

**La présidente :** Nous parlons de l'idée de venir en aide aux femmes dans les conflits. On a souvent affirmé que la Résolution 1325 allait de concert avec la Cour pénale internationale, et voilà maintenant qu'il y a des exemples et des décisions provenant de ce tribunal qui affirment que le viol est inacceptable et que c'est un crime de guerre. Nous entrons à peine sur le terrain politique par la porte juridique avec la Résolution 1325.

Croyez-vous que les deux vont de concert? Quelle est la position de l'ONU en ce moment? Nous ne voyons pas très bien ce lien-là.

**Mme Goetz :** Les cours pénales internationales et les tribunaux pour crimes de guerre ont emprisonné moins de 40 personnes pour des actes de violence sexuelle. Les tribunaux nationaux n'ont guère fait mieux.

Comme vous le savez, il faut absolument poursuivre pour mettre fin à l'impunité dont jouissent ces gens. Les Résolutions 1820 et 1888 en font une question de première importance. C'est le cas notamment de la Résolution 1888, selon laquelle une équipe de juristes devrait pouvoir aller épauler les responsables du système judiciaire, sur appel, dans les pays qui sortent d'un conflit.

C'est un secteur de première importance. La CPI a bel et bien porté des accusations contre certaines personnes pour des cas de violence sexuelle, mais elle a éprouvé de la difficulté à rassembler les éléments de preuve dans des conditions appropriées, ce qui fait voir une autre difficulté extrême. Il appartient aussi aux leaders mondiaux de s'assurer de financer les procès correctement et

enabling of testimony and doing it in a somewhat fast-tracked way. Crimes of sexual violence take such a long time to try and often come to light so late that you generally establish a de facto environment of impunity before you are able to stop perpetrators from repeating.

**Ms. Livingstone:** One of the interesting lessons we have learned is that for many of our African participants note taking is a skill they do not have because police do not enter courtrooms. Training them to take a note and to write a report with the anticipation that some day they might go to the International Criminal Court or be called there in defence of a victim is new learning for them, and it has been exciting to start that process of basic note taking, report writing and thinking about the future. In the gap time between the ideal and the real, we are teaching people how to take notes.

**Ms. Duggan:** I remember that linkage was made very much at the beginning with Resolution 1325 and the ICC. The ICC is incredibly important, but it is easy to lose sight of the fact that the ICC and international criminal justice is the last resort, and often we get caught up on preparing cases and bringing them to the ICC. The worst of the worst go there, if we can get them.

Much needs to be done in rebuilding national justice systems because most rape victims will never see the doors of The Hague, will never have the resources to get there or even the courage to bring their stories to light. Redoubling efforts around building national judicial systems and national security apparatus is also very important.

**The Chair:** Thank you for reminding me of that point. We have said often that the ICC's international jurisdiction is complementary. It is when a state cannot or will not that the ICC comes in, so the national is the front line in that system.

The other point is that the ICC will be most effective when it is seen as a preventive tool as opposed to a curative tool, at there lays the time gap. If it becomes the international standard that it was intended to be, perhaps many things would happen pre-conflict and we would not be looking at the post-conflict situation.

We are some 15 minutes over our time. We thank you for the time you have taken and the perspectives you have brought. It will certainly be very helpful in our work. If we need to call on you again, I am sure that you will give us that opportunity.

We thank you for your input and the written materials; it is extremely helpful.

d'assurer la protection des témoins et des victimes, pour que les gens puissent témoigner et qu'ils puissent le faire aussi de façon relativement rapide. Les procès sur les crimes comportant une part de violence sexuelle sont si longs que, souvent, c'est une impunité de facto qui existe avant qu'on puisse mettre la main sur les coupables pour les empêcher de récidiver.

**Mme Livingstone :** Une des leçons intéressantes que nous avons apprises, c'est que bon nombre de nos participants africains ne savent pas prendre des notes, du fait que les policiers là-bas n'entrent pas dans les salles d'audience. Assister à une formation en prise de notes et en rédaction de rapports en prévision du jour où on se retrouvera peut-être à la Cour pénale internationale pour défendre une victime, voilà quelque chose de nouveau pour eux, et il est exaltant pour nous de commencer ce travail d'apprentissage de la prise de notes, de la rédaction de rapports et de réflexions tournées vers l'avenir. Dans l'intervalle qui sépare l'idéal du réel, nous montrons aux gens comment prendre des notes.

**Mme Duggan :** Je me souviens que le lien entre la Résolution 1325 et la CPI a été fait au début tout à fait. La CPI fait un travail extraordinairement important, mais il est facile d'oublier que la CPI et la justice pénale internationale constituent un dernier recours et que, souvent, nous ne nous occupons que des causes à préparer pour la CPI. Ce sont les cas les plus épouvantables qui se retrouvent là, si nous pouvons en faire notre travail.

Il y a beaucoup à faire pour rebâtir les systèmes nationaux de justice. C'est que la plupart des victimes de viol ne verront jamais les portes de La Haye, ne disposeront jamais des ressources nécessaires pour se rendre là ou n'auront même le courage voulu pour révéler leur histoire au grand jour. Il est également très important de redoubler d'efforts pour bâtir les systèmes nationaux de justice et les appareils nationaux de sécurité.

**La présidente :** Merci de me rappeler ce dernier point. Nous avons souvent dit que la sphère internationale de la CPI complète la sphère nationale. C'est lorsqu'un État n'a pas la capacité ou la volonté d'agir que la CPI entre en scène; le système national constitue donc la ligne de front de ce système-là.

Par ailleurs, la CPI aura une efficacité maximale lorsqu'elle sera perçue comme un outil de prévention plutôt qu'un moyen curatif, l'écart de temps se situant là. Si elle devient la norme internationale qu'elle était censée devenir, les affaires engagées avant même les conflits seront peut-être nombreuses, si bien que nous n'aurions pas à nous pencher sur la situation du pays après le conflit.

Nous avons dépassé le temps qui nous était alloué de quelque 15 minutes. Nous vous remercions du temps que vous avez pris pour assister à l'audience et des points de vue que vous êtes venus y défendre. Ce sera certainement très utile à nos travaux. Je suis sûre que vous allez répondre à l'appel de nouveau si jamais nous décidons de solliciter encore une fois votre point de vue.

Merci de votre apport et de la documentation remise; c'est extrêmement utile.



Ms. Livingstone, Ms. Goetz and Ms. Duggan, thank you.

(The committee adjourned.)

OTTAWA, Monday, October 19, 2009

The Standing Senate Committee on Human Rights met this day at 2:05 p.m. to examine the issue of sexual exploitation of children in Canada, with a particular emphasis on understanding the scope and prevalence of the problem of the sexual exploitation of children across the country and in particularly affected communities.

**Senator A. Raynell Andreychuk** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** Honourable senators, I see a quorum. This is the Standing Senate Committee on Human Rights. We are here to examine the issue of sexual exploitation of children in Canada, with a particular emphasis on understanding the scope and prevalence of the problem of sexual exploitation of children across the country and in particularly affected communities.

Our first and only witness in this slot is the Honourable Landon Pearson, who is at the Landon Pearson Resource Centre for the Study of Childhood and Children's Rights. Ms. Pearson was a vice chair of this committee when we studied the Convention on the Rights of the Child and is no stranger to the committee, to the Senate and the work of children. In particular, part of our study under the Convention on the Rights of the Child was to look at exploitation. She has followed this topic not only specifically within the Senate context, but also within her own studies and, in particular, at her centre.

Welcome back. It is good to have you here. We thank you for coming to share your experience and your wisdom. You are no stranger to our processes, so I do not have to outline them to you. The floor is yours.

**The Honourable Landon Pearson, Landon Pearson Resource Centre for the Study of Childhood and Children's Rights:** Thank you so much, senators. As a former colleague, I am not entirely sure how to address you, but I think "colleagues in a common cause" will do.

The question we have before us is not whether the sexual exploitation of children and young adolescents can ever be justified, but how can government, through legislation and policy formation, diminish if not eliminate it in practice.

Madame Livingstone, madame Goetz, madame Duggan, merci.

(La séance est levée.)

OTTAWA, le lundi 19 octobre 2009

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne se réunit aujourd'hui, à 14 h 5, pour examiner la question de l'exploitation sexuelle des enfants au Canada, en particulier dans le but de comprendre l'ampleur et la prévalence du problème de l'exploitation sexuelle des enfants dans notre pays et dans les communautés particulièrement touchées.

**Le sénateur A. Raynell Andreychuk** (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**La présidente :** Honorables sénateurs, je vois que le quorum est atteint. Notre comité, le Comité sénatorial permanent des droits de la personne, se réunit pour examiner la question de l'exploitation sexuelle des enfants au Canada, en particulier dans le but de comprendre l'ampleur et la prévalence du problème de l'exploitation sexuelle des enfants dans notre pays et dans les communautés particulièrement touchées.

Notre premier et unique témoin dans le présent créneau est l'honorable Landon Pearson, du Landon Pearson Resource Centre for the Study of Childhood and Children's Rights. Mme Pearson est rompue aux questions touchant le travail des enfants, et elle est une habituée du Sénat et du comité, dont elle était vice-présidente lorsqu'il s'est penché sur la Convention relative aux droits de l'enfant. Plus particulièrement, dans le cadre de notre étude de la Convention relative aux droits de l'enfant, nous devons examiner la question de l'exploitation des enfants. Mme Pearson a poursuivi ses études à ce sujet, dans le cadre non seulement des travaux du Sénat, mais également de ses travaux personnels et de ceux du centre qu'elle dirige.

Nous sommes heureux de vous revoir. Merci d'être ici pour nous faire part de votre expérience et nous faire profiter de votre sagesse. Vous connaissez bien notre façon de fonctionner, et je ne vous rappellerai donc pas les modalités de notre réunion. Vous avez la parole.

**L'honorable Landon Pearson, Landon Pearson Resource Centre for the Study of Childhood and Children's Rights :** Merci infiniment, chers sénateurs. Comme vous êtes des anciens collègues, je ne suis pas tout à fait certaine de la manière dont je dois m'adresser à vous. Considérons-nous comme des « frères d'armes ».

Lorsque nous examinons la question de l'exploitation sexuelle des enfants et des jeunes adolescents, la question est non pas de savoir si cela peut se justifier, mais de déterminer comment le gouvernement peut diminuer, voire éradiquer, dans les faits, ce type d'exploitation, par l'établissement de mesures législatives et de politiques.

Ever since my days as the co-chair of the Special Joint Parliamentary Committee on Child Custody and Access, I have carried around a quotation from Samuel Johnson: "How small of all that human hearts endure, That part which laws or kings can cause or cure!" I think that is always a reminder of what we are able to do and what we cannot do. But, however small it is that we must address, it is to that small part that we must address ourselves.

Thank you so much for the opportunity to appear before you today and provide you with some of the history of Canadian government involvement in the issue of the commercial sexual exploitation of children by recounting my own experience with it over the years.

I think the Badgley committee report of 1984 on the sexual abuse of children was the wake-up call for all of us concerned with vulnerable children. The statistics revealing the extent of the prevalence were alarming; yet, I remember sitting with friends on the porch of our cottage on the Gatineau River and my skeptical husband's asking us how many of us had had unwanted sexual advances in childhood. In a discussion of unexpected frankness, it turned out that we fitted the statistics exactly — one in three girls and one in four boys.

While none of our experiences were prolonged or particularly harmful, each one of us could remember them in excruciating detail. From that moment on, I became fully conscious of the enormous potential for soul-destroying damage that these experiences can have on children, and I have paid close attention to the issue ever since.

So has the federal government. After Badgley and the subsequent Fraser committee report on pornography, Rick Rogers was appointed special adviser to the Minister of Health and Welfare on the sexual abuse of children and charged with the task of developing strategies. Justice began the long process of crafting protective legislation through amendments to the Criminal Code.

My first encounter with the Senate was when, as president of the Canadian Council for Children and Youth, in 1986 or 1987, I brought a distinguished American developmental psychologist named James Garbarino to speak to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, chaired, as I recollect, by Joan Neiman. The question was about the truthfulness of small children as witnesses in sexual abuse cases.

Depuis l'époque où j'ai coprésidé le Comité parlementaire mixte spécial sur la garde et le droit de visite des enfants, j'ai l'habitude de citer cette phrase de Samuel Johnson : « Parmi tous les tourments que le cœur humain peut souffrir, qu'elle est minime la part que les lois ou les rois peuvent causer ou guérir! » Selon moi, cette citation peut nous aider à ne jamais oublier ce que nous sommes capables de faire et ce que nous sommes incapables de faire. Et si la part du possible est minuscule, nous avons néanmoins la responsabilité de nous y atteler.

Je vous remercie infiniment de m'offrir la possibilité de prendre la parole devant vous aujourd'hui et de vous présenter un aperçu de tout ce que le gouvernement canadien a fait dans le passé en ce qui a trait à la question de l'exploitation sexuelle commerciale des enfants en vous faisant part de ma propre expérience en la matière.

Je pense que le rapport du comité Badgley qui a été rendu public en 1984 et qui portait sur l'exploitation sexuelle des enfants, a eu l'effet d'un coup de semonce pour toutes les personnes préoccupées par la situation des enfants vulnérables. Les statistiques faisant état de l'ampleur du phénomène étaient alarmantes; cependant, je me souviens qu'un jour, je me trouvais avec des amis sur la véranda de mon chalet au bord de la rivière Gatineau, et mon mari, qui était sceptique quant à ces chiffres, nous avait demandé d'indiquer combien d'entre nous avaient fait l'objet d'avances importunes à caractère sexuel pendant l'enfance. Il s'en est suivi une discussion d'une franchise inattendue, et il s'est révélé que les résultats de ce petit sondage maison concordaient avec ceux du rapport : une fille sur trois et un garçon sur quatre avaient fait l'objet de telles avances au cours de leur enfance.

Aucune de ces personnes n'avait vécu une mauvaise expérience prolongée ou particulièrement grave, mais chacune pouvait s'en rappeler dans les moindres détails. C'est à partir de ce moment que j'ai pris pleinement conscience du fait que de telles expériences peuvent avoir un effet destructeur sur les enfants, et, depuis ce temps, je m'intéresse de très près à la question.

Le gouvernement fédéral n'est pas en reste. Après la publication du rapport du comité Badgley et du rapport subséquent du comité Fraser sur la pornographie, Rick Rogers a été nommé conseiller spécial du ministre de la Santé et du Bien-être social en matière d'exploitation sexuelle des enfants, et il a été chargé d'élaborer des stratégies. Il a en a résulté un long processus de mise en place de mesures législatives visant à protéger les enfants par le truchement de modifications du Code criminel.

J'ai collaboré avec le Sénat pour la première fois en 1986 ou 1987. À cette époque, j'étais présidente du Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse, et j'avais invité un éminent psychologue du développement américain, James Garbarino, à venir témoigner avec moi devant le Comité permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, qui était présidé, si je me souviens bien, par Joan Neiman. Il avait abordé la question de la véracité des témoignages présentés par de jeunes enfants dans les affaires d'abus sexuel.



He testified then that you can trust a child's answer as long as the question he or she is asked has no more words than the child's age. Then he urged the committee to pay special attention to adolescent defenders in sexual abuse cases, because he said — looking directly at the male senators at the time — it is much easier to change sexual behaviour in youth than once it is firmly established in adulthood.

Even today, that comment speaks directly to the need for more focus on the promotion of healthy sexuality in high school education programs as a form of protection, as well as awareness raising through special presentations and the visible modeling by responsible adult males. That has been taken up by young people again and again, that perhaps some of the sports people could come out and take an active role in saying that this is not right. We know that Senator Dallaire has stood up as a model against this particular abuse of children.

In 1989, when the Convention on the Rights of the Child was adopted, article 34 addressed the sexual abuse and sexual exploitation of children for the first time clearly in an international human rights document. I will not read a lot, but I will read that one because it is quite short. For the rest, I will be giving other references and I will probably hand them over to the researcher so that we do not have to hear them all.

Article 34 of the convention says that:

States Parties undertake to protect the child from all forms of sexual exploitation and sexual abuse. For these purposes, States Parties shall in particular take all appropriate national, bilateral and multilateral measures to prevent:

- (a) The inducement or coercion of a child to engage in any unlawful sexual activity;
- (b) The exploitative use of children in prostitution or other unlawful sexual practices;
- (c) The exploitative use of children in pornographic performances and materials.

For me the importance of the Badgley report was that the issue of sexual abuse had been underground. Obviously, it happened. It has occurred since the beginning of time. However, it really was not until the Badgley committee report in 1984 that the issue came out into the open and the rest of us became aware that this was a widespread practice that had such a damning, difficult impact on children.

M. Garbarino avait déclaré qu'on pouvait croire la réponse d'un enfant à condition que le nombre de mots que compte la question qui lui est posée correspond à son âge. Il avait ensuite enjoint au comité de porter une attention spéciale aux personnes qui défendent les adolescents dans les affaires d'abus sexuel, faisant valoir — en s'adressant directement aux sénateurs de sexe masculin — qu'il est beaucoup plus facile de modifier le comportement sexuel d'un enfant que celui, solidement enraciné, d'un adulte.

Encore aujourd'hui, ce commentaire souligne expressément la nécessité de mettre davantage l'accent sur la promotion de la sexualité saine dans les programmes d'études secondaires par mesure de protection, de même que sur la nécessité de mieux sensibiliser les jeunes au moyen d'exposés spéciaux et en accentuant la présence d'hommes responsables pouvant servir de modèles auxquels s'identifier. Les jeunes ont maintes et maintes fois exprimé le désir que les sportifs professionnels viennent à leur rencontre et participent activement à les mettre sur le droit chemin. Nous savons que le sénateur Dallaire est un modèle à imiter au chapitre de la dénonciation de ce type particulier d'exploitation des enfants.

En 1989, la Convention relative aux droits de l'enfant a été adoptée. Pour la première fois, un document international en matière des droits de la personne abordait clairement la question de l'exploitation sexuelle des enfants et de la violence sexuelle à leur égard. L'article 34 de la Convention porte expressément sur ce point — je ne vous lirai pas le document au complet, mais je vais vous lire l'article 34 parce qu'il est très bref. Pour ceux qui veulent en savoir plus long, j'ai d'autres documents en ma possession, et je les remettrai probablement au chercheur, de manière à ce que nous ne passions pas trop de temps là-dessus.

Voici le texte de l'article 34 de la Convention relative aux droits de l'enfant :

Les États parties s'engagent à protéger l'enfant contre toutes les formes d'exploitation sexuelle et de violence sexuelle. À cette fin, les États prennent en particulier toutes les mesures appropriées sur les plans national, bilatéral et multilatéral pour empêcher :

- a) Que des enfants ne soient incités ou contraints à se livrer à une activité sexuelle illégale;
- b) Que des enfants ne soient exploités à des fins de prostitution ou autres pratiques sexuelles illégales;
- c) Que des enfants ne soient exploités aux fins de la production de spectacles ou de matériel de caractère pornographique.

À mes yeux, l'importance du rapport Badgley tient à ce que, avant cela, la question de l'abus sexuel n'était jamais abordée publiquement. Évidemment, le phénomène existait — il existe depuis le début des temps. Cependant, c'est la publication en 1984 du rapport du comité Badgley qui a levé le tabou sur la question et qui nous a fait prendre conscience du fait que la violence sexuelle était très répandue et qu'elle avait des répercussions terriblement néfastes sur les enfants.

Then, of course, the same issue was subsequently addressed in the world declaration and plan of action from the World Summit for Children in 1990. This summit, which was held at the United Nations under the auspices of UNICEF, was brilliantly co-chaired — I was there to observe — by Brian Mulroney, who had managed to persuade even George Bush, Sr., to attend.

That Mr. Mulroney really cared about issues related to children and youth was confirmed when, subsequent to the World Summit, he designated Benoît Bouchard, who was Minister of Health and Welfare, as Minister Responsible for Children. Minister Bouchard, in turn, established a children's bureau within the health and welfare department and charged it with developing a national plan of action, entitled *Brighter Futures*, which laid the ground work for many of the excellent programs for children in Canada that are still in place today. Some of those were cited by Kelly Stone two weeks ago as preventive measures.

By the time *Brighter Futures* appeared, Canada had ratified the Convention on the Rights of the Child. With government support, in my role as the chair of the Canadian Coalition for the Rights of Children, I brought two youths from each province and territory to witness Mr. Mulroney's signature on the instrument of ratification in the great hall of Parliament, surrounded by the twinkling lights of all the Christmas trees. It was a great event.

With this act, the slow process of raising consciousness about children's rights really began to take hold.

When I was appointed to the Senate in 1994, it was made clear to me that, in addition to representing Ontario — which we considered already well represented in Parliament at the time — I was to speak up for all those who cannot vote — that is, every Canadian under the age of 18. Therefore, for 11 years I did. Senator Andreychuk will remember the days when we first tackled reforms to the Young Offenders Act in the Legal and Constitutional Affairs Committee. On the whole, I think we agreed in principle with respect to children's rights, but as a former youth court judge, she knew better how things work out in practice.

I will return to the commercial sexual exploitation of children. In September 1995, I, along with Senator Cohen from New Brunswick, represented the Senate on the parliamentary delegation to the fourth World Congress in Beijing. It was there, sitting beside the widow of Olof Palme, at a day that had been organized by UNICEF devoted to issues related to girls, that I first heard about Sweden's proposal to host the first World Congress against Commercial Sexual Exploitation of Children,

Puis, bien sûr, la même question a ensuite été abordée dans le cadre de la Déclaration mondiale et plan d'action du Sommet mondial pour les enfants de 1990. Ce sommet, organisé par les Nations Unies sous l'égide de l'UNICEF, avait été coprésidé de façon brillante — j'étais là pour le constater — par Brian Mulroney, qui avait réussi à convaincre George Bush père à y assister.

M. Mulroney était véritablement préoccupé par les questions touchant les enfants et la jeunesse, et cela a été confirmé, à la suite du Sommet mondial, par le fait qu'il a nommé Benoît Bouchard, qui était alors ministre de la Santé et du Bien-être social, au poste de ministre responsable des enfants. Pour sa part, M. Bouchard a mis en place un bureau des enfants au sein du ministère de la Santé et du Bien-être social et lui a demandé d'élaborer un plan d'action national. Il en a découlé le plan d'action intitulé *Grandir ensemble*, qui a jeté les fondements d'une kyrielle d'excellents programmes pour les enfants du Canada, lesquels sont toujours en place aujourd'hui. Il y a deux semaines, Kelly Stone a mentionné certains de ces programmes et les a qualifiés de mesures préventives.

Lorsque le plan d'action *Grandir ensemble* a vu le jour, le Canada avait déjà ratifié la Convention relative aux droits de l'enfant. À titre de présidente de la Coalition canadienne pour les droits des enfants, et avec l'aide du gouvernement, j'avais invité deux jeunes de chaque province et territoire à assister à la signature par M. Mulroney de l'instrument de ratification. La cérémonie s'était déroulée dans le Grand Hall du Parlement, sous les lumières scintillantes des sapins de Noël. Cela a été un événement mémorable.

Avec la ratification de la Convention relative aux droits de l'enfant, le lent processus de sensibilisation à l'égard des droits des enfants s'est mis en place de façon vraiment durable.

En 1994, lorsque j'ai été nommée au Sénat, on m'a bien fait comprendre que, en plus de représenter l'Ontario — une province que l'on considérait comme déjà très bien représentée au Parlement à ce moment-là — je serais appelée à prendre la parole pour toutes les personnes qui n'ont pas le droit de vote, c'est-à-dire tous les Canadiens de moins de 18 ans. C'est ce que j'ai fait pendant 11 ans. Le sénateur Andreychuk se souvient sans doute de l'époque où nous nous sommes attelées pour la première fois à la tâche de réformer la Loi sur les jeunes contrevenants, dans le cadre des travaux du Comité permanent des affaires juridiques et constitutionnelles. Je crois que, dans l'ensemble, nous étions d'accord sur les principes touchant les droits des enfants, mais à titre d'ancienne juge d'un tribunal pour adolescents, elle savait mieux que moi comment les choses se passent dans la réalité.

Revenons sur la question de l'exploitation sexuelle commerciale des enfants. En septembre 1995, en compagnie du sénateur Cohen, du Nouveau-Brunswick, j'ai représenté le Sénat au sein de la délégation parlementaire qui s'est rendue à Pékin pour assister à la quatrième Conférence mondiale. Dans le cadre de cet événement, plus précisément au cours d'une journée d'activité organisée par l'UNICEF pour traiter de questions touchant les jeunes filles, j'étais assise aux côtés de la veuve de



along with UNICEF, ECPAT — End Child Prostitution, Child Pornography and Trafficking of Children for Sexual Purposes — and the nongovernmental Committee on the Rights of the Child.

Finally, the world was beginning to pay attention to an issue that has such devastating consequences for young girls and, as we are beginning to learn, for young boys, as well.

I was determined to go to that conference and, fortunately, by this time, Lloyd Axworthy, who was the Minister of Foreign Affairs, had appointed me his special adviser on children's rights. We had an excellent delegation made up of officials as well as nongovernmental representatives. Gordon Phaneuf, who has appeared before you, was on it, as well as someone from Justice. Julian Fantino, then the chief of police in London, Ontario, was on it, as was Paddy Torsney, the MP from Burlington. It was mostly led by Hedy Fry, who was the Minister of State for the Status of Women, but Mr. Axworthy joined us for the final few days, along with three other foreign ministers. That was the level at which the issue was being taken and paid attention to at that time.

Stockholm was the kind of world conference that literally changes the way the world looks at and understands an issue, and it will forever remain in my mind as one of the most effective conferences I have ever attended. There was only one thing missing: experiential youth. UNICEF had brought a young Canadian to the conference named Cherry Kingsley, who had had more experience in the sex trade than any of us would care to imagine and who could speak to all the horrible life events that made her and so many others vulnerable to exploitation.

I had met her a couple of years earlier at a conference and knew her to be extraordinarily eloquent. She joined our delegation. There were other young people in Stockholm, but she was the only one, in a conference focused on the sexual exploitation of children, prepared to speak about it.

She sat on a panel with the representatives from all the religious groups — I think about nine different ones — and when they finally came down to her, she sort of looked up. They had all talked about how much they value children and how important children are. She finally looked up and said, "I do not know what you are talking about. You say you value them and you cherish

Olof Palme, et j'ai entendu parler pour la première fois de la recommandation de la Suède d'organiser une première Conférence mondiale sur l'exploitation sexuelle commerciale des enfants, en collaboration avec l'UNICEF, l'ECPAT — l'acronyme anglais de cette organisation signifie End Child Prostitution, Child Pornography and Trafficking of Children for Sexual Purposes — et le Comité non gouvernemental des droits de l'enfant.

Le monde commençait enfin à prêter attention à un phénomène qui a des répercussions dévastatrices sur les jeunes filles et, comme nous commençons à le savoir, sur les jeunes garçons aussi.

J'étais déterminée à me rendre à cette conférence, et M. Lloyd Axworthy, qui était ministre des Affaires étrangères à cette époque, m'a donné cette chance en faisant de moi sa conseillère spéciale en matière de droits des enfants. Nous avions une délégation de premier plan, composée de fonctionnaires et de représentants d'organisations non gouvernementales. Gordon Phaneuf, qui a livré un témoignage devant le comité, faisait partie de cette délégation, qui comptait également un représentant du ministère de la Justice. Julian Fantino, alors chef du service de police de London, en Ontario, et Paddy Torsney, député de Burlington, compte également parmi les membres de la délégation, qui a été dirigée principalement par Hedy Fry, ministre d'État à la Condition féminine de l'époque, mais M. Axworthy et trois autres ministres des Affaires étrangères se sont joints à nous au cours des quelques derniers jours. Cela donne une idée de l'importance qui était accordée à cette question à ce moment-là.

La conférence mondiale de Stockholm est un exemple d'événement qui change littéralement la façon dont le monde aborde et interprète une question. Cet événement restera à jamais gravé dans ma mémoire comme l'une des conférences les plus fructueuses auxquelles j'aie jamais assisté. Il ne manquait qu'une seule chose : des jeunes qui ont été victimes d'exploitation. L'UNICEF avait invité une jeune Canadienne à la conférence, Cherry Kingsley, qui avait une expérience de l'industrie du sexe plus grande que quiconque assistait à la conférence, et qui nous a raconté des choses que nous n'aurions jamais osé imaginer, des événements horribles qui l'ont rendue vulnérable à l'exploitation, comme d'innombrables autres jeunes.

Je l'avais déjà rencontrée à une conférence deux ou trois ans auparavant, et je savais qu'il s'agissait d'une femme extrêmement éloquente. Elle s'est jointe à notre délégation. D'autres jeunes étaient présents à Stockholm, mais même s'il s'agissait d'une conférence portant principalement sur l'exploitation sexuelle des enfants, Mme Kingsley était la seule qui était prête à prendre la parole à ce sujet.

Elle a participé à un débat public avec des représentants d'organisations religieuses — je crois qu'environ neuf de ces organisations étaient représentées. Lorsqu'ils lui ont finalement adressé la parole, elle a levé les yeux. Les participants avaient tous souligné à quel point ils étaient attachés aux enfants et leur accordaient de l'importance. Mme Kingsley a levé les yeux au ciel

them, but will you come with me to visit my friend who is dying of AIDS because he has been exploited in the sex trade?" As Senator Dallaire would know, her very presence electrified the audience.

The rapporteur for Stockholm, who was from Thailand, was an able synthesizer. At the end of the whole session, he summed up what had been said by all the participants and transformed their comments and recommendations into a workable strategy to address the issue. Its seven components fully encompass what governments can do in conjunction with civil society.

I think the strategic directions outlined in the Stockholm agenda for action hold up very well, and I would urge you to study them carefully as you prepare your recommendations. I will just quickly run through them.

First is child participation. That was not his first, but it is my first; I put it that way. The second is prevention; the third, protection; the fourth, recovery and reintegration; the fifth, information collection and dissemination; the sixth, international cooperation; and the seventh is follow-up.

As categories, they work really well for all the activities that need to be undertaken in order to bring some kind of amelioration to this challenging, difficult and painful problem.

When we returned to Canada, I offered to orchestrate a Canadian follow-up, as Hedy Fry had many other things on her plate. Therefore, with the support of Lloyd Axworthy and with the help of Senate staff, particularly Yolande Arsenault, who, as many people know, worked with me all the years I was here, I established an interdepartmental, intersectoral committee expanding from our original delegation to Stockholm. We met here in this room four times a year for nine years, making connections, sharing information and moving the agenda along.

We did not keep minutes, but every so often Ms. Arsenault would contact everyone on the committee and write up a progress report. I have all these progress reports here from all those years of what the different departments were doing. We organized it according to the strategic direction, so it is a good historical archive of what has been done in the past. This material is all public information. Everything in here has been done. It is all public. There is nothing secret about it. It needed to be collated, organized and shared.

I was speaking today with some people in the government. One of the biggest challenges is knowing what is happening. Many things are happening that we do not know about. One of my final points is this question of information sharing, information

et déclaré : « De quoi parlez-vous? Vous affirmez que vous êtes attachés aux enfants et que vous les chérissez, mais m'accompagnerez-vous lorsque je rendrai visite à mon ami qui est en train de mourir du sida parce qu'il a été exploité dans l'industrie du sexe? » Sa seule présence a galvanisé l'auditoire, comme pourrait en témoigner le sénateur Dallaire.

Le rapporteur de la conférence de Stockholm, qui provenait de la Thaïlande, était doté d'un remarquable esprit de synthèse. À la fin de l'ensemble des exposés, il a résumé les propos tenus par tous les participants et transformé leurs commentaires et leurs recommandations en une stratégie réaliste en vue de régler le problème. Il s'agit d'une stratégie en sept points qui englobe totalement toutes les mesures que peuvent prendre le gouvernement et la société civile.

À mon avis, les orientations stratégiques énoncées dans le plan d'action demeurent tout à fait valables, et je vous encourage vivement à les examiner attentivement au moment d'élaborer vos recommandations. Je vais les passer en revue rapidement.

Premièrement, la participation des enfants. Ce n'était pas présenté comme le premier élément de la stratégie, mais pour moi, c'est le plus important. Deuxièmement, la prévention. Troisièmement, la protection. Quatrièmement, le rétablissement et la réinsertion. Cinquièmement, la collecte et la diffusion d'information. Sixièmement, la coopération internationale. Septièmement, le suivi.

Ces catégories s'appliquent très bien à toutes les activités qui doivent être entreprises pour améliorer quelque peu une situation problématique, difficile et douloureuse.

Lorsque nous sommes revenus au Canada, j'ai lancé la suggestion d'une conférence canadienne de suivi, car Hedy Fry avait encore de nombreuses choses à dire. Ainsi, avec le soutien de M. Lloyd Axworthy et l'aide des membres du Sénat, particulièrement Yolande Arsenault, qui, comme bien des personnes le savent, a travaillé à mes côtés durant toutes les années que j'ai passées ici, j'ai mis sur pied un comité interministériel et intersectoriel pour poursuivre les activités entreprises par notre délégation initiale à la conférence de Stockholm. Nous nous sommes réunis ici même, dans cette salle, quatre fois par année pendant neuf ans pour créer des liens, échanger des renseignements et faire progresser le programme.

Nous ne tenions pas de procès-verbaux, mais de temps à autre, Mme Arsenault communiquait avec chaque membre du comité et rédigeait un rapport d'étape. J'ai sous la main l'ensemble de ces rapports d'étape qui ont été rédigés au cours de toutes ces années et qui portent sur les activités menées par les divers ministères. Ces rapports s'articulaient autour de l'orientation stratégique, et ils constituent donc un excellent témoignage de ce qui a été fait dans le passé. Ce sont des documents d'information publics. Tout ce qui y est mentionné a été réalisé. Tout le monde peut les consulter. Ils n'ont rien de secret. Ils devaient être classés, structurés et diffusés.

J'ai discuté aujourd'hui avec des membres du gouvernement. L'un des plus grands défis auxquels nous faisons face consiste à savoir ce qui se passe. De nombreuses choses se passent sans que nous le sachions. L'un des derniers points que j'aimerais aborder



collating and knowledge transfer. One of my last tasks as a senator was to write premiers and relevant ministers in every province and territory to ask what was happening with respect to the commercial sexual exploitation of children in their jurisdictions. Everyone answered with some good descriptions. This included Quebec, and it was often a challenge to get information from them. This material will be available to your researcher, and some of the items could be followed up.

You said you were doing this in 2005. What are you doing now?

When I retired, I was able to persuade Senator Dallaire to take over the committee. While it has changed somewhat in nature, it keeps the issue alive. Here we are today, in the standing committee, examining what more needs to be done.

Let me turn to what has happened post-Stockholm. While in Stockholm, we decided that the voices of experiential youth needed to be heard. We formulated an idea to hold a summit of experiential youth from the Americas. As I look back, I do not know how we managed it.

We were able to bring 54 young people from the Americas — South America, Central America, the United States and Canada. We lost one from Haiti, who took off when she came through Montreal. Various departments with members on the committee came to the plate. Ms. Arsenault was always phoning people to see who would do what — Health Canada will do this, the Solicitor General should do this and so forth. We managed to get enough money to have focus groups across the country prior to the meeting. Young people were identified by Ms. Kingsley and a friend who were able to go out at three o'clock in the morning, find them and bring them in to get their comments. We have a lot of material from that conference of what the children told us.

We were also able to get UNICEF and Foreign Affairs to support it. CIDA funded some focus groups in the Americas beforehand. UNICEF in New York paid travel costs for the young people from the Americas, which was a huge cost.

We had the conference in Victoria. The Child Welfare League of America located youth from the U.S. Citizenship and Immigration was very helpful with special visas. You can imagine bringing in young people with their various backgrounds from these different countries. We managed to get them all into Canada without difficulty. Status of Women Canada contributed to Ms. Kingsley's salary as a coordinator. It was an astonishing collaborative effort that paid off. Ms. Kingsley and I

concerne la question de l'échange de renseignements, du classement des renseignements et de la transmission du savoir. L'une des dernières tâches que j'ai eues à effectuer à titre de sénateur consistait à écrire au premier ministre et aux ministres responsables de chaque province et territoire pour leur demander des renseignements sur les mesures qui étaient prises dans leur administration respective au chapitre de l'exploitation sexuelle commerciale des enfants. Chaque personne à qui je m'étais adressée a répondu de façon détaillée, y compris les ministres du Québec — il était souvent difficile d'obtenir de l'information de leur part. Je transmettrai ces documents à votre recherchiste, et certains éléments pourraient faire l'objet d'un suivi.

Vous dites que vous faisiez cela en 2005. Que faites-vous maintenant?

Lorsque j'ai pris ma retraite, j'ai réussi à convaincre le sénateur Dallaire de prendre les rênes du comité. Sa nature a quelque peu changé, mais la question demeure d'actualité. Je me retrouve ici aujourd'hui, avec les membres du comité permanent, à examiner ce qui doit encore être fait.

Examinons maintenant ce qui s'est produit après la conférence de Stockholm. Durant cette conférence, nous avons convenu que la voix des jeunes qui ont vécu l'exploitation sexuelle devait être entendue. Nous avons évoqué l'idée de tenir un sommet pour accueillir ces jeunes en provenance de toutes les Amériques. Lorsque j'y repense, je me demande comment nous avons réussi à le faire.

Nous sommes parvenus à réunir 54 jeunes des Amériques — de l'Amérique du Sud, de l'Amérique centrale, des États-Unis et du Canada. Une seule de ces jeunes, une Haïtienne, ne s'est pas présentée — elle a disparu à son arrivée à Montréal. Divers ministères dont des membres faisaient partie du comité ont collaboré. Mme Arsenault passait son temps au téléphone pour répartir les tâches — Santé Canada fera ceci, le Solliciteur général fera cela, et ainsi de suite. Nous avons réussi à recueillir suffisamment d'argent pour constituer des groupes de réflexion un peu partout au pays avant la réunion. Mme Kingsley et un de ses amis sont allés dans la rue à 3 heures du matin pour trouver des jeunes et les faire participer à la conférence. Beaucoup de documents découlant de cette conférence sont constitués des commentaires de ces enfants.

Nous avons réussi à obtenir le soutien de l'UNICEF et du ministère des Affaires étrangères. Avant la conférence, l'ACDI a financé certains groupes de réflexion un peu partout dans les Amériques. Le bureau de l'UNICEF à New York a assumé les coûts énormes du transport des jeunes des Amériques.

La conférence s'est tenue à Victoria. La Ligue pour le bien-être de l'enfance des États-Unis a repéré des jeunes dans ce pays. Le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration a été très utile au chapitre de la délivrance de visas spéciaux. Vous pouvez imaginer les difficultés que peut poser l'entrée au Canada de jeunes d'origine et de pays divers. Nous sommes parvenus à tous les faire entrer au Canada sans difficulté. Condition féminine Canada a contribué à payer le salaire de Mme Kingsley, qui agissait à titre

co-chaired the conference. I am relatively good in the morning and she is hopeless. She was good at night and I am hopeless. We largely had 24-hour coverage of the event.

The young people were provided with many different venues for expression — writing, art, theatre and music. There were 54 participants, all of whom had been or still were in the sex trade. On the next-to-last evening, they performed for the City of Victoria in city hall and the place was jammed. On the last afternoon, we brought officials and politicians to hear the young people's declaration and to make commitments. No one who took part in that event would ever see these young people in the same way again.

The language changed forever. These were not "juvenile prostitutes," but "young people exploited in the sex trade." That has gone into the international terminology now. You rarely hear people refer to young people being exploited as juvenile prostitutes.

As we got to know them, we saw that these were young people who had been abused and neglected in childhood. They had grown up, some in terrible poverty, with nothing but their bodies to sell. Each of them — boys and girls alike — was a person of human value who, given the right circumstances, had no trouble earning our respect. They were really quite astonishing.

It was this experience that taught me you cannot develop any workable solutions to the problem you are studying here today unless you hear from young people themselves.

The young people who came together in Victoria were only the tip of the iceberg. Some of these young people have done well since. I was in Thunder Bay on Saturday with one of the young boys who is not so young anymore that had been involved. It was a transforming event for him. Alas, as Senator Dallaire and I know, some of them have not done as well. Most of them continue to be haunted by demons and witches and they always will be. However, it meant much to them to be heard.

Your challenge is how to hear from them in a way that will be authentic for them. I understand you are working on something that sounds like a very good way to approach it.

The next World Congress against Commercial Sexual Exploitation of Children took place in Yokohama, Japan in 2000. Many young people, including some of our own experiential youth, were present. This event took into account evolving technology and the growing problem of trafficking. I went to Japan, but was unable to go to Rio de Janeiro where the third

de coordinatrice. Tout cela a été un incroyable travail de collaboration, qui a été fructueux. Mme Kingsley et moi avons coprésidé la conférence. Je fonctionne relativement bien le matin, tandis que Mme Kingsley n'est bonne à rien au début de la journée. Le soir, je suis nulle, tandis que Mme Kingsley est à son meilleur. Pour l'essentiel, nous avons assuré une présence 24 heures sur 24.

Les jeunes ont eu l'occasion de s'exprimer à une kyrielle d'endroits et de diverses manières — par l'écriture, par l'art, par le théâtre et par la musique. Tous les participants — ils étaient 54 — avaient travaillé ou travaillaient toujours dans l'industrie du sexe. Au cours de l'avant-dernière soirée, ils ont offert un spectacle à l'hôtel de ville de Victoria devant une salle remplie à craquer. Au cours du dernier après-midi, nous avons invité des fonctionnaires et des politiciens à écouter la déclaration des jeunes et à prendre des engagements à leur égard. Aucune des personnes ayant participé à cet événement ne verra plus jamais ces jeunes de la même façon qu'auparavant.

Les mots que nous employons pour parler de cette réalité ont changé pour de bon. On parle non plus de « prostitués juvéniles », mais de « jeunes personnes exploitées par l'industrie du sexe ». Ce genre d'expression est à présent entré dans l'usage à l'échelle internationale. Il est de plus en plus rare que l'on désigne les jeunes exploités par l'expression « prostitués juvéniles ».

À mesure que nous apprenions à les connaître, nous constatons que ces jeunes avaient été victimes d'abus et de négligence pendant leur enfance. Certains avaient grandi dans une pauvreté extrême et n'avaient d'autres choix que de vendre leur corps. Toutes ces personnes, les garçons comme les filles, possédaient des qualités humaines et n'ont eu aucune difficulté à mériter notre respect, car notre rencontre s'est déroulée dans des circonstances idéales. Ces jeunes étaient vraiment incroyables.

Cette expérience m'a appris qu'il n'est pas possible de mettre au point des solutions réalistes au problème que nous examinons aujourd'hui sans écouter ce que les jeunes eux-mêmes ont à dire.

Ce qui s'est passé à Victoria n'était que la partie visible de l'iceberg. Certains des jeunes qui étaient présents s'en sont bien sortis. Samedi dernier, je me trouvais à Thunder Bay et j'ai rencontré l'un des jeunes hommes — qui n'est plus si jeune que cela — qui avait participé à la conférence. Cet événement l'a transformé. Hélas, comme le sénateur Dallaire et moi le savons, quelques-uns de ces jeunes ne s'en sont pas aussi bien tirés. La plupart d'entre eux continuent d'être aux prises avec leurs démons, et le seront toujours. Toutefois, le fait d'avoir été écoutés a représenté quelque chose de très important pour eux.

La question est de savoir comment s'y prendre pour faire en sorte qu'ils se sentent véritablement écoutés. D'après ce que je crois comprendre, l'approche que vous envisagez d'adopter semble très bonne.

Le Congrès mondial contre l'exploitation sexuelle des enfants suivant a eu lieu à Yokohama, au Japon, en 2000. Une pléthore de jeunes, y compris quelques-uns des jeunes qui avaient participé à notre conférence, étaient présents. Au cours de cet événement, nous avons abordé les questions touchant la technologie, qui est en constante évolution, et la traite des enfants, un problème qui



world congress took place. Young people were there in force and produced their own declaration. I have this material and I am sure some of you have it as well.

Senator Andreychuk led the delegation to Rio and we were still represented. She could speak to her experience if you want to have a dialogue on that. The results were mixed.

While I was not at the congress in Rio, I was able to take part in the thematic conference held in Winnipeg before the Rio conference to hear from the private sector. I hope you are planning to hear from private sector representatives, Internet service providers or ISPs and others. It was encouraging to hear some of the very interesting ways technologically that they are going after the Internet and the challenges presented by people using new electronic media to exploit children. They deserve recognition for what they are doing.

In addition to the congresses specific to the issue, our government has made other important commitments to address this problem. Canada ratified the Optional Protocol on the sale of children, child prostitution and child pornography to the Convention on the Rights of the Child in 2005. It has made its first report to the Committee on the Rights of the Child.

Canada was among the first to adopt the International Labour Organization Convention 182 on the worst forms of child labour, which included in its definition children exploited in the sex trade.

Canada helped to negotiate *A World Fit for Children* with its eight substantive paragraphs on child sexual exploitation. I think it would be very useful for you to have a look at this document. I was privileged to have the opportunity to lead the development of *A Canada Fit for Children*. It was the document that Canada produced in response to the UN Special Session on Children. It also has several paragraphs on how to address this issue in a Canadian context.

Honourable senators, it is not the words or ideas that are lacking with respect to addressing the commercial sexual exploitation. It is action. I would urge you to focus your attention on actions that bring words to life and not how government could support those actions.

One organization I failed to move, for example, was the Canadian Tourism Commission. Unlike most developed and indeed developing countries, we have very few tourism-related organizations that have signed up to the World Tourism Organization in Madrid, which has a secretariat on the sexual

prend de plus en plus d'ampleur. Je me suis rendue au Japon, mais n'ai pas été en mesure de me rendre à Rio de Janeiro, où le troisième congrès mondial s'est déroulé. Les jeunes qui y ont participé ont fait sentir leur présence et ont présenté leur propre déclaration, que j'ai sous la main, comme certains d'entre vous, j'en suis sûre.

Nous étions tout de même représentés à Rio, et c'est le sénateur Andreychuk qui était à la tête de la délégation. Si vous le lui demandez, elle pourrait vous faire part de son expérience. Les résultats étaient mitigés.

Je n'ai pas assisté au congrès de Rio, mais j'ai pu participer à la conférence thématique tenue à Winnipeg avant le congrès de Rio pour écouter ce qu'avaient à dire les représentants du secteur privé. J'espère que vous prévoyez recevoir des représentants du secteur privé, entre autres des fournisseurs de services Internet. Il était encourageant et très intéressant de les écouter parler des moyens technologiques dont ils disposent pour pourchasser les contrevenants sur Internet et les problèmes posés par les personnes qui utilisent les nouveaux médias électroniques pour exploiter les enfants. Ils méritent notre reconnaissance pour le travail qu'ils effectuent.

Le gouvernement ne s'est pas contenté de participer à des congrès sur la question — il a pris d'autres engagements importants pour régler le problème. En 2005, le Canada a ratifié le Protocole facultatif à la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant, concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la pornographie mettant en scène des enfants. Il a présenté son premier rapport au Comité des droits de l'enfant.

Le Canada a été l'un des premiers pays à adopter la Convention n° 182 de l'Organisation internationale du travail sur les pires formes de travail des enfants. Selon cette Convention, l'exploitation des enfants dans l'industrie du sexe constitue l'une des pires formes de travail des enfants.

Le Canada a contribué à l'élaboration du document intitulé *Un monde digne des enfants*, qui contient six paragraphes importants sur l'exploitation sexuelle des enfants. Je crois qu'il serait très utile que vous jetiez un coup d'œil à ce document. J'ai eu le privilège de diriger l'élaboration de *Un Canada digne des enfants*, document élaboré par le Canada pour réagir à la Session extraordinaire des Nations Unies consacrée aux enfants, qui contient plusieurs paragraphes sur la façon de s'y prendre pour régler ce problème tel qu'il se présente dans notre pays.

Honorables sénateurs, lorsqu'il s'agit d'éradiquer le problème de l'exploitation sexuelle commerciale, ce ne sont ni les mots ni les idées qui manquent, mais plutôt les gestes concrets. Je vous exhorte à porter principalement votre attention sur des mesures permettant de passer de la parole aux gestes et à examiner tout particulièrement de quelle manière le gouvernement peut s'y prendre pour soutenir ces mesures.

Ainsi, l'une des organisations que j'ai négligé de mobiliser est la Commission canadienne du tourisme. Contrairement à la plupart des pays industrialisés ou même en voie de développement, très peu d'organisations canadiennes œuvrant dans le secteur du tourisme font partie de l'Organisation mondiale du tourisme, qui

exploitation of children — they have come up with a protocol for developing it; you sign up and so on. Only two Canadian organizations apparently have signed on to that. They sounded willing when we talked, but no one ever took it forward. That is one example.

I was on my way to Peru a couple of weeks ago when I went to the XX Pan American Child Congress. The landing card has a section at the bottom that says, "Buying sex from children is a crime." It is right there in your face.

Air France and many other airlines have made a special effort to address the issue of sex tourism in a concrete way. We just have not gone nearly as far as we could go on that. That is one thing I would like to see.

I would also like to see you recommend a designated group in government. Senator Andreychuk and I have been over this ground before, and we now know that there is the Inter-Ministerial Standing Committee on Child Rights. It exists, but some years ago there used to be a quite effective inter-ministerial working group on children that was very helpful at the time of the Victoria summit of sexually exploited youth. I had a matching group within government that helped to ensure we got the funding and support we needed. That does not exist anymore, but it did exist and now you have another. Since the optional protocol on sexual exploitation is part of their mandate, they could be urged to do more.

A lot of work needs to be done within government to bring policy and principles into harmony. There are many programs, some of which are promising, but they do not contain the language necessary to address the issues from a child rights perspective. There is a task there that needs to be done.

Naturally, I would think that if we had a commissioner for children, someone within that office or group could be given the responsibility for focusing on it.

There are all these ideas, proposals and recommendations. One project that came out of the work of the summit was *Sacred Lives*, a study by Cherry Kingsley and Melanie Mark, who worked across the country with Aboriginal children. Both of these young women had been in the sex trade and were therefore quite authentic and able to talk with many people the rest of us could not talk with at three o'clock in the morning without getting into serious trouble, particularly the men. Their report contains specific recommendations that, as far as I know, have never been implemented.

à son siège à Madrid et qui possède un secrétariat sur l'exploitation sexuelle des enfants. Cette organisation a mis au point un protocole, auquel les organismes touristiques peuvent souscrire. Il semble que seulement deux organisations canadiennes y ont souscrit. Lorsque nous avons discuté de cette question avec les organisations canadiennes, celles-ci ont semblé intéressées, mais n'y ont pas donné suite. Il s'agit d'un exemple.

Il y a deux ou trois semaines, je me suis rendue au Pérou pour participer au XX<sup>e</sup> Congrès panaméricain de l'enfance. Sur la carte de débarquement figurait l'inscription suivante : « L'exploitation sexuelle des enfants est un crime. » Le message est on ne peut plus clair.

Air France et une kyrielle d'autres transporteurs aériens ont pris des mesures concrètes pour s'attaquer au tourisme sexuel. Au Canada, nous n'avons tout simplement pas pris des mesures suffisamment musclées pour prendre en main ce problème. C'est l'une des choses que j'aimerais voir.

J'aimerais également que vous recommandiez au gouvernement de mettre sur pied un groupe désigné. Le sénateur Andreychuk et moi avons déjà formulé cette recommandation dans le passé, et nous savons qu'il existe à présent un Comité interministériel permanent sur les droits de l'enfant — ce comité existe, mais, il y a quelques années, il existait un groupe de travail interministériel sur les enfants qui était très efficace et qui avait été très utile à l'époque du Sommet de Victoria sur les jeunes et l'exploitation sexuelle. Un groupe connexe au sein du gouvernement contribuait à faire en sorte que nous obtenions le financement et le soutien dont nous avions besoin. Ce groupe n'existe plus, mais à présent, il y en a un autre. Dans le cadre de son mandat, ce groupe doit s'occuper des questions touchant le protocole facultatif sur l'exploitation sexuelle, et on pourrait donc lui enjoindre d'en faire davantage.

Beaucoup de travail doit être effectué au sein du gouvernement pour harmoniser les politiques et les principes. Il existe une pléthore de programmes, dont certains sont prometteurs, mais leur teneur ne permet pas d'aborder les problèmes du point de vue des droits de l'enfant. Il s'agit là d'une tâche à laquelle il faut s'atteler.

Évidemment, je crois que la présence d'un commissaire aux enfants permettrait de déléguer cette tâche à un membre de ce bureau ou de ce groupe.

Ce ne sont pas donc pas les idées, les propositions et les recommandations qui manquent. L'un des projets qui ont découlé du sommet est l'étude *Sacred Lives*, réalisée par Cherry Kingsley et Melanie Mark, qui ont travaillé un peu partout au pays auprès d'enfants autochtones. Comme ces deux femmes ont travaillé dans l'industrie du sexe, elles ont été capables d'aborder de façon naturelle de nombreuses personnes auxquelles nous n'aurions pas pu nous adresser dans la rue à 3 heures du matin sans nous attirer de graves ennuis, particulièrement des hommes. Leur rapport contient des recommandations spécifiques auxquelles, à ma connaissance, on n'a jamais donné suite.



There is so much that can, I think, be done if there is a focus for it. At the moment this committee is the focus for it, but you must take responsibility by saying in your report what the government could be doing. As you will all agree, nothing in this issue is justifiable.

Sérgio Pinheiro, the United Nations special representative who wrote the report on violence against children, said that no violence against children is acceptable and all violence is preventable.

No sexual exploitation of children is permissible or acceptable. I would like to say that all of it can be prevented, but I am too old and experienced to think that all of it can be prevented. Yet, we can do a lot more than we are currently doing to ensure that we have given prevention the best shot.

That is my brief summary of the history, and I would be happy to engage in conversation.

**The Chair:** Thank you. You certainly have given us a broad overview of the events that have occurred, which you pointed out are important milestones in the development of protocols, agreements and conventions with respect to children who have been exploited as well as a broader area. I thank you very much for that. I also thank you for putting forward how complex this issue is and how it is important to find the issues that we can deal with. You have cited some that are very helpful.

From your experience — and one hesitates around this table to say “the many years” because that puts an age category on it, and I will be into another violation of human rights — we hear an awful lot about new ways that children are being sexually exploited now through the Internet. You pointed that out with the tourism, and so many of the new negative linkages that are available to very young children. Do you think these are just new tools and the issues are the same, or do you think some of our society today is driving children into being exploited?

**Ms. Pearson:** I do not think they are new tools — obviously they are new ways in which children can be exploited — but it is self-feeding. If it did not exist, I think the problem would be somewhat less than it is now.

I have been struck over the years by the implications of the sexualization of young children in advertising and in toys and books and so on. Young children well below the age of puberty are being exposed to things that were totally unknown to me.

Il y aurait tant de choses que nous pourrions faire, d'après moi, pour autant que nous canalisons nos efforts en ce sens. Pour le moment, le comité se consacre à cette question, mais vous devez prendre la responsabilité d'indiquer au gouvernement ce qu'il doit faire en formulant des recommandations à ce sujet dans votre rapport. Je crois que tout le monde ici conviendra que l'exploitation sexuelle des enfants est injustifiable à tous égards.

Sérgio Pinheiro, le représentant spécial des Nations Unies qui a rédigé un rapport sur la violence à l'endroit des enfants, a affirmé qu'aucun acte de violence contre les enfants n'est acceptable et que tous les actes de violence sont évitables.

Aucun acte d'exploitation sexuelle d'un enfant n'est tolérable ou acceptable. J'aimerais pouvoir dire que tous ces actes peuvent être évités, mais je suis trop âgée et j'en sais trop long pour croire que cela est réaliste. Cependant, nous pouvons en faire beaucoup plus que ce que nous faisons actuellement pour veiller à ce que les meilleures mesures préventives possibles soient en place.

Ce n'était qu'un bref résumé de ce que j'ai à dire sur la question. Je serai très heureuse de discuter avec vous.

**La présidente :** Merci. Vous nous avez assurément fourni un aperçu global des événements qui ont eu lieu, et qui constituent, comme vous l'avez souligné, des jalons importants pour l'élaboration de protocoles, d'ententes et de conventions touchant les enfants victimes d'exploitation et des questions plus générales. Je vous remercie beaucoup d'avoir fait cela. Je vous remercie également d'avoir mis en évidence la complexité de cette question et l'importance de cerner les enjeux auxquels nous pouvons faire face. Vous en avez évoqué quelques-uns, et cela est très utile.

Je vais faire appel à votre expérience — je n'ose dire « vos nombreuses années d'expérience », car ce type d'expression met l'accent sur l'âge, et je ne voudrais pas me voir accuser d'une violation des droits de la personne d'un autre type que celui dont nous discutons en ce moment. Nous avons entendu dire qu'Internet offre un nombre affolant de nouveaux moyens d'exploiter sexuellement les enfants. Vous avez souligné ce qui se passe dans le secteur du tourisme, de même que les innombrables nouvelles façons d'établir des liens néfastes avec de très jeunes enfants. Est-ce que vous croyez qu'il s'agit simplement de nouveaux outils qui ne changent rien à la nature du problème, ou est-ce que vous croyez qu'une partie de la société actuelle encourage l'exploitation des enfants?

**Mme Pearson :** Je ne pense pas qu'il s'agit de nouveaux outils — ils se perpétuent eux-mêmes. De toute évidence, ce sont de nouveaux moyens d'exploiter les enfants — s'ils n'existaient pas, je crois que le problème serait un peu moins grave qu'il ne l'est à l'heure actuelle.

Au fil des ans, j'ai été frappée par les conséquences du phénomène de la sexualisation des jeunes enfants sur la publicité, les jouets pour enfants, les livres pour enfants, et ainsi de suite. Des jeunes enfants bien en deçà de l'âge de la puberté sont exposés à des choses que j'ignorais totalement.

In this case can I talk about age. I was 20 before I heard some of the language I now hear outside my window from students as they are walking up and down Nelson Street.

The sexualization of children is having an increasing impact in normalizing behaviour that was not normalized during the time that I was growing up. Also, it has had some biological impact. We are discovering that the exposure to sexually explicit material that comes the way of quite young children — and it is very difficult to prevent that — has not only impacts on self-image, which we know from children who suffer from eating disorders and so on, it also has an impact on setting the endocrine system in motion earlier. Therefore, some of the possible causes of menstruation starting in girls two years younger than it did at the beginning of the last century may well have to do with the interaction with sexually explicit material, which begins to have sort of an arousal effect on young children. It is not something one would normally think about, but one must be responsible, because there does seem to be some sort of interaction.

There is no question that the way girls see themselves is very different from the time when I was growing up. When I was dressing up, as all little girls dress up, I would put on my mother's clothes. I can tell you the shawls, necklaces and lipstick were hardly sexually provocative. Little girls dressing up now tend to dress like adults in a very sexually provocative way, because that is what they see. It is a natural process for little girls to pretend to be older, but the ways in which they are being driven by the advertising industry, by commercial interest, by television and so on is different from what it was.

How this impacts on boys is perhaps more in the range of acceptable behaviours that are shown on television and in videos, which I do not have much access to myself but which I hear about.

There was a comment on the radio today that some research now shows that the use of the iPod and of sexually explicit and violent music has an impact on children. Many teenagers in particular apparently listen to this type of music continually for up to two, three or four hours a day. I do not know whether you could find someone to speak to that issue. Certainly Media Awareness Network can speak to it. Whether someone else can speak to it in defence, I do not know.

There is no question that society's attitudes about what is permissive and what is not permissive in terms of sexual behaviour have changed radically in the last couple of generations, and this has increased the idea in certain people's minds that sexual exploitation or having sex with a young child is

Dans ce cas-ci, je peux faire allusion à mon âge. Les jeunes élèves qui passent sous ma fenêtre sur la rue Nelson emploient des mots que je n'avais jamais entendus avant l'âge de 20 ans.

La sexualisation des enfants contribue de plus en plus à normaliser les comportements qui n'étaient pas considérés comme normaux lorsque j'étais moi-même une enfant. En outre, la sexualisation fait sentir ses effets sur le plan biologique. Nous sommes en train de découvrir que l'exposition de très jeunes enfants à du contenu sexuellement explicite — et il est très difficile d'éviter cela — a des répercussions non seulement sur l'image de soi des jeunes enfants, comme c'est le cas chez les enfants atteints de troubles de l'alimentation et d'autres troubles du genre, mais également sur le système endocrinien, qui commence à fonctionner plus tôt que dans le passé. Aujourd'hui, les jeunes filles ont leurs premières règles deux ans plus tôt que les jeunes filles du début du siècle dernier, et ce phénomène pourrait très bien être attribuable au contact avec du contenu sexuellement explicite, qui a un effet de stimulation sur les jeunes enfants. On ne serait pas porté à penser à une telle chose, mais il faut être responsable, car il semble y avoir un lien entre les deux phénomènes.

À n'en pas douter, l'image que les jeunes filles d'aujourd'hui ont d'elles-mêmes est très différente de celle qu'avaient les jeunes filles de mon époque. Lorsque je me faisais belle, comme toutes les petites filles le font, je mettais les vêtements de ma mère. Laissez-moi vous dire que les châles, les colliers et les rouges à lèvres de ma mère n'étaient pas particulièrement « sexy ». Aujourd'hui, les petites filles s'habillent comme les adultes, de façon très provocante, parce que c'est l'exemple qu'on leur donne. Il est normal pour une petite fille de prétendre être une femme, mais la manière dont elles le font aujourd'hui, sous l'influence de la publicité, du commerce, de la télévision et ainsi de suite, est bien différente de ce qu'elle était dans le passé.

En ce qui concerne les garçons, l'influence de la télévision et des vidéoclips se fait peut-être davantage sentir au chapitre des comportements qui sont présentés comme acceptables. Je ne peux pas vraiment en parler d'expérience, mais j'ai entendu des choses à ce sujet.

Aujourd'hui, j'ai entendu dire à la radio qu'une recherche avait démontré que la musique aux paroles violentes et sexuellement explicites avait une influence sur les enfants. Il semble qu'une pléthore d'adolescents écoutent continuellement ce type de musique sur leur iPod, pendant deux, trois ou quatre heures chaque jour. Vous devriez inviter un témoin à discuter de cette question, par exemple un représentant du Réseau Éducation-Médias. Quelqu'un pourrait même se présenter devant vous pour faire valoir que ce type de musique n'a aucune influence sur les enfants, qui sait?

Il ne fait aucun doute que le point de vue de la société concernant ce qui est acceptable et ce qui ne l'est pas sur le plan du comportement sexuel a changé de façon radicale au cours des deux ou trois dernières générations, et cela a contribué à amener certaines personnes à croire que l'exploitation sexuelle des jeunes



a permissible or normalized activity. One of the greatest challenges out there is culture.

There is the mindset that children under the age of 16 do not have sex and, therefore, you should not teach them sex education because that might increase their interest in the issue. Nothing will increase their interest in the issue more than what they are already being exposed to. We need a counterbalancing force as a counterweight with healthy sexual education and healthy sexuality.

In Finland, for example, they have a very good sexual education program that starts almost at zero, where children start to learn and differentiate between male and female. That has been in place now for about 15 years, and they have been able to lower the rates of unwanted pregnancy and HIV and other sexually transmitted diseases. I do not know whether they have increased the rate of happy marriages. That is another issue.

There is an area there that the social culture is responsible for. In Health Canada, we used to have quite a good program developing templates for healthy sexual education, and that does not seem to exist anymore. That is another recommendation one could make, that the government use its capacity to do pilot projects or to lead through knowledge transfer to develop those types of programs.

**Senator Dallaire:** Welcome, Ms. Pearson. Also, thank you enormously for the amount of work that you have done in this realm and in making us aware of how much work is left to be done.

You indicate there are enough instruments out there to grasp the problem of sexual exploitation of children, be they mainstream children or Aboriginal children. However, there seems to be a lack of focus on how to make it work, where some seem to fall between the cracks or they are helped for a period of time but not others. That leads me to wonder whether, to bring all this together at the provincial level or the federal level, we need a legislative instrument to oversee this dimension of the abuse of children through sexual exploitation. Is there a need for a national legislative instrument that can bring all these entities together and attack this problem more specifically than can the different spectrum of stuff out there now?

**Ms. Pearson:** I think our legislation is quite good. I do not think the problem is the legislation, but it is always a focal point; you always need someone who will lead on the issue. You need that within an institutionalized context where there are enough resources and clout to make things happen. I think that is missing.

enfants ou le fait d'avoir des relations sexuelles avec un jeune enfant est une activité acceptable ou normale. L'un des plus grands défis à relever consiste à changer cette mentalité.

Il existe une croyance selon laquelle les enfants de moins de 16 ans n'ont pas de relations sexuelles et qu'il ne faut donc pas leur donner des cours d'éducation sexuelle parce que cela pourrait éveiller leur intérêt à cet égard. Toutes les images auxquelles ils sont déjà exposés suffisent amplement à éveiller leur intérêt à l'égard de la sexualité. Des cours d'éducation sexuelle qui font la promotion d'une sexualité saine constituent un contrepoids nécessaire à toutes les influences négatives.

En Finlande, par exemple, il existe un très bon programme d'éducation sexuelle s'adressant aux tout petits. Les enfants commencent dès leur plus jeune âge à différencier le sexe masculin du sexe féminin. Ce programme est en place depuis maintenant 15 ans environ, et on a constaté une baisse du taux de grossesses non désirées et une baisse du nombre de cas de VIH et d'autres infections transmissibles sexuellement. J'ignore si le taux de mariage heureux a augmenté, mais cela est une autre question.

Il existe un domaine où la culture sociale doit assumer une responsabilité. Santé Canada avait un très bon programme d'élaboration de modèles d'enseignement d'une sexualité saine, mais ce programme n'existe plus. Il s'agit d'une autre recommandation que j'aimerais formuler : que le gouvernement utilise ses capacités pour mener des projets pilotes en vue d'élaborer des programmes de ce type ou qu'il transmette ses connaissances pour que d'autres le fassent.

**Le sénateur Dallaire :** Bienvenue, madame Pearson. Je vous remercie infiniment de tout le travail que vous avez effectué dans ce domaine, et je vous remercie également de nous avoir informés de tout le travail qui reste à faire.

Vous avez dit qu'il existait suffisamment d'outils pour prendre en main le problème de l'exploitation sexuelle des enfants, qu'il s'agisse d'enfants de la culture majoritaire ou d'enfants autochtones. Toutefois, il semble qu'on n'insiste pas suffisamment sur la manière d'utiliser ces outils, car certains jeunes semblent être victimes d'une défaillance du système, ou alors certains jeunes reçoivent de l'aide pendant quelque temps, et d'autres pas. Cela me mène à me demander si, pour rassembler tous ces outils à l'échelon provincial ou fédéral, nous avons besoin d'un instrument législatif qui encadrerait l'ensemble de ces mesures touchant l'exploitation sexuelle des enfants. Est-il nécessaire de mettre en place un instrument législatif national pour coordonner toutes ces entités et nous attaquer à ce problème d'une façon plus précise qu'à l'heure actuelle, où il existe une grande diversité d'outils?

**Mme Pearson :** À mon avis, les mesures législatives dont nous disposons sont très bonnes. Je ne pense pas que le problème tient aux mesures législatives, bien qu'il s'agisse toujours d'un point de référence. Toutefois, on a toujours besoin de quelqu'un pour diriger les activités en la matière. Dans un cadre institutionnel, où un nombre suffisant de ressources sont disponibles, nous avons besoin de quelqu'un qui possède assez d'influence pour faire bouger les choses. Je crois que cela nous manque.

The evolution of the legislation in the last 15 years is quite remarkable. The implementation of that legislation can often be very disappointing; as we know, we have had only about three charges on sex tourism since 1996, so something is wrong. Does it mean that one of the things we should be promoting is more education for law enforcement, more education for judges, those kinds of things? You will need to have that come out of a focal point; otherwise, you will not have the follow-through.

This is where I go back to the idea you have all supported of a children's commissioner, where someone within that office would have the capacity to look at this issue specifically.

**Senator Dallaire:** Manitoba has a study starting up on the disappearance of Aboriginal women. Because there is such a high proportion of Aboriginal children caught up in the sex trade or sexual exploitation, I am wondering whether the fact that we are not necessarily responding to Aboriginal adults is perhaps giving them a sense of despair or the perception that they will not necessarily be supported in regards to preventing them from having to fall into this scenario.

**Ms. Pearson:** As you know, it is a complicated and complex issue, and depending on whether you are looking at a situation on reserve or a situation with a larger group of Aboriginal children, the reluctance to discuss these issues remains quite high. I am not sure at all what the federal government can do, although the federal government has a fiduciary responsibility.

It is an issue that must be built from the ground up with the gaining of trust. It is better to work with health care professionals and others who are trusted within the community and who provide support to them. You can do that; it could be one of the recommendations the federal government offers, that those who are hired and paid for by First Nations and Inuit Health Branch, FNIHB, build a child rights perspective into their training. We know those exist because they have developed something called CRIP, Child Rights in Practice. There are quite a lot of programs for use by health professionals.

That is my suggestion of where you might make a recommendation of this sort. Otherwise, getting people to talk about the issue is very difficult. You are right that kids would not feel defended by reporting this to someone, so you need to build a whole structure in which this is done.

**Senator Jaffer:** I really appreciate your taking the time to give us your background knowledge. It will certainly be useful to us.

I wanted to ask you a few questions. First, you know our study talks about affected communities, and of course we know the terrible situation that exists for many Aboriginal children. With

Les mesures législatives ont évolué de façon assez remarquable au cours des 15 dernières années. Dans les faits, les mesures législatives peuvent avoir des résultats très décevants; comme vous le savez, seulement trois accusations de tourisme sexuel ont été portées depuis 1996 — il y a donc quelque chose qui cloche. Est-ce que cela signifie que nous devons préconiser une campagne d'éducation à l'égard de l'application de la loi ou demander que les juges soient mieux renseignés à propos de ces dispositions législatives, ce genre de choses? Il faudra faire en sorte que les mesures législatives soient considérées comme davantage qu'un point de référence, sinon, vous ne verrez aucun résultat.

Cela me ramène à la proposition, que vous avez tous approuvée, de mettre en place un commissaire aux enfants, qui aurait la capacité de se pencher plus particulièrement sur cette question.

**Le sénateur Dallaire :** Au Manitoba, on vient de lancer une étude sur la disparition de femmes autochtones. Comme le pourcentage d'enfants autochtones qui sont pris dans l'industrie du sexe ou qui sont victimes d'exploitation sexuelle est très élevé, je me demandais si le fait que nous ne prenions pas nécessairement de mesures pour aider les adultes autochtones avait fait perdre espoir aux jeunes ou leur avait donné l'impression qu'ils ne recevront pas nécessairement le soutien dont ils ont besoin pour éviter de tomber dans ce piège.

**Mme Pearson :** Comme vous le savez, il s'agit d'une question compliquée et complexe, et la réticence à en parler est très élevée, peu importe que l'on s'adresse à un échantillon pris dans une réserve en particulier ou dans l'ensemble du groupe des jeunes Autochtones. Je ne sais pas du tout ce que le gouvernement peut faire, mais je sais qu'il a une responsabilité fiduciaire à assumer.

Pour régler le problème, on doit partir de zéro et gagner la confiance des gens. Il est préférable de collaborer avec les professionnels des soins de santé et d'autres personnes qui entretiennent une relation de confiance avec les membres de la collectivité et qui leur fournissent du soutien. Il est possible de le faire — le gouvernement fédéral pourrait notamment recommander que le personnel et les nouveaux employés de la Direction générale de la santé des Premières nations et des Inuits, la DGSPNI, suivent une formation sur les droits de l'enfant. Il existe déjà un programme du genre, qui s'appelle Child Rights in Practice. Tout un éventail de programmes sont à la disposition des professionnels de la santé.

Je suggère que vous formuliez une recommandation de ce genre. Sans cela, il est très difficile d'amener les gens à parler. Vous avez raison lorsque vous dites que les enfants se sentiraient libres de s'exprimer dans un tel cadre. Il faut donc mettre en place toute la structure nécessaire pour que cela se produise.

**Le sénateur Jaffer :** Je vous suis vraiment reconnaissante d'avoir pris le temps de partager avec nous votre connaissance du domaine. Ce que vous avez dit nous sera certainement utile.

Je voulais vous poser quelques questions. Tout d'abord, comme vous le savez, dans le cadre de notre étude, nous nous penchons sur les communautés touchées. Bien sûr, nous



the vast experience you have, what other communities, aside from Aboriginal children, would you consider to be affected communities that we need to look at?

**Ms. Pearson:** I think the communities that will be particularly vulnerable will be communities where poverty is an issue, communities where this may be the only way to get money, or where there is a lot of family or domestic violence. It is hard to say how you describe that as a community, because that cuts across bonds. Generally speaking, among street children are children who have run away from home, and you will have a vulnerable population in particular.

It is an issue that cuts across class and other categories, but it would be interesting to speak to someone representing the immigrant population to see whether this is an issue with them, because then you also have some clashing ideas about sexuality. I imagine that would be another population it would be useful to pursue.

There are certainly groups who represent street children. Health Canada has had a good survey over many years on street children and their vulnerability to sexually transmitted diseases, and you can begin to extrapolate from that. It is a surveillance program. It would be worth hearing from them.

**Senator Jaffer:** In your work, what have you observed regarding domestic human trafficking being used to facilitate the sexual exploitation of children? Since I have become a senator, once in a while I walk in Vancouver at night, and I see that more and more younger children from the reserves are ending up on the streets. I have no data on this, but there seems to be a real increase of children coming to our city.

What are your observations are on domestic human trafficking? Do you believe that it exists?

**Ms. Pearson:** When we brought these young people together in Victoria, the young Canadians were not all Aboriginal by any means, but several of them had been trafficked; they had been picked up. Poverty is the big issue. That is the vulnerability. A combination of poverty and sexual abuse or other kinds of abuse within the family means that the kids have left the family, for whatever reason. This is a particular area of vulnerability. They have often been picked up by someone from Newfoundland and trafficked to Toronto, and so on. It is not by any means only the Aboriginal children who are being trafficked. The old question is always this: How many are we talking about? Of course, most of us would answer that one is too many, but part of your mandate is to try to find some shape to the problem. Hopefully, some of the people you bring in will give you that. Domestic trafficking is definitely an issue. As long as there is a demand, there will be people prepared to supply it. There will be a number of pimps and others who are prepared to go out and find kids, if they cannot

connaissons la situation terrible dans laquelle se trouvent de nombreux enfants autochtones. Compte tenu de votre vaste expérience, pouvez-vous nous dire quelles sont les autres communautés qui sont touchées et sur lesquelles nous devrions nous pencher?

**Mme Pearson :** Selon moi, les communautés qui seront plus particulièrement vulnérables sont celles qui sont touchées par la pauvreté, les communautés où l'industrie du sexe peut représenter l'unique moyen de gagner de l'argent, les communautés marquées par la violence familiale ou conjugale. Il est malaisé de dire quelles sont les communautés vulnérables puisque ces problèmes ne connaissent pas de frontières. De façon générale, bon nombre d'enfants de la rue sont des enfants qui ont fui leur domicile, et il s'agit là d'une population particulièrement vulnérable.

Il s'agit d'un problème qui touche toutes sortes de gens, peu importe leur classe sociale ou toute autre catégorie dans laquelle on pourrait les classer, mais il serait intéressant de discuter avec un représentant des immigrants pour savoir si ce problème existe dans cette population, où s'affrontent des idées contradictoires en ce qui a trait à la sexualité. Je présume qu'il serait utile de consulter les immigrants.

À coup sûr, il y a des groupes qui représentent les enfants de la rue. Santé Canada a mené une bonne enquête sur de nombreuses années à propos des enfants de la rue et de leur vulnérabilité aux infections transmissibles sexuellement, qui pourrait constituer un bon point de départ. Il s'agissait d'un programme de surveillance. Il serait utile d'écouter ce que les gens qui ont participé à cette enquête ont à dire.

**Le sénateur Jaffer :** Dans le cadre de votre travail, qu'avez-vous appris en ce qui concerne la traite des enfants à des fins d'exploitation sexuelle? Depuis que j'ai été nommée à un poste de sénateur, il m'arrive de marcher dans les rues de Vancouver pendant la nuit, et je constate que des enfants autochtones de plus en plus jeunes vivent dans la rue. Je ne possède aucune donnée sur ce phénomène, mais le nombre d'enfants qui se retrouvent dans les rues de notre ville a véritablement augmenté.

Quelles sont vos observations en ce qui a trait à la traite des personnes au Canada? Croyez-vous que cela existe?

**Mme Pearson :** Ces jeunes que nous avons fait venir à Victoria, ces jeunes Canadiens n'étaient pas tous d'origine autochtone, loin de là, mais plusieurs d'entre eux étaient des victimes de la traite de personnes — ils avaient été enlevés. Le principal problème, c'est la pauvreté. C'est ce qui les rend vulnérables. Ces enfants quittent le foyer familial pour toutes sortes de raisons, par exemple la pauvreté, la violence sexuelle et d'autres formes de violence qu'ils ont connues au sein de leur famille, ou pour une conjugaison de facteurs. Ces jeunes sont particulièrement vulnérables. Souvent, ils sont enlevés à Terre-Neuve puis vendus à Toronto, et cetera. Je ne suis pas du tout en train de dire que seuls les enfants autochtones sont victimes de la traite de personnes. La question que l'on pose toujours est la suivante : de combien de gens parlons-nous? Bien sûr, la plupart d'entre nous répondraient qu'une seule personne est déjà une personne de trop, mais votre mission consiste notamment à tenter de mieux définir le problème. Il est à souhaiter que les personnes qui se présenteront devant

find them. A lot of them are picked up at the bus station, for example, kids who run away, and immediately they get there they are picked up, whether or not that is trafficking. Definitely there are people who are trafficked. One of the kids at our event said she had been trafficked three times, literally taken. Cherry herself had been taken from Alberta to Vancouver.

**Senator Jaffer:** Do you observe a pattern of children coming from a certain part of the country to another part of the country, or is that not necessarily the case?

**Ms. Pearson:** The pattern is taking them to larger centres. Rural children are often quite vulnerable because they are seeking to get away for one reason or another. Other than that, I could not really speak of patterns.

**Senator Jaffer:** After the Victoria conference and your other work, did you also come across children who were brought from outside of Canada into our country or children who were trafficked into our country?

**Ms. Pearson:** We were told about them. We did not have any actually present there, but we were told that many Asian children had been brought into Vancouver, for example. The person who was telling us this had met them and spent time with them. They build community among themselves. They had been in the back of some store on a mattress and raped regularly — five, six, seven, ten times in the course of a day. A friend of mine had been with one of these young women, girls, in hospital, and this girl was telling her the story. There is a practice in that, too, and we have very little handle on that.

**Senator Mitchell:** We really miss you. Listening to you, I am reminded how much we miss you.

Part of the problem with all of this is that many of the services that would support children to keep them off the streets are provincial, yet a lot of the responsibility is federal. In Alberta, we have just had a massive, abrupt cutting of these services. In fact, I will pick on one agency that I know that provides housing and accommodation for children who are, in one way or another, abandoned and without a home. They were cut 80 per cent with two weeks' notice.

vous permettront de le faire. La traite à l'intérieur du Canada constitue incontestablement un problème. Il y aura toujours des gens prêts à répondre à une demande, pour autant qu'il y en ait une. Il y aura toujours un certain nombre de proxénètes et d'autres gens du même acabit qui seront prêts à aller chercher eux-mêmes des enfants, si ceux-ci ne viennent pas à eux. Beaucoup de ces jeunes sont recrutés à la gare d'autobus, par exemple — ces enfants ont fui leur foyer familial, ils se retrouvent à la gare d'autobus et, immédiatement, quelqu'un les ramasse à cet endroit, que ce soit à des fins de traite ou non. Il est certain qu'un tel trafic existe. L'une de jeunes qui ont participé à notre conférence a raconté qu'elle avait été littéralement enlevée et revendue trois fois. Cherry a elle-même été enlevée en Alberta pour être amenée à Vancouver.

**Le sénateur Jaffer :** Avez-vous observé une tendance en ce qui a trait à une région du pays d'où proviendraient la plupart des enfants et la région où ils se retrouveraient plus souvent qu'autrement?

**Mme Pearson :** Généralement, les enfants sont amenés dans les grands centres urbains. Les enfants des régions rurales sont souvent très vulnérables parce qu'ils cherchent à s'en aller de leur région pour une raison ou une autre. Autrement, il n'existe pas vraiment de tendances.

**Le sénateur Jaffer :** Dans le cadre de la conférence de Victoria et de vos autres travaux, avez-vous rencontré des enfants qui ont été amenés au Canada depuis l'étranger ou des enfants qui ont été vendus dans notre pays?

**Mme Pearson :** Nous en avons entendu parler. Nous n'en avons pas reçu à la conférence, mais, par exemple, nous nous sommes fait dire que de nombreux enfants asiatiques avaient été transportés à Vancouver. La personne qui nous a dit cela avait rencontré ces enfants et avait passé du temps avec eux. Ces enfants se regroupent et tissent des liens entre eux. Ces enfants avaient été amenés dans l'arrière-boutique d'un magasin quelconque où on les violait régulièrement sur un matelas installé à cette fin, cinq, six, sept, dix fois par jour. L'une de ces jeunes femmes, l'une de ces jeunes filles a raconté son histoire à l'une de mes amies, à l'hôpital. Ce genre de choses se passent aussi, et nous avons très peu d'emprise là-dessus.

**Le sénateur Mitchell :** Nous nous ennuyons vraiment de vous. Je vous écoute, et cela me rappelle à quel point vous nous manquez.

Une partie du problème avec tout cela tient à ce que bon nombre des services qui permettraient d'éviter que les enfants se retrouvent dans les rues sont dispensés par le gouvernement provincial, tandis qu'une grande partie de la responsabilité dans ce domaine revient au gouvernement fédéral. En Alberta, on vient de procéder à des coupures massives et abruptes dans ces services. D'ailleurs, je vais mentionner le cas d'un organisme que je connais et qui offre des services de logement aux enfants qui, d'une façon ou d'une autre, ont été abandonnés et se retrouvent dans la rue. Cet organisme a reçu un préavis de deux semaines avant de voir son financement coupé de 80 p. 100.



Will you comment on this dichotomy of federal initiative, federal responsibility to some extent, and the level of support of services at the provincial level?

**Ms. Pearson:** I observe, like you do, that there has been a cutback in many of the services available. You think of transition houses for women and so on. Many things that were funded by Status of Women Canada are not being funded now. For me the issue is what is the priority. There used to be — and this has nothing to do with which party is in power because this covers a much longer period than that — a federal-provincial-territorial working group on youth involved in prostitution. It made several interesting reports. The police, particularly the RCMP, which is a national organization as opposed to a federal one, is another area where help could be brought.

Unfortunately, it is always a question of priorities. Is it a priority to protect and save these children? I think it should be; I am sure all of you do, too, in the sense that the costs of not doing so, quite aside from human costs, are huge. The cost of a child who has been devastated by this experience can be lifelong in terms of mental health issues and so on, but it is always that issue. You need a champion, whether it is a commissioner or someone else. Benoît Bouchard was the minister responsible for children. We do not have a minister responsible for children now. Those are the kinds of things that have changed. In Alberta, you do, so I am not quite sure why others do not. That is a different issue; I will not go there.

**Senator Mitchell:** It is interesting: when you raise the impact that this has on the child's life and future criminal activity and so on, you wonder whether increased mandatory minimums would actually ever do anything to fix that. I do not think so.

Recently, the government made a grant to a group that counsels young women. The project that they funded "aims to promote non-violent behaviour in the romantic relationships of adolescents by targeting the hyper-sexualization of girls as a root cause of dating violence."

I guess that is not exactly exploitation.

**Ms. Pearson:** I think it is. I have already spoken about the fact that the commercial advertising aimed at children is hyper-sexualizing. I am glad to hear about that grant.

Auriez-vous des observations à formuler à propos de cette divergence entre les initiatives du gouvernement fédéral, dans une certaine mesure sa responsabilité, et le niveau de soutien et de services fournis par le gouvernement provincial?

**Mme Pearson :** Comme vous, j'ai observé qu'il y avait eu des coupures dans bon nombre des services disponibles, par exemple les maisons de transition pour les femmes. Une kyrielle de services qui étaient financés par Condition féminine Canada ne reçoivent plus de financement. À mon avis, le problème tient à l'établissement des priorités. Auparavant, il existait un groupe de travail fédéral-provincial-territorial sur les jeunes qui se prostituent, mais ce groupe de travail n'existe plus — et cela n'a rien à voir avec le parti qui est au pouvoir puisque les activités du groupe se sont déroulées sous plusieurs gouvernements. Ce groupe de travail a produit plusieurs rapports intéressants. Un autre secteur auquel une aide pourrait être offerte est celui de la police, plus particulièrement la GRC, qui est une organisation non pas fédérale, mais nationale.

Malheureusement, tout n'est jamais qu'une question de priorités. Est-ce que le fait de protéger et de sauver ces enfants est une priorité? Je crois que cela devrait l'être; je suis certaine que vous êtes tous du même avis, dans la mesure où les coûts de l'inaction sont énormes, et je ne parle même pas des coûts humains. Un enfant qui a été détruit par une expérience qu'il a vécue pourrait devoir recevoir des soins de santé mentale pendant toute sa vie, ce qui représente un coût énorme. Mais il s'agit toujours d'une question de priorité. Nous avons besoin d'un champion, qu'il s'agisse d'un commissaire ou de quoi que ce soit d'autre. Benoît Bouchard a occupé le poste de ministre responsable des enfants. À l'heure actuelle, il n'y a aucun ministre responsable des enfants. C'est le genre de chose qui a changé. En Alberta, il y a un ministre responsable des enfants, et je ne comprends pas très bien pourquoi il n'en est pas de même ailleurs. Mais il s'agit d'une autre question, à laquelle je m'abstiendrai de répondre.

**Le sénateur Mitchell :** C'est intéressant lorsqu'on vous entend évoquer les répercussions qu'un tel événement a sur la vie d'un enfant et sur la possibilité qu'il commette dans l'avenir des actes criminels, on se demande si la hausse des peines minimales obligatoires servirait véritablement à quelque chose. Je ne le crois pas.

Récemment, le gouvernement a versé une subvention à un groupe qui fournit des conseils aux jeunes femmes. Ce groupe a mis sur pied un projet qui vise à promouvoir des comportements sans violence dans les relations amoureuses des jeunes, en ciblant l'hypersexualisation des jeunes filles comme une des causes de la violence dans les fréquentations.

Je pense que cela ne constitue pas exactement une forme d'exploitation.

**Mme Pearson :** Pour ma part, je crois que oui. Plus tôt, j'ai indiqué que la publicité visant les enfants contribuait à leur hypersexualisation. Je suis ravie d'apprendre que ce groupe a reçu une subvention.

**Senator Mitchell:** My concern is that when we start talking about — and it depends on how we put it — the “hypersexualization of girls” could infer that it is their fault. There must be some care in that. The male has responsibility, too, no matter what the woman or young woman is doing.

**Ms. Pearson:** I agree.

**Senator Mitchell:** I wanted to make that point.

**Ms. Pearson:** That point is always worth making. Boys and girls are both implied in this.

**Senator Demers:** This is the first time I have heard you speak. Thank you for your presentation. I have just been named a senator and I want to get deeply involved in lifting some of the stuff that happened in the past.

What message is sent when Roman Polanski is arrested and high-profile people from Hollywood defend him saying that we are treating him unfairly? That must be very frustrating for you, as it is for us all. It does not matter whether the incident happened 30 years ago. The girl was 13 years old. He gave her \$500,000. The young woman says she forgives him and that it is okay, but it happened. What do you think about that?

**Ms. Pearson:** I distinguish between the exploitation of children and other things. I agree with you. This goes back to having male models who say this is unacceptable. It is a crime to buy sex from children and to exploit children for sex. It does not matter whether they think they are 17 or 30. We need people to speak out and say this is unacceptable behaviour. I agree with you. That is the obverse of the model that we should have. Someone like you can say that this is unacceptable. Why could Wayne Gretzky, for example, not say this is unacceptable? Such statements might offset the statements of others.

Unfortunately, we have very little control over the media.

**Senator Brazeau:** Thank you for your presentation. My question deals with Aboriginal peoples. I think everyone around this table will agree that the most vulnerable to sexual exploitation in Canada are Aboriginal women and, in many cases, children.

It is also a fact that many Aboriginal leaders and advocates across the country are increasingly calling for issues such as this to be looked at through a First Nations-specific lens. They are asking different levels of government for financial resources to conduct their own research, to educate and empower their own citizens and to come up with plans and priorities that they deem important.

**Le sénateur Mitchell :** Ce qui me préoccupe, c'est qu'en parlant d'hypersexualisation des jeunes filles, on peut laisser entendre que les jeunes filles sont responsables de ce phénomène — tout dépend de la manière dont on en parle. Il faut être prudent à cet égard. Les hommes ont également une responsabilité, peu importe la manière dont agit une femme ou une jeune femme.

**Mme Pearson :** Je suis d'accord avec vous.

**Le sénateur Mitchell :** Je tenais à le souligner.

**Mme Pearson :** Il est toujours utile de le faire. Tant les garçons que les filles ont une responsabilité à ce chapitre.

**Le sénateur Demers :** C'est la première fois que j'assiste à un de vos exposés. Merci de vous être adressée à nous. Je viens tout juste d'être nommé sénateur, et je veux participer très activement à l'examen de certaines choses qui se sont produites dans le passé.

Quel message envoient les personnes très en vue de Hollywood qui prennent la défense de Roman Polanski et dénoncent son arrestation en faisant valoir qu'il est traité de façon injuste? Cela doit être très frustrant pour vous, comme ce l'est pour nous tous. Que son arrestation soit liée à des événements qui sont survenus il y a 30 ans ne change rien à l'affaire. La victime était âgée de 13 ans. Il lui a remis 500 000 \$. Aujourd'hui, la victime affirme avoir pardonné à son agresseur et que tout est bien ainsi, mais les actes reprochés ont été commis. Que pensez-vous de cela?

**Mme Pearson :** J'établis une distinction entre l'exploitation des enfants et d'autres types d'actes. Je suis d'accord avec ce que vous dites. Cela rejoint ce que je disais plus tôt sur l'importance d'avoir des hommes qui donnent l'exemple et qui prennent la parole pour dire que cela est inacceptable. Il est criminel de payer un enfant pour avoir des relations sexuelles avec lui et il est criminel d'exploiter sexuellement un enfant. Que l'agresseur croie que sa victime a 17 ans ou 30 ans n'a aucune importance. Il faut que les gens fassent entendre leur voix et disent qu'il s'agit d'un comportement inacceptable. Je suis de votre avis. Ce que l'on voit présentement, ce sont des gens qui donnent l'exemple inverse. Quelqu'un comme vous peut se faire entendre et dire que cela est inacceptable. Pourquoi quelqu'un comme Wayne Gretzky, par exemple, ne dénonce-t-il par ce genre de choses? Cela pourrait faire contrepois à ce que disent les autres.

Malheureusement, nous avons très peu d'emprise sur ce qui est véhiculé dans les médias.

**Le sénateur Brazeau :** Merci de votre exposé. Ma question porte sur les peuples autochtones. Je crois que tout le monde autour de la table conviendra que les femmes autochtones — et dans de nombreux cas, il s'agit d'enfants — constituent, au Canada, le groupe le plus vulnérable à l'exploitation sexuelle.

En outre, c'est un fait qu'une kyrielle de chefs et de porte-parole autochtones de toutes les régions du pays demandent que des questions comme celles-ci soient examinées du point de vue particulier des Premières nations. Ils demandent aux divers échelons de gouvernement de leur fournir du financement de manière à pouvoir mener leurs propres recherches, informer leurs propres citoyens et renforcer leur autonomie et établir eux-mêmes des plans et des priorités qu'ils jugent importants.



I am not saying that is a good thing. There is much existing current research. Aboriginal people have been researched to death in this country, and we are looking for action. I think we agree on that.

Do you think that advocating for our own pots of resources and looking at this through a specific lens might be slowing down the process of educating Aboriginal peoples on this issue? Is it not reinventing the wheel or duplicating services that already exist?

**Ms. Pearson:** I think we need a multi-pronged approach. There is a fiduciary duty to Aboriginal peoples on reserve, and therefore something can be done via that route. I do not disagree at all with pots of money being available for some work by those organizations with their own people. At the same time, there should be pots of money available for other groups that are working with their people.

I feel strongly that this issue must be dealt with from the inside out. The best we can do is to support those who set certain priorities and help them to work through those priorities. It is not an either/or issue; it is both/and.

Aboriginal girls and boys are both vulnerable, as are other children. Some of the solutions are within smaller groups — that is, families and communities — and some of the solutions will emerge from legislation and policy. Some of the solutions will be broader, even international, such as the kind of thing I presented to you with all the international language that has been developed.

You need capacity. You need a focal point with an open mindset that is able to think strategically and broadly.

In the work I do with Aboriginal children I see them working themselves to get some answers. They are the ones who will be able to bring about change, so I would like to see more support for youth groups and for young participants who will be able to empower themselves to bring results.

**The Chair:** Senator Pearson, thank you for sharing your experiences with us and bringing a very balanced and practical approach to our work. You have given us some very good leads, which we will follow up. The recommendations you made are certainly worthy of consideration.

**Ms. Pearson:** Thank you.

**The Chair:** Honourable senators, the Standing Senate Committee on Human Rights will now hear from a new panel. We are examining the issue of sexual exploitation of children in Canada, with a particular emphasis on understanding the scope

Je ne suis pas en train de dire que cela est une bonne chose. Beaucoup de recherches sont menées à l'heure actuelle. Les peuples autochtones ont été étudiés sous toutes leurs coutures, et il est temps de passer à l'action. Je crois que nous sommes d'accord là-dessus.

D'après vous, cette attitude des Autochtones, qui consiste à réclamer du financement et à demander que les problèmes soient examinés sous un éclairage particulier, ralentit le processus d'éducation des peuples autochtones sur cette question? N'essaie-t-on pas de réinventer la roue? Cela ne fait-il pas double emploi avec des services qui existent déjà?

**Mme Pearson :** Je crois que nous devons adopter une approche à volets multiples. Il existe une obligation fiduciaire à l'égard des peuples autochtones qui vivent dans les réserves, et j'estime qu'une telle approche permettrait de faire certaines choses. Je ne m'oppose pas du tout à ce que du financement soit versé à des organisations autochtones qui veulent mener des recherches sur leur propre peuple. En revanche, les organisations non autochtones qui veulent mener le même genre de travaux devraient elles aussi avoir accès à un tel financement.

Je suis tout à fait convaincue que le problème dont nous parlons doit être réglé de l'intérieur. Le mieux que nous puissions faire, c'est d'offrir du soutien à ceux qui établissent les priorités et de les aider à y donner suite — on ne peut se contenter de faire l'un ou l'autre, il faut faire les deux.

Les jeunes filles et les jeunes garçons autochtones sont vulnérables, comme les autres enfants. Certaines des solutions se trouvent au sein des groupes plus restreints comme la famille et la collectivité, et d'autres solutions découlent des mesures législatives et des politiques. En outre, quelques-unes des solutions seront d'une portée plus générale, voire internationale, par exemple ce nouveau vocabulaire qui a été adopté partout dans le monde et dont je vous ai parlé plus tôt.

Il faut disposer des capacités nécessaires. Il faut se fixer un objectif précis et faire preuve d'une ouverture d'esprit qui permet d'adopter une vision stratégique et globale.

Lorsque je travaille auprès d'enfants autochtones, je vois qu'ils essaient de trouver certaines réponses. Ce sont eux qui pourront changer les choses, et c'est pourquoi j'aimerais que davantage de soutien soit offert aux groupes de jeunes et aux jeunes participants de manière à ce qu'ils puissent se doter des moyens nécessaires pour obtenir des résultats.

**La présidente :** Sénateur Pearson, merci de nous avoir fait part de votre expérience et de votre approche très équilibrée et pragmatique. Cela sera très utile pour notre travail. Vous nous avez donné quelques très bonnes pistes, et nous allons les suivre. Les recommandations que vous avez formulées sont assurément dignes d'être prises en considération.

**Mme Pearson :** Merci.

**La présidente :** Honorables sénateurs, le Comité sénatorial permanent des droits de la personne va maintenant entendre un nouveau groupe de témoins. Nous examinons la question de l'exploitation sexuelle des enfants au Canada, en particulier dans

and prevalence of the problem of the sexual exploitation of children across the country and in particularly affected communities.

We have before us in this panel Ms. Jackie Anderson and Ms. Debbie Cumby from the Ma Mawi Wi Chi Itata Centre. The National Association of Friendship Centres is represented by its Executive Director, Mr. Peter Dinsdale.

I understand, Ms. Anderson, you will be sharing your time with Ms. Cumby and you will go first, followed by Mr. Dinsdale. We are a little late, so please be efficient with the time you have for presentation and then we will go to questions.

Welcome and thank you for appearing. It will be helpful in our study.

**Jackie Anderson, Ma Mawi Wi Chi Itata Centre:** Thank you and good afternoon, senators and guests of the committee.

I am from Winnipeg, Manitoba, working for an Aboriginal agency called the Ma Mawi Wi Chi Itata Centre. In the Ojibwa language this means we all work together to help one other.

I am extremely honoured to have been invited here to share with you all my knowledge and make recommendations to increase awareness and find realistic solutions to protect our most vulnerable children, who are being victimized daily on our streets and behind closed doors throughout Canada. I am very passionate when it comes to discussing this topic and my passion comes from supporting the voice of those who have been affected.

My personal experience of working with children and youth goes back 21 years; in particular, the last nine years have been spent directly supporting and advocating for sexually exploited youth. I am by no means a lawyer or a professor, but I am a strong Aboriginal woman who is working on the front line, and I have come here today to share the voice of our youth.

My presentation will be presented in a manner of passion, heart and sadness of what front-line workers feel every day: powerless to do what really needs to be done to stop the exploitation. Now I say "stop the exploitation." Is that realistic? I truly believe that if we work together at all levels and follow through with what needs to be done, and if we continue to listen to our young people and include them in discussion, then we will move one step forward in making this a reality.

There are two aspects relating to the sexual exploitation of children and youth, and they are the vulnerable victims and those who abuse them. It is so much easier to focus on what is needed for the kids but not always so easy to speak about what needs to happen with the demand. Again, I have to say I am not an expert on the law and legislation, but I do consider myself an expert on

le but de comprendre l'ampleur et la prévalence du problème de l'exploitation sexuelle des enfants dans notre pays et dans les communautés particulièrement touchées.

Nous allons maintenant entendre Mme Jackie Anderson et Mme Debbie Cumby, du Centre Ma Mawi Wi Chi Itata, et nous passerons ensuite à M. Peter Dinsdale, directeur exécutif de l'Association nationale des centres d'amitié.

Madame Anderson, si je ne m'abuse, vous allez prendre la parole en premier et vous allez partager votre temps avec Mme Cumby. Nous entendrons ensuite M. Dinsdale. Nous avons pris un peu de retard, et je vous demanderai donc de bien utiliser le temps qui vous est alloué pour votre exposé. Nous vous poserons des questions après vous avoir écoutée.

Bienvenue et merci d'être ici. Vos propos seront très utiles pour notre étude.

**Jackie Anderson, Centre Ma Mawi Wi Chi Itata :** Merci. Sénateurs et invités du comité, je vous souhaite un bon après-midi.

Je viens de Winnipeg, au Manitoba. Je travaille pour un organisme autochtone, le Centre Ma Mawi Wi Chi Itata. En langue Ojibway, cela signifie « travailler tous ensemble pour s'entraider ».

Je suis extrêmement honorée d'avoir été invitée ici pour vous faire part de mes connaissances et pour formuler des recommandations en vue d'accroître le niveau de sensibilisation à l'égard de nos enfants les plus vulnérables et de trouver des solutions réalistes pour protéger ces jeunes, qui chaque jour, sont victimisés dans les rues de nos villes ou à l'abri des regards du public partout au Canada. Il s'agit d'un sujet qui me tient particulièrement à cœur, car je tiens à aider les personnes qui ont traversé ce type d'épreuve.

Je travaille avec des enfants et des jeunes depuis 21 ans. Plus particulièrement, au cours des neuf dernières années, j'ai soutenu directement les jeunes victimes d'exploitation sexuelle et j'ai défendu leur cause. Je ne suis ni avocate ni professeure, mais je suis une femme autochtone très forte qui travaille en première ligne, et je suis venue ici aujourd'hui pour faire entendre la voix de nos jeunes.

Mon exposé fera la part belle à la passion, aux sentiments et à la tristesse qu'éprouvent chaque jour les intervenants de première ligne. Ils se sentent impuissants devant tout ce qui doit vraiment être fait pour mettre fin à l'exploitation. Mais « mettre fin à l'exploitation », est-ce que cela est réaliste? J'ai la ferme conviction que nous pouvons faire un pas vers l'atteinte de cet objectif, pour autant que nous travaillions en collaboration à tous les niveaux, que nous menions à bien ce qui doit être fait et que nous continuions à écouter nos jeunes et à les faire participer à nos discussions.

Il y a deux aspects à prendre en considération au moment de se pencher sur la question de l'exploitation sexuelle des enfants et des jeunes, à savoir, d'une part, les victimes vulnérables, et d'autre part, les agresseurs. Il est beaucoup plus facile de se concentrer exclusivement sur les besoins des enfants que de se pencher sur le fait qu'il existe une demande et sur les mesures qui doivent être



the realities of exploitation and the types of luring and victimization that these kids are enduring on an everyday basis. I am witness to a caregiver to the men and women who continuously prey upon our kids and are getting away with it due to the current legal aspect of the onus being put on the kids to testify.

With this, I will share with you the voice of our little sisters, the same children who are out on our streets every day, not by choice but by fear that if they leave they will be hurt or their family will be hurt, the same kids who are afraid that if they testify or give a statement to the police they will be taken from the streets or their families and never be seen again.

My first statement is often asked of me by colleagues in community: What is sexual exploitation? After educating people on it, I am often asked: Why do we refer to it in these terms? It is so much easier to refer to them as prostitutes or hookers, and after all it is considered the oldest profession in the world. My response to this is that if we continue to refer to children and women in these terms, it continues to normalize the behaviour for the perpetrators. They will not see this child as a child. They will not see what they are doing when they are preying on children as child abuse. They do not see the face of a child who has been hurt in so many ways. Instead, all they see is that what they are doing is contributing financially to their needs.

In order to stop this perception, we need to work collectively and nationally to create awareness. We need to show the realities of sexual exploitation in our schools and have mandatory curriculum to prevent children from being lured and to prevent children from becoming abusers. This needs to happen in all schools, not just those where poverty lies within.

Unfortunately, in Manitoba a high number of youth are vulnerable to exploitation. Many of these kids who are involved have a long history of being in the care of Child and Family Services. Many of these kids on our streets are of Aboriginal descent.

A few years ago I had the honour to open our safe home, called Honouring the Spirit of Our Little Sisters, to a young Aboriginal girl who was 14 years of age. Sadly, prior to coming to us, she was

prises à cet égard. Là encore, je dois souligner que je ne suis pas une experte du droit et des mesures législatives, mais je me considère comme une experte en ce qui a trait aux formes concrètes que revêt l'exploitation, aux divers types de pièges vers lesquels sont entraînés chaque jour les enfants et aux différents traitements inéquitables qui leur sont réservés. Je représente les fournisseurs de soins qui sont témoins du fait que des hommes et des femmes s'en prennent continuellement à nos enfants et qui réussissent à s'en tirer sans subir de conséquences parce que notre système juridique fait porter le poids de la preuve aux enfants.

Cela dit, je me ferai la porte-parole de nos petites sœurs, de ces enfants qui vivent dans la rue, non pas par choix, mais par crainte de subir de mauvais traitements ou que leur famille subisse de mauvais traitements. Je parlerai au nom de ces enfants qui ont peur de se faire enlever, dans la rue ou dans la résidence familiale, et de disparaître à tout jamais s'ils se présentent à la police ou livrent un témoignage.

Je veux tout d'abord vous faire part d'une question que me posent souvent mes collègues dans la communauté : qu'est-ce que l'exploitation sexuelle? Après avoir entendu mes explications, les gens me demandent souvent pourquoi nous employons les termes « exploitation sexuelle » pour désigner cette réalité. Il est beaucoup plus simple d'appeler cela de la prostitution — après tout, on considère cela comme le plus vieux métier du monde. Ce que je réponds à ces gens, c'est que le fait de continuer de qualifier de « prostitution » cette activité des enfants et des femmes contribue à normaliser le comportement des agresseurs. Ceux-ci ne considéreront pas l'enfant comme un enfant. Ils ne saisiront pas la pleine ampleur du geste qu'ils posent lorsqu'ils s'en prennent à des enfants et qu'ils commettent des actes de violence à leur endroit. Les personnes qui se servent des enfants ne prennent pas conscience du fait qu'ils ont affaire à quelqu'un qui a été blessé d'innombrables façons. Tout ce qu'ils voient, c'est quelqu'un qui leur permettra de faire de l'argent.

Pour changer cette perception, nous devons travailler collectivement, à l'échelle nationale, pour sensibiliser la population à l'égard de ce problème. Dans les écoles, nous devons montrer aux jeunes en quoi consiste la réalité de l'exploitation sexuelle et mettre en place des programmes d'éducation obligatoires pour apprendre aux enfants à éviter d'être pris dans l'engrenage de l'exploitation sexuelle et pour leur apprendre à ne pas devenir eux-mêmes des agresseurs. De tels programmes doivent être instaurés dans toutes les écoles, et non pas seulement dans les écoles des milieux défavorisés.

Hélas, au Manitoba, un nombre élevé de jeunes sont vulnérables à l'exploitation. Bon nombre des enfants qui sont victimes d'exploitation sont des enfants qui bénéficient depuis longtemps des programmes d'aide à l'enfance et à la famille. Bon nombre des enfants qui vivent dans nos rues sont d'origine autochtone.

Il y a quelques années, j'ai eu l'honneur d'accueillir une jeune Autochtone de 14 ans dans notre maison d'hébergement, qui s'appelle Honouring the Spirit of Our Little Sisters. Ce qui est

already in over 60 placements. Even more sadly, this past summer her life was taken by the hand of a perpetrator.

I believe a review needs to be done to examine the quality of care that is being given to at-risk kids. Culturally relevant specialized care is what will be successful in stabilizing these children. Working from a traditional value-based model rather than a rule book is what will make a difference for these kids. Loving these kids like your own will make the utmost difference in guiding them on their healing journey.

As mentioned previously, it is so much easier to discuss and implement resources for kids. There is often advocacy for more homes, locking up kids, and treatment options, but there is very little discussion on what needs to happen with the demand aspect. If we tackle the demand first and foremost successfully, we would not have to have the expansion of beds. We want not have to have intense meetings and discussion on expanding the resources for youth but just maybe do things a little differently.

I will be honest here. It is very difficult for me to have any type of empathy or understanding when it comes to the demand aspect. I cannot make excuses or minimize the harm that is being done to our children and cannot understand why these perpetrators are not sitting in jail for sexually abusing children.

Perpetrators going after women can be charged due to undercover police officers witnessing a transaction, but nothing is or can be done when the police pull an underage child out of a john's car unless the child is willing to give testimony. This is an exploitive relationship, because with this in place there is the increased need for perpetrators to prey upon our children. With this I ask you: Are the perpetrators sexually addicted? Is this something that perpetrators feel they have no control of? Do they know the risk but get their high from doing it anyway?

I would personally have to answer yes. They have no fear when they are out strolling in our streets. They get a sense of relief in doing it and not getting caught. These symptoms are no different from someone with an alcohol, drug or gambling addiction. For these types of addictions, if caught doing something illegal, you can be ordered by a court into a 30-day residential treatment.

triste, c'est qu'elle avait déjà été hébergée dans plus de 60 établissements avant que nous ne l'accueillions. Ce qui est encore plus triste, c'est qu'elle s'est fait enlever la vie l'été dernier.

À mon avis, il est nécessaire de se pencher sur la qualité des soins qui sont dispensés aux jeunes à risque. Pour parvenir à stabiliser ces enfants, nous avons besoin de soins spécialisés et adaptés à la culture de ces enfants. Pour changer véritablement la vie de ces jeunes, il faut adopter non pas une approche de nature générale, mais un modèle fondé sur les valeurs traditionnelles. C'est en aimant ces enfants comme si c'était les nôtres que nous parviendrons à avoir une véritable influence sur le cours des choses et à les orienter sur la voie de la guérison.

Comme je l'ai mentionné précédemment, ce qui est le plus facile, c'est de discuter des ressources dont ont besoin les enfants et d'affecter ces ressources. On entend souvent des gens qui recommandent la construction de nouveaux établissements, qui préconisent l'internement des enfants ou qui font campagne en faveur de diverses options de traitement, mais on parle très peu des mesures à prendre pour nous attaquer à la demande. Si nous parvenons d'abord et avant tout à venir à bout de ce problème, nous n'aurons pas à construire de nouvelles maisons d'hébergement. Il s'agit non pas de se réunir et de discuter vigoureusement à propos de l'augmentation des ressources pour les jeunes, mais peut-être simplement de faire les choses un peu différemment.

Je vais être honnête avec vous. Il m'est très difficile de faire preuve de la moindre empathie ou de la moindre compréhension lorsqu'il est question de la demande. Il m'est impossible de justifier le préjudice qui est causé à nos enfants ou d'en minimiser l'importance, et je ne parviens pas à comprendre pourquoi des gens qui commettent des actes de violence sexuelle sur des enfants parviennent à éviter la prison.

Il est possible de porter des accusations contre l'auteur d'un crime contre des femmes lorsque des policiers banalisés le surprennent sur le fait, mais nous ne faisons rien et nous ne pouvons rien faire lorsque les policiers extirpent un mineur de la voiture d'un client quelconque, à moins que l'enfant soit disposé à livrer un témoignage. Il s'agit d'une relation d'exploitation parce que le système en place crée un besoin accru qui permet aux agresseurs de s'attaquer à nos enfants. Cela dit, je vous pose la question suivante : ces agresseurs ont-ils une dépendance à l'égard du sexe? Ont-ils l'impression de n'avoir aucune emprise sur les actes qu'ils posent? Est-il possible qu'ils soient conscients du risque, mais que leur plaisir réside précisément dans ce risque que présentent leurs actes?

Personnellement, j'aurais tendance à répondre à ces questions par l'affirmative. Ces personnes n'ont pas peur lorsqu'elles flânent dans les rues de nos villes. Elles éprouvent du soulagement à faire ce qu'elles font et à ne pas se faire prendre. Ces symptômes ressemblent à ceux de l'alcoolisme, de la toxicomanie ou de la dépendance au jeu. Une personne atteinte d'une dépendance de ce genre qui se fait prendre à commettre un acte illicite peut être obligée, par ordonnance d'un tribunal, à suivre un traitement d'une durée de 30 jours en établissement.



Locking kids up for their own safety is often a debated topic. Why lock the kids up? As the victims, they are being made to feel like the criminals. Why not lock — and I emphasize the word “lock” — the perpetrators up for a court-ordered 30-day sexual offender treatment instead? This would definitely have an impact on those who are out attempting to prey.

I would like to thank you for this opportunity and I would like to thank the members of the Senate for addressing this issue as a priority. We cannot lose any more of our children to the streets or to the spirit world before their time. Our job is to protect these children as caregivers, but we need the tools and the legislation to back up the work we do.

I ask you respectfully to please do what is necessary to honour and protect our most vulnerable youth. They need us to be their voice until they can get to a place in their life to stand up and speak. With this, I would like to introduce to you my partner, Debbie Cumby.

**Debbie Cumby, Ma Mawi Wi Chi Itata Centre:** Good afternoon senators. I am extremely honoured to be here today. I would like to thank the chair of this committee for allowing me to participate with my friend and colleague Jackie Anderson.

I work for an Aboriginal agency in Winnipeg called Ndinawe Youth Resource, as a street outreach worker. I am also a strong experiential woman who spent 14 years sexually exploited on the streets of Canada. That is why I feel so passionate about the work I am currently doing.

I also was honoured to participate in developing a safe home in Winnipeg seven years ago, called Honouring the Spirit of Our Little Sisters, and I am currently assisting with the development of a rural traditional healing lodge in Winnipeg, called Home Hands of Mother Earth.

My job consists of walking in the most at-risk areas of the streets, meeting the girls and women, and giving them resources and harm reduction tools to keep themselves safer. I also do surveillance in the stroll areas. I record and identify information on johns and pimps who are infesting these neighbourhoods.

This is not an easy job for me to do. I leave every night to go home and my heart hurts for the young girls who are being taken advantage of, and I feel a lot of anger towards those who are out there strolling with no fear.

I have been off the streets for many years now. With great sadness, I am still seeing former johns and exploiters out there preying upon our children.

Our Canadian laws need to change immensely when it comes to perpetrators preying on and abusing our children. If I was a child that was being abused in a home, systems would step in and remove the abuser rather than myself, the victim. The offender

Le fait d'enfermer des enfants pour leur propre sécurité suscite souvent la controverse. Pourquoi enfermer les enfants? Ce sont les victimes, et on les traite en criminels. Pourquoi ne pas enfermer — et je souligne le mot « enfermer » — le malfaiteur pour qu'il suive un traitement de 30 jours à l'intention des délinquants sexuels ordonné par le tribunal? Cela aurait certainement une influence sur les prédateurs potentiels.

J'aimerais vous remercier de m'avoir donné cette occasion, et j'aimerais remercier les membres du Sénat d'examiner cet enjeu de façon prioritaire. Nous devons éviter que d'autres enfants soient engloutis par la rue ou se retrouvent dans le monde des esprits avant leur temps. En notre qualité d'intervenants, nous avons le devoir de protéger ces enfants, mais nous avons besoin des outils et des lois qui appuieront notre travail.

Je vous demande respectueusement de prendre les mesures nécessaires pour honorer et protéger nos jeunes les plus vulnérables. Nous devons être leur porte-parole jusqu'à ce qu'ils arrivent à une étape de leur vie où ils pourront parler assez fort pour se faire entendre. Cela dit, je vais vous présenter ma collègue, Debbie Cumby.

**Debbie Cumby, Centre Ma Mawi Wi Chi Itata :** Bonjour, mesdames et messieurs. C'est pour moi un grand honneur d'être ici aujourd'hui. J'aimerais remercier la présidente du comité de m'avoir permis de participer avec mon amie et collègue, Jackie Anderson.

Je travaille pour un organisme autochtone de Winnipeg — le Centre de ressources pour les jeunes de Ndinawe — à titre de travailleuse de rue. Je suis aussi une femme forte des expériences que j'ai vécues. J'ai subi 14 ans d'exploitation sexuelle dans les rues du Canada. C'est pourquoi j'éprouve une si grande passion pour le travail que je fais actuellement.

J'ai aussi été honorée de participer à la création à Winnipeg il y a sept ans, d'une maison d'hébergement appelée Honorer l'esprit de nos jeunes sœurs, et je participe actuellement à la mise sur pied à Winnipeg d'un pavillon de ressourcement traditionnel rural portant le nom de Home Hands of Mother Earth.

Mon travail consiste à faire le tour des secteurs les plus à risque, à rencontrer les filles et les femmes et à leur procurer des ressources et des outils de réduction des méfaits qui leur permettront de renforcer leur sécurité. J'assure aussi une surveillance sur les places publiques. J'enregistre et je consigne de l'information se rattachant aux clients et aux proxénètes qui infestent ces quartiers.

Ce travail n'est pas facile pour moi. Chaque soir, quand je rentre chez moi, ça me crève le cœur de penser aux jeunes filles qui sont exploitées, et je suis en colère contre ceux qui sont là à se promener sans crainte.

Il y a maintenant de nombreuses années que je suis sortie de la rue. C'est avec grande tristesse que je vois encore d'anciens clients et exploiters s'en prendre à nos enfants.

Il faut apporter d'immenses changements aux lois canadiennes qui visent ces prédateurs qui exploitent et agressent nos enfants. Si j'étais une fillette victime d'agressions dans un foyer, le système en place interviendrait et expulserait du foyer la personne violente, et

would be charged, listed as a sexual offender and possibly lose their job. I would feel that I have been heard and protected and that these people care about my victimization.

These kids that are out there do not want to be, but because they are not heard or because they have to testify in court that they are being victimized, they will not do so. When a child is being recruited into the sex trade, the perpetrator is part of the recruiting phase; they will get to know everything there is to know about that young person and will use that as a tactic to keep them entrenched.

I consider myself a lucky one. Many times, my life could have been taken from me, but I survived it. Lately, though, this sense of survival is not a reality for our young children and our kids out there. Too many are going missing or have been found murdered. These are our children, and it is our job to protect them and do whatever it takes to ensure their safety.

I would again like to thank you for having me here today. I speak from experience and with knowledge of what needs to change today, what would have helped me to get out rather than being victimized for over 14 years when I was a child.

I thank the Creator every day for giving me the strength to get out when I did. I only hope that more kids will not have to experience that horrendous life. Together we can make a difference.

**Peter Dinsdale, Executive Director, National Association of Friendship Centres:** I would like to thank you for the opportunity to appear before you today and provide some perspectives from the National Association of Friendship Centres. I congratulate my fellow witnesses on their excellent presentations and speaking from passion, that place of heart.

Friendship centres are local community Aboriginal service delivery organizations. The National Association of Friendship Centres, NAFC, is the national organization that represents them. There are currently 120 community agencies across Canada and seven provincial and territorial associations.

In 2006-07, the last year for which we have full statistics, there were 1.3 million client services provided through that network. If I went 10 times to a food bank, I would count as 10; that is our data problem, but that is how many client services we provided in that year. We provide a wide range of programs to the full complement of Canada's urban Aboriginal people — First Nation, Métis and Inuit.

In the interests of time I will not go over a lot of the background, but you should be aware that 54 per cent of all of Canada's Aboriginal people live in cities and towns. The corresponding policy and financial authority does not represent that in this country, but that is the service delivery demand that we have in our facilities every day. There are some areas of

non pas moi-même, la victime. Le délinquant serait mis en accusation, inscrit sur une liste de délinquants sexuels et perdrait peut-être son emploi. J'aurais l'impression qu'on m'a entendue, qu'on m'a protégée et qu'on se soucie du fait que j'ai été victimisée.

Les enfants dans cette situation ne veulent pas l'être, mais, parce qu'ils ne sont pas entendus ou parce qu'ils doivent témoigner devant un tribunal qu'ils ont été victimisés, ils refusent. Lorsqu'un enfant est recruté dans le commerce du sexe, le malfaiteur est souvent déjà à l'œuvre; il s'efforce de tout savoir au sujet de cette jeune personne et fera une utilisation stratégique de ces connaissances pour que la personne demeure asservie.

Je m'estime chanceuse. À bien des reprises, ma vie aurait pu se terminer, mais j'ai survécu. Dernièrement, toutefois, nos jeunes et nos enfants ne sont pas habités par cet instinct de survie. Ils sont trop nombreux à être portés disparus ou trouvés assassinés. Ce sont nos enfants, et c'est notre devoir de les protéger et de faire tout le nécessaire pour assurer leur sécurité.

J'aimerais vous remercier encore de m'avoir invitée ici aujourd'hui. Je parle d'expérience, et je sais ce qui doit changer aujourd'hui, ce qui m'aurait aidée à m'en sortir plutôt que d'être une victime pendant plus de 14 ans, durant mon enfance.

Je remercie le Créateur chaque jour de m'avoir donné la force de m'en sortir lorsque je l'ai fait. J'espère seulement que d'autres enfants n'auront pas à faire l'expérience de cette vie atroce. Ensemble, nous pouvons changer les choses.

**Peter Dinsdale, directeur exécutif, Association nationale des centres d'amitié :** Je tiens à vous remercier de m'avoir donné l'occasion de parler devant vous aujourd'hui et de vous faire part du point de vue de l'Association nationale des centres d'amitié. Je félicite les autres témoins de leurs excellents exposés et du fait qu'ils ont parlé avec leur cœur, avec passion.

Les centres d'amitié sont des organismes locaux de prestation de services communautaires pour les Autochtones. L'Association nationale des centres d'amitié, l'ANCA, est l'organisme national qui les représente. Il y a actuellement 120 organismes communautaires au Canada et sept associations provinciales et territoriales.

En 2006-2007, la dernière année pour laquelle nous avons des statistiques complètes, 1,3 million de services au client ont été offerts par l'intermédiaire de ce réseau. Si je me rends dans une banque alimentaire 10 fois, ça compte pour 10 services; c'est le problème que nous avons sur le plan des statistiques, mais il s'agit du nombre de services au client que nous avons offerts cette année-là. Nous offrons une gamme étendue de programmes à tous les Autochtones vivant dans les régions urbaines du Canada — les Premières nations, les Métis et les Inuits.

Faute de temps, je ne décrirai pas le contexte en profondeur, mais vous devriez savoir que 54 p. 100 des peuples autochtones du Canada vivent dans de grandes et petites villes. Le pouvoir correspondant en matière de politiques et de finances dans notre pays ne reflète pas cette réalité, mais c'est tout de même la demande quotidienne en services à laquelle font face nos



explosive growth: 1 in 10 in Winnipeg; 5 per cent growth in Edmonton; 51 per cent increase in population of the 2001 census in Halifax and others.

A very important demographic is that 48 per cent of the population is under the age of 25. We have a very young, very urban population. It is a challenge that we face every day.

In 2006, our membership at our annual general meeting passed a resolution asking the NAFC to be engaged in this issue. It recognized the recent studies in Manitoba, which highlighted the severe instances of child and youth sexual exploitation, the dependence on illicit drugs, and gang activities and the rising use of guns in that activity, and asked us to develop a national working group to research and develop a national action plan to address these issues in our communities.

We spent well over a year working together with partners across this country to try to facilitate a national action plan. However, there was no federal agency or department willing to work with us on it.

I take a little bit of issue with testimony we have heard saying we know the extent of the issue. I think the reality is that we do not. We spent a year trying to understand. I cannot tell you what percentage of the urban Aboriginal population across Canada is affected by child sexual exploitation. If I am wrong and that study exists, we would appreciate having it, because we have been trying to get this information for quite some time.

In 2006, the Manitoba Association of Friendship Centres conducted a regional study to try to find out what was happening in their province. It was based on 147 surveys that were issued province-wide. It found that in each region throughout the province there was strong evidence of child and youth sexual exploitation.

Predominantly, it was happening to children and youth, mainly females of Aboriginal descent between the ages of 12 and 17. The most vulnerable were those who were Aboriginal who had run away from home and were living on the streets. The perpetrators were varied, but predominantly it was older males.

The most important factor in dealing with youth at risk and child sexual exploitation was gaining trust and making those youth feel safe. They were doing that successfully and exploiting them. To help them, we need more resources to intervene in the communities — programs like theirs and others — to make sure that these children are safe and there are places to go when there are challenges.

The study found a number of challenges in the methodology of people who come in to research our communities. They come from external places, not from where we live. They fly in, do their

établissements. Il y a certains secteurs où la croissance est explosive : 1 sur 10 à Winnipeg; une croissance de 5 p. 100 à Edmonton; une augmentation de 51 p. 100 de la population de Halifax, selon le recensement de 2001. Et il y en a d'autres encore.

Voici une donnée démographique très importante : 48 p. 100 de la population est âgée de moins de 25 ans. Notre population est très jeune et très urbaine. Tous les jours, nous devons relever les défis qui se rattachent à cette réalité.

En 2006, à notre assemblée générale annuelle, nos membres ont adopté une résolution demandant à l'ANCA de se pencher sur la question. Ils ont reconnu les études récentes menées au Manitoba, qui mettent en lumière des cas graves d'exploitation sexuelle chez les enfants et les jeunes, de dépendance à des drogues illicites et d'activités de gang — ainsi que l'utilisation de plus en plus répandue des armes à feu dans ce contexte — et ils nous ont demandé de constituer un groupe de travail national qui entreprendrait des travaux de recherche et mettrait au point un plan d'action national en vue d'enrayer ces problèmes dans nos collectivités.

Nous avons passé près de deux ans à collaborer avec des partenaires de partout au pays pour contribuer à l'élaboration d'un plan d'action national. Toutefois, aucun organisme ou ministère fédéral n'a voulu travailler avec nous sur ce dossier.

Je conteste les affirmations des témoins que nous avons entendu déclarer qu'ils connaissent l'ampleur du problème. Selon moi, en réalité, ce n'est pas le cas. Nous avons passé un an à essayer de comprendre. Je ne saurais vous dire quel pourcentage de la population autochtone au Canada est touché par l'exploitation sexuelle des enfants. Si je me trompe et qu'une telle étude existe, nous aimerions vraiment y avoir accès, car nous tentons d'obtenir ces données depuis un bon moment.

En 2006, l'Association des centres d'amitié du Manitoba a mené une étude régionale pour tenter de brosser le tableau de la situation dans la province. L'étude était fondée sur 147 sondages administrés à l'échelle de la province. Selon l'étude, dans chaque région d'un bout à l'autre de la province, de solides données probantes établissaient l'existence de cas d'exploitation sexuelle des enfants et des jeunes.

En majeure partie, les victimes étaient des enfants et des jeunes, surtout des filles d'origine autochtone âgées de 12 à 17 ans. Les plus vulnérables étaient des Autochtones ayant fugué et vivant dans la rue. Les malfaiteurs étaient variés, mais, pour la plupart, il s'agissait d'hommes plus âgés.

Lorsqu'on interagit avec des jeunes à risque et des enfants à des fins d'exploitation sexuelle, la chose la plus importante est de gagner leur confiance et de leur donner un sentiment de sécurité. Ils faisaient cela avec succès et les exploitaient. Pour les aider, nous avons besoin de plus de ressources pour intervenir dans les collectivités — des programmes comme les leurs et d'autres — pour s'assurer que ces enfants sont en sécurité et qu'ils ont un endroit où aller lorsqu'ils ont des problèmes.

L'étude a révélé plusieurs problèmes liés aux méthodes des gens qui viennent dans nos collectivités pour mener des travaux de recherche. Ces personnes viennent de l'extérieur, elles ne vivent

research and fly out, leaving behind open wounds of previous victimization and other challenges. We need researchers that are grounded in our communities and are coming to speak to us directly. I wonder if you are getting the full information when they do come in that way.

Prior to my employment here, I worked at a place called Native Child and Family Services in Toronto. I was working with homeless youth. Many of the youth who ended up at our drop-in were on the streets in the evening for a variety of reasons. These youth would not talk to researchers who came from outside our communities. They would clam up and not discuss it. I think we have a real challenge in understanding fully what is happening with this issue across the country.

We want to acknowledge the research that was conducted by Sue McIntyre from the Hindsight Group. She presented to this committee on September 28. She commented that 61 per cent of the 157 young men they have data on who were involved in this issue were of Aboriginal descent; 85 per cent of those in their study from Saskatchewan were Aboriginal. Coupling this study that you had before you and the one that occurred in 2006, we think it is safe to conclude that urban Aboriginal youth are at a very high risk of child sexual exploitation, which I think you have acknowledged. The real challenge is that we do not know how at risk — we do not know how they get in or get out.

We were proposing national research to look at the instance of child sexual exploitation in our communities with our youth groups, with our own people. However, we have yet to find uptake within the federal family to do this work.

There simply is not any consistent or sustained federal government funding interested in improving the quality of life of urban Aboriginal peoples in this area. There is a multitude of data and statistics around the life of First Nations people living on-reserve, but there is not the same for urban Aboriginal people, where the majority of our people live.

The sad reality has come to the fore this year when we talk about an area like H1N1. It is the very same type of issue. We have a federal pandemic plan that focuses on reserve. We have provincial pandemic plans that are allegedly to serve all the people in their communities. The reality is that urban Aboriginal people are falling through the cracks. The H1N1 issue demonstrates that tremendously, and we believe that holds true in this issue here today.

We are prepared and we have offered numerous times to assist the federal government in addressing issues such as child sexual exploitation. I think what is missing is a willing federal partner to

pas au même endroit que nous. Elles viennent par avion, mènent leurs travaux et repartent, laissant derrière elles les plaies ouvertes de la victimisation passée et d'autres problèmes. Nous avons besoin de chercheurs établis dans nos collectivités, qui viennent s'adresser directement à nous. Je me demande si vous obtenez un tableau complet lorsqu'ils procèdent ainsi.

Avant mon emploi ici, j'ai travaillé à un endroit appelé Native Child and Family Services à Toronto. Je travaillais avec les jeunes sans-abri. Une grande partie des jeunes qui cognaient à notre porte étaient dans la rue en soirée pour diverses raisons. Ces jeunes refusaient de parler aux chercheurs qui provenaient de l'extérieur de nos collectivités. Ils se repliaient sur eux-mêmes et ne parlaient de rien. Je crois que nous avons beaucoup de difficulté à comprendre pleinement l'ampleur de ce problème d'un océan à l'autre.

Nous tenons à reconnaître le travail de recherche mené par Sue McIntyre du Hindsight Group. Elle a témoigné devant le comité le 28 septembre. Elle a mentionné que, selon ses données d'études, 61 p. 100 des 157 jeunes hommes touchés par cette question qui ont pris part à l'étude étaient d'origine autochtone; 85 p. 100 des personnes ayant fait l'objet de l'étude en Saskatchewan étaient Autochtones. Si on combine cette étude que vous aviez sous les yeux et celle qui a été menée en 2006, je crois qu'on peut conclure hors de tout doute que les jeunes autochtones en milieu urbain sont exposés à un très grand risque d'exploitation sexuelle, ce que vous avez reconnu, je crois. Le vrai problème, c'est que nous ne savons pas comment les personnes à risque — nous ignorons comment elles se retrouvent dans cette situation et comment elles s'en sortent.

Nous proposons une étude nationale pour observer les cas d'exploitation sexuelle des enfants dans nos collectivités au sein de nos groupes de jeunes, chez notre propre peuple. Toutefois, il n'y a toujours pas dans la famille fédérale d'engagement à l'égard de ce travail.

Le gouvernement fédéral n'affecte tout simplement pas de financement permanent ou soutenu à l'amélioration de la qualité de vie des Autochtones en milieu urbain à ce chapitre. Il y a une multitude de données et de statistiques documentant la vie des gens des Premières nations qui vivent dans des réserves, mais ce n'est pas le cas des Autochtones en milieu urbain, où vivent la majorité d'entre nous.

La triste réalité s'est retrouvée à l'avant-plan cette année, lorsqu'il a été question de la grippe H1N1. C'est exactement le même type de problème. Le gouvernement fédéral a mis en place un plan de lutte contre la pandémie visant les réserves. Le gouvernement provincial prétend que ses plans de lutte contre la pandémie sont destinés à l'ensemble des collectivités de la province. En réalité, les Autochtones en milieu urbain passent entre les mailles du filet. Le problème de la grippe H1N1 illustre ce fait à merveille, et nous croyons qu'il en va de même pour la question étudiée aujourd'hui.

Nous sommes prêts et nous avons, à de nombreuses reprises, offert d'aider le gouvernement fédéral à examiner des problèmes comme celui de l'exploitation sexuelle des enfants. Je crois que ce



look in urban areas where people are living. We think this committee can go a long way to make recommendations around that.

**Senator Dallaire:** Do you believe that AMBER Alerts and reporting of Aboriginal children going missing or being injured significantly — raped and killed — is being reported in the same way as mainstream children across the country?

**Ms. Anderson:** This is commenting again on Manitoba. Recently, we are finding that the minute children are going missing from their home or group care or children-in-care placement, they are immediately putting them on TV and they are being found a lot quicker. This has just recently changed and is being acted upon.

Again, our children are the most at risk. Yes, we know they are well-known with the missing persons unit of the Winnipeg police, but until recently we had a 24-hour clause before we could report a child missing. That too has recently changed. Again, that was because these kids were being viewed as chronic runners. To me, being a chronic runner, you are a lot more at risk of victimization on the street or from being hurt outside of that.

**Senator Dallaire:** Do you feel that was specifically identifying Aboriginal children?

**Ms. Anderson:** Yes, both I think, absolutely. Unfortunately, in Manitoba a lot of Aboriginal children are going missing and being hurt. Therefore I am happy they are doing a lot more of the awareness piece, and our kids are being found a lot quicker.

**Mr. Dinsdale:** At the recent Sisters in Spirit vigil on the Hill a couple weeks ago, the family of the two missing ladies from Kitigan Zibi were pretty clear that they were told by police to call back in 72 hours before they would issue a missing persons alert. It may be working well in certain jurisdictions in Manitoba, but I do not think that is the case, certainly not for those two young ladies in Maniwaki or Kitigan Zibi, and certainly not the case across the country.

**Senator Dallaire:** Can you now confirm that when we speak of Aboriginal peoples in urban areas, the provincial social programs do discriminate between Aboriginal peoples and mainstream Canadians in the services, because of this federal-provincial backdrop?

**Mr. Dinsdale:** I think it is pretty clear that it does. You can look at education, housing or any number of policy areas where provincial authorities are reluctant to be part of it in a meaningful way. There are always certain pockets of jurisdiction where they come in and touch these areas, but I mean enter the situation in a

qui fait défaut, c'est un partenaire fédéral disposé à étudier les régions urbaines, où vivent les gens. Nous croyons que le comité pourrait en faire beaucoup en formulant des recommandations à ce sujet.

**Le sénateur Dallaire :** Croyez-vous qu'on lance des Alertes AMBER et qu'on déclare la disparition d'enfants autochtones ou le fait qu'ils ont été victimes de terribles blessures — pouvant aller jusqu'au viol ou au meurtre — de la même façon qu'on le fait dans le cas des autres enfants canadiens?

**Mme Anderson :** Encore une fois, je parle de la situation au Manitoba. Tout récemment, nous constatons que, dès qu'un enfant disparaît de chez lui, de son foyer d'accueil ou de l'endroit où il est pris en charge, on diffuse immédiatement une photo à la télévision, et on retrouve l'enfant beaucoup plus rapidement. C'est un changement tout récent : on passe à l'action sur ce dossier.

Encore une fois, nos enfants sont les plus à risque. Oui, l'unité des personnes disparues du service de police de Winnipeg les connaît bien, mais, jusqu'à tout récemment, une disposition selon laquelle il fallait attendre 24 heures avant de déclarer une personne disparue était en vigueur. C'est aussi quelque chose qui a changé récemment. Encore une fois, c'était ainsi parce que ces enfants étaient considérés comme étant des fugueurs chroniques. À mes yeux, un fugueur chronique est exposé à un bien plus grand risque d'être victime de la rue ou de subir un préjudice par ailleurs.

**Le sénateur Dallaire :** Estimez-vous que cette mesure ciblait précisément les enfants autochtones?

**Mme Anderson :** Oui, c'est le cas de ces deux mesures, d'après moi, certes. Malheureusement, au Manitoba, bon nombre d'enfants autochtones disparaissent et subissent des sévices. Ainsi, je suis heureuse de voir qu'on fait beaucoup de chemin au chapitre du signalement et que nos enfants sont trouvés beaucoup plus rapidement.

**M. Dinsdale :** À la récente vigile des Sœurs par l'esprit qui a eu lieu sur la Colline il y a quelques semaines, les membres de la famille de deux jeunes filles de Kitigan Zibi portées disparues ont été très clairs : la police leur a dit de rappeler dans 72 heures pour qu'elle lance un avis de disparition. Peut-être que les choses fonctionnent bien à certains endroits au Manitoba, mais je ne crois pas que ce soit le cas — certainement pas pour ces deux jeunes filles à Maniwaki ou à Kitigan Zibi, et certainement pas à l'échelle du pays.

**Le sénateur Dallaire :** Pouvez-vous maintenant confirmer que, lorsqu'on parle des Autochtones des régions urbaines, les responsables de programmes sociaux provinciaux n'offrent pas les mêmes services aux Autochtones qu'aux autres Canadiens à cause de ce contexte fédéral-provincial?

**M. Dinsdale :** Je crois qu'il est assez clair que c'est le cas. Prenez l'éducation, le logement ou n'importe quel enjeu stratégique où les autorités provinciales sont réticentes à participer de façon utile. Il y a toujours certains aspects relevant de leur compétence où elles interviennent, mais je parle de

meaningful way. In the same way the federal government refuses to enter the situation in a meaningful area for fear of acknowledging their jurisdiction around that area.

One of our great hopes and expectations for the Kelowna process, when we had provincial, territorial and federal officials at the table together, was to have a frank conversation about who is responsible for what level of services. Prior to Kelowna, the last first ministers' meeting that was not constitution-related, on Aboriginal issues, was to do with whether the federal government pays for any health care services for status Indians. That was resolved, then, in the 1960s as bigger policy areas not yet fully defined. We think it is a great gap we have in the federation preventing meaningful programs that address the issues that are being addressed here today.

**Senator Dallaire:** I have a last question, if I may. Ms. Cumby, having knowledge of other women or girls who are caught up in the trade, were you threatened by weapons to stay caught, as you say, "entrenched," in the areas where you were involved in having to be abused? Were physical threats to your life, including use of weapons, part of that?

**Ms. Cumby:** Not weapons as in guns or knives, but fists, yes. With my case it, I was always isolated and always taken away from my family back to another province, where you are totally dependent on that one person who brought you there. Therefore you will listen, because you want a roof over your head, you want to eat and you want to have clothes. This is the only person that you know.

I came from Edmonton to Vancouver. That is a big, big city, and I also felt indebted to this person for bringing me there. There was a lot of physical abuse but not with weapons, just actual physical abuse.

**Senator Jaffer:** I want to thank all three of you. I learned a lot from your presentations.

I want to ask you a question, Ms. Cumby. First, it is obvious that all three of you care, but it takes a lot of guts for you to share your story publicly. Thank you very much. It brings us a face to what we do. We will remember what you said. I appreciate that.

You finished by saying that things need to be done, and I am asking you almost for a list. What exactly do you think we should be recommending to our government, and what do you think would have made a difference for you not to end up on the street?

**Ms. Cumby:** The perpetrators who are using us for their services need to own up to what they are doing. They need to be charged. There needs to be a way that the youth do not have to

vraiment prendre les choses en main. De même, le gouvernement fédéral refuse de véritablement prendre la situation en main, de crainte de reconnaître sa compétence à cet égard.

Une grande source d'espoir et d'attentes à l'égard du processus menant à l'Accord de Kelowna — au cours duquel des représentants des gouvernements provinciaux, territoriaux et fédéral étaient rassemblés — tenait à la possibilité de discuter franchement et de déterminer qui est responsable de quel service. Avant l'Accord de Kelowna, la dernière rencontre des premiers ministres portant non pas sur la constitution, mais sur des questions autochtones visait à déterminer si le gouvernement fédéral finançait les services de soins de santé des Indiens inscrits. On a réglé la question dans les années 1960 en l'intégrant au dossier des grandes questions stratégiques à définir. Nous croyons que c'est une énorme lacune de la fédération qui empêche la mise sur pied de programmes valables qui contribueraient à régler les problèmes dont on parle.

**Le sénateur Dallaire :** J'ai une dernière question, si vous permettez. Mme Cumby — étant donné que vous avez connaissance d'autres femmes ou filles qui sont empêtrées dans le commerce du sexe —, est-ce qu'on vous menaçait à l'aide d'une arme pour vous garder — vous « asservir », comme vous le dites — dans des situations d'exploitation sexuelle? Votre vie a-t-elle été menacée? A-t-on utilisé des armes à cette fin?

**Mme Cumby :** Pas d'armes dans le sens d'une arme à feu ou d'un couteau, mais on a utilisé des poings, oui. Dans mon cas, j'étais toujours isolée et on m'éloignait de ma famille en m'amenant dans une autre province, ce qui vous amène à dépendre totalement de la personne qui vous a emmené là. Ainsi, on écoute, parce qu'on veut avoir un toit, on veut manger et on veut avoir des vêtements. C'est la seule personne qu'on connaît.

Je suis venue à Vancouver d'Edmonton. C'est une grande, grande ville, et je me sentais redevable à la personne de m'avoir emmenée là. Il y avait beaucoup de violence physique, mais pas avec des armes, tout simplement de la violence physique.

**Le sénateur Jaffer :** Je tiens à vous remercier tous les trois. J'ai beaucoup appris de vos exposés.

J'aimerais vous poser une question, madame Cumby. Premièrement, il est manifeste que vous avez tous les trois ce dossier à cœur, mais il faut avoir beaucoup de cran pour raconter son histoire en public. Merci beaucoup. Nous pouvons donner une dimension humaine au travail que nous faisons. Nous nous souviendrons de ce que vous avez dit. Je vous en suis reconnaissante.

Vous avez conclu en disant qu'il fallait faire quelque chose, et je vous demanderais presque une liste. Quelles sont les recommandations exactes que nous devrions présenter au gouvernement, et, selon vous, qu'est-ce qui vous aurait aidée à ne pas finir dans la rue?

**Mme Cumby :** Les criminels qui nous utilisent à leurs propres fins doivent assumer la responsabilité de leurs actes. Ils doivent être mis en accusation. Il faut qu'il y ait un moyen d'éviter que le



show up in court to testify, because I think 98 per cent of them will not come. It is a very intimidating experience even for an adult to go through, let alone a child.

**Ms. Anderson:** I have some other recommendations, if you do not mind. There are certainly different dynamics of how kids and how women are being exploited, as well as men. However, I put some stars beside some things. In particular, currently business licences are being granted for adult entertainment, massage parlours and that kind of thing. We are actually pulling kids under the age of 18 out of some of these establishments. I truly believe that if a city is granting a business licence, it needs to be doing some follow-up and some private investigative work by going in, because they will see it is not just adult women who are working in these environments.

Another thing that is very hard for us is that we, as caregivers, know who the perpetrators are. We are not just enacting or reporting because we see a vehicle once. We do some of our own investigative work in regards to the make of the vehicle and the description of the male. Our kids will actually take us for a ride and they will point out the johns, the perpetrators, the crack houses; they are giving us that information because, as adults and caregivers, they are expecting us to do something about it.

There is only so much that we can do by reporting it or by sending it to the Safer Communities branch in Winnipeg, which will do a surveillance of the property. However, the kids are giving us that information because they want it to stop.

As Ms. Cumby said, yes, absolutely, these kids are threatened. Their lives are threatened. I can refer to an adult lady whom I did a lot of work with when I developed our safe home. She was brought in and recruited into the sex trade at age 13. At age 15 she tried to leave by getting herself caught in Toronto by the police, thinking she would be sent home to her family. That is absolutely what happened, but within seven days of her return home, her parents' home was lit on fire.

There are certainly tactics that the recruiters are using to keep the kids entrenched and even more so the threats of them not testifying. I have heard of all different techniques of screens and videos testimony, that kind of thing, but it is still terrifying for a child who has been so thoroughly threatened and whose brother, little sister or parents are being threatened, as well.

Another thing that has a lot to do with the victimization is the media. After ten o'clock — and sometimes it happens during the day — provocative commercials come on television that ask men and women to call in if they want to have a chat. These commercials are very sexualized. The men and women who are watching will not make the phone call because it shows up on their phone bill. Their spouse will see that. If anything, those

jeune soit obligé de se présenter en cour pour témoigner, car je crois que 98 p. 100 d'entre eux ne viendront pas. L'expérience est déjà très intimidante pour un adulte, imaginez ce que c'est pour un enfant.

**Mme Anderson :** J'ai d'autres recommandations, si vous permettez. Il existe, certes, différentes tendances au chapitre de l'exploitation des enfants et des femmes, ainsi que des hommes. Toutefois, j'aimerais souligner certaines choses. En particulier, on délivre actuellement des permis d'exploitation d'entreprises de divertissement pour adultes, de salons de massage et ce genre de choses. Or, nous retirons des enfants âgés de moins de 18 ans de ces établissements. Je crois sincèrement que, si une ville délivre un permis d'exploitation, elle doit assurer un certain contrôle et entreprendre des enquêtes privées sur les lieux, car elle verra bien que ce n'est pas seulement des femmes adultes qui travaillent dans cet environnement.

Une autre chose qui est très difficile pour nous tient au fait que, en notre qualité d'intervenants, nous connaissons les malfaiteurs. Nous ne passons pas à l'action ou ne signalons pas un véhicule après ne l'avoir vu qu'une seule fois. Nous menons, dans une certaine mesure, notre propre enquête pour connaître la marque du véhicule et la description de l'homme. Les enfants dont nous nous occupons sont même prêts à nous accompagner et à identifier les clients et les criminels et à indiquer où sont les fumeries de crack; ils nous donnent ces renseignements parce qu'ils s'attendent à ce que nous fassions quelque chose, parce que nous sommes des adultes et intervenants.

Nous ne pouvons pas tout régler en faisant des signalements ou en transmettant l'information à la direction des collectivités sécuritaires à Winnipeg, qui fera un contrôle de l'immeuble. Toutefois, les enfants nous donnent ces renseignements parce qu'ils veulent que ça arrête.

Comme l'a dit Mme Cumby, oui, certainement, ces enfants font l'objet de menaces. Leur vie est menacée. Je peux vous relater l'expérience d'une femme avec qui j'ai beaucoup travaillé lorsqu'on a mis sur pied la maison d'hébergement. Elle a été entraînée et recrutée dans le commerce du sexe à l'âge de 13 ans. À l'âge de 15 ans, elle a tenté de s'en sortir en se faisant prendre par la police à Toronto, croyant qu'on la renverrait dans sa famille. C'est exactement ce qui est arrivé, mais, sept jours après son retour, la maison de ses parents a été incendiée.

Les recruteurs utilisent certainement des stratégies pour que les enfants demeurent asservis et sont encore plus menaçants lorsqu'il y a possibilité de témoignage. J'ai entendu parler de toutes sortes de techniques de témoignage au moyen d'écrans et de matériel vidéo et ce genre de choses, mais c'est tout de même terrifiant pour un enfant qu'on a si bien menacé et dont le frère, la petite sœur ou les parents sont aussi menacés.

Une autre chose qui contribue largement au problème est l'activité médiatique. Après 22 heures — et parfois durant le jour —, des publicités provocantes sont diffusées à la télévision et invitent les hommes et les femmes à téléphoner pour causer. Ces publicités sont très sexualisées. Les hommes et les femmes qui regardent ne passeront pas à l'acte, de crainte que le numéro de téléphone figure sur leur relevé téléphonique. Le conjoint le

commercial are luring them then to the streets where they are victimizing the children who are visible, who they think are not worth anything.

Those are just a few things. Again, there is a huge dynamic of kids that are moving from rural to urban, and that has a lot to do with many of our First Nations communities. They only go up to Grade 9. At Grade 9 you are 14 or 15 years old. If you want to further your education, you need to move to the city or to a town closer to the city.

These kids are seeing the highlights of Winnipeg, of Portage Place and the malls. They are seeing name-brand clothing. When they come to Winnipeg, they are extremely vulnerable and the recruiters and perpetrators know how to identify a child who has just come from a reserve into Winnipeg. That definitely needs to be looked at.

**Senator Jaffer:** I have a question for you, Mr. Dinsdale. I am very interested in the Manitoba study you were talking about. Maybe our researchers have that study, but I am not sure they do. We would appreciate your giving us a copy of it so that we can see what the study sets out.

You have asked that we recommend a national study, and I am not asking for the whole recommendation, but, roughly, what was the study about and what were the findings?

**Mr. Dinsdale:** The study was done regionally in Manitoba. It reviewed a number of other studies that existed. It was more a literature review as much as a front-line review. It was trying to get a sense of what is out there, because we have this notion that we have all this data available in our hands, we know the issue and it is time to move on from it.

I think it found a lot of anecdotal evidence that our people are overrepresented in these various areas. It is problematic for us in that it is not done by our communities, in our communities. Therefore, it under-represents the impact it is having.

We suggested that we need to get a better grip on what is happening in communities. There are a variety of ways to do that. It does not need to be only us. A number of players have to be at the table and work must be done generally.

In addition, there is this concept that child luring is happening on the Internet. We need to be cognizant about that in our communities. I am not sure it is the biggest issue. We have been challenging that notion among our own service providers in terms of access across the country, particularly in rural areas. It is not as prevalent as elsewhere.

**Senator Jaffer:** I am sorry, what is not as prevalent?

verrait. En fait, ces publicités les attirent vers la rue, où ils peuvent s'en prendre aux enfants, qui sont visibles et qui n'ont aucune valeur à leurs yeux.

Voilà seulement deux ou trois choses. Encore une fois, il y a une forte tendance chez les jeunes à se déplacer d'un milieu rural à un milieu urbain, et cela s'explique, dans un grand nombre de nos collectivités des Premières nations, par le fait qu'on n'y offre qu'une neuvième année. En neuvième année, on est âgé de 14 ou 15 ans. Si on veut poursuivre ses études, il faut déménager en ville ou à proximité de la ville.

Ces enfants sont éblouis par Winnipeg, Portage Place et les centres commerciaux. Ils voient des vêtements griffés. Ils sont très vulnérables lorsqu'ils arrivent à Winnipeg, et les recruteurs et les agresseurs savent comment reconnaître un enfant qui arrive à Winnipeg tout droit d'une réserve. Il faut absolument se pencher sur ce problème.

**Le sénateur Jaffer :** J'ai une question pour vous, monsieur Dinsdale. Je suis très intéressée par l'étude manitobaine dont vous avez parlé. Peut-être que nos attachés de recherche ont cette étude, mais je n'en suis pas certaine. Nous vous serions reconnaissants de nous en donner un exemplaire pour que nous puissions voir ce qu'elle révèle.

Vous nous avez demandé de recommander la tenue d'une étude nationale, et je ne vous demande pas de formuler la recommandation, mais, en gros, sur quoi portait l'étude et quelles en étaient les conclusions?

**M. Dinsdale :** L'étude a été menée à l'échelle régionale au Manitoba. Elle portait sur plusieurs autres études faites par le passé. Il s'agit d'un examen de la documentation autant que d'une étude sur le terrain. Elle visait à brosser un tableau de la situation, car nous avons l'impression que toutes ces données nous sont disponibles, que nous connaissons le problème et qu'il est temps de passer à l'action.

Je crois que l'étude a fait ressortir beaucoup de données probantes révélant que notre peuple est surreprésenté dans ces différentes catégories. Ce qui nous pose problème, c'est que ces études ne sont pas faites par nos collectivités, dans nos collectivités. Par conséquent, l'incidence du phénomène est minimisée.

Nous avons avancé qu'il était nécessaire de mieux prendre la situation en main au sein des collectivités. Il y a une diversité de moyens d'y parvenir. Ce n'est pas seulement à nous d'agir. Un certain nombre de joueurs doivent être présents, et le travail doit avoir une portée générale.

De plus, il y a cette idée selon laquelle on utilise Internet pour leurrer des enfants. Nos collectivités doivent être conscientes de ce phénomène. Selon moi, il ne s'agit pas du plus gros problème. Nous faisons des pressions à cet égard auprès de nos fournisseurs de services pour ce qui est de l'accès à l'échelle du pays, surtout dans les régions rurales. Ce n'est pas aussi répandu qu'ailleurs.

**Le sénateur Jaffer :** Excusez-moi, qu'est-ce qui n'est pas répandu?



**Mr. Dinsdale:** Internet luring. We think it mostly has to do with poverty, as the earlier witness discussed. Strategies to address it in our communities are more related to that than elsewhere. Much of this is anecdotal. We need to do better work as a country to identify that systemically. The report I referred to is widely available on the Internet. We have an electronic copy and would be happy to send it to the clerk.

**Senator Jaffer:** Please do send it if it is available.

I come from British Columbia where we will have the Olympics. The biggest issue at the beginning was worry that women and children would be trafficked into our country. I believe our government has done a good job trying to prevent that from happening. It has set up resources to help women and children who are trafficked.

I think we are letting women and children down. When you walk the streets of my city — Vancouver — you see more and more children from reserves. I do not know whether they are being trafficked for the Olympic Games. I have no way of knowing. Have you any knowledge of children being trafficked into Vancouver at this time?

**Ms. Anderson:** At this time, I know that children have gone missing. Certainly, a number of children in our province are missing. We do not know where they are. Maybe that was part of their victimization.

I am definitely concerned. I know some study was done a couple of years ago. I cannot remember the name of the document. I did some research last year. They are looking at preventing trafficking, but I am concerned about the children that will be forced underground.

Our children are aware of the Olympics and the possibility of a way to make some quick money. I think adult women are more knowledgeable about the situation.

**Mr. Dinsdale:** Large cities are a focus, but it is not only large cities. I was in Prince George two years ago doing work with the friendship centre on the Commission for Public Complaints Against the RCMP. Our friendship centre was an intake place for that work. It was remarked to the vice-chair of the commission and the RCMP's detachment commander about how many young Aboriginal women were on the streets working at three o'clock in the afternoon outside my hotel. We stayed in a downtown hotel. It was remarkable. There were big white pickup trucks from the logging industry stopping, women jumping in and leaving. It went on all night.

It is not only in big cities; it is anywhere close to the communities. Poverty is the disenfranchisement we were referencing. It goes on all across the country. A lot of attention is focused on it because it is so prevalent, but it is all across country and needs more focus.

**M. Dinsdale :** La cyberprédation. Nous croyons que le principal facteur est la pauvreté, comme l'ont mentionné des témoins avant moi. Les stratégies prises à cet égard dans nos collectivités se rattachent davantage à cela qu'ailleurs. La plupart du temps, c'est anecdotique. Le pays doit faire un meilleur travail pour récupérer les malfaiteurs systématiquement. Le rapport dont j'ai parlé est facilement accessible par Internet. Nous en avons une copie électronique et nous serions heureux de la transmettre au greffier.

**Le sénateur Jaffer :** Veuillez le faire si elle est disponible.

Je viens de la Colombie-Britannique, où se tiendront les Jeux olympiques. La principale préoccupation, au début, tenait à la possibilité d'une traite de femmes et d'enfants dans notre pays. Je crois que notre gouvernement a fait du bon travail pour éviter que cela ne se produise. Il a mis sur pied des ressources pour venir en aide aux femmes et aux enfants victimes de la traite.

Je crois que nous négligeons les femmes et les enfants. Lorsqu'on marche dans les rues de ma ville — Vancouver —, on voit de plus en plus d'enfants venant des réserves. J'ignore s'ils sont victimes d'une traite liée aux Jeux olympiques. Je n'ai aucune façon de le savoir. Avez-vous connaissance de l'arrivée à Vancouver d'enfants aux fins de la traite?

**Mme Anderson :** À l'heure actuelle, je sais que des enfants sont portés disparus. Certes, nombre d'enfants dans notre province sont disparus. Nous ignorons où ils sont. Peut-être qu'ils ont aussi été victimes de cela.

Je suis assurément préoccupée. Je sais qu'on a mené une étude il y a quelques années. Je ne me rappelle pas du titre du document. J'ai fait des travaux de recherche l'année dernière. On cherche à empêcher la traite, mais je crains pour les enfants qui seront entraînés dans le monde clandestin.

Nos enfants sont conscients de la tenue des Jeux olympiques et savent qu'il y a une possibilité de gagner de l'argent rapidement. Je crois que les femmes adultes connaissent encore mieux la situation.

**M. Dinsdale :** Les grandes villes sont le point de mire, mais le problème n'est pas seulement là. Il y a deux ans, j'ai travaillé avec le centre d'amitié à Prince George sur un dossier touchant la Commission des plaintes du public contre la GRC. Notre centre d'amitié était un lieu de réception dans le cadre de ce travail. On a attiré l'attention du vice-président de la Commission et du commandant du détachement de la GRC sur le nombre de jeunes femmes autochtones qui travaillaient dans la rue à 15 heures à l'extérieur de mon hôtel. Nous restions dans un hôtel du centre-ville. C'était remarquable. De grosses camionnettes blanches de l'industrie forestière s'arrêtaient, des femmes montaient à bord, et le véhicule repartait. Le manège se poursuivait ainsi toute la nuit.

Ce n'est pas seulement dans les grandes villes; le phénomène peut se produire dès qu'on est près d'une collectivité. La pauvreté est la privation de droits dont nous parlions. Le phénomène sévit partout au pays. On y accorde beaucoup d'attention parce qu'il est si répandu, mais il frappe partout au pays, et il faut se pencher davantage sur cet enjeu.

**Senator Jaffer:** I struggle with how to find a way to give a child resources or to take them away when they are brought into Vancouver. The government has two options: when a child arrives they may, sadly, be victimised; or we find a way to help the child get away from this. What things should we have for the child — for want of a better word — to be rescued or to find another way in order not to be exploited? Maybe the option is to be returned to their family, but that may not be an option.

**Ms. Anderson:** We encountered the problem of jurisdiction between provinces when we opened our safe home in 2003. There will be situations where a child's safety is at risk in the extreme. It should be possible to access resources in other provinces. We encountered barriers with that in 2003-04 where a child needed to go out of province to be safe.

Resources absolutely are lacking. Manitoba currently has 55 specialized beds for prevention. Those are children at risk for exploitation as well as kids currently entrenched in the sex trade. We opened a six-bed safe home in 2003 for kids involved in the sex trade. It was the first of its kind. Seven years later, we have been able to support about 43 or 44 young people during that time. However, over 130 referrals of children have been made. Many were self referrals that we were not in a position to support.

Specialized resources are needed in the knowledge of a traditional value-based model with the cultural component. We also need to have experiential women working with these children, whether that is experience of being on the streets, abuse or addiction. Those are extremely important dynamics when working with this population of children.

**Mr. Dinsdale:** No silver bullet or magic program exists anywhere. If the child is over 16 years old and out of reach of the child welfare authorities, you are at their will to want to access your program. You have to make sure there are properly funded agencies to do outreach to ensure they are safe and have a way out. Broader community dysfunction has to be addressed.

**Senator Brazeau:** My first question is for Ms. Anderson and Ms. Cumby. Ms. Cumby should be commended for the courage and strength she has to overcome the odds and to do what she does. It is important work for the Aboriginal community.

I am not sure whether you are aware of the private member's bill that was passed in the House of Commons, Bill C-268, with respect to human trafficking. You talked about perpetrators and said that often the system is lax on them. With respect to human trafficking, this bill goes a long way, in my view, to protect women and children from exploitation in that fashion. It imposes minimum sentences on those convicted of human trafficking of five years as opposed to letting judges decide what they should

**Le sénateur Jaffer :** J'ai du mal à trouver une façon de donner des ressources à un enfant introduit à Vancouver ou de l'en sortir. Le gouvernement a l'alternative suivante : lorsqu'un enfant arrive, il peut soit, malheureusement, être victimisé, soit faire l'objet de mesures pour l'aider à s'en sortir. Que devrait-on mettre en place pour que l'enfant soit — à défaut d'un meilleur mot — sauvé ou pour trouver une façon de lui éviter d'être exploité? Peut-être que la solution consiste à le renvoyer dans sa famille, mais cela n'est pas toujours possible.

**Mme Anderson :** Nous nous sommes heurtés au problème de la compétence entre les provinces lorsque nous avons ouvert notre maison d'hébergement en 2003. Il arrive parfois que la sécurité d'un enfant soit extrêmement compromise. On devrait pouvoir accéder aux ressources des autres provinces. Nous nous sommes butés à des obstacles à ce chapitre en 2003-2004, lorsqu'un enfant devait sortir de la province pour être en sécurité.

Certes, il y a une pénurie de ressources. Le Manitoba compte actuellement 55 places dans un établissement de prévention spécialisé. Ces places sont réservées aux enfants qui risquent d'être exploités ainsi qu'aux enfants activement impliqués dans commerce du sexe. Nous avons ouvert une maison d'hébergement de six places en 2003 pour les enfants impliqués dans le commerce du sexe. Il s'agissait du premier établissement du genre. En sept ans, nous avons pu aider environ 43 ou 44 jeunes. Toutefois, nous avons reçu plus de 130 dossiers d'enfants. Il s'agissait souvent d'enfants qui nous sollicitaient directement et qu'il nous était impossible d'aider.

On a besoin de ressources spécialisées ayant les connaissances nécessaires pour établir un modèle traditionnel fondé sur des valeurs et assorti d'un volet culturel. Nous avons aussi besoin de femmes au vécu pertinent pour travailler avec ces enfants, que leur expérience se rattache à la vie dans la rue, à la violence ou à la toxicomanie. Ces facteurs sont extrêmement importants lorsqu'on travaille avec une telle population d'enfants.

**M. Dinsdale :** Il n'existe de panacée ni de formule magique nulle part. Si l'enfant est âgé de plus de 16 ans et qu'il échappe à l'autorité des services de protection de l'enfance, vous devez vous résoudre à attendre qu'il demande à accéder à votre programme. Vous devez vous assurer qu'il y a des organismes suffisamment financés pour offrir des services d'approche afin de veiller à ce que les jeunes soient en sécurité et à ce qu'ils aient une porte de sortie. Il faut s'attaquer aux déficiences plus générales des collectivités.

**Le sénateur Brazeau :** Je poserai ma première question à Mme Anderson et à Mme Cumby. Je tiens à féliciter Mme Cumby du courage et de la force dont elle a fait preuve pour surmonter les difficultés et faire ce qu'elle fait. Son travail est important pour les Autochtones.

J'ignore si vous connaissez le projet de loi qui a été adopté par la Chambre des communes, le projet de loi C-268, qui porte sur la traite de personnes. Vous avez parlé des contrevenants et du fait que le système était souvent indulgent à leur égard. Quant à la traite de personnes, le projet contribue grandement, à mon avis, à la protection des femmes et des enfants contre ce genre d'exploitation. Il prévoit des peines minimales de cinq ans pour les personnes déclarées coupables de traite de personnes, plutôt



get. Court decisions for perpetrators of human trafficking are receiving sentences between six months and two years. This bill would impose five-year minimum sentences, which is getting tougher on crime.

My colleague mentioned that perhaps imposing minimum sentences goes too far. A renowned Quebec judge, Andrée Ruffo, says this piece of legislation will go a long way to getting tougher on crime and getting at the perpetrators so they do not get into that business.

If you are aware of that bill, I would like your thoughts on it.

**Ms. Anderson:** I will be perfectly honest. I do not know much about the bill; I have heard about minor pieces of it. I am on the front-line work. I am consistently in crisis mode working with our children. A colleague, Jane Runner, will be presenting later. She may be able to offer some feedback.

Is there a difference between human trafficking and the johns and perpetrators exploiting our kids on the street? That is often a topic of debate at our table when we meet in Winnipeg. There is no difference to me whether you are being trafficked from one province to another or one town to another. These children are being trafficked right on our streets from one neighbourhood to another. We cannot have any differences where that is concerned.

**Senator Brazeau:** If you have the time, I certainly invite you to look at the bill. The individual who championed this particular piece of legislation is a Conservative MP from Manitoba, Joy Smith.

Mr. Dinsdale, I do not think I have to preach to the converted regarding the challenges of advocating for the needs and aspirations of our Aboriginal peoples who live off-reserve. I certainly understand some of the challenges and barriers around securing federal funding to do some specific research projects. However, with respect to what the National Association of Friendship Centres wanted to do with a national study, can you tell us whether outreach has been done provincially to try to secure resources to do the same thing?

**Mr. Dinsdale:** I think Manitoba is the best example. At the outset it was 2006 and it took us about a year, so in about July of 2007 we finished as a national working group. We were defining the parameters of the work we would be interested in becoming engaged in.

Essentially it was looking at making sure we had a large enough representative sample across the country to make some methodologically defensible conclusions by interviewing youth in our youth agencies and all across the country to get a sense of whether child sexual exploitation is occurring amongst their peers, where they go if it occurs and what supports they require. Those are the kinds of questions we do not know the answers to. That work was being done at a national level, and some regional bodies

que de laisser au juge la discrétion à cet égard. Les tribunaux infligent aux personnes reconnues coupables de ce délit des peines allant de six mois à deux ans. Le projet de loi imposerait la peine minimale serait de cinq ans à titre de mesure de répression de la criminalité.

Mon collègue a fait valoir que le fait d'imposer des peines minimales va peut-être trop loin. Une juge québécoise réputée, Andrée Ruffo, a déclaré que le projet de loi contribuera grandement à la répression du crime et lancera un message clair aux criminels en les dissuadant de se lancer ce genre d'activité.

Si vous connaissez ce projet de loi, j'aimerais bien que vous me fassiez part de votre point de vue.

**Mme Anderson :** Je vais être parfaitement honnête. Je ne connais pas très bien le projet de loi; je n'en ai entendu que des bribes. Je travaille sur le terrain. Je suis constamment en mode de gestion de crise et je travaille avec nos enfants. Une collègue, Jane Runner, fera un exposé plus tard. Elle sera peut-être en mesure de vous donner une rétroaction.

Y a-t-il une différence entre la traite de personnes et les clients et malfaiteurs qui exploitent nos enfants dans la rue? C'est souvent un sujet de débat dans le cadre de nos rencontres à Winnipeg. À mes yeux, il n'y a aucune différence entre la traite d'une province à l'autre ou d'une ville à une autre. Ces enfants sont victimes de la traite dans nos rues, d'un quartier à l'autre. On ne saurait faire de distinctions à ce chapitre.

**Le sénateur Brazeau :** Si vous avez le temps, je vous invite certainement à examiner le projet de loi. La personne qui a parrainé ce projet de loi particulier est une députée conservatrice du Manitoba, Joy Smith.

Monsieur Dinsdale, je ne crois pas avoir besoin de prêcher un converti en ce qui concerne les difficultés liées à la défense des besoins et des espoirs des Autochtones qui ne vivent pas dans une réserve. Certes, je comprends certains des défis et des obstacles se rattachant à l'obtention d'un financement du gouvernement fédéral pour réaliser certains projets précis dans le domaine de la recherche. Toutefois, pour ce qui est du projet d'étude nationale de l'Association nationale des centres d'amitié, pouvez-vous me dire si on a fait des démarches à l'échelle provinciale pour essayer d'obtenir les ressources à cette fin?

**M. Dinsdale :** Je crois que le Manitoba est le meilleur exemple. Au départ, c'était en 2006, et nous avons mis environ un an, alors c'était vers juillet 2007 que nous avons fini par constituer un groupe de travail national. Nous étions alors à l'étape de définir les paramètres du travail que nous aimerions accomplir.

Essentiellement, il s'agissait de s'assurer que l'échantillon représentatif à l'échelle du pays était assez grand pour qu'on puisse formuler des conclusions défendables sur le plan méthodologique en interviewant des jeunes dans nos organismes pour jeunes et partout au pays pour déterminer si l'exploitation sexuelle des enfants survient entre des pairs, à qui s'adressent les victimes dans de tels cas et quelles sont les mesures de soutien dont elles ont besoin. Voilà le genre de questions dont nous

such as Manitoba have taken a leadership role. I do not have any results for how that has happened since that has occurred, no.

**Senator Brazeau:** What about your level of collaboration with service providers in terms of sexual exploitation? Do you have a working collaboration with those who work on the front lines?

**Mr. Dinsdale:** It varies. Some of our friendship centres, particularly in British Columbia, are leading on the front lines, in part because of the transfer of responsibility for the child welfare regime in that province. In other jurisdictions there are a multitude of service providers, depending on the size of the community. As you know, Winnipeg has many service providers, while Thompson, Manitoba, has fewer, so if anything happens, it will come out of that friendship centre.

There has been some collaboration, though not enough. We do not like to talk about this stuff in Aboriginal communities. You are not supposed to ask questions about it and you are not supposed to talk about it. We are trying to heal from those issues, but that has led to the silence we see broadly, which is tragic. A lot of that work has been artificially stunted as a result.

**Senator Brazeau:** The reason I ask about collaboration is that in my experience, successful attempts have happened when a consortium of interested stakeholders works collaboratively to get a research project under way. Looking at what has succeeded across the country, I think when you can get the federal government, provincial governments, and service-delivery organizations — Aboriginal service-delivery organizations in this case — to work together to get this done, usually it is successful.

You are aware as much as I am that if the National Association of Friendship Centres gets funding to do a study on a particular topic, then the requests will flood in from other organizations that do similar work. The reality is that there is just not enough money to go around for everyone. However, in terms of free advice, I guess, if a real consortium of interested people could come together and present such a research topic, it would be difficult for any level of government to reject.

**Mr. Dinsdale:** If this government or any government is interested in funding this research, we will work with any and all parties to make sure it gets done. What is critical is that it gets done, not necessarily that we do it.

**Senator Mitchell:** I would like to thank you all very much. As we all are, I too am very grateful for this.

I would like to begin by asking Ms. Cumby a question. Clearly prevention is what we have to focus on, but there are so many people involved — young people who cannot get out and others. I

ignorons les réponses. Ce travail était accompli à l'échelon national, et certains organes régionaux, comme le Manitoba, ont joué un rôle de premier plan à ce chapitre. Je n'ai pas de résultats concernant la façon dont les choses se sont déroulées depuis ce moment-là, non.

**Le sénateur Brazeau :** À quel point collaborez-vous avec les fournisseurs de services au chapitre de l'exploitation sexuelle? Entretenez-vous une relation de collaboration avec les personnes qui travaillent sur le terrain?

**M. Dinsdale :** Cela dépend. Certains de nos centres d'amitié, surtout celui de la Colombie-Britannique, sont des chefs de file sur le terrain, en raison, entre autres, du transfert de responsabilités touchant le régime de protection de l'enfance en vigueur dans la province. Ailleurs, il y a une multitude de fournisseurs de services, en fonction de la taille de la collectivité. Comme vous le savez, il y a beaucoup de fournisseurs de services à Winnipeg, alors qu'à Thompson, au Manitoba, il y en a moins; donc, si quelque chose arrive, ce sera grâce à ce centre d'amitié.

Il y a eu une certaine collaboration, mais trop peu. Nous n'aimons pas parler de ces choses dans les collectivités autochtones. On n'est pas censé poser de questions à ce sujet, et on n'est pas censé en parler. Nous tentons de nous remettre de ces problèmes, mais cela a mené au silence généralisé, ce qui est tragique. Par conséquent, une grande partie de ce travail a été artificiellement compromise.

**Le sénateur Brazeau :** Je m'enquiers au sujet de la collaboration, car j'ai constaté qu'un projet de recherche réussit lorsqu'un regroupement d'intervenants intéressés collabore pour le mettre sur pied. Si je me fie aux réussites à l'échelle du pays, je crois que, lorsqu'on rassemble le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux et les organismes de prestation de services — les organismes de prestation de services autochtones, en l'occurrence — afin de collaborer pour atteindre un résultat, on fini habituellement par réussir.

Vous savez aussi bien que moi que, si l'Association nationale des centres d'amitié obtient du financement pour mener une étude sur un sujet donné, il y aura toute une avalanche de demandes d'autres organismes qui font un travail semblable. La réalité, c'est qu'il n'y a tout simplement pas assez d'argent pour tout le monde. Toutefois — je ne fais que vous donner un conseil, finalement —, si un véritable regroupement de personnes intéressées pouvait se constituer et présenter un tel projet de recherche, il serait difficile pour tout ordre de gouvernement de le rejeter.

**M. Dinsdale :** Si le gouvernement ou n'importe quel autre gouvernement est intéressé à financer cette recherche, nous collaborerons avec tout le monde pour nous assurer que les choses se fassent. Ce qui compte, c'est que le travail se fasse, pas nécessairement que ce soit nous qui le fassions.

**Le sénateur Mitchell :** Je tiens à remercier tout le monde du fond du cœur. Comme tout le monde ici, je vous suis très reconnaissant.

J'aimerais commencer par poser une question à Mme Cumby. De toute évidence, la prévention devrait être la priorité, mais il y a tant de personnes concernées — des jeunes qui ne peuvent pas s'en



would be interested in knowing how you got out. What was it that allowed you, or where did you find the courage and the strength to do it? What changed?

**Ms. Cumby:** I became pregnant with my daughter, who is now 12 years old. I just wanted a better life for her. I was terrified of her ever becoming involved in any sort of thing like that. What was a huge eye-opener was when my daughter was a year and a half and one of my regulars asked how much for her.

Even though it was a horrible and negative thing, a positive came out of it because it opened my eyes more than if I did not stop what I was doing, no matter what I did and how much I protected her she would become involved in that lifestyle in some way. We all want more for our children than what we had as children ourselves. I get my strength from my daughter every day. She is the best thing.

Also, resources that were just perfect for me helped me get out. Actually, Jane Runner of New Directions in Winnipeg, Manitoba, was one of the ladies who helped me quite a bit in my transition during my first couple of years.

It takes a woman and a child at least 10 attempts to get out before they actually succeed. We always have our little slips; we have a lot of stuff going on in our heads and we already have a lot of negative things going on up there, and all we need is more to bring us down to the level where we will go use drugs again or drink again or harm ourselves in some way.

We need more than a one-year program for people, because a year is not long enough. A year is enough to just start scraping some of that crap off of you so you can find out who you are again. We wear this huge label that all we are is only sex trade workers, when we are so much more than that.

**Senator Mitchell:** Thank you. I think the research question has been pretty much explored, but, Mr. Dinsdale, I am interested for you to clarify. You said much of the research has been done by researchers to whom Aboriginal youth will not speak. Are you saying that it would require Aboriginal researchers or a different approach, or what would you recommend? How would you make that work?

**Mr. Dinsdale:** We recommend working with the communities directly, talking to organizations such as theirs and our local centres to talk about whether it is an issue in their communities. They are more engaged than many of our centres are. How did you work your way out? Who can you talk to when there are issues? Those are the kinds of questions that someone coming from outside of our community will not get answers to. You cannot parachute a travelling road show and circus to come in and talk and then leave for the next town the next day and expect

sortir, et d'autres encore. Je serais curieux de savoir comment vous vous en êtes sortie. Qu'est-ce qui vous a permis d'y arriver, comment avez-vous trouvé le courage et la force de le faire? Qu'est-ce qui a changé?

**Mme Cumby :** Je suis tombée enceinte de ma fille, qui est maintenant âgée de 12 ans. Je voulais simplement une meilleure vie pour elle. J'étais terrifiée à l'idée qu'elle soit un jour impliquée dans des activités de ce genre. Lorsque ma fille était âgée d'un an et demi et que l'un de mes clients réguliers m'a demandé combien c'était pour elle, ça m'a vraiment ouvert les yeux.

Même si c'était une chose horrible et négative, j'en ai retiré du positif, car cela m'a ouvert les yeux : j'ai compris que si je continuais à faire ce que je faisais, peu importe les mesures que je prendrais et les efforts que je déploierais pour protéger ma fille, elle finirait par tomber dans ce style de vie d'une façon ou d'une autre. Nous voulons toujours que la situation de nos enfants soit meilleure que la nôtre à leur âge. Je tire ma force de ma fille chaque jour. Elle est la meilleure chose qui me soit arrivée.

En outre, des ressources parfaitement adaptées à mes besoins m'ont aidée à m'en sortir. De fait, Jane Runner — de l'organisme New Directions, à Winnipeg, au Manitoba — est l'une des femmes qui m'ont beaucoup aidée à faire ma transition durant les premières années.

Une femme et un enfant doivent tenter de s'en sortir au moins dix fois avant de réussir. Nous avons toujours nos petites rechutes; nous pensons à un tas de choses, et ces pensées sont déjà entremêlées de beaucoup d'idées négatives, et, à mesure que les choses s'accumulent, nous sombrons dans le gouffre et recommençons à consommer de la drogue, à boire ou à nous autodétruire d'une façon ou d'une autre.

Les gens ont besoin d'un programme de plus d'un an, car une année ne suffit pas. Une année, c'est juste assez pour commencer à gratter sous toute cette saleté et se redécouvrir. On nous a inculqué que nous ne sommes que des travailleurs du sexe, alors que nous sommes tellement plus.

**Le sénateur Mitchell :** Merci. Je crois que la question de la recherche a bien été explorée, mais, monsieur Dinsdale, j'aimerais que vous apportiez une précision. Vous avez dit que la majeure partie des travaux de recherche avait été accomplie par des chercheurs à qui les jeunes Autochtones refusent de parler. Dites-vous qu'il faudrait que les chercheurs soient autochtones ou qu'on adopte une approche différente? Quelle serait votre recommandation? Comment vous y prendriez-vous?

**M. Dinsdale :** Nous recommandons de travailler directement avec les collectivités, de parler à des organismes comme les leurs et à nos centres locaux pour déterminer si la question est pertinente dans une collectivité donnée. Elles sont plus actives que bien de nos centres. Comment vous en êtes-vous sortis? À qui pouvez-vous parler lorsqu'il y a des problèmes? Voilà le genre de questions pour lesquelles une personne qui vient de l'extérieur de notre collectivité n'obtiendra jamais de réponse. On ne peut parachuter dans une collectivité une cohorte de chercheurs qui

people to be open, disclose and work long term. You have to build that trust to work with them.

The Manitoba study showed that this kind of thing is not occurring, and that is the problem. If you want full disclosure of what is happening in these communities, you have to let the agencies that are there every day lead it and partner with them to provide the resources that allow you to be there for 10 interactions, as Ms. Cumby mentioned. If they come and then leave, who will be there for those 10 interactions until that woman and her family are out of that circumstance?

It is that kind of long-term, systemic investment that will pay off in the long term.

It exists here in Ottawa too. There was an article in the *Ottawa Sun* two weeks ago about how in Vanier there is women's organization partnering and developing with Minwaashin Lodge. The Aboriginal workers going to Vanier to work were being solicited by people in this town. The non-Aboriginal young ladies working there were not solicited on the way in. It is pandemic in this society, in people's mindsets, that our young women are out there to be preyed upon. You do not have to go far to get this front-line research. You need to work with people in those communities to get to the bottom of it.

**Senator Mitchell:** When you talk about research, it seems the emphasis, at least in this discussion, has been on plumbing the depths of the problem and doing an inventory on how bad it is. I have no reason to argue with your suggestion that it is probably considerably worse than the data would indicate at this point. You can comment on that too.

On the other side there is this question of programs — some, not enough by any means. What sort of study has been done on the programs that exist to look at which ones work and best practices and that kind of thing, to elicit or conclude ideas like it takes 10 attempts, so a year does not work?

**Mr. Dinsdale:** There was some reference in the *Sacred Lives* report that was tabled here earlier. I do not pretend to be an expert on that. That is exactly the kind of thing we want to understand. Some will be counterintuitive: I do not think there will be strictly programs targeted to street-involved youth; I think there could also be recreation programs, cultural programs and others that will be seen as being required, but I will defer to the experts on the panel as to what is working well in their communities.

**Ms. Anderson:** I can quickly add to that. Referring to my earlier presentation, the kids that we are seeing — and I am speaking about kids that are in the care of child and family services — are in multiple placements when it comes to foster

viendra parler aux gens et pliera bagage pour se rendre dans le prochain village le lendemain et s'attendre à ce que les gens soient ouverts et disposés à communiquer et à travailler à long terme. Il faut bâtir cette confiance pour travailler avec eux.

Selon l'étude manitobaine, ce genre de chose ne se produit pas, et c'est là le problème. Si vous voulez savoir tout ce qui se produit dans ces collectivités, il faut laisser les organismes qui sont là chaque jour prendre les rênes, collaborer avec eux pour obtenir les ressources qui vous permettront d'être là pour ces dix interventions, comme l'a expliqué Mme Cumby. Si les gens viennent et repartent, qui sera là pour ces dix interventions, jusqu'à ce que la femme et sa famille se soient sorties de cette situation?

C'est ce genre d'investissement systématique à long terme qui portera des fruits au bout du compte.

Le phénomène existe aussi à Ottawa. Il y a deux semaines, un article paru dans l'*Ottawa Sun* révélait qu'un organisme pour femmes à Vanier avait établi un partenariat avec le Minwaashin Lodge. Les gens de la ville sollicitaient des services sexuels auprès des employées autochtones se rendant à Vanier pour travailler. Les jeunes femmes non autochtones qui travaillaient là-bas ne se faisaient jamais accoster ainsi. C'est un préjugé très répandu dans notre société : les gens croient que nos jeunes femmes sont là pour être exploitées. On n'a pas besoin d'aller très loin pour constater cette réalité sur le terrain. Il faut travailler avec les membres de ces collectivités pour aller au fond des choses.

**Le sénateur Mitchell :** Lorsque vous parlez de recherche, il semble que l'accent soit mis — à tout le moins, dans la présente discussion — sur la mesure de l'ampleur du problème et sur l'inventaire qui permettra de déterminer sa gravité. Je n'ai aucune raison de remettre en question votre affirmation selon laquelle les choses sont probablement pires que ne le laissent croire les données. Vous pouvez vous prononcer sur ce sujet aussi.

En contrepartie, il y a la question des programmes — il y en a, mais certainement pas assez. Quels genres d'études a-t-on menées sur les programmes en place pour déterminer lesquels fonctionnent et dégager des pratiques exemplaires et ce genre de choses et pour tirer des conclusions selon lesquelles, par exemple, dix tentatives sont nécessaires pour s'en sortir et, par conséquent, une année ne suffit pas?

**M. Dinsdale :** Ce sujet est abordé, dans une certaine mesure, dans le rapport *Sacred Lives* qui a été déposé ici plus tôt. Je ne prétends pas être un expert en la matière. C'est exactement le genre de choses que nous voulons comprendre. Dans certains cas, la pertinence des mesures ne sera pas évidente : je ne crois pas qu'on établira seulement des programmes qui visent les jeunes de la rue; je crois qu'il pourrait aussi y avoir des programmes de loisir, des programmes culturels et d'autres initiatives considérées comme nécessaires, mais je vais m'en remettre aux experts pour ce qui est de déterminer ce qui fonctionne bien dans leurs collectivités respectives.

**Mme Anderson :** J'aurais quelque chose à ajouter, brièvement. Pour revenir à l'exposé que j'ai présenté plus tôt, les enfants que nous voyons — et je parle des enfants qui sont sous la tutelle des services à l'enfance et à la famille — font l'objet de différents



care, group care, as well as the justice system. Definitely there needs to be a review of that. Many kids are being placed in homes or programs where they are not understood or respected. The minute they break a rule they are given up on. That is absolutely an impact when it comes to stabilizing kids and kids believing in actual programs that are out there to help them.

I wanted to quickly comment on the research aspect. If researchers will be going into our communities, there must be follow-up resources afterwards. You will be going in and opening up huge boxes that have been shut, and there must be a lot of healing done afterwards. I wanted to make that comment.

**Senator Mitchell:** With respect to my last question — Mr. Dinsdale has referred to this — you are looking for a partner, any partner at the federal level, who can help and work on this program.

As an aside, part of the genius of Kelowna was that it negotiated with all of the provinces and territories and set up a regime where federal funding supported provincially delivered services rather than having the federal government reproduce it. There may be something in that model. It would be a huge problem to do that.

I am wondering, you said any federal partner, but if you had your druthers, which one would you choose, knowing what you know?

**Mr. Dinsdale:** If I had my druthers, I do not think that department exists yet. We have a colonial mind set perhaps in this Indian and Northern Affairs program administering the Indian Act, whose primary focus seems to be limiting the amount of spending it has on education, health benefits and land claim benefits each year. It would be more progressive to have a department of Aboriginal affairs look at these things more systemically and that may be able to work out more comprehensive relationships with the provinces and, in some cases, municipalities around the delivery and funding of services directed at the populations of people and where they live.

If I am in a central agency deciding on what programs should be set up, I think that is where I would begin. At the end of the day, it will take tremendous political will. The genius of Kelowna was that there was a multitude of partners at the table. The flaw was that only one partner was funding those programs. When all jurisdictions have a penny to put into the pot, all of a sudden they are much more concerned about the outcomes. Kelowna too is something we would encourage them to look at.

**The Chair:** We have run out of time, but I wanted to go back to one question. Obviously, we have talked about preventive services, and the change is much more systemic than just the street difficulties; it goes back to changing society and some of the living conditions.

modes de placement, qu'il s'agisse de foyers d'accueil, de foyers de groupe et d'établissements liés au système judiciaire. Il faut absolument se pencher sur cet aspect. Nombre d'enfants sont placés dans des foyers ou confiés à des programmes où ils ne sont ni compris ni respectés. Dès qu'ils contreviennent à une règle, on les laisse tomber. Cela a assurément une incidence lorsqu'il s'agit de stabiliser les enfants et de les convaincre qu'il existe réellement des programmes destinés à les aider.

J'ai un bref commentaire à faire sur la question de la recherche. Si des chercheurs viennent dans nos collectivités, des ressources doivent être prévues pour le suivi. On arrive et on ravive des douleurs enfouies depuis longtemps, et il faudra un gros travail de guérison après coup. Je voulais apporter ce commentaire.

**Le sénateur Mitchell :** En ce qui concerne ma dernière question — M. Dinsdale en a parlé —, vous cherchez un partenaire, n'importe quel partenaire, à l'échelon fédéral, qui pourrait vous aider et contribuer au programme.

Soit dit en passant, le génie de l'Accord de Kelowna tenait entre autres au fait que toutes les provinces et tous les territoires ont participé aux négociations et qu'il a permis d'établir un régime dans lequel le gouvernement fédéral injecterait un financement pour appuyer la prestation de services par les provinces plutôt que de faire double emploi. Il y a peut-être quelque chose d'intéressant dans ce modèle. Cela poserait un problème énorme.

Je me demande, vous avez dit n'importe quel partenaire fédéral, mais, si vous pouviez choisir, lequel prendriez-vous, à la lumière de ce que vous savez?

**M. Dinsdale :** Si je pouvais choisir, je ne crois pas que le ministère que je sélectionnerais existe encore. C'est peut-être un esprit colonialiste qui est reflété par ce programme des Affaires indiennes et du Nord qui régit la Loi sur les Indiens, laquelle semble principalement s'attacher à limiter le financement à affecter à l'éducation, aux soins de santé et aux revendications territoriales chaque année. Il serait plus progressiste d'établir un ministère des Affaires autochtones qui se pencherait systématiquement sur ces dossiers et serait en mesure de nouer des relations plus complètes avec les provinces et, dans certains cas, avec les municipalités pour offrir et financer des services destinés aux personnes concernées, là où elles vivent.

Si je dirigeais un organisme central qui décide quels programmes devraient être mis sur pied, je crois que c'est là que je commencerais. Au bout du compte, il faudra une volonté politique énorme. Le génie de l'Accord de Kelowna tenait au fait qu'une multitude de partenaires négociaient. Le problème, c'est que seulement un partenaire finançait ces programmes. Lorsque toutes les administrations versent leur contribution dans la cagnotte, tout à coup, elles se préoccupent beaucoup plus des résultats. Nous les invitons aussi à examiner l'Accord de Kelowna.

**La présidente :** Notre temps est écoulé, mais je voulais revenir à une question. Évidemment, nous avons parlé des services de prévention, et le changement doit être de nature systémique et ne pas toucher seulement les difficultés de la rue; c'est la société et certaines des conditions de vie qui doivent changer.

We struggled with this during my days in the court. How do we get at perpetrators? If we wanted to name them, if we wanted to get at them, it has usually been through a criminal process. The obtaining of evidence must come from the witness, the child. We struggled and struggled to find some perfect answers in order not to victimize the child further. The problem is, we have only come up with screens, protection agencies or moving families. I recall moving a family right out of the area and trying to provide support services because of the victimization and the threats coming in.

How do we get at the perpetrators if we do not use the criminal system? With the criminal system, because of our Charter of Rights and Freedoms we cannot apprehend based on hearsay; it must be based on evidence, and the only evidence is from the child. How do we get out of that conundrum? You have pointed out how difficult it is.

**Ms. Anderson:** I was hoping to get the answer from you on that one.

**The Chair:** I have not been able to come up with an answer on that.

**Ms. Anderson:** It is definitely a challenge and a barrier. Going back to the value of how resources and programs are delivered to the kids, we have been successful because of the relationships we have built with the kids and because we are not working in isolation from the resources. We invite the police into our homes; we have a relationship with the outside systems. It is about building trust between the kids, and through the police and through the courts.

We have certainly been successful in encouraging kids or helping guide that process, but it is definitely a tough one for kids, depending on who they are being recruited by and how they are being threatened and coerced. It is definitely a hard thing to do, but as caregivers, we know who these perpetrators are.

As Ms. Cumby mentioned, there are still johns and pimps out there who were out 15 years ago exploiting her. That in itself goes to show something is not working. They are still out there, and they are preying on our kids. The kids on our street are looking younger because that is what the demand wants. There are not that many adult women out visibly on our street; it is mostly children.

I was asked when I came out here "What do you hope to get out of this?" I hope I can go in there with a magic wand and have some great outcomes, but there are all the other parameters that go with that. At the end of the day, it is about these kids. I had a horrendous summer of having to bury two children that I fell in love with over the last four years. As a front-line caregiver, it is devastating to know that something needs to be done.

La question a été une source de difficultés lorsque je travaillais au tribunal. Comment atteignons-nous les criminels? Lorsque nous voulions les identifier, lorsque nous voulions les atteindre, nous avons habituellement dû recourir au processus pénal. Les éléments de preuve doivent venir du témoin, de l'enfant. Nous avons remué ciel et terre pour trouver la solution parfaite qui éviterait de victimiser encore davantage l'enfant. Le problème, c'est que nous avons trouvé comme seules solutions les procédés de témoignages au moyen d'écrans, les organismes de protection de l'enfance ou le déménagement des familles. Je me souviens d'avoir fait déménager une famille dans une autre région et d'avoir tenté de mettre en place des services de soutien à cause de la victimisation et des menaces perpétrées.

Comment atteignons-nous le malfaiteur sans recourir au système de justice? Dans le cadre du système de justice, en application de la Charte des droits et libertés, nous ne pouvons pas arrêter quelqu'un en nous fondant sur des ouï-dire; il faut se fonder sur des éléments de preuve, et ceux-ci peuvent uniquement provenir de l'enfant. Comment sortons-nous de cette impasse? Vous avez souligné à quel point c'était difficile.

**Mme Anderson :** J'espérais que vous ayez la réponse à cette question.

**La présidente :** Je n'ai pas pu trouver de réponse.

**Mme Anderson :** C'est effectivement une difficulté et un obstacle. Je reviens au bien-fondé de la façon dont les ressources et les programmes sont offerts aux enfants; nous avons connu du succès grâce aux relations que nous avons nouées avec les enfants et parce que nous ne travaillons pas indépendamment des ressources. Nous invitons les policiers chez nous; nous entretenons des relations avec les systèmes externes. Il s'agit d'établir un climat de confiance entre les enfants, la police et le système judiciaire.

Il ne fait aucun doute que nous avons réussi à encourager des enfants ou à aider à orienter ce processus, mais c'est certainement une situation difficile pour les enfants, selon la personne qui les recrute et la façon dont on les menace et on les contraint. Il ne fait aucun doute que c'est difficile, mais, en tant qu'intervenants, nous savons qui sont ces malfaiteurs.

Comme l'a mentionné Mme Cumby, les clients et les proxénètes qui l'exploitaient il y a 15 ans sont toujours là. En soi, cela démontre que quelque chose ne fonctionne pas. Ils sont toujours en liberté, et ils s'en prennent à nos enfants. Les enfants dans nos rues ont l'air plus jeune, car cela reflète la demande. Il n'y a pas tant de femmes adultes dont la présence dans nos rues est manifeste; ce sont surtout des enfants.

Lorsque je suis venue ici, on m'a demandé : « Qu'espérez-vous obtenir de ce processus? » J'aimerais bien pouvoir arriver ici avec une baguette magique et obtenir des résultats merveilleux, mais il y a tous les autres paramètres qui se rattachent à la question. Au bout du compte, ce sont ces enfants qui comptent. J'ai vécu un été abominable, car j'ai dû enterrer deux enfants qui avaient su gagner mon cœur au cours des quatre dernières années. Il est terrible de savoir — à titre d'intervenant — qu'il faut faire quelque chose.



**The Chair:** We talk about johns, et cetera. We have not heard it from you, but we have heard it through anecdotal evidence and other witnesses that there is gang activity. It is no longer just an individual john; it is now a criminal system and a criminal element with a drug-related aspect. You have not highlighted that. Is that because it is still the john on the street, the individual? Or is it a more commercialized or deadly form of drugs and gang activity?

**Ms. Anderson:** Certainly some kids are being controlled by a pimp. Often the child becomes addicted, and their drug of choice becomes their pimp or their dealer becomes their pimp.

You can absolutely say that the gangs are out there controlling or you can say it is your peers, but we also see a lot of young girls that are pimping out their friends and that kind of thing. The johns are out there visibly strolling. That is evident. Things are definitely organized through different groups.

I will quickly talk about newcomers coming into Winnipeg, where they are being exploited or are becoming the exploiters. There needs to be something done with educating the newcomers in order to prevent them from being harmed.

**The Chair:** Thank you. We have run over our time. We thank you for the evidence you have provided us today and for the work that you do daily, which I think is important.

As you say, there are no magic answers. We have to look at coming up with solutions that get us closer to a better answer than we have today. If you come up with anything — not the magic bullet, I understand — we would very much appreciate hearing from you. Watch our hearings, add to it. You have our contacts. Thank you for appearing today.

Honourable senators, we are here to examine the issue of sexual exploitation of children in Canada with a particular emphasis on understanding the scope and prevalence of the problem of the sexual exploitation of children across the country and in particularly affected communities. We have had several witnesses who are exploring this issue with us. We have touched on issues of research, community-based needs and resources.

We have before us on this panel, from the Canadian National Coalition of Experiential Women, Ms. Jane Runner; and from the Canadian Association of Elizabeth Fry Societies, Kim Pate, Executive Director. Neither is new to this committee or Senate committees, so we welcome you back again. You know our routine. We want to hear from you on what you can give us as guidance on this study and then we will go to questions.

**Jane Runner, Canadian National Coalition of Experiential Women:** Thank you so much for the invitation to come back. I have been in this position many times. As I was thinking about coming here I became frustrated, because 25 years ago I was here talking about this issue, probably saying the same things that I

**La présidente :** Nous parlons des clients et de tout cela. Vous n'en avez pas parlé, mais des cas présentés ainsi que d'autres témoignages nous l'ont révélé : il y a des activités de gang. Il ne s'agit plus seulement d'un client particulier; il s'agit maintenant d'un réseau criminel qui s'adonne aussi au commerce de la drogue. Vous n'avez pas mis ce fait en lumière. Est-ce parce que c'est toujours le client dans la rue, le particulier? Ou s'agit-il plutôt d'une forme plus organisée ou plus mortelle d'activités liées à la drogue et aux gangs?

**Mme Anderson :** Il ne fait aucun doute que certains enfants sont sous le contrôle d'un proxénète. Bien souvent, une dépendance se crée chez l'enfant, et sa drogue préférée devient son proxénète, ou son vendeur devient son proxénète.

On peut certainement dire que les gangs sont présents et qu'ils prennent le contrôle, ou on peut dire que ce sont les pairs, car nous voyons aussi beaucoup de jeunes filles jouer les proxénètes de leurs amies et ce genre de choses. Les clients se promènent là, à la vue de tous. C'est évident. Les choses sont certainement organisées par différents groupes.

Je vais rapidement parler des personnes qui arrivent à Winnipeg et se font exploiter ou exploitent d'autres personnes. Il faut faire quelque chose pour préparer les nouveaux arrivants afin de les empêcher de se faire maltraiter.

**La présidente :** Merci. Notre temps est écoulé. Merci des témoignages que vous avez livrés aujourd'hui et du travail que vous faites au quotidien et que j'estime important.

Comme vous l'avez dit, il n'existe pas de panacée. Il faut tâcher de trouver des solutions qui améliorent la situation actuelle. Si vous trouvez quelque chose — ce ne sera pas la solution miracle, je comprends — nous aimerions beaucoup l'entendre. Écoutez nos audiences, contribuez-y. Vous avez nos coordonnées. Merci d'être venus aujourd'hui.

Chers sénateurs, nous sommes ici pour examiner la question de l'exploitation sexuelle des enfants au Canada, en particulier dans le but de comprendre l'ampleur et la prévalence du problème de l'exploitation sexuelle des enfants dans notre pays et dans les collectivités particulièrement touchées. Nous avons accueilli plusieurs témoins qui nous ont aidés à examiner la question. Nous avons abordé des questions de recherche, de besoins communautaires et de ressources.

Nous accueillons maintenant Mme Jane Runner, représentante de la Coalition nationale canadienne des femmes expérientielles et Kim Pate, directrice générale de l'Association canadienne des sociétés Elizabeth Fry. Ce n'est pas la première fois que vous témoignez devant le comité ou un comité sénatorial, alors nous vous souhaitons de nouveau la bienvenue. Vous savez comment nous procédons. Nous voulons entendre votre exposé et vos recommandations se rattachant à notre étude, puis nous passerons aux questions.

**Jane Runner, Coalition nationale canadienne des femmes expérientielles :** Je vous remercie infiniment de m'avoir invitée à revenir. J'ai été dans cette situation à de nombreuses reprises. Lorsque je réfléchissais à mon témoignage ici, j'ai commencé à éprouver de la frustration, car, il y a 25 ans, j'étais ici en train de

might say today. When we look at how we changed our Criminal Code legislation in 1985 and how we had to review that several years after, a lot of voices were heard at that time, a lot of recommendations made, and nothing happened. I also sat on a federal-provincial-territorial group for a while many years ago and made many recommendations, and nothing has happened. Canada did a legislative review a little while ago in 2006 and there were many recommendations, and nothing has happened at the national level.

It is very frustrating for me to be around that long and not to see the kind of movement that we really need to see. We do not see the priority that we need to give our children here in Canada. I hear about billions of dollars being spent for the war, for many other things. I do not see that type of funding go to our children.

I do not think people really realize the extent of the exploitation in Canada. It is in all communities, in all very different forms; it is there. It has been there a long time and will continue to be there, unfortunately, because we are not prioritizing and not making a concerted commitment to the kids of our country.

I have heard many recommendations here today, and I certainly support what everyone is saying. We need to look at prevention. We need to let Canada know what is going on here with our children. We need to get that message out. We need to set up a strategy, an action plan. We need to look at the demand; we need to look at the offenders who are getting away with abuse every day, and we cannot charge them.

We need to look at all our communities, all our urban and rural communities and all those children within our reserves who are being exploited, who are not getting educated. There was something in the paper about kids having to go to school in a tent. We do have many problems. Again, we are not prioritizing our children.

We have lots of research on this issue and have read many papers. I think it is there. I do not think we need to do tonnes more research; we have that.

We have talked about language. Certainly that has changed over the years, and I really appreciate the fact that now we are finally using "child abuse." We are talking about exploitation. We need to stop calling the offenders "johns" when we are talking about children. They are child abusers; they are predators; they are offenders. We must change our language.

Somewhere along the line we will have to step it up, I think, in Canada and just finally do it because we have not done it so far.

parler de ce problème, et je disais probablement la même chose que je vais dire aujourd'hui. Pensons à la modification du Code criminel en 1985 et au fait que nous avons dû revenir sur ces modifications plusieurs années après et que, à ce moment-là, beaucoup de voix se sont élevées et beaucoup de recommandations ont été faites, mais rien ne s'est produit. J'ai aussi siégé à un groupe fédéral-provincial-territorial pendant un certain moment, il y a de nombreuses années, et j'ai formulé un grand nombre de recommandations, et rien ne s'est produit. Le Canada a effectué un examen législatif il y a un certain moment, en 2006, et beaucoup de recommandations ont découlé de cet exercice, mais rien ne s'est produit à l'échelle nationale.

Il est très frustrant pour moi d'être ici depuis si longtemps et de ne pas voir le genre d'action qui serait vraiment nécessaire. Nous ne comprenons pas à quel point il est urgent d'accorder la priorité à nos enfants, ici au Canada. J'entends dire que des milliards de dollars sont consacrés à la guerre et à bien d'autres choses. Je ne vois pas un financement de cet ordre affecté à nos enfants.

À mon avis, les gens ne sont pas vraiment conscients de l'ampleur de l'exploitation au Canada. C'est dans toutes les collectivités, sous des formes très différentes; mais elle est là. Elle est là depuis un bon moment, et les choses continueront ainsi, malheureusement, car nous n'accordons pas la priorité aux enfants de notre pays et ne prenons pas un engagement concerté à leur égard.

J'ai entendu beaucoup de recommandations ici aujourd'hui, et j'approuve certainement les propos de tout le monde. Nous devons nous attacher à la prévention. Nous devons informer le Canada du sort de nos enfants. Nous devons transmettre le message. Nous devons établir une stratégie, un plan d'action. Nous devons regarder la demande; nous devons regarder les délinquants qui exploitent impunément des enfants chaque jour et que nous ne pouvons pas mettre en accusation.

Nous devons regarder toutes nos collectivités — toutes nos collectivités urbaines et rurales, ainsi que tous les enfants dans nos réserves qui sont victimes d'exploitation et qui ne vont pas à l'école. J'ai vu un article dans le journal selon lequel des enfants devaient aller à l'école dans une tente. Il est vrai que nous avons beaucoup de problèmes. Encore une fois, nous n'accordons pas la priorité à nos enfants.

Beaucoup de travaux de recherche ont été menés sur la question et nous avons lu de nombreux documents. Je crois que la recherche est là. À mon avis, nous ne devons pas encore mener des tonnes de recherches; nous avons tout ça.

Nous avons parlé de la langue. Cet aspect a certainement changé au fil des années, et je suis vraiment heureuse que nous utilisions enfin le terme « violence envers les enfants ». Nous parlons d'exploitation. Nous devons cesser de dire que les délinquants sont des « clients » lorsqu'il est question d'enfants. Ce sont des violeurs d'enfants; ce sont des prédateurs; ce sont des délinquants. Nous devons changer notre terminologie.

À un moment donné, nous devons passer à l'action, je crois, au Canada, et enfin faire quelque chose, car nous n'avons rien fait jusqu'à maintenant.



What I do see from the provincial level is actually quite a bit of action, certainly with Manitoba being my home province. We have a provincial strategy to respond to this issue, and many initiatives have come out of that. Public education awareness campaigns and “stop sex with kids” is what we were talking about in Manitoba.

You question what we can do with offenders, because we cannot do anything with Criminal Code. The police are very frustrated that they cannot do anything with the current legislation, because of course the children have to come forward and press charges. That is just the scariest experience that a young person should have to go through.

In Manitoba we are looking at our child welfare legislation — and there is similar legislation in all provinces — to see how we could use that tool to tackle the offenders, because it does not require the same burden of having the child come forward. As adults we can take responsibility and use that act.

Different sections in there refer to harbouring children, or interfering with children in care. We are now getting cases before our provincial court system to see how we can use that as a way to tackle the offenders.

I will turn it over. I think what I am saying is very clear. I hope I did not offend anyone, but after being around for such a long time I have to say again that I am quite frustrated. It is time we do something a little more serious about this issue in Canada.

**Kim Pate, Executive Director, Canadian Association of Elizabeth Fry Societies:** Thank you for the invitation. It is always a privilege and a pleasure but also a huge responsibility, in much the same vein as my co-witness here has spoken.

I want to start by acknowledging the Algonquin territory in which we are, because every time I think of this issue, I think of the inextricable links, as you heard from the witnesses before us, to some of the issues around the ability we seem to have to commodify children in particular but also women, and especially those who are most marginalized and victimized amongst Aboriginal women and children.

I want to honour the work done by some of our sisters, such as the Native Women’s Association of Canada; the work Senator Pearson has done — I was happy to see her here; the work you have done yourself, Madam Chair; the work that Senator Dallaire has picked up; and the work that all of you are doing with issues around child sexual exploitation but also issues of women and issues of Aboriginal people that others of you have been involved with. I want to thank you for that.

Je constate que le gouvernement provincial, toutefois, en fait quand même beaucoup — du moins au Manitoba, la province où j’habite. Une stratégie provinciale a été établie pour enrayer le problème, et bon nombre d’initiatives en ont découlé. Des campagnes de sensibilisation du public comme « Stoppez la prostitution juvénile », voilà ce qui se passe au Manitoba.

Vous demandez quelles mesures nous pouvons prendre à l’égard des délinquants, parce que le Code criminel nous empêche d’agir. Les policiers sont très frustrés du fait qu’ils ne peuvent rien faire sous le régime actuel, car, bien sûr, les enfants doivent prendre l’initiative de porter des accusations. C’est tout simplement l’expérience la plus effrayante que devrait vivre une jeune personne.

Au Manitoba, nous nous penchons sur nos lois en matière de protection de l’enfance — et il y en a de semblables dans toutes les provinces — afin de nous en servir pour nous attaquer aux délinquants, car elles n’insistent pas tant sur la nécessité que l’enfant prenne l’initiative. En notre qualité d’adulte, nous pouvons assumer cette responsabilité et invoquer cette loi.

La loi en question comporte diverses dispositions prévoyant les cas où quelqu’un héberge un enfant ou nuit à un enfant qui a été placé. Les tribunaux de notre province se penchent maintenant sur des affaires où nous pouvons invoquer ces dispositions pour mettre les contrevenants en échec.

Je vais céder la parole à quelqu’un d’autre. Ce que je dis me semble très clair. J’espère n’avoir choqué personne, mais, depuis tout le temps que j’œuvre dans ce domaine-là, encore une fois, je dois dire que j’éprouve une grande frustration. Il est temps que nous nous attaquions à cette question avec un peu plus de sérieux au Canada.

**Kim Pate, directrice générale, Association canadienne des sociétés Elizabeth Fry :** Merci de l’invitation. Comme mon co-témoin ici a pu le dire plus ou moins, c’est toujours un privilège et un plaisir, mais aussi une responsabilité énorme de venir comparaître.

Je tiens d’abord à reconnaître le fait que nous nous trouvons en territoire algonquin. C’est que chaque fois que je réfléchis à cette question, je pense aux liens indissociables qu’il y a, et dont les témoins ont pu vous parler, avec certaines des questions entourant l’aptitude que nous semblons avoir à transformer en objet les enfants, en particulier, mais aussi les femmes — et surtout les plus marginalisés et les plus victimisés qui soient parmi les femmes et les enfants autochtones.

Je veux rendre hommage au travail accompli par certaines de nos sœurs, par exemple les représentantes de l’Association des femmes autochtones du Canada; le travail du sénateur Pearson — j’étais heureuse de la voir ici; le travail que vous avez accompli vous-même, madame la présidente; le travail que le sénateur Dallaire a pris en charge; et le travail que vous effectuez tous en rapport avec des questions touchant l’exploitation sexuelle des enfants, mais aussi le travail sur les questions touchant les femmes et les questions touchant les Autochtones auxquelles d’autres se sont consacrés. Je tiens à vous remercier de cela.

Similarly, we have been working on this issue for a long time, and sometimes it gets tiring. I am at the stage where maybe I am getting a bit too long in the tooth. At least it is still on the table. So many things seem to be sliding off the table recently that it makes us happy you are putting this back on the table.

We want to ensure that we link this to the end result of the young people and women and men who then get ignored once they pass being marginalized and being victimized and end up in a situation where they may themselves be criminalized largely because of their attempts to deal with their sexual exploitation. I am thinking of many of the women and girls we work with who end up in the criminal justice system because they have no supports. They often start by ending up in the child welfare system, then into the juvenile system, then the youth justice system, then into the adult system for all kinds of reasons: because they have experienced violence, because they have experienced abuse and because they then try sometimes to deal with those in the ways they have learned to cope, which may be by anaesthetizing themselves with drugs or alcohol. It may be by commodifying themselves in a way they have already been commodified, whether in their homes or communities by others, or start trading their bodies for accommodation, food and for other means of supporting themselves.

We need to look at the broader context in which that occurs and not just focus on those young people who are exploited and the end results, but also on an environment and a community of support for the increased sexualizing of young people in particular. We heard one of the previous witnesses talk about someone approaching her about her daughter; we know that happens all the time. How many women do I know who are living in areas that they would rather not live because it is a poor area, an area we have tended to shuffle off others who are marginalized, so that is where they get preyed upon even more?

Yes, it is more likely to be the racialized young people, the poor young people or those who for all kinds of reasons are trying to manage their lives half on the street and do not have safe places to be protected from that exploitation. It is not a surprise what we end up seeing at the level where we end up intervening, and I am happy that the team of regional advocates we have going into our prisons across the country happens to have been meeting for the last few days. Half of them have already had to head home. Before that, they came up and you could see the strength of the volunteer community. They all do this work off the sides of their desks in addition to their employment. They are doing this as volunteers, so it is very important they are the ones seeing people on a regular basis. I go a couple of times a year to each of the prisons with the volunteers. They are in on a monthly basis and on a regular basis seeing the 82 per cent of women who are in prison who have histories of physical and/or sexual abuse as children and as adults. If we are talking about Aboriginal, First Nation, Metis and Inuit women alone, the statistic is 91 per cent.

De même, nous nous attaquons à cette question depuis longtemps et, parfois, cela nous fatigue. Au point où j'en suis, je commence peut-être à me faire un peu vieille. Tout au moins, le dossier est encore sur la table des décideurs. Il y a tant de dossiers qui se retrouvent à la corbeille depuis quelque temps que nous sommes heureux de simplement remettre le dossier sur la table.

Nous voulons nous assurer de faire le lien avec le résultat final, soit les jeunes et les femmes et les hommes qui finissent par sombrer dans l'oubli, après avoir été marginalisés et victimisés, pour se retrouver dans une situation où ils sont peut-être même criminalisés essentiellement pour avoir essayé de composer avec leur exploitation sexuelle. Je songe au grand nombre de femmes et de filles auprès desquelles nous travaillons et qui se retrouvent devant la justice parce qu'elles ne comptent sur aucun appui. Pour elles, souvent, ce sont les services à l'enfance, puis la justice pour les jeunes, pour les adolescents, puis enfin les tribunaux pour adultes, pour toutes sortes de raisons : elles ont été victimes de violence, elles ont subi de mauvais traitements et, ensuite, elles essaient de composer avec la situation comme elles ont appris à le faire, ce qui peut vouloir dire s'anesthésier en consommant de la drogue ou de l'alcool. Elles peuvent se transformer en objet elles-mêmes comme d'autres ont pu les transformer en objet auparavant, que ce soit à la maison ou au sein de la collectivité, ou commencer à vendre leur corps pour obtenir hébergement, nourriture ou d'autres nécessités.

Il nous faut regarder le contexte global dans lequel cela s'inscrit, sans nous attacher uniquement aux cas de jeunes qui sont exploités et à l'aboutissement de leurs récits. Il faut aussi voir l'environnement, le milieu qui est propice à une sexualisation accrue des jeunes en particulier. En témoignant, une femme nous a parlé de quelqu'un qui l'a abordée à propos de sa fille; nous savons que cela se produit tout le temps. Combien de femmes est-ce que je connais qui vivent dans un secteur qu'elles préféreraient ne pas habiter, étant donné que c'est un secteur pauvre, un secteur où nous avons tendance à tasser les autres marginalisés, et c'est là qu'on s'attaque encore plus à eux.

Oui, ce sera plus vraisemblablement les jeunes qui sont racialisés, les jeunes pauvres ou ceux qui, pour toutes sortes de raisons, essaient de s'en tirer en vivant à moitié dans la rue, sans pouvoir compter sur un lieu sûr où se mettre à l'abri de cette exploitation. Ce que nous découvrons n'est pas étonnant compte tenu du moment où nous décidons d'intervenir, et je suis heureuse de savoir que l'équipe de conseils régionaux qui visite nos prisons partout au pays se trouve à s'être réunie au cours des derniers jours. La moitié des membres ont dû rentrer au bercail déjà. Avant, ils étaient là et faisaient bien voir la force du milieu bénévole. Tous, ils ajoutent cela au travail qu'ils font déjà. Ils font ce travail bénévolement; c'est donc très important. Ce sont eux qui voient les gens régulièrement. Je me rends dans chacune des prisons quelques fois par année avec les bénévoles. Tous les mois, régulièrement, ils visitent les femmes en prison qui présentent des antécédents de violence physique ou sexuelle, ou les deux, violence subie comme enfant et comme adulte. C'est 82 p. 100 d'entre elles. Si vous voulez parler des femmes autochtones, des femmes



They are dealing with the impact of that not only on those women but also on their children and the generations that come.

Therefore, we are very concerned that the entire context in which this occurs be examined in much the way that many reports have done before, as Ms. Runner has mentioned. We want to see a context in which we stop blaming the victim and stop making responsible the individuals who have not been able to pull themselves out. Very few can, not because they are not capable, but because there are very few opportunities.

I am privileged to know some of the women who have been able to pull themselves out. You have met them as well, but there are many more women who do not have those same opportunities for all kinds of reasons and have not been able to exit the situations they are in.

We must ensure that we stop the notion that at a certain age they become blameworthy for the situation they are in, that somehow they are responsible for being on the margins, being racialized, being criminalized, being institutionalized or whatever the results are. We must also ensure that we no longer accept that it is all right not only to vilify the victims in those contexts but to attack them when they are in court.

The question you were asking the previous witness, Senator Andreychuk, I would like to pick up on, because if we talked about the criminalization of the behaviour, the criminalization of the notion of that level of misogyny and sexual violence, we would be talking about different standards of proof and different ways of showing cases, not necessarily requiring an individual victim to be the witness to that.

I think we can look at some other options, and some options have been looked at in other parts of the world. We can look at some of the work that has been done here. We can stop saying it is okay when a child or an adult woman brings forth a situation of her own victimization and then becomes the person who is discredited. Many people have said there are all these false accusations. I know many women who have withdrawn charges and it has been labelled a false accusation or a recanting, but I can tell you most of them are asking the Crown to withdraw those charges — clearly it is the Crown's decision in the end — largely because they see what happens when you pursue. The attack that comes is the only place where you will see witnesses, victims, being systematically decimated for the evidence they are trying to produce. If my house is broken into, I am not likely to be berated by the defence counsel about whether in fact I ever left my door open, whether I bought a big television, whether I put the box on the street, whether I allowed my windows to be open and the curtains not closed so people could see what I had in my home, whether I bought a car and flashed it around and let people see.

des Premières nations, des Métisses et des Inuites, la statistique s'élève à 91 p. 100. Ils ont affaire à l'impact des mauvais traitements non seulement sur ces femmes-là, mais aussi sur leurs enfants et sur les générations à venir.

Par conséquent, nous tenons beaucoup à ce que les responsables de l'affaire examinent le contexte entier dans lequel cela se déroule comme on l'a fait dans de nombreux rapports, comme Mme Runner a pu le mentionner. Nous voulons d'un contexte où nous cessons de jeter la pierre à la victime et cessons d'attribuer la responsabilité aux personnes qui n'ont pu se sortir du problème. Rares sont celles qui y arrivent, non pas parce qu'elles en sont incapables, mais plutôt parce que les occasions de le faire sont rares.

J'ai le privilège de connaître certaines femmes qui sont parvenues à s'en sortir. Vous les avez rencontrées aussi, mais d'autres femmes, beaucoup plus nombreuses, n'ont pas bénéficié des mêmes occasions, pour toutes sortes de raisons, et n'ont pu se tirer de la situation où elles se trouvent.

Il faut enterrer l'idée selon laquelle, à un certain âge, les personnes doivent porter le blâme pour la situation dans laquelle elles se trouvent, idée que ce sont elles qui sont responsables, d'une manière ou d'une autre, du fait d'être marginalisées, d'être racialisées, d'être criminalisées, d'être placées en établissement ou je ne sais quoi encore. Il faut veiller à ne plus admettre qu'il convient non seulement de calomnier les victimes dans ce contexte-là, mais encore de les attaquer lorsqu'elles se retrouvent devant un tribunal.

J'aimerais faire suite à la question que vous posiez au témoin précédent, sénateur Andreychuk : pour parler de criminalisation du comportement, de l'idée de criminaliser ce niveau de misogynie et de violence sexuelle, il faut parler des différentes normes de preuve et des différentes façons de défendre une cause, sans forcément que la victime individuelle soit obligée d'assister à l'affaire.

Je crois que nous pouvons examiner d'autres options, et certaines options ont justement été examinées ailleurs dans le monde. Nous pouvons examiner certains travaux qui ont été effectués ici. Nous pouvons cesser de dire qu'il est admissible qu'un enfant ou une femme puisse faire le récit de sa propre victimisation pour se voir discréditer par la suite. Les gens ont été nombreux à affirmer qu'il y a toutes sortes de fausses accusations qui existent. Je connais bon nombre de femmes qui ont retiré les accusations qu'elles portaient, ce qui fait que, ensuite, on a dit qu'elles avaient porté de fausses accusations ou qu'elles se rétractaient, mais je peux vous dire : la plupart d'entre elles demandent à la Couronne de retirer les accusations — clairement, c'est une décision qui appartient à la Couronne au bout du compte — en grande partie parce qu'elles voient ce qui arrive lorsqu'on persiste. L'attaque qui vient alors est la seule affaire où ce sont les témoins, les victimes, qui sont systématiquement décimés en raison de la preuve qu'ils essaient de présenter. Si on entre par effraction chez moi, il est peu probable que l'avocat de la défense s'attaque à moi en me demandant si, en fait, je n'aurais

You understand the train of thought. We have allowed that to continue without challenging it.

I also think we need to question when examining these issues why we do not look further when it comes to those who have been criminalized. I will use one example, and I will then invite questions because I would like this to be useful. You know what you want to do with this review. We have some suggestions, obviously, but we would very much like to be as helpful as we can.

I recently saw a friend of mine who worked on the Mount Cashel inquiry. We were talking about how no one seems to be asking questions about what happened to the sisters of the boys who were at Mount Cashel. Many of the men had to be brought out of prison or had records already for being sexual predators themselves by the time the inquiry happened. There was an expectation or a belief that they would tell the truth. I would suggest some of that is based on some homophobic views about why men would not make up having been sexually abused. Some of it is about the manner in which we treat young women and girls once they reach a certain level, but nobody seemed to question all the young women who had been sisters of those boys who had ended up in similar situations, and many of them had gone on to be sexually exploited in other relationships. Many of them had also been criminalized, though not as many had been criminalized, interestingly enough, as their brothers, but we do not know the stories of those women, and we do not seem interested in knowing the stories of those women once they get beyond a certain age.

I credit the group that Ms. Runner is involved with, the work of Senator Pearson and the work many of you have done with keeping those stories alive and trying to ensure that we focus on them. However, we need to think about the suppositions and the underlying discriminatory attitudes that help shape our looking only at certain segments of this population and this issue without really examining it.

I have reluctantly talked in what I think of as a more abstract way. Those who know me know that I often tell stories about people I know. You have heard some of those horror stories; I do not need to tell you any more of them. However, if you want stories, I can give you lots of examples of just how these issues evolved.

There are some ideas we can look at, and there are some ideas that you have considered previously — collectively and individually — to look at drilling down on some of these issues and changing attitudes about who we are talking about. If you are interested in some of those, whether it is about how to continue to

pas laissé ma porte ouverte, si j'ai décidé d'acheter un gros téléviseur, si j'ai mis la boîte dans la rue, si j'ai laissé mes fenêtres ouvertes, ou mes rideaux ouverts, de sorte que les gens pouvaient voir ce que j'ai chez moi, si j'ai acheté une voiture pour y parader et que tout le monde la voie. Vous voyez où je veux en venir. Nous avons permis que cela continue sans le contester.

Au moment d'examiner les affaires dont il est question ici, je crois aussi qu'il faut se demander pourquoi nous ne cherchons pas à approfondir la chose lorsque les gens sont victimes d'un acte criminel. Je vais évoquer un exemple, puis je vous inviterai à poser des questions, car, je crois que ce serait utile. Vous savez où vous voulez aller avec cet examen. Nous avons des propositions à formuler, évidemment, mais nous tenons vraiment à vous aider dans toute la mesure du possible.

J'ai vu récemment un ami à moi qui avait travaillé à l'enquête dans l'affaire de Mount Cashel. Nous nous demandions pourquoi personne ne semblait poser de questions sur ce qui est arrivé aux sœurs des garçons de Mount Cashel. Au moment de l'enquête, bon nombre des hommes ont dû être sortis de prison ou, sinon, ils présentaient déjà des antécédents de prédation sexuelle eux-mêmes. On s'attendait à ce qu'ils disent la vérité, du moins on le croyait. Je ferais valoir que cela tient en partie à des idées homophobes selon lesquelles les hommes n'inventeraient pas une histoire où ils sont victimes de violence sexuelle. Ça tient en partie à la manière dont nous traitons les jeunes femmes et les filles dès qu'elles atteignent un certain niveau, mais personne n'a semblé poser la question à toutes les jeunes femmes qui étaient les sœurs des garçons qui se sont retrouvés dans des situations semblables — et bon nombre d'entre elles ont fini par être victimes d'exploitation sexuelle dans d'autres relations. Bon nombre d'entre elles ont été criminalisées aussi, mais pas autant, fait intéressant, que leurs frères, mais nous ne connaissons pas le récit de ces femmes-là et nous ne semblons pas vouloir connaître le récit de ces femmes-là une fois qu'elles dépassent un certain âge.

J'applaudis au travail du groupe auquel Mme Runner appartient, au travail du sénateur Pearson et au travail que bon nombre d'entre vous avez effectué pour ne pas laisser ces histoires sombrer dans l'oubli et vous assurer que nous nous y attachons toujours. Tout de même, nous devons réfléchir aux présuppositions et aux attitudes discriminatoires sous-jacentes qui nous poussent à regarder seulement certains segments de la population et, de même, à regarder la question sans vraiment l'examiner.

Malgré moi, j'ai parlé d'une façon qui me paraît un peu abstraite. Les gens qui me connaissent savent que je raconte souvent l'histoire de personnes que je connais. Vous avez eu droit à certaines de ces histoires d'horreur; je n'ai pas besoin d'en rajouter. Tout de même, si vous voulez des histoires, je peux vous donner toutes sortes d'exemples de l'évolution de ce genre de situations.

Il y a des idées que nous pouvons examiner, et il y a des idées que vous avez déjà envisagées — collectivement et individuellement — pour approfondir le dossier et modifier les attitudes nourries à propos de ceux dont nous parlons. Si certaines de ces idées vous intéressent, qu'il s'agisse de la



pull back on the criminalization of young people, whether it is about how to impact generations, you have already heard many recommendations that we would certainly support, and we would certainly be interested in further discussions.

Thank you very much again for having us here.

**The Chair:** Thank you, Ms. Pate, for reminding me that you have testified before. Much of that testimony is with us and we will be reviewing it. It is not a one-off in your case.

Before I turn to the growing list of questioners, Ms. Runner, you have suggested that using the child welfare system is a better system than the criminal system, and you have lauded some provincial initiatives on that, whereas I hear Ms. Pate saying that we could probably change the criminal system by emphasis and definitions and much within.

I was in the child welfare system for a long, long time, and I found that that could be even more victimizing than going to court. It leads right to the recent report from Saskatchewan where there is a shortage of foster homes and care opportunities are needed. Once children are trapped in the child welfare system it is very difficult to get out of it, and many of the problems that our criminal system creates and deals with are the same in the child welfare system.

What gives you the feeling now that that is the way to go, when a lot of our history has pointed out that putting children in welfare is not the panacea for their problems?

**Ms. Runner:** As Ms. Anderson said earlier, most of the children we deal with are already in the child welfare system. Therefore, the point is to look at the tools within that act to find other ways of getting at the offenders. As I said before, the Criminal Code is not working for us, so we do need to find other avenues that we could possibly try. Within Manitoba, 70 per cent to 90 per cent of our children have experienced child welfare, have had that many placements, but we have those provisions in there so we should try to use them. They have not been used. People rarely use the various sections of those acts to get at the bad guys, but we have it there so let us use it. Let us try it.

In Manitoba, we increased the fines for this to \$50,000 and two years in jail. We have several cases that are pending right now that we certainly hope will go through and set precedent so that we can continue to use this act and hopefully get at some of the offenders this way.

marche à suivre pour moins criminaliser les jeunes, de l'effet sur les générations, vous avez déjà entendu des gens défendre bon nombre de recommandations que nous appuierions certainement nous-mêmes, et cela vous intéresse certainement de participer à de futures discussions.

Encore une fois, merci beaucoup de nous accueillir.

**La présidente :** Merci, madame Pate, de m'avoir rappelé que vous êtes déjà venue témoigner. Nous avons toujours ce témoignage, que nous allons examiner. Ce n'est pas la seule et unique rencontre dans votre cas.

Avant de passer à une liste de questionneurs qui se fait de plus en plus longue, madame Runner, je voulais vous demander : vous avez laissé entendre que le système des services à l'enfance vaut mieux que le système de justice pénale et vous avez loué certaines des mesures provinciales adoptées à cet égard, alors que Mme Pate, si j'ai bien compris, affirme que nous pourrions probablement modifier le système de justice pénale par l'accent qui serait mis sur certains éléments, par certaines définitions aussi, par beaucoup de choses de l'intérieur.

J'ai œuvré dans les services à l'enfance pendant très, très longtemps, et j'ai constaté que la victimisation pouvait y être encore plus grande que c'est le cas devant les tribunaux. Cela nous mène tout droit au rapport publié récemment en Saskatchewan, où il est dit qu'il y a une pénurie de foyers nourriciers et que les possibilités de placements sont trop limitées. Une fois que les enfants sont piégés dans le système des services à l'enfance, il est très difficile pour eux d'en sortir, et bon nombre des problèmes qui sont créés dans notre système de justice pénale se retrouvent aussi dans le système des services à l'enfance.

Qu'est-ce qui fait que ça vous paraît maintenant être la voie à emprunter, si une bonne part de notre histoire démontre que le placement des enfants dans des foyers ne représente pas une solution universelle à leurs problèmes?

**Mme Runner :** Comme Mme Anderson l'a dit plus tôt, la plupart des enfants auxquels nous avons affaire se trouvent déjà dans le système des services à l'enfance. De ce fait, il s'agit de voir en quoi la loi nous permettrait autrement de faire échec aux contrevenants. Comme je l'ai déjà dit, le Code criminel ne fonctionne pas pour nous; nous devons donc trouver d'autres pistes de solution. Au Manitoba, de 70 à 90 p. 100 de nos enfants ont connu les services à l'enfance, ils ont connu de nombreux foyers, mais la loi comporte ces dispositions, de sorte que nous devrions essayer de nous en servir. Elles n'ont pas servi. Les gens invoquent rarement les dispositions de ces lois-là pour s'attaquer aux méchants, mais elles sont là; utilisons-les donc. Essayons donc de le faire.

Au Manitoba, nous avons augmenté les amendes, qui s'élèvent maintenant à 50 000 \$, avec une peine d'emprisonnement de deux ans. Il y a plusieurs causes en instance en ce moment même qui vont aboutir, nous l'espérons certainement, et qui vont établir un précédent, pour que nous puissions continuer à utiliser la loi en question et, espérons-le, faire échec à certains des contrevenants.

**Ms. Pate:** In addition to that, some of us were just talking about a particular woman who is trying to raise her grandchildren now. She is an Aboriginal woman who has herself been through the system and is trying to prevent her grandchildren now from experiencing the life she experienced, the life her children experienced when she was jailed for trying to defend them, and then now the life that may befall her grandchildren if she is unable to keep them. The inadequacy of kinship care arrangements, the predisposition against women who may have been criminalized at one point, which we would argue in this case should probably never have happened but it did, and the presumption then that such women are not good people to continue on and parent grandchildren or others in the family — all of these are a problem.

That kind of reform in a child welfare context would be extremely valuable, particularly in communities where many families want to take on the children but do not have the resources. There is huge hypocrisy in the notion that you can take children out of family and community and place them in another community where they may receive many more resources, instead of shoring up that family with the provision of support services and resources. I am talking about financial resources, but also non-financial resources that people need to be able to support themselves and provide opportunities for their children they might not otherwise have.

**Senator Dallaire:** It seems quite obvious that we have not broken the code on this one in regards to attenuating even the impact of the abuse of children or sexual exploitation, and with growing populations, particularly on the Aboriginal side, this curve will continue to grow.

In attempting to find solutions, has there been or should there be a completely new way to think of the social, criminal atmosphere or environment that are part of the solutions now to the cases of these children and their turning into adulthood involved in this sexual exploitation? What I mean is why not get rid of the federal government from this thing and have provincial-municipal capabilities? Why not have the Aboriginal communities create their capabilities and be funded to do that? Why not take one level out of this completely and bring in a new methodology from the provincial level down, with funding of course? Would that help? The impression is that people keep handing over the problem, and there are all kinds of cracks that people are falling into.

**Ms. Pate:** There is always merit in resourcing at the community level. We have seen a retrenchment of that position at the federal level, quite frankly, since the abandonment of the Canada Assistance Plan and some elimination of standards that used to be in place that were not adequate, in our organization's and our personal opinion. A shoring up of those standards at the federal level is vital so that tax dollars are not just going to

**Mme Pate :** En plus de cela, certains d'entre nous parlions tout juste d'une femme en particulier qui essaie d'élever ses petits-enfants. C'est une femme autochtone qui a connu elle-même le système et qui essaie d'empêcher que ses petits-enfants vivent la vie qu'elle a vécue elle-même, la vie que ses enfants ont vécue lorsqu'elle a été emprisonnée pour avoir essayé de les défendre, puis, maintenant, la vie qui sera peut-être celle de ses petits-enfants si elle ne parvient pas à les garder avec elle. Les lacunes des placements chez un membre de la famille, la prédisposition contre les femmes qui ont été criminalisées à un moment donné — dont on pourrait faire valoir, dans ce cas, que cela n'aurait probablement jamais dû se produire, mais ça c'est produit quand même — et l'idée que de telles femmes ne pourraient pas s'occuper correctement de petits-enfants ou d'autres membres de la famille — ce sont tous là des problèmes.

Le genre de réforme dont il est question pour les services à l'enfance se révélerait extrêmement précieuse, particulièrement dans les localités où bon nombre de familles veulent prendre en charge les enfants, mais sans en avoir les moyens. Il y a énormément d'hypocrisie dans l'idée qu'on peut prendre les enfants d'une famille et d'une collectivité, les placer ailleurs, où ils disposeront peut-être de ressources nettement plus abondantes, plutôt que d'épauler la famille en question, de lui offrir services de soutien et ressources. Je parle des ressources financières, mais aussi des ressources non financières dont les gens ont besoin pour assurer leur subsistance et fournir à leurs enfants des occasions auxquelles, autrement, ils n'auraient peut-être pas accès.

**Le sénateur Dallaire :** Il est assez évident que nous n'avons pas percé le code ici, s'il s'agit même d'atténuer l'impact de la violence envers les enfants ou de l'exploitation sexuelle, et, étant donné l'accroissement de la population, particulièrement du côté des Autochtones, la courbe deviendra de plus en plus prononcée.

En songeant aux solutions possibles, y a-t-il eu, devrait-il y avoir une façon entièrement nouvelle de concevoir le climat social, criminel, ou l'environnement — et qui serait un élément de solution pour ces enfants qui, arrivés à l'âge adulte, se trouvent aux prises avec cette exploitation sexuelle? J'entends par là : pourquoi ne pas éliminer le gouvernement fédéral du portrait et privilégier les capacités provinciales-municipales? Pourquoi les collectivités autochtones ne créeraient-elles par leurs propres capacités en étant financées pour le faire? Pourquoi ne pas éliminer un ordre de gouvernement en entier et instaurer une nouvelle méthodologie à partir de l'échelon provincial, avec le financement que cela suppose, bien entendu? Est-ce que ce serait utile? L'impression qu'on a, c'est que les gens refilent toujours le problème à quelqu'un d'autre et que les gens glissent entre les mailles du système.

**Mme Pate :** L'idée d'avoir des ressources à l'échelle communautaire a toujours du mérite. Nous assistons à un mouvement de repli de la part du gouvernement fédéral à cet égard, pour être tout à fait honnêtes, depuis l'abandon du Régime d'assistance publique du Canada et l'élimination de normes qui n'étaient pas adéquates, d'après notre organisation et à mon avis aussi. Il est essentiel de resserrer ces normes à l'échelle fédérale,



however a province or territory may choose to spend them. There must be clear standards around the levels of intervention, whether it is support, care, or education.

I think of Louise Arbour's comments a couple of years ago when she talked about the fact that we need to look at human rights in this country in the way we once did, which is that human rights meant a freedom from want. You would be hard pressed to find most people who are marginalized in this country who think that human rights mean you have a right to freedom from want, a right to be housed, a right to be fed, a right to be clothed, and a right to be educated. Yet there was a time when many people thought that is what Canada stood for. Having national standards around those and then the resources in the community are what is needed, absolutely. However, I believe there is a role for the federal government, just like there is a very important role that — maybe this is not the time to say, but I will say it — this Senate now is exercising in the oversight function, the house of sober second thought, which the Senate needs to be at a time when we are starting to eviscerate more and more the very real resources that need to be in the community. Rather than go farther in that direction and the further abandonment of a federal responsibility, I would like to see those standards there and the resources at the local level.

**Senator Dallaire:** The established standards, but it is operated locally with local people attempting to solve locally without displacing them out of their cultural milieu and the like as a solution.

**Ms. Pate:** As we were just talking in our meetings in the last couple of days, I may be able to pontificate about what we need to do around law reform, but if there are no relationships at the local level between the women who are going into the prisons or working in the communities, that is one thing. Our organization provides early intervention work in communities right through to reintegration work and working with children, working with pregnant teens, working right through. If those relationships exist but there is no ability to resource and provide the services that are needed, then that is a very real issue, and I would agree with you.

**Senator Dallaire:** What about the world of NGOs versus the government structures? What about making them far more capable of meeting the requirements in regards to on-the-ground, in-your-face solutions through non-governmental organizations, who would be directly supported financially or resource-wise? Instead of going to government structures, even municipal structures, there could be non-governmental structures created from scratch locally.

**Ms. Pate:** I would agree with that in principle. The fear I would have is of off-loading responsibility that is a government responsibility.

pour que l'argent des impôts ne se retrouve pas entre les mains de quelque destinataire choisi par la province ou le territoire, quel qu'il soit. Il faut établir des normes claires concernant les niveaux d'intervention, qu'il s'agisse de soutien, de soins ou d'éducation.

Je songe à ce que Louise Arbour a dit il y a quelques années de cela lorsqu'elle a dit que nous devons situer les droits de la personne ici au Canada dans une perspective que nous avons déjà eue, soit que le droit de vivre à l'abri du besoin est un droit de la personne. Il serait difficile de trouver au pays des gens qui, à propos des personnes marginalisées au Canada, croient que les droits fondamentaux comprennent notamment le droit de vivre à l'abri du besoin, le droit au logement, le droit à la nourriture, le droit au vêtement et le droit à l'éducation. Pourtant, il y a eu une époque où les gens étaient nombreux à penser que c'était là un principe proprement canadien. Ce qu'il faut, absolument, ce sont des normes nationales à cet égard et des ressources au sein de la collectivité pour appuyer le travail. Tout de même, je crois que le gouvernement fédéral a un rôle à jouer, tout comme il y a un rôle très important — ce n'est peut-être pas le moment de le dire, mais je le dirai quand même — qui revient au Sénat qui, ici, exerce sa fonction de surveillance, procède à son second examen objectif, ce que doit faire le Sénat à un moment où nous commençons à priver les collectivités des ressources très concrètes qui leur faut, de plus en plus. Plutôt que d'aller plus loin dans cette direction-là et d'abandonner encore des responsabilités, à mon avis, le gouvernement fédéral devrait établir ces normes-là et ces ressources-là localement.

**Le sénateur Dallaire :** Les normes établies... mais c'est appliqué normalement par des gens de l'endroit qui essaient de résoudre localement les problèmes sans sortir les intéressés de leur milieu culturel et ainsi de suite.

**Mme Pate :** Comme nous le disions pendant les réunions que nous avons eues depuis quelques jours, je peux pontifier et parler de réforme du droit, mais s'il n'y a pas localement de relations entre les femmes qui s'en vont en prison ou qui s'en vont travailler dans les collectivités... voilà une chose. Notre organisme effectue un travail d'intervention précoce dans les collectivités mêmes, un travail de réintégration, un travail auprès des enfants, un travail auprès des adolescentes enceintes, un travail d'ensemble. Si ces relations-là existent, mais que les ressources nécessaires pour fournir les services qui s'imposent font défaut, ça devient une difficulté très réelle, et je dirais que je suis d'accord avec vous.

**Le sénateur Dallaire :** Que pensez-vous du monde des ONG par comparaison avec les structures gouvernementales? Si on leur donnait vraiment les moyens de répondre aux exigences sur le terrain, pour trouver des solutions immédiates en leur offrant directement un soutien financier ou des ressources? Plutôt que des structures gouvernementales, voire des structures municipales, ce serait des structures non gouvernementales qui seraient bâties, depuis la première pierre, localement.

**Mme Pate :** Je dirais que je suis d'accord avec ça en principe. Je crains toutefois que ce serait une façon pour le gouvernement de se décharger d'une responsabilité qui est la sienne.

For example, normally there are two people in my office; we are a two-woman office. I am currently working only with a part-time person, partly because we are using some of those resources to help fund challenges to policy and legislation that need to be happening on individual cases as well as some collective actions. We are doing that because we are increasingly being asked to by the very people who end up, at least figuratively, on the other side of the debate because they do not feel they can act anymore within their own posts.

Senior bureaucrats — individuals who, in theory, have the authority and power to change something — are increasingly coming to us and saying: “As an NGO, you can speak out. We no longer can, even in Status of Women, which is funded to be able to advocate, but we need you to say this. Can you do this?” Even very senior people within Corrections say, “Why do you not take us to court on this? Look what is happening to these individuals in segregation, these individuals with mental health issues, these individuals we are trying to place in the community.”

Increasingly, there is an expectation that the community will pick up that ball. We try to; but unless there are some expectations that things will be operating very differently, some standards of how those rules of engagement will occur, then it means it is really an off-loading of responsibility without the requisite resources to ensure that you can put into action what needs to be in place.

**Senator Dallaire:** That is excellent. That is exactly what I was hoping. You need that influencing of the policy.

Concerning terminology, why is it that sexually abusing youth under the age of 18 is not simply called “rape”? If you are creating an atmosphere, which is what you were saying, create that atmosphere that makes this intolerable within a society. Why not push the limit of the ugliness of the whole scenario?

**Ms. Runner:** Does the term “child abuse” in itself not kind of say that?

**Senator Dallaire:** It does not, because if it did, we would be doing something. You have just told us that for 25 years we have been doing nothing; so why not change the rules of the terminology?

**The Chair:** I do not think it was called “child abuse” 25 years ago.

**Ms. Runner:** No.

**The Chair:** That is the problem.

**Ms. Runner:** Yes.

**Senator Dallaire:** No, but we have moved to child abuse —

Par exemple, en temps normal, mon bureau compte deux personnes; nous sommes deux femmes. En ce moment, je n'ai qu'une assistance à temps partiel, en partie parce que nous employons certaines des ressources à notre disposition pour financer la contestation des politiques et des lois dans des actions individuelles et des recours collectifs. Nous le faisons, de plus en plus, à la demande de ceux-là même qui, symboliquement tout au moins, se retrouvent dans l'autre camp, parce qu'ils ne croient plus pouvoir agir depuis leur poste.

Les bureaucrates de haut rang — des gens qui, en théorie, ont l'autorisation et le pouvoir nécessaires pour changer les choses — viennent nous voir de plus en plus et disent : « En tant qu'ONG, vous pouvez parler tout haut. Nous ne le pouvons plus, même à Condition féminine Canada, dont les fonds doivent servir à défendre la cause des femmes, mais nous comptons sur le fait que vous allez dire ceci. Pouvez-vous faire ceci? » Même les titulaires de postes très élevés dans la hiérarchie du Service correctionnel disent : « Pourquoi ne pas nous poursuivre devant les tribunaux dans ce dossier? Regardez ce qui arrive aux gens qui se retrouvent en isolement, aux gens ayant des problèmes de santé mentale, aux gens que nous essayons de réinsérer dans la collectivité. »

De plus en plus, on s'attend à ce que la collectivité prenne le relais. Nous essayons de le faire; par contre, à moins qu'on ne sache que les choses vont fonctionner très différemment, que l'on sache que les règles d'engagement vont obéir à certaines normes, ce sera vraiment un transfert de responsabilités en l'absence des ressources requises pour s'assurer que ce qui doit être mis en place l'est bel et bien.

**Le sénateur Dallaire :** Voilà qui est excellent. C'est précisément ce que j'espérais. Il faut cette façon d'influer sur la politique gouvernementale.

Question de vocabulaire : pourquoi la violence sexuelle perpétrée contre un jeune de moins de 18 ans n'est-elle pas tout simplement qualifiée de « viol »? Si vous créez une atmosphère, ce que vous étiez en train de dire, créez une atmosphère qui fera que c'est intolérable dans une société. Pourquoi ne pas souligner vraiment la laideur de tout le scénario?

**Mme Runner :** Le terme « violence envers les enfants » ne l'évoque-t-il pas plus ou moins?

**Le sénateur Dallaire :** Non, car si c'était le cas, nous agirions. Vous venez de nous dire que nous ne faisons rien depuis 25 ans; pourquoi ne pas modifier les règles terminologiques?

**La présidente :** Je ne crois pas que ça s'appelait « violence envers les enfants » il y a 25 ans.

**Mme Runner :** Non.

**La présidente :** Voilà le problème.

**Mme Runner :** Oui.

**Le sénateur Dallaire :** Non, mais nous sommes passés à la violence faite aux enfants...



**Ms. Runner:** Many people do not know that it is child abuse. We have not made the greatest attempts at educating all Canadians that this is a form of child abuse. We are still at the beginning stages of doing that.

Every time people try to change some of the language, it concerns me that we are just trying to pussyfoot around the issue. Take the word “trafficking”; we have always had trafficking. The legislation around trafficking is not much different than the current legislation we have around procuring and living off the avails. It just added a few extra things, but the bottom line is that it is still the children or victims who have to come forward to press charges.

We do not yet have many charges around this new legislation, and I do not think we will have; it has not worked with previous ones, so why would it work now? We need to call it what it is. I think trafficking is a kind of child abuse.

**Senator Dallaire:** I have experiences in the field in developing countries, where countries are in conflict. When we come upon rape situations and the victims are 11, 12 and 13 years old, there is no doubt in my military mind that that is what it is. Therefore, why is it we do not use that terminology when it is within our society? Why are we not doing exactly what you are saying, which is manipulating either terminology or methodology, to go out and bring this to a radical conclusion? I mean, legislation, fine, but it is nowhere near what I think is required to achieve the aim. Is that not correct?

**Ms. Runner:** Again, I think so much of this goes back to education. People need to know what child abuse is and what it all entails in this country — that it is sexual exploitation and that all this stuff is going on. To try to come up with another word now I do not think is the way to go. We just need to educate people on what this word means in this context, and we have not done much of that.

**Senator Mitchell:** Just to pursue that a bit, I understand as well as I can what you are saying and what you mean by that, but I do not think “child rape” is pussyfooting. I do not know enough about the whole evolution of the term “child abuse” and what impact it is having. However, in defence of what Senator Dallaire is saying, the fact is there are many forms of child abuse.

One of the very worst ones would be child sexual abuse. If you called it “rape,” it would certainly bring it home to me. It has a different impact. All child abuse is horrible, but you could see that the term “rape” certainly has an impact. Anyway, I just mention it.

**Mme Runner :** Bien des gens ne savent pas qu'il s'agit de violence envers les enfants. Nous n'avons pas fait de grands efforts pour sensibiliser tous les Canadiens au fait qu'il s'agit d'une forme de violence envers les enfants. Nous en sommes encore aux premiers stades de cet exercice-là.

Chaque fois que quelqu'un essaie de changer les termes, cela m'inquiète : j'ai l'impression qu'on ne fait que tourner autour du pot. Prenez le terme « trafic »; ce terme a toujours existé. Les dispositions législatives en matière de trafic ne sont pas très différentes des dispositions actuelles concernant le fait d'amener un enfant à se prostituer et de vivre des produits de cette prostitution. Ce ne sont que quelques éléments qui ont été ajoutés, mais, en dernière analyse, ce sont toujours les enfants, les victimes, qui doivent se manifester et porter des accusations.

Les accusations découlant de cette nouvelle loi se sont révélées peu nombreuses jusqu'à maintenant, et je ne crois pas qu'il y en aura beaucoup; cela n'a pas fonctionné dans les cas précédents, alors pourquoi est-ce que ça fonctionnerait maintenant? Il nous faut appeler un chat un chat. Je crois que le trafic, la traite, est une forme de violence envers les enfants.

**Le sénateur Dallaire :** J'ai une expérience de terrain dans les pays en développement, les pays en conflit. Lorsque nous tombons sur les cas de viol où la victime a 11, 12 ou 13 ans, il ne fait aucun doute dans mon esprit à moi, esprit militaire, que c'est bien un viol. Alors pourquoi ne pas utiliser ce terme-là lorsque la même chose se produit dans notre société à nous? Pourquoi ne faisons-nous pas précisément ce que vous dites, soit manier la terminologie ou la méthodologie en vue d'agir vraiment et d'amener cette situation à une conclusion radicale? Enfin, il est très bien de faire une loi, mais ça me paraît nettement insuffisant pour régler le problème. Ai-je raison de le dire?

**Mme Runner :** Encore une fois, c'est en bonne partie une question d'éducation à mes yeux. Les gens doivent savoir ce qui constitue de la violence envers les enfants et connaître les conséquences que comporte le phénomène pour notre pays — c'est-à-dire l'exploitation sexuelle et toutes ces choses qui se passent. Essayer de trouver un autre terme ne m'apparaît pas être la bonne solution pour l'heure. Nous devons simplement sensibiliser les gens à ce que le terme signifie dans le contexte, ce que nous n'avons pas beaucoup fait.

**Le sénateur Mitchell :** Pour continuer un peu dans la même veine, je comprends bien ce que vous dites et ce que vous voulez dire, mais je ne crois pas qu'on tourne autour du pot en utilisant le terme « viol d'enfants ». Je ne connais pas assez toute l'évolution du terme « violence envers les enfants » et l'impact que cela aurait. Tout de même, à la décharge du sénateur Dallaire, le fait est qu'il existe de nombreuses formes de violence envers les enfants.

Une des pires qu'on peut s'imaginer, c'est la violence sexuelle. Si vous qualifiez cela de « viol », il est certain que je comprends tout de suite. Ça n'a pas le même impact. Toutes les formes de violence envers les enfants sont terribles, mais vous pouvez voir que le terme « viol » a certainement un impact. Je ne fais que mentionner cela.

I am interested in all of what you have been saying, but you made a point, Ms. Pate, that led to this escalation, if you will. The fact is a child grows up in poverty or a very difficult situation, is abused one way or another at home, ends up on the streets and then becomes sexually exploited. All of these experiences are somehow impressed upon them and that becomes their behaviour. It becomes criminal behaviour as they get older and they end up committing other crimes.

Then they go to jail; and now it is being said that we need tougher sentences and mandatory minimum sentences for these kinds of criminals. Does this do anything other than just distract us from the real issues, programs and support that these people need?

**Ms. Pate:** No, it does not. In fact, it does distract us from addressing the very real issues. We would argue that prisons are becoming one of our biggest social problems; they are sucking resources out of communities in much the way we have seen south of the border, where we have seen education and health services suffer. Literally, the resources that could be spent on preventive work — education, all of those things — are being depleted because there is so much focus on criminalization and incarceration.

When there are more and more people in the system, whatever programs were there that might have been beneficial become depleted. You have more people with fewer opportunities for them to have any kind of treatment or support.

It was a shock even to me when the Senate was doing the review on mental health a few years back with Senator Kirby. We were looking at this issue and realized that the majority of psychologists and psychiatrists in this country were on contract with Corrections — not to do treatment, but to do assessments. Even then, the assessments were more to determine risk when the person was not even getting access to treatment programs or services to meet the needs to diminish the risk in the first place.

When you realize that is the sort of situation we face increasingly, you realize that by putting more resources into longer prison sentences, more harsh prison sentences — because that is what longer sentences will mean with fewer resources there — you are actually sucking resources out of the community; and I do not think we can maintain the social, human and fiscal costs.

If those costs could be maintained, we probably would not see the retrenchment in the United States now, or the situation in California where the court has ordered the release of 45,000 or 48,000 prisoners because they cannot manage any more in the system. It is depleting the state coffers.

Tout ce que vous êtes en train de dire m'intéresse, mais vous avez fait une remarque en particulier, madame Pate, qui a mené à cette escalade, si vous voulez. C'est un fait : l'enfant grandit dans un milieu pauvre ou dans une situation très difficile, il est victime d'une forme de violence ou une autre à la maison, il se retrouve à la rue, puis est exploité sexuellement. Toutes les expériences que vivent ainsi les enfants font impression sur eux d'une manière ou d'une autre, et c'est de là que vient leur comportement. Tandis que l'enfant vieillit, ça devient un comportement criminel; il finit par commettre d'autres actes criminels.

Alors, il se retrouve en prison; et, maintenant, on dit qu'il faut des peines plus sévères et des peines minimales obligatoires pour les criminels de ce genre. Ce fait n'est-il pas de nous détourner des vraies questions, des programmes et du soutien qu'il faut pour ces gens-là?

**Mme Pate :** Non, ce ne l'est pas. En fait, ça nous détourne effectivement des questions très concrètes qu'il faudrait régler. Nous ferions valoir que les prisons deviennent un des plus gros problèmes sociaux que nous ayons; elles soutirent des ressources à la collectivité comme nous le voyons au sud de la frontière, où les services d'éducation et de santé en souffrent. Littéralement, il y a épuisement des ressources qui pourraient être consacrées autrement à un travail de prévention — l'éducation, tous les trucs du genre — du fait que la criminalisation et l'emprisonnement soient privilégiés à ce point.

La présence de détenus de plus en plus nombreux a pour effet d'épuiser les avantages de quelque programme qu'on puisse mettre en place. Les gens sont plus nombreux, mais les occasions de recevoir une forme quelconque de traitement ou de soutien sont moins nombreuses.

L'examen de la question de la santé mentale réalisé il y a quelques années de cela sous la présidence du sénateur Kirby au Sénat s'est révélé un choc, même pour moi. En étudiant la question, nous avons réalisé que la majorité des psychologues et psychiatres du pays travaillaient à contrat pour le Service correctionnel — pas à traiter les gens, mais plutôt à faire des évaluations. Même là, les évaluations en question visaient à déterminer le risque posé par la personne plus qu'autre chose, quand la personne n'obtenait même pas l'accès à des services ou à des programmes de traitement qui auraient pu diminuer le risque au départ.

Quand on sait que c'est le genre de situation à laquelle on fait face de plus en plus, on réalise que le fait de prendre davantage de ressources pour prolonger les peines d'emprisonnement, les rendre plus sévères — c'est ce qui arrive lorsque les peines sont plus longues avec des ressources amoindries — équivaut à priver la collectivité elle-même de ressources; et je ne crois pas que nous puissions absorber les coûts sociaux, humains et financiers de la chose.

Si ces coûts-là pouvaient être absorbés, nous ne verrions probablement pas l'état de repli qu'il y a aux États-Unis en ce moment ou encore la situation qu'il y a en Californie, où le tribunal a ordonné la mise en liberté de 45 000 ou 48 000 prisonniers parce qu'on n'y arrive plus dans le système. C'est en train de vider les coffres de l'État.



I would go back to the education component. From our perspective, education is not just about what child rape or child sexual abuse is in isolation. It is also about the context that we provide an opportunity for some young people to be identified as disposable. When we have a hierarchy of who is entitled to rights, who is entitled to protections, we create an increasingly more disposable group of people — whether young people, women or racialized individuals.

Unfortunately, that is the state we are in. I think we need to pull back and say it is not okay to say that some people are not deserving of protection — whether they are children or women or girls or men or boys. We should not accept the idea that there are some who are not deserving of protection.

**Senator Mitchell:** Absolutely. If you really wanted to get tough on crime, to follow up the earlier point, you would get tough on poverty, mental health issues and child sexual abuse; you would get tough on all of those things. What will happen with mandatory minimums, I am absolutely convinced, is that they will distract us from getting tough on those things. You see it every day, and we will see it more and more as a society. It will be children — who are victimized in the first place — who will become victimized again, and we will not help them.

**Ms. Pate:** The countries that have the highest rate of education, post-secondary education in particular, and highest literacy rates, social services and health services are also the countries and areas where you see lower crime and lower incarceration rates. It is not accidental.

**The Chair:** Are there any further questions?

**Senator Mitchell:** Yes. I have just one more.

I share your frustration. I am sure most of us do. You said something that really struck me, Ms. Runner: It is time we got serious about this thing. I feel that about a whole range of issues, such as climate change, for example. However, these are issues that we need to get serious about, and I feel that pressure. If we just started to do what we know can work, things would be moving.

If you were the prime minister and you had the chance to sit down today and say what the top three or five things are that you would do to work on this issue, what would they be? Maybe you want to think about that and get back to us, but I would be very interested in knowing, from both of you if you could respond, even with bullets. I know it is not that easy.

**Ms. Runner:** Sure. First, I must apologize for my frustration. It is probably coming out a little off.

Je reviendrais à l'élément éducation. Selon nous, l'éducation ne se résume pas à expliquer ce qu'est le viol d'un enfant ou la violence sexuelle envers les enfants, mais rien de plus. C'est aussi mettre les choses en contexte et expliquer que nous permettons que certains jeunes soient identifiés comme jetables. Lorsque nous hiérarchisons les titulaires des droits, que nous disons qui a le droit d'être protégé, nous créons un groupe de plus en plus jetable — qu'il s'agisse de jeunes, de femmes ou de personnes racialisées.

Malheureusement, voilà où nous en sommes. Je crois qu'il nous faut prendre ce recul et dire : il ne convient pas de dire que certaines personnes ne méritent pas d'être protégées — qu'il s'agisse d'enfants ou de femmes ou de filles ou d'hommes ou de garçons. Nous ne devrions pas admettre l'idée que certaines personnes ne méritent pas d'être protégées.

**Le sénateur Mitchell :** Tout à fait. Si on voulait vraiment attaquer la criminalité, pour donner suite à ce que vous disiez plus tôt, on s'attaquerait à la pauvreté, aux problèmes de santé mentale et à la violence sexuelle envers les enfants; on attaquerait toutes ces choses-là. Les peines minimales obligatoires auront pour effet, j'en suis tout à fait convaincu, de nous détourner de la tâche qui consiste à s'attaquer à ces problèmes-là. On le voit tous les jours; on le voit de plus en plus, en tant que société. Ce sont les enfants — qui sont les premières victimes — qui deviendront les victimes à nouveau, et nous n'allons pas les aider.

**Mme Pate :** Les pays qui présentent le taux d'instruction le plus élevé, particulièrement dans le cas de l'enseignement postsecondaire, et les taux les plus élevés pour l'alphabétisation, les services sociaux et les services de santé sont aussi les pays où les taux de criminalité et d'emprisonnement sont les moins élevés. Ce n'est pas un hasard.

**La présidente :** Y a-t-il d'autres questions?

**Le sénateur Mitchell :** Oui, j'en ai une dernière.

Je partage votre sentiment de frustration. C'est le cas de la plupart d'entre nous, j'en suis sûr. Vous avez fait une remarque qui m'a vraiment frappé, madame Runner : il est temps que nous abordions cette question avec sérieux. J'ai le même sentiment face à toute une série de questions, dont les changements climatiques, par exemple. Tout de même, il y a des questions que nous devons commencer à prendre au sérieux, et je ressens cette pression-là. Si nous pouvions seulement commencer à adopter des mesures dont on sait qu'elles fonctionnent, ce serait lancé.

Si vous étiez premier ministre et que vous pouviez vous asseoir aujourd'hui et dresser la liste des trois ou cinq mesures qu'il faut prendre en rapport avec cette question, quels seraient les éléments de votre liste? Vous pourriez y réfléchir et nous revenir là-dessus, mais cela m'intéresserait beaucoup de savoir ce que vous en pensez, toutes les deux, même si c'est sous forme sommaire. Je sais que ce n'est pas une tâche facile.

**Mme Runner :** Bien sûr. Premièrement, je dois m'excuser de la frustration que j'ai exprimée. C'est probablement un peu déplacé.

**Senator Mitchell:** Not at all.

**Ms. Runner:** Certainly education for all people would be on my list. I talked earlier about hearing about kids on-reserve. They did not have schools and were taking classes in a tent. That really concerns me. We need to do lots more in educating our kids and looking at prevention from that point, so they know what might be ahead of them.

We need to educate Canada. We need to educate all the people as to what is really happening. Many people do not even think about it really, unless it has happened to someone in their family. People need to know, and people need to get their hearts into it and understand that we do have young girls who are standing on street corners or who are in houses who must have sex to get by, who have to give up their bodies to get some money to eat.

This is Canada, right? It is just a hard thing for such a country that we have little girls having to do that, and young boys, too.

We need to get serious with the men — the offenders — and that goes for those who live off the avails, to those involved with the drugs, to the guys who are out there trolling the streets.

The kind of hesitation I have seen about that is difficult. I am sure if all the people came forward and shared the names of all the men they know who have paid for sex, whether with adults or young children, you would know a lot of those people, right? That is concerning. Therefore, when there are people in positions of power who have exhibited that behaviour, we will not see much movement until those people are challenged for their behaviour.

**Senator Poy:** I do understand your frustration. You have been talking about it for 25 years and, from what I have heard, the root cause is lack of education, because it is poverty that is causing many of these problems.

You mentioned that in some Aboriginal communities children have to attend school in tents. Why is that happening? Maybe it is just my lack of understanding, but education is under provincial jurisdiction. Is it the same in Aboriginal communities?

**Ms. Runner:** Not for on-reserve. It is a federal jurisdiction.

**Senator Poy:** That would be federal. Obviously, there is not enough money in educating the on-reserve children. Is that what the problem is?

**Ms. Runner:** It seems to be. It is also an issue, too, within child welfare. Recently, too, it has come out that the transfer payments are not up to par with provincial standards of what provinces are contributing to the costs of child welfare. Again, that is another issue.

**Le sénateur Mitchell :** Pas du tout.

**Mme Runner :** Certes, l'éducation pour tous figurerait dans ma liste. J'ai dit tout à l'heure qu'on m'avait parlé d'enfants dans une réserve. Ils n'avaient pas d'écoles; les cours étaient donnés dans une tente. Cela me préoccupe vraiment. Nous devons en faire beaucoup plus quand il s'agit d'éduquer nos enfants et d'envisager la prévention de ce point de vue-là; pour qu'ils sachent ce qui s'annonce.

Nous devons éduquer le Canada. Nous devons expliquer à tout le monde ce qui se passe vraiment. Les gens sont nombreux à ne jamais y penser, de fait, à moins que cela ne soit arrivé à quelqu'un dans la famille. Les gens doivent savoir, les gens doivent y mettre du cœur et comprendre que, oui, il y a des jeunes filles qui font la rue ou qui s'adonnent à la prostitution depuis une maison, qui doivent offrir leur corps pour obtenir de l'argent et manger.

Sommes-nous bien au Canada? Tout simplement, il est difficile pour un tel pays de prendre conscience du fait qu'il y a des petites filles qui font cela, et de jeunes garçons aussi.

Nous devons nous attaquer sérieusement au cas des hommes — les délinquants — et je parle de ceux qui vivent des produits de la prostitution, de ceux qui vendent de la drogue, aux types qui recherchent les jeunes prostitués.

Le genre d'hésitation que j'ai vu sur ce point est difficile à comprendre. J'en suis sûre, si tout le monde se manifestait et si chacun donnait le nom de tous les hommes qu'il connaît qui ont payé pour obtenir des services sexuels, qu'il s'agisse d'adultes ou de jeunes enfants, on en connaîtrait bon nombre, n'est-ce pas? Cela est inquiétant. Lorsque des gens en situation de pouvoir ont ce comportement-là, on voit donc qu'il n'y aura pas grand-chose qui se fera tant que leur comportement n'est pas remis en question.

**Le sénateur Poy :** Je comprends votre frustration. Vous parlez de la question depuis 25 ans et, d'après ce que j'ai entendu, la cause première est le manque d'éducation, étant donné que c'est la pauvreté qui entraîne bon nombre de ces problèmes.

Vous avez mentionné que, dans certaines collectivités autochtones, les enfants doivent assister à des cours dans une tente. Pourquoi est-ce le cas? C'est peut-être simplement moi qui ne comprends pas, mais l'éducation relève des provinces. C'est la même chose dans les collectivités autochtones?

**Mme Runner :** Pas dans les réserves. C'est de compétence fédérale.

**Le sénateur Poy :** Ce serait donc fédéral. Évidemment, l'argent consacré à l'éducation des enfants dans les réserves est insuffisant. Est-ce là le problème?

**Mme Runner :** Ça semble être le cas. C'est aussi une question des services à l'enfance. Il est apparu récemment que les paiements de transfert ne sont pas à la hauteur des normes provinciales en ce qui concerne le coût des services à l'enfance. Encore une fois, c'est un problème.



**Senator Poy:** Much of it has to do with the transfer payment from the federal government?

**Ms. Pate:** I think it also has to do with who has the ability, because they have resources, mostly, and authority and power to express their views. To answer your question, I am not aware of anybody wanting to make me prime minister, but I would be happy to sing.

**Senator Poy:** I bet you are a better singer.

**Ms. Pate:** I do not know about that. However, in all seriousness, regarding that song, "With a Little Help From My Friends," if you are a child in a tent, who are your friends? Who has the authority to change that decision, to take you out of that tent and put you in a properly funded school?

As a single mom with children, I have watched one child who went through a fairly affluent neighbourhood in this city. I see parents all the time. The minute something is not available in that school, it is provided. Why? We have many parents who have a lot of resources and a lot of influence in this city, municipally, provincially and federally, to ensure there are adequate resources for all of those children. Therefore, my daughter benefits from that as well.

My son also benefited, but he was in a different school at a different time at a different state of resources. That is just my children, and my children are not by any stretch the children who are in the tents on reserves.

Regarding those children on reserves, I would say that if the communities do not have authority — which we know they often do not — if they are not supported, if there are not resources, if there is not a political will and a will from those who have the authority to make those decisions, then they will not have a better education system. They will not have better housing. They will not have plumbing even in some of those communities. They will not have sanitary conditions or adequate food, or all of those things we know.

We do have to examine some of those structures. That is why I said we have allowed that kind of stratification to occur in this country, so we know the majority of people on northern and rural reserves are living in conditions that the United Nations considers lower than those of most developing countries. We should be ashamed about that. Yet it is not accidental. It is not something that we cannot rectify. We could rectify it. We do not have the will to do it, I would suggest, and I think that is something we do need to continue to push for. Why do we not? Because those are not the people who have the influence in voting, or who are in positions of power.

**Senator Poy:** Why would they not have the influence in voting?

**Le sénateur Poy :** Cela tient pour une grande part au paiement de transfert du gouvernement fédéral?

**Mme Pate :** À mes yeux, il faut savoir aussi qui a la capacité d'agir, car ces personnes-là ont les ressources, pour la plupart, de même que l'autorité et le pouvoir voulus pour exprimer leurs points de vue. Pour répondre à votre question, je ne savais pas que quiconque voulait faire de moi la première ministre du pays, mais je serais heureuse d'en tenir le bon refrain.

**Le sénateur Poy :** Je gagerais que vous chantez mieux.

**Mme Pate :** Je ne dirais pas cela. Tout de même, blague à part, à propos de cette chanson, qui dit qu'on peut s'en tirer si nos amis nous aident un peu — si enfant, vous êtes pris à assister à un cours dans une tente, qui sont vos amis au juste? Qui a l'autorité de changer la décision, de vous sortir de cette tente-là et de vous installer dans une école qui soit financée correctement?

Mère célibataire, j'ai vu un enfant évoluer dans un quartier relativement aisé de la ville. Je vois tout le temps des parents. Dès qu'il manque quelque chose à l'école, on se le procure. Pourquoi? Un grand nombre des parents possèdent d'amples ressources et beaucoup d'influence dans la ville, à l'échelle municipale, provinciale et fédérale, pour s'assurer qu'il y a des ressources adéquates pour tous ces enfants-là. Ma fille en profite donc aussi.

Mon fils en a profité aussi, mais il se trouvait dans une autre école à un autre moment, avec d'autres ressources. Je parle seulement de mes enfants à moi, qui sont loin de connaître une situation où ils fréquenteraient l'école dans une tente, dans une réserve.

Quant à ces enfants dans les réserves, je dirais que, si les collectivités n'ont pas l'autorité d'agir — c'est souvent le cas —, si elles ne bénéficient pas d'appui, si elles ne disposent pas de ressources, s'il n'y a pas de volonté politique de la part de ceux qui ont l'autorité nécessaire pour prendre les décisions voulues, alors ils n'auront pas droit à un meilleur système d'éducation. Ils n'auront pas de meilleurs logements. Ils n'auront même pas de plomberie dans certaines de ces collectivités. Ils n'auront pas les conditions sanitaires ou l'alimentation nécessaires, ni tout ce que nous connaissons, nous, par ailleurs.

Il faut vraiment examiner certaines de ces structures. C'est pourquoi j'ai parlé de la stratification qui s'est implantée sans que nous agissions au pays; nous savons donc que la plupart des gens qui vivent dans une réserve dans le Nord ou en régions rurales connaissent des conditions que les Nations Unies jugent inférieures à celles de la plupart des pays en développement. Nous devrions en avoir honte. Cependant, cela n'a rien d'un hasard. Ce n'est pas une chose que nous ne pouvons corriger. Nous pouvons corriger cela. Je dirais que nous n'avons pas la volonté de le faire et je crois que nous devons continuer à faire pression pour que cela se fasse. Pourquoi n'agissons-nous pas? Parce que ces gens-là n'ont pas d'influence sur le plan électoral, ce ne sont pas eux qui sont en situation de pouvoir.

**Le sénateur Poy :** Pourquoi n'auraient-ils pas d'influence sur le plan électoral?

**Ms. Pate:** The demographics show that many of the young people experiencing these conditions are Aboriginal people under the age of 18. That demographic is growing, but it does not mean necessarily that they feel any engagement or any ability to change what is happening, nor do they have the resources to change what is happening themselves.

I think it would be beneficial to encourage that engagement. I do not know whether we should have mandatory enfranchisement, like they do in other countries. It helped some changes in Australia recently. Maybe we could.

**Senator Poy:** I just want to pursue this a little further. Really the important thing at the federal level that the federal government can do is fund — not only schools on the reserves but also the social agencies that help victimized and abused children. Would that solve the problem?

Aside from that, the federal government should not have a hand in dealing with the actual problems because the only way the problem can be solved would be through the community. Am I correct?

**Ms. Pate:** I think it can be resolved in the community, but not without resources and some standards.

**Senator Poy:** No, you need resources.

**Ms. Pate:** The response from the United Nations when Canada has been looked at for civil, political, social, economic and cultural rights has been that it is not an excuse any longer for the Canadian government to hide behind the excuse that it is not in control of the provinces.

When the government eliminated the Canada Assistance Plan, it knew it was providing an opportunity for provinces and territories to stop doing lots of things — social services, health services, education services — that they do have jurisdiction over. We really need to look at those standards. If I were having less of a mental pause at the moment, I would be able to remember them, but I cannot. If you are interested in those recommendations, I would be happy to help find them.

**Senator Poy:** Maybe you could send those to us.

**Ms. Runner,** are you from Manitoba?

**Ms. Runner:** Yes.

**Senator Poy:** You were saying that the provincial government is doing more now for victimized children in the community. Aside from Manitoba, are other provinces doing equally well, or would Manitoba be the leader in dealing with the problem?

**Mme Pate :** Les données démographiques le font voir, ce sont souvent des Autochtones de moins de 18 ans qui vivent dans ces conditions-là. C'est un groupe qui est en croissance, mais ça ne veut pas dire forcément que les jeunes en question ressentent une forme d'engagement ou la volonté d'agir pour changer les choses, ni encore qu'ils ont les ressources nécessaires pour changer les choses eux-mêmes.

Je crois qu'il serait utile d'encourager cet engagement-là. Je ne sais pas si nous devrions opter pour l'émancipation obligatoire comme on le fait dans d'autres pays. Cela a été utile pour instaurer certains changements en Australie récemment. Nous pourrions peut-être le faire.

**Le sénateur Poy :** J'aimerais creuser encore un peu cette question. Du côté fédéral, en vérité, le gouvernement peut faire une chose importante, soit d'assurer un financement — non seulement pour les écoles dans les réserves, mais aussi pour les organismes sociaux qui viennent en aide aux enfants victimisés et violentés. Est-ce que ça réglerait le problème?

Par ailleurs, le gouvernement fédéral ne devrait pas agir pour régler les problèmes en tant que tels, car c'est seulement par le truchement de la collectivité que le problème se règlera. C'est bien cela?

**Mme Pate :** Je crois que ça peut se régler au sein de la collectivité, mais pas sans ressources ni en l'absence de certaines normes.

**Le sénateur Poy :** Non, il faut des ressources.

**Mme Pate :** La réaction des Nations Unies, qui a décidé d'étudier le cas du Canada du point de vue des droits civils, politiques, sociaux, économiques et culturels, c'est de dire : le gouvernement canadien ne peut plus prétexter que c'est une affaire qui relève des provinces.

Lorsque le gouvernement a éliminé le Régime d'assistance publique du Canada, il savait qu'il donnait aux provinces et territoires l'occasion de mettre fin à toutes sortes de choses — services sociaux, services de santé, services d'éducation — de leur ressort. Nous devons vraiment nous pencher sur les normes en question. Si mon esprit n'était pas si enrayé en ce moment, j'arriverais à m'en souvenir, mais je n'y arrive pas. Si ces recommandations-là vous intéressent, je serais heureuse de vous aider à les trouver.

**Le sénateur Poy :** Peut-être pourriez-vous nous les faire parvenir.

**Madame Runner,** êtes-vous originaire du Manitoba?

**Mme Runner :** Oui.

**Le sénateur Poy :** Vous disiez que le gouvernement provincial en fait maintenant davantage pour venir en aide aux enfants victimisés dans la collectivité. Mis à part le cas du Manitoba, y a-t-il d'autres provinces qui font un aussi bon travail, ou encore le Manitoba est-il le chef de file en la matière?



**Ms. Runner:** Other provinces have strategies or something else. B.C. has been quite active. Alberta has taken a different twist. They started years ago by locking up children, but they have progressed from there.

Manitoba has been doing this a long time. We have lots of experiences in what works and what does not work. In 2002, our government adapted the strategy with many recommendations and has implemented many of those recommendations.

Ms. Anderson indicated that theirs was one of the first safe homes from the strategy. In specialized training, we have created a training program to work with all front-line workers to raise awareness of the issue, but skill application remains. How do you work with exploited children? We are looking at mentoring and buddy support programs. When students arrive from off-reserve or rural areas, a group can support them in the big city. It tries to keep them from losing their way. We also have our PR campaign, Stop Sex with Kids. Child Find has been quite active and there have been several phases.

The second phase of our strategy was based on the unfortunate death of a young girl who was sexually exploited for a long time and had many placements in her life. She committed suicide. The inquest that followed produced more recommendations.

With immigrants coming into the province, we look at ways of educating them in their languages on child abuse, what it looks like here and the dos and don'ts.

Ms. Anderson talked earlier about the creation of a police street reach team. It is based on what vice officers have done in Dallas. It prioritizes and looks at high-risk children who are always running, which makes them more vulnerable. Police are working with missing persons staff, outreach and child abuse investigators to intervene and track these kids immediately.

In the last few months, as soon as a young one goes missing, his or her picture is in the paper and on the news. We are telling the public these are kids who are vulnerable; these are kids who are at risk; and these are kids who could be exploited. It gives a different message.

There are many initiatives. I can share tons of information just on what Manitoba is doing.

**Senator Poy:** Is this being partially or fully funded by the Manitoba government?

**Ms. Runner:** It is fully funded by the Manitoba government.

**Mme Runner :** D'autres provinces ont une stratégie ou une mesure quelconque. La Colombie-Britannique a été très active sur ce plan. L'Alberta a abordé la chose d'un angle différent. Il y a des années de cela, elle a d'abord emprisonné des enfants, mais elle a progressé depuis.

Le Manitoba s'y applique depuis longtemps. Nous avons eu beaucoup d'expériences faisant voir ce qui fonctionne et ce qui ne fonctionne pas. En 2002, notre gouvernement a adapté la stratégie et mis en œuvre bon nombre des recommandations qu'elle comportait.

Mme Anderson dit avoir fondé une des premières maisons d'hébergement découlant de la stratégie en question. Nous avons créé un programme de formation spécialisée à l'intention de tous les travailleurs de première ligne, pour les sensibiliser à la question, mais l'application des compétences reste à voir. Comment travailler auprès des enfants exploités? Nous envisageons des programmes de mentorat et de jumelage. Quand les étudiants arrivent d'une réserve ou d'une région rurale, il y a un groupe en ville qui peut leur venir en aide. Cela leur permet de ne pas se perdre. Il y a aussi notre campagne médiatique baptisée « Stoppez la prostitution juvénile ». Child Find Manitoba s'est beaucoup activé sur ce front; le projet a franchi plusieurs étapes.

La deuxième étape de notre stratégie découlait du décès malheureux d'une jeune fille qui a été exploitée sexuellement pendant longtemps et qui a souvent changé de foyer. Elle s'est suicidée. L'enquête découlant de sa mort a débouché sur de nouvelles recommandations.

Du côté des immigrants qui arrivent dans la province, nous envisageons des façons de les éduquer dans leur langue à propos de la violence envers les enfants, ce à quoi ça ressemble ici, ce qu'il faut faire et ce qu'il ne faut pas faire.

Mme Anderson a parlé plus tôt de la création chez les policiers d'une équipe de terrain qui travaillerait auprès des jeunes dans la rue. C'est fondé sur le travail des agents de l'escouade de la moralité à Dallas. Le travail consiste à classer les cas par ordre de priorité et à cibler les jeunes à risque élevé qui fuient toujours, ce qui les rend plus vulnérables. La police collabore avec le personnel du service des disparus, les services d'approche et les enquêteurs dans les affaires de violence envers les enfants, de manière à pouvoir intervenir et trouver tout de suite les enfants en question.

Depuis quelques mois, dès qu'un jeune disparaît, sa photo est publiée dans les journaux et est présentée aux actualités. Nous disons au public que ces enfants sont vulnérables; ces enfants sont à risque; ces enfants pourraient être exploités. Ça ne donne pas le même message.

Les initiatives sont nombreuses. Je pourrais vous donner des tonnes d'informations sur le seul cas du Manitoba.

**Le sénateur Poy :** C'est financé en partie ou intégralement par le gouvernement du Manitoba?

**Mme Runner :** C'est financé intégralement par le gouvernement du Manitoba.

**Senator Poy:** In that sense, they do not need anything from the federal government or, at least, have not had anything.

**Ms. Runner:** No, it still goes back to transfer payments for reserve communities.

**Senator Brazeau:** As a First Nations person, I have to agree, Ms. Runner, with your statement that sometimes it takes a long time for things to happen to get results. However, I must respectfully disagree that nothing or very little has been done. Let me outline efforts and see if I am successful in trying to ease your frustration, especially with regard to what has been done on the protection of Aboriginal women and their children from sexual exploitation.

In June 2008, Parliament passed Bill C-21. For the first time in 30 years, it grants human rights for First Nations people living on- and off-reserve. For example, many Aboriginal women I know regained their status through Bill C-31 in 1985. They have made requests for housing on-reserve. Chiefs in council have discretionary power to make those decisions. Often times — not in every case, but in many cases — these individuals get denied and Aboriginal women and their children have no place to go. The likely place they will end up is in an urban centre, in many cases, where they are more susceptible to sexual exploitation.

We talked earlier about Bill C-268 with respect to human trafficking. I cited the judge in Quebec who said this would go a long way to discourage perpetrators from trafficking Aboriginal peoples and, in particular, children.

I would dare suggest that locking up a perpetrator for five years, in terms of the human costs, is a lot better than the current system where this perpetrator could be in jail for six months or a year. At that point, they are back out on the street and continue the practice of trafficking our Aboriginal children. I guess, ideologically, that is debatable. I strongly believe this legislation is a good piece of legislation.

**Ms. Runner:** Has that been passed?

**Senator Brazeau:** No, we will be receiving it in the Senate shortly. It has been passed by most NDP, Liberal and Conservative members in the other place.

This government is also currently working on matrimonial real property rights. In case of a separation or divorce, the current system will have the male individual allocated the family house on-reserve and the property that the couple has. In many situations, Aboriginal women and their children are forced to relocate and end up in urban centres.

**Le sénateur Poy :** Dans ce sens-là, la province n'a pas besoin de quoi que ce soit du gouvernement fédéral; tout au moins, elle n'a rien reçu.

**Mme Runner :** Non, il est encore question des paiements de transfert pourvu qu'ils s'appliquent aux collectivités des réserves.

**Le sénateur Brazeau :** En tant que membre des Premières nations, je dois vous dire que je suis d'accord avec vous, madame Runner, quand vous dites qu'il faut attendre longtemps, parfois, pour que les choses aboutissent. Respectueusement, toutefois, je dois dire que je ne suis pas d'accord avec l'idée que rien n'a été fait, que peu de choses ont été faites jusqu'à maintenant. Permettez-moi d'exposer les efforts déployés et de voir si je peux soulager votre sentiment de frustration, surtout en ce qui touche les mesures prises pour protéger les femmes autochtones et leurs enfants contre l'exploitation sexuelle.

En juin 2008, le Parlement a adopté le projet de loi C-21. Pour la première fois depuis 30 ans, les membres des Premières nations dans les réserves et en dehors des réserves ont des droits fondamentaux. Par exemple, je connais beaucoup de femmes autochtones qui ont rétabli leur statut grâce au projet de loi C-31 en 1985. Elles ont demandé d'accéder à un logement dans la réserve. La décision en la matière relève du pouvoir discrétionnaire des chefs en conseil. Souvent — ce n'est pas systématique, mais, souvent —, elles essuient un refus; les femmes autochtones et leurs enfants n'ont nulle part où aller. Le plus probable, c'est qu'ils se retrouvent dans un centre urbain, là où ils sont plus vulnérables à l'exploitation sexuelle.

Nous avons parlé plus tôt du projet de loi C-268 qui porte sur la traite des personnes. J'ai cité le juge du Québec qui a affirmé que cela serait très utile pour dissuader les criminels qui s'adonnent à la traite des Autochtones et, en particulier, des enfants.

J'oserais dire que, pour ce qui est du coût humain de l'affaire, le fait d'emprisonner l'auteur de l'acte criminel pendant cinq ans, plutôt que de six mois ou d'un an, comme c'est le cas en ce moment, vaudrait bien mieux. À ce moment-là, le type en question se retrouve de nouveau en liberté et continue de s'adonner à la traite de nos enfants autochtones. J'imagine qu'on peut en débattre sur le plan idéologique. Je suis convaincu qu'il s'agit d'un bon texte de loi.

**Mme Runner :** A-t-il été adopté?

**Le sénateur Brazeau :** Non, nous allons le recevoir au Sénat sous peu. La plupart des députés du NPD, du Parti libéral et du Parti conservateur à l'autre endroit l'ont adopté.

Notre gouvernement se penche aussi en ce moment sur le régime de biens immobiliers matrimoniaux. En cas de séparation ou de divorce, c'est à l'homme que reviennent actuellement les biens et la maison dans la réserve. Dans bien des cas, les femmes autochtones et leurs enfants sont contraints de se réinstaller ailleurs; ils se retrouvent alors en milieu urbain.



These are three concrete steps that this government has undertaken in the last three years. Obviously, it does not fix the whole problem. However, we need to acknowledge them so that we know where we are at and to give us a better picture of where we need to go in the future to fix overlapping problems.

I also heard both of you talk about government responsibility to tackle this issue. Although resources are sometimes an important component of addressing these issues, before the imposition of the Indian Act, we did not need resources to deal with individuals who conducted themselves in a criminal manner or to rectify the issue. We came together as a community and did what we had to do to bring some resolution to this problem.

As an Aboriginal person, far too often I hear that Aboriginal peoples need money to deal with a problem. There is a shortage of money if we compare it to the provincial system. That may be the case. However, what are your views on the responsibilities and obligations of individuals, parents, community and expert service delivery organizations that deal with these issues? An argument can be made that there is a government responsibility, but what about the responsibility of individuals, families and parents?

**Ms. Pate:** It is important to look at those issues. Certainly, there are attempts to make progress that have good intentions behind everyone's efforts.

You raised the issue of who gets jailed. I would urge you to look at how many perpetrators are jailed, because of the discriminatory attitudes we talked about. I know many people — police officers, chiefs of police, wardens of institutions, heads of corrections, ministers of religion and political ministers — who have acknowledged privately that there are discriminatory attitudes on these issues. This means certain people will get reported, certain people will be pursued and certain people will not.

Publicly, that is where we need those individuals to speak out — not just privately, but publicly — and it is rare that people will. Why? I go back to your issue of individual responsibility. I think we all have individual responsibilities, but to actually suggest that we all have the ability to exercise that responsibility equally is not accurate.

If you are a child on a reserve who has been sexually abused, it may be your parents — that may be one issue; it may not be — and, if you are held responsible, it is more difficult. We talk about “hyper-responsibilization” increasingly of women and girls who have been victimized, particularly Aboriginal women and girls, to actually try and respond to this themselves and, if they do not, they are held accountable for not doing it. When there are

Notre gouvernement a adopté trois mesures concrètes au cours des trois dernières années. Évidemment, ça ne met pas fin au problème. Toutefois, il faut cette reconnaissance, pour que nous sachions où nous en sommes et que nous puissions avoir une meilleure idée de la voie à prendre, à l'avenir, pour régler les problèmes qui se chevauchent.

De même, je vous ai entendues toutes les deux parler de la responsabilité gouvernementale quand il s'agit de s'attaquer à cette question. Les ressources représentent parfois un élément important pour régler les questions du genre, mais, avant l'imposition de la Loi sur les Indiens, nous n'avions pas besoin de ressources pour traiter le cas des personnes qui adoptaient un comportement criminel ou pour rectifier le tir. Nous faisons cause commune et nous prenions les mesures qu'il fallait pour régler l'affaire.

En tant qu'Autochtone, trop souvent, j'entends dire que les Autochtones ont besoin d'argent pour régler tel problème. Il y a pénurie de fonds si nous comparons cela au régime provincial. C'est peut-être le cas. Quoi qu'il en soit, quel est votre point de vue sur les responsabilités et les obligations des personnes, des parents, de la collectivité et des organismes spécialisés dans la prestation de services face à ces questions? On peut soutenir qu'il existe une responsabilité gouvernementale à cet égard, mais qu'en est-il de la responsabilité des personnes, des familles et des parents?

**Mme Pate :** Il est important de se pencher sur ces questions. Certes, il y a des tentatives qui sont faites pour faire des progrès, tentatives où les efforts de chacun révèlent de bonnes intentions.

Vous avez soulevé la question de l'emprisonnement. Je vous invitais vivement à regarder le nombre d'auteurs d'actes criminels qui sont emprisonnés, à cause des attitudes discriminatoires dont nous avons parlé. Je connais bon nombre de personnes — des policiers, des chefs de police, des directeurs d'établissement carcéral, des chefs des services correctionnels, des ministres du culte et des ministres au sens politique du terme — qui ont reconnu, en privé, qu'il existe des attitudes discriminatoires à cet égard. Cela veut dire que le comportement de certaines personnes sera signalé, que certaines personnes feront l'objet de poursuites, alors que d'autres ne le feront pas.

Les personnes en question doivent prendre la parole publiquement — pas juste en privé, mais publiquement — mais il est rare qu'elles le fassent. Pourquoi? Je reviens à la question de la responsabilité individuelle que vous avez soulevée. Je crois que nous avons tous des responsabilités individuelles, mais affirmer que nous avons tous la capacité d'exercer cette responsabilité de façon égale serait inexact.

Si vous êtes un enfant victime de violence sexuelle dans une réserve, ce sont peut-être vos parents qui sont en cause — ce peut être, ou ne pas être, le cas — et, si vous êtes tenu responsable, c'est plus difficile. Nous parlons du fait que, de plus en plus, les femmes et les filles victimisées, particulièrement les femmes et les filles autochtones, sont « hyper-responsabilisées » — c'est-à-dire à essayer de régler le problème elles-mêmes et, si elles n'y

inadequate resources — and I do not mean only financial resources, but also authority, power and the privilege that those things provide — then it becomes much more difficult.

As you would no doubt know very directly, having worked with communities and in the work have you done prior to coming to this chamber, there is a very real difference between who has the opportunity and the capacity to act in those ways and who does not.

In a context where increasingly we are using those bootstraps-type arguments and people do not even have boots, we need to be challenging ourselves. We have come a bit beyond that. We need to pull back and say why is it that we are now returning to a place where we are happy to “responsibilize” the community, the individuals and those with the least ability to actually achieve the change we are talking about, instead of saying let us ensure there are standards and resources there.

Yes, it must be done in an accountable and responsible way, but not to pretend it can just be done. I think pre-contact was a different time, when we did not have some of the influences that have occurred since then. I am always conscious of the work that we do. The first jails for Aboriginal people were reserves, as you undoubtedly know. The first way many Aboriginal people were criminalized was if they left the reserve without the authority of the Indian Act. That was one of the first ways we started on this track of taking the responsibility and resources out of the community and taking the people out of their resources, as well.

I think that is a very important message and I would encourage all of you to think well beyond just individual responsibility, because that is the easiest way to divest ourselves of responsibility as a community, as a country and as a nation.

**Senator Brazeau:** I have a very short question. With respect to human trafficking, what are your thoughts about Bill C-268? Specifically, if the bill is passed by this Parliament, do you think imposing five-year minimums for convicted perpetrators would increase the chances of victims of human trafficking being more open and forthright, knowing that the perpetrators would at least receive a firm five-year minimum sentence as opposed to the lax discretion that judges currently have?

**Ms. Pate:** No. I say that because the ones who are caught, prosecuted and jailed are generally the easiest to catch. I will give you an example. We had a very progressive move by one police force in this country. After we had *Sacred Lives*, after we had discussion about the sexual exploitation in particular of Aboriginal youth, there was a decision that no longer would they prosecute those young women, young Aboriginal women in particular, for communicating for the purpose of prostitution. We started to see bawdy house charges and procuring charges,

parviennent pas, elles sont tenues responsables. En l'absence de ressources adéquates — et je parle non seulement des ressources financières, mais aussi de l'autorité, du pouvoir et du privilège qui viennent avec ces choses-là, alors cela devient beaucoup plus difficile.

Vous en avez sûrement une connaissance très directe, ayant travaillé auprès des collectivités et ayant travaillé dans le domaine avant de venir au Sénat, il existe une distinction très nette entre ceux et celles qui ont la possibilité et la capacité d'agir de ces façons-là et ceux et celles qui ne l'ont pas.

De plus en plus, nous demandons à des gens qui sont pieds et poings liés de se prendre en main — nous devons nous remettre en question nous-mêmes. Nous avons dépassé un peu ce stade-là. Il faut faire un pas en arrière et se dire : pourquoi revenons-nous à une situation où nous sommes heureux de « responsabiliser » la collectivité, les personnes elles-mêmes et ceux qui sont les moins aptes à en arriver aux changements dont nous parlons, plutôt que de dire : assurons-nous d'abord que les normes et les ressources nécessaires existent.

Oui, il faut que ce soit fait de manière responsable, mais il ne faut pas faire semblant que ça s'arrête là. L'époque d'avant le contact avec les Européens était différente, à mon avis; nous n'avions pas alors certaines des influences qui font sentir leurs effets depuis. Je suis toujours consciente du travail que nous faisons. Les premières prisons des Autochtones étaient les réserves, comme vous le savez sans doute. La première fois où bon nombre d'Autochtones ont été criminalisés, c'est celle où ils ont quitté la réserve à l'encontre de la Loi sur les Indiens. C'est une des premières choses que nous avons faites pour nous engager dans cette voie qui consiste à priver la collectivité de responsabilités et de ressources et à priver les gens de ressources qui sont les leurs aussi.

Je crois que c'est un message très important et je vous encouragerais tous à réfléchir en dehors du seul cadre de la responsabilité individuelle, car c'est là la façon la plus simple de nous déresponsabiliser en tant que collectivité, en tant que pays et en tant que nation.

**Le sénateur Brazeau :** J'ai une question très rapide à poser. À propos de la traite des humains, que pensez-vous du projet de loi C-268? Plus particulièrement, si le Parlement adopte ce projet de loi, croyez-vous que le fait d'imposer une peine minimale de cinq ans aux auteurs d'actes criminels condamnés aurait pour effet d'accroître les probabilités que les victimes d'une telle traite soient davantage ouvertes et franches, sachant que cela donnerait forcément une peine de cinq ans, plutôt qu'une peine déterminée suivant les critères laxistes que les juges appliquent en ce moment?

**Mme Pate :** Non, si je dis cela, c'est que ceux qui se font prendre, qui sont poursuivis et qui se retrouvent en prison sont habituellement les plus faciles à prendre. Je vais vous donner un exemple. Il y a un service de police au pays qui a adopté une mesure très progressiste. Après l'étude intitulée *Sacred Lives*, après que nous avons discuté de l'exploitation sexuelle des jeunes Autochtones en particulier, la décision a été prise de ne plus poursuivre les jeunes femmes en question, les jeunes femmes autochtones en particulier, pour communication aux fins de



charges that were framed as an attempt to assist those young people. I am not suggesting these people had malicious intent by any stretch. They saw young girls on the street and they were trying to intervene. They had five or six girls, in one instance, and they said it was her turn to work because we have to pay rent or get food. Therefore, they charged the rest of them with procuring because that young woman had gone out. I think, in the end, it was living off the avails.

We tried to shame them into withdrawing that. In trafficking, my worry would be the other young women who they may be living with who are trying to survive on the street who may also be facing those trafficking charges. Heaven forbid we see many more of the young women we are seeing. Women are the fastest-growing prison population, particularly Aboriginal women.

My fear would be that we would see that demographic showing that the young women, who might be doing survival sex, would end up being the ones charged with some of those trafficking offences. My experience, and it is a bit removed — you are far closer to it than I am, Ms. Runner — is that the ones who are actually the profiteers often have a great deal of privilege and power, and they are very rarely the ones prosecuted. If they are prosecuted, they have counsel and other resources that mean they certainly do not see jail time.

**The Chair:** Ms. Pate and Ms. Runner, thank you for coming today. I think some of us have been here before, as you said. We have seen governments come and go, many of them at both the provincial and the federal level. I hope we do not lose the optimism to find the answers to our society.

I do not believe that in all the time I have been in many various levels, provincially and federally, we have come close to a solution. I think we continue to work at it, and as someone pointed out this afternoon, we play an oversight role: to remind government not to give us the fine words but to start implementing and putting into action some of these things.

I still see Senator Pearson, who I think made that point resoundingly, having lived through many governments. We hope we will be part of the action-oriented part of this and in some small measure help some child, whether that child is being abused in a home or on the streets. I hope on an optimistic note that we can continue to struggle with the issue and have some resolution on some of the issues that are within our control.

We thank you for coming and generating the dialogue.

prostitution. On a commencé à porter des accusations pour proxénétisme, et tenue d'une maison de débauche, accusations formulées de manière à aider les jeunes en question. Je n'entends pas par là que ces gens avaient quelque intention malicieuse que ce soit. Ils ont aperçu de jeunes filles dans la rue et ont essayé d'intervenir. Par exemple, ils avaient cinq ou six filles, et on disait que c'était le tour d'une telle de travailler puisqu'il fallait payer le loyer ou faire l'épicerie. Les autorités ont donc accusé les autres de proxénétisme, du fait que la jeune femme en question était allée se prostituer. En fin de compte, je crois que c'était de vivre des produits de la prostitution.

Nous avons joué la carte de la honte pour les persuader de retirer ces accusations. Dans le cas du trafic, mon inquiétude, ce serait que les autres jeunes femmes qui habitent au même endroit et qui essaient de survivre dans la rue soient accusées elles aussi de trafic. Il ne faut pas qu'il y ait encore des jeunes femmes qui soient prises à ce piège, Dieu du ciel. Les femmes représentent le groupe qui connaît la croissance la plus rapide en prison; c'est le cas particulièrement des femmes autochtones.

Ma crainte, c'est que les jeunes femmes, qui font peut-être des relations sexuelles un moyen de survie, finiraient par être accusées de trafic. Selon mon expérience à moi, qui n'est pas tout à fait directe — vous êtes beaucoup plus proche du phénomène que moi, madame Runner —, ceux qui touchent les grands bénéfices de l'affaire occupent souvent une situation où il y a beaucoup de privilèges et de pouvoirs, et ils sont très rarement poursuivis. Là où ils sont poursuivis, ils ont accès à un avocat et à d'autres ressources, ce qui veut dire qu'ils ne passeront certainement pas de temps en prison.

**La présidente :** Mesdames Pate et Runner, merci d'être venues aujourd'hui. Je crois que certains d'entre nous ont déjà été là, comme vous l'avez dit. Les gouvernements changent souvent, à l'échelle tant provinciale que fédérale. J'espère que nous n'allons pas perdre l'optimisme qu'il nous faut pour trouver des solutions aux problèmes de notre société.

Depuis tout le temps où je travaille à de nombreux niveaux, dont le provincial et le fédéral, je ne crois pas que nous nous soyons vraiment approchés d'une solution. Je crois que nous nous appliquons toujours et, comme quelqu'un a pu le dire cet après-midi, nous jouons un rôle de surveillance : rappeler au gouvernement d'oublier les belles paroles, mais de commencer à mettre en œuvre, à mettre en place certaines des mesures dont il est question.

Je vois que le sénateur Pearson est toujours là, elle qui a fait ressortir ce point-là avec force : elle a connu de nombreux gouvernements. Nous espérons pouvoir faire partie des mesures concrètes qui découlent de cela et, si modestement que ce soit, de venir en aide à un enfant, que l'enfant en question soit victime de violence à la maison même ou dans la rue. Pour finir sur une note optimiste, j'espère que nous allons continuer à nous débattre avec cette question et que nous allons régler certains des problèmes sur lesquels nous avons pris.

Nous vous remercions d'être venues et d'avoir alimenté le dialogue.

Senators, thank you for your patience. It has been an extremely long day. We have an extremely long day the following Monday. We will continue with United Nations Security Council Resolution 1325 on women, peace and security in the morning and return to the sexual exploitation study in the afternoon.

The good news is there will be no hearing Monday, November 16. That should have been conveyed to your offices. Therefore, if you will bear with us on a very long day next week, there will be a break and a pause down the line.

(The committee adjourned.)

Mesdames et messieurs les sénateurs, merci de votre patience. La journée a été extrêmement longue. Nous avons une journée extrêmement longue qui est prévue lundi prochain. Nous poursuivrons alors avec la Résolution 1325 du Conseil de sécurité des Nations Unies sur les femmes, la paix et la sécurité, le matin, pour revenir en après-midi à l'étude de l'exploitation sexuelle.

La bonne nouvelle, c'est qu'il n'y aura pas d'audience le lundi 16 novembre. Cette information-là devrait être transmise au bureau de chacun. Nous vous demandons donc de faire preuve d'indulgence durant cette très longue journée la semaine prochaine. Il y aura une pause à un moment donné.

(La séance est levée.)



*Ma Mawi Wi Chi Itata Centre:*

Jackie Anderson;

Debbie Cumby.

*National Association of Friendship Centres:*

Peter Dinsdale, Executive Director.

*Canadian National Coalition of Experiential Women:*

Jane Runner.

*Canadian Association of Elizabeth Fry Societies:*

Kim Pate, Executive Director.

*Centre Ma Mawi Wi Chi Itata :*

Jackie Anderson;

Debbie Cumby.

*Association nationale des centres d'amitié :*

Peter Dinsdale, directeur exécutif.

*Coalition nationale canadienne des femmes expérientielles :*

Jane Runner.

*Association canadienne des sociétés Elizabeth Fry :*

Kim Pate, directrice générale.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
retourner cette **COUVERTURE SEULEMENT** à:  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

#### WITNESSES

**Monday, October 19, 2009 (morning session)**

*National Defence:*

Colonel Bernd Horn, Chief of Staff, Land Force Doctrine and Training System;

Lieutenant-Colonel Perry Poirier, Commandant, Peace Support Training Centre.

*Pearson Peacekeeping Centre:*

Ann Livingstone, Vice-President, Research and Education.

*International Development Research Centre:*

Colleen Duggan, Senior Program Specialist.

*UNIFEM:*

Anne-Marie Goetz, Chief Advisor, Governance Peace and Security.

**Monday, October 19, 2009 (afternoon session)**

*Landon Pearson Resource Centre for the Study of Childhood and Children's Rights:*

The Honourable Landon Pearson.

*(Continued on previous page)*

#### TÉMOINS

**Le lundi 19 octobre 2009 (séance de l'avant-midi)**

*Défense nationale :*

Colonel Bernd Horn, chef d'état-major, Doctrine en force terrestre et système de formation;

Lieutenant colonel Perry Poirier, commandant, Centre de formation pour le soutien de la paix.

*Centre Pearson pour le maintien de la paix :*

Ann Livingstone, vice-présidente, Recherche et éducation.

*Centre de recherches pour le développement international :*

Colleen Duggan, conseillère principale en programme.

*UNIFEM :*

Anne-Marie Goetz, conseillère principale, Gouvernance, paix et sécurité.

**Le lundi 19 octobre 2009 (séance de l'après-midi)**

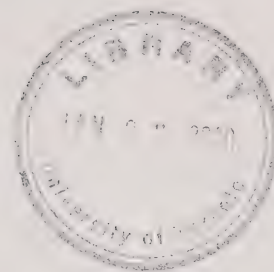
*Landon Pearson Resource Centre for the Study of Childhood and Children's Rights :*

L'honorable Landon Pearson.

*(Suite à la page précédente)*







Second Session  
Fortieth Parliament, 2009

Deuxième session de la  
quarantième législature, 2009

## SENATE OF CANADA

## SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# Human Rights

# Droits de la personne

*Chair:*

The Honourable A. RAYNELL ANDREYCHUK

*Présidente :*

L'honorable A. RAYNELL ANDREYCHUK

Monday, October 26, 2009

Le lundi 26 octobre 2009

**Issue No. 13**

**Fascicule n° 13**

**Ninth meeting on:**

Issues relating to human rights and, inter alia,  
the review of the machinery of government  
dealing with Canada's international  
and national human rights obligations

**TOPIC:** United Nations Security Council  
Resolution 1325 on women,  
peace and security

**and**

**Fourth meeting on:**

The study of the sexual exploitation  
of children in Canada

**Neuvième réunion concernant :**

L'évolution de diverses questions ayant trait aux droits  
de la personne et à l'examen, entre autres choses,  
des mécanismes du gouvernement pour que le Canada  
respecte ses obligations nationales et internationales  
en matière de droits de la personne

**SUJET :** La résolution 1325 du Conseil de sécurité des  
Nations Unies sur les femmes, la paix et la sécurité

**et**

**Quatrième réunion concernant :**

L'étude de l'exploitation sexuelle  
des enfants au Canada

**WITNESSES:**  
(See back cover)

**TÉMOINS :**  
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON  
HUMAN RIGHTS

The Honourable A. Raynell Andreychuk, *Chair*

The Honourable Mobina S. B. Jaffer, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Brazeau	Mitchell
* Cowan	Munson
(or Tardif)	Nancy Ruth
Dallaire	Poy
Demers	
* LeBreton, P.C.	
(or Comeau)	

\*Ex officio members

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES  
DROITS DE LA PERSONNE

*Présidente* : L'honorable A. Raynell Andreychuk

*Vice-présidente* : L'honorable Mobina S. B. Jaffer

et

Les honorables sénateurs :

Brazeau	Mitchell
* Cowan	Munson
(ou Tardif)	Nancy Ruth
Dallaire	Poy
Demers	Mitchell
* LeBreton, C.P.	
(ou Comeau)	

\* Membres d'office

(Quorum 4)



**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Monday, October 26, 2009  
(14)

[English]

The Standing Senate Committee on Human Rights met this day at 10 a.m., in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable A. Raynell Andreychuk, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Andreychuk, Brazeau, Jaffer, Mitchell, Munson and Nancy Ruth (6).

*In attendance:* Julian Walker and Allison Goody, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, March 4, 2009, the committee continued its examination of issues relating to human rights and, inter alia, to review the machinery of government dealing with Canada's international and national human rights obligations. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 3.*)

**WITNESSES:***United Nations:*

David Haeri, Chief, Peacekeeping Best Practices Section, Department of Peacekeeping Operations (by video conference);

Fernanda Tavares, Senior Gender Adviser (by video conference).

*United Nations Association in Canada:*

Kathryn White, Executive Director.

*Voice of Women for Peace:*

Janis Alton, Past Chair.

*Rights and Democracy:*

Michael Wodzicki, Deputy Director of Programmes;

Isabelle Solon-Helal, Women's Rights Programme Officer and Coordinator of the Coalition for Women's Human Rights in Conflict Situations.

Mr. Haeri and Ms. Tavares each made an opening statement and, together, answered questions.

At 11:06 a.m., the committee suspended.

At 11:16 a.m., the committee resumed.

Ms. White, Ms. Alton, Mr. Wodzicki and Ms. Solon-Helal each made an opening statement and, together, answered questions.

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le lundi 26 octobre 2009  
(14)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne se réunit aujourd'hui, à 10 heures, dans la pièce 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable A. Raynell Andreychuk (*présidente*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Andreychuk, Brazeau, Jaffer, Mitchell, Munson et Nancy Ruth (6).

*Également présents :* Julian Walker et Allison Goody, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 4 mars 2009, le comité poursuit son examen de diverses questions ayant trait aux droits de la personne et, entre autres choses, des mécanismes du gouvernement pour que le Canada respecte ses obligations nationales et internationales en matière de droits de la personne. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 3 des délibérations du comité.*)

**TÉMOINS :***Nations Unies :*

David Haeri, chef, Groupe des pratiques optimales de maintien de la paix, Département des opérations de maintien de la paix (par vidéoconférence);

Fernanda Tavares, conseillère principale en genre (par vidéoconférence).

*Association canadienne pour les Nations Unies :*

Kathryn White, directrice générale.

*Voix des femmes pour la paix :*

Janis Alton, présidente sortante.

*Droits et Démocratie :*

Michael Wodzicki, vice-président des programmes;

Isabelle Solon-Helal, agente de programme des droits de la femme et coordonnatrice de la Coalition pour les droits des femmes en situation de conflits.

M. Haeri et Mme Tavares font chacun une déclaration, puis, ensemble, répondent aux questions.

À 11 h 6, la séance est suspendue.

À 11 h 16, la séance reprend.

Mme White, Mme Alton, M. Wodzicki et Mme Solon-Helal font chacun une déclaration, puis, ensemble, répondent aux questions.

At 12:21 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Monday, October 26, 2009  
(15)

[English]

The Standing Senate Committee on Human Rights met this day at 2:06 p.m., in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable A. Raynell Andreychuk, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Andreychuk, Brazeau, Dallaire, Jaffer, Mitchell, Munson, Nancy Ruth and Poy (8).

*In attendance:* Julian Walker and Jennifer Bird, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Monday, June 22, 2009, the committee continued its examination of issues of sexual exploitation of children in Canada. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 10.*)

WITNESSES:

*Statistics Canada:*

Lynn Barr-Telford, Director, Canadian Centre for Justice Statistics;

Craig Grimes, Unit Head, Canadian Centre for Justice Statistics;

Mia Dauvergne, Senior Analyst, Policing Services Program, Canadian Centre for Justice Statistics.

*First Nations Child and Family Caring Society of Canada:*

Cindy Blackstock, Executive Director.

*Métis National Council:*

Clément Chartier, President.

*Métis Child and Family Services Authority:*

Bernice Cyr, Chief Executive Officer.

*Pauktuutit Inuit Women of Canada:*

Deborah Tagornak, Manager, Abuse Issues.

Ms. Barr-Telford made a presentation and, with Mr. Grimes and Ms. Dauvergne, answered questions.

At 3:05 p.m., the committee suspended.

At 3:12 p.m., the committee resumed.

À 12 h 21, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le lundi 26 octobre 2009  
(15)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne se réunit aujourd'hui, à 14 h 6, dans la pièce 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable A. Raynell Andreychuk (présidente).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Andreychuk, Brazeau, Dallaire, Jaffer, Mitchell, Munson, Nancy Ruth et Poy (8).

*Également présents :* Julian Walker et Jennifer Bird, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le lundi 22 juin 2009, le comité poursuit son étude de l'exploitation sexuelle des enfants au Canada. (*Le texte integral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 10 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

*Statistique Canada :*

Lynn Barr-Telford, directrice, Centre canadien de la statistique juridique;

Craig Grimes, chef d'unité, Centre canadien de la statistique juridique;

Mia Dauvergne, analyste principale, Programme des services policiers, Centre canadien de la statistique juridique.

*Société de soutien à l'enfance et à la famille des Premières nations du Canada :*

Cindy Blackstock, directrice exécutive.

*Ralliement national des Métis :*

Clément Chartier, président.

*Métis Child and Family Services Authority :*

Bernice Cyr, présidente-directrice générale.

*Pauktuutit Inuit Women of Canada :*

Deborah Tagornak, directrice, Problèmes d'abus.

Mme Barr-Telford fait un exposé, puis, avec l'aide de M. Grimes et de Mme Dauvergne, répond aux questions.

À 15 h 5, la séance est suspendue.

À 15 h 12, la séance reprend.



Ms. Blackstock, Mr. Chartier, Ms. Cyr and Ms. Tagornak each made a statement and, together, answered questions.

Mme Blackstock, M. Chartier, Mme Cyr et Mme Tagornak font chacun une déclaration, puis, ensemble, répondent aux questions.

At 4:35 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

À 16 h 35, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTEST:

ATTESTÉ :

*Le greffier du comité,*

Adam Thompson

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

OTTAWA, Monday, October 26, 2009

The Standing Senate Committee on Human Rights met this day at 10 a.m. to examine issues relating to human rights and, *inter alia*, to review the machinery of government dealing with Canada's international and national human rights obligations (topic: United Nations Security Council Resolution 1325 on women, peace and security).

Senator A. Raynell Andreychuk (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** Honourable senators, the Standing Senate Committee on Human Rights is here studying under its reference to monitor issues relating to human rights and, *inter alia*, to review the machinery of government dealing with Canada's international and national human rights obligations.

Under that broad mandate, we have specifically zeroed in to look at the United Nations Security Council Resolution 1325 on women, peace and security, and within that topic we will study the subsequent resolutions that have passed the United Nations and the Security Council.

We are pleased to have witnesses here by way of video conference. We expect more senators to attend, but at the moment I am Senator Raynell Andreychuk, the Chair of the Committee on Human Rights. As well, we have Senator Jaffer, Deputy Chair of the Human Rights Committee, Senator Munson and Senator Brazeau.

I ask senators, when we come to the question portion, to identify themselves for the purposes of the video conference.

Our witnesses today, from the United Nations, are David Haeri, Chief, Peacekeeping Best Practices Section, Department of Peacekeeping Operations; and with him is Fernanda Tavares, Senior Gender Adviser.

Our usual practice is to have an opening statement. We then go to questions from the senators.

I turn the floor over to David Haeri.

**David Haeri, Chief, Peacekeeping Best Practices Section, Department of Peacekeeping Operations, United Nations:** Fernanda Tavares and I work closely on this issue. I will give a short opening set of remarks, but if at the end Fernanda wants to jump in and remind me that I have forgotten something important, then that would be one way to make the opening remarks in tandem if necessary, but I will kick off the remarks.

## TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le lundi 26 octobre 2009

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 10 heures pour surveiller l'évolution de diverses questions ayant trait aux droits de la personne et examiner, entre autres choses, les mécanismes du gouvernement pour que le Canada respecte ses obligations nationales et internationales en matière de droits de la personne (sujet : résolution 1325 du Conseil de sécurité des Nations Unies sur les femmes, la paix et la sécurité).

Le sénateur A. Raynell Andreychuk (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**La présidente :** Chers collègues, le Comité sénatorial permanent des droits de la personne se réunit aujourd'hui pour surveiller l'évolution de diverses questions ayant trait aux droits de la personne et examiner, entre autres choses, les mécanismes du gouvernement pour que le Canada respecte ses obligations nationales et internationales en matière de droits de la personne.

À l'intérieur de ce vaste mandat, nous avons décidé de nous pencher plus particulièrement sur la résolution 1325 du Conseil de sécurité des Nations Unies sur les femmes, la paix et la sécurité. C'est dans cette optique que nous étudierons les résolutions subséquentes des Nations Unies et du Conseil de sécurité.

Nous accueillons avec plaisir les intervenants d'aujourd'hui, qui témoigneront par vidéoconférence. D'autres sénateurs devraient se joindre à nous, mais je vous présente déjà ceux qui sont arrivés : je suis le sénateur Raynell Andreychuk, présidente du Comité des droits de la personne, et voici le sénateur Jaffer, vice-présidente du comité, ainsi que les sénateurs Munson et Brazeau.

Pour les besoins de la vidéoconférence, je demanderai à tous les sénateurs de commencer par s'identifier lorsque viendra le temps des questions.

Nous accueillons aujourd'hui, des Nations Unies, le chef du Groupe des pratiques optimales de maintien de la paix, du Département des opérations de maintien de la paix, M. David Haeri. Il est accompagné de Fernanda Tavares, conseillère principale en genre.

Nous commençons habituellement par les exposés préliminaires de nos témoins, suivis des questions des sénateurs.

Je cède donc la parole à David Haeri.

**David Haeri, chef, Groupe des pratiques optimales de maintien de la paix, Département des opérations de maintien de la paix, Nations Unies :** Le sujet d'aujourd'hui nous est bien connu, à moi et à Mme Tavares. Je vais commencer par un bref exposé, mais si jamais, à la fin, Fernanda souhaite m'interrompre pour me rappeler un point important que j'aurais pu oublier, ce serait une bonne façon de procéder en tandem. C'est cependant moi qui vais commencer.



With regard to follow-up to implementation of Security Council Resolution 1325, I will say a bit about what the Department of Peacekeeping Operations, DPKO, as a department has done, a little about what partnership with troop- and police-contributing countries looks like, maybe a word about partnership with regional organizations, and then some issues regarding how we work to empower local women in peace processes. I will try to be brief in terms of a table set to begin with.

In terms of our own progress in the Department of Peacekeeping Operations to develop policies, guidance and accountability frameworks, we have a policy framework in place. A gender equality policy directive was adopted in 2006, and guidelines and tools have been developed to assist missions to translate that policy into operational practice in peacekeeping. By guidelines and tools, I mean we have gender guidelines for the police, gender and elections guidelines, gender guidelines for political officers, and others are being worked on.

An action plan is therefore in place at headquarters in most missions, and in most missions, a gender task force serves as an implementation and monitoring mechanism to help track achievements and measure progress on Resolution 1325. That monitoring mechanism will bring together different elements of the mission so that the responsibility does not rest only with the gender unit, for example, but with the disarmament and demobilization people, with the elections people and with the political affairs officers, the police and the military. The point is that this resolution is a broad, wide-ranging one that should and does impact on almost all aspects of the multi-dimensional mission.

We also have invested in reviewing and updating our core pre-deployment materials, which we make available to troop- and police-contributing countries, as well as to civilians. Right now, those updated materials are available on the DPKO's training website. The materials now have language that reflects basic human rights and international humanitarian law, as well as more specific gender issues under Resolution 1325, Resolution 1820 and sexual gender-based violence issues.

Training is also provided in follow-up in the mission area. Our gender focal points train trainers, who then are able, post-deployment, to provide training to all the various elements of a mission: military, civilian and police.

In terms of our partnership, we have troop- and police-contributing countries. We have convened a series of policy discussions with troop and police contributors in the last three years to build a partnership approach to have more women in uniform for peacekeeping, to facilitate sharing of best practices in recruitment and retention of women. Along with that effort, we

Pour illustrer la manière dont est mise en œuvre la résolution 1325 du Conseil de sécurité, je parlerai brièvement de ce que le Département des opérations de maintien de la paix a fait à ce jour, du partenariat avec les pays contributeurs de troupes et de policiers, peut-être aussi des partenariats avec les différents organismes régionaux, puis des enjeux entourant la participation des femmes aux processus de paix ayant lieu dans leur pays. Je tenterai d'être bref et de vous brosser un portrait sommaire de la situation.

Sur le plan des politiques, des directives et des cadres de responsabilisation, sachez que le Département des opérations de maintien de la paix s'est déjà doté d'un cadre stratégique. Nous avons également adopté, en 2006, une politique sur l'égalité des sexes, que nous avons assortie de lignes directrices et d'outils sur lesquels les missions de maintien de la paix peuvent s'appuyer pour faciliter sa mise en œuvre. Nous avons par exemple des lignes directrices sur l'égalité des sexes dans les corps policiers, dans le cadre d'élections, dans la sphère politique, et cetera, et la liste continue de s'allonger.

Les quartiers généraux de la plupart des missions se sont également dotés d'un plan d'action, et la plupart de celles-ci peuvent compter sur un groupe de travail sur l'égalité des sexes, lequel, à titre de mécanisme de mise en œuvre et de surveillance, peut faire le suivi des progrès par rapport à la résolution 1325 et souligner les bons coups. Le mécanisme de surveillance dont je parle réunit en fait plusieurs éléments de la mission, de sorte que la responsabilité ne repose pas uniquement sur une seule unité, mais aussi sur les responsables du désarmement, de la démobilisation, des élections, des affaires politiques, des militaires, et cetera. Ce qu'il faut retenir, c'est que la portée de la résolution 1325 est très large et qu'elle touche la quasi-totalité des aspects de la mission multidimensionnelle.

Nous avons également décidé de revoir et de mettre à jour l'essentiel de la documentation normalement distribuée aux pays contributeurs de troupes et de policiers et aux civils avant un déploiement. Pour le moment, elle se trouve sur la page consacrée à la formation du site Web du Département des opérations de maintien de la paix. Le vocabulaire utilisé tient maintenant compte des grands principes relatifs aux droits de la personne, au droit international humanitaire, à l'égalité des sexes, aux résolutions 1325 et 1820 et à la violence fondée sur le sexe.

De la formation est également offerte sur les lieux des différentes missions. Nos centres de coordination se concentrent surtout sur les formateurs, qui peuvent ensuite, une fois le déploiement terminé, former les autres groupes, qu'il s'agisse des militaires, des civils ou des policiers.

À propos du partenariat avec les pays contributeurs de troupes et de policiers, sachez qu'au cours des trois dernières années, nous avons mené une série de discussions stratégiques avec ces derniers afin de les convaincre d'augmenter la proportion de femmes en uniforme dans les opérations de maintien de la paix et de mettre en commun les pratiques qui les ont le plus aidés à recruter et à

conducted a baseline survey in 2006 on women's participation in troop- and police-contributing military and police forces.

We are developing gender guidelines for military personnel in peacekeeping missions and those guidelines will be made available to troop-contributing countries to help them in their own pre-deployment planning processes.

In terms of partnership with regional organizations, we have a range of different issues. In April 2009, most recently, we partnered with Folke Bernadotte Academy and hosted a one-day meeting to create a systematic framework for cooperation between DPKO and regional organizations for the implementation of Resolution 1325 and Resolution 1820. That meeting brought together for the first time gender specialists from DPKO, peacekeeping missions, European Union, African Union, the Organization for Security and Cooperation in Europe, OSCE, and the North Atlantic Treaty Organisation, NATO, to exchange experiences and strategize on opportunities for future cooperation.

At the end of that consultative process, we identified three concrete areas for cooperation, collaboration with regional organizations on harmonizing training standards, and approaches related to gender and peacekeeping — to develop an online community of practice that will allow for gender advisers in DPKO and their counterparts in regional organizations to share knowledge and information in a real-time and collaborative basis, and to work with regional organizations on draft gender guidelines for military peacekeeping personnel, which are currently under development by DPKO.

Meanwhile, we have taken specific steps to increase the number of women in peacekeeping, including at senior level. DPKO and our sister department, Department of Field Support, which is responsible for personnel and recruitment matters, have set up a senior leadership appointment section that, in part, is dedicated to keeping track of upcoming opportunities and maintaining a database of senior women.

The chair will probably know the Secretary-General himself has made it a requirement and a priority to bring more senior women into peacekeeping leadership positions, and has made it a requirement that all short lists for senior appointments that are brought to his attention include at least one woman among three finalists.

garder des femmes. C'est ainsi qu'en 2006, nous avons réalisé une enquête de référence sur la participation des femmes aux forces militaires et policières dans les pays contributeurs de troupes et de policiers.

Nous élaborons actuellement des lignes directrices sur l'égalité des sexes à l'intention du personnel militaire des missions de maintien de la paix. Ces lignes directrices seront également remises aux pays contributeurs de troupes, qui pourront alors s'en servir pour leurs propres processus de planification préalable aux déploiements.

Il y a beaucoup à dire concernant les partenariats avec les différents organismes régionaux. Encore tout récemment, en avril 2009, nous avons organisé un atelier d'une journée en collaboration l'Académie Folke Bernadotte, afin de créer un cadre de coopération systématique sur la mise en œuvre des résolutions 1325 et 1820 entre le Département des opérations de maintien de la paix et les différents organismes régionaux. C'était la première fois que des spécialistes de l'égalité entre les sexes de notre département, des missions de maintien de la paix, de l'Union européenne, de l'Union africaine, de l'Organisation pour la coopération et la sécurité en Europe et de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord, l'OTAN, ont pu mettre leurs expériences en commun et explorer diverses avenues de collaboration.

Ce processus nous aura finalement permis de dégager trois éléments concrets propices à la coopération et à la collaboration avec les organismes régionaux : l'harmonisation des normes de formation, les approches relatives à l'égalité des sexes dans les opérations de maintien de la paix, ce qui se traduirait dans les faits par une communauté virtuelle d'expertise permettant aux conseillers en égalité des sexes du Département des opérations de maintien de la paix et à leurs homologues des organismes régionaux de mettre en commun (et en temps réel) leurs connaissances et les renseignements en leur possession, et la rédaction de lignes directrices sur l'égalité des sexes à l'intention du personnel militaire des opérations de maintien de la paix. Notre département planche d'ailleurs actuellement sur leur rédaction.

Dans l'intervalle, nous avons pris des mesures concrètes pour accroître le nombre de femmes dans les opérations de maintien de la paix, notamment dans les postes de haut rang. Le Département des opérations de maintien de la paix, et son cousin, le Département de soutien aux opérations de maintien de la paix, à qui incombe tout ce qui touche le personnel et le recrutement, ont créé un groupe chargé des nominations de haut rang. Ce dernier doit notamment faire le suivi des postes à combler et tenir une base de données sur les femmes occupant des postes de direction.

Madame la présidente sait probablement déjà que le secrétaire général lui-même a fait de la nomination des femmes aux postes de direction des opérations de maintien de la paix une exigence et une priorité, et qu'il a demandé qu'au moins un des trois noms figurant sur les listes de candidats retenus en sélection finale qui lui sont soumises soit celui d'une femme.



We also undertook a study on promoting an agenda-friendly work environment in peacekeeping so that we could try to improve our retention of skilled and capable women in peacekeeping as they move along their career path.

I will say something about our experience with foreign police units. You may know we deploy an all-women foreign police unit in Liberia. I was recently on a mission to some of our bigger troop-contributing countries in South Asia, those being Bangladesh, Pakistan and India, and all said they were willing and ready to provide more female police units. The experience of that unit in Liberia has been remarkable in that it has sent strong signals throughout the mission and indeed the country on the potential role of women as peacekeepers.

Finally, I will say a word not only about our own processes as the Department of Peacekeeping to train and mainstream the issue in our own work but of course a little on the impact on the ground and in the countries concerned.

We have worked to ensure that disarmament, demobilization and re-integration, DDR, programs in Liberia, Sudan and Burundi have been gender-sensitive and that women have a voice in DDR programs, and are programmed for and taken account of. We have been promoting the participation of women in security sector reform processes in Liberia, Timor-Leste and Kosovo. In Timor-Leste there has been a lot of recruitment of women in the national police, civil service and the army.

We have also provided technical and capacity-building support to the ministries of women and gender affairs in Democratic Republic of the Congo, DRC, and Liberia, on issues of gender violence and the implementation of Resolution 1325.

I will stop there. Those are only some examples of what inevitably is a broad pallet. As you may be aware, our multi-dimensional peacekeeping operations have wide-ranging mandates from security to state sector reform, governance, political transition and electoral processes, and the standing up and beginning of new civil administration structures and early recovery and peacebuilding.

Our aim, of course, is to ensure that women are taken account of, and that they participate in and, indeed, lead as national actors in all these processes. I tried to give you a snapshot of a much broader effort. I do not know if Fernanda Tavares would like to add to that snapshot.

Madam Chair, do you want us to cover Resolution 1820 specifically as well? I provided more coverage on Resolution 1325.

Nous avons également lancé une étude sur la promotion d'un milieu de travail propice afin qu'un nombre accru de femmes compétentes et qualifiées décident de poursuivre leur carrière dans les opérations de maintien de la paix.

Un bref mot sur notre expérience avec les services de police étrangers : vous savez peut-être que le Libéria peut compter sur une équipe complète de policières. Eh bien, j'ai récemment parcouru quelques-uns de nos principaux pays contributeurs de troupes d'Asie du Sud, à savoir le Bangladesh, le Pakistan et l'Inde, et les responsables de ces pays nous ont tous dit qu'ils étaient tout à fait ouverts à l'idée de se doter eux aussi d'équipes semblables. L'expérience libérienne a été un succès remarquable, car elle nous a permis d'envoyer un signal fort dans l'ensemble de la mission — je dirais même plus dans l'ensemble du pays — sur le rôle que les femmes peuvent jouer parmi les Casques bleus.

Un mot maintenant sur les processus qui, au Département des opérations de maintien de la paix, nous permettent de faire valoir l'égalité des sexes dans nos milieux de travail et de donner de la formation sur le sujet, ainsi que sur les répercussions que ces processus peuvent avoir sur le terrain et dans les pays touchés.

Nous avons tout mis en œuvre afin que les programmes de désarmement, de démobilisation et de réintégration mis en œuvre au Libéria, au Soudan et au Burundi ne créent pas d'iniquités entre les sexes, que les femmes aient voix au chapitre et qu'elles fassent partie intégrante de ces programmes. Nous avons favorisé la participation des femmes aux processus de réforme du secteur de la sécurité du Libéria, du Timor-Leste et du Kosovo. Au Timor-Leste, beaucoup de femmes ont joint les rangs de la police nationale, de la fonction publique et de l'armée.

Nous avons également offert du soutien technique aux ministères responsables de la condition féminine et de l'égalité des sexes de la République démocratique du Congo et du Libéria concernant les questions touchant la violence fondée sur le sexe et la mise en œuvre de la résolution 1325, et les avons aidés à renforcer leurs capacités en la matière.

Je vais m'arrêter ici. Je vous rappellerai seulement qu'il ne s'agit que de quelques exemples parmi bien d'autres. Comme vous le savez sans doute, nos opérations de maintien de la paix sont multidimensionnelles, ce qui signifie que leurs mandats vont de la sécurité pure et simple à la réforme du secteur de la sécurité en passant par la gouvernance, la transition politique, les processus électoraux, la mise sur pied de nouvelles structures d'administration publique, le redressement rapide et la consolidation de la paix.

Notre objectif consiste évidemment à faire en sorte que les femmes soient prises en considération, qu'elles participent à tous ces processus et, pourquoi pas, qu'elles les dirigent et deviennent des leaders nationaux. J'ai tenté aujourd'hui de vous donner une petite idée de quelque chose de très vaste. Je ne sais pas si Fernanda Tavares veut ajouter quelque chose.

Madame la présidente, souhaitez-vous que nous parlions aussi de la résolution 1820? Pour le moment, j'ai surtout parlé de la résolution 1325.

**The Chair:** Yes. Resolution 1820 is within our mandate. We started with the historic first resolution but all subsequent resolutions are of importance to us also.

**Fernanda Tavares, Senior Gender Adviser, Peacekeeping Best Practices Section, Department of Peacekeeping Operations, United Nations:** After the adoption of Resolution 1820, DPKO was tasked to draft the Secretary-General's report on the resolution. That report was submitted on June 13, 2008. It originated an open discussion. The first draft was prepared on the basis of inputs from peacekeeping and political missions as well as the UN departments and agencies, member states and non-governmental organizations.

The main pillars of the Secretary-General's report were on combating impunity for sexual violence through greater focus on perpetrators of sexual violence, enhanced intervention and response to sexual violence, and to put in place measures to protect those at risk, and ensuring complementary implementation of Resolution 1820 and Resolution 1325.

The report was submitted, and it originated an open debate held on August 7, and for follow-up, we developed Resolution 1888. At this moment, we are in the field assessing the main ways and trends to provide operational guidance to all peacekeeping operations to implement the resolutions in the field, putting together Resolution 1820, Resolution 1888 and Resolution 1889 to complement Resolution 1325, of course. However, before that, we were active in the field, providing training on sexual and gender-based violence with other components of the mission because, as it is rightly said, sexual violence is not only a gender issue. Other components of the mission have been actively working on sexual violence. Human rights, rule of law, and police, have always worked together with gender, child protection and HIV groups to try to provide insight into missions, and insight into trends of sexual and gender-based violence to try to support the government in addressing the issue, building the local capacity of the magistrates, corrections and the police. We even include training modules in the police academy to address the issue.

At this time, immediately after the adoption of Resolution 1888, we are already in the field in Chad and Darfur and our colleagues have been in DRC. We are coming up with a standardized approach to provide guidance in the field on the best ways to address and implement the resolution in the field.

**Mr. Haeri:** One other thing is that the Secretary-General is moving as fast as possible to try to establish the office of the special representative of the Secretary-General, envisaged in Resolution 1888, and the operational elements that flow from

**La présidente :** Bien sûr, la résolution 1820 relève aussi de notre mandat. Nous avons commencé par la première résolution historique sur le sujet, mais les résolutions subséquentes nous intéressent tout autant.

**Fernanda Tavares, conseillère principale en genre, Groupe des pratiques optimales de maintien de la paix, Département des opérations de maintien de la paix, Nations Unies :** Après l'adoption de la résolution 1820, on a demandé au Département des opérations de maintien de la paix de rédiger le rapport du secrétaire général sur le sujet. Le rapport en question, déposé le 13 juin 2008, a donné lieu à un débat en séance publique. La première version a été rédigée à partir des commentaires des missions politiques et de maintien de la paix, des départements et agences des Nations Unies, des États membres et des organismes non gouvernementaux.

Le rapport du secrétaire général reposait sur plusieurs grands piliers : il proposait notamment d'abolir l'impunité pour violence sexuelle en ciblant davantage les auteurs de crimes sexuels, d'améliorer les interventions en cas de violence sexuelle, de mieux protéger les personnes vulnérables et de surveiller la mise en œuvre complémentaire des résolutions 1820 et 1325.

Le rapport a fait l'objet d'un débat en séance publique, le 7 août, après quoi nous avons élaboré la résolution 1888. Nous procédons actuellement à l'analyse des tendances et des façons de faire sur le terrain, ce qui nous permettra de mieux guider les opérations de maintien de la paix et de les aider à appliquer les résolutions complémentaires à la résolution 1325, à savoir les résolutions 1820, 1888 et 1889. Il va sans dire que nous n'avons pas attendu ce rapport pour agir : nous avons en effet intégré la formation sur la violence sexuelle et fondée sur le sexe aux autres volets des missions car, comme on le dit si bien, la violence sexuelle va bien au-delà de l'égalité entre les sexes. Les autres volets se sont également attaqués de front à la question de la violence sexuelle. Les responsables des droits de la personne, de la primauté du droit et des services policiers ont toujours travaillé main dans la main avec les groupes de défense des droits des femmes, des enfants et des séropositifs afin d'aider les missions à s'orienter et à bien comprendre les tendances associées à la violence sexuelle et fondée sur le sexe, le tout dans le but d'aider les gouvernements à prendre des mesures concrètes et à renforcer les capacités des juges, des services correctionnels et de la police. Nous avons même créé des modules de formation sur le sujet à l'école de police.

Aujourd'hui, c'est-à-dire maintenant que la résolution 1888 vient d'être adoptée, nous sommes déjà sur le terrain au Tchad et au Darfour, comme nos collègues en République démocratique du Congo. Nous sommes à élaborer une approche normalisée qui permettra d'aider les gens sur le terrain à mettre cette résolution en œuvre au quotidien.

**M. Haeri :** Je tiens également à signaler que le secrétaire général fait tout ce qu'il peut pour que le bureau du représentant spécial du secrétaire général proposé dans la résolution 1888 soit mis sur pied rapidement, tout comme les éléments opérationnels



that office. That initiative is moving fairly fast. Obviously, these sorts of appointments take a little time but it is at a high priority with the Secretary-General.

**The Chair:** Resolution 1888 also has the difficulty of being general. The Secretary-General will have to identify it clearly to put it into practice because at the moment the resolution is broad-ranging with many questions and not many answers.

Mr. Haeri, you started by describing the measures that the United Nations is taking. In some cases, you said they are putting guidelines in place; in some places you said guidelines were in place; and in some places you said they were updating guidelines. Where do we go to track exactly what is happening with Resolution 1325?

My difficulty, personally, and I think this committee's difficulty, has been to identify exactly what progress has been made on Resolution 1325. The resolution is excellent, but there is little ability to look at whether it has been implemented, and how it is being implemented.

Can you assist me in that difficulty?

**Mr. Haeri:** Ms. Tavares may want to provide more detail. Obviously, Resolution 1325, as you noted, is also a wide-ranging resolution, so work is taking place in a wide range of elements in our missions. Bringing all the elements together is a challenge because of the breadth. When we report on an election that we supported, disarmament, demobilisation and re-integration, our human rights work or our early recovery and peacebuilding work, Resolution 1325 should move through all those elements. We report constantly on the work of our missions, and therefore, potentially, the amount of information is relatively vast.

On the question of guidelines, the answer is somewhat simpler. We have a website where all the training material and guidance material is available, and that information can be tracked there. We are in close contact with your permanent mission here as well as all the other permanent missions in New York on the development of training materials as they come along.

On the broader part of your question as to where Resolution 1325 is tracked as a whole, I agree that it is perhaps a little less concisely tracked.

Fernanda, do you want to say something about reporting on Resolution 1325 and how we follow up through various mission reports versus one generic report?

**Ms. Tavares:** Resolution 1325 advanced very much the work of gender in the field missions. We now have 12 senior gender advisers in all peacekeeping missions, and we have gender focal

qui s'y rapportent. Je vous dirais que le dossier progresse assez rapidement. Il va sans dire que les nominations de ce genre-là prennent un peu de temps, mais le secrétaire général en a fait une priorité absolue.

**La présidente :** La résolution 1888 a aussi le désavantage d'être très générale. Le secrétaire général devra bien la définir s'il souhaite la mettre en œuvre, parce que, pour le moment, elle ratisse très large et pose beaucoup de questions, mais donne peu de réponses.

M. Haeri, vous avez d'abord parlé des mesures prises par les Nations Unies. Dans certains cas, vous avez dit que l'on s'apprêtait à instaurer des lignes directrices, dans d'autres, qu'elles étaient déjà instaurées et que dans d'autres encore, on était en train de les réviser. Où peut-on s'adresser pour savoir exactement ce qu'il advient de la résolution 1325?

Personnellement, j'ai beaucoup de mal, et je crois que c'est le cas de tous les membres du comité, à savoir ce qui a été fait à propos de la résolution 1325. C'est une excellente résolution, mais c'est très difficile de savoir si elle a été mise en œuvre, et comment.

Pouvez-vous nous aider?

**M. Haeri :** Mme Tavares pourra certainement vous en dire plus que moi. Mais je ne nie pas, comme vous l'avez dit vous-même, que la résolution 1325 ratisse large. Il va donc sans dire que le travail est éparpillé parmi les nombreux volets de nos missions. La difficulté consiste à réunir le tout en un ensemble cohérent, précisément à cause de la vaste portée de la résolution. Lorsque nous faisons rapport sur un processus électoral auquel nous avons participé, sur un programme de désarmement, de démobilisation et de réintégration, sur une initiative liée aux droits de la personne ou sur une mission de rétablissement rapide et de consolidation de la paix, la résolution 1325 devrait se retrouver dans chacun de ces éléments. Nous faisons constamment rapport sur le travail effectué dans le cadre de nos missions, et il faut admettre que ça donne une grande quantité de données.

La question des lignes directrices est plus simple. Nous avons créé un site Web où se retrouve l'ensemble des documents relatifs à la formation et à l'orientation. C'est donc là que vous pourriez trouver les renseignements que vous cherchez. Nous informons toujours les missions permanentes, la vôtre comme toutes les autres présentes à New York, dès que de nouveaux documents de formation sont prêts.

En ce qui concerne le suivi des mesures se rapportant à la résolution 1325 dans son ensemble, je dois convenir avec vous que le suivi n'est peut-être pas aussi concis qu'on pourrait le souhaiter.

Fernanda, souhaitez-vous ajouter quelque chose sur la manière dont nous faisons rapport sur la résolution 1325 et sur la manière dont le suivi se fait surtout par l'entremise des rapports des différentes missions au lieu d'être regroupé dans un seul et unique rapport?

**Mme Tavares :** La résolution 1325 a beaucoup contribué à l'égalité des sexes dans le cadre même des missions sur le terrain. Nous pouvons maintenant compter sur 12 conseillers et

points in traditional missions. Before, gender advisers did not exist; now we have full-time gender advisers and full-time gender capacity in all peacekeeping missions.

We have mandatory training on gender, both pre-deployment and during the training in our missions. We have a gender capacity in the mission, but in these advisory roles, we are not expected to be operational. However, we should build the capacity of the mission to address gender concerns throughout to implement the mandate. We build capacity to include gender in disarmament, demobilization and re-integration; security sector reform; police; rule of law; and all sections of the mission. All the DDR training modules have gender components. When it comes to policy, we are now revising the gender equality policy directive adopted in 2006 to include the provision of the newly adopted Resolution 1820 and Resolution 1888.

We have the guidelines and tools because we have the policy, but we are obliged to translate it into practical terms because we face this high turnover of staff, both civilian and uniformed personnel, and we always have to translate and link the policy to the mandates in the field.

We have operational guidelines for the police, and we are at the last stage of development of guidelines for the military. We have been doing it in close consultation with the troop-contributing countries and member states, and next month, we will have the validation here in New York. However, we have actively ongoing in the field the gender guidelines for the police and for DDR, and two kits for the security sector reform, SSR. We have gender guidelines for elections, and all the electoral officers are aware of how to include gender in the advocacy campaign, voter registration and civics campaign to cover all aspects, even the gender balance of polling stations.

Furthermore, the senior management has been more proactive and clear about how to implement the gender-related concerns in the missions.

Since the adoption of the resolution, much has been done in peacekeeping missions. We have the reporting. We have a quarterly report from the missions on implementation of the resolutions that are provided to headquarters, and we have the annual reporting to the Security Council that is added by the Office of the Special Adviser to the Secretary-General on Gender

conseillères à l'égalité des sexes répartis dans l'ensemble des missions de maintien de la paix, et sur des centres de coordination dans les autres missions. Il fut un temps où le poste de « conseiller en genre » n'existait même pas. Maintenant, nous avons des conseillers et des ressources à plein temps dans chacune de nos missions de maintien de la paix.

La formation sur l'égalité des sexes est obligatoire, autant avant les déploiements que pendant l'entraînement préalable aux missions. Les ressources sont là, mais comme ce sont surtout des conseillers, elles ne prennent pas part aux opérations en tant que telles. Nous devrions cependant renforcer la capacité qu'ont les missions de promouvoir l'égalité des sexes et intégrer la question à l'ensemble de leur mandat. Nous intégrons l'égalité des sexes aux programmes de désarmement, de démobilisation et de réintégration, à la réforme du secteur de la sécurité, aux activités policières, à la primauté du droit; bref, à tous les volets des missions. Toutes les formations liées aux programmes de désarmement, de démobilisation et de réintégration parlent d'égalité des sexes. Nous procédons actuellement à la révision de la directive stratégique sur l'égalité des sexes et les activités adoptée en 2006 afin d'y inclure une disposition sur les résolutions 1820 et 1888, qui viennent d'être adoptées.

Nos lignes directrices et nos outils découlent de la politique, mais nous sommes obligés de traduire celle-ci en termes pratiques parce que nous faisons face à un roulement élevé du personnel, aussi bien du personnel civil que du personnel en uniforme. Nous devons toujours transposer la politique et la lier aux mandats sur le terrain.

Nous avons des lignes directrices opérationnelles pour la police, et nous en sommes à la dernière étape d'élaboration de lignes directrices pour les militaires. Nous avons entrepris ce travail en étroite consultation avec les pays qui envoient des troupes et avec les États membres. Au cours des prochains mois, nous aurons la validation ici, à New York. Toutefois, nous appliquons sur le terrain, de façon active et continue, les lignes directrices sur l'égalité des sexes pour la police et les agents de DDR; nous avons également deux trousseaux d'information pour la réforme du secteur de la sécurité, le RSS. À cela s'ajoutent nos lignes directrices sur l'égalité des sexes dans le contexte des élections, et tous les fonctionnaires électoraux savent comment s'y prendre pour inclure l'égalité des sexes dans la campagne de promotion, l'inscription électorale et la campagne civique afin de couvrir tous les aspects, même l'équilibre entre hommes et femmes aux bureaux de vote.

De plus, la haute direction a pris des moyens plus proactifs et clairs pour ce qui est de donner suite aux préoccupations liées à l'égalité des sexes dans les missions.

Depuis l'adoption de la résolution, beaucoup de progrès ont été réalisés dans les missions de maintien de la paix. Au chapitre de l'obligation de faire rapport, les missions doivent produire des rapports trimestriels sur la mise en œuvre des résolutions, rapports qui sont présentés au siège de l'ONU. Mentionnons aussi le rapport annuel présenté au Conseil de sécurité par le



Issues and Advancement of Women. The office puts information out and prepares the report in close consultation with us.

**Mr. Haeri:** Madam Chair, your question was on reporting. Ms. Tavares, would you say that one place where you have everything consolidated is in the report of the special adviser?

**Ms. Tavares:** We publish our progress report annually in DPKO, and we have a community practice where we share all the outcomes in the field. A lot has been done except for the mediation process, where we need to do more to implement the aspect that calls for the participation of women in peace processes and for women to sit at the negotiation table.

We have been working with United Nations Department of Political Affairs, DPA, on this process. In June there was a big colloquium, and as the United Nations Development Fund for Women, UNIFEM, we all addressed the issue, and everybody felt the need to improve the participation of women in peace negotiations and peace processes.

**Senator Jaffer:** Thank you very much; you have given us so much information.

I will start with Resolution 1820. You said that the Secretary-General is looking to appoint that person. Do you have any timelines as to when the appointment will be made? When can we expect that appointment?

**Mr. Haeri:** I am not able to say more than I have said, which is that the Secretary-General has made this appointment a priority, and I know the Secretary-General is consulting at a high level on possible names of people who might be worthwhile. I know he is receiving this sort of information, but in terms of the timeline, that is really his prerogative, and I do not honestly know by what time you can expect the appointment to be made, except to say it is a high priority. I expect that relative to other such appointments, it will move fast. We are receiving many requests at the staffing level to input and prepare talking points for the Secretary-General for meetings on this subject. Down here in the trenches, one has a feeling of a great deal of emphasis being given to this issue.

**Senator Jaffer:** I absolutely respect what the Secretary-General does, but when you said that he would appoint someone shortly, I thought you had a timeline.

I am more interested in the training part. You said you have training modules. Can you tell us how many training modules you have? More important, what is the amount of training that happens before troops are deployed, and then while they are deployed, on issues around Resolution 1325 and Resolution 1820, especially with respect to issues of sexual violence?

Bureau de la conseillère spéciale du secrétaire général pour la parité entre les sexes et la promotion de la femme. Le bureau communique l'information et prépare le rapport en étroite consultation avec notre département.

**M. Haeri :** Madame la présidente, votre question portait sur l'obligation de faire rapport. Madame Tavares, diriez-vous qu'on trouve toute l'information consolidée dans le rapport de la conseillère spéciale?

**Mme Tavares :** Le DOMP publie son rapport d'étape tous les ans et, conformément à notre pratique communautaire, nous communiquons tous les résultats sur le terrain. Beaucoup a été fait, sauf en ce qui concerne le processus de médiation, où nous devons faire plus pour mettre en œuvre l'aspect qui encourage la participation des femmes aux processus de maintien de la paix et de négociation.

À ce titre, nous travaillons avec le Département des affaires politiques des Nations Unies, le DAP. En juin dernier, nous avons organisé un important colloque et, à l'instar du Fonds de développement des Nations Unies pour la femme, l'UNIFEM, nous avons tous abordé la question, et tout le monde est arrivé à la conclusion qu'il est nécessaire d'améliorer la participation des femmes aux négociations de paix et aux processus de paix.

**Le sénateur Jaffer :** Merci beaucoup; vous nous avez fourni beaucoup d'informations.

Je vais commencer par la résolution 1820. Vous avez dit que le secrétaire général envisage de nommer une personne. Avez-vous un échéancier pour la nomination? Quand pouvons-nous l'espérer?

**M. Haeri :** Je ne peux rien ajouter de plus à ce que j'ai déjà dit, à savoir que le secrétaire général considère cette nomination une priorité, et je sais qu'il mène actuellement des consultations de haut niveau sur des candidats possibles qui méritent d'être pris en considération. Je sais qu'il reçoit ce genre d'informations, mais pour ce qui est de l'échéancier, c'est vraiment à sa discrétion, et j'ignore honnêtement à quel moment on pourrait espérer que la nomination soit faite; tout ce que je peux vous dire, c'est qu'il s'agit d'une haute priorité. Comparativement à d'autres nominations de ce genre, je m'attends à ce que cela se fasse rapidement. Nous recevons de nombreuses demandes au niveau de l'effectif pour fournir un apport et préparer des points de discussion à l'intention du secrétaire général en prévision de réunions sur le sujet. Dans les tranchées où nous travaillons, cette question semble susciter beaucoup d'attention.

**Le sénateur Jaffer :** Je respecte absolument les mesures prises par le secrétaire général, mais quand vous avez dit qu'il nommerait quelqu'un sous peu, j'ai cru que vous aviez fixé une date limite.

Je m'intéresse particulièrement au volet formation. Vous avez dit avoir des modules de formation. Pouvez-vous nous dire combien vous en avez? Fait plus important, quelle sorte de formation offrez-vous, avant et pendant le déploiement des troupes, sur les questions relatives à la résolution 1325 et à la résolution 1820, surtout en ce qui concerne les questions de violence sexuelle?

**Mr. Haeri:** We have a section in the department of peacekeeping operations called the "integrated training service." It is integrated because it brings together civilian, military and police training elements.

As you may be aware, at the moment we have some 115,000 personnel in the field. As for the military and police elements, they rotate every six months to a year, so in the course of a year, we are talking about close to 200,000 peacekeepers who are either in the process of preparing to come to, or preparing to leave, a peacekeeping operation.

I do not know the exact numbers, but I think our integrated training service has some 35 to 40 people. I use those numbers to make the point that, obviously, our training service is not delivering the training to these 200,000 people. The way training works in terms of pre-deployment is that we provide core pre-deployment materials that are available on line. Those materials cover a wide range of issues from what they are expected to do professionally as soldiers and policemen, to the environment in which they can expect to operate.

A third unit of that package is on issues that are necessary to bear in mind for them to implement their mandate effectively. That third unit covers human rights, international and humanitarian law, and gender issues. Gender issues cover Resolution 1325 and Resolution 1820. Obviously, Resolution 1888 is recent, so we will have to look at updating the unit. That unit is available for pre-deployment training. The member states themselves are responsible for delivering that pre-deployment training. Our training service liaises with them to ensure they have what they need.

We also liaise closely with training centres for peacekeeping around the world, some delivering and some supporting training, and we have worked closely with Canada's institute. Before we came here, Ms. Tavares was telling me about training she was involved with in supporting peacekeepers in West Africa.

Beyond providing standards, setting standards and providing modules, we are not able to deliver the training ourselves pre-deployment. Post-deployment, when uniformed personnel arrive, our missions will have an integrated training cell. That cell brings together training focal points from the military, police, civilian and gender side, as well. The trainers work on ensuring that the follow-up training is provided in mission. They provide training of trainers. For example, if a contingent comes from a troop-contributing country, the country is supposed to provide a trainer who can then be trained by this integrated mission training cell to provide training to the troops that have come with them, as needed in the mission. Obviously, sometimes language is an issue, and that is one of the reasons we need a training model. That post-deployment training includes training on the relevant resolutions on gender issues that we are discussing now and of course, the training can provide a little more on the local environment than can be provided pre-deployment.

**M. Haeri :** Le Département des opérations de maintien de la paix compte une section appelée le « service intégré de formation ». C'est intégré parce qu'il rassemble la formation destinée au personnel civil, aux militaires et à la police.

Comme vous le savez peut-être, à l'heure actuelle, nous avons quelque 115 000 membres du personnel sur le terrain. Pour ce qui est de l'effectif militaire et policier, il y a une rotation tous les six mois; ainsi, dans une année donnée, on compte près de 200 000 Casques bleus qui se préparent soit à se rendre à une opération de maintien de la paix, soit à en quitter une.

Je ne connais pas les chiffres exacts, mais je pense que notre service intégré de formation emploie environ 35 à 40 personnes. Je signale ces chiffres pour montrer que, de toute évidence, notre service de formation n'offre pas de la formation aux 200 000 personnes. En ce qui a trait à la formation préalable au déploiement, nous fournissons du matériel de base en ligne qui couvre une vaste gamme de questions, allant du type de tâches que les soldats et les policiers doivent s'attendre à exécuter jusqu'à l'environnement dans lequel ils doivent s'attendre à travailler.

Une troisième unité porte sur les questions qu'il faut garder à l'esprit pour bien s'acquitter du mandat attribué. Cette troisième unité englobe les droits de la personne, le droit international et humanitaire et les questions d'égalité des sexes. Les questions d'égalité des sexes sont présentées dans le contexte des résolutions 1325 et 1820. Bien entendu, comme la résolution 1888 est récente, nous devons envisager de mettre à jour l'unité. Celle-ci est disponible pour une formation préalable au déploiement. Ce sont les États membres qui sont chargés d'offrir la formation préalable au déploiement. Notre service de formation assure une liaison avec eux pour faire en sorte qu'ils aient ce dont ils ont besoin.

Par ailleurs, nous assurons une liaison étroite avec les centres de formation pour le maintien de la paix partout dans le monde, parmi lesquels certains offrent de la formation et d'autres appuient la formation; à ce titre, nous avons travaillé étroitement avec l'institut du Canada. Avant la réunion, Mme Tavares m'a parlé de la formation à laquelle elle participe pour appuyer les Casques bleus en Afrique de l'Ouest.

Mis à part l'établissement des normes et la prestation des modules, nous ne sommes pas en mesure d'offrir, par nous-mêmes, de la formation avant le déploiement. En ce qui concerne la phase de postdéploiement, c'est-à-dire quand le personnel en uniforme arrive, nos missions ont un centre intégré de formation qui rassemble les points focaux en matière de formation pour les militaires, les policiers, le personnel civil et les questions d'égalité des sexes. Les formateurs veillent à ce qu'une formation de suivi soit offerte dans le cadre de la mission. Ils forment des formateurs. Par exemple, si un contingent provient d'un pays qui contribue à l'effort militaire des troupes, le pays est censé affecter un formateur qui peut ensuite être formé par le centre intégré de formation de mission afin d'offrir de la formation aux troupes, au besoin, dans le cadre de la mission. Évidemment, la langue pose parfois problème, et c'est l'une des raisons pour lesquelles nous avons besoin d'un modèle de formation. La formation après le déploiement comprend une formation sur les



Ms. Tavares may also want to weigh in, having been involved both at headquarters and on the ground in Côte d'Ivoire in such a position.

**Senator Jaffer:** I have a particular question. I respect your challenges and your short staff. I do not expect you to have trained 200,000. I am interested, Ms. Tavares, if the training of the trainers is provided, how do you ensure that it is done? I do not expect you to provide the training but when the troops are trained, does someone tell you that this training has been provided? How do you keep track of whether troops have been trained?

**Ms. Tavares:** Actually, we do provide training because we do not have the capacity in the field. We are the ones creating that capacity. People have the pre-deployment training, but when they come to the field, we do not train on Resolution 1325 only. We train on the gender concept and the norms and standards of the United Nations. Those people who are deployed to serve for six months do not have the UN background, which is one of the challenges we face. People who are deployed have their own cultures and perceptions. That is why we need to better inform them and to put information in the context of what is expected from them from the operational mandate and what is expected from all of us in the field perceived by the population as UN officers.

We train them, but do we train trainers when it comes to the contingents? We are the ones training officers, the military service and high-ranking officers for the police and the military. We also train civilians, but when possible, we train trainers who are placed in integrated mission training cells that can go on tracking and giving the training throughout the districts in the countries where we are deployed. The gender unit must provide this expertise and capacity to monitor how the training is delivered, and to assess the gaps and try to fill them.

When it comes to the contingents, we have a bigger challenge because of the language. The language is a real challenge for most of the troop-contributing countries. However, we follow the trainers through the integrated mission training cell.

We also organize thematic training in the field on gender for the DDR personnel and for elections. For elections it is important for all types of people deployed in the field to be trained in

résolutions particulières relatives aux questions d'égalité des sexes dont nous avons discuté; bien sûr, cette formation peut fournir un peu plus de renseignements sur l'environnement local que ce qui peut être fourni durant la formation préalable au déploiement.

Mme Tavares pourrait également ajouter quelque chose, étant donné qu'elle a rempli une telle fonction tant au siège de l'ONU que sur le terrain, en Côte d'Ivoire.

**Le sénateur Jaffer :** Je voudrais vous poser une question bien précise. Je respecte le travail que vous accomplissez, malgré vos défis et votre personnel réduit. Je ne m'attends pas à ce que vous formiez 200 000 personnes. Dans le cas de la formation des formateurs, j'aimerais savoir, madame Tavares, comment vous faites pour vous assurer qu'une telle formation a bel et bien été fournie? Je ne m'attends pas à ce que vous offriez la formation, mais quand les troupes sont formées, quelqu'un vous en informe-t-il? Comment vous y prenez-vous pour savoir si les troupes ont été formées?

**Mme Tavares :** En fait, nous offrons une formation, parce que nous n'avons pas la capacité de le faire sur le terrain. C'est nous qui créons cette capacité. Les gens reçoivent une formation préalable à leur affectation mais, une fois sur les lieux, nous ne leur donnons pas une formation portant uniquement sur la résolution 1325. Nous leur enseignons la notion d'égalité des sexes et les normes des Nations Unies. Ces personnes qui sont postées pendant six mois n'ont pas l'expérience de l'ONU. C'est une des difficultés auxquelles nous sommes confrontés. Les gens qui sont affectés à ces postes ont leur propre culture et leurs propres perceptions. C'est pourquoi nous devons mieux les renseigner et présenter l'information de sorte qu'ils sachent ce qu'on attend d'eux sur le plan opérationnel et ce que la population attend de nous tous sur le terrain en tant qu'agents des Nations Unies.

Nous les formons, mais formons-nous les formateurs en ce qui concerne les contingents? C'est nous qui formons les agents, le service militaire et les officiers supérieurs de la police et de l'armée. Nous formons également les civils mais, lorsque nous le pouvons, nous formons des formateurs qui sont affectés aux cellules de formation intégrée des missions. Ces cellules peuvent continuer de suivre l'évolution de la formation et de donner des cours dans tous les districts des pays où nous sommes postés. L'unité responsable de l'égalité des sexes doit fournir la compétence et la capacité nécessaire pour surveiller la façon dont la formation est donnée, pour évaluer les écarts et pour tenter de les combler.

En ce qui concerne les contingents, nous éprouvons encore plus de difficultés en raison des barrières linguistiques. Celles-ci représentent un véritable défi pour la plupart des pays qui contribuent aux troupes. Cependant, nous suivons les formateurs pendant leur séjour au sein de la cellule de formation intégrée de la mission.

Nous organisons également de la formation sur le terrain sur le thème de l'égalité des sexes à l'intention du personnel de DDR et lors d'élections. Lorsque des élections sont tenues, il est important

whatever competence on gender we have to provide to them. We work closely with them.

When it comes to DDR, before going to profiling the background of the ex-combatants of the countryman's sides, we have a close link with the DDR officers to uphold these aspects relating to women associated with fighting forces to be included in the package. When it comes to the security sector reform, we are training the officers in each of the competencies to uphold these aspects relating to women: what structures we are looking to put in place for the police in each country; how we assess sexual violence; how we train people that deal with victims; and how we put into place operational units dealing with these issues of gender? We provide this training throughout the time we are involved in the mission, but at the same time, we have the generic training: induction briefing, induction training and mandatory generic gender training for all civilian and military police personnel.

**Senator Jaffer:** I do not mean to interrupt. I can find on your website what kind of training you provide. I want to know how many hours of training you provide when the troops are on the ground. Do you keep track of how many hours of training are provided before the troops are deployed? I want to know how you keep track of training being provided on Resolution 1325, Resolution 1888 and Resolution 1820.

**Ms. Tavares:** We provide one-hour training when it comes to induction briefing.

**Mr. Haeri:** To answer your question, if I understand it correctly, senator, is that we know that the bulk of the uniformed personnel pre-deployment training is happening by the troop-sending countries. We obviously are not there. You want to know how we know that the training is taking place. As I said, we have a sister section, an integrated training section. This level of detail is something I prefer them to answer on, and I will a response by email with all the details.

In terms of my level of engagement, most of the larger troop-contributing countries either have or use a national or regional training centre. We are engaged in those training centres. Many of the countries have asked us for validation of their training exercises, and that is one way we can leverage our smaller training service to try and ensure standardization. When we can, we go out and sit in their training centres for two or three days; we watch people being inducted and we validate. We say this does seem to meet the standard. That is one way of standardization across what is a diverse pool of contributors.

que tous les types d'employés postés sur le terrain reçoivent une formation sur l'égalité des sexes leur permettant d'atteindre le degré de compétence que nous devons leur fournir. Nous travaillons étroitement avec eux.

En ce qui a trait au DDR, avant de commencer à analyser les antécédents des anciens combattants appartenant aux divers groupes de compatriotes, nous collaborons étroitement avec les agents de DDR afin qu'ils fassent respecter les aspects relatifs aux femmes associées aux unités de combat. Pour ce qui est de la réforme du secteur de la sécurité, nous donnons aux agents une formation dans chaque domaine de compétence afin qu'ils veillent au respect des aspects relatifs aux femmes qui suivent : le genre de structures que nous cherchons à établir pour la police de chaque pays; la façon dont nous évaluons la violence sexuelle; la manière dont nous formons les gens qui s'occupent des victimes; et la façon dont nous mettons sur pied des unités fonctionnelles qui règlent les questions d'égalité des sexes. Nous offrons cette formation pendant toute la période où nous participons à la mission, mais simultanément nous donnons de la formation générale : une séance d'orientation initiale, une formation initiale et une formation générale obligatoire sur l'égalité des sexes à l'intention de tous les civils et de tous les membres de la police militaire.

**Le sénateur Jaffer :** Je n'ai pas l'intention de vous interrompre. Je peux trouver sur votre site Web le genre de formation que vous offrez. Je veux plutôt savoir combien d'heures de formation vous offrez lorsque les troupes sont sur le terrain. Tenez-vous un compte précis des heures de formation que vous donnez avant que les troupes soient déployées? Je veux savoir comment vous suivez l'évolution de la formation donnée relativement à la résolution 1325, la résolution 1888 et la résolution 1820.

**Mme Tavares :** Nous offrons une heure de formation dans le cadre de la séance d'orientation initiale.

**M. Haeri :** Pour répondre à votre question, si je l'ai bien comprise, sénateur, nous savons que les pays qui fournissent les troupes s'occupent de la majeure partie de la formation offerte au personnel en uniforme avant son déploiement. Nous ne sommes évidemment pas présents. Vous voulez savoir comment nous sommes certains qu'elle a lieu. Comme je l'ai mentionné, nous avons une section jumelle, une section de formation intégrée. Je préférerais qu'elle vous fournisse ce genre de détails. Je vous ferai donc parvenir par courrier électronique une réponse comportant tous les renseignements nécessaires.

En ce qui concerne mon degré de participation, la plupart des grands pays qui contribuent aux troupes possèdent un centre de formation national ou régional ou ont recours à l'un d'eux. Bon nombre de pays nous ont demandé de valider leurs exercices de formation, et c'est l'une des façons dont nous pouvons tirer parti de notre petit service de formation pour assurer la normalisation. Lorsque nous sommes en mesure de le faire, nous visitons leurs centres de formation pendant deux ou trois jours; nous observons la formation initiale que reçoivent les gens et nous la validons. Nous leur disons qu'elle semble respecter la norme. C'est l'un des moyens de garantir la normalisation de toutes les formations offertes par un éventail diversifié de contributeurs.



In Sydney in November, there will be a meeting of all the international peacekeeping training centres, and we will be there with our training section, with my director Izumi Nakamitsu, and we will talk with them about precisely these sorts of issues. Leveraging our relationship with the training centres is probably the one way.

In terms of the back-end monitoring, I will hazard a guess but I will give a more detailed answer. It is difficult for us at this scale to undertake close training follow-up. To be honest, accurate training follow-up is a difficult challenge for even standing militaries that have a captive audience that they can work with throughout their tenure because the impact of training is something one must measure again and again.

I will come back with a more detailed answer, if you wish, in terms of what other monitoring mechanisms we have.

**Senator Jaffer:** I have many other questions, but I will go to the second round.

**The Chair:** I remind our witnesses and senators that we have a limited amount of time. I hope the questions and answers can be crisp. If there is more detail, you can follow up in a written form, which will be helpful.

**Senator Nancy Ruth:** Tell us, then, about monitoring in the field. When you receive your written reports back, how do you evaluate them? How do you even figure out what are best practices?

I would love to hear a story about in which country the UN has worked and made a difference, besides Liberia and the women's police section — or include that — where it has not worked and maybe something in the middle. In the end, it is all about being in the field.

**Mr. Haeri:** In terms of our reporting, most of our missions are reported at least on an annual basis, and most of the complex, multi-dimensional missions of the type we are talking about here are every six months, or even less, in terms of their reporting timelines. They have written reports at least once a year. The Security Council receives our reports every month or even every three months.

**Senator Nancy Ruth:** Can I interrupt you to ask who “they” are? Are “they” the gender specialists? Who is “they” that are reporting?

**Mr. Haeri:** This reporting relates to the report to the Security Council on a specific mission. Let us take Darfur. There will be a briefing on Darfur. Last year, the report was every month. That report will be delivered by the Under-Secretary General or Assistant Secretary-General here at headquarters, or, if the Special Representative is visiting, a Joint Special Representative. That reporting is at the senior level. They bring together all aspects of the mandate to report.

À Sydney, en novembre, tous les centres de formation des forces internationales de maintien de la paix se réuniront, et nous serons là accompagnés de notre section de formation et de mon directeur, Izumi Nakamitsu. Nous leur parlerons précisément de ce genre de questions. Tirer parti de notre relation avec les centres de formation est probablement la meilleure façon de procéder.

Pour ce qui est de la surveillance suivant la formation, je me hasarderai à faire une hypothèse, mais je vous donnerai ensuite une réponse plus détaillée. Il nous est difficile d'entreprendre un suivi étroit de la formation à cette échelle. Pour être honnête, assurer un suivi rigoureux de la formation est un défi de taille même pour les militaires permanents qui jouissent d'un public captif qu'ils peuvent observer tout au long de leur mandat, parce que l'incidence d'une formation est une chose qu'on doit mesurer encore et encore.

Si vous le souhaitez, je vous fournirai une réponse plus détaillée quant aux autres mécanismes de surveillance dont nous disposons.

**Le sénateur Jaffer :** J'ai bien d'autres questions, mais je les poserai pendant la deuxième série de questions.

**La présidente :** Je rappelle à nos témoins et aux sénateurs que notre temps est limité. J'espère que les questions et les réponses peuvent être abrégées. S'il y a d'autres détails à ajouter, vous pouvez faire un suivi par écrit, ce qui nous sera utile.

**Le sénateur Nancy Ruth :** Parlez-nous, alors, de la surveillance que vous exercez sur le terrain. Lorsqu'on vous renvoie des rapports écrits, comment les évaluez-vous? Comment arrivez-vous même à déterminer les pratiques exemplaires?

J'aimerais entendre une histoire à propos des pays où les Nations Unies sont intervenues et ont eu un effet bénéfique, en dehors du Libéria et de la section de police féminine — ou y compris cet exemple —, à propos des endroits où cela n'a pas fonctionné et, peut-être, des endroits où cela a fonctionné à moitié. Finalement, l'important, c'est ce qui se passe sur le terrain.

**M. Haeri :** En ce qui concerne nos rapports, la plupart de nos missions font rapport au moins annuellement, et la plupart de nos missions complexes et multidimensionnelles, comme celles dont nous parlons ici, le font tous les six mois, ou même dans un délai moindre. Elles envoient des rapports écrits au moins une fois par année. Le Conseil de sécurité reçoit nos rapports tous les mois ou même tous les trois mois.

**Le sénateur Nancy Ruth :** Puis-je vous interrompre pour vous demander qui « ils » sont? Sont-ils les experts en matière d'égalité des sexes? Qui sont ces gens qui établissent des rapports?

**M. Haeri :** Je faisais allusion aux rapports que nous devons faire au Conseil de sécurité à propos d'une certaine mission. Prenons, par exemple, le Darfour. Il y aura une séance d'information sur le Darfour. L'année dernière, nous faisons rapport tous les mois. Ce rapport sera présenté ici, au siège social, par le sous-secrétaire général ou le secrétaire général adjoint, ou, si le représentant spécial est en visite, par un coreprésentant spécial. Ces rapports sont transmis à l'échelon supérieur. Ils réunissent toutes les facettes du mandat à rapporter.

The annual report on the mission, the written report, also usually covers gender issues and human rights issues as well. The UN Security Council will take up the missions as an agenda item and we will be obliged to report on them.

Then the Gender Unit provides quarterly reports to DPKO headquarters, and that is then drawn in as part of our general reporting to the council and to the UN General Assembly.

I talked about briefing the council on mandate implementation. The broader General Assembly is, of course, also interested in these issues and calls our Gender Unit, for example, to briefings. The Special Committee on Peacekeeping Operations, C-34, is a committee of the General Assembly. Canada is represented there, as are all our other troop-contributing countries. That special committee will also hold sessions on gender implementation.

You also asked how we know what the best practices are. Gathering best practices is the job of the Best Practices Section and the Gender Unit. We both have best practices officers and gender focal points in the missions. It is partly the job of these officers to prepare after-action reviews of major mission activity that has important implications on gender; to compile a lessons-learned report. When we see an issue that we want to focus on more broadly to bring together a few missions and prepare a review, we can do that as well and provide lessons learned. We have guidance material of all the lessons learned that is then available for all the missions. We have a community of practice, which I think I mentioned earlier, so that focal points from mission to mission can share experience real time.

You asked for a good experience. I will provide an anecdotal example. In Timor-Leste, you may recall that the UN was tasked as a transitional administration to help the country move from the point of referendum, when people in Timor said they wanted independence, to the point of independence. During that period, we were setting up nascent government and public institutions, including the civil service.

When we set up the civil service, we put out an ad saying that if people had experience or qualifications, please apply, and we began recruiting. We were in a hurry, as we always are in these situations. We found that mainly men responded to those ads. We were halfway through our recruitment and we had less than 5 per cent women.

En outre, le rapport annuel sur la mission, le rapport écrit, traite habituellement des questions d'égalité des sexes et des droits de la personne. Le Conseil de sécurité des Nations Unies mettra les missions à l'ordre du jour, et nous serons tenus de faire rapport sur elles.

Ensuite, l'unité sur l'égalité entre les sexes fournit des rapports trimestriels aux quartiers généraux du DOMP, puis nous intégrons ces documents dans notre rapport général au Conseil de sécurité et à l'Assemblée générale de l'ONU.

J'ai parlé des comptes rendus présentés au Conseil au sujet de la mise en œuvre du mandat. L'Assemblée générale plénière, évidemment, s'intéresse également à ces questions et fait appel à notre unité sur l'égalité entre les sexes, par exemple, pour être mise au courant. Le Comité spécial sur les opérations de maintien de la paix, le C-34, relève de l'Assemblée générale. Le Canada est représenté là-bas, comme tous nos autres pays fournisseurs de troupes. Ce comité spécial tiendra également des séances au sujet de la mise en œuvre de mesures relatives à l'égalité entre les sexes.

Vous avez également demandé comment nous savions en quoi consistaient les pratiques exemplaires. Ce sont le Groupe des pratiques optimales et l'unité sur l'égalité entre les sexes qui sont chargées de regrouper les meilleures pratiques. Les missions comportent aussi bien des agents de programme des meilleures pratiques que des points focaux en matière d'égalité entre les sexes. Le travail de ces agents consiste en partie à préparer des analyses après action en lien avec une activité majeure d'une mission ayant des répercussions importantes sur les sexes, et à préparer un rapport sur les leçons apprises. Lorsque nous voyons une question sur laquelle nous voulons nous concentrer afin de mettre sur pied quelques missions et de préparer une analyse, nous pouvons le faire également en plus de communiquer des leçons apprises. Nous aurons alors des documents d'orientation traitant de toutes les leçons retenues à la disposition de toutes les missions. Nous avons également une communauté de pratique, dont je crois avoir déjà fait mention, de sorte que d'une mission à l'autre, les points focaux permettront de partager les expériences en temps réel.

Vous avez aussi demandé qu'on vous parle d'une bonne expérience. Je vais vous raconter une anecdote, à titre d'exemple. Au Timor-Leste, vous vous souviendrez peut-être que l'ONU avait été chargée d'agir en tant qu'administration de transition pour aider ce pays, dont la population avait réclamé l'indépendance, à passer du stade du référendum au stade de l'indépendance. Au cours de cette période, nous avons mis sur pied un gouvernement et des institutions publiques embryonnaires, dont la fonction publique.

Lorsque nous avons constitué la fonction publique, nous avons fait paraître une annonce où l'on demandait aux personnes ayant de l'expérience ou les qualifications nécessaires de déposer leur candidature, puis nous avons commencé à recruter. Le temps pressait, comme c'est toujours le cas dans ces situations. Nous nous sommes aperçus que c'était principalement des hommes qui répondaient à ces annonces. À mi-chemin de notre processus d'embauche, nous avions moins de 5 p. 100 de femmes parmi nos candidats.



We understood that we had to reach out to women in a way that empowered them to come forward and apply to the civil administration and civil service. That recruitment involved reaching out to churches and local communities, using women's NGOs, et cetera, and going out and encouraging women to apply. We had to ensure they felt there was both a welcome call from the mission and societal support for them to apply.

With only half of the civil service remaining to recruit, we managed to bring the overall representation of Timor-Leste to about 25 per cent or 30 per cent. Little Timor-Leste has risen in the ranks of the presence of women in the civil service; I have no idea to what point, but I imagine it is well above the halfway point of all countries.

**Ms. Tavares:** It is 26 per cent, and in the region it is 12 per cent.

**Mr. Haeri:** It is 26 per cent, and in the comparative region, it is 12 per cent of women in the civil service. The Gender Unit of the mission was not originally engaged in that civil service exercise. I do not think there was any bad will. I think the people involved were only hurrying to do the best job they could. However, it was the Gender Unit that reached out to counterparts in women's NGOs and began to answer the question: How do they conduct this exercise in Timor to make it work?

That is one example. Obviously, there are many examples. You asked for an example where the mission did not work well. Maybe Ms. Tavares can pick up on that part.

**Ms. Tavares:** I will point out the example of Burundi. We have all kinds of problems, but we have women in peace negotiations in Arusha. After that, we managed to have a quota system for women included in the constitution and we revised the electoral law, including gender concerns, specifically in the electoral legislation.

In the disarmament, demobilization and re-integration, we were able to address gender concerns in demobilization by putting women mostly into the police force and some in the army. In security sector reform, we introduced standard operating procedures addressing sex and gender-based violence from the outset.

Nous avons compris que nous devions atteindre les femmes d'une manière qui leur donnerait les moyens de se présenter et de se porter candidates à des postes dans l'administration civile et la fonction publique. Au cours de ce processus de recrutement, nous sommes allés dans les églises et dans les communautés locales, nous avons pris contact avec des ONG pour femmes, entre autres, et nous nous sommes rendus sur place pour encourager les femmes à faire une demande d'emploi. Nous avons dû veiller à ce qu'elles aient l'impression qu'il y avait aussi bien un encouragement de la part de la mission qu'un soutien de la société pour ce qui est de poser leur candidature pour un poste.

Alors qu'il nous restait seulement la moitié de l'effectif de la fonction publique à recruter, nous sommes arrivés à faire grimper à environ 25 ou 30 p. 100 la représentation globale au Timor-Leste. La petite République démocratique du Timor-Leste a connu une augmentation au chapitre de la présence des femmes dans sa fonction publique; j'ignore jusqu'à quel niveau, mais j'imagine qu'il se situe bien au-dessus du point médian pour la totalité des pays.

**Mme Tavares :** Le taux de représentativité des femmes est de 26 p. 100; et dans les régions, il est de 12 p. 100.

**M. Haeri :** Cette proportion est établie à 26 p. 100, alors que dans la région comparative, la fonction publique compte 12 p. 100 de femmes. Au départ, l'unité sur l'égalité entre les sexes de la mission n'a pas participé à cet exercice concernant la fonction publique. Je ne crois pas qu'il y ait eu là une quelconque mauvaise volonté. J'estime que les personnes concernées s'empressaient simplement de faire le meilleur travail possible. Toutefois, c'est l'unité sur l'égalité entre les sexes qui a établi le contact avec ses homologues au sein des ONG vouées aux femmes, et qui a entrepris de répondre à la question suivante : de quelle manière réalise-t-on cet exercice au Timor-Oriental pour que les choses marchent?

Il s'agit là d'un exemple. Évidemment, il y en a bien d'autres. Vous nous avez demandé un exemple où la mission n'avait pas bien fonctionné. Peut-être Mme Tavares pourrait-elle intervenir à son tour à ce sujet.

**Mme Tavares :** Je vais vous parler de l'exemple du Burundi. Nous éprouvons toutes sortes de problèmes, mais nous avons des femmes qui participent aux négociations de paix à Arusha. Ensuite, nous sommes arrivés à faire intégrer dans la constitution un système de quotas concernant la représentation des femmes, et nous avons révisé le droit électoral en tenant compte des préoccupations sexospécifiques, surtout en ce qui a trait à la législation électorale.

Pour ce qui est du désarmement, de la démobilisation et de la réintégration, nous avons pu remédier à des préoccupations liées au genre sur le plan de la démobilisation en plaçant des femmes dans les forces policières, principalement, et aussi dans l'armée. Pour ce qui est de la réforme du secteur de la sécurité, nous avons instauré dès le départ des procédures opérationnelles normalisées concernant la violence à caractère sexuel ou basée sur les sexes.

Burundi is one example, from 2004 to the end of 2006, of a good mission addressing gender concerns. I will not say the fact that it was headed by a woman had an impact, but it sure did from the gender perspective. It was headed by Carolyn McAskie at the time.

**Senator Nancy Ruth:** We are proud of Ms. McAskie.

**Senator Munson:** I am curious about how you practice what you preach, when in September 2009 only 2,022 out of 83,853 military personnel deployed by the UN were women. Is your expectation with all these programs to increase the level of participation of women in the first military personnel going to these missions who have been trained?

**Mr. Haeri:** That is certainly our aim. Obviously, we are a demander in this sense. We are not producing the troops, so the level of participation depends on the militaries that send the troops. I do not know if one can say this as a generalization, but I will take a guess that the number of women in the Armed Forces of our mainstays in terms of troop contributors is probably low; it is 2 per cent. That situation is what we have to work with.

We are trying to accomplish a few special things that I mentioned earlier, such as the all-women-formed police units. That initiative had a lot of success in Liberia and has created a certain amount of precedence. As I said, recently when we were in Bangladesh and Pakistan, for example, they also offered the same initiative.

We are trying to promote this idea. We have been talking with our military and police advisers here. All the permanent missions — Canada included, of course — have police and military advisers represented in New York, talking to them about how to source more women. Part of the problem of the uniformed personnel is the source countries that we have, and their relatively low representation. On the police side, the average is 8 per cent women amongst our troop-contributing countries.

**Senator Munson:** Are member states paying their way? I ask that in light of the costs of these activities. Is there a need for increased financial and training support amongst member states? We have heard recently regarding the big picture of the UN that only about 15 or 20 countries pay their rent and pay their way at the UN. In this specific environment, are member states paying their way for training and so on?

**Mr. Haeri:** There are two elements, of course, in terms of how we receive budgetary support. One is through an assessment, which is made of all member states. There, obviously, some countries are in arrears but others are not. Generally, the picture

Le Burundi, pour la période allant de 2004 à 2006, est un exemple d'une bonne mission où l'on s'est attaqué à des préoccupations liées au sexe. Je ne dirais pas que le fait qu'elle ait été dirigée par une femme a eu des effets sur les résultats, mais du point de vue sexospécifique, cela a certainement eu une incidence. Cette mission a été dirigée par Carolyn McAskie à l'époque.

**Le sénateur Nancy Ruth :** Nous sommes fiers de Mme McAskie.

**Le sénateur Munson :** Je m'interroge sur les moyens que vous employez pour joindre le geste à la parole, lorsqu'on tient compte du fait qu'en septembre 2009, seulement 2 022 des 83 853 militaires déployés par l'ONU étaient des femmes. Avec tous ces programmes, vous attendez-vous à accroître le niveau de participation des femmes au sein du premier effectif militaire qui partira pour ces missions et qui aura reçu une formation?

**M. Haeri :** C'est assurément notre objectif. Évidemment, en ce sens, nous sommes un demandeur. Nous ne fournissons pas les troupes, alors le niveau de participation dépend des armées qui enverront des soldats. J'ignore si l'on peut dire qu'il s'agit d'une généralisation, mais je parierais que le nombre de femmes que comptent les forces armées de nos principaux fournisseurs de troupes est sans doute peu élevé; il est de 2 p. 100. C'est avec cette situation que nous devons composer.

Nous tentons de réaliser quelques initiatives spéciales, dont j'ai glissé mot tout à l'heure, comme les unités de police formées uniquement de femmes. Cette initiative a connu beaucoup de succès au Libéria en plus de créer un certain précédent. Comme je l'ai dit, on a également proposé cette même initiative récemment, alors que nous étions au Bangladesh et au Pakistan, par exemple.

Nous tentons de promouvoir cette idée. Nous avons discuté avec nos conseillers militaires et policiers qui sont ici. Toutes les missions permanentes — ce qui inclut le Canada, bien sûr — sont représentées par des conseillers militaires et policiers à New York, où l'on parle de la manière de recruter davantage de femmes. En ce qui touche le personnel en uniforme, une partie du problème est lié à nos pays fournisseurs et à leurs taux de représentativité relativement faibles. Du côté des forces policières, la moyenne est établie à 8 p. 100 de femmes chez nos pays fournisseurs de troupes.

**Le sénateur Munson :** Les États membres paient-ils leur juste part? Je vous demande cela en tenant compte du coût de ces activités. Aurait-on besoin d'un soutien accru, tant sur le plan financier que sur celui de la formation, de la part des États membres? Nous avons entendu dire récemment, en ce qui concerne le portrait d'ensemble de l'ONU, que seulement 15 ou 20 pays payaient leur juste part à cet organisme. Dans ce contexte particulier, les États membres assument-ils leur part des coûts de la formation, et ainsi de suite?

**M. Haeri :** La manière dont nous déterminons le soutien financier que nous recevrons comporte deux éléments. Premièrement, on procède à une évaluation qui s'appuie sur tous les États membres. À cet égard, évidemment, certains pays



looks good as one country that had large arrears has paid all of them off recently.

That assessed budget covers the mission per se: the personnel, equipment and the deployment of the mission. A lot of the training responsibilities, as we mentioned earlier, falls into the pre-deployment phase. That is something that the country sending the troops is primarily responsible for. Countries often seek support for training.

We mentioned earlier the Pearson Peacekeeping Centre has been involved in providing training support for sending police- and troop-contributing countries. There is room for greater assistance in that area in terms of pure need. At this scale of deployment, with 115,000 in total deployed, we are calling on new troop- and police-contributing countries, and many of them do not have a lot of experience. The training standards and equipment standards often are not up to the level we want.

As part of our broader reform agenda — we have been talking mainly about gender issues here — peacekeeping has put forward a broader form of agenda in a paper called *New Horizon* where we talk about a number of challenges facing peacekeeping. One challenge is to increase a focus on performance: not only the numbers that we have discussed, not training per se, but performance outcomes; not what a unit should look like, but what it should be able to do.

There, to be honest, we see performance gaps in the field. Part of the problem is, to an extent, that we are stretching thin the resources out in the world at this level of deployment.

Training assistance is important from member states that have the wherewithal, particularly for countries that are less able to train troops. In these states, I would also say there is an issue of sustainability of training; meaning one-off workshops are fine, but the states train a few people and there is not necessarily a follow-up. I do not want to use a paternalistic phrase like godfathering or godmothering, but some kind of longer-term relationship is needed between member states that may have resources but may not be deploying directly under blue helmets, and those that are deploying directly under blue helmets but have fewer resources. That sort of thing could be more useful. There are gaps in this area.

ont des comptes en souffrance, alors que ce n'est pas le cas pour d'autres. De manière générale, le portrait d'ensemble est bon, étant donné qu'un pays qui avait d'importants arriérés de paiement a réglé tout son dû dernièrement.

Ce budget évalué couvre les frais de la mission en tant que telle : le personnel, l'équipement et le déploiement. Une bonne partie des responsabilités en matière de formation, comme nous l'avons dit tout à l'heure, correspondent à la phase du prédéploiement. C'est un aspect qui est principalement la responsabilité du pays qui envoie les troupes. Les pays demandent souvent un soutien à la formation.

Nous avons dit plus tôt que le Centre Pearson pour le maintien de la paix avait contribué à offrir un soutien à la formation aux pays fournisseurs de policiers et de troupes. Il y aurait lieu d'accorder une aide plus importante à cet égard, pour des raisons de pure nécessité. Avec un déploiement de cette échelle, c'est-à-dire 115 000 militaires déployés, nous faisons appel à de nouveaux pays fournisseurs de troupes et de policiers, et un grand nombre d'entre eux n'ont pas beaucoup d'expérience. Les normes de formation et d'équipement, bien souvent, ne sont pas au niveau que nous souhaiterions.

Dans le cadre de notre programme de réforme plus vaste — nous avons surtout traité des questions liées au genre, ici — le Département des opérations de maintien de la paix a proposé une forme de programme plus élargie dans un document intitulé *Nouvel Horizon*, où l'on traite d'un certain nombre de défis auxquels sont confrontées les opérations de maintien de la paix. L'un d'eux consiste à accroître l'attention accordée au rendement : non pas en ce qui a trait seulement aux chiffres dont nous avons parlé ni à la formation en soi, mais en ce qui touche les résultats en matière de rendement; non pas en ce qui concerne ce à quoi une unité devrait ressembler, mais ce qu'elle devrait être capable de faire.

Sur ce plan, pour être honnêtes, nous constatons des lacunes en matière de rendement sur le terrain. Une partie du problème, dans une certaine mesure, est due au fait qu'à ce niveau de déploiement, nous utilisons au maximum les ressources disponibles dans le monde.

Pour les États membres qui en ont les moyens, fournir une aide à la formation est important, particulièrement pour les pays qui sont moins en mesure de former leurs troupes. Dans ces États, j'ajouterais qu'il y a un problème sur le plan de la durabilité de la formation. C'est-à-dire que les ateliers ponctuels sont une bonne chose, mais les pays assurent une formation à un petit nombre de personnes, et il n'y a pas nécessairement de suivi. Sans vouloir recourir à une expression paternaliste comme le parrainage ou le marrainage, je dirais qu'un certain type de relation à long terme est nécessaire entre les États membres pouvant disposer des ressources voulues mais n'assurant pas un déploiement direct de troupes dans le cadre des Casques bleus, et ceux qui déploient des troupes directement à titre de Casques bleus, mais qui ont moins de ressources. Ce genre de chose pourrait être très utile. Il y a des lacunes dans ce domaine.

**The Chair:** I know your next question will be brief. Can I ask for a brief answer as well so all senators will have a chance to ask questions?

**Senator Munson:** I am looking for a picture of what is happening in peacekeeping. Canada had a great reputation as a peacekeeper, and these programs are laudable when it comes to training on gender.

In this new day and age, I want your viewpoint on where peacekeeping is on a scale of things now. It seems we are a bit lost in another area where the idea is to go to war, not to go to peace.

**Mr. Haeri:** It will be a challenge to answer that question briefly. I commend to you our *New Horizon* paper. It lays out where the challenges and gaps are.

In about five sentences, I would say there is a question of scale and a question of complexity. We run 15 peacekeeping operations, and another two civilian ones, including one in Afghanistan. That number is taxing the peacekeeping system.

There is also a question of key issues, even within peacekeeping, where the use of force is becoming more of an issue in terms of the protection of civilians and women, and in terms of robust peacekeeping, et cetera.

I would say there is an issue in the UN right now because, as peacekeeping operations become more demanding, as they have greater complexity and scale, as host nations provide us with less and less consent and as the missions become more dangerous, this duality within the UN system is creating a tension where some countries provide troops and some countries provide mandate and perhaps policy, training and other things.

The countries that provide troops do not necessarily have a direct national strategic interest. To pick a few, Bangladesh, Pakistan and India do not necessarily have a national strategic interest in entering the Congo. If the UN is an organization based on collective response to a collective security threat, and only some countries send troops and others do not, that situation naturally creates tension, as it would in any organization involved in a collective response. That duality is an issue.

At the same time, there is more tension and support for peacekeeping and, in general, more resolve from the UN Security Council for member states to see it work. There are reasons for optimism and opportunity as well.

**La présidente :** Je sais que votre prochaine question sera brève. Puis-je demander aux témoins de donner de courtes réponses également, pour que tous les sénateurs aient la chance de poser des questions?

**Le sénateur Munson :** J'aimerais avoir une idée des activités qui ont lieu dans le cadre des opérations de maintien de la paix. Le Canada avait une excellente réputation de gardien de la paix, et ces programmes sont louables en ce qui a trait à la formation sur les genres.

Les temps ont changé, et j'aimerais connaître votre point de vue sur la situation actuelle dans la sphère du maintien de la paix. On dirait que nous nous sommes quelque peu égarés dans un autre domaine où l'idée est de faire la guerre, et non d'assurer la paix.

**M. Haeri :** Il sera difficile de répondre à cette question brièvement. Je vous recommande de lire le document *Nouvel Horizon*. Il précise quels sont les défis et les lacunes à cet égard.

En cinq phrases environ, je vous dirais que c'est une question d'échelle et de complexité. Nous administrons 15 opérations de maintien de la paix, et deux autres faisant appel à des civils, notamment en Afghanistan. Un tel nombre met à rude épreuve le système de maintien de la paix.

On doit aussi tenir compte de questions importantes, même en ce qui concerne le maintien de la paix, où le recours à la force devient davantage un problème relativement à la protection des civils et des femmes, ou encore le maintien de la paix robuste, et cetera.

Je dirais qu'il y a un problème à l'ONU actuellement car, alors que les opérations de maintien de la paix deviennent plus exigeantes, puisqu'elles sont davantage complexes et à plus grande échelle, et alors que les nations hôtes nous donnent de moins en moins leur consentement et que les missions deviennent plus dangereuses, cette dualité au sein du système des Nations Unies crée une tension, dans le contexte où certains pays fournissent des troupes, et quelques pays assurent un mandat et peut-être une politique, de la formation et autres choses.

Les pays qui fournissent des troupes ne sont pas nécessairement mus par un intérêt stratégique national. Pour n'en nommer que quelques-uns, le Bangladesh, le Pakistan et l'Inde n'ont pas nécessairement un intérêt stratégique national à participer aux opérations au Congo. Si l'ONU est une organisation basée sur une réponse collective à une menace de sécurité collective, et que seuls certains pays envoient des troupes alors que d'autres ne le font pas, cette situation crée naturellement des tensions, comme ce serait le cas dans n'importe quel organisme voué à une intervention collective. Cette dualité est un problème.

En même temps, on accorde davantage d'attention et de soutien au maintien de la paix et, en général, au sein du Conseil de sécurité de l'ONU, les États membres se montrent plus résolus à voir les choses fonctionner. On a aussi des raisons d'être optimistes et d'entrevoir des possibilités.



An intensive dialogue is taking place within the Security Council. Canada has been a leader in that dialogue. Canada is working with us to have seminars on various issues right at the forefront of what is challenging peacekeeping here in New York.

**Senator Mitchell:** Thank you for taking this time with us. It has been useful.

Canada, as my colleague has alluded to, has played a great role in peacekeeping and other missions over the years. We are proud of our Armed Forces, particularly now for the work they are doing in Afghanistan.

However, some of us feel the forces do not have as many women as we would like to see. There is some question as to whether we really emphasize an operational understanding of Resolution 1325 and the other resolutions.

Can you tell me, when you become engaged in training centres pre-deployment — I think that is what I heard you say — have you been engaged in some way in pre-deployment training in Canada? Has Canada consulted you? Are you aware that we have been using your modules in Canada? Have you had people here to help us?

I think you also mentioned that you have integrated mission training operations. Do those operations apply to our forces in Afghanistan?

**Mr. Haeri:** To your second question first, the training operations would not have applied to Canadian Forces in Afghanistan because, while you are under the Security Council mandate, you are not under blue helmet command and control. That is a matter of the North Atlantic Treaty Organisation.

We have a civilian mission — the United Nations Assistance Mission in Afghanistan, UNAMA — that focuses on the politics and donor coordination side of things.

In terms of training follow-up, to do justice to that question I should ask my colleagues involved in training on a day-to-day basis. I know we are closely engaged with the Pearson Peacekeeping Centre on a wide range of training support. Ms. Tavares mentioned training we provided in West Africa. These missions are opportunities for us to engage — with Pearson at least — on the issue of the modules, et cetera, that we prepare for peacekeepers generally.

As to whether your Armed Forces training avails itself of our modules, I am not able to answer that question directly. I can see if my colleagues know, but I assume the best place for that question is with your training people.

Un intense dialogue a lieu au sein du Conseil de sécurité. Dans ce dialogue, le Canada a joué un rôle de leader. Il collabore avec nous pour organiser des séminaires sur différentes questions directement en lien avec les défis qu'on doit relever en matière de maintien de la paix ici, à New York.

**Le sénateur Mitchell :** Merci de nous consacrer cette période de temps. C'est utile.

Le Canada, comme ma collègue l'a dit, a joué un rôle important dans le domaine du maintien de la paix et pour ce qui est d'autres missions au fil des ans. Nous sommes fiers de nos forces armées, et particulièrement en ce moment, pour le travail qu'elles accomplissent en Afghanistan.

Toutefois, certains d'entre nous estimons que nos forces ne comptent pas autant de femmes que nous le souhaiterions. Il y a lieu de se demander si nous cherchons réellement à créer une compréhension opérationnelle à l'égard de la résolution 1325 et d'autres résolutions.

Pourriez-vous me dire si, lorsque vous avez commencé à vous occuper des centres de formation à l'étape du prédéploiement — je pense que c'est ce que je vous ai entendu dire —, vous avez pris part d'une quelconque manière à la formation préalable au déploiement au Canada? Le gouvernement canadien vous a-t-il consulté? À votre connaissance, avons-nous utilisé vos modules au Canada? Avez-vous envoyé des personnes ici pour nous aider?

Je pense que vous avez également dit avoir des opérations intégrées relativement à la formation de mission. Ces opérations s'appliquent-elles à nos forces armées en Afghanistan?

**M. Haeri :** En ce qui concerne votre deuxième question, tout d'abord, les opérations de formation ne se seraient pas appliquées aux Forces armées canadiennes en Afghanistan car, bien que votre mission soit visée par un mandat du Conseil de sécurité des Nations Unies, vous n'êtes pas sous le commandement et le contrôle des Casques bleus. Il s'agit d'une question relevant de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord.

Nous avons une mission civile — la Mission d'assistance des Nations Unies en Afghanistan, ou MANUA — qui est axée sur les politiques et sur la coordination entre les donateurs.

Pour ce qui est d'un suivi de la formation, pour pouvoir bien répondre à votre question, il me faudrait interroger mes collègues qui s'occupent de formation au quotidien. Je sais que nous collaborons très étroitement avec le Centre Pearson pour une vaste gamme d'initiatives de soutien à la formation. Mme Tavares a mentionné la formation que nous avons offerte en Afrique de l'Ouest. Ces missions sont pour nous des occasions de prendre une part active — avec le Centre Pearson, du moins —, en ce qui concerne notamment la question des modules, que nous préparons pour les Casques bleus en général.

Quant à savoir si vos forces armées utilisent nos modules dans le cadre de leur formation, je ne suis pas en mesure de répondre directement à cette question. Je puis vérifier si mes collègues le savent, mais je suppose que le mieux serait de demander à vos responsables de la formation.

**Senator Mitchell:** I was wondering what your impression was, and whether you had worked with our forces.

You alluded to the idea that perhaps sponsor states, states not necessarily in a location or under a UN mandate for a given mission, might support this Resolution 1325 training elsewhere.

More broadly, are there nations that you would pick out immediately that are champions of Resolution 1325 in the world — they promote it, push it, elevate it — and that there are nations you look to for leadership in the United Nations in making progress with Resolution 1325? Is Canada one of them?

**Mr. Haeri:** I think you can say Canada has been fully engaged on the issue. I think we partner actively with Canadian diplomats here at the mission on peacekeeping issues generally. Certainly in terms of being a policy leader, I think undoubtedly in the area of peacekeeping Canada is here in New York and around the world.

I referred to some degree — and this is not a knock on Canada but in general — a situation is occurring in peacekeeping where large troop-contributing countries are on the ground and other countries are not on the ground but they are engaged on the policy front. As things become more and more dangerous on the ground, that tension occurs.

We now have countries like Pakistan, India, Bangladesh and others saying they want to be at that policy table. I think that is fine. I do not think the two are mutually exclusive. I think the task is to bring the Security Council, the troop-contributing countries and other concerned countries together earlier in the planning for missions to address these issues and to ensure everyone feels they are an equal stakeholder. Obviously, the capabilities in terms of training institutes, media usage and other things of some countries are much more developed than in many of our troop-contributing countries, and that is an issue within the UN family.

Canada, as such, is a leader on these issues, I would say unequivocally, yes, and we are grateful for the coordination and cooperation we have with your mission here. As I mentioned, as part of our effort to review peacekeeping and the Security Council's effort this year, the Security Council has had three thematic meetings on peacekeeping as such. Canada has conducted a number of seminars and workshops, bringing together at senior levels the ambassadors in the UN to thrash through the real challenges facing peacekeeping. That activity, in and of itself, is a sign of their engagement. They put a lot of time and energy into it.

**Senator Mitchell:** They talk about Resolution 1325, I am sure, at those round tables?

**Mr. Haeri:** Absolutely.

**Le sénateur Mitchell :** Je voulais connaître vos impressions et savoir si vous aviez collaboré avec nos Forces armées.

Vous avez fait allusion à la possibilité que des États parrains, des États qui ne sont pas nécessairement présents à un endroit ni investis d'un mandat de l'ONU pour une mission donnée, puissent peut-être appuyer ailleurs cette formation liée à la résolution 1325.

De façon plus générale, y a-t-il des nations que vous pourriez tout de suite citer en tant que championnes de la Résolution 1325 dans le monde — c'est-à-dire qu'elles en font la promotion, la défendent et la mettent de l'avant — et nous préciser s'il y a des nations dont vous attendez un certain leadership aux Nations Unies pour ce qui est de réaliser des progrès à l'égard de la résolution 1325? Le Canada est-il l'une de ces nations?

**M. Haeri :** On pourrait dire que le Canada s'est consacré sans réserve à la cause. Ici, à la mission, nous assistons en général pleinement les diplomates canadiens sur les questions de maintien de la paix. Selon moi, le Canada est certainement, en matière de politique, un chef de file du maintien de la paix, ici à New York et partout dans le monde.

J'ai fait un peu allusion — je ne vise pas le Canada, mais je parle de façon générale — à une situation qui se présente dans les opérations de maintien de la paix où les pays gros fournisseurs de troupes sont les seuls sur le terrain, alors que d'autres pays sont engagés sur le front de la politique. Comme, sur le terrain, les dangers se multiplient, la tension dont nous parlons se manifeste.

Des pays tels que le Pakistan, l'Inde, le Bangladesh et d'autres veulent faire partie des décideurs. D'après moi, c'est bien. Je ne crois pas que les deux rôles s'excluent mutuellement. Il s'agit, d'après moi, de réunir le Conseil de sécurité, les pays fournisseurs de troupes et les autres pays intéressés pour les faire participer plus tôt à la planification des missions, afin de régler ces problèmes et de s'assurer que chacun a le sentiment d'être traité comme les autres. Manifestement, certains pays ont plus de capacités (en ce qui concerne les instituts de formation, l'utilisation des médias, et cetera) que beaucoup de pays fournisseurs de troupes. C'est un sujet de réflexion à l'ONU et dans les organisations qui lui sont reliées.

Sur ces questions, le Canada est indéniablement un chef de file, et nous sommes reconnaissants de la coordination et de la coopération dont nous jouissons avec votre mission ici. Comme je l'ai mentionné, dans le cadre de notre examen de l'effort du Conseil de sécurité et du maintien de la paix, pour cette année, cette instance a tenu trois réunions thématiques sur le maintien de la paix proprement dit. Le Canada a animé un certain nombre de séminaires et d'ateliers, qui ont réuni à des niveaux élevés les ambassadeurs de l'ONU dans un effort de réflexion sur les véritables défis du maintien de la paix. Cette activité, en soi, dénote leur engagement. Ils y consacrent beaucoup de temps et d'énergie.

**Le sénateur Mitchell :** On parle sûrement de la résolution 1325 à ces tables rondes, n'est-ce pas?

**M. Haeri :** Absolument.



**Senator Brazeau:** Thank you to both of you for feeding into our study and for the information you have provided.

My question is along the same lines as Senator Mitchell's question. In your opinion, how is Canada faring vis-à-vis other countries in terms of its contributions to the UN for the promotion and implementation of Resolution 1325? Is there a gap that exists, or that you see, between the work that Canada is doing and the work other countries are doing, for example?

**Ms. Tavares:** I do not know about the UN specifically, but we have been very much in contact with Canada about Resolution 1325. We receive a lot of support. I keep mentioning Pearson Peacekeeping Centre, because it received Canadian funding to support the deployment of francophones. One challenge we are facing is that we have big missions in francophone countries and not enough French speakers. Canada has been very much supportive on that challenge, as well as on the deployment of the police. As to the overall contribution of Canada to the UN, I do not know, but on gender, we count on it very much.

**Mr. Haeri:** You asked if we see a gap. From our perspective and from where we work, the issue is more on the policy side, more on the development of standards, more in terms of building a framework of knowledge that is needed for successful peacekeeping. Canada is undisputedly a leader in that regard.

Talking about the UN more broadly is a little beyond my remit. I would say, not specifically focusing on Canada but more generally, as you well know, peacekeeping at this scale needs capabilities that are more specialized as well as large numbers of troops. The Under-Secretary-General and the Secretary-General have made a general plea to the capable developed countries and armies of the world also to consider how they can contribute to peacekeeping more directly. That contribution does not mean necessarily battalions on the ground. It may mean specialized units and things that we need that make all the difference in these difficult mandates. That contribution means communications, air mobility, information analysis and intelligence, engineering and the sorts of things that countries like Canada have. We have a general plea that applies to Canada as well, which is that we need some of the old-line peacekeeping partners like Canada to come back into blue helmet peacekeeping in a more direct way. Some of the newer countries, for example, in Europe have not participated before. There are positive signs of that participation. We have a number of European troops in Lebanon and Chad, but I think this is an area where you would hear this plea echoed at the highest levels. Clearly, Canada is a staunch partner, and that is clear in terms of peacekeeping policies and support politically, but we would probably have that message on peacekeeping more broadly.

**Le sénateur Brazeau :** Je vous remercie tous les deux de votre contribution à notre étude et des renseignements que vous nous avez donnés.

Ma question est similaire à celle du sénateur Mitchell. D'après vous, comment la contribution du Canada à l'ONU se compare-t-elle à celle des autres pays pour la promotion et la mise en œuvre de la résolution 1325? Peut-on distinguer, objectivement ou subjectivement, son travail et celui des autres pays, par exemple?

**Mme Tavares :** Je ne saurais répondre précisément sur l'ONU, mais nous avons été en contact très suivi avec le Canada au sujet de la résolution 1325. Nous recevons beaucoup d'appuis. Je reviens sans cesse sur le Centre pour le maintien de la paix Pearson, parce qu'il a reçu des fonds du Canada à l'appui du déploiement de francophones. L'un de nos problèmes est le manque de francophones pour nos missions importantes dans les pays francophones. Le Canada nous a beaucoup aidés à le résoudre de même qu'à résoudre celui des déploiements de police. En ce qui concerne la contribution globale du Canada à l'ONU, je ne saurais dire, mais, sur la question de l'égalité des sexes, nous comptons beaucoup sur elle.

**M. Haeri :** Vous nous avez demandé si nous percevions une différence. Dans notre domaine, la question se pose davantage en matière de politique, d'élaboration de normes, de construction d'un cadre de connaissances qui sont nécessaires à la réussite des opérations de maintien de la paix. À cet égard, le Canada est indéniablement un chef de file.

Quant à l'ONU, dans un contexte plus général, le sujet dépasse un peu mes compétences. Je dirais, en ne parlant pas spécifiquement du Canada, mais de façon plus générale, que, comme vous le savez bien, à cette échelle dont il est question, les opérations de maintien de la paix ont besoin de capacités plus spécialisées ainsi que de troupes nombreuses. Le secrétaire général et le sous-secrétaire général ont lancé un appel général aux armées du monde et aux pays développés capables pour qu'ils envisagent des façons de contribuer plus directement aux opérations de maintien de la paix. Cette contribution ne signifie pas nécessairement l'envoi de bataillons sur le terrain. Elle peut cependant faire appel à des unités et à des capacités spéciales dont nous avons besoin et qui font toute la différence dans l'exécution de ces mandats difficiles. Elle fait intervenir les communications, la mobilité aérienne, le renseignement et l'analyse de l'information, le génie et les diverses autres choses que possèdent des pays comme le Canada. Cet appel général s'adresse également au Canada, car nous avons besoin, pour le maintien de la paix, que de vieux partenaires comme lui participent plus directement aux opérations des Casques bleus. Certains pays plus jeunes, d'Europe par exemple, n'ont encore jamais participé à de telles opérations. Il y a des signes positifs de cette participation. Nous avons un certain nombre de troupes européennes au Liban et au Tchad, mais je pense que c'est un domaine où l'appel au secours devrait être entendu aux niveaux les plus élevés. Manifestement, le Canada est un partenaire loyal, et sa participation à l'élaboration des politiques et à l'appui des

**Senator Jaffer:** We have run out of time, but you kindly offered to provide us with answers. If I may, I will provide you with specific questions on the operations of Resolution 1325 and Resolution 1820, and if you are able to, I would appreciate you sending the answers to the chair. The chair will send you my questions, and then maybe we can have specific answers from you.

**Mr. Haeri:** I would be happy to do so.

**The Chair:** We have come to the end of our session. We thank you for taking the time to provide us with these answers. Clearly, the issue is complex. All these resolutions are well-intentioned and broadly based to cover issues affecting women in conflict, but our particular study is geared to whether the resolutions are having any effect on the ground. We want to see the progress for these women who are in conflict and who are intended to be helped by these resolutions. If you wish to pass on anything else as you reflect on this issue, please do so. Thank you again for participating in this videoconference with us.

In continuing our study, we have before us, a panel of witnesses. We have from the United Nations Association in Canada, Kathryn White, Executive Director; from the Voice of Women for Peace, Janis Alton, past chair; and from Rights and Democracy, Michael Wodzicki, Deputy Director of Programmes and Isabelle Solon-Helal, Women's Rights Programme Officer and Coordinator of the Coalition for Women's Human Rights in Conflict Situations. Welcome to you all.

I will now turn to Ms. White, since she is first on the agenda. I think all of you have testified at one time or another before Senate committees. I ask you to make short opening comments and then we will enter into a dialogue, and senators will have questions.

**Kathryn White, Executive Director, United Nations Association in Canada:** I appreciate this opportunity greatly. I am pleased you are bringing attention to Resolution 1325. Many of you already know that the United Nations Association in Canada, as a Canadian NGO with not only professional staff throughout the country but also volunteer branches across the country, also monitors Canadian opinion on such issues as the involvement of women in the UN and Canada's role.

UNA Canada is also part of a global network, the World Federation of UNAs. I am honoured to be the chair of the board of that network, which allows us to be part of an important global network as well.

opérations de maintien de la paix le prouve, mais nous aimerions probablement que ce message sur le maintien de la paix soit plus largement diffusé.

**Le sénateur Jaffer :** Le temps est écoulé, mais vous avez aimablement offert de nous communiquer vos réponses. Si vous le permettez, je vous communiquerai, par l'entremise de la présidente du comité, des questions précises sur la mise en œuvre des Résolutions 1325 et 1820. Si vous le pouvez, je vous serais reconnaissante de faire parvenir vos réponses à la présidente.

**M. Haeri :** Volontiers.

**La présidente :** La séance est terminée pour ce groupe de témoins. Je vous remercie d'avoir pris le temps de nous répondre. Manifestement, la question est complexe. Toutes ces résolutions sont bien intentionnées et elles ratissent large pour couvrir les problèmes touchant les femmes en situation de conflit, mais notre étude particulière vise à déterminer si elles ont un effet sur le terrain. Nous voulons constater des améliorations pour les femmes qui se trouvent au milieu d'un conflit et qui sont censées être les bénéficiaires de ces résolutions. Si vous voulez nous communiquer n'importe quoi d'autre sur la question, à la faveur de vos réflexions, n'hésitez pas à le faire. Je vous remercie encore de votre participation à cette vidéoconférence.

Nous poursuivons notre étude avec un autre groupe de témoins. De l'Association canadienne pour les Nations Unies, nous avons Kathryn White, directrice générale; de La Voix des femmes pour la paix, Janis Alton, présidente sortante; de Droits et Démocratie, Michael Wodzicki, vice-président des programmes, et Isabelle Solon-Helal, agente de programme des droits de la femme et coordonnatrice de la Coalition pour les droits humains des femmes en situation de conflits. Bienvenue à tous.

Je cède maintenant la parole à Mme White, étant donné que son nom figure en tête de liste. Je pense que vous avez tous déjà témoigné devant des comités sénatoriaux. Je vous demande de faire une courte déclaration préliminaire, puis nous engagerons le dialogue, et des sénateurs vous poseront des questions.

**Kathryn White, directrice générale, Association canadienne pour les Nations Unies :** Je vous suis reconnaissante de l'opportunité que vous m'accordez. Je suis heureuse de l'attention que vous portez à la résolution 1325. Beaucoup d'entre vous savent déjà que l'Association canadienne pour les Nations Unies, qui est une ONG canadienne ayant non seulement du personnel présent dans tout le Canada, mais, également, des divisions constituées de bénévoles d'un bout à l'autre du pays, surveille également l'opinion canadienne sur les questions telles que la participation des femmes à l'ONU et au rôle du Canada.

L'association fait également partie d'un important réseau mondial, la Fédération mondiale des associations pour les Nations Unies. Je suis honorée d'en être la présidente du conseil.



While our mandate is to educate and engage Canadians in international issues of concern to us all as the people's movement for the UN, we also work internationally through sharing made-in-Canada good practices and lessons and through working with other UNAs in building their capacity.

You will know that as of August 5, there are now two more UN resolutions relating to women, peace and security. Resolution 1325, with its tenth anniversary rushing upon us, has, perhaps, not had the traction that we had enthusiastically hoped for 10 years ago. The resolution now has Resolution 1889, which encourages us to come up with indicators and action on this resolution. Resolution 1889 was promoted by Vietnam at the Security Council. There is also Resolution 1820, which has been around, and its subsequent resolution, Resolution 1888, which concerns sexual violence.

To assist in framing these two sets of resolutions, I find it helpful to think of Resolution 1325 as prevention and Resolution 1820 as treatment, using a medical analogy. I urge you to remember that we need both those things. I think a focus substantially on prevention is an important part of the work you do here.

It is time that Canada increased its leadership and visibility on these issues. Canada has a strong history of pushing issues of gender equity forward within the military and security sectors in Canada, but also within the international community.

Some of you may know that I was involved in the development of the first course at Pearson Peacekeeping Centre, where they had a doctrine that talked about the peacekeeping partnership and gender. I think that leadership role has been somewhat diminished in spite of our very diplomatic UN diplomats before us.

What we should also see from government and, of course, what you should look at in terms of government agencies, is to address the commitments we have made. Canada needs its own national plan. We have not been a leader on this initiative, but I understand through leadership at the Department of Foreign Affairs and International Trade, DFAIT, that this plan is in the works. I urge you in your role to encourage and support the earlier and rigorous development of a national plan and the inclusion of the role of civil society in that plan.

The Canadian government, through the Canadian Forces, needs to share its good practices and lessons. It seems to me that we all know we have now had this hard-won lesson in Afghanistan of working especially where gender rights are

Alors que notre mandat est de sensibiliser les Canadiens et de les mobiliser dans les questions internationales qui nous intéressent tous en tant que mouvement populaire pour les Nations Unies, nous œuvrons également sur la scène internationale à la diffusion des bonnes pratiques et des leçons élaborées au Canada et à la construction de la capacité d'autres associations pour les Nations Unies.

Vous savez que, depuis le 5 août, deux autres résolutions de l'ONU concernent les femmes, la paix et la sécurité. La résolution 1325, dont le dixième anniversaire arrive rapidement, n'a peut-être pas eu l'effet que, dans notre enthousiasme, nous avions escompté il y a dix ans. Il y a maintenant la résolution 1889, qui nous encourage à élaborer des indicateurs et des mesures relatifs à cette résolution. La résolution 1889 a été proposée par le Vietnam au Conseil de sécurité. Mentionnons également la résolution 1820, qui existe depuis un certain temps, et la résolution qui y fait suite, la résolution 1888, qui concerne les violences sexuelles.

Pour vous permettre de mieux vous représenter ces deux ensembles de résolutions, il est utile, je pense, de se représenter la résolution 1325 comme ayant des vertus préventives et la résolution 1820 comme ayant des vertus curatives, pour utiliser une analogie avec le domaine médical. Je vous recommande vivement de vous rappeler que nous avons besoin de ces deux modes d'action. Je pense que le fait de se concentrer beaucoup sur la prévention est une facette importante du travail que vous accomplissez ici.

Il est temps, pour le Canada, d'augmenter son leadership et sa visibilité sur ces questions. Le Canada a un bagage solide comme champion de l'égalité des sexes dans les secteurs militaires et de la sécurité sur son territoire comme dans la communauté internationale.

Certains d'entre vous savent peut-être que j'ai participé à l'élaboration du premier cours donné au Centre Pearson pour le maintien de la paix Pearson où la doctrine concernait le partenariat et la présence des femmes dans les opérations de maintien de la paix. Je crois que ce rôle de premier plan a été quelque peu diminué malgré les qualités de nos diplomates à l'ONU qui sont ici devant nous.

Ce que le gouvernement et, bien sûr, les organismes de l'État devraient faire, c'est de donner suite aux engagements que nous avons pris. Le Canada a besoin de se doter de son propre plan national. Nous n'avons pas fait preuve de leadership en la matière, mais, si j'ai bien compris, grâce à l'initiative du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, le MAECI, on travaille actuellement à un tel plan. Je vous recommande vivement, dans le rôle que vous jouez, d'encourager et d'appuyer l'élaboration accélérée d'une version rigoureuse de plan national et l'inclusion du rôle de la société civile dans ce plan.

Avec le concours des Forces canadiennes, le gouvernement canadien doit faire connaître ses bonnes pratiques et leçons. Il me semble que, maintenant, la dure leçon de l'Afghanistan soit, nous le savons tous, d'avoir été un lieu où, particulièrement, on ne

known only in the breach. We have lessons and we should bring them to the international community.

How are we sharing the lessons? Are women in senior positions in leadership? What are we seeing in Afghanistan?

I have not made the arguments about the resolution in general, and I believe I do not need to in this room at all. However, it is important: we have recently launched again the human development report for the year, and one of its key measures is that the full engagement of women in societies gives us more peaceful, more robust, fairer societies. That is as true in peacekeeping and peace operations as it is in anything else.

We are a highly respected partner of the UN, and our mission to the UN sponsors the working group on women, peace and security. We have shown leadership in this area, and I express our gratitude to the UN ambassador, John McNee, and his team there.

We need to put more resources into showcasing our leadership and the implementation of Resolution 1325 and its sister resolutions. We need to share the work undertaken by the Canadian Forces to retain women as they rise through the ranks. This issue is another one that has not come up here this morning.

At the UN, women tend to step out on the peacekeeping side at about the P3 level, which is mid-management, at about 34 years of age. I do not know if you ask these questions when the Canadian Forces leaders come before you but I know in my dialogue with them that they talk about not having a particular problem with retention, although they have one with increasing recruitment. This issue is important.

Likewise, if we are performing well, let us tell the world how we are doing it: how we have managed to accomplish that work under challenging circumstances. Then, let us make sure that women are involved in these deployments. Of course, I would include the RCMP and the Solicitor General because increasingly, peace operations are about them as well.

The UN needs a woman force commander to deploy to missions, or two or three. We need not only to talk about the role of women in peace and security, but Canada can provide leadership and a way forward on this role.

The Canadian Forces and government undoubtedly are reviewing what will happen after 2011 at the end of our combat mission in Afghanistan. This moment is exactly the one to talk about what kind of increased role we can have at UN DPKO and, of course, every Canadian, as we know — because we survey Canadians every year — thinks we are continuing to contribute at the highest level. We are now at number 63 in terms of troop commitments. We could probably fill a school bus.

parlait des droits des hommes et des femmes que lorsqu'ils étaient violés. Nous avons recueilli des leçons, nous devrions les faire connaître à la communauté internationale.

Comment faisons-nous connaître ces leçons? Les femmes détiennent-elles des postes de direction? De quoi sommes-nous les témoins en Afghanistan?

Je n'ai pas fait valoir d'arguments en faveur de la résolution en général, et j'estime que je n'ai pas à le faire ici. Cependant, c'est une question importante : nous venons de lancer la nouvelle mouture du rapport annuel sur le développement humain. L'une des mesures les plus importantes qu'il contient est que l'engagement total des femmes rend la société plus pacifique, plus robuste et plus juste. C'est aussi vrai dans les opérations de maintien et d'établissement de la paix que n'importe où ailleurs.

Nous sommes un partenaire très respecté de l'ONU, et notre mission auprès de l'ONU consiste à parrainer le groupe de travail sur les femmes, la paix et la sécurité. Nous avons fait preuve de leadership dans ce domaine, et j'exprime notre gratitude à l'ambassadeur à l'ONU, John McNee, et à son équipe de là-bas.

Nous devons consacrer plus de ressources pour faire connaître notre leadership et notre mise en œuvre de la résolution 1325 et des résolutions qui lui sont apparentées. Nous devons faire connaître le travail entrepris par les Forces canadiennes pour retenir les femmes, à mesure qu'elles s'élèvent dans la hiérarchie. Voilà une autre question qui n'a pas été soulevée ce matin.

À l'ONU, les femmes tendent à sortir de la fonction de maintien de la paix au niveau P3, c'est-à-dire celui de cadre moyen, à l'âge d'environ 34 ans. Je ne sais pas si vous questionnez les chefs des Forces canadiennes sur ces questions quand ils se présentent devant vous, mais je sais, grâce au dialogue que j'entretiens avec eux, qu'ils n'ont pas de problème particulier pour retenir les femmes, bien qu'ils en aient un avec l'augmentation du recrutement. C'est une question importante.

De même, si nous nous comportons bien, faisons savoir au monde ce que nous faisons : comment nous avons réussi à accomplir ce travail dans des circonstances difficiles. Ensuite, assurons-nous que des femmes participent aux déploiements. Bien sûr, j'inclurais la Gendarmerie royale du Canada et le solliciteur général, parce que, de plus en plus, les opérations de paix les concernent également.

L'ONU a besoin d'une commandante pour déployer les missions, voire de deux ou de trois. Nous ne devons pas seulement parler du rôle des femmes dans la paix et la sécurité, mais le Canada peut faire preuve de leadership et faire avancer ce dossier.

Sans doute, les Forces canadiennes et le gouvernement examinent ce qui arrivera après 2011, à la fin de notre mission de combat en Afghanistan. Ce moment est exactement celui où nous devons parler du rôle accru que nous pouvons jouer au Département des opérations de maintien de la paix de l'ONU. Bien sûr, chaque Canadien — nous le savons, parce que nous sondons les Canadiens annuellement — pense que notre contribution continue de se situer au niveau le plus élevé. Or,



I will tell you, as my colleagues will also tell you, these people are important force enhancers, and they are trainers, and so on. I believe most Canadians think we can do more and I agree.

Again, in showcasing the Pearson Peacekeeping Centre, you will know they have issues of funding. Perhaps this room is where an arm's length voice like UNA Canada can say that we have a gem there and we need to make commitments to their funding as well as having them rely on selling packages to others.

Our colleague who just spoke talked about relying on the forces to do their training here. The fact is Pakistan, as you know, and Bangladesh, are countries that deploy the most peacekeepers and they do not have internal training at all on gender issues, never mind on Resolution 1325.

The UN, of course, will look at codes of conduct as they should; in other words, how one behaves when one works with us, but the reality is that they also need training that has more depth than those kinds of briefings.

By the way, one key way we can role model women in these positions of leadership is through building women's full participation and importantly, their participation at the peace tables of the world. The Canadian government can and should promote women's involvement within the UN and within our own political system, because that involvement is how we tell a tale to the world as well.

In conclusion, I note that both the chair and co-chair of this committee, and Senator Nancy Ruth as well, have been extraordinary leaders in championing the role of women from the smallest communities of Canada to the global stage, and I am here to thank you very much and thank you for the privilege of coming before you.

**The Chair:** Maybe we can stop the meeting now. Thank you for the comments and the intervention. I now turn to Ms. Alton.

**Janis Alton, Past Chair, Voice of Women for Peace:** I will draw from the long-standing activism of our volunteer women's organization since its founding in 1960. At our inception, we called for an end to war; not how to make war safe for women and for women's rightful inclusion in decision-making at all levels on matters related to peace and security. We still do.

nous sommes au 63<sup>e</sup> rang, en ce qui concerne l'engagement des troupes. Nous pourrions probablement remplir un autobus de ramassage scolaire.

Comme mes collègues, j'affirme que nos soldats sont d'importants multiplicateurs de force, ils ont aussi des qualités d'instructeurs, et cetera. Je crois que la plupart des Canadiens estiment que nous pouvons en faire davantage, et je suis d'accord avec eux.

Encore une fois, au sujet du rôle de vitrine du Centre Pearson pour le maintien de la paix sachez qu'il éprouve des problèmes de financement. Peut-être cette salle est-elle l'endroit où il convient qu'une voix indépendante comme celle de l'Association canadienne pour les Nations Unies dise que nous détenons là un joyau et que nous devons prendre des engagements pour en assurer le financement et lui demander de compter sur la vente de ses services d'instruction militaire.

Le témoin qui m'a précédée a parlé de faire donner ici aux forces leur instruction militaire. De fait, le Pakistan, comme vous le savez, et le Bangladesh sont des pays qui déploient le plus de troupes de maintien de la paix et ne donnent pas de formation interne sur les questions d'égalité des sexes, encore moins sur la résolution 1325.

Bien sûr, l'ONU examinera les codes de conduite, comme elle doit le faire; autrement dit, comment se comportent nos collaborateurs. Mais, en réalité, ces troupes ont également besoin de formation plus approfondie que ces séances d'instruction.

À propos, une façon éclatante par laquelle nous pouvons faire en sorte que des femmes servent de modèles d'identification dans ces postes de direction consiste à les faire participer pleinement et, ce qui est important, à les faire participer aux négociations de paix dans le monde. Le gouvernement canadien peut et devrait promouvoir la participation des femmes à l'ONU et dans notre propre système politique, parce que cette participation est ce qui convaincra le reste du monde.

En conclusion, je note que la présidente et la coprésidente du comité ainsi que le sénateur Nancy Ruth ont été d'extraordinaires championnes du rôle de la femme, dans les collectivités les plus modestes du Canada comme sur la scène internationale. Je tiens à vous remercier à ce titre et de m'avoir donné le privilège de témoigner devant vous.

**La présidente :** Peut-être pouvons-nous arrêter la séance. Merci de votre témoignage et de votre intervention. Je donne maintenant la parole à Mme Alton.

**Janis Alton, présidente sortante, Voix des femmes pour la paix :** Je partirai de la longue histoire d'activisme dont notre organisation de femmes bénévoles a fait preuve depuis sa fondation en 1960. Au début, nous avons réclamé la fin de la guerre — non pas des mesures pour rendre la guerre inoffensive pour les femmes — et l'inclusion légitime des femmes dans la prise de décisions à tous les niveaux sur les questions reliées à la paix et à la sécurité. C'est encore notre position.

Our pioneering activism focused on the abolition of nuclear weapons. Sadly, they continue to exist. As we near our fiftieth anniversary, our record includes a host of educational and advocacy efforts to address the folly of the military system and the rutted, undemocratic pattern of exclusion of women's voices from the foreign policy arena.

As our understanding of the interconnectedness of issues grew, so did our outreach. The United Nations Education, Scientific and Cultural Organization, UNESCO, coined the phrase "culture of peace," not long ago. When they coined that phrase, we had an "aha" moment, recognizing in its description a compact way of expressing what we had come to be about with a plethora of activities from coast to coast and internationally.

For example, Canadian Voice of Women for Peace since the 1970s has been an affiliate of the United Nations through the Department of Public Information, and since 1996 with the Economic and Social Council. We have actively used this linkage, lobbying extensively at multiple UN missions for demilitarization in New York, Geneva and Vienna, and at NATO headquarters and at Warsaw Pact headquarters, among others.

We were active in the civil society run-up and adoption of Security Council Resolution 1325 and we continue our deep interest in its implementation. We are especially encouraged by the strong language of the preamble, which recognizes the important role of women in the prevention and resolution of conflict, and in peace building.

The resolution stresses the importance of women's equal — and I underscore "equal" — participation and full involvement in all efforts for the maintenance and promotion of peace and security, and the need to increase women's roles in decision-making with regard to conflict prevention and resolution. This resolution was absolutely music to our ears.

We thank you for this Senate initiative to prod the implementation of this historic resolution. We say that even if article 1 were fully implemented, which calls upon member states to increase — it does not say to "equal", it says "increase" — representation of women at all decision-making levels in national, regional and international mechanisms for the prevention, management and resolution of conflict, we believe that this implementation would contribute to the deterrence of rape.

Women's heightened visibility in this area will help build respect for women, and will help men to stop treating women like trash.

Canada deserves praise for its continuing leadership at the UN-based Friends of 1325. You are probably well aware that the group is a small but growing number of states seeking ways to promote women and gender sensitivity within the UN system and

Notre activism innovateur s'est concentré sur l'abolition des armes nucléaires. Malheureusement, elles existent encore. Après près de 50 ans, le dossier de nos réalisations comprend une foule d'efforts déployés sur le plan de l'éducation et de la défense des droits, pour combattre la folie du système militaire et l'exclusion routinière et non démocratique des femmes de l'arène de la politique étrangère.

À mesure que nous avons mieux compris l'interconnexion des problèmes, notre sphère d'influence s'est élargie. Il n'y a pas longtemps, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, ou UNESCO, a inventé l'expression « culture de la paix ». Nous avons alors eu une expérience « eureka », reconnaissant dans cette expression une façon concise d'exprimer ce que nous étions devenues, grâce à une foule d'activités d'un océan à l'autre et sur la scène internationale.

Par exemple, la Voix canadienne des femmes pour la paix est affiliée aux Nations Unies depuis les années 1970 par l'entremise du Département de l'information, ainsi qu'au Conseil économique et social depuis 1996. Nous avons utilisé activement ce lien, exerçant moult pressions dans le cadre de nombreuses missions de démilitarisation des Nations Unies à New York, à Genève et à Vienne, ainsi qu'aux sièges de l'OTAN et du Pacte de Varsovie, entre autres.

Nous avons pris activement part à la préparation et à l'adoption par la société civile de la résolution 1325 du Conseil de sécurité, et continuons de nous intéresser fortement à sa mise en œuvre. Nous sommes particulièrement encouragés par le libellé ferme du préambule, où est admis le rôle important des femmes dans la prévention et la résolution des conflits et le renforcement de la paix.

Cette résolution souligne l'importance de la participation égale — et je souligne le mot « égale » — et de l'implication pleine et entière des femmes dans tous les efforts de maintien et de promotion de la paix et de la sécurité, ainsi que le besoin d'accroître les rôles des femmes dans le processus décisionnel relatif à la prévention et à la résolution de conflits. Cette résolution est la réponse à nos attentes.

Nous remercions le Sénat d'intervenir pour favoriser la mise en œuvre de cette résolution historique. Nous considérons que la simple la mise en œuvre de l'article 1, qui demande aux États membres d'augmenter — il n'est pas question d'« égalité » ici, mais d'« augmentation » — la représentation des femmes à tous les échelons du processus décisionnel dans les mécanismes nationaux, régionaux et internationaux de prévention, de gestion et de résolution des conflits, contribuerait à décourager le viol.

La plus grande visibilité des femmes dans ce domaine contribuera à renforcer le respect à leur égard et aidera les hommes à cesser de les traiter comme des ordures.

Le Canada mérite des éloges pour le leadership dont il fait constamment preuve au sein des Amis de 1325, lequel est, vous le savez probablement fort bien, un groupe constitué d'un nombre restreint, mais croissant d'États membres des Nations Unies qui



its conflict management processes, but where is the sustained leadership at home? Like my colleague, Kathryn White, I ask: Where is our national plan of action?

We applaud Canada's long-standing financial support of the International Women's Tribune Centre in New York and, specifically, its international working group on women, peace and security. However, where is the sustained, adequate financial program of support at home for NGO coalitions such as Peacebuild, of which Canadian Voice of Women for Peace is a part, trying to educate and advocate for women's right to participate?

We strongly recommend that equality and peace-building NGOs be given sustained and adequate funding to help move towards women's equal representation in all aspects of peace-building from prevention to conflict resolution.

Currently, as you likely know, Canada plans to commit a massive \$490 billion to military spending over the next 20 years, continuing to drive the prevailing culture of war. We ask you to consider whether the adoption of equality practice in all aspects of decision-making related to peace and security and at all levels should be voluntary. We need women who are peacemakers, and who support gender equality, sustainable development, justice, and all human rights for all people. There are plenty of creative and progressive voices. It is, at least, a moral obligation to move at a faster rate.

Canada should continue to support the presence of progressive women at the decision-making tables for resolution to the conflict in Afghanistan.

I will tell you a story, which you may know. When women in Northern Ireland went to see George Mitchell, who was chairing the Good Friday agreement to bring peace to the many years of the Troubles, he told them that to be seated and eligible, they had to represent a political party; so they went out and formed the Women's Party and obtained two seats at the table. Their presence made a sustained difference. They insisted on institutionalizing human rights in the agreement.

We would go further. We have already recommended to personnel within the UN peacekeeping unit that peace education be integral to every peace agreement. The education can include rewriting textbooks, holding encounter sessions with educators from all sides, having student exchanges and other creative ways to reduce hatred and to build reconciliation. We know teaching Resolution 1325 and Resolution 1820 would make a difference. We recommend that all troop-contributing countries sending peacekeepers to zones of violence be trained. We have heard a lot about that aspect this morning, but we say, not only should they be trained but also tested on Resolution 1325 and

cherche à défendre les intérêts des femmes et à favoriser la sensibilisation à l'égard des sexes au sein du système des Nations Unies et de ses processus de gestion de conflits. Mais qui assure un leadership solide au Canada? Comme ma collègue, Kathryn White, je me demande ce qu'il advient de notre plan d'action national.

Nous nous réjouissons que le Canada offre un soutien financier à long terme à l'International Women's Tribune Centre de New York et, plus précisément, à son groupe de travail international sur les femmes, la paix et la sécurité. Cependant, le Canada a-t-il un bon programme de financement durable afin d'appuyer les coalitions d'ONG comme Peacebuild, dont fait partie Voix canadienne des femmes pour la paix, afin de sensibiliser la population et de défendre le droit de participation des femmes?

Nous recommandons fortement que les ONG qui luttent pour l'égalité et la paix reçoivent un financement adéquat et viable afin de favoriser la représentation égale des femmes dans tous les aspects du renforcement de la paix, de la prévention à la résolution de conflits.

Comme vous le savez probablement, le Canada entend dépenser la somme rondelette de 490 milliards de dollars dans le domaine militaire au cours des 20 prochaines années, contribuant ainsi au maintien de la culture guerrière omniprésente. Nous vous demandons de considérer si l'adoption de pratiques égalitaires dans tous les aspects du processus décisionnel en matière de paix et de sécurité et à tous les échelons devrait être volontaire. Nous avons besoin de femmes qui œuvrent en faveur de la paix et qui appuient l'égalité entre les sexes, le développement durable, la justice et l'application des droits de la personne à tous. Les voix créatives et progressistes sont légions. Nous avons à tout le moins l'obligation morale d'accélérer le rythme.

Le Canada devrait continuer d'appuyer la présence de femmes progressistes dans les groupes chargés de prendre des décisions en vue de résoudre le conflit en Afghanistan.

Je vais vous relater un fait que vous connaissez peut-être. Lorsque des femmes d'Irlande du Nord se sont adressées à George Mitchell, l'artisan de l'accord du Vendredi saint qui cherchait à ramener la paix après de nombreuses années de conflit, ce dernier leur a dit que pour faire partie des délibérations et être admissibles, elles devaient représenter un parti politique. Elles ont donc constitué le Parti des femmes et obtenu deux sièges à la table. Leur présence a eu une incidence notable, car elles ont insisté pour institutionnaliser les droits de la personne dans l'accord.

Nous devrions aller plus loin. Nous avons déjà recommandé au personnel des unités de maintien de la paix des Nations Unies de faire de la sensibilisation à la paix une partie intégrale de chaque accord de paix. Il faudrait notamment réécrire les manuels, tenir des séances de rencontre avec les éducateurs de toutes allégeances, proposer des échanges étudiants et employer d'autres méthodes créatives pour atténuer la haine et favoriser la réconciliation. Nous savons qu'en sensibilisant les intervenants aux résolutions 1325 et 1820, nous pourrions changer les choses. Nous avons recommandé de former tous les pays qui envoient des troupes de maintien de la paix dans les zones touchées par la

Resolution 1820. You know as well as I that sexual abuse by peacekeepers is not uncommon. We heard this morning that there are about 150,000 personnel, including peacekeepers, from 117 countries on 18 UN-led operations on four continents directly impacting the lives of millions of people, half of whom are women.

We recommend that not only the military but advisers and negotiators be sensitized to gender issues in conflict, to appreciate the importance of implementing Resolution 1325 and Resolution 1820. The man from New York emphasized that the work is under way.

Other stakeholders in a conflict zone, such as police and government personnel, should be similarly educated. The specific requirements of girls and women must be addressed. In Canada, the Manley report supports these demands specifically for Afghanistan.

Canada must also encourage the development and reinforcement of women in the role of the judiciary and in government, in states recovering from conflict. We recommend that Canada and other states provide dedicated funding to these approaches, including general capacity-building for women and girls. I think this recommendation is what Ms. White referred to in terms of the right to development.

Ideally, within Canada and elsewhere, every single piece of legislation, every resolution should be screened by legislators at all levels of governance to ask, how does this legislation affect women? Are women included in the vetting of the resolution and in its implementation?

We recommend that systematic consultations be undertaken by the Department of Foreign Affairs and International Trade with relevant NGOs. The last of these informal consultations was, I believe, in 2006. We recommend revival of the specific consultative process implemented in Canada following the adoption of the Security Council resolution, which brought together relevant NGOs, civil servants, members of Parliament and senators, including Senator Jaffer. This process was under joint MP and Senate leadership. I am not certain whether this practice of new diplomacy was led by the Department of Foreign Affairs and International Trade or how it came to be except that it came out of a G20 meeting. The practice was all too brief. It fizzled for lack of government financial support.

Canadian Voice of Women for Peace urges that consultation, including this consultation today, be considered a new right of civil society. The peace-building process of the 21st century must be a proactive inclusive tool for the prevention of

violence. Il en a été beaucoup question ce matin, mais, selon nous, il ne faudrait pas se contenter d'offrir de la formation, mais également administrer des tests sur les résolutions 1325 et 1820. Vous savez aussi bien que moi qu'il n'est pas rare que des soldats de maintien de la paix s'adonnent à des abus sexuels. Nous avons appris ce matin qu'environ 150 000 personnes originaires de 117 pays, dont des soldats de maintien de la paix, sont déployées dans quatre continents dans le cadre de 18 opérations relevant des Nations Unies et ont ainsi un impact direct sur la vie de millions de gens, dont la moitié sont des femmes.

Nous recommandons donc de sensibiliser non seulement les militaires, mais également les conseillers et les négociateurs aux questions reliées au sexe dans les conflits afin de leur faire comprendre l'importance de la mise en œuvre des résolutions 1325 et 1820. Le témoin venu de New York a indiqué que l'on s'y emploie déjà.

Il faudrait également éduquer les autres intervenants dans les zones de conflit, comme les agents de police et le personnel gouvernemental. Il faut répondre aux besoins particuliers des filles et des femmes. Au Canada, le rapport Manley appuie ces demandes concernant l'Afghanistan.

Le Canada doit également encourager le perfectionnement et le renforcement des femmes dans les secteurs judiciaire et gouvernemental dans les États qui sortent d'un conflit. Nous recommandons que le Canada et d'autres États affectent des fonds expressément à ces approches, notamment pour le renforcement général des capacités des femmes et des filles. Je crois que c'est ce à quoi Mme White faisait référence en parlant du droit au développement.

Idéalement, tant au Canada et qu'à l'étranger, chaque loi et chaque résolution devaient être passée au crible par les législateurs de tous les échelons de gouvernance pour en évaluer l'incidence sur les femmes et voir si ces dernières participent à l'examen et à la mise en œuvre de la résolution.

Nous recommandons que le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international procède à des consultations systématiques auprès des ONG concernées. La dernière consultation non officielle remonte, je crois, à 2006. Nous recommandons la relance du processus consultatif mis en œuvre au Canada à la suite de l'adoption de la résolution du Conseil de sécurité, qui avait permis de réunir les ONG, les fonctionnaires, les députés et les sénateurs, y compris le sénateur Jaffer. Ce processus était dirigé conjointement par les députés et les sénateurs. Je ne sais pas si cette pratique de diplomatie nouvelle a été adoptée à l'instigation du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international ou comment on l'a instaurée, mais elle faisait suite à une réunion des pays du G20. Cette pratique, bien éphémère, s'est éteinte par faute de financement gouvernemental.

La Voix canadienne des femmes pour la paix insiste pour que la consultation, y compris celle d'aujourd'hui, soit considérée comme un nouveau droit de la société civile. Le processus de renforcement de la paix doit, au XXI<sup>e</sup> siècle, être un outil inclusif



war. As well, the process must meet the clear human rights obligations of implementing Security Council Resolution 1325 and Resolution 1820.

I will end by saying that these resolutions are international law. Along with Cora Weiss in New York, whom some of you perhaps know — she was, among other things, president of the Hague Appeal for Peace — we suggest that the work of women's organizations to implement these resolutions could include using the courts, particularly if a table is set for a peace agreement and it remains only that women are seated.

**Michael Wodzicki, Deputy Director of Programmes, Rights and Democracy:** As our colleagues have also stated, it is a privilege to be here. We are encouraged by the committee's hearings on Security Council Resolution 1325 as well as the subsequent resolutions.

As many of you know, Rights and Democracy was created by an act of Canada's Parliament more than 20 years ago, in 1988, with a clear mandate to support democracy in developing countries by ensuring the respect, protection and fulfillment of human rights as laid out in the International Bill of Human Rights and subsequent international mechanisms. Those mechanisms include Security Council Resolution 1325 and Resolution 1820.

Women's human rights have always been a key element of our programming in the last 10 years, specifically women's human rights in conflict situations where our focus is on the fight against impunity for crimes of sexual violence, and reparations for victims of those crimes.

One program we proudly support in this regard is the Coalition for Women's Human Rights in Conflict Situations. This coalition was founded in the aftermath of the Rwandan genocide. A group of activists, lawyers, academics and development practitioners led by Rights and Democracy were concerned that the International Criminal Tribunal for Rwanda did not include a gender dimension.

Before my colleague, Isabelle Solon-Helal, who coordinates the work of this coalition describes in greater detail its efforts to fight against impunity for crimes of sexual violence, allow me to quote briefly from an independent evaluation of the coalition's activities undertaken last year. This evaluation is a five-year evaluation required by the law that created Rights and Democracy. In 2007, the evaluators decided to examine the work of the coalition. The third finding of the evaluation notes that "The coalition's work is unique and no other organization to date has dedicated itself to such a mission, which gives it a specific niche and adds to Rights and Democracy's" and, we would argue, Canada's "reputation."

et proactif de prévention de la guerre. De plus, ce processus doit permettre la mise en œuvre des résolutions 1325 et 1820 du Conseil de sécurité, une obligation claire en matière de droits de la personne.

Je dirai en terminant que ces résolutions sont des lois internationales. Comme Cora Weiss, à New York, que certains d'entre vous connaissent peut-être — elle a notamment été présidente de l'appel de La Haye pour la paix —, nous proposons que les organisations de femmes, dans le cadre des efforts déployés pour mettre en œuvre ces résolutions, se tournent vers les tribunaux, surtout si la table est mise pour la conclusion d'un accord de paix et qu'il ne leur reste plus qu'à s'y asseoir.

**Michael Wodzicki, vice-président des programmes, Droits et Démocratie :** Comme nos collègues l'ont déjà indiqué, c'est un privilège de témoigner aujourd'hui. Nous sommes encouragés par les séances que le comité a tenues sur la résolution 1325 du Conseil de sécurité et les résolutions subséquentes.

Comme bon nombre d'entre vous le savez, Droits et Démocratie a été créé par une loi du Parlement du Canada il y a plus de 20 ans, en 1988, avec un mandat clair de soutien de la démocratie dans les pays en développement en assurant le respect, la protection et l'application des droits de la personne énoncés dans la Charte internationale des droits de l'homme et des mécanismes internationaux subséquents, dont les résolutions 1325 et 1820 du Conseil de sécurité des Nations Unies.

Les droits des femmes ont toujours été un élément fondamental des programmes que nous créons depuis une dizaine d'années, particulièrement les droits des femmes vivant au cœur de conflits, et nous nous concentrons sur la lutte contre l'impunité pour les crimes de violence sexuelle, ainsi que sur la réparation des torts causés aux victimes de ces crimes.

Un programme que nous appuyons fièrement, à ce titre, est la Coalition pour les droits des femmes en situation de conflits. Cette coalition a été fondée à la suite du génocide au Rwanda. Un groupe d'activistes, d'avocats, d'universitaires et d'agents du développement, sous la direction de Droits et Démocratie s'inquiétait que le Tribunal pénal international ne tienne pas compte de la dimension sexospécifique.

Avant de laisser ma collègue, Isabelle Solon-Helal, qui coordonne le travail de cette coalition, vous décrire les efforts de la coalition au titre de la lutte contre l'impunité pour les crimes de violence sexuelle, permettez-moi de citer brièvement une évaluation indépendante des activités de la coalition entreprises l'année dernière. C'est une évaluation quinquennale exigée par la loi de laquelle est né Droits et Démocratie. En 2007, les évaluateurs ont décidé d'examiner le travail de la coalition. Le troisième constat de l'évaluation, c'est que le travail de la coalition est unique et aucune autre organisation, à ce jour, ne s'est consacrée à pareille mission, ce qui lui assigne un créneau particulier et contribue à l'œuvre de Droits et Démocratie — et nous dirions aussi à la réputation du Canada.

Isabelle Solon-Helal, Women's Rights Programme Officer and Coordinator of the Coalition for Women's Human Rights in Conflict Situations, Rights and Democracy: Thank you for inviting me here today. I will focus my presentation on aspects of the resolution that relate to ending impunity for crimes of sexual violence and the work of international tribunals by using examples of the coalition's initiatives and, in particular, the story of the trial of Jean-Paul Akayesu at the International Criminal Tribunal for Rwanda.

The coalition, as Mr. Wodzicki indicated, was formed from the initiative of individuals committed to ensuring that those at the highest levels of responsibility be tried for their accountability in the commission of sexual violence crimes during the Rwandan genocide. At the time, none of the indictments issued by the tribunal contained charges of sexual violence despite reports that sexual violence was widespread during the genocide. The indictment against Mr. Akayesu was no different. He was mayor of a small commune in Rwanda called Taba. Human Rights Watch, a member of the coalition, had been in Taba and documented the sexual violence that occurred there. Following this documentation, the coalition wrote letters to Prosecutor Goldstone and later to his successor, Louise Arbour, urging them to include these charges in the indictment.

[Translation]

Meanwhile, the trial had already begun. And despite the fact that the indictment did not contain charges of sexual violence, in January 1997, while testifying, witness J mentioned the rape of the girl. It was the first time that rape had been brought up before the court judges.

Witness J is a Tutsi who said that she saw members of her family being murdered by a group of Interahamwe militiamen sent by Akayesu. At the judges' request, witness J confirmed during her testimony that she had never been questioned by anyone from the office of the rape tribunal. Two months later, witness H, who was the last witness for the prosecution, said that she was both a rape victim and a witness to other women's rapes.

During the cross-examination, the defence did not ask any questions about the rapes. The judges, however, asked the witness about Akayesu's whereabouts during the rapes. In May 1997, as a friend of the court, the coalition filed an *amicus curiae* brief asking the court to bring charges of rape and other sexual violence crimes against Akayesu. The media response to the brief among non-governmental organizations, as well as the public, focused the international community's attention on this aspect of the Rwandan genocide and put considerable pressure on the prosecutor's office and investigators.

Isabelle Solon-Helal, agente de programme des droits de la femme et coordonnatrice de la Coalition pour les droits humains des femmes en situation de conflits, Droits et Démocratie : Je vous remercie de m'avoir invitée ici aujourd'hui. Je concentrerai ma présentation sur les aspects de la résolution qui visent à mettre un terme à l'impunité pour les crimes de violence sexuelle, et aussi sur le travail des tribunaux internationaux, en donnant des exemples des initiatives de la coalition et, en particulier, celui du procès de Jean-Paul Akayesu au Tribunal pénal international pour le Rwanda.

La coalition, comme l'a dit M. Wodzicki, a été formée à l'initiative de gens déterminés à s'assurer que les personnes ayant eu le plus haut degré de responsabilité soient poursuivies pour le rôle qu'elles ont joué lorsqu'ont été commis des actes de violence sexuelle pendant le génocide au Rwanda. À l'époque, aucun des actes d'accusation émis par le tribunal ne comportait d'accusations pour des actes de violence sexuelle en dépit de rapports faisant état de l'ampleur de ces actes pendant le génocide. L'acte d'accusation contre M. Akayesu n'était pas différent. Il était maire d'une petite communauté du Rwanda appelée Taba. Human Rights Watch, un membre de la coalition, avait été à Taba et avait documenté la violence sexuelle qui y régnait. À la lumière de cette documentation, la coalition a écrit des lettres au procureur Goldstone et, plus tard, à son successeur, Louise Arbour, les poussant à inclure ces chefs d'accusation à l'acte d'accusation.

[Français]

Pendant ce temps, le procès avait déjà commencé. Et malgré le fait que l'acte d'accusation ne contenait pas de charge de violence sexuelle, en janvier 1997, pendant son témoignage, le témoin J mentionne le viol de la fille. C'est la première fois que le viol a été évoqué devant les juges du tribunal.

Ce témoin est une femme Tutsie qui dit avoir assisté à l'assassinat des membres de sa famille par un groupe de miliciens Interahamwe envoyé par Akayesu. Suite à la demande des juges, le témoin J a affirmé pendant son témoignage qu'elle n'avait jamais été interrogée par quiconque du bureau du tribunal au sujet du viol. Deux mois plus tard, le témoin H, qui était en fait le dernier témoin pour la poursuite, a déclaré avoir à la fois été violé et été témoin de viols d'autres femmes.

Pendant le contre-interrogatoire, la défense n'a posé aucune question au sujet des viols. Cependant, les juges ont interrogé le témoin au sujet de la localisation d'Akayesu pendant les viols. En mai 1997, la coalition a déposé devant le tribunal un mémoire *amicus curiae*, en tant qu'ami de la cour, dans lequel on demandait au tribunal de porter des accusations de viol et d'autres crimes de violence sexuelle à l'endroit d'Akayesu. L'effet médiatique de ce mémoire dans le monde des organisations non gouvernementales, comme dans l'opinion publique, a attiré l'attention de la communauté internationale sur cet aspect du génocide rwandais et a exercé une pression importante sur le bureau du procureur et sur les enquêteurs.



In January 1997, the prosecutor's office, led by Louise Arbour, amended the indictment to include counts of sexual violence. When the trial resumed, witnesses were called back to testify about those crimes.

Finally, more than a year later, in October 1998, the court sentenced Akayesu, the former mayor, to three prison terms for genocide, war crimes and crimes against humanity. It marked the first time that an international tribunal had punished someone for committing sexual violence during a civil war and recognized rape as an act of genocide and torture.

[English]

For the coalition, the Akayesu trial was only the beginning. We continued to monitor the work of the Rwandan tribunal as well as other tribunals. Despite this monitoring, the Akayesu judgment is an exception rather than the rule for the International Criminal Tribunal for Rwanda. Approximately 70 per cent of all the charges of sexual violence at the tribunal have resulted in acquittals or non-convictions.

Over the years, we advocated for gender-sensitive investigations and prosecutions, and more indictments that charged sexual violence and reflected the multi-faceted character of sexual violence inflicted upon women. We also advocated for the need to interrogate all witnesses about sexual violence, the importance of a comprehensive prosecution strategy on gender crimes, the importance of ensuring that, within the office of the prosecutor, there be a team dedicated to both the investigation and the prosecution of sexual violence, and that this team be led by a high-level adviser on these crimes. We learned that political will is key for the prosecution of gender crimes.

Rwandan women told us that it is important for international justice to condemn, prosecute and convict perpetrators of sexual violence, to acknowledge the crimes committed against the women, and to break the silence and stigma related to sexual violence. Rwandan women also taught us it is essential that the international justice process be respectful of their experiences.

For us, this respect means the need to obtain informed consent from witnesses who testify and the importance of communicating to the witness information about the judicial process to ensure that he or she is adequately prepared. It also means the importance of the following: communicating the outcomes of trials to affected communities; witness protection before, during and after trial; creating an enabling court environment to hear testimony of sexual violence; and the issue of gender training at all levels of the organizations of the international tribunal.

Finally and importantly, we learned that international justice as it was conceived by the Security Council's ad hoc tribunals was incomplete because it did not encompass provisions to allow for reparations to victims of those crimes. The realization led to our

En janvier 1997, le bureau du procureur, alors dirigé par Louise Arbour, a amendé l'acte d'accusation pour inclure les chefs de violence sexuelle. À la reprise du procès, les témoins furent réinvités à comparaître pour témoigner de ces crimes.

Enfin, plus d'un an plus tard, en octobre 1998, le tribunal a condamné l'ancien bourgmestre Akayesu à trois peines d'emprisonnement pour génocide, crimes de guerre et crimes contre l'humanité. C'était la première fois qu'une cour internationale punissait la violence sexuelle perpétrée dans le cadre d'une guerre civile et reconnaissait le viol comme acte de génocide et de torture.

[Traduction]

Pour la coalition, le procès Akayesu n'a été qu'un début. Nous avons continué d'observer le travail du tribunal rwandais et aussi d'autres tribunaux. En dépit de cette surveillance, le jugement Akayesu est une exception plutôt que la règle pour le Tribunal pénal international pour le Rwanda. Environ 70 p. 100 des accusations de violence sexuelle au tribunal ont abouti à des acquittements ou n'ont pas donné lieu à des condamnations.

Nous militons depuis des années en faveur d'enquêtes et de poursuites tenant compte du sexe, et d'un plus grand nombre d'actes d'accusation comportant des chefs d'accusation pour des actes de violence sexuelle et reflétant le caractère multidimensionnel de la violence sexuelle à l'égard des femmes. Nous avons aussi insisté sur la nécessité d'interroger tous les témoins relativement à la violence sexuelle, sur l'importance d'une stratégie exhaustive de poursuite relativement aux crimes fondés sur le sexe, sur l'importance d'assurer l'existence, au bureau du procureur, d'une équipe consacrée tant aux enquêtes qu'aux poursuites portant sur des actes de violence sexuelle, et que cette équipe soit dirigée par un conseiller de haut niveau en la matière. Nous avons constaté que la volonté politique est la clé des poursuites relatives aux crimes fondés sur le sexe.

Les femmes du Rwanda nous ont dit qu'il est important que la justice internationale dénonce, poursuive et condamne les auteurs d'actes de violence sexuelle, reconnaisse les crimes commis contre les femmes et mette fin au silence et aux préjugés en ce qui concerne la violence sexuelle. Les Rwandaises nous ont aussi appris qu'il est primordial que le processus de justice internationale soit respectueux de leurs expériences.

À nos yeux, pour manifester ce respect, il faut obtenir le consentement éclairé des témoins et il est important de renseigner les témoins sur le processus judiciaire afin qu'ils ou qu'elles soient suffisamment préparés. Il est aussi important de communiquer les résultats des procès aux communautés touchées; de protéger des témoins avant, pendant et après les procès; de créer un climat habilitant dans les tribunaux pour entendre les témoignages sur les actes de violence sexuelle; et de régler la question de la formation sexospécifique à tous les niveaux des organisations du tribunal international.

Enfin, et ce n'en est moins pas important, nous avons appris que la justice internationale, telle qu'elle a été perçue par les tribunaux spéciaux du conseil de sécurité, était incomplète parce qu'elle ne comportait pas de dispositions visant la réparation des

organizing an international meeting where women's rights activists and advocates, as well as survivors of sexual violence from around the world, issued the Nairobi Declaration on Women's and Girls' Right to a Remedy and Reparation. The International Criminal Court allows for reparations, and in a few weeks we are organizing a colloquium in The Hague for the judges of the court on this issue.

Before I end my presentation, I will tell you about the situation of witness J, about whom we heard a little earlier today.

I visited her in 2003, and she graciously welcomed me to her home. She lives in a small house built of clay with no plumbing and clay floors, like many houses in the countryside in Rwanda. The house was in need of repair. J lives with her children and grandchildren. They sleep on the floor.

She has no income, and she complained of health problems resulting from the sexual violence she experienced during the Rwandan genocide. The International Criminal Tribunal for Rwanda, ICTR, now provides witnesses who have testified with a monthly package of food and medication, including HIV medication. What will happen to J when the ICTR closes in a few years? Who will take over?

After witnessing J's situation, women's organizations recently built her a brick home on a small piece of land for her subsistence. It is the least we can do for women whose courage led to the most important decision in international gender jurisprudence.

All these lessons learned must be incorporated into Canada's action plan to ensure the implementation of Resolution 1325 and Resolution 1820 and, in our view, the lessons learned should inform our policy on the International Criminal Court, our implementation and budget allocations with respect to our own Crimes Against Humanity and War Crimes Act and the reform of the State Immunity Act.

Impunity for crimes of sexual violence through prosecutions in national and international courts is an essential component to preventing such crimes. Canada must continue to be a strong supporter and advocate for the International Criminal Court. We must urge the Democratic Republic of the Congo and the United Nations Organization Mission in DR Congo, MONUC, to arrest Bosco Ntaganda. We must continue to urge that the International Criminal Court protect intermediaries who collaborate with the court to ensure that human rights defenders who are partners in the field are not targeted and killed for saying what I am telling you today.

torts causés aux victimes de ces crimes. Ce constat nous a amenés à organiser une réunion internationale lors de laquelle les activistes et défenseurs des droits des femmes, ainsi que les survivantes d'actes de violence sexuelle venues du monde entier, ont émis la Déclaration de Nairobi sur le droit des femmes et des filles à un recours et à réparation. Le Tribunal pénal international fait place à la réparation, et nous organisons dans quelques semaines un colloque sur le sujet à La Haye pour les juges de la cour.

Avant de terminer ma présentation, j'aimerais vous parler de la situation du témoin J, dont nous avons entendu parler un peu plus tôt aujourd'hui.

Je lui ai rendu visite en 2003, et elle m'a gracieusement accueillie chez elle. Elle vit dans une petite maison faite d'argile sans eau courante et au sol de terre battue, comme bien des maisons de la campagne au Rwanda. La maison avait grand besoin de réparations. J vit avec ses enfants et ses petits-enfants. Ils dorment à même le sol.

Elle n'a pas de revenu, et elle s'est plainte de problèmes de santé engendrés par la violence sexuelle dont elle a été victime pendant le génocide rwandais. Le Tribunal pénal international pour le Rwanda, le TPIR, fournit aux témoins qu'il a entendus un colis mensuel d'aliments et de médicaments, y compris des médicaments contre le VIH. Qu'advient-il de J une fois que le TPIR sera dissout, dans quelques années? Qui prendra sa relève?

Quand elles ont appris la situation de J, des organisations féminines lui ont récemment construit une maison de briques sur un petit bout de terrain, pour assurer sa subsistance. C'est le moins que l'on puisse faire pour des femmes dont le courage a été la source de la décision la plus importante qui ait été prise dans la jurisprudence internationale relativement à des crimes fondés sur le sexe.

Toutes ces leçons retenues doivent être intégrées au plan d'action du Canada pour assurer la mise en œuvre des résolutions 1325 et 1820 et, à notre avis, ces leçons retenues devraient éclairer notre politique sur le Tribunal pénal international, la mise en œuvre de notre propre loi sur les crimes contre l'humanité et les crimes de guerre et de la réforme de la Loi sur l'immunité des États, ainsi que les allocations budgétaires connexes.

L'impunité pour les crimes de violence sexuelle dans le cadre des procès devant les tribunaux nationaux et internationaux est un élément fondamental de la prévention de ce type de crime. Le Canada doit rester un ferme supporteur et défenseur pour le Tribunal pénal international. Nous devons pousser la République démocratique du Congo et la Mission de l'Organisation des Nations Unies en République démocratique du Congo, la MONUC, à procéder à l'arrestation de Bosco Ntaganda. Nous devons continuer d'insister pour que le Tribunal pénal international protège les intermédiaires qui ont collaboré avec le tribunal afin que les défenseurs des droits de la personne qui sont des partenaires sur le terrain ne soient pas ciblés et tués pour avoir dit ce que je vous dis aujourd'hui.



We must also urge the prosecutor of the International Criminal Court to respect the Rome Statute of the International Criminal Court and hire a permanent high-level adviser on gender crimes within the prosecutor's office.

Since the establishment of the first tribunals, international justice has come a long way, but there is still much work to be done to ensure that gender crimes are prosecuted adequately and to ensure women and girls obtain justice.

**Senator Mitchell:** Thank you all for appearing and for the work you do. I am sure it seems awfully slow at times, but your work is essential. I have a couple of particular questions.

I share your concern about the need for greater participation of women in military peacekeeping missions. I am on the Standing Senate Committee on National Security and Defence with others here as well, or others that have been on the committee. We ask that question and push that issue, but the response always is that it is difficult to find women who want to participate. One thing acknowledged by the RCMP, to the commissioner's credit, is that women reach a certain point — I think one of you mentioned it, the mid 30s, and it seems to be an issue with the RCMP as well — when they need flexibility. Often they have children and need to be somewhere at 4:30. The commissioner said the RCMP does not offer flexibility. Why do they not offer that flexibility as it could solve the problem, but is not always easy when they are in a remote location.

Having said that, if flexibility is one of the solutions for retention, what other solutions can you suggest, and how can we encourage women to take these roles, or is it necessary to look to women in NGOs and parallel roles, and that kind of thing?

**Ms. White:** Since I brought up that point, I put to you that some of the answers to these questions reside within the forces, the police and the Solicitor General. You have said as much, that if we are committed to the full participation of women, then we have to realize that they go through this period of child-bearing years, and we must find a way to provide that kind of flexibility.

I applaud you for thinking of the opportunity of engagement of civil society in a peacekeeping deployment, but again, as far as the military and the police are concerned, there is specific training. In some ways, those issues are institutional issues that are not as simple as saying, you must do this. Having said that, answers can

Nous devons aussi pousser le procureur du Tribunal pénal international à respecter le Statut de Rome de la Cour pénale internationale et à nommer un conseiller permanent de haut niveau en matière de crimes sexospécifiques au sein du bureau du procureur.

Depuis l'établissement des premiers tribunaux, la justice internationale a beaucoup évolué, mais il reste encore bien du chemin à faire pour s'assurer que les crimes à caractère sexiste soient punis adéquatement et que les femmes et les filles obtiennent justice.

**Le sénateur Mitchell :** Merci d'avoir accepté notre invitation aujourd'hui, et merci pour tout ce que vous faites. Je suis persuadé que vous aimeriez parfois que les choses bougent plus vite, mais votre travail est essentiel. J'ai quelques questions bien précises à vous poser.

Je suis d'accord avec vous pour dire que les femmes devraient être davantage impliquées dans les missions militaires de maintien de la paix. Je fais partie, comme certains de mes collègues ici présents, du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense. Nous posons souvent la question, et d'autres l'ont aussi fait avant nous, et nous tentons de faire avancer le dossier, mais on nous répond invariablement qu'il est difficile de trouver des femmes qui veulent prendre part à ces missions. La GRC a reconnu, et on doit cette admission au commissaire, qu'arrivées à un certain âge, les femmes ont besoin de plus de flexibilité. Je crois que l'un d'entre vous en a d'ailleurs parlé. À la mi-trentaine, bien des femmes ont des enfants et elles doivent être revenues à la maison avant 16 h 30. Il semble que ce soit un problème à la GRC également. Le commissaire nous a affirmé que les conditions de travail à la GRC étaient plutôt rigides. Pourquoi ne pas offrir plus de souplesse si cela pourrait permettre de remédier au problème? Mais ce n'est pas aussi facile quand les femmes sont déployées dans des régions éloignées.

Cela dit, si offrir des conditions de travail plus souples est une des solutions pour garder le personnel en poste, pouvez-vous nous en suggérer d'autres? Comment pouvons-nous inciter les femmes à s'engager dans ces missions? Devrons-nous nous tourner vers les femmes qui font partie des ONG et qui occupent des rôles parallèles, par exemple?

**Mme White :** Puisque c'est moi qui ai soulevé ce point, je vous dirais que les personnes les mieux placées pour répondre à certaines de ces questions sont encore les dirigeants des forces armées et policières et le solliciteur général. Vous l'avez bien dit, si nous voulons que les femmes soient davantage impliquées, nous devons réaliser qu'elles vont traverser une période de procréation, et nous devons trouver un moyen de leur offrir la flexibilité dont elles ont besoin.

C'est une bonne idée d'avoir songé à faire participer la société civile aux missions de maintien de la paix, mais encore là, pour travailler avec les forces militaires et policières, il faut avoir suivi une formation particulière. À certains égards, ce sont des enjeux institutionnels qui ne peuvent pas être réglés aussi facilement

be found. You will remember that we heard some of the same issues when it was said that women could not be in banking.

**Senator Mitchell:** Or in the Senate.

**Ms. White:** Exactly; those women are probably running NGOs, now that I think about it, so there are solutions. We have wonderful people in leadership in the forces and the RCMP. It behoves them to focus on this problem and put it to rights.

**Senator Mitchell:** Has your organization, or organizations like yours, been invited by the senior military staff to talk about these issues; to contribute to training programs?

**Ms. White:** I have many off-line conversations and I feel that I am listened to. In fact, UNA Canada hosted a training program — again, this opportunity is also sometimes about resources being put on the table — where we provided training for deputy senior representatives of the Secretary General, SRSG; in other words, the UN commander of UN peacekeeping missions. There are opportunities like that one where we engage senior women — whether they are senior women in the military, and that is our wish — to showcase this participation and provide options to ensure we are promoting women within these sectors to the highest level, and we are then deploying them.

The quick answer is yes, if I make a phone call, it is returned, which is important. Additionally, we need infrastructure changes as well.

**Senator Mitchell:** You spoke about this Rwanda case, rape and so on, and it not being acknowledged in the way it should, although in that case it finally was, in indictments. Can you give us a summary of what you feel are the gaps in the international justice system that need to be filled — that Canada can advocate to fill — that will focus on the issue of rape and rape as a weapon? Is that question too large? Are there too many gaps?

**Ms. Solon-Helal:** With the International Criminal Court, the Rome statute of the court has provisions to prosecute rape and violence. The provisions are extensive. Women's rights advocates and human rights advocates were instrumental in ensuring those provisions were in the Rome statute. I think all the elements are there.

As I mentioned, the question is one of political will and how to implement the legislation and ensure that those crimes are prosecuted. To date, at the International Criminal Court, currently half the charges contain crimes of sexual violence. That situation represents progress, but there is still much work to be done. For example, currently the Lubanga case is based in the Democratic Republic of Congo. Thomas Lubanga is charged with conscripting child soldiers but not with sexual slavery. The nature

qu'on ne le croit. Cela dit, il est possible de trouver des solutions. Vous vous rappellerez qu'on avait invoqué les mêmes arguments quand on soutenait que les femmes ne pouvaient pas travailler dans le milieu de la finance.

**Le sénateur Mitchell :** Ou au Sénat.

**Mme White :** Exactement. Maintenant que j'y pense, ces femmes sont probablement à la tête d'ONG. Il existe indéniablement des solutions. Nous avons d'excellents dirigeants dans les forces armées et à la GRC. Il n'en tient qu'à eux de prendre les mesures qui s'imposent pour corriger la situation.

**Le sénateur Mitchell :** Est-ce que votre organisation, ou des organisations semblables à la vôtre, a été invitée par des hauts gradés militaires pour discuter de ces problèmes, ou encore pour contribuer aux programmes de formation?

**Mme White :** J'ai souvent des discussions informelles avec eux, et je sens qu'on m'écoute. En fait, l'ACNU a tenu une séance de formation avec un représentant spécial du Secrétaire général, le RSSG; autrement dit, le commandant de la Force de maintien de la paix des Nations Unies. Ce sont des occasions comme celles-là, et que l'on doit aux ressources disponibles, qu'il faut rechercher pour obtenir la participation de femmes occupant des postes supérieurs — par exemple des militaires hauts gradées, et c'est ce que l'on souhaite —, de façon à promouvoir la place des femmes dans ces secteurs au plus haut niveau possible, avant de les envoyer en mission.

Bref, on retourne mes appels, et c'est important. Mais il faut aussi apporter des changements à l'infrastructure.

**Le sénateur Mitchell :** Vous nous avez parlé de cette affaire de viol au Rwanda qui n'avait pas été traitée adéquatement, même si des accusations ont finalement été portées. Pouvez-vous nous dire quelles sont, selon vous, les lacunes du système de justice internationale en ce qui a trait au viol et au viol comme arme de guerre, et que le Canada peut contribuer à combler en exerçant des pressions? Est-ce trop ambitieux? Y a-t-il trop de lacunes à combler?

**Mme Solon-Helal :** Le Statut de Rome de la Cour pénale internationale prévoit des dispositions permettant d'intenter des poursuites dans les cas de viol et de violence. Les dispositions sont vastes. Les groupes de défense des droits de la femme et des droits de la personne ont joué un rôle clé dans l'intégration de ces dispositions dans le Statut de Rome. Je crois que tous les éléments sont en place.

Comme je l'ai mentionné, le problème se situe surtout au niveau de la volonté politique et de la façon de faire appliquer la loi pour s'assurer que ces crimes ne restent pas impunis. À ce jour, la moitié des cas amenés devant la Cour pénale internationale comportaient des accusations pour des crimes de violence sexuelle. La situation s'est améliorée, mais il y a encore beaucoup de chemin à faire. Par exemple, l'affaire Lubanga est actuellement entendue en République démocratique du



of the crimes committed against girls in that case is not reflected in the indictment.

**Senator Mitchell:** Maybe this is little more than a comment, and I mentioned it earlier in a discussion with several of you, there is so much research that supports the fact, and it is obvious, that until women have stature — largely money and perhaps employment and education — in society that we will not have social progress and we probably will not have peace. Ironically, it is not only educating men about these issues; it is educating women generally so they can play that role they play in advancing the social development of their communities and their society. I only make that point.

**The Chair:** I think some heads are nodding, so we will take that.

**Senator Jaffer:** I also want to thank you all for being here. Each one of your presentations answered so many questions I had. We are almost out of time. Not necessarily today, but if you can help our committee in our recommendations to look at Resolution 1325, we would appreciate it. Our tenth anniversary with respect to Resolution 1325 will soon be upon us. I cannot speak for the whole committee, but I would certainly, in our recommendations, like to look at what we can suggest to our own country in advancing Resolution 1325, Resolution 1820 and Resolution 1889 — all those resolutions — and raising awareness within our country, and also what we can do within the UN. We know our country provides resources to MONUC and resources in Darfur in training, but perhaps you can suggest what we can do specifically.

I look at the tenth anniversary as a Christmas or a celebration. I look at what we can ask our country to contribute to further Resolution 1325 and Resolution 1820. I do not expect you to have a full answer today, but we would appreciate if you can send your recommendations to the chair.

**The Chair:** They should be sent to the clerk, who has been in touch with you, so you will have that access.

**Senator Nancy Ruth:** Welcome; I am interested in the clarity with which you all more or less say the issue is about political will. I have a series of questions — so please make a note — particularly for Ms. Alton.

There have been changes in the language at the Department of Foreign Affairs and International Trade, of which you are probably all aware. For example, “international humanitarian law” has become “international law,” and the word “impunity” has turned up.

Congo. Thomas Lubanga est accusé de conscription d'enfants-soldats, mais pas d'esclavage sexuel. L'accusation ne tient pas compte de la nature des crimes commis envers les jeunes filles dans cette affaire.

**Le sénateur Mitchell :** Ceci est peut-être un peu plus qu'un commentaire, et j'en ai d'ailleurs discuté plus tôt avec plusieurs d'entre vous, mais il est évident que tant que les femmes n'auront pas une certaine prestance dans notre société — qui se gagne principalement par le statut financier, et peut-être par l'emploi et l'éducation —, nous ne pouvons espérer faire de grands progrès sociaux ni établir la paix. De nombreuses études appuient cette hypothèse d'ailleurs. Ironiquement, il ne suffit pas de conscientiser les hommes à ces problèmes; il faut aussi globalement éduquer les femmes pour qu'elles puissent contribuer au développement social de leurs collectivités et de leur société. Je tenais simplement à faire valoir ce point.

**La présidente :** Je vois que certains sont d'accord avec vous; nous prenons note de votre observation.

**Le sénateur Jaffer :** Je tiens également à vous remercier de votre présence aujourd'hui. Vos présentations ont répondu à bien des questions que je me posais. Nous ne disposons plus de beaucoup de temps. Ce ne sera pas nécessairement possible aujourd'hui, mais si vous pouviez aider notre comité à formuler ses recommandations en ce qui a trait à la résolution 1325, ce serait grandement apprécié. Nous allons bientôt célébrer le dixième anniversaire de cette résolution. Je ne peux pas parler pour tous mes collègues du comité, mais j'aimerais certainement que nous puissions suggérer à notre pays, dans le cadre de nos recommandations, des moyens de mieux faire appliquer les résolutions 1325, 1820 et 1889. Je souhaiterais également que nous puissions trouver des façons de conscientiser la population du Canada et de collaborer avec les Nations Unies. Nous savons que le Canada fournit des ressources à la MONUC, ainsi que des ressources de formation au Darfour, mais vous pourriez peut-être nous dire quelles mesures concrètes on pourrait prendre.

Le dixième anniversaire de la résolution est pour moi l'occasion de célébrer. J'aimerais savoir ce que l'on pourrait demander à notre pays pour aider à faire la promotion des résolutions 1325 et 1820. Je ne m'attends pas à ce que vous donniez une réponse complète aujourd'hui, mais ce serait apprécié si vous pouviez envoyer vos recommandations à la présidente.

**La présidente :** Les recommandations devraient être envoyées au greffier du comité, qui a communiqué avec vous, alors vous avez déjà ses coordonnées.

**Le sénateur Nancy Ruth :** Je vous souhaite la bienvenue. Il est intéressant pour moi de constater que vous soutenez tous, enfin presque, que la volonté politique est à la base du problème. J'ai une série de questions à vous poser, alors je vous prie d'en prendre note. Je m'adresserai particulièrement à Mme Alton.

Le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, comme vous le savez probablement tous, n'utilise plus la même terminologie. Par exemple, « droit humanitaire international » est devenu « droit international », et le terme « impunité » est aussi apparu.

What kind of reactions do you have to these changes and how do you think they will impact political will on Resolution 1325?

I understand, Ms. Alton, that Voice of Women for Peace is probably a smaller group, in terms of funding and membership, than the other groups represented here, so I am curious to know how contact government agencies.

I am interested from all of you about whether government agencies contact you. Is the relationship satisfactory or do you feel stymied?

**Ms. Alton:** I can help answer the question of how we contact government agencies. We have enormous will within our organization to make that connection happen, and 99 per cent of the time contact is initiated by us.

The Canadian mission in New York has generally been an aid in that respect. They provided a letter of introduction, which we have used widely to gain appointments with many of these missions that I have mentioned. The only mission that turned us down is Cambodia, but we have been all over the map, in many cities and many countries, seeking those appointments, and generally we have been welcomed. Most of the mission staff we met with asked why we did not come sooner.

We are a volunteer organization. We have no funds, apart from our membership, to support us in those endeavours, so it is a huge financial outlay for most of us to do this work.

That allows me to make a second point, perhaps, in that it would be an enormous boost to women's participation and inclusion in many more opportunities if this country provided core and sustained funding to peace-building NGOs.

I will remind you of the core funding that was withdrawn from many groups that were once members of the 700-member organization called the National Action Committee on the Status of Women. Within that organization, there were about 20 or 22 groups that received over the years some sustained core funding; enough to allow them to have a small staff. You are aware, I think, that the funding was pulled and different arrangements were made within Status of Women Canada that were not workable for these groups.

This whole wonderful structure, the National Action Committee on the Status of Women, collapsed. We have nothing that compares with that wonderful, strong, largely feminist-oriented coalition in Canada. We were once the pride of the international community. We struggle now. We need and want critical funding support.

Que pensez-vous de ces changements? Croyez-vous que cela influera sur la volonté politique à l'égard de la résolution 1325?

Je comprends, madame Alton, que Voix des femmes pour la paix dispose probablement de moins de ressources financières et qu'elle compte moins de membres que les autres groupes représentés ici aujourd'hui, alors je suis curieuse de savoir comment le contact s'effectue avec les organismes gouvernementaux.

En fait, j'aimerais que vous me disiez tous si les organismes gouvernementaux communiquent avec vous. La relation est-elle satisfaisante selon vous, ou avez-vous l'impression de vous trouver dans une impasse?

**Mme Alton :** Je peux vous dire comment notre organisation entre en contact avec les organismes gouvernementaux. Nous sommes extrêmement déterminés à établir des liens avec les gouvernements, et dans 99 p. 100 des cas, c'est nous qui initions les communications.

La mission canadienne à New York nous a aidés à cet égard. Elle nous a fourni une lettre d'introduction, que nous avons utilisée abondamment pour obtenir des rendez-vous avec plusieurs des missions que j'ai mentionnées. La seule mission qui nous a refusé un rendez-vous est celle du Cambodge, mais nous nous sommes rendus aux quatre coins de la planète, dans de nombreuses villes et de nombreux pays, pour obtenir des rendez-vous. Règle générale, nous avons été bien accueillis. La plupart des membres des missions que nous avons rencontrés nous ont demandé pourquoi nous n'étions pas venus plus tôt.

Nous sommes une organisation bénévole. Mis à part les contributions de nos membres, nous ne disposons d'aucuns fonds pour nous appuyer dans nos démarches, alors notre travail demande un effort financier considérable pour la plupart d'entre nous.

J'en profite pour apporter un deuxième point, c'est-à-dire que si le Canada pouvait fournir du financement de base de façon soutenue aux ONG qui œuvrent à la consolidation de la paix, il serait beaucoup plus facile de favoriser la participation et l'inclusion des femmes dans ces missions.

Je souligne que de nombreux groupes qui ont déjà fait partie des 700 membres du Comité canadien d'action sur le statut de la femme se sont vus retirer leur financement de base. Dans le cadre de cette organisation, environ 20 ou 22 groupes ont reçu pendant quelques années du financement de base soutenu; juste assez pour leur permettre d'avoir quelques employés. Vous savez, je présume, que ce financement a été aboli et que les ententes alors conclues avec Condition féminine Canada n'étaient pas viables pour ces groupes.

Cette merveilleuse structure qu'était le Comité canadien d'action sur le statut de la femme s'est effondrée. Aucune autre organisation ne se compare à cette forte et merveilleuse coalition largement féministe au Canada. Nous étions autrefois la fierté de la communauté internationale. Aujourd'hui, nous avons peine à subsister. Nous voulons et avons besoin d'un important soutien financier.



**Ms. White:** If I can address particularly the question around language, you will know the piece about international law, but there was also the issue around gender, which was the equality of men and women, boys and girls, instead of the gender equality that was called for. I am happy to say that this language is changed for a reason. There is a will to change the substance, so of course language does make a difference and I think that point has been heard. Questions are being asked increasingly about this issue in the international community, as they are in other ways.

This is an important time for Canada. As you know, we are in the midst of a campaign for a seat on the Security Council. The idea that we are moving away from that place of offering leadership on issues of human rights and issues of the full engagement of society is worrisome.

I am happy to report that with regard to the language around gender, at least internationally, we have returned to the internationally accepted language, but it does send a signal, as I presume it is intended to do.

In terms of engagement, I agree with Ms. Alton that no doors are slammed. Calls are returned and so on, especially from public servants. It has been challenging — it might be the nature of the minority government — to attract the kind of attention and traction in ministers' offices that would be helpful. After all, we probably reach three million Canadians directly a year. We survey them every year. We continue to knock on doors and try to provide helpful information.

However, that is the reality that we are dealing with, and it is a challenge because of the issues with funding, as mentioned by Ms. Alton. There are fewer and fewer NGOs out there. These people have core funding. No one else at this table does. It is a challenge to provide the information that the government needs to make decisions.

**Senator Nancy Ruth:** When you were talking about changes in the language at DFAIT, you did not say this but you presumed there was intent behind the change. What do you think that intent is?

**Ms. White:** Since we are talking about Resolution 1325 and gender equality, the department may be moving away from the widely acceptable international principles of gender equality. In the language that we are engaging Canadians with, we feel that language is important. Human rights are human rights, whether you are a man or a woman. When talking about gender, to say that we now must say "men and women," and "boys and girls," as though somehow the implication is that the international human rights regimen does not fully consider men, is perhaps injudicious. I think that all our centuries of human rights show that we do care about the full human rights of all genders.

**Mme White :** J'aimerais répondre à votre question concernant la terminologie. Il a en effet été question du droit international. On a aussi demandé de remplacer la notion d'égalité entre les genres par celle de l'égalité des hommes et des femmes, des garçons et des filles. Je suis heureuse de dire que la terminologie a été modifiée pour une raison. On veut changer la substance, et changer la terminologie est une façon d'y arriver. Je crois que nos revendications ont été entendues. La communauté internationale, entre autres, pose de plus en plus de questions à ce sujet.

C'est une époque importante pour notre pays. Comme vous le savez, le Canada fait actuellement campagne pour obtenir un siège au Conseil de sécurité. Il est inquiétant de voir que l'on s'éloigne de nos idéaux de vouloir montrer l'exemple pour ce qui est du respect des droits de la personne et de l'engagement complet de la société.

J'ai le bonheur de vous dire que nous sommes revenus à la terminologie acceptée internationalement en ce qui concerne la notion d'égalité entre les genres. Je crois que cela envoie un message clair, et c'est probablement ce que l'on souhaitait faire.

Pour ce qui est de l'engagement, j'abonde dans le même sens que Mme Alton. On ne nous claque jamais la porte au nez. On retourne nos appels — ce sont surtout des fonctionnaires qui nous rappellent. Peut-être la nature du gouvernement minoritaire est-elle à blâmer, mais il est difficile d'attirer l'attention des ministres et d'obtenir d'eux qu'ils fassent les pressions nécessaires. Après tout, nous rejoignons directement quelque trois millions de Canadiens par an. Nous sondons leurs opinions chaque année. Nous continuons à frapper aux portes et à tâcher de transmettre des renseignements utiles.

Toutefois, nous devons composer avec des conditions assez difficiles, notamment en ce qui a trait au financement, comme l'a signalé Mme Alton. Il y a de moins en moins d'ONG. Ces gens disposent d'un financement de base. Personne à cette table ne peut en dire de même. Il est difficile de communiquer l'information dont le gouvernement a besoin pour prendre des décisions.

**Le sénateur Nancy Ruth :** Quand vous avez parlé des changements apportés à la terminologie employée par le MAECI, vous ne l'avez pas dit explicitement, mais je présume qu'il y avait une intention bien précise derrière tout cela. Quelle était-elle, à votre avis?

**Mme White :** Comme la résolution 1325 et la notion d'égalité entre les genres alimentent les discussions, le ministère pourrait vouloir se distancier des principes internationaux acceptés d'égalité des sexes. Nous sommes d'avis que les mots utilisés pour conscientiser les Canadiens sont importants. Les droits de la personne demeurent les mêmes, qu'on soit un homme ou une femme. Il est peut-être peu judicieux d'insister pour que l'on emploie maintenant les termes « hommes et femmes » et « garçons et filles », puisqu'on pourrait ainsi donner l'impression que le régime international pour les droits de la personne manque d'égards envers les hommes. Je crois que les siècles passés à tâcher de faire respecter les droits de la personne témoignent de notre volonté de protéger les droits des hommes au même titre que ceux des femmes.

**The Chair:** Another debate we could get into with you is that it has not always been the case from culture to culture. We know in our case that we must continue to talk about human rights. I will not get into that other debate of definitions.

**Senator Nancy Ruth:** I am keen to hear Ms. Solon-Helal's response to my question, since she is the one who deals with the law.

**Ms. Solon-Helal:** When I read the international law reference, as opposed to international humanitarian law, I was a bit puzzled because international law, as you know, is the law that regulates the conduct of nations and their conduct among themselves. International humanitarian law is the law that regulates war or the conduct of warfare. International humanitarian law is a branch of international law, so it is less specific, but international law includes international humanitarian law.

I have not seen that there has been a change of policy on this issue yet, so I do not know what impact the change in the language will have right now. I know that bills are coming up that will need the Canadian government's help to push through.

For example, I have heard there is a private member's bill to reform the State Immunity Act. For us, that amendment is key, because currently the State Immunity Act does not allow for Canadians who are victims of torture or war crime to have redress from foreign governments, because the State Immunity Act protects the immunity of foreign heads of state. It would be better if the State Immunity Act were amended to allow Canadian victims of torture to seek redress overseas. I do not think the change of language will have an effect — I hope not — in that regard. I hope that Canada, as a government, will support the amendment.

Another way to address the issue is to increase the resources provided to the section that works on war crimes and to increase the number of prosecutions internally in Canada. We recently had the *Munyaneza* decision in which a Rwandan was prosecuted in Canada, as you know, for war crimes and crimes against humanity and genocide. That case was the only one. Hopefully, there will be an increased allocation of resources to that section to ensure further prosecutions to show Canada is committed to this issue.

We have not seen in the International Criminal Court any change of policy. However, with respect to the prosecution of sexual violence it is essential that those working in the field — for example, in the Democratic Republic of Congo — be protected. Some of our partners, who worked and collaborated with the prosecutor to ensure that the indictments contained charges of sexual violence, were threatened. Some of them were targeted and attacked as a result of their work for the International Criminal Court, but as NGOs.

**La présidente :** Nous pourrions certainement en débattre, car cela n'a pas toujours été le cas d'une culture à l'autre. Dans la situation qui nous occupe, nous savons que nous devons continuer à parler des droits de la personne. Je préfère que nous évitions d'entrer dans un débat à propos des définitions.

**Le sénateur Nancy Ruth :** Je suis curieuse d'entendre la réponse de Mme Solon-Helal à ce sujet, puisqu'elle travaille avec cette loi.

**Mme Solon-Helal :** Lorsque je suis tombée sur le terme « droit international », plutôt que « droit international humanitaire », j'ai été un peu étonnée, car, comme vous le savez, le droit international régit les agissements des nations et leur comportement les unes envers les autres. Le droit international humanitaire s'applique à la conduite des hostilités en temps de guerre. C'est moins spécifique, mais le droit international humanitaire est une branche du droit international.

Je ne crois pas que les politiques aient été changées en ce sens pour le moment, alors j'ignore encore quel impact aura cette nouvelle terminologie. Je sais par contre que des projets de loi nécessitant l'appui du gouvernement seront bientôt présentés.

Par exemple, on déposera sous peu un projet de loi d'initiative parlementaire pour réformer la Loi sur l'immunité des États. Pour nous, cet amendement est crucial, car à l'heure actuelle, la Loi sur l'immunité des États ne permet pas aux Canadiens victimes de torture ou de crimes de guerre d'obtenir réparation des gouvernements étrangers, car la loi protège l'immunité des chefs d'État étrangers. Il serait préférable que la Loi sur l'immunité des États soit modifiée de façon à ce que les Canadiens victimes de torture puissent obtenir réparation à l'étranger. Je ne pense pas que la nouvelle terminologie aura des répercussions à cet égard; enfin, il est à souhaiter que ce ne sera pas le cas. J'espère que le gouvernement du Canada appuiera l'amendement en question.

Une autre piste de solution pourrait passer par l'accroissement des ressources affectées à la section qui s'occupe des crimes de guerre et par l'augmentation du nombre de poursuites ici même au Canada. Comme vous le savez, nous avons eu récemment l'arrêt *Munyaneza* à la suite du procès subi au Canada par un Rwandais accusé de crimes de guerre, de crimes contre l'humanité et de génocide. Cette cause demeure unique. Il faut espérer que cette section se verra allouer des ressources supplémentaires pour permettre de nouvelles poursuites semblables afin de démontrer que le Canada est vraiment déterminé à s'attaquer au problème.

Nous n'avons noté aucun changement de politique au Tribunal pénal international. Dans les cas de violence sexuelle, il est essentiel d'assurer la protection des personnes qui travaillent sur le terrain — par exemple, en République démocratique du Congo. Certains de nos partenaires ont fait l'objet de menaces après avoir collaboré avec la poursuite pour veiller à ce que des chefs de violence sexuelle soient inclus dans les actes d'accusation. Certains ont été ciblés et attaqués en raison de leur travail pour le Tribunal pénal international, en tant que membres d'une ONG.



The court has no provisions to protect intermediaries, only witnesses. In that sense we hope the court will create new provisions to protect intermediaries. Ensuring that the court functions well and prosecutes sexual violence is key.

We hope the Canadian government will continue to push for those kinds of things. I hope that the change of language does not affect that effort.

**The Chair:** Ms. White, you have talked about political will, and I think others on the panel have as well. One difficulty in making the international community and states parties, et cetera, understand this issue of rape and sexual crimes — understand that these crimes are war crimes, crimes against humanity and are included in genocide — has been that these acts have been part of war since time immemorial.

One of the issues I have heard more recently is that it is not enough to talk about the political will to charge those who perpetrate these crimes as a weapon of war if they are in a society when, in civil times, it is okay to do some of those things; for example if preying on children sexually is not a crime or not taken seriously.

Is there more work to be done, not only on political will, to move the issue in the International Criminal Court, the Rwanda trial and in peace negotiations, but in creating a fundamental change that these crimes are unacceptable even in peace time?

**Ms. White:** Chair, the answer, as you know, is a profound and resonating “yes.” In fact, this may be a role for our leaders — political, military, policing and judicial — to think about again, post-2011 and our engagement in Afghanistan.

This role then becomes state-building and institution-building. The organization, of course, to carry out that role is through our commitment to a multilateral organization like the United Nations.

You have hit on something profoundly important because, of course, that role is also the work of peace-building. The role is building that kind of robust respect for the rule of law and democracy in those countries. War rarely happens between democracies. This concept is the underpinning of that work.

I want to share with the committee the most recent survey we conducted of Canadians’ perceptions of the UN. Interestingly, that commitment to seeing the UN as an implement of state-building is profound. Even more interesting — and we do not have the answer to this question — the perception exists more so in Quebec. Canadians see this state-building as the role of the United Nations and the role that Canada should play in the UN.

Le Tribunal ne dispose d’aucune mesure de protection pour les intermédiaires; seuls les témoins sont protégés. Nous espérons donc que de nouvelles dispositions seront prises à cet effet. Il est primordial d’assurer le bon fonctionnement du Tribunal et de permettre que les auteurs de crimes sexuels soient poursuivis.

Nous espérons que le gouvernement du Canada maintiendra ses efforts en ce sens. Il ne faudrait surtout pas que le changement de terminologie nuise à ces efforts.

**La présidente :** Madame White, vous avez parlé de volonté politique, un élément qui a été soulevé également par d’autres témoins. S’il est particulièrement difficile de faire comprendre à la communauté internationale et aux États parties, notamment, que les viols et les crimes sexuels font partie des crimes de guerre, des crimes contre l’humanité et s’inscrivent dans les génocides, c’est parce que ces actes sont commis en situation de guerre depuis des temps immémoriaux.

J’ai entendu récemment qu’il ne suffisait pas de parler de la volonté politique de porter des accusations contre ceux qui commettent ces crimes en s’en servant comme arme de guerre si ces gens vivent au sein d’une société qui, en temps de paix, tolère certains de ces actes; par exemple, si l’exploitation sexuelle des enfants n’est pas considérée comme un crime ou n’est pas prise au sérieux.

Y a-t-il encore du travail à faire, non seulement au niveau de la volonté politique pour que ces questions soient prises en compte par le Tribunal pénal international, lors du procès du Rwanda et des négociations de paix, mais aussi pour faire évoluer les valeurs en profondeur de telle sorte que ces crimes ne soient plus tolérés, même en temps de paix?

**Mme White :** Madame la présidente, vous savez bien que je vais vous répondre par un retentissant « oui ». De fait, ce serait sans doute une bonne piste de réflexion pour nos instances politiques, militaires, policières et judiciaires pour l’après-2011 et la suite de notre engagement en Afghanistan.

Notre rôle en devient alors un d’édification d’un État doté de toutes les institutions requises. Il va de soi que nous devons assumer ce rôle dans le cadre de notre participation à une organisation multilatérale comme les Nations Unies.

Vous avez soulevé un point extrêmement important car ce rôle s’inscrit, bien évidemment, dans notre travail de consolidation de la paix. Il s’agit d’instaurer de façon durable un respect de la primauté du droit et de la démocratie dans ces pays. Il est rare que deux démocraties se fassent la guerre. C’est le concept qui est à la base de tout notre travail.

J’aimerais faire part au comité des résultats de notre plus récent sondage sur les perceptions des Canadiens à l’égard des Nations Unies. Il est intéressant de noter l’engagement bien ancré à l’égard du rôle des Nations Unies dans l’édification des États. Chose encore plus intéressante — et nous ne savons toujours pas pourquoi — cette perception est encore plus nette au Québec. Les Canadiens voient l’édification des États comme le rôle des Nations Unies et le rôle que le Canada doit jouer au sein des Nations Unies.

I have learned so much from my colleagues at this table this morning. You have heard that we need justice, social justice, access and the equality of women in societies generally, and then we do not need to have these heart-breaking conversations about rape as a weapon of war, and war.

**The Chair:** Part of the dilemma with the United Nations, and particularly in the human rights aspects, is that in recent years we have been better at creating awareness through resolutions, conventions, treaties and the international court.

However, the UN, with its myriad of committees and political issues, has not been as effective because of implementation. What might any of you say about the implementation of Resolution 1325? You pointed out that Canada should play a continuing or more assertive role around Resolution 1325. We have the tenth anniversary coming up. Can we recommend anything specific in a mechanism or function that will give more resonance to Resolution 1325 in the UN structure?

If you do not have the answer now and want to ruminate on it, you can send the clerk the answer.

**Ms. Alton:** I want to reiterate a thought or two that I tried to express. If we look at the issue beyond education only on Resolution 1325 or Resolution 1820, peace education is a concept that is not new, but it does not receive the attention it deserves because that department within the United Nations is underfunded. The department did have personnel in Paris at the UNESCO office, and that has folded; there may be one part-time staff person now.

That whole opportunity of peace education, which includes human-rights education, is ripe for much greater development within the system, within our own domestic provisions that we can make provincially. We are very much in need of its development and still have, unfortunately, a pioneering attitude towards its push.

**Ms. Solon-Helal:** My recommendation is for the creation of a special representative position, similar to that of the Special Representative on Children and Armed Conflict. We could have a special representative to the Secretary-General on women and armed conflict to focus specifically on the aspects of Resolution 1325 and Resolution 1820.

In our work with international tribunals, we found that if there are not specific positions, gender always falls to the wayside. If there is not a gender adviser to the prosecutor who is charged with leading prosecutions on those issues, it does not work, does not work efficiently and things are not coordinated as well.

J'ai beaucoup appris de mes collègues ici présents ce matin. Vous avez entendu comme moi que nous avons besoin de justice, de justice sociale, d'accès et d'égalité pour les femmes dans les sociétés en général, et que nous nous passerions bien de ces douloureuses discussions au sujet de la guerre et du viol comme arme de guerre.

**La présidente :** Une partie du dilemme qui se pose avec les Nations Unies, plus particulièrement sous l'aspect des droits de la personne, vient du fait que nous avons surtout réussi au cours des dernières années à accroître la sensibilisation au moyen de résolutions, de conventions, de traités et de procès internationaux.

Cependant, les Nations Unies, avec leur myriade de comités et de dossiers politiques, n'ont pas été aussi efficaces sur le plan de la mise en œuvre. Que pourriez-vous nous dire au sujet de la mise en œuvre de la résolution 1325? Vous avez indiqué que le Canada devrait jouer un rôle plus soutenu ou mieux affirmé relativement à cette résolution. Nous allons célébrer bientôt son dixième anniversaire. Auriez-vous des recommandations particulières quant à un mécanisme ou une fonction qui pourrait donner plus d'impact à la résolution 1325 au sein de la structure des Nations Unies?

Si vous préférez y réfléchir, vous pourrez toujours transmettre ultérieurement votre réponse à notre greffier.

**Mme Alton :** J'aimerais revenir sur une ou deux idées que j'ai essayé de faire valoir précédemment. Sans vouloir s'arrêter à l'aspect sensibilisation de la résolution 1325 ou de la résolution 1820, il faut dire que le concept de sensibilisation à la paix n'est pas nouveau, mais qu'il ne reçoit pas toute l'attention qu'il mérite en raison du sous-financement de la section responsable au sein des Nations Unies. Cette section pouvait compter sur du personnel au bureau de l'UNESCO à Paris, mais ses effectifs ont fondu pour se limiter maintenant à un seul employé à temps partiel.

Tout ce concept de sensibilisation à la paix, y compris la sensibilisation aux droits de la personne, pourrait faire l'objet d'un déploiement de ressources beaucoup plus vaste à l'intérieur du système et dans le cadre des dispositions que nous pourrions prendre à l'échelle provinciale ici même au pays. Nous avons grand besoin d'un tel déploiement, mais on demeure encore, malheureusement, plutôt hésitant en la matière.

**Mme Solon-Helal :** Je recommanderais la création d'un poste de représentant spécial, semblable à celui de représentant spécial pour la protection des enfants en période de conflit armé. Nous pourrions ainsi avoir un représentant spécial du secrétaire général pour la protection des femmes en période de conflit armé qui s'intéresserait en priorité aux aspects pertinents des résolutions 1325 et 1820.

Dans le cadre de notre travail auprès des tribunaux internationaux, nous avons pu constater qu'en l'absence de personnes expressément désignées à cette fin, les questions relatives à l'égalité entre les sexes sont toujours négligées. Si l'on ne nomme pas de conseiller spécial en la matière pour appuyer le procureur chargé de mener les poursuites dans ces dossiers, ces questions ne sont pas réglées convenablement et la coordination fait défaut.



Structures need to be put into place to ensure there is follow-up and implementation.

**The Chair:** I thank all the witnesses for contributing to our study. As you know, we started this study with the specific intention of seeing how we can make recommendations to the broader community, but also to our government on what measures need to be taken to ensure Resolution 1325 is taken seriously, and how to give that advice in a practical way.

We thank you for bringing your experiences and recommendations to us.

(The committee adjourned.)

---

OTTAWA, Monday, October 26, 2009

The Standing Senate Committee on Human Rights met this day at 2:06 p.m. to examine the issue of the sexual exploitation of children in Canada, with a particular emphasis on understanding the scope and prevalence of the problem of the sexual exploitation of children across the country and in particularly affected communities.

**Senator A. Raynell Andreychuk** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** Honourable senators, the Standing Senate Committee on Human Rights is here today to examine the issue of the sexual exploitation of children in Canada, with a particular emphasis on understanding the scope and prevalence of the problem of the sexual exploitation of children across the country and in particularly affected communities.

We have on this panel before us today witnesses from Statistics Canada. Ms. Lynn Barr-Telford is the Director of the Canadian Centre for Justice Statistics. Mr. Craig Grimes is Unit Head of the Canadian Centre for Justice Statistics. Ms. Mia Dauvergne is Senior Analyst of the Policing Services Program of the Canadian Centre for Justice Statistics. I remember when that centre was established. It has come a long way.

Welcome here this afternoon. We are looking particularly at the scope and the issue of sexual exploitation. We know how difficult it is to get concrete evidence. We hear anecdotal evidence. We asked you to come forward to assist us in trying to identify the scope of sexual exploitation in Canada as you are able to state it and to determine what groups, if any, are particularly affected. I know you have a presentation. I would ask you to begin and then we will turn to questions.

**Lynn Barr-Telford, Director, Canadian Centre for Justice Statistics, Statistics Canada:** I invite the committee to follow along with the presentation.

Les structures nécessaires doivent être mises en place pour assurer le suivi et la mise en œuvre.

**La présidente :** Je remercie tous nos témoins pour leur contribution à notre étude. Comme vous le savez, nous avons entrepris cette étude dans le but précis de voir en quel sens nous pourrions formuler des recommandations et des conseils pratiques à l'intention de l'ensemble des intervenants, mais aussi de notre gouvernement, quant aux mesures à prendre pour veiller à ce que la résolution 1325 soit prise au sérieux.

Nous vous remercions de nous avoir fait bénéficier de vos expériences et de vos recommandations.

(La séance est levée.)

---

OTTAWA, le lundi 26 octobre 2009

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne se réunit aujourd'hui, à 14 h 06, pour examiner la question de l'exploitation sexuelle des enfants au Canada, en particulier dans le but de comprendre l'ampleur et la prévalence du problème de l'exploitation sexuelle des enfants dans notre pays et dans les communautés particulièrement touchées.

**Le sénateur A. Raynell Andreychuk** (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**La présidente :** Honorables sénateurs, le Comité sénatorial permanent des droits de la personne est ici aujourd'hui pour examiner la question de l'exploitation sexuelle des enfants au Canada, en particulier dans le but de comprendre l'ampleur et la prévalence du problème de l'exploitation sexuelle des enfants dans notre pays et dans les communautés particulièrement touchées.

Nous entendrons aujourd'hui des témoins de Statistique Canada. Mme Lynn Barr-Telford est la directrice du Centre canadien de la statistique juridique. M. Craig Grimes est le chef d'unité du Centre canadien de la statistique juridique. Mme Mia Dauvergne est l'analyste principale du Programme des services policiers du Centre canadien de la statistique juridique. Je me souviens lorsque ce centre a été créé. Il a fait beaucoup de chemin depuis.

Je vous souhaite la bienvenue ici cet après-midi. Nous examinons plus particulièrement l'ampleur et la question de l'exploitation sexuelle. Nous savons à quel point il est difficile d'obtenir des preuves concrètes. Nous entendons des anecdotes. Nous vous avons demandé de venir pour nous aider à tenter de définir l'ampleur de l'exploitation sexuelle au Canada puisque vous êtes en mesure de le faire et de déterminer quels groupes, s'il y a lieu, sont particulièrement touchés. Je sais que vous avez un exposé. Je vous demanderais de commencer et nous poserons ensuite des questions.

**Lynn Barr-Telford, directrice, Centre canadien de la statistique juridique, Statistique Canada :** J'invite le comité à suivre l'exposé.

**The Chair:** Committee members please note as you enter that we have a handout with some charts and statistics to which we will be referring.

**Ms. Barr-Telford:** Thank you to the committee for the opportunity to present on the issue of sexual exploitation of children in Canada. In our presentation, we provide information on the extent and nature of sexual offences against children from a justice system perspective. The Canadian Centre for Justice Statistics collects information on sexual offences against children that come to the attention of the police and information on how youth and adult criminal courts process child sexual offence cases.

At the outset, it is important to make a few observations. First, the information we are presenting speaks only to offences that come to the attention of the justice system through the police and into the courts.

Second, not all sexual offences against children come to the attention of law enforcement. For example, a survey we conduct every five years that asks Canadians aged 15 and over about their experiences of victimization indicates that sexual assault offences often go unreported. According to the victimization survey, more than eight out of 10 sexual assaults against persons aged 15 to 17 were never reported to the police. We do not have information from the victimization survey about experiences of those younger than 15 years. However, it is not unreasonable to expect that reporting rates for sexual offences against younger children would also be low. This means that information we will present on sexual offences against children likely understates their overall prevalence in Canada.

Third, sexual offences against children cover a broad range of offence types. Our policing data includes all sexual offences where a child can be identified as a victim. In other words, these are sexual offences where a child was a victim, as well as the series of child-specific sexual offences specified in the Criminal Code, such as sexual interference, invitation to sexual touching, et cetera.

Court data allows us to look only at cases where child-specific sexual offences are present, because we do not have the age of victims in information from court cases. In the notes for each slide, you will find the offence types that are included, the data source used, and any pertinent data notes.

In addition to our presentation, we have distributed for the consideration of the committee a copy of a recent *Juristat* article on police-reported child luring offences in Canada. My colleagues, Mr. Grimes and Ms. Dauvergne, will assist me in answering questions.

**La présidente :** Membres du comité, veuillez noter que nous avons un document contenant des graphiques et des statistiques auxquels nous ferons référence.

**Mme Barr-Telford :** Je remercie le comité de me permettre de présenter la question de l'exploitation sexuelle des enfants au Canada. Dans notre exposé, nous donnons des données sur l'étendue et la nature des infractions sexuelles contre les enfants du point de vue du système de justice. Le Centre canadien de la statistique juridique recueille des données sur les infractions sexuelles contre les enfants qui sont portées à l'attention de la police et des données sur la façon dont les tribunaux de la jeunesse et les tribunaux de juridiction criminelle pour adultes traitent les causes d'infractions sexuelles contre les enfants.

Dès le départ, il est important de faire quelques observations. Premièrement, les données que nous présentons nous renseignent seulement sur les infractions portées à l'attention du système de justice par la police et dans les tribunaux.

Deuxièmement, les infractions sexuelles contre les enfants ne sont pas toutes portées à l'attention des organismes d'application de la loi. Par exemple, d'après l'enquête que nous menons tous les cinq ans auprès des Canadiens âgés de plus de 15 ans pour connaître leurs expériences de victimisation, les agressions sexuelles ne sont souvent pas signalées. Toujours selon cette enquête, plus de 8 agressions sexuelles sur 10 contre des personnes âgées entre 15 et 17 ans n'ont jamais été signalées à la police. L'enquête sur la victimisation ne nous donne pas l'information sur les expériences des jeunes de moins de 15 ans. Toutefois, il est normal de s'attendre à ce que le taux de signalisation des infractions sexuelles contre des enfants plus jeunes soit également faible. Cela signifie que l'information que nous présenterons sur les infractions sexuelles contre les enfants minimise sans doute leur prévalence globale au Canada.

Troisièmement, les infractions sexuelles contre les enfants englobent un vaste éventail de types d'infractions. Nos données policières font état de toutes les infractions sexuelles où un enfant peut être reconnu comme la victime. En d'autres mots, il s'agit des infractions sexuelles où un enfant était la victime, ainsi que de la série d'infractions sexuelles visant les enfants énoncées dans le Code criminel, telles que les contacts sexuels, l'incitation à des contacts sexuels, et cetera.

Les données des tribunaux nous permettent d'examiner seulement les causes d'infractions sexuelles visant les enfants, parce que ces données ne font pas état de l'âge des victimes. Dans les notes de chaque diapositive, vous trouverez les types d'infractions qui sont inclus, la source de données utilisée et toutes autres données pertinentes.

En plus de notre exposé, nous avons distribué au comité une copie d'un récent article de *Juristat* portant sur les infractions de leurre d'enfants au Canada signalées à la police. Mes collègues, M. Grimes et Mme Dauvergne, m'aideront à répondre aux questions.



I invite the committee to turn to slide 2 in the presentation. Slide 2 and the next several slides are based on police-reported incidents of sexual offences against children where there was a known, identifiable victim. We have defined “children” to include those 0 to 17 years of age.

Slide 2 shows a victim rate by age and by sex for 2008. You can see from the chart that, at all ages, the rate of female victims of sex offences against children was higher than the rate for males and that the gap in rates for males and females tends to be greater at the older ages. Among children, girls between the ages of 13 and 16 were most at risk of being a victim of a police-reported sexual offence.

In 2008, about 13,700 children were identified as a victim of a sexual offence that was reported to police. This means that for every 100,000 children, there were about 202 victims of a police-reported sexual offence. As we have seen, most of these victims were girls — about 8 in 10. For every 100,000 female children, there are about 337 victims, and for every 100,000 male children, there were about 72 victims.

While it is not shown here, the trend in police-reported sex offences against children has been relatively stable over the past five years.

Slide 3 shows victim rates of police-reported sexual offences against children by province and territory. Clearly, victim rates are higher for female children than for male children right across the country. Among the provinces, overall rates were higher in New Brunswick, Saskatchewan and Newfoundland and Labrador. The rates for females were highest in New Brunswick, while for males, the rate was highest in Newfoundland and Labrador. For both males and females, victim rates were lowest in Ontario.

Once population is accounted for, it is not uncommon to see higher overall crime rates in the territories than elsewhere in Canada. This was also the case for victim rates of police-reported sexual offences against children, but particularly in Nunavut and the Northwest Territories.

Slide 4 provides the same information as the previous one, but for census metropolitan areas. You can see variations across these areas. Again, the police-reported victim rates for sexual offences against children were higher for females than for males, regardless of the location. For female victims, the rate was highest in Saint John, while for males, it was highest in Peterborough.

To better understand who children are at risk of being victimized by, we can look at information on those accused of sexual offences against children. Slide 5 uses police-reported information to show the relationship of the victim and accused when the victim of the sexual offence was a young child, aged 0 to 5 years. Most of the time, the accused was someone known to the child, usually a family member. This was true for both young male and female children, although the proportion was higher for

J'invite le comité à aller à la diapositive 2 de l'exposé. Les données de la diapositive 2 et des suivantes sont fondées sur les cas d'infractions sexuelles contre des enfants signalés à la police où la victime était connue et identifiable. On entend par « enfants », les enfants âgés de zéro à 17 ans.

La diapositive 2 illustre le taux de victimes selon l'âge et le sexe en 2008. Le graphique indique qu'à tous les âges, le taux de filles victimes d'infractions sexuelles était plus élevé que celui des garçons et que l'écart entre le taux chez les garçons et les filles tend à s'accroître avec l'âge. Chez les enfants, les filles âgées de 13 à 16 ans étaient plus à risque d'être victimes d'une infraction sexuelle signalée à la police.

En 2008, environ 13 000 enfants ont été reconnus comme la victime d'une infraction sexuelle signalée à la police. Ce qui signifie que pour 100 000 enfants, il y a environ 202 victimes d'une infraction sexuelle signalée à la police. Comme on l'a vu, la plupart de ces victimes étaient des filles — environ 8 sur 10. Pour 100 000 filles, il y a environ 337 victimes, et pour 100 000 garçons, il y en a environ 72.

Même si on ne le voit pas ici, la tendance relative aux infractions sexuelles contre les enfants signalées à la police a été relativement stable ces cinq dernières années.

La diapositive 3 montre le taux de victimes d'infractions sexuelles contre les enfants signalées à la police selon la province ou le territoire. De toute évidence, le taux de victimes est plus élevé chez les filles que chez les garçons où qu'ils se trouvent au Canada. Dans les provinces, le taux global était plus élevé au Nouveau-Brunswick, en Saskatchewan et à Terre-Neuve-et-Labrador. Le Nouveau-Brunswick avait le taux de filles victimes le plus élevé, tandis que Terre-Neuve-et-Labrador avait le taux de garçons victimes le plus élevé. Autant chez les garçons que chez les filles, le taux de victimes était à son plus bas en Ontario.

Lorsqu'on tient compte de la population, il est normal que les territoires affichent un taux global de criminalité plus élevé qu'ailleurs au Canada. C'était aussi le cas du taux de victimes d'infractions sexuelles contre les enfants signalées à la police, mais particulièrement au Nunavut et dans les Territoires du Nord-Ouest.

La diapositive 4 contient la même information que la précédente, mais selon la région métropolitaine de recensement. Vous pouvez voir des variations entre ces régions. Une fois de plus, le taux de victimes d'infractions sexuelles contre les enfants signalées à la police était plus élevé chez les filles que chez les garçons, peu importe la région. Chez les filles victimes, le taux était plus élevé à Saint John; alors que chez les garçons, le taux était plus élevé à Peterborough.

Pour mieux comprendre qui sont les enfants à risque, nous pouvons regarder l'information sur les personnes accusées d'infractions sexuelles contre les enfants. À la diapositive 5, on utilise l'information signalée à la police pour montrer la relation de l'auteur présumé avec la victime quand la victime d'infraction sexuelle était un enfant âgé de zéro à cinq ans. La plupart du temps, l'auteur présumé était quelqu'un connu de l'enfant, en général un membre de la famille. C'était vrai autant chez les

female victims. A higher proportion of boys were victimized by an acquaintance, such as a family friend or neighbour. For about 6 per cent of young male victims and 3 per cent of young female victims, the accused was a stranger.

Slide 6 shows the accused-victim relationship when the victim of the sexual offence was a 6- to 11-year-old child. As children get older, it is not unreasonable to expect that their circle of contacts may widen. As with younger children, those aged 6 to 11 years old were also most likely to be victimized by someone known to them. Again, accused persons were usually family members, although the proportions were lower than those for younger children. The 6- to 11-year-old victims, particularly boys, were more likely than the younger children to be victimized by an acquaintance.

Slide 7 shows the accused-victim relationship when the victim of the sexual offence was between 12 and 17 years of age. At this age, one might again expect their circle of contacts to change. Slide 7 shows a drop in the proportion of family members accused of victimizing an older child. Male and female children in this age group were most at risk of being victimized by an acquaintance. We also see an increase in the proportion of older children victimized by strangers — about 14 per cent of boys and 15 per cent of girls. We see an increase in the proportion of 12- to 17-year-old boys victimized by an authority figure. The accused person was an authority figure to about 13 per cent of the male victims, which is about three times higher than the percentage for girls.

Turning to slide 8, we look at the age of persons accused of sexual offences against children. Of note, in 2008, 97 per cent of all persons accused of a police-reported sexual offence against children were male. In slide 8, we look at offences where one accused person has been identified. Not all incidents of sexual offence against children will have an accused identified, because not all incidents are solved by police. The slide shows that the rates of persons accused of a sexual offence against a child aged 0 to 17 were highest among 13- to 16-year-olds.

Thus far, we have looked at sexual offences against children using police-reported information. We have seen that victim rates are higher for females, especially those aged 13 to 16; that the accused is most often known to the child and most often a male person; that the accused-victim relationship changes as the victim ages; and that the rates of those accused of sex offences against children are highest among youth.

On slide 9, we turn our attention to questions of how youth and adult criminal courts processed child sexual offence cases in 2006-07. Recall that in our courts data we cannot identify victims. Here we are looking at cases where there was at least one charge for a Criminal Code sexual offence that specifically refers to a

garçons que chez les filles, même si la proportion était plus forte chez les filles victimes. Une proportion plus grande de garçons étaient victimes d'une connaissance, comme un ami de la famille ou un voisin. Pour environ 6 p. 100 des jeunes garçons victimes et 3 p. 100 des jeunes filles victimes, l'auteur présumé était un étranger.

La diapositive 6 illustre la relation de l'auteur présumé avec la victime de l'infraction sexuelle pour les enfants de six à 11 ans. À mesure que les enfants vieillissent, il est normal de s'attendre à ce que leur cercle de contacts s'agrandisse. Tout comme les enfants plus jeunes, ceux âgés entre 6 et 11 ans risquaient davantage d'être la victime de quelqu'un qu'ils connaissaient. Une fois encore, les auteurs présumés étaient en général des membres de la famille, même si les proportions étaient moins élevées que celles des enfants plus jeunes. Les victimes âgées de six à et 11 ans, en particulier les garçons, risquaient davantage que les jeunes garçons d'être la victime d'une connaissance.

La diapositive 7 montre la relation de l'auteur présumé avec la victime quand la victime de l'infraction sexuelle était âgée de 12 à 17 ans. À cet âge, on peut s'attendre à ce que leur cercle de contacts change. On peut voir une chute de la proportion des membres de la famille accusés d'avoir pour victime un enfant plus âgé. Les filles et les garçons de ce groupe d'âge risquaient davantage d'être la victime d'une connaissance. On peut également voir une augmentation de la proportion des enfants plus âgés victimes d'étrangers — environ 14 p. 100 chez les garçons et 15 p. 100 chez les filles. On voit une hausse de la proportion des garçons de 12 à 17 ans victimes d'un symbole d'autorité. L'auteur présumé était un symbole d'autorité pour environ 13 p. 100 des garçons victimes, ce qui est environ trois fois plus élevé que le pourcentage chez les filles.

À la diapositive 8, nous étudions l'âge de l'auteur présumé des infractions sexuelles contre les enfants. Notons qu'en 2008, 97 p. 100 de tous les auteurs présumés des infractions sexuelles contre les enfants signalées à la police étaient des hommes. À cette même diapositive, nous étudions les infractions où un auteur présumé a été identifié. L'auteur présumé des infractions sexuelles contre les enfants n'est pas toujours identifié, parce qu'elles ne sont pas toutes résolues par la police. La diapositive montre que le taux d'auteurs présumés d'une infraction sexuelle contre un enfant âgé de zéro à 17 ans était le plus élevé chez les enfants de 13 à 16 ans.

Jusqu'à maintenant, nous avons examiné les infractions sexuelles contre les enfants en utilisant l'information signalée à la police. Nous avons constaté que le taux de victimes est plus élevé chez les filles — surtout celles âgées entre 13 et 16 ans — que l'auteur présumé est souvent connu de l'enfant et qu'il s'agit souvent d'un homme, que la relation de l'auteur présumé avec la victime change en fonction de l'âge, et que le taux d'auteurs présumés d'infractions sexuelles contre les enfants est à son plus haut chez les jeunes.

À la diapositive 9, nous cherchons à savoir comment les tribunaux de la jeunesse et de juridiction criminelle pour adultes ont traité les causes d'infractions sexuelles contre les enfants en 2006-2007. Rappelez-vous que les données des tribunaux ne nous permettent pas d'identifier les victimes. Ici, nous étudions les



child victim. For example, sexual interference and invitation to sexual touching are among the offences specifically identified for child victims.

In 2006-07, there were about 2,900 cases completed in adult and youth criminal court that contained at least one charge for a child sexual offence. As you can see from the chart, most of these cases contained multiple charges.

In total, there were over 13,500 charges for all offences in these cases and 6,500 charges for child sexual offences. The large number of charges in these cases is not common within criminal court cases, generally. Generally, we see about 6 in 10 cases having more than one charge. Cases with child sexual offences tend to have a large proportion of cases with a large number of multiple charges. Approximately 40 per cent of child sexual offence cases have four or more charges.

On slide 10, we look more closely at the nature of cases with at least one charge of a child sexual offence. The offences listed in the chart show the most serious offences in cases with at least one child sexual offence. You can see that almost half of the time, a sexual interference charge was the most serious offence in the case. Sexual assault level 1, which is the least serious of sexual assault charges, was the most serious offence in 14 per cent of the cases; and in 10 per cent of the cases, child pornography was the most serious charge.

It is clear that the most serious offences in these cases are almost exclusively various types of sexual offence charges.

Slide 11 shows the age of the accused in court cases with at least one child sexual offence. In just over one in five child sexual offence cases completed in criminal court, the accused was a young offender, and the accused was a male in 97 per cent of cases. This is consistent with what we have seen in the policing data.

On slide 12, you can see that two thirds of the cases with at least one child sexual offence had a guilty finding in court. In total, there were about 1,900 guilty cases in 2006-07. While the child sexual offence was not necessarily one of the guilty charges, we saw earlier that in the vast majority of these cases, a sexual offence of some type was the most serious charge.

The proportion of sexual offence cases with a guilty finding was about the same as court cases in general; but cases with at least one child sexual offence tend to have a much higher proportion of cases found guilty than do sexual assault cases

causes dont au moins une accusation concerne une infraction sexuelle prévue au Code criminel dont les victimes sont des enfants. Par exemple, parmi les infractions au Code criminel où les enfants sont désignés comme les victimes figurent les contacts sexuels et l'incitation aux contacts sexuels.

En 2006-2007, il y avait environ 2 900 causes réglées par les tribunaux de la jeunesse et de juridiction criminelle pour adultes dont au moins une accusation concerne une infraction sexuelle contre un enfant. Comme vous pouvez le constater à partir du graphique, la plupart de ces causes comportent plusieurs accusations.

Au total, il y avait plus de 13 500 accusations pour toutes les infractions dans ces causes et 6 500 accusations pour les infractions sexuelles contre les enfants. Le grand nombre d'accusations dans ces causes n'est pas courant dans les causes devant les tribunaux de juridiction criminelle, en général. Dans l'ensemble, environ six causes sur 10 comportent plus d'une accusation. Les causes comptant des infractions sexuelles contre les enfants ont tendance à avoir une grande proportion de causes comptant beaucoup d'accusations. Environ 40 p. 100 des causes comptant des infractions sexuelles contre les enfants comportent au moins quatre accusations.

À la diapositive 10, nous examinons plus attentivement la nature des causes comptant au moins une accusation d'infraction sexuelle contre un enfant. Les infractions figurant dans le graphique sont les plus graves dans les causes comptant au moins une infraction sexuelle contre un enfant. Vous pouvez remarquer que presque la moitié du temps, une accusation pour contacts sexuels était l'infraction la plus grave dans la cause. L'agression sexuelle de niveau 1, qui constitue la moins grave des accusations d'agression sexuelle, était l'infraction la plus grave dans 14 p. 100 des causes; et dans 10 p. 100 des causes, la pornographie juvénile était l'accusation la plus grave.

On voit bien que les infractions les plus graves dans ces causes sont presque exclusivement divers types d'accusations d'infractions sexuelles.

La diapositive 11 illustre l'âge de l'accusé dans les causes comptant au moins une infraction sexuelle contre un enfant. Dans un peu plus d'une cause d'infraction sexuelle contre un enfant sur cinq réglée par les tribunaux de juridiction criminelle, l'accusé était un délinquant juvénile, et un homme dans 97 p. 100 des causes. Cela concorde avec les données policières.

Sur la diapositive 12, vous pouvez constater que deux tiers des causes comptant au moins une infraction sexuelle contre un enfant ont abouti à un verdict de culpabilité devant les tribunaux. Au total, il y avait environ 1 900 causes avec condamnation en 2006-2007. Même si l'infraction sexuelle contre un enfant n'était pas nécessairement l'une des accusations de culpabilité, nous avons vu plus tôt que dans la vaste majorité de ces causes, une infraction sexuelle était l'accusation la plus grave.

La proportion des causes d'infraction sexuelle ayant abouti à un verdict de culpabilité était environ la même que toute autre cause portée devant les tribunaux, mais les causes comptant au moins une infraction sexuelle contre un enfant ont tendance à

generally. A higher proportion of child sexual offence cases were found guilty when the accused was a young offender than when the accused was an adult.

Slide 13 shows the types of sanctions imposed for guilty cases with at least one child sexual offence. For youth, probation was the sanction most often awarded, while for adults, it was custody. Over half of adult guilty cases resulted in a custody sentence.

This is higher than what we typically see in adult courts. For example, about one third of guilty cases overall were sanctioned to custody in adult courts in 2006-07, and about 44 per cent of the guilty crimes against person cases when we exclude minor assault cases.

On the next and final slide, slide 14, you can see the length of sentences awarded for guilty cases with at least one child sexual offence that were sentenced to custody in adult criminal courts. The chart shows the cases to be spread across the sentence length categories. This is not what we typically see for custodial sentence lengths in adult courts.

Most custodial sentence lengths imposed by adult courts are of a short duration. Over half of all custodial sentences imposed in 2006-07 were for one month or less. As you can see from the chart, only 13 per cent of guilty cases with a child sexual offence that were sentenced to custody received a sentence of one month or less.

On the other hand, about 4 per cent of custodial sentences imposed in adult courts are for two years or more. A sentence of two years or more was imposed in a higher percentage of guilty cases with a child sexual offence sentenced to custody — about 19 per cent. What this means is that custodial sentences for guilty cases with at least one child sexual offence tend to be longer than cases in general.

In summary, court cases with at least one child sexual offence appear different from other court cases in several respects. They more often have multiple charges in the cases, most of which are sexual offences. Once convicted in adult court, these cases are more often sentenced to custody, and the custody sentences tend to be longer.

avoir une proportion beaucoup plus grande des causes où un coupable a été reconnu que les causes d'agression sexuelle en général. La proportion des causes d'infraction sexuelle contre un enfant ayant abouti à un verdict de culpabilité était plus forte lorsque l'auteur présumé était un jeune délinquant que lorsqu'il s'agissait d'un adulte.

La diapositive 13 montre les types de sanctions imposées pour les causes avec condamnation comptant au moins une infraction sexuelle contre un enfant. Chez les jeunes, la probation était la peine la plus souvent imposée, alors que chez les adultes, c'était l'emprisonnement. Plus de la moitié des causes avec condamnation chez les adultes ont abouti à une peine d'emprisonnement.

C'est plus que ce que nous voyons habituellement dans les tribunaux pour adultes. Par exemple, à peu près un tiers des causes avec condamnation ont abouti à une peine d'emprisonnement dans les tribunaux pour adultes en 2006-2007, et environ 44 p. 100 des causes de crimes contre la personne avec condamnation lorsqu'on ne tient pas compte des causes de voies de fait mineures.

Sur la prochaine et dernière diapositive, la diapositive 14, vous pouvez observer la durée des peines imposées dans les causes avec condamnation comptant au moins une infraction sexuelle contre un enfant et ayant reçu la peine d'emprisonnement devant les tribunaux de juridiction criminelle pour adultes. Le graphique montre que les causes sont réparties dans les catégories de durée de la peine. Ce ne sont pas les durées de peine d'emprisonnement que nous voyons d'habitude dans les tribunaux pour adultes.

La plupart des peines d'emprisonnement imposées par les tribunaux pour adultes sont de courte durée. Plus de la moitié de toutes les peines d'emprisonnement imposées en 2006-2007 étaient de moins d'un mois. Comme l'illustre le graphique, seulement 13 p. 100 des causes avec condamnation comptant une infraction sexuelle contre un enfant ont abouti à une peine d'emprisonnement de moins d'un mois.

Par ailleurs, environ 4 p. 100 des peines d'emprisonnement imposées par les tribunaux pour adultes sont d'au moins deux ans. Une peine d'au moins deux ans était imposée dans un pourcentage plus élevé de causes avec condamnation comptant une infraction sexuelle contre un enfant et ayant abouti à l'emprisonnement — environ 19 p. 100. Cela veut donc dire que les peines d'emprisonnement pour les causes avec condamnation comptant au moins une infraction sexuelle contre un enfant ont tendance à être plus longues que pour les autres causes.

En résumé, les causes portées devant les tribunaux qui comptent au moins une infraction sexuelle contre un enfant semblent différer en plusieurs points des autres causes portées devant les tribunaux. Souvent, elles comportent plusieurs accusations, dont la plupart sont des infractions sexuelles. Lorsqu'un coupable est reconnu devant les tribunaux pour adultes, ces causes ont abouti la plupart du temps à l'emprisonnement, et les peines d'emprisonnement ont tendance à être plus longues.



In this presentation, we have provided information on sexual offences against children from the perspective of the justice system. Thank you to the committee. That ends our presentation.

**The Chair:** I will remind senators that your data goes to the criminal courts and is the justice system statistics. You quite rightly pointed out that you are not in a position to speak on the activity of sexual exploitation, if it is broader. The statistics are based on those that find their way into police investigation and charging of some sort.

**Senator Jaffer:** You have covered so much that it will take a little while to digest. Therefore, I may be asking a question that you have already covered, so excuse me for doing that.

You are probably aware that the House of Commons recently passed legislation on minimum sentencing for people who traffic children. Can you please tell me in which chart we can assess that? I realize that you have not covered trafficking, but I see that as sexual offences against a child. Maybe I am stretching it. From what I understood you to say, people who sexually exploit children get higher sentences than otherwise. Is that correct?

**Ms. Barr-Telford:** That is correct. You also are correct that human trafficking information is not contained here.

With respect to the criminal court sanctions, for example, in adult criminal courts, we do see a greater use of custodial sentences than we typically see in adult courts generally. We also see longer custodial sentence lengths than we typically see in adult courts generally.

**Senator Brazeau:** Do you have a breakdown of the proportion of the offences that are done against Aboriginal people?

**Ms. Barr-Telford:** No, we do not. We do not have any information on the sexual exploitation of Aboriginal children in Canada.

**Senator Brazeau:** When you receive the information from the police force, is it all lumped into one, so that there is no breakdown of any minority groups?

**Ms. Barr-Telford:** From our policing data, we do not have consistent or reliable information on the Aboriginal status of offenders or of victims. We are not able to break down the statistics in that way.

**Senator Brazeau:** If we were to talk to those who provide you with this information, what could you recommend that we ask to get this breakdown? It would paint a different picture of what is really happening.

**Ms. Barr-Telford:** We certainly do not have the information that is supplied from our police services in a consistent and reliable fashion, so that is most definitely true. Addressing those

Dans cet exposé, nous avons fourni de l'information sur les infractions sexuelles contre les enfants du point de vue du système de justice. Merci au comité. Cela met fin à notre exposé.

**La présidente :** Je rappelle aux sénateurs que vos données sont transmises aux tribunaux de juridiction criminelle et qu'il s'agit des statistiques du système de justice. Vous avez fait remarquer à juste titre que vous n'êtes pas en mesure de parler de l'activité de l'exploitation sexuelle, de façon plus large. Les statistiques sont fondées sur les infractions qui ont été signalées à la police et pour lesquelles des accusations ont été portées.

**Le sénateur Jaffer :** Vous avez tellement abordé d'aspects que cela prendra un peu de temps à digérer. Il est donc possible que je pose une question à laquelle vous avez déjà répondu, donc excusez-moi.

Vous savez sans doute que la Chambre des communes a récemment adopté un projet de loi sur l'imposition de peines minimales aux gens qui font le trafic d'enfants. Pouvez-vous me dire dans quel graphique nous pouvons évaluer cela? Je sais que vous n'avez pas parlé du trafic d'enfants, mais je considère cela comme des infractions sexuelles contre les enfants. J'exagère peut-être. De ce que j'ai compris, les personnes qui exploitent sexuellement les enfants reçoivent des peines plus graves que celles qui commettent d'autres infractions. Est-ce exact?

**Mme Barr-Telford :** C'est exact. Vous avez aussi raison de dire que l'information sur le trafic de personnes n'est pas fournie ici.

On constate qu'il y a plus de peines d'emprisonnement imposées par les tribunaux de juridiction criminelle, par exemple les tribunaux de juridiction criminelle pour adultes, que par les tribunaux pour adultes en général. Les peines d'emprisonnement sont également plus longues que celles imposées par les tribunaux pour adultes en général.

**Le sénateur Brazeau :** Avez-vous une répartition de la proportion des infractions contre les Autochtones?

**Mme Barr-Telford :** Non. Nous n'avons aucune information sur l'exploitation sexuelle des enfants autochtones au Canada.

**Le sénateur Brazeau :** Quand vous recevez les renseignements de la police, sont-ils tous réunis, sans ventilation en fonction des groupes minoritaires?

**Mme Barr-Telford :** D'après nos données policières, nous n'avons pas l'information cohérente ou fiable sur le groupe autochtone des contrevenants ou des victimes. Nous ne pouvons pas ventiler les statistiques de cette façon.

**Le sénateur Brazeau :** Si nous parlions aux personnes qui vous fournissent cette information, quelles seraient vos recommandations sur ce que nous devrions demander pour obtenir cette ventilation? Un tableau de ce qui se passe vraiment pourrait être brossé.

**Mme Barr-Telford :** Nous n'avons pas l'information fournie par nos services de police d'une manière cohérente et fiable, c'est donc absolument vrai. Les services de police pourraient vous

questions specifically to police services may net different answers than what we are able to provide, but we are not able to address those questions with our data set.

**The Chair:** As a supplementary on that, it seems we have had this conversation with Statistics Canada before. What are the judicial or Charter impediments to collecting information from a particular community in Canada as opposed to generic statistics? Is that what is precluding getting those statistics? Or is it because you have not been mandated to do that, and the courts are not set up to get it?

**Ms. Barr-Telford:** I will address the latter part of your question first. The court information we have is not set up to collect the identifying information for subgroups within the population. However, with respect to collecting subgroup information, the difficulty is often the challenge of having that information collected from our information providers. It can be a difficult set of information to collect.

We have worked with our partners, and we have talked about this particular issue in an ongoing dialogue about collecting the information. Regarding your point about legislation that would preclude us from collecting, that is not the case.

**Senator Dallaire:** You collate a lot of information, but what is your analysis responsibility with the data? Let me ask the questions that might help.

For example, you said the trend in police-reported offences is stable. I take that as being proportionally stable with the increase in population, correct?

**Ms. Barr-Telford:** Correct.

**Senator Dallaire:** Do you make a deduction from that?

**Ms. Barr-Telford:** It falls within our mandate to collect information as well as publish, analyze and disseminate the information. It certainly is within our mandate. Typically with our information, whether from the police, courts or Corrections Canada, we publish annual reports on trends. We address various issues, and there is an analysis component on trends and what they tell us about the nature and extent of criminal offences in Canada.

**Senator Dallaire:** It is normal intelligence gathering.

Why is it stable?

**Ms. Barr-Telford:** That is a difficult answer to supply.

**Senator Dallaire:** I do not need the answer now, but perhaps you could give us a sense. With the increase in attention to this kind of offence, one would expect the trend to have decreased over the years, but you say that is not so. I do not know whether you have analyzed that.

donner des réponses que nous ne pouvons pas vous fournir; nos données ne nous permettent pas de répondre à ces questions.

**La présidente :** Comme question complémentaire, il semble que nous ayons déjà eu cette conversation avec Statistique Canada. Quels sont les obstacles que pose le système de justice ou la Charte à la collecte d'information auprès d'une collectivité particulière au Canada par opposition aux statistiques génériques? Est-ce ce qui empêche d'obtenir ces statistiques? Ou est-ce parce que vous n'avez pas le mandat de faire cela, et les tribunaux ne sont pas constitués pour les obtenir?

**Mme Barr-Telford :** Je répondrai d'abord à la dernière partie de votre question. Les tribunaux ne sont pas constitués pour recueillir l'information sur les sous-groupes de la population. Toutefois, le problème est souvent la difficulté qu'ont nos fournisseurs de recueillir cette information. Il peut être difficile de recueillir cette information.

Nous avons collaboré avec nos partenaires et nous avons parlé de cette question particulière dans un dialogue permanent sur la collecte d'information. En ce qui concerne votre question sur la législation qui nous empêcherait de recueillir l'information, ce n'est pas le cas.

**Le sénateur Dallaire :** Vous recueillez beaucoup d'information, mais quelle est votre responsabilité en matière d'analyse de données? Laissez-moi poser les questions qui pourraient aider.

Par exemple, vous dites que la tendance relative aux infractions signalées à la police est stable. Si je comprends bien, vous dites que la tendance est proportionnellement stable par rapport à la hausse de la population, exact?

**Mme Barr-Telford :** Oui.

**Le sénateur Dallaire :** Qu'en déduisez-vous?

**Mme Barr-Telford :** C'est dans notre mandat de recueillir l'information ainsi que de la publier, de l'analyser et de la diffuser. C'est tout à fait dans notre mandat. En règle générale, nous produisons des rapports annuels sur les tendances en nous fondant sur l'information fournie par la police, les tribunaux ou le Service correctionnel du Canada. Nous abordons divers sujets, et il y a un volet analyse des tendances et ce qu'elles nous apprennent sur la nature et l'étendue des infractions criminelles au Canada.

**Le sénateur Dallaire :** C'est la collecte normale de renseignements.

Pourquoi est-ce stable?

**Mme Barr-Telford :** C'est difficile de répondre à cette question.

**Le sénateur Dallaire :** Je n'ai pas besoin d'une réponse précise tout de suite, mais vous pouvez nous donner une idée. Maintenant qu'on accorde plus d'attention à ce genre d'infractions, la tendance aurait dû s'atténuer au cours des années, mais vous dites que ce n'est pas le cas. Je ne sais pas si vous avez analysé cela.



**Ms. Barr-Telford:** It is difficult to analyze reasons and underlying factors that can be attributed specifically to change. One important observation with respect to child sexual offences is that not all offences will come to the attention of law enforcement. It is important to keep that fact in mind. As I mentioned in my introductory comments, about 8 out of 10 sexual assault offences against 15- to 17-year-olds were not reported to law enforcement, according to victimization surveys. We know that the information underestimates the prevalence.

**Senator Dallaire:** That is anecdotal; you do not have scientific data to support that.

**Ms. Barr-Telford:** With respect to reporting, the information comes directly from a survey that we conduct every five years in which we ask Canadians about their experiences with victimization. We ask whether an incident was or was not reported to police.

**Senator Dallaire:** It is under-reported extensively, and yet the trend is the same. There must be a methodology for deducing that.

Slide 3 shows us that the territories experience a higher proportion of sex offences reported. Slide 8 shows us that the vast majority of those who perpetrate the reported offences are youth. We have in the Northwest Territories a strong proportion of Aboriginal persons; and we have a strong proportion of youth, mostly male, committing the offences. Then, you speak of sexual interference being the primary cause raised. Slide 11 shows us that only 14 per cent of all cases brought to court are youth-related.

There seems to be a disconnect here: the majority of sexual offences are being committed by youth in specific territories that potentially have a large proportion of Aboriginal people, and yet very few are brought to any sort of court solution. It makes one wonder what we are doing to reduce the prevalence amongst youth. Given that most offenders are male, what are they doing? What analysis have you done on what young boys are doing to young girls in these isolated areas where the majority of the population might be Aboriginal?

**Ms. Barr-Telford:** I will run through the various streams of your question.

It is important to know that the information on the provinces and territories reflects the rates. To do this, incidents are divided by population to take account of the varying sizes of populations across the country. It is not a proportional analysis, but it is a rates analysis. For any given population, these are the number of incidents you would expect in a population of 100,000.

**Senator Dallaire:** Does that apply to that area?

**Ms. Barr-Telford:** Yes, it is a rate analysis of that particular area. You are correct that in our analysis, youth are more often accused or at greater risk of being accused of a sexual offence against a child; and 97 per cent of the time the accused was a male. With respect to the types of offences that are appearing, we

**Mme Barr-Telford :** Il est difficile d'analyser les raisons et les facteurs sous-jacents qui peuvent être attribuables surtout au changement. Fait important sur les infractions sexuelles contre les enfants : toutes les infractions ne sont pas signalées aux organismes d'application de la loi. Il ne faut pas l'oublier. Comme je l'ai mentionné dans mes observations préliminaires, environ huit infractions d'agression sexuelle sur dix contre des enfants de 15 à 17 ans n'ont pas été signalées aux organismes d'application de la loi, d'après les enquêtes sur la victimisation. Nous savons que l'information minimise la prévalence.

**Le sénateur Dallaire :** C'est empirique, vous n'avez aucune donnée scientifique qui appuie cela.

**Mme Barr-Telford :** En ce qui a trait au signalement, l'information est directement tirée d'un sondage que nous faisons tous les cinq ans et dans lequel nous interrogeons les Canadiens quant à leurs expériences de victimisation. Nous demandons si un crime a été rapporté ou non à la police.

**Le sénateur Dallaire :** Une très grande part des crimes ne sont pas signalés, et pourtant la tendance est la même. Il doit exister une méthodologie qui mène à cette conclusion.

La diapositive 3 montre que la proportion de crimes sexuels signalés est plus grande dans les territoires. La diapositive 8 montre que la grande majorité des crimes signalés sont commis par des jeunes. Dans les Territoires du Nord-Ouest il y a une grande proportion d'Autochtones; et une grande proportion de jeunes, la plupart des hommes, commettent ces crimes. Ensuite vous dites que les contacts sexuels constituent la plus importante infraction rapportée. La diapositive 11 montre que seulement 14 p. 100 des cas qui sont présentés devant les tribunaux sont liés aux jeunes.

Il semble y avoir une coupure ici : la majorité des crimes sexuels sont commis par des jeunes dans les territoires précis où il y a une grande proportion d'Autochtones. Pourtant très peu passent par le système judiciaire. C'est à se demander ce que nous faisons pour réduire la prévalence chez les jeunes. Étant donné que la plupart des criminels sont des hommes, que faisons-nous? Quelles analyses avez-vous faites sur ce que les jeunes garçons font aux jeunes filles dans ces régions éloignées où la majorité des habitants sont Autochtones?

**Mme Barr-Telford :** Je vais répondre aux différents volets de votre question.

Il est important de savoir que les renseignements sur les provinces et les territoires reflètent des taux. Pour ce faire, les infractions sont divisées par population afin de tenir compte des différentes tailles des populations au pays. Ce n'est pas une analyse proportionnelle, mais une analyse par taux. Pour chaque population donnée, c'est le nombre d'infractions que l'on retrouverait dans une population de 100 000 personnes.

**Le sénateur Dallaire :** Est-ce que cela s'applique à cette région?

**Mme Barr-Telford :** Oui, c'est une analyse par taux de cette région en particulier. Vous avez raison de dire que d'après notre analyse, les jeunes sont plus souvent accusés ou sont plus à risque d'être accusés d'un crime sexuel contre un enfant; et 97 p. 100 du temps l'accusé est un homme. En ce qui concerne les types de

have two different sets of data. One set speaks to police-reported data, which is gathered from incidents that come to the attention of the police; and the other set is data from the court system.

About half of the cases that made it into the courts for a specific sexual offence were sexual interference, which was the most serious offence. We also see a significant proportion of sexual assault offences in the police data. There is a slightly different perspective depending on whether the data comes from policing data that is reported or from cases that make it into the court system and are disposed of through the court system.

In summary, the data show that for victim rates, we see greater numbers of females than males. In particular, we see 13- to 16-year-old females at greater risk of being a victim. We see males accused of such crimes more often than females at a rate of 97 per cent. We see youth at greater risk of being the accused according to the police-reported data. In the courts we see young offenders, most definitely. In terms of court resolutions and decisions in cases, we see more often the use of custody and longer custody sentences.

**Senator Dallaire:** You are giving us data without an analysis of the data. You simply repeated all of your data.

**The Chair:** Senator Dallaire, Statistics Canada gives us the statistics. We should move to other witnesses who might be able to give us the interpretation of the data based on their work. Statistics Canada gathers the data.

**Senator Dallaire:** They do analysis.

**The Chair:** They do some analysis, and I believe the analysis was just provided.

**Senator Dallaire:** Well.

**The Chair:** You are saying it is not helpful enough.

**Senator Dallaire:** Is it not intelligence gathering?

**The Chair:** I do not think it is intelligence gathering.

**Senator Dallaire:** We seem to be talking about 20 per cent of what is actually reported. Can you extrapolate from the data that the 80 per cent not reported bears similar proportions, or does the 80 per cent not reported perhaps involve mostly adults and not youth?

**Ms. Barr-Telford:** In the five-year information that we gather, one difficulty is that we collect information only for those who are aged 15 and over in the population. We are limited to an analysis of 15- to 17-year-olds, if you were to look at the definition of children. In that respect, we are limited in drawing any conclusions on the nature of your question. We simply do not have that information from that survey source.

crime qui sont répertoriés, nous avons deux différentes séries de données. L'une concerne les données rapportées par la police qui sont recueillies dans les dossiers d'infractions signalées à la police, et l'autre série de données vient du système judiciaire.

Environ la moitié des affaires qui se sont rendues en cour pour un crime sexuel précis concernent des contacts sexuels, et c'était l'infraction la plus sérieuse. Nous retrouvons également une proportion importante d'agressions sexuelles dans les données de la police. Il existe une légère différence de perspective entre les données qui viennent de la police et celles qui viennent de dossiers qui sont jugés devant les tribunaux.

En bref, les données démontrent qu'il y a un plus grand nombre de femmes que d'hommes parmi les victimes. Plus particulièrement, les femmes de 13 à 16 ans sont plus à risque d'être victimes. Nous constatons que les hommes sont plus souvent accusés de ces crimes que les femmes, à un taux de 97 p. 100. Les jeunes sont plus à risque d'être accusés selon les données colligées par la police. Dans les tribunaux, nous voyons plus de jeunes contrevenants c'est certain. En ce qui a trait aux décisions et aux règlements en cour, il y a plus souvent des peines d'emprisonnement qui sont imposées et les sentences sont plus longues.

**Le sénateur Dallaire :** Vous nous rapportez des données sans en faire l'analyse. Vous n'avez que répété vos données.

**La présidente :** Sénateur Dallaire, Statistique Canada donne des statistiques. Nous devrions laisser la parole à d'autres témoins qui pourraient nous donner une interprétation des données en se basant sur leur travail. Statistique Canada récolte des données.

**Le sénateur Dallaire :** Ils font des analyses.

**La présidente :** Oui, ils font des analyses et je crois que c'est exactement ce qu'ils viennent de faire.

**Le sénateur Dallaire :** Eh bien.

**La présidente :** Vous dites que ce n'est pas assez.

**Le sénateur Dallaire :** Est-ce que ce n'est pas seulement de la recherche de renseignements?

**La présidente :** Je ne crois pas qu'il s'agisse de recherche de renseignements.

**Le sénateur Dallaire :** Je crois que nous parlons de 20 p. 100 de ce qui est réellement signalé. Pouvez-vous extrapoler et dire que les 80 p. 100 qui ne sont pas signalés affichent les mêmes proportions, à moins que ces 80 p. 100 n'impliquent surtout des adultes et non des jeunes?

**Mme Barr-Telford :** Une des difficultés qui touchent les renseignements que nous colligeons pendant cinq ans, est le fait que nous ne recueillons que des informations pour les personnes âgées de 15 ans et plus. Nous sommes limités à l'analyse des 15 à 17 ans, si l'on se réfère à la définition d'un enfant. De ce point de vue, nous sommes limités dans les conclusions que nous pouvons tirer concernant votre question. Nous n'avons tout simplement pas cette information dans ce sondage.



**Senator Munson:** I am in a similar spot in terms of the statistics that we have before us. They are very sad. At number 4, I see high numbers and wonder why in places such as Saint John, Saguenay, Peterborough, Brantford, Thunder Bay and Saskatoon as opposed to the larger cities. Something is happening in these smaller communities. I am a New Brunswicker and naturally am startled when I see that the numbers in Saint John are so high. It is very disturbing. I recognize the difficulty in getting into that, but you have the numbers, so someone must be curious enough to answer the simple question of why.

**Ms. Barr-Telford:** That is one of the challenges in the information you see before you. It describes the nature and extent of the phenomenon, but it certainly does not speak to the factors that may underlie the phenomenon. We simply cannot speak to the underlying multiple factors that may be at play in these various regions, resulting in a rate such as the one you see.

**Senator Munson:** I will leave it there, too. This is important data to have, as the chair says, to move on and to get the “why” answer to all of this.

**The Chair:** It is important to remember that we put together a list of witnesses, and this is one piece of the study. Hopefully, if other witnesses can take this data and explain their piece of it, we will start to see the picture.

**Senator Dallaire:** Does the Ministry of Justice get this data? To whom does the data go in order for the Ministry of Justice to work on prevention rather than simply applying the law? Does someone pick up this data from you and do that analysis within the Ministry of Justice in order to work on prevention?

**Ms. Barr-Telford:** I am not familiar with the various structures within the Department of Justice and what particular department, area or section would be responsible for that kind of work. However, I can say that Statistics Canada information is public information; it is available to the public and is put into the public domain.

**Senator Mitchell:** I would be interested in knowing whether you have statistics on what portion of these crimes involve the Internet.

**Ms. Barr-Telford:** We have some information around child-luring offences through the Internet. It is a relatively new offence type, introduced around 2002. Few of these offence types have been processed through the court system yet, but we have provided to the committee some information in a supplemental document that describes, for the data we have available now, child-luring offences through the Internet.

**Le sénateur Munson :** J'ai à peu près la même opinion sur les statistiques que nous avons devant nous. Elles sont très tristes. Au numéro 4, je m'interroge à savoir pourquoi les chiffres sont élevés dans les villes de Saint John, de Saguenay, de Peterborough, de Brantford, de Thunder Bay et de Saskatoon, comparativement aux plus grandes villes. Quelque chose se passe dans ces plus petites communautés. Je suis Néo-Brunswickois et, bien évidemment, je suis étonné par ce que je vois et par les chiffres élevés de Saint John. C'est très dérangeant. Je reconnais la difficulté de tirer des conclusions, mais vous avez les chiffres, et sûrement quelqu'un est assez curieux pour se poser la simple question du pourquoi.

**Mme Barr-Telford :** Il s'agit-là d'une des difficultés propre à l'information que vous avez devant vous. Elle décrit la nature et l'étendue du phénomène, mais ne traite pas des facteurs qui sous-tendent ce phénomène. Nous ne pouvons tout simplement pas parler des multiples facteurs qui peuvent jouer un rôle dans ces diverses régions et qui ont pour résultat les taux que nous observons.

**Le sénateur Munson :** Je vais en rester là aussi. Ce sont des données importantes à conserver et comme la présidente l'a dit, nous devons continuer et chercher une réponse à tout cela.

**La présidente :** Il est important de se rappeler que nous avons dressé une liste de témoins, et qu'il ne s'agit-là que d'une partie de l'étude. Espérons que d'autres témoins peuvent étudier ces données et en expliquer une partie. Alors nous pourrions avoir une vue d'ensemble.

**Le sénateur Dallaire :** Est-ce que le ministère de la Justice reçoit ces données? À qui sont présentées ces données afin que le ministère de la Justice travaille à la prévention au lieu de tout simplement appliquer la loi? Est-ce que quelqu'un reçoit ces données de vous et en fait l'analyse au sein du ministère de la Justice pour établir un plan de prévention?

**Mme Barr-Telford :** Je ne suis pas très au courant des différentes structures au sein du ministère de la Justice et de quel service, direction ou section est responsable de ce type de travail. Cependant, je peux dire que les informations de Statistique Canada sont des informations publiques, qu'elles sont disponibles et qu'elles font partie du domaine public.

**Le sénateur Mitchell :** J'aimerais savoir si vous avez des statistiques concernant la part de ces crimes qui impliquent l'usage d'Internet.

**Mme Barr-Telford :** Nous possédons certaines informations concernant les infractions de leurres d'enfants avec l'usage d'Internet. Il s'agit d'un type d'infraction assez nouveau, introduit environ en 2002. Peu de ces types de crimes ont été traités par le système judiciaire jusqu'à aujourd'hui, mais nous avons fourni au comité certains renseignements dans un document supplémentaire qui décrit, d'après les données que nous possédons en ce moment, les infractions de leurres d'enfants à l'aide d'Internet.

**Senator Mitchell:** Whereas general child abuse offences seem to emphasize family members, close and then less close, child luring would weight the other side, I expect. Would the accused be much more likely to be people the victims did not know?

**Ms. Barr-Telford:** I do not believe we have done a specific analysis of the relationship of victims and accused for child-luring offences. We can certainly follow up to see whether there is any possibility of doing that with the particular data we have available. The difficulty of course with child-luring offences through the Internet is whether an accused has been identified and whether we can do that kind of analysis.

**Senator Mitchell:** I have a couple of questions that get at the seriousness with which the judicial system views these kinds of offences. Have you made any comparison between trends in sentencing for child abuse or sexual offences against children versus other forms of violent crime, for example, how long a sentence you get if you are a father who abused your child versus if you walked into a store with a gun and robbed it?

**Ms. Barr-Telford:** There is some information, some of which is covered in the presentation. I will draw your attention to a couple of slides and speak to those.

In particular, slides 13 and 14 show the types of decisions. With the criminal courts data we can look only at offence types that are specifically identified for child victims, so these would be offences such as sexual interference and invitation to sexual touching.

We see that about two thirds of our cases coming through the courts where there was at least one of these sexual offence types had a guilty finding. That is about the same for court cases generally. However, if you look at sexual assault cases generally, this is a higher proportion. Sixty-five per cent of the cases with at least one child sexual offence had a guilty finding in court, whereas 52 per cent of sexual assault cases generally had a guilty finding.

On slide 13, we look at the types of sanctions that are imposed with a guilty case where there was at least one child sexual offence. Relative to what we see in adult courts generally, the use of custody is higher among adult courts, so there is a difference there. About one third of guilty cases overall in adult courts result in a custody sanction. It is over half in this particular case, where there is one child sexual offence in the case.

Similarly, we see differences in the length of the custodial sentences awarded in adult criminal courts, and you will find that information on slide 14. Generally, in the adult criminal courts, we see custodial sentences being of a short duration. Over half are

**Le sénateur Mitchell :** Étant donné qu'en général les infractions en matière de violence à l'endroit d'enfants sont perpétrées par des membres de la famille, qu'ils soient proches ou moins proches, j'imagine que le leurre d'enfants est différent? Est-ce qu'alors l'accusé est plus susceptible d'être une personne que la victime ne connaît pas?

**Mme Barr-Telford :** Je ne crois pas que nous ayons fait une analyse précise de la relation entre les victimes et les accusés concernant les infractions de leurre d'enfants. Nous pouvons très certainement en faire le suivi et voir s'il est possible de faire une telle analyse avec les données qui nous sont disponibles. La difficulté évidemment en ce qui a trait aux infractions de leurres d'enfants par Internet est de savoir si un accusé a été identifié et si nous pouvons faire ce type d'analyse.

**Le sénateur Mitchell :** J'ai quelques questions au sujet de l'importance qu'accorde le système judiciaire à ce type de crime. Avez-vous tenté de comparer les tendances en ce qui concerne les sentences pour exploitation d'enfants ou crime sexuel contre des enfants comparativement à d'autres formes de crime violent? Par exemple, quel genre de sentence est-ce qu'un père qui abuse de son enfant obtient comparativement à un homme qui entre dans un magasin avec une arme et commet un vol?

**Mme Barr-Telford :** Il y a des renseignements, certains d'entre eux sont dans la présentation. J'aimerais attirer votre attention sur quelques diapositives.

Les diapositives 13 et 14 montrent plus particulièrement ce type de décision. Avec les données des cours criminelles, nous pouvons nous pencher sur les types d'infractions qui impliquent uniquement des enfants, c'est-à-dire des infractions comme des contacts sexuels ou des incitations à des attouchements sexuels.

Environ deux tiers des affaires qui sont jugées en cour et qui comptaient au moins une infraction sexuelle ont reçu un verdict de culpabilité. C'est à peu près la même proportion dans les affaires judiciaires en général. Cependant, cela représente une proportion plus grande que dans les affaires d'agression sexuelle en général. Soixante-cinq pour cent des affaires qui impliquent au moins une infraction sexuelle contre un enfant ont reçu un verdict de culpabilité, alors que 52 p. 100 des dossiers d'agression sexuelle en général reçoivent un verdict de culpabilité.

À la diapositive 13, nous avons les types de peines imposées dans les causes avec condamnation comptant au moins une infraction sexuelle contre un enfant. En ce qui a trait aux tribunaux pour adultes en général, l'usage de peine d'emprisonnement est plus élevé, il y a donc là une différence. Environ un tiers des condamnations dans les tribunaux pour adultes comportent une peine d'emprisonnement. Dans ce cas particulier, lorsqu'une infraction sexuelle contre un enfant est commise, la moitié des condamnations comportent une peine d'emprisonnement.

Il existe également des différences quant à la durée des peines d'emprisonnement qui sont imposées dans les tribunaux de juridiction criminelle pour adultes, cette information est à la diapositive 14. Généralement, dans les tribunaux de juridiction



typically for one month or less. In cases where there was one child sexual offence, we see that 13 per cent were one month or less.

Generally speaking, when it comes to the adult courts, we more often see the use of custody and a tendency towards longer custodial sentences.

**Senator Mitchell:** Do you have any statistics on recidivism?

**Ms. Barr-Telford:** No.

**Senator Mitchell:** Is that something you cannot do or you have not got around to doing, or is it logically impossible to do?

**Ms. Barr-Telford:** We have been working towards being able to provide information on what we call re-contact. There are some challenges to doing so, such as linking across different data sets. There has been some exploration, but we do not have the specific data that speaks to recidivism in this particular context.

**Senator Mitchell:** The corollary of that is whether you have any evidence that longer terms are greater deterrents or have a greater impact on reducing recidivism.

**Ms. Barr-Telford:** I do not have that information.

**The Chair:** I want to understand your statistics. Looking at the urban statistics of St. John's, Halifax, and so on, Saint John really jumps out at me. Did you go back to look at it as you do every five years? Sometimes a snapshot can be unfair to the broad spectrum of offences there. Does this tally up with the data you were getting before, or is this new data and you cannot compare it with anything?

**Ms. Barr-Telford:** The information you have here comes from our police-reported information, so we conduct that annually. We have annual information. I will ask Ms. Dauvergne to speak to whether we can generate that information for another year. If we can, we could provide it to you.

**The Chair:** When I look at Regina, Saskatoon and Winnipeg, the statistics are high. Maybe they are higher one year than the other. I can get at what that means, and I can get other research to tell me why it is that high. Saguenay, Saint John and Moncton stand out, and in all the research I have done and received, they have not been areas of discussion or concentration in any of the literature from all of the other sources, such as non-governmental organizations and others.

I am curious as to why that has come up that way. Is it a blip in the system that sometimes happens — one year, when something unusual happens, it drives up the statistics? Or is there another year we can measure it against?

criminelle pour adultes, les peines d'emprisonnement sont plus courtes. Plus de la moitié sont typiquement d'au plus un mois. Dans les cas d'infraction sexuelle contre un enfant, 13 p. 100 sont d'au plus un mois.

En général, des peines d'emprisonnement sont plus souvent imposées et les sentences sont plus longues dans les tribunaux pour adultes.

**Le sénateur Mitchell :** Avez-vous des statistiques sur les récidives?

**Mme Barr-Telford :** Non.

**Le sénateur Mitchell :** Est-ce que c'est quelque chose que vous ne pouvez pas faire ou que vous n'avez tout simplement pas fait, ou est-ce logiquement impossible à faire?

**Mme Barr-Telford :** Nous avons cherché une façon de fournir des renseignements sur ce que nous appelons les contacts répétés. Il y a certaines difficultés à cela, notamment la nécessité de faire le lien entre différentes séries de données. Nous avons fait quelques recherches, mais nous ne possédons pas de données précises sur les récidives.

**Le sénateur Mitchell :** Le corollaire de cela serait de savoir si vous possédez des preuves selon lesquelles des peines d'emprisonnement plus longues sont un élément de dissuasion important et si elles aident à réduire le nombre de récidives.

**Mme Barr-Telford :** Je n'ai pas cette information.

**La présidente :** J'aimerais comprendre vos statistiques. Si l'on examine les statistiques urbaines de Saint John, Halifax, et cetera, Saint John sort du lot. Vous êtes-vous penchés à nouveau sur ces statistiques comme vous le faites à tous les cinq ans? Parfois une image instantanée ne rend pas fidèlement l'éventail plus général des infractions à cet endroit. Est-ce que ces données corroborent celles que vous aviez auparavant ou s'il s'agit de nouvelles données que vous ne pouvez comparer?

**Mme Barr-Telford :** Les renseignements que nous possédons proviennent des informations déclarées par la police que nous recueillons à chaque année. Nous avons donc des renseignements annuels. Je vais demander à Mme Dauvergne à savoir si nous pouvons générer ce type d'information pour une autre année. Si nous le pouvons, nous vous en ferons part.

**La présidente :** Si l'on observe Regina, Saskatoon et Winnipeg, les statistiques sont élevées. Peut-être que pour une année les statistiques sont plus élevées qu'une autre. Je peux comprendre ce que cela veut dire, et je peux aussi faire des recherches pour savoir pourquoi les résultats sont si élevés. Mais les villes de Saguenay, Saint John et Moncton sortent du lot et dans toutes les recherches que j'ai faites ou que j'ai consultées, ces régions n'ont jamais été source de discussion ni de recherche en particulier, pas même dans les documents provenant d'autres sources telles que les organismes non gouvernementaux.

Je suis curieuse de savoir pourquoi elles ressortent de cette façon. Est-ce que c'est une erreur du système qui arrive parfois — un événement inhabituel survient une année et les statistiques font un bond? Ou s'il y a une autre année avec laquelle on peut comparer les résultats que nous avons obtenus?

**Mia Dauvergne, Senior Analyst, Policing Services Program, Canadian Centre for Justice Statistics, Statistics Canada:** I could go back in time and look at that information for the various census metropolitan areas, CMAs; however, I would not be able to cover all of the CMAs.

**The Chair:** If you could find us another marker that we could compare Moncton, Saint John and Saguenay with, that would be appreciated.

**Ms. Dauvergne:** That information would be available for some of the CMAs you see before you. I would have to explore the data set to determine which CMAs we have information for. We could provide that to the committee.

**The Chair:** Thank you.

Since we are talking about court-driven statistics, I would also be interested in statistics on police contact into the court system. In other words, someone is assessing whether to lay a charge, the charge is laid, and then you get this information.

Is there any way to track the information to find out how the police are contacted? Is it in their investigation? You know where I am probably going with children. Are these cases generated from social services sources or are they generated from other sources? Over the years, statistics have pointed out that if you are trapped in the social services system, you are more likely to be the subject of police investigation. Some of that tie-in is fair and helpful; some it of discriminatory. That has been an ongoing debate in children's welfare issues.

Do you trap any of that information?

**Ms. Barr-Telford:** No. This is police-reported information. The incidents that are reported to us either came to the attention of the police or were identified through investigation by the police. We do not collect the source of how that information came to the attention of the police.

**The Chair:** Do you have any data on particular issues where a number of people are charged? I am going back here to a high-profile case in Saskatchewan that has been ongoing for quite a while. Many adults were charged and came under police scrutiny. My memory fails me totally here, but it was in the way the case was investigated and the conclusions that were drawn by some people. In that year, the statistics were horrific because all these charges were laid, but in fact, in time, the accused were acquitted.

Is there anything in your data that talks about multiple offenders? Where I am going for future is gang activity that drives this rate up. Is there anything else that we can find from the raw statistics?

**Mia Dauvergne, analyste principale, Programme des services policiers, Centre canadien de la statistique juridique, Statistique Canada :** Je pourrais faire des recherches sur les années précédentes, vérifier les renseignements pour les différents sondages faits dans les régions métropolitaines, les RMR; toutefois, je ne pourrais pas couvrir toutes les RMR.

**La présidente :** Si vous pouviez trouver une autre référence que nous pourrions comparer à Moncton, Saint John et Saguenay, nous l'apprécierions.

**Mme Dauvergne :** Cette information pourrait être disponible pour certaines des RMR que vous avez devant vous. Je devrais examiner la série de données afin de savoir pour quelle RMR nous possédons cette information. Nous pourrions en faire part au comité.

**La présidente :** Merci.

Étant donné que nous discutons de statistiques provenant des tribunaux, je serais intéressée à connaître les statistiques concernant les ressources policières qui sont dans le système judiciaire. En d'autres mots, une personne évalue s'il faut porter des accusations ou non, ensuite des accusations sont portées et ensuite vous obtenez l'information.

Est-ce qu'il est possible de faire le suivi de cette information et savoir comment la police est contactée? Est-ce que c'est pendant leur enquête? Vous comprenez probablement où je veux en venir avec les enfants. Est-ce que les dossiers sont montés par les services sociaux ou s'ils sont produits par d'autres sources? Au cours des années, les statistiques ont démontré que si vous êtes pris dans le système des services sociaux, vous avez plus de probabilité d'être l'objet d'une enquête policière. Certains des liens qui sont faits sont tout à fait justes et utiles, d'autres sont discriminatoires. C'est un débat qui dure depuis longtemps sur la question du bien-être des enfants.

Réussissez-vous à saisir ce type d'information?

**Mme Barr-Telford :** Non. Il s'agit ici d'informations déclarées par la police. Les infractions qui nous sont signalées ont soit été déclarées à la police ou ont été identifiées par des enquêtes faites par la police. Nous ne recueillons pas d'information sur la source qui a fourni les renseignements à la police.

**La présidente :** Avez-vous des données qui tiennent compte des cas où plusieurs personnes sont accusées? Je veux en venir à une affaire très médiatisée en Saskatchewan qui a duré un certain temps. Un certain nombre d'adultes avaient été accusés et avaient fait l'objet d'enquêtes policières. Ma mémoire me fait défaut, mais cela concernait la façon dont l'enquête avait été menée et les conclusions que certaines personnes avaient tirées. Cette année-là, les statistiques étaient absolument horribles à cause de toutes les accusations qui avaient été portées, mais plus tard, tous les accusés avaient été acquittés.

Est-ce que vos données traitent des récidivistes? Là où je veux en venir, ce sont les activités de gang qui ont tendance à faire monter les statistiques. Peut-on tirer d'autres informations des statistiques brutes?



**Ms. Barr-Telford:** I will ask Ms. Dauvergne to speak directly to how the data are collected into the police system and all the various intricacies of that. We do collect information on multiple accused; we do collect that nature of information on our various incidents. Perhaps we can give you some specifics centred on how we count that and how that information is collected.

**The Chair:** Is it like the Internet ring. When you catch it here and here, we need to know that.

**Ms. Dauvergne:** There are a variety of ways that we could present the information — that is, a variety of different units of count. As you say, there can be multiple accused persons associated with the incidents; there can also be multiple victims associated with each of the incidents; or you could just present each incident in and of itself.

How we present information depends on what information you are looking for. In what Ms. Barr-Telford has presented here, we have used “victim” as the unit of count. If you wanted further information on persons accused, and specifically multiple persons accused in these incidents, it gets a little tricky. It is difficult to link our data sets together, but we could certainly look into that.

**The Chair:** One area is prostitution and the use of young people in that kind of exploitation. Does anything in your data point to street activity as opposed to another environment for some of these crimes?

**Ms. Dauvergne:** We can look at the incidents that occur according to their location. We can tell you when they are occurring in residences and when they are occurring on the streets, in public places. We can break it down in a variety of ways.

**The Chair:** If we specifically asked you for that, we could get that information?

**Ms. Dauvergne:** Absolutely.

**Senator Jaffer:** For clarification of your presentation, you said that you look only at data that is reported to the courts. Is that correct?

**Ms. Barr-Telford:** We look at data that comes to the attention of the police for the police part of the explanation. The courts data is a separate data set specific to court cases that are heard through the courts.

**Senator Jaffer:** You have mixed those two for the presentation?

**Ms. Barr-Telford:** The presentation is almost divided into two parts. Slides 1 to 8 are police-reported information; from slide 9 on onwards, it is court information. In the note, you can see the source of the information. It is helpful to know the source for the data.

**Mme Barr-Telford :** Je vais demander à Mme Dauvergne de traiter cette question quant à savoir comment les données sont recueillies dans le système policier et toutes les subtilités qui entourent cette question. Nous recueillons des informations sur les gens qui ont plusieurs condamnations, nous recueillons également des informations sur la nature des différentes infractions. Peut-être que nous pourrions être plus précis sur la manière dont nous comptabilisons et sur la manière dont nous recueillons ce type d'information.

**La présidente :** C'est comme le réseau Internet. Lorsque vous en attrapez ici et là, nous devons le savoir.

**Mme Dauvergne :** Il y a une grande variété de façons de présenter l'information — en fait, ce sont différentes unités de mesure. Comme vous l'avez dit, il peut y avoir des personnes qui ont été accusées plusieurs fois associées à chaque infraction; il peut y avoir plusieurs victimes liées à chaque infraction ou nous pourrions présenter chaque infraction seule.

La façon dont nous présentons l'information dépend de ce que l'on recherche. Dans ce que Mme Barr-Telford a présenté, nous avons utilisé les « victimes » comme unité de mesure. Si vous voulez plus d'information sur les personnes qui sont accusées, et plus précisément les personnes qui sont accusées plusieurs fois pour ces crimes, c'est alors un peu compliqué. Il est difficile de lier nos séries de données ensemble, mais nous pourrions très certainement y remédier.

**La présidente :** L'un des secteurs est la prostitution et l'usage de jeunes personnes dans ce type d'exploitation. Est-ce que vos données font la part entre les activités de rue et les autres environnements dans lesquels se produisent les mêmes crimes?

**Mme Dauvergne :** Nous pouvons étudier les crimes selon les endroits où ils ont lieu. Nous pouvons vous dire si les infractions ont lieu dans des résidences ou dans la rue ou dans des endroits publics. Nous pouvons diviser les données de différentes façons.

**La présidente :** Si nous vous demandions précisément ce type d'information, vous pourriez nous l'obtenir?

**Mme Dauvergne :** Absolument.

**Le sénateur Jaffer :** Pour clarifier votre présentation, vous avez dit que vous étudiez uniquement les données qui sont déclarées dans les tribunaux. Est-ce que c'est exact?

**Mme Barr-Telford :** Nous étudions les données de la police afin d'obtenir des réponses qui reflètent le point de vue de la police. Les données des tribunaux sont une série de données séparée spécifique aux dossiers qui sont jugés devant les tribunaux.

**Le sénateur Jaffer :** Vous avez mélangé les deux pour votre présentation?

**Mme Barr-Telford :** On peut dire que l'exposé est divisé en deux parties. Les diapositives 1 à 8 proviennent de renseignements de la police; les autres diapositives sont basées sur les données des tribunaux. Dans les notes en bas de page, vous pouvez voir la source de l'information. Il est très utile de connaître les sources des données.

**Senator Jaffer:** I am probably having you stretch your mandate — and, if so, you can tell me — but you only get the police cases and the court cases. We all know that all cases are not reported to the police and the courts, so we do not get the complete picture of what is happening in our country; is that correct?

**Ms. Barr-Telford:** That is correct. However, every five years we conduct a victimization survey and we ask Canadians about their experiences with particular types of crimes in Canada. That survey is limited to those in the population who are age 15 and over. We do not ask those specific questions of anyone younger than age 15. When it comes to child-based experiences of victimization, your statement would be correct. Generally speaking, however, we do gather victimization from those who are age 15 and over.

**Senator Jaffer:** When is your next five-year study?

**Ms. Barr-Telford:** We are coming out of the feed and our anticipated release is June or spring of this coming year, 2010. We have collected more recent data.

**Senator Dallaire:** What authority do you have to get institutions to provide you with the data you think not just the general public but maybe legislators could use? You use some finesse words in regards to your discussions with the ministry of justice or your colleagues in regards to giving you hard data on the ethnic background of victims and accused.

Having been in the world of public servants, I know that could mean you could talk beside each other for the next 50 years and still not receive the data that you want. Do you have an authority to say, "This data has been requested and we will now incorporate it into the questionnaire" or "We want to have the authority to impose on institutions to gather that data?"

**Ms. Barr-Telford:** The answer I can provide on that is complicated. The Statistics Act governs our mandate to collect information. Within that context, when it comes to police-reported information, we gather what is collected from the various systems. In many cases, we are collecting information that is captured in the administrative systems of our various partners. In some respects we are restricted by the amount of information they collect in order to receive that. In many cases, it is administrative information. It is information they use to manage their administrative records, and we collect information from that.

There are some constraints around the types of information that are available to us to collect. Having said that, we have ongoing dialogues with justice communities and with various justice stakeholders, including policing, the courts, and Corrections Canada, with a view toward filling any existing data gaps.

**Le sénateur Jaffer :** Je vais probablement étirer votre mandat, et si c'est le cas vous pouvez me le dire, mais vous obtenez uniquement des dossiers de la police et des tribunaux. Nous savons tous que les affaires ne sont pas toutes signalées à la police ni aux tribunaux, donc nous n'obtenons pas une vue complète de ce qui se passe dans notre pays, est-ce exact?

**Mme Barr-Telford :** C'est exact. Cependant, tous les cinq ans nous faisons un sondage sur la victimisation et nous interrogeons les Canadiens au sujet de leurs expériences avec des types de crimes précis qui se produisent au Canada. Le sondage est limité à la population qui a plus de 15 ans. Nous ne posons pas ces questions à qui que ce soit de moins de 15 ans. Pour ce qui est des expériences de victimisation vécues par les enfants, votre déclaration est exacte. Toutefois, en général, nous recueillons des données sur la victimisation de tous ceux qui ont 15 ans ou plus.

**Le sénateur Jaffer :** Et quand aura lieu votre prochaine étude de cinq ans?

**Mme Barr-Telford :** Nous terminons tout juste la récolte des données et nous prévoyons une publication en juin ou au printemps de l'année prochaine, en 2010. Nous avons recueilli des données plus récentes.

**Le sénateur Dallaire :** Quels sont les pouvoirs que vous détenez pour forcer les institutions à vous fournir des données que vous croyez que non seulement le public, mais également les législateurs pourraient utiliser? Vous avez été très habile dans votre choix de mots pour décrire vos discussions avec le ministère de la Justice ou avec vos collègues en ce qui a trait à l'obtention de données objectives sur l'origine ethnique des victimes et des accusés.

Ayant travaillé à la fonction publique, je sais que vous pourriez être l'un à côté de l'autre à discuter pendant 50 ans et ne jamais recevoir les données que vous avez demandées. Avez-vous des pouvoirs pour dire par exemple : « Voici les données que nous avons demandées et nous allons les incorporer dans le questionnaire » ou « Nous voulons avoir les pouvoirs d'imposer aux institutions la collecte de tel type de données? »

**Mme Barr-Telford :** La réponse que je peux vous donner à ce sujet est complexe. La Loi sur la statistique régit notre mandat de recueillir des renseignements. Dans ce contexte, pour ce qui est des renseignements signalés à la police, nous rassemblons ce qui vient de différents systèmes. Dans de nombreux cas, nous recueillons des renseignements provenant des systèmes administratifs de nos différents partenaires. À certains égards, nous sommes limités par la quantité de renseignements qu'ils recueillent afin de recevoir cela. Dans de nombreux cas, il s'agit de renseignements administratifs. Ce sont des renseignements qu'ils utilisent pour gérer leurs dossiers administratifs, et nous recueillons des renseignements qui viennent de ces dossiers.

Il existe certaines contraintes concernant le genre de renseignements qu'il nous est permis de recueillir. Cela étant dit, nous sommes en communication constante avec les services de la justice et divers intervenants de la justice, notamment les corps policiers, les tribunaux et les services correctionnels au Canada, de manière à combler les lacunes existantes dans les données.



**Senator Dallaire:** We sit here as part the legislative process and we need data. You are an agency of the government that is supposed to provide data. In order to meet one of the challenges that we have in achieving our aim, we need data — good intelligence — to be provided to us. Do we go to you — and you are there to collect that data — and say, “We want you to get that information,” or do we have to go to every individual department that might have that information and have them provide it to you so that you can give it to us?

There seems to be some disconnect here. We have a problem out there. We need the information, but you do not seem to have the authority to get that information to us. Maybe the outfits that are doing it are not providing it, either.

**The Chair:** I have a slightly different take on what you are saying. I think they are providing us what is public — the charging or the processing system. I was involved with the Canadian Centre for Justice Statistics. In that system, we needed information. There was a lot of discussion with the caregivers, the legal system, and so on, saying, “We need good data to do our job well.” As a result, the Canadian Centre for Justice Statistics was set up. It is not that old, but there was a response that the politicians and the bureaucrats responded to.

I am not sure at this moment whether there are statistics within each department. I know we can go to them. They are doing a specific job, which is getting it from the public sources, provincial and federal. As a result of this study, we might recommend what we think Justice Canada should study more of, as we did with the centre. Because of the Internet and so forth, perhaps we are not getting what we need as legislators, caregivers and provinces. We might do a service by pointing out what is lacking or recommending what would be beneficial.

From the other witnesses’ testimony and the preface that Ms. Barr-Telford made, if it is reported, that is, if it is known, we can get at it. The problem with much of what we are studying is that the victim does not come forward. That will be the other part of our study: How do we get at what was pointed out to be anecdotal? Let us hope that some of our other witnesses will give us that information. However, the age-old problem in studying this, and the bibliography we have, is having children come forward. The statistics, even those we have before us, indicated that the perpetrators are so intertwined with the victim; they are people the victim knows, the caregivers. The stranger on the street is a small proportion, apparently, according to this. Anecdotally, can we say that is true for the entire group? We will have to decide.

**Senator Dallaire:** We are trying to get as far as we can go.

**The Chair:** We will push the envelope as far as we can.

**Le sénateur Dallaire :** Nous sommes ici dans le cadre du processus législatif et nous avons besoin de données. Vous êtes un organisme gouvernemental qui est censé fournir des données. Pour relever l’un des défis auxquels nous faisons face dans l’atteinte de notre objectif, nous avons besoin que des données — de bons renseignements — nous soient fournies. Devons-nous nous adresser à vous — et vous êtes là pour recueillir ces données — et vous dire que nous voulons que vous obteniez ces renseignements, ou devons-nous demander à chaque ministère qui pourrait avoir ces renseignements de vous les fournir afin que vous puissiez nous les donner?

Il semble y avoir quelque chose qui cloche. Nous avons un problème. Nous avons besoin des renseignements, mais vous ne semblez pas avoir l’autorité nécessaire pour nous les fournir. Peut-être que les organisations qui les recueillent ne les fournissent pas non plus.

**La présidente :** J’ai un point de vue un peu différent du vôtre. Je crois qu’ils nous fournissent ce qui est public — le système d’accusation ou de traitement. J’ai travaillé au Centre canadien de la statistique juridique. Dans ce système, nous avons besoin de renseignements. Nous discutons souvent avec les aidants, les gens du système juridique, et cetera, et nous leur disions qu’il nous fallait de bonnes données pour bien faire notre travail. De ce fait, le Centre canadien de la statistique juridique a été mis sur pied. Il n’existe pas depuis très longtemps, mais les politiciens et les bureaucrates ont répondu à l’appel.

Je ne sais pas si chaque ministère dispose actuellement d’un service de la statistique. Je sais qu’on peut s’adresser aux gens du service. Ils font un travail précis, c’est-à-dire qu’ils obtiennent les renseignements de sources publiques, du provincial et du fédéral. Au terme de cette étude, nous recommanderons peut-être à Justice Canada d’examiner de plus près certains éléments, comme nous l’avons fait pour le centre. À cause d’Internet, et cetera, nous n’obtenons peut-être pas ce que les législateurs, les aidants et les provinces ont besoin. Nous ferons peut-être avancer le débat en indiquant ce qui manque ou en recommandant ce qui serait utile.

L’exposé des autres témoins et la déclaration de Mme Barr-Telford nous ont appris que s’ils sont signalés, c’est-à-dire s’ils sont connus, nous pouvons les obtenir. Ce qui pose problème pour bon nombre des éléments que nous étudions, c’est que la victime ne se manifeste pas. Ce sera l’autre partie de notre étude : comment nous y prendre pour obtenir ce qui n’a pas été confirmé? Espérons que certains des autres témoins répondront à cette question. Cependant, le problème très ancien lié à cette étude, et à la bibliographie que nous avons, c’est de faire en sorte que les enfants se manifestent. Les statistiques, même celles que nous avons devant les yeux, indiquent que les agresseurs sont étroitement liés à la victime; ce sont des personnes que la victime connaît, des aidants. L’inconnu compte pour une petite partie, apparemment, selon les statistiques. De façon générale, pouvons-nous dire que cela est vrai pour l’ensemble du groupe? Nous devons prendre une décision à cet égard.

**Le sénateur Dallaire :** Nous essayons d’aller aussi loin que nous le pouvons.

**La présidente :** Nous irons aussi loin que nous le pourrons.

**Senator Dallaire:** If we can get at least the 20 per cent they can get data on, because that is what is being reported, then we will have to extrapolate or find a way to get at the other 80 per cent. I am trying to push the envelope on the 20 per cent.

**The Chair:** Exactly, and that is where we can make the recommendations and then get as many fine minds around this table to help us get at the other data that seems to go underground for a whole host of reasons. Maybe if we get at those reasons, we can start developing. There may be non-judicial answers to some of those other problems.

**Ms. Barr-Telford:** When it comes to some data elements, it is not always the case that we do not have the capacity to collect that information. We may have the ability to collect the information, but it comes down to whether the information is in fact collected from those we collect information from.

**Senator Dallaire:** That is it exactly.

**The Chair:** That is where we are trying to get to. The statistics they have now were not available 30 or 40 years ago in many cases. We are moving, but we need to be more sensitive to the young people in this area.

I would like to thank you for appearing. Obviously, you generated an even greater debate amongst us about how we can further our study to a productive conclusion. Thank you for bringing the information that you have. Please provide the other aspects we have asked for and anything else you think might be helpful in this. I do not assure you that we will not give you more work in the future. Thank you for coming today.

Honourable senators, we now have a panel of four. From the First Nations Child and Family Caring Society of Canada, we have Cindy Blackstock, Executive Director. From the Métis National Council, we have Clément Chartier, President. Bernice Cyr is Chief Executive Officer of the Métis Child and Family Services Authority. Ms. Deborah Tagornak appears for the Pauktuutit Inuit Women of Canada.

If you have short opening statements of some of your highlighted points, that would be helpful. You know this area of study that we are embarking on very well. Then I would like to leave enough room for questions from senators.

**Cindy Blackstock, Executive Director, First Nations Child and Family Caring Society of Canada:** Thank you. It is an honour to sit here on Algonquin territory, and I recognize them.

The question I will speak to goes right to the heart of the conscience of the nation. The principle of equality was embedded by the forefathers of Canada and celebrated by First Nations peoples for millennia before the first settlers arrived. It is so important to the well-being of children and young people that it is enshrined in the United Nations Convention on the Rights of the

**Le sénateur Dallaire :** Si nous pouvons obtenir au moins les 20 p. 100 sur lesquels ils peuvent obtenir des données, parce que c'est ce qui est signalé, alors nous devrions extrapoler ou trouver une façon d'obtenir les autres 80 p. 100. J'essaie de faire le maximum pour obtenir les 20 p. 100.

**La présidente :** Tout à fait, et c'est à ce sujet que nous pouvons faire la recommandation et ensuite réunir autant de grands esprits autour de la table pour nous aider à obtenir les autres données qui semblent se cacher pour toutes sortes de raisons. Peut-être que si nous arrivons à comprendre ces raisons, nous pourrions commencer à élaborer. Il existe peut-être des réponses non juridiques à certains de ces autres problèmes.

**Mme Barr-Telford :** Si on prend certains éléments de données, ce n'est pas toujours vrai de dire que nous ne disposons pas de la capacité nécessaire pour recueillir ces renseignements. Nous avons peut-être la capacité de recueillir les renseignements, mais il s'agit de savoir si les renseignements ont en fait été recueillis par ceux de qui nous les recueillons.

**Le sénateur Dallaire :** C'est exactement cela.

**La présidente :** C'est là que nous essayons d'aller. Les statistiques disponibles aujourd'hui ne l'étaient pas il y a 30 ou 40 ans dans de nombreux cas. Nous progressons, mais nous devons être plus sensibles à l'égard des jeunes dans ce domaine.

J'aimerais vous remercier de votre présence. Il est évident que vous avez suscité un débat encore plus grand parmi nous sur la façon dont nous pouvons faire avancer notre étude afin d'en arriver à une conclusion productive. Je vous remercie d'avoir apporté les renseignements que vous détenez. Veuillez nous fournir les autres éléments que nous avons demandés et tout autre renseignement qui pourrait être utile selon vous. Je ne peux pas vous assurer que nous ne vous ferons pas travailler dans l'avenir. Je vous remercie d'être venus aujourd'hui.

Honorables sénateurs, nous avons maintenant quatre témoins. Nous accueillons Cindy Blackstock, directrice exécutive de la Société de soutien à l'enfance et à la famille des Premières nations du Canada. Du Métis National Council, nous recevons Clément Chartier, président, et Bernice Cyr, présidente-directrice générale, de la Métis Child and Family Services Authority. Finalement, Deborah Tagornak représente la Pauktuutit Inuit Women of Canada.

Si vous avez de brèves déclarations sur vos faits saillants, cela serait utile. Vous connaissez très bien le domaine d'étude que nous entreprenons. J'aimerais qu'il y ait suffisamment de temps pour que les sénateurs puissent poser des questions.

**Cindy Blackstock, directrice exécutive, Société de soutien à l'enfance et à la famille des Premières nations du Canada :** Merci. C'est un honneur de me trouver sur le territoire des Algonquins, et je les salue.

La question que j'aborderai va droit au coeur de la conscience de la nation. Le principe d'égalité a été ancré par les ancêtres du Canada et célébré par les peuples des Premières nations pendant des millénaires avant l'arrivée des premiers colons. Il est si important pour le mieux-être des enfants et des jeunes qu'il est consacré par la Convention des Nations Unies relative aux droits



Child, the United Nations Committee on the Rights of the Child's General Comment on the rights of indigenous children, the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples and, of course, the Canadian Charter of Rights and Freedoms under section 15.

We know from all of the research that sexual exploitation as an experience is not a choice for children. It is a result of a pathway of disadvantage and discrimination that leaves them no other choice to meet their basic needs. What is maybe not as well known is that some of that discrimination happens at a systematic level sourced in the federal government itself.

This committee will hear great evidence from many people about what can be done at a line level. The problems I want to focus on are the inequalities in federal funding on reserves and how they create a perfect storm for the structural disadvantage and sexual exploitation of First Nations children.

As you know, senators, provincial child welfare and education laws apply both on- and off-reserve, but the provinces expect the federal government to fund the services on-reserve. If the federal government does not do so or does so to a lesser standard, the provinces do not top up that level of funding.

As a result, in education, the estimate is that First Nations children receive \$2,000 to \$3,000 less per year than other children. The estimate for child welfare is that they receive 22 per cent less funding than all other children receive in the child welfare system.

Those levels of federal funding inequalities are aggravated by the lack of voluntary sector investments. As honourable senators would know, the voluntary sector in Canada provides very necessary services to Canadians, such as food banks, recreational and cultural services, and shelters for those dealing with domestic violence issues. They employ over 1.2 million Canadians and take in about \$115 billion in annual revenue. Sixty per cent of that is funded by the federal and provincial governments.

In a study we conducted in 2003, we found negligible benefit for First Nations children on reserves. That means two sectors of society, which every other child takes for granted, are simply not available or are available at far lower levels than for other Canadian children.

It is not because there are no solutions. In First Nations child welfare, for example, we worked with the federal government for over 10 years on evidence-based solutions involving 25 of the leading experts in economics, child welfare, substance misuse, sociology, and community development. The federal government

de l'enfant, l'Observation générale sur les droits des enfants autochtones préparée par le Comité des Nations Unies des droits de l'enfant, la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones et, évidemment, l'article 15 de la Charte canadienne des droits et libertés.

Toutes les recherches ont révélé que l'exploitation sexuelle n'est pas le choix des enfants. Elle est la conséquence de l'appartenance à un milieu défavorisé et de la discrimination qui ne leur laissent pas d'autres choix pour répondre à leurs besoins fondamentaux. Ce qui n'est peut-être pas aussi bien connu, c'est qu'une partie de cette discrimination se produit à un niveau systématique qui tire son origine au sein du gouvernement fédéral lui-même.

Votre comité entendra d'importants témoignages de nombreuses personnes sur ce qui peut être fait au premier échelon. Les problèmes que je veux examiner plus particulièrement sont les inégalités relatives au financement fédéral dans les réserves et la façon dont elles contribuent parfaitement au désavantage structurel et à l'exploitation sexuelle des enfants des Premières nations.

Comme vous le savez, mesdames et messieurs les sénateurs, les lois provinciales sur l'aide à l'enfance et l'éducation des enfants s'appliquent tant à l'intérieur des réserves qu'à l'extérieur, mais les provinces s'attendent à ce que le gouvernement fédéral finance les services dans les réserves. Si le gouvernement fédéral ne le fait pas ou le fait à un niveau moindre, les provinces ne complètent pas ce niveau de financement.

Ainsi, sur le plan de l'éducation, on estime que les enfants des Premières nations reçoivent de 2 000 à 3 000 \$ de moins annuellement que les autres enfants. Pour ce qui est de l'aide à l'enfance, on estime que les enfants reçoivent 22 p. 100 moins de financement que tous les autres enfants reçoivent grâce au système d'aide à l'enfance.

Ces niveaux d'inégalité dans le financement fédéral sont aggravés par l'absence d'investissements dans le secteur bénévole. Comme vous le savez, mesdames et messieurs les honorables sénateurs, le secteur bénévole au Canada fournit des services très nécessaires aux Canadiens, dont des banques alimentaires, des loisirs et des services culturels, ainsi que des maisons d'hébergement pour les victimes de violence familiale. Le secteur bénévole emploie plus de 1,2 million de Canadiens et bénéficie d'un revenu annuel d'environ 115 milliards de dollars, dont 60 p. 100 sont financés par les gouvernements fédéral et provinciaux.

Au terme d'une étude que nous avons réalisée en 2003, nous avons fait ressortir des avantages négligeables pour les enfants des Premières nations vivant dans les réserves. Cela signifie que deux secteurs de la société, que tous les autres enfants trouvent naturels, ne sont tout simplement pas offerts ou sont offerts à des degrés de loin inférieurs à ceux dont peuvent bénéficier les autres enfants canadiens.

Ce n'est pas parce qu'il n'existe pas de solution. Par exemple, dans le domaine de l'aide à l'enfance chez les Premières nations, nous avons collaboré avec le gouvernement fédéral pendant plus de dix ans pour trouver des solutions fondées sur des preuves avec la participation de 25 des grands spécialistes en économie, en aide

walked away from both of those solutions at a time when it was running a \$22-billion surplus budget. It would have cost only half a per cent of the federal surplus at the time to give First Nations children child welfare equality, and yet it did not happen.

Now, as the federal government is spending billions of dollars on shovel-ready projects to stimulate the economy, First Nations children in the 2008 and 2009 budget announcements will receive only 33 per cent of what is needed for equity, excluding the province of Ontario and First Nations in the territories.

As we celebrate the twentieth anniversary of the United Nations Convention on the Rights of the Child, a document Canada was so proud to be amongst the first to sign and ratify, I will be sitting at the Canadian Human Rights Tribunal, which is reviewing a claim against the Government of Canada alleging that the Government of Canada is racially discriminating against First Nations children by providing them a lesser standard of child welfare funding. This has been documented by the Auditor General of Canada and more recently by the Standing Committee on Public Accounts in May of 2009; and, just last week, the Department of Indian and Northern Affairs Canada was before that same standing committee providing similar evidence.

Dealing with these inequalities in federal funding will not eradicate the problem of sexual exploitation, but it will give First Nations children, youth and families on-reserve an equitable chance to prevent those issues from arising. There is no doubt about it: there is a reason why discrimination, why inequality is not a determinant of health for children. It is also a moral obligation of a country such as ours to ensure that no child gets less simply because of their race.

First Nations children, by all evidence, would need more funding than other children receive because their needs are higher, and yet they are not even getting the same level. This is a question of moral conscience. It is something that can be resolved quickly. There are solutions. They just need to be implemented.

So, too, with the question of sexual exploitation, I had the great honour of presenting before the Senate committee as it looked at the issues of children's rights and published the great report entitled *Children: The Silenced Citizens*. There is also the Trisha's Trust Report and so many other reports on sexual exploitation.

With the greatest of respect, senators, I do not think that your work needs to be to find solutions: it is to enable the implementation of the good solutions that are already out there. Equality for First Nations children and respect for First Nations,

à l'enfance, en toxicomanie, en sociologie et en développement communautaire. Le gouvernement fédéral a tourné le dos deux solutions au moment où il accusait un surplus budgétaire de 22 milliards de dollars. Il n'aurait fallu que 0,5 p. 100 du surplus fédéral à l'époque pour donner aux enfants des Premières nations l'égalité dans les services d'aide à l'enfance, et pourtant cela ne s'est pas produit.

Maintenant, le gouvernement fédéral dépense des milliards de dollars sur des projets qui pourraient démarrer immédiatement pour stimuler l'économie, et selon les annonces budgétaires de 2008 et 2009, les enfants des Premières nations ne recevront que 33 p. 100 de l'argent nécessaire pour obtenir l'équité, à l'exclusion de l'Ontario et des Premières nations dans les territoires.

Nous célébrons le vingtième anniversaire de la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant, un document que le Canada a été l'un des premiers à signer et à ratifier, avec grande fierté. Je siégerai au Tribunal canadien des droits de la personne, qui examine une poursuite contre le gouvernement du Canada selon laquelle le gouvernement exercerait une discrimination raciale contre les enfants des Premières nations en leur fournissant un financement moindre pour l'aide à l'enfance. Le dossier a été monté par la vérificatrice générale du Canada et, plus récemment, par le Comité permanent des comptes publics en mai 2009. La semaine dernière seulement, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a fourni au même comité permanent des preuves similaires.

Le fait de corriger ces inégalités dans le financement fédéral n'éradiquera pas le problème de l'exploitation sexuelle, mais il donnera aux enfants, aux jeunes et aux familles des Premières nations dans les réserves une chance équitable de prévenir l'apparition de ces problèmes. Cela ne fait aucun doute : il y a une raison pour laquelle la discrimination et l'inégalité ne sont pas des déterminants de la santé des enfants. Un pays comme le nôtre a également l'obligation morale de s'assurer qu'aucun enfant ne reçoit moins en raison de sa race.

De toute évidence, les enfants des Premières nations auraient besoin d'un financement additionnel, parce que leurs besoins sont plus grands que ceux des autres enfants, et pourtant ils n'obtiennent même pas le même niveau de financement. C'est une question de conscience morale. C'est quelque chose qui peut être résolu rapidement. Il existe des solutions. Il suffit de les mettre en œuvre.

Donc, également, en ce qui concerne la question de l'exploitation sexuelle, j'ai été très honorée de présenter un exposé devant le comité sénatorial dans le cadre de son étude des questions relatives aux droits des enfants, qui a mené à la publication de l'excellent rapport intitulé *Les enfants : des citoyens sans voix*. Il y a également le Trisha's Trust Report et beaucoup d'autres rapports sur l'exploitation sexuelle.

Avec tout le respect que je vous dois, mesdames et messieurs les sénateurs, je ne crois pas que votre travail consiste à trouver des solutions : il consiste à favoriser la mise en œuvre des bonnes solutions qui existent déjà. L'égalité pour les enfants des



Metis and Inuit children all together should be the cornerstones of any prevention and response strategy on sexual exploitation.

**The Chair:** Now we will turn to Mr. Chartier.

**Clément Chartier, President, Métis National Council:** Thank you for the opportunity to appear before the committee on this very serious issue of child exploitation. I am pleased to have Bernice Cyr, Chief Executive Officer of the Manitoba Metis Federation's Métis Child and Family Services Authority, along with me here today. Ms. Cyr has spent most of her career focusing on issues affecting Metis children, and we are fortunate to have her expertise and perspective today.

I begin with a very brief overview of the Metis Nation. The Metis Nation's homeland is the traditional territory of the Metis people in west central North America, which encompasses the three Prairie provinces and extends into Ontario, British Columbia, the Northwest Territories and the United States, for example North Dakota and Montana.

The Metis represent approximately one third of the Aboriginal population in Canada, residing primarily in the provinces of British Columbia, Alberta, Saskatchewan, Manitoba and Ontario. The Canadian census indicates that the Metis population is increasing at a rate faster than both First Nations and Inuit, and that the Metis are a young population with 25 per cent under the age of 14.

**Bernice Cyr, Chief Executive Officer, Métis Child and Family Services Authority:** Sexual exploitation of children and youth is a paramount concern. Many Metis children and youth are victimized on the streets, in drug houses, private homes, in remote, rural and urban areas.

It is broadly acknowledged that a disproportionate number of sexually exploited children in Canada are Metis, First Nations and Inuit children. However, the lack of Metis-focused research and research capacity prevents us from providing the committee with the precise statistics it is seeking on the scope and prevalence of sexual exploitation in particularly affected Metis communities.

The absence of evidence-based data, as other witnesses have attested to, is a significant concern and a barrier to the development of culturally appropriate laws, policies and programs that directly address the needs of Metis children. In the research that does exist there is a lack of disaggregation data that differentiates between Aboriginal people and between Metis people and other Canadians. Metis are frequently included in the broad Aboriginal category with no disaggregation between Metis, First Nation and Inuit participants.

The absence of Metis-focused research, policy and program approaches contributes to the systemic neglect of the rights and interests of Metis children and youth in Canada. Research points

Premières nations et le respect pour les enfants métis, inuits et des Premières nations devraient être les pierres angulaires de toute stratégie de prévention et de réponse en matière d'exploitation sexuelle.

**La présidente :** La parole est maintenant à M. Chartier.

**Clément Chartier, président, Ralliement national des Métis :** Merci de me donner l'occasion de témoigner devant le comité à propos de cette question très grave qu'est l'exploitation des enfants. Je suis heureux d'être accompagné de Bernice Cyr, présidente-directrice générale de la Child and Family Services Authority de la Fédération des Métis du Manitoba. Mme Cyr a consacré la majeure partie de sa carrière aux questions touchant les enfants métis, et nous sommes chanceux de compter sur son expertise et sa perspective aujourd'hui.

Je commence par un bref aperçu de la nation métisse. Le foyer national de la Nation métisse est le territoire traditionnel des Métis dans le Centre-Ouest de l'Amérique du Nord, qui comprend les trois provinces des Prairies et qui s'étend en Ontario, en Colombie-Britannique, dans les Territoires du Nord-Ouest et aux États-Unis, par exemple au Dakota du Nord et au Montana.

Les Métis représentent environ le tiers de la population autochtone au Canada, et ils résident principalement dans les provinces de la Colombie-Britannique, de l'Alberta, de la Saskatchewan, du Manitoba et de l'Ontario. Selon le recensement canadien, la population métisse s'accroît plus rapidement que celle des Premières nations et des Inuits, et elle est jeune, puisque 25 p. 100 des Métis ont moins de 14 ans.

**Bernice Cyr, présidente-directrice générale, Métis Child and Family Services Authority :** L'exploitation sexuelle des enfants et des jeunes est une préoccupation dominante. De nombreux enfants et jeunes métis deviennent des victimes dans les rues, des repères de trafiquants de drogue, des maisons privées, ou des régions éloignées, rurales et urbaines.

Il est généralement reconnu qu'un nombre disproportionné d'enfants exploités sexuellement au Canada sont des enfants métis, inuits et des Premières nations. Cependant, le manque de recherche et de capacité de recherche axée sur les Métis nous empêche de donner au comité les statistiques précises qu'il demande sur l'étendue et la prévalence de l'exploitation sexuelle dans les communautés métisses particulièrement affectées.

L'absence de données fondées sur des preuves, comme l'ont confirmé d'autres témoins, constitue une préoccupation importante et un obstacle à l'élaboration de lois, de politiques et de programmes appropriés sur le plan culturel qui répondent directement aux besoins des enfants métis. Les recherches existantes indiquent qu'il y a un manque de données ventilées qui font une distinction entre les Autochtones et entre les Métis et les autres Canadiens. Les Métis sont souvent compris dans la grande catégorie des Autochtones, sans distinction aucune entre les participants métis, inuits et des Premières nations.

L'absence d'approches en matière de recherches, de politiques et de programmes axées sur les Métis contribue à la négligence systémique des droits et des intérêts des enfants et des jeunes métis

to the complexity of the underlying social determinants that contribute to Metis children's vulnerability to sexual exploitation. These issues include endemic poverty, the legacy of residential school experiences, social and cultural marginalization, sex-based discrimination and mental and physical health.

Colonization has led to the highly destructive policies that set the stage early in Metis history for a legacy of social inequities and poor health that persists today and is most evident in the health and social status of Metis children. Those factors in turn make our children and youth vulnerable to the negative outcomes, including involvement in child welfare, gangs, human trafficking, the sex trade and involvement in the criminal justice system.

In short, Metis children who are victimized are at risk of long-term dependence on social services and raising children at risk of repeating these cycles. On almost every quality-of-life indicator, Metis children do not fare well compared to non-Aboriginal children. These disparities are outlined in UNICEF Canada's 2009 report entitled, *Aboriginal children's health: Leaving no child behind*, the Canadian supplement to *The State of the World's Children 2009* report.

The report acknowledges that there are distinct challenges and barriers facing Metis children and that these challenges are embedded in the federal government's lack of will to afford Metis the same status as on-reserve First Nations and Inuit. Metis children not provided with similar health care infrastructure to deliver the programs and services aimed at other Aboriginal children receive as much as non-insured health benefits. Metis children have access to mainstream services; however, little or no attention is paid to cultural or geographical needs.

Although there is a lack of consistent evidence-based data, anecdotally we know that the scope of sexual exploitation is alarming. For example, the provincial sexual exploitation youth coordinator in Manitoba has reported that at least 70 per cent of sexually exploited children and youth in the province are Aboriginal.

Metis community workers report that most adults involved in the sexual exploitation industry report that their victimization began at a very young age; as young as eight or nine years of age. The majority of Metis children and youth who are victimized by sexual exploitation are female; however, there is growing awareness of the sexual exploitation of boys and transgendered youth.

A qualitative study of Metis people trapped in the sexual exploitation industry was recently undertaken through the Metis Survivor Family Wellness Program of the Manitoba Metis Federation. This program aims to ensure that Metis children who attend residential and day schools are not the forgotten

au Canada. Les recherches soulignent la complexité des déterminants sociaux sous-jacents qui contribuent à la vulnérabilité des enfants métis à l'égard de l'exploitation sexuelle. Ces problèmes comprennent la pauvreté endémique, les séquelles relatives à l'expérience des pensionnats indiens, la marginalisation sociale et culturelle, la discrimination fondée sur le sexe ainsi que la santé mentale et physique.

La colonisation a mené à des politiques hautement destructives qui ont tôt fait de mettre la table dans l'histoire métisse pour un héritage d'inégalités sociales et de problèmes de santé qui est toujours présent, et qui se manifeste essentiellement dans la santé et le statut social des enfants métis. À leur tour, ces facteurs rendent nos enfants et nos jeunes vulnérables aux conséquences négatives, notamment à la participation à l'aide à l'enfance, aux gangs, à la traite de personnes et au commerce du sexe, et à l'implication dans le système de justice pénale.

Bref, les enfants métis qui deviennent des victimes risquent de dépendre à long terme des services sociaux et d'élever des enfants qui risquent de répéter les mêmes expériences. Pour presque tous les indicateurs de la qualité de vie, les enfants métis font piètre figure comparés aux enfants non Autochtones. Ces disparités figurent dans le rapport de 2009 d'UNICEF Canada intitulé *La santé des enfants autochtones : Pour tous les enfants, sans exception*, le supplément canadien au rapport *La situation des enfants dans le monde 2009*.

Le rapport reconnaît que les enfants métis font face à des défis et à des obstacles distincts, et que ces défis sont enracinés dans le manque de volonté du gouvernement fédéral d'accorder aux Métis le même statut que les Premières nations et les Inuits dans les réserves. Les enfants métis qui ne bénéficient pas d'une infrastructure de soins de santé similaire permettant d'exécuter les programmes et les services destinés à d'autres enfants autochtones reçoivent des services de santé non assurés. Les enfants métis ont accès aux services courants; cependant, peu d'attention, voire aucune, est portée aux besoins culturels ou géographiques.

Bien qu'il y ait un manque de données cohérentes fondées sur des preuves, en général nous savons que l'étendue de l'exploitation sexuelle est alarmante. Par exemple, selon le coordonnateur provincial des questions relatives à l'exploitation sexuelle des jeunes au Manitoba, au moins 70 p. 100 des enfants et des jeunes exploités sexuellement dans la province sont autochtones.

Selon les travailleurs communautaires métis, la plupart des adultes plongés dans l'industrie de l'exploitation sexuelle déclarent qu'ils ont commencé à être des victimes à un très jeune âge, aussi jeunes que huit ou neuf ans. La plupart des enfants et des jeunes métis qui sont victimes d'exploitation sexuelle sont des femmes; cependant, nous sommes de plus en plus conscients de l'exploitation sexuelle de garçons et de jeunes transgenres.

Une étude qualitative des Métis pris au piège dans l'industrie de l'exploitation sexuelle a récemment été menée dans le cadre du Metis Survivor Family Wellness Program de la Fédération des Métis du Manitoba. Ce programme a pour objet de s'assurer que les enfants métis qui ont fréquenté des pensionnats et des écoles de



children of the forgotten schools. The study estimates that about 87 per cent of people trapped in the sexual exploitation industry in Manitoba are of Aboriginal descent. Of those, nearly half are Metis. Seventy people trapped in the industry were interviewed in Winnipeg and in Thompson, where the RCMP indicates the majority of these people were under the age of 18.

**Mr. Chartier:** Promising practices in addressing child exploitation are those undertaken by the Metis community itself. A leading practice is the legislated provincial government devolution of child welfare jurisdiction, such as that established with the Métis Child and Family Services Authority under the governance of the Manitoba Metis Federation.

Ms. Cyr can elaborate on the issues the Métis Child and Family Services Authority is addressing through initiatives such as the program that provides outreach to sexually exploited and high-risk children when missing from their homes or placements. Preventive programs aimed at the building of positive, healthy relationships, such as the Circle of Care program being delivered in Manitoba, are needed across the Metis homeland.

The Métis Child and Family Services Society in Edmonton was formed in 1984 by concerned Metis citizens. This organization is involved in human trafficking research and delivers family violence and street outreach programs to about 15 youth at any given time. These practices are promising but need to be taking place on a much larger scale and in a consistent, community-led manner to really impact on the scope and prevalence of the problems.

Clearly, improving supports and access to services for Metis children and families is part of the solution. However, broader inequities indeed require broad-based changes to public policy, including a consistent distinctions-based approach such as that at the core of the Métis Nation Protocol signed with Minister Strahl, the federal interlocutor, in September of 2008.

In my addresses to the Senate of June 11, 2008, and in 2009, I called upon the Senate to urge the federal government to assert its jurisdictional responsibility for dealing with the Metis Nation. Specifically, I called upon the Senate to request that the Prime Minister refer to the Supreme Court of Canada the issue of whether Metis are included in section 91.24 of the Constitution Act, 1867, as was done in 1930 for the Inuit.

I also recommended mandating the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples to convene a special hearing on the implementation of federal legislation that led to the dispossession of the Metis from our lands and resources. For your reference, I have provided the clerk with a copy of my letter to the Senate following the June 11 appearance sent perhaps two weeks ago.

jour ne sont pas les enfants oubliés des écoles oubliées. Selon l'étude, environ 87 p. 100 des gens qui sont pris au piège dans l'industrie de l'exploitation sexuelle au Manitoba sont de descendance autochtone. Parmi eux, près de la moitié sont Métis. On a interrogé 70 personnes prises au piège dans l'industrie à Winnipeg et à Thompson, et la GRC a indiqué que la plupart d'entre elles étaient âgées de moins de 18 ans.

**M. Chartier :** Les pratiques prometteuses pour régler l'exploitation des enfants sont celles entreprises par la communauté métisse elle-même. Une pratique de premier plan est le transfert législatif des compétences du gouvernement fédéral en matière d'aide à l'enfance, comme celui qui a été établi avec la Métis Child and Family Services Authority sous la gouvernance de la Fédération des Métis du Manitoba.

Mme Cyr peut parler plus en détail des questions que la Métis Child and Family Services Authority règle au moyen d'initiatives comme le programme qui vise à sensibiliser les enfants exploités sexuellement et ceux qui courent un risque élevé de l'être s'ils disparaissent de leur foyer ou du lieu où ils sont placés. Les programmes de prévention qui visent à établir des relations positives et saines, comme le programme Circle of Care au Manitoba, sont nécessaires d'un bout à l'autre du foyer national métis.

La Métis Child and Family Services Society à Edmonton a été mise sur pied en 1984 par des citoyens métis préoccupés. L'organisation effectue des recherches sur la traite des personnes et exécute des programmes de sensibilisation à la violence familiale et à la rue destinés à environ 15 jeunes en tout temps. Ces pratiques sont prometteuses, mais pour qu'elles aient une incidence réelle sur l'étendue et la prévalence des problèmes, elles doivent être appliquées à une échelle beaucoup plus grande, être cohérentes et être dirigées par les communautés.

Il est clair que le fait d'améliorer le soutien et l'accès aux services pour les enfants et les familles métis fait partie de la solution. Toutefois, les grandes inégalités nécessitent que des changements globaux soient apportés aux politiques publiques, notamment une approche cohérente fondée sur les distinctions comme celle qui est au cœur du protocole de la Nation métisse signé par le ministre Strahl, l'interlocuteur fédéral, en septembre 2008.

Lorsque je me suis adressé au Sénat le 11 juin 2008 puis en 2009, je lui ai demandé d'exhorter le gouvernement fédéral à affirmer sa compétence afin de s'occuper de la Nation métisse. Plus particulièrement, j'ai prié le Sénat de demander au premier ministre de saisir la Cour suprême du Canada de la question de savoir si les Métis sont inclus à l'article 91.24 de la Loi sur la Constitution, 1867, comme ce fut le cas pour les Inuits en 1930.

J'ai également recommandé que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones reçoive le mandat de tenir une audience spéciale sur la mise en œuvre d'une loi fédérale qui a mené à la dépossession des Métis de leurs terres et de leurs ressources. À des fins de référence, j'ai donné au greffier un exemplaire de la lettre que j'ai adressée au Sénat à la suite de mon témoignage du 11 juin, lettre qui a été envoyée il y a peut-être deux semaines.

The constitutional gap cannot be ignored any longer. It has material, moral, political and legal implications for Metis, especially as the federal government has abdicated its responsibility in the areas of health care, education and the resolution of federal land claims processes for Metis citizens.

We recommend that the following principles be reflected in any recommendations you may adopt: equalizing health and social services for Metis, First Nations and Inuit children; enhancing collaboration between federal, provincial and Metis governments to increase involvement in the design, development and delivery of health and social services for Metis children; devolving child welfare jurisdiction to Metis governments and authorities; creating an ethical Metis-led framework that places the rights and well-being of the Metis child at its centre to guide evidence-based research and program and service delivery; and increasing financial support for Metis governments to participate in building equitable and strong research and community partnerships.

In the interests of Metis children, we need to collectively advance reconciliation by addressing long-standing issues that currently impede the full realization and advancement of our constitutionally recognized rights and freedoms. Political will at the highest level is required to drive change for Metis children in Canada.

On behalf of Metis children and families in Canada, I respectfully ask for full consideration of our recommendations. Thank you.

**The Chair:** Thank you, Ms. Cyr and Mr. Chartier.

Our final witness is Ms. Tagornak.

**Deborah Tagornak, Manager, Abuse Issues, Pauktuutit Inuit Women of Canada:**

*[The witness spoke Inuktitut.]*

Dear distinguished members of the committee, it is our honour and pleasure to appear before you today. I bring greetings from our president, Rhoda Innusuk, who cannot be here today.

Pauktuutit was incorporated in 1984 with the broad mandate to address the social, political, health and wellness priorities of Inuit women, their families and communities. Pauktuutit has a wide range of areas, including health, gender equality, abuse prevention, the protection of cultural and traditional knowledge, the environment and climate change, and economic development, to name but a few of our current priorities.

Family abuse, family violence and abuse prevention have been key priorities for Pauktuutit's membership since its incorporation. A key to Pauktuutit's success in addressing the painful and sensitive issues has been to develop and implement Inuit-specific

La lacune constitutionnelle ne peut plus être ignorée. Elle a des implications matérielles, morales, politiques et juridiques pour les Métis, surtout étant donné que le gouvernement fédéral a renoncé à exercer ses responsabilités dans les domaines des soins de santé, de l'éducation et du règlement des revendications territoriales fédérales pour les citoyens métis.

Nous recommandons que les principes suivants figurent dans les recommandations que vous adopterez : égaliser les services de santé et les services sociaux pour les enfants métis, inuits et des Premières nations; renforcer la collaboration entre les gouvernements fédéral, provinciaux et métis de façon à accroître la participation à la conception, à l'élaboration et à la prestation de services de santé et de services sociaux destinés aux enfants métis; transférer les compétences en matière d'aide à l'enfance aux gouvernements et autorités métis; créer un cadre éthique dirigé par les Métis qui met les droits et le mieux-être de l'enfant métis en son centre afin d'orienter la recherche fondée sur les preuves ainsi que la prestation des programmes et des services; et accroître le soutien financier pour les gouvernements métis afin qu'ils puissent participer à l'établissement de partenariats communautaires et de recherche forts et équitables.

Dans l'intérêt des enfants métis, nous devons oeuvrer collectivement à la réconciliation en nous attaquant aux problèmes de longue date qui freinent actuellement le plein exercice et la promotion des droits et des libertés que la Constitution nous reconnaît. Il faudra une volonté politique au plus haut niveau pour mettre en branle le changement que requiert le bien des enfants métis au Canada.

Au nom des enfants et des familles métis du Canada, je demande respectueusement que l'on prenne pleinement en considération nos recommandations. Merci.

**La présidente :** Merci, madame Cyr et monsieur Chartier.

Le dernier témoin que nous entendrons est Mme Tagornak.

**Deborah Tagornak, directrice, Problèmes d'abus, Pauktuutit Inuit Women of Canada :**

*[Le témoin parle Inuktitut.]*

Distingués membres du comité, c'est un honneur et un plaisir pour moi de témoigner devant vous aujourd'hui. Je vous transmets les vœux de notre présidente, Rhoda Innusuk, qui ne peut être parmi nous aujourd'hui.

La société Pauktuutit, constituée en personne morale en 1984, a le vaste mandat de se pencher sur les priorités d'ordre social, politique, de santé et de bien-être des femmes inuites, de leurs familles et de leurs communautés. Son mandat embrasse une vaste gamme de domaines, de la santé au développement économique en passant par l'égalité entre les sexes, la prévention de la violence, la protection du savoir culturel et traditionnel, l'environnement et le changement climatique, pour ne nommer que quelques-unes de ses priorités actuelles.

La violence familiale et la prévention de la violence sont au cœur des priorités des membres de la société Pauktuutit depuis sa création. L'une des clés du succès de la société Pauktuutit dans son travail sur des dossiers douloureux et délicats a été



initiatives guided and informed by Inuit and other experts. Our work is produced in Inuktitut and English and distributed through a variety of means. Radio is particularly effective in the North.

Child sexual abuse prevention has been a priority for Pauktuutit Inuit Women of Canada. Child sexual abuse was a subject rarely discussed or acknowledged by Inuit society. It was a subject that made nearly every individual uncomfortable because, in our hearts and minds, we knew it was morally and legally wrong.

Many factors unique to the North can make Inuit children vulnerable to child sexual abuse or sexual abuse and exploitation. We have experienced many extremely rapid changes to our society and communities. We have struggled as individuals, as families and as a people to adapt to outside institutions and Western economic models, such as the wage economy. Many of us are still trying to deal with the legacy of residential school abuses. I would point out that child welfare cases are three times higher than the residential school survivors in the past, and this is something we have to consider.

There is a high rate of suicide among our youth in the North, and if the suicide epidemic among our youth was happening in southern urban centres, it would no doubt be treated as a public health emergency. We also need to understand more about the specific circumstances and difficulties experienced by Inuit in urban centres across Canada.

We know that the impacts of unresolved abuse can manifest in many ways that are harmful to the individual and those closest to them. We know in our hearts but cannot yet prove through evidence that many victims of child sexual abuse are choosing to end their pain by ending their lives.

Pauktuutit's focused work on this issue began in 1991 when it released *No More Secrets*, the report of an Inuit child sexual abuse research and education awareness project in Northern Canada. The scope of the groundbreaking research on sexual abuse in Inuit communities was to determine its nature and extent and to find out legal reporting requirements for front-line workers.

One finding of the research was that, at that time, 85 per cent of the health care professionals, police and social workers contacted said they knew of a child who had been sexually abused or a case of abuse that had not been reported. Additional information gained from the project was that public education was the key to primary prevention. It also showed that societal attitudes contribute to child sexual abuse. In order to deal effectively with child sexual abuse, we must get to the roots of the problem.

l'élaboration et la mise en œuvre d'initiatives proprement inuites guidées et orientées par des spécialistes inuits et autres. Notre travail est diffusé en inuktitut et en anglais par toutes sortes de moyens, dont l'un, la radio, est particulièrement efficace dans le Nord.

L'une des priorités de la société Pauktuutit Inuit Women of Canada est la prévention de la violence sexuelle contre les enfants. Ce phénomène était rarement abordé ou reconnu dans la société inuite. Il suscitait un malaise généralisé, parce que, dans nos cœurs et dans nos esprits, nous savions que c'était mal, des points de vue de la morale et de la loi.

De nombreux facteurs propres au Nord sont susceptibles d'exposer les enfants inuits à la violence sexuelle ou à la violence et à l'exploitation sexuelles. Notre société et nos communautés ont connu beaucoup de changements extrêmement rapides. Individuellement, en famille et en tant que peuple, nous nous sommes battu pour nous adapter à des institutions de l'extérieur et aux modèles économiques occidentaux, tels que l'économie basée sur les salaires. Beaucoup d'entre nous vivent encore avec les séquelles des actes de violence commis dans les pensionnats. Je voudrais souligner que les cas d'aide à l'enfance sont trois fois plus nombreux que ceux des survivants des anciens pensionnats; cela fait réfléchir.

Le taux de suicide chez les jeunes du Nord est élevé; si les centres urbains du sud connaissaient une telle épidémie de suicides chez les jeunes, on la traiterait à coup sûr comme une urgence de santé publique. Nous devons également mieux comprendre la situation et les difficultés particulières des Inuits qui résident dans les centres urbains partout au Canada.

Les conséquences des cas non résolus de violence peuvent prendre de nombreuses formes préjudiciables tant à la personne touchée et qu'à ses proches. Nous savons au fond de nous-mêmes sans pouvoir en donner la preuve que nombreux sont ceux parmi les victimes qui choisissent de mettre fin à leur souffrance en s'enlevant la vie.

C'est en 1991 que la société Pauktuutit a commencé à s'attaquer à ce dossier particulier quand elle a fait paraître le rapport intitulé *No More Secrets*, qui rendait compte de travaux de recherche et d'éducation sur la violence à l'endroit des enfants inuits dans le nord du Canada. Cette recherche novatrice sur la violence sexuelle dans les communautés inuites avait pour objectif de déterminer la nature et l'étendue du phénomène et de définir les obligations légales pour les travailleurs de première ligne.

On a ainsi appris que, à l'époque, 85 p. 100 des professionnels de la santé, des policiers et des travailleurs sociaux contactés connaissaient un enfant qui avait été victime de violence sexuelle ou un cas de violence qui n'avait pas été signalé. Il ressortait de l'étude que l'éducation du public était la clé de la prévention primaire. Il ressortait également que les attitudes sociétales contribuaient à la perpétration de la violence sexuelle contre les enfants. Pour s'attaquer avec succès à ce problème, il faut aller à la racine du mal.

One of the objectives of *No More Secrets* was to acknowledge the problem of child sexual abuse in Inuit communities as a first step towards healing. The publication was aimed at demystifying child sexual abuse by providing information on what it is, how widespread the problem was thought to be, what to do when a child discloses abuse, how one reports child sexual abuse and, finally, recommending ways of dealing with this problem in the North.

Ten years later, in 2001-02, Pauktuutit, with the support of the Aboriginal Healing Foundation, conducted a survey of northern organizations and individuals that provide child sexual abuse prevention services. The report recommends increasing efforts to promote awareness of child sexual abuse in northern communities to support community efforts to prevent and detect abuse and to provide healing services for survivors and offenders.

In an effort to reduce family violence generally, Pauktuutit established the Nuluaq Project in 2003 in order to bring together individuals, agencies and groups in northern regions stretching from Nunatsiavut, Labrador region; Nunavik, which is Northern Quebec; and Nunavut and Nunatsiaq in Inuvialuit settlement regions who share a common interest in preventing abuse. The three-year Nuluaq Project developed a national Inuit strategy for abuse prevention based on research and the identification of root causes, gaps in services and best practices. Pauktuutit continues to work towards implementing the recommendations from the strategy through project-based activities.

In implementing the National Strategy to Prevent Abuse in Inuit Communities, we developed four healing modules led by Inuit for Inuit. They are the couple counsel and healing modules, someone's daughter project, community healing circle and family healing circle modules.

Most recently, in 2008-09, with funding provided by Health Canada, Pauktuutit undertook projects to adapt for use in Canada an existing child sexual abuse prevention DVD that had been produced in Greenland. The broader objectives of this project were to increase public awareness of sexual abuse of Inuit children and youth in northern communities and support community efforts to prevent and detect abuse; to promote and, whenever possible, facilitate the engagement of Inuit experts in discussions pertaining to sexual abuse of Inuit children and youth; and to promote culturally appropriate approaches in the prevention of sexual abuse of Inuit.

L'un des objectifs du projet *No More Secrets* était de reconnaître l'existence du problème de la violence sexuelle contre les enfants dans les communautés inuites, ce qui était le premier pas sur la voie de la guérison. Le rapport qui en était issu visait à démystifier la violence sexuelle envers les enfants en faisant connaître la nature et l'étendue probable du problème, la façon d'intervenir quand un enfant révèle qu'il est victime de violence, et le processus de signalement des cas de violence sexuelle envers un enfant; il recommandait aussi des façons de gérer ce problème dans le Nord.

Dix ans plus tard, en 2001-2002, la société Pauktuutit a effectué, avec l'appui de la Fondation autochtone de guérison, un sondage auprès d'organisations et de particuliers qui assurent des services de prévention de la violence sexuelle envers les enfants dans le Nord. Le rapport issu de ce travail préconisait une intensification des efforts de sensibilisation à la question de la violence sexuelle envers les enfants dans les communautés du Nord afin d'aider ces dernières à prévenir et à détecter les cas de violence et d'offrir des services d'aide aux survivants et aux contrevenants.

Dans un effort pour réduire la violence familiale en général, la société Pauktuutit a mis sur pied, en 2003, le projet Nuluaq, qui visait à réunir des personnes, des organismes et des groupes des régions nordiques, qui partagent le même intérêt pour la prévention de la violence, depuis Nunatsiavut, dans la région du Labrador, jusqu'au Nunavut et aux établissements de Nunatsiaq et Inuvialuit, en passant par le Nunavik, dans le Nord du Québec. D'une durée de trois ans, le projet Nuluaq a donné lieu à l'élaboration d'une stratégie inuite nationale de prévention de la violence dont les grands axes étaient la recherche et l'identification des causes profondes de la violence, les carences des services et les pratiques à adopter. La société Pauktuutit travaille toujours à la mise en œuvre des recommandations issues de la stratégie dans le cadre d'activités prenant la forme de projets.

Dans le cadre de la mise en œuvre de la stratégie nationale de prévention de la violence dans les communautés inuites, nous avons créé quatre modules de ressourcement dirigés par des Inuits pour des Inuits. Ce sont le module de counseling et de guérison pour couple, le projet concernant les filles et le lien parental, le cercle de guérison communautaire et le cercle de guérison familiale.

Plus récemment, en 2008-2009, la société Pauktuutit a entrepris, à l'aide de fonds fournis par Santé Canada, des projets ayant pour objet d'adapter, en vue de leur utilisation au Canada, un DVD sur la prévention de la violence sexuelle envers les enfants qui a été produit au Groenland. Les grands objectifs de ce projet étaient de sensibiliser le public à la question de la violence sexuelle à l'endroit des enfants et des jeunes Inuits dans les communautés du Nord et de contribuer aux efforts de la communauté visant à prévenir et à détecter les actes de violence; de promouvoir et, chaque fois que possible, de faciliter la participation de spécialistes inuits aux discussions portant sur la violence sexuelle à l'endroit des enfants et des jeunes Inuits; de promouvoir des approches appropriées sur le plan culturel en matière de prévention de la violence sexuelle chez les Inuits.



The film is about how sexual abuse affects all areas of a child's life, creating difficulties for the child. It will be a valuable resource for front-line workers, educators and others who may be working with children or have experienced child sexual abuse.

We would like to gratefully acknowledge Pauktuutit Child Sexual Abuse Working Group members who guided the DVD project. This multi-disciplinary group's members include representatives from the RCMP, Kativik Regional Police Force, social services, court services and Inuit organizations, as well as community local Inuit experts. We worked with Inuit and experts from northern regions as well as some urban centres in Canada. This was to seek direction and guidance for the project and to assist with developing recommendations and priorities for action. This project also allowed us to develop an initial communications strategy, including target audience and key messages.

In addition to distributing specific resources such as this *Hidden Face* DVD, broader recommendations from the working group include increasing local capacity to prevent child sexual abuse and heal those affected; developing and implementing Inuit-specific parenting workshops in all Inuit communities, including content on this issue. Mind you, we have over 53 Inuit fly-in only remote communities, and the high cost of living is horrendous, three times and sometimes four times higher than southern rates. Other recommendations are as follows: improving the availability of services for children who have been sexually abused; training local Inuit resource people to handle child sexual abuse; and enhancing the ability for local services to respond to possible increases in child sexual abuse reporting.

Recommendations from a relevant Pauktuutit project intended to identify gaps in services available for Inuit children who witness violence address issues including social services legislation and practice for any jurisdiction that has a significant Inuit population; children's mental health services; coordination of services; and school-based abuse prevention programs.

It is nice to see Senator Dallaire. We are a member of the Committee against the Commercial Sexual Exploitation of Children and Youth that he led.

I will be very happy to provide detailed information if anyone is interested. I would like to thank you again for inviting us to this meeting.

**The Chair:** Thank you to all of you for your varying perspectives. It has been extremely helpful, and there are many practical recommendations.

Le film traite des conséquences de la violence sexuelle dans tous les domaines de la vie d'un enfant et des difficultés qu'elle lui cause. Il constituera une ressource précieuse pour les travailleurs de première ligne, et pour ceux qui sont appelés à travailler avec des enfants qui ont été victimes de violence sexuelle dans leur enfance.

Nous aimerions exprimer notre gratitude aux membres du groupe de travail sur la violence sexuelle envers les enfants de la société Pauktuutit, qui ont piloté le projet de DVD. Ce groupe multidisciplinaire réunit des gens de la GRC, du Service de police régional Kativik, des services sociaux, des services judiciaires et d'organisations inuites ainsi que de spécialistes inuits des communautés locales. Nous avons travaillé avec des Inuits et des spécialistes des régions du Nord et de certains centres urbains du Canada. Nous voulions qu'ils nous orientent et qu'ils nous guident pour la réalisation du projet et pour la formulation de recommandations et de priorités d'action. Le projet nous a également permis d'élaborer une stratégie de communication initiale, avec auditoire cible et messages clés.

Outre la diffusion de ressources particulières telles que le DVD *Hidden Face*, le groupe de travail a formulé un certain nombre de grandes recommandations, notamment sur la nécessité d'accroître la capacité locale de prévention de la violence sexuelle envers les enfants et de guérison de ceux qui l'ont subie; de concevoir et de mettre sur pied des ateliers sur le rôle parental spécifiquement inuit dans toutes les communautés inuites, dont l'un des volets portera sur la question qui nous occupe. Imaginez, il y a plus de 53 communautés inuites éloignées accessibles uniquement par la voie des airs et le coût de la vie y est épouvantable, c'est-à-dire trois fois et parfois quatre fois supérieur à celui du Sud. Voici encore quelques recommandations : améliorer l'accessibilité des services pour les enfants qui ont été victimes de violence sexuelle; former des ressources inuites locales qui prendront en charge les cas de violence sexuelle envers les enfants; accroître la capacité des services locaux de répondre à des augmentations possibles des signalements de cas de violence sexuelle envers les enfants.

Certaines recommandations issues d'un projet de la société Pauktuutit visant à cerner les lacunes des services disponibles pour les enfants inuits qui sont témoins d'actes de violence portent sur des questions telles que la législation et la dimension pratique des services sociaux pour tout territoire où l'on compte une population inuite importante; des services en santé mentale pour les enfants; la coordination des services; des programmes de prévention de la violence dispensés dans les écoles.

C'est un plaisir de voir le sénateur Dallaire. Notre organisation est membre du Comité contre l'exploitation sexuelle des enfants et des jeunes à des fins commerciales qu'il dirigeait.

Je serai heureuse de communiquer de l'information détaillée à tous les intéressés. Je voudrais vous remercier encore une fois de nous avoir invités à cette réunion.

**La présidente :** Je vous remercie tous de nous avoir présenté vos points de vue si divers. L'exercice a été extrêmement utile et il en est ressorti de nombreuses recommandations pratiques.

**Senator Jaffer:** I would like to hear more about the issue of trafficking, especially of children. I come from British Columbia, so my concern is how it relates to the Olympic Games. In B.C., we have observed that our government is doing a good job to ensure that women and children from outside Canada are not trafficked for the games. However, when I walk in Vancouver at night, I see more and more young Aboriginal and Metis children on our streets not receiving many services. Do you have observations about that?

**Ms. Blackstock:** If I may, I would turn your attention to the World Congress against Commercial Sexual Exploitation of Children. That document has a number of very good recommendations, some of which Canada has acted on, many of which they have not. Those recommendations were good when they were made, and they continue to be important, especially, as you are pointing out, at a time when so many members of the international community will be coming to Vancouver and will want to see the human rights of all children, both domestic and abroad, upheld by the host country.

**Ms. Cyr:** To add to that, if we look at rural and urban communities in the Prairies, most kids are either running to or running from, and the end of the line is Downtown Eastside Vancouver. As communities, we must work with the RCMP and the police and have coordinated youth strategies before they make their way out to B.C. B.C. is the end of the road for most of our youth. Having worked in the north end and with many youth through North End Women's Centre and Andrews Street Family Centre, I know many good resources and networks already exist. We often struggle with the lack of funding and the lack of larger coordination, particularly with the sexual exploitation outreach workers. It involves trying to work with these youth before they run away, before they go out to Vancouver. Once they get there, they get lost in the Downtown Eastside. There are many harm reduction sites and organizations out there, but our kids are not necessarily connecting to them. It needs to start at home in our communities.

**Senator Jaffer:** My next question is about missing children. What is your experience with the terrible phenomenon we have of so many missing Aboriginal people and children, especially in my province?

**Ms. Blackstock:** I, too, come from the British Columbia, from the Gitksan Nation, which is right in the middle of that horrible Highway of Tears. In some ways we absolutely need to prioritize the investigation of any case when there is a missing girl, woman, young man or man in this country.

Before that, to echo the point, we can do much in prevention. Many of these children are leaving their reserves because they cannot get equitable services. They have been denied an education

**Le sénateur Jaffer :** J'aimerais en entendre davantage sur la question du trafic, en particulier du trafic des enfants. Je viens de la Colombie-Britannique et je suis soucieuse de connaître le lien qu'on peut faire entre ce phénomène et les Jeux olympiques. En Colombie-Britannique, nous avons pu voir que notre gouvernement fait du bon travail quand il s'agit de faire en sorte que les femmes et les enfants provenant de l'extérieur du Canada ne fassent pas l'objet de trafic pendant les jeux. Mais quand je circule à pied dans les rues de Vancouver le soir, je vois de plus en plus de jeunes enfants autochtones et métis pour lesquels il n'y a pas beaucoup de services. Pouvez-vous nous faire part de vos commentaires à ce sujet?

**Mme Blackstock :** Si je puis me permettre, j'aimerais attirer votre attention sur le Congrès mondial contre l'exploitation sexuelle des enfants à des fins commerciales. Vous trouverez dans ce document un certain nombre de très bonnes recommandations auxquelles le Canada a donné suite dans certains cas et dans d'autres, non. Ces recommandations étaient valables lorsqu'elles ont été faites et elles conservent leur importance, surtout, comme vous l'avez souligné, à un moment où tant de représentants de la communauté internationale afflueront à Vancouver en escomptant que le pays hôte protège les droits humains de tous les enfants, ceux du Canada et ceux d'ailleurs.

**Mme Cyr :** Pour aller dans le même sens, les enfants des communautés rurales des Prairies font l'aller-retour entre chez eux et le Downtown Eastside de Vancouver. Nos communautés doivent travailler de concert avec la GRC et les forces policières et se doter de stratégies coordonnées à l'égard des jeunes avant que ceux-ci ne partent pour la Colombie-Britannique. Pour la plupart de nos jeunes, la Colombie-Britannique est la fin de la route. Pour avoir travaillé dans le quartier nord et avec de nombreux jeunes au North End Women's Centre et au Andrews Street Family Centre, je sais qu'il existe déjà beaucoup de ressources et de réseaux de qualité. Nous devons souvent composer avec le manque de fonds et l'absence d'une coordination élargie, en particulier avec les travailleurs des services d'intervention en matière d'exploitation sexuelle. Il s'agit de travailler avec les jeunes avant qu'ils fuguent, avant qu'ils partent pour Vancouver, car une fois là, ils disparaissent dans le quartier Downtown Eastside. Il existe de nombreux centres et organismes de réduction des méfaits là-bas, mais nos enfants ne sont pas forcément en contact avec eux. Il faut commencer à la maison, dans nos communautés.

**Le sénateur Jaffer :** Ma prochaine question concerne les enfants disparus. Que savez-vous de ce terrible phénomène, la disparition de nombreux Autochtones et enfants autochtones, dans ma province en particulier?

**Mme Blackstock :** Je viens moi aussi de la Colombie-Britannique; je suis de la nation Gitksan, qui se trouve en plein milieu de l'horrible « route des pleurs ». Il faut absolument faire une priorité de l'investigation de tout cas de disparition d'une fille, d'une femme, d'un jeune homme ou d'un homme dans ce pays.

Mais avant, en rapport avec la question, il y a beaucoup à faire au niveau de la prévention. Nombreux sont les enfants qui quittent la réserve parce qu'ils sont incapables d'obtenir des



that is adequate; they have been put in child welfare care at rates three times those of residential schools; and there is a lack of investment in culture and education plans. Then we all stand back and wonder why First Nations kids are so disproportionately represented amongst missing children.

The answer is that because we have not invested equally in those children, we are getting unequal results, and as a country, we must embrace that. If we want to complain and authentically express concern about the fact that only three out of 10 First Nations kids graduate from high school, let us at least give them the same opportunity to get good education funding as every other child. We can mess around with many other types of symptomatic treatments, but it is fundamental that we get to the cause of this, and the cause is inequality and it needs to be addressed.

**Senator Poy:** I will follow up with what you just said, Ms. Blackstock, about inequality of federal funding. What you covered was only on-reserve, so when the children are not happy with being on reserves and they leave, do they then get into the regular community services? Is that how it works? Would it not be better for them then if they leave the reserve and have schooling like everyone else? I am a little puzzled about that.

**Ms. Blackstock:** I do not think any child in Canada should have to leave their home and family to get a good education. You are remote in Canada only to the degree that the governments do not find diamonds, oil or forest products on your land. Our greatest natural resource is our children, of any racial or cultural group. These children simply want to be educated with the same opportunity as every other Canadian child. It is the duty of the federal government to ensure that that is comparable. It is not only something that First Nations believe; it is enshrined in the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

Do we ask one racial group of children to leave their ancestral homes and the comfort of their community and families simply to get a good education? Is that the standard we want in a wealthy country such as Canada? That is an untenable choice, one not given to any other group in this country.

If we were to say today as a government that some other racial group of people would have to relocate to educate their children to the same standard of other Canadians, there would be an outrage, and there should be. That is the situation we are confronting with First Nations children. This government can afford equality. I am not sure that, morally, it can afford inequality, but that is what it has been pedaling over the last 140 years.

services équitables. Ils se sont vu refuser une éducation adéquate; ils ont été placés en régime d'aide sociale à l'enfance dans des proportions qui représentent trois fois celles des enfants des pensionnats; l'investissement dans la culture et les régimes d'éducation fait défaut. Et après on se demande pourquoi les enfants des Premières nations sont surreprésentés parmi les enfants disparus.

La réponse, c'est que nous n'avons pas investi à part égale dans ces enfants et que les résultats de cette incurie sont marqués au coin de l'inégalité; en tant que pays, nous devons prendre conscience de cette réalité. Tant qu'à se plaindre et à vouloir nous soucier véritablement du fait que trois enfants des Premières nations sur 10 seulement mènent à terme des études de niveau secondaire, donnons-leur au moins la chance de bénéficier d'une éducation correctement financée comme tout autre enfant. On peut bien s'essayer à mettre en place toutes sortes d'autres traitements des symptômes, mais il est essentiel d'aller à la racine du mal, c'est-à-dire l'inégalité, et c'est à elle qu'il faut s'attaquer.

**Le sénateur Poy :** J'aimerais enchaîner sur ce que vous venez de dire, madame Blackstock, au sujet de l'inégalité du financement fédéral. La réalité que vous avez décrite ne s'observe que dans les réserves. Quand les enfants n'y sont pas heureux et qu'ils s'en vont, est-ce qu'ils relèvent alors des services communautaires réguliers? Est-ce ainsi que ça fonctionne? Ne vaudrait-il pas mieux pour eux, s'ils quittent la réserve, d'aller à l'école comme tout le monde? Je suis un peu perplexe.

**Mme Blackstock :** À mon avis, jamais un enfant ne devrait être obligé de quitter son foyer et sa famille pour avoir une éducation de qualité au Canada. Vous vivez dans une région éloignée au Canada seulement dans la mesure où les gouvernements ne trouvent ni diamants, ni pétrole, ni produits forestiers sur votre terre. Nos enfants, quels que soient leur race ou le groupe culturel auxquels ils appartiennent, sont notre plus grande ressource naturelle. Ils veulent simplement recevoir l'éducation à laquelle ont droit tous les autres enfants canadiens. Il est du devoir du gouvernement fédéral de veiller à ce qu'ils bénéficient d'une éducation comparable. Ce n'est pas là seulement l'avis des Premières nations; c'est un droit inscrit dans la Charte canadienne des droits et libertés.

Faut-il demander aux enfants appartenant à un groupe racial de quitter leur foyer ancestral et le réconfort de leur communauté et de leur famille tout simplement pour avoir accès à une éducation de qualité? Est-ce ainsi que l'on veut que les choses se passent dans un pays riche comme le Canada? C'est un choix intenable qu'aucun autre groupe de ce pays n'a à faire.

S'il fallait que le gouvernement dise aujourd'hui que les membres d'un groupe racial donné doivent aller s'installer ailleurs pour que leurs enfants aient accès à une éducation comparable à celle des autres Canadiens, ce serait un scandale, et à juste titre. Telle est pourtant la situation pour les enfants des Premières nations. Le gouvernement peut se permettre de pratiquer l'égalité. Je ne suis pas sûr que, moralement, il puisse se permettre de maintenir l'inégalité, mais c'est ce qu'il fait depuis 140 ans.

**Senator Poy:** I would agree with you that, morally, it is totally wrong. Is that why some of the parents and whole families move out of reserves, for exactly that reason?

**Ms. Blackstock:** That is exactly it. We found, too, that those families then are away from the places where they can learn their language and hold onto their culture. You are in a Catch-22 as a First Nations family: Do I want to give my child the same education and child welfare services as every other child? If I want to do that, I have to leave those envelopes that preserve our culture and heritage. It should not be a choice; it should be a "yes, and," in my view.

**Senator Poy:** Thank you. I have a question about the Metis Nation. I have never quite understood what makes a person a Metis. Do you say that I am a Metis because of a certain percentage of Aboriginal blood? How does one become a Metis?

**Mr. Chartier:** That is a very good question.

**The Chair:** I believe you have answered this before; therefore, you are well equipped to do so.

**Mr. Chartier:** It is a question that is posed very often. It is not mixed ancestry because — not to offend anyone — the vast majority of people who are covered by the Indian Act would be Metis if you go by people of mixed ancestry are Metis. It is more than that; it is a culture, a people, and it is based on history. The Metis are a new people in this country, some 400 years old or thereabouts. They did emerge as a people with a history of political consciousness, a geographic homeland that I enumerated, and one is born into it.

Of course, yes, there are many people with mixed ancestry who have fallen through the cracks who may not currently belong to their home community, like the Cree Nation or the Ojibwa people or whomever, and they still need to find their way. Hopefully some day soon that will be corrected, but the Metis are a distinct people with distinct rights, distinct geographic territory and distinct issues.

That is why we propose distinct solutions through distinct processes that address the Metis Nation specifically; it does not help us when there is an Aboriginal general policy, because invariably the Metis Nation citizens fall through the cracks, and we need to resolve that particular issue.

I try to address that in this and also in the letter to the Senate where I have asked the Senate to pass a motion requesting the Prime Minister to refer the issue of section 91.24, which is part of the 1867 Constitution, whereby the federal government has jurisdiction for Indians and lands reserved for the Indian people. "Indian" there is used as a generic term today, meaning Aboriginal peoples, but because of federal policy, being that Metis are not covered under section 91.24, Metis are a provincial responsibility; in the province Metis are a federal responsibility, so we are into this political football, and we need to resolve that.

**Le sénateur Poy :** Je reconnais avec vous que c'est moralement condamnable. Est-ce la raison pour laquelle les parents et des familles entières quittent les réserves?

**Mme Blackstock :** Oui, exactement. Nous avons également constaté que ces familles sont coupées des endroits où elles pourraient apprendre leur langue et préserver leur culture. C'est la quadrature du cercle pour une famille des Premières nations : est-ce que je veux que mon enfant ait accès à la même éducation et bénéficie des mêmes services d'aide à l'enfance que n'importe quel autre enfant? Si oui, je dois quitter ces cocons où sont préservés notre culture et notre patrimoine. Pour moi, il ne devrait pas être nécessaire de faire un tel choix, il faudrait que ce soit « oui, et en plus... ».

**Le sénateur Poy :** Merci. J'ai une question au sujet de la Nation métisse. Je n'ai jamais bien compris ce qui fait d'une personne un Métis. Se dit-on Métis parce qu'on a un certain pourcentage de sang autochtone? Qu'est-ce qui fait de vous un Métis?

**M. Chartier :** C'est une très bonne question.

**La présidente :** Ce n'est pas la première fois qu'on vous la pose. Vous êtes donc bien placé pour y répondre.

**M. Chartier :** C'est une question qu'on pose en effet très souvent. Ce n'est pas une question d'ascendance mixte parce que — sans vouloir offenser personne — l'immense majorité des personnes visées par la Loi sur les Indiens seraient des Métis si on retenait cette définition d'ascendance mixte. C'est plus que cela; c'est une culture, un peuple dont les racines plongent dans l'histoire. Les Métis forment un peuple nouveau dans ce pays, un peuple dont les origines remontent à quelque 400 ans. Ils en sont venus à former un peuple ayant une histoire, une conscience politique, et une aire géographique qui constitue la patrie que j'ai décrite; et on en fait partie de naissance.

Naturellement, c'est vrai qu'il y a beaucoup de gens d'ascendance mixte qui sont passés entre les mailles du filet et qui sont peut-être actuellement coupés de leur communauté propre, comme la Nation crie ou le peuple ojibwa, et il leur faut toujours trouver leur appartenance. Espérons que la situation sera bientôt corrigée, mais les Métis forment un peuple distinct qui a des droits, un territoire géographique et des problèmes distincts.

C'est pourquoi nous proposons diverses solutions mises en œuvre au moyen de processus distincts qui concernent spécifiquement la Nation métisse. Une politique générale visant les Autochtones n'est pas utile pour nous parce que les membres de la Nation métisse tombent invariablement dans les failles de celle-ci. Nous devons résoudre ce problème.

J'ai essayé d'aborder cette question dans ça et dans la lettre que j'ai envoyée au Sénat. Dans cette lettre, j'ai demandé au Sénat d'adopter une motion pour demander au premier ministre de se référer à l'article 91.24 de la Constitution de 1867 dans lequel il est stipulé que le gouvernement fédéral a la compétence de légiférer sur les Indiens et les terres réservées aux Indiens. Le terme « Indien » est un terme utilisé de nos jours de manière générique pour faire référence aux « peuples autochtones ». Cependant, en raison de la politique fédérale en vertu de laquelle les Métis ne sont pas visés par l'article 91.24, leur sort



The Metis are a specific people and it is not merely that anyone of mixed ancestry is Metis.

**Senator Poy:** When you talk about equalizing health and social services for Metis, Metis can live anywhere in Canada, so if you go for social services or health services, you access the same health services like everyone else; or am I wrong? Perhaps I do not understand.

**Mr. Chartier:** Metis cannot live anywhere they want in Canada. For example, they cannot live on First Nations home territory, so that is an exception.

Metis can live like any other person in Canada. They can live in any centre that is open to any citizen within Canada. Yes, that is true. Metis, like anyone else, can access programs and services generally available to Canadians, but by and large often either they are not adequate or the availability is not there for various reasons, such as language or other reasons. The truth of the matter is Metis cannot live in their home territory. We cannot go and say that we are demarcating this territory as our traditional homeland, because Canada supposedly has extinguished our rights to live on that particular territory and has dispossessed us of our lands, so we do not have that choice.

Yes, basically the federal position is that Metis can access provincial programs and services like any other Canadian, or any federal program that is available to every Canadian, but again, by and large, the Metis fall through the cracks. Like the H1N1 virus, for example: many of our communities have no health care services where our people can go for inoculations, so we have to go to the nearest city. If you cannot afford to get there, how will you get this inoculation? The current federal position is that they are not going to deal specifically with the Metis but they are prepared to provide money so we can inform people how they can go about getting their inoculation. We do not get many of the services provided by the First Nations and Inuit Health Branch, for example, or the national alcohol and drug abuse program. We are shut out of that completely.

To say we have the privilege of being Canadian citizens and can access what other Canadians can access is really not a solution to the social and economic problems encountered by our people.

**Senator Poy:** You are saying that if you are not living in major cities, you are living in the countryside; you do not have the same access of health care and social services. Is that what you are implying if you are outside of the major centres?

relève donc des gouvernements provinciaux. Dans la province, les Métis relèvent du gouvernement fédéral. On se retrouve donc au milieu d'une joute politique et nous devons résoudre ce problème.

Les Métis sont un peuple particulier; ce ne sont pas toutes les personnes d'ascendance mixte qui peuvent être appelées Métisses.

**Le sénateur Poy :** Lorsque vous parlez d'égaliser les services de santé et les services sociaux pour les Métis, il faut tenir compte du fait que les Métis peuvent vivre n'importe où au Canada. Par conséquent, lorsque vous avez besoin de services sociaux ou de services de santé, vous avez donc accès aux services offerts à toute autre personne. Ai-je tort? Peut-être que je ne comprends pas.

**M. Chartier :** Les Métis ne peuvent vivre partout où ils veulent au Canada. À titre d'exemple, ils ne peuvent pas vivre sur le territoire de peuples des Premières nations. C'est donc une exception.

Les Métis peuvent vivre comme toute autre personne au Canada. Ils peuvent vivre dans tout centre ouvert à tout citoyen canadien. Oui, c'est vrai. Les Métis, comme toute autre personne, peuvent avoir accès aux programmes et aux services généralement offerts aux Canadiens, mais dans l'ensemble, ces services sont souvent inadéquats ou non disponibles pour une raison ou une autre, notamment la barrière linguistique. La vérité, c'est que les Métis ne peuvent vivre dans leur propre territoire. On ne peut commencer à dire que nous allons délimiter ce territoire pour en faire notre terre traditionnelle parce que le Canada a prétendument décrété l'extinction de notre droit de vivre sur ce territoire en particulier et nous a dépossédés de nos terres. Nous n'avons donc pas ce choix.

Oui, le gouvernement fédéral est d'avis que les Métis doivent avoir accès aux programmes et aux services provinciaux comme tout autre Canadien, ou à tout programme fédéral offert à chaque Canadien, mais encore une fois, et de façon générale, les Métis semblent passer entre les mailles du filet. Prenons l'exemple du virus H1N1 : dans bon nombre de nos communautés, on ne trouve aucun lieu de vaccination. Nous devons donc aller nous faire vacciner dans la ville la plus proche. Si on n'a pas les moyens de s'y rendre, comment serons-nous vaccinés? À l'heure actuelle, le gouvernement fédéral ne veut pas traiter particulièrement avec les Métis, mais il est prêt à fournir de l'argent afin que nous puissions informer nos membres au sujet de la vaccination. Par exemple, on ne reçoit que quelques-uns des nombreux services fournis par la Direction générale de la santé des Premières nations et des Inuits et des services offerts dans le cadre du programme national de lutte contre l'abus d'alcool et des drogues. Nous sommes entièrement tenus à l'écart de ça.

Dire que nous avons le privilège d'être citoyens canadiens et de pouvoir accéder aux services auxquels les autres Canadiens ont accès n'est pas vraiment une solution aux problèmes sociaux et économiques de notre peuple.

**Le sénateur Poy :** Vous dites que si vous ne vivez pas dans de grosses villes, vous vivez à la campagne. Vous n'avez pas le même accès aux services de soins de santé et aux services sociaux. N'est-ce pas ce à quoi on doit s'attendre quand on habite à l'extérieur des grands centres urbains?

**Mr. Chartier:** That is only one of the issues that our people face, yes. That is one, but only one.

**Ms. Cyr:** I would like to add to the piece around social services and why they are not as available to Metis people. Concerning the provincial government, because we are under their mandate, we have 12 per cent of the provincial caseload. However, the federal government holds up the provincial government in order to negotiate federal dollars, and because we are under the umbrella of Aboriginal people we are at the whim of that negotiation. However, we do not benefit at all from that money. Therefore our child welfare system is held up because we are under four different authorities in the province. We have devolved our child welfare system so it is under the Metis governance, and because other negotiations go on, we are at that whim. To give you a perfect example, our system right now is this very day short 65 positions that are underfunded and has caseloads of 67, 57, 38 for permanent service workers and for family service workers. There is a crisis going on here with the Metis people, and the access is not the same. It may be perceived as being so, but it just is not.

**Senator Dallaire:** Madam Chair, how much time do we have?

**The Chair:** We are coming close to the end, but start out and we will see how it goes.

**Senator Dallaire:** I have 17 questions to start with.

**The Chair:** Perhaps we could get to the questions and we could then use our time, so please start with your questions and see how we will go.

**Senator Dallaire:** I will not object, but simply say that I think we would want them to maybe consider coming back.

**The Chair:** We always have that option.

**Senator Dallaire:** Good. That is all I wanted to hear.

**Ms. Blackstock,** do you believe that the way you have expressed the situation in regards to the First Nations people, and maybe by extension aspects of the Aboriginal people on the whole, is that in fact the government policies attempt to trick you through a sort of assimilation into mainstream Canada by not wanting to provide you with the capabilities of meeting the minimum standards we expect from everyone else?

**Ms. Blackstock:** We have said the Government of Canada is racially discriminating against First Nations children by consciously providing them with a lesser standard of child welfare funding. A year after the apology for residential schools, which was warmly welcomed and much needed, the Government of Canada has assigned the residential school division of Justice Canada to fight this case against First Nation children. They are spending thousands of taxpayer dollars to fight the case, instead of dealing with the problem.

**M. Chartier :** C'est un des problèmes auxquels est confronté notre peuple, oui. C'en est un, mais seulement qu'un.

**Mme Cyr :** J'aimerais aborder la question des services sociaux et la raison pour laquelle ils ne sont pas offerts aux Métis. En ce qui concerne le gouvernement provincial dont nous relevons, on traite 12 p. 100 des cas provinciaux. Cependant, le gouvernement fédéral soutient le gouvernement provincial afin de négocier l'argent du fédéral. Puisque nous entrons dans la catégorie des Autochtones, nous sommes soumis aux caprices de cette négociation. Cependant, nous ne profitons pas du tout de cet argent. Comme nous relevons de quatre autorités provinciales distinctes, notre régime d'aide à l'enfance est donc paralysé. Nous avons transféré le pouvoir de notre régime d'aide à l'enfance afin qu'il relève de la gouvernance métisse, mais comme d'autres négociations sont en cours, nous sommes soumis à ces caprices. Pour vous donner un exemple parfait, à l'heure actuelle, 65 postes de notre régime sont sous-financés, et les travailleurs des services permanents et des services à la famille ont 67, 57 et 38 cas. Il y a une crise en cours ici avec les Métis et l'accès aux services n'est pas le même. Il peut sembler l'être, mais ce n'est pas le cas.

**Le sénateur Dallaire :** Madame la présidente, combien de temps avons-nous?

**La présidente :** Nous arrivons à la fin, mais commencez et nous verrons comment ça se déroule.

**Le sénateur Dallaire :** J'ai 17 questions pour commencer.

**La présidente :** Nous pourrions peut-être passer aux questions, puis utiliser notre temps. Veuillez donc commencer à poser vos questions et nous verrons comment ça se déroule.

**Le sénateur Dallaire :** Je ne m'opposerai pas, mais j'aimerais simplement souligner qu'il pourrait être utile de penser à les réinviter.

**La présidente :** Nous avons toujours cette possibilité.

**Le sénateur Dallaire :** Bien. C'est tout ce que je souhaitais entendre.

**Madame Blackstock,** croyez-vous que la manière dont vous avez exposé la situation concernant les peuples des Premières nations, et peut-être, par extension, des aspects particuliers aux Autochtones, suggère en fait que les politiques gouvernementales tentent de vous embobiner par une sorte d'assimilation au courant canadien principal en ne vous donnant pas les moyens de satisfaire aux normes minimales auxquelles on s'attend de tous?

**Mme Blackstock :** Nous avons dit que le gouvernement du Canada fait de la discrimination raciale envers les enfants des Premières nations en leur octroyant consciemment un financement d'aide à l'enfance qui est inférieur aux normes établies. Un an après les excuses formulées pour les mauvais traitements infligés dans les pensionnats, qui ont été chaudement accueillies et nécessaires, le gouvernement du Canada a demandé à la Division des pensionnats de Justice Canada d'avoir gain de cause contre les enfants des Premières nations. Il dépense des milliers de dollars des contribuables pour avoir gain de cause au lieu de composer avec le problème.



If we are successful in this tribunal, as I hope we will be, there is not a dime in there for my organization or the Assembly of First Nations, AFN. We do not want any monies out of this. We simply want these kids to be treated equally.

I walk past that war memorial every day on my way to work, and I think about my uncle who fought in World War II. He fought for the values of equality, justice and freedom. Why do we fight those wars if we will not even give those values to vulnerable kids in our own country? I do not understand it. It has to be changed.

If Canada wants healthy Metis, First Nations and Inuit children, they need to invest in adequate, equitable, culturally based services, end of story. If they do not, then there will be hearings like this in another 20 years, and I would beg to say perhaps another government apology for the wrongdoing that is currently being done as we sit around this table.

**Senator Dallaire:** You have indicated that we do not need to study the situation in regards to the sexual exploitation of Aboriginal children because that has been studied to death already and there is a whole whack of solutions out there. What is your analysis of those solutions, inasmuch as they have not been implemented?

**Ms. Blackstock:** I have not looked at them systematically. We have looked at it in regards to the Convention on the Rights of the Child looking back to 2003. In general, I would guesstimate that 20 per cent of recommendations are ever implemented. Most of those are not the substantive ones.

The substantive recommendations would deal with the drivers that result in sexual exploitation: dealing with poverty; dealing with lack of educational opportunities; dealing with the importance of cultural and language enrichment. Those things remain outstanding.

It is easy to put out a glossy brochure or a book, but it does not do much for the experience of children and their families right now who are being sexually exploited. We have a duty to deal with those recommendations.

One thing I commend to the committee is having the committee clerk survey those recommendations and set in place a monitoring activity so we can ensure that the good things already developed get implemented and we are not re-studying things to come up with the same set of recommendations.

**Senator Dallaire:** That should be a two-way street. I think it would be most worthy of the Aboriginal peoples to hold us accountable for having produced all those recommendations and publicly indicate whether we have actually attempted to implement them or not. It should be done on both sides. You should be out there beating the bushes to raise that awareness.

Si nous avons gain de cause à ce tribunal, ce que j'espère, mon organisation et l'Assemblée des Premières Nations, l'APN, ne toucheront pas un seul sou. Nous ne voulons pas faire de l'argent avec cette histoire. Nous souhaitons simplement que ces enfants soient traités équitablement.

Je passe devant le monument aux morts tous les jours en me rendant au travail, et je pense à mon oncle qui a combattu lors de la Seconde Guerre mondiale. Il s'est battu pour l'égalité, la justice et la liberté. Pourquoi combattons-nous dans toutes ces guerres si nous ne faisons même pas preuve de ces valeurs à l'égard d'enfants vulnérables de notre propre pays? Je ne comprends pas. Ça doit changer.

Si le Canada veut que les enfants des peuples métis, des Premières nations et inuits grandissent en santé, il doit investir dans des services adéquats et équitables fondés sur la culture, point final. S'il ne le fait pas, il y aura encore des audiences comme celle-ci dans 20 ans, et je miserais même sur le fait que peut-être d'autres excuses du gouvernement seront faites pour les actes répréhensibles qui sont perpétrés à l'heure actuelle.

**Le sénateur Dallaire :** Vous avez dit que nous n'avons pas à étudier la situation en tenant compte de l'exploitation sexuelle des enfants autochtones parce que cela a déjà été étudié à fond et qu'il existe une foule de solutions. Quelle est votre analyse de ces solutions, dans la mesure où elles n'ont pas été mises en œuvre?

**Mme Blackstock :** Je ne les ai pas examinées systématiquement. Nous les avons examinées en 2003 en tenant compte de la Convention relative aux droits de l'enfant. De manière générale, j'estimerai que 20 p. 100 des recommandations n'ont jamais été mises en œuvre. La plupart d'entre elles ne sont pas concrètes.

Des recommandations concrètes tiendraient compte des facteurs qui résultent de l'exploitation sexuelle : la pauvreté, le manque d'occasions d'études ainsi que l'importance de l'enrichissement culturel et linguistique. Ces choses demeurent en suspens.

Il est facile de publier une brochure sur papier glacé ou un livre, mais ce genre de choses n'aide pas vraiment les enfants qui sont actuellement victimes d'exploitation sexuelle et leur famille. Nous avons l'obligation de composer avec ces recommandations.

Je recommande au comité de demander au greffier de recueillir des données sur ces recommandations et de mettre en place une activité de surveillance afin que nous puissions nous assurer que les choses utiles déjà élaborées soient mises en œuvre et que nous n'ayons pas à réexaminer les choses pour en arriver aux mêmes recommandations.

**Le sénateur Dallaire :** Cela devrait être bidirectionnel. Je crois qu'il serait plus utile pour les peuples autochtones de nous tenir responsables d'avoir élaboré toutes ces recommandations et d'avoir mentionné publiquement si nous avions tenté ou non de les mettre en œuvre. Ce devrait être fait des deux côtés. Vous devriez faire l'impossible pour sensibiliser davantage les gens.

I come to the dimension of sexual exploitation on-reserve or in isolated areas covering the Inuit. I have interviewed Inuit men who have said there is no such thing as sexual exploitation amongst the Inuit. I have also heard that from a gentleman in Darfur of a particularly religious background, and we know the massive violations there.

In the cultural backdrop, which is strong within the Aboriginal peoples, how did this shift to exploitation of children happen? That is to say, is it a more modern phenomenon than it was 20 or 40 years ago? Is it because poverty is more difficult?

Ms. Tagornak, you have indicated that your people are having a hard time adjusting to modernism and so on. Has something shifted within the Aboriginal peoples, particularly considering the statistics that they are potentially young males who have moved them more towards the exploitation of Aboriginal girls in particular?

**Ms. Tagornak:** Thank you for that question, Senator Dallaire. There are two things that we deal with as Inuit. There are Inuit from northern, isolated, fly-in communities where there is hardly any sexual exploitation. However, with this technology there are some areas that we need to do research on to really identify and figure out to what extent there is child sexual exploitation in northern communities.

For those Inuit brought up in the North who have to go to southern centres — for medical purposes, to further their education or to flee a violent situation — that is a big culture shock for them. Coming from a small, isolated community, it is difficult to adjust to a major city.

About 2,600 Inuit live in Ottawa, but we still need to do research as to how many Inuit are living outside of their associated communities. We need to figure out how many people are living in Montreal, St. John's or Vancouver. There is hardly any concrete evidence about how many Inuit are living in urban centres.

Having said that, in the census or any statistical research, Inuit are clumped into First Nations or other Aboriginal. It makes it very difficult to figure out the distinct groups. Much work needs to be done.

Unfortunately we do not have any numbers on Inuit living in urban centres in each of the provinces in Canada other than some parts of urban centres.

**Senator Dallaire:** Thank you very much.

Ms. Blackstock, with respect to non-status and non-reserve First Nation people, what is the state of affairs within that group in regards to being more or less targeted by trafficking and also sexual exploitation?

J'ai examiné la dimension de l'exploitation sexuelle sur les réserves ou dans des régions isolées auprès de la population inuite. J'ai interviewé des hommes inuits qui ont dit qu'il n'y avait pas d'exploitation sexuelle chez les Inuits. J'ai également entendu ce commentaire d'un monsieur du Darfour issu d'une religion particulière, alors que nous connaissons très bien les viols massifs qui s'y déroulent.

Dans le contexte culturel, qui est fort au sein des peuples autochtones, comment ce changement envers l'exploitation des enfants est-il survenu? Ça revient à dire, est-ce un phénomène plus moderne qu'il y a 20 ou 40 ans? Est-ce parce que la pauvreté est plus difficile?

Madame Tagornak, vous avez indiqué que votre peuple a de la difficulté à s'ajuster au modernisme, et cetera. Est-ce que quelque chose a changé au sein des peuples autochtones, particulièrement en ce qui a trait aux statistiques voulant qu'il y aurait potentiellement de jeunes hommes qui exploiteraient de jeunes filles autochtones en particulier?

**Mme Tagornak :** Merci pour cette question, sénateur Dallaire. En tant qu'Inuits, il y a deux choses avec lesquels nous devons composer. Il y a les Inuits du Nord, qui sont isolés et qui vivent dans des collectivités accessibles uniquement par avion où il n'y a pratiquement pas d'exploitation sexuelle. Cependant, avec cette technologie, nous devons des recherches dans certains secteurs pour réellement déterminer et comprendre dans quelle mesure on retrouve des activités d'exploitation sexuelle des enfants dans les collectivités du Nord.

Pour ces Inuits élevés au Nord qui se sont rendus dans des centres au sud — pour des raisons médicales, pour approfondir leurs études ou pour se sortir d'une situation de violence —, c'est un énorme choc culturel. Quand on provient d'une petite collectivité isolée, il est difficile de s'ajuster à une grande ville.

Environ 2 600 Inuits vivent à Ottawa, mais nous devons toujours faire des recherches pour savoir combien d'Inuits vivent à l'extérieur des communautés auxquelles ils sont associés. Nous devons savoir combien de ces gens habitent à Montréal, à St. John's ou à Vancouver. Il n'y a pratiquement aucune preuve concrète du nombre d'Inuits qui vivent dans des centres urbains.

Cela étant dit, dans le recensement ou dans toute recherche statistique, les Inuits sont intégrés aux Premières nations ou aux autres Autochtones. Il est donc très difficile de faire la distinction entre ces groupes. Beaucoup de travail reste à faire.

Malheureusement, nous n'avons aucune donnée sur le nombre d'Inuits qui vivent dans les centres urbains de chacune des provinces canadiennes hormis dans quelques parties de centres urbains.

**Le sénateur Dallaire :** Merci beaucoup.

Madame Blackstock, en ce qui a trait aux membres des Premières nations non inscrits et qui n'habitent pas sur une réserve, quel est l'état des choses au sein de ce groupe en ce qui a trait au fait d'être plus ou moins ciblé par le trafic et d'autres formes d'exploitation sexuelle?



**Ms. Blackstock:** I reiterate what you heard from Statistics Canada: There are very poor statistics, disaggregated in any way, on Aboriginal people.

We know from the *Canadian Incidence Study of Reported Child Abuse and Neglect* that Aboriginal children are less likely to be reported to child welfare for sexual abuse than non-Aboriginal kids. This is consistent with data across two cycles of that study — a third is under way — and also consistent with data on indigenous peoples from the United States and in Australia.

It relates to your earlier question, that sexual abuse is not something highly endemic in First Nations communities. What are endemic are the social conditions that predispose children to disadvantage. Those conditions exist off-reserve and, to a higher level, on-reserve, because of the inequitable federal funding.

To the degree we find disadvantaged children — status, non-status, Metis, First Nations, Inuit, off-reserve — we will find them, sadly, at higher risk for sexual exploitation and other issues.

**Senator Dallaire:** To what extent are NGOs that work in the international sphere and NGOs that maybe work only nationally engaged in the places where Aboriginal people — I speak at large — live to assist them to advance their education, social programs, health and so on? We do so in a number of countries around the world where we are spending a lot of money, though I believe not enough, in helping those people.

**Ms. Blackstock:** My organization is the only national organization that works with Aboriginal children, and we have four staff. Before the filing of the Canadian Human Rights Tribunal, we used to get about a half a million dollars in federal government funding. However since we filed with the Canadian Human Rights Tribunal to try to achieve equity for First Nations children, we do not get a cent.

If governments are interested in real progress being made on some of these fundamental, entrenched issues, it must be resourced. People should not be penalized for speaking out about legitimate inequities and lack of investments in cultural programs.

My organization of four people is taking on the Government of Canada. We are prepared to risk our organization for it, because the kids are more important than our organization is. However, many other organizations are doing similar work. Pauktuutit is doing excellent work with the Inuit peoples of the North.

**Mme Blackstock :** Je réitère ce qu'a dit Statistique Canada : Il n'y a que très peu de statistiques, qui sont regroupées de toute façon, sur les peuples autochtones.

L'Étude canadienne sur l'incidence des signalements de cas de violence et de négligence envers les enfants indique que les probabilités sont moins grandes que les agressions sexuelles sur les enfants autochtones soient signalées aux services de soutien à l'enfance que pour les enfants non autochtones. Cette information est conforme aux données recueillies au cours de deux cycles de cette étude — le troisième est en cours — ainsi qu'avec les données sur les peuples indigènes provenant des États-Unis et de l'Australie.

Cette information est en lien avec votre question précédente concernant le fait que les agressions sexuelles ne sont pas un problème grandement endémique dans les communautés des Premières nations. Ce qui est endémique, ce sont les conditions sociales qui prédisposent les enfants à ce désavantage. Ces conditions existent à l'extérieur des réserves et, à un niveau plus important, sur les réserves, en raison du financement fédéral inéquitable.

En ce qui a trait aux enfants défavorisés — inscrits, non inscrits, Métis, Premières nations, Inuits, hors réserve —, ils sont malheureusement plus à risque d'être victimes d'exploitation sexuelle et d'autres problèmes du genre.

**Le sénateur Dallaire :** Dans quelle mesure les ONG qui travaillent sur la scène internationale et les ONG qui ne travaillent qu'à l'échelle nationale œuvrent-elles dans des milieux où vivent des Autochtones — je parle de manière générale — afin de les aider à faire progresser leurs systèmes scolaires, leurs programmes sociaux et leurs programmes de santé entre autres choses? Nous faisons ça dans un certain nombre de pays où nous dépensons beaucoup d'argent, bien que je crois que ce ne soit pas suffisant pour aider ces gens.

**Mme Blackstock :** Mon organisation est la seule organisation nationale qui travaille avec des enfants autochtones, et nous avons quatre employés. Avant le dépôt de la plainte au Tribunal canadien des droits de la personne, nous recevions environ un demi-million de dollars du gouvernement fédéral. Cependant, depuis que nous avons déposé une plainte au Tribunal canadien des droits de la personne afin d'obtenir l'équité pour les enfants des Premières nations, nous n'obtenons plus un sou.

Si les gouvernements désirent voir de réels progrès dans certains de ces dossiers fondamentaux et bien établis, il faut des ressources. Les gens ne devraient pas être pénalisés parce qu'ils parlent d'iniquité légitime et d'investissements insuffisants dans les programmes culturels.

Mon organisation, composée de quatre personnes, s'attaque au gouvernement du Canada. Nous sommes prêts à risquer notre organisation pour ça, parce que les enfants sont plus importants que notre organisation ne peut l'être. Cependant, de nombreuses organisations font un travail similaire. Pauktuutit fait un excellent travail avec les peuples inuits du nord.

We need resources to deal with the advocacy issues. Not because we want to fight with people — we want to struggle together for a common idea, the quality, dignity, respect and honour of Aboriginal Peoples. That is why those things need to be resourced.

**Senator Dallaire:** By UNICEF International policy, UNICEF Canada cannot look at assisting Aboriginal people or people within Canada in the same context as it does in developing countries. However, has UNICEF International or other agencies actually come forward with resources, seeing as the Canadian government has not, in order to bring attention to the conditions that would lead to sexual exploitation or trafficking of Aboriginal children in isolated areas?

**Ms. Blackstock:** We have been very gratified that, in the last five years particularly, international NGOs have taken a particular interest in Aboriginal children in Canada. Ms. Cyr mentioned UNICEF Canada's recent report on Aboriginal children's health. Amnesty International was granted interested party status by Justice Sinclair in the Canadian Human Rights Tribunal on First Nations child welfare, and we are very grateful for their participation. Groups like Kairos, which Ms. Tagornak and I had the honour of presenting with last week, are critically aware of these issues and wanting to engage. We want to see more than that because this is not just an issue for Aboriginal people, not even just for Canadians. This is an issue about fundamental human values, and more and more in the international community are recognizing that.

**Senator Dallaire:** UNICEF Canada is in difficulty. It has raised that point, but it cannot do anything about it except raise it. That is a quandary that I think is absolutely unacceptable.

In regard to the reporting of missing Aboriginal women and its impact on Aboriginal girls, a study going on in Manitoba demonstrates that Aboriginal women are disappearing and that the reporting process has been imperfect. To what extent would seeing their mothers or aunts not being responded have an impact on young girls? Are Aboriginal children on reserves in isolated areas reported missing immediately, and is action being taken to find them at the same scale we see going on with an Amber Alert in downtown Toronto?

**Ms. Cyr:** There is a huge issue in Manitoba right now with murdered and missing women, and it has been an issue since Helen Betty Osborne in 1971. We have at least 137 murdered and missing women to date. Most of them, and the last three particularly, were young women who had been in and out of care, who had migrated from reserves, had been in a number of placements and had addictions struggles. These young women were treated as just sexually exploited Aboriginal women. That is how they were portrayed. No one took the time to look into the

Nous avons besoin de ressources pour composer avec les questions liées à la défense des droits, non pas parce que nous voulons nous battre avec des gens, mais plutôt parce que nous voulons lutter ensemble pour une idée commune, la qualité, la dignité, le respect et l'honneur des peuples autochtones. C'est pourquoi ces choses doivent être dotées des ressources nécessaires.

**Le sénateur Dallaire :** Selon la politique d'UNICEF International, UNICEF Canada ne peut venir en aide aux Autochtones ou à tout autre résident du Canada de la même manière qu'il le fait dans les pays en voie de développement. Cependant, est-ce qu'UNICEF International ou d'autres agences fournissent des ressources, comme elles constatent que le gouvernement canadien ne le fait pas, afin d'attirer l'attention sur les conditions qui pourraient conduire à l'exploitation sexuelle ou à la traite d'enfants autochtones dans des régions isolées?

**Mme Blackstock :** Nous avons été très heureux de constater que, au cours des cinq dernières années en particulier, des ONG internationales ont porté un intérêt particulier aux enfants autochtones du Canada. Mme Cyr a cité le récent rapport d'UNICEF Canada sur la santé des enfants autochtones. Amnesty Internationale s'est vu octroyer le statut de partie intéressée par le juge Sinclair du Tribunal canadien des droits de la personne sur le bien-être des enfants des Premières nations. Nous sommes très reconnaissants de leur participation. Des groupes comme Kairos, que Mme Tagornak et moi avons eu l'honneur de présenter la semaine dernière, sont tout à fait au courant de ces problèmes et souhaitent collaborer. Nous voulons voir plus que ça parce que ce problème n'est pas exclusif aux peuples autochtones, ni même aux Canadiens. C'est un problème qui touche les valeurs humaines fondamentales et qui est de plus en plus reconnu par la communauté internationale.

**Le sénateur Dallaire :** UNICEF Canada est en difficulté. Il a soulevé ce point, mais il ne peut rien faire d'autre que de le soulever. C'est un dilemme qui est, à mon avis, tout à fait inacceptable.

En ce qui a trait aux signalements de disparitions de femmes autochtones et de leurs impacts sur les jeunes filles autochtones, une étude en cours au Manitoba démontre que les femmes autochtones disparaissent et que le processus de signalement est imparfait. Dans quelle mesure le fait de ne pas avoir de nouvelles de leur mère ou de leur tante peut-il avoir des effets négatifs sur les jeunes filles? Est-ce que la disparition des enfants autochtones qui habitent dans des réserves dans des régions isolées est immédiatement signalée, et est-ce que les mesures prises pour les retrouver sont similaires, dans une moindre échelle, à l'alerte Amber dans le centre-ville de Toronto?

**Mme Cyr :** Il y a un gros problème à l'heure actuelle au Manitoba concernant les meurtres et les disparitions de femmes, et ce problème perdure depuis le cas de Helen Betty Osborne en 1971. À ce jour, on compte au moins 137 meurtres et disparitions de femmes. La plupart d'entre eux, notamment les trois derniers, impliquaient de jeunes femmes qui ont été prises en charge ou non, qui ont quitté les réserves, qui ont été placées à de nombreuses reprises et qui ont lutté contre des dépendances. Ces jeunes femmes ont été traitées comme de simples femmes



fact that they were someone's daughters. They have had interaction with all of us in various ways. I knew three of the last gals through interactions in the north end. You get the media account that she is young, Aboriginal and sexually exploited, so she does not count.

For the last 10 years, we have said to the police that when they respond to missing people, there must be a mandatory piece to this. This has to count. Only very recently have the Manitoba government and the City of Winnipeg Police joined together a youth task force, which is the RCMP and the police together with child welfare through the First Nations of Southern Manitoba Child and Family Services Authority, the Métis Child and Family Services Authority, the First Nations of Northern Manitoba Child and Family Services Authority and the General Child and Family Services Authority. We grouped together and started our own round table and task force to identify the high-risk youth in our cities and urban centres, as well as remote and rural. We keep this list and are trying to work with the police right now, because they have a list they have not shared with us to date of our own youth. The police started posting about kids being missing before we even knew it within child welfare because they have had this magical list.

There have been practical efforts to join together to identify these youth. This round table's whole focus is to identify which youth in care are most at risk and to bring all the systems together, such as Justice, Corrections, EIA, child welfare, youth service agencies and education, and have a systemic base to address these issues when our kids are at risk of going missing. The timing used to be a year, and they were gone and no one said anything, except for the parents or the community going around with posters within a day or two. I would caution with the Amber Alerts, which have particular criteria.

What I find very effective is having a round table where we come together and identify our youth at risk, whether in or out of care, and have the supports in place knowing that that 11-year-old will run, so you better have the supports in place for when she does. There are certain predictors that we can see. There are things going on right now in Manitoba that are very innovative, new and practical.

**The Chair:** Senator Dallaire, I will put you on a second round, if there is one. In fairness, I have other senators who have yet to ask questions.

**Senator Brazeau:** I believe I also have about 20 questions, but I will try to narrow them down to two. Comments were made about education, and I think a comment was made by you,

autochtones victimes d'exploitation sexuelle. C'est ainsi qu'elles ont été dépeintes. Personne n'a pris le temps de penser au fait qu'elles étaient les filles de quelqu'un. Elles ont eu des interactions avec nous tous de différentes manières. J'ai connu trois des dernières filles dans le nord. Les médias disent qu'elle est jeune, d'origine autochtone et victime d'exploitation sexuelle, donc son sort importe peu.

Au cours des 10 dernières années, nous avons dit aux policiers que lorsqu'ils enquêtent sur des cas de disparition, il devrait y avoir un volet obligatoire. Ça doit compter. C'est tout récemment que le gouvernement du Manitoba et le service de police de la ville de Winnipeg ont constitué un groupe de travail sur la jeunesse composé de la GRC, du service de police et des services d'aide à l'enfance représentés par la Régie des services à l'enfant et à la famille du Sud du Manitoba, la Régie des services à l'enfant et à la famille des Métis, la Régie des services à l'enfant et à la famille des Premières nations du Nord du Manitoba et le service de police de la Régie générale des services à l'enfant et à la famille. Nous nous sommes regroupés et avons constitué notre propre table ronde et notre groupe de travail afin d'identifier les jeunes qui présentent un risque élevé dans nos villes et nos centres urbains, ainsi que ceux qui habitent dans des régions éloignées et rurales. Nous tenons cette liste à jour et essayons actuellement de travailler de concert avec les services policiers parce qu'ils ont une liste qu'ils ne partagent toujours pas avec nous sur nos propres jeunes. Ils ont commencé à afficher des photos d'enfants disparus avant même que les services à l'enfance ne soient au courant de la situation parce qu'ils ont cette liste magique.

Des efforts concrets ont été faits afin que nous travaillions ensemble à l'identification de ces jeunes. Cette table ronde vise essentiellement à identifier quels jeunes pris en charge courent le plus de risques et à rassembler tous les systèmes, comme celui de la justice, des services correctionnels, de l'EAI, de l'aide à l'enfance, des agences de services pour les jeunes et des services d'éducation aux jeunes, et à avoir une base systémique pour redresser la situation lorsque nos jeunes risquent d'être portés disparus. Par le passé, l'échéance était d'un an, puis ils étaient disparus et personne ne disait rien, sauf les parents ou les membres de la communauté qui installaient des affiches dans les jours qui suivaient. Je ferais preuve de retenue avec les alertes Amber qui sont émises suivant des critères particuliers.

Je trouve très efficace d'avoir une table ronde où on peut se rassembler et identifier nos jeunes à risque, qu'ils soient ou non pris en charge, et avoir toute l'aide nécessaire quand on sait que cette enfant de 11 ans se sauvera. Il est donc préférable d'avoir toute l'aide nécessaire quand ça arrivera. On peut observer certaines variables explicatives. Il y a de nouvelles choses en cours à l'heure actuelle au Manitoba qui sont très novatrices et concrètes.

**La présidente :** Sénateur Dallaire, je vous redonnerai la parole lors du deuxième tour, s'il y en a un. En toute franchise, il y a d'autres sénateurs qui souhaitent poser des questions.

**Le sénateur Brazeau :** Je crois que j'ai également environ 20 questions, mais j'essaierai de réduire ce nombre à deux. On a entendu des commentaires au sujet de l'éducation, et je crois que

Ms. Blackstock, that no one should be leaving his or her community for education. To be fair and realistic, citizens of this great country, whether they are Aboriginal or non-Aboriginal, sometimes have to move away to get an education. That is the reality for many of our citizens who live in remote and rural areas across the country. I wanted to make that comment.

I think the same applies with access to services as well. Many Metis people that I know in Labrador cannot access services. It is difficult. They live in remote areas. That is a challenge we all have as a country, not just the Aboriginal population, whether First Nations, Inuit or Metis.

**Ms. Blackstock:** I work on the Squamish First Nation, which I imagine you would have visited during your tenure. It is right in downtown Vancouver. Those kids are right across the street from one of the largest metropolitan centres in the country, and they get 22 per cent less, and they get less funding for education.

**Senator Brazeau:** I will not argue with that. However, those same kids also have the option of going to a provincial school to get their education. I am not here to debate the issue of education. I want to talk about sexual exploitation.

You mentioned that First Nations kids living on-reserve receive less money than those living off-reserve or with the non-Aboriginal population. Where do you get those statistics?

**Ms. Blackstock:** I commend to you the Auditor General's 2004 report on education and 2008 report on First Nations child and family services, the Standing Committee on Public Accounts 2009, and the Wen:de series of reports authored by 25 leading experts. The principle investigators were Dr. John Loxley from the University of Manitoba, Dr. Fred Wien from the Dalhousie University, Dr. Nico Trocmé from McGill University. There is also a study done in 2000 by McDonald and Ladd. All of those studies, as well as the report done by the Senate committee in 2007, *Children: The Silenced Citizens*, to varying degrees document the inequality. Probably the most specific ones are the Wen:de report and the Auditor General's report of 2008.

**Senator Brazeau:** You mentioned that your organization has been working with the federal government for the past 10 years or so, and you also mentioned that the government walked away. Did they walk away because you filed a complaint with the Canadian Human Rights Commission?

**Ms. Blackstock:** No. The Wen:de series of reports was completed in 2005. The complaint was not filed until 2007. It was truly a last resort. I am a social worker. I just want these kids to get what they need. I am not a lawyer. I am not interested in tying myself up in knots in a legal proceeding, but, if it is

vous avez fait un commentaire, madame Blackstock, voulant que personne ne devrait quitter sa communauté pour poursuivre ses études. En toute honnêteté, les citoyens de ce merveilleux pays, qu'ils soient Autochtones ou non, doivent parfois quitter leur lieu de résidence pour poursuivre leurs études. C'est une réalité pour de nombreux citoyens qui vivent dans des régions éloignées et rurales de l'ensemble du pays. Je souhaitais faire ce commentaire.

Je crois que la même chose s'applique à la question de l'accès aux services. De nombreux Métis que je connais qui habitent au Labrador n'ont pas accès aux services. C'est difficile. Ils vivent dans des régions éloignées. C'est un problème que nous avons tous en tant que pays, pas seulement la population autochtone, qu'il s'agisse de peuples des Premières nations, d'Inuits ou de Métis.

**Mme Blackstock :** J'ai travaillé pour la Première nation Squamish, que vous avez dû visiter lors de votre mandat. Elle se trouve directement dans le centre-ville de Vancouver. Ces enfants vivent en face d'un des plus grands centres métropolitains du pays, mais ils obtiennent 22 p. 100 de moins, et moins de financement pour leurs études.

**Le sénateur Brazeau :** Je ne contesterai pas ça. Cependant, ces mêmes enfants ont également la possibilité de fréquenter une école provinciale pour poursuivre leurs études. Je ne suis pas ici pour débattre de la question de l'éducation. Je veux parler de l'exploitation sexuelle.

Vous avez mentionné que les enfants des Premières nations qui vivent sur des réserves reçoivent moins d'argent que ceux qui vivent à l'extérieur des réserves ou au sein de la population non autochtone. Où avez-vous obtenu ces statistiques?

**Mme Blackstock :** Je vous recommande le rapport sur l'éducation de la vérificatrice générale paru en 2004 ainsi que le rapport sur les services à l'enfance et à la famille des Premières nations paru en 2008, le rapport du Comité permanent des comptes publics publié en 2009, et la série de rapports Wen:de qui ont été rédigés par 25 experts reconnus. Les principaux chercheurs étaient M. John Loxley de l'Université du Manitoba, M. Fred Wien de l'Université Dalhousie et M. Nico Trocmé de l'Université McGill. Je vous recommande également une étude effectuée en 2000 par McDonald et Ladd. Toutes ces études ainsi que le rapport du Comité permanent de 2007, intitulé *Les enfants : Des citoyens sans voix*, documentent à des degrés divers, l'inégalité qui existe. Les plus précis sont probablement le rapport Wen:de ainsi que le rapport de la vérificatrice générale de 2008.

**Le sénateur Brazeau :** Vous avez dit que votre organisation a travaillé avec le gouvernement fédéral au cours des 10 dernières années ou à peu près, et qu'il s'est ensuite retiré. S'est-il retiré parce que vous avez déposé une plainte auprès de la Commission canadienne des droits de la personne?

**Mme Blackstock :** Non. La série de rapports Wen:de a été terminée en 2005. La plainte n'a été déposée qu'en 2007. Il s'agissait vraiment d'un dernier recours. Je suis travailleuse sociale. Je veux simplement que ces enfants aient ce dont ils ont besoin. Je ne suis pas une avocate. Je ne veux pas entamer des



necessary to achieve basic rights and dignity for First Nations children, then let it come. Sadly, in 2009, that is what is required.

**Senator Brazeau:** That brings me to my next question. With respect to discrimination, you mentioned that it saddens you, as it saddens me, to see that some First Nations kids are being discriminated against. If we go back to June of 2008, the federal government passed Bill C-21, to give human rights and offer First Nations people living both on- and off-reserve the option to file a complaint with the Canadian Human Rights Commission if they felt discriminated against by decisions by their band councils or by the federal government. As you are probably aware, there was a backlash of some sort from some leaders across the country who did not want to see this piece of legislation pass. In some form, we were also successful in lobbying other political parties in the other place to be exempt from it for the next three years. In practical terms today, because it was passed in 2008, that means it is okay for band councils to continue discrimination against their own peoples, but with respect to discrimination by the federal government, any citizen now, including First Nations citizens, can file a complaint.

What are your views about that? I am not here to debate whether it is the right thing or the wrong thing to have filed a complaint. That is a right we all have; that is a great thing about this country. Do you not see an irony in not wanting to see that piece of legislation passed but using the same venue to file a complaint?

**Ms. Blackstock:** It is interesting. I was inspired by Minister Strahl's statement to the United Nations when Canada voted against the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples. He said one of the reasons we have protections back home is the Canadian Human Rights Act. That was a couple months after we had filed the complaint. I was shocked, quite frankly, at Canada's behaviour after the complaint was filed. It has questioned the jurisdiction of the Canadian Human Rights Commission to hear the complaint at every single level. Canada's primary argument is a legal technicality. It says that you can apply the Canadian Human Rights Act only if there is discrimination on the basis of a good, an accommodation — rental housing, that kind of thing — or a service. The federal government is contending that federal funding, no matter how inequitable, is not a service, and, therefore, it should not be held accountable under the Canadian Human Rights Act.

That act was put in place by parliamentarians because of the higher moral questions of discrimination. The government has offered no evidence that discrimination is not happening. It is simply relying on this legal technicality. If it is successful, I wonder if that lays track for the Government of Canada to knowingly discriminate against any minority group, whether

procédures juridiques, mais, si c'est nécessaire pour s'assurer que ces enfants jouissent des droits de base et aient une certaine dignité, alors je suis prête à le faire. Malheureusement, en 2009, c'est nécessaire.

**Le sénateur Brazeau :** Ça m'amène à ma question suivante. En ce qui a trait à la discrimination, vous avez mentionné que cela vous attriste, tout comme ça m'attriste, de voir que certains enfants des Premières nations en sont victimes. Si on retourne en juin 2008, le gouvernement fédéral a adopté le projet de loi C-21 pour accorder les droits humains aux membres des Premières nations qui vivent dans des réserves ou non, et leur donner la possibilité de déposer une plainte auprès de la Commission canadienne des droits de la personne s'ils se croyaient victimes de discrimination en raison de décisions prises par leur conseil de bande ou le gouvernement fédéral. Comme vous le savez sans doute, certains dirigeants du pays ont réagi, car ils ne souhaitaient pas que ce projet de loi soit adopté. D'une manière ou d'une autre, nous avons également réussi à faire des pressions sur les autres partis politiques dans d'autres lieux pour être exemptés de ça pour les trois prochaines années. Puisqu'il a été adopté en 2008, ça signifie aujourd'hui en termes concrets qu'un conseil de bande peut continuer à discriminer ses propres membres, mais que toute forme de discrimination exercée par le gouvernement fédéral envers les membres des Premières nations et tout citoyen canadien peut faire l'objet d'une plainte.

Quel est votre avis à cet égard? Je ne suis pas ici pour débattre de la pertinence de la possibilité de déposer une plainte. C'est un droit que nous avons et c'est un des avantages qu'offre notre pays. Ne voyez-vous pas l'ironie dans tout ça? Vouloir que ce texte législatif soit adopté, mais utiliser la même méthode pour déposer une plainte?

**Mme Blackstock :** C'est intéressant. J'ai été inspirée par ce qu'a dit le ministre Strahl aux Nations Unies lorsque le Canada a voté contre la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones. Il a dit qu'une des raisons pour lesquelles nous avons des moyens de protection au Canada, c'est l'existence de la Loi canadienne sur les droits de la personne. Il a dit ça quelques mois après que nous ayons déposé la plainte. Très franchement, j'ai été choquée par le comportement du Canada après le dépôt de la plainte. Il a remis en question le pouvoir de la Commission canadienne des droits de la personne d'entendre la plainte à chaque niveau. Le principal argument du Canada consiste en une technicalité légale. On peut appliquer la Loi canadienne sur les droits de la personne seulement s'il y a discrimination à l'égard d'un bien, d'un logement — logement de location, ce genre de choses — ou d'un service. Le gouvernement fédéral soutient que le financement fédéral, qu'il soit équitable ou non, n'est pas un service et que, par conséquent, il ne devrait pas être tenu responsable en vertu de la Loi canadienne sur les droits de la personne.

Cette loi a été adoptée par les parlementaires en raison des questions morales prédominantes liées à la discrimination. Le gouvernement n'a jamais offert de preuve comme quoi cette discrimination n'existait pas. Il ne fait que s'appuyer sur cette subtilité juridique. Si le gouvernement réussit à faire valoir son point, je me demande s'il aura la voie libre pour exercer

women, persons with disabilities or different faith groups, as long as that underfunding is limited to government underfunding of services. If that is the kind of Canada we want, that is the kind of track being pursued right now by the Government of Canada.

I believe in human rights for everyone, and I want to see those types of things upheld in using those mechanisms.

**The Chair:** I need to intervene now. I have given a lot of latitude. I cannot see this committee supplanting what the commission has to do in the application. I have given great latitude to put your side on, and to go further would be inappropriate at this time because then we are in a position where I have to reflect on whether I call the other side and then we are playing arbiter. That is not the point of this study. Please respect that we will not go into that issue any further.

Are there any other questions?

**Senator Brazeau:** Mr. Chartier, human trafficking is becoming an increasingly big issue in Canada, in Western Canada in particular, but it is making its way into Eastern Canada as well, in Montreal. The Metis Nation homeland spreads from a portion of Ontario west to a portion of B.C. What happens if a group of Metis individuals or potential victims call the Métis National Council from Montreal? Do they get service from the Métis National Council?

**Mr. Chartier:** We are not in a position to field calls, even from Saskatchewan, because of lack of capacity and new employees. How we function on the ground is that if there is a call from Saskatchewan, it is the Métis Nation Saskatchewan, which is similar to the Manitoba Metis Federation. It is a weakness that we do not have the full capacity to service our Metis citizens who have moved to other parts of Canada. We are addressing that and hope we can deal with in the future more adequately. Currently, we do not have that capacity, although that is not to say we will refuse any call for help from anywhere within Canada from our citizens. We do not have a department; in fact, we do not have very many staff. We would respond as best we could in those types of situations, but we have no program in place.

**Senator Brazeau:** Would that include Metis individuals or citizens, for example, who are born and raised in the province of Quebec?

**Mr. Chartier:** Yes. It does not matter where our nation's citizens live or were born. As long as they are a Metis Nation citizen, we are prepared to deal with them to the best of our ability.

sciemment une discrimination à l'endroit des groupes minoritaires, notamment des femmes, des personnes handicapées ou des différents groupes religieux, pour autant que le sous-financement se limite au sous-financement gouvernemental des services. Si ce Canada est bien celui qu'on veut, l'actuel gouvernement nous aura mis sur la bonne voie.

Je crois en l'universalité des droits de la personne et je m'attends à ce que les mécanismes en place respectent ce principe également.

**La présidente :** Je dois vous interrompre ici. J'ai été très indulgente. Je ne vois pas ce comité supplanter la commission pour ce qui est des questions d'application. Je vous ai accordé beaucoup de latitude pour exprimer vos opinions, mais vous permettre d'aller plus loin serait inapproprié car cela m'obligerait à envisager la possibilité de convoquer l'autre partie et forcerait le comité à jouer le rôle d'arbitre. Là n'est pas le but de la présente étude. Je vous demanderais de bien vouloir vous abstenir d'en dire davantage sur cette question.

Y a-t-il d'autres questions?

**Le sénateur Brazeau :** Monsieur Chartier, la traite de personnes est un problème qui prend de l'ampleur au Canada, dans l'Ouest du pays en particulier, mais qui est en train de faire son chemin dans l'Est également, à Montréal. Le territoire de la Nation métisse s'étend de l'Ouest de l'Ontario jusqu'en Colombie-Britannique. Qu'arrive-t-il si une personne ou une victime potentielle membre de la Nation métisse fait appel depuis Montréal au Ralliement national des Métis? A-t-elle accès aux services offerts par le Ralliement national des Métis?

**M. Chartier :** Nous ne sommes pas en mesure de filtrer les appels, même en Saskatchewan, en raison du manque de capacités et de personnel. Sur le terrain, nous fonctionnons de la manière suivante : si nous recevons un appel depuis la Saskatchewan, il est redirigé vers la Métis Nation of Saskatchewan, un organisme semblable à la Fédération des Métis du Manitoba. Notre incapacité à offrir l'éventail complet de nos services aux citoyens de la Nation métisse qui vivent dans d'autres régions du Canada est une de nos faiblesses. Nous tentons d'y pallier et espérons pouvoir nous améliorer à ce chapitre. Actuellement, nous ne sommes pas en mesure de le faire; toutefois, cela ne veut pas dire que nous refuserons systématiquement de répondre aux appels d'aide lancés par nos citoyens qui vivent dans d'autres régions du Canada. Nous n'avons pas vraiment de structure organisationnelle ni même beaucoup d'employés. Dans ce genre de situation, nous ferions de notre mieux, mais nous n'avons pas de programme à proprement parler.

**Le sénateur Brazeau :** Ces mesures s'adresseraient-elles également aux personnes ou aux citoyens métis, par exemple, qui sont nés et qui ont grandi dans la province de Québec?

**M. Chartier :** Oui. Le lieu de résidence ou de naissance des citoyens de notre nation nous importe peu. Si ces personnes font partie de la nation métisse, nous sommes prêts à faire de notre mieux pour les aider.



**Senator Brazeau:** If they are not Metis Nation citizens, do Metis people in Eastern Canada get service from the Métis National Council?

**Mr. Chartier:** I guess that begs the question as to whether they are Metis. If they are, that would be for them to work out. We simply have a responsibility to deal with citizens of the Metis Nation.

**Senator Brazeau:** Thank you.

**Senator Mitchell:** Ms. Blackstock, I am compelled by your argument about the differential between funding levels for non-Aboriginal children — mine — and Aboriginal children. I think the figure you used was 22 per cent.

**Ms. Blackstock:** Twenty-two per cent with regard to child welfare. There are differing levels for other children's programs.

**Senator Mitchell:** That is what I am trying to get at. That is just child welfare.

**Ms. Blackstock:** Yes, that is just child welfare.

**Senator Mitchell:** Would education be another differential?

**Ms. Blackstock:** Yes, it would be another differential.

**Senator Mitchell:** Do you have those figures, or at least what services are differentially funded? Is there any way of knowing, or do you have a figure, roughly, of what that would be? I am not saying that it should matter; it is equality, and I understand that. What would the federal government have to spend in addition to what it is spending now to make it equal?

**Ms. Blackstock:** I can respond in the area of child welfare. In a 2005 study co-authored by the economist Dr. Loxley, he estimated that it would be an additional \$109 million, excluding Ontario and the territories, in order to achieve basic equity in child welfare. It is not a lot of money. At the time, I think it represented less than 1 per cent of the federal surplus budget.

**Senator Mitchell:** That is child welfare. That is not in any way, shape or form prohibitive, nor should it be, even if it were a lot more. However, education would add to that.

**Ms. Blackstock:** Yes, education would add to that. In that study we also costed out the cost of not doing anything. If you do not invest in children now, especially if they are in foster care for a long period of time or they have lack of good educational outcomes, we will raise a generation that will be more reliant on social assistance, more involved in the justice system, and have more health care concerns and substance misuse issues.

**Le sénateur Brazeau :** Les Métis vivant dans l'Est du Canada ont-ils accès aux services du Ralliement national des Métis, s'ils ne sont pas citoyens de la nation métisse?

**M. Chartier :** Ne pourrait-on pas dès lors s'interroger sur leur appartenance? À eux de déterminer s'ils sont des Métis ou non. Nous avons simplement la responsabilité d'aider les citoyens de la nation métisse.

**Le sénateur Brazeau :** Merci.

**Le sénateur Mitchell :** Madame Blackstock, je me sens interpellé par vos propos au sujet des écarts entre le financement accordé aux enfants non autochtones — les miens — et celui accordé aux enfants autochtones. Je crois que vous avez parlé d'un écart de 22 p. 100.

**Mme Blackstock :** Vingt-deux pour cent pour ce qui est de la protection de l'enfance. Les niveaux diffèrent selon les autres programmes destinés à l'enfance.

**Le sénateur Mitchell :** Voilà où je veux en venir. Cette donnée ne concerne que la protection de l'enfance.

**Mme Blackstock :** Oui, seulement la protection de l'enfance.

**Le sénateur Mitchell :** L'écart serait-il différent pour l'éducation?

**Mme Blackstock :** Oui, l'écart serait différent.

**Le sénateur Mitchell :** Connaissez-vous ces données ou du moins les services pour lesquels les niveaux de financement diffèrent? Y a-t-il moyen de connaître ces chiffres, en gros? Je ne dis pas qu'il importe de savoir ces choses. Je comprends que c'est une question d'équité. Dans quelle mesure le gouvernement fédéral doit-il augmenter ses dépenses actuelles pour créer l'équilibre?

**Mme Blackstock :** Je peux répondre pour ce qui est de la protection de l'enfance. Dans une étude de 2005 co-rédigée par un économiste du nom de Loxley, ce dernier estimait à 109 millions de dollars le manque à gagner, en excluant l'Ontario et les territoires, pour en arriver à une quelconque parité en matière de protection de l'enfance. Ce n'est pas une très grosse somme. À l'époque, je crois que ce montant correspondait à moins de 1 p. 100 du surplus budgétaire fédéral.

**Le sénateur Mitchell :** Pour la protection de l'enfance seulement. On ne pourrait qualifier ce montant de prohibitif, même s'il était beaucoup plus élevé. L'éducation viendrait toutefois augmenter ce montant.

**Mme Blackstock :** Oui, l'éducation viendrait augmenter ce montant. Cette étude a également déterminé quel était le coût de l'inertie. Si nous n'investissons pas dès aujourd'hui dans l'enfance, tout particulièrement du côté des enfants placés longuement en famille d'accueil ou qui ont du mal à réussir à l'école, nous aurons demain une génération plus dépendante de l'aide sociale et davantage aux prises avec des problèmes juridiques et des problèmes de santé et de toxicomanie.

A study done in 2006 estimated the cost of maltreatment in Canada to be about \$15 billion a year. We need to get in front of that tide as responsible governments and ensure that we are investing now so that we can save later and reinvest those dollars we save in other public programs to benefit everyone.

**Senator Mitchell:** You have made the point, as others have, that, clearly, vulnerable children are way more likely to be sexually exploited, so it is the services, their educations and all those factors that would develop them to be less vulnerable.

The other side is that if they are in an environment of profound poverty, unemployment and addictions among parents, those issues would not be fixed just by equalizing service payments. When we consider that, there are no easy answers. If there are not jobs there, there just are not. What do we do about that?

**Ms. Blackstock:** We still have the Royal Commission on Aboriginal Peoples to rely upon, and many of those good recommendations remain outstanding. Most of my work is in child welfare, but I look at Kitchenuhmaykoosib Inninuwug, KI, in Northern Ontario. They have a huge housing shortage, but they have logs on Crown land. They cannot log the logs in order to build homes, which they would be happy to do, and eradicate the housing crisis. Those commonsensical things could be easily done and would provide some relief in other areas, so that as we do investments in children's services, we are seeing overall improvements in socio-economic outcomes in First Nations, Inuit and Metis communities.

**Senator Mitchell:** Let us suppose someone is caught for child abuse in the North in a remote community, and they are charged, convicted and go to jail in the South. When they come back, clearly, the problem exists as to what kind of supports are there for them and how we work to ensure it does not happen again. Do you find this is what occurs? Do they come back and have not been rehabilitated in any way, shape or form, Ms. Tagornak, or are there sufficient services in the jails in the South?

Also, if you could comment, would longer sentences make any difference?

**Ms. Tagornak:** When a child sexual abuse case happens in the North, we have no court system. A fly-in court from another jurisdiction comes into a community or a larger centre to deal with the trial, and it could take a long time — months, sometimes years — to get over that process. Once the perpetrator is convicted then jailed in a southern jail institution, in a maximum penitentiary, for example, there are no programs and services available that are culturally appropriate. When the perpetrator

Dans une étude menée en 2006, on estimait à 15 milliards de dollars par année le coût des mauvais traitements au Canada. Nos gouvernements doivent inverser cette tendance et agir de manière responsable, en investissant dès aujourd'hui pour éviter de dépenser demain et en s'assurant de pouvoir réinvestir cet argent dans d'autres programmes publics pour le bien de chacun.

**Le sénateur Mitchell :** Vous avez clairement fait valoir, comme d'autres avant vous, que les enfants vulnérables s'exposent bien davantage à être exploités sexuellement et que ce sont l'éducation, les services et d'autres facteurs qui interviennent du côté de leur développement qui font en sorte de les rendre moins vulnérables.

Voici l'envers de la médaille : si ces enfants évoluent dans un milieu de très grande pauvreté où le chômage et les dépendances chez les parents sont omniprésents, ces problèmes ne seraient pas réglés simplement en égalisant les paiements destinés aux services. Tout compte fait, il n'y a pas de solution facile. S'il n'y a pas d'emplois disponibles, on ne peut pas en inventer. Que pouvons-nous faire pour régler ce problème?

**Mme Blackstock :** Nous pouvons encore nous tourner vers la Commission royale sur les peuples autochtones, dont bon nombre des recommandations judicieuses n'ont jamais été appliquées. Même si l'essentiel de mon travail relève de la protection de l'enfance, je ne peux m'empêcher de constater certaines choses. Prenons par exemple la situation de Kitchenuhmaykoosib Inninuwug, dans le Nord de l'Ontario. Cette collectivité a une énorme pénurie de logements, mais elle possède des terres à bois situées dans des terres fédérales. Les membres de la collectivité n'ont pas le droit d'abattre les arbres pour construire des maisons, ce qu'ils aimeraient bien faire afin d'enrayer la crise du logement. Ces choses pleines de bon sens seraient faciles à faire et permettraient d'atténuer certains problèmes; ainsi, grâce aux investissements dans les services à l'enfance, nous constatons une amélioration globale des conditions socio-économiques dans les collectivités métisses, inuites et des Premières nations.

**Le sénateur Mitchell :** Imaginons qu'une personne se fait appréhender pour violence envers les enfants dans une collectivité éloignée du Nord, puis que cette personne est accusée, condamnée et incarcérée dans le Sud du pays. Lorsqu'elle retourne dans sa collectivité, les mesures de soutien offertes pour aider cette personne et empêcher une telle situation de se produire de nouveau posent clairement problème. Est-ce bien ce que vous constatez? Madame Tagornak, ces personnes, lorsqu'elles reviennent dans leurs collectivités, ont-elles été quelque peu réhabilitées ou non? Les services offerts dans les prisons du Sud sont-ils suffisants?

J'aimerais également savoir si vous pensez que des peines plus longues feraient ou non une différence.

**Mme Tagornak :** Lorsqu'un enfant est victime de violence sexuelle dans le Nord, nous n'avons aucun système judiciaire. Un tribunal d'une autre instance est temporairement mis sur pied dans une collectivité ou dans un plus grand centre aux fins du procès et le processus est parfois très long — il s'étend parfois sur des mois, voire des années. Après que l'auteur du crime est condamné puis incarcéré dans le Sud du pays, dans une prison à sécurité maximale par exemple, celui-ci n'a accès à aucun



goes through the parole system, there is yet another difficulty that we face, because there are no halfway houses in the North, which makes it very difficult to rehabilitate the offender, or just to reintegrate and get that person back into the community.

Therefore, many of the municipalities and the local organizations ban that person from coming back to the community, which makes it very difficult for the larger centres to take in all these sexual offenders into one community or region. That could become a challenge and a problem that is just waiting to happen. We face many unique challenges in the North in dealing with perpetrators and offenders in sexual abuse cases.

**Senator Mitchell:** Thank you.

**The Chair:** Thank you. We have run well over time and I apologize to those senators who have other commitments and committees. I do not want to stay here so long that they will usher us all out.

We have a tradition that has been started in this committee, with Senator Jaffer, understanding the shortness of time and putting her questions in writing and asking the witnesses to respond. Those senators who still have questions of this panel, I would urge them to put them in writing to the clerk and then we will pass them on. If we need to have you come back, we would appreciate your doing so. There are many issues we have not covered. I hope that we can cover them in that written format.

I thank you all for the work you do. I particularly thought I was back in my court process when I used to sit around the table. It is the kind of detail that you told me. You very graphically pointed out what so many people are doing in the communities, and we need to hear more of those stories.

I thank you all for your work and please, if there are any specific recommendations — and I thank Mr. Chartier for actually enumerating them — it is helpful for us to work that way. Ms. Blackstock and I go back so long that I will not remind her the first time I met her many years ago. Thank you for your comments and any further ones.

(The committee adjourned.)

programme ou service adapté à sa réalité culturelle. Lorsque l'auteur du crime est admis au régime de libération conditionnelle, nous nous butons à une autre difficulté, parce qu'il n'y a pas de maisons de transition dans le Nord, ce qui rend la réhabilitation et la réinsertion sociale du détenu très difficiles.

Par conséquent, de nombreuses municipalités et organisations locales bannissent ces personnes de la collectivité, ce qui crée des difficultés dans les plus grands centres, collectivités ou régions, qui ont du mal à accueillir tous ces délinquants sexuels. Cette situation est en passe de créer des problèmes inévitables. Nous devons faire face à des défis uniques dans le Nord dans la façon de traiter les auteurs de crimes et les délinquants dans des affaires d'abus sexuels.

**Le sénateur Mitchell :** Merci.

**La présidente :** Merci. Nous avons dépassé de beaucoup la durée prévue et je m'excuse auprès des sénateurs qui ont d'autres engagements et qui sont attendus à d'autres séances de comités. Nous devrions libérer la salle avant que quelqu'un ne vienne nous en expulser.

Pour pallier le peu de temps qui nous est accordé, le sénateur Jaffer a pris l'habitude de mettre ses questions par écrit et de demander aux témoins d'y répondre. J'inciterais fortement les sénateurs qui ont encore des questions à poser à nos invités à les mettre par écrit et à les déposer auprès du greffier, qui les transmettra ensuite aux principaux intéressés. Si vous êtes de nouveau cités à comparaître, nous vous saurions gré de bien vouloir vous déplacer de nouveau jusqu'ici. De nombreuses questions n'ont pas été abordées. J'espère que nous pourrions le faire par écrit.

Je tiens à vous remercier pour tout le travail que vous faites. Cette séance m'a rappelé ma carrière de juriste, lorsque je prenais place autour d'une table. Vous avez abordé les sujets de manière très détaillée. Vous avez savamment illustré ce que font de très nombreuses personnes dans les collectivités, et il nous faudrait entendre davantage de ces histoires.

Une fois de plus, merci pour tout ce travail. Je vous prie de nous faire part de vos recommandations particulières — et je tiens à remercier M. Chartier de nous les avoir énumérées —, car elles nous aident beaucoup dans nos travaux. Je connais Mme Blackstock depuis si longtemps que je n'ose pas lui rappeler notre première rencontre, qui remonte à bien des années. Merci pour toutes les observations que vous avez formulées aujourd'hui et pour toutes celles que vous aurez peut-être à formuler un peu plus tard.

(La séance est levée.)





Monday, October 26, 2009 (afternoon session)

*Statistics Canada:*

Lynn Barr-Telford, Director, Canadian Centre for Justice Statistics;

Craig Grimes, Unit Head, Canadian Centre for Justice Statistics;

Mia Dauvergne, Senior Analyst, Policing Services Program,  
Canadian Centre for Justice Statistics.

*Nations Child and Family Caring Society of Canada:*

Cindy Blackstock, Executive Director.

*Metis National Council:*

Clément Chartier, President.

*Metis Child and Family Services Authority:*

Bernice Cyr, Chief Executive Officer.

*Pauktuutit Inuit Women of Canada:*

Deborah Tagornak, Manager, Abuse Issues.

Le lundi 26 octobre 2009 (séance de l'après-midi)

*Statistique Canada :*

Lynn Barr-Telford, directrice, Centre canadien de la statistique  
juridique;

Craig Grimes, chef d'unité, Centre canadien de la statistique  
juridique;

Mia Dauvergne, analyste principale, Programme des services  
policiers, Centre canadien de la statistique juridique.

*Société de soutien à l'enfance et à la famille des Premières nations du  
Canada :*

Cindy Blackstock, directrice exécutive.

*Ralliement national des Métis :*

Clément Chartier, président.

*Métis Child and Family Services Authority :*

Bernice Cyr, présidente-directrice générale.

*Pauktuutit Inuit Women of Canada :*

Deborah Tagornak, directrice, Problèmes d'abus.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

#### WITNESSES

**Monday, October 26, 2009 (morning session)**

*United Nations:*

David Haeri, Chief, Peacekeeping Best Practices Section,  
Department of Peacekeeping Operations (by video conference);

Fernanda Tavares, Senior Gender Adviser (by video conference).

*United Nations Association in Canada:*

Kathryn White, Executive Director.

*Voice of Women for Peace:*

Janis Alton, Past Chair.

*Rights and Democracy:*

Michael Wodzicki, Deputy Director of Programmes;

Isabelle Solon-Helal, Women's Rights Programme Officer and  
Coordinator of the Coalition for Women's Human Rights in  
Conflict Situations.

*(Continued on previous page)*

#### TÉMOINS

**Le lundi 26 octobre 2009 (séance du matin)**

*Nations Unies :*

David Haeri, chef, Groupe des pratiques optimales de maintien  
la paix, Département des opérations de maintien de la paix  
vidéoconférence);

Fernanda Tavares, conseillère principale en genre  
vidéoconférence).

*Association canadienne pour les Nations Unies :*

Kathryn White, directrice générale.

*Voix des femmes pour la paix :*

Janis Alton, présidente sortante.

*Droits et Démocratie :*

Michael Wodzicki, vice-président des programmes;

Isabelle Solon-Helal, agente de programme des droits de la fer  
et coordonnatrice de la Coalition pour les droits humains  
femmes en situation de conflits.

*(Suite à la page précédente)*







Second Session  
Fortieth Parliament, 2009

Deuxième session de la  
quarantième législature, 2009

## SENATE OF CANADA

## SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# Human Rights

# Droits de la personne

*Chair:*

The Honourable A. RAYNELL ANDREYCHUK

*Présidente :*

L'honorable A. RAYNELL ANDREYCHUK

Monday, November 2, 2009  
Monday, November 23, 2009

Le lundi 2 novembre 2009  
Le lundi 23 novembre 2009

**Issue No. 14**

**Fascicule n° 14**

**First meeting on:**

**Première réunion concernant :**

Bill S-223, An Act to amend  
the Immigration and Refugee Protection Act  
and to enact certain other measures  
in order to provide assistance and protection  
to victims of human trafficking

Le projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi  
sur l'immigration et la protection des réfugiés  
et édictant certaines autres mesures  
afin de fournir aide et protection  
aux victimes du trafic de personnes

**and**

**et**

**Fifth and sixth meetings on:**

**Cinquième et sixième réunions concernant :**

The study of the sexual exploitation of children in Canada

L'étude de l'exploitation sexuelle des enfants au Canada

WITNESSES:  
(See back cover)

TÉMOINS :  
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE  
ON HUMAN RIGHTS

The Honourable A. Raynell Andreychuk, *Chair*  
The Honourable Mobina S. B. Jaffer, *Deputy Chair*  
and

The Honourable Senators:

Brazeau	Mitchell
* Cowan	Munson
(or Tardif)	Nancy Ruth
Demers	Peterson
* LeBreton, P.C.	Poy
(or Comeau)	

\*Ex officio members  
(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Peterson replaced the Honourable Senator Dallaire (*November 19, 2009*).

The Honourable Senator Dallaire replaced the Honourable Senator Zimmer (*November 4, 2009*).

The Honourable Senator Zimmer replaced the Honourable Senator Dallaire (*November 3, 2009*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES DROITS DE LA PERSONNE

*Présidente* : L'honorable A. Raynell Andreychuk  
*Vice-présidente* : L'honorable Mobina S. B. Jaffer  
et

Les honorables sénateurs :

Brazeau	Mitchell
* Cowan	Munson
(ou Tardif)	Nancy Ruth
Demers	Peterson
* LeBreton, C.P.	Poy
(ou Comeau)	

\* Membres d'office  
(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Peterson a remplacé l'honorable sénateur Dallaire (*le 19 novembre 2009*).

L'honorable sénateur Dallaire a remplacé l'honorable sénateur Zimmer (*le 4 novembre 2009*).

L'honorable sénateur Zimmer a remplacé l'honorable sénateur Dallaire (*le 3 novembre 2009*).



**ORDER OF REFERENCE**

Extract of the *Journals of the Senate*, Tuesday, September 29, 2009:

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Banks, for the second reading of Bill S-223, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.

After debate.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Carstairs, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Day, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights.

The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier du Sénat,*

Gary W. O'Brien

*Clerk of the Senate*

**ORDRE DE RENVOI**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 29 septembre 2009 :

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Carstairs, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Day, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des droits de la personne.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Monday, November 2, 2009  
(16)

[English]

The Standing Senate Committee on Human Rights met this day at 2:07 p.m., in room 2 Victoria Building, the chair, the Honourable A. Raynell Andreychuk, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Andreychuk, Brazeau, Demers, Mitchell, Munson and Nancy Ruth (6).

*In attendance:* Julian Walker, Analyst, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Monday, June 22, 2009, the committee continued its examination of issues of sexual exploitation of children in Canada. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue no. 10.*)

### WITNESSES:

*Office of the Federal Ombudsman for Victims of Crime:*

Steve Sullivan, Federal Ombudsman for Victims of Crime;

Joanne Taché, Director.

*As an individual:*

Benjamin Perrin, Assistant Professor, Faculty of Law, University of British Columbia (by video conference).

*Salvation Army:*

Michael Maidment, Area Director, Public Relations and Development, Federal Government Liaison Officer.

Mr. Sullivan made a presentation and, with Ms. Taché, answered questions.

At 3:00 p.m., the committee suspended.

At 3:03 p.m., the committee resumed.

Mr. Perrin and Mr. Maidment each made a presentation and together answered questions.

At 4:10 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

## PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le lundi 2 novembre 2009  
(16)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des ressources humaines se réunit aujourd'hui à 14 h 7, dans la salle 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable A. Raynell Andreychuk (*présidente*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Andreychuk, Brazeau, Demers, Mitchell, Munson et Nancy Ruth (6).

*Également présent :* Julian Walker, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le lundi 22 juin 2009, le comité poursuit son étude de l'exploitation sexuelle des enfants au Canada. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 10 des délibérations du comité.*)

### TÉMOINS :

*Bureau de l'ombudsman fédéral des victimes d'actes criminels :*

Steve Sullivan, ombudsman fédéral des victimes d'actes criminels;

Joanne Taché, directrice.

*À titre personnel :*

Benjamin Perrin, professeur adjoint, Faculté de droit, Université de la Colombie-Britannique (par vidéo conférence).

*Armée du Salut :*

Michael Maidment, directeur de secteur, Relations publiques et Développement, Agent de liaison avec le gouvernement fédéral.

M. Sullivan fait un exposé, puis avec l'aide de Mme Taché, répond aux questions.

À 15 heures, la séance est suspendue.

À 15 h 3, la séance reprend.

MM. Perrin et Maidment font chacun un exposé et répondent ensemble aux questions.

À 16 h 10, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :



OTTAWA, Monday, November 23, 2009  
(17)

[English]

The Standing Senate Committee on Human Rights met this day at 2:00 p.m., in room 257. East Block, the chair, the Honourable A. Raynell Andreychuk, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Andreychuk, Brazeau, Jaffer, Mitchell, Munson, Nancy Ruth, Peterson and Poy (8).

*Other senator present:* The Honourable Senator Carstairs, P.C. (1).

*In attendance:* Julian Walker, Analyst, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, September 29, 2009, the committee began its examination of Bill S-223, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue no. 14.*)

WITNESSES:

*Senate of Canada:*

The Honourable Senator Sharon Carstairs, P.C., sponsor of the bill.

*Citizenship and Immigration Canada:*

Les Linklater, Assistant Deputy Minister, Strategic and Program Policy;

Eric Stevens, Counsel, Legal Services.

*Health Canada:*

Martha Vaughan, Manager, Women's Health Division, Programs Directorate;

Gigi Mandy, Director, Canada Health Act Division, Programs Directorate.

The Honourable Senator Carstairs made a presentation and answered questions.

At 2:35 p.m., the committee suspended.

At 2:40 p.m., the committee resumed.

Mr. Linklater and Ms. Vaughan each made a presentation and, with Mr. Stevens and Ms. Mandy, answered questions.

At 3:30 p.m., the committee suspended.

At 3:40 p.m., the committee resumed.

OTTAWA, le lundi 23 novembre 2009  
(17)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des ressources humaines se réunit aujourd'hui à 14 heures, dans la salle 257 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de l'honorable A. Raynell Andreychuk (*présidente*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Andreychuk, Brazeau, Jaffer, Mitchell, Munson, Nancy Ruth, Peterson et Poy (8).

*Autre sénateur présent :* L'honorable sénateur Carstairs, C.P. (1).

*Également présent :* Julian Walker, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 29 septembre 2009, le comité entame son examen du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 14 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

*Sénat du Canada :*

L'honorable sénateur Sharon Carstairs, C.P., parrain du projet de loi.

*Citoyenneté et Immigration Canada :*

Les Linklater, sous-ministre adjoint, Politiques stratégiques et programmes;

Eric Stevens, conseiller juridique, Services juridiques.

*Santé Canada :*

Martha Vaughan, gestionnaire, Division de la santé des femmes, Direction des programmes;

Gigi Mandy, directrice, Division de la Loi canadienne sur la santé, Direction des programmes.

L'honorable sénateur Carstairs fait un exposé et répond aux questions.

À 14 h 35, la séance est suspendue.

À 14 h 40, la séance reprend.

M. Linklater et Mme Vaughan font chacun un exposé, puis avec l'aide de M. Stevens et de Mme Mandy, répondent aux questions.

À 15 h 30, la séance est suspendue.

À 15 h 40, la séance reprend.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Monday, June 22, 2009, the committee continued its examination of issues of sexual exploitation of children in Canada. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue no. 10.*)

*WITNESSES:*

*Canadian Red Cross:*

Shelley Cardinal, Aboriginal Advisor, Violence and Abuse Prevention Program.

*Canadian Centre for Child Protection:*

Lianna McDonald, Executive Director.

Ms. Cardinal and Ms. McDonald each made a presentation and answered questions.

At 4:35 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

*ATTEST:*

*Le greffier du comité,*

Adam Thompson

*Clerk of the Committee*

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le lundi 22 juin 2009, le comité poursuit son étude de l'exploitation sexuelle des enfants au Canada. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 10 des délibérations du comité.*)

*TÉMOINS :*

*Croix-Rouge canadienne :*

Shelley Cardinal, conseillère auprès des Autochtones, Programme de prévention de la violence.

*Centre canadien de protection de l'enfance :*

Lianna McDonald, directrice exécutive.

Mmes Cardinal et McDonald font chacune un exposé puis répondent aux questions.

À 16 h 35, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*



**EVIDENCE**

OTTAWA, Monday, November 2, 2009

The Standing Senate Committee on Human Rights met this day at 2:07 p.m. to examine the issue of sexual exploitation of children in Canada, with a particular emphasis on understanding the scope and prevalence of the problem of the sexual exploitation of children across the country and in particularly affected communities; and to monitor the implementation of recommendations contained in the committee's report entitled *Children: The Silenced Citizens: Effective Implementation of Canada's International Obligations with Respect to the Rights of Children*, tabled in the Senate on April 25, 2007.

**Senator A. Raynell Andreychuk (Chair)** in the chair.

[English]

**The Chair:** Honourable senators, the Standing Senate Committee on Human Rights is convened to examine the issue of the sexual exploitation of children in Canada, with a particular emphasis on understanding the scope and prevalence of sexual exploitation of children across the country and in particularly affected communities.

We have for this session, from the Office of the Federal Ombudsman for Victims of Crime, Steve Sullivan, Federal Ombudsman for Victims of Crime; and Joanne Taché, Director. Mr. Sullivan will be making the opening remarks.

As you know, we are studying the sexual exploitation of children in Canada and attempting to find the scope and prevalence. We have had witnesses talk to us about those who have been charged and may have come before the courts, but we also know that is a small percentage. We are trying to get at the issue of sexual exploitation in the communities to see whether there is anything we can add to the debate, but also to some solutions, both at the federal and the provincial level. We are looking to your wisdom today to give us a little insight on the issues, and then we will go to questions.

**Steve Sullivan, Federal Ombudsman for Victims of Crime, Office of the Federal Ombudsman for Victims of Crime:** Thank you. Hopefully our wisdom, as you put it, will assist the committee in its work.

[Translation]

We are so pleased to be here today. Child abuse has been a priority for me and our office since it was created in 2007.

I am encouraged and delighted that the committee has chosen to also make our children a priority and I congratulate you on undertaking this important work.

Given our time constraints today, I will be focusing my remarks on one aspect of child exploitation in Canada that my office has explored extensively: Internet-facilitated child sexual exploitation. Or "online child pornography" as it is most commonly called.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le lundi 2 novembre 2009

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne s'est réuni aujourd'hui à 14 h 7 pour examiner la question de l'exploitation sexuelle des enfants au Canada, en particulier dans le but de comprendre l'ampleur et la prévalence du problème de l'exploitation sexuelle des enfants dans notre pays et dans les communautés particulièrement touchées; et de surveiller la mise en œuvre des recommandations contenues dans son rapport intitulé *Les enfants : des citoyens sans voix — Mise en œuvre efficace des obligations internationales du Canada relatives aux droits des enfants*, qui a été déposé au Sénat le 25 avril 2007.

**Le sénateur A. Raynell Andreychuk (président)** occupe le fauteuil

[Traduction]

**Le président :** Chers collègues, le Comité sénatorial permanent des droits de la personne se réunit pour examiner la question de l'exploitation sexuelle des enfants au Canada, en particulier dans le but de comprendre l'ampleur et la prévalence du problème de l'exploitation sexuelle des enfants dans notre pays et dans les communautés particulièrement touchées.

Nous accueillons aujourd'hui, du Bureau de l'ombudsman fédéral des victimes d'actes criminels, Steve Sullivan, ombudsman fédéral des victimes d'actes criminels; ainsi que Joanne Taché, directrice. M. Simon va nous faire une déclaration liminaire.

Comme vous le savez, nous examinons la question de l'exploitation sexuelle des enfants au Canada, afin d'essayer d'en comprendre l'ampleur et la prévalence. Des témoins nous ont parlé de délinquants sexuels qui ont été inculpés, voire condamnés, mais nous savons que c'est un infime pourcentage. Nous essayons de nous faire une idée de l'ampleur du problème dans les collectivités, dans le but d'enrichir le débat et de trouver des solutions, aux niveaux fédéral et provincial. Nous espérons que vous saurez nous communiquer un peu de votre sagesse à propos de toute cette question, et après votre déclaration, nous passerons aux questions.

**Steve Sullivan, ombudsman fédéral des victimes d'actes criminels, Bureau de l'ombudsman fédéral des victimes d'actes criminels :** Merci. J'espère que notre sagesse, pour reprendre vos propres termes, vous aidera dans votre travail.

[Français]

Nous sommes très heureux d'être ici aujourd'hui. Depuis la création de notre bureau, en 2007, l'exploitation des enfants est une priorité pour moi et pour nous.

Je trouve encourageant que la communauté ait choisi d'accorder la priorité à nos enfants. Je m'en réjouis et j'aimerais vous féliciter d'avoir entrepris ces travaux importants.

Étant donné la période limitée dont nous disposons aujourd'hui, je n'aborderai qu'un seul aspect de l'exploitation des enfants au Canada. C'est un aspect que mon bureau a examiné en détail. Il s'agit de l'exploitation sexuelle des enfants liés à Internet ou la pornographie en ligne, comme on l'appelle souvent.

If it pleases the committee, I would like to start by giving you an overview of the scope of the problem and then, rather than speaking in generalities, get into the real details with you about where we need to make positive change and our recommendations for how to make that change happen.

I do not think it will be news to any of you that the problem of online child sexual abuse images and videos is growing. It is increasing both in terms of the volume of what is available, and the number of people who are searching for, and accessing, this material.

[English]

According to the United Nations in a recent report, there are at any one time over 700,000 predators online looking for images of children. The volume of serious child abuse material has quadrupled since 2003. At the same time, law enforcement reports that the trends are that the images are getting more violent and the children are getting younger.

The vast majority of children in these images are now younger than 12 years old. Many of them are under 5, and about 20 per cent are under 3. Over 80 per cent of the images include penetration. Furthermore, the United Nations Children's Fund estimates there are more than 4 million websites featuring victims who are young minors, including children under the age of 2.

It is for these reasons and more that my office began exploring the issue in more detail. After discussions with service providers, police officers, Crown attorneys and others, it was clear there were significant problems. More importantly, it became clear there were feasible, achievable solutions to some of the problems they were encountering.

I chose to bring forward those solutions in the form of recommendations to the ministers of justice and public safety. The result was our report, *Every Image, Every Child*, which was issued in June. It makes a total of nine recommendations to the ministers.

Our recommendations were developed and shared with a number of important stakeholders, such as non-government offices, Crown attorneys and police officers. We have been fortunate to have a tremendous amount of support from these groups for the recommendations and the report itself.

The issues and, consequently, the recommendations are multi-pronged and must take into consideration a number of aspects that drove our involvement in this issue. The first is to catch the offenders. When I say that, I want to emphasize it is not just about catching the bad guys, because many of these bad guys who are "just looking at pictures" are also abusing children.

Identifying and rescuing the children was our driving force, along with helping the children heal, which is a very difficult issue, and ensuring their privacy is protected. As we discuss the Internet,

Si les membres du comité le veulent bien, j'aimerais commencer par présenter un aperçu de l'ampleur du problème. Par la suite, j'entrerais directement dans les détails et discuterai des changements positifs à apporter et nos recommandations sur la façon d'y parvenir.

Je crois que nous ne vous apprendrons rien en disant que le problème d'images et de vidéos sur Internet que représente l'exploitation sexuelle des enfants va en s'accroissant. De plus en plus d'images et de vidéos de ce genre sont disponibles sur Internet et de plus en plus de jeunes les cherchent et y accèdent.

[Traduction]

Selon les Nations Unies, environ 700 000 prédateurs sont connectés à Internet à tout moment. Le volume de matériel d'exploitation grave des enfants a quadruplé depuis 2003. Par ailleurs, le contenu est de plus en plus violent, et les enfants sont de plus en plus jeunes.

La majeure partie des enfants qui figurent dans ces images ont moins de 12 ans. La plupart d'entre eux ont moins de cinq ans, et environ 20 p. 100 ont moins de trois ans. Dans plus de 80 p. 100 des images, il y a pénétration. En outre, le Fonds des Nations Unies pour l'enfance estime qu'il existe plus de quatre millions de sites dans lesquels apparaissent des victimes mineures, y compris des enfants âgés de moins de deux ans.

C'est pour ces raisons, entre autres, que mon bureau a commencé à examiner la question. À la suite de discussions avec des fournisseurs de services, des agents de police, des procureurs de la Couronne et d'autres intervenants, il nous est apparu clairement qu'il y a des problèmes, mais surtout, qu'il existe des solutions à certains des problèmes cités par les intervenants.

J'ai choisi de présenter ces solutions sous forme de recommandations formulées à l'intention du ministre de la Justice et du ministre de la Sécurité publique. Cette initiative a abouti à la publication, au mois de juin, de notre rapport intitulé *Chaque image, chaque enfant*. Le rapport présente au ministre de la Justice et au ministre de la Sécurité publique neuf recommandations sur la façon de régler le problème.

Nos recommandations ont été communiquées à un certain nombre d'intervenants importants, comme des ONG, des procureurs de la Couronne et des agents de police. Nous avons la chance de pouvoir compter sur l'appui indéfectible de ces groupes à l'égard des recommandations et du rapport.

Les enjeux et, par conséquent, les recommandations, comportent plusieurs volets. Il est donc nécessaire de tenir compte d'un certain nombre d'éléments, dont le premier est la nécessité d'appréhender les contrevenants. Je voudrais préciser ici qu'il ne s'agit pas simplement d'attraper les méchants, car un grand nombre de ces gens-là, qui ne font « que regarder des images », exploitent aussi les enfants.

Les autres recommandations portent sur la nécessité de trouver et de secourir les enfants; de contribuer à la guérison des enfants, ce qui est très difficile; et de garantir la protection de leur vie



privacy is always a big issue, but often the overlooked aspect — the interests of children — is not considered. Trying to stem the flow of the material, if possible, is also important.

I will not have time today to go into great detail about each of the recommendations, but you have a copy of the report, and I am happy to answer questions on any of those. I do want to expand on a couple as we go through them. If you have questions, I will try to answer them and will, if necessary, provide clarification to you in the future.

With respect to finding the offender, it is essential that authorities have the tools necessary to remove any obstacles in their path to identifying offenders. As I mentioned, the research shows that many of those involved in just looking at pictures are also involved in sexually abusing children.

You will not be surprised to learn that most of the individuals involved in posting images on the Internet and involved in the sexual abuse of children are known to the children — members of their families, step-parents, boyfriends, people close to the family, et cetera. Often finding the offender means finding a child.

In the age of the Internet, technology can make it easier for offenders to share this material, and they do share it. It can also give law enforcement the opportunity to track and to catch these offenders. As we talk about the images, which are horrific and awful, and the impact on children of having these images put on the Internet, which is even more horrific, it is important to recognize that when offenders take pictures and put them on the Internet — not all offenders do that — they give law enforcement a window into abuse happening that police would never have known about otherwise.

The Internet did not invent sexual abuse. People have been abusing children as long as we can go back. Now some are putting the pictures on the Internet. Sometimes that gives law enforcement the clues they need to find these children. Otherwise, we would never know the abuse is happening. Most kids will never tell anyone.

One technique used to catch offenders is to identify the Internet Protocol or IP address linked to a computer with known child abuse material. The address is a series of numbers and letters that does not give law enforcement any information. Like the license plate of a car, an IP address does not necessarily identify the driver; it identifies the car and the address it is registered to, which helps police begin their investigation.

Once they have an IP address, law enforcement can approach the service provider and ask for the customer name and address associated with that IP address, and then they can begin the

privée Quand on parle d'Internet, la protection de la vie privée est toujours un souci primordial, mais bien souvent on néglige les intérêts des enfants. Une autre recommandation porte sur la nécessité de mettre fin, dans la mesure du possible, à la circulation du matériel.

Je n'aurai malheureusement pas le temps aujourd'hui d'entrer dans les détails de toutes les recommandations, mais j'ai remis à M. Thompson des copies du rapport. Si vous avez des questions à ce sujet, je serai heureux d'y répondre. Permettez-moi de revenir sur certaines de ses recommandations et, si vous avez des questions, je me ferai un plaisir de répondre et, le cas échéant, de vous faire parvenir des réponses par écrit.

S'agissant de trouver les contrevenants, il est essentiel de donner aux autorités les outils dont elles ont besoin et de faire disparaître le plus grand nombre d'obstacles possible. Comme je l'ai dit, les recherches nous montrent qu'un grand nombre de ceux qui ne font que regarder ces images se livrent aussi à l'exploitation sexuelle des enfants.

Vous ne serez pas surpris d'apprendre que ceux qui affichent des images sur Internet et qui se livrent à l'exploitation sexuelle des enfants sont très souvent connus des enfants — un membre de la famille, un beau-père ou une belle-mère, un petit ami, un proche de la famille, et cetera. Souvent, quand on trouve le délinquant, on trouve aussi l'enfant.

À l'ère d'Internet, la technologie fait en sorte qu'il est plus facile pour les contrevenants de diffuser le matériel, ce qu'ils n'hésitent pas à faire. La technologie peut toutefois donner à la police la possibilité de suivre la trace des contrevenants et de les arrêter. Quand on parle d'images, qui sont horribles à voir, et de l'impact que leur diffusion sur Internet peut avoir sur les enfants, ce qui est encore plus horrible, il ne faut pas oublier qu'en diffusant ces images sur Internet, les délinquants — même s'ils ne le font pas tous — donnent à la police des indices qu'elle n'aurait jamais pu obtenir autrement.

Internet n'a pas inventé l'exploitation sexuelle. Des gens exploitent des enfants depuis des temps immémoriaux. Aujourd'hui, certains d'entre eux diffusent des images sur Internet, et cela donne parfois à la police les indices dont elle a besoin pour retrouver les enfants. Sinon, nous ne serions pas informés des cas d'exploitation sexuelle, car les enfants ne le disent à personne.

L'une des techniques utilisées pour appréhender les contrevenants consiste à trouver l'adresse de protocole Internet, l'adresse IP, associée à l'ordinateur contenant du matériel lié à l'exploitation des enfants. L'adresse IP est une série de chiffres et de lettres qui ne donne à la police aucune information. C'est comme la plaque d'immatriculation d'une voiture : elle n'identifie pas nécessairement le conducteur mais plutôt la voiture et l'adresse à laquelle elle est enregistrée, ce qui permet à la police d'entreprendre son enquête.

Une fois qu'elle a une adresse IP, la police peut communiquer avec le fournisseur de services Internet et lui demander le nom et l'adresse du client associé à l'adresse IP afin de commencer son

investigation. Simply knowing which computer has material does not tell you who was sitting in front of the computer at the time the material was accessed.

Currently, in Canada, ISPs are allowed, but not obligated, to provide a customer name and address without a warrant. ISPs can and do refuse to cooperate with law enforcement. The good news is that the majority of ISPs, particularly the larger ISPs, will cooperate with law enforcement, but not all do. According to the RCMP, 30 per cent to 40 per cent of their requests were still being denied.

We recommended to government that ISPs be required to provide customer name and address information to law enforcement. I want to stress that the Supreme Court of Canada has commented in different environments that a person's name and address is not considered private information. It is not the biographical core information of a person. It is only tombstone data. There is no expectation of privacy in one's name and address.

The good news is that since we issued our report, the government has proposed new legislation that will compel ISPs to produce, upon request, customer name and address information for IP addresses that have been sending and receiving known child pornography images. I want to stress that this is only the name and address. This does not give law enforcement warrantless access to your emails, websites you have been visiting or traffic on the Internet. It is only your name and address so they can begin an investigation.

We are encouraged the government has taken this step, but there are still more obstacles to overcome. Once law enforcement is given permission to investigate personal property, they must be able to access the files that could be used as evidence. Two common obstacles get in the way of this: the inability to review the contents of a suspect's computer because it is password-protected or encrypted; and the ability to retrieve and review a suspect's Internet surfing history.

On password protection or encryption, we recommended to the government that it should be a criminal offence to deny law enforcement your password or encryption code after a warrant has been obtained from a judicial authority. I was at a conference over the weekend where a speaker talked about how in the next five to ten years this will be a real problem for law enforcement as encryption tools become more common. I do not pretend to be a computer wizard. I understand the new Windows 7 has encryption equipment built in. This is comparable to the provisions regarding refusal to give a breathalyser sample where you can be charged with a criminal offence. These provisions are after the warrant has been obtained to look into the person's computer.

Regarding surfing history, it is important to understand that Canada's ISPs are not required to keep customer Internet surfing records for any period of time. Often, law enforcement will go to ISPs with warrants to get the information and it has already been

enquête. Mais le simple fait de savoir qu'un ordinateur contient du matériel pornographique ne vous dit pas qui était assis en face de l'ordinateur au moment où le matériel a été consulté.

À l'heure actuelle, au Canada, les FSI peuvent fournir au policier qui n'a pas de mandat le nom et l'adresse d'un client, mais ils n'y sont pas obligés. Ils peuvent donc refuser de collaborer avec la police. Heureusement, la majorité des FSI, surtout les grands, coopèrent avec la police, mais ils ne le font pas tous. Selon la GRC, 30 à 40 p. 100 de leurs demandes restent vaines.

C'est la raison pour laquelle nous recommandons au gouvernement d'obliger les fournisseurs de services Internet à communiquer le nom et l'adresse de leurs clients à la police. Et j'aimerais signaler ici que la Cour suprême du Canada a décrété, dans plusieurs causes différentes, que le nom et l'adresse d'une personne ne faisaient pas partie des renseignements confidentiels. Ce ne sont pas des renseignements biographiques, ce ne sont que des données signalétiques. Le nom et l'adresse d'une personne n'appartiennent pas au domaine privé.

La bonne nouvelle, c'est que, depuis la publication de notre rapport, le gouvernement a proposé une nouvelle loi pour obliger les FSI à produire, sur demande, le nom et l'adresse des clients associés aux adresses IP qui ont reçu ou envoyé des images de pornographie juvénile. Il ne s'agit ici, je le répète, que du nom et de l'adresse. La police ne pourra donc pas, sans mandat, avoir accès aux courriels ou aux sites Web qui ont été consultés. Il ne s'agit que du nom et de l'adresse, afin que la police puisse commencer son enquête.

Nous nous réjouissons que le gouvernement ait pris ces mesures, mais il y a encore beaucoup d'obstacles à surmonter. Par exemple, une fois que la police a obtenu la permission d'examiner les biens personnels d'une personne, elle doit être en mesure d'accéder aux fichiers qui pourraient servir d'éléments de preuve. Deux obstacles fréquents s'y opposent : l'incapacité d'examiner le contenu de l'ordinateur d'un suspect parce qu'il est protégé par un mot de passe ou parce qu'il est crypté; et l'incapacité de récupérer et d'examiner l'historique de navigation sur le Web d'un suspect.

S'agissant du premier obstacle, c'est-à-dire le mot de passe protégé ou le cryptage, nous avons recommandé que le refus de divulguer un mot de passe ou un code de cryptage soit considéré comme une infraction criminelle, lorsque le policier qui le demande est en possession d'un mandat de la justice. Pendant une conférence à laquelle j'ai assisté pendant le week-end, un conférencier nous a dit que, d'ici cinq ou 10 ans, ce sera un véritable problème pour la police car les outils de cryptage vont devenir de plus en plus courants. Je ne suis pas un expert en informatique, mais je sais que Windows 7 est équipé d'une fonction de cryptage. Cela fait penser aux dispositions relatives au refus de se prêter à un test d'alcoolémie lorsqu'on risque d'être inculpé d'un acte criminel. Ces dispositions s'appliquent une fois que la police a obtenu le mandat de fouiller dans l'ordinateur de l'individu.

Pour ce qui est de l'historique de navigation sur Internet, il faut bien comprendre qu'au Canada, les FSI ne sont pas obligés de conserver l'historique de navigation de leurs clients. Souvent, les policiers vont présenter un mandat aux FSI pour obtenir certains



purged from the system. Those records take up much room on servers, and ISPs purge them regularly. We have recommended that the government introduce legislation to require ISPs to retain customer name, address, traffic and content data for two to five years.

[Translation]

I would like to move on now to identifying and rescuing children. Identifying and rescuing the children in this material is a crucial part of this process that is often overlooked in the discussion. We can forget that each image or video is a crime scene, and that the children in these images are victims who need our help.

In Canada, we can take pride that we have some of the world's best image analysts. Because we know that most children will not disclose sexual abuse, these images present a unique opportunity to law enforcement to help a child. Thousands of children worldwide have been rescued through image analysis. In Canada, police officers have found 80 children. Analyzing these images for clues and investigating the whereabouts of these children requires major resources, both in time and manpower. We need more of this great work and so have recommended that the government develop a national strategy to identify victims found in child sexual abuse images, which includes an expansion of the RCMP's National Child Exploitation Coordination Centre's National Victim Identification Unit.

[English]

The conference I attended on the weekend had a speaker from the national centre who said their image database is now up and running. They are also working with Interpol to expand the international database, which has led to the identification of children around the world.

The committee is focusing on the scope of the problem. That is an important issue, but I would not want the committee to lose sight of what we do with these children when we find out about the abuse. Most of these children will never tell anyone, but when they take that leap of faith in us, it is our responsibility to care for them. One officer who has been part of rescuing children through the Internet said finding children is the easy part. The hard part is what to do when we find them. We may feel wonderful when we rescue a child from an abusive parent, but it is still their dad — I will use "dad" because most often the abusers are fathers or males — we are taking away in handcuffs. It may make us feel good because the abuse has stopped, but these children grew up in a home where that was normal. Dad may have done things at night that they did not like, but he is also the guy who takes them to the baseball game, buys them presents and all those other things that dads are supposed to do.

renseignements, mais ces renseignements ont déjà été effacés. En effet, ces données occupent beaucoup d'espace sur les serveurs, et les FSI les purgent régulièrement. Nous avons recommandé que le gouvernement présente une loi pour obliger les FSI à conserver le nom, l'adresse, ainsi que les données relatives au trafic et au contenu pendant deux à cinq ans.

[Français]

J'aimerais maintenant passer à la façon de trouver et de secourir les enfants. Trouver et secourir les enfants figurant sur le matériel est une étape essentielle du processus qui est souvent passée sous silence. Il nous arrive parfois d'oublier que chaque image ou vidéo est une scène de crime et que les enfants qui y figurent sont des victimes qui ont besoin de notre aide.

Au Canada, nous sommes fiers de pouvoir compter parmi nous certains des meilleurs analystes d'images au monde. Puisque nous savons que la plupart des enfants ne divulgueront pas les abus sexuels commis envers eux, les images présentent une occasion unique pour la police de leur venir en aide. Les policiers dans le monde ont trouvé et secouru les enfants grâce à l'analyse d'images. Au Canada, les policiers ont trouvé 80 enfants. Il faut beaucoup de ressources en temps et en effectifs pour analyser les images en vue de trouver des indices et pour enquêter sur le lieu où se trouvent ces enfants. Il nous faut miser davantage sur l'excellent travail. Ainsi, nous avons recommandé au gouvernement d'élaborer une stratégie nationale pour identifier les victimes qui figurent sur les images d'enfants exploités sexuellement et que cette stratégie appuie l'élargissement de l'unité d'identification des victimes du Centre national de coordination et contre l'exploitation des enfants de la gendarmerie.

[Traduction]

À la conférence à laquelle j'ai assisté pendant le week-end, un conférencier du centre national nous a dit que leur banque d'images était maintenant opérationnelle, et qu'ils travaillaient avec Interpol pour développer leur banque de données internationales, laquelle leur a permis de retrouver des enfants dans le monde entier.

Votre comité examine aujourd'hui l'ampleur du problème, et c'est important, mais je ne voudrais pas que vous perdiez de vue ce que nous faisons avec ces enfants après qu'ils ont été exploités. La plupart d'entre eux ne racontent à personne ce qui s'est passé, mais une fois qu'ils se sont confiés à nous, nous devons assurer leur sécurité. Selon un agent de police qui a participé à des opérations de ce genre, retrouver des enfants par Internet n'est rien, le plus dur est de savoir quoi faire une fois qu'on les a retrouvés. On est content de soi quand on a arraché un enfant à un parent exploiteur, mais quand il s'agit du « papa » — parce que la plupart des exploiters sont des pères ou des hommes — c'est difficile de faire accepter à l'enfant qu'il faut mettre les menottes à son papa. On se sent bien parce qu'on sait qu'on met ainsi un terme à l'exploitation de l'enfant, mais pour ces enfants, c'est la fin d'une vie familiale qu'ils avaient toujours connue ainsi. Papa a peut-être fait certaines choses la nuit que l'enfant n'aimait

It is important that we not simply feel good about arresting the bad guys but that we take care of these children when we find out about the abuse. When we are lucky enough to find and rescue a child, we must provide the proper supports so healing can begin.

Victims of Internet-facilitated child sexual abuse suffer a unique horror on top of the sexual abuse. In our report, we have a quote from one young woman who said the distribution of the images of her abuse was worse than the sexual abuse itself. The sexual abuse stopped, but the images never will. The evidence of their abuse is shared over and over. It goes around the world literally in minutes. The images can never be totally erased. Victims must live knowing these images are still being used by collectors and can surface at any time. One young person in the report is quoted saying that she walks down the street wondering if that guy saw her pictures.

Thus far, we have little research on the impact of Internet-facilitated child sexual abuse. We know the impacts of sexual abuse. The committee has discussed these with other witnesses. We do not know much about what the Internet does. For example, we do not know how to help children live with the fact that their images will be out there forever and will be used by collectors to facilitate the abuse of other children. We do not have enough victims yet to research that issue. We recommend the government do more research in this area.

Another aspect of our report focuses on the need to ensure that services exist to help these children. Child advocacy centres, CACs, follow a model developed in the United States that makes children their priority. Other witnesses have talked about CACs, particularly the Zebra Child Protection Centre. These centres bring together in one location a variety of professionals, such as police officers, counsellors, psychologists and other resources. This is of significant benefit for children who in some communities can visit up to 10 different people to tell their story and get the services they deserve and need. In addition, they make life easier on the child and are more cost-effective. Research in the U.S. shows that investigations in a jurisdiction with a CAC are up to 45 per cent cheaper.

There is also research from Edmonton's Zebra Centre, which is the longest running centre in Canada, showing an increase in charges laid. Judges feel there is better-quality evidence resulting in more guilty pleas and higher conviction rates with more appropriate sentences. It is also important that families are more willing to access the services if they are on site.

pas, mais c'est aussi papa qui l'emmenait au match de baseball, qui lui achetait des cadeaux, enfin qui faisait tout ce qu'un père est censé faire.

Par conséquent, on a beau se sentir bien une fois qu'on a arrêté ces gens-là, il faut aussi prendre soin des enfants qui ont été exploités. Lorsque nous avons la chance de trouver et de sauver un enfant, nous devons lui fournir l'appui nécessaire pour l'aider à entamer le processus de guérison.

Les enfants victimes d'exploitation sexuelle sur Internet éprouvent des souffrances supplémentaires. Dans notre rapport, nous citons une jeune femme qui affirme que la diffusion des images de son exploitation sexuelle était pire que l'exploitation sexuelle en soi. L'exploitation sexuelle avait cessé, mais les images étaient toujours là. La preuve de ce type d'agression est distribuée de façon incessante, dans le monde entier. Les images ne peuvent jamais être effacées complètement. Les victimes doivent vivre sachant que ces images sont toujours utilisées par des collectionneurs et qu'elles peuvent resurgir à n'importe quel moment. Une jeune personne citée dans le rapport raconte que, lorsqu'elle marche dans la rue, elle se demande toujours si les gens qu'elle rencontre ont vu des images d'elle.

Jusqu'à maintenant, très peu de recherches ont été faites pour comprendre les conséquences de l'exploitation sexuelle par Internet sur les enfants qui en sont victimes. Nous connaissons les impacts de l'exploitation sexuelle. Votre comité en a discuté avec d'autres témoins. Mais nous ne savons pas grand-chose de l'impact que peut avoir Internet. Par exemple, nous ne savons pas comment aider les enfants à vivre avec l'idée que leurs images seront sur Internet indéfiniment et qu'elles seront utilisées par des collectionneurs pour faciliter l'exploitation sexuelle d'autres enfants. Nous n'avons pas encore suffisamment de victimes pour déterminer l'impact d'Internet à ce niveau-là. Nous recommandons au gouvernement de faire plus de recherches dans ce domaine.

Par ailleurs, notre rapport souligne la nécessité de mettre en place des services pour venir en aide à ces enfants. Les Centres d'appui aux enfants, les CAE, sont fondés sur un modèle conçu aux États-Unis, où l'enfant est la priorité. D'autres témoins ont parlé des CAE, notamment le Zebra Child Protection Centre. Les CAE rassemblent une variété de professionnels, comme des agents de police, des conseillers, des psychologues et d'autres. C'est un avantage considérable pour un enfant qui, autrement, serait obligé de rencontrer jusqu'à 10 personnes différentes dans des lieux souvent officiels ou intimidants, comme un poste de police ou un cabinet d'avocat. En plus de faciliter les choses pour l'enfant, les CAE sont rentables. Une recherche américaine a démontré que, là où il y a un centre, les enquêtes peuvent coûter jusqu'à 45 p. 100 moins cher.

Des recherches menées par le centre Zebra d'Edmonton, le plus ancien du Canada, montrent que le nombre de poursuites a augmenté. De l'avis des juges, les preuves sont de meilleure qualité, ce qui se traduit par un plus grand nombre de plaidoyers de culpabilité, un taux de condamnation plus élevé et des peines plus appropriées. De plus, les familles sont plus enclines à recourir aux services s'ils sont offerts sur place.



Only a handful of such centres exist across Canada, although there are more than 900 in the United States. Ms. Taché and I had the pleasure last week of visiting the Centre d'expertise Marie-Vincent in Montreal, which is a child advocacy centre that has the unique aspect of doing a lot of research. Both the Zebra Child Protection Centre in Edmonton and the Child Advocacy Centre Niagara in the Niagara Region provide state-of-the-art services. They are all a little different. Victoria, Toronto and Winnipeg are trying to set up centres as well. I would recommend that the committee invite representatives from these centres to appear.

We recommend that the government develop a national strategy to expand the network of CACs in communities across the country. Every child who takes that leap of faith and tells someone should have a CAC to go to. We asked the Minister of Finance to dedicate funds in the last budget to jurisdictions trying to get a centre up and running but having financial issues. Unfortunately, that fund was not included in the budget, but we continue to push for such funding. I have spoken to the Minister of Justice a number of times, and I understand that the Prime Minister recently met with people from the Montreal centre to discuss the work they do.

[Translation]

I would have many more things to tell you, but since our time is limited and you have other witnesses, I will stop here.

Thank you for examining the issue. I will be happy to answer the questions you may have.

[English]

**The Chair:** I understand that Ms. Taché is here to assist with any specific questions in her area. I will begin with a couple of clarifications.

Mr. Sullivan, you said the majority of abusers are known to the child, yet you talked about the Internet and media images. Do you have any information or specific data to show that when the abuse involves a family member, the abuser is utilizing the Internet for the purposes of dissemination? How do we get at that issue? We have been told frequently that those who come before the courts constitute a small portion, because a child will not come forward easily in that environment. We are trying to get at those who do not come forward through the courts. You said the images are being utilized by those same family members that we have been discussing.

**Mr. Sullivan:** The people who commit the abuse, take photos and put them on the Internet are members of the family or someone close to the victim. We have the statistics in our report, and I will find the specific reference for the committee. The greatest distribution of these images is not commercial and is between individuals, although there is a large commercial aspect to this. Some estimates put the figure at more than \$1 billion. This is more a case of a family member abusing his child, taking photos and, through the links provided on the Internet, trading the

Nous n'avons que quelques centres de ce genre au Canada, alors qu'il y en a plus de 900 aux États-Unis. Mme Taché et moi-même avons eu le plaisir la semaine dernière de nous rendre au Centre d'expertise Marie-Vincent à Montréal, qui est un centre d'appui aux enfants où l'on fait énormément de recherche. Le Zebra Child Protection Centre d'Edmonton et le Centre d'appui aux enfants de Niagara, de la région de Niagara, dispensent des services de pointe. Ils ont chacun leurs particularités. Victoria, Toronto et Winnipeg essaient elles aussi de mettre sur pied des centres de ce genre, et je recommande à votre comité d'inviter des représentants de ces centres à venir témoigner.

Nous recommandons que le gouvernement élabore une stratégie nationale afin d'accroître le réseau de CAE dans les collectivités, partout au Canada. Tous les enfants qui font l'effort de se confier à quelqu'un devraient avoir la possibilité de s'adresser à un CAE. Nous avons demandé au ministre des Finances d'inclure dans son dernier budget une aide financière pour les juridictions qui essaient de mettre sur pied ce genre de centre et qui manquent de fonds. Malheureusement, rien de tel n'a été prévu dans le dernier budget, mais nous continuons de faire des pressions. J'ai eu l'occasion d'en parler au ministre de la Justice à plusieurs reprises, et je crois savoir que le premier ministre a récemment rencontré des gens du centre de Montréal.

[Français]

J'aurais beaucoup d'autres choses à vous dire, mais compte tenu du temps et par respect pour les autres témoins, je vais m'arrêter ici.

Merci d'avoir pris le temps de vous pencher sur la question. Je serai heureux de répondre aux questions des membres du comité.

[Traduction]

**Le président :** Je crois savoir que Mme Taché est ici pour répondre aux questions d'ordre technique. Je vais donc commencer par vous demander quelques précisions.

Monsieur Sullivan, vous avez dit que la plupart des exploiters étaient connus des enfants, mais que les images étaient diffusées dans les médias et sur Internet. Avez-vous des données qui démontrent que, lorsque l'exploiteur est un membre de la famille, il utilise Internet pour diffuser ce genre d'image? On nous a souvent dit que seul un faible pourcentage de ces gens-là sont inculpés car, dans un tel contexte, l'enfant ne se livre pas facilement. Nous essayons d'attraper ceux qui ne sont pas dénoncés et qui ne passent pas devant un tribunal. Vous avez dit que, même s'ils sont membres de la famille, ils utilisent ce genre d'images.

**M. Sullivan :** Ceux qui exploitent des enfants, qui prennent des photos qu'ils diffusent ensuite sur Internet sont des membres de la famille ou des proches de la victime. Nous donnons des statistiques là-dessus dans notre rapport, et je pourrais vous en indiquer la référence. La diffusion de ces images est certainement très commerciale, mais elle se fait surtout entre individus. D'après certaines estimations, cela représenterait plus d'un milliard de dollars. Bien souvent, c'est un membre de la famille qui exploite son enfant, qui prend des photos et qui, grâce aux liens fournis

images with other people. As well, there are collectors who, although they might not be abusing a child, collect these images. With the aid of new technology, law enforcement officers are finding collections of more than a million images. The one who abuses a child is most likely known to the child and is often a family member.

**The Chair:** The sexual exploitation by passing on the images is not only commercial.

**Mr. Sullivan:** No. Most of the images in that Internet traffic have been produced in the home or wherever the abuser has access to the child. It is homegrown.

**The Chair:** The statistics are all shocking because they involve children, but in particular you said that 20 per cent of children who are abused sexually are under the age of 3 years. Or did I misunderstand you?

**Mr. Sullivan:** Nineteen per cent of the images that are found involve children under the age of 3 years.

**The Chair:** I find that unbelievable. I was in a family court situation and found that I could count the individual cases because they were so rare. Yet, today, you said that it sits at 19 per cent.

**Mr. Sullivan:** Yes. Law enforcement is telling us that the images are becoming more violent and the children are getting younger. I believe this is a trend internationally. As is often the case with something new, the demand drives what is available. Perhaps it is easier to find pictures of older kids, so demand is driving the age down. I know that in 2005 a member of the Ontario Provincial Police testified on finding images of babies, which was unusual then. Although it is not common to see that today, they are seeing more and more images of very young children.

**The Chair:** For those unfamiliar with the acronym, ISP stands for Internet service provider.

**Mr. Sullivan:** Yes.

**The Chair:** You have been focused on Canadian ISPs. To what extent is Internet-facilitated abuse an international problem?

**Mr. Sullivan:** Certainly, it varies. Canada is very fortunate in that our legislation on child pornography is highly effective within the definition of "child pornography." The United States takes it further, while some countries do not even have a definition of "child pornography." The United States, Britain and Australia have passed legislation that creates expectations on their Internet service providers as far as retaining data and committing to a level of cooperation. Canada is fortunate in that most of our big ISPs cooperate, but they all have to cooperate. We have been told by law enforcement that if they do not get the information, it is not always possible to get a warrant, because they have only a series of numbers. Therefore, investigations can sometimes be dropped. The big ISPs cooperate, but unless they all do, we have a big

par Internet, échange ces images avec d'autres individus. Il y a aussi les collectionneurs qui, même s'ils n'exploitent pas d'enfants, font la collection de ces images. Grâce aux nouvelles technologies, les policiers découvrent des collections de plus d'un million d'images. Le plus souvent, celui qui exploite un enfant est connu de l'enfant et est un membre de la famille.

**Le président :** La diffusion d'images de l'exploitation sexuelle d'un enfant n'est pas une activité strictement commerciale.

**M. Sullivan :** Non. La plupart des images diffusées sur Internet ont été produites à la maison ou là où l'exploiteur avait accès à l'enfant. Ça se fait donc à domicile.

**Le président :** Les statistiques sont toujours choquantes quand il s'agit d'enfants, mais vous avez dit notamment que 20 p. 100 des enfants exploités sexuellement avaient moins de trois ans. Ai-je bien entendu?

**M. Sullivan :** Dix-neuf pour cent des images que nous trouvons montrent des enfants de moins de trois ans.

**Le président :** Je trouve cela incroyable. Quand je travaillais dans un tribunal de la famille, il m'arrivait de compter les cas qui se présentaient, et ils étaient vraiment rares. Aujourd'hui, vous dites qu'ils représentent 19 p. 100.

**M. Sullivan :** Oui. Selon la police, les images deviennent de plus en plus violentes, et les enfants sont de plus en plus jeunes. Je crois que c'est une tendance internationale. Comme cela arrive souvent avec un nouveau produit, la demande stimule l'offre. Il est peut-être plus facile de trouver des images d'enfants plus âgés, par conséquent les amateurs recherchent de plus en plus des images d'enfants plus jeunes. Je sais qu'en 2005, un agent de la Police provinciale de l'Ontario a témoigné avoir trouvé des images de nourrissons, ce qui à l'époque était rare. Ce n'est pas encore très courant de nos jours, mais la police trouve de plus en plus d'images d'enfants très jeunes.

**Le président :** Pour ceux qui ne le savent pas, FSI signifie fournisseur de services Internet.

**M. Sullivan :** En effet.

**Le président :** Vous avez parlé des FSI canadiens. Dans quelle mesure l'exploitation sexuelle facilitée par Internet est-elle un phénomène international?

**M. Sullivan :** Cela varie. Fort heureusement, le Canada s'est doté d'une loi très efficace sur la pornographie juvénile, notamment grâce à sa définition de « pornographie juvénile ». Les États-Unis vont même un peu plus loin, mais d'autres pays n'ont même pas de définition de « pornographie juvénile ». Les États-Unis, la Grande-Bretagne et l'Australie ont adopté des lois encourageant leurs fournisseurs de services Internet à conserver les données et à offrir un certain niveau de collaboration. Nous avons de la chance, au Canada, que la plupart des grands FSI collaborent avec la police, mais il faudrait qu'ils le fassent tous. La police nous a dit que, lorsqu'elle ne réussit pas à obtenir les renseignements, elle n'arrive pas toujours à obtenir un mandat parce qu'elle ne dispose que d'une série de chiffres, ce qui



problem. Other countries have moved a little more quickly than we have in that area.

**Senator Munson:** It is almost difficult to say thank you for your remarks, given how disturbing the information is. You talked about the statistics and your research. You said that Internet-facilitated child abuse is increasing rapidly — that it has grown more than 800 per cent between 1998 and 2003. Do you have more recent statistics?

**Mr. Sullivan:** That statistic is on charges laid, which is not surprising given that the Internet in the courts is a relatively new phenomenon. I can check to see whether there are more recent statistics.

**Senator Munson:** In the conversation you alluded to the fact that these statistics did not decrease between 2003 and 2009. Do you have enough resources to do your job?

**Mr. Sullivan:** We are still a relatively new office, just going into our third year. We have been fairly busy responding to calls. As mentioned earlier, we deal with victims of abuse from across the country, not only child victims. There is always more we would like to do, but we have been highly effective in responding to calls from Canadians who have been victims of crime.

**Senator Munson:** Do you have an advertising campaign? Do people know how to contact you? Are people paying attention to the campaign?

**Joanne Taché, Director, Office of the Federal Ombudsman for Victims of Crime:** We are working on this, and we have done some outreach. We are a very small office, and it is difficult to reach the clients. There are many victim services out there, so it can be confusing when we give the victim information. We are an office of last resort for victims of crime, and a victim might receive the information right after the crime occurs when he or she might be in a traumatized state. The papers given to them are often just put aside.

**Mr. Sullivan:** Our counterpart is the Correctional Investigator of Canada, who is the ombudsman for federal inmates. No pun intended, but his clients are a captive audience. He knows where they are, so he can simply send a brochure on their services to them. Our clients are across the country, and there is no one group of them. We are a federal office, so we help victims with federal issues. If they have issues with the Toronto police, for example, or if the Crown did not lay charges, those are local issues.

We recognize that we have a lot of work to do to ensure that Canadians are aware we exist.

fait avorter un certain nombre d'enquêtes. Les grands FSI collaborent, mais il faudrait qu'ils collaborent tous car, sinon, cela nous pose un gros problème. D'autres pays ont légiféré un peu plus rapidement que nous dans ce domaine.

**Le sénateur Munson :** J'ai presque du mal à vous remercier de votre exposé, tant je suis perturbé par les informations que vous nous avez communiquées. Vous avez parlé de statistiques et des travaux de recherche que vous effectuez. Vous avez dit que l'exploitation d'enfants facilitée par Internet est un phénomène qui se développe rapidement, et qu'il a augmenté de plus de 800 p. 100 entre 1998 et 2003. Avez-vous des statistiques récentes?

**M. Sullivan :** Les statistiques portent sur les accusations qui ont été portées, ce qui n'est pas surprenant étant donné qu'Internet est un phénomène relativement nouveau dans les tribunaux. Je vais vérifier si nous avons des statistiques plus récentes.

**Le sénateur Munson :** Vous avez dit que ces statistiques n'ont pas diminué entre 2003 et 2009. Avez-vous suffisamment de ressources pour faire votre travail?

**M. Sullivan :** Notre bureau est relativement récent, puisqu'il a à peine trois ans, et nous avons reçu pas mal d'appels. Comme je l'ai dit tout à l'heure, nous nous occupons des victimes d'actes criminels de tout le pays, pas seulement des enfants. Nous aimerions pouvoir faire davantage, mais nous avons réussi à répondre à beaucoup d'appels de Canadiens qui ont été victimes d'actes criminels.

**Le sénateur Munson :** Faites-vous des campagnes de publicité? Les gens savent-ils comment vous contacter? S'intéressent-ils à ces campagnes?

**Joanne Taché, directrice, Bureau de l'ombudsman fédéral des victimes d'actes criminels :** Nous y travaillons, et nous avons essayé de nous faire connaître davantage. Nous sommes un très petit bureau, et il est difficile de nous faire connaître. Il existe beaucoup de services d'aide aux victimes, ce qui crée peut-être une certaine confusion chez les victimes elles-mêmes. En fait, pour les victimes d'actes criminels, nous sommes un bureau de dernier recours. Il arrive qu'une victime reçoive des conseils juste après la perpétration du crime, alors qu'elle est encore traumatisée par ce qui lui est arrivé. Dans ces circonstances, les conseils et les documents qu'on lui donne sont souvent mis de côté.

**M. Sullivan :** Notre homologue est l'Enquêteur correctionnel du Canada, qui est l'ombudsman des détenus fédéraux. Sans vouloir faire de jeux de mots, je dirais que ses clients sont une clientèle captive. Il sait où ils se trouvent, par conséquent il lui suffit de leur envoyer une brochure pour leur présenter ses services. Nous, nos clients sont dispersés dans tout le pays, ils ne forment pas un groupe. Nous sommes un bureau fédéral, par conséquent nous aidons les victimes sur des questions fédérales. Si une victime a un problème avec la police de Toronto, par exemple, ou si la Couronne n'a pas porté d'accusations, il s'agit alors de questions locales.

Nous reconnaissons que nous avons beaucoup de travail à faire pour nous faire connaître des Canadiens.

**Senator Munson:** Besides the awareness, you mentioned taking care of the child. You talked about the idea that a dad could be the guy who takes his son to a hockey game, yet, at the same time — at night — something horrible happens. How do you take care of that child? What is the process in the ombudsman's office for taking care of that child?

**Mr. Sullivan:** We would not provide direct services to that child, unless, for example, the offender was sentenced to a federal correctional facility and the family wanted to follow that offender's progress. We certainly would not be involved in providing direct services. That would be done at the local level, through the police, the child welfare agency in that jurisdiction and the Crown.

With this report, we are trying to raise awareness. The legislative recommendations are obvious, but the child advocacy centres are not a federal jurisdiction but a local issue. We want the federal government to recognize it has a role to play in facilitating the creation of these centres. As the U.S. has seen, they are the best we can offer these kids. We hear a lot about jurisdictions and government limitations, and there is legitimate discussion about that. However, when it comes to these children, we need to put those aside and see how we work together. I think the federal government has a role in helping those kids, and that is what the report is intended to state.

**Senator Munson:** In Recommendation 6, you talk about expanding the network of child advocacy centres. There are centres in place now. How would they connect? I agree with you on a national strategy for this. It is the only way this will work. How do we make those centres connect with the data that you would have and data that other organizations would have?

**Mr. Sullivan:** There are a small number, and some of them may not meet the technical definition of "advocacy centre" in the U.S. in terms of different services. When we did our report, we did not know about the Centre d'expertise Marie-Vincent in Montreal. None of the other centres in Canada knew about them, either. There is work to be done there. We have been able to facilitate some growth there. There are only three or four centres right now in the country.

**Senator Munson:** Where are they?

**Mr. Sullivan:** They are in Edmonton, Regina — the Regina Children's Justice Centre — Montreal, and the Niagara Region. The Niagara Region spent 10 years as a community getting this. They have no government funding. There are other communities, such as Victoria, in British Columbia. Toronto has been working for a long time. Winnipeg is working to get these centres.

**Le sénateur Munson :** Outre la sensibilisation, vous avez dit qu'il fallait secourir l'enfant, faciliter sa guérison. Vous avez ajouté que le père qui exploite son enfant, la nuit, est souvent le même père qui l'emmène à sa partie de hockey, le jour. Que faites-vous pour secourir ces enfants? Que fait le Bureau de l'ombudsman à cet égard?

**M. Sullivan :** Nous ne pouvons secourir directement cet enfant que si, par exemple, celui qui l'a exploité a été incarcéré dans un pénitencier fédéral et que la famille veut qu'il corrige son comportement. Nous ne fournissons pas de services directs. C'est au niveau local que ça se fait, par l'intermédiaire de la police, des organismes d'aide à l'enfance et de la Couronne.

Avec ce rapport, nous essayons de sensibiliser la population à ce problème. Les recommandations législatives sont claires. Les centres d'appui aux enfants sont des organismes non pas fédéraux mais locaux. Nous voulons cependant que le gouvernement fédéral reconnaisse qu'il a un rôle à jouer en facilitant la création de ces centres. Comme on le voit avec l'expérience américaine, ces centres offrent les meilleurs secours qu'on puisse offrir aux enfants. On entend souvent parler de juridictions différentes et du rôle limité du gouvernement fédéral, et c'est justifié. Toutefois, quand il s'agit des enfants, il faudrait s'affranchir de certains paramètres afin de voir comment on peut collaborer tous ensemble. Je crois que le gouvernement fédéral a un rôle à jouer dans ce domaine, et c'est ce que nous avons essayé de montrer dans le rapport.

**Le sénateur Munson :** À la recommandation 6, vous parlez de développer le réseau des centres d'appui aux enfants. Il en existe déjà, mais comment, à votre avis, seraient-ils reliés? Je suis d'accord avec vous, il nous faut une stratégie nationale pour ça. C'est la seule façon pour que ça marche. Comment feriez-vous pour que tous ces centres reçoivent les données que vous produisez ainsi que d'autres organisations?

**M. Sullivan :** Il n'y en a qu'une petite poignée actuellement, et ils ne répondent peut-être même pas tous à la définition exacte de « centres d'appui », comme on l'entend aux États-Unis, vu le peu de services qu'ils offrent. Lorsque nous avons préparé notre rapport, nous ne connaissions pas le Centre d'expertise Marie-Vincent, de Montréal. Aucun des autres centres établis au Canada ne le connaissait non plus. Il y a donc du travail à faire à ce niveau-là. Nous avons réussi à encourager le développement de certains services, mais pour l'instant, il n'y a que trois ou quatre centres au Canada.

**Le sénateur Munson :** Où se trouvent-ils?

**M. Sullivan :** À Edmonton, à Regina — le Regina Children's Justice Centre —, à Montréal et dans la région de Niagara. La région de Niagara a attendu 10 ans avant d'avoir son centre. Ils ne reçoivent aucune aide du gouvernement. Il y a d'autres collectivités, comme Victoria, en Colombie-Britannique. Toronto essaie de créer un centre depuis longtemps, et Winnipeg en voudrait un également.



A number of communities are on their way. Funding is a big issue, as you can imagine. In this current environment, it is an even bigger issue. That is the role the federal government can play to help facilitate this.

**Senator Munson:** I have just one other question. What can you tell us about the children who are being abused as part of child pornography or being lured over the Internet? I am talking about demographics here. We assume sometimes there is a certain demographic, but is there a cross-section, or does it cross everybody?

**Mr. Sullivan:** I think it crosses every boundary, every race and every economic status. I was at a conference last week, in Niagara Falls, with the centre there. People asked how to spot an offender. What do they look like? A retired police officer said, "It could be the guy next door who is a lawyer. It could be a police officer, a teacher or the garbage man."

I do not think there is any one particular look. When children come forward, and those people are respected members of the community, it makes it harder for us, as members of the community, to believe. It would be easy if they all looked like dirty old men hiding in the park. That would make it easier on us. However, they cross every boundary that exists, and there is no one demographic. Certainly, there are communities at more risk in Canada. We know that, but it touches every community.

**Senator Nancy Ruth:** Thank you for coming.

You have inferred that the abusers are male and that the victims are usually female. Can you give us a statistical breakdown? Of those charged, for what percentage is that true?

**Mr. Sullivan:** I will look through our reports. In this area, over 90 per cent of those charged would be male. That is not to say that females cannot be involved or have not been involved or arrested, but it is overwhelmingly a male crime.

In terms of the statistics regarding the gender of the victim, at younger ages, you would be looking at females. I will check the report. I do not know the details offhand. If I cannot find it in the report, we will send it along to the committee.

**Senator Nancy Ruth:** That would be great.

Can you tell me why you used gender-neutral language in your report? What is its purpose?

**Mr. Sullivan:** To be honest, I do not know there was a conscious decision about that, other than as a style of writing. There is so much we do not know yet about the Internet, and we talk about the statistics. There is a largely unseen area of the Internet we do not know much about. With victims, and this is a personal note, whether it is half girls or one third boys, I tend to prefer using the non-gendered term. For offenders, I do not have an answer as to why we use a gender-neutral term. It is clearly a male-dominated area of abuse.

Plusieurs collectivités sont sur le point d'en avoir un. Le financement est un gros problème, comme vous pouvez l'imaginer, surtout dans l'environnement actuel. À mon avis, le gouvernement fédéral devrait les aider.

**Le sénateur Munson :** J'aimerais poser une dernière question. Que pouvez-vous nous dire des enfants qui sont victimes de pornographie juvénile ou qui sont leurrés sur Internet? Appartiennent-ils à un groupe démographique particulier? On pense souvent que c'est le cas, mais est-ce exact?

**M. Sullivan :** Je crois que les enfants victimes de pornographie juvénile appartiennent à toutes les couches de la société, indépendamment de la race et du statut économique. J'ai assisté à une conférence la semaine dernière, à Niagara Falls, où il y a le centre. À quelqu'un qui demandait comment on repérait un délinquant, de quoi il avait l'air, un agent de police à la retraite a répondu que « ça pouvait aussi bien être votre voisin l'avocat qu'un agent de police, un enseignant ou un éboueur ».

Je ne pense pas qu'il y ait un profil particulier. Lorsqu'un enfant révèle son secret et que celui qui l'a exploité est un membre respecté de la collectivité, c'est encore plus difficile pour nous, qui sommes membres de la même collectivité, de le croire. Ce serait plus facile si ces délinquants étaient tous des vieux salopards qui se cachent dans les parcs. Ça nous rendrait la tâche plus facile. Mais encore une fois, c'est un fléau qui frappe toutes les couches de la société. Bien sûr, certaines collectivités sont plus vulnérables que d'autres, mais elles sont toutes touchées par ce problème.

**Le sénateur Nancy Ruth :** Merci d'être venu.

Vous avez laissé entendre tout à l'heure que les exploiters sont des hommes et que les victimes sont souvent des femmes. Pourriez-vous nous donner des statistiques à ce sujet? Parmi tous ceux qui sont inculpés, quel pourcentage sont des hommes?

**M. Sullivan :** Je vérifierai dans nos rapports. Je pense que plus de 90 p. 100 des personnes inculpées sont des hommes. Cela ne veut pas dire qu'aucune femme y a participé ou a été appréhendée, mais c'est un acte criminel commis par des hommes dans la très grande majorité des cas.

Pour ce qui est du sexe des victimes, les plus jeunes sont généralement des filles, mais je vais vérifier le rapport car je n'ai pas ces chiffres en tête. Je vous les ferai parvenir plus tard.

**Le sénateur Nancy Ruth :** Parfait.

Pouvez-vous me dire pourquoi vous employez la forme neutre dans votre rapport? Dans quel but?

**M. Sullivan :** Très franchement, je ne pense pas que nous l'ayons fait délibérément, c'est simplement un style de rédaction. Pour ce qui est des statistiques, il y a encore tant de choses qui se passent sur Internet et que nous ignorons encore. Personnellement, que les filles représentent la moitié ou les deux tiers des victimes, je préfère employer la forme neutre. En ce qui concerne les délinquants, je ne peux pas vous dire exactement pourquoi nous employons la forme neutre, car il est évident que ce sont en grande majorité des hommes.

**Senator Nancy Ruth:** Your recommendations around the Criminal Code are often around the child section of it. I do not know anything about the Criminal Code. However, my assumption is that Canada does have policies and laws that protect all those who are harmed by pornography. Please correct me if I am wrong. Is that not the case, or is it just children?

**Mr. Sullivan:** Adult pornography is legal. If two consenting adults take pictures of themselves, that is legal. There is nothing illegal about that. Where the child is under the age of 18, it becomes child pornography.

**Senator Nancy Ruth:** If it is snuff pornography?

**Mr. Sullivan:** There are the obscenity provisions of the code. I believe the *Butler* case talked about that issue. If there is extreme violence in the pornography, there can be limitations on it. However, for the most part, there is nothing illegal with what we would consider to be acceptable or traditional pornography.

**Senator Nancy Ruth:** Have these sections of the Criminal Code been built particularly to protect this segment of Canadian society only?

**Mr. Sullivan:** Yes.

**Senator Nancy Ruth:** That is interesting.

**Mr. Sullivan:** It is largely because children cannot consent to sexual activity.

**Senator Nancy Ruth:** Up to what age?

**Mr. Sullivan:** It is 16, except for certain sections. For example, for people involved in the sex trade, I believe it is 18. There are different categories, but in general, it is 16.

**Senator Nancy Ruth:** Are there other groups who work with victims of crime that you work with or share information with, or are you by yourself?

**Mr. Sullivan:** We work with federal departments that work with victims of crime. We also have a lot of partners in the NGO world: service providers; the CACs I mentioned; other centres that work with kids; Boost in Toronto, which provides services to kids who went through the courts. We try to partner with as many as we can.

**Senator Brazeau:** Good afternoon to both of you. It is a pleasure to have you here this afternoon.

To build on Senator Nancy Ruth's question regarding the agencies you work with, do you have a working relationship with any Aboriginal agencies across the country?

**Mr. Sullivan:** We have worked considerably with the Native Women's Association of Canada, specifically with their Sisters in Spirit campaign, but also on broader issues. We have also built bridges in the territories. The Department of Justice put on a conference to look at victim services in those territories, which, as

**Le sénateur Nancy Ruth :** Vos recommandations à propos du Code criminel portent souvent sur l'article relatif aux enfants. Je ne connais rien au Code criminel, mais il me semble bien que le Canada a des lois et des politiques qui protègent tous ceux qui sont victimes de la pornographie. Est-ce exact ou bien cette protection n'est-elle accordée qu'aux enfants?

**M. Sullivan :** La pornographie adulte est légale. Si deux adultes consentants se prennent en photo, c'est légal. Il n'y a rien d'illégal à ça. Ça devient de la pornographie juvénile lorsque l'enfant a moins de 18 ans.

**Le sénateur Nancy Ruth :** Et la pornographie qu'on appelle « snuff », c'est-à-dire qui entraîne la mort?

**M. Sullivan :** Le Code contient des dispositions sur l'obscénité. Il y a eu je crois la cause *Butler* qui traitait de ce problème. Lorsque la pornographie est accompagnée d'extrême violence, des limites peuvent être imposées. Toutefois, de façon générale, ce que nous considérons comme de la pornographie acceptable ou conventionnelle n'a rien d'illégal.

**Le sénateur Nancy Ruth :** Ces dispositions du Code criminel visent-elles précisément à ne protéger que ce groupe de la société?

**M. Sullivan :** Oui.

**Le sénateur Nancy Ruth :** C'est intéressant.

**M. Sullivan :** C'est essentiellement parce que les enfants ne peuvent pas consentir à une activité sexuelle.

**Le sénateur Nancy Ruth :** Jusqu'à quel âge?

**M. Sullivan :** Seize ans, sauf à certains articles. Par exemple, pour le commerce sexuel, je crois que c'est 18 ans. Il y a différentes catégories, mais en général, c'est 16 ans.

**Le sénateur Nancy Ruth :** Y a-t-il d'autres groupes qui travaillent avec les victimes d'actes criminels et avec qui vous collaborez, ou bien êtes-vous tout seul?

**M. Sullivan :** Nous travaillons avec les ministères fédéraux qui s'occupent des victimes d'actes criminels. Nous avons également beaucoup de partenaires parmi les ONG : les fournisseurs de services, les CAE dont j'ai parlé, d'autres centres qui travaillent avec les enfants, Boost, à Toronto, qui s'occupe des enfants qui ont dû comparaître devant un tribunal. Nous essayons de collaborer avec le plus grand nombre d'organismes possible.

**Le sénateur Brazeau :** Bonjour. Je suis heureux de vous accueillir cet après-midi.

J'aimerais poursuivre dans la même veine, à propos des organismes avec lesquels vous collaborez, pour vous demander si vous avez l'occasion de travailler avec des organismes autochtones du Canada?

**M. Sullivan :** Nous avons beaucoup travaillé avec l'Association des femmes autochtones du Canada, surtout dans le cadre de leur campagne Sœurs par l'esprit, mais aussi à d'autres occasions. Nous avons aussi jeté des ponts dans les territoires. Le ministère de la Justice a organisé une conférence sur les services aux



you know, are largely Aboriginal communities. They were examining the challenges.

Returning to Senator Munson's question, we had not had very many calls from the territories for services. It would be fewer than five. It was important for us to build bridges with those victim services providing communities. I think we have. Our calls are up, anyway.

Certainly we have tried to build relationships with the various organizations. I do not want to pretend we have done that with all of them. Our major partner in that area would be the Native Women's Association.

**Senator Brazeau:** Some previous Aboriginal representatives who are front-line workers in this field have said there is an overrepresentation of Aboriginal children who fall victim to sexual exploitation. At the same time they also said there is an under-representation of people coming forward with their stories. How do you reconcile those types of statements? Does that mean cases with Aboriginal children would skyrocket?

**Mr. Sullivan:** I do not base this on research at all but on my own experience. As hard as it is for a child in downtown Ottawa, for example, who is abused and comes forward, it can be harder in remote and Aboriginal communities. At the conference we attended a couple of weeks ago, Judge Morin, who does circuit court in Northern Saskatchewan, told us a story about a young Aboriginal girl who was before him for sentencing. She was there originally for second-degree murder. It was pleaded down to manslaughter and then to infanticide. She had given birth to her baby on an isolated dirt road and left her baby to die. In court for her sentencing, she was there all by herself except for her victim support worker. She had been abused by an adult member of her family, an uncle or a cousin who lived in the same home with them. A couple of months later, he was there for sentencing. She would never have told anyone had she not given birth to this child. The court was full with the elders of the community and with the community itself, the family, everyone. They were there to support him and were asking the judge not to send him to prison. The judge talked about seeing that more than once in remote communities; that is, the victim having no support to report. When they do report, there is pressure often to let it go and not report to the authorities.

That occurs across all communities, but it might explain why there are fewer Aboriginal children coming forward. We know that the rates of abuse are higher. You know as well as I do that the abuses in some communities are very high. In Nunavut, I think the rates of sexual assault are eight times higher than in

victimes dans les territoires où, comme vous le savez, on trouve surtout des collectivités autochtones. Il y a été question des difficultés qui se posaient.

Pour revenir à la question du sénateur Munson, nous n'avions pas jusque-là reçu beaucoup de demandes de services de la part des territoires, même pas cinq. Il était donc important que nous établissions des liens avec les responsables des services de victimes dans ces collectivités. Nous y sommes parvenus; en tout cas, le nombre de demandes a augmenté.

Nous nous sommes donc efforcés de nouer des relations avec diverses organisations. Je ne prétends pas l'avoir fait avec la totalité, mais notre partenaire principal est sans doute l'Association des femmes autochtones.

**Le sénateur Brazeau :** Des représentants autochtones, qui travaillent dans des organisations de services aux victimes, nous ont dit qu'un nombre disproportionné d'enfants autochtones étaient victimes d'exploitation sexuelle. Ils ont aussi ajouté que les enfants autochtones étaient relativement moins nombreux à révéler leur secret. Comment pouvez-vous concilier ces deux déclarations? Cela signifie-t-il que le nombre d'enfants autochtones qui sont victimes d'exploitation sexuelle est beaucoup plus élevé qu'on ne le pense?

**M. Sullivan :** Je vais vous dire ce que j'ai constaté personnellement, mais ce n'est pas corroboré par des travaux de recherche. C'est déjà très dur pour un enfant qui habite à Ottawa, par exemple, de révéler à une tierce personne qu'il est exploité sexuellement, mais ça l'est encore plus pour un enfant qui habite dans une collectivité autochtone éloignée. À la conférence à laquelle nous avons assisté il y a deux semaines, le juge Morin, qui préside un tribunal itinérant dans le nord de la Saskatchewan, nous a raconté l'histoire d'une jeune Autochtone qui était accusée au départ de meurtre au deuxième degré. L'accusation a ensuite été ramenée à un homicide involontaire coupable, puis à un infanticide. Elle avait accouché d'un enfant sur un chemin isolé et avait laissé mourir l'enfant. Au moment de la détermination de sa peine, elle était seule devant le tribunal, accompagnée seulement d'un représentant des services d'appui aux victimes. Elle avait été exploitée sexuellement par un adulte de sa famille, un oncle ou un cousin qui vivait dans la même maison. Quelques mois plus tard, ce dernier a comparu lui aussi devant le tribunal pour connaître sa peine. Elle n'aurait jamais révélé son secret à quiconque si elle n'avait pas accouché de cet enfant. La salle de tribunal était remplie d'anciens et de membres de la communauté, de membres de la famille, enfin tout le monde y était. Ils étaient tous là pour l'appuyer, lui, et pour demander au juge de ne pas l'envoyer en prison. Le juge nous a dit que ces cas n'étaient pas rares dans les communautés éloignées, et que la victime n'avait nulle part où aller pour dénoncer son agresseur. Et en fait, quand elle le fait, on lui conseille souvent de laisser tomber les accusations et de ne rien signaler aux autorités.

Cela se passe dans toutes les collectivités, mais ça explique peut-être pourquoi il y a relativement moins d'enfants autochtones qui révèlent leur secret. Nous savons que les taux d'exploitation sont plus élevés. Vous savez comme moi que, dans certaines collectivités, ces taux sont très élevés. Au Nunavut, les

the rest of Canada. We know those numbers, yet few kids come forward. I do not think that is the full answer, but it might help explain some of it.

**Senator Brazeau:** With respect to individuals and in particular children coming out with their stories and reporting their own individual circumstances and issues, that is obviously a personal choice with all victims. I would like to hear from you about how we can create the conditions for individuals to feel an increased level of comfort — more than they might feel today — so that they can come out and so that, at the end of the day, they feel that justice is served and their abusers are put away or something will be done about it.

**Mr. Sullivan:** I do not want to sidestep your question, because I think it is excellent. The truth is that I do not know. I have worked in the victim movement for over 15 years. We hoped that we would get victims' rights and do impact statements and protections when they are testifying in court and that then we would see more victims come forward and report. That has not happened. The levels of reporting are as low now as they were 10, 15 or 20 years ago. I wonder sometimes if we have failed. We have a lot more work to do.

One challenge is that even though we have changed many laws — and there are protections for kids who want to testify in court, such screens and closed-circuit television, and we have more supports now in the court process — it is still an ugly place for a child to report, to go into a courtroom, a room full of strangers, and tell what dad or Uncle Bill did. Until we can make it a friendlier place — while still respecting the accused's right to a fair trial, of course — I do not know that we will see those numbers change. I am always cautious about over-promising. I do not want to promise a bunch of kids that it will be better if they go to the court process now, because it might not be. It is still not a nice place.

I do not have an answer to that. If the committee has that wisdom, I would be more than happy to look at that after. It is a very difficult question.

**Senator Demers:** Even before I became senator in August, this is something that has meant a lot to me. I have met with different people regarding this situation. One thing they have reported strongly is a lack of money. You need 50 people to do a job, but there are only 10 to do it. Somewhere, somehow, there will be a shortfall. That is the biggest frustration I have heard. Children are sent back home to the same situation that they were in previously. There is no protection for them. There is no money and no

taux d'agression sexuelle sont, je crois, huit fois plus élevés que dans le reste du Canada. Malgré ces chiffres, peu d'enfants dénoncent l'agression dont ils ont été victimes. Je ne sais pas si j'ai répondu entièrement à votre question, mais j'espère y avoir contribué.

**Le sénateur Brazeau :** Quand on parle des personnes et, surtout, des enfants qui révèlent ce qui leur est arrivé aux autorités compétentes, c'est bien sûr leur choix personnel. J'aimerais toutefois que vous me disiez comment nous pourrions encourager ces gens-là à dénoncer plus rapidement leurs agresseurs — plus rapidement et plus spontanément qu'ils ne le font aujourd'hui —, de façon qu'ils se sentent rassurés que justice a été faite et que leurs agresseurs purgent leur peine, en prison ou ailleurs.

**M. Sullivan :** Je ne voudrais pas que vous pensiez que j'esquive votre question, car je la trouve excellente. Mais je dois vous dire franchement que je n'en sais rien. Je milite pour les droits des victimes depuis plus de 15 ans, et notre objectif était de faire reconnaître les droits des victimes, les déclarations des victimes, et la protection à laquelle elles ont droit lorsqu'elles témoignent devant le tribunal, afin de les encourager à dénoncer leurs agresseurs. Cela ne s'est pas produit. Le nombre de dénonciations est aussi bas aujourd'hui qu'il l'était, il y a 10, 15 ou 20 ans. Il m'arrive de penser que nous avons échoué. Nous avons encore beaucoup de travail à faire.

Notre problème est que, même si nous avons modifié beaucoup de lois — aujourd'hui, on protège les enfants qui veulent témoigner devant un tribunal en les faisant comparaître derrière un écran ou en circuit télévisé fermé, et il y a davantage de services de soutien aujourd'hui — le problème, disais-je, c'est qu'une salle de tribunal sera toujours un endroit horrible pour un enfant, car il devra raconter, devant une foule d'étrangers, tout ce que papa ou oncle Bill lui faisait. Tant que nous ne réussirons pas à rendre cette salle plus conviviale — tout en respectant, bien sûr, les droits de l'accusé à un procès juste et équitable —, je ne pense pas que le nombre de dénonciations augmentera vraiment. Je me garde toujours de faire des promesses que je ne pourrai pas tenir. Et je ne peux pas dire à des enfants qu'aujourd'hui, c'est plus facile de comparaître devant un tribunal, parce que ce ne sera peut-être pas le cas pour eux. Une salle d'audience n'est jamais un endroit convivial.

Je ne peux donc pas vous donner une réponse plus précise. Si le comité le désire, je peux essayer de me renseigner afin de lui faire parvenir une réponse écrite, mais encore une fois, c'est une question très difficile.

**Le sénateur Demers :** Même avant de devenir sénateur en août dernier, je m'intéressais déjà beaucoup à toute cette question. J'ai rencontré différentes personnes à ce sujet, et elles ont toutes dénoncé le manque de ressources financières. Pour un travail qui nécessiterait 50 personnes, elles n'en ont que 10 pour le faire. Alors, fatalement, il y a des lacunes. C'est ma plus grande frustration. Ces enfants sont renvoyés chez eux, là même où ils ont subi des agressions. Ils n'ont aucune protection. Il n'y a pas



support for these people who fight for the rights of kids. We will be here 10 years from now talking about the same thing.

I respect what you are trying to do. I am not questioning you and the government in this case, but we will be back here in 10 years. We keep saying that we will do something, but the problem is getting bigger. We have made tremendous strides, but, meanwhile, kids are suffering and going right back to their stepfathers and fathers. It is frustrating to see that we talk about it, but how much is really being done?

I went to a school at Christmas. There were 77 kids there. I was told, "You cannot take a picture on the TV camera with 11 of those kids." I asked why and was told the Christmas holidays were coming they were sending those kids back. We are putting these kids back in the same environment.

You talked about money. You talked about the \$5 million you requested. You will not go anywhere with that. That is like a drop in the bucket. I am certainly not an expert like you, and trust me, I am not trying to be. I respect what you are trying to do. I bet you get frustrated.

Centre d'expertise Marie-Vincent approached me to do some work for them. They are frustrated, for example, at what happens when someone is charged and then gets out of jail. The person is told that he cannot be 500 metres from the park or half a mile from the school, but then he goes somewhere else. You do not have enough people, and kids are suffering tremendously.

Senator Munson brought up some great points, as did Senator Nancy Ruth and Senator Brazeau. We cannot keep talking about it. We have to do something about it.

**Mr. Sullivan:** I agree. Regarding the \$5 million, I am under no illusions about where the money will go. We hoped, given the speed with which that money came forward and given the economic times, that we could help some communities start a centre. I do not know the answer to the senator's question about how to get more kids to come forward. A lot more work needs to be done. For those kids who do come forward, or for someone who comes forward on their behalf, or for those whose images we find, we need to do much better for them. We know what happens when we do not: the rates of young people who are sexually abused, those involved in the sex trade, the levels of teenage pregnancy, sexual promiscuity, alcohol abuse and runaways. We know the costs of that in Canada are in the billions of dollars.

We believe the CACs can provide a huge benefit for kids who come forward and can save their lives in some ways, by changing their path. The traditional process is not victim-friendly. We have wonderful people working in the system — wonderful police

d'argent pour ceux qui militent en faveur des droits des enfants. Et dans 10 ans, nous serons encore ici à parler des mêmes problèmes.

Je respecte ce que vous faites. Je ne critique ni votre bureau ni le gouvernement, mais je suis sûr que, dans 10 ans, nous serons encore là à discuter des mêmes problèmes. On n'arrête pas de dire qu'on va faire quelque chose, mais en attendant, le problème prend de l'ampleur. Nous avons fait des pas importants, mais en attendant, ce sont les enfants qui écotent lorsqu'on les renvoie auprès de leur beau-père ou de leur père. C'est frustrant de voir qu'on en parle mais que, dans la réalité, il ne se passe pas grand-chose.

Je me suis rendu dans une école à Noël. Il y avait 77 enfants. On m'a dit que je ne pouvais pas prendre une photo avec 11 d'entre eux. Quand j'ai demandé pourquoi, on m'a répondu que les vacances de Noël étaient proches et qu'ils allaient renvoyer ces enfants chez eux. Autrement dit, on les replaçait dans le même environnement.

Vous avez parlé d'argent. Vous demandez environ 5 millions de dollars. Vous n'irez pas loin avec ça. C'est une goutte d'eau dans l'océan. Je ne suis pas un expert comme vous, et croyez-moi, je ne cherche pas à me faire passer pour tel. Je respecte ce que vous faites, mais tout cela doit vous frustrer énormément.

Le Centre d'expertise Marie-Vincent m'a demandé de faire du travail pour eux. Ils sont frustrés, par exemple, quand ils voient un délinquant sortir de prison. Celui-ci n'a pas le droit de se trouver à moins de 500 mètres du parc ou à moins d'un demi-mille de l'école, mais il va ailleurs. Vous n'avez pas assez de personnel, et ce sont les enfants qui en pâtissent.

Le sénateur Munson a soulevé une question très intéressante, tout comme le sénateur Nancy Ruth et le sénateur Brazeau. On ne peut pas parler de tout ça éternellement, il faut faire quelque chose.

**M. Sullivan :** Je suis d'accord avec vous. En ce qui concerne ces 5 millions de dollars, je sais parfaitement où ils vont aller. Nous espérons, étant donné que nous avons reçu cette somme assez rapidement et que le ralentissement économique se poursuit, que nous aiderions certaines collectivités à ouvrir un centre. Je ne sais pas comment répondre à la question du sénateur sur la façon d'encourager les enfants à dénoncer les agressions dont ils sont victimes. Il y a encore beaucoup de travail à faire à ce niveau-là. Pour les enfants qui sont prêts à le faire, ou qui se font représenter par quelqu'un, ou pour ces enfants dont nous découvrons des images sur Internet, pour ceux-là, donc, nous devons faire beaucoup plus que ce que nous faisons actuellement. Si nous ne le faisons pas, nous savons ce qui arrivera : de plus en plus de jeunes seront exploités sexuellement ou seront victimes du commerce sexuel, le taux de grossesse chez les adolescentes augmentera, de même que la promiscuité sexuelle, l'alcoolisme et les fugues. Et au Canada, tout cela se chiffre en milliards de dollars.

Nous estimons que les CAE peuvent jouer un rôle très précieux auprès des enfants et qu'ils peuvent même les sauver, en quelque sorte, en modifiant leur trajectoire. Le processus conventionnel est dur pour les victimes. Certes, il y a des gens extraordinaires qui

officers, Crowns and judges — but it is still not a victim-friendly process. We need to provide supports around that. The CACs in Edmonton, for example, have a series of volunteers who work with the parents. If mom is taking their child home, his dad's been arrested and she is feeling stressed and has no one to talk to, volunteers at the centre will support her. We know that if we send the child home with a mother who is stressed out, it will not help the child. We need to do more for the entire family. Senators play a role in that.

**Senator Mitchell:** I am interested in both before and after the court case. Others also talked about that. Much of our debate about crime now is about being soft on crime or hard on crime, which completely and utterly distracts us from solving crime to the extent it can be solved. If we want to get tough on crime, we should get tough on poverty and on child sexual abuse. Many of those victims who do not become survivors end up becoming criminals, as you have suggested. We could probably have a huge impact, quite apart from having an obligation to help those children and young people.

The government has cut the National Crime Prevention Centre from about \$60 million to \$19 million; it has cut it by two thirds. That is crime prevention. Are you aware of that program and other programs that have been cut?

**Mr. Sullivan:** I am certainly aware of the program. I was not aware that it had been cut.

**Senator Mitchell:** That is crime prevention. That is really disconcerting. I want to emphasize that.

Have you got specific crime prevention programs that in a perfect world, if you were prime minister, you would implement tomorrow?

**Mr. Sullivan:** I would not want to pass us off as crime prevention experts. I am certainly familiar with the work of the National Crime Prevention Centre. I know Dr. Irvin Waller, whom you may know from this community, who has done a lot of work on what works internationally, a number of programs, but I would not want to pretend I have any special knowledge. Unfortunately, most of my work has come at the back end of the system. In this area, Cybertip.ca, run through the Canadian Center for Child Protection in Manitoba, has a wealth of information available on its website for families and parents on how to protect and how to talk to your kids about these things. Much good work is being done.

The RCMP has a section that tries to engage youth in some of these discussions. A lot of good work is being done, but I would not want to pretend to be an expert on it.

travaillent dans le système — des agents de police, des procureurs de la Couronne et des juges —, mais le processus reste très dur pour les victimes. Nous devons donc leur offrir des services d'appui. Les CAE d'Edmonton, par exemple, ont un groupe de bénévoles qui travaillent avec les parents. Lorsque la mère doit ramener son enfant à la maison après que le père a été arrêté, et qu'elle se sent seule et stressée, nous avons des bénévoles pour lui venir en aide. Nous savons en effet que si l'enfant rentre à la maison avec une mère stressée, cela ne l'aidera pas. C'est donc toute la famille qu'il faut aider. En tant que sénateurs, vous pouvez jouer un rôle.

**Le sénateur Mitchell :** Ce qui m'intéresse, c'est à la fois avant et après le procès. D'autres sénateurs en ont également parlé. Trop souvent, dans les débats sur la question, on se contente d'opposer laxisme à répression, ce qui empêche de trouver de vraies solutions pour lutter contre la criminalité. Si nous voulons mener une lutte impitoyable contre la criminalité, nous devons aussi mener une lutte impitoyable contre la pauvreté et l'exploitation sexuelle des enfants. Comme vous l'avez dit, bon nombre des victimes qui ne parviennent pas à régler leurs problèmes finissent par devenir des criminels. Vous pourriez avoir un impact considérable, outre le fait que vous avez l'obligation d'aider ces enfants et ces jeunes.

Le gouvernement a réduit le budget du Centre national de prévention du crime de 60 à 19 millions de dollars, soit une réduction des deux tiers. C'est ça la prévention. Saviez-vous que le budget de ce programme et celui d'autres programmes avaient été réduits?

**M. Sullivan :** Je sais bien sûr que ce programme existe, mais je ne savais pas que son budget avait été réduit.

**Le sénateur Mitchell :** C'est ça la prévention du crime. C'est vraiment déconcertant, et je tenais à le souligner.

Si vous étiez premier ministre, y a-t-il des programmes de prévention du crime particulièrement efficaces que vous adopteriez immédiatement?

**M. Sullivan :** Loin de moi l'idée de me faire passer pour un expert en prévention du crime. Je suis toutefois assez bien informé de ce que fait le Centre national de prévention du crime. M. Irvin Waller, que vous connaissez peut-être, a fait beaucoup de recherches sur les programmes qui marchent dans les autres pays, mais je ne prétends pas être spécialiste en la matière. Malheureusement, la majeure partie de mon travail se fait à l'autre extrémité du système. À ce propos, Cybertip.ca, qui est administré par le Centre canadien de protection de l'enfance, au Manitoba, met à la disposition des familles et des parents une foule de renseignements sur son site Web, notamment sur la façon de protéger vos enfants et de leur parler de toutes ces choses. Tout cela est excellent.

Par ailleurs, une unité de la GRC a pour rôle d'essayer de faire participer les jeunes à ce genre de discussions. Il y a donc déjà d'excellentes choses qui se font, mais je ne suis pas un expert en la matière.



**Senator Mitchell:** On the other side, which is what happens to a child after they have been abused or exploited, I just met with Glori Meldrum from Little Warriors, quite a remarkable person who has developed a remarkable program, privately and without a great deal of help. She makes the point that it is almost impossible to find real programs, once a court case is over. We have been talking around that. You have been mentioning these community groups, CACs. Are there any other programs that you would implement if you were prime minister?

**Mr. Sullivan:** There are some individual programs — for example, the Boost centre in Toronto. You will forgive me; I do not remember the acronym. I can certainly provide that to you. The Hospital for Sick Children in Toronto has SCAN, the Suspected Child Abuse and Neglect Program, which has done good work. In a different aspect of child exploitation, you might have heard from the witnesses about the Little Sisters program in Winnipeg that runs a shelter for young Aboriginal women involved in the sex trade.

A number of great programs are being run across the country. There is no network of them. There is not much dialogue between them. For example, in the victim services world, one of the biggest challenges is making sure victims know what services exist when they need them. That is about our office, about police-based victim services and certainly about child abuse. If you make it hard for people to access services, they will give up. That is why these CACs can work with the children. I learned about Little Warriors through the Zebra Centre in Edmonton. They know of each other and have created a network so that there is a seamless delivery of services. Certainly, it is a big challenge to find services for any victim after a court process.

**The Chair:** I have one follow-up question. Your evidence goes to the known victim going through a process and getting services there. Have you given any thought or do you have any statistics on what I call front-end loading, finding the victims at an earlier point by using schools, health services, hospitals, family associations or whatever, or are your services basically at the point of public awareness by virtue of a charge?

**Mr. Sullivan:** For the services we offer to victims, any victim at any stage of the process can come. Sometimes victims are looking for information or a service in their community. For example, for most of the victim compensation programs, there does not have to be a conviction. We can help victims at any stage find those services.

**Le sénateur Mitchell :** Après la prévention, parlons maintenant des services disponibles après que l'enfant a été exploité sexuellement. J'ai récemment rencontré Glori Meldrum, de Little Warriors, et cette personne tout à fait remarquable a mis sur pied un programme extraordinaire, dans le privé, et sans beaucoup d'aide de l'extérieur. Selon elle, il est pratiquement impossible de trouver des programmes appropriés une fois que le procès est terminé. Nous en avons déjà parlé. Vous avez donné l'exemple de ces groupes communautaires, les CAE. Y a-t-il d'autres programmes que vous mettriez en place si vous étiez premier ministre?

**M. Sullivan :** Il y a des programmes isolés, comme celui du centre Boost, à Toronto. Excusez-moi, je ne me souviens plus du sigle, mais je vous ferai parvenir ce renseignement plus tard, si vous le désirez. L'hôpital des enfants malades de Toronto a mis en place le programme SCAN, Suspected Child Abuse and Neglect Program, qui marche bien. À propos d'un autre aspect de l'exploitation sexuelle des enfants, des témoins vous ont peut-être parlé du programme Little Sisters, à Winnipeg, qui gère un foyer pour les jeunes femmes autochtones qui ont été victimes du commerce sexuel.

Il existe donc des programmes remarquables dans notre pays, mais ils fonctionnent chacun de leur côté, sans beaucoup de collaboration, car il n'y a pas de réseau en place. Par exemple, dans le domaine des services aux victimes, l'une des plus grosses difficultés est de s'assurer que les victimes savent à quel service s'adresser le jour où elles en ont besoin. C'est le rôle de notre bureau et des services offerts par la police, surtout en ce qui concerne l'exploitation sexuelle des enfants. S'il est difficile, pour les victimes, de trouver les services dont elles ont besoin, elles y renoncent. C'est la raison pour laquelle les CAE arrivent à travailler avec les enfants. J'ai entendu parler de Little Warriors par l'intermédiaire du Zebra Centre d'Edmonton. Ils sont en contact et ont mis en place une sorte de réseau, afin que la prestation des services se fasse sans accroc. Mais je sais que, pour la victime, c'est toujours difficile de savoir à quel service s'adresser une fois le procès terminé.

**Le président :** J'aimerais poser une question complémentaire. Vous nous avez parlé des services à offrir aux victimes qui sont connues, qui sont passées par la procédure judiciaire. Avez-vous des statistiques sur la première étape en amont, c'est-à-dire comment retrouver plus rapidement les victimes en s'adressant aux écoles, aux services de santé, aux hôpitaux, aux associations familiales ou quoi que ce soit, ou bien est-ce que vos services ne sont accessibles aux victimes que lorsqu'une accusation a été portée?

**M. Sullivan :** Pour ce qui est des services que nous offrons, toute victime peut s'en prévaloir, à n'importe quelle étape du processus. Parfois, les victimes recherchent des informations ou un service dans leur collectivité. Par exemple, pour la plupart des programmes d'indemnisation des victimes, il n'est pas indispensable que l'inculpé ait été condamné. Nous pouvons donc aider les victimes à trouver les services dont elles ont besoin, et ce, à n'importe quel moment.

When I was in Niagara, we had an event for the local CAC there. From the college, the dental hygienists class had come because they had just heard from a forensic dental expert who is teaching them to identify signs of abuse in children, which is something I had never really thought of.

A young lady came to us who had been sexually abused by a neighbour when she was younger. The only reason she came forward was that the next day they had a talk about it in their health sex education class to the effect that if you are a victim you should do this. There are many opportunities for the schools and the medical profession to help identify these kids much sooner.

Our system is not very victim-friendly, but if there are opportunities to prevent the abuse at a much sooner point, these are excellent initiatives to follow.

**The Chair:** Mr. Sullivan, Ms. Taché, thank you for coming and providing us with this information. You said there were some other things you wanted to review. Please forward those to the clerk.

As these proceedings are likely to be televised, I trust this occasion will give the Canadian public some opportunity to know about the Office of the Federal Ombudsman for Victims of Crime and provide a forum for you to let your services be known more broadly across Canada.

Senators, our next witnesses are Professor Benjamin Perrin, who comes to us from British Columbia by video conference and who is Assistant Professor at the Faculty of Law of the University of British Columbia; and, with us in the room, Michael Maidment, Area Director, Public Relations and Development, Federal Government Liaison Officer, Salvation Army.

**Benjamin Perrin, Assistant Professor, Faculty of Law, University of British Columbia, as an individual:** Thank you very much. I appreciate the opportunity to join you via video conference. Given the short notice to attend, this is the best way to make it happen. I appreciate your indulgence.

My primary point of discussion today will relate to a particular form of child sexual exploitation, now known as human trafficking or trafficking of persons. This is my primary area of research. I am currently completing a national study on Canada's involvement in human trafficking that includes both adult and child victims. Today I will be focusing on some of my serious concerns as a result of completing this research study.

The study will be released in October 2010 as a book entitled *Journey of Injustice: Canada's Underground World of Human Trafficking*. The study is based on over 60 interviews with individuals in eight cities across Canada. These include police officers on the front lines, social service workers and others who have direct first-hand knowledge of cases of human trafficking in Canada. Many of the witnesses that you have called are people

Quand j'étais à Niagara, une activité a été organisée pour le CAE local. Des étudiants en hygiène dentaire étaient venus du collège pour parler d'un spécialiste en odontostomatologie qui leur apprenait à repérer les signes de maltraitance chez les enfants, et je n'avais jamais entendu parler de cela avant.

Une jeune femme est venue nous voir. Elle avait été exploitée sexuellement par un voisin lorsqu'elle était plus jeune. Si elle est venue nous voir, c'est parce que la veille, le professeur en avait parlé au cours d'éducation sexuelle et avait dit que, si vous êtes victime de quoi que ce soit, voilà ce qu'il faut faire. Il y a donc toutes sortes de moyens qu'on peut prendre, avec les écoles et avec la profession médicale, pour repérer ces enfants beaucoup plus tôt.

Encore une fois, notre système n'est pas très favorable aux victimes, mais s'il existe des moyens d'intervenir plus rapidement pour empêcher ces abus, il faut savoir les prendre.

**Le président :** Monsieur Sullivan, madame Taché, je vous remercie d'avoir comparu devant notre comité et de nous avoir communiqué toutes ces informations. Je vous invite à transmettre au greffier les renseignements que vous devez vérifier.

Comme notre réunion va sans doute être retransmise à la télévision, la population canadienne aura l'occasion d'en savoir un peu plus sur les activités du Bureau de l'ombudsman fédéral des victimes d'actes criminels. Notre comité aura donc été pour vous une sorte de tribune, pour mieux faire connaître vos activités.

Chers collègues, nous accueillons maintenant le professeur Benjamin Perrin, qui va s'adresser à nous par vidéoconférence, à partir de la Colombie-Britannique. M. Perrin est professeur adjoint à la Faculté de droit de l'Université de Colombie-Britannique. Nous accueillons également parmi nous, ici à Ottawa, Michael Maidment, directeur de secteur, Relations publiques et Développement, agent de liaison avec le gouvernement fédéral, Armée du Salut.

**Benjamin Perrin, professeur adjoint, Faculté de droit, Université de Colombie-Britannique, à titre personnel :** Je vous remercie de m'avoir invité à comparaître. Je suis heureux de pouvoir m'adresser à vous par vidéoconférence. C'est sans doute la meilleure solution, vu le court préavis que nous avions.

Je vais surtout vous parler aujourd'hui d'une forme particulière de l'exploitation sexuelle des enfants qu'on appelle la traite des personnes. C'est là le thème central de ma recherche. Je suis en train de mettre la dernière main à une étude nationale sur l'implication du Canada dans le trafic des personnes, qu'il s'agisse d'adultes ou d'enfants. Je vais donc vous parler essentiellement des résultats de cette recherche et des raisons que nous avons de nous inquiéter.

L'étude sera publiée en octobre 2010, sous la forme d'un livre intitulé *Journey of Injustice : Canada's Underground World of Human Trafficking*. Elle est basée sur 60 entrevues réalisées dans huit villes du Canada auprès d'agents de police en première ligne, de travailleurs sociaux et d'autres personnes qui ont une connaissance directe de cas de traite d'êtres humains. Bon nombre des témoins que vous avez entendus sont des gens que



with whom I have met personally. I have visited their safe houses, shelters and police stations in order to come to a better knowledge of this problem. Additionally, Access to Information requests form a key part of the study.

I will start by referring the committee to the August 2008 report of Criminal Intelligence Service Canada, CISC, entitled *Organized Crime and Domestic Trafficking in Persons in Canada*. The findings in the document are overwhelmingly supported by our research study and paint a very bleak and alarming picture. The study released by CISC is, in my view, equivalent to a 911 call to law enforcement agencies across the country.

Among other things, this very alarming strategic intelligence brief states that girls as young as 12 are being actively recruited and subjected to sexual exploitation. Human trafficking in the federal policy world has been understood to largely affect foreign nationals. This 2008 report by CISC is one of the first national recognitions of domestic sex trafficking, that is, with Canadian victims. The Standing Committee on the Status of Women of the House of Commons also identified this as a concern in its 2007 report, *Turning Outrage into Action to Address Trafficking for the Purpose of Sexual Exploitation in Canada*. While some steps have been taken to prevent the problem of child sex trafficking in Canada, unfortunately much more is needed. You heard from Steve Sullivan a moment ago, the Federal Ombudsman for Victims of Crime. I am very supportive of the recommendations in his important report.

Before turning the floor over to the other speaker and questions, I will focus on the three Ps, which is the traditional framework under international law under which we consider the problem of sex trafficking.

First, with respect to the prosecution of traffickers, based on our findings, which we frequently update with law enforcement across the country, there have been five convictions for the offence of human trafficking under the Criminal Code; that offence came into force in November of 2005. Two notable cases that involved child trafficking are that of Imani Nakpangi, the first convicted human trafficker in Canada, and Michael Lennox Mark from the Montreal area.

I understand that Bill C-268 is not part of the committee's study, but I will briefly mention it. It has been approved by the House of Commons and will provide for mandatory minimum sentences for child trafficking. This bill is desperately needed to ensure traffickers of children are held accountable in Canada.

In the most egregious example I can provide you to demonstrate the need, Michael Lennox Marc was convicted in Montreal on a guilty plea for sex trafficking and forced prostitution of a 17-year-old Canadian girl. He was sentenced to two years imprisonment. Because of two-for-one credit for pretrial custody, his sentence disappeared and he was released

j'ai rencontrés personnellement. Je me suis rendu dans des foyers, des maisons d'accueil et des services de police afin de bien comprendre la nature du problème. L'étude se fonde également sur un grand nombre de réponses à des demandes adressées au Bureau de l'accès à l'information.

J'aimerais tout d'abord attirer votre attention sur le rapport publié en août 2008 par le Service canadien de renseignements criminels, le SCRC, intitulé *Le crime organisé et la traite intérieure des personnes au Canada*. Les conclusions de ce rapport rejoignent dans la très grande majorité celles de notre étude et brossent un tableau extrêmement inquiétant de la situation. Le rapport du SCRC est à mon avis l'équivalent d'un appel 911 à tous les responsables de l'application de la loi au Canada.

Ce rapport extrêmement alarmant du SCRC indique, entre autres, que des jeunes filles de 12 ans sont recrutées pour être ensuite soumises à l'exploitation sexuelle. Dans les politiques fédérales, il n'est généralement question que de la traite de ressortissants étrangers. Le rapport de 2008 du SCRC est l'un des premiers rapports officiels à reconnaître que ce problème fait également des victimes canadiennes. Le Comité permanent de la Chambre des communes de la condition féminine a également fait état de ce problème dans son rapport de 2007, intitulé *De l'indignation à l'action pour contrer la traite à des fins d'exploitation sexuelle au Canada*. Des mesures ont été prises pour lutter contre la traite d'enfants à des fins d'exploitation sexuelle au Canada, mais c'est loin d'être suffisant. Vous avez entendu tout à l'heure le témoignage de Steve Sullivan, l'ombudsman fédéral des victimes d'actes criminels. J'appuie vivement les recommandations de son excellent rapport.

Avant de laisser la parole au témoin suivant et de répondre à vos questions, j'aimerais vous parler des trois P qui, en droit international, sont le cadre dans lequel on aborde traditionnellement le problème de la traite des personnes à des fins d'exploitation sexuelle.

Premièrement, en ce qui concerne la poursuite des trafiquants, je constate, d'après les données dont je dispose et que j'actualise régulièrement auprès des services de police du Canada, qu'il y a eu cinq condamnations pour traite de personnes en vertu du Code criminel depuis que cette infraction est entrée en vigueur en novembre 2005. Dans les deux cas les plus importants, il s'agissait d'Imani Nakpangi, le premier à être condamné pour traite de personnes au Canada, et de Michael Lennox Mark, de la région de Montréal.

Je ne pense pas que le projet de loi C-268 fasse partie de votre étude, mais je vais quand même en parler brièvement. Il a été adopté par la Chambre des communes et permettra d'imposer des peines minimales obligatoires dans les cas de traite d'enfants. C'est un projet de loi dont on a grand besoin pour obliger les trafiquants d'enfants à rendre compte de leurs actes au Canada.

Dans le cas le plus choquant que je puisse vous citer pour démontrer la nécessité d'adopter ce projet de loi, Michael Lennox Mark a été condamné à Montréal après un plaidoyer de culpabilité pour traite et prostitution forcée d'une jeune Canadienne de 17 ans. Il a été condamné à deux ans d'emprisonnement. Étant donné que le temps de détention

from detention within one week of being convicted. It does not surprise me at all to hear that his 17-year-old victim was uninterested in giving a victim impact statement in court after such an egregious sentence was handed down.

The need for children to be protected from those who would prey upon them is by far our most important and pressing need. If traffickers are not convicted, they are at liberty to continue preying on vulnerable children.

Another issue related to the prosecution of traffickers deals with the prosecution of what are often referred to as johns or purchasers of commercial sex acts. While the Criminal Code establishes mandatory minimum sentences for men, primarily, who would pay to sexually exploit underage girls, our experience is that there are insufficient resources to do this, and there are a very low number of convictions of men who are paying to abuse children who are exploited in the sex trade, be they victims of human trafficking or sexually exploited youths who are providing sex acts for food, shelter, clothing, drugs or other purposes.

The second major area I want to focus on is the protection of victims of child sex trafficking. There is no comprehensive network in Canada today to assist victims in child sex trafficking. The examples are few and far between of good and effective programs that are available and operating today to assist the victims of child sex trafficking.

You have been referred to the Little Sisters safe house in Winnipeg. I had the chance to visit the safe house and meet some of the young girls getting help there. It is a wonderful example of a community responding to this need, but it is also an example of a good idea not being enough. This shelter has only six beds. It is the only Aboriginal-operated First Nations shelter for sexually exploited First Nations youth in the province of Manitoba, and it has six beds. They have had to turn away over 100 children who wanted help, who wanted to be off the streets.

This summer, on the day that I arrived to participate in the Assembly of Manitoba Chiefs conference on preventing child sexual exploitation, the funeral for Cherisse Houle was held. Cherisse is a young Aboriginal girl who was found face down in a ditch at a construction site. She is only one of the many murdered and missing Aboriginal women and youth who are falling prey to predators who are exploiting them, be they under the control of traffickers or not.

I want to emphasize that it is not only First Nations youth about whom we should be concerned. We have tracked cases of human trafficking that involve other vulnerable communities and groups. Particularly of concern are children, youth and women who are in the child protection system or, as they grow out of that system, in women's shelters and drop-in centres. Traffickers prey on these shelters. They know where they are, and in several cases they have literally circled the block waiting for girls and women to

avant le procès compte double, il ne lui restait plus de prison à faire et il a donc été libéré dans la semaine qui a suivi sa condamnation. Je n'ai pas du tout été étonné d'apprendre que sa victime de 17 ans avait refusé de faire une déclaration de la victime, après une sentence aussi scandaleuse.

Le plus urgent, c'est de protéger les enfants contre ces prédateurs. Tant qu'ils ne sont pas condamnés, ils continuent librement à chercher de nouvelles proies.

Toujours au sujet de la poursuite des trafiquants, il faut examiner la question des acheteurs de services sexuels. Le Code criminel prévoit des peines minimales obligatoires pour les hommes, puisqu'ils sont la majorité, qui paient pour exploiter sexuellement des jeunes filles mineures, mais nous avons constaté qu'il n'y avait pas assez de ressources pour faire appliquer ces dispositions, et que très peu d'hommes sont condamnés, que les victimes soient des victimes de la traite de personnes ou des jeunes exploitées sexuellement qui vendent des services sexuels en échange de nourriture, d'un abri, de vêtements ou de drogue, entre autres.

J'aimerais maintenant vous parler de la protection des victimes de la traite des enfants à des fins d'exploitation sexuelle. Il n'existe pas de réseau bien organisé au Canada des divers services offerts aux enfants victimes de la traite à des fins d'exploitation sexuelle. Nous n'avons que quelques cas isolés de programmes efficaces, qui marchent bien et qui aident ces enfants.

Vous avez parlé de la maison d'accueil Little Sisters de Winnipeg. J'ai eu la chance de pouvoir m'y rendre et de rencontrer des jeunes filles qui y avaient trouvé refuge. C'est un exemple extraordinaire d'une collectivité qui essaie de répondre à un besoin, mais c'est aussi l'exemple d'une bonne idée pour laquelle on manque cruellement de ressources. Le foyer n'a que six lits. C'est, dans tout le Manitoba, le seul foyer géré par des Premières nations pour des jeunes Autochtones exploitées sexuellement, et il n'a que six lits. Ils ont dû refuser plus de 100 enfants qui avaient besoin d'aide, qui ne voulaient plus vivre dans la rue.

L'été dernier, je suis allé assister à une conférence de l'Assemblée des chefs du Manitoba sur la prévention de l'exploitation sexuelle des enfants, et le jour de mon arrivée était aussi celui des funérailles de Cherisse Houle. Cherisse était une jeune Autochtone qu'on avait retrouvée allongée sur le ventre dans un fossé, près d'un chantier de construction. Ce n'est malheureusement qu'un cas parmi bien d'autres, où des jeunes filles et des femmes autochtones deviennent les victimes de prédateurs qui les exploitent, sous le contrôle ou non de trafiquants.

Les jeunes femmes des Premières nations ne sont pas le seul groupe dont nous devrions nous préoccuper. Nous avons découvert des cas de traite de personnes où les victimes étaient issues d'autres collectivités ou groupes vulnérables. Il y a notamment les fillettes, les jeunes filles et les femmes qui sont actuellement prises en charge par le système de protection de l'enfance et qui, au fur et à mesure qu'elles en sortent, se retrouvent dans des foyers et des haltes d'accueil pour les femmes.



come out in order to recruit them into further exploitation, often using narcotics or force. In other instances, they use manipulation, portraying themselves to these people who have had no home as a boyfriend who would provide them with a new future.

The last area I will mention before concluding my remarks is prevention. The stories to be told across Canada are isolated examples of effective prevention programs that are by no means systematic. An excellent example that the committee is no doubt aware of is the program run out of Quebec referred to as "Cinderella's Silence." This program launched in 2002 is targeted at youth in the province between the ages of 12 and 18. Again, the ages here should surprise and shock us, but absolutely there is need for prevention at that age.

In the province of British Columbia, where I currently reside, the RCMP has had to send out public warnings to parents about child sexual exploitation. This is a quote from the North Vancouver RCMP that was released June 16, 2009. As schools were concluding for the summer, the RCMP put out this warning to parents:

Many of these at risk youths have been recruited by a North Vancouver ring of pimps and drug traffickers. These girls are being exploited through the use of Craigslist to advertise their sexual services that are then arranged for hotels. The pimps are using violence or the threat of violence to control the girls.

This is one example where raising awareness and education for parents and youth is necessary. The simple reason for this is that pimps and traffickers know no vulnerability that they are unwilling to exploit. We have seen girls from middle-class families who have simply run away from home or who have had problems with their parents who have been targeted by human traffickers and sold for sex on Craigslist, in some cases while still living at home with their families; in other cases they have been encouraged to run away and have been subjected to ongoing sexual exploitation.

The national study we are completing raises an absolute litany of concerns. I am very encouraged to see the committee devoting efforts to this topic. It is absolutely critical.

The final point is a word of caution. The predators who prey on children know no geographical borders. Those who prey on child victims of child sexual exploitation in Canada all too frequently travel abroad. Studies done in the United States of convicted child sex tourists, or travelling sex offenders, have found that they do not leave those crimes at the border but abuse children when they return home.

Les trafiquants traquent les proies qui se réfugient dans ces foyers. Ils savent qui elles sont, et, dans plusieurs cas, ils ont littéralement encerclé le pâté de maisons pour attendre la sortie des jeunes filles et des femmes afin de les entraîner, par la force ou en leur offrant de la drogue, dans leur réseau d'exploitation sexuelle. Dans d'autres cas, ils manipulent ces femmes qui n'ont souvent pas de logement en se présentant comme le petit ami qui pourrait leur offrir un bel avenir.

J'aimerais conclure mon intervention en vous parlant de la prévention. Au Canada, nous n'avons que quelques exemples isolés de programmes de prévention efficaces, qui sont loin d'être systématiques. Un excellent exemple en est « Le silence de Cendrillon », qui est géré à partir de Montréal et dont votre comité a sans doute entendu parler. Ce programme, qui a vu le jour en 2002, s'adresse aux adolescentes de la province âgées de 12 à 18 ans. Cette tranche d'âge vous surprend sans doute, mais je peux vous dire qu'il est absolument nécessaire de faire de la prévention à cet âge-là.

En Colombie-Britannique, où j'habite en ce moment, la GRC a dû publiquement mettre en garde les parents contre le problème de l'exploitation sexuelle des enfants. Je vais vous citer un extrait de l'avis que la GRC de Vancouver-Nord a émis le 16 juin 2009. À l'approche de la fin de l'année scolaire, voici ce que la GRC a jugé bon d'envoyer aux parents :

Un grand nombre de ces jeunes filles à risque ont été recrutées par un réseau de proxénètes et de trafiquants de drogue de Vancouver-Nord. Elles sont forcées d'offrir des services sexuels au moyen de la Craigslist, et les rencontres sont ensuite arrangées dans des hôtels. Les proxénètes ont recours à la violence ou à des menaces de violence pour contrôler les filles.

C'est un exemple qui montre combien il est nécessaire de sensibiliser et d'éduquer les parents et les adolescents. Les proxénètes et les trafiquants n'ont qu'une idée en tête : exploiter la vulnérabilité de leurs futures victimes. Nous avons vu des cas de jeunes filles de la classe moyenne qui avaient simplement fait une fugue ou qui avaient des problèmes avec leurs parents, mais qui ont été ciblées par des trafiquants et forcées de vendre des services sexuels sur Craigslist. Dans certains cas, ces jeunes filles continuaient d'habiter avec leur famille, dans d'autres, on les avait encouragées à quitter la maison, après quoi elles avaient été assujetties à une exploitation sexuelle permanente.

L'étude nationale que nous sommes en train de finaliser soulève une litanie de préoccupations. Je me réjouis de voir que votre comité a décidé de s'intéresser sérieusement à cette question. C'est absolument dramatique.

J'aimerais pour terminer vous rappeler que le problème de la traite des enfants transcende les frontières géographiques. Ceux qui se livrent à l'exploitation sexuelle d'enfants au Canada voyagent aussi fréquemment à l'étranger. Selon des études effectuées aux États-Unis sur ceux qui ont été condamnés pour tourisme sexuel avec des enfants, ces gens-là ne cessent pas d'exploiter des enfants quand ils rentrent chez eux.

I encourage the committee to consider that challenge as well. I have a lot more to add on that point if there is interest by the committee. Those are the opening comments I wanted to make to get things started off.

**The Chair:** Thank you. We will now go to Mr. Maidment.

**Michael Maidment, Area Director, Public Relations and Development, Federal Government Liaison Officer, Salvation Army:** I would first like to thank you this afternoon for the opportunity to present to you in this way on the issue of sexual exploitation of youth across Canada.

I feel strongly about making a declaration before I start. I used to be a Montreal Canadiens fan when I was a kid and I no longer am. Sitting so close to you, sir, I feel I should declare that. I live in Ottawa.

**Senator Demers:** Thank goodness you are not a Maple Leafs fan.

**Mr. Maidment:** I would not go that far.

On a serious topic, I begin by saying that the Salvation Army is committed to being part of the solution in the prevention of sexual exploitation of children in Canada. As the largest non-governmental direct social service provider in Canada, we serve vulnerable and marginalized people in 400 communities across the country. I believe The Salvation Army not only has the capacity and ability to contribute to the prevention of the sexual exploitation of children, we are uniquely positioned to do so.

One thing The Salvation Army is not is a think tank. I do not appear before you this afternoon with research or data on the issue of sexual exploitation. I am certain you have all the necessary academic studies and research data that exhibit both the depth and the complexities related to this issue. I am here this afternoon to talk to you about the solution.

Last week, I attended a meeting of the Committee against the Commercial Sexual Exploitation of Children and Youth chaired by Senator Dallaire. I was struck by a comment that former Senator Pearson made. She said, "It is time for implementation, implementation, implementation." That comment stuck with me through the weekend as I prepared my remarks for this morning. While the research data is essential in understanding the root causes of sexual exploitation, I believe Canada needs to shift focus from understanding the issue to the implementation and prevention phase.

The Salvation Army has seen first-hand the complexities surrounding the sexual exploitation of children. In many cases, there are underlying causes that create an opportunity for sexual exploitation to occur. Poverty, homelessness and alcohol and drug abuse are common factors in motivating sexual exploitation. Sex is regularly traded for basic needs such as shelter, food and transportation.

J'encourage donc votre comité à examiner également cet aspect de la question. J'en aurais beaucoup à dire là-dessus, si cela vous intéresse. Voilà donc les remarques liminaires que je voulais faire pour alimenter la discussion.

**Le président :** Merci beaucoup. Nous allons maintenant écouter M. Maidment.

**Michael Maidment, directeur de secteur, Relations publiques et Développement, agent de liaison avec le gouvernement fédéral, Armée du Salut :** Je vous remercie de me donner l'occasion de m'adresser à vous sur la question de l'exploitation sexuelle des jeunes au Canada.

Je tiens absolument à vous dire, avant de commencer, que j'étais jadis un supporter des Canadiens de Montréal, quand j'étais enfant. Comme je suis assis tout à côté de vous, monsieur le sénateur, je me sens obligé de le déclarer. J'habite à Ottawa.

**Le sénateur Demers :** Heureusement que vous n'êtes pas un supporter des Maple Leafs.

**M. Maidment :** Je n'irais pas jusque-là.

Soyons sérieux. J'aimerais vous dire pour commencer que l'Armée du Salut s'est fermement engagée dans la prévention de l'exploitation sexuelle des enfants au Canada. Nous sommes le premier fournisseur non gouvernemental de services sociaux directs au Canada, et, à ce titre, nous venons en aide aux personnes vulnérables et marginalisées de 400 collectivités du Canada. L'Armée du Salut, j'en suis convaincu, a la capacité de contribuer à la prévention de l'exploitation sexuelle des enfants, et elle est aussi particulièrement bien placée pour le faire.

Par contre, je vous dirai d'emblée que l'Armée du Salut n'est pas une cellule de réflexion. Je ne témoigne pas devant vous cet après-midi avec des études et des données sur l'exploitation sexuelle des enfants au Canada. Je suis sûr que vous avez accès à toutes les études et recherches universitaires dont vous avez besoin pour bien comprendre la complexité de ce problème. J'aimerais donc cet après-midi vous parler de solutions.

La semaine dernière, j'ai assisté à une réunion du Comité contre l'exploitation sexuelle des enfants et des jeunes à des fins commerciales, qui est présidé par le sénateur Dallaire. J'ai été frappé par une observation de l'ancien sénateur Pearson. Elle a dit en effet « il faut agir, agir, agir ». J'y ai repensé pendant tout le week-end, alors que je préparais mon témoignage de ce matin. Il est vrai que les études sont indispensables pour bien comprendre les causes profondes de l'exploitation sexuelle, mais je suis convaincu que le Canada doit privilégier dorénavant, non plus l'étude du problème, mais plutôt l'action et la prévention.

L'Armée du Salut est en mesure d'observer de près les complexités qui caractérisent l'exploitation sexuelle des enfants. Très souvent, il y a des causes sous-jacentes qui accroissent la vulnérabilité à l'exploitation sexuelle. La pauvreté, l'absence d'un toit et l'abus de drogues et d'alcool sont des facteurs qui favorisent souvent l'exploitation sexuelle. Les services sexuels sont généralement échangés contre des choses aussi élémentaires qu'un abri, de la nourriture et un moyen de transport.



Two years ago in the province of Manitoba, Salvation Army staff discovered a nine-year-old girl who was being sold for sex by her mother to fund her mother's alcohol and drug habit. While this is certainly an extremely shocking case of sexual exploitation, there are many other examples of sex being traded for a meal or for a place to sleep. The Salvation Army believes that appropriately addressing the issues of poverty and homelessness would have a profound impact on the prevention of sexual exploitation of children in Canada. A national poverty-reduction strategy would not only help millions of Canadians who live in poverty, it would have a direct impact on the reduction of the sexual exploitation of children.

Education is also at the root of exploitation in several different ways. First, we have seen many cases of sexual exploitation where the children involved perceive that the trading of sex for shelter, food, clothing or other commodities is an acceptable means of obtaining the items they require. Most Canadians would assume that children and youth explicitly understand that trading sex is wrong; however, this assumption is incorrect.

The education of children, parents and guardians living in marginalized and vulnerable populations is needed. While The Salvation Army has been focused on educating marginalized children and youth we assist in our programs across Canada on the issue of sexual exploitation, we can reach only a portion of the children affected.

Education initiatives such as adding the issue of sexual exploitation to school curricula may be an effective means to reach as many Canadian children as possible.

Second, on the topic of education, many children and youth choose the path of sexual exploitation because they feel they have no other choice. A 2008 study published by the University of British Columbia School of Nursing indicated that the majority of sexually exploited youth said their communities needed more education, job training and work experience programs. Education is also an integral part of reducing poverty. A national poverty-reduction strategy would most certainly contain education initiatives that could also be part of the sexual exploitation solution.

Last, legislation could also be an effective tool to combat the sexual exploitation of children and youth across Canada. Through our work in the justice and corrections systems, The Salvation Army often sees the victims of sexual exploitation criminalized through the justice system. Criminalizing the

Il y a deux ans, au Manitoba, des employés de l'Armée du Salut ont découvert qu'une fillette de neuf ans avait été vendue pour des services sexuels par sa mère, laquelle cherchait un moyen de financer sa dépendance à l'égard de l'alcool et de la drogue. C'est certainement un cas d'exploitation sexuelle extrêmement choquant, mais je pourrais vous citer beaucoup d'autres exemples où des services sexuels sont échangés contre un repas ou un endroit où dormir. L'Armée du Salut estime que, en prenant les mesures appropriées pour endiguer le problème de la pauvreté et des sans-abri au Canada, nous pourrions contribuer grandement à prévenir l'exploitation sexuelle des enfants au Canada. Une stratégie nationale de lutte contre la pauvreté permettrait non seulement d'aider des millions de Canadiens qui vivent dans la pauvreté, mais aussi de prévenir l'exploitation sexuelle des enfants.

L'éducation joue également un rôle essentiel dans ce domaine, et ce, à plusieurs égards. Premièrement, nous avons souvent constaté que les enfants victimes d'exploitation sexuelle considéraient le commerce du sexe en échange d'un abri, de nourriture, de vêtements ou d'autres produits de nécessité comme une façon acceptable de subvenir à leurs propres besoins. La plupart des Canadiens s'imaginent que, pour les enfants et les adolescents, le commerce sexuel est quelque chose de répréhensible; ce n'est pas le cas.

Il faut donc sensibiliser les enfants, les parents et les tuteurs qui appartiennent aux groupes vulnérables et marginalisés de la population. L'Armée du Salut participe activement, dans ses différents programmes au Canada, à la sensibilisation des enfants et des adolescents marginalisés au problème de l'exploitation sexuelle, mais nous ne pouvons rejoindre qu'une partie des enfants touchés par ce problème.

Il serait peut-être souhaitable, parmi les initiatives de sensibilisation, d'inclure le thème de l'exploitation sexuelle dans les programmes scolaires, afin d'atteindre le plus grand nombre possible d'enfants canadiens.

Deuxièmement, toujours en ce qui concerne l'éducation et la sensibilisation, je dois vous dire qu'un grand nombre d'enfants et d'adolescents choisissent d'être exploités sexuellement parce qu'ils pensent qu'ils n'ont pas d'autre choix. Selon une étude publiée en 2008 par l'école des soins infirmiers de l'Université de la Colombie-Britannique, la majorité des adolescents exploités sexuellement estimaient que leur collectivité avait besoin de plus de services de sensibilisation, de formation professionnelle et de formation sur le tas. L'éducation fait partie intégrante de la lutte contre la pauvreté. Une stratégie nationale de lutte contre la pauvreté doit nécessairement prévoir des initiatives de sensibilisation qui pourraient faire partie d'un dispositif contre l'exploitation sexuelle.

Enfin, la législation est aussi un outil efficace pour combattre l'exploitation sexuelle des enfants et des adolescents au Canada. Dans ses contacts avec la justice et avec le système correctionnel, l'Armée du Salut a souvent constaté que c'étaient les victimes de l'exploitation sexuelle qui étaient pénalisées par le système

purchase of sex would place significant focus on those who sexually exploit children and youth.

Conversely, the decriminalization of the sale of sex would prevent the further victimization of children and youth who have been sexually exploited. The average age of entry into prostitution in Canada is 14 years of age. Shifting focus under Canadian law to those who exploit children and youth through the purchase of sex appears to be a prudent direction to take in the fight to end the sexual exploitation of children.

In closing, I would briefly like to reiterate the following points: It is critical that we immediately implement a strategy to prevent the sexual exploitation of children in Canada. Eliminating poverty from our communities across Canada will have a profound impact on this issue and will reduce the sexual exploitation of children.

Education on the issue of sexual exploitation is needed for all Canadians, especially for marginalized and vulnerable children and youth, and that education needs to be embedded in children's curricula. A legislative shift is needed in Canada. Criminalizing the purchase of sex rather than the selling of sex will prevent further victimization of children and youth who have been sexually exploited.

As an organization that stands with vulnerable and marginalized people in 188 countries around the world and 400 communities across Canada. The Salvation Army is already working towards the prevention of the sexual exploitation of youth, and we are not alone. There are hundreds, if not thousands, of other groups working towards the same goal. What we need, however, is the cohesiveness of a national strategy that provides the resources needed to combat the sexual exploitation of children.

Referring back to that meeting last week of the Committee against the Commercial Sexual Exploitation of Children and Youth, Senator Dallaire said implementation is the gauge of political will. That is a very wise statement. On behalf of that nine-year-old Manitoba girl I mentioned earlier who was sold by her mother for money to purchase drugs, I sincerely hope that Canadians can find the political will to prevent the destruction of our children's lives through sexual exploitation.

**The Chair:** Thank you, Mr. Maidment. I will now go to questions from senators.

**Senator Nancy Ruth:** Mr. Maidment, just to clarify, a legislative shift is needed in Canada, criminalizing the purchase of sex versus the selling of sex. I have it. Never mind. Go on.

**The Chair:** Do you not want an expansion of that?

**Senator Nancy Ruth:** No, I missed one word.

judiciaire. Le fait de criminaliser l'achat de services sexuels permettrait de cibler ceux qui exploitent sexuellement les enfants et les adolescents.

Inversement, la décriminalisation de la vente de services sexuels éviterait de poursuivre des enfants et des adolescents qui ont été exploités sexuellement. L'âge moyen d'entrée dans la prostitution au Canada est de 14 ans. Dans le but de mettre fin à l'exploitation sexuelle des enfants, il serait souhaitable que la loi canadienne mette davantage l'accent sur ceux qui exploitent les enfants et les adolescents dans le but de faire le commerce de services sexuels.

En conclusion, j'aimerais rappeler rapidement les points suivants : il faut sans tarder mettre en vigueur une stratégie visant à prévenir l'exploitation sexuelle des enfants au Canada. L'élimination de la pauvreté au Canada en sera un élément important.

Tous les Canadiens ont besoin d'être sensibilisés à la question de l'exploitation sexuelle de certains groupes de la population, notamment les enfants et les adolescents marginalisés et vulnérables. Cette sensibilisation devrait faire partie des programmes scolaires destinés aux enfants. Il faut repenser complètement notre législation canadienne. C'est en criminalisant l'achat de services sexuels, plutôt que la vente de ces services, qu'on empêchera les victimes de l'exploitation sexuelle de se sentir doublement victimes.

L'organisation que je représente défend les intérêts des personnes vulnérables et marginalisées dans 188 pays du monde et dans 400 collectivités du Canada. L'Armée du Salut fait déjà de la prévention en ce qui concerne l'exploitation sexuelle des adolescents, et elle n'est pas la seule à le faire. Il y a des centaines, voire des milliers, d'autres groupes qui poursuivent cet objectif. Nous avons toutefois besoin d'une stratégie nationale cohérente, qui nous donnerait les ressources nécessaires pour lutter contre l'exploitation sexuelle des enfants.

Pour en revenir à la réunion, la semaine dernière, du Comité contre l'exploitation sexuelle des enfants et des jeunes à des fins commerciales, le sénateur Dallaire a dit qu'on mesurait la volonté d'un gouvernement à l'aune de son action. C'est une observation pleine de sagesse. Au nom de cette fillette de neuf ans du Manitoba dont j'ai parlé tout à l'heure, qui a été vendue par une mère qui avait besoin d'acheter de la drogue, j'espère sincèrement que les Canadiens auront la volonté de décider que le moment est venu de mettre un terme à la destruction de jeunes vies par l'exploitation sexuelle.

**Le président :** Merci, monsieur Maidment. Nous allons maintenant passer aux questions des sénateurs.

**Le sénateur Nancy Ruth :** Monsieur Maidment, vous avez bien dit qu'il fallait criminaliser l'achat de services sexuels plutôt que la vente de ces services. Voilà, c'est ça. Je vous en prie, continuez.

**Le président :** Vous ne voulez pas plus d'explications?

**Le sénateur Nancy Ruth :** Non, il me manquait seulement un mot.



**Senator Mitchell:** I was not intending to pursue this, actually, but I do have a question that has been stimulated. I am not a lawyer. I am sure there will be some legal issue before the Charter of Rights and Freedoms since this occurred before the Charter came into effect. However, to follow up on what Senator Nancy Ruth said, why has the purchase of sex not simply been criminalized? What is the hang-up there, or is it not criminal to actually do it? It is criminal to solicit, is it not?

**Mr. Perrin:** The current laws related to the purchase and sale of sex are different depending on whether an adult or a child is involved. If the person is under the age of 18, the Criminal Code punishes any attempt to pay for sex with that person regardless of where the act takes place. With respect to prostituted persons over the age of 18, it is only in public places generally, and that is what the solicitation laws refer to. I will not get into the broader question about the decriminalization or legalization of the sex trade. That is another can of worms.

I do want to pick up on the concern raised that oftentimes the victims themselves, the children who are being sexually exploited, are subject to the criminal justice system. They are either charged with soliciting if they are on the street, for example, or with other related criminal offences. We really need to be attuned to the fact that these victims are often viewed under the criminal law as perpetrators and in some cases have faced detention or criminal prosecution.

Laura Emerson is a convicted trafficker from the Ottawa-Gatineau area. When she was in detention, according to media reports, she actually bumped into one of her victims who was in detention for an unrelated charge. We have to remember that those who are victims of sexual exploitation can interface with the criminal justice system in a couple of different ways.

**The Chair:** Mr. Maidment, do you want to add to that?

**Mr. Maidment:** Sure. I am not a lawyer either, and I wanted to make it clear that we are really a direct service provider. However, we constantly see through the media that, in the example of prostitution, sweeps are done. I live in the city of Ottawa, and when it is reported that a sweep happens, often a number of women are arrested. That happens more often than not. I know that is very anecdotal, but often after a weekend sweep we read a report that one john and seven women were arrested.

We offer programs throughout the country that deal with sex trade workers helping them to choose another profession, and they are often victimized. If there is a shift and they are not further victimized, they can be better assisted.

**Senator Mitchell:** I have another question, this one more specifically for Mr. Perrin. You mentioned the justice system and the difficulties with prosecution. I am from Alberta. This is anecdotal: I have spoken to too many prosecutors who are

**Le sénateur Mitchell :** Je n'avais pas l'intention de poser d'autres questions, mais les interventions précédentes me font penser à quelque chose. Je ne suis pas avocat, mais je suis sûr que cela va être contesté en vertu de la Charte des droits et libertés étant donné que c'est antérieur à l'entrée en vigueur de la Charte. Pour en revenir cependant à ce que disait le sénateur Nancy Ruth, j'aimerais savoir pourquoi on n'a pas criminalisé tout simplement l'achat de services sexuels? Qu'est-ce qui nous en empêche? Est-il criminel ou non de demander ce genre de services?

**M. Perrin :** Les lois en vigueur qui portent sur l'achat ou la vente de services sexuels varient selon qu'il s'agit d'un adulte d'un enfant. Si la personne a moins de 18 ans, le Code criminel condamne toute tentative d'avoir des services sexuels rémunérés avec cette personne, quel que soit l'endroit où cela se passe. Pour ce qui est des prostituées de plus de 18 ans, les services sexuels ne sont généralement offerts que dans des endroits publics, et c'est là-dessus que portent les lois sur la sollicitation. Je n'aborderai pas la question plus générale de la décriminalisation ou de la légalisation du commerce sexuel. C'est une autre boîte de pandore.

Je voudrais par contre parler des enfants qui sont à la fois sexuellement exploités et poursuivis par le système de justice pénale. En effet, ils sont accusés de sollicitation s'ils offrent leurs services dans la rue, par exemple, ou d'autres infractions criminelles connexes. Il faut bien comprendre que, bien souvent, ces victimes sont considérées par le droit pénal comme des auteurs d'actes criminels et que, dans certains cas, elles ont été passibles de détention ou même de poursuites criminelles.

Laura Emerson, de la région d'Ottawa-Gatineau, a été condamnée pour traite de personnes. Pendant sa détention, elle a rencontré, au dire de certains médias, l'une de ses anciennes victimes qui était, elle aussi, en détention pour d'autres accusations. Il ne faut pas oublier que ceux qui sont victimes d'exploitation sexuelle peuvent se retrouver dans le circuit judiciaire pour toutes sortes de raisons.

**Le président :** Monsieur Maidment, avez-vous quelque chose à ajouter?

**M. Maidment :** Bien sûr. Je ne suis pas avocat, et je tiens à préciser que mon organisation est un fournisseur de services directs. Il n'en reste pas moins que nous voyons constamment, dans les médias et ailleurs, que, dans les cas de prostitution, par exemple, la police fait des descentes. J'habite à Ottawa et je constate que, lorsque la police fait une descente, un certain nombre de femmes sont arrêtées. C'est ce qui arrive la plupart du temps. Souvent, après une descente pendant le week-end, on lit dans la presse qu'un acheteur de services sexuels et sept femmes ont été arrêtés.

Nous avons des programmes dans tout le pays qui permettent d'aider ces femmes-là à trouver une autre profession, mais elles sont souvent stigmatisées. Si on cesse de les stigmatiser, on pourra mieux les aider.

**Le sénateur Mitchell :** J'aimerais poser une autre question qui s'adresse plutôt à M. Perrin. Vous avez parlé des systèmes judiciaires et des difficultés à poursuivre les délinquants. Je viens de l'Alberta. J'ai sans doute parlé à trop de procureurs

absolutely overwhelmed by the pressures of their job. They have 15 minutes to prepare for cases. I think it is true and it is widespread. That starts to explain why plea bargains are done, because then they can get a quick conviction and get this thing over with. That is not acceptable and does not provide the kind of punishment warranted by the crime. Is that widespread beyond Alberta? What does a federal government with the responsibility for justice do to get the provincial governments, which are responsible for delivering it, to fulfill their obligations?

**Mr. Perrin:** There is under-resourcing, not just among Crown prosecutors in these cases but also among the police forces that are required for the cases to come forward in the first instance. I start by dealing with that issue primarily.

To provide an example, the Peel Regional Police, which deals with the area outside of Toronto, including Brampton, Mississauga and Streetsville, also has responsibility for the Pearson International Airport in Toronto. The total population, including the air travel they are responsible for policing, is approximately 2.1 million individuals.

Their vice unit, which deals with the issues of child sexual exploitation and human trafficking, also deals with street-level prostitution, alcohol violations, gambling violations and other vices. They have just four front-line officers to deal with all of that. Therefore it is remarkable that even with that level of low resources they have led the country in bringing forward these cases.

Internationally, we see a practice emerging to ensure there are dedicated Crown prosecutors. All Crown prosecutors require additional training, but because these cases are particularly complex, where there are victims who are very susceptible to coercion and manipulation to recant their statements and so on, they need a dedicated Crown who is able to shepherd these victims through the criminal justice process.

With respect to the prosecution of victims when they are caught up in other Criminal Code offences, more generalized Crown prosecutor training is needed. The federal government has responsibility for enacting code offences, but the ability to train prosecutors really requires more support. The RCMP has started providing some training to Crown prosecutors as part of their human trafficking awareness training activities across the country. That is very slow to proceed, but the gap that exists for Crown prosecutors to get training on these new offences as well as the complex victim psychology and the victim needs is pressing.

Next week we are having the first teleconference discussion with Crown prosecutors in B.C. on this, and later this week in Ottawa I will be helping with the National Judicial Institute's training in a half-day workshop for women judges on human trafficking issues.

débordés, mais ils me disent qu'ils ont 15 minutes pour préparer un dossier. Je crois que c'est malheureusement trop souvent le cas. C'est sans doute pour cela qu'il y a des négociations de plaidoyer, ce qui permet une condamnation rapide et un règlement du dossier. D'un autre côté, ce n'est pas une solution acceptable car cela ne représente pas une sanction raisonnable vu le crime qui a été commis. Est-ce un phénomène fréquent en dehors de l'Alberta? Comment le gouvernement fédéral, qui définit les grands principes de justice, peut-il amener les gouvernements provinciaux à s'acquitter de leurs responsabilités en matière d'administration de la justice?

**M. Perrin :** Il y a un manque de ressources au niveau non seulement des procureurs de la Couronne, mais aussi des services de police en première ligne.

Je vais vous donner un exemple. La police régionale de Peel, qui dessert les environs de Toronto, y compris Brampton, Mississauga et Streetsville, a également la responsabilité de l'aéroport international Pearson de Toronto. Cela représente une population totale, y compris les passagers qui transitent par l'aéroport, d'environ 2,1 millions de personnes.

L'unité de répression du vice, qui s'occupe des cas d'exploitation sexuelle des enfants et de traite des personnes, s'occupe également des cas routiniers de prostitution, d'alcoolisme et de jeux. Or, cette unité n'a que quatre agents en première ligne pour faire face à tout ça. On peut même s'étonner qu'avec des ressources aussi limitées, ils aient réussi à mener à bien des poursuites.

À l'étranger, on constate qu'il y a de plus en plus de procureurs de la Couronne assignés à ces cas-là. Tous les procureurs de la Couronne ont besoin d'une formation supplémentaire, mais étant donné que ces cas sont particulièrement complexes, vu la propension des victimes à revenir sur leurs déclarations suite à des manœuvres de coercition et de manipulation, il faut que les procureurs de la Couronne soient capables d'orienter les victimes tout au long de la procédure pénale.

Pour ce qui est des victimes qui sont poursuivies pour d'autres infractions au Code criminel, il faut que les procureurs de la Couronne reçoivent une formation plus généralisée. Le gouvernement fédéral a la responsabilité de définir les infractions au Code criminel, mais la formation des procureurs mérite d'être renforcée. La GRC a déjà organisé des séances de formation, notamment à l'intention des procureurs, dans le cadre de sa campagne nationale de sensibilisation à la traite des personnes. C'est un processus qui prend beaucoup de temps, mais il importe de combler rapidement les lacunes qui existent encore chez les procureurs de la Couronne en ce qui concerne ces nouvelles infractions et la psychologie et les besoins particuliers de la victime.

La semaine prochaine, nous allons avoir notre première téléconférence sur le sujet avec les procureurs de la Couronne de la Colombie-Britannique, et cette semaine, à Ottawa, je vais aider l'Institut national de la magistrature à dispenser un séminaire d'une demi-journée sur la traite des personnes, à l'intention des femmes juges.



It is very early days, and I think more effective training and resources to implement these laws against child sexual exploitation are needed. There are concerns in some cases with the definition of the crimes, but the existing offences we have do provide us with enough to at least begin to do much more than we are currently doing.

**Senator Mitchell:** That raises another very important issue. Mr. Maidment alluded to this in particular, and that is that we are focused in the debate in Parliament in Canada now so much on sentencing. Yes, there are some improvements, judging by what you are saying, that are probably required, absolutely, but it distracts us from the real problem. That is just sentencing. If we do not have enough police to find them and charge them and then build the cases, and we do not have enough prosecutors adequately trained to pursue the traces, and we ultimately consider that penalties do not actually act much as a deterrent, and we do not have support for people who are victims, and we do not have support for children who are likely to become victims of this and be part of it, then we will not accomplish anything. Also, we have a government that promised 2,500 new policemen and has not delivered.

I am leading a question, which is to say it is true that we need more services as well as to address sentencing, and we need more support for prosecutors and police. It is not enough to look at it in isolation because it is good politics.

**Mr. Maidment:** Leading or not, that is a very true statement. It certainly is an issue. If we focus just on the sentencing, we really do nothing to prevent those children who may be affected today or tomorrow, or a month or a year from now. The victims are obviously very important. I just caught the last part of Mr. Sullivan's statement. That of course is very important. I have a close friend who worked with victims here in the city. I was great friends with his son and his daughter. I am very aware of that. However, at the same time, we need to prevent children from becoming victims. Without those resources being put into this and without the political will, we may never get to the end.

**Mr. Perrin:** I reject the idea that it is an either-or. From where I sit, having spoken with police and victims' groups, victims are unwilling to come forward and press charges against those who exploit them if they are not convinced those people will face jail time and will be separated from them.

The impetus for something like Bill C-268, which is a private member's bill, came from interviews that I had with law enforcement officers in the Peel Region who were seeing these ridiculously low sentences and saying that their hands were tied. If the courts will not hold traffickers of children liable with some significant imprisonment time — not more than simply time served, which is a what a lot of these cases were working out to — they will have a problem with the identification of victims and building an informant network, which they have had some success

Ce n'est qu'un début, et il faudra d'autres programmes de formation et d'autres ressources pour faire appliquer ces dispositifs législatifs contre l'agression sexuelle des enfants. La définition des infractions risque de poser des problèmes dans certains cas, mais les dispositions sur les infractions nous donnent des outils suffisants pour intervenir beaucoup plus que nous ne le faisons en ce moment.

**Le sénateur Mitchell :** Cela m'amène à une autre question très importante. M. Maidment y a fait allusion tout à l'heure en disant que le débat au Parlement était surtout focalisé sur la détermination des peines. Il y a sans doute des améliorations à y apporter, d'après ce que vous dites, mais cela nous détourne du vrai problème. Si nous n'avons pas assez de policiers pour les attraper, les inculper et les poursuivre, si nous n'avons pas assez de procureurs expérimentés pour les inculper, si nous nous rendons compte finalement que les peines n'ont pas un effet dissuasif, si nous n'avons pas de services de soutien pour les victimes, et si nous n'avons pas de services d'appui pour les enfants qui sont susceptibles d'être la proie de ces gens-là, alors ce que nous faisons ne sert à rien. Nous avons aussi un gouvernement qui a promis 2 500 nouveaux policiers mais qui ne s'est pas encore acquitté de sa promesse.

La question est tendancieuse, mais il n'en demeure pas moins que nous avons besoin à la fois de développer nos services, d'améliorer le processus de la détermination de la peine, et d'appuyer davantage les procureurs et la police. Il ne faut pas examiner toutes ces questions séparément, même si ça rapporte davantage sur le plan politique.

**M. Maidment :** Tendancieuse ou pas, votre question est tout à fait justifiée. C'est vraiment un problème. Si nous ne nous intéressons qu'à la détermination de la peine, nous manquons à notre devoir de protéger les enfants qui risquent d'être touchés par le problème aujourd'hui, demain, dans un mois ou dans un an. Les victimes sont évidemment un aspect très important du problème. Je n'ai entendu que la dernière partie de la déclaration de M. Sullivan. C'est évidemment très important. J'ai un ami très proche qui travaillait auprès des victimes ici, à Ottawa. Je m'entendais très bien avec son fils et sa fille. C'est clair. Mais en même temps, nous devons tout faire pour que les enfants ne deviennent pas des victimes. Et, faute de ressources et de volonté politique, nous n'y arriverons jamais.

**M. Perrin :** À mon avis, ce n'est pas l'un à l'exclusion de l'autre. D'après les discussions que j'ai eues avec des policiers et des victimes, ces dernières refusent de porter plainte contre ceux qui les exploitent lorsqu'elles n'ont pas la certitude qu'ils seront emprisonnés et, partant, mis à l'écart.

L'origine du projet de loi C-268, qui est un projet de loi d'initiative privée, remonte à des entrevues que j'ai eues avec des agents de police de la région de Peel, qui estimaient que les peines imposées étaient tellement légères que c'en était ridicule, mais que, eux, ils ne pouvaient rien faire. Si les tribunaux n'imposent pas aux trafiquants d'enfants des peines d'emprisonnement conséquentes — c'est-à-dire pas plus que le temps passé en détention avant le procès, ce qui revient à ça dans un grand nombre de cas —, ils vont avoir du mal à identifier les victimes et

in doing, and having other victims come forward. If the victims are seeing traffickers come out a week after a conviction, they do not believe the justice system will provide them with the protection they need. They are related topics.

There is also an issue here of the chicken and the egg. I often think about this. What is the next step that is needed? The answer is all of them. We do not need to have an either-or scenario. The federal government with responsibility for the criminal law needs to do everything it can to ensure that Criminal Code offences fit the forms of exploitation that we see and have proportionate sentences. The Optional Protocol on the sale of children, child prostitution and child pornography requires that penalties for child sexual exploitation be proportionate to their gravity. Unfortunately, Canada's current laws related to human trafficking do not reflect that. There is no increased gravity recognized when the victim is a child. That is what Bill C-268 will do.

Responsibility here rests with provincial governments. Just this week the *Toronto Sun* is continuing a series written by Tamara Cherry, calling the Government of Ontario to account for having no system in place to assist victims of human trafficking. It is a serious criticism.

Similarly, with respect to policing resources, unless we are talking about the RCMP, for most municipal police forces, the chiefs of police make the decisions about where resources are allocated. I can say with some confidence that the major cities of Canada have over the last decade largely gutted their units that would typically have dealt with this issue and are not focusing primarily on the issues that we have all been talking about.

Canada has contributed to the world in a wonderful way by cracking down on Internet child sex abuse imagery, but one of the unfortunate downsides of that otherwise positive step is that it has taken many officers off the exploitation happening in motel rooms, homes, and private residences and as advertised on Craigslist. As I mentioned, we are not seeing resources put there.

I would call for a comprehensive strategy that includes stiffer penalties for traffickers and purchasers of sex acts but also does more to promote cooperation with the provinces in protecting victims of sexual exploitation and in prevention, which is, of course, always our number one goal.

**Senator Mitchell:** I agree, absolutely.

à établir des réseaux d'informateurs, ce qu'ils avaient déjà commencé à faire avec un certain succès, d'ailleurs, car d'autres victimes acceptaient alors de parler. Si les victimes voient que les trafiquants sortent de prison une semaine après leur condamnation, elles ne peuvent pas être convaincues que le système judiciaire leur assurera la protection dont elles ont besoin. Tout se tient.

C'est un peu aussi le problème de l'œuf et de la poule. Je pense souvent à cela. Quelle devrait être la prochaine étape? À mon avis, il faut utiliser toutes les options possibles, et ne pas écarter un scénario plutôt qu'un autre. Le gouvernement fédéral est responsable du droit pénal, et à ce titre, il doit s'assurer que les infractions prévues au Code criminel correspondent aux formes d'exploitation que nous observons et qu'elles sont assorties de peines proportionnées. Le Protocole facultatif concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la pornographie juvénile dispose que les sanctions relatives à l'exploitation sexuelle des enfants doivent être proportionnelles à la gravité des faits reprochés. Malheureusement, les lois canadiennes qui portent actuellement sur la traite des personnes ne respectent pas cette exigence. En l'occurrence, elles ne prévoient pas une peine plus lourde lorsque la victime est un enfant. Par contre, c'est précisément ce que fait le projet de loi C-268.

Il incombe aux gouvernements provinciaux d'assumer leur responsabilité dans ce domaine. Pas plus tard que cette semaine, le *Toronto Sun* a publié une série d'articles écrits par Tamara Cherry, où la journaliste demande au gouvernement de l'Ontario pourquoi il n'a mis en place aucun système pour aider les victimes de la traite des personnes. C'est une critique très sévère.

C'est la même chose en ce qui concerne les ressources policières, à l'exception de la GRC. Dans la plupart des services de police municipaux, ce sont les chefs de police qui décident comment les ressources seront réparties. Je suis bien placé pour savoir que, au cours des 10 dernières années, les grandes villes du Canada ont pratiquement démembré leurs unités qui s'occupaient de ce genre de problème et qu'elles ne concentrent donc pas leurs efforts sur les questions dont nous parlons.

Le Canada a joué un rôle considérable, au niveau mondial, en intensifiant la répression contre la diffusion sur Internet d'images de pornographie juvénile, mais cette mesure, en soi positive, a eu des effets secondaires négatifs en ce sens que beaucoup d'agents de police se sont moins occupés de l'exploitation sexuelle qui se faisait dans les chambres de motel, chez des particuliers et à domicile, sans parler des publicités sur Craigslist. Comme je l'ai dit, les ressources ne sont tout simplement pas affectées à ces problèmes-là.

Je préconise l'adoption d'une stratégie globale qui comprendrait des sanctions plus sévères pour les trafiquants et les acheteurs de services sexuels, mais qui encouragerait aussi les provinces à collaborer pour mieux protéger les victimes d'exploitation sexuelle et pour faire davantage de prévention, ce qui reste notre objectif numéro un.

**Le sénateur Mitchell :** Je suis tout à fait d'accord.



**Senator Demers:** Professor, you are very well organized and you spoke well, as did Michael Maidment. I am impressed, but I am upset, and I will tell you why. You are talking about someone who lived some of those experiences. We talk, and it seems nothing ever happens. I do not want anyone to take this personally. As we talk right now, some things are happening to kids. We know that at eleven o'clock at night something will happen, and tomorrow. We keep talking and asking and nothing happens. While some things have been done, in my opinion it is not enough. Kids are being exploited. The witnesses have done a wonderful job. We sat here with witnesses a week or so ago. I just do not like what is going on.

Kids right now are crying for help, and we are not doing enough. I do not want to hear that we do not have any money or people. We have a right to protect our kids, and we are not doing it well enough right now. We are just not doing enough.

I am talking from experience. Someone who has never been in jail who says "I know how it is in jail" should not talk. I am not saying I have been, but someone who has come out of jail is in a position to talk about what it is like in jail. We are doing a lot of talking, but little action. I am not saying that there is no action, just very little. Kids are crying for help right now.

That was more of a statement than a question.

**The Chair:** Perhaps there will be reaction to it by the professor or Mr. Maidment.

**Senator Demers:** I did not mean to be aggressive. I have lived some of that experience.

**Mr. Perrin:** I completely share your frustration. It is the reason I am focused on this particular problem. I started working on this issue 10 years ago, and it has never been able to leave me, particularly when it affects children. The moral outrage I hear in your comments is something I feel strongly as well.

One of the problems is that these are children. They are vulnerable. They are targeted because they are children. They will not be able to stand up and speak for themselves. How we currently allocate things like policing resources is largely based on public complaint. If all of us living in our nice neighbourhoods see some vandalism in the back alley while we are out walking our dogs at night, and five of us call in, a patrol car will come down, the officers will take a report, and it will go into a file somewhere.

No one is calling right now to reach out to assist those children. I would respond to your point by saying we absolutely need to do more. Simply passing a law is not enough. That is why the policies around this need to be put in place.

**Le sénateur Demers :** Professeur, vous êtes très bien organisé et très éloquent, tout comme Michael Maidment, d'ailleurs. Je suis impressionné mais je suis aussi perturbé, et je vais vous expliquer pourquoi. Vous avez parlé de gens qui ont vécu ce genre d'expérience. On parle, on parle, mais rien ne se fait. En disant cela, je ne vise personne. Mais nous sommes en train de parler, et pendant ce temps, il y a des enfants qui se font exploiter. Nous savons que ce soir, cette nuit, demain, il y a des enfants qui vont se faire exploiter sexuellement. On continue de parler, et rien ne se fait. Il y a bien des mesures qui ont été prises, mais à mon avis, ce n'est pas suffisant. Des enfants continuent d'être exploités. Les témoins font un travail fantastique. Il y a une semaine environ, nous étions assis avec d'autres témoins. Toutes ces parlottes non suivies d'actions, ça ne me plaît pas du tout.

Les enfants crient au secours, et nous ne répondons pas adéquatement. Je ne veux plus entendre dire que nous n'avons pas assez d'argent ou d'effectifs. Nous avons l'obligation de protéger nos enfants, et nous ne nous en acquittons pas correctement. Ce que nous faisons est tout simplement insuffisant.

Je vous parle d'expérience. Celui qui n'a jamais mis les pieds dans une prison et qui prétend savoir ce que c'est devrait se taire. Je ne prétends pas y avoir été, mais celui qui a fait de la prison et qui en est sorti est en droit de parler de la vie en prison. On parle beaucoup, mais on agit peu. Je ne dis pas qu'on ne fait rien, mais c'est trop peu. Et pourtant, les enfants crient au secours.

Je reconnais que c'était plus une déclaration qu'une question.

**Le président :** Le professeur ou M. Maidment ont peut-être quelque chose à dire.

**Le sénateur Demers :** Je ne visais personne. J'ai déjà vécu ce genre d'expérience.

**M. Perrin :** Je partage entièrement votre frustration. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle je m'intéresse autant à ce problème. J'ai commencé à étudier la question il y a une dizaine d'années, et j'y pense sans cesse, surtout lorsqu'il s'agit des enfants. L'indignation morale que je perçois dans vos observations, je l'éprouve moi aussi, je peux vous l'assurer.

Ce sont des enfants, ils sont vulnérables, et les criminels les ciblent justement parce que ce sont des enfants qui n'oseront pas aller raconter ce qui s'est passé et qui ne seront pas capables de défendre leurs intérêts. Les ressources policières sont généralement réparties en fonction des plaintes provenant de la population. Lorsque l'un d'entre nous promène son chien le soir, dans son quartier bien tranquille, et qu'il constate un acte de vandalisme dans une ruelle quelconque, il prévient ses voisins, et tout le monde appelle la police; après plusieurs appels, celle-ci finit par envoyer une patrouille, l'agent fait un rapport et le classe ensuite dans un dossier.

Par contre, personne n'appelle la police pour qu'elle aille au secours de ces enfants. En réponse à ce que vous avez dit, je dirais que nous avons absolument besoin d'intensifier nos efforts dans ce domaine, qu'il ne suffit pas d'adopter des lois, et que c'est la raison pour laquelle il faut mettre en place des politiques.

I would recommend that the committee look to what other countries have been doing that has worked. The focus should be on proactively seeking out victims of sexual exploitation and assisting them.

In an example from the United States, the Dallas police have a group of officers who decided to proactively meet with everyone who had been a runaway either three or more times — chronic runaways. The officers took them out for coffee and said that they were not investigating a crime but simply were there to get to know where the runaways were at. The trust built into that allowed the officers to identify multiple individuals as human traffickers involved in exploiting youth in that city. The benefit of that program has been seen in Manitoba, where the provincial government has announced it will have a couple of social workers who will do something similar, proactively reach out and assist these children. It is a start, but not enough.

This is not high enough on the national agenda. People in Canada do not believe this is happening to the extent that it is. The possibility of dismissing individual cases as anomalies is a serious risk. It is why I have decided to publish my research for the book for the public and not as another academic study. That book will be launched next year with a national campaign on this issue.

I wholeheartedly agree that there has been too much talk, and I hope the committee will put more pressure on various authorities who do need to take greater action. Again, unless committees like yours do this work, this issue will only get worse over time; absolutely, it will.

**Senator Demers:** Thank you, professor. I am on board with you.

**Mr. Maidment:** It is a difficult issue to respond to from the point of view of an organization that has been working in Canada for just over 125 years, whether we are talking about exploitation in this way, or homelessness, or poverty, or abuse against women. Whatever the issue and whatever corner it is across the country that we see, we have been doing it for a long time. It is difficult to know that we cannot stop it. Relieving and treating someone is encouraging and helpful, but how do we stop it? That is obviously the most difficult issue. For our front-line workers across the country who work in these issues every day, it is difficult to continue to be motivated, knowing that tomorrow there will be another victim, and the next day and the next day. That is the perspective from an organization like ours, from the front line.

Although we keep calling for something to be done to be part of the solution, to finally end it — and I like paying my mortgage — I would love nothing more than to be out of business, for The Salvation Army not to have 1.5 million Canadians next year that we need to help or 2.1 million Canadians that we need to feed or 168 people that we have to

J'aimerais recommander au comité de s'informer sur les dispositifs qui sont efficaces dans d'autres pays. À mon avis, l'objectif primordial devrait être de rechercher proactivement les victimes d'exploitation sexuelle afin de leur porter secours.

Je vais vous donner un exemple américain. Un groupe de policiers de Dallas ont pris l'initiative d'aller rencontrer tous ceux qui avaient fait au moins trois fugues, c'est-à-dire les fugueurs chroniques. Les policiers les ont invités à prendre un café et leur ont expliqué qu'ils ne faisaient pas une enquête criminelle mais qu'ils cherchaient simplement à connaître un peu mieux les fugueurs. Un climat de confiance s'est établi, si bien que les policiers ont réussi à arrêter un grand nombre de trafiquants de personnes qui exploitaient des jeunes dans la ville. On a également observé des résultats positifs au Manitoba, où le gouvernement provincial a annoncé qu'il avait chargé un certain nombre de travailleurs sociaux de faire la même chose, c'est-à-dire d'aller rencontrer ces enfants pour les aider. C'est un début, mais ce n'est pas suffisant.

Ce n'est pas une priorité assez importante, au Canada. La population n'a aucune idée de la gravité du problème. Le risque est trop grand que des affaires soient classées comme de simples anomalies. C'est la raison pour laquelle j'ai décidé de publier mes travaux de recherche sous la forme d'un livre qui sera vendu dans le commerce, plutôt que d'en faire une autre étude universitaire de plus. Le livre sera lancé l'année prochaine, dans le cadre d'une campagne nationale sur le sujet.

Je suis tout à fait d'accord avec vous pour dire qu'on parle beaucoup mais qu'on ne fait pas grand-chose. J'espère que votre comité saura encourager les instances responsables à assumer leurs responsabilités. Encore une fois, si un comité comme le vôtre n'y parvient pas, le problème ne fera que s'aggraver avec le temps.

**Le sénateur Demers :** Merci, professeur, nous menons le même combat.

**M. Maidment :** Il est difficile de répondre quand on représente une organisation établie au Canada depuis plus de 125 ans, qui vient en aide aux victimes d'exploitation sexuelle, aux sans-abri, aux démunis ou aux femmes battues. Nous sommes sur tous les fronts. Il est difficile d'accepter que nous ne parviendrons pas à mettre un terme à ce problème. C'est une bonne chose de venir en aide et de soigner quelqu'un qui a souffert, mais comment pouvons-nous empêcher que cela arrive? C'est une question extrêmement difficile. Pour nos employés qui sont en première ligne et qui rencontrent des cas de ce genre quotidiennement, il est difficile de rester optimistes et motivés quand ils savent que demain il y aura une autre victime, et chacun des jours suivants. En tout cas, c'est la perspective d'une organisation comme la nôtre, qui travaille sur le terrain.

Même si nous sommes prêts à participer aux solutions qui seront proposées pour y mettre un terme — de la même façon que j'aime bien payer mon hypothèque —, je serais absolument ravi de me retrouver sans emploi si l'Armée du Salut n'a plus besoin de venir en aide à 1,5 million de Canadiens, de donner à manger à 2,1 millions de Canadiens ou d'offrir un toit à 168 personnes, ce



put in a shelter in downtown Ottawa tonight. I am not sure we will get there tomorrow, but hopefully we can finally get there; we can find the will and the solution.

**Senator Brazeau:** For the record, my honourable colleague was talking earlier about crime prevention and about the federal government cutbacks. I will speak with him to see where my honourable colleague has gotten his data. I want to put on the record that, for example, August 18, 2009, the federal government announced \$5.6 million for crime prevention in Edmonton for some much-needed resources for the Alberta Council of Women's Shelters, Uncles and Aunts at Large, Creating Hope Society of Alberta, and The Society for Safe & Caring Schools & Communities, just to name a few. I want to pass that on, because the government is working hard towards crime prevention as well.

My question is specifically for the professor. You mentioned earlier the issue of the chicken and egg proposition and you said that passing a law is not enough. While I agree with you, would you not also agree with the statement that getting tough on crime is at least a good start and a good start specifically for the victims to try to seek justice, on the one hand, as well as towards an effort at discouraging any future perpetrators, especially with sexual exploitation as it affects Aboriginal peoples and non-Aboriginal Canadians in this country?

**Mr. Perrin:** Absolutely. I think there is often a sense in the public debate, and particularly in the media, on this question about whether stronger sentences are required. We are talking about a very particular crime — sexual abuse of children. This is one of the only Criminal Code offences with a report associated with it, which came out several years ago. Members of the committee will no doubt be familiar with it. Some may have assisted with the report. This is the Federal-Provincial-Territorial Working Group on Prostitution and its recommendations. They cited sexual abuse of children as the only Criminal Code offence they could all agree on that calls for mandatory minimum sentences. They said it definitely signals the community's abhorrence of such a crime by imposing a sentence commensurate with the gravity of the offence. Both public protection and the expression of the public revulsion require that the minimum time in a correctional system be the subject of legislative rather than judicial or administrative control.

I cited that passage in the report in the Alberta Law Review. I feel strongly about this when we are talking about predators of children. These are not isolated crimes. Typically they are systematic. They are a lifestyle and will continue happening unless the offender is brought home to a place where they have serious time to think about what they have done and where their victims are protected. The criticism against tougher sentences when we talk about child exploiters is misplaced. I completely agree with you that we need more stringent sentences. Unfortunately, the courts do not seem to get this.

soir, en plein centre d'Ottawa. Ça n'arrivera pas demain, mais j'espère que nous y parviendrons un jour parce que nous aurons su trouver et la volonté et la solution.

**Le sénateur Brazeau :** Mon collègue a parlé tout à l'heure de prévention du crime et des réductions budgétaires opérées par le gouvernement fédéral. Je lui demanderai tout à l'heure d'où il tient ces informations. Je tiens à remettre les pendules à l'heure en disant que le 18 août 2009, le gouvernement fédéral a annoncé à Edmonton qu'il allait investir 5,6 millions de dollars dans la prévention du crime pour financer des programmes très utiles comme l'Alberta Council of Women's Shelters, Uncles and Aunts at Large, Creating Hope Society of Alberta, et The Society for Safe & Caring Schools & Communities, pour n'en nommer que quelques-uns. Je tenais à apporter ces précisions afin de montrer que le gouvernement prend des mesures en matière de prévention du crime, entre autres.

J'aimerais maintenant m'adresser au professeur. Vous avez parlé tout à l'heure du problème de l'œuf et de la poule et vous avez ajouté qu'il ne fallait pas se contenter d'adopter une loi. Je suis d'accord avec vous, mais ne pensez-vous pas qu'il faut commencer par réprimer plus sévèrement le crime, car, d'une part, cela encourage les victimes à demander justice, et, d'autre part, cela a un effet dissuasif sur les futurs délinquants, surtout en ce qui concerne l'exploitation sexuelle des peuples autochtones et des Canadiens non autochtones de notre pays?

**M. Perrin :** Tout à fait. Dans l'opinion publique, et surtout dans les médias, on s'interroge souvent sur la nécessité d'imposer des peines plus sévères. Mais il s'agit ici d'un crime très particulier puisque nous parlons d'exploitation sexuelle des enfants. C'est l'une des rares infractions au Code criminel à avoir fait l'objet d'un rapport, publié il y a plusieurs années. Les membres du comité s'en souviennent sans doute. Il y en a peut-être même qui ont participé à la rédaction du rapport. Je veux parler du Groupe de travail fédéral-provincial-territorial qui a publié un rapport sur la prostitution, assorti de recommandations. Les auteurs indiquaient que l'exploitation sexuelle des enfants était la seule infraction du Code criminel sur laquelle ils s'entendaient tous pour réclamer des peines minimales obligatoires. Ils ajoutaient qu'en proposant d'imposer une peine proportionnelle à la gravité de l'infraction, ils exprimaient l'indignation de l'opinion publique devant un tel crime. La protection de la société et l'expression de cette indignation exigent que l'imposition de peines d'emprisonnement minimales obligatoires soit prévue par la loi, et non laissée au contrôle judiciaire ou administratif.

Le passage que je viens de citer est extrait du rapport de l'Alberta Law Review. Je l'approuve entièrement, surtout lorsqu'il s'agit de prédateurs d'enfants. Il ne s'agit pas de crimes isolés. Dans la plupart des cas, ils sont systématiques. Pour certains, ça fait partie d'un mode de vie, et ça continuera tant que le criminel ne sera pas enfermé dans un lieu où il aura tout le temps de réfléchir à ce qu'il a fait, et ses victimes sauront qu'au moins pendant ce temps-là, elles sont protégées. On ne peut pas être contre l'imposition de peines plus sévères lorsqu'il s'agit d'exploiteurs d'enfants. Je suis entièrement d'accord avec vous, il faut imposer des peines plus sévères. Malheureusement, les tribunaux ne semblent pas comprendre le message.

I will give you a few examples. In some of the case law we have looked at, it is considered as almost a mitigating factor if the child was given drugs or food in return for the sex abuse that happens to them. This represents a total misunderstanding by the courts of what is really going on, that these are methods of preying on the vulnerability of these children and youth. Particularly when it comes to First Nation victims, the organizations I am familiar with in Manitoba, for example, and here in British Columbia are critical of what they see as a bit of a one-sided sentencing: those who are preying on and exploiting First Nation women and youth are not treated as severely as perhaps others are.

The criminal justice response to perpetrators of child sex abuse needs to be more stringent. It is not an argument about deterrence. We often get caught up in this debate. It is an argument about expressing the denunciation requirements in the Criminal Code, about separating the offender from society, about holding them accountable for their actions and about all of the other purposes of the criminal law, of which general deterrence is just one. Absolutely we need to see much more stringent penalties against child sex exploiters.

**Senator Brazeau:** Thank you for that. As a final comment, I believe that by passing some initial legislation to get tougher on crime — while I think we all agree around this table that prevention is key — and imposing minimum sentences, we tackle the problem head on. As opposed to starting to deal with issues of poverty and education and trying to fix those problems, we are getting at the heart of the problem while we can while working diligently to address the other issues I mentioned earlier.

**Mr. Perrin:** You identified a risk. The root causes of child sexual abuse are so myriad that we are literally talking about the entire federal and provincial governments' mandates. Many of the causes you referred to, as you are aware, are largely within provincial jurisdiction. While prevention needs to be part of any national strategy, there are steps the government could take.

We need to deal with the cases we have in front of us as well; and again, I do not think it needs to be an either-or, but I do often hear calls for prevention that seem to be an exclusive call, and I certainly would not agree with that. If we do not take steps today to deal with people currently exploiting children, we are really missing an opportunity and failing to take up the responsibility we have to protect these children.

**The Chair:** Perhaps I could follow up. When we did our study on the Convention on the Rights of the Child, which was rather exhaustive on the convention but not on all issues of children, I recall witnesses coming forward saying it is difficult in the area of pedophilia, if not impossible, with our knowledge and

Je vais vous donner quelques exemples. Nous avons examiné la jurisprudence et nous avons constaté que, si l'enfant a reçu de la drogue ou de la nourriture en échange de services sexuels, c'est presque considéré comme une circonstance atténuante par les tribunaux. Cela montre qu'ils ne comprennent absolument rien à ce qui se passe dans la réalité, car ce ne sont que des stratagèmes visant à exploiter la vulnérabilité des enfants et des adolescents. C'est particulièrement vrai dans le cas des victimes autochtones. Des organisations que je connais, au Manitoba, par exemple, et ici en Colombie-Britannique, dénoncent justement ce qu'elles considèrent comme des décisions partiales, en ce sens que ceux qui exploitent les femmes et les jeunes Autochtones ne sont peut-être pas punis aussi sévèrement que les autres.

Notre système de justice pénale doit être plus sévère à l'égard de ceux qui exploitent sexuellement les enfants. Ce n'est pas seulement une question de dissuasion, comme certains le disent souvent. Il s'agit d'appliquer le principe de l'exemplarité de la peine dans le Code criminel, de séparer le délinquant de la société, de l'obliger à rendre compte de ses actes, et de répondre à tous les autres objectifs du droit pénal, dont la dissuasion n'est qu'un élément. Je le répète, il faut absolument imposer des peines beaucoup plus sévères à ceux qui exploitent sexuellement les enfants.

**Le sénateur Brazeau :** Merci de ces bonnes paroles. J'aimerais dire, pour conclure, que je suis convaincu qu'en commençant par adopter une loi plus répressive — même si tout le monde ici s'entend pour dire que la prévention est cruciale —, et en imposant des peines minimales, nous attaquons le problème de face. Au lieu de commencer par essayer de régler les problèmes de pauvreté et d'éducation, nous nous attaquons directement au cœur du problème, tout en s'intéressant sérieusement aux autres questions que j'ai mentionnées tout à l'heure.

**M. Perrin :** Vous avez identifié un risque. Les causes profondes de l'exploitation sexuelle des enfants sont tellement nombreuses qu'elles occupent pratiquement tout l'agenda des gouvernements fédéral et provinciaux. Bon nombre des causes dont vous avez parlé relèvent, comme vous le savez, de la responsabilité provinciale. Même si la prévention doit se faire dans le cadre d'une stratégie nationale, il y a des mesures que le gouvernement peut prendre.

En attendant, il faut s'occuper des problèmes auxquels nous faisons face, et encore une fois, ce n'est pas l'un ou l'autre, mais l'un et l'autre. J'entends souvent des gens réclamer qu'on fasse de la prévention et rien que ça, semble-t-il, et je ne suis pas du tout d'accord avec cela. Si nous n'intervenons pas dès aujourd'hui pour punir ceux qui exploitent actuellement les enfants, nous ratons l'occasion qui se présente et nous manquons à notre devoir de protéger ces enfants.

**Le président :** Permettez-moi d'intervenir ici. Lorsque nous avons fait notre étude sur la Convention relative aux droits de l'enfant, je me souviens que des témoins nous ont dit que, lorsqu'il s'agit de pédophilie, il est pratiquement impossible, vu les connaissances et les ressources dont nous disposons, de traiter



resources today to treat the offenders. While we continue to do so, we were concentrating, as I think you said, on denunciation.

In this field of child sexual exploitation, are there any programs known to you that are helpful in addressing the perpetrators, or are we talking again about the fact that it seems to be difficult for the professionals to identify why this occurs? Why would a father, a stepfather or anyone else abuse a child? Is there a difference between the street activity and what goes on in the home?

I know I threw a lot at you. Perhaps we could start with Professor Perrin.

**Mr. Perrin:** I will speak about a few aspects of your points that I am familiar with. On the question of why do men pay for sex acts with children, taking it out of the family context, which I think raises different questions, and talking about the commercial sexual exploitation of children, what most of the research we are looking at has found — and a lot of this is not Canadian but American research, unfortunately, so take it with a grain of salt, but nevertheless it can be helpful — is that men are demanding younger and younger women to pay for sex with. That is an observable trend. In fact, the wilful blindness that goes on about someone's age is prevalent. Imani Nakpangi, the first convicted human trafficker in Canada, exploited two Canadian victims. One was a 14-year-old girl living in a group home who had fetal alcohol syndrome. The second girl he exploited was between the ages of 15 and 18 years old. These are the girls that were for sale. Hundreds of Canadian men paid to abuse these girls, to the tune of \$360,000 that was paid to abuse the girl who was between 15 and 18 and about \$60,000 to \$80,000 for the 14-year-old girl.

When we talk about the pedophiles, which is a term I will often use as well, we are seeing something a little bit different. Men who would perhaps not otherwise be acting out in that manner are, on a much more general basis, demonstrating a willingness to pay for sex with children.

The RCMP's Integrated Child Exploitation Unit officials, with whom I have spoken as part of our study, attribute a lot of this to the prevalence of online child sexual abuse imagery. One of the officers I interviewed who works with Internet-based child abuse imagery of a sexual nature believes that this problem has made offenders where there were none before. In other words, we are seeing a decreasing age being preferred by commercial sex users.

These problems are connected. An increased availability of child sexual abuse imagery can fuel this problem and has fuelled it in the past.

With respect to addressing perpetrators, I will briefly mention one case that is particularly of concern here in British Columbia. This is the case of Orville Frank Mader, an individual who meets

les délinquants. Même si nous continuons de nous y intéresser, nous nous concentrons, comme vous l'avez dit, sur l'exemplarité de la peine.

Savez-vous s'il existe des programmes de traitement pour ceux qui exploitent sexuellement des enfants, ou bien est-il toujours aussi difficile pour les professionnels de repérer ce type de comportement? Pour quelles raisons un père, un beau-père ou qui que ce soit exploite-t-il un enfant? Y a-t-il une différence entre l'exploitation d'un enfant dans la rue et l'exploitation d'un enfant à la maison?

Je sais que j'ai posé plusieurs questions en même temps, et je propose d'écouter d'abord la réponse du professeur Perrin.

**M. Perrin :** Je vais répondre à plusieurs points que vous avez soulevés et que je connais bien. Vous demandez pourquoi des hommes achètent des services sexuels à des enfants, et je parle du contexte hors famille. Cela soulève plusieurs questions, et en ce qui concerne l'exploitation sexuelle des enfants à des fins commerciales, j'ai constaté, dans la plupart des études que j'ai consultées — dont un grand nombre sont américaines et non canadiennes, malheureusement, mais, même s'il faut les prendre avec un grain de sel, elles peuvent néanmoins être utiles — j'ai constaté, donc, que les acheteurs de services sexuels recherchaient des femmes de plus en plus jeunes. C'est la tendance que l'on observe. En fait, les gens font semblant d'ignorer l'âge de la victime. Imani Nakpangi, le premier trafiquant de personnes à avoir été condamné au Canada, a exploité deux victimes canadiennes. L'une était une fille de 14 ans qui vivait dans un foyer et qui était atteinte du syndrome de l'alcoolisme fœtal. La deuxième avait entre 15 et 18 ans. Ces deux filles étaient à vendre. Des centaines de mâles canadiens ont payé pour exploiter sexuellement ces jeunes filles, à hauteur de 360 000 \$ pour la fille qui avait entre 15 et 18 ans, et entre 60 000 \$ et 80 000 \$ pour la fille de 14 ans.

Quand on parle de pédophiles, et c'est un terme que j'emploie souvent moi-même, la situation n'est pas tout à fait la même. Des hommes qui, autrement, ne se comporteraient peut-être pas de cette façon en arrivent à accepter de payer des enfants en échange de services sexuels.

Les responsables du Groupe intégré de lutte contre l'exploitation des enfants, à la GRC, m'ont dit, dans le cadre de mon étude, que ce problème est aggravé par la prévalence des images sur Internet montrant des enfants exploités sexuellement. L'un des agents que j'ai interviewés et qui travaille précisément sur ces images m'a dit qu'à son avis, c'est l'existence de ces images qui transformait en délinquants des hommes qui ne l'étaient pas avant. Autrement dit, les acheteurs de services sexuels recherchent des victimes de plus en plus jeunes.

Ces problèmes sont reliés entre eux. Une offre accrue d'images montrant des enfants exploités sexuellement peut aggraver le problème, comme cela s'est produit dans le passé.

Pour ce qui est des peines à imposer aux délinquants, permettez-moi de parler brièvement d'un cas particulièrement inquiétant en Colombie-Britannique. Il s'agit d'Orville Frank

the description I talked about earlier, that we should not assume alleged offenders stay in Canada to exploit or simply exploit children abroad.

Mr. Mader is wanted for arrest in Thailand on an arrest warrant from 2007 for sexually abusing children in Thailand. There are allegations he has done so in other countries, including Cambodia. He managed to escape the dragnet cast around him. He got on a plane to Vancouver International Airport in 2007. Rather than having Mr. Mader charged under Canada's child sex tourism law in section 74.1 of the Criminal Code, authorities chose instead to try to hold him under a recognizance, under section 801.01, I believe, of the Criminal Code. Just last month, Mr. Mader, rather than having a hearing to discharge the recognizance, admitted in court — and the language of the Code is clear — that there are reasonable grounds to believe he will sexually abuse children.

We have an individual now who is at large in the community here in the B.C. Lower Mainland who has admitted currently that he is a risk, that there are reasonable grounds to believe he will sexually abuse children. He is wanted for arrest in Thailand, and he is in the community on conditions.

This is a backward form of criminal justice. If there is sufficient evidence against him, he should be charged under Canada's Criminal Code offence to deal with child sex tourism. That has not happened. When we talk about offenders, unfortunately, we are not dealing with offenders in order to hold them responsible.

The only programs I am familiar with that deal with offenders on a national basis are with respect to what is often called "john schools" or first-time prostitution offender programs. I personally would not recommend those programs as appropriate for men who are paying for sex with minors. I do not think we currently have an effective system that deals with that.

**Mr. Maidment:** I do not believe I have anything to add above what Professor Perrin has said. I am familiar, of course, with the john-school programs. We run several of them across the country.

Another program comes to mind called Circles of Support and Accountability. Some federal funding was just extended through Public Safety to expand that program. The program works with perpetrators in sexual abuse cases, but I have no more specific information to add beyond that.

**Senator Nancy Ruth:** Professor, you said there were three Ps, and I only got two of them — prosecution of the traffickers and protection of the victims.

**The Chair:** Prevention.

Mader, un homme qui répond à la description que j'ai donnée tout à l'heure, et nous ne devrions pas supposer que les délinquants présumés restent au Canada pour exploiter des enfants ou qu'ils exploitent seulement des enfants à l'étranger.

M. Mader fait l'objet d'un mandat d'arrestation en Thaïlande depuis 2007, pour avoir exploité sexuellement des enfants dans ce pays. Il est accusé de l'avoir fait également dans d'autres pays, notamment au Cambodge. Il a réussi à se glisser entre les mailles du filet qui avait été tendu autour de lui. Il s'est enfui en avion et a atterri à l'aéroport international de Vancouver en 2007. Plutôt que de le poursuivre en vertu de la législation canadienne sur le tourisme sexuel, telle qu'elle est énoncée au paragraphe 74.1 du Code criminel, les autorités ont préféré essayer de lui imposer un engagement, conformément au paragraphe 801.01, je crois, du Code criminel. Le mois dernier, M. Mader, plutôt que d'accepter une audience de libération de son engagement, a reconnu devant le tribunal — et le libellé du Code est clair — qu'il y a des motifs raisonnables de croire qu'il exploitera sexuellement des enfants.

Cet homme est maintenant en liberté dans la vallée du Bas-Fraser, en Colombie-Britannique, alors qu'il a admis qu'il constitue actuellement un risque et qu'il y a des motifs raisonnables de croire qu'il exploitera sexuellement des enfants. Il fait l'objet d'un mandat d'arrestation en Thaïlande, et il vit ici, sous conditions.

C'est le monde à l'envers en justice pénale. Si on a suffisamment de preuves contre lui, on devrait l'accuser d'avoir fait du tourisme sexuel avec des enfants, infraction qui est prévue par le Code criminel du Canada. Ce n'est pas ce qui s'est passé. Quand on a affaire à des délinquants, malheureusement, on n'essaie pas de les obliger à rendre compte de leurs actes.

Les seuls programmes que je connaisse, au niveau national, sont ce qu'on appelle souvent « les cours de morale » auxquels on envoie ceux qui ont commis un premier délit d'achat de services sexuels à une prostituée. Personnellement, je ne pense pas que ces programmes conviennent à des hommes qui achètent des services sexuels à des mineures. Je ne pense pas que nous ayons actuellement un système efficace pour faire face à ce genre de situation.

**M. Maidment :** Je n'ai rien à ajouter à ce qu'a dit le professeur Perrin. Je connais, bien sûr, l'existence des cours de morale, puisque nous en organisons plusieurs au Canada.

Il existe un autre programme qui s'appelle Cercles de soutien et de responsabilité et qui vient de recevoir une rallonge budgétaire du ministère de la Sécurité publique pour développer ses activités. Ce programme s'adresse à ceux qui sont accusés d'exploitation sexuelle, mais je n'ai pas d'autres renseignements à ce sujet.

**Le sénateur Nancy Ruth :** Professeur, vous avez parlé des trois P, mais je n'en ai saisi que deux : la poursuite des trafiquants et la protection des victimes.

**Le président :** Le troisième est la prévention.



**Senator Nancy Ruth:** I understand the International Labour Organization said trafficking in women was a \$128-billion business last year. What would the price be in the amounts of monies earned in the sexual exploitation of children in Canada?

**Mr. Perrin:** The estimates that we have in Canada are not on an aggregate basis. All we know is on an individual basis — for each individual child who is subject to commercial child sexual exploitation. These figures I will quote to you are from Criminal Intelligence Service Canada's strategic intelligence brief from August 2008.

They estimated that for a single victim, the daily profit earned by a sex trafficker is \$900; a weekly profit is \$5,400; and an annual profit is \$280,800. That is the revenue earned for a single victim. These figures are, in my view, quite credible in terms of the more well-organized networks that are involved currently in selling children for sex in Canada.

They are also confirmed by cases like the Imani Nakpangi case, where one of the victims I mentioned was abused for two and a half years. He took every dime and he made \$360,000 by sexually exploiting her. When the numbers are increased to an estimate of 40 victims, you are looking at \$13.1 million. This is absolutely a big business.

Concerns have also been raised, as in the North Vancouver case that I cited and several other human trafficking cases in Canada, that there are links to other forms of criminality that are able to earn other profits. Sometimes the victims are not just involved in being sexually exploited for profit going to their trafficker; they also can be used against their will in other critical acts — things like drug couriers, drug traffickers and document fraud.

Another prevalent concern relates to the problem of phishing; that is not, of course, salmon fishing. That is taking a password and credit card fraud. That is another lucrative side crime involved in this behaviour.

There are no credible estimates that I am familiar with of the total aggregate number of profits earned from this illicit trade, but it remains a lower risk than drug trafficking and it remains highly profitable. For that reason, it is also not only a human rights concern, but a serious public safety concern.

Some of the more violent human traffickers in Canada have been implicated in weapons convictions and also alleged homicides. Some of the more extreme cases that come up involve those other grave concerns as well related to criminal networks and organized crime.

**Senator Mitchell:** The \$5.6 million that Senator Brazeau mentioned is for crime prevention, but it is not for the prevention of trafficking or sexual abuse of children. It comes out of the national crime prevention program, which I mentioned was cut by two thirds, but not cut to zero. There was still some left over, which, to the government's credit, it put into a place where it

**Le sénateur Nancy Ruth :** Je crois savoir que l'Organisation internationale du travail a révélé que la traite des femmes représentait une valeur commerciale de 128 milliards de dollars l'an dernier. Quelle est la valeur commerciale de l'exploitation sexuelle des enfants au Canada?

**M. Perrin :** Les estimations que nous avons au Canada ne sont pas globales. Elles sont individuelles : elles portent sur chaque enfant qui a été victime d'exploitation sexuelle à des fins commerciales. Les chiffres que je vais vous donner sont extraits d'un rapport sur le renseignement stratégique d'août 2008, du Service canadien de renseignements criminels.

Selon ce rapport, chaque victime rapporte au trafiquant un profit quotidien de 900 \$, un profit hebdomadaire de 5 400 \$, et un profit annuel de 280 800 \$. Voilà ce que rapporte une seule victime. Ces chiffres me paraissent crédibles, si on les compare aux réseaux plus organisés qui font actuellement la traite d'enfants dans le but de les exploiter sexuellement au Canada.

Ils sont aussi confirmés par des cas comme celui d'Imani Nakpangi, dont l'une des victimes a déclaré qu'elle avait été exploitée pendant deux ans et demi. Il a fait un profit de 360 000 \$ en l'exploitant sexuellement, et il a encaissé la totalité de cette somme. Lorsqu'il n'y a pas une mais 40 victimes, le profit s'élève à 13,1 millions de dollars. C'est indéniablement une grosse affaire.

D'aucuns estiment, comme dans l'affaire de Vancouver-Nord dont je parlais tout à l'heure et dans plusieurs autres causes relatives à la traite des personnes au Canada, qu'il y a des liens avec d'autres formes de criminalité génératrices d'autres profits. En effet, il arrive parfois que les victimes d'exploitation sexuelle soient également forcées d'exécuter d'autres actes illicites, comme le transport ou le trafic de drogue, l'utilisation de faux, et cetera.

Un autre problème qui se pose est celui qui concerne le harponnage, pas celui du saumon, bien sûr. Cela consiste à utiliser le mot de passe et la carte de crédit de quelqu'un d'autre. C'est un autre crime fort lucratif qui accompagne souvent ce genre de comportement.

Je n'ai pas d'estimations crédibles du volume total des profits engrangés par ce commerce illégal, qui est moins risqué que le trafic de drogue mais qui reste très lucratif. Pour cette raison, c'est non seulement un problème de droits de la personne mais aussi un grave problème de sécurité publique.

Parmi les trafiquants de personnes au Canada, certains des plus violents ont été impliqués dans des accusations relatives à des armes et à des homicides présumés. Certains ont aussi des liens avec des réseaux criminels et avec le crime organisé.

**Le sénateur Mitchell :** La somme de 5,6 millions de dollars que le sénateur Brazeau a mentionnée concerne bien la prévention du crime, mais il ne s'agit pas de la prévention de la traite d'enfants dans le but de les exploiter sexuellement. Ça fait partie du programme national de prévention du crime, dont le budget a été réduit des deux tiers, et pas à zéro. Il en restait donc un peu, que le

should be put. However, it was not put into this place, and this area still lacks in crime prevention funding by the federal government.

My question is on Bill C-268. First, I am surprised, because it is an important bill, and despite the fact that it is being well sponsored by a new senator, Senator Yonah Martin, who met me on that bill, it is not a government bill.

You mentioned that you worked on this bill. First, can you tell me if you know why it is not important enough to be a government bill? Second, the minimum it specifies is five years. Certainly, the two-year example that you used is absolutely unacceptable. It is a disgusting kind of crime that absolutely needs to be punished.

If you worked on it, professor, how is it that we picked five years? Is that enough retribution? Is it enough denunciation? Is it enough to even begin to prohibit these people from thinking about doing it again? Recidivism will undoubtedly remain an issue.

**Mr. Perrin:** Thank you for your questions. Regarding the idea for Bill C-268, it is actually quite remarkable how quickly it has come forward. With respect to Michael Lennox Mark's case — where on conviction he spent just one more week in jail — the conviction happened in November 2008, less than one year ago. On hearing of these cases, the Peel Regional Police and others approached me with the concerns they had. They were familiar with my study since I had met with them several times. They asked what could be done.

The next month there was a conference in Manitoba that M.P. Joyce Smith hosted on human trafficking. I raised the concern there, and she immediately offered to draft a bill. It was introduced in January. It is now before the Senate. I think all senators will be aware that this is lightening speed for something to make it from a grave public policy concern into a chance of making legal reform.

Prime Minister Stephen Harper and his government supported it wholeheartedly, as did the entire official opposition and most of the New Democratic Party. The bill is non-partisan. It had multiple sponsors from both Conservative and Liberal parties. It is helpful that it is a private member's bill. I am encouraged by that. It is the only private member's bill from the House of Commons this parliamentary session to make it to the Senate. This is an advantage. I hope the non-partisan support will continue in the Senate.

Regarding the suggested five-year mandatory minimum that appears for standard human trafficking of children in Bill C-268, we looked carefully at Supreme Court of Canada case law related

gouvernement, et c'est tout à son honneur, a décidé d'investir là où il le fallait. Malheureusement, cette somme n'a finalement pas été investie là où elle le devait, si bien que c'est un secteur qui continue d'être insuffisamment financé par le gouvernement fédéral.

J'aimerais poser une question au sujet du projet de loi C-268. D'abord, je dois dire que je suis surpris, car c'est un projet de loi important, et même s'il est parrainé par un nouveau sénateur, le sénateur Yonah Martin, ce n'est pas un projet de loi du gouvernement.

Vous avez dit que vous aviez participé à la préparation de ce projet de loi. Premièrement, savez-vous pourquoi le projet de loi n'est pas assez important pour être un projet de loi du gouvernement? Deuxièmement, le minimum prévu est de cinq ans. Il est évident que l'exemple des deux ans que vous nous avez cité est tout à fait inadmissible. C'est un crime tout à fait répugnant, qui doit absolument être puni.

Puisque vous avez participé à la préparation du projet de loi, professeur, comment se fait-il que nous ayons fixé un minimum de cinq ans? Pensez-vous que ce soit un châtement suffisant? Qu'une telle peine a vraiment une valeur exemplaire? Est-ce même suffisant pour dissuader ces gens de recommencer? La récidive va certainement continuer d'être un problème.

**M. Perrin :** Je vous remercie de vos questions. En ce qui concerne le projet de loi C-268, il est vraiment remarquable qu'on ait pu le présenter aussi vite. Pour ce qui est de l'affaire Michael Lennox Mark — je vous rappelle qu'il n'a passé qu'une semaine en prison après sa condamnation —, le jugement a été rendu en novembre 2008, il y a donc moins d'un an. En apprenant cela, des agents du service de police régionale de Peel et d'autres m'ont confié leurs préoccupations. Ils étaient au courant de l'étude que j'avais entreprise puisque je les avais rencontrés à plusieurs reprises. Ils se demandaient ce qu'on pouvait faire.

Le mois suivant, il y a eu une conférence au Manitoba, présidée par la députée Joyce Smith, sur la traite des personnes. Je lui ai parlé à ce moment-là de tous ces problèmes, et elle m'a immédiatement proposé de faire préparer un projet de loi, lequel a été déposé en janvier. Il est maintenant au Sénat, et je suppose que tous les sénateurs seront d'accord avec moi pour dire que ça s'est fait à la vitesse de l'éclair, et que l'on a su saisir l'occasion de modifier notre dispositif législatif afin de répondre à une grave préoccupation de la population.

Le premier ministre Stephen Harper et son gouvernement l'ont appuyé avec enthousiasme, ainsi que la totalité des députés de l'opposition officielle et la plupart des néo-démocrates. Le projet de loi n'est pas partisan. Il a été parrainé par de nombreux députés des partis conservateur et libéral. Le fait que ce soit un projet de loi d'initiative privée a sans doute facilité les choses. Cela m'encourage. C'est le seul projet de loi d'initiative privée de la Chambre des communes à se rendre au Sénat depuis le début de cette législature. C'est un avantage. J'espère que l'appui non partisan qu'il a reçu jusqu'à présent va se maintenir au Sénat.

Avant de fixer à cinq ans les peines minimales obligatoires que prévoit le projet de loi C-268 pour les cas simples de traite d'enfants, nous avons examiné de près les décisions de la Cour



to mandatory minimum sentences. The Supreme Court of Canada has both upheld and struck down, on occasion, certain mandatory minimums. We wanted to be careful that we struck the right balance.

Applying the test set out in the *Ferguson* decision from 2008, we used the opinion of the Chief Justice as our analytical framework to determine the right range. The Supreme Court says to look at comparable offences or similar offences in setting mandatory minimums. We looked at section 212(2.1) of the Criminal Code regarding the five-year mandatory minimum for the aggravated offence of living off the avails of prostitution of someone under the age of 18. In some cases of sexual exploitation, a human trafficking charge will make more sense. We can go into more detail later if you wish. In other cases, this section 212(2.1) would make more sense. It already sets a five-year minimum. This seemed like an appropriate level at which to establish that. The maximum available penalty for child trafficking goes much higher than that. This is what we used to determine the appropriate range for the sentence.

Finally, we looked at sentences in the United States. As the committee is no doubt aware, sentences are significantly higher across the board. We wanted to ensure we were setting our sentences proportionately in Canada. In the U.S., sex trafficking of a minor under the age of 14 carries a 15-year mandatory minimum sentence. If the victim is between the ages of 14 and 18, it is a 10-year mandatory minimum sentence.

We suggest setting the upper and lower boundaries of what we believe is constitutionally acceptable and what would make sense internationally to demonstrate denunciation in Canada. Five years has to be the absolute minimum that a child sex trafficker or child labour trafficker should merit in our country.

**Senator Mitchell:** Would you push the sentence higher if you could?

**Mr. Perrin:** My own personal views are that child sex trafficking is among the greatest crimes in the Criminal Code. It merits a stiffer penalty than I have seen in any of the cases currently before the courts. Most cases will require much higher than five years. The fact that the child is being sexually exploited for profit in an organized way is arguably among the greatest crimes we have in Canada.

We have to create a balance between being outraged at this crime and setting 15- or 20-year minimum sentences and seeing that struck down by the Supreme Court of Canada in the years following such an enactment. We are trying to establish a measured response. It is driven by strong denunciation, but also to protect these children. If perpetrators are not behind bars for a period of time to allow them to recover and move on, they lose the opportunity to rebuild their lives.

suprême du Canada relativement aux peines minimales obligatoires. Nous avons constaté que la Cour avait tantôt confirmé tantôt invalidé des peines minimales obligatoires. Notre objectif était donc de trouver un juste équilibre.

À partir du critère énoncé dans la décision *Ferguson* de 2008, nous nous sommes essentiellement inspirés de l'avis du juge en chef pour fixer une durée adéquate. La Cour suprême suggère de se reporter à des infractions comparables ou similaires pour fixer des peines minimales. Nous nous sommes donc reportés au paragraphe 212(2.1) du Code criminel qui prévoit une peine minimale obligatoire de cinq ans pour « quiconque vit entièrement ou en partie des produits de la prostitution d'une autre personne âgée de moins de 18 ans ». Dans certains cas d'exploitation sexuelle, il sera plus approprié de porter une accusation de traite de personnes. Je pourrai vous donner d'autres détails plus tard si vous le désirez. Dans d'autres cas, il sera plus approprié d'invoquer l'article 212(2.1). Cet article prévoit donc déjà une peine minimale de cinq ans, et cela nous a paru un seuil adéquat. En cas de traite d'enfants, la peine maximale est bien plus sévère. C'est donc de cette façon que nous en sommes arrivés à fixer un seuil de cinq ans.

Nous avons également examiné des décisions rendues aux États-Unis. Comme vous le savez, les peines sont généralement beaucoup plus sévères de l'autre côté de la frontière. Nous voulions nous assurer que, chez nous, les peines seraient proportionnelles. Aux États-Unis, la traite d'un enfant de moins de 14 ans à des fins d'exploitation sexuelle est passible d'une peine minimale obligatoire de 15 ans. Si la victime a entre 14 et 18 ans, la peine minimale obligatoire est de 10 ans.

Nous vous proposons donc un seuil et un plafond qui nous paraissent constitutionnellement acceptables et qui montreront à la communauté internationale que le Canada applique le principe de l'exemplarité de la peine. Un trafiquant d'enfants à des fins d'exploitation sexuelle ou de travail forcé doit absolument être passible d'une peine minimale de cinq ans au Canada.

**Le sénateur Mitchell :** Fixeriez-vous ce seuil à un niveau plus élevé, si vous le pouviez?

**M. Perrin :** Personnellement, j'estime que la traite d'enfants à des fins d'exploitation sexuelle est l'une des pires infractions prévues au Code criminel. Elle devrait donc être passible d'une sanction plus sévère que ce qui a été décidé dans les causes les plus récentes. La plupart des cas nécessiteront des peines plus sévères que la peine minimale de cinq ans. L'exploitation sexuelle d'un enfant à des fins lucratives et de façon systématique est à mon avis l'une des plus graves infractions qui puissent exister au Canada.

Il faut trouver un juste équilibre entre notre indignation face à ce crime, qui nous pousserait à fixer des peines minimales de 15 ou 20 ans, et le risque qu'une telle peine soit invalidée par la Cour suprême du Canada, quelques années après l'entrée en vigueur de la loi. Nous avons donc essayé de faire preuve de modération tout en maintenant le principe de l'exemplarité de la peine, notre objectif étant la protection de ces enfants. Les criminels doivent être enfermés pendant une période assez longue pour que ces enfants aient le temps de retrouver un équilibre et une vie normale.

**The Chair:** Thank you. The bill is not before us, but the evidence is helpful. It is before the Senate, but not before this committee at this time. The comments made about the bill have some impact on our study. Therefore, I appreciate the comments.

Mr. Perrin, thank you for your legal and investigative knowledge in our area of study. Mr. Maidment, thank you for appearing and pointing out what it is like on the ground. We need to be reminded of that. We have had a balance in this panel.

Honourable senators, we were to go to another panel that was to be televised, but I think there was a misunderstanding. We will be meeting with the Children's Commissioner for England in an informal setting. I trust that is acceptable.

This panel is now adjourned. We will come back to an informal discussion with the committee.

(The committee continued in camera.)

---

OTTAWA, Monday, November 23, 2009

The Standing Senate Committee on Human Rights, to which was referred Bill S-223, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking, met this day at 2 p.m. to give consideration to the bill.

**Senator A. Raynell Andreychuk** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** Honourable senators, this is the Standing Senate Committee on Human Rights. We are here to examine Bill S-223. The committee will recall that this bill was before us previously in a different form. It had a different proponent at that time. I am pleased that the Honourable Senator Carstairs is here as sponsor of Bill S-223. The floor is yours.

**Hon. Sharon Carstairs, P.C., sponsor of the bill:** Thank you, honourable senators. It is with pleasure that I present to the committee on Bill S-223, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.

I do not think there is any need with this particular group to discuss the scourge of trafficking. In your study on the sexual exploitation of children, you have been given much data on the devastating effect of forced sexual activity on anyone — child or adult. As senators will know, and as the chair indicated, this bill was presented on several occasions to the chamber by the Honourable Gerard Phalen, who is now retired. I agreed to take over sponsorship of this bill because I supported — as I believe do

**Le président :** Merci. Nous n'avons pas encore été saisis de ce projet de loi, mais votre témoignage va nous être utile. Certes, il est devant le Sénat, mais pas encore devant notre comité. Je vous remercie de vos observations au sujet de ce projet de loi, car elles nous seront utiles dans le cadre de notre étude.

Monsieur Perrin, je vous remercie de nous avoir fait profiter de votre grande expérience dans les domaines juridique et policier. Monsieur Maidment, je vous remercie également d'avoir comparu devant notre comité et de nous avoir parlé de vos activités sur le terrain. C'est toujours bon de se le faire rappeler. Nos deux témoins nous ont présenté des points de vue qui se complètent.

Chers collègues, nous devons accueillir un autre groupe de témoins en séance télévisée, mais je pense qu'il y a eu un malentendu. Nous allons donc accueillir le Children's Commissioner for England dans un cadre non officiel. J'espère que cela vous convient.

Nous en avons maintenant fini avec les témoins que nous venons d'entendre. Nous nous retrouverons tout à l'heure pour une discussion informelle avec le comité.

(Le comité poursuit ses travaux à huis clos.)

---

OTTAWA, le lundi 23 novembre 2009

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne, auquel a été renvoyé le projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes, se réunit aujourd'hui à 14 heures pour en étudier la teneur.

**Le sénateur A. Raynell Andreychuk** (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**La présidente :** Mesdames et messieurs les sénateurs, le Comité sénatorial permanent des droits de la personne tient séance. Nous sommes ici pour examiner le projet de loi S-223. Le comité se souviendra que nous avons déjà été saisis de ce projet de loi sous une autre forme. Il avait un autre défenseur à l'époque. Je suis ravie que l'honorable sénateur Carstairs soit parmi nous en tant que parrain du projet de loi S-223. Vous avez la parole.

**L'honorable Sharon Carstairs, C.P., parrain du projet de loi :** Merci, mesdames et messieurs les sénateurs. C'est avec plaisir que je présente au comité le projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic des personnes.

Je ne crois pas qu'il y ait lieu avec votre groupe en particulier de parler du fléau qu'est le trafic. Lors de votre étude sur l'exploitation sexuelle des enfants, on vous a fourni beaucoup de données sur l'effet dévastateur de l'activité sexuelle forcée sur quiconque — enfant ou adulte. Comme les sénateurs le savent, et comme l'a indiqué la présidente, l'honorable Gerard Phalen, qui est maintenant à la retraite, a présenté ce projet de loi à la Chambre à plusieurs reprises. J'ai accepté de lui succéder à titre de



most senators — the principle that victims of human trafficking should be afforded the greatest possible protection when they find themselves brought into this country.

Shortly after I took over sponsorship of this bill, I was approached by Senator Comeau, Deputy Government Leader in the Senate. I was asked if I would meet with staff of the Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism, the Honourable Jason Kenney, in order to make the bill workable. I was assured that the minister was in favour of the principle of the bill, and I was delighted to meet with the officials. What you have before you now is a bill with a series of amendments that have been approved by both the minister and me. I would like to spend the balance of this presentation on ways that together we have enhanced this bill and made it workable.

I invite you to follow in the bill before you as we go through the amendments. It is not a particularly large bill. I will try to be as clear as I can.

To begin, the title has been amended to delete the words after "Act" and to put in parentheses "victims of trafficking in persons." This was recommended by the Department of Justice Canada for clarity's sake when the department reviewed the amendments. In essence, that is what the bill was doing, so I do not have any difficulty in changing the title.

There are no changes to page 1 of the bill. I invite you to look at page 2, beginning with proposed section 24.1(1). In the second line, "victim of human trafficking" has been changed to "victim of trafficking in persons." That is now consistent with the title of the bill and also with a number of other places in the bill that will now read "victims of trafficking in persons" instead of "victims of human trafficking."

"Person" has been changed to "foreign national who is a victim, as defined in section 2 of the Criminal Code, of the offence set out in section 279.01 of that Act or in section 118 of this Act." The officials tried to make this very clear and to ensure that we would be consistent with the Criminal Code and with the Immigration and Refugee Protection Act.

Proposed section 24.1(2) adds after "protection permit" the words "which may be cancelled at any time." The intent of this was to provide immigration officers the explicit discretion to cancel if circumstances warrant. I had some difficulty with this area, but I think it is necessary to ensure that we do not tie Immigration's hands too tightly.

The changes in section 24.1(2)(b) are in (i), "trafficking in persons" and in (ii), "issuing the permit is otherwise justified in the circumstances." These amendments are to provide discretion to officers when issuing the permit. They made a very convincing case that there needs to be balance. The person may be a victim of trafficking, but there may be other inadmissibility

parrain du projet de loi parce que j'appuyais — comme la plupart des sénateurs, je crois — le principe selon lequel les victimes du trafic des personnes devraient avoir droit à la meilleure protection possible lorsqu'elles sont amenées au Canada.

Peu après ma décision de parrainer ce projet de loi, le sénateur Comeau, leader adjoint du gouvernement au Sénat, m'a demandé si j'accepterais de rencontrer le personnel du ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme, l'honorable Jason Kenney, afin de rendre le projet de loi réalisable. On m'a assuré que le ministre était en faveur du principe du projet de loi, et c'est avec grand plaisir que j'ai rencontré les représentants. Ce que vous avez devant les yeux aujourd'hui, c'est un projet de loi assorti d'une série d'amendements qui ont été approuvés par le ministre et moi. J'aimerais consacrer le reste de cet exposé aux façons dont nous avons amélioré ensemble ce projet de loi et l'avons rendu réalisable.

Je vous invite à suivre les amendements dans le texte du projet de loi devant vous. Le projet de loi n'est pas particulièrement volumineux. J'essaierai d'être aussi claire que possible.

Tout d'abord, le titre a été amendé; on a supprimé les mots après « réfugiés » et mis entre parenthèses « victimes de la traite des personnes ». Lorsque le ministère de la Justice Canada a examiné les amendements, il a apporté ce changement à des fins de clarté. Essentiellement, c'est ce que le projet de loi faisait, alors je ne vois aucun problème à changer le titre.

Il n'y a aucun changement à la page 1 du projet de loi. Je vous invite à regarder la page 2, en commençant par le paragraphe 24.1(1) proposé. À la deuxième ligne, « victime du trafic de personnes » a été remplacé par « victime de la traite des personnes ». Cela concorde maintenant avec le titre du projet de loi et également avec d'autres passages du projet de loi où il sera désormais écrit « victimes de la traite des personnes » au lieu de « victimes du trafic de personnes ».

« Personne » a été remplacé par « étranger qui est victime, au sens de l'article 2 du Code criminel, de l'infraction prévue à l'article 279.01 de cette loi ou à l'article 118 de la présente loi ». Les représentants ont essayé de rendre ce passage très clair, de façon à ce qu'il concorde avec le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.

Le paragraphe 24.1(2) proposé ajoute après « permis de protection » les mots « révocable en tout temps ». Cela vise à donner aux agents d'immigration le pouvoir discrétionnaire explicite d'annuler un permis si les circonstances le justifient. J'ai eu un peu de mal avec ce passage, mais je crois qu'il est nécessaire afin de ne pas trop lier les mains des agents d'immigration.

Les changements apportés à l'alinéa 24.1(2)(b) sont à (i), « traitent des personnes » et à (ii), « d'autre part, la délivrance du permis est d'ailleurs justifiée dans les circonstances ». Ces amendements visent à donner un pouvoir discrétionnaire aux agents lorsqu'ils délivrent les permis. On a fait valoir de façon très convaincante qu'il devait y avoir un équilibre. La personne peut

concerns, such as serious criminality or engagement in the past in organized crime.

Proposed section 24.1(3) in the bill has an alternative amendment: "The holder of the victim of trafficking protection permit issued under subsection (2) is eligible for the same federal health services as is a person who has made a claim for refugee protection inside Canada." This was changed to ensure that changes made to the Interim Federal Health Program would not apply in this case. Changes to that program are made on a regular basis; therefore, you could find the victim not assured of the appropriate health protections. We needed to ensure that victims would be assured of health care regardless of changes to the federal health program.

In section 24.1(3)(b), the authorization for work and study has been removed from the bill. It was recommended that this be done not by legislation but by regulation. This is how it is done in every other example of the Immigration and Refugee Protection Act, IRPA. To make this bill consistent with other IRPA bill provisions, it will be done by regulation. I am assured that those regulations will be forthcoming. You can certainly ask the officials.

Proposed section 24.1(3) in the amendments pertains to instructions of the minister. The purpose is to keep the bill before you consistent with other provisions of the Immigration and Refugee Protection Act.

The amendment to proposed section 24.2(1) adds "which may be cancelled at any time" and "up to" with respect to three years. Again, the purpose is to give the officers discretion. The second change is to make it appropriate to the circumstances and to remove a direct path to permanent residency.

Proposed sections 24.2(1)(b), subsections (i), (ii) and (iii) have all been deleted. This is to allow for permit criteria to be outlined in ministerial instructions. This would allow the process to remain consistent with the framework nature of the act, and it would provide flexibility to the government to respond to victims' needs.

In proposed section 24.2(2), changes provide that officers shall act in accordance with instructions from the minister. This section has been deleted to ensure no infringement on provincial jurisdiction, as services indicated in the bill are provided not by the federal government but by the provinces.

Proposed section 24.2(3) in the bill contains work or study provisions; these are deleted in the amendments, as such provisions are currently provided in IRPA regulations, and so too should they be in this case.

être victime de la traite, mais il peut y avoir d'autres préoccupations en matière d'interdiction de territoire, comme la grande criminalité ou l'implication passée dans le crime organisé.

Le paragraphe 24.1(3) proposé du projet de loi renferme un autre amendement : « Le détenteur du permis visé au paragraphe (2) est admissible aux mêmes services de santé fédéraux que les demandeurs d'asile se trouvant au Canada. » La formulation a été modifiée pour s'assurer que les changements apportés au Programme fédéral de santé intérimaire ne s'appliqueraient pas dans ce cas-ci. Ce programme fait régulièrement l'objet de changements; par conséquent, il se pourrait qu'une victime ne soit pas assurée de bénéficier des protections appropriées en matière de santé. Nous devons faire en sorte que les victimes soient assurées de bénéficier de soins de santé peu importe les changements apportés au programme fédéral de santé.

L'autorisation à travailler et à étudier qui se trouvait à l'alinéa 24.1(3)b) a été supprimée du projet de loi. Il a été recommandé qu'elle soit donnée en vertu d'un règlement plutôt que d'une loi. C'est la façon de faire dans les autres exemples tirés de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la LIPR. Pour que ce projet de loi concorde avec les dispositions de la LIPR, l'autorisation sera donnée en vertu d'un règlement. On m'assure que ces règlements seront publiés prochainement. Vous pouvez poser la question aux représentants.

Le paragraphe 24.1(3) proposé dans les amendements a trait aux instructions du ministre. Il vise à s'assurer que le projet de loi cadre bien avec les autres dispositions de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.

L'amendement au paragraphe 24.2(1) proposé ajoute « révocable en tout temps » et « d'au plus » en ce qui a trait à la période de trois ans. Encore une fois, l'objectif est d'accorder aux agents un pouvoir discrétionnaire. Le second changement vise à l'adapter aux circonstances et à supprimer une voie directe vers la résidence permanente.

L'alinéa 24.2(1)b) proposé, sous-alinéas (i), (ii) et (iii) ont tous été supprimés pour permettre d'énoncer dans les instructions ministérielles les critères relatifs aux permis. Ainsi, le processus continuerait de bien correspondre à la nature du cadre de la loi, et le gouvernement aurait la souplesse nécessaire pour répondre aux besoins des victimes.

Au paragraphe 24.2(2) proposé, les changements prévoient que les agents sont tenus de se conformer aux instructions du ministre. Ce paragraphe a été supprimé pour s'assurer qu'il n'y aura aucun empiètement sur les compétences des provinces, étant donné que les services dont il est question dans le projet de loi sont fournis par les provinces, et non par le gouvernement fédéral.

Le paragraphe 24.2(3) proposé dans le projet de loi renferme des dispositions sur le travail ou les études; elles ont été supprimées dans les amendements, étant donné qu'elles figurent actuellement dans les règlements de la LIPR, et qu'elles devraient l'être aussi dans ce cas-ci.



Proposed section 24.2(4) is a major change. It changes the concept of eligibility for permanent residency to one of immunity. Clearly, we want these victims protected from prosecutors for minor offences they may have committed in connection with being trafficked, but they would not be granted blanket amnesty.

Proposed section 24.3 in the bill regarding waiver of fees has been deleted to make the bill consistent with the IRPA. Such exemptions should be made by regulation as they are in all other cases.

“Transitional provisions” has been deleted to make it consistent with other Canadian legislation as recommended by the Department of Justice Canada.

Part 2, the duties of the Minister of Health, have all been deleted. This is the one aspect that causes me some concern, as their elimination means the proactive nature of the bill, as originally designed for victims, has been removed. The rationale, as presented, is to prevent any infringement on provincial jurisdiction. As we know, most social services and prevention services are not provided by the federal government; they are provided by provincial governments.

However, I would like some assurances that some effort will be made by the federal government to reach out to these victims and to ensure that they get the support they require. Perhaps the hotline, as envisaged by Senator Phalen in this bill, is not the best vehicle, but some services need to be provided. Remember, colleagues, I did not write this bill. I hope the officials who will follow me this afternoon can provide the committee assurances that that help will be provided.

Honourable senators, this is a much changed bill, as I have indicated while taking you through all the amendments. However, I believe the principle has been maintained, and that principle is to ensure that victims of trafficking are not further victimized by our immigration and refugee system.

I am not a great believer that private members' bills, with all of their wonderful intentions, are easily passed within houses of Parliament, be they legislatures or the federal government. They are not easy for two reasons, as I see it.

First, the drafters of those bills — and I have certainly drafted my own — do not have the technical assistance that is available to government when it drafts similar pieces of legislation. Therefore, they may often find themselves in situations where the aim or objective is very good but the means by which they have gone after that aim or objective is not necessarily easy to follow.

Le paragraphe 24.2(4) proposé est un changement important. Il remplace le concept de l'admissibilité à la résidence permanente par celui d'immunité. En termes clairs, nous voulons que ces victimes soient à l'abri de poursuites pour des infractions mineures qu'elles ont peut-être commises lorsqu'elles étaient victimes de la traite; toutefois, elles ne recevraient pas une amnistie totale.

L'article 24.3 proposé dans le projet de loi avait trait à la dispense de frais et a été supprimé pour que le projet de loi corresponde bien à la LIPR. De telles exemptions devraient être accordées en vertu d'un règlement, comme elles le sont dans tous les autres cas.

« Dispositions transitoires » a été supprimé afin de respecter la logique d'autres lois canadiennes, selon la recommandation du ministère de la Justice Canada.

À la partie 2, les responsabilités du ministre de la Santé ont toutes été supprimées. Voilà le seul élément qui me préoccupe, étant donné que leur suppression signifie que la nature proactive du projet de loi, conçue à l'origine pour les victimes, a été supprimée. La justification qui a été présentée, c'est qu'il faut prévenir tout empiètement sur les compétences des provinces. Comme nous le savons, la plupart des services sociaux et des services de prévention ne sont pas fournis par le gouvernement fédéral; ils sont fournis par les gouvernements provinciaux.

Cependant, j'aimerais bien qu'on m'assure que le gouvernement fédéral s'efforcera de tendre la main à ces victimes et de faire en sorte qu'elles reçoivent le soutien dont elles ont besoin. Le service téléphonique d'urgence envisagé par le sénateur Phalen dans ce projet de loi n'est peut-être pas la meilleure solution, mais certains services doivent être fournis. Rappelez-vous, chers collègues, que je n'ai pas rédigé ce projet de loi. J'espère que les représentants qui témoigneront cet après-midi pourront garantir au comité que cette aide sera fournie.

Mesdames et messieurs les sénateurs, le projet de loi a énormément changé, comme je l'ai indiqué pendant que je vous présentais tous les amendements. Cependant, je crois que le principe a été conservé, et ce principe est de nous assurer que les victimes de la traite ne sont pas victimisées davantage par notre système d'immigration et de réfugiés.

Je ne suis pas de ceux qui croient que les projets de loi d'initiative parlementaire, malgré toutes leurs merveilleuses intentions, sont adoptés facilement dans les chambres du Parlement, qu'il s'agisse des assemblées législatives ou du gouvernement fédéral. Ils ne sont pas adoptés facilement pour deux raisons, selon moi.

Premièrement, les rédacteurs de ces projets de loi — et j'ai rédigé mes propres projets de loi — ne peuvent pas compter sur l'assistance technique offerte au gouvernement lorsque celui-ci rédige des textes de loi similaires. En conséquence, ils se trouvent souvent dans des situations où le but ou l'objectif est très bon, mais les moyens qu'ils ont pris pour atteindre ce but ou cet objectif ne sont pas nécessairement faciles à suivre.

The second difficulty is that the government must want a private member's bill to pass. We know that is often not the case, regardless of the political party of the day. Governments do not particularly like private members' bills unless they are simple. For example, I think of Mr. Chrétien's bill from when he was a young member of the house that proposed changing the name of Trans-Canada Airlines to Air Canada; it was a wonderful concept but not terribly difficult within the overall scheme of things.

I perceive a private member's bill as being something to alert the government, to make the government aware that there is a significant problem that needs to be fixed. That is why I was pleased when I was approached by Senator Comeau about whether I would meet with the Citizenship and Immigration Canada people, and first with the minister's staff, to take this concept that Senator Phalen wanted and turn it into a workable piece of legislation that the government could then support; then we were moving the bar forward.

That is why I have agreed to the amendments and why, quite frankly, I welcome your support of the bill in its amended form. I now open myself for questions.

**The Chair:** Thank you, Senator Carstairs. Thank you for putting it in that perspective. I should assure you that, having gone through this negotiation that you have, we will scrutinize that. As you are aware, we are also studying the exploitation issue in this committee. Therefore, this bill is a small part, if I may say — and I do not mean to diminish its significance — but it is a part of a scheme of sexual exploitation and trafficking issues with which this committee has been and will continue to be preoccupied. We hope we can look at the broad scope of the issue and fill in any gaps that we perceive as we go along in our study.

If my recollection is correct, when the bill first came in its original form, Senator Phalen said there should be more services and more immediate services out there for the victims of human trafficking. In return, the victim would be responsible for testifying before the courts. I think it stalled in this committee because we were very concerned about compelling victims who were already in a difficult situation to go through that legal process. Because it is international, one does not know the levers the trafficker might have used on that person.

In its next form, Senator Phalen dropped that, but the other issues of provincial jurisdiction and uniformity were not there. You have stressed — and I wanted a little more elaboration on this — that in this form you are building on the existing immigration and refugee system and saying that these victims should not be isolated and identified differently. If they have come into Canada and we have some assurance that they are here against their will, perhaps, or if it is with their will but extracted in

La seconde difficulté, c'est qu'il faut que le gouvernement veuille qu'un projet de loi d'initiative parlementaire soit adopté. Nous savons que ce n'est souvent pas le cas, peu importe le parti politique au pouvoir. Les gouvernements n'aiment pas particulièrement les projets de loi d'initiative parlementaire à moins qu'ils soient simples. Je pense par exemple au projet de loi de M. Chrétien, à l'époque où il était un jeune député, qui proposait de changer le nom des Lignes aériennes Trans-Canada pour Air Canada; le concept était merveilleux, mais pas très difficile à réaliser dans l'ensemble.

Je considère qu'un projet de loi d'initiative parlementaire est quelque chose qui permet d'alerter le gouvernement, d'informer le gouvernement qu'il y a un problème important qui doit être réglé. C'est pourquoi j'étais ravie que le sénateur Comeau me demande si j'accepterais de rencontrer les gens de Citoyenneté et Immigration Canada, et en premier lieu le personnel du ministre, pour prendre le concept souhaité par le sénateur Phalen et en faire un texte de loi réalisable que le gouvernement pourrait ensuite appuyer; puis nous étions en train de faire des progrès.

C'est pourquoi j'ai consenti aux amendements et pourquoi, bien honnêtement, je me réjouirais de votre appui à l'égard du projet de loi sous sa forme amendée. Je suis maintenant prête à entendre vos questions.

**La présidente :** Merci, sénateur Carstairs. Merci de nous l'avoir présenté sous cet angle. Je peux vous assurer qu'étant donné les négociations que vous avez eues, nous l'examinerons sous toutes les coutures. Comme vous le savez, nous étudions également la question de l'exploitation au cours de la présente séance. En conséquence, ce projet de loi représente une petite partie, si je peux m'exprimer ainsi — et mon intention n'est pas de diminuer son importance —, mais il s'inscrit dans un ensemble de questions sur l'exploitation sexuelle et la traite qui intéressent notre comité et qui continueront de l'intéresser. Nous espérons pouvoir examiner l'étendue générale de la question et combler les lacunes que nous percevons tout au long de notre étude.

Si je me souviens bien, lorsque le projet de loi a été présenté la première fois dans sa forme initiale, le sénateur Phalen disait qu'il devrait y avoir plus de services et de services immédiats pour les victimes de la traite de personnes. En retour, la victime aurait la responsabilité de témoigner devant les tribunaux. Je crois que notre comité a bloqué le projet de loi parce que nous étions très préoccupés par le fait d'obliger les victimes qui se trouvaient déjà dans une situation difficile à suivre ce processus juridique. Comme il s'agit d'un problème international, personne ne connaît les moyens que les trafiquants ont pu utiliser sur ces personnes.

Dans la version suivante, le sénateur Phalen a laissé tomber cet aspect, mais les autres questions touchant la compétence provinciale et l'uniformité n'étaient pas abordées. Vous avez insisté sur le fait que — et j'aimerais que vous nous en disiez plus à ce sujet — dans la version actuelle, vous vous fondez sur le système d'immigration et d'accueil des réfugiés en vigueur et vous dites que ces victimes ne devraient pas être isolées et traitées différemment. Si nous savons avec assez de certitude que ces



ways that we do not support, they should be afforded the same services as anyone else coming into this country. That is the Immigration and Refugee Protection Act, and the regulations should flow through that.

Is that one of the reasons you supported using the regulation route and going through the act?

**Senator Carstairs:** I do not think you can expect two parallel systems within any immigration and citizenship protection legislation. If you try to set up two systems, they are bound to run against one another.

I was convinced, therefore, that if you could take these individuals who are to some degree a special class and could provide for them within the current legislation, through the regulatory system, that would get it passed, first, so that the attention was brought to the victims. I am a pragmatist. Second, the reality would be that you would have an immigration refugee system that was total in and of itself, and you would not be looking at the offshoots of it.

**Senator Jaffer:** Thank you, Senator Carstairs, for the work you have done on this. We certainly heard you very clearly when you said you are a pragmatist. I defer to your vast knowledge on how to get private members' bills accepted by the government.

You have touched on some of these issues, but the whole debate on this issue is between smuggling and trafficking — whether the person has been smuggled into the country or trafficked. Immigration officers have a legitimate concern, because sometimes they are not able to tell whether a person has been smuggled or trafficked. The debate is all around this issue of smuggling or trafficking.

When I see the amendments and that most of the bill has gone into regulation, I am greatly concerned that that has diluted the bill. I accept what you say and will, therefore, support it, if you would please consider adding one further amendment, that the regulations be reviewed by Parliament.

I think there is a review by Parliament of the regulations for the Immigration and Refugee Protection Act, which you spoke about earlier. If I am wrong, I can certainly be corrected by the officials. However, if that is the case, I would like to add a further amendment — even if it is not in IRPA — that there be a periodic review of these regulations by Parliament.

personnes sont venues au Canada contre leur volonté ou qu'elles sont ici parce qu'elles l'ont voulu, mais que tout s'est fait d'une manière que nous n'approuvons pas, elles devraient avoir droit aux mêmes services que n'importe quel autre immigrant. C'est ce que prévoit la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, et le règlement devrait en découler.

Est-ce que c'est l'une des raisons pour lesquelles vous avez décidé d'utiliser la voie de la réglementation et de faire fond sur la loi?

**Le sénateur Carstairs :** Je ne pense pas que l'on puisse s'attendre à ce que deux systèmes parallèles fonctionnent bien, quelle que soit la législation en vigueur concernant la protection relative à l'immigration et à la citoyenneté. Si on essaie de mettre en place deux systèmes, ils devront nécessairement se faire concurrence.

Par conséquent, j'étais convaincue que, si on pouvait faire en sorte que les personnes constituant dans une certaine mesure une catégorie spéciale soient visées par la législation actuelle, au moyen de règlements, cela favoriserait l'adoption du projet de loi, tout d'abord, pour que l'attention soit dirigée vers les victimes. Je suis une personne pragmatique. Deuxièmement, le fait est qu'on aurait un système d'immigration et d'accueil des réfugiés qui serait complet en soi, sans ramification.

**Le sénateur Jaffer :** Merci, sénateur Carstairs, pour le travail que vous avez accompli dans ce dossier. Je suis certaine que nous vous avons très bien compris quand vous avez dit que vous étiez une personne pragmatique. Je m'en remets à votre vaste connaissance de la façon dont on doit s'y prendre pour faire accepter les projets de loi des parlementaires par le gouvernement.

Vous avez abordé certaines de ces questions, mais tout le débat a trait au passage de clandestins et au trafic de personnes — le fait que la personne soit entrée illégalement au pays ou qu'elle ait été victime de trafic. Les préoccupations des agents d'immigration sont fondées, parce qu'il leur arrive de ne pas être en mesure de dire si une personne a été introduite illégalement ou si elle a été victime de trafic. Toute la discussion porte sur le passage de clandestins ou le trafic de personnes.

Quand je vois les amendements proposés et que je constate que la majeure partie du projet de loi s'est transformée en règlement, je suis très inquiète du fait que le projet de loi en a été édulcoré. J'approuve ce que vous dites et, par conséquent, je vais me prononcer en faveur du projet de loi, si vous acceptez d'envisager d'ajouter un autre amendement, pour que le règlement soit examiné par le Parlement.

Je pense que vous avez dit plus tôt que les règlements se rattachant à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés faisaient l'objet d'un examen par le Parlement. Si je me trompe, les fonctionnaires du ministère pourront certainement me corriger. Cependant, si c'est exact, j'aimerais qu'on ajoute un autre amendement — même si ce n'est pas dans la loi — selon lequel le Parlement procéderait à un examen périodique de ces règlements.

We all know that regulations can be changed. I have a concern that a lot of this bill is going from being an act of Parliament to regulations, which can be changed, and I believe there needs to be a review. I would like to hear from you, and then I have some other questions.

**Senator Carstairs:** I certainly would not object to such an amendment. I would like to hear what the officials would have to say to such an amendment.

I think there are two things we should recognize. First, there is always a review of regulation that goes on at cabinet committee. Second, there is a review of regulations that occurs through a joint House of Commons and Senate committee, the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations.

If you want to go a step further and have these particular regulations sent to, for example, the Standing Senate Committee on Human Rights, I suspect you might want to do a broader job and look at regulations with respect to all of the immigration and refugee provisions, not just having to do with the issue of trafficking.

I do not think we do enough of that in Parliament. We do not review regulations in significant detail. Despite all the good work that Scrutiny of Regulations does, that committee has only so much time to do that particular work. More and more legislation is finding itself being given its practical activity through regulations, not through the legislation itself.

Regulations are easier to change. We all know that. That is the advantage to governments of using the regulatory process. Your committee might want to look at that in terms of an amendment. However, I would not want the bill to fail because we found ourselves in a conflict between Citizenship and Immigration and the committee and therefore we did not provide the victims of trafficking with the kind of protection they need, which is what this bill is all about. Do not ever lose sight of the principal objective of the bill.

**Senator Jaffer:** I would not go so far as to say I would not support the bill without that amendment. Having been a member of Scrutiny of Regulations and knowing how much they have to handle and the scrutiny that sometimes goes on, I know that committee might not have the expertise that this committee has.

The other thing is that Citizenship and Immigration does not come to this committee. Normally, it goes to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology. That is another reason why I wanted the review in this act; hopefully, it will come to our committee.

My second question is on the cancelling at any time. I have great anxiety about that. I have spoken to people who have gone to Immigration and asked for this protection, and I know how scared they are and I know the rigorous questioning they go

Nous savons tous que les règlements peuvent être modifiés. Je me préoccupe du fait qu'une grande part de ce projet de loi qui devait constituer une loi du Parlement va devenir un règlement, qui peut être modifié, et j'estime qu'il devrait y avoir un examen. J'aimerais savoir ce que vous en pensez, et puis j'ai quelques questions supplémentaires à poser.

**Le sénateur Carstairs :** Je ne m'opposerai certainement pas à un tel amendement. J'aimerais bien savoir ce que diraient les gens du ministère à propos d'un tel amendement.

À mon avis, nous devons tenir compte de deux choses. Tout d'abord, le comité du Cabinet procède toujours à un examen des règlements. Deuxièmement, un comité conjoint de la Chambre des communes et du Sénat, le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, se penche sur les règlements.

Si vous voulez aller plus loin et faire en sorte que ce règlement en particulier soit soumis à l'examen, par exemple, du Comité permanent des droits de la personne, j'imagine qu'il faudrait alors élargir la portée des travaux et examiner toutes les dispositions relatives à l'immigration et aux réfugiés, plutôt que de se pencher uniquement sur la question du trafic des personnes.

À mon avis, ce qui se fait actuellement au Parlement ne suffit pas. Nous n'examinons pas la réglementation dans le détail. Bien que le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation fasse du bon travail, il ne peut consacrer qu'une part de son temps à cette tâche. L'application de la législation repose de plus en plus sur des règlements, plutôt que sur la loi elle-même.

Les règlements sont plus faciles à modifier. Nous le savons tous. C'est l'avantage qu'offre aux gouvernements le recours au processus réglementaire. Votre comité devrait peut-être se pencher sur la formulation d'un amendement. Toutefois, je ne voudrais pas que le projet de loi soit rejeté à cause d'un conflit entre Citoyenneté et Immigration et le comité et que, au bout du compte, nous ne soyons pas en mesure de fournir aux victimes de trafic le type de protection dont elles ont besoin, ce que vise ce projet de loi. Ne perdez jamais de vue l'objectif principal du projet de loi.

**Le sénateur Jaffer :** Je n'irais pas jusqu'à dire que je n'appuierais pas le projet de loi si cet amendement n'était pas ajouté. Ayant déjà été membre du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation et connaissant très bien sa charge de travail et le type d'examen qu'il doit effectuer, je sais qu'il n'a peut-être pas l'expertise de votre comité.

Par ailleurs, Citoyenneté et Immigration ne participe pas aux travaux de ce comité. Normalement, le ministère collabore avec le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie. C'est une autre raison pour laquelle je voulais qu'un examen soit effectué; et j'espère que c'est à notre comité qu'il sera confié.

Ma deuxième question porte sur la révocation du permis de protection en tout temps. Cela m'inquiète énormément. J'ai parlé à des gens qui se sont présentés à l'Immigration et ont demandé cette protection, et je sais à quel point ils ont peur et je sais qu'ils



through — as they should; I am not questioning that. To say cancel at any time — cancel at any time without any reason, for a reasonable excuse, nothing — is pretty drastic. I have great concern with that, knowing how difficult it is for them.

As soon as the women arrive, the mindset is that it is a smuggling case that wants to go on to trafficking. That is what the women tell me. That is what I have heard from groups that work with these women. They immediately think it is smuggling and they want to get in under this. I have great difficulty with that.

It is almost not worth having this bill if it can be cancelled at any time. After that, except for raising awareness, there is nothing much that this bill adds that the other trafficking bill does not have. Yes, it adds a little more; I do not want to take that away. However, there needs to be “for a reasonable reason” or something like that in the wording; I have great concerns with cancelling at any time without any excuse given or anything in this legislation to protect these women. I know you have expressed these concerns also, but I wanted to share them with you.

**Senator Carstairs:** Yes, I have considerable difficulty with that. The argument is clear that there needs to be discretion for the immigration officer. Perhaps what needs to be done, and you will have to ask the officials who follow me, is that regulations are needed with respect to the cancellation of this particular, at-any-time type of thing.

The reality is that some of the people who will seek this provision are certainly innocent victims. Others who will seek this provision are part of the problem. That is what I think the officials want in terms of their cancellation at any time. If they can identify that something is not a genuine case of trafficking, that in fact this person is the trafficker and not the person who has been trafficked, they want to know that they can eliminate this. I will leave it at that and ask the officials when they come to the table. I will join you, as a senator, to see if they can give further testimony to that.

**Senator Jaffer:** If I may comment on it, I do not know how many traffickers have applied for this; hopefully the department will be able to provide information on that. The concern is not so much the traffickers as the vulnerable woman — whether she is smuggled or not, whether she is a person who has genuinely been trafficked.

I am very cynical when they say traffickers apply under this. There are other places where they can apply. My concern is that we need to look at this more carefully; and, obviously, we will talk to the department.

doivent se soumettre à un interrogatoire rigoureux — et c’est correct; je ne remets pas en cause cette mesure. Le fait de dire que le permis est révocable en tout temps — révocable en tout temps sans raison, pour un motif raisonnable, rien — c’est plutôt radical. J’en suis très préoccupée, parce que je sais à quel point c’est difficile pour eux.

Dès que les femmes arrivent, l’attitude adoptée, c’est de traiter le dossier comme s’il s’agissait d’un cas d’introduction de clandestins que l’on veut faire passer pour un cas de trafic de personnes. C’est ce que les femmes me disent. C’est ce que disent les groupes qui travaillent avec ces femmes. Les agents d’immigration pensent immédiatement qu’il s’agit d’un cas d’introduction de clandestins et ils veulent traiter le dossier comme tel. J’ai beaucoup de difficultés à accepter cela.

Ça ne vaut presque pas la peine d’avoir un projet de loi si le permis de protection peut être révoqué en tout temps. Mis à part le fait qu’il sensibilise les gens, ce projet de loi n’apporte pas beaucoup plus que l’autre version. Oui, il ajoute certains éléments; je ne veux rien minimiser. Quoi qu’il en soit, il faut ajouter au libellé l’expression « pour un motif raisonnable » ou quelque chose de ce genre; je suis très préoccupée du fait qu’il est possible de révoquer le permis en tout temps sans avoir à donner d’explication ou du fait qu’il n’y a rien dans la loi qui protège ces femmes. Je sais que vous avez aussi soulevé des inquiétudes à cet égard, mais je voulais vous faire part des miennes.

**Le sénateur Carstairs :** Oui, cette question me préoccupe beaucoup. On comprend bien qu’il faille donner le pouvoir discrétionnaire aux agents d’immigration. Peut-être faudrait-il, et vous devrez poser la question aux fonctionnaires qui témoigneront après moi, qu’un règlement soit établi en ce qui concerne la révocation du permis de protection en tout temps.

Le fait est que certaines des personnes qui voudront se prévaloir de cette disposition sont sans aucun doute des victimes innocentes. Tandis que d’autres font partie du problème. Je pense que c’est ce que veulent les fonctionnaires relativement à la révocation en tout temps. S’ils sont en mesure de déterminer qu’il ne s’agit pas d’un cas réel de trafic, que la personne est en fait le trafiquant et non la victime, ils veulent savoir qu’ils ont la possibilité de révoquer le permis. Je vais m’arrêter ici et demander des précisions aux gens du ministère quand ils vont témoigner. Je vais me joindre à vous, en tant que sénateur, pour voir s’ils peuvent nous en dire plus à ce sujet.

**Le sénateur Jaffer :** Si je puis faire un commentaire, je ne sais pas combien de trafiquants ont présenté une demande relativement à cette disposition; j’espère que le ministère sera en mesure de nous fournir cette information. La préoccupation ne concerne pas tant les trafiquants que les femmes vulnérables — le fait qu’elles aient été introduites illégalement ou non, qu’elles aient réellement été victimes du trafic de personnes.

Je suis très cynique lorsqu’ils disent que les trafiquants cherchent à se prévaloir de cette disposition. Il y a d’autres aspects pour lesquels ils peuvent présenter une demande. Ce que je souhaite, c’est que nous examinions la question de plus près, et nous allons évidemment parler aux gens du ministère.

**The Chair:** Can I just supplement that? If I understand, what you are saying is that you are weighing that issue about the cancellation against the fact that perhaps the department will move rather expeditiously to grant it, and that will be the incentive to ensure that the victims are looked after quickly and get access to the resources, as I understand from the previous testimony we have heard. Then, if there are some that need cancellation, they will have to justify why. Otherwise, without the cancellation, the front end would be slowed down, I presume. Do I understand that correctly?

**Senator Carstairs:** That was my concern, that if they did not have this jurisdiction, they were going to reject it outright. Whereas if they could grant the permit, give everyone a clear first glance, they could let the process be in place that regulations could apply. Then, if they were provided with information that would indicate that this particular individual did not qualify, they would have the right to cancel.

You are quite right. Madam Chair: I am afraid that if that is not there, it will slow the process. There will not be the ease of saying that we believe this person is a victim of trafficking and so let us get the help provided, unless you provide the back door so they can get out of that choice.

**Senator Jaffer:** As a supplementary, I understood it was going from 180 days to three years, and the idea was to cancel within the three years.

**Senator Carstairs:** After three years.

**Senator Jaffer:** The department already has those rights of granting the right to stay here.

**Senator Carstairs:** Of course.

**Senator Jaffer:** My understanding was that if you give the additional time, the three years, and something comes up within the three years, they would cancel.

**Senator Carstairs:** That is true.

**The Chair:** I think it is the same point I was trying to make. A period of 180 days goes by quickly. Three years is a good chunk of time. In prosecution, you can use up 180 days pretty quickly, as we know when we are trying to gather evidence. That is why I think the three years was an interesting negotiation.

**Senator Carstairs:** The idea here is to provide protection for the person who may well be the victim of trafficking, but also to preserve the integrity of the immigration and refugee system. You have to weigh both, and hopefully this is what this has done.

**Senator Nancy Ruth:** I want to follow up again on this cancelling at any time. Is there any appeal provision for the woman who has been trafficked, or is this it — they withdraw and that is it?

**La présidente :** Puis-je ajouter quelque chose? D'après votre témoignage, la disposition relative à la révocation inciterait les agents d'immigration à accorder le permis sans délai, ce qui favoriserait un traitement plus rapide des dossiers et permettrait aux victimes d'avoir accès aux ressources rapidement. Ensuite, si certains permis doivent être révoqués, les agents devront fournir une justification. Sinon, sans la révocation, les services de première ligne seraient retardés, je suppose. Ai-je bien compris?

**Le sénateur Carstairs :** C'était ma préoccupation, c'est-à-dire que les agents rejettent la demande catégoriquement s'ils n'ont pas ce pouvoir. Tandis que, s'ils pouvaient accorder le permis, accepter chaque demande d'emblée, alors le processus se poursuivrait et le règlement pourrait s'appliquer. Par la suite, s'ils venaient à recevoir de l'information selon laquelle une personne en particulier ne serait pas admissible, ils auraient le droit de révoquer le permis.

Vous avez tout à fait raison, madame la présidente; j'ai bien peur que, si cette disposition n'existe pas, le processus en soit retardé. Ce n'est pas facile de déterminer si une personne est victime de trafic, utilisons donc l'aide dont nous disposons; à moins que vous ne puissiez fournir une voie détournée pour que les agents n'aient pas à faire ce choix.

**Le sénateur Jaffer :** Par ailleurs, j'ai compris que le délai passait de 180 jours à trois ans, et que la révocation se ferait dans le délai de trois ans.

Le sénateur Carstairs : Après trois ans.

**Le sénateur Jaffer :** Le ministère a déjà le pouvoir d'accorder le droit de rester ici.

**Le sénateur Carstairs :** Bien sûr.

**Le sénateur Jaffer :** De ce que j'ai compris, si on accorde le temps additionnel, le délai de trois ans, et que quelque chose survient pendant ces trois années, il serait possible de révoquer le permis.

**Le sénateur Carstairs :** C'est exact.

**La présidente :** Je pense que c'est ce que j'essayais de dire. Une période de 180 jours, c'est vite passé. Trois ans, c'est une bonne période de temps. Dans les poursuites, un délai de 180 jours peut s'écouler très rapidement quand on cherche à rassembler la preuve. C'est la raison pour laquelle je pense qu'un délai de trois ans est une proposition intéressante.

**Le sénateur Carstairs :** L'idée ici est d'assurer une protection pour la personne qui pourrait bien être victime d'un réseau de trafic de personnes, mais aussi de préserver l'intégrité du système d'immigration et d'accueil des réfugiés. Il faut mettre les deux en balance, et j'espère que c'est ce que cet exercice a permis de faire.

**Le sénateur Nancy Ruth :** J'aimerais poursuivre la discussion concernant la révocation du permis en tout temps. Y a-t-il un mécanisme d'appel pour la femme qui a été victime de trafic, ou bien est-ce que c'est ça — on annule et c'est tout?



**Senator Carstairs:** No. There are the usual appeal procedures through the immigration appeal board, but there is no provision for this one being cancelled in terms of an appeal. The immigration officers made a judgment that yes, this is a victim of trafficking, and then they decide no, this person is not a victim of trafficking.

**Senator Mitchell:** Senator Carstairs, this seems like an important bill. You have certainly invested a lot of time and commitment in it. Why would the government not have initiated a bill of this kind? Do you know?

**Senator Carstairs:** To be fair, there is a lot of immigration legislation and lots of priorities in any given department. This is where I see the strength of the private member's bill, which is to say to the government, "Look, this is an area that perhaps has not gotten the kind of attention you should give it." When I took over the sponsorship of this bill, I was quite delighted that I had an immediate contact who thought it was something the department could support and who wanted to discuss potential amendments.

Certainly I did not think these proposed amendments were absolutely wonderful. I have indicated a couple of areas that I think should be not quite so generous to the government, if you will. However, the bill has obviously caught the attention of the government, and that is a good thing.

**Senator Mitchell:** Absolutely. You mentioned in your presentation that a change contemplated in the amendments would reverse or do away with a direct path to permanent residency. Could you explain that? I did not understand. Was permanent residency more readily available in the past?

**Senator Carstairs:** If you are in the country for three years, you have a direct path to permanent residency. That is why it says "up to three years." It was not to say that because you are a victim of trafficking you should be given the opportunity to become a Canadian citizen. There might be other reasons why you should not become a Canadian citizen. Those rights have to be protected, as well, which made sense to me. Simply because something horrible happened to someone does not mean that person should bump the line in becoming a permanent resident of Canada. Other factors are considered en route to permanent residency status.

**Senator Mitchell:** Clearly, the assurance of one's safety upon returning to one's home country would be a factor.

**Senator Carstairs:** Safety upon return to the home country is a critical factor and has been a factor under the Immigration and Refugee Protection Act.

**Le sénateur Carstairs :** Non. Il y a la procédure d'appel habituelle par l'entremise de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié, mais il n'existe aucun mécanisme d'appel pour ce qui est de la révocation. Les agents d'immigration rendent un jugement selon lequel, oui, il s'agit d'une victime de trafic, et ensuite ils décident que, non, cette personne n'est pas une victime de trafic.

**Le sénateur Mitchell :** Sénateur Carstairs, ce projet de loi semble important. Il ne fait aucun doute que vous y avez consacré beaucoup de temps et d'efforts. Pourquoi le gouvernement n'a-t-il pas mis au point un projet de loi de ce genre? Le savez-vous?

**Le sénateur Carstairs :** Pour être honnête, la législation sur l'immigration est imposante et il y a un grand nombre de priorités dans tous les ministères. C'est là où se situe à mon avis la force du projet de loi présentée par un parlementaire, c'est de dire au gouvernement : « Regardez, voici un aspect qui n'a peut-être pas reçu le type d'attention que vous devriez lui prêter. » Quand j'ai accepté d'être la marraine de ce projet de loi, j'ai été enchantée de trouver immédiatement une personne-ressource qui estimait que le ministère était susceptible d'y accorder son appui et qui voulait discuter des amendements possibles.

Je ne trouvais pas que les amendements proposés étaient particulièrement extraordinaires. J'ai parlé de certains domaines au sujet desquels nous ne devrions pas faire preuve de tant de générosité envers le gouvernement, si je peux dire. D'un autre côté, le projet de loi a sans aucun doute attiré l'attention du gouvernement, ce qui est une bonne nouvelle.

**Le sénateur Mitchell :** Absolument. Vous avez mentionné dans votre exposé qu'un des changements envisagés dans l'amendement éliminerait une voie directe vers la résidence permanente. Je ne comprends pas. Pourriez-vous expliquer vos propos? La résidence permanente était-elle plus facilement accessible auparavant?

**Le sénateur Carstairs :** Une personne au Canada pendant trois ans a une voie directe vers la résidence permanente. C'est pourquoi on mentionne « jusqu'à trois ans ». Le fait d'être victime de trafic ne donne pas automatiquement la possibilité d'obtenir la citoyenneté canadienne. D'autres raisons pourraient empêcher cette personne de l'obtenir. À mon avis, il est logique que ces droits soient protégés. Ce n'est pas parce qu'une personne a vécu l'horreur qu'elle peut obtenir plus rapidement le statut de résident permanent au Canada. D'autres facteurs sont pris en compte avant que ce statut soit accordé.

**Le sénateur Mitchell :** L'assurance qu'une personne peut retourner dans son pays d'origine en toute sécurité constituerait manifestement un de ces facteurs.

**Le sénateur Carstairs :** Le fait de pouvoir retourner dans son pays d'origine en toute sécurité est un facteur déterminant; il l'était déjà en vertu de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.

**Senator Peterson:** Thank you, Senator Carstairs. Proposed sections 24.1 and 24.2 refer to the opinion of the officer as to whether the individual is a victim of trafficking. What is the standard of belief, and does this standard vary from what exists now?

**Senator Carstairs:** Senator Peterson, I do not know whether there is any change. Departmental officials would be in a better position to answer that question, but I do not think the standard varies. To this point, there has not been a sufficient sensitivity to the prevalence of human trafficking. That is why we wanted to highlight it as a separate section. At the same time, it is always a matter of judgment on the part of the immigration officer to decide whether a person has been a victim not only of trafficking but of other things as well.

**Senator Jaffer:** I have a concern with this being seen as a route to permanent residency. I have great issues with this. Persons who intended to do that could have applied earlier on humanitarian or compassionate grounds to receive their citizenship. For example, a person who has been smuggled into Canada and has begun working and has settled down could gain status on a humanitarian basis and not have to resort to this method.

I have great concerns when the department talks about this being a route to permanent residency when it is not necessary to do this. I have huge issues with its being classified as a route to permanent residency. As I have said, if a person has that intention, there are other ways to do it. People can stay here and work, get married and so on and then apply under humanitarian or compassionate grounds. They do not need to use human trafficking as a route to residency status. I share that concern with you.

**The Chair:** Senator Carstairs, as usual you are efficient and to the point. Thank you for taking on this bill and presenting before the committee. We will continue to study it.

I now welcome our next panel of witnesses from Citizenship and Immigration Canada. For their information, in the previous panel we heard from the Honourable Senator Carstairs, the sponsor of the bill, about the process that happened between the department and her that resulted in some amendments to her initial bill.

I should also remind senators that we did have hearings on one of the previous incarnations of this bill when Senator Phalen was handling it. The steering committee has met and will recommend that after we hear the department officials, the testimony of Senator Carstairs and the department officials be sent to all the witnesses who testified previously on this bill for their reaction and comment, rather than going through hearings with them,

**Le sénateur Peterson :** Merci, madame le sénateur Carstairs. Les articles 24.1 et 24.2 qui ont été proposés se rapportent à l'opinion de l'agent qui doit déterminer si une personne a été victime de trafic. Quelle est la norme de pensée à ce niveau? Cette norme marque-t-elle un tournant par rapport à ce qui existe aujourd'hui?

**Le sénateur Carstairs :** Sénateur Peterson, je ne sais pas s'il y a eu des changements. Les représentants du ministère seraient plus à même de répondre à cette question, mais je ne crois pas que la norme soit différente. Nous ne sommes toujours pas suffisamment conscients de l'ampleur du trafic de personnes. C'est pourquoi nous voulions traiter du sujet dans un article distinct. En même temps, tout repose toujours sur le jugement de l'agent d'immigration, qui doit déterminer si une personne a été victime non seulement de trafic, mais également d'autres actes.

**Le sénateur Jaffer :** Je m'inquiète qu'on puisse considérer cette disposition comme une voie d'accès directe vers la résidence permanente. Ça me préoccupe beaucoup. Un demandeur qui voudrait invoquer de telles raisons pourrait plutôt utiliser des motifs d'ordre humanitaire pour demander sa citoyenneté. Par exemple, une victime de la traite qui est entrée au Canada, qui a commencé à travailler et qui s'est établie aurait pu obtenir le statut pour des motifs humanitaires sans devoir recourir à cette méthode.

Je suis très inquiète lorsque je vois le ministère dire que ces dispositions, qui ne sont pas nécessaires, deviendraient un moyen d'obtenir la résidence permanente. Je suis vraiment très inquiète de voir que cette voie est considérée comme un point d'entrée vers la résidence permanente. Comme je l'ai dit, si c'est l'intention de la personne, elle a d'autres moyens pour y arriver. Les gens peuvent rester ici et travailler, se marier, et ainsi de suite, pour ensuite présenter une demande fondée sur des motifs humanitaires. On n'a pas besoin de se servir du trafic de personnes comme point de départ pour l'octroi de la résidence permanente. Je voulais partager ces inquiétudes avec vous.

**La présidente :** Madame Carstairs, comme toujours, vous avez fait preuve d'efficacité et de pertinence. Je vous remercie d'avoir pris ce projet de loi sur vos épaules et de l'avoir présenté au comité. Nous en poursuivrons l'étude.

J'accueille maintenant notre prochain groupe de témoins de Citoyenneté et Immigration Canada. J'aimerais les informer que dans le groupe précédent, nous avons entendu le sénateur Carstairs qui nous a parlé de ses démarches avec le ministère, qui se sont soldées par certains amendements à son projet de loi initial.

J'aimerais aussi rappeler aux sénateurs que nous avons déjà tenu des audiences concernant une des précédentes versions de ce projet de loi lorsqu'il était sous la responsabilité du sénateur Phalen. Le comité de direction s'est rencontré, et il va recommander que les témoignages du sénateur Carstairs et des représentants du ministère soient envoyés aux témoins des séances précédentes pour obtenir leurs réactions et leurs commentaires.



because we have their substantive evidence, which we intend to apply. That is a heads-up and an alert to the committee.

Before us, we have from Citizenship and Immigration Canada Mr. Les Linklater, Assistant Deputy Minister, Strategic and Program Policy; from Health Canada, Ms. Martha Vaughan, Manager, Women's Health Division, Programs Directorate; and Ms. Gigi Mandy, Director, Canada Health Act Division, Programs Directorate.

I see many people behind you. You have reinforcements there. If you need to call on them, they will identify themselves and come to the table.

Mr. Linklater, the floor is yours.

**Les Linklater, Assistant Deputy Minister, Strategic and Program Policy, Citizenship and Immigration Canada:** Thank you for the invitation to be here today. With me is my colleague Eric Stevens, also from Citizenship and Immigration Canada, CIC, and colleagues from Health Canada. I am pleased to be here with you to work on Bill S-223. I would like to thank Senator Phalen and Senator Carstairs for their attention to this important issue.

The government supports the immigration objectives of Bill S-223: the protection of foreign national victims of trafficking in Canada. We do have some concerns with the bill in its current form, but we are confident that these concerns can be addressed through amendments while maintaining the spirit of the proposed legislation.

The Government of Canada promotes a multi-pronged approach to trafficking in persons, focusing on prevention, protection, prosecution and partnerships — the four Ps. Citizenship and Immigration Canada's key focus is the protection of the foreign national victims of trafficking in Canada.

To this end, in May 2006, the Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism introduced ministerial instructions and guidelines enabling immigration officers to issue a fee-exempt temporary resident permit, TRP, for up to 120 days to foreign national victims of trafficking in Canada. Responding to concerns raised by stakeholders and the Standing Committee on the Status of Women, in 2007 the minister extended the maximum length of this permit to 180 days.

This important change provided victims access to a fee-exempt work permit, which was not an option with the 120-day TRP. A work permit gives victims the opportunity to earn a living in Canada while they consider their options. Victims who are issued this short-term TRP have access to medical coverage with the Interim Federal Health Program, which includes trauma counselling.

après avoir rencontré les représentants du ministère. Ainsi, nous n'aurons pas à tenir de nouvelles audiences avec eux, parce que nous avons déjà leurs points de vue, que nous désirons appliquer. Je voulais vous en informer.

Nous accueillons donc parmi nous M. Les Linklater qui est sous-ministre adjoint du Secteur des politiques stratégiques et de programmes de Citoyenneté et Immigration Canada, ainsi que Mme Martha Vaughan, gestionnaire de la Division pour la santé des femmes à la Direction des programmes de Santé Canada, et Mme Gigi Mandy, directrice de la Division de la Loi canadienne sur la santé à la Direction des programmes, de Santé Canada également.

Je vois que plusieurs personnes sont derrière vous. Vous avez emmené des renforts. Si vous avez besoin de faire appel à eux, ils devront venir à la table et s'identifier.

Monsieur Linklater, la parole est à vous.

**Les Linklater, sous-ministre adjoint, Politiques stratégiques et programmes, Citoyenneté et Immigration Canada :** Je vous remercie de m'avoir invité à témoigner devant vous aujourd'hui. Je suis accompagné de mon collègue, Eric Stevens, qui est également de Citoyenneté et Immigration Canada, ainsi que de collègues de Santé Canada. C'est avec plaisir que je me joins à vous aujourd'hui pour discuter du projet de loi S-223 et je tiens à remercier les sénateurs Phalen et Carstairs de s'être penchés sur cette question importante.

Le gouvernement est en accord avec les objectifs d'immigration du projet de loi S-223, soit la protection des étrangers victimes de trafic de personnes se trouvant au Canada. Nous avons toutefois quelques préoccupations quant à la forme actuelle du projet de loi, mais nous sommes persuadés qu'il sera possible de les atténuer en apportant des modifications qui n'auront aucune répercussion sur l'esprit de ce projet de loi.

Le gouvernement du Canada fait la promotion d'une approche concertée à l'égard du trafic de personnes : une approche qui met l'accent sur la prévention, la protection, la mise en accusation et le partenariat. CIC vise principalement la protection des étrangers victimes de trafic de personnes se trouvant au Canada.

À cet égard, en mai 2006, le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration a émis des instructions ministérielles ainsi que des lignes directrices permettant aux agents d'immigration de délivrer aux étrangers victimes de trafic de personnes se trouvant au Canada un permis de séjour temporaire — ou PST — exempt de frais et valide pour une période maximale de 120 jours. En 2007, à la lumière des préoccupations soulevées par des intervenants et par le Comité permanent de la condition féminine, la durée de validité maximale de ce permis est passée à 180 jours.

Ce changement important donnait aux victimes accès à un permis de travail exempt de frais, qu'elles ne pouvaient pas obtenir auparavant. En obtenant un permis de travail, les victimes ont la possibilité de gagner leur vie au Canada en attendant de prendre une décision quant à leur avenir. Les victimes à qui un PST à court terme est délivré ont accès à une protection médicale dans le cadre du Programme fédéral de santé intérimaire, notamment à une aide psychologique à la suite d'un traumatisme.

The purpose of the TRP is simple: to help victims of trafficking escape the influence of their traffickers and begin to recover from their ordeal so they can consider their options for the future. In cases where individual circumstances warrant, CIC may issue a longer-term TRP for up to three years.

In general, the measures put forth by Bill S-223 mirror the current immigration approach to foreign victims of trafficking in Canada. The bill proposes that victims be issued a fee-exempt short- or long-term victim protection permit. It also proposes that they be issued work and study permits and that they be eligible for health and social services.

As mentioned, the government supports the intention of these proposed provisions, but we have some technical concerns with this legislation in its current form and have put forward amendments, as Senator Carstairs has outlined.

Our main concern is that Bill S-223 would limit the flexibility afforded by the current use of ministerial instructions and guidelines. The increase of the TRP from 120 to 180 days, for example, could not have been accomplished quickly if a legislative change had been required. Flexibility is essential to respond to the needs of victims of trafficking in a timely manner.

Canada's experience with anti-trafficking measures, particularly with respect to immigration matters, is limited. We need the ability to adjust our approach and respond promptly to unanticipated situations and improved knowledge.

In order to maintain the flexibility of the government's current approach toward victims of trafficking, we recommend that Bill S-223 be amended to provide the detailed eligibility criteria for the victim protection permit in ministerial instructions and guidelines, as is done currently, in order to maintain this flexibility.

We are also concerned that the bill could create a blanket amnesty for victims of trafficking by allowing long-term permit holders to apply for permanent resident status, despite any circumstances caused by or related to their being victims of trafficking in persons. This could include any criminal offence committed by the victim.

Current immigration policy allows a case-by-case analysis of any inadmissibility. While we know that victims can be vulnerable and may be coerced into committing a crime, it is important to retain the ability to consider individual circumstances. Therefore, a case-by-case approach helps us to balance our need to protect victims with the need to consider Canadian security.

Le PST vise un objectif simple : aider les victimes de trafic à échapper à l'influence de leurs trafiquants et à commencer à se remettre de cette dure épreuve pour qu'elles soient en mesure de prendre une décision quant à leur avenir. Lorsque les circonstances d'un cas le justifient, CIC peut délivrer un PST valide pour une période maximale de trois ans.

De manière générale, les mesures proposées dans le projet de loi S-223 correspondent à l'approche que l'on privilégie actuellement envers les étrangers victimes de trafic de personnes se trouvant au Canada. Le projet de loi propose la délivrance aux victimes, sans frais, d'une autorisation de protection à court ou à long terme. Il propose également la délivrance d'un permis de travail ou d'études, ainsi que l'admissibilité des victimes aux services sociaux et de santé.

Comme je l'ai indiqué, le gouvernement du Canada est en accord avec l'objectif des dispositions, mais nous avons une certaine réserve de nature technique quant à sa forme actuelle. C'est la raison pour laquelle nous aimerions apporter certaines modifications, comme l'a souligné le sénateur Carstairs.

Notre principale préoccupation repose sur le fait que le projet de loi S-223 limiterait la marge de manœuvre dont le gouvernement dispose par l'intermédiaire des instructions du ministre et des lignes directrices. À titre d'exemple, il aurait été impossible de faire passer la durée de validité du PST de 120 à 180 jours s'il avait été nécessaire d'apporter une modification législative. Il est essentiel que le gouvernement puisse bénéficier de la souplesse nécessaire pour répondre en temps opportun aux besoins des victimes du trafic de personnes.

L'expérience du Canada en matière de la lutte contre le trafic de personnes, particulièrement en lien avec les questions touchant l'immigration, est limitée. Nous devons avoir la capacité d'ajuster notre approche et de réagir rapidement aux situations imprévues ainsi qu'un éventail de nouvelles connaissances.

Afin de conserver la souplesse que nous offre l'approche actuelle du gouvernement envers les victimes du trafic de personnes, nous recommandons la modification du projet de loi S-223 afin que les critères d'admissibilité à l'autorisation de protection soient détaillés dans les instructions du ministre et les lignes directrices, comme c'est le cas actuellement.

Nous sommes également préoccupés par le fait que le projet de loi créerait une amnistie générale pour les victimes du trafic de personnes tout en permettant aux détenteurs d'autorisations à long terme de présenter une demande de résidence permanente, sans qu'on tienne compte de circonstances découlant du fait qu'elles ont été victimes du trafic de personnes; cela pourrait inclure tout crime commis par la victime.

La politique actuelle en matière d'immigration permet une analyse au cas par cas de toute interdiction de territoire. Même si nous savons que les victimes peuvent être vulnérables et être forcées de commettre un crime, il est important de conserver la capacité d'examiner les circonstances individuelles. Cette approche individuelle nous aide à trouver un équilibre entre le besoin de protéger les victimes et le besoin de tenir compte de la sécurité des Canadiens.



We recommend that this provision be amended to be similar to section 133 of the Immigration and Refugee Protection Act, which provides protection to refugees for misrepresentation or use of forged documents when entering Canada.

This amendment would ensure that victims of trafficking are afforded the same protection. These particular offences, which are often outside the victim's control, would not be used against them, while more serious offences would be assessed on a case-by-case basis.

*[Translation]*

Another area of concern in Bill S-223 is abuse of the long-term victim protection permit. Fraud is a concern in any program, particularly one which provides the potential of obtaining permanent resident status in Canada.

Bill S-223 provides for a three-year long-term victim protection permit. After this time, the victim would be eligible for permanent residence. While permanent residence is also possible under the existing guidelines, we currently have greater flexibility to issue a permit for a period of time that is appropriate to the circumstances. We also have the ability to cancel the permit if we find it to be based on fraudulent claims. As such we recommend that this provision be amended to give officers the discretion to issue the permit for up to three years and to cancel it at any time.

As well, the government is concerned that Bill S-223 could allow victims of trafficking to be deemed permanent residents for the purposes of health and social services. We interpret this as an attempt to legislate directly in provincial/territorial jurisdiction and this provision should not be included in the Bill.

We recommend, therefore, that the provision deeming foreign nationals who hold a three-year victim protection permit as permanent residents for the purposes of health and social services be deleted.

Finally, Bill S-223 creates a new definition of "victim of human trafficking" that is inconsistent with other federal legislation, such as the Criminal Code. We are concerned that this inconsistency could cause confusion for legislators and law enforcement.

Madam Chair, these are the comments that our Department has concerning Bill S-223. As such, we recommend that "victim of human trafficking" be amended to ensure consistency with the Criminal Code.

Nous recommandons la modification de la disposition afin de la rendre semblable à l'article 133 de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, qui protège les réfugiés contre des accusations liées à la présentation de fausses déclarations ou de faux documents lorsqu'ils entrent au Canada.

La modification permettrait de garantir que les victimes du trafic de personnes reçoivent la même protection. Les victimes ne pourraient pas être accusées relativement à ces infractions particulières, qui sont souvent hors de leur contrôle, tandis qu'une évaluation au cas par cas serait effectuée pour les infractions plus graves.

*[Français]*

Une autre de nos préoccupations liées au projet de loi S-223 est l'abus de l'autorisation de protection à long terme. La fraude est une préoccupation dans tous les programmes, notamment dans un programme qui permet d'obtenir la résidence permanente au Canada.

Le projet de loi S-223 prévoit une autorisation de protection de trois ans pour les victimes. Après cette période, la victime pourrait présenter une demande de résidence permanente. Cet accès direct à la résidence permanente pourrait devenir un incitatif et attirer de faux demandeurs d'asile se faisant passer pour des victimes du trafic de personnes. Bien qu'il soit possible d'obtenir la résidence permanente aux termes des lignes directrices existantes, nous possédons actuellement une plus grande marge de manœuvre nous permettant de délivrer un permis pour une durée adaptée à la situation de la victime. Nous pouvons également annuler le permis s'il s'avère que la délivrance est fondée sur une demande frauduleuse. C'est pourquoi nous recommandons la modification de la disposition afin de donner aux agents le pouvoir discrétionnaire de délivrer une autorisation pour une durée maximale de trois ans et d'annuler l'autorisation en tout temps.

De plus, le gouvernement est préoccupé par le fait que le projet de loi S-223 permettrait aux victimes du trafic de personnes d'être considérées comme des résidents permanents aux fins de la prestation des services sociaux et de santé. Nous interprétons cette disposition comme une tentative visant à empiéter directement sur les compétences provinciales, territoriales et elle ne doit donc pas être incluse dans le projet de loi.

Par conséquent, nous recommandons la suppression de la disposition qui considère les étrangers détenteurs d'une autorisation de protection d'une durée de trois ans comme des résidents permanents aux fins de la prestation de services de santé et sociaux.

Finalement, le projet de loi S-223 prévoit une nouvelle définition de « victime du trafic de personnes » qui ne cadre pas avec les autres lois fédérales, comme le Code criminel. Nous sommes préoccupés par le fait que cette incohérence pourrait semer la confusion chez les législateurs et les responsables de l'application de la loi.

Madame la présidente, il s'agit des commentaires de mon ministère sur le projet de loi S-223. Nous recommandons donc la modification de la définition de « victime de trafic de personnes » de façon à ce qu'elle soit alignée avec le Code criminel.

We have tabled these, and other technical amendments with the committee. We would be happy to take your questions and we look forward to working with you on this important initiative to further protect victims of trafficking. I will now turn the floor over to my colleagues from Health Canada.

[English]

**Martha Vaughan, Manager, Women's Health Division, Programs Directorate, Health Canada:** Thank you for the invitation to be here this afternoon. I am here today to address Part 2 of Bill S-223.

Part 2 of the bill would create new responsibilities for the federal Minister of Health with respect to the provision of a toll-free, multilingual hotline and the implementation of a public awareness campaign with respect to human trafficking. In addition, the department would be required to make provisions for the regional offices to provide counselling, information and referral services to victims who seek assistance via the hotline.

With respect to the Part 2 responsibility to develop and implement a public awareness campaign regarding human trafficking, the federal government is already taking action. In January 2009, the Minister of Public Safety announced a partnership with the Canadian Crime Stoppers Association to launch a national awareness campaign that includes the use of a national tip line for the public to report suspected cases of human trafficking.

Regarding the proposed requirement for Health Canada to provide counselling, information and referral services in its regional offices, provinces and territories provide these services to their residents. Health Canada's involvement would be seen as duplication of provincial and territorial initiatives and outside the federal mandate. As well, the proposed provisions for Health Canada would have significant financial implications for the federal government.

For these reasons, we agree and recommend that Part 2 of Bill S-223 be deleted.

**Senator Carstairs:** Mr. Linklater, I want to make sure that everything I said is compatible with the intention of the bill.

**Mr. Linklater:** Yes, indeed. The overview that Senator Carstairs provided to the committee is perfectly compatible with my remarks and the department's intent.

**Senator Carstairs:** Ms. Vaughan, what feedback, if any, have you had on the hotline that has been set up by the government in cooperation with the Canadian Crime Stoppers Association?

Nous avons présenté nos observations et d'autres modifications techniques au comité. Nous répondrons avec plaisir à vos questions et nous avons hâte de travailler avec vous dans le cadre de cette initiative importante visant à protéger davantage les victimes du trafic de personnes. Je laisse maintenant la parole à mes collègues de Santé Canada.

[Traduction]

**Martha Vaughan, gestionnaire, Division de la santé des femmes, Direction des programmes, Santé Canada :** Bonjour et merci de m'avoir invitée à être ici cet après-midi. Je suis ici pour parler de la partie 2 du projet de loi S-223.

La partie 2 du projet de loi donnerait au ministre fédéral de la Santé de nouvelles responsabilités, notamment offrir un service téléphonique d'urgence multilingue et sans frais et mettre en œuvre une campagne de sensibilisation du public portant sur le trafic de personnes. De plus, le ministère serait tenu de faire en sorte que ses bureaux régionaux offrent des services de counseling, de renseignement et d'aiguillage aux utilisateurs du service téléphonique d'urgence.

Pour ce qui est de la responsabilité, dans la partie 2, d'élaborer et de mettre en œuvre une campagne de sensibilisation du public portant sur le trafic de personnes, le gouvernement fédéral a déjà pris des mesures à cet effet. En janvier dernier, le ministre de la Sécurité publique a annoncé la création d'un partenariat avec l'Association canadienne Échec au crime pour lancer une campagne de sensibilisation qui inclut une ligne nationale de dénonciation que le public peut utiliser pour dénoncer des cas soupçonnés de traite de personnes.

Pour ce qui est de l'exigence, pour Santé Canada, de fournir des services de counseling, de renseignement et d'aiguillage dans ses bureaux régionaux, les provinces et les territoires offrent déjà ces services à leurs citoyens. La participation de Santé Canada serait vue comme un chevauchement d'initiatives provinciales et territoriales, et dépassant son mandat fédéral. De plus, les dispositions proposées pour Santé Canada auraient d'importantes répercussions financières pour le gouvernement fédéral.

C'est pourquoi Santé Canada recommande que la Partie 2 du projet de loi S-223 soit supprimée.

**Le sénateur Carstairs :** Monsieur Linklater, je voudrais m'assurer que tout ce que j'ai dit est compatible avec l'intention du projet de loi.

**M. Linklater :** Oui, tout à fait. L'aperçu présenté au comité par Mme Carstairs est tout à fait compatible avec mes remarques ainsi que les intentions du ministère.

**Le sénateur Carstairs :** Madame Vaughan, quels sont les commentaires que vous avez reçus au sujet du service téléphonique d'urgence qui a été mis sur pied par le gouvernement en collaboration avec l'Association canadienne Échec au crime?



**Ms. Vaughan:** I have been in touch with my colleagues at the RCMP who have indicated that it has been quite successful. I cannot comment any more specifically on that. It is not something we instituted. If desired, I would be happy to try to fulfill that request at a later date.

**Senator Carstairs:** Is any funding coming from the Department of Health to Crime Stoppers to effect this?

**Ms. Vaughan:** No.

**Senator Carstairs:** It is through the Minister of Public Safety, not Health Canada?

**Ms. Vaughan:** That is my understanding.

**Senator Carstairs:** Thank you.

**Senator Jaffer:** Thank you for appearing today. I know that your department has made a lot of progress on these issues, but there is still much work to do. I do not think you would disagree with that.

How many temporary resident permits have you issued so far?

**Mr. Linklater:** Between 2007 and 2008, we issued 27 permits to 18 individuals. The numbers do not correspond because that is a reflection of the fact that a number of individuals who received initial short-term permits then applied for and obtained the longer-term permits. Therefore, the number of permits is higher than the number of recipients.

**Senator Jaffer:** To clarify, short-term is for 120 days and then they applied for 180 days?

**Mr. Linklater:** They could be 120- or 180-day permits depending on when they first arrived in Canada and the instructions in place at the time. For anyone who has applied since 2007, the second permit would be for up to three years.

**Senator Jaffer:** Do you know how many are in process at the moment?

**Mr. Linklater:** No, I do not. However, as you can see, it is quite a rare occurrence to date.

**Senator Jaffer:** From where are the majority of these permits being applied for?

**Mr. Linklater:** I could not respond with certainty, but I suspect that the majority are being issued in Ontario.

**Senator Jaffer:** So that the committee understands the process that is followed, a person who wants a temporary resident permit under this bill or under the IRPA tells you that they have been trafficked. Is that correct?

**Mr. Linklater:** That is correct.

**Mme Vaughan :** J'ai communiqué avec des collègues de la GRC, qui m'ont indiqué que le service était un succès. Je ne peux pas donner plus de commentaires à ce sujet. Nous n'avons pas mis le service sur pied. Si vous le désirez, je serai ravie de répondre à votre question à une date ultérieure.

**Le sénateur Carstairs :** Est-ce que le ministère de la Santé verse des fonds à Échec au crime pour ce programme?

**Mme Vaughan :** Non.

**Le sénateur Carstairs :** Les fonds ne proviennent pas de Santé Canada, mais du ministère de la Sécurité publique?

**Mme Vaughan :** C'est ce que j'ai compris.

**Le sénateur Carstairs :** Merci.

**Le sénateur Jaffer :** Merci d'être venus aujourd'hui. Je sais que votre ministère a fait de grands progrès sur ces questions, mais le travail est loin d'être terminé. Je crois que vous serez d'accord avec moi.

Combien de permis de séjour temporaire avez-vous délivré jusqu'à maintenant?

**M. Linklater :** De 2007 à 2008, nous avons délivré 27 permis à 18 personnes. Les deux chiffres ne correspondent pas parce que certaines personnes ont d'abord obtenu un permis à court terme et ont ensuite demandé et obtenu un permis à long terme. Le nombre de permis délivrés est donc supérieur au nombre de titulaires.

**Le sénateur Jaffer :** Je veux simplement m'assurer d'avoir bien compris : on obtient d'abord un permis à court terme valide pour une période de 120 jours, puis on demande un permis d'une durée de 180 jours?

**M. Linklater :** La période de validité des permis — 120 ou 180 jours — dépend de la date d'arrivée au Canada et des directives qui étaient en vigueur à cette époque. Toute personne qui a présenté une demande depuis 2007 obtiendra, le cas échéant, un deuxième permis valide pendant au plus trois ans.

**Le sénateur Jaffer :** Savez-vous combien sont en instance de traitement actuellement?

**M. Linklater :** Non, je ne le sais pas. Toutefois, comme vous pouvez le constater, il y en a eu très peu jusqu'à maintenant.

**Le sénateur Jaffer :** De quelle région provient la majorité des demandes d'obtention de ce type de permis?

**M. Linklater :** Je ne peux pas vous répondre avec certitude, mais j'ai l'impression que la majorité de ces permis sont délivrés en Ontario.

**Le sénateur Jaffer :** Je veux m'assurer que le comité comprend bien le fonctionnement des choses : une personne qui souhaite obtenir un permis de séjour temporaire en vertu du projet de loi proposé ou de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés doit déclarer qu'elle a été victime de trafic de personnes. Est-ce exact?

**M. Linklater :** C'est exact.

**Senator Jaffer:** From speaking to officials in your department, I understand that their biggest concern is whether these people were trafficked or were smuggled. Am I correct in that?

**Mr. Linklater:** In part. When someone comes forward to one of our officers with a claim of trafficking, we make sure that it is a very non-confrontational and non-adversarial situation. Law enforcement officers, including border services, are normally not part of the interview with the individual. At that point, the facts are taken and the officer will make a determination of whether the individual has made a case to warrant the issuance of the initial permit. To my knowledge, that generally happens as a matter of course.

The initial permit is designed to allow the alleged victim to have time to reflect on his or her — usually her — options to determine whether she wishes to cooperate with the prosecution, that is, be party to a prosecution in the courts, or if she would prefer to leave Canada and return home.

Following the 180 days, the person would return to our offices and seek to extend the permit, or request permanent residence on the basis of humanitarian and compassionate consideration, or make a claim for refugee status.

**Senator Jaffer:** Under this new legislation, will it still be 180 days or will it automatically be three years?

**Mr. Linklater:** The first permit will still be 180 days, with the option for a subsequent application for a permit of up to three years.

**Senator Jaffer:** This bill does not change the initial permit to a three-year permit; it will still be a 180-day permit?

**Mr. Linklater:** Yes.

**Senator Jaffer:** My colleague Senator Nancy Ruth was asking a question about appeal. There is no appeal, is there? Is the decision not final?

**Mr. Linklater:** A decision to cancel a permit would need to be based on the appearance of new evidence that would have countermanded the initial issuance of the permit. Given the litigious nature of immigration, our officers are trained to ensure that the principles of natural justice are followed. If adverse information comes to the fore, the individual who is holding the permit is provided with that information and is given the opportunity to refute it. It is not an automatic decision. There must be an interaction with the permit holder to allow him or her any opportunity to provide additional information.

Even then, if the permit is revoked, the person is not necessarily immediately removed from Canada. As I said earlier, people in that circumstance could apply for humanitarian and

**Le sénateur Jaffer :** J'ai parlé à des représentants de votre ministère et j'ai cru comprendre qu'à leurs yeux, la grande question est de savoir si ces gens ont été victimes de trafic ou s'ils ont été introduits au pays en tant que clandestins. Ai-je bien compris?

**M. Linklater :** En partie. Lorsqu'une personne dit avoir été victime de trafic à l'un de nos agents, nous veillons à ce que l'atmosphère ne soit pas hostile ni accusatoire. En règle générale, les agents d'exécution de la loi, y compris ceux des services frontaliers, n'assistent pas à l'entretien avec la personne. C'est à ce moment que l'on prend note des faits et que l'agent détermine s'il est justifié, dans les circonstances, d'accorder un permis initial. À ma connaissance, c'est de cette façon qu'on procède habituellement.

Le permis initial donne le temps à la victime présumée — qui est une femme, dans la majorité des cas, de réfléchir aux options qui s'offrent à elle, bref pour décider si elle souhaite collaborer avec le poursuivant, c'est-à-dire prendre part aux poursuites devant les tribunaux, ou si elle préfère quitter le Canada et rentrer chez elle.

À la fin de la période de 180 jours, la personne peut demander une prolongation de la période de validité de son permis auprès d'un de nos bureaux, présenter une demande de résidence permanente en invoquant des raisons d'ordre humanitaire, ou encore demander le statut de réfugié.

**Le sénateur Jaffer :** Selon la nouvelle loi, la période de validité restera-t-elle à 180 jours ou sera-t-elle toujours d'une durée de trois ans?

**M. Linklater :** La période de validité du permis initial sera encore de 180 jours, et les demandeurs auront ensuite la possibilité de demander à obtenir un permis d'au plus trois ans.

**Le sénateur Jaffer :** Le projet de loi ne modifie pas la période de validité du permis initial, n'est-ce pas? Elle ne sera pas de trois ans, mais bien de 180 jours?

**M. Linklater :** C'est exact.

**Le sénateur Jaffer :** Ma collègue, le sénateur Nancy Ruth, a posé une question au sujet des demandes d'appel. Il n'est pas possible de faire appel, n'est-ce pas? La décision n'est-elle pas définitive?

**M. Linklater :** Pour qu'un permis soit annulé, il faudrait présenter de nouveaux éléments de preuve qui auraient entraîné le refus de la demande s'ils avaient été disponibles au moment de délivrer le permis initial. Compte tenu du caractère litigieux des dossiers d'immigration, nos agents sont formés de façon à ce qu'ils appliquent le principe de justice naturelle. Si des renseignements défavorables sont mis au jour, on les communique au titulaire du permis et on lui donne l'occasion de les démentir. La décision n'est pas automatique. On doit absolument communiquer avec le titulaire pour lui permettre de fournir des renseignements supplémentaires.

Et même si le permis est révoqué, la personne n'est pas nécessairement renvoyée sur-le-champ du Canada. Comme je l'ai dit plus tôt, les gens qui se trouvent dans une telle situation



compassionate consideration or they could make a claim for refugee status. If they do fall into the removal stream with the Canada Border Services Agency, they are entitled to a pre-removal risk assessment before they are removed from Canada.

**Senator Jaffer:** Do you have a specific department that just looks after these cases? Are you doing training, and if so, for how long? Are you developing a specialized unit within your offices to deal with these permits?

**Mr. Linklater:** Not per se, although we are coordinating the function from a policy perspective within my group and the department. However, the officers that would deal with the actual victims on the ground report through our regional structure. We have five domestic regions across the country. Those officers are receiving training. We do work closely with the Canada Border Services Agency, CBSA, and the RCMP. There are training videos and sessions available for our officers. In addition, we have put out operational guidelines that provide fairly extensive detail as to how our officers should deal with potential victims of trafficking.

**Senator Jaffer:** When people come to get a temporary resident permit, they may be leaving a dangerous situation.

**Mr. Linklater:** Correct.

**Senator Jaffer:** In these cases, the majority of them would be in that circumstance. What kind of immediate services are you providing for these women to be protected from the trafficker, and are these services available in all cities?

**Mr. Linklater:** If the decision is taken to issue the initial short-term permit, our officers can work with community organizations and local police authorities to ensure that accommodation is secured, and, if warranted, the local police can be informed and can be brought into the equation to ensure the most protection possible. Again, these cases so far have been rather limited. As I said, there have been 18 in the last number of years. We are learning as we go, and we will be improving as the program matures and will identify any gaps in coverage that may exist for victims who hold a short-term permit.

**Senator Poy:** I have a question for Ms. Vaughan. I do not quite understand your presentation. We are talking about victims of trafficking under this Immigration and Refugee Protection Act, which is federal. In your presentation, you said that Health Canada's involvement would be seen as duplication of provincial and territorial initiatives and outside its federal mandate. There could be significant financial implications that could be viewed as excessive and unwarranted.

Is my understanding correct that there is already in existence a multilingual hotline run by the federal government?

peuvent présenter une demande en invoquant des raisons d'ordre humanitaire ou encore demander le statut de réfugié. S'ils sont visés par une mesure de renvoi de l'Agence des services frontaliers du Canada, ils ont droit à un examen des risques avant renvoi avant de devoir à quitter le Canada.

**Le sénateur Jaffer :** Y a-t-il un ministère en particulier qui s'occupe de ces cas? Offrez-vous de la formation actuellement? Si oui, pendant combien de temps comptez-vous en offrir? Mettez-vous sur pied une unité spécialisée dans vos bureaux qui serait responsable de ce type de permis?

**M. Linklater :** Nous n'avons pas d'unité en tant que telle, mais le ministère et mon groupe coordonnent cette responsabilité gouvernementale. Toutefois, les agents qui s'occupent directement des victimes communiquent leurs constats par l'intermédiaire de notre structure régionale. Nous sommes divisés en cinq régions. Les agents suivent une formation. Nous collaborons étroitement avec l'Agence des services frontaliers du Canada, l'ASFC, et la GRC. Nos agents ont accès à des vidéos et à des séances de formation. Nous avons également établi des directives opérationnelles qui expliquent de façon assez détaillée comment nos agents doivent s'y prendre pour traiter les cas de victimes présumées de trafic.

**Le sénateur Jaffer :** Les gens qui demandent un permis de séjour temporaire tentent parfois de fuir une situation dangereuse.

**M. Linklater :** C'est exact.

**Le sénateur Jaffer :** Et la majorité des gens qui le font sont dans cette situation. Quels services directs offrez-vous aux femmes victimes de trafic pour les protéger de leurs trafiquants? Est-ce que toutes les villes offrent ces services?

**M. Linklater :** Si on décide de délivrer un permis initial de courte durée, nos agents peuvent s'occuper, de concert avec des organismes communautaires et les autorités policières locales, de trouver un logement, et, s'il le faut, faire appel à des policiers de la région de façon à assurer la meilleure protection possible. Mais je le répète, jusqu'à présent, nous avons connu très peu de cas de ce genre; en fait, il y en a eu 18 au cours des dernières années. Nous apprenons en cours de route; nous apporterons au fur et à mesure des améliorations au programme et nous cernerons les lacunes possibles quant à la couverture offerte aux victimes titulaires d'un permis de courte durée.

**Le sénateur Poy :** J'ai une question pour Mme Vaughan. Je n'ai pas très bien compris votre exposé. Nous parlons ici de victimes de trafic assujetties à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, qui relève du gouvernement fédéral. Dans votre exposé, vous avez dit que la participation de Santé Canada serait vue comme un chevauchement d'initiatives provinciales et territoriales et qu'elle ne s'inscrirait pas dans le mandat du gouvernement fédéral. Il pourrait y avoir d'importantes répercussions financières qui pourraient sembler excessives et démesurées.

Si je comprends bien, il existe en ce moment un service téléphonique d'urgence multilingue géré par le gouvernement fédéral. Est-ce exact?

**Ms. Vaughan:** There is no such dedicated hotline as yet.

**Senator Poy:** When it does come into effect, the federal government will be responsible for that. Do I understand that correctly?

**Ms. Vaughan:** As it was presented in the bill, yes.

**Senator Poy:** When it is necessary to provide counselling or referral services or health services, then it would become provincial. Would that not be the case?

**Ms. Vaughan:** Health services are not provided directly to victims or residents by Health Canada.

**Senator Poy:** Health Canada cannot refer to the provincial health services?

**Mr. Linklater:** All victims of trafficking who receive the short-term permit are eligible for CIC's Interim Federal Health Program. That covers all required medical needs, including trauma counselling and emergency dental care. That is in effect for the duration of the permit, so for 180 days.

After the 180 days, the victims would then roll onto provincial health care rolls. With any referral, there is no formal role for Health Canada. It would happen between the practitioners identified by CIC's Interim Federal Health Program and the local physicians in the community under, say, OHIP in Ontario.

**Senator Poy:** In the first 180 days, the costs would be borne by the federal government?

**Mr. Linklater:** Yes.

**Senator Poy:** I do not understand what Ms. Vaughan is saying, that Part 2 of this bill should be cancelled or deleted. Victims of trafficking need those kinds of services. What is the point of having protection for these people if you will not give them any kind of health benefits or services? I do not quite understand that. What is the logic behind that?

**Mr. Linklater:** Perhaps I can clarify that. With CIC's Interim Federal Health Program, potential trafficking victims are provided the pathways to the health care they need in the first six months. The feeling is that after six months, most people are integrated well enough into their community that when they roll onto the provincial health roll, they will be able to identify health care providers in their city of residence, should they decide to remain in Canada beyond 180 days. In fact, they would then be turning to the provincial health and social services provided. There, we are quite confident that in most provinces the information is readily available, for example on websites, with outreach, local health units, and so on, to enable victims here on a longer-term permit to be able to access the health care they need.

**Mme Vaughan :** Il n'existe aucun service téléphonique de ce genre à l'heure actuelle.

**Le sénateur Poy :** Lorsqu'il sera mis en service, le gouvernement fédéral en sera responsable. C'est bien ça?

**Mme Vaughan :** D'après le projet de loi, la réponse est oui.

**Le sénateur Poy :** Lorsque des services de consultation ou d'aiguillage, ou encore des services de santé, s'avèrent nécessaires, la responsabilité en incombe au gouvernement provincial, n'est-ce pas?

**Mme Vaughan :** Santé Canada ne fournit pas directement de services de santé aux victimes ou aux résidents.

**Le sénateur Poy :** Santé Canada ne peut pas les aiguiller vers les services de santé des provinces?

**M. Linklater :** Toutes les victimes de trafic qui obtiennent un permis de courte durée sont admissibles au Programme fédéral de santé intérimaire de CIC, qui couvre tous les services médicaux nécessaires, y compris les soins dentaires d'urgence et les services de consultation en traumatologie. Cette couverture est en vigueur pendant la période de validité du permis, soit pendant 180 jours.

Une fois la période de 180 jours écoulée, les victimes sont prises en charge par le régime d'assurance-maladie des provinces. Où qu'elles soient aiguillées, Santé Canada n'a pas de rôle officiel à jouer. Ce rôle revient aux intervenants désignés par le Programme fédéral de santé intérimaire de CIC et aux médecins de la collectivité, en vertu du Régime d'assurance-maladie de l'Ontario, par exemple, s'il est question de cette province.

**Le sénateur Poy :** Au cours des 180 premiers jours, les coûts seraient assumés par le gouvernement fédéral?

**M. Linklater :** Oui.

**Le sénateur Poy :** Je ne comprends pas pourquoi Mme Vaughan dit que la partie 2 du projet de loi doit être supprimée. Les victimes de trafic ont besoin de ces types de services. À quoi bon protéger ces gens si on ne leur offre pas de services de santé ni d'avantages à cet égard? Je ne comprends pas la logique de son argumentation.

**M. Linklater :** Je pourrais peut-être clarifier les choses. Dans le cadre du Programme fédéral de santé intérimaire de CIC, on aiguille pendant les six premiers mois les présumées victimes de trafic vers les soins de santé dont elles ont besoin. On estime qu'après six mois, lorsque leurs soins de santé relèvent désormais de la compétence provinciale, la plupart des gens sont suffisamment bien intégrés dans leur collectivité pour savoir où trouver les fournisseurs de soins de santé dans leur ville, s'ils décident de rester au Canada. En fait, ils devront alors se tourner vers les services sociaux et les soins de santé offerts par le gouvernement provincial. Nous sommes persuadés que l'information est facile à obtenir dans la plupart des provinces, par exemple sur les sites Web et par l'intermédiaire de services de sensibilisation et de santé locaux, ce qui permet aux victimes titulaires d'un permis à long terme d'avoir accès aux soins de santé dont elles ont besoin.



**Senator Poy:** Does part of Bill S-223 prevent that?

**Mr. Linklater:** It would mandate the Minister of Health to set up services that largely already exist in the provinces and are strictly within provincial purview under the Constitution.

**Senator Poy:** Thank you.

**Senator Peterson:** Along the same lines as Senator Poy, if the overlap and duplication is removed, and there would be no need to have it duplicated, would that not remove the financial aspect and therefore remove the necessity of having it removed?

**Mr. Linklater:** If I understand the question, it would be hard to delineate victims of trafficking within broader provision of health care services on provincial rolls. The numbers are quite small. At this point, we have not pursued with provinces the discussions that would be required to understand the extent of any overlap or duplication. At this point, the provinces have been collaborative in terms of coming forward to say, "After the six-month expiry of interim federal health, by all means, we will accept legitimate victims of trafficking on our provincial health and social services rolls."

**Senator Peterson:** There would be no need to remove it from the bill, then. You said that you cover it for 180 days. After that, the provinces have agreed that it is their responsibility; they will look after it. Why would we take it out? Other than changing the language, are you worried about their being mandated? Is that what you are concerned about?

**Mr. Linklater:** The overarching concern is that when we are mandating the provision of services within provincial jurisdiction, that goes beyond the constitutional arrangements that we have with the provinces.

**Senator Peterson:** Let us remove that, then, and then everything would seem to fit.

**Senator Mitchell:** Do you provide legal aid lawyers to these victims? If so, at what stages and for what reasons?

**Mr. Linklater:** Legal aid is offered by provincial governments to those who are engaged in immigration proceedings. In the most important areas of destination — that is, Quebec, Ontario, British Columbia, and Alberta — the system seems to be functioning quite well. If people feel they need representation to manage the system, the provinces will ensure that the legal support is there.

**Senator Nancy Ruth:** I was shocked by the number 18. I guess it is hard to figure out who they are, whether they come forward and under what circumstances. What kind of publicity is done in shelters, or wherever else, to encourage these women to come forward?

**Le sénateur Poy :** Est-ce que le projet de loi S-223 fait obstacle à cela?

**M. Linklater :** Il confie à la ministre de la Santé le mandat de mettre sur pied des services qui existent déjà en bonne partie dans les provinces et qui sont strictement du ressort des provinces en vertu de la Constitution.

**Le sénateur Poy :** Merci.

**Le sénateur Peterson :** Dans le même ordre d'idées que Mme le sénateur Poy, croyez-vous qu'en éliminant le chevauchement des services — qui n'est pas nécessaire —, nous éliminerions du même coup les répercussions financières et la nécessité de l'éliminer?

**M. Linklater :** Si je comprends bien la question, je dirais qu'il est difficile de déterminer combien de victimes de trafic sont prises en charge par le régime d'assurance-maladie des provinces. Elles sont très peu nombreuses. Jusqu'à présent, nous n'avons pas engagé avec les provinces les discussions dont nous aurions besoin pour comprendre l'ampleur du chevauchement. Mais les provinces se sont montrées coopératives; elles ont accepté que les véritables victimes de trafic bénéficient des services sociaux et des soins de santé du ressort des provinces à partir du moment où elles ne sont plus admissibles au Programme fédéral de santé intérimaire, soit après une période de six mois.

**Le sénateur Peterson :** Il n'est donc pas nécessaire de retirer cette disposition du projet de loi. Vous avez dit que vous offrez une couverture pendant 180 jours. Après cette période, les provinces ont accepté d'en prendre la responsabilité. Pourquoi devrions-nous retirer cette disposition? Outre la formulation de cette disposition, vous inquiétez-vous du fait que ce mandat leur soit confié? Est-ce là la source de vos préoccupations?

**M. Linklater :** Ce qui nous préoccupe avant tout, c'est que nous outrepassons les ententes constitutionnelles que nous avons conclues avec les provinces en les mandatant d'offrir des services de leur ressort.

**Le sénateur Peterson :** Alors laissez-nous retirer cette disposition et ça devrait coller dans l'ensemble.

**Le sénateur Mitchell :** Mettez-vous à la disposition de ces victimes les services d'un avocat d'aide juridique? Si c'est le cas, à quels moments et pour quelles raisons?

**M. Linklater :** Les gouvernements provinciaux offrent une aide juridique aux personnes qui ont entrepris des démarches d'immigration. Le système des principales destinations — c'est-à-dire le Québec, l'Ontario, la Colombie-Britannique et l'Alberta — semble assez bien fonctionner. Si les gens demandent un représentant, les provinces veilleront à ce qu'ils obtiennent l'aide juridique dont ils ont besoin pour composer avec le système.

**Le sénateur Nancy Ruth :** Le chiffre 18 m'a frappée. Je suppose qu'il est difficile de savoir qui sont ces personnes, si elles se sont identifiées comme victimes et quelles étaient les circonstances. Dans les refuges ou les autres établissements, comment encourage-t-on les femmes à parler de leur situation?

**Mr. Linklater:** I am not aware of specifics across the country. However, CIC puts out guidelines to our officers to monitor for this type of situation. I think the RCMP has been doing most community outreach with regard to the trafficking issue. There is a federal interdepartmental working group in which both Health Canada and CIC participate. I would not be able to provide a response today regarding actual products, but I would be happy to get that information for you.

**Senator Nancy Ruth:** That would be great. I assume these women are going into various shelters. Does the federal government pay for their beds there? What is behind my question is this: The province is picking up the tab for the beds that are available for domestic abuse victims in cities, or wherever. If beds are taken for these women, who is paying that freight, or are they adding beds? How is that dealt with? Does it have a negative impact on what is available for domestic abuse victims?

**Mr. Linklater:** The numbers are so small that we have not heard from the provinces that this is causing a problem. As you know, social services are covered in part through the Canada Social Transfer, CST. These individuals do count for purposes of CST calculation.

A victim of trafficking could come to our attention at any point in time, not necessarily only at a ported entry. Someone could have been working here for a number of months and then realized he or she was being trafficked and contacted CIC. That person might already have his or her own lodging or friends to turn to for help or support. However, when victims come to CIC, the primary role we play is to secure their status, get them the protection they need and give them the opportunity to reflect on their next steps.

**Senator Nancy Ruth:** Thank you.

**The Chair:** When people are trafficked, they are coming from countries where the systems are not user-friendly, if I can say, so they arrive and they may know that they are being trafficked. In some cases they may know they are being coerced but not exactly in the technical trafficking terms.

The points of entry are usually the border services and the police. Is that where you get your case load from, when the police or the border agency calls you? Or do you get the victims coming forward from other sources?

**Mr. Linklater:** For foreign victims who are trafficked to Canada, the port of entry or a local CIC office is the point of contact. However, we should not forget that there is an issue of domestic trafficking as well, where individuals may not come to the attention of Health Canada or CIC but may come to the attention of the RCMP or local police forces.

**M. Linklater :** Je ne suis pas au courant de toutes les mesures qui sont prises au pays. Cependant, je sais que CIC a établi des directives qui indiquent à nos agents comment s'y prendre dans de telles situations. Je crois que c'est la GRC qui joue le plus grand rôle pour ce qui est de sensibiliser les collectivités au trafic. Il existe un groupe de travail fédéral qui regroupe plusieurs ministères, dont Santé Canada et CIC. Pour l'instant, je ne peux pas vous dire quels sont précisément les produits d'information utilisés, mais je pourrais volontiers obtenir ces renseignements pour vous.

**Le sénateur Nancy Ruth :** Ce serait parfait. Je suppose que ces femmes séjournent dans différents refuges. Est-ce que le gouvernement fédéral assume leurs frais d'hébergement? En fait, voici ce que je veux savoir : le gouvernement provincial paie la facture d'hébergement des victimes de violence familiale, mais qui paie l'hébergement de ces femmes? Ajoute-t-on des lits pour compenser les places occupées par ces femmes? Comment procède-t-on? Est-ce que l'hébergement de ces femmes réduit le nombre de places disponibles pour les victimes de violence familiale?

**M. Linklater :** Les chiffres sont si peu élevés que cela ne semble pas poser de problème dans les provinces. Comme vous le savez, les coûts associés aux services sociaux sont couverts en partie par le Transfert canadien en matière de programmes sociaux, le TCPS. Ces personnes comptent dans le calcul du TCPS.

Une victime du trafic de personnes pourrait attirer notre attention à n'importe quel moment, pas nécessairement à un point d'entrée. Il pourrait s'agir d'une personne qui travaille ici depuis plusieurs mois et qui finit par s'apercevoir qu'elle est victime de trafic, puis qui décide de communiquer avec CIC. Elle a peut-être déjà son propre logement ou des amis à qui elle peut demander de l'aide. Lorsqu'une victime fait appel à CIC, le principal rôle que nous jouons est de garantir son statut, de lui obtenir la protection dont elle a besoin et de lui donner l'occasion de réfléchir à ce qu'elle veut faire par la suite.

**Le sénateur Nancy Ruth :** Merci.

**La présidente :** Les victimes du trafic de personnes viennent de pays où les systèmes ne sont pas conviviaux, si je peux dire, alors il est possible qu'elles arrivent ici sans savoir qu'elles font l'objet d'un tel trafic. Dans certains cas, elles peuvent savoir qu'on les force à venir ici, mais elles n'y pensent pas en termes techniques de trafic de personnes.

Habituellement, les points d'entrée relèvent des services frontaliers et de la police. Est-ce la police ou les services frontaliers qui vous signalent des cas, ou les victimes sont-elles portées à votre attention par d'autres intervenants?

**M. Linklater :** Les victimes de trafic qui viennent d'un autre pays et qui sont amenées jusqu'ici sont mises en contact avec nous au point d'entrée ou dans un bureau local de CIC. Toutefois, il ne faut pas oublier le problème du trafic intérieur. Dans ce dernier cas, les victimes n'attirent pas l'attention de Santé Canada ou de CIC, mais plutôt celle de la GRC ou de la police locale.



We receive most of our referrals from our officers who work at port of entry or from our local offices following a referral at the airport, for example, or the land border from a CBSA officer, who during primary examination would refer the person to immigration secondary at the port of entry for a more in-depth interview with a CIC official.

**The Chair:** Is the trigger then a Canadian government official?

**Mr. Linklater:** Being approached by the victim, correct.

**The Chair:** What about all of the INTERPOL services and other government agencies and United Nations agencies that certainly tell us they are involved in this whole issue of trafficking because it is a growing issue: do you not get an alert and a response earlier?

**Mr. Linklater:** It really depends on the victim's ability to come forward. As you say, sometimes there is collusion with traffickers for individuals to gain access to Canada. At other times, people may realize only after they have arrived and been here for a while that they have been trafficked. It depends on their ability to raise the alarm, if you will, to be able to reach out to any type of official, whether the police, CIC, a doctor, for example, to be able to tell their story. It really does depend on the individual circumstances.

At this point, with only 18 foreign victims identified to date, it is too early to provide any trends analysis regarding the role of INTERPOL in actually providing a heads-up or a deterrent effect.

**The Chair:** It would seem to me that you say you have special training, you have awareness, and you exclude other officials to make your own assessments. That seems to be good common sense to me, but the identification of the traffickers and the trafficked individuals is done by agencies other than yours, namely police and border services. Is that correct?

**Mr. Linklater:** In part; however, if a victim comes forward to CIC and is able to provide us with information about the traffickers or the alleged traffickers, we would share that information with the Canada Border Services Agency.

**The Chair:** Of the 18, are any self-identified, or were they all sent to you by one of the other services?

**Mr. Linklater:** I would not be able to say with certainty today, but we could look into the case.

**The Chair:** Thank you. My concern is that if we are concerned in this bill about ensuring that the victims are getting the services, we have to identify the victims first. We hear in the newspapers and we hear from agencies of greater numbers than 18, so where is the disconnect? Either the figures that are sometimes bandied around are inflated, which could be the case or, alternatively, the victims are not being identified.

La plupart des cas qui nous sont transmis proviennent de nos agents qui travaillent à des points d'entrée, de nos bureaux locaux qui reçoivent de l'information des aéroports, par exemple, ou d'un agent des services frontaliers à la frontière terrestre qui, à la suite d'un premier interrogatoire, a dirigé la personne vers un agent de CIC au point d'entrée pour qu'elle subisse un deuxième interrogatoire plus approfondi.

**La présidente :** Pourrait-on dire alors que l'élément déclencheur est un représentant du gouvernement du Canada?

**M. Linklater :** Qui est approché par une victime, c'est exact.

**La présidente :** Et que font les services d'INTERPOL, les autres organismes gouvernementaux et les organismes des Nations Unies qui ne se gênent pas pour nous dire qu'ils luttent eux aussi contre le trafic de personnes parce que c'est un problème qui prend de plus en plus d'ampleur? Ne vous avertissent-ils pas d'avance, de sorte que l'intervention est plus rapide?

**M. Linklater :** C'est la capacité de la victime à demander de l'aide qui fait foi de tout. Comme vous l'avez dit, il arrive parfois que des personnes soient de connivence avec les trafiquants pour pouvoir entrer au Canada. Mais dans d'autres cas, ce n'est qu'après leur arrivée ici, une fois qu'elles y ont vécu quelque temps, que certaines personnes s'aperçoivent qu'elles ont été victimes de trafic. Ça dépend de leur capacité à sonner l'alarme, si vous voulez, à s'adresser à une figure d'autorité — la police, CIC ou un médecin, par exemple — pour lui raconter leur histoire. La situation varie au cas par cas.

À l'heure actuelle, on a identifié seulement 18 victimes étrangères. Il est donc trop tôt pour analyser les tendances à propos d'INTERPOL et déterminer si elle joue un rôle de prévention ou de dissuasion.

**La présidente :** À vous entendre parler, vous avez une formation spéciale, vous êtes conscients du problème et vous évaluez seuls la situation. Ça me semble être le gros bon sens, mais l'identification des trafiquants et des personnes victimes de trafic est faite par d'autres organismes — la police et les services frontaliers — et non par vous. Est-ce exact?

**M. Linklater :** En partie. Mais si une victime qui s'adresse à CIC est en mesure de nous fournir de l'information sur les trafiquants ou les présumés trafiquants, nous transférerons cette information à l'Agence des services frontaliers du Canada.

**La présidente :** Parmi les 18 victimes, y en a-t-il qui se sont adressées directement à vous, ou ont-elles toutes été dirigées vers vous par l'un des autres services?

**M. Linklater :** Je ne peux pas le dire avec certitude aujourd'hui, mais nous pourrions examiner le dossier.

**La présidente :** Merci. Ma préoccupation vient du fait que si nous voulons que le projet de loi permette de garantir que les victimes obtiennent les services dont elles ont besoin, il faut d'abord savoir qui sont ces victimes. Dans les journaux et dans certains organismes, le chiffre avancé est supérieur à 18. D'où nous vient cet écart? Soit les chiffres qui circulent sont exagérés, ce qui est tout à fait possible, soit nous ne savons pas qui sont les victimes.

**Mr. Linklater:** You have identified a key gap in terms of the rate of reporting of the issues of trafficking. What I can report to you are those individuals who have actually come to CIC, have been assessed and have been issued a permit. However, in terms of alleged trafficking incidents, or volumes of individuals being trafficked into Canada, CIC does not have strong estimates in that field. It would be more the border services or RCMP.

[Translation]

**Senator Brazeau:** Mr. Linklater, I have a question for you concerning the authority of the minister to cancel permits. From what I understand, this authority stems from an amendment introduced by the Government of Canada. Was this amendment brought in to protect us from cases where alleged victims of trafficking are in some instances directly tied to or involved in human trafficking?

**Mr. Linklater:** Thank you for the question.

[English]

As I said, the ability to cancel a permit would not be taken lightly by departmental officials. That said, there is concern that if a permit is issued in error to a perpetrator of trafficking and they were to receive a permit for three years, without the discretion to be able to cancel the permit, as Senator Carstairs outlined in her remarks, we could in effect be providing a direct path to permanent residents for criminals who do not warrant it, perhaps at the expense of their victims.

While this is an important authority, I would assure you it is used sparingly and with great caution. As I said earlier, in ensuring that the principles of natural justice are applied, any adverse information is provided to the permit holder to allow him or her to refute it before a decision to cancel is taken.

[Translation]

**Senator Brazeau:** Obviously, this provision is going to cause people some concern, and rightfully so. However, is it also fair to say that this provision was introduced to guard against the type of cases I alluded to earlier?

**Mr. Linklater:** Of course it is important to have some flexibility, as I stated earlier, to take into account new information that was not available at the time of the initial interview, information that could lead an officer to come to a different conclusion when assessing the permit application.

**Senator Brazeau:** Thank you very much.

[English]

**The Chair:** I will ask a supplementary. You should always ask a question and you should know what the answer might be. In this case, I will plead ignorance.

**M. Linklater :** Vous avez mis le doigt sur un écart important dans le taux de déclaration de cas de trafic de personnes. Les chiffres que je peux vous donner représentent les personnes qui se sont adressées à CIC, dont la situation a été évaluée et qui ont reçu un permis. Mais si on parle de cas présumés de trafic de personnes, ou du nombre de personnes qui entrent au Canada dans les griffes de trafiquants, CIC ne possède pas d'estimations sérieuses à cet égard. Il faudrait plutôt s'adresser aux services frontaliers ou à la GRC.

[Français]

**Le sénateur Brazeau :** Ma question est pour vous, monsieur Linklater et a trait au pouvoir du ministre de révoquer des permis. De ce que je peux comprendre, c'est un amendement apporté par le gouvernement du Canada. Est-ce que cela a été fait pour nous protéger contre des cas ou ceux qui se disent victime de traite sont, dans certains cas, directement liés à la traite ou promeuvent la traite des personnes?

**M. Linklater :** Merci pour la question.

[Traduction]

Comme je l'ai dit plus tôt, la capacité de révoquer un permis ne serait pas prise à la légère par les responsables ministériels. Cela dit, on craint que si un permis de trois ans est délivré par erreur à un trafiquant, sans le pouvoir discrétionnaire de révoquer le permis, comme l'a fait remarquer le sénateur Carstairs dans sa déclaration, on ouvrirait la voie à la résidence permanente pour des criminels qui ne le méritent pas, et ce, peut-être au détriment de leurs victimes.

Il s'agit d'un pouvoir important, mais je vous assure qu'on l'exerce avec parcimonie et prudence. Je répète que par souci de respect des principes de justice naturelle, tout renseignement défavorable est communiqué au titulaire pour lui permettre de le contester avant que la décision de révoquer son permis ne soit prise.

[Français]

**Le sénateur Brazeau :** Il est certain que cela va causer des soucis à des gens, et c'est correct; mais est-t-il également vrai aussi de dire que cette mesure a été introduite comme une mesure de protection contre les cas que j'ai mentionnés plus haut?

**M. Linklater :** Évidemment il faut avoir une marge de manœuvre comme je l'ai mentionné plus tôt, pour prendre en compte la survenue d'informations et d'éléments qui n'étaient pas disponibles au moment de l'entrevue initiale et qui peuvent amener à une autre conclusion l'agent qui fait l'évaluation de la demande pour le permis.

**Le sénateur Brazeau :** Merci beaucoup.

[Traduction]

**La présidente :** Permettez-moi de poser une question complémentaire. Il faut poser des questions; idéalement, il faudrait aussi savoir quelle pourrait être la réponse. Dans ce cas-ci, je vais plaider l'ignorance.



If the permit is denied there is no appeal, but is there an administrative review, as in the rest of the act, in IRPA? Could you utilize the administrative review to say that you have been denied either by virtue of bias or inappropriate assessment — those things that go to the handling of the administration?

**Mr. Linklater:** Administrative within the department, no, but access to the Federal Court, yes.

**The Chair:** Okay. Thank you.

**Senator Jaffer:** I have many questions. If there is anyone else, Madame Chair, you can just stop me.

**Mr. Linklater:** I will go through your presentation. You spoke about the flexibility, and I understand the issue of flexibility, but it can go two ways. You went from 120 days to 180; you could also go to 60 days if the flexibility is there, correct?

**Mr. Linklater:** The flexibility is there to allow the minister to react to any circumstance, correct.

**Senator Jaffer:** It can go to fewer days as well. It will not always be additional days.

**Mr. Linklater:** To go to below 180 days now that that is the expected norm and has been identified as an international best practice would be challenging. Certainly, to ensure the functioning of the benefits from the Interim Federal Health Program onto provincial health rolls, stepping back from the current paradigm would pose more problems than leaving things where they are as a base.

**Senator Jaffer:** You were in the room when I was asking Senator Carstairs questions. I have great concern with your saying that long-term permit holders can apply for permanent residence and there may be issues, including a criminal offence. As far as I know, there is a two-part process in which a person applies for permanent residence. First the person gets consent or is able to apply for permanent residence and gets acceptance, in theory, except for a criminal check, and then the person can be denied. I am sure the same process applies here.

You say in your presentation that allowing long-term permit holders to apply for permanent resident status could include any criminal offence committed by the victim, but is there not a two-step process anyway? Then it would not really matter.

**Mr. Linklater:** Under the statute, anyone who has held a valid permit for three years may apply for permanent residence. Acceptance is almost automatic, although we do need to ensure that health, safety and security requirements are met.

Our issue with the original draft of the bill as Senator Phalen laid out — and as Senator Carstairs alluded to in her remarks — is that if the bill as drafted became law, we would not have the

Si le permis est refusé, il n'y a pas d'appel. Mais un examen administratif est-il possible, comme c'est le cas selon la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés? Pourrait-on utiliser cet examen pour faire valoir qu'on nous a refusé un permis pour une raison de partialité ou de mauvaise évaluation — les éléments qui relèvent de l'administration?

**M. Linklater :** Au sein du ministère, non, mais devant la Cour fédérale, oui.

**La présidente :** Très bien, merci.

**Le sénateur Jaffer :** J'ai de nombreuses questions à poser. Si quelqu'un d'autre souhaite prendre la parole, madame la présidente, vous n'avez qu'à m'arrêter.

**M. Linklater,** je vais revenir sur votre déclaration. Vous avez parlé de souplesse, un concept que je comprends très bien, mais ça peut aller dans les deux sens. Vous êtes passés de 120 jours à 180, mais si on applique ce principe de souplesse, vous pourriez aussi bien passer à 60 jours. Ai-je raison?

**M. Linklater :** Vous avez raison. La souplesse est là pour permettre au ministre de réagir à n'importe quelle situation.

**Le sénateur Jaffer :** Le nombre de jours peut diminuer. Ce ne sera pas toujours des jours additionnels.

**M. Linklater :** Aller sous la barre des 180 jours maintenant que c'est la norme qui a été reconnue comme une pratique exemplaire dans le monde entier serait difficile. Assurément, si on veut que la transition se fasse en douceur entre le Programme fédéral de santé intérimaire et le régime d'assurance-maladie de la province, un retour en arrière poserait davantage de problèmes que de laisser les choses comme elles sont.

**Le sénateur Jaffer :** Vous étiez là lorsque j'ai posé des questions au sénateur Carstairs. Vous entendre dire que les gens qui détiennent un permis de longue durée peuvent présenter une demande de résidence permanente même s'il y a des problèmes, comme une infraction criminelle, me préoccupe grandement. Pour autant que je sache, la demande de résidence permanente se fait en deux temps. D'abord, la personne reçoit le consentement ou est en mesure de présenter sa demande, qui est acceptée, en théorie; si des vérifications judiciaires sont nécessaires, c'est à la suite de ce processus que la demande peut être refusée. Je suis certain que c'est la même chose dans ce cas-ci.

Dans vos notes d'allocation, vous dites que l'autorisation accordée aux titulaires de permis de longue durée pour présenter une demande de résidence permanente ne tiendrait pas compte de tout crime commis par la victime, mais est-ce qu'il ne s'agit pas d'un processus en deux temps de toute façon? Si c'est le cas, ça importe peu.

**M. Linklater :** En vertu de la loi, toute personne qui détient un permis valide depuis trois ans peut présenter une demande de résidence permanente. Cette demande est acceptée presque automatiquement, bien qu'il faille s'assurer que les exigences en matière de santé et de sécurité sont respectées.

Nous avons des réticences à l'égard du libellé actuel du projet de loi tel qu'il a été proposé par le sénateur Phalen — le sénateur Carstairs en a aussi parlé dans sa déclaration préliminaire. Si le

discretion to do those criminal checks. The bill, as drafted, would, in fact, override any ability of CIC officers to introduce any inadmissibility into the permanent residence process, in effect trumping the current statute.

**Senator Jaffer:** I completely respect what you say on that. I have no issue when you say that you always need to have that check.

However, combining that with applying for permanent residence is where I have an issue. You say this may be a path to apply for permanent residence, but I do not think those two go hand in hand. That is where I have an issue.

**Mr. Linklater:** In fact, being a member of the permit-holder class is a pathway to permanent residence. The way our approach to trafficked victims has evolved, eventually the people who do receive long-term permits enter that permit-holder class. As the bill was originally drafted, our hands would be tied in terms of being able to deny permanent residence based on inadmissibilities, particularly those that were committed by the victim in order to obtain that status in Canada.

With the amendments that have been discussed, we feel that the spirit of the bill remains intact. However, our officers will continue to have that authority to ensure that those who do pose a serious threat to our health, safety and security are not granted permanent residence.

**Senator Jaffer:** I have two questions. I do not necessarily need answers from you today, because you may want to reflect and provide the answers to us later.

First, does IRPA have a review process that comes to Parliament for review and regulations?

**Mr. Linklater:** There is no formal process for the legislation. As Senator Carstairs mentioned, there is the Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations.

**Senator Jaffer:** I am talking about the bill.

**Mr. Linklater:** There is a provision in IRPA that certain regulations are tabled with the House of Commons Standing Committee on Citizenship and Immigration. Generally that would include regulations that deal with refugee protection or social migration as opposed to economic migration.

As a courtesy, Minister Kenney has been tabling all regulations with the committee. Legally speaking, though, he has to table only those regulations that deal with social or humanitarian issues.

**Senator Jaffer:** With that in mind, would you consider having some kind of provision here in this act? Could you reflect on that and let our committee know. As Senator Carstairs very clearly

projet de loi est adopté dans sa forme actuelle, nous n'aurions pas le pouvoir discrétionnaire de procéder aux vérifications judiciaires. En fait, le projet de loi prévaudrait sur la capacité des agents de CIC à intervenir dans le processus d'octroi de la résidence permanente même si un fait emporte interdiction de territoire, remplaçant du même coup les dispositions en vigueur.

**Le sénateur Jaffer :** Je comprends tout à fait votre point de vue à ce sujet. Je suis entièrement d'accord avec vous quand vous dites que cette vérification doit être faite systématiquement.

Là où je ne suis pas d'accord, c'est quand vous parlez de combiner cette vérification à la demande de résidence permanente. Vous dites que ce pourrait être une façon de présenter une demande, mais je ne crois pas que les deux aillent ensemble. Je ne suis pas d'accord avec vous sur ce point.

**M. Linklater :** En fait, être titulaire d'un permis peut mener à l'obtention du statut de résident permanent. Notre façon de traiter les victimes du trafic de personnes a évolué, si bien que les gens qui reçoivent des permis de longue durée se retrouvent dans la catégorie des titulaires de permis. Mais aux termes du projet de loi initial, nous ne pourrions pas refuser la résidence permanente au motif d'une interdiction de territoire, tout particulièrement dans le cas des victimes qui ont commis des infractions afin d'obtenir ce statut au Canada.

Les amendements dont on a discuté ne trahissent pas l'esprit du projet de loi, à notre avis. Cependant, nos agents posséderont toujours le pouvoir de faire en sorte que ceux qui menacent de façon sérieuse notre santé et notre sécurité se voient refuser le statut de résident permanent.

**Le sénateur Jaffer :** J'ai deux questions, mais je n'ai pas nécessairement besoin que vous y répondiez aujourd'hui. Vous voudrez peut-être y réfléchir et nous revenir avec la réponse.

Tout d'abord, est-ce que la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés prévoit un processus d'examen de la loi et de la réglementation devant le Parlement?

**M. Linklater :** Il n'y a pas de processus officiel pour la loi. Comme l'a dit le sénateur Carstairs, il y a le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation.

**Le sénateur Jaffer :** Je parle du projet de loi.

**M. Linklater :** Une des dispositions de la loi prévoit que certains règlements sont présentés au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration de la Chambre des communes. En règle générale, il s'agit de règlements qui portent sur la protection des réfugiés ou sur la migration sociale par opposition à la migration économique.

Le ministre Kenney a déposé tous les règlements devant le comité en signe de respect. Mais d'un point de vue purement juridique, les règlements portant sur les questions d'ordre social ou humanitaire sont les seuls qu'il se doit de présenter.

**Le sénateur Jaffer :** En gardant ces éléments en tête, pourriez-vous concevoir d'ajouter une disposition à la loi? Pourriez-vous y réfléchir et nous faire part de vos conclusions? Le sénateur



said to us, this is a joint effort. I ask you to consider, as there is in the review where he must table, if you could consider that here as well.

**Mr. Linklater:** Certainly we will confirm with this committee whether or not regulations under these proposed provisions would need to be tabled with the House of Commons Standing Committee on Citizenship and Immigration.

**Senator Jaffer:** "Would be tabled," not "would need to be tabled."

**Mr. Linklater:** Correct.

**Senator Jaffer:** The other thing that concerns me is that you have talked about giving permanent residence and certainly not wanting to give the perpetrator of trafficking status. Have you had any cases like that?

**Mr. Linklater:** Of issuing a permit?

**Senator Jaffer:** Of issuing a temporary permit and then finding out that that person was a trafficker.

**Mr. Linklater:** I would have to talk to our case management branch about that. I am not aware of any examples offhand, but I am aware of at least two cases where a permit was issued but then was subsequently revoked when additional information came forward.

**Senator Jaffer:** My grave concern is that the smell of this presentation has been to ensure that the trafficker does not get this permit.

**Mr. Linklater:** Correct.

**Senator Jaffer:** I work on this issue a lot. That has not been my experience. No one from your department or anyone has ever said that a trafficker has even gone to get the permit. I am not comfortable with you putting those things together. I would like to hear from you, through the chair, as to whether you have had any instances of that.

I would also like you and the department to consider wording such as "cancel for a reason." If it goes to Federal Court the law is clear; it can be cancelled at any time. I think it should be "cancel for some reason." It does not have to my words, but wording to that effect.

I know you set out that there is a process that is followed, but I do not agree with you that legal aid is provided. You should come to British Columbia and see what kind of legal aid is being provided. That is another day's question.

I would like you to consider whether there is another kind of clause we can put in. I have great difficulty with "cancel at any time." Perhaps wording such as "for a reasonable excuse" or something that is fairer and less arbitrary.

Carstairs a été très claire : c'est un effort de collaboration. Je vous demande donc s'il devrait également y avoir un examen visant les dispositions prévues au projet de loi.

**M. Linklater :** Bien entendu, nous confirmerons à votre comité si les règlements découlant des dispositions proposées doivent être déposés devant le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration de la Chambre des communes.

**Le sénateur Jaffer :** « Seraient déposés », non pas « devraient être déposés ».

**M. Linklater :** C'est bien ça.

**Le sénateur Jaffer :** L'autre chose qui me préoccupe est que vous avez parlé d'accorder le statut de résidence permanente, mais certainement pas de l'accorder à l'auteur de trafic de personnes. Avez-vous déjà eu de tels cas?

**M. Linklater :** Relatifs à l'émission d'un permis?

**Le sénateur Jaffer :** Relatifs à l'émission d'un permis temporaire délivré à des individus qui se sont avérés être des trafiquants.

**M. Linklater :** Il faudrait que j'en parle avec notre direction de gestion des cas. Je ne suis pas en mesure de vous donner des exemples sur-le-champ, mais je connais au moins deux cas où un permis a été délivré puis révoqué par la suite lorsque des renseignements supplémentaires ont été reçus.

**Le sénateur Jaffer :** Ce qui m'inquiète beaucoup, c'est que l'essence de cette présentation visait à s'assurer que les trafiquants n'obtiennent pas ce permis.

**M. Linklater :** C'est bien ça.

**Le sénateur Jaffer :** Je travaille beaucoup sur cette question. Je n'ai pas eu une telle expérience. Aucun employé de votre ministère ni aucune autre personne n'a mentionné qu'un trafiquant avait déjà fait une demande de permis. Je ne suis pas à l'aise avec le fait que vous regroupiez ces choses. J'aimerais que vous me disiez, par l'entremise du président, si vous avez déjà eu des cas de cette nature.

J'aimerais également que vous et votre ministère songiez à une formulation comme « révoqué pour une raison ». Si le cas se rend devant la Cour fédérale, la loi est sans équivoque : il peut être révoqué en tout temps. Je crois que la formulation devrait être « révoqué pour une raison quelconque ». Il n'est pas nécessaire d'utiliser mes mots, mais bien d'opter pour une formulation similaire.

Je sais que vous avez dit qu'un processus est respecté, mais je ne suis pas d'accord avec vous lorsque vous dites qu'une assistance juridique est fournie. Vous devriez venir en Colombie-Britannique pour voir le type d'assistance juridique offert, mais c'est une question pour un autre jour.

J'aimerais que vous songiez à la possibilité d'ajouter un autre type de disposition. J'ai beaucoup de difficultés avec « révocable en tout temps ». Il faudrait peut-être opter pour une formulation comme « pour un motif raisonnable » ou autre qui est plus équitable et moins arbitraire.

**Mr. Linklater:** We will take that suggestion on advisement. I would say the language put forward here reflects other provisions elsewhere in the act. We would need to ensure that what we are doing here would not cause an issue in other provisions of the law.

**Senator Jaffer:** Of the law or in this bill?

**Mr. Linklater:** Other portions of IRPA as it stands today.

**Senator Jaffer:** Can you tell us what "instructions of the minister" means?

**Mr. Linklater:** Coming back to the issue of flexibility, what our officers use as the foundation for their interaction with victims now are instructions that come from the minister. Those instructions indicate that should a permit be warranted, it shall be issued in the first instance for a period of 180 days, that it will be fee exempt, that for subsequent applications the instructions say the second permit may be issued for a period of up to three years, that in making the assessment officers must be non-adversarial, that law enforcement should not be present to the extent possible, and that the victim will be provided with the appropriate referrals for shelter through the appropriate municipal or provincial authorities.

I believe these instructions are on our website. If not, we would be happy to table them with the committee so that you can see first-hand the content of the instructions.

**Senator Jaffer:** To go back for a minute, I see in your explanatory notes that instead of saying "cancel at any time" you have used "permit if the circumstances warrant." Would you consider using in the bill "if circumstances warrant" instead of "cancel at any time"?

**Mr. Linklater:** We will talk to our lawyers.

**The Chair:** Thank you Mr. Linklater, Ms. Vaughan, Ms. Mandy and the others who have appeared.

I do not know whether I need a formal motion. With the concurrence of the committee, we will send today's testimony to the witnesses who testified on the previous bills for their comment with a return date of December 2 for their feedback. We will then consider the bill. Mr. Linklater, that should give you time to reflect on some of the suggestions.

I will remind honourable senators that the Standing Senate Committee on Human Rights is empanelled to hear from witnesses with respect to our study to examine the issue of the sexual exploitation of children in Canada, with a particular emphasis on understanding the scope and prevalence of the problem of the sexual exploitation of children across the country and in particularly affected communities.

**M. Linklater :** Nous tiendrons compte de cette suggestion dans le cadre de nos délibérations. Je dirais que la formulation utilisée ici reflète d'autres dispositions qui se trouvent dans la loi. Nous devons nous assurer que ce que nous modifions ici n'occasionnera pas de problèmes dans d'autres dispositions de la loi.

**Le sénateur Jaffer :** De la loi ou de ce projet de loi?

**M. Linklater :** D'autres parties de la LIPR actuellement en vigueur.

**Le sénateur Jaffer :** Pouvez-vous nous dire ce que signifie le terme « instructions »?

**M. Linklater :** Il faut retourner à la question de la souplesse. À l'heure actuelle, pour interagir avec les victimes, nos agents s'appuient sur des instructions. Ces instructions stipulent que si un permis est octroyé, il doit d'abord l'être pour une période de 180 jours, et ce, sans frais. Pour une demande subséquente, les instructions stipulent qu'un second permis peut être délivré pour une période allant jusqu'à trois ans, que les agents ne doivent pas faire d'opposition lorsqu'ils procèdent à une évaluation, que dans la mesure du possible les forces de l'ordre ne devraient pas être présentes, et que la victime sera référée aux administrations municipales ou provinciales appropriées pour se trouver un abri.

Je crois que ces instructions se trouvent sur notre site Web. Si tel n'est pas le cas, c'est avec plaisir que nous les déposerons devant ce comité afin que vous puissiez prendre directement connaissance du contenu de celles-ci.

**Le sénateur Jaffer :** J'aimerais revenir une minute sur un point. Je vois dans vos notes explicatives qu'au lieu de dire « révocable en tout temps » vous avez utilisé la formulation « autorisé si les circonstances le permettent ». Songeriez-vous à utiliser la formulation « si les circonstances le permettent » au lieu de « révocable en tout temps »?

**M. Linklater :** Nous parlerons à nos avocats.

**Le président :** Merci à vous, monsieur Linklater, madame Vaughan, madame Mandy, et à tous les autres témoins que nous avons entendus.

Je ne sais pas si j'ai besoin d'une motion formelle. Avec le concours du comité, nous enverrons les témoignages d'aujourd'hui aux personnes qui ont présenté des témoignages sur les projets de loi précédents afin qu'ils nous donnent leurs commentaires et nous les retournent au plus tard le 2 décembre. Nous évaluerons alors le projet de loi. Monsieur Linklater, cela devrait vous donner le temps de vous pencher sur certaines suggestions qui vous ont été faites.

J'aimerais rappeler aux honorables sénateurs que le Comité permanent des droits de la personne a été convoqué pour entendre des témoins au sujet de notre étude afin d'examiner la question de l'exploitation sexuelle des enfants au Canada, en mettant particulièrement l'accent sur la compréhension de la portée et de la prévalence du problème de l'exploitation sexuelle des enfants dans l'ensemble du pays et dans les communautés particulièrement touchées par ce problème.



We have two groups represented in this panel now before us: from the Canadian Red Cross, Ms. Shelley Cardinal, Aboriginal Adviser, Violence and Abuse Prevention Program; and from the Canadian Centre for Child Protection, Ms. Lianna McDonald, Executive Director.

I think you know our format is for you to give any opening statements and comments you wish to make, and then we turn to questions from the senators.

**Shelley Cardinal, Aboriginal Advisor, Violence and Abuse Prevention Program, Canadian Red Cross:** I want to begin by saying *hi hi, hychka siem* for allowing me to appear before you today and for giving voice to the silence of sexual exploitation that allows it to permeate our communities.

I am from Bigstone Cree Nation. My *kokum* is Tallcree, and my *muchum* is Bigstone Cree. I was raised in Northern Alberta and currently live on Salish territory on the Lak'waman-speaking territory. Today, I would like to acknowledge the Algonquin, whose land we are presently meeting on.

I am here on behalf of the Canadian Red Cross, a non-profit humanitarian organization dedicated to improving the situation of the most vulnerable people in Canada and around the world. We are a member of the International Red Cross and Red Crescent Movement, with approximately 100 million volunteers worldwide. The movement includes the International Committee of the Red Cross, which acts as a guardian of the Geneva conventions and is tasked under international humanitarian law to protect the lives and dignity of victims caught in situations of armed conflict.

The other arm of the movement is the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies, which coordinates the national disaster response activities of 187 national societies, like the Canadian Red Cross.

On an international level, the federation leads and coordinates relief operations, responding to large-scale emergencies, like the recent earthquakes in Indonesia, with its member national societies. National Red Cross and Red Crescent societies exist in nearly every country of the world, and each acts as auxiliary to the government in its own country.

Our network is vast but our approach is simple. All Red Cross programs and activities are guided by the fundamental principles of humanity, impartiality, neutrality, independence, voluntary service, unity and universality. These principles allow us to provide help immediately to whoever needs it, wherever they are, whatever their race, political beliefs, religion, social status or culture.

Le groupe d'experts qui comparaît devant nous est composé de deux groupes représentés par Mme Shelley Cardinal, conseillère auprès des Autochtones dans le cadre du programme Prévention de la violence de la Croix-Rouge canadienne, et de Mme Lianna McDonald, directrice administrative du Centre canadien de protection de l'enfance.

Je crois que vous savez que notre manière de procéder consiste à écouter votre discours d'ouverture et vos commentaires, puis de passer aux questions des sénateurs.

**Shelley Cardinal, conseillère auprès des Autochtones, Programme de la prévention de la violence, Croix-Rouge canadienne, Croix-Rouge canadienne :** J'aimerais commencer en disant *hi hi, hychka siem* pour nous donner l'occasion de comparaître devant vous aujourd'hui et de rompre le silence qui permet à l'exploitation sexuelle de s'infiltrer dans nos communautés.

Je suis originaire de la Nation crie de Bigstone. Mon *hokum* est Tallcree, et mon *muchum* est la Nation crie de Bigstone. J'ai été élevée dans le Nord de l'Alberta, et j'habite actuellement en territoire salish dans la partie où la langue d'usage est le Lak'waman. Je tiens à remercier les Algonquins qui nous reçoivent actuellement sur leurs terres.

Je suis ici au nom de la Croix-Rouge canadienne, un organisme humanitaire à but non lucratif voué à l'amélioration de la situation des gens les plus vulnérables au Canada et ailleurs dans le monde. Nous sommes membres du Mouvement international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, qui compte environ 100 millions de bénévoles à travers le monde. Ce mouvement comprend le Comité international de la Croix-Rouge, qui agit à titre de gardien des conventions de Genève et qui, en vertu du droit humanitaire international, a la responsabilité de protéger la vie et la dignité des victimes qui se trouvent dans des situations de conflit armé.

L'autre organe de ce mouvement est la Fédération internationale des sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge qui coordonne des activités d'aide dans 187 pays lors de désastres nationaux, à l'instar de la Croix-Rouge canadienne.

La Fédération dirige et coordonne des opérations de secours à l'échelle internationale, et répond à des urgences d'envergure, comme les récents tremblements de terre en Indonésie, avec le concours de ses sociétés nationales membres. Des sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge national existent dans presque tous les pays du monde, et chacune agit comme un auxiliaire au gouvernement de son pays.

Notre réseau est vaste, mais notre approche est simple. Tous les programmes et toutes les activités de la Croix-Rouge sont guidés par les principes fondamentaux que sont l'humanité, l'impartialité, la neutralité, l'indépendance, le bénévolat, l'unité et l'universalité. Ces principes nous permettent d'offrir immédiatement de l'aide à toute personne qui en a besoin, peu importe où son lieu de résidence, sa race, ses convictions politiques, sa religion, son statut social ou sa culture.

We are a leading humanitarian organization through which people voluntarily demonstrate their caring for others in need. The Canadian Red Cross has been a national leader in prevention education for 25 years through its RespectED: Violence & Abuse Prevention programs. The aim of RespectED is to break the cycle of abuse, neglect and interpersonal violence and in so doing to promote safe and supportive relationships between individuals within the family and throughout our community.

I have worked in this program for 13 years and am committed to creating safe environments in our communities. The understanding of vulnerability and the risk factors that allow violence against children to exist are at the core of what we need to know to stop the cycle of harm.

“Let us put our minds together and see what we can make for our children.” Those words were spoken by Chief Sitting Bull more than 100 years ago, but they are just as timely today. I believe they are especially timely as we meet to grapple with the challenges and confirm our commitment to participate in creating a better life for our children.

In every community and cultural group, every day, thousands of children and youth are harmed by emotional, physical and sexual maltreatment. The ramifications on individuals, families and society are staggering. Children and families become embedded in pain and dysfunction, while society attempts to respond with crisis interventions that are often too little too late.

This topic is not at the forefront of our thinking until someone who is defined as someone in Canada speaks up about the harm that has impacted their life. We recently watched the courage of Theo Fleury when he launched his book that tells the story of sexual harm. As an organization, we offered him the same support that was given to Sheldon Kennedy, who bravely spoke of the impact in his life of sexual abuse 10 years.

National incident studies indicate that sexual abuse, exploitation and maltreatment of children are serious concerns. Sixty-three per cent of substantiated cases of sexual abuse in Canada are committed against females; however, males are more vulnerable between ages 4 and 7. Street youth and those who are sexually exploited almost always become involved with drugs and alcohol, which furthers their dependency on those who exploit them, including pimping others to meet their needs.

For Aboriginal communities, the roots of this can be found in the history of colonization and forced assimilation, which damaged families and communities. High rates of poverty, substance abuse and violence, combined with systemic racism in

Notre organisme humanitaire fait figure de chef de file. Par l'entremise de celui-ci, les gens démontrent sur une base bénévole leur compassion envers ceux qui sont dans le besoin. Depuis 25 ans, la Croix-Rouge canadienne est un chef de file national en matière d'éducation préventive grâce à ses programmes ÉduRespect : Prévention de la violence et des abus. L'objectif d'ÉduRespect est de briser le cycle de l'abus, de la négligence et de la violence interpersonnelle et, par conséquent, de promouvoir des relations sécuritaires et aidantes entre les membres d'une même famille et dans l'ensemble de notre communauté.

Je travaille pour ce programme depuis 13 ans, et je suis déterminée à créer un environnement sécuritaire dans nos communautés. La compréhension de la vulnérabilité et des facteurs de risque qui contribuent à la violence envers les enfants constituent des connaissances essentielles pour mettre un terme au cycle de la souffrance.

« Regroupons nos esprits et voyons ce que nous pouvons faire pour nos enfants. » Ces mots ont été prononcés il y a plus de 100 ans par le chef Sitting Bull, mais ils sont encore à propos aujourd'hui. Je crois qu'ils sont particulièrement à propos en ce moment où nous nous rassemblons pour nous attaquer au problème et confirmer notre engagement à prendre part à la création d'une vie meilleure pour nos enfants.

Tous les jours, dans chaque communauté et groupe culturel, des milliers d'enfants et de jeunes sont victimes de mauvais traitements émotionnels, physiques et sexuels. Les ramifications sur les individus, les familles et la société sont vertigineuses. Les enfants et les familles deviennent prisonniers de la douleur et du dysfonctionnement, alors que la société essaie de répondre à ces problèmes à l'aide d'interventions en situation de crise qui sont souvent insuffisantes et trop tardives.

Ce sujet n'occupait pas une place importante dans nos pensées jusqu'à ce qu'une personne, reconnue comme importante au Canada, parle des préjudices qui ont eu d'importants impacts sur sa vie. Nous avons récemment été témoins du courage de Theo Fleury qui a lancé un livre dans lequel il parle des préjudices sexuels dont il a été victime. En tant qu'organisme, nous l'avons soutenu tout comme nous l'avons fait pour Sheldon Kennedy, qui a bravement parlé des répercussions qu'ont eues sur sa vie les agressions sexuelles dont il a été victime pendant dix ans.

Des études effectuées à l'échelle nationale indiquent que l'agression sexuelle, l'exploitation et le mauvais traitement des enfants sont de graves sujets de préoccupation. Soixante-trois pour cent des cas fondés d'agressions sexuelles au Canada ont été perpétrés contre des femmes. Les hommes sont quant à eux plus vulnérables de 4 et 7 ans. Les jeunes qui vivent dans la rue et ceux qui ont été exploités sexuellement deviennent presque toujours impliqués dans des histoires de consommation de drogues et d'alcool, ce qui renforce leur dépendance envers ceux qui les exploitent, et peuvent même devenir proxénète afin de combler leurs besoins.

Pour les communautés autochtones, les racines de ce problème se trouvent dans l'histoire de la colonisation et de l'assimilation forcée qui a été très nuisible aux familles et aux communautés. Les taux élevés de pauvreté, de consommation de drogues et de



Canadian society, make Aboriginal youth especially vulnerable. Aboriginal youth leave their remote communities for urban areas in search of opportunity, or leave home to escape abuse, lacking social supports or economic resources. They are preyed upon and often sexually exploited.

We think between 400 and 2,000 children and youth are being sexually exploited in Manitoba each year. This may be a low estimate, since only a small proportion is actually visible. Between 70 per cent and 80 per cent of those exploited in Manitoba are of Aboriginal descent. The majority are runaways. In Canada, studies have found that 80 per cent of Aboriginal youth who are being commercially sexually exploited report having been sexually abused previously.

Aboriginal youth count for at least half of young people who are sexually exploited in Canada. This is a startling statistic when you realize that Aboriginal people make up 5 per cent of the population.

In my life and work, I have come to understand the role that violence plays in my community. There has been a history of pain and loss that has devastated the fabric that weaves the strands of the strength that holds us together. As a people, we have endured loss through legislation and lost five generations of children to residential schools, only to have to survive the child welfare system and the justice system. We intimately know the impacts of how violence affects our lives.

From that history, we now have a legacy of violence in front of us. Sexual exploitation is just one of the impacts of that violence. It is time to face our responsibility and live up to Article 34 of the United Nations Convention on the Rights of the Child, ratified by Canada, which clearly requires that states must protect children from all forms of sexual exploitation and abuse.

Attempting to address the issues faced by Aboriginal children and youth exploited through sex work necessitates looking at social attitudes towards children and youth involved in commercial sexual exploitation. While 86 per cent of Canadians are aware that there are young people working in the sex trade, few realize or want to know the dangers associated with the work or the seriousness of it as child abuse. To most Canadians, these people are not “somebodies.”

When RespectED partnered with the Victoria Capital Region Action Team on sexually exploited youth to host a conference on sexual exploitation for youth, mostly First Nations from Saskatoon boarded a bus for three days with their two youth workers to come to the youth pre-conference. The youth — comprised of males and females who had worked in the sex trade, some of them before the age of 12 — slowly began to find their voice in the three days. By the end of the pre-conference, they were able to participate with other leadership youth and adults in

violence, combinés au racismisme systémique de la société canadienne, rendent les jeunes Autochtones particulièrement vulnérables. Les jeunes Autochtones quittent leur communauté éloignée pour aller habiter dans des régions urbaines en quête d'occasions d'emploi, ou quittent leur domicile pour échapper aux agressions dont ils sont victimes ou au manque de soutien social et de ressources économiques. Ils deviennent des proies et sont souvent exploités sexuellement.

Nous croyons que chaque année, entre 400 et 2 000 enfants et jeunes sont exploités sexuellement au Manitoba. Cette estimation peut paraître faible puisque seule une petite portion est visible. Entre 70 et 80 p. 100 des enfants exploités au Manitoba sont de descendance autochtone. La majorité est composée de fugueurs. Au Canada, des études ont montré que 80 p. 100 des jeunes Autochtones qui sont exploités sexuellement à des fins commerciales disent avoir déjà été victimes d'agressions sexuelles.

Les jeunes Autochtones comptent pour au moins la moitié des jeunes gens qui sont exploités sexuellement au Canada. Ces statistiques sont surprenantes quand on pense que le peuple autochtone ne représente que 5 p. 100 de la population.

Dans ma vie personnelle et professionnelle, j'ai eu l'occasion de comprendre le rôle que joue la violence dans la communauté. Les antécédents de douleurs et de perte ont détruit les liens qui nous tiennent ensemble. En tant que peuple, nous avons subi des pertes par l'adoption de certaines lois, et perdu cinq générations d'enfants dans des pensionnats uniquement pour avoir à survivre au système de bien-être des enfants et au système de justice. Nous connaissons intimement les répercussions de la violence sur nos vies.

Ce passé nous a laissé un héritage de violence. L'exploitation sexuelle n'est qu'une des retombées de cette violence. Il est temps de prendre nos responsabilités et d'appliquer l'article 34 de la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant, ratifiée par le Canada, dans laquelle il est clairement indiqué que les États doivent protéger les enfants contre toute forme d'exploitation et d'agressions sexuelles.

Pour régler les problèmes auxquels sont confrontés les enfants et les jeunes Autochtones exploités sexuellement à des fins commerciales, il faut se pencher sur les attitudes sociales à l'égard de ceux-ci. Bien que 86 p. 100 des Canadiens savent que des jeunes travaillent dans l'industrie du sexe, peu semblent réaliser ou souhaiter connaître les dangers associés à ce travail ni le caractère sérieux de celui-ci : il s'agit de l'agression d'enfants. Pour la plupart des Canadiens, ces gens ne sont pas « quelqu'un ».

Lorsque ÉduRespect a commencé à travailler en partenariat avec la Victoria Capital Region Action Team sur la question des jeunes exploités sexuellement afin de tenir une conférence à l'intention des jeunes sur l'exploitation sexuelle, la plupart des Premières nations de Saskatoon ont rempli des autobus de jeunes qu'ils ont envoyés pendant trois jours à la conférence préliminaire en compagnie de deux travailleurs auprès des jeunes. Pendant ces trois jours, les jeunes — ce qui inclut des garçons et des filles qui ont travaillé dans l'industrie du sexe, certains avant d'avoir

discussions, role plays and sessions, talking about sexual exploitation and the impacts on their lives. The conference was called *Finding Your Voice and Making a Connection*.

From the straight-A private-school girl who was lured into the trade with the promise of a modeling contract, to the young man who was sold many times over and over, each of these youth had a story that would chill you. However, when they were shown that their story matters, they found a way to link to the larger body of service providers attending the conference and accepted support.

One Vancouver youth said, "For myself, if I had been informed as a child, I think I would have made a better choice as a teenager and adult." In school, the children are learning so much, so why not teach them everything that they need to know about prevention, especially if they can prevent something?

Professionals who work with children and youth are crucial supporters and role models. Canadian Red Cross believes that supporting these professionals through high-quality resources and training on child and youth safety is one of the best ways to create a world fit for children and youth.

Sexual exploitation is not inevitable. When we create a united front and say "no more," when we educate ourselves and our children that they have a right to control their own bodies, when we teach them how to get help and make sure there are resources they can access, we have a good chance of reducing the sexual exploitation of children and youth.

RespectED's vision for our country is for all our children to have the ability and support to work towards their potential instead of surviving their circumstances. Given our goal, the Canadian Red Cross RespectED program has three recommendations.

The first is for a national study that looks at unreported sexual exploitation, abuse and the social determinants. The results from our longitudinal study, which is still in progress, conducted by Memorial, Dalhousie and Calgary universities, have revealed that the primary need of children and youth between the ages of 6 and 17 is to have a place to tell of their pain. Children and youth are not given a voice to talk of violence and abuse in their day-to-day lives. Many youth we have worked with have stated to us that there are not people in their lives they trust. We need to understand the actual scope of the harm.

12 ans —, ont tranquillement commencé à s'exprimer. À la fin de la conférence préliminaire, ils étaient en mesure de participer avec d'autres jeunes et adultes à des discussions, des jeux de rôle et des séances, et de parler de l'exploitation sexuelle et des répercussions de celle-ci sur leur vie. La conférence était intitulée « *Finding Your Voice and Making a Connection* ».

Qu'il s'agisse de l'étudiante modèle d'école privée qu'on a su attirer en lui promettant un contrat de mannequin ou du jeune homme qui a été vendu et revendu sans cesse, chacun de ces jeunes avait vécu une histoire à vous glacer le sang. Toutefois, lorsqu'on leur a fait comprendre l'importance de leurs histoires, ces personnes ont trouvé un moyen de faire entendre leurs voix auprès de l'ensemble plus large des fournisseurs de services présents à la conférence et ont accepté leur soutien.

Un jeune de Vancouver nous a dit penser qu'il aurait fait de meilleurs choix à l'adolescence et comme adulte s'il avait été informé de ces choses dès son enfance. On enseigne tant de choses aux enfants à l'école, pourquoi ne pas leur apprendre tout ce qu'ils doivent savoir sur la prévention, spécialement s'ils peuvent eux-mêmes agir et éviter ces dangers?

Les professionnels qui travaillent auprès des enfants et des jeunes sont des appuis et des modèles vitaux. La Croix-Rouge canadienne estime qu'appuyer ces professionnels en leur offrant des ressources et des possibilités de formation de grande qualité sur la sécurité des enfants et des jeunes est une des meilleures façons de créer un monde où peuvent évoluer sans crainte les enfants et les jeunes.

L'exploitation sexuelle n'est pas inévitable. Lorsque nous unissons nos forces et clamons que le moment est venu d'en finir, lorsque nous nous éduquons et que nous enseignons à nos enfants qu'ils sont maîtres de leurs corps et que c'est là un de leurs droits, lorsque nous leur apprenons comment trouver de l'aide et veillons à mettre des ressources à leur disposition, nous avons de bonnes chances de mettre un frein à l'exploitation sexuelle des enfants et des jeunes.

Le programme ÉduRespect entretient une vision du Canada où tous nos enfants ont la possibilité de s'épanouir plutôt que de s'acharner à survivre, et où ils bénéficient des appuis pour le faire. Compte tenu de l'objectif de son programme ÉduRespect, la Croix-Rouge canadienne a trois recommandations à formuler.

Tout d'abord, nous recommandons qu'une étude nationale soit menée pour examiner l'exploitation et la violence sexuelles non signalées et les déterminants sociaux sous-jacents. Les conclusions de notre étude longitudinale, que continuent de mener les universités Memorial, Dalhousie et de Calgary, ont révélé que le principal besoin des enfants et des jeunes de 6 à 17 ans est celui d'avoir un endroit où parler de leurs souffrances. Nous n'habilitons pas les enfants et les jeunes à parler de la violence et des mauvais traitements dont ils sont victimes dans leur vie de tous les jours. De nombreux jeunes auprès de qui nous avons travaillé nous ont dit n'avoir personne dans leur vie en qui faire confiance. Il est essentiel de comprendre la portée réelle des préjudices.



Our second recommendation is a national prevention strategy that addresses the social determinants, targets adults' responsibility to keep children safe and educates children on their rights. We have learned clearly that young people are vulnerable to exploitation if they are without strong, stable supports at home or in their community. If they have been abused or neglected, if they are addicted to drugs or if conflict or poverty is rampant in their community, they are especially at risk. Children too often have no idea they have the right to be protected.

Our third recommendation is a national strategy to address sexual exploitation of children and youth. Most often, it is the chaos of survival that blocks any hope for getting out or getting help. We need to understand sexual violence and all its implications — name it and be able to learn protective strategies. RespectED is built on the resilient factors that believe in communities and our ability to address violence and protect our children. Let us put our minds together and see what we can create for our children.

**The Chair:** I think you have circulated to all members your 10 steps to creating safe environments for children and youth, which is part of your program.

**Ms. Cardinal:** Yes, it is.

**The Chair:** Thank you. Now we will turn to Ms. McDonald.

**Lianna McDonald, Executive Director, Canadian Centre for Child Protection:** Thank you very much for this opportunity to provide some remarks regarding this important issue. I have had the occasion to review some of the transcripts from the previous presentations. My goal today is to provide insight and information that has not yet been presented, as well as to make a few recommendations at the end that our agency would like to see happen to better protect Canada's children.

The Canadian Centre for Child Protection is a charitable organization dedicated to the personal safety of children. We operate Cybertip.ca, which is Canada's tip line to report the online sexual exploitation of children. To date, we have received over 40,000 reports from the Canadian public, which have resulted in over 55 arrests of individuals as well as in numerous children being removed from abusive environments.

Last week, our agency released a study that examined over 15,000 websites hosting child abuse images and reviewed more than 4,000 unique images of children being sexually abused. I have included a full copy of the report within your packages, as well as a summary report that highlights the key points.

Deuxièmement, nous recommandons l'adoption d'une stratégie nationale de prévention qui tient compte des déterminants sociaux, qui cible les adultes et leur responsabilité de protéger les enfants et qui enseigne aux enfants quels sont leurs droits. Nous avons clairement appris que les jeunes personnes sont vulnérables à l'exploitation s'ils n'ont pas d'appuis solides et stables à la maison ou dans leurs communautés. S'ils ont été victimes de violence ou de négligence, s'ils sont toxicomanes ou s'ils vivent dans des collectivités où les conflits ou la pauvreté sont omniprésents, ils sont tout particulièrement à risque. Trop souvent, les enfants ne savent pas qu'ils ont le droit d'être protégés.

Troisièmement, nous recommandons l'adoption d'une stratégie nationale en vue d'enrayer l'exploitation sexuelle des enfants et des jeunes. Le plus souvent, le chaos engendré par l'instinct de survie obscurcit tout espoir de s'en sortir ou d'obtenir de l'aide. Nous devons comprendre la violence sexuelle et toutes ses incidences, nous devons pouvoir la nommer et mettre au point des stratégies de protection. Le programme ÉduRespect est fondé sur les facteurs de résilience qui croient en la force des communautés et en notre capacité d'empêcher la violence et de protéger nos enfants. Unissons nos efforts et voyons ce que nous pouvons créer pour nos enfants.

**La présidente :** Je crois que vous avez distribué à tous les membres du comité votre document exposant les 10 étapes pour créer des environnements sûrs pour les enfants et les jeunes, faisant partie de votre programme.

**Mme Cardinal :** Oui.

**La présidente :** Merci. Je cède maintenant la parole à Mme McDonald.

**Lianna McDonald, directrice exécutive, Centre canadien de protection de l'enfance :** Je vous remercie de nous donner ainsi l'occasion de présenter certaines observations à propos de cet important dossier. J'ai eu l'occasion de lire certaines transcriptions d'allocutions présentées à ce comité. Mon but aujourd'hui est de fournir un éclairage et des renseignements nouveaux et de formuler également quelques recommandations au nom de notre organisation en vue de mieux protéger les enfants du Canada.

Le Centre canadien de protection de l'enfance est une organisation caritative vouée à la sécurité personnelle des enfants. Nous exploitons le site Cyberaide.ca, qui tient lieu de centrale canadienne de signalement des cas d'exploitation sexuelle d'enfants sur Internet. À ce jour, nous avons reçu plus de 40 000 signalements du public canadien, qui ont donné lieu à l'arrestation de plus de 55 personnes et permis de retirer de nombreux enfants de milieux caractérisés par la violence.

La semaine dernière, notre organisme a publié une étude portant sur plus de 15 000 sites web hébergeant des images de mauvais traitements infligés aux enfants, qui s'est penchée sur plus de 4 000 images différentes de violence sexuelle perpétrée à l'endroit d'enfants. Vous trouverez dans vos trousseaux d'information une copie intégrale du rapport, de même qu'un rapport sommaire mettant en évidence les points principaux.

Focusing on child sexual abuse images on websites, the study provides an overview of the scope of the problem from the tip line's perspective. The results are concerning, and I would like to highlight a few.

The first is that 82 per cent of the images analyzed depict very young children under the age of 12. Of the over 4,000 unique images assessed by analysts, over 35 per cent show sexual assaults against children. Children were abused through extreme sexual assaults, including bestiality, bondage, torture and degrading acts; these mostly occurred against children under age 8. Finally, 83 per cent of the images involved girl children.

The report also provides information on the global movement of child sexual abuse websites, identifies the challenges with the borderless nature of the Internet and recommends additional solutions for tackling the problem. The reality is that child abuse websites are widely available and move in an effort to avoid being shut down.

In Canada, stakeholders in the area of online child sexual exploitation, particularly in the area of child abuse images and material, have made significant inroads. Beyond our strong legislation, our National Strategy to Protect Children from Sexual Exploitation on the Internet has had some important successes. Additionally, there has been long-standing collaboration from the private sector, most notably Canada's major Internet service providers. The Canadian Coalition Against Internet Child Exploitation, otherwise known as CCAICE, has collaborated to institute Cleanfeed Canada, a solution to block access to foreign-based websites hosting child pornography.

It has been through our agency's work that we have been able to understand the complexities and challenges of managing Internet-facilitated crimes against children. What we provide in terms of recommendations is the acknowledgment that we need to change the way we view the problems and solutions of child abuse images on the Internet. The truth is that sexual abuse begins in the off-line world. Efforts should be focused on preventing child sexual abuse from occurring in homes and communities. By doing so, we reduce the likelihood of these images ever circulating on the Internet. For this to occur, adults around children need to be educated about the abuse process, how to recognize inappropriate behaviour, interrupt sexual abuse and facilitate disclosures by children.

When we look at the continuum of child abuse and sexual exploitation, there exists a common denominator. It is the fact that too many adults have a sexual interest in children. While there exist a number of viewpoints that support offender-focused approaches, our agency supports investment into primary

L'étude, qui est axée sur les images tirées de sites Web montrant des actes de violence sexuelle perpétrés à l'endroit d'enfants, brosse un tableau de la portée du problème de la perspective du service de signalement. Les résultats sont préoccupants et j'aimerais attirer votre attention sur certains d'entre eux.

Tout d'abord, 82 p. 100 des images analysées montrent de très jeunes enfants de moins de 12 ans. Des plus de 4 000 images différentes évaluées par les analystes, plus de 35 p. 100 montrent des agressions sexuelles d'enfants. Ces enfants ont été victimes d'agressions sexuelles graves, notamment dans des cadres de bestialité, de ligotage, de torture et d'actes dégradants. Ces agressions ont principalement été commises à l'endroit d'enfants de moins de 8 ans. Enfin, 83 p. 100 des images montraient des fillettes.

Le rapport fournit également des renseignements sur la mobilité internationale des sites Web hébergeant des images d'abus pédosexuels, cerne les enjeux associés à la nature décloisonnée de l'Internet et recommande des solutions additionnelles pour lutter contre ce fléau. La réalité est celle-ci : les sites Web consacrés aux mauvais traitements d'enfants sont largement accessibles et bougent sans cesse pour éviter d'être mis hors ligne.

Au Canada, les intervenants du domaine de l'exploitation sexuelle d'enfants sur Internet, tout particulièrement les personnes affectées au matériel et aux images montrant des mauvais traitements d'enfants, ont fait des progrès considérables. Outre nos lois vigoureuses, la Stratégie nationale pour la protection des enfants contre l'exploitation sexuelle sur Internet a connu d'importants succès. De plus, le secteur privé, tout particulièrement les grands fournisseurs canadiens de services Internet, collaborent de longue date à ce dossier. La Coalition canadienne contre l'exploitation des enfants sur Internet, également appelée CCCEI, a collaboré à l'établissement de Cleanfeed Canada, une solution visant à bloquer l'accès aux sites Web basés à l'étranger qui hébergent de la pornographie infantile.

Grâce au travail accompli par notre organisme, nous sommes mieux en mesure de comprendre les complexités et les enjeux associés à la gestion des crimes commis sur Internet contre les enfants. Ainsi, nous recommandons de changer la façon de voir le problème des images d'abus pédosexuels sur Internet et d'envisager les solutions. La violence sexuelle est d'abord et avant tout commise dans le monde réel. Il faut s'efforcer de prévenir les abus sexuels d'enfants dans les foyers et les collectivités. Ainsi, nous réduirons la probabilité de voir ces images circuler un jour sur Internet. Pour cela, il faut que les adultes qui côtoient des enfants comprennent le processus qui conduit à la violence sexuelle et sachent reconnaître les comportements inappropriés, faire cesser les abus sexuels et créer des environnements qui amèneront les enfants à parler.

Lorsque nous examinons le continuum de l'exploitation sexuelle d'enfants et des mauvais traitements qui leur sont infligés, il en ressort un dénominateur commun : un trop grand nombre d'adultes manifestent un intérêt sexuel envers les enfants. Bien que certains soient plutôt en faveur d'approches axées sur les



prevention strategies to prevent child sexual abuse. Moreover, there needs to be specific attention to target the situations in which children are more likely to be exposed. Finally, the importance of educating the general public about their civic responsibility and duty to report suspicions of child abuse is absolutely essential.

Our agency consistently carries out national public awareness campaigns on the issue of child sexual exploitation. We track and monitor the impacts of such campaigns, and we find that reporting increases as a direct result. In one specific example, over the course of one awareness campaign, we saw a 103 per cent increase in reports to Cybertip.ca and a 55 per cent increase in educational downloads. These results underscore the importance of providing the public with information and ways to take action. However, such outcomes obviously require ongoing, long-term investments in public awareness initiatives. There is no shortcutting this; we have to invest in the long run.

While public awareness is essential, so, too, is ensuring that children are educated about ways to protect themselves from child sexual abuse and exploitation. Our Kids in the Know personal safety program is now being taught in every province across Canada. The interactive program is taught within the classroom environment and includes protective factors that empower children and build their resiliency.

However, challenges exist in ensuring that teachers are prioritizing child sexual abuse education. Through our testing of various safety programs, we have learned that teachers are often uncomfortable teaching this type of education.

This is not uncommon with professionals who work with children. Most recently, our agency piloted a new child sexual abuse program called Teatree Tells, which I will make available to be passed around. The program is to be used in early child care environments. Given our recent research that shows how young most of the children in the child abuse images are, we realized the importance of early education and teaching children about these important issues.

We will be distributing over 10,000 kits to every child care centre in Canada over the next several months. Additionally, we will be distributing our new Commit to Kids program, which helps organizations create safe environments for children. It provides strategies, policies and a step-by-step plan for reducing the risk of child sexual exploitation and abuse. At the end, there is a child protection manual that organizations can adopt. Child-serving organizations need to be extensively engaged to ensure

délinquants, notre organisme souhaite voir des investissements dans les stratégies de prévention primaires des abus pédosexuels. En outre, il faut porter une attention particulière aux situations dans lesquelles les enfants risquent le plus de s'exposer. Il est absolument essentiel d'éduquer le public quant à sa responsabilité civique et à son obligation de signaler tout cas soupçonné de violence infligée à des enfants.

Notre organisme mène régulièrement des campagnes nationales de sensibilisation du public à l'égard de l'exploitation sexuelle des enfants. Nous surveillons et mesurons les incidences de ces campagnes et constatons qu'elles ont pour conséquence directe l'augmentation des signalements. Pour vous citer un exemple précis, pendant une campagne de sensibilisation en particulier, nous avons constaté une hausse de 103 p. 100 des signalements faits à Cyberaide.ca, ainsi qu'une augmentation de 55 p. 100 des téléchargements de matériel didactique. Ces résultats font ressortir l'importance de la communication de renseignements au public; il importe tout autant d'habiliter les gens à agir. Toutefois, pour pouvoir le faire, nous devons compter sur des investissements stables et à long terme dans les initiatives de sensibilisation du public. Il n'est pas possible de court-circuiter cette démarche : il faut investir à long terme.

Bien que la sensibilisation du public soit essentielle, il est tout aussi important d'éduquer nos enfants quant aux façons de se protéger des abus sexuels ou de l'exploitation sexuelle. Notre programme de sécurité personnelle Enfants avertis est maintenant enseigné dans chaque province du Canada. Le programme interactif est enseigné en classe et englobe des facteurs de protection qui habitent les enfants et développent leur résilience.

Toutefois, il n'est pas toujours facile de s'assurer que les enseignants accordent la priorité nécessaire à l'éducation sur les abus pédosexuels. Grâce à notre mise à l'essai de divers programmes de sécurité, nous avons appris que les enseignants ne se sentent souvent pas à l'aise d'enseigner ce type de matière.

Cela n'est pas inhabituel chez les professionnels qui travaillent auprès des enfants. Très récemment, notre organisme a piloté un nouveau programme axé sur les sévices sexuels infligés aux enfants appelé Tatit se confie, à propos duquel je pourrai vous distribuer des documents. Ce programme est destiné à être appliqué dans des milieux de garde de très jeunes enfants. Compte tenu de nos recherches les plus récentes qui démontrent à quel point les enfants dans les images d'abus pédosexuels sont jeunes, nous nous sommes rendu compte de l'importance de l'éducation dès la petite enfance; il faut commencer tôt à aborder ces questions avec les enfants.

Au cours des prochains mois, nous prévoyons distribuer plus de 10 000 trousseaux à chaque centre de la petite enfance au Canada. De plus, nous comptons distribuer notre nouveau programme Priorité jeunesse, qui aide les organisations à instaurer des environnements sûrs pour les enfants. Ce programme fournit des stratégies, des politiques et un plan par étapes afin de réduire les risques d'abus sexuels et d'exploitation sexuelle d'enfants. À la fin se trouve un manuel de protection

that children within their care are protected and not vulnerable to victimization. Criminal record and child abuse registry checks are simply not enough.

Public outrage, media attention and political agendas tend to focus on what to do with offenders rather than on what to do with children and their families and how we can stop child sexual abuse from occurring in the first place. There needs to be a shift from focusing exclusively on the criminal justice process and crime control efforts to a stronger emphasis on child protection policies. From our work through Cybertip.ca, we know that a significant number of adults have a sexual interest in children. We also know that many offenders who commit crimes against children are never caught. Therefore, a concerted effort to educate the public about the problem is a better strategy and is likely to have a bigger impact on the protection of our children. This prevention-centred approach will require continued political leadership and a long-term commitment and investment in this issue.

In concluding, the Canadian Centre for Child Protection has most recently released 12 recommendations regarding the online sexual abuse and exploitation of children. I note two key recommendations from the study for today's committee. The first is a call on the government to prioritize and support educational efforts targeting children under the age of 12 about child sexual abuse. The second is a call on the government to prioritize and support educational awareness campaigns targeting the general public about child sexual abuse and the importance of reporting. These are doable strategies that will go a long way in protecting our children.

I thank the committee for your time, interest and commitment to exploring new ways to address this significant problem. While challenges exist, we are optimistic that Canada can be a leader in addressing what is certainly a global and moral problem. As we know, this is not something owned only by governments. To make a real difference, citizens need to be more engaged and to understand their role in protecting children and childhood in general. Thank you.

**Senator Poy:** Ms. McDonald, in your presentation you mentioned the significant number of adults who have a sexual interest in children. Does the Canadian Centre for Child Protection, CCCP, know why that is?

des enfants auquel peuvent adhérer les organisations. Les organisations qui œuvrent au service des enfants doivent s'engager à fond pour s'assurer que les enfants sous leur garde sont protégés et qu'ils ne sont pas vulnérables à la victimisation. La vérification des dossiers criminels et du registre des cas d'enfants maltraités ne suffit pas.

L'indignation du public, l'attention médiatique et les programmes politiques tendent à s'interroger sur quoi faire avec les délinquants plutôt que d'examiner ce qui pourrait être fait du côté des enfants et de leurs familles et comment prévenir d'emblée les sévices sexuels infligés aux enfants. Il faut un virage. Il faut cesser de s'attarder uniquement au processus de justice pénale et aux efforts visant à contrer la criminalité pour mettre davantage l'accent sur les politiques de protection de l'enfance. Grâce aux efforts que nous déployons par l'entremise de Cyberaide.ca, nous savons que de nombreux adultes manifestent un intérêt sexuel envers les enfants. Nous savons également que de nombreux délinquants qui commettent des crimes à l'endroit des enfants ne sont jamais appréhendés. Par conséquent, un effort concerté visant à sensibiliser le public à l'égard du problème se révèle une meilleure stratégie, qui aura vraisemblablement une incidence plus grande sur la protection de nos enfants. Cette approche axée sur la prévention nécessitera un leadership politique continu de même qu'un engagement et des investissements à long terme dans ce dossier.

En conclusion, le Centre canadien de protection de l'enfance a publié tout récemment douze recommandations concernant les abus pédosexuels et l'exploitation sexuelle des enfants sur Internet. Je vous ferai part aujourd'hui de deux d'entre elles. La première fait appel au gouvernement pour appuyer les efforts visant à sensibiliser les enfants de moins de 12 ans à la question des abus pédosexuels et pour accorder à ces efforts la priorité qui s'impose. La deuxième fait appel au gouvernement pour appuyer les campagnes visant à sensibiliser la population générale à l'égard des abus sexuels d'enfants et de l'importance de signaler ces situations, et pour accorder à ces campagnes la priorité qui s'impose. Ce sont des stratégies faisables qui contribueront grandement à protéger nos enfants.

Je remercie les membres du comité pour leur temps et leur intérêt, et pour leur engagement à trouver de nouvelles façons de régler ce problème important. Bien que la route soit jalonnée de défis, nous sommes optimistes et nous croyons que le Canada peut jouer un rôle de chef de file pour enrayer ce problème non seulement mondial, mais aussi moral. Nous reconnaissons que l'obligation d'agir n'incombe pas uniquement aux gouvernements. Pour véritablement faire une différence, les citoyens doivent s'engager davantage et comprendre le rôle qu'ils ont à jouer dans la protection des enfants et de l'enfance en général. Merci.

**Le sénateur Poy :** Madame McDonald, dans votre exposé, vous avez dit que de nombreux adultes manifestaient un intérêt sexuel envers les enfants. Le Centre canadien pour la protection de l'enfance sait-il pourquoi?



**Ms. McDonald:** There are a couple of issues. First, the literature and the research cannot pinpoint why some adults have a sexual preference for children. There are clinical explanations, but we cannot understand the root cause. Is someone born that way? Does someone evolve to commit these types of crimes against children? We do not know for sure. That is one part of the complex problem.

Second, our current environment highly sexualizes children. We see the exploitation of children through media messaging and advertising, such as stores that sell thong underwear for eight-year-old children. We are creating an environment that makes children sexual objects. The CCCP strongly believes that the combination of this almost perfect storm is creating a culture and an environment that tolerates these kinds of attitudes and beliefs toward children.

**Senator Poy:** Do you think that the government has a role in controlling the commercial sexualization of children?

**Ms. McDonald:** Definitely, there is an opportunity for the government to exert influence. We see in a number of other examples where the private sector engages through setting up codes of conduct or looking at other regulatory systems that help to modify how they market to children. In Canada, efforts could be made to start addressing those companies and marketing campaigns that send out clear messages that children are sexual objects.

**Senator Poy:** Do you think these products are bought by children? I think they are bought by adults for children, because children do not have the money.

**Ms. McDonald:** I think they are. Certain toys, like Bratz dolls, and other objects for young children to play with are sexualized items. Children see them on commercials when they are the newest and greatest toys and they want to have them. Children do not necessarily have the developmental capacity to appreciate what is happening to them. Again, adults are put in an awkward position and tend to minimize the harm that might be done to their child.

There are two parts to the issue. First, adults must be educated about the potential harms to children of such messages. Second, companies must be encouraged with the same dialogue to increase their social responsibility standpoint so that they understand and play a role in how they market to young children.

**Senator Poy:** The best thing to do is to not buy those products. That would send a signal to companies not to make them.

**Mme McDonald :** Certaines choses peuvent être dites à ce sujet. Tout d'abord, la littérature et la recherche n'arrivent pas à déterminer exactement pourquoi certains adultes manifestent une préférence sexuelle pour les enfants. Il y a des explications cliniques, mais la cause profonde n'est pas comprise. Est-ce inné? Le chemin de vie d'une personne peut-il expliquer pourquoi elle en vient à commettre ces types de crimes contre les enfants? Nous n'en sommes pas certains. C'est d'ailleurs une des facettes de ce problème complexe.

Ensuite, il y a une très grande sexualisation des enfants dans la société actuelle. On constate qu'il y a une « exploitation » des enfants dans les médias et dans les publicités. On peut penser, par exemple, aux magasins qui vendent des strings pour des fillettes de huit ans. Nous créons un environnement qui transforme les enfants en objets sexuels. Le CCPE croit fermement que ces différents facteurs font un cocktail dangereux, dont découlent une culture et un environnement dans lesquels on tolère de telles attitudes et croyances au sujet des enfants.

**Le sénateur Poy :** Croyez-vous que le gouvernement a un rôle à jouer en ce qui concerne le contrôle de la sexualisation commerciale des enfants?

**Mme McDonald :** C'est assurément un domaine où le gouvernement pourrait exercer son influence. Il y a beaucoup d'exemples d'organisations du secteur privé qui établissent des codes de conduite ou qui examinent d'autres systèmes de règlements, pour aider à modifier les approches de marketing ciblant les enfants. Au Canada, on pourrait commencer à prendre des mesures pour freiner les entreprises et les campagnes de publicité qui présentent clairement les enfants comme des objets sexuels.

**Le sénateur Poy :** Croyez-vous que ces produits sont achetés par les enfants? Je crois que ce sont des adultes qui les achètent pour eux, parce que les enfants n'ont pas l'argent qu'il faut.

**Mme McDonald :** Je crois qu'ils les achètent. Certains jouets, comme les poupées Bratz et d'autres jouets destinés aux jeunes enfants, sont des objets sexualisés. Les enfants les voient dans des publicités, quand ils sont ce qu'il y a de plus nouveau et de plus extraordinaire sur le marché des jouets, et ils veulent les avoir. Le jugement des enfants n'est pas nécessairement assez développé pour qu'ils soient capables de prendre la mesure de ce qui leur arrive. Encore une fois, les adultes sont placés dans une situation difficile, et ils ont tendance à minimiser les dommages que leurs enfants risquent de subir.

La question comporte deux volets. D'abord, les adultes doivent être sensibilisés aux torts que de tels messages peuvent causer à leurs enfants. Ensuite, on doit inciter les entreprises, avec les mêmes arguments, à hausser leur niveau de responsabilité sociale, en comprenant le problème et en jouant un rôle relativement au marketing destiné aux jeunes enfants.

**Le sénateur Poy :** La meilleure chose à faire est de ne pas acheter ces produits. Cela fera comprendre aux entreprises qu'ils doivent cesser de les fabriquer.

Is there a link between being sexually abused as children and becoming adults who sexually abuse children?

**Ms. McDonald:** That is a highly controversial question. Historically we heard a great deal about the connection between individuals who were sexually abused as children and their propensity to abuse children. Recent studies do not necessarily support that. Certainly, it is not to say that an individual who has abused a child has not been abused historically. We are beginning to see that there is not a direct scientific connection, which used to be put out to the public domain regularly.

**Senator Poy:** Who funds your organization?

**Ms. McDonald:** Since 2005 we have received funding annually from the federal government for the operation of Cybertip.ca. We also raise money from the private sector through a number of our programs and services.

**Senator Poy:** How long has the organization been in existence?

**Ms. McDonald:** We began after the murder of a 13-year-old girl in Winnipeg, Manitoba, in 1985. Her name was Candace Derksen. We evolved and renamed the organization to reflect its national work in 2005. We have been in operation for 25 years.

**Senator Poy:** I have another question for the second round.

**Senator Jaffer:** I found both presentations helpful. I would like to ask both of you about gender issues and sexual exploitation. Do the experiences of male and female children differ, and if so, in what way?

**Ms. Cardinal:** My experience is primarily within several indigenous communities across Canada where RespectED works. When looking at the history of sexual abuse within our communities, we have found that the experiences of men and women have been similar. When we look now at the sexual abuse that is happening within our communities, again there are very similar experiences.

We hear more and more disclosures as time goes on, starting from the time that children are about 5 years old. One of our programs talks to children in kindergarten about how to keep their bodies safe. Within that program, as youth learn about their private parts and the fact that they can say no to certain things, they are beginning to talk more about being touched in certain areas.

Le ratio des adultes qui commettent des actes de violence sexuelle à l'endroit d'enfants est-il plus élevé chez les personnes qui ont elles-mêmes été victimes d'actes de cette nature pendant leur enfance?

**Mme McDonald :** C'est une question très controversée. Dans le passé, nous avons entendu très souvent parler du rapport entre le fait d'avoir été victime d'abus sexuel durant l'enfance et la propension à commettre de tels actes. Mais les études récentes ne vont pas nécessairement dans le même sens. Évidemment, cela ne revient pas à dire qu'une personne qui a abusé d'un enfant n'a pas elle-même été victime d'abus dans son passé. Mais on commence à penser qu'il n'y a pas de lien de causalité direct entre les deux, contrairement à l'idée qui était régulièrement véhiculée par les médias.

**Le sénateur Poy :** Qui finance votre organisation?

**Mme McDonald :** Depuis 2005, nous recevons un financement annuel du gouvernement du Canada pour la gestion de Cyberaide.ca. Nous recueillons également des fonds auprès du secteur privé grâce à certains de nos programmes et services.

**Le sénateur Poy :** Et depuis quand votre organisation existe-t-elle?

**Mme McDonald :** Nous avons commencé à exercer nos activités à la suite du meurtre d'une jeune fille de 13 ans à Winnipeg, au Manitoba, en 1985. Elle s'appelait Candace Derksen. L'organisation a évolué et, en 2005, on l'a rebaptisée afin que son nom soit le reflet des travaux qu'elle accomplit à l'échelle nationale. Cela fait 25 ans que notre organisation existe.

**Le sénateur Poy :** J'aurai une autre question pour le deuxième tour.

**Le sénateur Jaffer :** J'ai trouvé vos deux exposés intéressants. J'aimerais vous poser, à toutes les deux, une question sur l'exploitation sexuelle et les distinctions liées au genre. Est-ce que les expériences vécues par les garçons et les filles sont différentes et, le cas échéant, quelles sont les différences?

**Mme Cardinal :** J'ai essentiellement travaillé dans différentes collectivités autochtones du Canada, où les programmes d'ÉduRespect sont mis en oeuvre. Quand on examine les cas d'abus sexuels qui se sont produits au sein de nos collectivités dans le passé, on constate que les expériences des garçons et des filles ont été similaires. Et quand on se penche sur les cas d'abus sexuels récents, on constate encore que les expériences sont très semblables.

Il y a de plus en plus de témoignages, et ils remontent, dans certains cas, à des situations qui se sont produites alors que les victimes n'avaient que cinq ans. Un de nos programmes enseigne aux enfants de la maternelle à s'assurer de leur sécurité physique. Dans le cadre de ce programme, au fur et à mesure qu'on sensibilise les jeunes à la notion de parties intimes, et qu'on leur apprend qu'ils ont le droit de dire non à certaines choses, ils commencent à parler davantage de situations où ils ont subi des attouchements.



Our community statistics on sexual abuse are similar for boys and girls. For Aboriginal youth who are sexually exploited in urban centres, the rates are much higher for young girls than they are for young boys. That is driven in part by the market for young girls as opposed to young boys within our communities.

**Ms. McDonald:** One recommendation in our report is specific to gender-related education. We are not sure of the reason, but when we reviewed the images submitted to Cybertip.ca, almost 83 per cent involved very young girl children. Obviously, this is an issue of concern. We know very little about the children in the images.

We need to have a discussion with pediatricians and other people with expertise in the area to talk about how we can target young girls specifically and use appropriate language and tactics that they will respond to.

**Senator Jaffer:** Ms. Cardinal, my specific concern is in my area regarding the Olympics. I see more and more young Aboriginal children on our streets. If we have any knowledge on the situation, can you comment on what is happening regarding the exploitation of Aboriginal children around the Olympic Games?

**Ms. Cardinal:** I know that the five different nations involved with VANOC, the organizing committee of the Games, have formed a committee. Part of what they are looking at is how to increase prevention programs within communities now to speak to adults in the communities about how to protect their children.

I think the games truly are enticing our children. They have significant access to the places and spaces that many people will visit on the West Coast. That, in itself, increases their risks and vulnerability in those spaces.

Currently, we have increased education, specifically with the five nations on whose lands the Games will be. In those communities, we are doing adult education around child protection, messages they need to give to their children, protective factors that children need in place, messages the communities need to give to children in their schools about how to protect themselves with visitors coming.

**Senator Jaffer:** I am encouraged by what you are saying. We have heard that if they arrive on our streets in Vancouver, we are too late. It is good to hear that you are doing prevention.

**Ms. Cardinal:** Our focus is prevention, and it is very difficult. Once children are on the street, it is difficult to educate them. At that point, we are dealing with someone who has run away and is in a position of isolation.

Les statistiques sur les abus sexuels dans nos collectivités sont semblables pour les garçons et les filles. Dans le cas des jeunes Autochtones exploités sexuellement dans les centres urbains, les taux sont considérablement plus élevés pour les jeunes filles. Cela s'explique en partie par le marketing qui vise davantage les jeunes filles que les jeunes garçons dans nos collectivités.

**Mme McDonald :** Une des recommandations de notre rapport concerne précisément l'éducation en fonction du genre. Nous ne savons pas avec certitude comment cela s'explique, mais lorsque nous avons examiné les images transmises à Cyberaide.ca, nous avons constaté que de très jeunes filles figuraient sur près de 83 p. 100 d'entre elles. Il est évident que cela constitue un sujet de préoccupation. Nous savons très peu de choses au sujet des enfants qui apparaissent sur ces images.

Nous devons discuter avec des pédiatres et d'autres spécialistes du domaine pour voir comment nous pouvons cibler les jeunes filles en particulier et pour savoir à quels discours et à quelles tactiques elles seraient réceptives.

**Le sénateur Jaffer :** Madame Cardinal, je suis particulièrement préoccupée par la question des Olympiques dans ma région. Je constate qu'il y a de plus en plus de jeunes enfants autochtones dans nos rues. Si de l'information est disponible à ce sujet, pouvez-vous nous parler de ce qui se fait actuellement en ce qui concerne l'exploitation des enfants autochtones dans le contexte des Jeux olympiques?

**Mme Cardinal :** Je sais que les cinq nations associées au COVAN, le comité organisateur des Jeux, ont formé leur propre comité. Elles se consacrent entre autres à la question de l'amélioration des programmes de prévention dans les collectivités en ce moment, afin de guider les adultes relativement à la protection de leurs enfants.

Je crois que nos enfants sont vraiment enthousiasmés par les Jeux. Ils ont accès à un grand nombre de lieux et d'endroits que des gens visiteront sur la côte ouest. Cela suffit en soi à accroître les risques qu'ils courent et leur vulnérabilité dans ces lieux.

Nous déployons des efforts accrus dans le domaine de l'éducation, particulièrement auprès des cinq nations sur les territoires desquelles les Jeux se tiendront. Dans ces collectivités, nous sensibilisons les adultes à la protection des enfants; nous leur présentons les messages qu'ils doivent leur transmettre, les facteurs de protection qui doivent être mis en place pour eux, les messages que les collectivités doivent leur communiquer dans les écoles sur la manière dont ils devront se protéger pendant qu'il y aura plein de visiteurs.

**Le sénateur Jaffer :** Vos propos sont encourageants. On nous a dit que si les enfants arrivaient dans les rues de Vancouver, il serait trop tard. Il est rassurant d'entendre que vous faites de la prévention.

**Mme Cardinal :** C'est sur la prévention que nous mettons l'accent, et c'est une tâche très difficile. Lorsque les enfants sont dans la rue, il est très difficile de les éduquer, car on a alors affaire à une personne qui s'est enfuie et qui est isolée.

We have not personally engaged in this, but we have recommended that VANOC look at creating posters about sexual exploitation that we can put in the transit system. These would include telephone numbers people can call to ensure that children have some type of access to support even if it is not a person they know. We have been working with Kids Help Phone to ensure there are visible numbers in place for children who do not have support around them. If children are on their own and find themselves in a vulnerable situation, they will have someone they could call.

**Senator Jaffer:** Ms. McDonald, I am sorry that I have not read the material you provided. Have you any way of knowing whether Canadians are accessing international and national Internet sites? What are the authorities doing to charge people with what I call Internet sex tourism? I know it is not the correct term, but we have sex tourism happening abroad. Is there an Internet equivalent?

**Ms. McDonald:** We absolutely do. Within our agency, we accept reports in that area as well. The Internet is a facilitator, when you think about it. It is a way of providing anonymity. It is simpler. People are not visible and engage the technology to do that.

We see the whole continuum of child sexual abuse. We go from looking at the images all the way to sex offenders using websites and tours to look for opportunities to sexually abuse children.

There are many international efforts to address this. In our recommendations, we suggest that we are chasing our tails to some extent. In one particular case, we had a five-year-old girl who was being sexually assaulted. An image of her being abused was perfectly reproduced over 800,000 times over an 18-month period.

When we peel this apart and ask what we are doing, we are wiser to focus on the abuse in a home or neighbourhood to stop the image from ever surfacing on the Internet to begin with. I will echo my colleague's important remarks that the same goes for targeting children before they end up on the streets. We need to look at those sorts of investments.

**The Chair:** Ms. McDonald, to follow up on the cyber space issue, a previous witness indicated that while there has been some concentration on passing images for commercial purposes, the majority of images are passed through informal networks. It starts in the home or whatever environment. They are not passed through what we would normally know as the commercial sex

Nous ne nous sommes pas mêlés personnellement de ce dossier, mais nous avons recommandé que le COVAN envisage de créer des affiches sur l'exploitation sexuelle, qui pourraient être placardées dans des stations de métro, aux arrêts d'autobus, etc. Des numéros de téléphone apparaîtraient sur ces affiches, de sorte que les enfants auraient accès à un certain soutien, même s'il ne leur serait pas apporté par une personne connue. Nous avons travaillé avec le programme Jeunesse, J'écoute pour nous assurer que des numéros soient visibles pour les enfants qui n'ont personne pour les soutenir autour d'eux. Si les enfants sont seuls et qu'ils se retrouvent dans une situation où ils sont vulnérables, il y aura un endroit où ils pourront téléphoner.

**Le sénateur Jaffer :** Madame McDonald, je regrette de ne pas avoir pu lire les documents que vous nous avez fournis. Y a-t-il une manière de savoir si des Canadiens accèdent à des sites Internet internationaux ou nationaux? Que font les autorités pour que des accusations soient portées contre les personnes qui font ce que j'appelle du tourisme sexuel par Internet? Je sais que ce n'est pas le terme exact, mais il y a des personnes qui vont faire du tourisme sexuel à l'étranger. Est-ce qu'il y a un équivalent dans le cas d'Internet?

**Mme McDonald :** Nous travaillons sur ce dossier. Notre organisation reçoit des signalements à ce sujet également. Quand on y pense, Internet facilite les choses. C'est une manière d'agir dans l'anonymat; c'est plus simple. Les gens ne s'exposent pas et ils utilisent la technologie à cette fin.

Nous voyons tout l'éventail des abus sexuels à l'égard des enfants. Cela va du téléchargement d'images jusqu'aux délinquants sexuels qui cherchent des moyens d'abuser sexuellement d'enfants en utilisant des sites Web ou dans le cadre de voyages touristiques.

Beaucoup d'efforts sont déployés à l'échelle internationale pour faire face à ce problème. Dans nos recommandations, nous faisons observer que nous tournons en rond, à certains égards. Il y a par exemple eu un cas où une fillette de cinq ans était agressée sexuellement. Une image sur laquelle on la voyait se faire agresser a été reproduite parfaitement plus de 800 000 fois sur une période de 18 mois.

Quand on décortique le problème et qu'on s'interroge sur ce que nous faisons, on conclut qu'il est plus avisé de se concentrer sur l'abus qui a lieu dans un domicile ou dans le voisinage, pour qu'il n'y ait, dès le départ, aucune image à diffuser sur Internet. Pour reprendre une idée cruciale exprimée par ma collègue, le principe est le même que lorsqu'on cible les enfants avant qu'ils n'aboutissent dans les rues. Il faut envisager des investissements de cette nature.

**La présidente :** Madame McDonald, pour poursuivre sur la question du cyberspace, un autre témoin a mentionné que, bien qu'on se soit concentré sur le transfert d'images à des fins commerciales, la majorité des images sont téléchargées par l'intermédiaire de réseaux non officiels. Le point de départ est le domicile d'une personne ou n'importe quel autre lieu de ce genre.



trade, which used to be magazines. Now, it has gone to the Internet. Is that your experience?

**Ms. McDonald:** That is true. We know there are a variety of different technologies or Internet platforms where people can trade illegal child abuse images. They are passed on peer-to-peer networks. These present a number of challenges for law enforcement when images are essentially going from computer to computer and people are openly sharing them.

We also know through the work we are involved in that there is an underground nature. There are secure, closed networks in which offenders are actively engaged in the abuse and the trading of this type of material. The larger concern is that although the images may not be commercial technically in terms of the profit motive being directly behind it, but the image itself becomes a currency. In order to get images, I give images. It reinforces the deviant behaviour. It encourages people to create this currency and trade it with other abusers.

**The Chair:** Ms. Cardinal, I perceive that what you are doing in the Aboriginal community with your 10 steps and elsewhere is community-centred. You build more awareness and have teachers, parents and children talk about the issue and deal with it. Are there different techniques other than cultural awareness that need to be used in the Aboriginal community? Should the Aboriginal community be given more resources to begin to deal with this issue themselves?

**Ms. Cardinal:** As I said in my statement, there has been a legacy of harm within the community. It is that legacy of harm in which we are so entrenched today when we look at issues that impact the community. The strategies that need to be in place within the community are many. We fill a small part of those strategies.

Cultural awareness is imperative within community. We know that the stronger a culture is within its community, the stronger its protective factors are — children are stronger and more resilient in that particular community. The less sexual abuse there is, the less sexual harm, and the fewer drug and alcohol issues, the lower the suicide rate. We know that to be true.

One of the impacts of past sexual abuse within our communities is the current place where in many communities we actually have high rates of sexual abuse. There, we need to understand sexual boundaries. We need to understand, developmentally, what children need at different times in their life. For our young children, they need to be able to identify what their sexual parts are and know that no one can touch those. They need to actually know that. They need to have the adults in their

Ces images ne sont pas diffusées par les mêmes canaux que ce que l'on considère habituellement comme le commerce du sexe, qui passait par les magazines. Maintenant, cela se fait par Internet. À votre connaissance, est-ce ainsi que les choses se passent?

**Mme McDonald :** Oui, en effet. Nous savons qu'il existe beaucoup de technologies différentes ou de plateformes Internet qui permettent aux gens d'échanger des images d'enfants victimes d'abus. Les échanges se font au moyen de réseaux point-à-point. La répression de la criminalité présente un certain nombre de difficultés lorsque les images passent essentiellement d'un ordinateur à un autre et que les gens les échangent ouvertement.

Les travaux auxquels nous participons nous montrent par ailleurs que ces échanges se font de manière clandestine. Ils se font au moyen de réseaux sécuritaires et fermés, qui servent de cadre à des abus et à un échange actif d'images de cette nature. Globalement, le problème est que même si, techniquement, ces images ne font pas l'objet d'un commerce, en ce sens que les échanges ne donnent lieu à aucun profit à proprement parler, elles deviennent en elles-mêmes une monnaie d'échange. Pour avoir accès à des images, une personne diffuse des images. Cela renforce les comportements déviants en encourageant des gens à produire de cette monnaie afin de l'échanger avec d'autres abuseurs.

**La présidente :** Madame Cardinal, d'après ce que je comprends, les travaux que vous menez dans les collectivités autochtones et ailleurs, avec votre programme en 10 étapes, sont des travaux axés sur les collectivités. Vous faites de la sensibilisation et vous incitez les enseignants, les parents et les enfants à parler du problème et à y faire face. Y a-t-il des techniques autres que la sensibilisation culturelle qui doivent être utilisées dans les collectivités autochtones? Faut-il consacrer davantage de ressources à ces collectivités pour qu'elles puissent commencer à faire face à ce problème par elles-mêmes?

**Mme Cardinal :** Comme je l'ai dit dans ma déclaration, la communauté autochtone est aux prises avec un héritage de préjudices. C'est dans cet héritage que nous sommes enlisés aujourd'hui quand nous examinons les problèmes qui ont des répercussions sur les collectivités. Il y a de nombreuses stratégies qui doivent être mises en place pour les Autochtones. Nous comblons une petite partie des besoins à cet égard.

La sensibilisation culturelle est impérative au sein des collectivités. Nous savons que plus la culture d'une collectivité est forte, plus forts y sont les facteurs de protection. Les enfants de ces collectivités ont plus d'assurance et ils sont plus résistants. Moins il y a d'abus sexuels, de sévices sexuels et de problèmes liés à la consommation de drogues et d'alcool, moins le taux de suicide est élevé. C'est un fait avéré.

Une des incidences des abus sexuels qui ont été commis au sein de nos collectivités dans le passé est que les taux d'abus sexuel sont élevés dans de nombreuses collectivités aujourd'hui. Il faut que les frontières sexuelles soient clarifiées. Nous devons comprendre ce dont les enfants ont besoin aux différentes étapes de leur vie, du point de vue du développement. Les enfants, par exemple, doivent savoir ce que sont leurs organes sexuels, et on doit leur apprendre que personne n'a le droit de les

life practice that language separate from them, so that they can then share that and actually form that protective strategy around them.

As kids are growing, parents need to understand how to keep their kids safe online, even though there is not necessarily a computer in their home. There are computers in the schools, for example. Children actually have great access to online information, regardless of where they are. Parents need to understand how to keep kids safe. My colleague has been talking about the cyber world and the dangers within it. We know that sexual abuse online is the fastest-growing type of sexual abuse that exists for us today.

Parents have a great deal of fear around talking about sex simply because of their own pasts, history and harm that they have felt through that. There are no boundaries given to our youth around it. Hence, our youth then move away from community with no sexual boundaries.

There must be a language around which they can speak about it. There must be that protective factor that we need to pass on to our children.

It is not just the cultural awareness that needs to be within community; it is also the whole language around what sexual violence is and what other areas of violence are. That information helps them to understand. There needs to be great information around support systems, so our youth understand that even if there is not the language at home or if there is not the feeling of safety at home, then there are other places that they can disclose, tell of their harm and talk. They have to understand that there are safe places they can go, even if that is not their home experience. There are all of those things.

**Senator Brazeau:** Thank you both for appearing this afternoon. I would like to know whether you have had any level of discussion with either the federal or the provincial governments on trying to create a public education awareness campaign and establish partnerships with, for example, different school boards across the country, the different levels of government, Internet service providers and Canadian hardware manufacturing companies. Perhaps advertise on social networking sites or provide public service announcements, because public service announcements do not require a lot of money to air those types of commercials, for example.

Have you had any level of discussion with respect to that?

**Ms. McDonald:** Actually, yes, we have in all areas. We work with provincial ministries of education in terms of our Kids In the Know program and any sort of new program. In your folders, I submitted a sheet that shows age-appropriate material that we distribute. Last year alone, we put over 3 million individual paper copies into the hands of children to take home. It is important to note that we need also to recognize that parents need the tools in their hands. Going to the Internet to get safety information is not happening; they are too busy. We have been working with provincial governments across Canada to do that.

toucher. Il faut qu'ils sachent cela. Ils ont besoin que des adultes autour d'eux leur apprennent ce langage afin qu'ils puissent l'utiliser eux-mêmes et être capables de prendre par eux-mêmes des mesures de protection.

Même s'ils n'ont pas toujours un ordinateur au foyer, les parents doivent comprendre comment protéger leurs enfants, à mesure qu'ils grandissent, contre les dangers en ligne. Par exemple, on trouve des ordinateurs dans les écoles. Où qu'ils soient, les enfants jouissent en fait d'un excellent accès à l'information en ligne. Les parents doivent comprendre comment garder les enfants à l'abri. Ma collègue vous a parlé du cybermonde et des dangers qu'il recèle. Nous savons que l'exploitation sexuelle augmente en ligne plus vite que n'importe où ailleurs dans le monde actuel.

Parler de sexe inspire beaucoup de crainte aux parents, tout simplement à cause de leur propre vécu, de leur histoire et du tort que tout cela leur a causé. On n'impose aucune limite à nos jeunes sur ce sujet, c'est-à-dire que les jeunes ne connaissent aucune limite sexuelle quand ils quittent la collectivité.

Il faut trouver les paroles qui leur permettent de parler de sexe; c'est un facteur de protection essentiel, que nous devons transmettre à nos enfants.

Il ne suffit pas à une collectivité d'être sensible à la culture, il lui faut aussi tout un vocabulaire sur la nature de la violence sexuelle et des autres aspects de la violence. Cette information aide les gens à comprendre. Il faut diffuser largement l'information sur les systèmes de soutien, pour que nos jeunes comprennent que même si les mots n'existent pas au foyer, ou s'ils ne se sentent pas en sécurité chez eux, il existe d'autres lieux où ils peuvent faire connaître le mal qu'ils ont ressenti, en discuter et parler. Ils doivent comprendre qu'il existe des lieux sûrs où ils peuvent trouver refuge, même si c'est contraire à leur expérience au foyer. Il faut tenir compte de tout cela.

**Le sénateur Brazeau :** Nous vous remercions toutes les deux de votre présence cet après-midi. Je voudrais savoir si vous avez eu la moindre discussion avec les gouvernements provinciaux ou fédéral au sujet d'une campagne de sensibilisation du public qui ciblerait, par exemple, des conseils scolaires canadiens, les divers ordres de gouvernement, les fournisseurs d'accès Internet et les entreprises canadiennes de fabrication de matériel. Des annonces pourraient être faites sur des sites de réseautage social, ou on pourrait diffuser des messages d'intérêt public, parce que la diffusion en onde de ces annonces ne coûte pas très cher.

Avez-vous eu la moindre discussion sur ces sujets?

**Mme McDonald :** En fait, oui, sur tous les fronts. Nous collaborons avec les ministères provinciaux de l'Éducation sur notre programme Enfants avertis et sur tous les types de nouveau programme. J'ai inclus dans votre dossier une feuille illustrant le matériel que nous distribuons et qui est adapté aux différents âges. Rien que l'année dernière, nous avons distribué aux enfants plus de trois millions de copies-papier individuelles à rapporter chez eux. Nous devons absolument aussi prendre conscience que les parents ont besoin d'avoir en main les outils nécessaires. Il ne faut tout simplement pas s'attendre à ce qu'ils se procurent



Additionally, in terms of public awareness, as mentioned, we carry out campaigns at least two times a year. Typically, one will deal with child sexual abuse and the need to take action to report, then also on a specific subject area, such as Internet safety or Respect Yourself and educating children about sending pictures of themselves. We will tailor the awareness building we do.

However, with all of that going forward, I think there needs to be better coordination. That was one of the points I was making earlier. We need to be leveraging existing ideas and materials that work. We need to be doing some pre and post surveying to understand what is having an impact. We need to have the long-term investment to be able to carry these out over time.

You cannot just educate about reporting abuse and then stop for three years. One of the challenges is how to mobilize various levels of government and investment also from private sector folks to help underwrite and sustain that type of awareness building.

**Senator Brazeau:** Are you saying that your greatest challenge or barrier is a lack of financial resources to be able to get such a plan under way?

**Ms. McDonald:** We are very grateful for the funding we receive for public awareness, which we receive from the Government of Canada through Public Safety Canada. All of the stakeholders need to be working more collaboratively so that we maximize investments by sharing campaign material together and finding more diverse networks to get those out.

The other issue is that, again, it needs to be an ongoing campaign in the sense that it is a multi-year process. Those would be some of the challenges. Public awareness is something you can throw a lot of money into, so we need to know the right way to do it. We need to be able to measure and look at metrics to see whether we have been successful, and we need to leverage other partnerships with stakeholders. Some value could come from that type of national strategy that would combine those efforts together.

**Senator Peterson:** Thank you both for your presentations. Ms. McDonald, I notice in your financial statements that your administration is less than 5 per cent of your revenue, which is very laudable. Do you do Cybertip.ca? Does that come out of this, too?

**Ms. McDonald:** Everything.

l'information concernant la sécurité sur Internet, parce qu'ils sont trop occupés. Nous avons collaboré avec les gouvernements provinciaux dans tout le Canada pour leur remettre cette information.

Sur le plan de la sensibilisation du public, nous menons des campagnes au moins deux fois par an, comme nous l'avons déjà dit. L'une porte le plus souvent sur l'exploitation sexuelle des enfants et sur la nécessité de signaler cette exploitation, et une autre sur un domaine précis, comme la sécurité Internet ou le programme « Respect Yourself », ou encore l'enseignement aux enfants du danger de transmettre des photographies d'eux-mêmes. Nous adaptons notre travail de sensibilisation en fonction des circonstances.

Mais il me semble que toute cette activité en cours nécessite une meilleure coordination. J'ai déjà mentionné ce point. Nous devons nous appuyer sur des idées et du matériel qui fonctionnent. Nous devons mener des enquêtes préalables et postérieures pour comprendre les mesures qui exercent un effet véritable. Il nous faut l'investissement à long terme nécessaire pour prendre ces mesures à long terme.

Nous ne pouvons nous borner à apprendre aux gens à signaler les cas d'exploitation, puis cesser pendant trois ans. L'une des difficultés consiste à mobiliser différents ordres du gouvernement et les investissements — certains provenant du secteur privé — afin de subventionner et d'appuyer ce type d'apprentissage de la sensibilisation.

**Le sénateur Brazeau :** Vous dites bien que votre plus grand défi ou obstacle est le manque des ressources financières nécessaires pour lancer un tel plan?

**Mme McDonald :** Nous sommes très reconnaissantes envers le gouvernement du Canada pour le financement qui nous est versé par l'intermédiaire de Sécurité publique Canada en vue de la sensibilisation de la population. Pour nous permettre d'optimiser les investissements, il faudrait que tous les intervenants collaborent davantage en se communiquant le matériel pour les campagnes et en cherchant un plus grand nombre de réseaux pour distribuer ce matériel.

L'autre problème est ici encore que la campagne doit être menée en permanence, dans le sens qu'elle est un processus pluriannuel. Ce sont là quelques-uns des problèmes rencontrés. Comme il est possible d'engloutir beaucoup d'argent dans la sensibilisation du public, nous devons savoir comment nous y prendre. Il faut que nous puissions prendre des mesures, puis analyser ces mesures pour déterminer si nous avons réussi; nous devons aussi nous appuyer sur les autres partenariats conclus avec les intervenants. Une telle stratégie nationale combinant tous ces éléments pourrait se révéler utile.

**Le sénateur Peterson :** Nous vous remercions toutes les deux pour vos exposés. Madame McDonald, je vois dans vos états financiers que les frais d'administration représentent moins de cinq pour cent de vos recettes, ce qui est tout à fait louable. Est-ce que vous vous occupez aussi de Cyberaide.ca? Est-ce que cela provient aussi de votre budget?

**Mme McDonald :** Absolument tout.

**Senator Peterson:** Oh, my gosh.

**Ms. McDonald:** We always joke that you get more than you paid for. We have a \$4-million budget, approximately, and we put the majority of everything into the hands of Canadians. We do everything in-house. We do all the design in-house and we maximize all of the dollars we have coming in.

**Senator Peterson:** You certainly do.

With respect to Cybertip.ca, you identify so many things, but are you able to do any more? Obviously, with the funding you have, you cannot delve into it. You have identified it; you know it is a problem. You cannot do any more than that, can you? Where does it go from here? Do you hope that another department or agency will pick this up and run with it?

**Ms. McDonald:** There is always more to be done. As I mentioned, and Ms. Cardinal also echoed, front-end prevention and investment is what we need to start seeing. We are telling a story about what we see in terms of the images and the way they propagate, and we are also addressing the very clear challenges within the work we do.

There needs to be more global collaboration, and we have to use disruption or other types of tactics, versus focusing on only criminal justice strategies, to stop this from happening. There is a lot more to be done; it is just a matter of doing it in the smartest way possible.

**Senator Peterson:** I recommend you qualify for more funding, no question about that.

**The Chair:** You can present a membership form.

**Senator Peterson:** Ms. Cardinal, sexual abuse is quite prevalent in First Nations, unfortunately; a lot of it is in the shadows, and a lot of it happens to families that are struggling.

What are the challenges in trying to get to the children at an early age to educate them? How difficult is it for you to do that in that type of an environment?

**Ms. Cardinal:** It poses many problems. The work we have been doing is very interesting. I have been managing Walking the Prevention Circle for 14 years, which is the Aboriginal development of the RespectED program. After doing several different education-based workshops in many different communities, we learned that we really needed to start integrating a capacity-building model, where we could teach the adults within communities. Once we could teach the adults within communities, then it was the adults.

If we could create the safety network within the communities, we could help teach the youth within communities to go to the safety of their adults within communities, as opposed to going to people who might fly in, present different information and then leave the community. We did not want our youth to start learning

Le sénateur Peterson : Ça alors!

**Mme McDonald :** Nous disons toujours, en riant, que vous en avez plus que pour votre argent. Notre budget s'élève à environ quatre millions de dollars, et nous remettons la plus grosse partie de ce que nous faisons entre les mains des Canadiens. Tout est fait à l'interne, par exemple toute la conception, et nous tirons le maximum de nos rentrées d'argent.

**Le sénateur Peterson :** Personne ne peut dire le contraire.

Pour Cyberaide.ca, vous avez mentionné toutes sortes de choses, mais vous est-il possible d'en faire davantage? Bien évidemment, votre financement vous interdit de vous engager trop profondément. Vous avez discerné le problème, vous savez qu'il existe. Vous ne pouvez en faire davantage, n'est-ce pas? Quelle est la prochaine étape? Est-ce que vous espérez qu'un autre ministère ou organisme prendra la relève et s'en occupera?

**Mme McDonald :** Il reste toujours plus à faire. Comme je l'ai déjà dit, et comme l'a réitéré Mme Cardinal, il est temps de lancer une prévention initiale et de commencer à investir. Nous faisons connaître ce que nous avons appris au sujet des images et de leur mode de diffusion, et nous abordons aussi les difficultés très réelles dans notre travail.

Pour mettre fin à ce genre de choses, il faut instaurer une collaboration plus globale et faire appel à des stratégies de perturbation ou autres, plutôt que de se concentrer exclusivement sur les stratégies axées sur la justice pénale. Il reste beaucoup à faire; tout le problème est de le faire aussi intelligemment que possible.

**Le sénateur Peterson :** Une chose est certaine, je recommande qu'on vous qualifie pour un financement supplémentaire.

**La présidente :** Vous pouvez soumettre un formulaire d'adhésion.

**Le sénateur Peterson :** Madame Cardinal, l'exploitation sexuelle est par malheur assez répandue parmi les Premières nations; une bonne partie se déroule dans l'ombre, souvent dans des familles qui ont de la difficulté à joindre les deux bouts.

Quels sont les obstacles quand on essaie d'éduquer les enfants à un jeune âge? Quelles difficultés rencontrez-vous à cet égard dans ce milieu?

**Mme Cardinal :** Toutes sortes de difficultés. Nous faisons un travail très intéressant. Je gère depuis 14 ans Le Cercle bénéfique de la prévention, qui est le volet autochtone du programme ÉduRespect. Nous avons donné plusieurs ateliers différents fondés sur l'éducation dans de nombreuses collectivités, et nous avons compris qu'il est absolument nécessaire de commencer à intégrer un modèle de renforcement des capacités qui nous permettrait d'enseigner aux adultes dans les collectivités. Quand nous avons pu enseigner à ces adultes, nous leur avons passé la main.

Si nous parvenons à créer un réseau de sûreté dans les collectivités mêmes, nous pourrions enseigner aux jeunes à chercher refuge auprès des adultes dans ces collectivités, au lieu de s'adresser à des gens qui arrivent en avion et présentent des renseignements, puis s'en vont. Nous ne voulions pas que nos



from someone like myself, who might come into a community, teach youth within the community and then leave. I will not be staying in that particular community.

We realized right away that there were critical partnerships we needed to make. The partnerships we first focus on are with the community leadership. We look to the school. We always do partnerships with the school — with the teachers, counsellors and administration of the school.

We do partnerships with the Department of Justice. We always bring in the RCMP and whatever Justice workers are within the community, along with whatever health care workers. If there is a community health researcher or community health workers and various support people in place, we do partnerships there. From that, we will start training prevention educators within the community.

Where we follow that model, we are very successful. Currently, we are working with 200 Aboriginal communities across Canada. We have prevention educators in 87 Aboriginal communities, and they are doing all of the education of their youth.

We specifically work with the adults to help frame the education and the messages that our children need to increase their protection and awareness, and also to help the adults in becoming different role models and in learning information that can help them be better parents and to work with our youth in a different way.

**Senator Brazeau:** You mentioned that you currently have partnerships with approximately 200 schools; that is roughly one third of current First Nation communities across the country.

**Ms. Cardinal:** With 200 Aboriginal communities.

**Senator Brazeau:** Is there anything preventing future partnerships with the remaining ones? If there are any barriers, what needs to be done to ensure we break them? To me, this is an easy sell for the benefit of our children.

**Ms. Cardinal:** We solidified a great partnership two years ago when we signed a memorandum of understanding with the Assembly of First Nations. The AFN came to the Red Cross to help with developing disaster response programs for the communities where we were finding greater disasters happening, especially with many of our northern communities, where the ice is melting. In their awareness of what the Red Cross is currently working on, they learned about the RespectED program and about the places where we have active partnerships. In the memorandum, the goal is to develop partnerships with all the Aboriginal communities in Canada over a 10-year period.

Definitely, there is an issue of readiness for different communities. When a community is in a strong place of crisis, it is not the right time for us to implement education. It is very difficult for a person to be in a learning space when they are in a grieving space. Hence, we have to be careful when we start education within a community; you have to start at a time that people are ready for the learning process.

jeunes commencent leur éducation avec des gens comme moi, qui arrivent dans la communauté, les éduquent, puis disparaissent. Je ne vais pas rester dans la collectivité en question.

Nous avons tout de suite compris qu'il fallait créer les partenariats indispensables. Nous mettons l'accent tout d'abord sur des partenariats avec les dirigeants communautaires. Ensuite, c'est l'école — nous établissons toujours un partenariat avec l'école, ses enseignants, ses conseillers et son administration.

Nous nous associons aussi au ministère de la Justice. Nous faisons toujours intervenir la Gendarmerie royale et les employés du ministère de la Justice qui se trouvent dans la collectivité, de même que les travailleurs de la santé en présence. Si des chercheurs en santé communautaire ou des agents de santé communautaire et un personnel de soutien sont sur place, nous concluons des partenariats avec eux. Ensuite, nous commençons à former des éducateurs en prévention dans cette collectivité.

Ce modèle nous donne de très bons résultats. À l'heure actuelle, nous collaborons avec 200 collectivités autochtones au Canada. Dans 87 de ces collectivités, des éducateurs en prévention prennent entièrement en charge l'éducation des jeunes.

Notre travail auprès des adultes consiste à poser le cadre de l'éducation et des messages concernant le besoin pour nos enfants d'augmenter leur protection et leur sensibilisation; nous aidons aussi les adultes à devenir des modèles de rôle différents, à apprendre des choses qui les aideront à mieux remplir leur rôle de parent et à trouver une autre façon de travailler avec nos jeunes.

**Le sénateur Brazeau :** Vous avez dit que vous avez conclu des partenariats avec environ 200 écoles, ce qui représente plus ou moins un tiers des collectivités des Premières nations au pays.

**Mme Cardinal :** Avec 200 collectivités autochtones.

**Le sénateur Brazeau :** Y a-t-il des entraves à la formation de partenariats avec les autres collectivités? S'il existe des obstacles, que faut-il faire pour les surmonter? L'utilité est tellement évidente qu'il serait facile de convaincre les intéressés, au profit de nos enfants.

**Mme Cardinal :** Nous avons entériné un excellent partenariat avec l'Assemblée des Premières Nations, il y a deux ans, par la signature d'un protocole d'entente. L'APN avait demandé à la Croix-Rouge d'aider à préparer des plans d'intervention en cas de catastrophe dans les collectivités où nous constatons que des sinistres de plus en plus graves se produisent, surtout dans le Nord, où la glace fond. L'APN a ainsi pris connaissance des dossiers actuels de la Croix-Rouge, notamment du programme ÉduRespect et des lieux où nous avons conclu des partenariats actifs. Le but visé dans le protocole d'entente est d'établir des partenariats avec toutes les collectivités autochtones au Canada en dix ans.

Il est certain que les collectivités sont plus ou moins bien préparées. Si une communauté traverse une crise grave, le moment est mal choisi pour appliquer cette éducation. Il est très difficile d'apprendre en même temps qu'on fait son deuil. Nous devons donc choisir avec soin le moment du lancement de cette éducation dans la collectivité et tenir compte de l'état de préparation des gens.

We have been called into communities at times after a high number of suicides. That is a critical time, but it is a critical time of healing that a community needs to go through. It is not a time to go straight into that place of education.

We can help to bring different supports into the community. We can do different referrals to say this is who best to partner with right now to give better support within the community for the place you are in. When communities are in a place of un-readiness, you have to honour those places and what has created the un-readiness. We work with communities to help to create readiness.

You asked before about partnerships with school districts. We have approximately 50 partnerships with Aboriginal-run schools. Our largest school partner would be Frontier School Division, which is about half of Manitoba. We have a strong partnership with Frontier School Division. Most of their schools are in Aboriginal communities. Where we have a strong school partnership, we can run the program through the school. We will often rely on the school then to help assess the readiness of various communities.

**Senator Brazeau:** How do you find out whether a community is ready to have you in so that the education process can start? Under the memorandum of understanding that you have with the AFN, is it the AFN that recommends? Is it the community that contacts you directly? How does that work?

**Ms. Cardinal:** The partnership we currently have is with a community that contacted us directly. For the communities that contact us directly, we start with a community needs assessment, where we find out right from the beginning the reasons for wanting to bring the RespectED program into the community. Generally speaking, it is the community that invites us, and from that place we start engagement.

However, the initial engagement is usually a period of talking around where they are at, what their support systems are, what the partnerships and the connections look like within the community and what the cultural strength is within the community. We do a fair amount of assessment before we start working in the community. We do not go straight to that place of education.

**The Chair:** Ms. McDonald and Ms. Cardinal, thank you for coming, and more particularly, thank you for the work you are doing. You have pointed out how complex the issue is and how, if we continue to work at a practical level, case by case, child by child and family by family, we might have an opportunity to lessen the exploitation. You have reminded us of practical solutions that we should be focusing on. Thank you for your testimony and thank you for your work.

(The committee adjourned.)

Il est arrivé que des collectivités fassent appel à nous à la suite d'un nombre élevé de suicides. C'est là un moment critique, mais un moment difficile de guérison pour la collectivité. Ce moment est mal choisi pour commencer tout de suite l'éducation.

Nous pouvons contribuer à faire venir des appuis dans la collectivité. Nous pouvons faire des renvois, indiquer qui sont les partenaires les plus susceptibles d'aider la collectivité dans la situation où elle se trouve à cet instant. Si une collectivité est dans un état de non-préparation, nous devons respecter ce fait et les facteurs qui y ont mené. Nous collaborons avec les collectivités pour les aider à se préparer.

Vous avez demandé si nous formons des partenariats avec des conseils scolaires. Nous avons conclu une cinquantaine de partenariats avec des écoles dirigées par des Autochtones, dont beaucoup se trouvent dans la Division scolaire Frontier, qui couvre la moitié environ du Manitoba. Nous avons une solide association avec cette Division scolaire, dont la plupart des écoles sont situées dans des collectivités autochtones. Si nous avons établi un partenariat ferme avec une école, nous pouvons donner le programme par son intermédiaire. Dans ce cas, nous faisons souvent appel à l'école pour évaluer l'état de préparation des différentes communautés.

**Le sénateur Brazeau :** Comment déterminez-vous qu'une communauté est prête à vous accueillir et à commencer son éducation? Votre protocole d'entente avec l'APN prévoit-il que la recommandation émane de l'APN? Est-ce que la collectivité communique directement avec vous? Comment est-ce que tout cela fonctionne?

**Mme Cardinal :** Notre partenariat actuel est conclu avec les collectivités qui communiquent directement avec nous. Dans ce cas, nous commençons par une évaluation des besoins communautaires. Dès le début, nous nous informons de la raison pour laquelle la communauté nous demande d'instaurer le programme ÉduRespect. Le plus souvent, ce sont les collectivités qui nous invitent. De là, nous commençons notre engagement.

L'engagement initial consiste ordinairement à discuter de la situation actuelle de la collectivité, de ses systèmes de soutien, de ses partenariats et connexions internes, de ses points forts sur le plan culturel. Nous menons un important travail d'évaluation avant de commencer à agir dans la collectivité. Nous ne nous engageons pas tout de suite dans l'éducation.

**La présidente :** Madame McDonald et madame Cardinal, merci de votre venue, mais merci surtout de l'œuvre que vous accomplissez. Vous avez pointé du doigt la complexité de la situation et les possibilités qui s'offrent à nous de réduire l'exploitation des enfants si nous continuons à faire un travail essentiellement pratique, un travail au cas par cas, un enfant et une famille à la fois. Vous avez porté à notre attention des solutions pratiques sur lesquelles nous devrions nous concentrer. Merci de votre témoignage et merci de votre travail.

(La séance est levée.)



*Health Canada:*

Martha Vaughan, Manager, Women's Health Division, Programs Directorate;

Gigi Mandy, Director, Canada Health Act Division, Programs Directorate.

*Canadian Red Cross:*

Shelley Cardinal, Aboriginal Advisor, Violence and Abuse Prevention Program.

*Canadian Centre for Child Protection:*

Lianna McDonald, Executive Director.

*Santé Canada :*

Martha Vaughan, gestionnaire, Division de la santé des femmes, Direction des programmes;

Gigi Mandy, directrice, Division de la Loi canadienne sur la santé, Direction des programmes.

*Croix-Rouge canadienne :*

Shelley Cardinal, conseillère auprès des Autochtones, Programme de prévention de la violence.

*Centre canadien de protection de l'enfance :*

Lianna McDonald, directrice exécutive.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*

Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

#### WITNESSES

**Monday, November 2, 2009**

*Office of the Federal Ombudsman for Victims of Crime:*

Steve Sullivan, Federal Ombudsman for Victims of Crime;

Joanne Taché, Director.

*As an individual:*

Benjamin Perrin, Assistant Professor, Faculty of Law, University of  
British Columbia (by video conference).

*Salvation Army:*

Michael Maidment, Area Director, Public Relations and  
Development, Federal Government Liaison Officer.

**Monday, November 23, 2009**

*Senate of Canada:*

The Honourable Senator Sharon Carstairs, P.C., sponsor of the bill.

*Citizenship and Immigration Canada:*

Les Linklater, Assistant Deputy Minister, Strategic and Program  
Policy;

Eric Stevens, Counsel, Legal Services.

*(Continued on previous page)*

#### TÉMOINS

**Le lundi 2 novembre 2009**

*Bureau de l'ombudsman fédéral des victimes d'actes criminels :*

Steve Sullivan, ombudsman fédéral des victimes d'actes criminels;

Joanne Taché, directrice.

*À titre personnel :*

Benjamin Perrin, professeur adjoint, Faculté de droit, Université de  
la Colombie-Britannique (par vidéo conférence).

*Armée du Salut :*

Michael Maidment, directeur de secteur, Relations publiques et  
Développement, Agent de liaison avec le gouvernement fédéral.

**Le lundi 23 novembre 2009**

*Sénat du Canada :*

L'honorable sénateur Sharon Carstairs, C.P., parrain du projet de  
loi.

*Citoyenneté et Immigration Canada :*

Les Linklater, sous-ministre adjoint, Politiques stratégiques et  
programmées;

Eric Stevens, conseiller juridique, Services juridiques.

*(Suite à la page précédente)*







Second Session  
Fortieth Parliament, 2009

Deuxième session de la  
quarantième législature, 2009

## SENATE OF CANADA

## SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# Human Rights

# Droits de la personne

*Chair:*

The Honourable A. RAYNELL ANDREYCHUK

*Présidente :*

L'honorable A. RAYNELL ANDREYCHUK

Monday, November 30, 2009

Le lundi 30 novembre 2009

**Issue No. 15**

**Fascicule n° 15**

**Tenth meeting on:**

**Dixième réunion concernant :**

Issues relating to human rights and, inter alia,  
the review of the machinery of government  
dealing with Canada's international  
and national human rights obligations

L'évolution de diverses questions ayant trait  
aux droits de la personne et à l'examen, entre autres choses,  
des mécanismes du gouvernement pour que  
le Canada respecte ses obligations nationales et  
internationales en matière de droits de la personne  
Sujet : Résolution 1325 du Conseil de sécurité des Nations  
Unies sur les femmes, la paix et la sécurité

Topic: United Nations Security Council Resolution 1325  
on women, peace and security

**and**

**et**

**Seventh meeting on:**

**Septième réunion concernant :**

The study of the sexual exploitation of children in Canada

L'étude de l'exploitation sexuelle des enfants au Canada

WITNESSES:  
(See back cover)

TÉMOINS :  
(Voir à l'endos)

## THE STANDING SENATE COMMITTEE ON HUMAN RIGHTS

The Honourable A. Raynell Andreychuk, *Chair*

The Honourable Mobina S. B. Jaffer, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Brazeau	Mitchell
* Cowan	Munson
(or Tardif)	Nancy Ruth
Dallaire	Poy
Demers	
* LeBreton P.C.	
(or Comeau)	

\*Ex officio members

(Quorum 4)

*Change in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Dallaire replaced the Honourable Senator Peterson (*November 24, 2009*).

## LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES DROITS DE LA PERSONNE

*Présidente* : L'honorable A. Raynell Andreychuk

*Vice-présidente* : L'honorable Mobina S. B. Jaffer

et

Les honorables sénateurs :

Brazeau	Mitchell
* Cowan	Munson
(ou Tardif)	Nancy Ruth
Dallaire	Poy
Demers	
* LeBreton C.P.	
(ou Comeau)	

\* Membres d'office

(Quorum 4)

*Modification de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Dallaire a remplacé l'honorable sénateur Peterson (*le 24 novembre 2009*).



**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Monday, November 30, 2009  
(18)

[English]

The Standing Senate Committee on Human Rights met this day at 10:12 a.m., in room 2, Victoria Building, the Chair, the Honourable A. Raynell Andreychuk, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Andreychuk, Dallaire, Demers, Jaffer, Mitchell, Munson and Nancy Ruth (7).

*In attendance:* Julian Walker and Allison Goody, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, March 4, 2009, the committee continued its examination of issues relating to human rights and, inter alia, to review the machinery of government dealing with Canada's international and national human rights obligations. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 3.*)

**WITNESSES:****CARE Canada:**

Kevin McCort, Chief Executive Officer.

**Hunt Alternatives Fund:**

Carla Koppell, Director, Institute for Inclusive Security (by videoconference).

**Inter Pares:**

Rebecca Wolsak.

**United Nations:**

Rachel Mayanja, Special Adviser on Gender Issues and Advancement of Women (by videoconference).

**Children/Youth as Peacebuilders:**

Linda Dale, Executive Director.

Mr. McCort, Ms. Koppell and Ms. Wolsak each made a presentation and together answered questions.

At 11:36 a.m., the committee suspended.

At 11:42 a.m., the committee resumed.

Ms. Mayanja and Ms. Dale each made a presentation and together answered questions.

At 12:40 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le lundi 30 novembre 2009  
(18)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne se réunit aujourd'hui, à 10 h 12, dans la salle 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable A. Raynell Andreychuk (*présidente*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Andreychuk, Dallaire, Demers, Jaffer, Mitchell, Munson et Nancy Ruth (7).

*Aussi présents :* Julian Walker et Allison Goody, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Également présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 4 mars 2009, le comité poursuit son étude de l'évolution de diverses questions ayant trait aux droits de la personne et à l'examen, entre autres choses, des mécanismes du gouvernement pour que le Canada respecte ses obligations nationales et internationales en matière de droits de la personne. (*Le texte intégrale de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 3 des délibérations du comité.*)

**TÉMOINS :****CARE Canada :**

Kevin McCort, président-directeur général.

**Hunt Alternatives Fund :**

Carla Koppell, directrice, Institute for Inclusive Security (par vidéoconférence).

**Inter Pares :**

Rebecca Wolsak.

**Nations Unies :**

Rachel Mayanja, conseillère spéciale pour la parité des sexes et la promotion de la femme (par vidéoconférence).

**Children/Youth as Peacebuilders :**

Linda Dale, directrice exécutive.

M. McCort, ainsi que Mmes Koppell et Wolsak font chacun un exposé puis, ensemble, répondent aux questions.

À 11 h 36, la séance est interrompue.

À 11 h 42, la séance reprend.

Mmes Mayanja et Dale font chacune un exposé puis, ensemble, répondent aux questions.

À 12 h 40, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Monday, November 30, 2009  
(19)

[English]

The Standing Senate Committee on Human Rights met this day at 2 p.m., in room 2, Victoria Building, the Chair, the Honourable Raynell Andreychuk, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Andreychuk, Brazeau, Dallaire, Demers, Jaffer, Mitchell, Nancy Ruth and Poy (8).

*In attendance:* Julian Walker and Jennifer Bird, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Monday, June 22, 2009, the committee continued its examination of issues of sexual exploitation of children in Canada. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 10.*)

WITNESSES:

*Beyond Borders:*

Mark Erik Hecht, Co-founder.

*Projet d'intervention auprès des mineurs-res prostitués-ées:*

Jacques Moïse, Coordinator.

*Little Warriors:*

Glori Meldrum, Founder and Chair of the Board of Directors (by videoconference).

*As individuals:*

Richard Estes, Professor and Chair, Social Economic Development, School of Social Policy and Practice, University of Pennsylvania (by videoconference);

Cecilia Benoit, Professor, Department of Sociology, University of Victoria (by videoconference).

Mr. Hecht, Mr. Moïse and Ms. Meldrum each made a presentation and answered questions.

At 3:05 p.m., the committee suspended.

At 3:07 p.m., the committee resumed.

Mr. Estes and Ms. Benoit each made a presentation and together answered questions.

At 3:55 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

*Le greffier du comité,*

Adam Thompson

*Clerk of the Committee*

OTTAWA, le lundi 30 novembre 2009  
(19)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne se réunit aujourd'hui, à 14 heures, dans la salle 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Raynell Andreychuk (*présidente*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Andreychuk, Brazeau, Dallaire, Demers, Jaffer, Mitchell, Nancy Ruth et Poy (8).

*Aussi présents :* Julian Walker et Jennifer Bird, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Également présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le lundi 22 juin 2009, le comité poursuit son examen relatif à l'exploitation sexuelle des enfants au Canada (*Le texte intégrale de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 10 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

*Au-delà des frontières :*

Mark Erik Hecht, cofondateur.

*Projet d'intervention auprès des mineurs-res prostitués-ées :*

Jacques Moïse, coordonnateur.

*Little Warriors :*

Glori Meldrum, fondatrice et présidente du Conseil d'administration (par vidéoconférence).

*À titre personnel :*

Richard Estes, professeur et président, Social Economic Development, School of Social Policy and Practice, Université de Pennsylvanie (par vidéoconférence);

Cecilia Benoit, professeure, Département de sociologie, Université de Victoria (par vidéoconférence).

MM. Hecht et M. Moïse, ainsi que Mme Meldrum, font chacun un exposé, puis répondent aux questions.

À 15 h 5, la séance est interrompue.

À 15 h 7, la séance reprend.

M. Estes et Mme Benoit font chacun un exposé puis, ensemble, répondent aux questions.

À 15 h 55, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :



**EVIDENCE**

OTTAWA, Monday, November 30, 2009

The Standing Senate Committee on Human Rights met this day at 10:12 a.m. to monitor issues relating to human rights and, inter alia, to review the machinery of government dealing with Canada's international and national human rights obligations (topic: United Nations Security Council Resolution 1325 on women, peace and security).

**Senator A. Raynell Andreychuk** (*Chair*) in the chair.

**The Chair:** Honourable senators, we are the Standing Senate Committee on Human Rights. We are here to monitor issues relating to human rights and, inter alia, to review the machinery of government dealing with Canada's international and national human rights obligations. In this study, we are particularly focused on United Nations Security Council Resolution 1325 on women, peace and security and all other resolutions that have flowed from this initial resolution.

I apologize for my voice at the start. I think I am in the throes of laryngitis. I hope you can understand me and hear me, both by video conference and here as witnesses.

We have before us Mr. Kevin McCort, Chief Executive Officer of CARE Canada. Welcome, Mr. McCort. By video conference, we have Ms. Carla Koppell, Director, Institute for Inclusive Security from the Hunt Alternatives Fund. From Inter Pares, we have Ms. Rebecca Wolsak.

We will ask you to make presentations as short as possible so we can leave time for questions. As we are partly on a video conference and partly with witnesses before us, we will be mindful of the time gaps necessary to make that work. I would ask the senators to introduce themselves when asking questions so that it can translate on the video conferencing.

Welcome to all the witnesses. Mr. McCort, you are first on my list, so I will turn to you.

**Kevin McCort, Chief Executive Officer, CARE Canada:** Thank you. I am pleased to be here today, and I appreciate the effort you are putting into these hearings.

As you may know, CARE is one of Canada's largest international aid and development agencies. We are part of the CARE International Federation, and within that federation, we work in more than 70 countries, including some of the most volatile and dangerous regions in the world. Last year, our projects reached more than 60 million people. We are also one of CIDA's — the

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le lundi 30 novembre 2009

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne se réunit ce jour, à 10 h 12, pour surveiller l'évolution de diverses questions ayant trait aux droits de la personne et pour examiner, entre autres, les mécanismes utilisés par le gouvernement du Canada pour que notre pays respecte ses obligations nationales et internationales en matière de droits de la personne (sujet : la résolution 1325 du Conseil de sécurité des Nations Unies sur les femmes, la paix et la sécurité).

**Le sénateur A. Raynell Andreychuk** (*présidente*) occupe le fauteuil.

**La présidente :** Honorables sénateurs, nous constituons le Comité sénatorial permanent des droits de la personne. Nous sommes ici pour surveiller l'évolution de diverses questions ayant trait aux droits de la personne et pour examiner, entre autres, les mécanismes utilisés par le gouvernement du Canada pour que notre pays respecte ses obligations nationales et internationales en matière de droits de la personne. Nous allons aujourd'hui nous consacrer essentiellement à l'étude de la résolution 1325 du Conseil de sécurité des Nations Unies sur les femmes, la paix et la sécurité, et à celles qui en ont découlé.

Permettez-moi d'abord de m'excuser pour le piteux état de ma voix. Je pense faire une laryngite. J'espère cependant que les personnes avec qui nous allons discuter, par vidéoconférence et en personne, réussiront à m'entendre et à me comprendre.

Nous avons parmi nous M. Kevin McCort, président-directeur général de CARE Canada. Je vous souhaite la bienvenue, monsieur McCort. Nous discuterons aussi par vidéoconférence avec Mme Carla Koppell, directrice de l'Institute for Inclusive Security du Hunt Alternatives Fund. Enfin, nous entendrons Mme Rebecca Wolsak d'Inter Pares.

Nous allons vous demander de limiter le plus possible la durée de vos exposés pour nous laisser ensuite le temps de vous poser des questions. Comme nous allons entendre certains témoins par vidéoconférence, nous allons devoir tenir compte des légers retards qu'impose l'utilisation de cette technologie. Je vais demander aux sénateurs, lorsqu'ils poseront des questions, de se présenter afin de permettre de bien les identifier par vidéoconférence.

Je souhaite la bienvenue à tous les témoins. Monsieur, McCort, puisque vous êtes le premier sur la liste, je vous donne la parole.

**Kevin McCort, président-directeur général, CARE Canada :** Je vous remercie. Je suis ravi d'être parmi vous aujourd'hui, et sachez que je prends la mesure des efforts que vous consacrez à ces audiences.

Comme vous le savez, CARE est l'un des plus importants organismes d'aide et de développement international du Canada. Nous faisons partie de CARE International et, comme membre de cette fédération, nous sommes présents dans plus de 70 pays, y compris dans certaines des régions les plus instables et les plus dangereuses du monde. L'an dernier, nos projets ont touché plus de

Canadian International Development Agency's — largest international non-governmental organization, NGO, partners.

Throughout our history, we have seen violence against women and girls serve as an integral part of armed conflict. As you know, they are killed, widowed, injured and orphaned. Rape has been used by fighting forces as a tactic of war to humiliate, intimidate and traumatize communities and as a method of ethnic cleansing. Women and girls are abducted into sexual slavery or forced to exchange sex or marriage for survival.

The statistics are stark. UNIFEM, the United Nations Development Fund for Women, reported in 2008 that 50,000 women were raped in Bosnia and Herzegovina and up to half a million during the Rwanda genocide. They also reported that 40 women are brutally raped every day in just one province in the Republic of Congo.

It is not just women who bear the scars of sexual violence: it holds entire communities hostage. Women cannot leave the safety of their homes to access water points or markets; children and teachers cannot get safely to school. Reprisals fuel further conflict, and often as the climate descends into general lawlessness, opportunistic rape by civilians becomes a normal part of life.

Survivors continue to experience physical injuries, psychological trauma, social stigma and sexually transmitted diseases, STDs, including HIV/AIDS, long after the conflict has ended. Children conceived from rape are often rejected or discriminated against.

Despite the recognition of the impact of armed conflict on women, the protection of women and girls from sexual violence and the care and support for female survivors is often woefully inadequate. Their access to protection, services and legal redress is limited by the continuing violence, poverty, cultural and social stigma and impunity.

In addition, the primary focus is often placed on the perpetrator rather than on the survivor. Few services are offered to survivors to help deal with trauma and the psychological scars they bear, and little investment is put into preventing the root causes of violence. We strongly believe that the success of Resolution 1325 and Resolution 1820 is in fact dependent on the more recent Resolution 1888. Resolution 1888 turns the traditional view of sexual and gender-based violence on its head and shifts the focus primarily to the survivor rather than the perpetrator. We strongly urge Canada to promote the implementation of Resolution 1888 as it relates to the success of Resolutions 1325 and 1820.

60 millions de personnes. Nous sommes également l'une des plus importantes organisations internationales non gouvernementales à être partenaires de l'Agence canadienne de développement international, l'ACDI.

Nous avons toujours vu, depuis la création de notre organisme, les violences à l'endroit des femmes et des filles faire partie intégrante des conflits armés. Comme vous le savez, celles-ci sont tuées ou blessées, deviennent veuves ou orphelines. Les forces combattantes ont eu recours au viol comme tactique de guerre pour humilier, intimider et traumatiser des collectivités et comme méthode de nettoyage ethnique. Des femmes et des filles sont enlevées pour en faire des esclaves sexuelles ou contraintes d'accorder des faveurs sexuelles ou de se marier pour assurer leur survie.

Les statistiques sont brutales. En 2008, le Fonds de développement des Nations Unies pour la femme, l'UNIFEM, a évalué à 50 000 le nombre de femmes qui avaient été violées en Bosnie-Herzégovine et à près d'un demi-million celles qui avaient subi le même sort pendant le génocide du Rwanda. Il a également rappelé que, dans une seule province de la République du Congo, 40 femmes sont violées brutalement tous les jours.

Les femmes ne sont pas les seules à supporter les conséquences de ces violences sexuelles. Toutes les communautés sont prises en otage. Les femmes ne peuvent quitter l'abri de leurs maisons pour se rendre aux points d'eau ou aux marchés, les enfants et les enseignantes ne peuvent se rendre à l'école en sécurité. Les représailles alimentent d'autres conflits et il arrive souvent, lorsque la situation devient de plus en plus anarchique, que les viols opportunistes commis par des civils deviennent courants.

Celles qui y survivent continuent à souffrir de blessures corporelles, de traumatismes psychiques, de flétrissure sociale et de maladies transmises sexuellement, y compris du VIH-sida, longtemps après que le conflit ait pris fin. Les enfants nés à la suite d'un viol sont souvent rejetés ou victimes de discrimination.

Alors que l'on connaît fort bien les répercussions des conflits armés sur la gent féminine, dont les jeunes filles, la protection qu'on lui offre contre la violence sexuelle et les soins et l'aide à celles qui ont survécu à ces violences sont souvent tout à fait inadéquats. La poursuite de ces violences, la pauvreté, les flétrissures culturelles et sociales et l'impunité entravent leur accès à la protection, à des services et à des recours juridiques.

S'ajoutent à cela que, fréquemment, on s'intéresse avant tout aux auteurs de ces violences plutôt qu'aux survivantes. Ces dernières ne se voient offrir que peu de services pour se remettre de leurs traumatismes et de leurs cicatrices psychologiques, et peu d'efforts sont consacrés à lutter contre les causes fondamentales de cette violence. Nous sommes tout à fait convaincus que le succès des résolutions 1325 et 1820 dépend en réalité de celui de la résolution plus récente, celle qui porte le numéro 1888. Cette dernière s'attaque à la vision traditionnelle des violences fondées sur le sexe et met avant tout l'accent sur les survivantes au lieu des auteurs. Nous invitons énergiquement le Canada à favoriser la mise en œuvre de la résolution 1888, car c'est celle qui déterminera si la mise en œuvre des résolutions 1325 et 1820 aboutit aux résultats souhaités.



Arising from our humanitarian experience, CARE has developed 15 recommendations for the UN Security Council based on these resolutions. I will present four key recommendations today on what needs to be achieved for Resolutions 1820 and 1325 to succeed. I will give more detail on why we are calling for better services for survivors, such as health care and long-term aid for putting lives back together; better prevention, through addressing the underlying causes of violence; better data collection to better protect survivors and to help prevent atrocities from occurring again; and finally better coordination of UN efforts to tackle sexual violence.

The UN took a major step by adopting Resolutions 1325, 1820 and 1888, which commit them to address sexual violence during and after conflict, but the key to meeting these commitments will be the implementation of the resolutions. How this is being done is under discussion, but the process is focused on security and impunity. While these are important issues, we feel they have neglected key issues of ensuring the health, safety and dignity of survivors. We want to move beyond focusing solely on the priorities of diplomatic debates and centre on the rights and needs of women who live with the reality of armed conflict.

As I mentioned, we are drawing on our work in conflict zones around the world, and I will now outline the four key challenges the UN must acknowledge and overcome to meet its commitment to end sexual violence.

First, the survivors of rape require better services, and Canadian aid can contribute to this goal. Sexual violence impacts all aspects of life, yet, as I mentioned, the debates to date have focused too narrowly on security and justice, neglecting the vital importance of basic health care and psychosocial and livelihood support for survivors. Often the focus has been on the perpetrator while the survivor is ignored. Survivors must come first and must have access to social services and protection.

There are numerous reasons for this focus. The first is that we believe access to services and protection is a human right and that every civilian has the right to unimpeded humanitarian assistance in a crisis. Second, the danger of sexual violence does not stop with the crime. It is often very dangerous for a survivor to come forward. It is commonplace for survivors to live in remote areas where services are not available and where they are stigmatized for reporting the crime. If a secure, caring and anonymous environment is provided, the reporting of these crimes will increase. This will in turn provide early warning, signalling

Son expérience humanitaire a permis à CARE de soumettre au Conseil de sécurité des Nations Unies 15 recommandations qui s'inspirent de ces résolutions. Je vais aujourd'hui vous en présenter quatre qui sont importantes pour nous assurer que les résolutions 1820 et 1325 seront effectivement mises en œuvre. Ce sera pour moi l'occasion de vous fournir davantage de détails sur les raisons pour lesquelles nous demandons la mise en place de meilleurs services pour les survivantes, comme des soins de santé et de l'aide à long terme pour permettre aux victimes de refaire leurs vies, pour offrir de meilleurs services de prévention, en s'attaquant aux causes sous-jacentes de la violence, pour utiliser de meilleures méthodes de collecte de données pour mieux protéger les survivantes et pour contribuer à empêcher que d'autres atrocités se produisent, et enfin, pour assurer une meilleure coordination des efforts des Nations Unies pour lutter contre les violences sexuelles.

Les Nations Unies ont franchi une étape importante en adoptant les résolutions 1325, 1820 et 1888, qui les engagent à s'attaquer à la violence sexuelle pendant et après les conflits. Toutefois, tenir ces engagements impose de mettre en œuvre ces résolutions. La façon de procéder fait actuellement l'objet de discussions, mais celles-ci mettent l'accent sur la sécurité et sur l'impunité. Si ce sont là des questions importantes, nous sommes d'avis que les parties à ces discussions ont négligé des aspects essentiels, soit assurer la santé, la sécurité et la dignité des survivantes. Nous tenons à ce que les mesures prises aillent au-delà des simples priorités des débats diplomatiques et mettent l'accent sur les droits et les besoins des femmes qui sont confrontées aux réalités des conflits armés.

Comme je vous l'ai dit, nous tirons parti de notre expérience de travail dans les zones de conflit à travers le monde et je vais maintenant vous présenter les quatre grands défis dont les Nations Unies doivent venir à bout pour tenir leurs engagements de mettre fin à la violence sexuelle.

Tout d'abord, les femmes qui ont survécu à des viols ont besoin de meilleurs services, et l'aide canadienne peut contribuer à l'atteinte de cet objectif. La violence sexuelle a des répercussions sur tous les volets de la vie, même si, comme je l'ai indiqué, les débats ont été centrés, jusqu'à maintenant, de façon trop étroite sur la sécurité et la justice, en négligeant l'importance absolue des soins de santé de base, du soutien psychologique et de l'aide à la survie des survivantes. On a souvent mis l'accent sur les auteurs de ces violences au détriment des survivantes. Ces dernières doivent avoir la priorité et bénéficier de l'accès à des services sociaux et de protection.

Il y a de nombreuses raisons à cela. La première est que nous sommes convaincus que l'accès à des services et à la protection est un droit de la personne et que tout civil a le droit d'obtenir sans entrave une aide humanitaire dans une situation de crise. En second lieu, les méfaits des violences sexuelles ne s'arrêtent pas avec la fin du délit. Il s'avère souvent très dangereux pour les survivantes de raconter ce qui leur est arrivé. Elles vivent souvent dans des régions éloignées dans lesquelles elles n'ont accès à aucun service et dans lesquelles elles sont stigmatisées si elles portent plainte. Le nombre de plaintes dues à des délits de ce type

drastic rises in violence and attacks that will require a great response from the international community, and that will, in future, help stop or limit this type of violence from occurring.

For this reason Canada, governments and the UN must ensure that basic health care, psychosocial support and livelihood programs are part of the response to sexual violence, and this must be represented in Canadian funding for aid. We must also make unimpeded access to humanitarian assistance a top priority to ensure that survivors can come forward and let others know what is happening. We must not forget the survivors.

To ensure these efforts are accepted and sustainable, they should be part of wider humanitarian and recovery programs. Rather than having stand-alone programs, the stigma associated with gender violence means that it is best handled sensitively and integrated into wider work within the community. The UN guidelines for handling gender-based violence must be turned from theory into practice with enforced adherence to agreed standards.

To prevent the resurgence of sexual violence after a conflict, funds must be made available beyond the initial emergency response to ensure gender-based violence work is integrated into programs helping people recover from conflict. Canada is expected to be a leader on human rights, and we should champion this cause. Donor governments and institutions need to sustain funding for front-line programs in the longer term. Too often, funding dries up when the emergency is declared over.

Second, we must focus on improving prevention and tackling the root causes of gender-based violence. Our experience and field research show that more can be done before, during and after conflict to address the underlying social, cultural and political drivers of sexual violence. Long-term commitment is required to change attitudes and behaviours that condone violence against women and girls. Ultimately, one of the most important ways of preventing gender-based violence is by empowering women, and this must be achieved by working with both men and women for women's rights.

Women's empowerment plays a strong role in the recovery. Our experience has found that women develop earning power from their participation in savings and loans groups, for example, and this has contributed to a decrease in gender-based violence in

augmentera si on ne leur assure pas un environnement sécuritaire, attentionné et anonyme. Cela permettra par la suite de détecter rapidement les premiers cas de violences, de constater si leur nombre augmente et si les attaques nécessitant une réaction plus énergique de la communauté internationale. Cela contribuera à l'avenir à stopper ou à limiter ce type de violences.

C'est pour cette raison que le Canada, les divers gouvernements et les Nations Unies doivent veiller à ce que des programmes de soins de la santé de base, de soutien psychologique et de survie soient intégrés aux réactions à la violence sexuelle, et cela doit se traduire dans le financement consacré par le Canada à l'aide internationale. Nous devons également veiller à accorder la priorité à un accès sans entrave à l'aide humanitaire pour permettre aux survivantes de prendre la parole et informer les autres de ce qui se passe. Nous ne devons pas oublier les survivantes.

Pour s'assurer que ces efforts seront bien reçus par les populations et qu'ils seront durables, il faut les intégrer à des programmes humanitaires et de rétablissement plus vastes. Au lieu de mettre en place des programmes autonomes, il vaut mieux s'attaquer avec délicatesse aux stigmates imputables aux violences sexuelles et intégrer ce travail à des projets à plus grande échelle au sein de la collectivité. Les lignes directrices des Nations Unies sur la façon de faire face aux violences fondées sur le sexe doivent passer de la théorie à la pratique en renforçant le respect des normes ayant fait l'objet d'ententes.

Afin d'empêcher la résurgence des violences sexuelles après un conflit, des fonds doivent être mis à disposition pour permettre d'intervenir au-delà des premières mesures d'urgence, pour s'assurer que le travail sur la violence fondée sur le sexe est intégré aux programmes destinés à aider les gens à récupérer à la suite d'un conflit. On attend du Canada qu'il joue un rôle de leader dans le domaine des droits de la personne, et nous devrions défendre cette cause. Les gouvernements et les institutions qui sont des donateurs doivent contribuer à long terme au financement des programmes de première ligne. Il arrive trop fréquemment que le financement disparaisse une fois l'urgence passée.

Nous devons ensuite nous efforcer d'améliorer les mesures de prévention et nous attaquer aux causes fondamentales des violences fondées sur le sexe. Notre expérience et nos recherches sur le terrain montrent qu'il faut faire plus avant, pendant et après un conflit pour s'attaquer aux motivations sociales, culturelles et politiques sous-jacentes de la violence sexuelle. Il faut prendre des engagements à long terme pour modifier les attitudes et les comportements en condamnant la violence faite aux femmes et aux filles. En fin de compte, l'une des façons les plus efficaces de prévenir les violences fondées sur le sexe est de permettre aux femmes de disposer de plus de pouvoir, ce qui impose de travailler à la fois avec les hommes et les femmes à la reconnaissance des droits des femmes.

Le fait de confier des responsabilités aux femmes joue un rôle efficace dans le rétablissement. Notre expérience a révélé que les femmes développent leur capacité à générer des revenus en participant à des groupes d'épargne et de prêts, par exemple, et



communities. This is particularly true with domestic violence.

On the other hand, when sexual-based violence is prevalent in a conflict, there is a higher level of tolerance for this. People become accustomed to these unacceptable levels and forms of violence. The empowerment of women working together with men and communities on addressing women's roles and rights helps counter this trend.

More can also be done to prevent abuses in the midst of conflict.

Experience shows that women most often turn to other women when exposed to sexual violence. Canada should ensure the discussions on Resolution 1820 include a realistic and time-bound process to increase the number of female police officers and civilian UN staff who are trained in gender-based violence prevention and response. The internalization of gender awareness and gender-based violence training amongst UN peacekeeping contingents will go a long way to addressing some of their own past shortcomings and will ensure they can lead by example in countries in conflict situations where they are deployed.

Finally, donor governments and institutions should make funds available to strengthen complaints mechanisms, which can aid early warning in response to gender-based violence cases. Priority must be on safe and confidential access to such mechanisms for women.

Third, we need to improve mechanisms to obtain better data collection. All too often, the international response to violence against women has been delayed due to lengthy deliberations over measuring its extent. CARE believes the debate on monitoring and data collection needs to shift so that action is no longer too little too late. The overarching objective for monitoring and data collection should be to ensure a timely response to women who survive violence. Priority should be given to systems enabling action on the ground rather than to informing debates on justice at the international level.

Data collection should not be seen as a means to an end carried out by well-meaning social workers, legal cadres or statisticians. In our view, data collection should arise naturally out of the provision of medical or psychosocial care provided for the survivors of sexual violence. In this manner, survivors will not be re-victimized and further traumatized or stigmatized as a result of data collection visits that may seek information in non-confidential, one-off visits leaving survivors without proper care and attention and possibly leaving them open to further attack and prejudice.

que cela a contribué à réduire les violences fondées sur le sexe dans les collectivités. Cela est particulièrement vrai de la violence familiale.

Par contre, lorsque les violences de nature sexuelle sont fréquentes dans un conflit, on constate un niveau de tolérance plus élevé à leur endroit. Les gens s'habituent à ces niveaux et à ces formes de violences inacceptables. Le fait de responsabiliser les femmes en travaillant à la fois avec les hommes et les collectivités aux rôles et aux droits des femmes contribue à contrer cette tendance.

On peut aussi faire davantage pour empêcher les abus pendant un conflit.

L'expérience révèle que les femmes s'adressent plus facilement à d'autres femmes quand elles ont été victimes de violence sexuelle. Le Canada devrait veiller, lors des discussions sur la résolution 1820, à imposer un calendrier réaliste dans un délai précis pour accroître le nombre de policières et de membres féminins du personnel civil des Nations Unies formés à la prévention et à la réaction aux violences fondées sur le sexe. Le fait d'intégrer la sensibilisation aux questions de sexe et la formation aux violences fondées sur le sexe au sein des contingents de maintien de la paix des Nations Unies sera très efficace pour résoudre certaines de leurs lacunes antérieures et garantira que ces contingents prêcheront par l'exemple dans les pays en conflit dans lesquels ils sont déployés.

Enfin, les gouvernements et les institutions qui contribuent au financement des programmes d'aide devraient consacrer des fonds au renforcement des mécanismes de plainte, qui peuvent permettre de détecter plus rapidement les cas de violence fondée sur le sexe et d'y faire face. Il est essentiel d'assurer aux femmes un accès sécuritaire et confidentiel à de tels mécanismes.

En troisième lieu, nous devons améliorer les mécanismes de collecte de données. Il arrive trop souvent que les réactions internationales aux violences faites aux femmes soient retardées par de longues discussions sur la mesure de leur ampleur. CARE est d'avis que le débat sur la surveillance et la collecte des données doit passer à la vitesse supérieure pour que les interventions ne soient plus, à l'avenir, trop réduites et trop tardives. L'objectif essentiel de la surveillance et de la collecte des données devrait être de permettre d'apporter en temps voulu des réponses aux femmes qui survivent à la violence. Il faudrait donner la priorité à des systèmes permettant d'agir sur le terrain au lieu d'éclairer des débats sur la justice au niveau international.

La collecte des données ne devrait pas être perçue comme une fin en soi menée à bien par des travailleurs sociaux, des juristes ou des statisticiens bien intentionnés. À notre avis, celle-ci devrait se faire naturellement à partir des soins médicaux ou psychosociaux offerts aux survivantes des violences sexuelles. De cette façon, elles ne seraient pas victimisées une autre fois, ni traumatisées ou stigmatisées davantage à la suite de visites pour recueillir des données de façon ponctuelle et sans assurer le caractère confidentiel des renseignements, en laissant les survivantes sans les soins ni l'attention qui convient, et en les exposant probablement à d'autres violences et à d'autres préjudices.

Survivors, their families, communities and the collector of information must have all the confidence that such information is compiled, stored and used in a safe and confidential manner, with no possibility of tracing information back to its source. Data collection staff should be trained in psychosocial care and able to refer survivors to basic health and livelihood assistance.

Finally, the UN needs to ensure better coordination in addressing gender-based violence. UN efforts to address sexual violence have been consistently undermined by weak coordination resulting in duplication and gaps of efforts among different agencies. This reflects the lack of political attention, expertise and human and financial resources. Unfortunately, it is our experience that UN staff working on gender-based violence are often at the UN headquarters rather than in the field. They often do not have the resources or the staff they need to accomplish their goals. On the flip side, in the field we often find junior staff who do not have the influence on decision making that is necessary to drive change.

To solve these problems, a special representative of the Secretary-General on Women, Peace and Security should be established for three years to provide leadership for coordination efforts at headquarters level. It should report directly to the UN Secretary-General with the mandate to convene all UN agencies involved in responding to gender-based violence and lead them in systemic UN reform. UN Action, a group of 12 UN agencies, should be strengthened to address UN system coherence and a robust evaluation system introduced. In the longer term, the new UN entity on women's issues should place gender-based violence prevention and response as a top priority.

It is also important that agencies responsible for coordination on the ground in the midst of conflict must maintain neutrality, independence and a credible humanitarian mandate. This will give agencies working directly with people affected by sexual violence on all sides of the conflict the confidence to work with them.

Resolutions 1820 and 1325 are tremendous steps forward in protecting women in conflict. However, the success of these resolutions is reliant on the actions of the UN and its members, like Canada. Numerous challenges have yet to be overcome, some of which I have outlined today. The reality is that tackling war-related sexual violence is a relatively new area of humanitarian practice, and many gender experts are not experts in gender-based violence. Experts on this issue are needed to move us forward. As

Les survivants, leurs familles, les collectivités et le responsable de la collecte des renseignements doivent tous avoir la certitude que cette information est compilée, conservée et utilisée de façon sécuritaire et confidentielle, sans qu'il soit possible de faire le lien entre l'information et sa source. Le personnel de collecte des données doit être formé aux soins psychosociaux et en mesure d'adresser les survivantes à des services de santé de base et d'aide à la survie.

Enfin, les Nations Unies doivent veiller à une meilleure coordination quand elles s'attaquent aux violences fondées sur le sexe. Les efforts de l'organisme pour s'attaquer à ces violences ont été régulièrement minés par une piètre coordination amenant un dédoublement et à des lacunes dans les efforts des divers organismes. Cela traduit le manque d'attention politique, de compétences et de ressources humaines et financières. Malheureusement, nous avons fréquemment constaté que le personnel des Nations Unies qui travaille sur les violences fondées sur le sexe est plus souvent situé dans les locaux du siège des Nations Unies que sur le terrain. Trop souvent, les ressources et le personnel nécessaires pour atteindre ses objectifs sont absents. Par contre, on observe fréquemment que le personnel envoyé sur le terrain est du personnel subalterne qui n'exerce pas d'influence sur la prise de décision nécessaire pour permettre les changements.

Pour résoudre ces problèmes, un poste de représentant spécial du Secrétaire général sur les questions touchant les femmes, la paix et la sécurité devrait être créé pour trois ans afin d'assurer le leadership des efforts de coordination au niveau du siège social. Il devrait relever directement du secrétaire général des Nations Unies et avoir pour mandat de regrouper tous les organismes des Nations Unies impliqués dans les réactions aux violences fondées sur le sexe et de les amener à procéder à une réforme systémique des Nations Unies dans ce domaine. Il faudrait également renforcer un groupe composé de 12 organismes des Nations Unies, appelé United Nations Action, pour s'attaquer à la cohérence du système des Nations Unies et pour procéder à une évaluation en profondeur de ce système. À plus long terme, la nouvelle entité des Nations Unies sur les questions touchant les femmes devrait accorder la priorité à la prévention des violences fondées sur le sexe et aux mesures à prendre quand elles se produisent.

Il est également important que les organismes responsables de la coordination sur le terrain pendant le déroulement d'un conflit restent neutres, indépendants et appliquent un mandat humanitaire crédible. Cela permet aux personnes victimes de violences sexuelles, de toutes les parties au conflit, d'avoir confiance dans les organismes chargés de travailler directement avec elles.

Les résolutions 1820 et 1325 représentent des étapes marquantes pour protéger les femmes pendant les conflits. Toutefois, ces résolutions n'auront vraiment d'effet que si les Nations Unies et leurs membres, comme le Canada, prennent les mesures qui s'imposent. Il faut encore venir à bout des nombreux défis que je vous ai présentés précédemment. Il faut reconnaître que la lutte contre la violence sexuelle dans le cadre des conflits est un domaine relativement nouveau des pratiques humanitaires et que de



with any resolution, the difficulty will come in implementation.

As you well know, every day we discuss this, the lives of women and girls in communities continue to be destroyed by sexual violence. Our reputation allows us a strong voice on these issues, and we believe we must challenge the UN and its Security Council to live up to its commitments and adopt these essential reforms in coordination, provision of basic services, prevention and data collection. They must set benchmarks and timelines, be accountable for implementation, and take clear, decisive and urgent action. As Canadians, we believe that words need to be turned into action.

**The Chair:** Thank you, Mr. McCort.

**Carla Koppell, Director, Institute for Inclusive Security, Hunt Alternatives Fund:** Madam Chair, members of the committee, other honoured guests, good morning. It is my pleasure to be with you today. Our chair, Ambassador Swanee Hunt, was sorry not to have been able to address you herself. She remains committed to assisting your deliberations in whatever way possible and would be happy to appear in the future.

I want to commend you on your systematic and in-depth examination of UN Security Council Resolution 1325. I have reviewed the transcripts of previous meetings you have held on the topic. The conversations are extremely important.

The Institute for Inclusive Security, which I direct, has been working for over a decade to realize women's inclusion in peace-building processes worldwide. We have always pushed for women's inclusion because we believe it will make peace processes more effective. Our justification has always been driven by the need to increase the efficacy of peace building.

Our work combines the growth of a global network of women peace builders, which today numbers over 800 women leaders in more than 40 conflict areas worldwide; research to document women's contributions to peace building and successful strategies for bringing women into peace processes; advocacy to encourage implementation of Resolution 1325 and subsequent resolutions, both at the global level and in individual countries including Afghanistan, Colombia and Sudan; and training both to enable women to maximize their impact on peace processes and to help governments and multilateral organizations advance implementation of Resolution 1325. For example, we are working with the U.S. and Dutch governments to enhance training of military and foreign service personnel, and we are collaborating with the United Nations Development Programme to identify innovative strategies for mainstreaming gender in the

nombreux spécialistes des questions hommes femmes n'ont pas de compétences particulières dans les violences fondées sur le sexe. Il nous faut des spécialistes en la matière pour aller de l'avant. Comme pour toute résolution, la difficulté sera leur mise en œuvre.

Comme vous le savez fort bien, puisque nous en discutons fréquemment, les vies des femmes et des filles dans les collectivités continuent à être détruites par la violence sexuelle. Notre réputation nous permet de parler haut et fort sur ces questions et nous sommes d'avis que vous devez affronter les Nations Unies et leur Conseil de sécurité pour qu'ils tiennent leurs engagements et adoptent ces réformes essentielles de façon coordonnée, en fournissant des services de base, en faisant de la prévention et en recueillant les données nécessaires. Ils doivent fixer les points de comparaison et les calendriers, être tenus responsables des mises en œuvre et prendre des mesures précises, décisives et urgentes. Comme Canadiens, nous sommes d'avis qu'il est temps de passer de la parole aux actes.

**La présidente :** Je vous remercie, monsieur McCort.

**Carla Koppell, directrice, Institute for Inclusive Security, Hunt Alternative Fund :** Madame la présidente, mesdames et messieurs les membres du comité, honorables invités, bonjour. Je suis ravie d'être parmi vous aujourd'hui. Notre présidente, l'ambassadrice Swanee Hunt, regrette de n'avoir pu vous entretenir elle-même aujourd'hui. Elle se fera un plaisir de faciliter vos délibérations de toutes les façons possibles et serait ravie de comparaître à nouveau devant vous à l'avenir.

Je tiens à vous féliciter de votre étude systématique et en profondeur de la résolution 1325 du Conseil de sécurité des Nations Unies. J'ai lu les transcriptions de vos réunions précédentes sur cette question. Les débats qu'elle soulève sont très importants.

L'Institute for Inclusive Security, que je dirige, s'efforce depuis plus d'une décennie de parvenir à l'inclusion des femmes dans les modalités d'édification de la paix partout à travers le monde. Nous avons toujours insisté sur l'inclusion des femmes parce que nous sommes d'avis qu'elle rend les processus de paix plus efficaces. Notre action a toujours été motivée par la nécessité d'accroître l'efficacité de l'édification de la paix.

Notre tâche consiste à la fois à développer un réseau mondial de femmes œuvrant à la consolidation de la paix, qui compte aujourd'hui au total plus de 800 femmes exerçant des responsabilités dans plus de 40 régions faisant l'objet de conflits à travers le monde; des recherches pour documenter l'apport des femmes à l'édification de la paix et les stratégies qui réussissent pour leur permettre de s'impliquer dans les processus d'édification de cette paix; pour lancer des actions favorisant la mise en œuvre de la résolution 1325 et des résolutions ultérieures, à la fois au niveau mondial et à celui de pays individuels, dont l'Afghanistan, la Colombie et le Soudan; et pour dispenser la formation nécessaire pour permettre à la fois aux femmes de maximiser leur influence sur les processus de consolidation de la paix et pour aider les gouvernements et les organisations multilatérales à faire progresser la mise en œuvre de la résolution 1325. C'est ainsi que nous

work of their Bureau for Crisis Prevention and Recovery.

There is a great deal I could say on the range of topics you are interested in discussing, but for the purposes of introducing the institute's work on the topic, I will focus on some of the findings of our fieldwork and research regarding the added value of women to peace building.

We have reached three major conclusions. First, when involved, women bring different issues to talks. This has proven true in places like Northern Ireland, where women ensured that integrated education, former combatant reintegration and reconciliation efforts were all part of the peace accord. It was true in Uganda, where women incorporated a focus on health and education as part of the demobilization process and ensured that the elimination of sexual violence was part of the ceasefire. It was equally true in negotiations around Darfur, Sudan, where Senator Jaffer can speak with more authority than I can to the unique issues women raised. I would note that women focused particularly on civilian protection and the rights of the displaced, in addition to issues related to women's rights.

Often, the issues women raised were non-controversial. They had simply been forgotten by the others in the room. This drives home the need for different perspectives in conversations about peace.

Our second conclusion is that women bring different information and different views. In Afghanistan, when Canadian provincial reconstruction team officials in Kandahar have consulted with women around development needs, the women have highlighted alternate investment priorities and have provided critical intelligence regarding security and corruption. During donor conferences for Liberia and Sudan, where women have been allowed to participate they have emphasized the human security concerns that must be reflected in planning post-conflict investment, while also bringing the voice of civil society and local communities into the conversation.

Our third conclusion is that women change the dynamics in any conversation about peace building. Examining the role of women in Guatemala or Uganda or other places where women have made their way in, external observers have noted the salutary effect it has had on talks. As one observer to talks in Uganda put it, women grease the wheels of the negotiations.

Yet, notwithstanding the compelling evidence that more inclusive peace building is sorely needed, women's involvement is not consistent or systematic at any point in the peace-building

collaborons avec les gouvernements américains et néerlandais pour améliorer la formation des militaires et du personnel de leurs services extérieurs, et que nous collaborons avec le Programme des Nations Unies pour le développement afin de cerner des stratégies novatrices afin d'intégrer les questions de sexe aux travaux de son Bureau de la prévention des crises et du relèvement.

Il y aurait beaucoup à dire sur toute la gamme des sujets qui vous intéressent, mais afin de vous présenter le travail de l'institut en la matière, je vais m'attarder à certains résultats de notre travail sur le terrain et de nos recherches concernant la valeur ajoutée que les femmes confèrent à l'édification de la paix.

Nous sommes parvenus à trois conclusions importantes. Tout d'abord, quand elles sont impliquées, les femmes amènent à discuter de questions différentes. Cela s'est confirmé à divers endroits, comme en Irlande du Nord, où les femmes ont veillé à ce que l'éducation intégrée, la réintégration des anciens combattants et les efforts de réconciliation figurent tous dans l'accord de paix. Il en a été de même en Ouganda, où les femmes sont parvenues à faire accorder la priorité aux questions de santé et d'éducation dans le cadre du processus de démobilisation et se sont assurées que l'élimination des violences sexuelles figurait dans l'entente sur le cessez-le-feu. Il en a encore été de même dans les négociations concernant le Darfour et le Soudan, un sujet sur lequel le sénateur Jaffer fait plus autorité que moi. Je voudrais insister sur le fait que les femmes mettent particulièrement l'accent sur la protection des civils et sur les droits des personnes déplacées, en sus de questions concernant les droits des femmes.

Il est arrivé fréquemment que les questions soulevées par les femmes ne fassent l'objet d'aucune controverse. Elles avaient tout simplement été oubliées par les autres négociateurs dans la salle. Cela montre bien le besoin de points de vue variés dans les débats devant mener à la paix.

Notre seconde conclusion est que les femmes font état de types d'information et de points de vue différents. C'est ainsi que, en Afghanistan, lorsque l'équipe provinciale de reconstruction de Kandahar a consulté les femmes sur les besoins en matière de développement, celles-ci ont insisté sur d'autres priorités en matière d'investissement et ont fourni des renseignements essentiels en matière de sécurité et de corruption. Pendant la conférence des donateurs sur le Liberia et le Soudan, lorsque les femmes ont été autorisées à y participer, elles ont mis de l'avant les préoccupations en matière de sécurité humaine dont il faut tenir compte en planifiant les investissements qui seront faits une fois le conflit terminé, tout en amenant les points de vue de la société civile et des collectivités locales dans le débat.

Notre troisième conclusion est que les femmes modifient la dynamique de tout débat sur l'édification de la paix. En étudiant leur rôle au Guatemala ou en Ouganda, ou à d'autres endroits où elles ont suivi la voie qu'elles s'étaient tracées, les observateurs de l'extérieur ont constaté les effets salutaires qu'elles avaient eus sur les discussions. Comme l'a dit l'un de ses observateurs en Ouganda, les femmes huilent les engrenages de la négociation.

Cependant, bien qu'il soit tout à fait manifeste que nous ayons cruellement besoin d'un processus d'édification de la paix plus inclusif, l'implication des femmes n'est ni constante ni



process. There is a great deal that Canada can do to lead on this agenda, in partnership with countries like Norway that have also sought assiduously to advance this goal. Specifically, you might call on women from conflict areas to testify whenever you have relevant hearings and meet with women leaders whenever you are visiting conflict areas. You elevate these leaders by seeking and valuing their input. We would be happy to identify leaders you might invite. We also would be happy to organize meetings for you on the ground with many of our network members sprinkled throughout the world.

Second, you can replicate Canada's successes globally. In particular, advocate for and help underwrite the participation of women in negotiations, as you did in conjunction with the negotiation of the Darfur Peace Agreement. It made a substantial difference, and if it were systematized, it would change the way negotiations take place.

Replicate and systemize provincial reconstruction team consultations with women in Afghanistan. It will pay the kind of dividends it did in Kandahar, where Canadian PRT outreach to Afghan women translated into real intelligence for NATO.

Dedicate funding, perhaps in the form of a trust fund, to support women's participation in negotiations, either as members of negotiating teams or as gender experts like the Gender Expert Support Team for Darfur, which had a dramatic impact on the gender sensitivity of the accord.

Underwrite gender symposia in conjunction with international donor conferences for post-conflict reconstruction. The institute has had substantial success bringing women's perspectives to conversations on rebuilding for Liberia and Sudan, in partnership with the Norwegian government and entities like UNIFEM and the World Bank.

Third, push to elevate the number of senior women from Canada and elsewhere in senior level positions within the UN, especially as special representatives of the Secretary-General and mediators. It is inconceivable for the UN to call for more women in negotiations generally when a woman has never been named by the UN system to serve as a lead mediator.

With those final thoughts in mind, I would be happy to answer any of your questions and expand on any of the concepts and ideas I have highlighted. There is an enormous opportunity for Canada to shine on this agenda.

**The Chair:** Thank you, Ms. Koppell.

systématique à tous les niveaux de ce processus. Le Canada peut faire beaucoup pour aller en ce sens, en partenariat avec des pays comme la Norvège qui ont également fait des efforts assidus pour s'approcher de cet objectif. De façon plus précise, vous pourriez appeler des femmes des régions dans lesquelles il y a des conflits à témoigner quand vous tenez des audiences sur ce type de questions et rencontrez des femmes qui jouent des rôles de leader quand vous visitez ces mêmes régions. Vous conférez de l'importance à ces leaders en leur demandant leur apport et en manifestant l'intérêt qu'elles présentent pour vous. Nous serions heureuses de désigner les leaders que vous pourriez vouloir inviter. Nous serions également ravis d'organiser des réunions pour vous sur le terrain avec nombre des membres de notre réseau qui se trouvent dans toutes les régions du monde.

Ensuite, vous pourriez reproduire la réussite du Canada au niveau mondial. Vous pourriez en particulier défendre la participation des femmes aux négociations et contribuer à souscrire à cet objectif, comme vous l'avez fait dans le cas des négociations de l'entente de paix sur le Darfour. Cela a fait une différence marquée, et si cela était systématisé, cela modifierait le déroulement des négociations.

Il serait possible de reproduire et de systématiser les consultations de l'équipe provinciale de reconstruction avec les femmes en Afghanistan. Cela donnerait le même type de résultats qu'à Kandahar, où les efforts de l'équipe provinciale de reconstruction du Canada envers les femmes afghanes ont permis de fournir des renseignements utiles à l'OTAN.

Il faudrait réserver des fonds précis, peut-être sous forme de fiducies, afin d'aider les femmes à participer aux négociations, comme membres des équipes de négociation ou comme spécialistes des sexospécificités comme ce fut le cas avec l'Équipe d'expertes des sexospécificités pour le Darfour, qui a eu des effets très importants sur la dimension des sexospécificités de l'accord.

Il faudrait appuyer des symposiums sur le sexe tenus à l'occasion des conférences de donateurs internationaux pour la reconstruction à la suite des conflits. L'institut a enregistré des succès importants en soumettant les points de vue des femmes lors des conversations sur la reconstruction du Liberia et du Soudan, en partenariat avec le gouvernement norvégien et avec des entités comme l'UNIFEM et la Banque mondiale.

La troisième démarche pourrait consister à exercer des pressions pour accroître le nombre de femmes d'expérience du Canada et d'ailleurs occupant des postes de cadre supérieur aux Nations Unies, en particulier des postes de représentantes spéciales du Secrétaire général et des postes de médiateur. Il est inconcevable pour les Nations Unies de faire appel à davantage de femmes dans les négociations lorsque celles-ci n'ont jamais été nommées médiatrices principales par l'appareil des Nations Unies.

C'est en ayant ces réflexions à l'esprit que je me ferai un plaisir de répondre à vos questions et de vous fournir de plus amples précisions sur les concepts et les idées que j'ai abordés. Il y a là une possibilité très importante pour le Canada de briller dans ce domaine.

**La présidente :** Je vous remercie, madame Koppell.

**Rebecca Wolsak, Inter Pares:** Inter Pares is Latin for "among equals." We are a social justice organization based here in Ottawa. We work with organizations around the world that are working to promote social justice in their communities. My particular area of focus is Burma, a country that has been in conflict for over half a century.

In preparing to speak with you today, I reviewed some of the transcripts from presentations over the past two months. I was impressed by the concrete recommendations already made regarding strategies for Canada's implementation of Resolution 1325 and Resolution 1820. I would like to echo the call for the development of a strong national action plan, in consultation with women from communities impacted by conflict and with Canadian civil society.

In my work, I do not regularly analyze the appropriateness and efficiency of our government mechanisms for implementing UN resolutions, but I do work closely with women who are impacted by conflict. When the opportunity to contribute to this discussion arose, I consulted with my colleagues at the Women's League of Burma, WLB.

WLB is an umbrella organization of 13 women's organizations of different ethnic backgrounds representing tens of thousands of women from Burma. They work for the advancement of the status of women and for the increased participation of women in all spheres of society.

Burma has been under military rule since 1962. For over 40 years, the regime has routinely employed torture, rape, slavery, murder and mass imprisonment in order to silence any dissent within Burma and to maintain its power. Yet, the military junta has not been held accountable for these state-sponsored, widespread and systematic human rights violations.

In 2002, two of our counterpart organizations, Shan Women's Action Network and Shan Human Rights Foundation, published a detailed report entitled *Licence to Rape*. The report documented the systematic use of rape with impunity in Shan State to terrorize, demoralize and control the community. Women are often raped not only because of their gender but also because of their ethnicity. The report documented 173 incidents of rape involving 625 women of all ages, mostly teenagers; the youngest girl was five. Eighty-three per cent of the incidents were perpetrated by officers, in most cases in front of their troops. The rapes involved extreme brutality and often torture, and 25 per cent resulted in death. What about punishment? Only one of the 173 incidents resulted in any form of punishment.

*Licence to Rape* received a lot of international attention and support. This led a number of other women's organizations to document the sexual violence in their states, and the widespread use of rape as a weapon of war in Burma is now abundantly clear.

**Rebecca Wolsak, Inter Pares :** Inter Pares est une locution latine qui signifie « entre ses égaux. » Nous sommes un organisme implanté à Ottawa qui milite en faveur de la justice sociale. Nous travaillons avec des organisations de toutes les régions du monde qui se consacrent à promouvoir la justice sociale au sein de leurs collectivités. Quant à moi, je m'occupe essentiellement du Myanmar, un pays victime de conflits depuis plus d'un demi-siècle.

En me préparant à vous rencontrer aujourd'hui, j'ai passé en revue les transcriptions de certains des exposés qui vous ont été faits au cours des deux derniers mois. J'ai été impressionnée par les recommandations concrètes qui vous ont déjà été faites au sujet des stratégies de mise en œuvre des résolutions 1325 et 1820 par le Canada. J'aimerais ajouter ma voix à celles demandant l'élaboration d'un plan national d'action énergique, en consultation avec les femmes des collectivités touchées par les conflits et avec la société civile canadienne.

Mon travail ne m'amène pas à analyser régulièrement l'à-propos et l'efficacité de nos mécanismes gouvernementaux pour mettre en œuvre des résolutions des Nations Unies, mais je collabore étroitement avec les femmes qui sont touchées par les conflits. Quand la possibilité de contribuer à cette discussion s'est présentée, j'ai consulté mes collègues de la Women's League of Burma, la WLB.

Il s'agit d'un organisme parapluie regroupant 13 organismes de femmes d'ethnies différentes représentant des dizaines de milliers de femmes du Myanmar. Elles se consacrent à l'amélioration de la situation des femmes et à une participation accrue de celles-ci dans toutes les sphères de la société.

Le Myanmar est soumis à un régime militaire depuis 1962. Depuis plus de 40 ans, celui-ci a régulièrement utilisé la torture, les viols, l'esclavage, les meurtres et les incarcérations en grand nombre pour réduire au silence toute dissidence au Myanmar et pour conserver le pouvoir. Cette junte militaire n'a toutefois pas encore été tenue responsable de ces violations des droits de la personne largement répandues, systématiques et parrainées par l'État.

En 2002, deux organisations comparables à la nôtre, Shan Women's Action Network et Shan Human Rights Foundation, ont publié un rapport détaillé intitulé *Licence to Rape*. Ce rapport documentait l'utilisation systématique et impunie du viol dans l'État Shan pour terroriser, démoraliser et contrôler la collectivité. Il arrive fréquemment que les femmes soient violées non seulement parce qu'elles sont des femmes, mais également à cause de leur origine ethnique. Le rapport faisait état de 173 cas de viol impliquant 625 femmes de tous âges, surtout des adolescentes, la plus jeune ayant cinq ans. Quarante-trois pour cent de ces viols ont été commis par des officiers, le plus souvent devant leurs troupes. Ces viols ont été commis avec une brutalité extrême, et parfois sous la torture. Dans 25 p. 100 des cas, ils ont entraîné le décès de la victime. Quelles sanctions ces viols ont-ils entraînés? Seul un sur 173 a donné lieu à des sanctions.

*Licence to Rape* a suscité beaucoup d'attention et de soutien à l'échelle internationale. Ce rapport a incité un certain nombre d'autres organisations de femmes à documenter les violences sexuelles dans leurs États, et le recours répandu au viol comme arme de guerre au Myanmar est maintenant tout à fait manifeste.



Crimes of sexual violence carried out by the military regime are part of a systematic strategy for destroying ethnic communities in Burma and constitute a threat to international peace and security. WLB points out that UN Security Council Resolutions 1325 and 1820 mandate criminal accountability for perpetrators of gender crimes in conflict situations. Yet, despite awareness that grave violations are being carried out, the Security Council has failed to take action. Canada needs to step up and use all international avenues to push this issue forward.

In my discussions with women from Burma on sexual violence, they have emphasized the need for a comprehensive approach. They talk about the need to provide services to women who have been assaulted — counselling, safe houses, health care, and so on; the need to encourage their own communities to speak openly about gender-based violence; the need to provide awareness-raising materials to men and women and to develop school curriculum for children; the need to give women the opportunities to obtain skills and confidence to take on leadership roles; and the need to promote women's autonomy. They talk about the need to document the realities of living under the regime, and to use this information to expose the abhorrent tactics of the military to people in Burma, in the region and in the world. They talk about the need to engage states such as Canada into action.

I should note that, through Inter Pares, CIDA has been supporting the work of WLB and their member organizations for many years. This support is critical.

In terms of Burma and Resolutions 1325 and 1820, we believe that Canada can lead the call for resolution implementation to end the long-standing impunity for gender crimes committed by the military. Several of our counterparts are calling for the Security Council to commence a commission of inquiry into crimes against humanity and war crimes. We would like to see Canada champion this call for a commission of inquiry.

In 2007, Inter Pares convened a round table entitled "Women's Struggle for Justice: Confronting Sexual Violence Against Women in Armed Conflict." Twenty-two women from Latin America, Africa, Asia and Canada participated, including two women from Burma. All of the participants had significant expertise in working on issues related to sexual violence in armed conflict. I have brought with me copies of a report that outlines the issues and reflections raised throughout the round table.

Right at the beginning of the discussion, there was an urgent need amongst participants to clarify that violence against women, including sexual violence, exists before conflict takes place, and the transition to a post-conflict situation does not eradicate this violence.

Les crimes de violence sexuelle auxquels s'adonne le régime militaire font partie d'une stratégie systématique visant à détruire les collectivités ethniques du Myanmar et constituent une menace à la paix et à la sécurité internationale. WLB signale que les résolutions 1325 et 1820 du Conseil de sécurité des Nations Unies imposent de tenir criminellement responsables les auteurs de crimes sexuels commis dans le cadre des conflits. Cependant, bien qu'on sache fort bien que des violations graves se produisent, le Conseil de sécurité n'a pris aucune mesure. Le Canada doit en prendre et recourir à toutes les solutions qui se présentent à l'échelle internationale pour mettre de l'avant cette question.

Lors de mes discussions avec les femmes du Myanmar sur la violence sexuelle, elles ont insisté sur la nécessité d'une approche globale. Elles ont évoqué la nécessité de fournir aux femmes qui ont été violentées des services, comme du counselling, des maisons d'hébergement, des soins de santé, etc.; la nécessité d'inciter leurs propres collectivités à parler ouvertement des violences fondées sur le sexe; la nécessité de fournir des documents de sensibilisation aux hommes et aux femmes et de préparer des contenus de cours pour les enfants; la nécessité de fournir à ces femmes l'occasion d'acquérir des compétences et la confiance en elles pour assumer des rôles de leader; et le besoin de promouvoir l'autonomie des femmes. Elles insistent sur la nécessité de documenter les réalités de la vie sous un régime militaire, et d'utiliser cette information pour faire connaître les tactiques répugnantes que les militaires utilisent contre le peuple du Myanmar, mais aussi dans la région et ailleurs dans le monde. Elles évoquent la nécessité d'inciter des États comme le Canada à agir.

Je dois vous dire que, par l'intermédiaire d'Inter Pares, l'ACDI a appuyé le travail de WLB et de ses organisations membres depuis de nombreuses années. Cette aide est essentielle.

En ce qui concerne le Myanmar et les résolutions 1325 et 1820, nous sommes d'avis que le Canada peut jouer un rôle de leader dans la mise en œuvre de ces résolutions pour mettre fin à une impunité de longue date des crimes de nature sexuelle commis par les militaires. Plusieurs de nos homologues demandent au Conseil de sécurité de commencer à mettre sur pied une commission d'enquête sur les crimes contre l'humanité et les crimes de guerre et nous aimerions que le Canada prenne la tête de ce mouvement.

En 2007, Inter Pares a organisé une table ronde intitulée « Des femmes demandent justice : Ensemble pour confronter la violence sexuelle comme arme de guerre ». Vingt-deux femmes d'Amérique latine, d'Afrique, d'Asie et du Canada y ont participé, y compris deux femmes du Myanmar. Toutes avaient de solides compétences sur les questions liées à la violence sexuelle dans les conflits armés. Je vous ai apporté des copies d'un rapport qui présente les questions abordées lors de cette table ronde et les réflexions qu'elles ont suscitées.

Dès le début de la discussion, les participantes ont absolument tenu à rappeler que les violences faites aux femmes, y compris les violences sexuelles, sont présentes avant le déclenchement des conflits, et que le passage à la période faisant suite au conflit n'amène pas nécessairement l'éradication de cette violence.

The question of justice is central for women survivors and for those working to support survivors. We noted that women emerge from war with different perspectives, experiences and needs. The route to justice is often thought of only as a legal pursuit at the local, national or international level, but it also needs to include personal dimensions, such as healing. Distinctions were made between using a judicial system to seek justice and the notion of justice itself.

There is a need to bridge the gap between international legal processes and the local realities of women. Therefore, when we talk about violence against women in conflict and about building sustained peace, we need to commit to promoting opportunities for women to exercise control over their own lives.

In summary, our specific recommendations to this study are to call on our government, one, to renew efforts here in Canada towards developing a strong national action plan in consultation with civil society; two, to take leadership in the call for the implementation of these resolutions in the specific case of Burma, through the call for a commission of inquiry into war crimes and crimes against humanity; and three, specifically through CIDA and Foreign Affairs, to commit explicitly funding to comprehensive, long-term and grassroots initiatives that promote women's full autonomy over their own destiny.

**The Chair:** Thank you to all of the speakers. I have a list of senators who wish to ask questions.

**Senator Jaffer:** Thank you very much. I have a number of questions, and I will start with Mr. McCort.

I was interested in what you said about Resolution 1888. When you talked about it, I wondered what we should do. I think your recommendations helped me with that, but I would like you to elaborate on your recommendation about providing social services and health care. As we know, in these conflict zones, often health care and social services did not exist before the conflict. Therefore, it is not just about providing health care; it is about setting up a country's or an area's whole health care system or a social services system — that is, it is to do more. CARE has a lot of experience in this area. Can you share that experience with us?

**Mr. McCort:** Certainly. In our experience, we have been in many countries for 30, 40 or 50 years and have seen a long-term decline of some existing structures, which has fuelled conflict.

In many cases, we are able to establish rudimentary health systems relatively quickly by focusing on simple systems and not trying to re-establish full-blown health services. For example, we focus on safe delivery, trying to ensure that mothers can give birth in a safe manner. That can be achieved through training of

La question de la justice est au cœur du problème pour les survivantes et pour celles qui leur apportent leur appui. Nous avons constaté que les femmes sortent des périodes de guerre avec des points de vue, des expériences et des besoins qui diffèrent. La voie vers l'obtention de la justice est souvent considérée comme une simple poursuite juridique au niveau local, national ou international, mais il faut qu'elle intègre également les dimensions personnelles, comme la guérison. Elles ont fait des distinctions entre le recours au système juridique pour obtenir la justice et la notion de justice elle-même.

Il s'avère nécessaire de combler l'écart entre les modalités juridiques internationales et les réalités locales des femmes. C'est pourquoi, lorsque nous parlons des violences faites aux femmes, pendant les conflits, et de l'édification d'une paix durable, nous devons nous engager à promouvoir les possibilités pour les femmes d'exercer le contrôle de leurs propres vies.

En résumé, cette étude nous amène à demander au gouvernement, tout d'abord, de renouveler ces efforts ici au Canada pour se doter d'un plan national d'action énergique en consultation avec la société civile; de prendre le leadership de la demande de mise en œuvre de ces résolutions dans le cas précis du Myanmar, en demandant la mise sur pied d'une commission d'enquête sur les crimes de guerre et les crimes contre l'humanité; et troisièmement, par l'intermédiaire de l'ACDI et du ministère des Affaires étrangères, de s'engager de façon explicite à financer des initiatives globales, à long terme, et s'attaquant aux causes du mal qui feront la promotion de la pleine autonomie des femmes sur leur destin.

**La présidente :** Merci beaucoup à tous les orateurs. J'ai une liste de sénateurs qui désirent poser des questions.

**Le sénateur Jaffer :** Merci beaucoup. J'ai un certain nombre de questions et je veux commencer par m'adresser à M. McCort.

J'ai trouvé intéressant ce que vous avez dit de la résolution 1888. En vous écoutant, je me demandais ce que nous devrions faire. Il me semble que votre recommandation m'a aidée à le préciser, mais j'aimerais que vous nous fournissiez plus de détails sur la prestation de services sociaux et de soins de santé. Comme nous le savons tous, dans ces zones de conflit, il est fréquent qu'il n'y ait eu aucun service de santé ni services sociaux avant le conflit. Il ne s'agit donc pas simplement de fournir des soins de santé mais bien de doter un pays où une région d'un système complet de soins de santé ou de services sociaux, ce qui est beaucoup plus lourd. CARE a beaucoup d'expérience dans ce domaine. Pouvez-vous nous faire part de votre expérience en la matière?

**M. McCort :** Certainement. Comme nous sommes présents dans certains pays depuis 30 ou 40 ans, voire même 50, nous avons pu y observer un déclin à long terme de certaines structures en place, ce qui a contribué à alimenter les conflits.

Dans de nombreux cas, nous avons pu mettre en place des systèmes de santé rudimentaires relativement rapidement en mettant l'accent sur des systèmes simples sans tenter de remettre en place des services de santé complets. C'est ainsi que nous avons donné la priorité aux accouchements sécuritaires, en tentant de



traditional birth attendants and relatively simple methods of home-based care.

We have also had success in basic outreach services, finding existing services that are in place and enabling them to have better outreach to communities. In that context, we often help train outreach workers so they can deal more effectively with incoming populations; by being more exposed to and more familiar with the needs of the population coming in, they are able to more effectively deliver services.

We often set modest goals in post-conflict reconstruction, recognizing that it is well beyond our capacity to rebuild entire health systems. We focus on areas where we can have quick wins. We focus on services for women, particularly around childbirth and survival for children under two years and under five years.

**Senator Jaffer:** Have you set up any services to help victims of sexual violence?

**Mr. McCort:** We have all kinds of services. In Bosnia we had mobile gynecological clinics, working with women who were victims of sexual violence and also women who had normal medical needs. We have done quite a bit of work supporting women's groups on the ground, providing social and support networks to other women, building capacity and providing safe places for women to congregate and discuss. There is experience in a number of war zones in building community centres and safe places for people to come together in the context of humanitarian operations. This is a starting ground to try to rebuild services.

**Senator Jaffer:** Ms. Koppell, all three presentations have generated many questions for me, and time is limited. I know that you also have limited time and could not cover everything. It would be beneficial to my colleagues if you could speak about the special kit you have on Resolution 1325. Could you also explain the great service you provide to women all over the world, where you bring women decision makers to the John F. Kennedy School of Government and provide training on empowerment? That subject came up this morning, and it would be useful for us to know what Hunt Alternatives Fund does in this regard.

**Ms. Koppell:** I would be happy to explain. The kit to which the senator refers is our tool kit. The tool kit goes through every stage of the peace-building process. I have a model I could show you, but I did not bring it with me. The tool kit speaks to how women are affected by this stage of the process — whether it is the peace-negotiation process, or demobilization, disarmament and

permettre aux mères d'accoucher en toute sécurité. Il est possible d'y parvenir en assurant la formation des sages femmes traditionnelles et en leur enseignant des méthodes relativement simples de soins à domicile.

Nous avons également enregistré des succès avec les services sociaux de base, en nous appuyant sur ceux qui sont déjà en place pour leur permettre une plus grande disponibilité dans les collectivités. Dans ce contexte, nous avons souvent aidé des travailleurs sociaux pour leur permettre de faire face plus efficacement aux nouvelles populations, en étant plus exposés et en ayant une meilleure connaissance des besoins des populations qui arrivent, ils sont en mesure de fournir plus efficacement des services.

Nous fixons souvent des objectifs modestes pour la reconstruction faisant suite au conflit, convenant implicitement que la reconstruction de systèmes complets de santé va bien au-delà de nos capacités. Nous mettons l'accent sur les domaines dans lesquels nous pouvons obtenir de résultats rapides. Nous privilégions les services aux femmes, en particulier en ce qui concerne l'accouchement et la survie des enfants de moins de deux ans et de moins de cinq ans.

**Le sénateur Jaffer :** Avez-vous mis sur pied des services pour aider les victimes de violences sexuelles?

**M. McCort :** Nous offrons toutes sortes de services. En Bosnie, nous avons des cliniques mobiles de gynécologie, travaillant avec les femmes victimes de violences sexuelles tout comme avec celles ayant besoin de services médicaux normaux. Nous avons beaucoup fait pour aider les groupes de femmes sur le terrain, en mettant sur pied des réseaux sociaux et d'entraide pour les autres femmes, en permettant aux femmes d'acquérir des capacités et en leur fournissant des lieux sécuritaires pour se réunir et discuter. Nous avons acquis de l'expérience dans de nombreuses zones de guerre en mettant sur pied des centres communautaires et des lieux sécuritaires pour permettre aux gens de se regrouper dans le cadre des opérations humanitaires. C'est un point de départ pour tenter de remettre sur pied les services.

**Le sénateur Jaffer :** Mme Koppell, les trois exposés m'ont amenée à me poser beaucoup de questions, et nous disposons de peu de temps. Je sais que vous aussi ne disposiez que de peu de temps et n'avez pu aborder tous les sujets qui vous tiennent à cœur. Ce serait intéressant pour mes collègues et moi si vous pouviez nous parler un peu de la trousse à outils spéciale que vous avez préparée sur la résolution 1325. Pouvez-vous également nous donner des détails sur les excellents services que vous assurez aux femmes partout à travers le monde, en faisant venir les femmes à qui il incombe de prendre des décisions à la John F. Kennedy School of Government et en leur assurant une formation sur leur prise en main par elles-mêmes. Le même sujet a été abordé ce matin, et nous aurions intérêt à savoir ce que le Hunt Alternatives Fund fait dans ce domaine.

**Mme Koppell :** Je vais me faire un plaisir de vous l'expliquer. La trousse à outils à laquelle le sénateur fait référence, que nous avons élaborée, permet de suivre toutes les étapes du processus de consolidation de la paix. J'en ai un modèle que je pourrais vous montrer, mais je ne l'ai pas ici. Cette trousse traite de la façon dont les femmes sont touchées à chaque étape d'un processus,

reintegration efforts, or related to sexual violence — and how women can add value to that process. We look at women as both agents of change and as victims. We would be happy to send copies of the tool kit to members of the committee if they are interested in seeing it.

I do not think you have seen this yet, Senator Jaffer. We have just developed a curriculum to go with the tool kit, which enables increased training and outreach along different sub-areas, and each one is a module. If you are working on the issue of negotiation, you can use the training on negotiation; if you are looking at democracy and governance, you can use that module.

I referred earlier to the work we have done both with women peace builders around the world and with policy-makers. We use the tool kit and the curriculum to do that training. We engage with military officers — whether they are members of provincial reconstruction teams, or police officers being shipped out as part of peacekeeping operations with the U.S. government, or people serving for the Ministry of Foreign Affairs in the Dutch government — to try to orient them and think about how they can move this agenda forward.

With regard to training and capacity building more generally, we have two sets of programs. The program to which I think Senator Jaffer referred is our annual colloquium, where we bring together women leaders from conflict zones around the world, in partnership with Harvard University, to talk about women's leadership in the context of peace building. In fact, we are doing that in January, and our theme this year is on moderating extremism. We will have delegations of women from around the world working on that issue.

We do extensive work with women in the field in conflict areas. You are familiar, Senator Jaffer, with our work with Sudanese women. Over a number of years, we have been building a coalition of Sudanese women and working with Sudanese women parliamentarians to help them elevate their voices.

We do similar work in Afghanistan and in other countries around the world, either on our own or in partnership with other organizations. That is to ensure that our advocacy is done in partnership with the people whose voices need to be heard, to ensure that our advocacy strategies are locally grounded, and to ensure that women are ready, willing and able to step up to the table and fulfill the leadership promise they have made.

I hope that covers the material you wanted me to share with others in the room.

qu'il s'agisse d'un processus de négociation de paix, de démobilisation, de désarmement ou de réintégration, ou concernant la violence sexuelle, et montre comment les femmes peuvent conférer une valeur ajoutée à ce processus. Nous considérons les femmes à la fois comme des agents de changement et comme des victimes. Nous serons heureuses de vous en adresser des exemplaires si vous le désirez.

Je ne pense pas que vous l'ayez encore vue, sénateur Jaffer. Nous venons tout juste de peaufiner son contenu, qui permet une formation et une vulgarisation accrue dans différents sous-domaines, qui chacun constitue un module. Si vous travaillez sur la question des négociations, vous pouvez utiliser la formation aux négociations; si vous vous intéressez à la démocratie et à la gouvernance, vous pouvez utiliser le module correspondant.

J'ai évoqué précédemment le travail que nous avons fait à la fois avec les femmes œuvrant à l'édification de la paix à travers le monde et avec les responsables des politiques. Nous utilisons cette trousse, et le contenu dont je vous ai parlé, pour assurer cette formation. Nous engageons des officiers, qu'ils soient membres des équipes provinciales de reconstruction ou des agents de police envoyés dans le cadre des opérations d'édification de la paix par le gouvernement américain, ou des gens au service du ministère des Affaires étrangères du gouvernement néerlandais, pour tenter de leur donner des orientations et les amener à réfléchir à la façon dont ils peuvent faire progresser ce programme.

En ce qui concerne la formation et, de façon plus générale, l'acquisition de capacités, nous avons deux séries de programmes. Celui auquel le sénateur Jaffer a fait référence, je crois, est notre colloque annuel, auquel nous faisons venir des femmes assumant des responsabilités dans les zones de conflits à travers le monde, en partenariat avec l'Université Harvard, pour parler du leadership des femmes dans le contexte de l'édification de la paix. Concrètement, cela se passe en janvier et le thème retenu cette année est la modération des extrémismes. Nous aurons des délégations de femmes de toutes les régions du monde qui travailleront sur ce sujet.

Nous faisons énormément de travail avec les femmes sur les questions qui se posent dans les zones de conflit. Vous connaissez bien, sénateur Jaffer, notre travail auprès des femmes soudanaises. Nous avons mis plusieurs années à mettre en place une coalition de femmes soudanaises et à travailler avec les femmes parlementaires de ce pays pour les aider à faire entendre leurs voix.

Nous faisons un travail comparable en Afghanistan et dans d'autres pays à travers le monde, que ce soit par nous-mêmes ou en partenariat avec d'autres organisations. Il s'agit pour nous de nous assurer que la défense de notre cause se fait en partenariat avec les personnes dont les voix doivent être entendues, de nous assurer que nos stratégies sont appuyées au niveau local et de veiller à ce que les femmes soient prêtes, désireuses et en mesure de se présenter à la table pour remplir les rôles de leader qu'elles se sont engagées à tenir.

J'espère que c'est bien de cela que vous vouliez que je vous parle.



**Senator Dallaire:** I was looking at the term “empowerment of women,” which I have not heard so much. I have heard more about autonomy and so on. With regard to empowering women and women’s autonomy within states that are culturally male dominated, a variety of instruments have been used.

What is breaking the code in actually changing the male-dominated culture specifically with regard to abuse of women? In Rwanda I see the Gacaca courts going on, where the perpetrators of rape and abuse of women are brought in front of the community and are given a certain sentence. However, the women who have been raped are now living next door to the person who raped them, and he is doing some community work.

I have not seen anything that is breaking the code in the sense of the male perspective on women being abused. How do you empower women? I like that term, if that is suitable.

**Mr. McCort:** One of the best examples we have had in empowering women is through economic development. I was in Zimbabwe in the summer and was able to spend time with about 300 women who had graduated from CARE savings and loans programs. I was astounded by their testimony. It was graduation day. The ceremony was public and included hundreds of women from our programs, as well as the entire community. They were showing off what they had accomplished in terms of their economic development and small businesses.

What struck me was their testimony about the social change that had arisen out of their economic empowerment. One of the women said, in blunt language, that her husband no longer thinks she is useless and he values her. He also no longer feels useless, because she is bringing money into the household. He does not feel bad because the children are not in school, so that keeps him from beating her. She said that gender violence has gone down in the community because of this economic development.

At that point, the head of the Zimbabwe Republic Police in the district got up on stage and corroborated her story. He said that their district-wide statistics are correlated to economic empowerment of women in the community. He said the police believe this program has contributed to a reduction in domestic violence, and it is because the women feel that they are contributing to their families’ livelihoods and the men are feeling better about the women’s role and are less inclined to violence.

**Senator Dallaire:** To clarify, it is the indirect approach; we are providing instruments to women in the hope that men will change their perspective.

**Le sénateur Dallaire :** La notion consistant à conférer des pouvoirs aux femmes, quelle que soit la formulation retenue, dont vous avez parlé a retenu mon attention. Je n’en ai pas entendu parler souvent. J’ai par contre beaucoup entendu parler d’autonomie et d’autres choses de ce genre. En ce qui concerne le fait de conférer des pouvoirs aux femmes et de leur accorder leur autonomie dans des États qui sont, d’un point de vue culturel, dominés par les hommes, toute une gamme d’instruments a été utilisée.

Quelle est la façon de s’y prendre pour faire réellement évoluer la domination culturelle des hommes, en particulier dans le cas des abus des femmes? Au Rwanda, j’ai vu les tribunaux de Gacaca tenir séance, les auteurs de viol et d’abus des femmes étant amenés devant toute la collectivité et se voyaient imposer une sentence donnée. Cependant, les femmes violées vivent maintenant près de leurs agresseurs, qui n’ont été condamnés qu’à quelques travaux communautaires.

Je n’ai rien vu jusqu’à maintenant qui parvienne à changer les mentalités des hommes au sujet des femmes qui ont été victimes d’abus. Comment conférez-vous des pouvoirs aux femmes? J’aime bien cette expression, si c’est celle qui convient.

**M. McCort :** L’une des meilleures façons de conférer des pouvoirs aux femmes est par le développement économique. J’étais au Zimbabwe cet été, et j’ai pu passer du temps avec environ 300 femmes qui avaient suivi les programmes d’économies et de prêts de CARE. J’ai été époustoufflé par leurs témoignages. C’était le jour de la remise des diplômes. La cérémonie était publique et des centaines de femmes de nos programmes y assistaient, ainsi que toute la collectivité. Elles montraient ainsi ce qu’elles avaient réalisé en termes de développement économique et de création de petites entreprises.

Ce qu’il y avait de frappant dans leurs témoignages était le changement social qui avait découlé de leur démarginalisation économique. C’est ainsi que l’une des femmes a expliqué, dans ses propres mots, que son mari ne la trouve plus inutile et l’apprécie même. Lui-même ne se sent plus inutile parce qu’elle amène de l’argent à la maison. Il n’a plus honte parce que les enfants n’aillent pas à l’école, ce qui fait qu’il ne la bat plus. Cette femme a expliqué que le développement économique a eu pour effet de faire baisser le nombre de cas de violences sexuelles.

Le responsable de la police de la République du Zimbabwe dans le district est alors monté sur la scène et a corroboré ses dires. Il a précisé que les statistiques portant sur l’ensemble du district évoluent parallèlement à la démarginalisation économique des femmes dans la collectivité. La police est d’avis que ce programme a contribué à réduire la violence familiale, et cela tient au fait que les femmes ont le sentiment de contribuer à la survie de leur famille, et que les hommes apprécient davantage les rôles des femmes et sont moins enclins à exercer des violences.

**Le sénateur Dallaire :** Pour être clair, il s’agit donc d’une approche indirecte. Nous fournissons aux femmes les instruments en espérant que les hommes changeront de point de vue.

In empowering women, are there any direct assaults on the male culture with regard to the abuse of women that have been coming to the fore from the NGO world? I speak at large here.

**Ms. Koppell:** I would give two examples. Mr. McCort's example is very important, and we have seen similar evidence in places like India.

In Afghanistan, for example, which would be among the most conservative societies, women are now 25 per cent of the parliament there. Part of that is the result of a constitutional quota, but many of those women achieved their seats with more than the number of votes they needed to be elected into office. We should be somewhat cautious and understand that these societies are quite heterogeneous. There are many men who, if given a voice, favour the advancement of women.

However, it must be tailored to circumstances. In a country like Afghanistan, there is a much more emancipated view of women in places like Kabul than in the hinterland. I know that Women for Women International and some of the local non-governmental organizations have been quite successful in using religion and discussions with traditional authorities as vehicles for elevating women. The esteemed role that women like Khadeeja have within the Quran is a powerful message about the importance of women.

I would turn to the example you gave of Rwanda to highlight an example. As you probably know better than I do, Rwanda is the only majority female parliament in the world. They were elected, in part, as a result of a constitutional quota, but they have expanded and built on that to become a majority. They have put forward the first legislation in the country to outlaw sexual violence. Their leadership on this agenda through direct political participation has been important, but they have also emphasized, in the construction of this legislation, participatory process. They have built the legislation through extensive local consultations with men and women regarding sexual violence as a crime and what the appropriate punishment would be. That has raised the awareness of sexual violence as a problem and the sense of empowerment that local women there feel to combat sexual violence and to understand and appreciate that sexual violence is a crime. In fact, before the legislation was even passed, people thought it was law because it had been so talked about locally.

A final point vis-à-vis Rwanda is that we have done a lot of work to elevate women politically in Rwanda. We have brought experienced women leaders to mentor less experienced women at the grassroots level to give them skills and confidence to run for office. These experienced women work with the next generation. That has been enormously successful at enabling them to come forward and to grow the number of women willing to serve. We

Le fait de démarginaliser les femmes se traduit-il par des assauts directs sur la culture masculine en ce qui concerne l'abus des femmes qui ont progressé grâce aux ONG? Je parle ici de façon générale.

**Mme Koppell :** Je vais vous donner deux exemples, celui de M. McCort est très important, et nous observons des preuves comparables dans des pays comme l'Inde.

C'est ainsi que, en Afghanistan, qui est l'une des sociétés les plus conservatrices, les femmes représentent maintenant 25 p. 100 des députés. Cela découle en partie d'un quota imposé par la constitution, mais nombre de ces femmes ont été élues avec plus de voix que nécessaires. Il faut cependant faire preuve de prudence et réaliser que ces sociétés sont assez hétérogènes. Il y a de nombreux hommes qui, si on leur donnait la parole, seraient partisans de l'avancement des femmes.

Il faut cependant tenir compte des circonstances. Dans un pays comme l'Afghanistan, on relève des visions beaucoup plus modernes de la place des femmes dans des endroits comme Kaboul que dans l'intérieur du pays. Je sais que Women for Women International et certaines des organisations non gouvernementales locales ont obtenu d'assez bons résultats en faisant appel à la religion et en discutant avec les responsables traditionnels pour donner un rôle plus important aux femmes. Le rôle emblématique que des femmes comme Khadeeja ont dans le Coran est un message efficace sur l'importance des femmes.

J'en viens maintenant à l'exemple que vous avez donné, celui du Rwanda. Comme vous le savez probablement mieux que moi, le Rwanda est le seul parlement à majorité féminine dans le monde. Les députées ont été élues grâce, en partie, à un contingent imposé par la constitution, mais elles se sont appuyées sur cette disposition pour devenir majoritaires. Elles ont présenté la première législation dans le pays pour éradiquer les violences sexuelles. Leur leadership dans ce domaine, grâce à la participation politique directe, a été déterminant, mais elles ont également mis l'accent sur le processus d'élaboration de cette législation, qui a été participatif. Elles ont pour cela procédé à de vastes consultations locales avec les hommes et les femmes sur les violences sexuelles qui sont considérées comme un délit et sur les sanctions qui seraient adaptées. Elles ont donc accru la sensibilisation aux problèmes que constituent les violences sexuelles et accru le sentiment de démarginalisation des femmes au niveau local, ce qui leur a permis de combattre les violences sexuelles et de réaliser que celles-ci sont un crime. En réalité, il en avait été tellement question au niveau local que les gens ont cru que la violence sexuelle était interdite par la loi avant même l'adoption de la législation.

Mon dernier commentaire au sujet du Rwanda est que nous avons fait beaucoup d'efforts dans ce pays pour donner davantage de pouvoirs politiques aux femmes. Nous avons amené des leaders féminins d'expérience à servir de mentors à des femmes moins expérimentées au niveau de base pour leur permettre d'acquérir les compétences et la confiance nécessaires pour poser leur candidature à la députation. Ces femmes



have done that in several other places, including Liberia. We are preparing to do that in Sudan and potentially Burundi as well. That is a valuable vehicle for elevating the voices of women.

You spoke about direct strategies, and I hope what I have said to speaks to that.

**Senator Dallaire:** Using religion is an interesting angle, because religions are generally rather misogynistic to start with. It is quite a feat to permit women to have more voice. We have a problem with that even in the Catholic Church.

I will return to rape as a weapon of war. This is a new weapon. It was previously used mainly by rogue soldiers, and it was a side element. Now it is a deliberate instrument of war. The International Criminal Court, ICC, has identified it as a crime against humanity. It calls it torture, but it is a tactic of war.

Specifically how do we counter that tactic of war in these conflicts, particularly in the civil wars that are currently going on?

**Ms. Wolsak:** To echo what has already been said, we need to find opportunities to give women platforms to highlight the issues. To step back a bit to your previous question, if you look at the use of rape as a weapon of war in Burma, women's organizations have been working on women's rights in Burma for many years, and they have been marginalized for a long time within the democracy movement.

This report, *Licence to Rape*, which came out in 2002, was given a platform internationally. It received huge international attention, and it forced male-dominated political actors in the democracy movement to notice women for the first time and to begin to talk to them and learn from them how to engage international actors in what is going on in Burma.

Through that avenue, there is now much more space for women, although it is still very limited. There is much more respect for women as actors within the democracy movement.

There is now a slow movement to start talking about this when it is not just state-sponsored, systematic use of rape. All sorts of violence against women is happening in peaceful communities and within war-torn communities. That wedge is slowly being opened.

**Senator Demers:** I appreciated Mr. McCort's presentation very much. It seems always to come back to that. We are talking about delayed funding. What is the reason for the delay? Without questioning anyone, how much is really done? We must put words into actions. We all have great intentions. Since I joined this

expérimentées travaillent à la formation de la prochaine génération. Elles ont enregistré des succès époustouflants en leur permettant d'arriver sur le devant de la scène et de faire grimper le nombre de femmes prêtes à servir. Nous avons procédé de la même façon dans d'autres pays, comme au Liberia. Nous nous préparons à faire de même au Soudan et éventuellement au Burundi. C'est là un moyen précieux pour donner une plus grande portée aux opinions des femmes.

Vous avez parlé de stratégies directes, et j'espère que les exemples que je vous en ai donnés sont bien significatifs.

**Le sénateur Dallaire :** Le recours à la religion est une approche intéressante, parce que les religions, en règle générale, sont plutôt misogynes. C'est toute une prouesse que de parvenir à permettre aux femmes de s'exprimer davantage. Cela nous pose un problème, même dans l'Église catholique.

J'en reviens au viol comme arme de guerre. C'est une nouvelle arme. Auparavant, c'était surtout les soldats voyous qui l'utilisaient, et le phénomène restait secondaire. C'est maintenant devenu un instrument délibéré de guerre. La Cour pénale internationale l'a désigné comme un crime contre l'humanité. Elle a déclaré qu'il s'agit de torture, mais c'est une tactique que guerre.

De façon précise, comment combattez-vous cette tactique dans ces conflits, en particulier dans les guerres civiles qui sont en cours?

**Mme Wolsak :** Pour faire écho à ce qui a déjà été dit, nous devons trouver la possibilité de donner aux femmes des plates-formes pour mettre en lumière ces questions. Pour revenir un peu à votre question précédente, si vous examinez l'utilisation du viol comme arme de guerre au Myanmar, les organisations de femmes ont travaillé sur les droits des femmes dans ce pays pendant de nombreuses années, et elles ont été marginalisées pendant longtemps au sein du mouvement démocratique.

Ce rapport, *Licence to Rape*, publié en 2002, leur a apporté une plate-forme internationale. Il a suscité une énorme attention et il a contraint les acteurs politiques, essentiellement masculins, du mouvement démocratique à tenir compte des femmes pour la première fois et à commencer à leur parler et à apprendre d'elles comment impliquer des acteurs internationaux dans ce qui se passe au Myanmar.

Le fait de procéder de cette façon permet aux femmes d'occuper beaucoup plus de place, même si celle-ci est encore très limitée. Le mouvement démocratique respecte beaucoup plus les femmes comme jouant un rôle.

On observe maintenant une amorce de tendance à aborder cette question quand il ne s'agit pas uniquement du recours systématique au viol parrainé par un État. Toutes sortes de violences contre les femmes se produisent dans des collectivités pacifiques tout comme dans celles déchirées par la guerre. Un coin du voile commence lentement à se lever.

**Le sénateur Demers :** J'ai beaucoup aimé l'exposé de M. McCort. Il semble qu'on en revienne toujours à la même chose. Nous parlons de financement retardé. Qu'est-ce qui justifie ce retard? Sans poser de question à qui que ce soit, que faisons-nous réellement? Nous devons passer de la parole aux actes. Nous

committee, I am getting more knowledgeable about what is going on, although I still have a ways to go. Everyone here speaks extremely well, but how much is put into action?

The numbers you have given this morning are unbelievable. Next month we will be into 2010.

**Mr. McCort:** I can give some examples. A number of studies look at humanitarian funding globally and compare countries' domestic income and what they contribute. We have always believed that Canada could do substantially more.

We work closely with CIDA's humanitarian assistance program on addressing sexual and gender-based violence in conflicts. The budget for this program is usually \$100 million to \$150 million a year of CIDA's \$4-billion budget. We have always been a champion of their share increasing, even if the entire envelope remains the same, because they are very responsive.

At a global level, on average, the UN country appeals are often only half-filled. Some high-profile ones may be fully subscribed, but many others are only 10 per cent or 20 per cent subscribed, so there is a general lack of funding for UN agencies. We know that many UN agencies pitch their appeals at a relatively low level because they anticipate low levels of funding and they are trying to have their appeals fully funded.

This one statistic is quite telling. Of all the money Canadians pay in tax, only about \$10 per person goes to humanitarian funding through CIDA. It is a small amount on a per capita basis. Canadians could do substantially more to address these issues.

**The Chair:** As a footnote, I recall the days when we had development aid, and humanitarian aid was not entitled, as such. Therefore, there was a debate about siphoning off dollars for long-term aid as opposed to crisis intervention.

In the last two decades or more we have had humanitarian aid. We have identified humanitarian aid and multilateral aid and separated that from development aid. At least we have statistics now. I tend to agree that it is the first responder and critical in many cases; therefore, we should look at the funding on that.

**Senator Munson:** I have a couple of brief questions that anybody can answer. The first has to do with the hierarchy at the United Nations. Someone mentioned junior staff in the field. It is good to get that experience with some adult supervision, I

avons tous d'excellentes intentions. Depuis que je siège à ce comité, j'apprends beaucoup de choses sur ce qui se passe, même s'il m'en reste beaucoup à découvrir. Tout le monde ici parle fort bien, mais dans quelle mesure passons-nous réellement de la parole aux actes?

Les chiffres que vous nous avez donnés ce matin sont incroyables. Nous serons en 2010 le mois prochain.

**M. McCort :** Je peux vous donner quelques exemples. Un certain nombre d'études analysent le financement humanitaire à l'échelle mondiale et comparent le revenu intérieur des pays, et leurs contributions. Nous avons toujours été d'avis que le Canada pourrait en faire beaucoup plus.

Nous collaborons étroitement avec le programme d'aide humanitaire de l'ACDI pour nous attaquer aux violences fondées sur le sexe dans les conflits. Le budget de ce programme est en général de 100 à 150 millions de dollars par année, sur un budget total de l'ACDI de quatre milliards de dollars. Nous avons toujours été partisans de l'augmentation de la part du budget total qui lui est consacrée, même si l'ensemble de l'enveloppe reste le même, parce que les gens de l'ACDI sont très réceptifs.

Au niveau mondial, en moyenne, les demandes de fonds des Nations Unies aux divers pays ne sont souvent comblées qu'à moitié. Il se peut que certains pays à grande visibilité versent intégralement leur quotepart, mais d'autres s'en tiennent à 10 ou 20 p. 100, ce qui fait que les organismes des Nations Unies, de façon générale, manquent de fonds. Nous savons que nombre des organisations des Nations Unies lancent leurs appels à des niveaux relativement bas parce qu'elles s'attendent à des niveaux relativement faibles de financement et qu'elles essaient de faire financer l'intégralité de leurs demandes.

Voilà une statistique assez parlante sur l'ensemble des fonds versés par les Canadiens au titre de l'impôt : seulement 10 \$ par personne sont consacrés au financement de l'aide humanitaire par l'intermédiaire de l'ACDI. C'est un petit montant par habitant. Les Canadiens pourraient faire beaucoup plus pour s'attaquer à ces questions.

**La présidente :** À titre de rappel, je me souviens de l'époque où nous fournissions une aide au développement, mais pas d'aide humanitaire sous ce nom. Cela a suscité un débat sur le siphonnement des fonds pour l'aide à long terme au lieu de les consacrer aux interventions en cas de crise.

Au cours des deux dernières décennies ou plus, nous avons assuré une aide humanitaire. Nous avons décidé d'assurer une aide humanitaire et une aide multilatérale de façon distincte de l'aide au développement. Nous disposons au moins de statistiques maintenant. Je suis plutôt d'accord que cela constitue la première réaction, qui est essentielle dans de nombreux cas, et que nous devrions donc nous pencher sur son financement.

**Le sénateur Munson :** J'ai quelques brèves questions auxquelles n'importe lequel d'entre vous peut répondre. La première porte sur la hiérarchie aux Nations Unies. Quelqu'un a fait état d'un personnel subalterne dans ce domaine. Je suppose que c'est une



suppose. There are also issues dealing with women in senior positions at the United Nations.

I do not want to get into generalizations, but in my former capacity as a reporter, every time I walked into the UN I felt like I walked back in time to the 1950s. I know there are women in senior positions, but it seemed to be a place of 1955 bureaucracy, and it seemed to be moving slowly.

Do we have an issue here that those who are in charge really are not taking these crucial decisions and truly getting an understanding of what is happening in the field in the real time in which we live and that women do not play a strong enough role in the decision-making process at the top?

**Mr. McCort:** The tendency to have junior staff in the field and more senior staff in headquarters is a problem that bedevils all agencies. I am a living example of that. I spent many of my early years in the field as a humanitarian worker, and now I am older and more experienced but I am here. We all struggle with that.

Increasingly, agencies are trying to do more cross-postings and exchanges amongst us to try to broaden our pool so that we are not looking only at our own staff. There are some good examples in the UN. The head of the World Food Programme has been setting a great example as a high-profile woman leader of a big organization who has huge responsibilities internationally and spends a lot of time travelling. We are pushing for the leaders of those agencies to spend time in the field, even if they are headquarters-based, and spend as much time as they can on the ground with their staff.

**Ms. Koppell:** There are issues of culture. There must be a fundamental shift in the way recruiting is undertaken to reach out more broadly to different kinds of candidates, thinking about the job descriptions in ways that facilitate drawing on a pool of different expertise.

For example, job descriptions for senior representatives of the Secretary-General, special representatives of the Secretary-General or mediators often call for substantial UN expertise, at least in theory, but the feeder pool of senior women to go into those positions within the UN is very small. It is unlikely there will be many women emerging from that. Therefore, we need to think more creatively about the skill sets and skills mix that are needed at these senior-level positions in order to create the space to bring in these other voices.

**Senator Munson:** Perhaps that should be a recommendation in our report dealing with this issue.

bonne chose d'acquérir de l'expérience sous la supervision de personnes expérimentées. Il y a également les questions concernant les femmes occupant des postes de cadre aux Nations Unies.

Je ne veux pas me lancer dans des généralisations, mais comme ancien journaliste, à chaque fois que je me suis rendu aux Nations Unies, j'ai eu l'impression de retourner dans les années 1950. Je sais que des femmes occupent des postes de cadre, mais cela semble être un endroit doté d'une bureaucratie de 1955, et les choses n'ont l'air d'évoluer que lentement.

Y a-t-il un problème en ce sens que les personnes réellement responsables ne prennent pas ces décisions cruciales ou ne comprennent pas vraiment ce qui se passe dans le domaine à l'époque à laquelle nous vivons et ne réalisent pas que les femmes ne jouent pas un rôle suffisamment important dans le processus de prise de décisions au sommet?

**M. McCort :** La tendance à avoir du personnel subalterne sur le terrain, alors que les cadres sont en poste au siège social, est un problème qui touche tous les organismes. J'en suis un exemple vivant. J'ai passé, au début de ma carrière, de nombreuses années sur le terrain comme travailleur humanitaire et, maintenant que je suis plus âgé et plus expérimenté, je suis ici. Nous sommes tous concernés par cette situation.

De plus en plus, les organismes essaient de procéder à des nominations croisées et à des échanges de personnel pour tenter d'élargir leur bassin de ressources afin de ne pas devoir recourir uniquement à leur personnel. On en trouve de bons exemples aux Nations Unies. La directrice du Programme alimentaire mondial en est un excellent exemple comme femme occupant un poste de direction très visible dans une organisation importante, qui assume d'énormes responsabilités à l'échelle internationale et qui consacre beaucoup de temps à voyager. Nous incitons les leaders de ces organismes à passer du temps sur le terrain, même si leurs bureaux se trouvent au siège de leur organisme, et à passer autant de temps qu'ils le peuvent sur le terrain avec leur personnel.

**Mme Koppell :** Ce sont des questions de culture. Il faut modifier de façon fondamentale les modalités de recrutement pour avoir accès à une gamme plus large de candidats, en interprétant les descriptions de tâche comme une façon de faciliter le recours à un bassin de compétences différentes.

C'est ainsi que les descriptions de tâche des cadres supérieurs du secrétariat général, des représentants du secrétaire général ou des médiateurs demandent d'avoir, au moins en théorie, une solide connaissance des Nations Unies, alors que le bassin de cadres féminins pouvant occuper ces postes au sein des Nations Unies est très petit. Il est peu probable que ce mode de fonctionnement amènera beaucoup de femmes à occuper des postes de haute direction. Nous devons donc aborder, de façon plus créative, les ensembles et les combinaisons de compétences qui sont nécessaires à ces postes de direction afin de permettre le recrutement de personnes ayant d'autres antécédents.

**Le sénateur Munson :** Nous pourrions peut-être formuler une recommandation en ce sens dans notre rapport.

You mentioned earlier about working with the Dutch government, but you did not get into details. I would be curious about examples of how you work with the Dutch government and whether other NGOs could learn from your experience and what is happening with the Dutch government.

**Ms. Koppell:** In the case of the Dutch government, we worked to do training with personnel from the ministries of foreign affairs and defence to talk about how they could better address issues of gender in their work, both development assistance and peacekeeping operations and defence work. We have done work with the U.S. government as well. We do briefings for people from the U.S. Department of State and from the U.S. Department of Defense who are going out into the field in Afghanistan. We have done training for troops at the more junior level and for police and police trainers who are going out into the field, and now we do monthly in-service training for foreign service officers and people from the U.S. Agency for International Development who are rotating out into the field as well.

**Senator Munson:** Ms. Wolsak, could you go into more detail about the mandate of this commission of inquiry? It is a positive thing to consider. Would it go into the field?

**Ms. Wolsak:** I have with me three copies of a report that Harvard recently put out that wades through all of the various reports that have been given to the UN system over many years and documents the human rights violations. It lays out clearly that this needs to be investigated further.

The commission of inquiry is seen as a first step to investigate war crimes and crimes against humanity, and it is highly likely to lead then to a referral to the International Criminal Court. It is an interesting step, because a number of people within the democracy movement are hesitant to call for a referral to the International Criminal Court because they still hold hope for negotiations with the regime. A commission of inquiry is seen as a first step that people are hoping the international community will easily get behind. We think it is a call Canada could easily move forward on.

**The Chair:** You speak of a linkage to the International Criminal Court. How would that occur? Is that using Security Council responsibilities as recognized under the International Criminal Court? Burma has not signed on in any significant way to the court. I have heard only negative comments.

How would that linkage work to even have that as a realistic approach, if indeed you could get the countries politically to agree on the Security Council?

**Ms. Wolsak:** I believe that is the other reason for calling for this commission of inquiry as the first step; there have repeatedly been calls within the Security Council for action on Burma, and, as you say, these get vetoed, which is why there has been such a stalemate.

Vous avez indiqué plus tôt collaborer avec le gouvernement néerlandais, sans nous donner de détail. J'aimerais que vous nous donniez des exemples de la façon dont vous collaborer avec ce gouvernement, en précisant si d'autres ONG pourraient tirer des leçons de votre expérience et de la façon dont les choses se passent avec ce gouvernement néerlandais.

**Mme Koppell :** Dans le cas du gouvernement néerlandais, notre travail consiste à faire de la formation du personnel des ministères des Affaires étrangères et de la Défense pour voir comment il pourrait mieux s'attaquer aux questions de sexe dans leur travail, qu'il s'agisse d'opérations d'aide au développement et de maintien de la paix ou de travail de défense. Nous avons également collaboré avec le gouvernement américain en organisant des séances d'information pour le personnel des départements d'État et la Défense des États-Unis qui se rend sur le terrain en Afghanistan. Nous avons fait de la formation des troupes à un niveau inférieur, ainsi que des agents de police, qui se rendent sur le terrain et nous assurons maintenant une formation mensuelle en cours de service pour les agents du service extérieur et le personnel de la U.S. Agency for International Development qui se rendent à tour de rôle sur le terrain.

**Le sénateur Munson :** Madame Wolsak, pourriez-vous nous fournir de plus amples détails sur le mandat de cette commission d'enquête? C'est une chose intéressante à envisager. Se rendra-t-elle sur le terrain?

**Mme Wolsak :** J'ai ici trois copies d'un rapport publié récemment par l'Université Harvard qui analyse les divers rapports qui ont été faits au cours des années sur le système de Nations Unies et documente les violations des droits de la personne. Ce document montre clairement qu'il est nécessaire de faire enquête plus avant dans ce domaine.

La commission d'enquête serait une première étape pour étudier les crimes de guerre et les crimes contre l'humanité, et il est très probable qu'elle aboutira à un renvoi à la Cour pénale internationale. C'est une étape intéressante, parce que nombre de personnes au sein du mouvement démocratique hésitent à s'adresser à la Cour pénale internationale parce qu'elles espèrent encore que les négociations avec le régime aboutiront. Une commission d'enquête constituerait une première étape signalant que les gens peuvent espérer que la communauté internationale va facilement les appuyer. Nous sommes d'avis que c'est une demande que le Canada pourrait facilement mettre de l'avant.

**La présidente :** Vous avez parlé d'un renvoi à la Cour pénale internationale. Comment cela se passerait-il? Cela supposerait-il de faire appel aux responsabilités du Conseil de sécurité reconnues par la Cour pénale internationale? Le Myanmar n'a reconnu d'aucune façon la Cour pénale internationale. Je n'ai entendu que des commentaires négatifs.

Comment ce lien pourrait-il fonctionner pour avoir au moins une approche réaliste, si vous pouviez vraiment amener les pays à s'entendre en termes politiques au Conseil de sécurité?

**Mme Wolsak :** C'est précisément l'autre raison pour demander, comme première étape, la mise sur pied de cette commission d'enquête. De nombreuses demandes ont été formulées au Conseil de sécurité pour agir au Myanmar et, comme vous le dites, elles ont



People feel that calling for a commission of inquiry is a more palatable option that potentially could get passed through the UN Security Council. The UN Security Council would mandate the commission of inquiry. The commission of inquiry would investigate these allegations of war crimes and crimes against humanity, and then that would potentially lead to a recommendation of a referral to the International Criminal Court.

**The Chair:** Basically the same impediments are there. You believe it would be a more palatable process for those who have been vetoing; is that correct?

**Ms. Wolsak:** Yes, exactly.

**The Chair:** Has there been any indication that any of that would occur?

**Ms. Wolsak:** It is a fairly new call, actually. The Harvard report came out about six months ago and is the first well-documented call for this. A number of governments around the world are starting to take on this call. The Canadian Parliamentary Friends of Burma, of which there are a number of members within the Senate, have also put their names on a petition to call for this commission.

**The Chair:** My concern was to get those names that would ultimately allow it, and I understand there has been no movement from any of the countries that indicated previously that there should be no action against Burma.

**Ms. Wolsak:** Are you asking whether there has been any indication that they would change their position?

**The Chair:** Yes.

**Ms. Wolsak:** It has not really been tested yet. There is hope.

**Senator Munson:** I have one statistical question. It is a serious question and a short one with respect to suicide. When it comes to the issue of women being raped, abused and so on, with all of your work in the field, do you have statistics on those who have just given up and cannot go on any further?

**Mr. McCort:** I do not.

**Ms. Wolsak:** I do not.

**Senator Munson:** It is probably an important statistic that would startle the world.

**Senator Nancy Ruth:** Ms. Koppell, has your institute had an opportunity to review the training modules used in Canada by the Canadian Armed Forces and the RCMP? Have you had a chance to compare them to your institute's tool kit and modules? If you have not, is that something you could do?

**Ms. Koppell:** We have not. We would be happy to do that. We have done some surveys of work by the Swedish military looking at that. We do some work with the Geneva Centre for the

fait l'objet d'un veto, ce qui explique pourquoi nous sommes dans une impasse. Les gens estiment que demander la mise sur pied d'une commission d'enquête est une solution plus acceptable qui pourrait éventuellement être adoptée par le Conseil de sécurité des Nations Unies. Ce dernier donnerait un mandat à la commission d'enquête. Celle-ci étudierait les allégations de crimes de guerre et de crimes contre l'humanité et pourrait ensuite éventuellement recommander un renvoi à la Cour pénale internationale.

**La présidente :** Pour l'essentiel, vous allez vous heurter aux mêmes difficultés. Vous pensez que ce serait là un processus plus acceptable pour les pays qui ont opposé leur veto? Est-ce bien exact?

**Mme Wolsak :** Oui, tout à fait.

**La présidente :** Avez-vous relevé des indications en ce sens?

**Mme Wolsak :** EN vérité, c'est une demande relativement récente. Le rapport de Harvard a été publié il y a six mois et c'est la première demande bien documentée à cet effet. Un certain nombre de gouvernements à travers le monde commencent à étudier cette demande. Les membres de l'association canadienne Les amis parlementaires de la Birmanie, qui comptent un certain nombre de sénateurs parmi eux, ont signé une pétition pour demander la mise sur pied de cette commission.

**La présidente :** Je voulais connaître les noms des pays qui pourraient éventuellement être partisans de la mise sur pied de cette commission et, si je comprends bien, aucun de ceux qui se sont opposés auparavant à des mesures contre le Myanmar n'a bougé sur cette question.

**Mme Wolsak :** Voulez-vous savoir s'il y a des indications qu'ils pourraient changer de position?

**La présidente :** Oui.

**Mme Wolsak :** Cela n'a pas encore été vraiment vérifié. On peut l'espérer.

**Le sénateur Munson :** J'ai une question de nature statistique. C'est une question grave et brève qui porte sur le suicide. Quand on s'intéresse aux femmes qui ont été violées, violentées, etc. avec tout le travail que vous avez fait sur le terrain, disposez-vous de statistique sur le nombre de celles qui ont décidé que cela suffisait et de ne pas aller plus loin?

**M. McCort :** Je n'en ai pas.

**Mme Wolsak :** Je n'en ai pas non plus.

**Le sénateur Munson :** Ce serait probablement une statistique importante qui alerterait tout le monde.

**Le sénateur Nancy Ruth :** Madame Koppell, votre institut a-t-il eu l'occasion d'examiner les modules de formation utilisés au Canada par les Forces armées canadiennes et par la GRC? Avez-vous eu la possibilité de les comparer à ceux de votre trousse? Si vous ne l'avez pas fait, est-ce une comparaison que vous pourriez faire?

**Mme Koppell :** Nous ne l'avons pas fait. Nous serions ravis de le faire. Nous nous sommes penchés sur le travail réalisé par les militaires suédois dans ce domaine. Nous avons collaboré aussi

Democratic Control of Armed Forces, DCAF, which works on this as well. They, too, have a tool kit, so we would be happy to do that.

**Senator Nancy Ruth:** That is great. I was struck that you work closely with the Netherlands. Having spent some time there during my life, I think it would be one of the most broad and gender-sensitive democracies. Does a country have to get to that level before it will entertain the value of the work your institute does?

**Ms. Koppell:** I do not think so. I think different countries are at different places on the spectrum. It has been interesting in our interactions with the American military to hear them talk about lessons from Iraq and the need for outreach to women and the involvement of women. It is infusing organizations that vary in terms of where they are on the spectrum. Examples like the all-Indian brigade that is posted in Liberia have been very instructive to many forces around the world as to the value that women can bring.

I would add, incidentally — and this goes back to Senator Dallaire's question earlier — that I think getting more women into forces will be absolutely critical for addressing the issues of sexual violence during conflict and moving the climate of impunity. Unless you move that agenda forward, you will not see the kind of traction you need to solve the problem.

**Senator Nancy Ruth:** To all of you, on this issue of sexual violence against women, my own opinion is that if you castrated every soldier in the world, they would still beat up on women. It is not about sex; it is about violating those who are lowest in society. I want to know whether you concur that they will hit up on women in whatever way they can, whether it is by rape or by any other form of violence.

**Mr. McCort:** That is a good point about power, but there are specific things where sex and rape serve many purposes. They do violate entire communities. It is more than just going after women; it is a way to subjugate an entire community. It is much more than just beating the weak. It is a way to affect an entire community, not just the poorest members of that community. It affects the men around those women. It has a very specific purpose, and it is more than just demonstrating power over weak people.

**Ms. Koppell:** In direct answer to your question, yes, it would continue to occur, because often the goal is to eliminate the reproductive capacity of a certain group. To the extent that that is your objective, how you stop that really does not relate so much to the sexual capacity of the combatants.

avec le Centre pour le contrôle démocratique des forces armées, le DCAF, installé à Genève qui travaille aussi sur ces questions. Lui aussi dispose d'une trousse à outils, et nous serions heureux de faire cette comparaison.

**Le sénateur Nancy Ruth :** C'est excellent. J'ai été frappée de découvrir que vous collaborez étroitement avec les Pays-Bas. Y ayant vécu pendant quelques années, il me semble que c'est là une démocratie parmi les plus ouvertes et les plus attentives aux questions hommes femmes. Un pays doit-il parvenir à ce niveau avant d'adhérer aux valeurs que votre institut défend?

**Mme Koppell :** Je ne le crois pas. Je suis d'avis que les pays occupent des places différentes sur le spectre. Lorsque nous avons été en contact avec les militaires américains, nous avons trouvé intéressant de les entendre parler des leçons tirées de l'Irak et de la nécessité de faire de la sensibilisation auprès des femmes, et de les impliquer. Ce sont des notions dont la pénétration au sein des organisations varie en fonction de la place qu'elles occupent sur le spectre. Des exemples comme celui de la brigade intégralement indienne qui a été affectée au Liberia se sont révélés très instructifs pour de nombreuses forces armées à travers le monde quant à la valeur ajoutée que les femmes peuvent apporter.

J'ajouterais à cette occasion, et cela nous ramène à la question posée précédemment par le sénateur Dallaire, qu'un nombre accru de femmes dans les forces serait absolument essentiel pour s'attaquer aux questions de violence sexuelle pendant les conflits et à celle de l'impunité des agresseurs. Si vous ne poussez pas ces questions de l'avant, vous n'observerez pas le phénomène d'entraînement indispensable pour résoudre le problème.

**Le sénateur Nancy Ruth :** Au sujet des violences sexuelles dont les femmes sont victimes, je suis d'avis que si vous castriez tous les soldats de la planète, ils battraient encore les femmes. Il ne s'agit pas tant de sexe que de violenter les personnes les plus fragiles de la société. J'aimerais savoir si vous êtes aussi d'avis qu'ils s'attaqueront aux femmes de toutes les façons possibles, que ce soit en les violant ou en exerçant d'autres formes de violence.

**M. McCort :** C'est là un bon point au sujet du pouvoir, mais il se trouve que les violences sexuelles et les viols répondent à de nombreux objectifs. Ils violentent des collectivités entières. Cela va au-delà de s'attaquer aux femmes, c'est une façon de soumettre toute une collectivité. Cela va au-delà de simplement battre les faibles. C'est une façon de toucher toute la collectivité, et pas simplement les membres les plus pauvres et les plus fragiles de celle-ci. Cela a des répercussions sur les hommes qui vivent au même endroit que ces femmes. Ces pratiques répondent à un objectif très précis, qui va au-delà de simplement démontrer qu'on exerce un pouvoir sur des gens faibles.

**Mme Koppell :** Pour vous répondre directement, oui, cela pourrait continuer à se produire, parce que l'objectif est fréquemment d'éliminer la capacité de reproduction de certains groupes. Dans la mesure où c'est bien votre objectif, la façon d'arrêter cela n'est pas vraiment liée aux capacités sexuelles des combattants.



**Ms. Wolsak:** I would agree with both of those answers and add that it would continue in terms of the power dynamics playing out when we are talking about controlling a population. This is why it is so important for us to look at long-term support of women and supporting them to take control over their own lives.

**Senator Nancy Ruth:** I want to ask the two Canadian witnesses something: Have your organizations ever been consulted on the implementation of Resolution 1325 by various departments within government? Have they ever talked to you about how to do it?

**Ms. Wolsak:** Unfortunately, I have been travelling and have been unable to find out whether we were involved back in 2006 when the national action plan consultations were last in place. I am not sure whether Inter Pares was part of them at that time. I do not believe we have been consulted since then.

**Mr. McCort:** In our experience, it has mostly been informal conversations with our colleagues and the people we interact with.

**Ms. Koppell:** I am not Canadian, but some of my best friends are. I would mention that we have someone travelling this week to work with the International Development Research Centre, IDRC, in consultation on women in governance. We have worked with the Pearson Peacekeeping Centre, and we collaborate with the Parliamentary Centre of Canada around work in Sudan and elsewhere, just so you have that picture.

**Senator Nancy Ruth:** Is this something you have initiated? Or do you have pals who invite you over? Is it more informal?

**Ms. Koppell:** No. In the case of IDRC and the Pearson Peacekeeping Centre, we were invited to participate in consultative processes that they had put together. In the case of the Parliamentary Centre of Canada, we actually implemented programs on the ground together in Sudan. We have been in discussions with them over a long period of time. In fact, one representative of the Parliamentary Centre of Canada is coming to a training of trainers around our curriculum today, here in Washington, D.C. We are sending someone north and someone is travelling down south.

**Senator Nancy Ruth:** This is all great news. Thank you.

**Senator Mitchell:** I think Senator Nancy Ruth asked my core question, which was whether you are aware of what we are doing to train the Canadian military. I am interested in this tool kit and whether it has some application in Canada.

**Mme Wolsak :** Je suis d'accord avec ces deux réponses et j'ajouterais que cela pourrait continuer dans le cadre de la dynamique du pouvoir qui se manifeste lorsqu'il s'agit de contrôler une population. C'est pourquoi il est si important pour nous de chercher des façons d'aider les femmes à long terme et de leur venir en aide pour qu'elles puissent prendre le contrôle de leurs propres vies.

**Le sénateur Nancy Ruth :** J'aimerais demander aux deux témoins canadiens si leurs organisations ont jamais été consultées sur la mise en œuvre de la résolution 1325 par divers ministères du gouvernement? Vous ont-ils déjà demandé votre avis sur la façon de procéder?

**Mme Wolsak :** Malheureusement, j'ai voyagé et je n'ai pas pu savoir si nous étions impliqués en 2006 lorsqu'ont eu lieu les dernières consultations dans le cadre du plan national d'action. Je ne sais pas avec certitude si Inter Pares a été impliquée à cette époque. Je ne crois pas que nous ayons été consultés depuis cette époque.

**M. McCort :** Dans notre cas, il a surtout s'agit de conversations informelles avec nos collègues et avec les gens avec qui nous interagissons.

**Mme Koppell :** Je ne suis pas Canadienne, mais certains de mes meilleurs amis le sont. Je dois dire que nous avons quelqu'un cette semaine qui est allé travaillé au Centre de recherches pour le développement international, le CRDI, à des consultations consacrées aux femmes dans le domaine de la gouvernance. Nous avons collaboré avec le Centre Pearson de formation en maintien de la paix, et nous collaborons avec le Centre parlementaire du Canada sur ce qui se passe au Soudan et ailleurs, simplement pour vous dire ce qui se passe.

**Le sénateur Nancy Ruth :** Est-ce quelque chose qui s'est fait à votre initiative? Ou y a-t-il des gens qui vous ont invité? Cela se passe-t-il de façon plus informelle?

**Mme Koppell :** Non. Dans le cadre du CRDI et du Centre Pearson de formation en maintien de la paix, nous avons été invités à participer à un processus de consultation qu'ils ont organisé. Dans le cas du Centre parlementaire du Canada, nous avons en vérité mis en œuvre ensemble des programmes au Soudan. Nous avons mené des discussions avec eux pendant longtemps. En pratique, un représentant du Centre parlementaire du Canada est en train d'assister aujourd'hui à une séance de formation des formateurs à Washington, D.C. sur les questions dont nous traitons en ce moment. L'un de nos employés va les voir au Nord et l'un des leurs vient nous voir au Sud.

**Le sénateur Nancy Ruth :** C'est une excellente chose. Je vous remercie.

**Le sénateur Mitchell :** Je crois que le sénateur Nancy Ruth vous a posé la principale question que j'avais, à savoir si vous avez connaissance de la formation que nous donnons aux militaires canadiens. Je suis curieux de voir cette trousse à outils afin de déterminer si elle peut s'appliquer dans une certaine mesure au Canada.

You have all alluded to the importance of a role that Canada might take in providing leadership in the promotion of solutions to these issues through the UN and elsewhere. Are you aware of any Canadian political leaders who are actually speaking out about Resolutions 1325, 1888 or 1820? Does this issue seem to be a priority or have urgency when addressing UN groups at all?

**Ms. Wolsak:** No. Not that I am aware of.

**Mr. McCort:** We have been working very closely with CARE USA in the United States, trying to make this a North American issue that affects both U.S. and Canadian parliaments. When Resolution 1888 was passed in the summer, we were getting some keen interest from the public on it. However, this issue unfortunately seems to come up and disappear fairly quickly. The resolution is passed, there is some attention and then it drops to the background. We think more needs to be done, with more consistent voices.

It is useful that we can demonstrate cases where we have had success. The more we can identify specific communities where women are making progress and where violence is being reduced, the better, and we need to promote those stories so people can see there are proven strategies to reduce violence against women. We need to promote those.

**Ms. Koppell:** Stephen Lewis has been quite outspoken on this agenda of Resolution 1325 through AIDS-Free World and on the changes to the gender architecture. The Canadian mission to the UN has been quite involved in New York through the Friends of 1325 group. Also, through collaboration with IDRC, we have released some of our research in partnership with them in conjunction with the Commission on the Status of Women meetings.

**Senator Mitchell:** Thank you. I think I am right that Canada has appointed special ambassadors to the UN on certain issues. Would it be appropriate and effective for Canada to appoint a special ambassador to the UN on this particular issue, where it would give real prominence and focus? Maybe it could be another Stephen Lewis. Does that make sense?

**Mr. McCort:** I think it makes great sense, and there are a number of candidates out there who would do the job admirably.

**Senator Mitchell:** Could you name a few?

**Mr. McCort:** We have a couple on our board. We have Louise Fréchette, Aldéa Landry and Janice Stein. There are a number of very high-profile Canadian women involved, and there are many

Vous avez tous fait allusion à l'importance du rôle que le Canada pourrait jouer en prenant le leadership de la promotion des solutions envisagées à ces questions dans le cadre des Nations Unies et ailleurs. Avez-vous connaissance d'un quelconque leader politique canadien prenant actuellement la parole sur les résolutions 1325, 1888 ou 1820? Cette question semble-t-elle être prioritaire ou urgente quand vous vous adressez à des groupes des Nations Unies?

**Mme Wolsak :** Non, pas à ma connaissance.

**M. McCort :** Nous avons collaboré très étroitement avec la section américaine de CARE pour tenter d'en faire une question prioritaire en Amérique du Nord, qui touche aussi bien les parlementaires américains que canadiens. Lorsque la résolution 1888 a été adoptée au cours de l'été, nous avons constaté un certain intérêt du public à ce sujet. Toutefois, il semble malheureusement que cette question ait retenu l'attention et disparu des centres d'intérêt assez rapidement. La résolution a été adoptée; elle a suscité une certaine attention et ensuite perdu de son intérêt. Nous croyons qu'il faut faire davantage de choses, en en parlant de façon plus constante.

Il est utile pour nous de faire état des cas dans lesquels nous avons enregistré des réussites. Plus nous sommes en mesure de désigner des communautés précises dans lesquelles les femmes progressent et dans lesquelles la violence est réduite et mieux cela vaut, et nous devons faire connaître ces histoires afin que les gens puissent voir qu'il y a des stratégies éprouvées pour réduire la violence contre les femmes. Nous devons mieux faire connaître de tels cas.

**Mme Koppell :** Stephen Lewis a parlé très franchement du programme qu'il envisage pour la mise en œuvre de la résolution 1325 dans le cadre de AIDS-Free World, et des changements à la structure de répartition des tâches entre les sexes. La mission canadienne aux Nations Unies a été passablement impliquée à New York dans le cadre du groupe Friends of 1325. Nous avons également publié, en collaboration avec le CRDI, certaines de nos recherches faites en partenariat avec eux à l'occasion des réunions de la Commission de la condition de la femme.

**Le sénateur Mitchell :** Je vous remercie. Je crois savoir que le Canada a nommé des ambassadeurs spéciaux aux Nations Unies sur certaines questions. Convierait-il, à votre avis, et serait-il efficace que le Canada nomme un ambassadeur spécial aux Nations Unies sur cette question particulière, ce qui la mettrait réellement en lumière et en ferait une priorité? Nous pourrions peut-être désigner un autre Stephen Lewis. Cela vous paraît-il une bonne chose?

**M. McCort :** Cela me paraît une excellente idée, et il y a un certain nombre de candidats qui feraient un excellent travail.

**Le sénateur Mitchell :** Pouvez-vous en nommer quelques-uns?

**M. McCort :** Il y en a quelques-uns qui siègent à notre conseil d'administration. Je peux vous parler de Louise Fréchette, d'Aldéa Landry et de Janice Stein. Il y a un certain nombre de



beyond us as well. Again, if we start to pool the names and expertise that exists in Canada, there are many viable candidates for that role.

**Ms. Koppell:** It could be very valuable. Carolyn McCaskey is one of the few former special representatives of the Secretary-General out there who is a woman. That might be interesting. Stephen Lewis obviously is a candidate given his outspoken support on Resolution 1325. Having someone who could give more prominence to the agenda and who could focus on the systemic changes needed to move the system towards implementation could be critically important.

**Senator Mitchell:** There are many ways Canada could play a role in promoting this — talking about it, focusing on it, concrete initiatives, and global funding through the Department of Foreign Affairs and International Trade — definitely putting a greater emphasis up from the 0.6 per cent, which is the \$150 million on \$4 billion.

**Mr. McCort:** That is within CIDA, and within Foreign Affairs there is the Stabilization and Reconstruction Taskforce, START, which has a relatively modest budget.

**Senator Mitchell:** I was in Afghanistan with the Standing Senate Committee on National Security and Defence, and a number of stories were related to us like the one you mentioned, Ms. Wolsak, that a woman who is now able to make some money gains stature in her family, among other places, so she is not beaten by her husband. Not long ago I saw a study that said the single greatest indicator or attractor of stature in Western society is how much money you have and how much money you make. Because women tend to have less, they tend not to have the equality and the stature they should. I am not surprised to see that repeated and reflected in the places your work takes you. It underlines many possibilities, but there is so much we have to do. Thank you for doing it.

**The Chair:** Given limited resources, and every country balances national and international needs, would you suggest that Canada put its resources into supporting women overseas where conflicts have occurred, places like Rwanda, perhaps Burma and Afghanistan? Should our attention be to reinforce the resources of women who have been in conflict, or do you believe we should put our resources into awareness in Canada about Resolution 1325 and into building up the processes, tool kits, whatever you want to call them, within Canada? I recognize that all would be necessary and helpful, but if you had one punch to deliver, would

femmes canadiennes très réputées qui sont impliquées, et il y en a beaucoup en dehors de nos groupes. Une fois encore, si nous commençons à citer les noms et évoquer les compétences que l'on trouve au Canada, il y a un grand nombre de candidats tout à fait valables pour assumer ce rôle.

**Mme Koppell :** Cela pourrait s'avérer très précieux. Carolyn McCaskey est l'une des rares anciennes représentantes spéciales du secrétaire général. Cela pourrait être intéressant. Il est évident que Stephen Lewis pourrait également être candidat, étant donné l'appui marqué qu'il apporte à la résolution 1325. Le fait d'avoir quelqu'un pouvant donner plus de visibilité à la volonté de mise en œuvre des résolutions, et qui pourrait insister sur les changements systématiques nécessaires pour amener le système à mettre en œuvre les résolutions, serait de la toute première importance.

**Le sénateur Mitchell :** Les façons dont le Canada pourrait jouer un rôle en faisant la promotion de cette résolution sont nombreuses, que ce soit en en parlant, en en faisant une priorité, en prenant des initiatives concrètes et en assurant un financement global par l'intermédiaire du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. Cela permettrait d'accroître le pourcentage actuel du budget de 0,6 p. 100, qui est actuellement de 150 millions de dollars sur quatre milliards de dollars.

**M. McCort :** Ce sont là les fonds disponibles au sein de l'ACDI, et il y a, au ministère des Affaires étrangères le Groupe de travail sur la stabilisation et la reconstruction qui dispose d'un budget relativement modeste.

**Le sénateur Mitchell :** Je me suis rendu en Afghanistan avec le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, et on nous a raconté un certain nombre d'histoires comme celles que vous avez évoquées, Mme Wolsak, au sujet d'une femme qui est maintenant en mesure de contribuer au revenu de sa famille, entre autres, ce qui fait qu'elle n'est plus battue par son mari. Il y a quelque temps, j'ai lu une étude qui affirmait que l'indicateur le plus important de votre statut dans la société occidentale est le montant d'argent dont vous disposez et celui que vous gagnez. Comme les femmes ont tendance à gagner moins, elles ont tendance à ne pas être considérées sur un pied d'égalité et à occuper la situation qu'elles devraient avoir. Je ne suis pas surpris de voir qu'il en est de même dans les endroits où votre travail nous amène. Cela met en évidence de nombreuses possibilités, mais nous avons tant à faire. Je vous remercie de vous en occuper.

**La présidente :** Comme les ressources sont limitées et comme chaque pays cherche un équilibre entre ces besoins nationaux et internationaux, proposeriez-vous que le Canada affecte ses ressources à l'aide des femmes à l'étranger dans les pays victimes de conflits, dans des endroits comme le Rwanda, peut-être le Myanmar et l'Afghanistan? Devrions-nous porter plus d'attention aux ressources dont disposent les femmes qui ont été prises dans des conflits, ou pensez-vous plutôt que nous devrions consacrer nos efforts à la sensibilisation à la résolution 1325 au Canada et à mettre sur pied des processus, des trousseaux d'outils,

you say do more for women overseas or do more for the process of Resolution 1325 in Canada, which ultimately may have the effect?

**Ms. Wolsak:** That is a very difficult choice to make, because one is dependent on the other. I am very reluctant to choose, but I suppose if I had to it would be to support the women overseas who are directly impacted by the violence and conflict.

In order for us to learn here in Canada, we need to be able to hear what these women want and need and their impressions of how we can implement Resolution 1325.

**Ms. Koppell:** If you would permit me, I would choose a third option. I would put the resources into specific, transformative vehicles that bring women's voices into the conversation. What I mean by that is that if you have a peace negotiation, put resources into ensuring women are present at that negotiation. If you have a donor conference, put money into making sure women are at that conference. If you make that transformative change, you will get the other: that is, the women will say we must put resources into serving our victims and meeting the needs of our neediest. When you bring a critical mass of those voices to the decision-making table, you change the kinds of issues that emerge, and it has a big domino effect.

**The Chair:** I have a dilemma. I have two minutes, three minutes at most, and I have on a second round Senator Jaffer, Senator Dallaire, Senator Nancy Ruth and Senator Demers.

**Senator Nancy Ruth:** Can we put all the questions out and have the witnesses come back to us?

**The Chair:** That could work if I have some assurance that the questions will be short, crisp and to the point. If we cannot get to all the answers, perhaps they could be written answers later.

**Senator Jaffer:** Ms. Wolsak, I was interested in your work with Burmese women. How do you get to those women? Have you built networks? If you cannot answer today, something in writing would be useful.

Ms. Koppell, you can see this morning there have been many questions about empowerment. I see your organization spends a lot of time — and perhaps this is the reason it exists — on bringing women into the process. Besides the tool kit, could you provide us with what you do, and maybe we can make some recommendations on that.

peu importe comment vous les appelez, au Canada? Je conviens qu'il faudrait tout faire en même temps que ce serait fort utile, mais si vous deviez faire un choix, voudriez-vous en faire plus pour les femmes à l'étranger ou au Canada en ce qui concerne le processus de mise en œuvre de la résolution 1325, qui pourrait, au bout du compte, avoir les effets recherchés.

**Mme Wolsak :** C'est un choix très difficile à faire parce que les deux sont liés. Je suis très réticente à choisir, mais je suppose que si j'étais contrainte de faire ce choix, je préférerais venir en aide aux femmes à l'étranger qui sont directement touchées par la violence et par les conflits.

Pour que nous puissions en apprendre plus sur ces questions au Canada, nous devons être en mesure d'entendre ce que ces femmes veulent et savoir ce dont elles ont besoin, et connaître leurs opinions sur la façon dont nous pourrions mettre en œuvre la résolution 1325.

**Mme Koppell :** Si vous me le permettez, je choisirais une troisième solution. Je consacrerai les ressources à des moyens précis destinés à provoquer des transformations permettant d'entendre ce que les femmes ont à dire. Ce que je veux dire par là est que, si vous avez un processus de négociation de paix, consacrez vos ressources à vous assurer que les femmes sont présentes à ces négociations. Si vous avez une conférence des donateurs, investissez pour vous assurer que les femmes participent à cette conférence. Si vous apportez des changements générateurs de transformations, vous obtiendrez l'autre volet, c'est-à-dire que les femmes diront que nous devons consacrer les ressources aux services aux victimes et à répondre aux besoins des plus nécessiteux. Quand vous obtiendrez une masse critique de ces voix à la table où se prennent les décisions, vous verrez que le type de question qui se dégage sera différent, et cela aura un effet domino important.

**La présidente :** Je fais face à un dilemme. Il me reste deux minutes, trois au maximum, et les sénateurs Jaffer, Dallaire, Nancy Ruth et Demers sont inscrits pour une seconde série de questions.

**Le sénateur Nancy Ruth :** Pouvons-nous poser toutes les questions et demander aux témoins de revenir?

**La présidente :** Cela peut-être possible si j'obtiens l'assurance que les questions seront brèves et précises. Si les témoins ne peuvent nous donner toutes les réponses, ils pourraient peut-être nous les fournir par écrit plus tard.

**Le sénateur Jaffer :** Mme Wolsak, je suis intéressée par le travail que vous faites auprès de femmes birmanes. Comment rejoignez-vous ces femmes? Avez-vous mis en place des réseaux? Si vous ne pouvez répondre aujourd'hui, une réponse écrite par la suite serait utile.

Mme Koppell, comme vous l'avez vu ce matin, la façon d'amener les femmes à se prendre en main a soulevé de nombreuses questions. Je constate que votre organisation consacre beaucoup de temps, et c'est peut-être sa raison d'être, à amener les femmes dans le processus. Outre votre trousse à outils, pourriez-vous nous dire ce que vous faites, et nous pourrions peut-être formuler quelques recommandations à ce sujet.



Mr. McCort, you suggested a community is destroyed when a woman is raped, but I would say it is also to dishonour the woman so she does not have a role in the community any longer, to take the woman out of the community as well.

**Senator Nancy Ruth:** Norway and the Netherlands are examples of countries able to push their governments to have an affirmative action program essentially towards Resolution 1325 and the other three resolutions. What has happened in those political cultures to make it possible? What can Canada learn from those countries' actions to help us bring this issue to the forefront of our political leadership?

**Senator Demers:** We are all sitting here white collar, well dressed with a bunch of documents. What is done on the ground? Who is dirtying their hands? Who is getting involved? We all seem to have everything well done, and I would like to know who is on the ground actually protecting those women and also young men. Is it all good talk? I mean no disrespect to anyone, but is it all talk and paper? What is on the ground helping those women and young men right now?

**The Chair:** There is a whole array of questions. Please respond if there is a quick answer to any one of them, and then the rest we will look forward to written responses.

**Mr. McCort:** Just speaking about CARE, we have 15,000 staff working in 70 countries; 99 per cent of them are nationals of those countries, and many organizations are the same. We have thousands of national staff. We have made the centre of our mandate women and girls, but that is just speaking for one organization. We are out there trying to do that.

One striking thing about Norway and Holland is that the level of their official development assistance and charitable giving for international causes is much higher than Canada's, and that has formed quite a groundswell of engaged citizenry who understand what is going on, hear about it from their society and then call for action.

**Ms. Koppell:** On the issue of what those countries have done to elevate this issue, first, there are many male spokespersons in those countries. The head of the gender section in the Netherlands is a man, and there are many male ministers who have spoken to this issue. I think cultivating and elevating all of you and especially the men in the room who feel like they are allies and getting those men to talk about this not solely as a human rights or women's rights issue but as a security and core peace issue to the success of security processes on the ground — in other words moving the discussion away from a rights-based argument to an efficacy-based argument — has been a very important part of the conversation in those countries and elsewhere.

M. McCort, vous avez laissé entendre qu'une collectivité est détruite quand une femme est violée, mais j'ajoute également que c'est une honte pour la femme, ce qui fait qu'elle ne joue plus de rôle dans la collectivité, ce qui revient à l'en exclure également.

**Le sénateur Nancy Ruth :** La Norvège et les Pays-Bas sont des exemples de pays en mesure de pousser leurs gouvernements à adopter un programme d'action positive visant essentiellement la mise en œuvre de la résolution 1325 et des trois autres résolutions. Que s'est-il passé dans leurs cultures politiques pour que cela soit possible? Quelle leçon le Canada peut-il tirer des mesures prises par ces pays pour nous aider à mener ces questions à l'avant-scène de nos priorités politiques?

**Le sénateur Demers :** Nous sommes tous ici assis avec nos chemises blanches, bien habillés et avec beaucoup de documents. Que fait-on sur le terrain? Qui se salit les mains? Qui est impliqué? Il semble que nous fassions tous de notre mieux, et j'aimerais savoir qui se trouve réellement sur le terrain pour protéger ces femmes et les jeunes hommes. S'agit-il uniquement de bonnes paroles. Je ne veux manquer de respect à personne, mais ce ne sont là que de bonnes paroles et du papier. Que fait-on sur le terrain pour aider ces femmes et ces jeunes hommes maintenant?

**La présidente :** Cela fait toute une série de questions. Répondez, s'il vous plaît, si vous pouvez le faire rapidement pour chacune, et pour les autres nous attendrons vos réponses écrites.

**M. McCort :** Pour ne parler que de CARE, nous avons 15 000 employés travaillant dans 70 pays, dont 99 p. 100 sont des citoyens de ces pays, nombre des organisations sont également des organisations nationales. Nous avons des milliers d'employés citoyens des pays. Nous avons mis les femmes et les jeunes filles au cœur de notre mandat, mais je ne parle là que pour une seule organisation. C'est ce que nous essayons de faire sur le terrain.

Une chose frappante au sujet de la Norvège et des Pays-Bas est le niveau de leur aide officielle au développement et de leurs dons de bienfaisance pour les causes internationales, qui est beaucoup plus élevé qu'au Canada, et cela a constitué une sorte de vague de fonds de citoyens engagés qui savent ce qui se passe, en entendent parler dans leur propre société et demandent qu'on agisse.

**Mme Koppell :** Quant à savoir ce que ces pays ont fait pour attirer l'attention sur cette question, il faut tout d'abord savoir qu'ils ont de nombreux porte-parole masculins. Le responsable du service des relations hommes femmes aux Pays-Bas est un homme et de nombreux ministres masculins ont traité de cette question. Je pense que le fait de vous familiariser avec ces questions et de les mettre en évidence, vous tous et en particulier les hommes qui se trouvent dans cette pièce et qui estiment être des alliés, et amener ces hommes à parler de cette question non seulement comme d'une question de droit de l'homme ou de droit de la femme, mais comme une question de sécurité est un volet fondamental de la paix pour la réussite du processus de sécurité sur le terrain, en d'autres termes éloigner la discussion des arguments reposant sur les droits pour en venir à des arguments reposant sur l'efficacité s'est avéré un volet très important des conversations dans ces pays et ailleurs.

With regards to the people working on the ground, we work extensively with our network of women leaders on the ground. Much of what we are doing is done in partnership with the local women who need to be elevated and become part of this discussion. We feel it is important to the integrity of the message that I deliver in the room today that it is delivered on behalf of authentic voices on the ground in these conflict areas and that they are advocating and making change within their own country context.

**The Chair:** We have run over time and there are many questions. Witnesses, if there are any answers that you would like to forward in a written format, please do so. Also, if there are other areas we have not touched that you think would be helpful in our study, I would appreciate receiving that information.

I might add a question. We talk about rape as a weapon of war as a modern-day phenomenon, but I cannot find when it started. I know where we are today. I want to reflect on what is different today and whether any of our responses are different today. The issue is embedded in Resolution 1325. We have been struggling to recognize the use of rape and women inappropriately in war. We have been struggling with this issue as a human rights issue first, but as has been pointed out, it is security, peace, et cetera.

What are some of the levers today that have been utilized that were not in the past, and what are the responses to these levers? The one I have been involved in is, at the front end, to say to every leader and every person, if you use rape in any way in the sense of a conflict, it is an offence, a crime against humanity, and the International Criminal Court now recognizes it.

I would be interested in your work. What is different about the phenomena of these past few decades, and what could the new responses be?

I thank you all. As you can see, the senators are extremely interested in this topic. I hope we will add to the debate, but, as Senator Demers said, perhaps we can also be among those who add to the action on getting something done.

Thank you for your input today. We will change panels and continue the study.

We apologize for being a little late, but the interest from the senators carried us through, and hopefully we can continue our debate.

En ce qui concerne les gens qui œuvrent sur le terrain, nous travaillons beaucoup avec nos réseaux de leaders femmes sur place. Une grande partie de ce que nous faisons l'est en partenariat avec des femmes de la région qui ont besoin de se voir donner une plus grande confiance en elles et d'être partie à cette discussion. Nous estimons qu'il est important, pour l'intégrité du message que nous donnons dans cette pièce aujourd'hui, qu'il le soit au nom des voix authentiques sur le terrain dans ces zones de conflit et que ce message prenne la défense de cette cause et apporte des changements au contexte même du pays de ses auteurs.

**La présidente :** Nous avons épuisé le temps dont nous disposons et il y a encore beaucoup de questions. Mesdames et messieurs les témoins, si vous souhaitez nous faire parvenir des réponses écrites aux questions en suspens, n'hésitez pas à le faire. Si vous êtes également d'avis qu'il y a d'autres aspects que nous n'avons pas abordés et qui vous paraissent utiles pour notre étude, je vous serais reconnaissant de nous l'indiquer.

J'aimerais poser une dernière question. Nous avons dit du viol comme arme de guerre qu'il s'agit d'un phénomène récent, mais j'ignore quand il a débuté. Je sais que nous en sommes là aujourd'hui. Je veux faire état de ce qui est différent aujourd'hui et déterminer si les réponses que nous donnons sont différentes maintenant. La question est intégrée à la résolution 1325. Nous nous sommes battus pour faire reconnaître que le recours au viol et les violences faites aux femmes sont intolérables en temps de guerre. Nous nous sommes attaqués à cette question au début comme relevant des droits de la personne, mais comme on l'a signalé, c'est une question de sécurité, de paix, etc.

Quels sont les leviers dont nous disposons aujourd'hui que nous avons utilisés qui n'étaient pas là par le passé, et quelle réaction leur utilisation a-t-elle suscitée? La dimension dont j'ai eu à m'occuper, dès le départ, a été de dire à tous les leaders et à tout le monde que si vous recourez au viol dans le cadre d'un conflit, c'est un délit, un crime contre l'humanité, et reconnu comme tel dorénavant par la Cour pénale internationale.

J'aimerais en savoir plus sur votre travail dans ce domaine. Qu'est-ce qui est différent par rapport au phénomène de dernières décennies, et quelles pourraient être les nouvelles façons de réagir?

Je vous remercie tous. Comme vous pouvez le constater, les sénateurs sont vivement intéressés par ce sujet. J'espère que nous ajouterons au débat, mais, comme l'a dit le sénateur Demers, il se peut que nous soyons parmi ceux qui contribuent à l'action pour que quelque chose se produise.

Je vous remercie de votre apport. Nous allons maintenant passer à un autre groupe de témoins et poursuivre notre étude.

Nous vous prions de nous excuser d'avoir pris du retard, mais l'intérêt que les sénateurs ont porté à ces questions nous a fait prolonger la discussion et nous allons maintenant, je l'espère, pouvoir poursuivre notre débat.



We have from the United Nations Rachel Mayanja, Special Adviser on Gender Issues and Advancement of Women, by video conference. Before the committee we also have Ms. Linda Dale, Executive Director of Children/Youth as Peacebuilders.

Welcome to both of you.

Ms. Mayanja, I will turn to you. If you have an opening statement, we would like you to keep it succinct and then we would like to engage you in a conversation about the issue of Resolution 1325 with the senators, who have many questions.

**Rachel Mayanja, Special Adviser on Gender Issues and Advancement of Women, United Nations:** Thank you very much, Senator Andreychuk and members of the Standing Senate Committee on Human Rights, for inviting me to join you this morning in your discussion of Security Council Resolutions 1325, 1820, 1888 and 1889.

I would also like to extend my thanks and appreciation to the Government of Canada for its support of our work in this area. In particular, I would like to acknowledge the assistance that we are receiving at the UN from the Permanent Mission of Canada to the United Nations, from CIDA and from the Pearson Peacekeeping Centre, which have worked closely with us. My office, in particular, has a very good and close working relationship with both ambassadors and their staff on these issues.

As you know, Canada is the chair of Friends of 1325 and regularly convenes meetings. It is due to their diligence and continued commitment that the UN diplomatic corps remains seized of these issues.

I also note that colleagues from the UN Department of Peacekeeping Operations and UNIFEM have already had discussions with you on these issues. I will therefore focus my remarks on the work of my office, the Office of the Special Adviser on Gender Issues and Advancement of Women, OSAGI, in the implementation of these resolutions, in particular Resolution 1325.

Resolution 1325, from our office's point of view, entails two actions: coordination of the UN system-wide activities in support of member states and advocacy with all stakeholders to ensure implementation of the resolution.

In the early days, the Security Council focused on the role of the United Nations system. In 2004, the Security Council called on the UN system to establish an action plan within a year for the implementation of Resolution 1325. The UN system responded promptly. It produced the requested plan in 2005. However, I should note that this plan was more a compilation of what UN entities were doing.

Nous allons maintenant entendre par vidéoconférence, Mme Rachel Mayanja, conseillère spéciale pour la parité des sexes et la promotion de la femme aux Nations Unies. Ce sera ensuite le tour de Mme Linda Dale, directrice exécutive de Children/Youth as Peacebuilders.

Je vous souhaite la bienvenue à toutes deux.

Mme Mayanja, je m'adresse à vous. Si vous avez des remarques préliminaires, nous vous serions reconnaissantes de nous en faire part rapidement pour que nous ayons ensuite le temps de nous lancer dans une discussion avec les sénateurs sur la résolution 1325. Ils ont beaucoup de questions.

**Rachel Mayanja, conseillère spéciale pour la parité des sexes et la promotion de la femme, Nations Unies :** Je vous remercie beaucoup, madame le sénateur Andreychuk, ainsi que les membres du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, de m'avoir invitée à me joindre à vous ce matin pour votre discussion des résolutions 1325, 1820, 1888 et 1889 du Conseil de sécurité.

Je tiens également à faire part de mes remerciements et de ma reconnaissance au gouvernement du Canada, pour l'appui qu'il nous apporte dans ce domaine. J'aimerais en particulier faire état de l'aide que nous recevons aux Nations Unies de la mission permanente du Canada aux Nations Unies, de l'ACDI et du Centre Pearson de formation en maintien de la paix, qui ont collaboré étroitement avec nous. Mon bureau entretient tout particulièrement d'excellentes relations de travail, très étroites, avec les deux ambassadeurs et leur personnel sur ces questions.

Comme vous le savez, le Canada préside le groupe Friends of 1325 et convoque régulièrement de réunions. C'est grâce à son zèle et à son engagement soutenu que le corps diplomatique des Nations Unies reste préoccupé par ces questions.

Je vous signale également que mes collègues du Département des opérations de maintien de la paix des Nations Unies et l'UNIFEM ont déjà eu des discussions avec vous sur ces questions. Je vais donc centrer mes commentaires sur le travail de mon bureau, le Bureau de la conseillère spéciale du secrétaire général pour la parité des sexes et la promotion de la femme, pour mettre en œuvre ces résolutions, en particulier de la résolution 1325.

La résolution 1325, du point de vue de notre bureau, impose deux séries de mesures : la coordination des activités de l'ensemble du système des Nations Unies à l'appui des États membres, et la défense de celles-ci avec tous les intervenants pour garantir la mise en œuvre de la résolution.

Au tout début, le Conseil de sécurité mettait l'accent sur le rôle du système des Nations Unies. En 2004, il s'en est remis à ce système pour élaborer en un an un plan d'action pour la mise en œuvre de la résolution 1325. Le système des Nations Unies a réagi rapidement. Il a produit le plan demandé en 2005. Je dois toutefois signaler que ce plan constituait davantage une compilation de ce que les organismes des Nations Unies étaient en train de faire.

During the following year, my office organized a multi-stakeholder assessment of the plan. This resulted in the identification of gaps and challenges and the recommendation that the plan needed to be reorganized into a results management tool around three areas: prevention, protection and participation — the three Ps.

In addition, it was recommended that a best line and performance indicators be established. We came to an agreement of what was acceptable among all the entities. The council then was informed, and the council requested us to come back next year with an assessment of this new plan.

We also noted that while the council was making a lot of demands on the UN system, it was not making similar demands on member states. In my advocacy function, it became clear that member states, which had the prime responsibility of implementing the resolution, needed to do more. My office, with the support of the Government of Norway, organized two regional ministerial dialogues. The first dialog was in the Latin America and the Caribbean region and the second one was in the Africa region. In so doing, it was surprising to us that many of the key players in government were not aware of the existence of the resolution. We also discovered that even where there was awareness, there was limited capacity to implement this resolution.

With these challenges, my office, working with the United Nations Institute for Training and Research, UNITAR, and with the International Research and Training Institute for the Advancement of Women, INSTRAW, decided to focus on an online training course that could be accessed by all civil servants. Initially we had thought of training of trainers, but we know that that investment is sometimes carried away by those trained as they move on with their careers. We felt that having an online training course that could be accessed by all civil servants would be the best use of our resources.

These two dialogues reviewed this standard training course with a view to identifying whether it was useful to them and, if so, whether it could then be adjusted to particular conditions within the countries.

The development of national action plans therefore took on a much higher prominence in our work to persuade member states that they likewise needed to come up with their national action plans. Over the last year, this effort has picked up momentum, and we now have 16 countries that have developed national action plans.

Earlier national action plans were probably produced in a similar fashion to what the UN system had done. They lacked best lines and indicators. Later plans — in particular Liberia's, which has now become our best-practice example — engaged all stakeholders in the development of the national action plan and

Au cours de l'année suivante, mon bureau a organisé une évaluation de ce plan par plusieurs intervenants. Cela a permis de relever les lacunes et les défis, et de recommander de structurer différemment le plan sous forme d'outils de gestion des résultats axés sur trois domaines : la prévention, la protection et la participation; ce que nous appelons les trois P.

De plus, nous avons recommandé de préciser la meilleure voie à suivre et de définir des indicateurs de rendement. Nous sommes parvenus à une entente entre tous les organismes sur ce qui était acceptable. Le Conseil de sécurité en a été informé et nous a demandé de nous présenter à nouveau devant lui l'année prochaine avec une évaluation de ce nouveau plan.

Nous avons également observé que si le Conseil faisait part d'un certain nombre de demandes au système des Nations Unies, il n'en faisait pas de comparable aux États membres. Il m'est apparu clairement, dans mes activités de défense de cette cause, que les États membres qui étaient les principaux responsables de la mise en œuvre de la résolution devaient en faire davantage. Mon bureau, avec l'appui du gouvernement norvégien, a organisé deux séances régionales de dialogue ministériel. Le premier a eu lieu en Amérique latine et dans la région des Caraïbes, et le second dans la région africaine. Nous avons été alors surpris de constater que nombre des principaux intervenants des divers gouvernements ignoraient l'existence de la résolution. Nous avons également découvert que, même s'ils en avaient connaissance, ils ne disposaient que de moyens limités pour la mettre en œuvre.

Étant donné ces défis, mon bureau, en collaboration avec l'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche, l'UNITAR, et avec l'Institut international de recherche et de formation pour la promotion de la femme, l'INSTRAW, a décidé de mettre l'accent sur un cours de formation en ligne auquel tous les fonctionnaires pourraient accéder. Nous avions envisagé au départ de faire une formation des formateurs, mais nous avons craint que cet investissement soit parfois perdu lorsque les personnes qui ont suivi la formation sont mutées à d'autres postes dans le cheminement normal de leurs carrières. Nous avons estimé qu'un cours de formation en ligne auquel tous les fonctionnaires pourraient accéder constituerait une meilleure utilisation de nos ressources.

Les deux séries de dialogue que nous avons organisées ont étudié ce cours standard de formation afin de déterminer s'il était utile pour les personnes y participant et, dans l'affirmative, s'il serait possible de l'adapter aux conditions propres au pays de chaque participant.

La préparation des plans nationaux d'action a dès lors pris beaucoup plus d'importance dans nos travaux afin de persuader les États membres qu'eux aussi devaient se doter de tels plans. Au cours de l'année dernière, nous avons accentué nos efforts en ce sens, et on compte maintenant 16 pays qui se sont dotés de plans nationaux d'action.

Les premiers plans de ce type étaient probablement préparés d'une façon comparable à celle utilisée par le système des Nations Unies. Ils n'indiquaient pas les meilleures voies à suivre ni ne comportaient d'indicateurs. Ceux qui ont été préparés par la suite, et en particulier celui du Liberia, qui est maintenant devenu notre



included performance indicators. As a result, we now have interest, and some countries have proposed a twinning approach, which would link developed countries with developing countries and perhaps countries emerging out of conflict, so they can learn from each other.

The national action plans now form one of our preoccupations. My office is also working in collaboration with UNIFEM and with the United Nations Population Fund, UNFPA, to encourage other countries. We are focusing on four particular countries: Uganda, Sierra Leone, Nepal and Côte d'Ivoire. Of those four, Uganda and Côte d'Ivoire have already developed their national plans, and Nepal and Sierra Leone still have to do that. We are helping the latter two countries with development, whereas we are helping the other two with capacity to implement their national action plans.

Let me touch briefly on the tenth anniversary of Security Council Resolution 1325. With this anniversary approaching, all stakeholders are focusing on what the anniversary should achieve in concrete terms. We would like to see the anniversary give greater momentum, almost like a push towards full implementation of Resolution 1325, and therefore focus on what concrete action could be taken for that implementation.

We would also like to see broader engagement at the community, national, regional and global levels. It was amazing to discover that, five years later, key players were still unaware of the resolution.

We have been discussing, and I know the committee has also talked about this, whether this is a year for us to celebrate. Perhaps it is, because we have come a long way and have many success stories to tell. However, I do not think it is a year for self-congratulation. We really have a lot work ahead of us, so I think it will be a time of reflection, a time of resolve and a time of identification of concrete measures that can be taken.

I would also suggest, since you are a human rights committee, that we look at the work being undertaken by the Committee on the Elimination of Discrimination against Women. As you know, this committee is also interested in the rights of women and how these resolutions advance and promote the rights of women in conflict. They have started discussions on how they can involve these resolutions in their country reporting mechanisms, and perhaps this is an area that we all need to explore more.

Finally, on Resolutions 1820 and 1888, we see 1820 as being complementary to 1325. Resolution 1325 remains the overarching resolution.

exemple de pratique exemplaire, l'ont été en impliquant tous les intervenants, et en y intégrant des indicateurs de rendement. Toute la démarche suscite maintenant un intérêt et certains pays ont proposé une approche de jumelage, qui instaurera des liens entre les pays industrialisés et les pays en développement, et peut-être des pays sortants de conflits, pour que chacun puisse apprendre de l'autre.

Ces plans nationaux d'action sont devenus l'une de nos préoccupations. Mon bureau collabore également avec l'UNIFEM et avec le Fonds des Nations Unies pour la population, le FNUAP, pour inciter d'autres pays à suivre cette voie. Nous mettons l'accent sur quatre pays précis, soit l'Ouganda, le Sierra Leone, le Népal et la Côte d'Ivoire. Parmi eux, l'Ouganda et la Côte d'Ivoire ont déjà préparé leurs plans nationaux, alors que le Népal et le Sierra Leone doivent encore le faire. Nous aidons ces deux pays à préparer le leur, alors que nous aidons les deux autres à se doter des moyens de mettre en œuvre leurs plans nationaux d'action.

Permettez-moi d'évoquer brièvement le 10<sup>e</sup> anniversaire de la résolution 1325 du Conseil de sécurité. Alors que cet anniversaire approche, tous les intervenants se préoccupent des résultats qu'il faudrait obtenir concrètement à cette occasion. Nous aimerions que ce soit l'occasion d'insuffler davantage d'élan, en s'approchant le plus possible de la mise en œuvre complète de la résolution 1325, et nous accordons donc la priorité aux mesures concrètes qui pourraient être prises pour y parvenir.

Nous aimerions également voir une plus grande implication au niveau des collectivités, des pays, des régions, tout comme au niveau mondial. Il a été passablement surprenant de découvrir que, cinq ans après son adoption, des intervenants importants ignoraient encore que cette résolution avait été adoptée.

Nous nous sommes demandé, tout comme votre comité l'a fait, si cet anniversaire est pour nous une occasion de célébrer. C'est peut-être le cas parce que nous avons parcouru un long chemin et que nous avons beaucoup d'histoires de réussite à raconter. Toutefois, je ne pense pas qu'il convienne de nous louer nous-mêmes. Il nous reste vraiment beaucoup de travail à faire et je suis d'avis que ce devrait être une année de réflexion, pour trouver des solutions et chercher des moyens concrets qui pourraient être mis en œuvre.

Je me permettrai également de suggérer, puisque votre comité s'occupe des droits de la personne, que nous étudions le travail fait par le Comité pour l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes. Comme vous le savez, ce comité s'intéresse également aux droits des femmes et à la façon dont la mise en œuvre de ces résolutions progresse. Il fait aussi la promotion des droits des femmes dans les conflits. Il a entamé les discussions sur la façon de prendre en compte l'application de ces résolutions dans ses mécanismes de rapport sur les pays, et c'est peut-être là un domaine sur lequel nous devrions tous nous pencher davantage.

Enfin, en ce qui concerne les résolutions 1820 et 1888, la 1820 nous paraît complémentaire de la 1325. La résolution 1325 reste celle qui est la plus importante, et de loin.

Resolution 1820 is particularly significant because it links for the first time the violation of women, the rape of and sexual violence against women in conflict, and the use of women's bodies as grounds for war, as a threat to international peace and security, and therefore it engages the Security Council. We very much welcome the overwhelming reaction from members of the council and from non-members in support of this resolution.

Resolution 1888 provides the mechanisms for the enforcement of the resolution. We hope that through all these resolutions we will see greater implementation and greater recognition of the roles that women play in conflict, in peace and in security.

Finally, there has been concern that with the focus on Resolutions 1820 and 1888 we do not lose the most important achievement, which was the active participation of women in the area of peace and security, that we do not revert them to the role of victims only. Yes, they are victims, and yes, they need protection, but they are also active players in the entire peace process, and that must be acknowledged.

I thank you for your attention.

**The Chair:** Thank you, Ms. Mayanja. That is a good overview of the program and will be helpful in our work.

**Linda Dale, Executive Director, Children/Youth as Peacebuilders:** I thank you for this invitation and for the opportunity to meet with you today. I am delighted to be on the panel with Ms. Mayanja.

I represent Children/Youth as Peacebuilders, or CAP. CAP has worked with children and youth living in conflict and early post-conflict situations for the past 10 years. Our work stresses the importance of human rights, participation, and youth citizenship. We focus primarily on young people in the 14-to-25 age range, and it is this group on which I will concentrate my remarks. My remarks will also be based on the results of a research project that CAP recently completed on the extent, nature and impact of sexual violence against young females in Colombia, Northern Uganda and Cambodia.

This study, entitled *Vicious Circles*, was supported by CIDA's human development and gender equality unit. Here it is, and as a reward for listening to me today, I hope to give you each a copy.

Resolution 1325 calls for the protection of women and girls and respect for their rights. The youth population with whom I work falls in between these two groups. They are not children but also not adults. However, it is well-known that today's wars are increasingly fought on the backs and bodies of young people, and

La résolution 1820 a une importance toute particulière parce qu'elle fait, pour la première fois, le lien entre les violences faites aux femmes, les viols et les violences sexuelles contre les femmes dans les conflits, et l'utilisation des corps des femmes comme objectifs de guerre, comme menace à la paix et à la sécurité internationales, ce qui se traduit par l'implication du Conseil de sécurité. Nous sommes tout à fait ravis des réactions dépassant toute espérance des pays membres du Conseil, et de ceux qui ne le sont pas, à l'appui de cette résolution.

La résolution 1888 met en place les mécanismes pour l'application de la résolution. Nous espérons que ces résolutions dans leur ensemble aboutiront à une mise en œuvre plus largement répandue et à une plus grande reconnaissance des rôles que les femmes jouent dans les conflits, dans la paix et dans la sécurité.

Enfin, certains ont craint qu'avec la priorité accordée aux résolutions 1820 et 1888, nous perdions de vue la réalisation la plus importante, qui est la participation active des femmes dans le domaine de la paix et de la sécurité, en veillant à ne pas les renvoyer à un seul rôle de victimes. Oui, ce sont des victimes, et oui, elles ont besoin de protection, mais ce sont également des intervenantes actives dans tout le processus de paix, et c'est une réalité qu'il faut prendre en compte.

Je vous remercie de votre attention.

**La présidente :** Je vous remercie, madame Mayanja. C'est un excellent aperçu du programme et cela va nous aider dans notre travail.

**Linda Dale, directrice exécutive, Children/Youth as Peacebuilders :** Je vous remercie de cette invitation et de l'occasion de vous rencontrer aujourd'hui. Je suis ravie de participer aux travaux de ce comité avec Mme Mayanja.

Je représente l'organisme Children/Youth as Peacebuilders, ou CAP. Celui-ci travaille depuis 10 ans avec les enfants et les jeunes vivant dans des régions dans lesquelles des conflits sont en cours ou viennent de se terminer. Nous mettons l'accent sur l'importance des droits de la personne, sur la participation et sur la citoyenneté des jeunes. Nous nous consacrons pour l'essentiel aux personnes âgées de 14 à 25 ans, et c'est sur ce groupe que je vais faire porter l'essentiel de mes commentaires. Ceux-ci tiendront également compte des résultats d'un projet de recherche que CAP vient de terminer sur l'ampleur, la nature et les répercussions des violences sexuelles contre les jeunes femmes en Colombie, dans le nord de l'Ouganda et au Cambodge.

Cette étude, intitulée, *Vicious Circles*, a bénéficié de l'appui de l'Unité du développement humain et de l'égalité entre les sexes de l'ACDI. La voici et, pour vous remercier de m'écouter aujourd'hui, j'ai l'intention d'en remettre à chacun d'entre vous une copie.

La résolution 1325 demande que les femmes et les filles soient protégées et que leurs droits soient respectés. Les jeunes avec qui je travaille se trouvent entre ces deux groupes, car ce ne sont plus des enfants et pas encore des adultes. Toutefois, nous savons fort bien qu'aujourd'hui la guerre se déroule de plus en plus sur le dos



for young females this has major consequences. I would like to provide you with some of the information that we gathered from our study.

First, if today's wars have high rates of sexual violence, the level of this violence against younger females extreme. A 2009 study found that 75.7 per cent of reported sexual crimes in Colombia were against females under the age of 18. During Northern Uganda's recent war, the Lord's Resistance Army abducted over 40,000 children and youth. CAP's research indicated that the preferred age for females who were abducted was 11 to 14 years. Formerly abducted youth explained that they want younger females who are fresh. Females over 18 were often killed or sent home.

Second, in our research, we found that the use of sexual violence against female youth would best be described as a weapon that has systematically been planned and consciously integrated into armed groups' strategies and operations. It is used both to achieve military objectives and to reflect the world view of the armed groups. In practice, this means that the type of sexual violence varies from one situation to another.

In Northern Uganda, attacks on villages did not normally include rape of civilians, for example. Instead, young girls were abducted and taken away to be used by the Lord's Resistance Army as wives of officers and as fighters. The average length of time females were kept by the LRA was eight years. At a rate of even two assaults per week, that would amount to 832 rapes.

In Colombia, the focus has been on control of people and resources. Armed groups occupy a region and dictate all aspects of social behaviour. In areas occupied by the paramilitary, strict rules are imposed on the dress and behaviour of young females on pain of severe punishment. Also, they must be available whenever and however the paramilitaries choose. As a youth explained, a girl's rights end where his begin.

We also saw that the sexual violence against young people increases inside the civilian populations both during and after a war and often reflects the behaviour of armed groups, particularly their understanding of gender roles.

I am describing these points because they are important considerations in thinking about Resolution 1325, the nature of sexual violence, and also the development of Canada's action plan, the contribution that Canada can make to this resolution, which is, admittedly, huge in scope and ambition.

I would like to recommend that Canada could play a significant role in the realization of Resolution 1325 through a focus on the rights and needs of younger females. This is consistent with CIDA's programming priorities for children and

des jeunes, et que cela a de lourdes conséquences pour les jeunes femmes. J'aimerais vous faire part de quelques informations que nous avons recueillies à l'occasion de notre étude.

Tout d'abord, si les taux de violence sexuelle sont élevés aujourd'hui, ils sont extrêmes dans le cas des femmes les plus jeunes. Une étude, réalisée en 2009, a déterminé que 75,7 p. 100 des crimes sexuels déclarés en Colombie avaient été commis à l'endroit de femmes âgées de moins de 18 ans. Pendant la guerre qui s'est déroulée récemment dans le nord de l'Ouganda, l'Armée de résistance du Seigneur a agressé de plus de 40 000 enfants et jeunes. Les recherches du CAP montrent que l'âge auquel les femmes avaient le plus de chances d'être agressées était entre 11 et 14 ans. Les jeunes qui ont été agressés par le passé ont expliqué qu'ils voulaient des femmes plus jeunes qui soient « fraîches ». Les femmes âgées de plus de 18 ans étaient souvent tuées ou renvoyées chez elles.

Nos recherches nous ont ensuite permis d'observer que la violence sexuelle contre les jeunes femmes serait mieux décrite comme une arme dont l'utilisation a été planifiée systématiquement et intégrée de façon constante aux stratégies et aux activités des groupes armés. Elle sert à la fois à atteindre des objectifs militaires et à illustrer la vision que les groupes armés ont du monde. Dans la pratique, cela signifie que les types de violence sexuelle varient d'un cas à l'autre.

C'est ainsi que, dans Nord de l'Ouganda, les attaques contre les villages ne s'accompagnent pas normalement de viol de civils. Les jeunes filles sont plutôt enlevées par l'Armée de résistance du Seigneur pour en faire des femmes d'officiers et des combattants. Ces femmes sont gardées par l'ARS huit ans en moyenne. En ne comptant que deux agressions par semaine, cela représente donc 832 viols.

En Colombie, l'accent a été mis sur le contrôle des populations et des ressources. Les groupes armés occupent une région et dictent tous les aspects des comportements sociaux. Dans les régions occupées par les paramilitaires, des règles rigides sont imposées sur l'habillement et le comportement des jeunes femmes sous peine de sanctions graves. Elles doivent également se tenir à la disposition des paramilitaires, en tout temps. Comme les jeunes l'ont expliqué, les droits d'une fille prennent fin là où les droits du garçon commencent.

Nous avons également observé que les violences sexuelles contre les jeunes augmentent au sein de la population civile, à la fois pendant et après une guerre, et reprennent souvent les comportements des groupes armés, en particulier en ce qui concerne leur interprétation des rôles des deux sexes.

J'insiste sur ces points parce que ce sont des considérations importantes lorsqu'on réfléchit à la résolution 1325, à la nature des violences sexuelles, et également à l'élaboration du plan d'action du Canada, à l'apport que le Canada peut avoir pour la mise en œuvre de cette résolution, dont la portée est énorme et ambitieuse comme tout le monde en convient.

J'aimerais recommander que le Canada joue un rôle important dans la concrétisation de la résolution 1325 en insistant sur les droits et les besoins des femmes plus jeunes. Cela cadre avec les priorités des programmes de l'ACDI pour les enfants et les jeunes

youth and their protection. Canada has expertise on gender issues and the rights of young people. There is a logic to combining these two elements. Most important, females under the age of 25 have been the recipients of high levels of sustained violence and conflict. As present and future leaders for change, they need support and attention.

I have three suggestions. First, Canada should take a lead role in documenting the complexities of sexual violence in conflict, particularly as this manifests itself within the youth population. We need to move away from assumptions of single assaults and replace this with a more nuanced understanding of how sexual violence is being used differently in each conflict. This understanding is fundamental to effective protection and support for victims. It is important in prevention and public education work, which I would maintain should actively involve males as well as females.

Second, would I like to recommend that Canada support programs in training and capacity building for youth leaders, particularly young females, and Canada should advocate for their direct involvement in peace processes as observers, witnesses and negotiators. In many cases, these young people have had their lives drastically affected by the war, and often they will speak to me about the fact that they are used in war but are absent in peace processes.

Third, in its role within the United Nations and potentially the Security Council, I am hoping that Canada could contribute to the implementation of UN Security Council Resolution 1882, which has responsibility for monitoring the situation of young people, with levels of sexual violence being an important indicator.

Resolution 1882 is inside the family of resolutions to support the rights of females and is unique in its power to sanction gross rights violators. The successful implementation of this resolution inside the UN system could set an important precedent for future initiatives on human security.

I would like to end with a quote from Grace Arach, who is from Northern Uganda. Ms. Arach was abducted by the Lord's Resistance Army and held by them for five years. Once she escaped she became a strong advocate for the rights of girls and girl mothers. Recognition of her work made *New Vision*, one of Uganda's national newspapers, to name her Uganda's female achiever for 2009. Speaking recently about the value of international resolutions to protect young people, she said, "You know all the difficulties we have gone through, but when important organizations like the UN show that they really care about us, it makes us feel better."

et pour leur protection. Le Canada a des compétences sur les questions de relations hommes femmes et sur les droits des jeunes. Il y a une logique à combiner ces deux éléments. Ce qui est plus important encore, c'est que des femmes âgées de moins de 25 ans ont été victimes pendant des périodes prolongées de violence et prises dans des conflits. Dans la mesure où elles constituent des leaders actuels et de demain pour procéder à des changements, elles ont besoin qu'on leur vienne en aide et qu'on leur prête attention.

J'ai trois suggestions à formuler. Tout d'abord, le Canada devrait assumer un rôle de leader en documentant les dimensions complexes de la violence sexuelle dans les conflits, en particulier quand elle touche les populations jeunes. Nous devons aller au-delà de l'hypothèse qu'il s'agit de simples attaques et remplacer celle-ci par une compréhension plus subtile de la façon dont la violence sexuelle est utilisée différemment dans chaque conflit. Cette compréhension est indispensable pour offrir une protection et un soutien efficace aux victimes. C'est important quand on fait du travail de prévention et d'éducation publique qui, je le répète, devrait impliquer activement aussi bien les hommes que les femmes.

Ma seconde suggestion est que le Canada apporte son appui aux programmes de formation et d'acquisition de capacités pour les jeunes leaders, en particulier les jeunes femmes, et qu'il se fasse le défenseur de leur implication directe dans les processus de paix à titre d'observateurs, de témoins et de négociateurs. Dans de nombreux cas, ces jeunes ont eu leur vie touchée de façon irrémédiable par la guerre, et il leur arrive fréquemment de m'expliquer qu'ils ont été utilisés dans la guerre, mais qu'on ne tient pas compte d'eux dans le processus de paix.

Ma troisième suggestion est que, dans son rôle au sein des Nations Unies et, éventuellement au Conseil de sécurité, le Canada contribue à la mise en œuvre de la résolution 1882 du Conseil de sécurité des Nations Unies, à qui il incombe de surveiller la situation des jeunes, dont les niveaux de violence sexuelle sont un indicateur important.

La résolution 1882 appartient à la famille des résolutions qui appuie les droits des femmes et elle est unique par les pouvoirs qu'elle confère de sanctionner les violations graves des droits. La réussite de la mise en œuvre de cette résolution au sein du système des Nations Unies pourrait constituer un précédent important pour les initiatives à venir sur la sécurité humaine.

Pour terminer, j'aimerais vous faire part d'une citation de Grace Arach, qui vient du nord de l'Ouganda. Mme Arach a été enlevée par l'Armée de résistance du Seigneur et tenue captive par celle-ci pendant cinq ans. Lorsqu'elle s'est échappée, elle est devenue un défenseur énergique des droits des filles et des mères célibataires. En reconnaissance du travail qu'elle a fait, *New Vision*, l'un des journaux nationaux ougandais, l'a nommée la femme ougandaise de l'année en 2009. Traitant récemment de l'intérêt des résolutions internationales pour protéger les jeunes, elle a déclaré : « Vous savez fort bien toutes les difficultés que nous avons vécues, mais quand des organisations importantes comme les Nations Unies montrent qu'elles s'occupent réellement de nous, cela nous fait nous sentir mieux. »

Grace Arach is doing her part, so we need to do ours.

Grace Arach fait sa part, et nous devons faire la nôtre.



**Senator Jaffer:** My first question is to Ms. Mayanja. Thank you for making time for us. It is good to see you again via teleconference.

You have covered a number of things. We also had a presentation from the UN Department of Peacekeeping Operations. I would like to ask you how you evaluate the work the UN Department of Peacekeeping Operations is doing, especially around gender advisers and its peacekeeping missions. What is your assessment? I know it puts you in a difficult position, but because of your special role, how do you assess the work that that department is doing around Resolution 1325 and all its other resolutions?

**Ms. Mayanja:** Thank you very much for that question. I am very happy to see you again, Senator Jaffer, even though by video conference.

It is a difficult question. I would perhaps answer first by saying that the UN has come a very long way. From that point I think it has done very well.

With regard to gender equality in the peace processes, I would like to break it down. I would like to look at the troop-contributing countries, the troops that we have there and the police we have. I do not believe we have sufficient numbers of women in these two key areas that would help us to reach out to those women who have been affected by conflict.

You have just heard from Ms. Linda Dale about the impact of violence on young women. Once you have been violated by a man in uniform, it does not matter whether that man is wearing a blue beret or something else. The fear will always be that men in uniform are the attackers. Therefore once you see them, you should run away.

This is why it is critical for the UN to have women in uniform. However, we are not doing well with that. The reason we are not doing well is that member states are also not doing well. The UN is a reflection of what actually exists there. I would say that as far as having women who can reach out to children who have been victimized during this conflict and to women who have been violated, we are not yet at the level where I would like to see the UN.

With regard to the gender advisers, this is a new development that has greatly improved the performance of UN missions, especially the gender advisers who try to breach and fill that gap that I have just talked about. Many of them are very creative. They are trainers; they reach out to the women, to the community; they are counsellors; they inform the UN staff themselves and the people on mission. I believe the idea that we should have gender advisers in each and every mission is commendable.

**Le sénateur Jaffer :** Ma première question s'adresse à Mme Mayanja. Merci d'avoir pris du temps pour nous. C'est agréable de vous voir à nouveau par vidéoconférence.

Vous avez abordé un certain nombre de sujets. Nous avons également eu une présentation du Département des opérations de maintien de la paix des Nations Unies. J'aimerais vous demander quelle évaluation vous faites du travail de ce département, en particulier du travail que font ses conseillers sur les relations hommes femmes et en ce qui concerne ses missions de maintien de la paix. Quelle évaluation en faites-vous? Je réalise fort bien que cela vous met en situation difficile, mais étant donné le rôle spécial qui est le vôtre, comment évaluez-vous le travail de ce département en ce qui concerne la résolution 1325 et toutes les autres résolutions qui en découlent.

**Mme Mayanja :** Je vous remercie de cette question. Je suis ravie de vous voir à nouveau, sénateur Jaffer, même si c'est par vidéoconférence.

C'est une question difficile. Je vais commencer par vous dire que les Nations Unies ont parcouru un long chemin. De ce point de vue, je crois qu'elles ont très bien fait.

En ce qui concerne l'égalité entre les sexes dans les processus de paix, j'aimerais subdiviser la question en examinant la situation dans les pays qui fournissent des troupes, les troupes que nous avons là, et les policiers que nous avons. Je ne crois pas que nous ayons suffisamment de femmes dans ces deux domaines importants qui nous aideraient pourtant à rejoindre ces femmes qui ont été victimes de ces conflits.

Mme Linda Dale vient tout juste de vous parler des répercussions de la violence sur les jeunes femmes. Lorsque vous avez été violente par un homme en uniforme, peu importe que son béret ait été bleu ou d'une autre couleur. Les femmes concernées craindront toujours que les hommes en uniforme les attaquent. La conclusion qu'elles en tirent est que, lorsqu'elles en voient, elles doivent partir en courant.

C'est pourquoi il est essentiel que les Nations Unies aient des femmes en uniforme. C'est un domaine dans lequel nos résultats sont décevants. Cela tient au fait qu'il en va de même dans les pays membres. Les Nations Unies sont un reflet de ce qui se passe dans ces pays. Je dirais donc qu'en ce qui concerne le fait d'avoir des femmes qui peuvent rejoindre les enfants qui ont été victimes de ces conflits et des femmes qui ont été violentées, nous ne sommes pas encore au niveau auquel j'aimerais voir les Nations Unies.

Quant aux conseillers sur les relations hommes femmes, cela est un nouveau développement qui a nettement amélioré l'efficacité des missions des Nations Unies, en particulier quand ces conseillers s'efforcent de combler les lacunes que je viens d'évoquer. Nombre d'entre eux sont très créatifs. Ce sont des formateurs; ils rejoignent les femmes, la collectivité. Ce sont des conseillers; ils informent le personnel des Nations Unies et les gens qui participent à la mission. La solution consistant à avoir des conseillers sur les relations hommes femmes dans chacune des missions est tout à fait louable.

I would also say that the Department of Peacekeeping Operations has embraced the urge for gender mainstreaming. We view the resolution as calling for gender mainstreaming in all peace processes, and the department has developed its own gender mainstreaming policy. It is training the staff, both the civilians and the military, in mainstreaming, and the gender advisers have played a key role in that regard. Overall I would say it has done well.

**Senator Jaffer:** When I was in Darfur, I found that there was a real cry to have women police officers to help investigate rape. You are right that our member countries are not doing well with having women participate in the police and the armed forces, so it is difficult to get women as part of the peacekeeping operations. You said you are training people on Resolution 1325 and looking at ways to get the UN members to increase the number of women in their armed forces and police forces. Are you doing anything specific to encourage member nations to increase the number of women in the armed forces and police forces in their countries?

**Ms. Mayanja:** Yes; in fact these two high-level dialogue meetings that we organized in Latin America and in Africa were focusing precisely on what you just asked. We found that the Department of Peacekeeping Operations is working with troop-contributing countries, but other countries may eventually become troop-contributing countries, or police-contributing countries, and they need to get ready. This has been core to the program that we have held and core to my advocacy functions to advise member states that if they need the UN to improve they must increase the number of women. The resolution is not limited to the Secretary-General or to the UN system to have women in key positions; it is also for member states to do the same.

How will this be done? First and foremost, we need to engage the particular ministries. When we brought together the ministries of defence in this high-level dialogue in Latin America, there was a female minister of defence who said this was the first time she had heard about that. Nobody had talked to her about it. How was she then going to improve her performance if she was not aware of it?

I believe this is critical. The resolution is not restricted to the ministers of women and gender. This must be understood, and the governments must do more to help us by reaching out to the ministries of defence and the interior.

J'ajouterais également que le Département des opérations de maintien de la paix a fait sienne l'urgence de l'intégration des sexes. Nous interprétons la résolution comme imposant de tenir compte de l'intégration des sexes dans tous les processus de paix, et le département a élaboré ses propres politiques en la matière. Il assure la formation du personnel, aussi bien civil que militaire, en intégration et les conseillers sur les relations hommes femmes ont joué un rôle important dans ce domaine. Dans l'ensemble, je dirais qu'il a bien fait.

**Le sénateur Jaffer :** Lorsque je me suis rendue au Darfour, j'ai observé qu'on nous demandait avec insistance des policières pour aider à mener les enquêtes sur les viols. Vous avez tout à fait raison de dire que nos pays membres ne sont pas très performants quand il s'agit d'avoir des femmes dans les corps policiers et les forces armées, et il est donc difficile d'obtenir des femmes dans le cadre des opérations de maintien de la paix. Vous avez précisé que vous assurez la formation de gens sur la résolution 1325 et cherchez des façons d'amener les pays membres des Nations Unies à accroître le nombre de femmes dans leurs forces armées et leurs corps de police. Faites-vous quelque chose de particulier pour inciter les pays membres à accroître le nombre de femmes dans les forces armées et dans les corps policiers dans leurs propres pays?

**Mme Mayanja :** Oui. En réalité, lors des deux réunions pour mener des dialogues de haut niveau que nous avons organisés en Amérique latine et en Afrique, nous avons précisément mis l'accent sur cet aspect des choses. Nous avons constaté que le Département des opérations de maintien de la paix travaille avec les pays qui envoient les troupes, mais d'autres pays pourraient éventuellement fournir aussi des troupes par la suite, ou des forces policières, et ils doivent s'y préparer. Cela a été au cœur du programme que nous avons organisé et de mes fonctions de défenseur de la cause pour rappeler aux États membres que s'ils veulent que les Nations Unies s'améliorent en la matière, ils doivent accroître le nombre de femmes dans leurs forces armées et leurs corps policiers. La résolution ne limite pas l'obligation d'avoir des femmes dans des postes importants au Secrétariat général ou au système des Nations Unies; il incombe également aux États membres de faire de même.

Comment s'y prendre pour y arriver? Tout d'abord et avant tout, nous devons impliquer les ministères concernés. Quand nous avons réuni ensemble les représentants des ministères de la Défense dans ce dialogue de haut niveau en Amérique latine, il y avait une femme ministre de la défense qui nous a dit que c'était la première fois qu'elle entendait parler de cette question. Personne ne lui en avait parlé auparavant. Comment aurait-elle pu améliorer sa performance en la matière alors qu'elle n'était pas au courant?

Cela me paraît essentiel. L'application de cette résolution ne se limite pas aux ministères responsables des questions touchant les femmes et les relations hommes femmes. Il faut bien le comprendre et les gouvernements doivent faire davantage pour nous aider à l'expliquer aux ministères de la Défense et de l'Intérieur.



**Senator Jaffer:** Ms. Dale, for the first time since we started these committee hearings, you have set out the issue of the youth. Having spent quite a bit of time in Northern Uganda, I know that the girls get abducted not only from the communities but also from boarding schools at night. It is a real issue.

You said the Lord's Resistance Army looks for young girls. My experience is that when these girls are rescued or brought back to Northern Uganda, there are no programs to help them get integrated back into their families. Sometimes their families reject them, and there is absolutely nothing to help these girls become reintegrated into their communities. Perhaps things have changed. Could you enlighten us?

**Ms. Dale:** I wish things had changed. I do not think they have. There is the initial support for girls in the reception centres, but, as you probably know, many girls try to slide back into their communities because of the stigma if they have been identified as having been at one of the reception centres. It is even harder for them because they often have children.

There is a real and complicated problem with respect to the emotional aspect. They go back into their families, and they have a very ambiguous relationship with them because they are often mothers themselves. Those families have very complicated relationships with the children who were born in captivity, which is a population that really needs a lot of assistance, as you know.

Another problem, one I am not quite sure what we do with, is that within the international community, in order to get support, girls can maintain what has been called the victim label. Yes, they are victims, but they are not victims forever. The problem is that sometimes they understand — and this is reinforced by some of our services — that they must continually identify themselves as formerly with the LRA, and that often becomes a self-defeating kind of thing for them.

The complications of their returns are enormous. Senator Jaffer, I believe you are Ugandan by birth, so you know very well that it is a very complicated situation for them.

One thing I take great heart from is that in 1998 I conducted an art workshop with girls who had just come out of the bush. I found it troubling because they could not do anything about self-identity. They only wanted to do drawings of their husbands. Seven or eight years later, they will talk more about who they are. One realizes it is a long and troubled road for them.

**Senator Nancy Ruth:** Ms. Mayanja, I wanted to ask about GEAR, the UN Gender Equality Architecture Reform. It will take at least another year for it to happen, if not longer. What effect will this reorganization of the women's entities of the United Nations have on the priority and resources available to implement Resolution 1325 and its sister resolutions?

**Le sénateur Jaffer :** Mme Dale, c'est la première fois depuis que nous tenons ces audiences du comité que quelqu'un traite du problème de jeunes. Ayant passé un certain temps dans le nord de l'Ouganda, je sais que les filles sont enlevées non seulement de leur communauté, mais également des pensionnats la nuit. C'est un vrai problème.

Vous avez dit que l'Armée de résistance du Seigneur cherche des jeunes filles. À ce que j'ai pu constater sur place, lorsque ces filles sont sauvées ou ramenées dans le Nord de l'Ouganda, aucun programme ne les aide à s'intégrer à nouveau dans leurs familles. Il arrive que leurs familles les rejettent et il n'y a absolument rien pour aider ces filles à réintégrer leurs communautés. Il se peut que les choses aient évolué depuis. Pouvez-vous nous dire ce qu'il en est?

**Mme Dale :** J'aimerais que les choses aient changé, mais je ne le crois pas. Elles bénéficient au départ d'un peu d'aide dans les centres de réception, mais comme vous le savez probablement, nombreuses sont celles qui retournent discrètement dans leurs collectivités, parce que leur réputation sera entachée à jamais si on savait qu'elles sont passées par l'un de ces centres de réception. C'est encore plus dur pour elles parce qu'elles ont souvent des enfants.

C'est là un volet bien réel et complexe de la dimension affective. Elles retournent dans leurs familles, dans lesquelles elles ont des relations très ambiguës avec les autres personnes parce qu'elles sont souvent mères elles-mêmes. Ces familles entretiennent des relations très compliquées avec les enfants nés en captivité, qui constituent une population ayant réellement besoin de beaucoup d'aide, comme vous le savez.

Un autre problème, pour lequel je ne sais pas avec certitude ce que nous faisons, est qu'au sein de la communauté internationale, pour obtenir de l'aide, les filles doivent continuer à être considérées comme des victimes. Oui, ce sont des victimes, mais pas des victimes pour l'éternité. Le problème est qu'elles comprennent parfois, et c'est là une perception renforcée par certains de nos services, qu'elles doivent considérer qu'elles appartiennent toujours à la même catégorie auprès de l'ARS, ce qui est souvent un comportement autodestructeur pour elles.

Les complications qui apparaissent lors de leur retour sont énormes. Sénateur Jaffer, je crois que vous êtes née en Ouganda, et vous savez donc très bien que la situation y est très compliquée pour elles.

L'une des choses dont je suis très fière est qu'en 1998 j'ai organisé un atelier d'art avec des filles qui sortaient tout juste de la brousse. J'ai trouvé cela troublant, parce qu'elles ne pouvaient rien faire concernant l'actualisation de soi. Elles ne voulaient que dessiner leurs maris. Sept ou huit ans plus tard, elles me parlaient davantage de qui elles étaient. On réalise alors que c'est un cheminement long et compliqué pour elles.

**Le sénateur Nancy Ruth :** Madame Mayanja, j'aimerais vous interroger au sujet de GEAR, la Réforme des Nations Unies visant à renforcer l'architecture de l'égalité des sexes. Il faudra au moins une autre année avant qu'elle ne se concrétise, si ce n'est plus. Quelles répercussions cette réorganisation des organismes des Nations Unies qui se consacrent aux femmes aura-t-elle sur les priorités et les ressources disponibles pour mettre en œuvre la résolution 1325 et ses résolutions sœurs?

**Ms. Mayanja:** It is a question that is obviously of great concern, especially during this financial crisis. With the economic meltdown, many countries are going through a hard period.

When the proposal for the consolidation of the four gender-specific units was made, one of the considerations was that among them were very few resources, although there was a lot of demand for assistance from member states. Clearly, with Resolution 1325, there is a lot of demand for assistance to member states on how to incorporate the provisions of the resolution in their national action plans or in national legislation. It is expected that the consolidation of the four gender-specific units into a new gender entity would strengthen the UN in support of member states. Because it will be one organization, we would eliminate the fragmentation and would therefore be more focused and able to fundraise to deal with all the mandates that would be at the disposal of this entity, which are currently the mandates of the four gender-specific entities.

In my view, this can only be positive. Right now, my office would come to the Government of Canada asking for resources so that I could work on the coordination and advocacy. UNIFEM would also need resources so it could assist member states at the country level, because it is the operational arm. We also have INSTRAW, our research and knowledge arm, that would also be asking for resources. Previously, the resources would be split among the four entities, whereas now, once resources are provided, the entity itself will be reorganized, linking these four in order to be able to implement the resolutions. I envisage that this would be positive and more coherent.

**Senator Nancy Ruth:** Let us hope so. As always, women's resources are competing against everyone else's resources. I am wondering whether the next round of gender mainstreaming will be supported by new dollars. I am afraid that the message I hear you saying is, given the global meltdown, "Hey, lady, there is no more money." Is that what you are saying?

**Ms. Mayanja:** No, that is not what I am saying. I am saying that given the global meltdown, everyone is cautious about how they spend money.

We have demonstrated that investing in women is good for everyone. As more and more member states acknowledge this, we stand a better chance of getting the resources we need.

Let us talk about sustainable development. We will not have sustainable development if we exclude from that development over half of the population we are trying to develop. I think this message is getting clear, that we need to invest in the empowerment of women.

I am simply saying that there will be tough and keen competition for the resources available.

**Mme Mayanja :** C'est une question évidemment très préoccupante, en particulier, pendant cette crise financière. Avec celle-ci, de nombreux pays vivent une période difficile.

Lorsque la proposition de consolidation des quatre unités qui se consacrent aux questions de sexe a été faite, on a constaté que, dans leur ensemble, elles disposaient de très peu de ressources, même si elles recevaient beaucoup de demandes d'aide des États membres. Il est manifeste que la résolution 1325 a entraîné beaucoup de demandes d'aide des États membres sur la façon d'intégrer les dispositions de la résolution à leurs plans nationaux d'action ou à leur législation nationale. On s'attend à ce que la consolidation de ces quatre unités en une nouvelle entité s'occupant des questions de sexe renforce la capacité des Nations Unies à venir en aide aux États membres. Le fait de les regrouper en une seule organisation devrait éliminer la fragmentation, lui permettre de cibler davantage sont action et d'être en mesure de lever des fonds pour assumer les mandats qui seront les siens, qui sont actuellement répartis entre quatre entités.

À mon avis, cela n'a que de bons côtés. Dans la situation actuelle, mon bureau devrait s'adresser au gouvernement du Canada pour lui demander des ressources afin de me permettre de travailler sur les activités de coordination et de défense. L'UNIFEM aurait également besoin de ressources et pourrait s'adresser aux États membres, un par un, parce que c'est l'organisme opérationnel. Nous avons également l'INSTRAW, notre groupe de recherche et de gestion des connaissances, qui ferait la même chose. Dans la situation antérieure, les ressources auraient dû être partagées entre quatre entités alors que maintenant, une fois les ressources fournies, l'entité va se réorganiser, faisant le lien entre les quatre mandats pour être en mesure de permettre la mise en œuvre des résolutions. C'est une bonne solution qui aboutira à un résultat plus cohérent.

**Le sénateur Nancy Ruth :** Espérons qu'il en soit ainsi. Comme toujours, les demandes de ressources dont les femmes ont besoin sont toujours en concurrence avec toutes les autres demandes. Je me demande si la prochaine série d'intégration des questions de sexe bénéficiera de budgets additionnels. Je crains un peu à vous entendre que, face aux difficultés mondiales actuelles, on vous dise : « Hélas, madame, il n'y a plus d'argent. » Est-ce ce que vous êtes en train de nous dire?

**Mme Mayanja :** Non, ce n'est pas ce que je dis. Je dis qu'étant donné la crise mondiale, chacun fait attention à la façon de dépenser son argent.

Nous avons prouvé que le fait d'investir dans les femmes est une bonne solution pour tout le monde. Alors que de plus en plus d'États membres en conviennent, nos chances d'obtenir les ressources dont nous avons besoin s'améliorent.

Permettez-moi d'aborder la question du développement durable. Nous n'aurons pas de développement durable si nous excluons plus de la moitié de la population que nous essayons d'aider à se développer. Je crois que ce message est clair : nous devons investir pour permettre aux femmes de se prendre en main.

Je dis simplement que la concurrence va être serrée et ardue pour obtenir sa part des ressources disponibles.



**Senator Nancy Ruth:** To both of you, a witness earlier this morning from the Hunt Alternatives Fund, Carla Koppell, suggested the idea that we should move away from a rights-based look at Resolution 1325 and women and look at it as a security issue. If we were to do that and to engage men strongly in its advocacy, do you think we would be more successful in pushing the agenda for women and girls?

**Ms. Mayanja:** I differ from that position. I think that security issues involve the rights of women. We have just heard from Ms. Dale about the rights of these young women who have been affected by insecurity. Therefore, moving away from a rights-based approach will not resolve the security problems.

What is at play now is that the bodies of women are being turned into a battleground. Therefore, their rights are being totally violated. They are not being treated as humans. To look at it from a security point of view, what does that mean, to stop the war or to stop being turned into a battleground? It is not clear to me what that would entail, but it is very clear to me that the human rights of women and girls must be guaranteed and protected. Therefore, the only way the Security Council can do that is if it looks at the rights of these women from a security point of view. You cannot separate the two and take only a security point of view and the rights will follow, so to speak. I do not believe that would follow. We need a rights approach to security issues.

**Ms. Dale:** I wish I had gone first. She was so eloquent and passionate; it is hard to compete with that.

I would agree with everything Ms. Mayanja said. I understand that looking at issues in terms of security is a way to implement the human rights. Human rights are the overarching understanding of how we would want to look at this issue, and the upholding of human rights is the vision that would inform our work.

If we restrict it to security and not look at it as a human rights issue, we will probably think only in terms of battle, the heat-of-the-moment war situation, and yet we all know that sexual violence actually increases after conflict. Security will probably not help, while I hope upholding and promoting human rights would.

**Senator Nancy Ruth:** I am delighted to hear that. I am one of those women who believe that if you do not name us we do not exist. I concur with you.

**The Chair:** There is a movement from talking about women and children who have been sexually abused as victims, as basically persons who have suffered whatever crime it is, to putting the

**Le sénateur Nancy Ruth :** Je m'adresse à vous deux. Plus tôt ce matin, un témoin du Hunt Alternatives Fund, Mme Carla Koppell, a laissé entendre que nous devrions laisser de côté une approche basée sur les droits à la résolution 1325 et aux questions touchant les femmes et considérer qu'il s'agit plutôt d'une question de sécurité. Si nous devons suivre cette voie et impliquer énergiquement les hommes dans la défense de cette cause, croyez-vous que nous aurions davantage de succès à mettre de l'avant le programme à la défense des femmes et jeunes des filles?

**Mme Mayanja :** Je ne partage pas cette opinion. Je crois que les questions de sécurité impliquent les droits des femmes. Nous venons tout juste d'entendre Mme Dale parler des droits des jeunes femmes victimes d'insécurité. Je pense donc que laisser de côté une approche reposant sur les droits ne permettrait pas de résoudre les problèmes de sécurité.

Ce qui est en jeu maintenant est qu'on utilise les corps des femmes comme des terrains de bataille. Leurs droits sont donc totalement violés. Elles ne sont pas traitées comme des êtres humains. Aborder cette question d'un point de vue de sécurité signifie-t-il mettre fin à la guerre ou arrêter de percevoir leurs corps comme un champ de bataille? Ce n'est pas clair pour moi, mais ce que je sais sans ambiguïté est que les droits de la personne, des femmes et des jeunes filles doivent être garantis et protégés. La seule façon de le faire pour le Conseil de sécurité est d'aborder les droits de ces femmes du point de vue de la sécurité. Vous ne pouvez pas faire la distinction entre les deux et n'adopter qu'un point de vue de sécurité en faisant l'hypothèse que les questions de droit vont suivre, si vous permettez l'expression. Je ne crois pas que ce serait le cas. Nous avons besoin d'une approche aux questions de sécurité qui tient compte des droits.

**Mme Dale :** J'aurais aimé parler la première. Elle a été tellement éloquente et convaincante qu'il est difficile d'en rajouter.

Je partage l'intégralité de ce que Mme Mayanja a dit. Je comprends que le fait d'aborder ces questions en termes de sécurité est une façon de mettre en œuvre les droits de la personne. Ces droits de la personne constituent la pierre d'achoppement de la façon dont nous voulons aborder cette question et la volonté de faire respecter les droits de la personne est la vision qui va éclairer notre travail.

Si nous la limitons à une question de sécurité sans y voir une question de droits de la personne, cela nous amènera probablement à réfléchir uniquement en termes de bataille, de situations prioritaires au moment en cas de guerre, et nous savons tous fort bien que la violence sexuelle augmente en réalité après les conflits. L'approche privilégiant la sécurité ne sera probablement pas efficace alors que j'espère que celle privilégiant les droits de la personne le sera.

**Le sénateur Nancy Ruth :** Je suis ravie d'entendre cela. Je compte parmi les femmes qui sont d'avis que si on ne parle pas de nous, nous n'existons pas. Je suis d'accord avec vous.

**La présidente :** Il y a une tendance à parler de femmes et des enfants qui ont été agressés sexuellement comme des victimes, essentiellement comme des personnes qui ont été victimes d'un

emphasis on the abusers. Is that phenomenon — which I think is a positive one — occurring around Resolution 1325 and the subsequent resolutions?

**Ms. Mayanja:** It seems to be an emerging phenomenon, yes. However, it has also proven to be the most difficult. Through our high-level dialogues there was a recommendation to increase the piece from three to four, and the fourth would be prosecution. The problem that we confronted to date has been the difficulty of bringing the perpetrators to account.

It has been difficult for a number of reasons. First, I do not think there has been political will on the part of officials who should bring these perpetrators to account. Second, the anarchical situation in which people are operating is such that one cannot guarantee that there is the quality of services, such as police, prisons and judicial services, to be able to enforce the law. Third, the culture in which we have been operating is a culture in which sexual offences are not to be discussed publicly or acknowledged. When one does, one falls victim to being ostracized, to rejection, and so these have made it difficult for us to move towards holding abusers accountable.

Fortunately, through Resolutions 1820 and 1888, we are encouraged to be bolder. I hope this boldness can translate from the global to the national level, whereby the national officials, leaders, can see their responsibility to bring abusers to account and have them prosecuted as a valid exercise of executive responsibility.

**Ms. Dale:** Once again, I agree with everything that Ms. Mayanja said. I would like to add two things in relationship to young people.

As Ms. Mayanja just mentioned, there has been an operating culture that says it is worse to have been the victim of sexual violence than to have committed the violence. That definitely must change. The impunity that gross violators have enjoyed in the past must change.

I was speaking with Grace Arach the other day, and she said it is terrible to watch these officers who committed the sexual abuses walk up and down the streets of Gulu and enter cafés. Those women do not have the money to go into cafés, but the officers can enter the cafés. It is fundamentally not right.

There is a growing movement with the development of the International Criminal Court and with the call and the recognition of sexual violence as a crime against humanity. That is very important.

To add Resolution 1882, which is to focus primarily on the situation of young people in conflict zones, the fact that sexual violence was added in August as one of the major indicators to look at the situation of young people is incredibly important. That resolution has the power, unique within the Security Council resolutions, to sanction gross violators of children's rights. There is growing movement to say they should not be able to do it and they should be punished if they do.

crime, pour mettre l'accent sur les agresseurs. Ce phénomène, qui me paraît positif, se manifeste-t-il à propos de la résolution 1325 et des résolutions qui en découlent?

**Mme Mayanja :** Oui. Cela semble être un nouveau phénomène. Il s'est cependant révélé le plus difficile. Lors de nos dialogues de haut niveau, une recommandation a été faite pour accroître le nombre de trois à quatre, et la quatrième serait les poursuites. Le problème auquel nous avons été confrontés jusqu'à maintenant a été la difficulté de poursuivre les auteurs de ces actes.

Il en a été ainsi pour toute une série de raisons. Tout d'abord, je ne crois pas qu'il y ait eu de volonté politique de la part des responsables qui devrait poursuivre les auteurs de ces crimes. En second lieu, la situation anarchique dans laquelle les gens travaillent est telle que personne ne peut garantir la qualité des services, comme les services de police, d'incarcération et judiciaire, pour parvenir à appliquer la loi. Le troisième point a trait à la culture dans laquelle nous avons travaillé. Dans celles-ci, les délits sexuels ne doivent pas être discutés en public ou reconnus. Quand quelqu'un le fait, cette personne est ostracisée, rejetée, ce qui complique notre tâche pour poursuivre les agresseurs.

Heureusement, grâce aux résolutions 1820 et 1888, nous sommes incités à être plus énergiques. J'espère que cela pourra passer du niveau mondial au niveau national, afin que les responsables nationaux, les leaders, réalisent qu'il leur incombe de poursuivre les agresseurs et que cela constitue un exercice valide de leur responsabilité de dirigeants.

**Mme Dale :** Une fois encore, je suis parfaitement d'accord avec ce qu'a dit Mme Mayanja. J'aimerais ajouter deux choses en ce qui concerne les jeunes.

Comme Mme Mayanja vient de le dire, les cultures dans lesquelles nous travaillons estiment souvent qu'il est pire d'avoir été victime de violence sexuelle que d'avoir été l'auteur de la violence. Cela doit sans aucun doute changer. L'impunité dont les auteurs de ces violences ont profité par le passé doit disparaître.

Je m'entretenais l'autre jour avec Grace Arach, et elle m'a affirmé qu'elle trouve terrible de voir ces officiers qui ont commis des sévices sexuels marcher dans les rues de Goulu et entrer dans des cafés. Ces femmes n'ont pas assez d'argent pour aller dans des cafés, mais les officiers en ont. C'est fondamentalement injuste.

Le mouvement découlant de la mise sur pied de la Cour pénale internationale et de la reconnaissance des violences sexuelles comme un crime contre l'humanité prend de l'ampleur. C'est très important.

Pour ajouter un commentaire concernant la résolution 1882, qui traite essentiellement de la situation des jeunes dans les zones de conflit, le fait que le délit de violence sexuelle ait été ajouté en août comme l'un des principaux indicateurs pour analyser la situation des jeunes est d'une importance extrême. Cette résolution permet, et elle est la seule parmi celles du Conseil de sécurité, de sanctionner les personnes qui violent gravement les droits des enfants. On observe que le mouvement qui affirme qu'elles ne devraient pas pouvoir le faire et qu'elles devraient être punies si elles le font prend de l'ampleur.



**Senator Mitchell:** Thank you to both of you. It was very powerful testimony.

Many of my questions have been asked and answered, but I am interested in the idea Ms. Mayanja mentioned with respect to the twinning of countries. First, could you describe that program further? Second, could you indicate whether Canada has participated? Third, what would it take for Canada to be a participant in that?

**Ms. Mayanja:** Thank you, Senator Mitchell, for those questions. I will start with the second one. No, Canada has not participated in this program. It is a recent development. Last March, the Government of Liberia, with the President of Liberia and the President of Finland, organized an international colloquium on women leadership in peace and security, and Resolution 1325 was one of the topics. I must say, the Governor General was there and made a very powerful statement. It was at that colloquium that the whole idea of twinning came up and was discussed. A number of countries have expressed interest. Ireland would like to twin with Kenya, I believe. I think this is an idea Canada could take up, and Canada could twin with Uganda and with some other countries that are developing and emerging out of conflict and have already developed a national action plan.

The idea is that the countries would learn from each other. Canada has done certain things through the leadership of the Friends of 1325 here, through their commitment to the implementation of the resolution, through their commitment to gender equality and the empowerment of women, speaking out. Many other contributions through the Pearson Peacekeeping Centre have brought together the police and the military to discuss gender mainstreaming in those areas. These ideas could be shared with another country.

“Twinning” might be a misnomer, because some are thinking in terms of three countries joining forces together. The idea is to learn from each other and see how we can support each other in the process of developing and implementing the national action plans. I would greatly recommend it for Canada.

**Senator Mitchell:** Canada does not yet have a national action plan on Resolution 1325, so we have a lot of work to do as a first step. There will be pressure from this committee to get this done.

Ms. Dale, you made the point of having children or youth involved in post-war situations in the rebuilding process. Could you elaborate on that?

Is it that they should be there because it is important for their healing or because they have special insights? I am sure they do. Have those special insights had an impact or are the youth patronized in that process?

**Le sénateur Mitchell :** Je vous remercie toutes deux. Vos témoignages étaient très convaincants.

Nombre des questions que j'avais ont déjà été posées et ont obtenu des réponses, mais je m'intéresse à la question évoquée par Mme Mayanja du jumelage de pays. Pour commencer, pourriez-vous nous fournir davantage de détails sur ce programme? Ensuite, pourriez-vous nous dire si le Canada y a participé? Enfin, que faudrait-il pour que le Canada puisse y participer?

**Mme Mayanja :** Je vous remercie de ces questions, sénateur Mitchell. En commençant par répondre à la seconde, non le Canada n'a pas participé à ce programme. C'est un développement récent. En mars dernier, le gouvernement du Liberia, avec la présidente de ce pays et le président de la Finlande, ont organisé un colloque international sur le leadership des femmes en matière de paix et de sécurité, et la résolution 1325 a été l'un des sujets abordés lors de ce colloque. Je dois dire que la gouverneure générale était là et a prononcé un discours très marquant. C'est à ce colloque que l'idée des jumelages est apparue et a fait l'objet de discussions. Un certain nombre de pays ont fait part de leur intérêt. L'Irlande aimerait se jumeler avec le Kenya, à ce que je crois savoir. Il me semble que c'est une idée à laquelle le Canada pourrait adhérer, et il pourrait, par exemple, se jumeler avec l'Ouganda et avec certains autres pays en voie de développement, qui sortent de conflit et qui ont déjà élaboré un plan national d'action.

Il s'agit de permettre à chacun d'apprendre de l'autre. Le Canada a déjà fait un certain nombre de choses en prenant le leadership du groupe Friends of 1325, en s'engageant à mettre en œuvre la résolution, à respecter l'égalité des sexes et à permettre aux femmes de se prendre en main, de prendre la parole. Dans le cadre du Centre Pearson de formation en maintien de la paix, de nombreuses autres contributions ont permis de regrouper des policiers et des militaires pour discuter de l'intégration des sexes dans ces domaines. Ces idées pourraient être partagées avec un autre pays.

Le terme de jumelage peut parfois prêter à confusion, parce que certains l'interprètent comme le regroupement des forces de trois pays. Il s'agit ici d'apprendre l'un de l'autre et de voir comment nous pouvons nous appuyer mutuellement dans l'élaboration et la mise en œuvre des plans nationaux d'action. C'est une approche que je recommanderais vivement au Canada de retenir.

**Le sénateur Mitchell :** Le Canada ne s'est pas encore doté d'un plan national d'action sur la résolution 1325, et il nous reste donc beaucoup de travail à faire pour commencer. Ce comité exercera des pressions en ce sens.

Madame Dale, vous avez parlé de la nécessité d'impliquer les enfants ou les jeunes dans le processus de reconstruction à la suite des guerres. Pourriez-vous nous fournir plus de détails?

Voulez-vous dire qu'ils devraient être présents parce que c'est important pour leur guérison ou parce qu'ils ont des points de vue particuliers? Je suis sûr qu'ils en ont. Les points de vue particuliers des jeunes ont-ils eu des effets ou sont-ils traités avec condescendance dans ce processus?

**Ms. Dale:** Before I answer your question, there is one point I did not make when Senator Andreychuk was asking about the issue of perpetrators and not allowing the impunity they have enjoyed in the past to continue. I would think strongly that males could take an important role in this work. Most of the men I know, and that everyone knows, do not take part in sexual violence. They need increasingly to stand up and say, "This is not us. This is not about us. This is not all men. We do not want to put up with it." I think males could play an important role in that.

In answer to your question about youth participation in peace processes, I would think it is important for two reasons. Again, I want to use partly the example of Northern Uganda. Northern Uganda's war is often called a war against children. This war lasted for 20 years. Many of the young children who participated in that war, perhaps having been abducted, were in their twenties by the time the peace process began, but we in CAP and other youth organizations petitioned to have even observer status, to say, "This is our history. Our history needs to be honoured and recognized." That was not allowed. We even said we would go into acrobatics as an entertainment for them beforehand, and they said, "No, you cannot."

That is a major omission, particularly if you want young people to turn the corner from a very difficult history and to work positively for the rejuvenation of their culture and society. From that point of view, not just individually, they have a contribution to make. They have a lot of energy. The young people I work with talk endlessly about wanting to have the future they want, not the future they have been given.

I think every generation recreates its world. If we do not work in parallel with young people, who often have had very limited experience of democracy, human rights and citizenship, if we do not start working with them in an accompanying way, in 10 years we will recycle everything, I think.

**Senator Jaffer:** You may want to send us something as well, Ms. Mayanja. We have not had a chance to ask you about the UN success to date in mainstreaming gender issues and what your perspective is about that work.

**Ms. Mayanja:** Thank you very much, Senator Jaffer. That is a long story. As you suggested, we will send you something.

Gender mainstreaming is a standing item on the agenda of the UN Economic and Social Council. We are obliged to mainstream gender in all our work.

With regard to Resolution 1325, my office started early on approaching different departments to help them find out what they needed to be able to mainstream gender. We started training and working with different departments, and the departments were encouraged to come up with their own departmental policy on mainstreaming gender. As such, we have seen that gender has

**Mme Dale :** avant de répondre à votre question, j'aimerais faire un commentaire en réponse à la question du sénateur Andreychuk sur les auteurs des délits et sur la disparition de l'impunité dont ils ont profité par le passé. Je suis fermement convaincue que les hommes pourraient jouer un rôle important dans ce travail. La plupart de ceux que je connais, et que tout le monde connaît ne participent pas à des violences sexuelles. Ils doivent de plus en plus se tenir debout et dire : « Ce n'est pas nous qui faisons cela. Cela ne nous concerne pas. Ce ne sont pas tous les hommes. Nous ne voulons pas tolérer cela. » Je crois que les hommes pourraient jouer un rôle important dans ce domaine.

Pour répondre maintenant à votre question sur la participation des jeunes au processus de paix, je crois qu'elle est importante pour deux raisons. Une fois encore, je vais me servir en partie de l'exemple du Nord de l'Ouganda. La guerre dans cette région est souvent considérée comme une guerre contre les enfants. Elle a duré pendant 20 ans. Nombre des jeunes enfants qui ont participé à cette guerre, parfois après avoir été enlevés, étaient dans la vingtaine quand le processus de paix a débuté, et nous du CAP et d'autres organisations s'occupant des jeunes qui avons demandé à ce qu'ils aient au moins le statut d'observateur, les avons entendu dire : « C'est notre histoire. Notre histoire doit être honorée et reconnue. » Cela n'a pas été accepté. Nous avons même dit que nous ferions des pieds et des mains à l'avance et on nous a dit : « Non, vous ne pouvez pas. »

C'est là une omission majeure, en particulier si vous voulez que les jeunes mettent de côté une histoire très difficile pour travailler de façon dynamique au renouvellement de leur culture et de leur société. De ce point de vue, pas uniquement à titre individuel, ils ont une contribution à faire. Ils ont beaucoup d'énergie. Les jeunes avec qui je travaille parlent sans cesse d'avoir l'avenir qui leur convient, et non pas celui qu'on a défini pour eux.

Je crois que chaque génération refait son monde. Si nous ne travaillons pas en parallèle avec les jeunes, qui n'ont fort souvent eu qu'une expérience très limitée de la démocratie, des droits de la personne et de la citoyenneté; si nous ne commençons pas à travailler avec eux pour les accompagner, je crois que nous devons tout refaire à neuf dans 10 ans.

**Le sénateur Jaffer :** Si vous le désirez, vous pouvez aussi nous faire parvenir quelque chose par écrit, madame Mayanja. Nous n'avons pas eu l'occasion de vous interroger sur les réussites des Nations Unies jusqu'à maintenant avec les questions d'intégration des sexes et sur votre point de vue concernant ce travail.

**Mme Mayanja :** Merci beaucoup, sénateur Jaffer. C'est une longue histoire. Comme vous l'avez proposé, nous vous ferons parvenir quelque chose.

L'intégration des sexes et un point permanent au programme du Conseil économique et social des Nations Unies. Nous sommes tenus d'intégrer les questions de sexe à tous nos travaux.

En ce qui concerne la résolution 1325, mon bureau a commencé rapidement à approcher divers départements pour les aider à définir leurs besoins afin de parvenir à intégrer ces questions de sexe. Nous avons commencé par faire de la formation et par collaborer avec différents départements, et ceux-ci nous ont incités à nous pencher sur leur propre politique



been mainstreamed in mine action, for example, of which we are proud. The Department of Peacekeeping Operations and the Department of Political Affairs have gender policies. All these departments that deal with women, peace and security have come up with some form of policy statement on mainstreaming gender, and they acknowledge that this is part of their work. We have made progress, I must say, but much more still remains to be done.

**The Chair:** On behalf of the committee, I would like to thank Ms. Mayanja for being with us from the United Nations and Ms. Dale here with us at the committee. We have had an opportunity to reflect on some of the broader issues from an international perspective. Ms. Dale, you brought it right down to the children who have been in conflict in Northern Uganda and elsewhere. Your suggestions and information have been very helpful to us. We thank you for participating this morning.

(The committee adjourned)

OTTAWA, Monday, November 30, 2009

The Standing Senate Committee on Human Rights met this day at 2 p.m. to examine the issue of sexual exploitation of children in Canada, with a particular emphasis on understanding the scope and prevalence of the problem of the sexual exploitation of children across the country and in particularly affected communities.

**Senator A. Raynell Andreychuk** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** Honourable senators, the Standing Senate Committee on Human Rights is examining the issue of the sexual exploitation of children in Canada, with particular emphasis on understanding the scope and prevalence of the problem of the sexual exploitation of children across the country and in particularly affected communities.

Before we continue any further, I do apologize for my voice; I have laryngitis. I hope I can be understood because it is a bit difficult for me to speak.

We have three excellent organizations and speakers for this afternoon, one by video conference. Here with us in the Senate is Mark Erik Hecht, Co-founder of Beyond Borders, and Jacques Moïse, Coordinator of the Projet d'Intervention auprès des mineurs-res prostituées-ées. By video conference, we have with us Glori Meldrum, Founder and Chair of the Board of Directors of Little Warriors. Welcome to you all.

Unless otherwise indicated, I will be asking Mr. Hecht to speak first and we will then follow the order of the agenda. I would appreciate short introductory statements. We have three groups

dans ce domaine. Cela nous a permis de constater que la question des relations hommes femmes a été intégrée, par exemple, à tous les programmes de lutte contre les mines, ce dont nous sommes fiers. Le Département des opérations de maintien de la paix et le Département des affaires politiques ont des politiques en la matière. Tous ces départements qui s'occupent des questions touchant les femmes, la paix et la sécurité ont produit des énoncés de politique, quelle que soit leur forme, sur l'intégration des sexes, et ils reconnaissent que ces questions font partie de leur travail. Je dois dire que nous avons fait des progrès, mais qu'il reste encore beaucoup à faire.

**La présidente :** Au nom du comité, j'aimerais remercier Mme Mayanja de s'être entretenue avec nous à partir des Nations Unies et Mme Dale d'être venue parmi nous. Nous avons eu l'occasion d'aborder certaines des grandes questions d'un point de vue international. Madame Dale, vous avez bien ciblé la question des enfants qui se sont trouvés dans des conflits dans le Nord de l'Ouganda et ailleurs. Les suggestions que vous avez faites et les renseignements que vous nous avez donnés nous ont été très utiles. Nous vous remercions d'avoir participé à cette discussion ce matin.

(La séance est levée.)

OTTAWA, le lundi 30 novembre 2009

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne se réunit aujourd'hui, à 14 heures, afin d'examiner la question de l'exploitation sexuelle des enfants au Canada, en particulier dans le but de comprendre l'ampleur et la prévalence du problème de l'exploitation sexuelle des enfants dans notre pays et dans les communautés particulièrement touchées.

**Le sénateur A. Raynell Andreychuk** (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**La présidente :** Honorables sénateurs, le Comité sénatorial permanent des droits de la personne examine la question de l'exploitation sexuelle des enfants au Canada, en particulier dans le but de comprendre l'ampleur et la prévalence du problème de l'exploitation sexuelle des enfants dans notre pays et dans les communautés particulièrement touchées.

Avant de poursuivre, j'aimerais vous demander de m'excuser pour ma voix; j'ai une laryngite. J'espère que vous comprenez ce que je dis, parce que j'ai un peu de difficulté à parler.

Nous accueillons cet après-midi trois excellents organismes et leurs représentants, dont un s'exprimera par vidéoconférence. Nous avons parmi nous ici au Sénat Mark Erik Hecht, cofondateur d'Au-delà des frontières et Jacques Moïse, coordonnateur du Projet d'Intervention auprès des mineurs-res prostituées-ées. Glori Meldrum, fondatrice et présidente du conseil d'administration de Little Warriors témoignera par vidéoconférence. Bienvenue à tous.

À moins d'indication contraire, je vais demander à M. Hecht de prendre d'abord la parole et nous entendrons ensuite les autres témoins tels qu'ils figurent à l'ordre du jour. J'aimerais que vos

before us, and we want to leave time for questions from senators, who generally have too many questions for the time allotted.

With that introduction, please proceed, Mr. Hecht.

**Mark Erik Hecht, Co-founder, Beyond Borders:** Thank you very much for the invitation to speak with you today. I will keep my submission short. I will let you know a bit about the organization in the event that you are not familiar with us, and then I will talk briefly about a research study we conducted which, I think, will be of interest in light of the work and the investigation you are undertaking on the sexual exploitation of children.

Our full name is Beyond Borders: Ensuring Global Justice for Children. The organization was founded in 1996. Currently, it is based in Winnipeg, Manitoba. Although it is a Canadian organization, it is affiliated with ECPAT International, the campaign to End Child Prostitution, Child Pornography and the Trafficking of Children for Sexual Purposes based in Bangkok, Thailand. The other founder of Beyond Borders, Ms. Rosalind Prober, currently holds the North American seat on ECPAT International's Board of Directors.

Beyond Borders is non-governmental, non-profit and non-political. We are purely volunteer-driven. We have no paid staff, which is intentional. We take funding neither from governments nor from corporations. All of the funding that supports our work comes from individual donors.

We have several programs that are relevant to the study you are undertaking. I will mention four of them briefly.

The first is our advocacy work. We advocate with civil society, for example, by sparking letter-writing campaigns. Most recently, we completed one encouraging the Canadian government to raise the age of consent, which was successful. We also do advocacy work with the government. For example, we are often called to speak before the Justice Committee on various bills that pertain to protecting children from sexual exploitation.

Second, we do monitoring and intervention. We monitor the media for stories that are sensationalistic when it comes to child exploitation, and we monitor the media to reward positive journalism. Every year, we announce annual media awards for journalists, print media, radio and television that provide good journalism supporting the rights of children, more specifically to protect them from sexual exploitation.

We also monitor the courts and sometimes intervene to find out what is happening with a case involving children who are sexually exploited, or we may monitor the testing of a new law. For example,

déclarations préliminaires restent brèves. Nous avons trois groupes à entendre et nous voulons garder du temps pour les questions des sénateurs qui sont généralement trop nombreuses pour le temps dont nous disposons.

Cela dit, la parole est à vous, monsieur Hecht.

**Mark Erik Hecht, cofondateur, Au-delà des frontières :** Je vous remercie beaucoup de m'avoir invité à venir témoigner aujourd'hui. Je serai bref. Je vais vous présenter notre organisme, au cas où vous ne le connaissiez pas, et je parlerai ensuite brièvement d'une recherche que nous avons effectuée et qui pourrait, je crois, vous intéresser, en raison des travaux et des recherches que vous entreprenez au sujet de l'exploitation sexuelle des enfants.

Le nom complet de notre organisme est Au-delà des frontières. Assurer la justice à tous les enfants de la terre. Notre organisme, basé actuellement à Winnipeg, Manitoba, a été fondé en 1996. C'est un organisme canadien, mais il est affilié à ECPAT International, la campagne pour éradiquer la prostitution infantile, la pornographie infantile et le trafic d'enfants à des fins sexuelles, un réseau basé à Bangkok, en Thaïlande. L'autre membre fondateur d'Au-delà des frontières est Mme Rosalind Prober, qui occupe le siège nord-américain au conseil d'administration d'ECPAT International.

Au-delà des frontières est un organisme non gouvernemental à but non lucratif et apolitique. Notre organisme regroupe uniquement des bénévoles. Nous avons voulu expressément qu'aucun membre de notre organisation ne soit rémunéré. Nous n'acceptons aucun financement de la part des gouvernements ou des entreprises. Tout notre financement provient des dons que nous recevons des particuliers.

Nous proposons plusieurs programmes qui sont pertinents à l'étude que vous entreprenez. Je vais en mentionner brièvement quatre.

Notre première action consiste à promouvoir les droits des enfants. Nous intervenons dans la société civile, par exemple en déclenchant des campagnes épistolaires. Tout récemment, nous avons organisé avec succès une telle campagne pour encourager le gouvernement canadien à hausser l'âge du consentement. Nous effectuons également un travail de promotion des droits auprès du gouvernement. Par exemple, nous sommes souvent invités à témoigner devant le comité de la justice afin de commenter divers projets de loi visant à protéger les enfants contre l'exploitation sexuelle.

Deuxièmement, nous effectuons de la surveillance et des interventions. Nous surveillons les médias afin de débusquer les comptes rendus sensationnalistes d'affaires d'exploitation des enfants et cette surveillance nous permet de renforcer le journalisme positif. Chaque année, nous attribuons des prix dans le secteur des médias pour les journalistes, les médias écrits, les stations de radio et de télévision qui font un bon travail journalistique et appuient les droits des enfants, en particulier pour les protéger contre l'exploitation sexuelle.

Nos activités de surveillance concernent également les tribunaux et nous intervenons parfois pour suivre certaines affaires ayant trait à l'exploitation sexuelle d'enfants. Ou encore, nous surveillons



on two occasions, Beyond Borders intervened in cases before the Supreme Court relevant to this topic, one being *R v. Sharpe*, a case regarding the possession of child pornography in Canada. A few weeks ago, I appeared before the Supreme Court in the issue of *R v. Legare*, Canada's first case of Internet child luring.

Third, we provide networking services by bringing groups together from around Canada that work to protect children from sexual exploitation, and we also provide networking to link victims of sexual exploitation with appropriate support services.

Fourth, we conduct research. That is what I wish to talk to you about in the remaining few minutes.

For the past seven years, Beyond Borders has been conducting research on the issue of the role and involvement of the private sector in the commercial sexual exploitation of children. Beyond Borders was launched at the first World Congress against Commercial Sexual Exploitation of Children in Stockholm, in 1996. Five years later, at the second world congress, which was in Yokohama, Japan, UNICEF approached us to undertake a research study to look at the role and the involvement of private sector in the sexual exploitation of children.

At the third world congress, which was in Brazil last year in November — I met Senator Andreychuk there — Beyond Borders again was approached by UNICEF to do a more comprehensive and thorough investigation about how the private sector is involved in the sexual exploitation of children. More specifically, we were approached to investigate how the private sector is profiting from the sexual exploitation of children.

This is the report, which I believe was sent to you by link. It is available in English, French and a host of other languages because it was published by UNICEF. It is called *Private Sector Accountability in Combating the Commercial Sexual Exploitation of Children*. It is 100-plus pages in length. Essentially, it is an overview of how the private sector has been implicated in the sexual exploitation of children.

I will not go through the report because that would take too long. The report looks at four sub-sectors of the private sector: travel and tourism, the media, new technologies and the financial sector. The report examines each of these sub-sectors and looks at the allegations that have been made as to how they are involved with the sexual exploitation of children, specifically commercial sexual exploitation. The report examines programs or projects undertaken that, arguably, have been put into place to mitigate any damage being done or any violations of children's rights being conducted by the private sector, and the best practices that are in place and that should be encouraged by the private sector

l'application d'une nouvelle loi. Par exemple, à deux reprises, Au-delà des frontières est intervenue à la Cour suprême dans des causes relevant de ce domaine. Ce fut le cas notamment de la cause *R. c. Sharpe* qui traitait de la possession de pornographie infantile au Canada. Il y a quelques semaines, j'ai témoigné à la Cour suprême dans l'affaire *R. c. Legare*, la première cause entendue au Canada concernant un enfant leurré par l'intermédiaire d'Internet.

Troisièmement, nous offrons des services de réseautage qui permettent de mettre en communication des groupes des diverses régions du Canada qui se donnent pour mission de protéger les enfants contre toute exploitation sexuelle, et nous facilitons, grâce à notre réseau, la mise en contact des victimes d'exploitation sexuelle avec les services de soutien appropriés.

Quatrièmement, nous faisons de la recherche. C'est de ce dernier aspect que je souhaite vous parler au cours des dernières minutes de mon exposé.

Depuis sept ans, Au-delà des frontières poursuit ses recherches sur le rôle et l'implication du secteur privé dans l'exploitation sexuelle des enfants à des fins commerciales. Au-delà des frontières a vu le jour lors du premier Congrès mondial contre l'exploitation sexuelle des enfants à des fins commerciales qui s'est tenu à Stockholm, en 1996. Cinq ans plus tard, à l'occasion du deuxième congrès mondial à Yokohama, au Japon, l'UNICEF nous a abordés pour nous demander d'entreprendre une étude sur le rôle et l'implication du secteur privé dans l'exploitation sexuelle des enfants.

Lors du troisième congrès mondial qui s'est tenu au Brésil, en novembre de l'année dernière — au cours duquel j'avais rencontré le sénateur Andreychuk —, l'UNICEF a encore sollicité Au-delà des frontières afin de lui demander d'approfondir ses recherches sur l'implication du secteur privé dans l'exploitation sexuelle des enfants. On nous a demandé plus précisément d'examiner de quelle manière le secteur privé profite de l'exploitation sexuelle des enfants.

Voici notre rapport, auquel vous pouvez accéder par le lien qui vous a été, je crois, envoyé. Ce rapport existe en anglais, en français et dans plusieurs autres langues, puisqu'il a été publié par l'UNICEF. Il porte le titre suivant : *La responsabilité du secteur privé dans le combat contre l'exploitation sexuelle des enfants à des fins commerciales*. Ce rapport d'une centaine de pages est essentiellement un survol de l'implication du secteur privé dans l'exploitation sexuelle des enfants.

Je ne vais pas passer le rapport en revue, car cela serait trop long. Le rapport s'intéresse à quatre sous-secteurs du secteur privé : celui de l'industrie du voyage et du tourisme, celui des médias, celui des nouvelles technologies et enfin le secteur de la finance. Le rapport se penche sur chacun de ces sous-secteurs afin d'examiner les allégations dont ils ont fait l'objet en matière d'exploitation sexuelle des enfants, en particulier à des fins commerciales. Les auteurs du rapport examinent les programmes ou projets qui ont été éventuellement mis en place pour atténuer les dommages ou les violations des droits des enfants imputables au secteur privé, ainsi que les pratiques exemplaires existantes dont il faudrait

to ensure that their behaviour and conduct do not sexually exploit children.

The bottom line is that the private sector suggests, and has been encouraging for many years, self-regulation, specifically the topic of corporate social responsibility. The report indicates that this does not work and that what should be done is more regulation, starting from the international human rights community, including the UN — and I can talk more about that if senators have questions about what the UN is doing in this area — trickling all the way down to what national governments should be doing to ensure regulation of the private sector to avoid these kinds of incidents.

That is where the relevance is to this committee. As a Senate committee, you are mandated to provide such recommendations that the government would then investigate, consider and, hopefully, where appropriate, put into action. I would suggest that this is one area where there needs to be more action.

Some good examples have come to light in the media. Just last week, I attended a press conference where the current government in power launched an initiative to mandate that Internet service providers report child pornography, which is great. That is supported by the study. I could give you many more examples. Further, if there are questions as to why corporate social responsibility is not the answer, I could provide some indication of that based on my research.

[Translation]

**Jacques Moïse, Coordonateur, Projet d'intervention auprès des mineurs-res prostitués-ées:** Madam Chair, my name is Jacques Moïse and I have been working with the Projet d'intervention auprès des mineurs prostitués for 18 years. I started working with young people in the street, and I am now the director of that organization. I wrote a book on juvenile prostitution among young boys that is entitled *Adolescence, initiation et prostitution*.

In order to grasp the true scope of the situation, you have to be able to see both sides of the coin. First and foremost, it is important to be aware that the clientele evolves and changes. There was a time when the client group was made up of a stereotypical type of elderly men. Now, the clientele is getting younger and younger. There are more and more young people of 18 or 19 in erotic dance bars. It is even more important to ask ourselves how many young people are involved, and also how the clientele has changed over the years and why.

We cannot dissociate the scope and prevalence of the phenomenon of young people involved in juvenile prostitution without evaluating the scope and prevalence of the emergent factors behind the exploding figures.

*The Gazette* had in the past published a headline stating that 5,000 minors were involved in juvenile prostitution in urban areas, in particular in the Montreal region, which led to the

encourager l'application par le secteur privé afin que ce dernier ne contribue pas, par son comportement et sa conduite, à l'exploitation sexuelle des enfants.

Actuellement, le secteur privé propose l'autoréglementation et l'encourage depuis de nombreuses années, en particulier en matière de responsabilité sociale des entreprises. Le rapport révèle que ces mesures ne donnent pas de résultats et qu'il serait préférable de renforcer la réglementation en commençant par la communauté internationale des droits de la personne, y compris l'ONU — je pourrai en parler plus longuement si les sénateurs ont des questions à me poser au sujet des mesures prises par l'ONU dans ce domaine — jusqu'aux mesures que les gouvernements nationaux devraient prendre pour imposer au secteur privé la réglementation nécessaire pour éviter ce type d'incidents.

C'est ici que votre comité a un rôle à jouer. En tant que comité sénatorial, votre rôle est de présenter des recommandations que le gouvernement étudie et adopte afin de les mettre en application lorsque cela est justifié. Il me semble qu'une action plus énergique est nécessaire dans ce domaine.

Quelques bons exemples me viennent à l'esprit dans le secteur des médias. La semaine dernière, j'ai assisté à une conférence de presse au cours de laquelle le gouvernement en place a lancé une initiative visant à contraindre les fournisseurs d'accès à Internet de signaler les cas de pornographie infantile. Voilà une mesure excellente qui est préconisée par notre étude. Je pourrais vous donner beaucoup d'autres exemples. Si vous voulez savoir pourquoi la responsabilité sociale des entreprises n'est pas la solution, je pourrai vous donner un peu plus tard certaines explications à ce sujet en m'appuyant sur mes recherches.

[Français]

**Jacques Moïse, coordonnateur, Projet d'intervention auprès des mineur(e)s prostitué(e)s :** Madame la présidente, je m'appelle Jacques Moïse et je travaille pour le Projet d'intervention auprès des mineurs prostitués depuis 18 ans. J'ai commencé par travailler dans la rue avec des jeunes et je suis maintenant directeur de cet organisme. J'ai écrit un bouquin sur la prostitution juvénile des garçons qui s'appelle *Adolescence, initiation et prostitution*.

Pour connaître l'ampleur de la situation, il faut être en mesure de voir les deux côtés de la médaille. Avant tout, il est important d'être conscient que la clientèle évolue et change. Il fut un temps où la clientèle était constituée d'un stéréotype d'hommes assez âgés. Maintenant, on est face à une clientèle qui rajeunit de plus en plus. On retrouve de plus en plus de jeunes de 18, 19 ans dans les bars de danse érotique. Il est encore plus important de se demander combien de jeunes sont impliqués et aussi, comment la clientèle s'est modifiée au fil des ans et pourquoi.

On ne peut pas dissocier l'ampleur et la prévalence de la situation des jeunes impliqués dans la prostitution juvénile sans évaluer l'ampleur et la prévalence des facteurs émergents à la base de l'explosion des chiffres.

Historiquement, *The Gazette* avait sorti un gros titre disant que 5 000 mineurs étaient impliqués dans la prostitution juvénile dans les zones urbaines, notamment dans la région de Montréal — ce



creation of a social construct. This figure put forward by the newspapers at the time, around 1979, is behind the fact that various social stakeholders stepped up to take this problem in hand. Note that the young people involved were mostly boys. People began to talk about juvenile prostitution because they had discovered a lot of networks involving young boys. At that time, there was a certain shyness around talking about minor girls who were engaging in prostitution.

Starting in the 1980s, several phenomena started to emerge, including street gangs, the hypersexualization of adolescents, certain styles, raves where one could find young people of 12, 13, 14 and 15, because there was no alcohol being served, and the abuse of GHB and ecstasy. This may seem off-topic, but when you frequent this environment, you see that these drugs have a direct impact on juvenile prostitution.

The commoditization of sexuality and sexual exchanges for money or other material goods such as clothing are also very important factors. I will give you an example of the commoditization of sexual relations, without going into details. At a teenagers' party, everyone brings a case of beer. At three o'clock in the morning, there is no more beer and a young girl asks a young boy for one. The boy asks her what she is ready to do in exchange for that beer. I will spare you the rest. We tend to go further afield to try and find out about the clientele, whereas close by, among adolescents, these things are going on under the radar.

When I talk about trends that led to an explosion in the participation of young girls in juvenile prostitution, the current element that is the most important is the use of the Internet in prostitution. I have been on several sites to try and find out how this works. There are five, six or seven people or more who chat online with a young person. At a certain point, one adult asks to go into a private chat room with that young person and that means that there will be contact between the two. In order to go into a private area, you have to pay with a credit card, and with a web camera, you can stay on that site 24 hours a day. The money will go to the owner of the site but the young boy or young girl who participates, how do they get their money? I simply want to demonstrate the scope of the situation in a practical way.

You must also be aware that there is no geographical limit with the Internet, young people can talk with people who are in Germany or in Japan, 24 hours a day.

There are specialized magazines — I will not give you their names, you can easily find them — that advertise nude dancers and escorts. You will see that there is an explosion of 18-year-olds. They are all 18 years old. It is as though they had begun to do dance or escort work on the day of their 18th birthday.

It is a powerful number. There are between 2,000 or 3,000 young people who are involved in dance and escort networks who are 18 or over. When you dig into this a bit, you see that these are young people you may have known since they were 14, 15 or 16. So they did not begin these activities on the day of their 18th birthday. That gives you some idea of the scope of the situation.

qui a fait naître une construction sociale. Ce chiffre avancé par des journaux de l'époque, fin 1979, est à la base de la prise en charge de cette problématique par divers intervenants sociaux. Notons qu'il s'agissait surtout de garçons. On a commencé à parler de prostitution juvénile parce qu'on avait découvert beaucoup de réseaux où des garçons étaient impliqués. Dans ce temps, il y avait une certaine pudeur à parler de jeunes filles mineures qui faisaient de la prostitution.

À partir des années 1980, plusieurs phénomènes existent dont les gangs de rue, l'hypersexualisation des adolescents, les modes, les parties raves où on peut retrouver des jeunes de 12, 13, 14, 15 ans, parce qu'il n'y a pas d'alcool, et la consommation exagérée du GHB et de l'ecstasy. Cela peut sembler hors contexte, mais quand on fréquente le milieu on voit que ces drogues ont un impact direct sur la prostitution juvénile.

La banalisation de la sexualité et les échanges sexuels contre de l'argent et autres biens matériels comme les vêtements sont aussi très importants. Je vous donne un exemple de banalisation de l'acte sexuel sans toutefois entrer dans les détails. Lors d'une fête d'adolescents, chaque personne amène sa caisse de bières. À trois heures du matin, il n'y a plus de bière et une jeune fille en demande une à un jeune garçon. Le garçon lui demande ce qu'elle est prête à donner en retour de cette bière. Je vous fais grâce de la suite. Nous avons tendance à aller chercher plus loin pour connaître la clientèle, alors que tout près, entre adolescents, il se passe quelque chose qu'on ne voit pas.

Quand je parle des modes qui ont fait exploser la participation des jeunes filles dans la prostitution juvénile, l'élément actuel le plus important est l'utilisation de Internet dans les pratiques de prostitution. J'ai fréquenté quelques sites pour savoir comment cela se passait. Il y a cinq, six, sept personnes ou plus qui clavardent avec un jeune. À un moment donné, un adulte demande d'aller en privé avec ce jeune et cela veut dire un contact entre les deux. Pour aller en privé, il faut, bien entendu, payer avec une carte de crédit et, à l'aide d'une caméra web, vous pouvez rester sur ce site 24 heures sur 24. L'argent ira au propriétaire du site, mais le jeune garçon ou la jeune fille qui participe, comment fait-il pour avoir son argent? Je veux juste vous démontrer l'ampleur de la situation de façon pratique.

Il faut aussi être conscients qu'il n'y a pas de limites géographiques avec Internet, les jeunes peuvent parler avec des gens qui sont en Allemagne ou au Japon, et ce, 24 heures sur 24.

Il y a des revues spécialisées — je ne vais pas vous donner des noms, vous pouvez les trouver vous-mêmes — qui annoncent des danseurs nus et des escortes. Vous allez voir qu'il y a une explosion de jeunes de 18 ans. Ils ont tous 18 ans. C'est comme s'ils avaient commencé à pratiquer la danse ou l'escorte le jour de leur 18<sup>e</sup> anniversaire.

C'est puissant comme chiffre. Il y a entre 2 000 et 3 000 jeunes qui sont impliqués dans des réseaux de danse et d'escorte qui ont 18 ans et plus. Quand on fouille, on remarque que ce sont des jeunes qu'on connaissait depuis qu'ils avaient 14, 15 ou 16 ans. Ils n'ont pas commencé le jour de leur 18<sup>e</sup> anniversaire. Cela nous indique l'ampleur de la situation.

There is something that has to be taken into account: in Montreal, last summer, there was an explosion of young minors who came from elsewhere, especially Mexico. These were boys of 14, 15 and 16, because it is easier to move boys. The clients no longer need to go on erotic or exotic sex tours, because now there is a whole pool of young Vietnamese, Chinese, and others, in Montreal. That explosion put people face to face with a very difficult situation. First there is the language problem of course, and then also, how do you intervene with young people who do not have parents around?

You must also take into account the variety of services that are offered, because on the topic of juvenile prostitution, people will refer mostly to street prostitution. However, juvenile street prostitution has almost disappeared. You see young people of 18, 19 and 20 on street corners. I used to say to them: "If you find four or five youngsters of 14 on a Saturday night on St. Catherine Street in Montreal, bring them to me and I will pay you." But now things are happening more and more through networks. The kids no longer have to go and freeze on a street corner when they have a cellular phone. The technology is so advanced that teenagers no longer need to go and find clients on the street.

I will conclude with the statistics. It is always difficult to pin down statistics on such an environment. However, if I look at the annual report of our organization last year, we met with 202 young people from 12 to 20 years of age, 41 of whom were from 12 to 16 years of age, and several were 17. It is sometimes difficult to find out the real age of the young people you work with because this is the kingdom of false identities; everyone has two ID cards.

I simply wanted to emphasize the fact that the situation is exploding, and what is becoming difficult is that there are more and more of these young people, but they are less and less visible. That is the problem we are facing.

I would now be pleased to answer your questions.

[English]

**The Chair:** Now I will turn to Glori Meldrum, who is appearing by video conference.

**Glori Meldrum, Founder and Chair of the Board of Directors, Little Warriors:** Thank you for the invitation to speak with you today. I am an entrepreneur, a mother of three and a survivor of child sexual abuse.

From the ages of 8 to 10 years old, I was sexually abused by a family member. I lived with my family member for two years. When I moved out of my family member's house, my mother took me to the authorities and we reported the abuse to the police and to social services. No one believed me. They thought that my offender was a very nice man, as he was a crosswalk guard at my elementary school. Nothing was ever done and my offender at that time was never ever investigated.

Il y a quelque chose dont il faut tenir compte : à Montréal, l'été dernier, il y a eu une explosion de jeunes mineurs qui venaient d'ailleurs, surtout du Mexique. Il s'agissait de jeunes garçons de 14, 15 et 16 ans parce que la mobilité d'un garçon est plus facile. On n'a plus besoin de faire des voyages exotiques ou érotiques parce que vous avez tout le bassin de petits Vietnamiens, de petits Chinois, et ainsi de suite, à Montréal. Cette explosion a mis les gens devant une situation bien difficile. D'abord, il y a le problème de la langue, bien entendu, et ensuite, comment intervenir avec des personnes qui n'ont pas de parents?

Il faut aussi tenir compte de la diversité des services qui sont offerts parce que quand on parle de prostitution juvénile, les gens vont surtout parler de prostitution de rue. Cependant, la prostitution de rue, quand on parle de juvénile, n'existe quasiment plus. On voit des jeunes de 18, 19 et 20 ans sur les coins de rue. Je leur disais : « Si vous me trouvez quatre ou cinq jeunes de 14 ans, un samedi soir, sur la rue Sainte-Catherine, à Montréal, amenez-les-moi et je vais vous payer. » Cela se fait de plus en plus en réseau. On n'a pas besoin d'aller se geler sur un coin de rue quand on a un téléphone cellulaire. La technologie est tellement avancée que les adolescents n'ont plus besoin d'aller dans la rue pour trouver des clients.

Je vais conclure avec les statistiques. Il est toujours difficile de faire des statistiques dans un tel milieu. Cependant, si je regarde le rapport annuel de l'organisme l'année dernière, nous avons rencontré 202 jeunes de 12 à 20 ans, dont 41 étaient âgés de 12 à 16 ans et plusieurs étaient âgés de 17 ans. Il va parfois être difficile de connaître l'âge exact des personnes avec qui on travaille parce que c'est le royaume des identités falsifiées. Tout le monde a une double carte.

Je voulais simplement insister sur le fait que la situation explose et ce qui devient difficile, c'est qu'il y en a de plus en plus, mais ils sont de moins en moins visibles. C'est le problème auquel on doit faire face.

Je suis maintenant prêt à répondre à des questions.

[Traduction]

**La présidente :** Nous allons maintenant entendre Glori Meldrum, qui témoigne par vidéoconférence.

**Glori Meldrum, fondatrice et présidente du conseil d'administration, Little Warriors :** Je vous remercie de m'avoir invitée à témoigner devant vous aujourd'hui. Je suis une entrepreneure, mère de trois enfants et j'ai été victime d'abus sexuels lorsque j'étais enfant.

Entre l'âge de huit et 10 ans, j'ai été agressée sexuellement par un membre de ma famille. J'ai vécu avec cette personne pendant deux ans. Lorsque j'ai cessé d'habiter sous le même toit que ce membre de ma famille, ma mère m'a accompagnée devant les autorités et nous avons déclaré les sévices que j'avais subis à la police et aux services sociaux. Personne ne m'a crue. Mon agresseur passait pour être un homme très respectable, étant donné qu'il aidait les enfants à traverser la rue près de mon école élémentaire. Aucune mesure ne fut prise à l'époque et mon agresseur ne fit l'objet d'aucune enquête.



By the time I was 12 years old, I was suicidal. I sat on my father's bathroom floor with a razor in my hand and contemplated my young life. I had two choices: I could end the pain or I could fight — and that was the day that I became a little warrior.

In March 2008, we launched Little Warriors, a not-for-profit organization dedicated to the prevention of child sexual abuse. We focus on three key areas.

The first is prevention. Little Warriors delivers an adult prevention program called the Stewards of Children. We teach adults how to help prevent, recognize and react to child sexual abuse. Our program is research-based and third-party evaluated. Every adult we train has a positive impact on 10 children. Currently, we have 100 volunteers who teach our program coast to coast.

The second area of focus is education. In order to solve a problem like child sexual abuse, we need to first educate people that there is one. Currently, on an annual basis, Little Warriors receives at no cost over \$8 million in donated media through media partners. Through the media, we educate Canadians on the prevalence and frequency of child sexual abuse. We direct Canadians to our national resource directory so they can look up and see what resources are available in their rural area or in their town. We also educate Canadians to take our prevention program so that they can learn how to help protect children from being sexually abused and how to recognize the signs and symptoms. We teach them what to do if a child discloses.

To date, in the last 20 months, Little Warriors has received over 5 million hits on our website. On average, we receive 100 to 150 calls and emails per day.

Our third area of focus is resources. As I mentioned, we have created a national resource directory that provides Canadians with national and local sexual abuse resources. The directory is available at [littlewarriors.ca](http://littlewarriors.ca).

I want to share a few statistics with you. One in three girls will be sexually abused. The average age for a girl to be sexually abused is 12. The average age for a boy to be sexually abused is 4, and one in six boys will be sexually abused. Ninety-five per cent of child sexual abuse victims know their perpetrator, just like I did. Sixty per cent of all reported sexual assaults are against our children. Thirty to forty per cent of the time, the victims are abused by a family member. It is also important to know that very few cases — 2 per cent of substantiated sexual abuse — involve a

Vers l'âge de 12 ans, j'avais des tendances suicidaires. Assise par terre, dans la salle de bain chez mon père, j'avais un rasoir entre les mains et je réfléchissais à mon destin de jeune être vivant. Je me trouvais devant l'alternative suivante : d'un geste, je pouvais mettre fin à ma douleur, ou bien je pouvais me battre — c'est ce jour-là que j'ai décidé de devenir un petit guerrier.

En mars 2008, nous avons fondé Little Warriors, un organisme à but non lucratif qui se donne pour mission de travailler à la prévention de la violence sexuelle à l'endroit des enfants. Notre action porte sur trois domaines principaux.

Le premier est la prévention. Little Warriors propose un programme de prévention destiné aux adultes qui s'intitule Stewards of Children. Nous montrons aux adultes comment ils peuvent prévenir et reconnaître l'exploitation sexuelle des enfants et y réagir. Notre programme s'appuie sur les recherches et fait l'objet d'évaluations par des tiers. Chaque adulte qui reçoit notre formation exerce une influence positive sur 10 enfants. Actuellement, nous disposons de 100 bénévoles qui présentent notre programme d'un océan à l'autre.

Le deuxième domaine auquel nous nous intéressons est l'éducation. Pour s'attaquer à un problème comme l'exploitation sexuelle des enfants, il faut avant tout sensibiliser les gens à l'existence de ce problème. Actuellement, Little Warriors reçoit chaque année plus de 8 millions de dollars en espace médiatique de la part de ses partenaires du secteur des médias. Grâce aux médias, nous pouvons informer les Canadiens sur la prévalence et la fréquence de l'exploitation sexuelle des enfants. Nous dirigeons les Canadiens vers notre répertoire national des ressources afin qu'ils puissent le consulter et voir quelles sont les ressources disponibles dans leur secteur rural ou dans leur ville. Nous invitons également les Canadiens à suivre notre programme de prévention afin qu'ils sachent mieux comment aider à protéger les enfants contre les sévices sexuels et comment en reconnaître les signes et les symptômes. Nous leur apprenons ce qu'ils doivent faire lorsqu'un enfant se confie à eux.

Au cours des 20 derniers mois, le site web de Little Warriors a accueilli plus de 5 millions de visiteurs. En moyenne, nous recevons de 100 à 150 appels et courriels par jour.

Le troisième domaine auquel nous nous intéressons est celui des ressources. Comme je l'ai déjà mentionné, nous avons créé un répertoire national des ressources qui fait état de toutes les ressources offertes à la population canadienne à l'échelle nationale et locale afin de lutter contre l'exploitation sexuelle. On peut consulter le répertoire sur le site de [littlewarriors.ca](http://littlewarriors.ca).

J'aimerais vous présenter quelques statistiques. Une petite fille sur trois est victime d'agression sexuelle. Chez les filles, les abus sexuels interviennent en moyenne vers l'âge de 12 ans. Chez les garçons, c'est en moyenne vers l'âge de quatre ans, et un garçon sur six est victime de sévices sexuels. Quarante-cinq pour cent des enfants victimes d'agression sexuelle connaissent leur agresseur, comme ce fut mon cas. Soixante pour cent de toutes les agressions sexuelles déclarées sont perpétrées contre des enfants. Dans 30 à 40 p. 100 des cas, les victimes sont agressées par un membre de leur

stranger. Our children are being sexually abused by people that they know and trust.

As for the consequences of child sexual abuse, we hear them every day: suicide, prostitution, depression, eating disorders and drug addictions, to name a few.

Child sexual abuse in our country is an epidemic. It is time to stand up for our kids. Every day I ask people: What do you want as Canadians when it comes to child sexual abuse? I ask them on facebook. I ask them when I speak. They email us; they write to us. I want to share a few things that they have shared with us.

Canadians want a national prevention strategy. We need to offer both child and adult child sexual abuse prevention programs. They need to be mandatory in every school for every child.

The adult prevention programs need to be in sporting associations and organizations that serve youth. Most important, adult prevention programs need to be offered to teachers in every school across this country.

Canadians want to be educated. We hear from them that they want to know if there is a sex offender in their area. They want the sex offender registry to be public just like it is in the U.S. Canadians want a national research study. We need to know what we are dealing with now with regard to child sexual abuse.

The last federal research was done in 1983, which was the Badgley study, and it did not include Internet, child pornography or human trafficking. It is time for a new study. The biggest thing I hear that Canadians ask for is that there needs to be available resources for kids who have been sexually abused and their families.

Why are there places in every major city across the country for offenders to go get treatment and there is little to none for the children and their families that are being sexually abused? Children need to come first and they need help to heal.

I also wanted to share that Canadians often talk about justice. One story that will always be with me was of a little girl who was raped by her father. He was convicted and served six months in jail. The first place he went when he was released was home, to rape his daughter again. Do you think she ever pressed charges? She did not.

famille. Il est important de savoir également que les agressions par un étranger sont extrêmement rares — 2 p. 100 des agressions sexuelles avérées. Nos enfants sont agressés sexuellement par des personnes qu'ils connaissent et en qui ils ont confiance.

Quant aux conséquences de l'exploitation sexuelle des enfants, elles sont présentes dans notre vie quotidienne : suicide, prostitution, dépression, trouble de l'alimentation et toxicomanie, pour n'en nommer que quelques-unes.

L'exploitation sexuelle des enfants dans notre pays atteint des proportions épidémiques. Il est temps de prendre la défense de nos enfants. Tous les jours, je pose la question suivante aux gens avec qui je communique sur Facebook ou verbalement : en tant que Canadiens, quelle mesure souhaitez-vous mettre en place pour lutter contre l'exploitation sexuelle des enfants? J'aimerais vous présenter quelques-uns des commentaires que nous avons reçus des gens qui nous envoient des courriels et qui nous écrivent.

Les Canadiens veulent une stratégie nationale de prévention. Nous devons offrir aux enfants et aux adultes des programmes de prévention de l'exploitation sexuelle des enfants. Ces programmes doivent être obligatoires dans toutes les écoles et pour tous les enfants.

Les programmes de prévention destinés aux adultes doivent être implantés dans les associations sportives et les organisations pour la jeunesse. Mais surtout, les programmes de prévention destinés aux adultes doivent être proposés aux enseignants de toutes les écoles du pays.

Les Canadiens veulent être informés. Ils nous disent qu'ils veulent savoir si un délinquant sexuel habite dans leur voisinage. Ils veulent que le registre des délinquants sexuels soit public, comme aux États-Unis. Les Canadiens souhaitent la réalisation d'une étude nationale. Nous voulons connaître l'ampleur actuelle de l'exploitation sexuelle des enfants.

Les dernières recherches effectuées à l'échelle fédérale remontent à 1983. Il s'agit de l'enquête Badgley, qui ne s'était pas penchée sur les cas d'exploitation sexuelle sur Internet, sur la pornographie infantine, ni sur le trafic d'êtres humains. L'heure est venue d'effectuer une autre enquête. Mais ce que les Canadiens sont les plus nombreux à réclamer, ce sont des ressources pour les enfants qui ont été victimes d'agression sexuelle et pour leurs familles.

Dans toutes les grandes villes du pays, il y a des centres où les délinquants sexuels peuvent obtenir un traitement alors qu'il n'y a pratiquement rien pour les enfants victimes d'agression sexuelle et leurs familles. Pourquoi? Il faut donner la priorité aux enfants et ils ont besoin d'aide pour guérir.

Je tiens également à vous signaler que les Canadiens parlent souvent de justice. Je me rappellerai toujours de l'histoire de cette petite fille qui avait été violée par son père. Il fut condamné à six mois de prison. Une fois libéré, il est revenu chez lui où il a violé sa fille une fois de plus. Pensez-vous qu'elle l'a dénoncé et poursuivi? Pas du tout, elle n'a rien fait.



The average sentence for sexually abusing a child is only a few years, with six months being the average time served. Survivors say to me, "Glori, why would I go through the system and be re-victimized, when I know that a conviction is slim to none and that if they are convicted, odds are that they will be out in six months?"

Canadians want the government to get tough on crime. They want dangerous offender status on the first offence when people sexually abuse our kids. They want mandatory minimums that fit the crime. They want offenders to actually serve the time and not be let out by the parole board. They want people who sexually abuse our children to be in jail.

Finally, Canadians want a system that works, one that does not re-victimize the child. There is a reason that most children statistically do not come forward to press charges and go through our system: It is because the system is a nightmare. I have been through it twice, once as a 10-year-old little girl and once as a 35-year-old woman. I went back, after 20 some years, and had my offender charged.

The system has not gotten any better. Sometimes kids must visit 10 different people and agencies in order to tell their story and to get the services they deserve. We need more child advocacy centres like the Zebra Centre in Edmonton, which brings together in one location a variety of professionals such as police officers, psychologists and resources. Only a handful of these centres exist in Canada, and in the U.S. there are 900.

In closing, I applaud you for your efforts in looking into the issue of child sexual abuse because it is very important to stand up for our kids. We hear from these children and their families every day. They need something to be done. I urge each of you to stand up for our children, be their voice, be leaders and make the changes that need to be made to protect our children and to provide resources to those who need them most.

**Senator Jaffer:** I would like to ask questions of you, Mr. Hecht. As with all three presentations, so many questions have been raised, but I will start with you.

Are you working with our government, with DFAIT, regarding corporate social responsibility? Are you working with any specific department on the issues you have raised?

**Mr. Hecht:** No. We have been approached by various government agencies to provide some insight into our experiences. DFAIT comes to mind and the Department of Justice, of course. If

La sentence moyenne dont écopent les auteurs de sévices sexuels contre des enfants n'est que de quelques années et les coupables ne sont en moyenne incarcérés que pendant six mois. Des survivantes d'agression sexuelle me disent : « Glori, pourquoi subir toute la procédure et être victimisée à nouveau quand j'ai la conviction qu'il y a extrêmement peu de chances que l'agresseur soit reconnu coupable et que, si c'était le cas, il serait libéré dans six mois? »

Les Canadiens veulent que leur gouvernement soit sévère contre les criminels. Ils veulent que, dès la première infraction, les auteurs d'agression sexuelle contre des enfants soient considérés comme des délinquants dangereux. Ils veulent que des peines minimales obligatoires soient imposées en fonction de la gravité du crime. Ils veulent que les délinquants purgent toute leur peine et ne soient pas libérés par la Commission des libérations conditionnelles. Ils veulent que les auteurs d'exploitation sexuelle des enfants soient incarcérés.

Enfin, les Canadiens veulent un système judiciaire qui fonctionne et qui ne victimise pas une nouvelle fois l'enfant. Les statistiques montrent que la plupart des enfants n'intentent pas de poursuites et ne font pas appel au système judiciaire. La raison est toute simple : le système est un véritable cauchemar. Je l'ai vécu personnellement à deux reprises, une première fois lorsque j'avais 10 ans et une deuxième fois à l'âge de 35 ans. Une vingtaine d'années après les faits, j'ai porté plainte et mon agresseur a été condamné.

Le système ne s'est pas amélioré. Parfois, les enfants doivent s'adresser à une dizaine de personnes et d'organismes différents pour raconter ce qui leur est arrivé et obtenir les services auxquels ils ont droit. Nous avons besoin d'un plus grand nombre de centres de défense des enfants comme le Centre Zebra d'Edmonton qui réunit en un même endroit divers professionnels, agents de police, psychologues et autres ressources. Il n'existe qu'une poignée de centres de ce type au Canada, alors qu'on en compte 900 aux États-Unis.

Pour terminer, je vous félicite d'avoir décidé de vous pencher sur l'exploitation sexuelle des enfants, car il est très important de prendre la défense de nos jeunes. Chaque jour, des enfants et leurs familles s'adressent à moi. Il faut faire quelque chose pour eux. Je vous invite à prendre la défense de nos enfants, à être leurs porte-parole, à montrer le chemin et à prendre les mesures nécessaires pour protéger nos enfants et offrir des ressources à ceux qui en ont le plus besoin.

**Le sénateur Jaffer :** Monsieur Hecht, j'aimerais vous poser quelques questions. Les trois exposés que nous avons entendus ont soulevé beaucoup de questions, mais j'aimerais commencer par vous.

Est-ce que vous collaborez avec le gouvernement, avec le MAECI, en ce qui a trait à la responsabilité sociale des entreprises? Est-ce que vous travaillez avec un ministère en particulier sur les questions que vous avez soulevées?

**M. Hecht :** Non. Divers organismes gouvernementaux ont pris contact avec nous pour s'informer sur nos travaux. C'est le cas par exemple du MAECI et du ministère de la Justice,

new legislation is being contemplated, we are often called upon to provide an opinion on it, but we are not currently working in partnership with any government agency on this.

**Senator Jaffer:** You mentioned *R. v. Sharpe*. I believe that sex tourism also goes with what you were saying. Have you covered it? My angst in that regard is that we have legislation, but we have not provided the resources to prosecute those cases. The two cases that have been prosecuted, and both were by chance. I would not say it was careful police work to get them prosecuted.

**Mr. Hecht:** This is something I know quite a bit about. The first time *Beyond Borders* came to the House of Commons Justice Committee was on Bill C-27 in 1996. That was the first time Canada looked at including extra-territorial legislation in the Criminal Code to prosecute Canadians committing sexual offences against our children outside of Canada and foreign children as well. We have not had much success. As mentioned, there have been only two cases, and we found out about both really by chance.

With the issue of sex tourism, there is still a constitutional question as to validity, which has also been an impediment to prosecution. In at least one of the cases, the offender said that should his case come to court, his lawyer would argue that there is a constitutional issue with respect to extra-territorial legislation. He ended up pleading, so that never actually came to fruition.

With respect to the research we did, it was suggested that there must be a multi-faceted approach when looking at sex tourism. One definitely is legislation and the assurance that there are adequate resources to investigate and prosecute sex tourists. However, coupled with that, we need more work around the corporate social responsibility angle.

Of all the industries I mentioned — the new technologies, the media and the financial sector — the one sector that has done the most is the travel and tourism sector, by far. However, it is interesting that when compared to other countries, Canadian corporations have done little.

In my report I talk about an international code of conduct. It was discussed at length at the Third World Congress. The code has more to it than cursory interest, which some corporations support. It is an in-depth code with strong indicators as to compliance, including the possibility of having it monitored by outside resources, which is very important.

Internationally, well over 100 corporations have signed on to this code, which is specifically intended for the travel and tourism sector. In Canada there are two. More work needs to be done on the law and order issue, as well as on corporate social responsibility.

évidemment. Lorsqu'on envisage l'adoption de nouvelles lois, on fait souvent appel à nous pour connaître notre point de vue. Mais actuellement, nous ne collaborons avec aucun organisme gouvernemental sur cette question.

**Le sénateur Jaffer :** Vous avez mentionné l'arrêt *R. c. Sharpe*. Je crois que ce que vous avez dit s'applique également au tourisme sexuel. Vous êtes-vous penché sur cette activité? Ce qui m'inquiète à ce sujet, c'est que même si la loi existe, nous n'avons pas consacré les ressources nécessaires pour tenter des poursuites. C'est tout à fait par hasard que des poursuites ont été intentées dans deux cas. Je n'ai pas l'impression que ces poursuites ont été lancées à la suite d'un travail minutieux de la part de la police.

**M. Hecht :** C'est quelque chose que je connais assez bien. La première fois qu'*Au-delà des frontières* a témoigné au Comité de la justice de la Chambre des communes, c'était au sujet du projet de loi C-27, en 1996. C'était la première fois que le Canada envisageait d'inclure des dispositions extraterritoriales dans le Code criminel afin de pouvoir poursuivre les Canadiens accusés de commettre des agressions sexuelles contre nos enfants à l'extérieur du Canada ainsi que contre des enfants étrangers. Nous n'avons pas eu grand succès. Comme vous l'avez dit, il n'y a eu que deux poursuites et ces cas ont été découverts tout à fait par hasard.

Dans le cas du tourisme sexuel, il y a toujours une question de constitutionnalité qui pose un obstacle aux poursuites. Dans au moins une des deux causes, le délinquant avait affirmé que s'il était poursuivi, son avocat arguerait que la disposition extraterritoriale n'était pas conforme à la Constitution. Comme il a fini par plaider coupable, la question n'a jamais été tranchée.

D'après les recherches que nous avons faites, il faut examiner le tourisme sexuel dans une perspective diversifiée. Une de ces approches consiste évidemment à appliquer la loi et à s'assurer que l'on dispose de ressources suffisantes pour faire enquête et poursuivre les amateurs de tourisme sexuel. Toutefois, nous devons parallèlement poursuivre nos travaux sur la responsabilité sociale des entreprises.

Parmi toutes les industries que j'ai mentionnées — les nouvelles technologies, les médias et le secteur de la finance — le secteur qui a fait le plus, et de loin, est celui du voyage et du tourisme. Cependant, il est intéressant de noter que les entreprises canadiennes ont fait relativement peu de progrès par comparaison à celles des autres pays.

Dans mon rapport, j'ai parlé d'un code de conduite international. Ce code a été examiné en détail lors du troisième congrès mondial. Il présente plus qu'un intérêt superficiel et certaines entreprises l'appuient. C'est un code détaillé qui comprend des indicateurs sérieux de conformité, prévoyant notamment la possibilité d'un contrôle par des ressources de l'extérieur, ce qui est très important.

À l'échelle internationale, plus de 100 entreprises ont adhéré à ce code destiné expressément au secteur du voyage et du tourisme. Au Canada, deux l'ont adopté. Il faut poursuivre les recherches dans le domaine de l'ordre public ainsi que sur le plan de la responsabilité sociale des entreprises.



**Senator Jaffer:** I do not have time today to ask you in-depth questions on that issue. If you have anything further to add, perhaps you can present it to us in writing, especially if it has to do with recommendations.

**Mr. Hecht:** Yes, absolutely.

**Senator Jaffer:** The big issue, of course, is getting witnesses to come to our country. I am interested in what you are doing because of your partnership with Bangkok. We know that much of our sex tourism is in that area, and so I would be very interested to hear from you. I would appreciate it if you could communicate your recommendations to the chair.

**Mr. Hecht:** It would be my pleasure.

**Senator Dallaire:** Mr. Hecht, regarding corporate social responsibility, one of your solutions was more regulation of the private sector.

The NGO community has not broken the code yet in respect of moving public opinion and legislators to a sense of urgency given the scale of the problem you have described. In this era of global communications and various means of communications, why is our NGO community not more activist?

On the screen, we have a fine example of solid activism, and also in the streets of Montreal. Why is there not a more strategic entity that is activist, versus influential, to break the code and bring this issue to the fore?

**Mr. Hecht:** That is an excellent question. Two things immediately come to mind. One is this idea of corporate social responsibility. As suggested, the urgency to move beyond corporate social responsibility is a relatively new phenomenon. At the First World Congress in 1996 and the Second World Congress, the private sector was not even invited.

The idea of acknowledging that they have a positive or negative role to play is fairly new. That information is not widely understood within governments and civil society.

The other challenge is the fact that the multinationals have way more money than the NGOs. Whenever we try to push this agenda forward, a multinational corporation launches a campaign on how they are good corporate citizens, which puts people's minds at ease that things may not be as bad as reported in the media or as a study produced by an NGO might suggest. It is very challenging in that respect.

One of the more pervasive challenges with respect to the organizations in Canada working on the sexual exploitation of children is that we are not unified at all. That is something for which NGOs must take responsibility.

For example, I have been working in this field for over 10 years, and I know many organizations that do front-line work. This is the first time I have ever heard of this gentleman's organization or this lady's organization out West. Obviously, we have to take quite a

**Le sénateur Jaffer :** Je n'ai pas le temps aujourd'hui de vous poser des questions approfondies à ce sujet. Si vous avez autre chose à ajouter, vous pourrez peut-être nous présenter vos commentaires par écrit, surtout s'il s'agit de recommandations.

**M. Hecht :** Absolument.

**Le sénateur Jaffer :** Le plus difficile, bien entendu, est de faire venir des témoins au Canada. Je m'intéresse à votre travail, en raison de votre partenariat avec Bangkok. Nous savons que c'est la destination de la majeure partie de notre tourisme sexuel. C'est pourquoi je serais très intéressée à lire vos recommandations à ce sujet. Je vous remercie de les communiquer à notre présidente.

**M. Hecht :** Je le ferai avec plaisir.

**Le sénateur Dallaire :** Monsieur Hecht, en ce qui a trait à la responsabilité sociale des entreprises, une des solutions que vous avez proposées consistait à renforcer la réglementation du secteur privé.

La collectivité des ONG n'a pas encore brisé le code et alerté l'opinion publique et les législateurs quant à l'urgence de la situation, étant donné l'ampleur du problème que vous avez décrit. À l'ère des communications globales et de la multiplicité des moyens de communication, pourquoi nos ONG ne sont-elles pas plus militantes?

À l'écran et également dans les rues de Montréal, nous avons un bel exemple de militantisme. Pourquoi ne disposons-nous pas d'une entité plus stratégique optant pour une action militante plutôt que pour l'exercice d'une certaine influence, qui serait prête à briser le code du silence et exposer cette question au grand jour?

**M. Hecht :** C'est une excellente question. Deux choses me viennent immédiatement à l'esprit. La première est l'idée de responsabilité sociale des entreprises. Comme vous l'avez dit, l'urgence d'aller au-delà de la responsabilité sociale des entreprises est un phénomène relativement nouveau. Au premier congrès mondial de 1996 et au deuxième congrès, le secteur privé n'était même pas invité.

C'est relativement nouveau de reconnaître que le secteur privé peut jouer un rôle positif ou négatif. Les gouvernements et la société civile ne comprennent pas vraiment cette façon de voir les choses.

L'autre problème qui se pose, c'est que les multinationales ont beaucoup plus d'argent que les ONG. Chaque fois que nous tentons d'attirer l'attention sur cette question, une entreprise multinationale lance une campagne pour vanter sa bonne conscience sociale. Le public est alors rassuré et estime que la situation n'est pas aussi grave que le rapportent les médias ou une étude publiée par une ONG. C'est très difficile sous cet angle-là.

Le manque d'unité est un des plus grands défis auxquels se heurtent les organismes canadiens qui luttent contre l'exploitation sexuelle des enfants. Les ONG doivent reconnaître cette responsabilité.

Par exemple, je travaille dans ce domaine depuis plus de 10 ans et je connais beaucoup d'organismes de première ligne, mais c'est la première fois que j'ai entendu parler de l'organisme de monsieur et de l'organisme de cette dame dans l'Ouest. Il est

bit of responsibility in order to bridge some of the gaps. However, corporate social responsibility is fairly new, which is why more information is not available.

**The Chair:** You used the term “multinational corporations.” Which multinational corporations are you addressing generically here? That goes from a mining corporation to tourism to the owner of a yacht. It would be helpful to both the audience and senators if you could clarify what you mean.

**Mr. Hecht:** Absolutely.

It is difficult to define “multinational.” There are too many definitions within intergovernmental organizations and within academia. There also seems to be a distinction between a multinational and transnational corporation as well. Generally speaking, these are profit-making companies that have a global reach.

The ones we target in our study are specifically those around travel and tourism; that would be tour operators, hotel chains, airlines, et cetera. The media includes newspapers, advertising agencies, marketing agencies and film. The new technologies would be Internet service providers, mobile communication corporations and software producers, to name a few. The financial ones would be banks, credit card companies and new forms of payment such as e-gold and PayPal.

A host of others could have a role to play and are not directly implicated. For example, other corporations that have nothing to do with those four sectors and are able to create programs for children at high risk have a role to play. By bringing in positive programs, they could be reducing the chances of these children being exploited in these four sub-sectors of the private sector.

What is interesting, though, is that no one talks about two subsectors that are implicated in the sexual exploitation of children because they seem to be beyond the reach of corporate social responsibility. One is organized crime. Organized crime involves people who are making the most money on this, but they are never discussed because the idea of having them engaged in corporate social responsibility seems impossible.

The other one is quite interesting because it has the possibility of being engaged this discussion, yet we have not reached out to it. I am referring to the adult entertainment industry; the adult sex industry. My friend here mentioned that on the Web there are tonnes of pictures of kids who are barely 18. These children — young adults — do not get involved in pornography on their eighteenth birthday; they have been involved before. The adult industry, which promotes legal sexual activity or legal pornography, has a role to play in minimizing child pornography, but they have not done so. They have not played

clair que nous devons prendre les choses en main afin de combler ces lacunes. Cependant, la responsabilité sociale des entreprises étant un concept relativement nouveau, on ne dispose pas de plus d'informations à ce sujet.

**La présidente :** Vous avez utilisé l'expression « entreprises multinationales ». À quelles entreprises multinationales faites-vous allusion ici? Ces termes désignent tout aussi bien une société minière qu'une entreprise de tourisme ou que le propriétaire d'un yacht. Ce serait utile pour le public et pour les sénateurs que vous précisiez le sens que vous donnez à cette expression.

**M. Hecht :** Absolument.

Il est difficile de définir le terme « multinational ». Les définitions que nous proposent les organismes intergouvernementaux et les universitaires sont trop nombreuses. On semble également faire la distinction entre les sociétés multinationales et les sociétés transnationales. Généralement, il s'agit de sociétés à but lucratif qui ont des activités dans le monde entier.

Les sociétés que nous ciblons dans notre étude sont plus précisément celles du domaine du voyage et du tourisme; ce sont les voyagistes, les chaînes hôtelières, les lignes aériennes, et cetera. Les médias regroupent les journaux, les agences de publicité, les agences de marketing et le cinéma. Les nouvelles technologies sont les fournisseurs d'accès à Internet, les sociétés de téléphonie mobile et les producteurs de logiciels, pour n'en nommer que quelques-uns. Le secteur de la finance regroupe les banques, les sociétés émettrices de cartes de crédit et les nouvelles formes de paiement que sont e-gold et PayPal.

Beaucoup d'autres qui ne sont pas directement impliqués, pourraient avoir un rôle à jouer. Par exemple, c'est le cas d'autres sociétés qui ne relèvent pas de ces quatre secteurs et qui sont en mesure de créer des programmes pour les enfants à haut risque. En proposant des programmes positifs, elles pourraient réduire le risque pour ces enfants d'être exploités dans ces quatre sous-secteurs du secteur privé.

Il est intéressant de noter toutefois que l'on ne parle pas de deux sous-secteurs qui sont impliqués dans l'exploitation sexuelle des enfants parce qu'ils semblent tout simplement échapper à la responsabilité sociale des entreprises. Le premier est le crime organisé, secteur qui bénéficie le plus financièrement de l'exploitation sexuelle des enfants, mais dont on ne parle jamais car il paraît tout à fait impossible de le faire adhérer à un concept de responsabilité sociale des entreprises.

L'autre sous-secteur est intéressant parce qu'il semblerait possible de le faire participer au débat, mais nous ne l'avons pas encore interpellé. Je veux parler de l'industrie du divertissement pour adultes, l'industrie du sexe. Mon collègue a mentionné que l'on trouve sur le web des tonnes d'images de jeunes qui ont à peine 18 ans. Ces enfants — de jeunes adultes — ne se lancent pas dans la pornographie le jour de leur 18<sup>e</sup> anniversaire; c'est une activité qu'ils exerçaient déjà avant. L'industrie du divertissement pour adultes qui fait la promotion des activités sexuelles légales ou de la pornographie légale, doit



a role. They are not engaged in the discussion at all. I think it is an interesting question as to why.

**The Chair:** I am sorry, Senator Dallaire; I thought it would be helpful to get the definition for the record.

**Senator Dallaire:** Excellent.

I agree entirely with your comment that the NGOs are all over the map. However, with regard to the funding exercise, one could debate whether the sales pitch from the corporate side is stronger than that of the NGO community.

I want to go from that comment to Mr. Moïse.

[Translation]

Why do we not see more students at the college level, for instance, rallying against this abuse of young people, especially since a number of them are among these victims?

**Mr. Moïse:** A lot of young people at the high school, college and university levels are involved in prostitution as escorts or in other ways to pay for their studies. The fundamental question to be asked is this: do I have the right to sell my body? In Europe, they make television advertisements for briefs and they recruit young men of 18 or 19 for them, but they are made up in such a way that they look like they are 14. These advertisements are filmed in such a way that there is a subliminal come-hither message that seems to say, "Come, come and join me."

The problem is that we are living in a society that is putting out a double message. A television clip is not a success if there is no nudity — in my time, these were considered real porn films. When there is no nudity, or marked eroticism, what we call pornography, in the publicity for a given singer, people think that it will not sell. Looking like a pimp has become a style, a trend, and our society accepts that young people present their bodies in this way for some companies, whose names I am not going to mention.

The young person tells himself that if multinationals can sell product in this way and make profits, why can't he? There is a dual message and it is legal. Sexuality is being commoditized. Prostitution seems completely legal. No one gets up in arms anymore because there is a commoditization of sexuality period, which we call hyper-sexualization. This is a means of communication that has become sexualized. I am constantly around young people, minors. It has become commonplace to take money in exchange for sexual favors. People feel that there is no need to mobilize because our society accepts the commoditization of sexuality and of sexual exploitation.

[English]

**Senator Brazeau:** Thank you all for being here. You should be commended for the work you do.

My question is specifically for Ms. Meldrum.

jouer un rôle dans la réduction de la pornographie infantine, mais elle ne l'a pas fait jusqu'à présent. Elle n'a pas joué ce rôle. Elle n'a absolument pas pris part au débat. Je pense qu'il est intéressant de se demander pourquoi.

**La présidente :** Excusez-moi, sénateur Dallaire, mais j'ai pensé qu'il serait utile d'avoir cette définition dans le compte rendu.

**Le sénateur Dallaire :** Excellent.

Je suis d'accord avec vous pour dire que les ONG sont réparties un peu partout dans le monde. Cependant, pour ce qui est du financement, il reste encore à prouver que les arguments des sociétés sont plus convaincants que ceux de la communauté des ONG.

J'aimerais maintenant m'adresser à M. Moïse.

[Français]

Pourquoi ne voyons-nous pas plus de jeunes étudiants, au niveau collégial, par exemple, se mobiliser contre ces abus envers les jeunes, d'autant plus que nombre d'entre eux font partie des victimes?

**M. Moïse :** Beaucoup de jeunes aux niveaux secondaire, collégial et universitaire sont impliqués dans la prostitution en tant qu'escorte ou autre pour payer leurs études. La question fondamentale à se poser est : aie-je le droit de vendre mon corps? En Europe, on tourne des publicités télévisées sur des caleçons pour lesquelles on recrute de jeunes hommes de 18 ou 19 ans, mais on les maquille de telle sorte qu'ils ont l'air de 14 ans. C'est filmé de telle manière qu'on envoie un message subliminal racoleur qui semble dire : « viens, viens me retrouver. »

Le problème est que nous vivons dans une société qui véhicule un double discours. Un clip télévisé ne sera pas réussi s'il n'y a pas de nudité — dans mon temps, c'étaient de véritables films pornos. Quand il n'y a pas de nudité, d'érotisme poussé, ce qu'on appelle de la pornographie, dans la publicité d'un chanteur quelconque, ce n'est pas vendeur. Avoir l'air « pimp » est devenu une mode, et notre société accepte que le jeune expose son corps de cette façon quand il s'agit de telle ou telle compagnie dont je ne veux pas citer les noms.

Le jeune se dit que si la multinationale peut vendre le produit de cette façon et faire des profits, alors pourquoi pas lui? Il y a un double discours et c'est légal. On banalise la sexualité. La prostitution semble complètement légale. Plus personne ne se mobilise parce qu'il y a une banalisation de la sexualité tout court, qu'on appelle l'hypersexualisation. C'est un mode de communication qui s'est sexualisé. Je côtoie constamment des jeunes gens et des mineurs. C'est devenu banal de prendre de l'argent pour des échanges sexuels. On n'a même plus besoin de se mobiliser parce que notre société accepte la banalisation de la sexualité et de l'exploitation sexuelle.

[Traduction]

**Le sénateur Brazeau :** Merci à tous d'être venus témoigner. Je tiens à vous féliciter pour le travail que vous faites.

Ma question s'adresse plus particulièrement à Mme Meldrum.

Before I continue, on behalf of all of us, you should all be commended for making the decision to fight this as opposed to the alternative you spoke about earlier. Your clientele and constituency are benefiting from the hard and important work that you do.

You mentioned earlier that, as in your own personal situation and as we hear from many victims across the country, when a victim goes to law enforcement authorities, oftentimes the law enforcement authorities either do not believe them or, after the allegation is made, do not act. You also mentioned the lax laws in this country. If we do not get tougher on crime, victims may not feel as if going to law enforcement authorities will benefit them or will get them anywhere. What do you suggest that we as parliamentarians can do to shed some light with regard to police authorities across the country so that they take allegations seriously and act upon them?

**Ms. Meldrum:** The Internet Child Exploitation Unit in Edmonton has a staff of six or seven police. Part of the issue is the resource side. Let us face it: When I was a little girl, I did not have the confidence that I do as an adult. In most cases, offenders are much more sophisticated. They know how to manipulate. The child just tells what happened. The resource side is definitely an issue.

I mentioned the child advocacy centres. Kids should only have to go to one place to disclose and the resources should be there. They should not have to go to 10 different places. It is really hard to tell your story over and over again. I am 36 years old now, and it is still tough for me to do it. You can imagine what it was like as a child.

It comes down to resources with the authorities. It comes down to the child advocacy centres, and also resources for those who have been abused. The number one question we get is, "Where do I go to get help?"

**Senator Brazeau:** Thank you for that.

We often hear parliamentarians say that getting tough crime is just a smokescreen and does not really do anything for victims. The first thing I have learned in my short time here in the Senate is that perhaps it is not parliamentarians we should listen to; perhaps it is victims and their families. If we get tougher on crime, and I believe the current government has made incremental steps in that direction, will we make headway in this country with respect to tackling those who are charged and convicted of sexual exploitation? Do you think that will offer the conditions for victims to go ahead and raise this with police authorities?

**Ms. Meldrum:** It is one of the steps. People want to know that that something will happen if they come forward and go through the process. It is one step, but prevention is also a key.

J'aimerais tout d'abord vous remercier tous au nom du comité d'avoir pris la décision de vous battre plutôt que d'opter pour l'autre solution que vous avez évoquée un peu plus tôt. Vous faites un travail difficile et important qui profite à votre clientèle et à toutes les personnes que vous desservez.

Vous avez cité votre cas personnel et de nombreuses victimes de toutes les régions du pays nous ont dit que lorsqu'une victime s'adresse aux autorités chargées de l'application de la loi, il arrive souvent que celles-ci ne les croient pas ou n'agissent pas une fois que les allégations ont été faites. Vous avez aussi parlé des lois laxistes de notre pays. Si nous ne sommes pas plus fermes vis-à-vis de la criminalité, les victimes auront peut-être l'impression que le fait de s'adresser aux autorités chargées de l'application de la loi ne sera pas utile pour elles et ne les mènera nulle part. Qu'est-ce que vous nous suggérez de faire en tant que parlementaires pour inciter les autorités policières du pays à prendre au sérieux les allégations qui sont déposées et à leur donner suite?

**Mme Meldrum :** À Edmonton, l'Internet Child Exploitation Unit, unité chargée des cas d'exploitation des enfants par Internet dispose de six ou sept agents de police. Une partie du problème est liée aux ressources. C'est évident : lorsque j'étais petite fille, je n'avais pas la même assurance que depuis que je suis adulte. Dans la plupart des cas, les délinquants sont beaucoup plus subtils. Ils savent comment manipuler. L'enfant se contente de dire ce qui est arrivé. Le problème se situe vraiment du côté des ressources.

J'ai parlé des centres de défense des enfants. Les enfants devraient se rendre à un seul endroit pour raconter ce qui leur est arrivé et c'est là qu'on devrait leur fournir les ressources dont ils ont besoin. Ils ne devraient pas avoir à frapper à 10 portes différentes. C'est vraiment difficile de raconter son histoire encore et encore. Aujourd'hui, j'ai 36 ans et c'est encore difficile pour moi de raconter ce qui m'est arrivé. Pouvez-vous imaginer ce que cela représentait pour l'enfant que j'étais?

Tout repose sur les ressources dont disposent les autorités. Tout repose sur les centres de défense des enfants et sur les ressources offertes aux victimes. La question que l'on nous pose le plus souvent est la suivante : « Où puis-je obtenir de l'aide? »

**Le sénateur Brazeau :** Je vous remercie.

On entend souvent les parlementaires dire que le durcissement des mesures prises pour lutter contre la criminalité n'est qu'un écran de fumée et que cela n'apporte rien aux victimes. Je siège au Sénat depuis peu, mais la première chose que j'ai apprise depuis que je suis ici, c'est qu'il ne faudrait peut-être pas écouter les parlementaires, mais plutôt les victimes et leurs familles. Si nous sommes plus fermes à l'égard de la criminalité, comme le gouvernement actuel veut l'être, ferons-nous des progrès au Canada dans notre lutte contre les délinquants qui sont accusés et reconnus coupables d'exploitation sexuelle? Pensez-vous que cela encouragera les victimes à s'adresser aux autorités policières?

**Mme Meldrum :** C'est une des étapes. Les victimes veulent être assurées qu'elles seront entendues si elles décident de se lever et d'entamer des poursuites. C'est une étape, mais la prévention est également importante.



If you get the laws under control and are tougher on crime, more people will come forward, but it is the chicken and the egg scenario. You need the resources. Those people who are stepping forward to go through the courts and the system need support. It is a very difficult thing to do. As I mentioned, being 36, I went back through the system a couple years ago, and it brought me to my knees. It was very difficult. We need the resources, and we need changes to the system and the law.

**Senator Brazeau:** We also need people like you and others across the country to allow us to make that happen.

**Senator Demers:** I congratulate you, Ms. Meldrum, for your tremendous courage. You have three children. They will benefit from your very sad experience. I believe everyone else here is also thinking of your tremendous courage.

[Translation]

Mr. Moïse, you have provided an exceptional explanation. I do have some concerns. You know a great deal about this matter. You talked about the Internet and about young Mexicans who arrive in Canada. Are the authorities involved sufficient? You who know so much about this and do not represent law enforcement, can you tell us how it is that people are continuing to exploit these young boys and girls of 12, 13 or 14? Do you feel frustrated that you do not have more help? I am not accusing policemen, on the contrary, but are their numbers sufficient to the task at hand? You have a good idea of the situation involving today's young people.

**Mr. Moïse:** Yes we are frustrated, of course. But it is not just a matter of laws and policemen; it is also a societal issue. It is important that we understand that aspect.

I am often invited to several other countries to come and talk about juvenile prostitution. Earlier, while listening to the lady who spoke, I realized that when we talk about children, we are referring to a broad concept. A child of 8 is not the same as a youth of 16 or 17. It is interesting to talk about victimization or repression, but we have to talk more about responsibility. We can give a boy of 14 or 15 tools to face certain situations, but we cannot do that with a child of 8 years of age.

In considering youth-related problems, we often wonder what we can do to help them. However, we have to look at the family and the societal context. The fathers of families have trouble telling their girls of 12, 13 or 14 that they have become women. All of a sudden, they are scared. They are even scared to say to a young girl that she has become a beautiful woman. The person who will tell her, however, will occupy a huge place in the life of that young girl.

Si l'on dispose des lois pertinentes et si l'on décide d'être plus fermes à l'égard de la criminalité, les victimes seront plus nombreuses à s'exprimer, mais c'est le scénario de la poule et de l'œuf. Il faut des ressources. Les victimes qui décident de sortir de l'ombre et de s'adresser aux tribunaux et au système judiciaire, ont besoin de soutien. C'est une démarche très difficile. Je vous ai dit que j'avais 36 ans. Il y a deux ans, j'ai décidé à nouveau d'intenter des poursuites. Cela a été très difficile et j'étais complètement épuisée. Les ressources sont indispensables et nous devons apporter des modifications au système judiciaire et à la loi.

**Le sénateur Brazeau :** Nous avons aussi besoin de personnes comme vous dans tout le pays pour nous encourager à apporter ces changements.

**Le sénateur Demers :** Madame Meldrum, vous avez un immense courage et je vous en félicite. Vous avez trois enfants qui bénéficieront de l'expérience désolante que vous avez vécue. Je pense que tous mes collègues sont aussi convaincus que vous faites preuve d'un courage extraordinaire.

[Français]

Monsieur Moïse, vous avez fourni une explication tout de même exceptionnelle. J'ai toutefois quelques inquiétudes. Vous en savez beaucoup sur le sujet. Vous parlez de Internet et des jeunes Mexicains qui arrivent au Canada. Les autorités suffisent-elles? Vous qui en savez tant et ne représentez pas les forces de l'ordre, pouvez-vous nous dire comment il se fait qu'on continue d'exploiter ces jeunes garçons et filles de 12, 13 ou 14 ans? Vous sentez-vous frustré de ne pas avoir plus d'aide? Je n'accuse pas les policiers, au contraire, mais sont-ils assez nombreux pour suffire à la tâche? Vous saisissez bien le portrait de la situation chez nos jeunes d'aujourd'hui.

**M. Moïse :** La frustration est là, bien entendu. Ce n'est pas seulement une question de lois et de policiers, mais également une question de société. Il est important de saisir cet aspect.

On m'invite souvent, dans plusieurs pays, à venir parler de prostitution juvénile. Plus tôt, en écoutant les propos de madame, je me suis rendu compte que lorsqu'on parle d'enfants, on fait référence à un concept large. Un enfant de 8 ans n'est pas un enfant de 16 ou 17 ans. Il est intéressant de parler de victimisation ou de répression, mais on doit parler davantage de responsabilité. On peut donner à un garçon de 14 ou 15 ans des outils pour faire face à certaines situations, alors qu'on ne peut le faire avec un enfant de 8 ans.

En considérant les problèmes liés aux jeunes, on se demande souvent ce qu'on peut faire pour les aider. Toutefois, on doit se pencher sur la question familiale et de société. Les pères de famille ont de la difficulté à dire à leur fille de 12, 13 ou 14 ans qu'elles sont devenues femmes. Tout à coup, on a peur. On a même peur de dire à une jeune fille qu'elle est devenue une belle femme. La personne qui lui dira, prendra toute la place dans la vie de cette jeune fille.

People's feelings and perspective on things is increasingly mixed. Society is evolving and going backwards at one and the same time. At a certain time, a certain openness toward sexual matters was emerging. Today, people are afraid to talk about it. They are afraid to bathe a young child and be accused of abuse. It is a societal problem.

Everyone sees the problem with prostitution and other such activities, but we are missing the solution. We will say that solicitation is illegal, but that prostitution is not really a problem. How then can you have prostitution without solicitation? We are putting out a double message and that is the real problem.

Of course I am frustrated with the situation. That said, a million police officers will not solve the problem. Bringing down all kinds of strict legislation will not solve this problem. Society has to look at the whole concept of young people and sexuality. Laws will change nothing if society and attitudes do not change.

[English]

**Senator Mitchell:** I will direct my questions in particular to Ms. Meldrum, who comes from Alberta. Thank you for being with us today, Ms. Meldrum.

I was struck by a particular point you made that offenders often receive help. Treatment programs are available for them, but there are not many programs for children. I would like to pursue the one example you used of the Zebra Centre in Edmonton. Could you describe that for us? Who runs it? How is it funded? Do you have any idea of how many people it would treat in a given year? How would you rate its success?

**Ms. Meldrum:** I will share what I know about the Zebra Centre in Edmonton. It is my understanding that some funding comes from the Edmonton Police Service, and I know that they raise money to operate. I hear many positive comments and people sharing their stories and experiences at the Zebra Centre, which is set up to put children first. I have been there. It is a beautiful facility. There are toys for the kids to play with. The whole investigative piece that Zebra does is built around the child. Children are not going to an RCMP station or being put in a little white room, like I was as a child, to give my testimony. It is very friendly.

My understanding as well is that the Zebra Centre is the first centre of its kind in Canada and has shown an increase in charges laid. Judges feel that with this model there is a better quality of evidence, resulting in more guilty pleas, higher conviction rates and more appropriate sentences. However, there are less than a handful of them across the country, compared to the U.S., where there are about 900 of them. We have seen great success with the Zebra model.

**Senator Mitchell:** I got it wrong in the first place. It is not actually a treatment centre but a support centre. You clearly outlined in your testimony that there are two streams: One is the problem of supporting children as they go through the process of

On a une façon de voir les choses de plus en plus mitigée. La société évolue et recule en même temps. À une certaine époque, on s'ouvrait à la sexualité. Aujourd'hui, on a peur d'en parler. On a peur de donner le bain à un jeune enfant au risque de se faire accuser de sévices. C'est un problème de société.

Tout le monde voit les problèmes de prostitution et autres, mais on passe à côté de la solution. On dira que la sollicitation est illégale, mais que la prostitution ne pose pas problème. Comment alors faire de la prostitution sans sollicitation? Nous sommes devant un double discours et c'est là le vrai problème.

Bien sûr, je suis frustré de la situation. Toutefois, même un million de policiers ne régleront pas le problème. Ce n'est pas le fait de légiférer à outrance qui réglera le problème. La société doit se pencher sur le concept de jeunes et de sexualité. Les lois ne changeront rien si la société et les mentalités ne changent pas.

[Traduction]

**Le sénateur Mitchell :** Mes questions s'adresseront en particulier à Mme Meldrum qui vient de l'Alberta. Madame Meldrum, je vous remercie d'être parmi nous aujourd'hui.

J'ai été frappé par une de vos remarques précisant que les délinquants reçoivent souvent de l'aide. Ils bénéficient de programmes de traitement, alors que les programmes pour les enfants ne sont pas très nombreux. J'aimerais revenir à un exemple que vous avez donné, celui du Centre Zebra d'Edmonton. Pouvez-vous nous en parler? Par qui est-il dirigé? Comment est-il financé? Savez-vous combien de personnes le centre peut traiter en une année? Quel est, selon vous, son taux de succès?

**Mme Meldrum :** Je vais vous dire tout ce que je sais au sujet du Centre Zebra d'Edmonton. Je crois qu'une partie du financement provient du service de police d'Edmonton et je sais qu'ils font des collectes de fonds pour subvenir à leurs besoins. Les commentaires positifs sont nombreux et les gens racontent comment ils ont été accueillis au Centre Zebra, dont la mission est de donner la priorité aux enfants. J'ai visité le centre. C'est un lieu très beau. Il y a des jouets pour les enfants. L'enfant est au centre de tout le travail d'enquête qu'effectue le Centre Zebra. Les enfants ne s'adressent pas à un poste de la GRC et ne sont pas conduits dans une petite pièce blanche comme je l'avais été pour donner mon témoignage, lorsque j'étais enfant. Les locaux sont très accueillants.

Je crois aussi que le Centre Zebra est le premier centre de ce type au Canada et qu'il a contribué à une augmentation du nombre des accusations. Les juges estiment que ce modèle leur donne la possibilité de recueillir des preuves de meilleure qualité, ce qui leur permet d'obtenir un plus grand nombre de plaidoyers de culpabilité, un taux plus élevé de condamnations et des peines plus appropriées. Cependant, il n'y a que quelques centres de ce type au pays, par comparaison aux États-Unis où l'on en dénombre environ 900. Le modèle Zebra s'avère être un grand succès.

**Le sénateur Mitchell :** Je vous avais mal comprise au départ. Ce n'est pas un centre de traitement, mais un centre de soutien. Vous avez clairement précisé au cours de votre témoignage qu'il y a deux aspects : le premier est la nécessité d'appuyer les enfants



presenting their case, getting charges, testifying, and so on; the other would be the treatment process. This is a group that supports children in the court process, as it were?

**Ms. Meldrum:** Yes, it is the investigative piece.

**Senator Mitchell:** We will pursue this further because I think we would all be interested in that. It is something concrete that, as you say, seems to be working.

When it comes to actual treatment, are there standard therapies — that is, theories and practices of therapy — that are used specifically to deal with this issue? Second, if you are a family with a child in this horrible, tragic predicament, where would you take them in a city like Edmonton?

**Ms. Meldrum:** That is an interesting question. In the 20-some years since I was abused, I have been to more psychologists than I can even keep track of.

You would probably bring your child to the Sexual Assault Centre of Edmonton. They have a program, but sexual assault centres are not the same across Canada. In Edmonton, you would wait 14 weeks to get your child in, on average. I have known many that have gone through that program.

For me, the program that ended up working was offered by the Hoffman Institute of Canada. You pay for it; it is fairly expensive. It takes you back to deal with your abuse and teaches you to love yourself and get rid of your shame. That has been the only program that I have heard a lot of things about. However, most people cannot afford to take it.

When we ask people to share what resources they have found, there is not a lot. That is the number one thing that I hear about every single day, namely, the lack of resources across this country for both short-term and long-term support for children who have been sexually abused.

**Senator Mitchell:** You mentioned the need for a national prevention strategy. I had not heard those words before. It makes profound sense on the face of it, and probably more deeply than that. That would require federal-provincial consultation and cooperation, I am sure.

You have been all across the country. Have you consulted or presented to provincial governments? What is your sense of their predisposition of doing this? How would it be structured? Would it be an independent, quasi-independent national secretariat? Is that what you see?

lorsqu'ils entreprennent le processus consistant à exposer le mauvais traitement auquel ils ont été soumis, porter plainte, témoigner, et cetera; l'autre aspect concerne le processus de traitement. Je crois qu'il s'agit ici d'un groupe de soutien aux enfants au cours du processus judiciaire.

**Mme Meldrum :** Oui, c'est le volet d'enquête.

**Le sénateur Mitchell :** Nous allons continuer à nous pencher sur cet aspect qui, je crois, nous intéresse tous. C'est un programme concret qui, selon vous, semble donner de bons résultats.

Pour ce qui est du traitement lui-même, est-ce qu'il existe des thérapies standards — c'est-à-dire des théories et des pratiques thérapeutiques — auxquelles on peut faire appel expressément dans de telles situations? Deuxièmement, les parents d'un enfant victime d'une situation aussi horrible et tragique ont-ils d'autres choix dans une ville comme Edmonton?

**Mme Meldrum :** Voilà une question intéressante. Depuis que j'ai été victime de sévices, il y a une vingtaine d'années, j'ai consulté tellement de psychologues que je ne peux même pas me souvenir de leur nom.

Les parents peuvent accompagner leur enfant au Centre d'aide aux victimes d'agression sexuelle d'Edmonton. Ce centre propose un programme, mais la situation n'est pas la même dans tous les centres d'aide aux victimes des diverses régions du Canada. À Edmonton, il faut attendre en moyenne 14 semaines pour que l'enfant soit admis au programme. J'ai connu plusieurs enfants qui ont bénéficié de ce programme.

D'après moi, le programme offert par l'Institut Hoffman du Canada donne de bons résultats. C'est un programme payant et assez coûteux. Le processus consiste à confronter la victime au traumatisme qu'elle a subi et lui enseigner à retrouver l'estime de soi et à se débarrasser de toute culpabilité. C'est le seul programme dont j'ai beaucoup entendu parler. Cependant, la plupart des gens n'ont pas les moyens de s'offrir un tel programme.

Lorsque nous demandons aux gens de nous indiquer quelles ressources ils ont pu obtenir, la liste n'est pas longue. C'est le commentaire le plus courant que j'entends chaque jour. On me signale l'absence de ressources dans les diverses régions du pays pour le soutien à court terme et à long terme des enfants qui ont été victimes de sévices sexuels.

**Le sénateur Mitchell :** Vous avez évoqué la nécessité d'une stratégie nationale de prévention. Je n'en avais jamais entendu parler auparavant. Immédiatement, c'est une proposition qui paraît logique et dont l'utilité se justifie probablement encore plus après un examen approfondi. Je suis certain que la mise en place d'une telle proposition exigerait une consultation et une coopération fédérale-provinciale.

Vous avez sillonné le pays. Avez-vous présenté des exposés aux gouvernements provinciaux ou les avez-vous consultés? D'après vous, quelles sont leurs prédispositions à l'égard d'une telle stratégie? Comment sera-t-elle structurée? S'agirait-il d'un secrétariat national indépendant ou quasi indépendant? Comment entrevoyez-vous cette stratégie?

**Ms. Meldrum:** Believe it or not, I have been much more fortunate meeting with federal politicians than I have in meeting with provincial politicians. Finally, after a number of years of trying to meet with Minister Hancock, the Minister of Education in Alberta, I will be meeting with him on January 4.

We gave a presentation to the Catholic School Board in Edmonton to go in and train all their teachers, bus drivers and administrative people. The application was turned down. To teach our program to one teacher costs \$40; that is all. For us to train the 6,000 staff in the Edmonton Catholic school system would cost \$50,000 over two years, and it was turned down. We have just been invited to the Blood Reserve in Alberta to train all of the teachers and staff in their schools.

One of my most frustrating things is getting into the school system. It is extremely difficult. Finally, I have a meeting to make my presentation. About 20,000 teachers are trained in our prevention program in the U.S., yet we cannot get the program into the school systems in Alberta. My largest challenge has been getting into the various school systems. The teachers want it, but they cannot get the school boards to approve it. Many teachers are paying \$40 out of their own pockets to do so.

**The Chair:** We have run out of time; in fact, we are over time. I want to thank all presenters for their varying perspectives. We have touched the international aspect, the street level, and have gone across Canada. I thank you for your work and for the time you have taken to share with us. I trust that you will see some of that resonate through our report. Thank you, once again.

On our next panel, by way of video conference, is Richard Estes, Professor and Chair of Social Economic Development, School of Social Policy and Practice, University of Pennsylvania; and Cecilia Benoit, Professor, Department of Sociology, University of Victoria. Both are appearing in their own individual capacities.

I would invite Professor Estes to start. We would appreciate short opening statements on points you wish to touch upon, and then I would like to go to questions from senators.

**Richard Estes, Professor and Chair, Social Economic Development, School of Social Policy and Practice, University of Pennsylvania, as an individual:** Thank you very much for the opportunity to present testimony as part of your hearings into sexually exploited children in Canada. Judging by the minutes of past sessions of this committee, which I have read, I have great confidence that something important will result from your deliberations, and I am happy to be part of those deliberations.

**Mme Meldrum :** Croyez-le ou non, j'ai eu beaucoup plus souvent la chance de rencontrer des politiciens fédéraux que des politiciens provinciaux. Finalement, après avoir tenté en vain pendant de nombreuses années de rencontrer M. Hancock, le ministre de l'Éducation de l'Alberta, j'aurai une rencontre avec lui le 4 janvier.

Nous avons présenté au conseil scolaire catholique d'Edmonton une proposition visant à dispenser une formation à tous ses enseignants, chauffeurs d'autobus et employés de l'administration. Notre proposition a été refusée. Le coût de la formation d'un enseignant s'élève à 40 \$ seulement. La formation des 6 000 membres du personnel du conseil scolaire catholique d'Edmonton se chiffrerait à 50 000 \$ sur deux ans. Notre proposition a été rejetée. La réserve des Gens-du-Sang, en Alberta, vient tout juste de nous inviter à offrir un programme de formation à l'ensemble de ses enseignants et de son personnel scolaire.

Il est extrêmement difficile d'intervenir dans le système scolaire. C'est une de mes plus grandes déceptions. J'ai finalement réussi à obtenir l'autorisation de faire ma présentation. Aux États-Unis, environ 20 000 enseignants reçoivent la formation de notre programme mais ici, il est impossible de le présenter dans les réseaux scolaires de l'Alberta. Mon plus grand défi est d'intervenir dans les divers réseaux scolaires. Les enseignants souhaitent recevoir notre formation, mais ils ne parviennent pas à obtenir l'autorisation des conseils scolaires. Beaucoup d'enseignants payent de leur poche les frais d'inscription de 40 \$.

**La présidente :** Nous avons utilisé et même dépassé tout le temps dont nous disposons. Je remercie tous les témoins qui nous ont présenté leurs diverses perspectives. Nous avons parlé des dimensions internationales, des interventions dans la rue et nous avons obtenu un portrait de la situation dans les diverses régions du Canada. Je vous remercie pour le travail que vous faites et pour le temps que vous nous avez consacré pour venir en parler avec nous. Je suis certaine que vos témoignages auront une incidence sur le contenu de notre rapport. Encore une fois, merci.

Le prochain groupe de témoins que nous entendrons par vidéoconférence est composé de Richard Estes, professeur et président, Social Economic Development, School of Social Policy and Practice, Université de Pennsylvanie; et Cecilia Benoit, professeure au Département de sociologie de l'Université de Victoria. Ces deux témoins comparaissent à titre personnel.

Je vais demander à M. Estes de commencer. Nous vous demandons d'exposer brièvement les points que vous souhaitez soulever, après quoi, nous passerons aux questions des sénateurs.

**Richard Estes, professeur et président, Social Economic Development, School of Social Policy and Practice, Université de Pennsylvanie, à titre personnel :** Merci de me donner l'occasion de présenter mon témoignage dans le cadre de vos audiences sur l'exploitation sexuelle des enfants au Canada. Ayant lu les comptes rendus des séances antérieures du comité, je suis convaincu que vos délibérations auront des résultats importants et je suis heureux de prendre part à ces délibérations.



By way of my background, I think it is important for you to know that my role in this work has been as principal investigator in the three-nation study of "Commercial Sexual Exploitation of Children" in Canada, Mexico and the United States. The data collection phase for that project began in the summer of 1999 and continued through to December 2001; however, work on the project and its implementation has continued until the present time.

The Canadian phase of the project began at the same time and was funded by the Canadian Ministry of Justice and was sponsored jointly by my university and the International Bureau for Children's Rights, which has already been represented in this hearing. Professor Pierre Tremblay, Professor of Criminology at the University of Montreal, provided professional leadership for the Canadian study. His particular focus was on the role of pedophiles in the recruitment and passing on of pubescent and pre-pubescent children among other pedophiles within the Montreal area and the greater Quebec region.

Of importance to me was the fact that the networks were so extensive and the children remained in these networks for such an extended period of time. I have provided to the committee links to the report that Dr. Tremblay prepared. These will be made available to you in hard copy as well, if you wish.

The Mexican and U.S. studies were funded by their respective national justice departments, national private foundations, private contributors and, in the case of Mexico, UNICEF Mexico. Local civil society organizations also contributed substantially to the support of the city-specific field research work.

In the U.S., more than 1,000 partners were involved in the research, which covered 17 large American cities, representing 34 per cent of the total U.S. population. The study also involved 14 federal agencies with child sexual exploitation apprehension and prevention mandates, including our National Institute of Justice, the U.S. Department of State, the FBI, U.S. Customs and Border Protection, the Immigration and Naturalization Service, and so on. More than 200 NGOs were also involved in our work.

Each year, approximately 1.3 million to 1.5 million American children run away from home, for a variety of reasons. This is a remarkable number, even by American standards. Many of you may not realize the number of children in our population, but it averages about 80 million. We have a very large number of children. Even for us, the fact that 1 million to 1.5 million children run away from home each year is a staggering number.

The reasons why children run away differ by gender. Most of the girls who run away from home do so because of sexual abuse issues. For boys, it is mostly physical abuse issues. Relatively few children stay away from home for an extended period of time, fortunately. Most return home within a week. Those who stay away from home for longer than a week are the particular group

En guise de présentation, je pense qu'il est important de signaler mon rôle à titre d'enquêteur principal dans l'étude réalisée dans trois pays et intitulée « Commercial Sexual Exploitation of Children in Canada, Mexico and the United States ». La phase de collecte de données pour cette étude a débuté en été 1999 et s'est poursuivie jusqu'en décembre 2001; cependant, les travaux sur ce projet et sa mise en œuvre continuent encore de nos jours.

La phase canadienne du projet a débuté à la même époque et a été financée par le ministère de la Justice du Canada et parrainée conjointement par mon université et le Bureau international des droits des enfants dont vous avez déjà entendu le témoignage. Pierre Tremblay, professeur de criminologie à l'Université de Montréal a assuré la direction professionnelle de l'étude canadienne. Ses travaux ont porté surtout sur le rôle des pédophiles dans le recrutement d'enfants pubères et pré-pubères et leur présentation à d'autres pédophiles de la région de Montréal et de la grande région de Québec.

Ce qui m'a frappé, c'est que les réseaux sont si vastes et que les enfants y demeurent pendant si longtemps. J'ai fourni au comité des liens pour consulter le rapport de M. Tremblay. Si vous le souhaitez, je pourrai également vous fournir une version imprimée.

Les études réalisées au Mexique et aux États-Unis ont été financées par les ministères de la Justice des deux pays, des fondations privées nationales, des donateurs privés et, dans le cas du Mexique, par UNICEF Mexique. Diverses sociétés civiles locales ont également généreusement appuyé des recherches sur le terrain dans chaque ville.

Aux États-Unis, plus de 1 000 partenaires ont participé à la recherche qui a couvert 17 grandes villes américaines représentant 34 p. 100 de l'ensemble de la population des États-Unis. Quatorze organismes fédéraux ayant pour mandat d'œuvrer à la prévention et à la lutte contre l'exploitation sexuelle des enfants ont participé à l'étude. C'est le cas notamment de notre National Institute of Justice, du département d'État américain, du FBI, de l'U.S. Customs and Border Protection, de l'Immigration and Naturalization Service, et cetera. Par ailleurs, plus de 200 ONG ont également participé à nos travaux.

Chaque année, de 1,3 à 1,5 million d'enfants américains font des fugues, pour toutes sortes de raisons. Ce chiffre est tout à fait inquiétant, même par rapport au contexte américain. Beaucoup d'entre vous ignorent le nombre d'enfants que nous comptons au sein de notre population, mais il y en a environ 80 millions. C'est une proportion énorme de la population. Même pour nous, il y a de quoi s'inquiéter que 1 million à 1,5 million d'enfants quittent leur foyer chaque année.

Les raisons qui incitent les enfants à fuguer varient selon le sexe. La plupart des filles qui quittent leur foyer font une fugue pour pouvoir échapper à des sévices sexuels. Chez les garçons, c'est surtout pour échapper à la violence physique. Par bonheur, les enfants sont relativement peu nombreux à faire de longues fugues. La plupart retournent à la maison en moins d'une

that are of special interest to us because they are the population of children that runs the greatest risk of sexual exploitation.

I have provided links in my brief to the major reports that resulted from the U.S. and Mexican national studies. These will be made available to you in hard copy as well.

In the American study, we found that approximately 240,000 American children, by virtue of the circumstances in which they find themselves, mostly as a result of running away or being thrown away, are at risk of commercial sexual exploitation. This is an extraordinary number. The greatest proportion are children who run away from home; children who run away from juvenile and other institutions; children who are thrown away from home — by that, I mean children who are told to leave home by their parents or caretaker and are told not to return; homeless children and youth who, mostly because of poverty, have no homes to return to; children living in their own homes, usually in single-parent family homes, who engage in commercial sexual activities as a way of contributing to the family economy; other groups of children living in their own homes, such as female gang members or sexual minority and transgender street youth; or groups of children who cross international borders, either as victims, perpetrators, or both, of commercial sexual exploitation. These include American children crossing into Mexico or Canada, or it may also be the case of Mexican or Canadian children crossing into the United States.

We also have non-American children entering the United States legally and illegally, and we have many children who enter the United States as unaccompanied minors. In any given year, we may have as many as 5,000 children who meet the characteristics of this category. We have other children, of course, who are trafficked illegally into the United States without legal documentation.

With regard to the U.S. findings, it is important to note that poverty, though an important motivator for many children, is not the exclusive motivator for commercial sexual exploitation. Among middle- and upper-class children, of which we found many in our study, poverty was not the single most important motivator for these children; rather, psychological factors were the most important motivator. Psychological factors motivated them to engage in survival sex or to earn sufficient income to buy trinkets or objects of material value, income that they could not earn as part of the regular allowances they were receiving from their families or caretakers at home.

As part of my testimony, I am providing the committee with a PowerPoint presentation that identifies the major factors that contribute to the motivations for commercial sexual exploitation of children in their own homes, as well as children who are not living in their own homes. These include factors that contribute to sexual exploitation among poor children, middle-income children,

semaine. Ceux qui ne rentrent pas au bout d'une semaine sont ceux qui nous intéressent tout particulièrement, car ils font partie du groupe d'enfants qui courent le plus grand risque d'être victimes d'exploitation sexuelle.

Mon exposé contient des liens vers les principaux rapports qui ont résulté des études nationales aux États-Unis et au Mexique. Je vous en fournirai également des exemplaires sur papier.

L'étude américaine a révélé qu'environ 240 000 enfants américains qui se retrouvent dans de telles situations, parce qu'ils sont partis d'eux-mêmes ou parce qu'ils ont été mis à la porte de chez eux, risquent d'être victimes d'exploitation sexuelle à des fins commerciales. Le chiffre est phénoménal. La plus grande partie de ces individus sont des enfants qui sont partis de chez eux; des enfants qui ont quitté un établissement spécialisé pour les jeunes; des enfants qui ont été mis à la porte de chez eux — c'est-à-dire des enfants à qui leurs parents ou tuteurs ont demandé de quitter la maison et de ne plus revenir; des enfants ou des jeunes sans-abri qui, essentiellement parce qu'ils sont pauvres, n'ont pas d'endroit où aller; des enfants qui vivent seuls, généralement dans une famille monoparentale, qui se livrent à des activités sexuelles à des fins commerciales afin de contribuer au budget familial; d'autres groupes d'enfants vivant seuls, comme les membres de groupes féminins ou appartenant à une minorité sexuelle et les jeunes transgenres vivant dans la rue; ou des groupes d'enfants qui ont franchi les frontières internationales et participé soit à titre de victimes ou d'auteurs, et parfois les deux, à des activités d'exploitation sexuelle à des fins commerciales. C'est le cas par exemple des enfants américains qui se rendent au Mexique ou au Canada, ou d'enfants mexicains ou canadiens qui traversent la frontière pour se rendre aux États-Unis.

Il y a aussi des enfants non américains qui pénètrent aux États-Unis légalement ou illégalement, et il y a aussi beaucoup d'enfants qui entrent aux États-Unis comme mineurs non accompagnés. Chaque année, il peut y avoir jusqu'à 5 000 enfants qui relèvent de cette catégorie. Bien entendu, il y a aussi d'autres enfants qui, dans le cadre d'un trafic illégal, sont emmenés aux États-Unis sans documents officiels.

Dans le cas des résultats constatés aux États-Unis, il est important de noter que la pauvreté n'est pas le seul facteur intrinsèque à l'origine de l'exploitation sexuelle, bien que ce soit un facteur important pour beaucoup d'enfants. Parmi les enfants de la classe moyenne et supérieure dont notre étude a noté un grand nombre, le facteur le plus important n'est pas la pauvreté; il s'agit plutôt de facteurs d'ordre psychologique. Certains facteurs psychologiques les ont incités à se prostituer pour assurer leur survie ou pour gagner suffisamment d'argent afin de s'acheter des objets matériels qu'ils ne pouvaient s'offrir à l'aide de l'argent de poche qu'ils recevaient régulièrement de la part de leur famille ou de leur tuteur lorsqu'ils habitaient chez eux.

Dans le cadre de mon témoignage, je présente au comité un exposé de format PowerPoint qui fait état des principaux facteurs contribuant à déclencher l'exploitation sexuelle à des fins commerciales des enfants vivant dans leur propre foyer, ainsi que des enfants qui ne vivent pas chez eux. Parmi ces facteurs, il y a ceux qui contribuent à l'exploitation sexuelle des enfants pauvres



as well as children in well-off families. This presentation also identifies the various forms of commercial sexual exploitation to which children are exposed, as well as the categories of children who are at risk of commercial sexual exploitation. I might add that there are 13 different categories of children at risk, as well as the categories and numbers of children associated with each of these categories of risk, which identifies how we came up with our figure of 240,000 American children at risk.

Another slide illustrates the various social risks to which children are exposed and how commercial sexual exploitation compares with other risks, for example, assaults, rape, murder. It is shocking to see how commercial sexual exploitation compares with these other serious problems to which children are exposed.

I have also submitted a two-volume set of a publication I put together with three pediatricians specializing in commercial sexual exploitation of children as well as an attorney. It is called *Medical, Legal and Social Science Aspects of Child Sexual Exploitation*. These two volumes should have reached your clerk by this point.

This publication identifies the scope of the problem, as we understand it from our three-nation study. It provides experiential perspectives on commercial sexual exploitation across our three nations, discusses the nature of child pornography and juvenile prostitution, explores the growing dimensions of online sexual solicitation of our youth, frames the discussion for investigation and prosecution related to sexual predation and makes explicit recommendations concerning prevention for all aspects of the commercial sexual exploitation phenomenon.

Honourable senators, by way of conclusion, I would like to briefly highlight some of the most important findings from the U.S. study that I believe have the greatest applicability to the current CSEC situation in Canada.

The first is that CSEC occurs across all social and economic classes. It is not restricted to one social class or to a particular population group.

The second is that poverty is not the sole defining characteristic of CSEC, although it is the case that impoverished children experience CSEC to a greater extent than other children; but children in all income levels are certainly exposed to commercial sexual exploitation.

The third is that psychological factors, including psychopathology, are also defining factors for many children and are certainly reflected in the johns, pimps, traffickers and others who profit from the sexual victimization of children.

ou de la classe moyenne, ainsi que des enfants de familles aisées. Cet exposé énumère également les diverses formes d'exploitation sexuelle à des fins commerciales auxquelles sont exposés les enfants, ainsi que les différentes catégories d'enfants qui courent le risque d'être victimes d'exploitation sexuelle à des fins commerciales. J'aimerais ajouter qu'il y a 13 catégories différentes d'enfants à risque et préciser le nombre de catégories et d'enfants associés à chacune de ces catégories de risque. Voilà comment nous avons abouti au chiffre de 240 000 enfants américains à risque.

Une autre diapositive illustre les divers risques sociaux auxquels sont exposés les enfants et compare l'exploitation sexuelle à des fins commerciales à d'autres risques comme les agressions, les viols et les meurtres. Le constat est choquant lorsqu'on compare l'exploitation sexuelle à des fins commerciales aux autres problèmes graves auxquels sont exposés les enfants.

J'ai également déposé un ouvrage en deux tomes que j'ai écrit conjointement avec trois pédiatres spécialisés dans l'étude de l'exploitation sexuelle des enfants à des fins commerciales, ainsi qu'avec un avocat. Cet ouvrage s'intitule *Medical, Legal and Social Science Aspects of Child Sexual Exploitation*. Votre greffier aurait déjà dû le recevoir.

Cette publication précise l'ampleur du problème à partir de l'étude que nous avons réalisée dans les trois pays. Elle établit les perspectives expérientielles de l'exploitation sexuelle à des fins commerciales dans nos trois pays, examine la nature de la pornographie infantile et de la prostitution juvénile, explore le phénomène de plus en plus courant de la sollicitation sexuelle des jeunes en ligne, établit un cadre de discussion pour les enquêtes et les poursuites liées aux activités des prédateurs sexuels et présente des recommandations explicites en matière de prévention de tous les aspects du phénomène d'exploitation sexuelle à des fins commerciales.

Honorables sénateurs, en guise de conclusion, je vais brièvement passer en revue quelques-unes des conclusions les plus importantes de l'étude américaine qui, à mon sens, s'appliquent le mieux à l'état actuel de l'ESEC au Canada.

La première constatation est que l'ESEC touche toutes les classes économiques et sociales. Ce n'est pas un phénomène limité à une seule classe sociale ou à un groupe démographique particulier.

La deuxième constatation est que la pauvreté n'est pas un facteur intrinsèque de l'ESEC, même s'il faut reconnaître que les enfants de familles défavorisées sont plus nombreux à être victimes de l'ESEC que les enfants d'autres milieux; cependant, peu importe le niveau de revenu de leur famille, tous les enfants peuvent être exposés à l'exploitation sexuelle à des fins commerciales.

La troisième est que les facteurs psychologiques, y compris psychopathologiques, sont également des facteurs déterminants chez beaucoup d'enfants et sont aussi présents bien entendu chez les clients, les souteneurs, les trafiquants et les autres intervenants qui profitent de la victimisation sexuelle des enfants.

Fourth, race and social exclusion may contribute to higher than expected levels of CSEC among particular groups in the population, for example, Canadian Aboriginals, U.S. native Americans and African Americans in the U.S.

Overall, CSEC is a phenomenon of the non-socially excluded and the materially affluent as well.

The fifth point — and I emphasize this — is that boys are nearly as numerous in CSEC as girls. Boys have been among the most neglected among all the groups that have been focused on in terms of the CSEC population.

The sixth point is that transgender and other sexual minority youth have been even more ignored by mainstream agencies than have boys with respect to the CSEC populations. The need cries out loudly for specialized services for sexual minority youth and services for boys to help them deal with the problems that girls and others dealing with CSEC and its consequences must deal with.

Seventh, all child victims of CSEC are also victims of extraordinarily high levels of physical and emotional violence.

Eighth, the threats posed by their pimps and by others who victimize children are rarely idle and are almost always exercised once the adults involved in their victimization have the opportunity.

The ninth point is that victims of CSEC require an entire basket of services as they seek to exit the sex work industry. This is an extraordinarily complex problem to deal with and requires the skills of people in all aspects of human services in order to help these children. No one approach alone will be sufficient in helping these children deal with the consequences.

Finally, I would urge the committee to achieve greater conceptual clarity concerning the range of phenomena that have been presented to it, not all of which have been examples of child sexual exploitation, certainly, not commercial sexual exploitation of children.

I thank you very much for this opportunity and will be very happy to answer as many questions as I can.

**The Chair:** Thank you, professor.

Now we will turn to Professor Benoit.

**Cecilia Benoit, Professor, Department of Sociology, University of Victoria, as an individual:** Thank you very much for allowing me to present in front of this standing committee as well. I am a professor in the Department of Sociology at the University of Victoria and also a scientist at the Centre for Addictions Research of British Columbia. Over the last decade and a half, I have been conducting research using a variety of methodologies to investigate the health of different vulnerable populations,

Quatrièmement, l'exclusion raciale et sociale peut contribuer à porter les cas d'ESEC à des degrés imprévus dans certains segments particuliers de la population, par exemple chez les Autochtones canadiens ou américains, ainsi que chez les Afro-Américains, aux États-Unis.

Dans l'ensemble, l'ESEC est un phénomène qui touche aussi les enfants qui ne souffrent pas d'exclusion sociale et qui appartiennent aux couches favorisées de la société.

Le cinquième point — qui mérite d'être souligné — est que les garçons sont aussi nombreux que les filles à être victimes d'ESEC. Les garçons appartiennent à la catégorie la plus négligée parmi tous les groupes de victimes d'ESEC.

Le sixième point est que les jeunes transgenres et appartenant à d'autres minorités sexuelles sont encore plus négligés que les garçons par les organismes courants qui s'adressent aux victimes d'ESEC. Les jeunes appartenant à une minorité sexuelle ont un besoin criant de services spécialisés et les garçons ont grandement besoin de services pour leur permettre de surmonter les problèmes auxquels sont confrontées les filles et les autres jeunes victimes d'ESEC et d'en assumer les conséquences.

Septièmement, toutes les victimes d'ESEC sont également soumises à des degrés inhabituels de violence physique et émotionnelle.

Huitièmement, les menaces auxquelles sont soumis les enfants de la part de leurs souteneurs et des individus qui les victimisent ne sont nullement théoriques et deviennent presque toujours réalité dès que les adultes qui les exploitent ont l'occasion de les mettre à exécution.

La neuvième constatation est que les victimes d'ESEC ont besoin de toute une gamme de services lorsqu'elles cherchent à quitter l'industrie du sexe. C'est un problème extraordinairement complexe à gérer et qui requiert les compétences de spécialistes dans tous les services humains, pour venir en aide à ces enfants. Aucune approche isolée ne sera suffisante pour aider ces enfants à gérer les conséquences de leur victimisation.

Enfin, j'invite le comité à classer de manière plus rigoureuse les différents phénomènes qui lui ont été présentés et qui ne sont pas tous des exemples d'exploitation sexuelle des enfants et certainement pas d'exploitation sexuelle à des fins commerciales.

Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de présenter mon témoignage et je serai très heureux de répondre au plus grand nombre de questions possible.

**La présidente :** Merci, monsieur.

Nous allons maintenant donner la parole à Mme Benoit.

**Cecilia Benoit, professeure, Département de sociologie, Université de Victoria, à titre personnel :** Merci beaucoup de me donner l'occasion de présenter aussi mon témoignage au comité permanent. Je suis professeure au Département de sociologie de l'Université de Victoria et une des spécialistes au Centre for Addictions Research de Colombie-Britannique. Depuis une quinzaine d'années, j'effectue des recherches à partir de diverses méthodologies afin d'étudier la santé de différentes populations



including Aboriginal girls and women in Vancouver's Downtown East Side, homeless male and female youth, as well as adult male and female sex workers and, most recently, pregnant women who are using addictive substances.

The aspect of my research concerning street involved youth began in the late 1990s when I was invited, along with Mikael Jansson, by Justice Canada to evaluate a social intervention program on sexually exploited youth in the Victoria area. We conducted an evaluation of this program, and one of the difficulties was that very few youth emerged or came forward to be part of this program. We, as researchers, decided that it would be interesting to do a comparative study of youth who were street involved and engaged in sex work and other street-involved youth who were not involved in the trading of sex.

We started this project that was funded by the Canadian Institutes of Health Research. Very early on in the project, we experienced a similar problem. We interviewed street-involved youth, but very few of them indicated they were involved in selling sex.

Instead, we changed our project, which began in 2001, to looking at the health and well-being of street-involved youth, males and females, over time. To be included in the project, the youth had to have low-level attachment to a parent or guardian, low-level attachment to the education system, low-level attachment to the formal economy, and high-level attachment to the informal economy.

This study has continued for four years now and, most recently, we have an extension by the Social Sciences and Humanities Research Council to follow into adulthood these young people who were street involved. We are continuing that study.

At the same time, we have been conducting a random sample study of youth in the Victoria region, asking many similar questions we have been asking the street-involved youth, so that we can have a population comparison. One of the difficulties of understanding sexual exploitation among the youth population, especially the street youth population, which I was asked to talk about today, is that there is often no comparison with the general population. We have thus been conducting a longitudinal study of similar aged youth. Right now, it is entering its fourth wave of interviews, and we will be following those youth into their mid to late 20s.

The second part of my research program I was asked to talk about is my work with adult sex industry workers. I was invited by a community-based organization in Victoria to shed light on the backgrounds, working conditions, health status and life transitions of adult sex workers.

We interviewed 201 adult sex workers, individuals over 18 years of age, and I can report on some of the findings of this study as well. We tried to get a diverse sample, not just interviewing sex

vulnérables, notamment les jeunes filles et les femmes autochtones du quartier de Downtown East Side de Vancouver, les jeunes sans-abri des deux sexes, ainsi que les prostitués adultes de sexe masculin et féminin, et, plus récemment, les femmes enceintes qui font usage de substances toxicomanogènes.

Le volet de ma recherche concernant les jeunes de la rue a débuté à la fin des années 1990, lorsque Justice Canada m'a invitée, avec Mikael Jansson, à évaluer un programme d'intervention sociale concernant les jeunes victimes d'exploitation sexuelle dans la région de Victoria. Lorsque nous avons évalué ce programme, une des difficultés que nous avons rencontrées était que très peu de jeunes se manifestaient ou se présentaient pour participer au programme. En tant que chercheurs, nous avons pensé qu'il serait intéressant d'effectuer une étude comparative des jeunes de la rue se livrant au commerce du sexe par opposition aux jeunes de la rue qui ne se livraient pas à de telles activités.

Nous avons lancé ce projet qui était financé par les Instituts de recherche en santé du Canada. Dès le début du projet, nous avons été confrontés à un problème identique. Parmi les jeunes de la rue que nous avons interrogés, très peu indiquaient qu'ils se livraient au commerce du sexe.

Nous avons modifié notre projet à partir de 2001 afin de nous intéresser à la santé et au bien-être des jeunes de la rue, hommes et femmes, au fil du temps. Pour pouvoir être inclus dans le projet, les jeunes devaient afficher un degré d'attachement faible à l'égard d'un parent ou d'un tuteur, à l'égard du système éducatif, à l'égard de l'économie officielle et un degré d'attachement élevé à l'économie parallèle.

Cette étude s'est poursuivie pendant quatre ans et, tout récemment, le Conseil de recherches en sciences humaines nous a accordé une subvention afin de suivre ces jeunes de la rue alors qu'ils atteignent l'âge adulte. Cette étude se poursuit actuellement.

Parallèlement, nous avons réalisé une étude par échantillonnage aléatoire des jeunes de la région de Victoria, leur posant le même type de questions que nous avions demandées aux jeunes de la rue, afin de pouvoir établir une comparaison avec la population en général. Une des difficultés que l'on a à comprendre l'exploitation sexuelle chez les jeunes, en particulier les jeunes de la rue, population dont on m'a demandé de parler aujourd'hui, tient au fait qu'il est souvent impossible de faire une comparaison avec la population générale. Nous avons donc décidé de réaliser une étude longitudinale chez des jeunes du même âge. Actuellement, nous entamons la quatrième série d'entrevues et nous suivrons ces jeunes jusque vers le milieu ou la fin de la vingtaine.

La deuxième partie de mon programme de recherche dont on m'a demandé de parler concerne mes travaux auprès des travailleurs adultes de l'industrie du sexe. Un organisme communautaire de Victoria m'a demandé de me renseigner sur les milieux d'origine, les conditions de travail, l'état de santé et les grandes étapes de la vie des travailleurs adultes du sexe.

Nous avons interrogé 201 travailleurs adultes du sexe, des personnes de plus de 18 ans, et je peux également vous parler des résultats de cette étude. Nous avons cherché à obtenir un

workers who were working on the street, where 20 per cent or so are believed to be located, but also interviewing sex workers in a variety of other locations, including their homes, escorts and so on.

Most recently, from 2004 up to now, we have been doing two other longitudinal studies with the aim of comparing adult sex workers and other low-prestige and low-income groups. We have conducted a study funded by the Canadian Institutes of Health Research in Victoria, which follows sex workers, hairstylists and food and beverage servers over time. We interviewed 300 of these people in Victoria over four points in time, and we have conducted a similar study in Sacramento, California.

The main reason for these latter studies was to see what was similar and yet different about sex workers compared to other workers and also to study the independent impact stigma on the mental health of all of these workers, but in particular, sex workers, who are highly stigmatized. We also wanted to look at the difficulties that these workers have in accessing health services in the United States compared to Canada where we have a public health care system.

Here are some of the results from our street-based youth studies. Some of the results confirm what was just stated. In our street-based study, roughly 50 per cent are female and 50 per cent are male. I want to remind you that our measures are very conservative, so these are street youth who are not coming downtown for just a short period of time. They have spent a large amount of their time on the street. In our study, the average age when they first became street involved is 17.

Confirming also what was just said, Aboriginal status is quite high; 33 per cent of the street youth studied were Aboriginal versus only 2.4 per cent in the region.

In regard to sexual orientation, in the street youth study only 64 per cent said they were heterosexual, while in the random sample it was 90 per cent.

One issue that I would like to emphasize today is in relation to being in government care at some point in time. Just fewer than 30 per cent of our street youth were in government care at one point in time, versus less than 1 per cent of youth in the general region.

échantillon varié, plutôt que de nous contenter d'interroger les prostitués et prostituées qui travaillent dans la rue, où 20 p. 100 environ d'entre eux semblent exercer leur activité, mais nous avons également interrogé des travailleurs du sexe qui opèrent dans d'autres endroits, à partir de chez eux, dans des services d'escorte, et cetera.

Tout récemment, de 2004 à aujourd'hui, nous avons mené deux autres études longitudinales dans le but de comparer les travailleurs adultes du sexe à d'autres représentants de groupes à faible revenu occupant des emplois peu prestigieux. Nous avons réalisé une étude financée par les Instituts de recherche en santé du Canada à Victoria qui nous a amenés à nous intéresser à des travailleurs et travailleuses du sexe, des coiffeurs et coiffeuses et des employés de services alimentaires au cours d'une certaine période. Nous avons interrogé 300 personnes à Victoria à quatre moments différents et nous avons réalisé une étude similaire à Sacramento, en Californie.

Ces dernières études avaient essentiellement pour objet de constater les similitudes et les différences entre les travailleurs du sexe et les autres travailleurs et également d'étudier l'impact indépendant de la stigmatisation de l'ensemble de ces travailleurs sur leur santé mentale, mais en particulier dans le cas des travailleurs du sexe qui font l'objet d'une forte stigmatisation. Nous voulions également examiner les difficultés que rencontrent ces travailleurs pour obtenir des soins de santé aux États-Unis par rapport au Canada où nous disposons d'un système public de soins de santé.

Je vais maintenant vous présenter quelques-uns des résultats que nous avons notés dans nos études consacrées aux jeunes de la rue. Certains de ces résultats confirment les constatations qui ont déjà été présentées. Parmi les jeunes de la rue, environ 50 p. 100 sont de sexe féminin et 50 p. 100 de sexe masculin. Je tiens à vous rappeler que nos chiffres sont très modérés et concernent par conséquent des jeunes de la rue qui ne fréquentent pas le centre-ville uniquement pendant une courte période. Ce sont des jeunes qui passent la plus grande partie de leur temps dans la rue. Selon notre étude, ces jeunes avaient environ 17 ans lorsqu'ils ont commencé à vivre dans la rue.

Une autre constatation vient également confirmer ce qui a déjà été dit. Les Autochtones sont assez nombreux parmi la population examinée, soit 33 p. 100 des jeunes de la rue par opposition à seulement 2,4 p. 100 dans la région.

En ce qui a trait à l'orientation sexuelle, seulement 64 p. 100 des jeunes de la rue ont déclaré être hétérosexuels, alors que dans l'échantillon aléatoire, ils représentaient un pourcentage de 90 p. 100.

Certains jeunes ont été placés, à certains moments, sous la responsabilité du gouvernement. C'est un aspect que j'aimerais souligner aujourd'hui. Un peu moins de 30 p. 100 des jeunes de la rue ont été placés sous la tutelle du gouvernement à un moment donné, alors que c'était le cas de moins de 1 p. 100 des jeunes de la population générale.



We do not have results on sexual abuse questions available. They are asked in a later wave of our study, but I can report on these questions from the adult study.

What I want to bring out about the street youth study is that compared to the random sample of youth, the youth who are on the street come from backgrounds of relative disadvantage. The parents are much less likely not to have finished high school; one quarter of the parents have not, while 95 per cent of the random sample of youth have.

Unemployment of the parents is also much more common among the social backgrounds for the street population, while most of the random sample parents are more likely to never be unemployed and, at the time of the interview, nearly all were employed.

The second important point is in relation to family stability and personal support. The street youth are much more likely to experience considerable disruption in early childhood. By their thirteenth birthday, less than one quarter of the youth lived in the same situation in which they were born. That was much less the case for the other youth. Sixty per cent of youth in the general population were still in the same family situation that they were born into. In the street youth population, 25 to 30 homes were not uncommon for the young people to experience, on top of being in government care.

I want to point out that the street youth have been, for various reasons, relatively disadvantaged by things that have happened early in their lives and they experience aspects of adulthood much earlier than the random sample. I wanted to give you some examples of that.

**Residency:** The street youth population has lived without their parents or any biological relative much earlier than the other youth. By age 15, more than half the street youth have lived a whole year without any relative. This was the case for less than 8 per cent of the random sample of youth.

**School attendance** has the same pattern. By age 15, nearly two thirds of street-involved youth are no longer attending regular school, while virtually all the random sample is.

**Financial independence** follows the same pattern. Basically, the street youth population is trying to find money much earlier to fend for themselves.

As far as the types of sources, they look for legitimate work and have a hard time finding it. Panhandling, selling drugs and — just for a small portion of them in our study — selling sex was the way they earned their money. They did not earn much money — an average of \$70 Canadian per week from all their income sources — but it was what they did in order to survive. The random sample of youth hold part-time jobs, but much of that money is for luxury items rather than for food and shelter.

Nous n'avons pas encore de résultats sur les questions des abus sexuels. C'est une question que nous avons posée aux jeunes au cours de la plus récente série d'entrevues de notre étude, mais je peux vous donner les réponses que nous avons obtenues à ces questions dans le cadre de l'enquête auprès des adultes.

J'aimerais souligner au sujet des jeunes de la rue qu'ils viennent de milieux relativement défavorisés par comparaison à l'échantillon aléatoire des jeunes. Leurs parents sont moins susceptibles d'avoir terminé leurs études secondaires; c'est le cas d'un quart de leurs parents, alors que dans l'échantillon aléatoire, 95 p. 100 des parents des jeunes avaient terminé leurs études secondaires.

Le chômage chez les parents était beaucoup plus courant dans les milieux sociaux d'origine des jeunes de la rue, alors que les parents des jeunes de l'échantillon aléatoire étaient plus susceptibles d'avoir toujours conservé un emploi et, à l'époque de l'entrevue, presque tous avaient un emploi.

Le deuxième point important concerne la stabilité familiale et le soutien personnel. Les jeunes de la rue sont beaucoup plus susceptibles d'avoir vécu de grandes perturbations dans leur jeune enfance. Le jour de leur 13<sup>e</sup> anniversaire, moins d'un quart de ces jeunes avaient la même situation familiale que lors de leur naissance. La prévalence était beaucoup moins grande chez les autres jeunes. Soixante pour cent des jeunes de la population générale vivaient encore dans le même contexte familial que celui de leur naissance. Il n'était pas rare que les jeunes de la rue aient connu de 25 à 30 foyers différents, en plus d'être sous la tutelle du gouvernement.

Je tiens à préciser que les jeunes de la rue ont été, pour diverses raisons, relativement défavorisés par des événements qui sont intervenus dans leur petite enfance et qu'ils ont été confrontés à certains aspects de la vie adulte beaucoup plus tôt que les jeunes de l'échantillon aléatoire. Je vais vous donner quelques exemples.

**Résidence :** les jeunes de la rue ont été séparés de leurs parents ou d'un membre de la famille biologique beaucoup plus tôt que les autres jeunes. À 15 ans, plus de la moitié des jeunes de la rue avaient vécu plus d'une année entière loin de leur famille. C'était le cas pour moins de 8 p. 100 des jeunes de l'échantillon aléatoire.

**La fréquentation scolaire** suit le même schéma. À 15 ans, près des deux tiers des jeunes de la rue ne fréquentent plus régulièrement l'école, contrairement à la presque totalité des jeunes de l'échantillon aléatoire.

**La dépendance financière** suit également le même schéma. Essentiellement, les jeunes de la rue sont forcés beaucoup plus tôt de trouver de l'argent pour subvenir à leurs besoins.

Pour obtenir de l'argent, ils essaient de décrocher un travail normal, mais ils ont beaucoup de difficultés à en trouver. Ils mendient, ils vendent des drogues et — dans le cas d'un petit pourcentage de notre étude — ils se livrent au commerce du sexe pour obtenir de l'argent. Cela ne leur rapporte pas beaucoup — en moyenne 70 \$ canadiens par semaine en additionnant toutes leurs sources de revenu — mais c'est ce qu'ils doivent faire pour survivre. Les jeunes de l'échantillon aléatoire ont des emplois à temps partiel, mais l'argent qu'ils gagnent leur sert à acheter des articles de luxe plutôt qu'à payer leur nourriture et leur logement.

In regard to partnerships, the street youth population is much more likely to enter relationships that they call personal relationships at an earlier time than the other youth.

Finally, in regard to risky behaviours, we asked our street youth population if they were ever involved in survival sex. Seventeen out of 150 — just less than 12 per cent — reported that they had been involved in survival sex. It was roughly an equal number of males to females — actually one more male than female — and much more likely to be Aboriginal than not. Again, reflecting the other data, they were much more likely to be either homosexual or bisexual than heterosexual.

Another risky behaviour that is important for this group is in regards to substance use. We see our street youth population using substances at an earlier age. By age 18, most of the random sample is also using marijuana and alcohol, but our street youth population is more likely to be using additional addictive drugs.

Finally, I will give a little data on one of our adult sex worker studies, which are all ongoing. We have a diverse sample, both on and off street, male and female, different sexual orientations. Community-based organizations were very much involved in our study. For this study, the average age was 34; 80 per cent or so were female and 15 per cent were Aboriginal.

We do have information on physical and sexual abuse. About 42 per cent of the sex worker population reported physical abuse and just over 50 per cent reported sexual abuse. Both genders reported high levels of physical and sexual abuse; males more physical and females more sexual.

This is a variable which is very important: Almost 60 per cent were in care at some point in time. A second important variable is that only 40 per cent had completed high school and 60 per cent had not.

When we did our analyses on this group, we found that sex workers on the street are much more likely to be exploited in relationships, to experience violence, from clients, from the general public and also, to a small extent, from the police. This group of sex workers is also much more likely to use intravenous drugs and to experience other kinds of difficulties in their life.

My data are a little different than some of the others because we did not study only individuals who were sexually exploited as young people or as adult sex workers. The lessons we have learned thus far are that we need to support vulnerable families, especially lone parent families, families whose parents are younger and also Aboriginal families; and we need particular services for young people who are street involved. In Canada most of the services

En ce qui a trait aux liens personnels, les jeunes de la rue ont tendance à s'associer et à tisser ce qu'ils appellent des relations personnelles, beaucoup plus tôt que les autres jeunes.

Enfin, dans le domaine des comportements à risque, nous avons demandé aux jeunes de la rue s'ils ont déjà dû se prostituer pour survivre. Dix-sept répondants sur 150 — soit un peu moins de 12 p. 100 — ont signalé qu'ils ont dû le faire. Le nombre de jeunes qui avaient dû recourir à la prostitution était à peu près réparti de manière égale entre les deux sexes — il y avait en fait un garçon de plus que les filles — et ils étaient plus nombreux à être d'origine autochtone. Là encore, confirmant les autres données que nous avons recueillies, ils étaient beaucoup plus nombreux à être homosexuels ou bisexuels qu'hétérosexuels.

La consommation d'alcool et de drogues est un autre comportement à risque qui a une prévalence importante dans ce groupe. Les jeunes de la rue consomment de l'alcool et des drogues beaucoup plus tôt. Vers 18 ans, la plupart des jeunes de l'échantillon aléatoire consomment aussi de la marijuana et de l'alcool, mais les jeunes de la rue sont plus susceptibles de faire usage d'autres drogues toxicomanogènes.

Enfin, je vais vous présenter quelques données en provenance des études encore en cours que nous consacrons aux prostitués adultes. Nos recherches portent sur un échantillon varié qui comprend des hommes et des femmes aux orientations sexuelles différentes qui travaillent dans la rue ou ailleurs. Les organismes communautaires ont beaucoup participé à notre étude. L'âge moyen des personnes faisant l'objet de cette étude était de 34 ans; 80 p. 100 environ étaient des femmes et 15 p. 100 des Autochtones.

Nous avons recueilli des données sur les sévices physiques et sexuels. Environ 42 p. 100 des travailleurs du sexe ont déclaré avoir été victimes de violence physique et un peu plus de 50 p. 100 ont signalé des sévices sexuels. Les hommes et les femmes ont déclaré être victimes de beaucoup de violence physique et sexuelle; les hommes déclarant plutôt des sévices physiques et les femmes des sévices sexuels.

Nous avons noté une variable très importante. Près de 60 p. 100 des personnes interrogées ont reçu une assistance à un certain moment donné. Une deuxième variable importante : seulement 40 p. 100 ont terminé leurs études secondaires et 60 p. 100 ont quitté l'école avant la dernière année.

Lorsque nous avons réalisé nos analyses concernant ce groupe, nous avons découvert que les travailleurs du sexe pratiquant leurs activités dans la rue risquent beaucoup d'être exploités dans leurs relations, de subir la violence de la part de leurs clients, du public en général et aussi, dans une certaine mesure, de la part de la police. Ce groupe de travailleurs du sexe est aussi beaucoup plus amené à utiliser des drogues intraveineuses et à vivre toutes sortes de difficultés au cours de leur existence.

Mes données diffèrent légèrement par rapport aux autres parce que nous n'avons pas étudié seulement les personnes qui ont été victimes d'exploitation sexuelle lorsqu'elles étaient jeunes ou lorsqu'elles pratiquaient la prostitution en tant qu'adultes. Les leçons que nous en avons tirées jusqu'à maintenant sont que nous devons soutenir les familles vulnérables, en particulier les familles monoparentales, les familles dont les parents sont jeunes, ainsi



end at age 18, and the difficulties of young people in our study, including those involved in survival sex, do not end at age 18. We need tailored services that could help these young people be successful in transitioning to adulthood.

We have to be careful with the use of the victimization perspective. It is highly gendered and mainly concerned with female youth. It does not really speak to the experiences of all youth — many of whom we spoke to in our study — who are street involved.

First, they are not a homogeneous population. Males are as likely as females to be exploited, and youth who are non-heterosexual also face major challenges. The more traditional victimization perspective that we see in some criminology literature should be nuanced in this way.

We need to find out from the youth themselves. We need to get their voices. We need to hear what difficulties they are facing, why they have become involved in survival sex and what dangers they are experiencing, including selling drugs and other kinds of criminal acts, in order to survive.

Our research brings up this kind of picture because, of course, we are not targeting a single activity.

With regard to recommendations, we need to think about interventions that are both at the micro, meso and macro levels. At the micro level, we need to provide services for youth facing psychological challenges, those who have difficulties because of their sexual orientation, who do not fit into a particular framework, and Aboriginal people who have faced discrimination. We need to build their self-esteem and help them with relationship building. At the meso level, we need to support alternative education, training and employment programs and so on. At the macro level, we need interventions to help families stay together when they do work and to improve the quality of government care for children who can no longer stay at home.

In regards to homelessness or street involvement, we need to think about a way to curb the increasing inequality in our society. Many of our youth find themselves increasingly without a home and some have to resort, in part, to survival sex.

**The Chair:** Thank you. Both of you have given us a lot of information, much of which hinges on your studies. I find it very difficult to respond. I will have to go back, as I did in university, and read about where your studies started and on what premises they are based. I assure you that we will do that.

que les familles autochtones; et nous devons offrir des services particuliers aux jeunes de la rue. Au Canada, la plupart des services offerts aux jeunes prennent fin à 18 ans alors que les difficultés auxquelles font face les jeunes que nous avons rencontrés dans le cadre de notre étude, y compris ceux qui se prostituent pour survivre, ne disparaissent pas à cet âge. Nous devons mettre en place des services sur mesure afin d'aider ces jeunes à faire une transition réussie vers l'âge adulte.

Nous devons faire bien attention à la notion de victimisation, car elle est essentiellement associée à un sexe et concerne principalement les jeunes filles. Elle ne correspond pas réellement au vécu de tous les jeunes de la rue. Nous avons rencontré beaucoup d'entre eux au cours de notre étude.

Premièrement, ils ne représentent pas une population homogène. Les garçons risquent autant que les filles d'être exploités et les jeunes qui ne sont pas hétérosexuels font face également à de grandes difficultés. C'est pourquoi il faut nuancer la notion traditionnelle de victimisation énoncée dans certains documents de criminologie.

Nous devons nous informer auprès des jeunes eux-mêmes. Nous devons écouter leurs points de vue. Nous devons les laisser parler des difficultés auxquelles ils font face, les laisser nous dire pourquoi ils se prostituent pour survivre et quels sont les dangers auxquels ils doivent s'exposer pour survivre, notamment vendre des drogues et se livrer à d'autres actes criminels.

Notre recherche nous amène naturellement à brosser ce tableau complexe, puisque nous ne nous sommes pas intéressés à une activité unique.

Quant aux recommandations, nous pensons qu'il faut envisager des interventions au micro-niveau, au niveau moyen et au macro-niveau. Au micro-niveau, nous devons offrir des services aux jeunes qui sont en proie à des troubles psychologiques, qui éprouvent des difficultés en raison de leur orientation sexuelle, qui n'entrent pas dans un cadre particulier, ainsi qu'aux Autochtones qui sont victimes de discrimination. Nous devons les aider à retrouver l'estime de soi et à bâtir des relations. Au niveau moyen, nous devons offrir des programmes parallèles d'éducation, de formation et d'emploi, et cetera. Au macro-niveau, nous devons intervenir pour aider les familles à rester unies lorsqu'elles sont fonctionnelles et pour améliorer la qualité des services de soins gouvernementaux offerts aux enfants qui ne peuvent plus rester dans leur famille.

Quant à la situation des sans-abri ou des individus qui vivent dans la rue, nous devons trouver un moyen d'enrayer les inégalités de plus en plus grandes au sein de notre société. De plus en plus, les jeunes sont nombreux à se retrouver dans la rue et certains n'ont d'autres choix que de se tourner en partie vers la prostitution pour survivre.

**La présidente :** Merci. Vous nous avez tous deux donné de nombreuses informations dont beaucoup découlent de vos recherches. J'ai beaucoup de difficulté à réagir. Il faudra que j'y revienne, comme je le faisais à l'université, et que j'examine les prémisses sur lesquelles vous vous êtes appuyés. Je peux vous assurer que je ferai ce travail.

**Senator Dallaire:** Professor Estes, how do 1.3 million children drop off the face of an organizational entity such as the school system? When they do drop off, they are now roving.

**Mr. Estes:** Children do not go unnoticed when they run away or disappear. Police notices immediately go out and a search is commenced. Every effort is made to return these children to their homes.

By the way, children will very often run to other family members, that is to say —

*(Technical difficulties.)*

**The Chair:** We have lost the video conference link.

**Senator Dallaire:** I have a question for the professor, if I may, hoping that the link comes back.

Ms. Benoit, you say 30 per cent of the children have been under government care at one point or another. I think you said 25 per cent, which is an enormous number, only recognize that they have had some sort of a home. Does the concept of home for them, or a reference point where they might be safe, disappear when they move into the street, or does a desire for home stability exist in them or is sought by them?

**Ms. Benoit:** That is a very good question. We asked the youth who they associate with when they are on the street and how much contact they still had with a mother or father or foster parent. We were surprisingly pleased to learn that many of them, the majority of them — in the range of 60 per cent — were in touch with their mothers and a smaller number with their fathers. Fathers tend to be less present earlier on. A number were in touch with an aunt or uncle, sometimes a social worker.

On top of that, the vast majority of them develop a home while on the street. They have street friends. We often think about these street friends as not being a positive influence, but in many cases they are. They have one person they care for; they may have a group of people they hang out with and connection to a particular service agency. For example, the Victoria Youth Clinic is a very attractive place for young people to go for food and medical treatment, but also for camaraderie.

They do seek those things and are still very positive about their future. We asked them if they feel happy, if they have people to look up to, and the majority of them do. Those who have more difficulties are youth who come from away, from other parts of Canada, sometimes internationally. They are new to the region and are more lonely, more disconnected both with their families as well as with other youth.

**Le sénateur Dallaire :** Monsieur Estes, comment 1,3 million d'enfants peuvent-ils échapper à une organisation comme le système scolaire? Quand ils font l'école buissonnière, ils deviennent des vagabonds.

**M. Estes :** L'absence de ces enfants qui quittent l'école ne passe pas inaperçue. La police lance sur le champ des avis de recherche et des mesures sont prises immédiatement pour les retrouver. Tous les efforts possibles sont déployés pour rendre ces enfants à leurs familles.

D'ailleurs, ces enfants prennent souvent contact avec d'autres membres de leur famille, c'est-à-dire...

*(Difficultés techniques.)*

**La présidente :** Nous avons perdu la communication.

**Le sénateur Dallaire :** Il y a une question que j'aimerais poser au professeur, si c'est possible, si l'on peut rétablir la communication.

Madame Benoit, vous avez dit que 30 p. 100 des enfants ont été confiés à la garde des services sociaux à un moment ou un autre. Je crois que vous avez dit que seulement 25 p. 100, un chiffre énorme, reconnaissent qu'ils ont eu une sorte de foyer. Lorsqu'ils se trouvent dans la rue, est-ce qu'ils perdent tout contact avec la notion de foyer ou de lieu où ils pourraient vivre en sécurité, ou est-ce qu'ils souhaitent au contraire retrouver la sécurité d'un foyer?

**Mme Benoit :** C'est une très bonne question. Nous avons demandé aux jeunes quelles étaient les personnes avec lesquelles ils s'associent lorsqu'ils sont dans la rue et s'ils conservent des contacts avec leur mère ou leur père ou un parent d'adoption. Nous avons été agréablement surpris d'apprendre que beaucoup d'entre eux, la majorité — environ 60 p. 100 — étaient en contact avec leur mère et un plus petit nombre avec leur père. Les pères ont tendance à être moins présents au début. Un certain nombre de jeunes étaient en contact avec un oncle ou une tante, parfois avec un travailleur social.

Par ailleurs, la grande majorité d'entre eux se constituent une sorte de foyer lorsqu'ils sont dans la rue. Ils ont une communauté d'amis. On a souvent tendance à penser que ces amis de la rue n'ont pas une influence positive, mais cela n'est pas vrai dans beaucoup de cas. Il y a une personne qui leur est plus proche et dont ils prennent soin; ils peuvent avoir un groupe auquel ils s'associent régulièrement et ils peuvent avoir des contacts avec le personnel d'un organisme de services. Par exemple, les jeunes de Victoria aiment fréquenter la Victoria Youth Clinic où ils peuvent obtenir de la nourriture et des traitements médicaux, mais où ils trouvent aussi un esprit de camaraderie.

Ils recherchent toutes ces choses et ils demeurent très positifs quant à leur avenir. Nous leur avons demandé s'ils étaient heureux et s'il y avait des gens qui les inspiraient et la majorité d'entre eux nous ont répondu par l'affirmative. Les jeunes qui éprouvent le plus de difficultés sont ceux qui viennent de loin, d'autres régions du Canada ou parfois même de l'étranger. Ils sont nouveaux dans la région et plus isolés, plus déconnectés de leur famille ainsi que des autres jeunes.



**Senator Dallaire:** If you have contact with a family member of the child on the run, is there a deliberate method of bringing the parent or person who is biologically linked to the child into contact so that a link can be re-established thereby pulling them off the street?

**Ms. Benoit:** In our study, almost all the street-involved youth were known to the Ministry of Children and Family Development. As you know, 30 per cent were already connected to them. The others were already more or less known because we worked very closely with the ministry in our study. Many of the parents know where their young people are. Some of them are runaways, but the vast majority are not. The vast majority are not hidden, if you like, but there are many reasons they do not want to reside at home — because of their sexual orientation their parents do not want them there or because of, in some cases, sexual abuse going on in the home, and others reasons. We were surprised at the level of knowledge the ministry had of the young people on the streets.

**Senator Dallaire:** Are we pushing to get the biological families to re-engage? Are we giving them the tools they need to be able to re-engage with the children so as to pull them off the streets? Are we targeting the family?

**Ms. Benoit:** There are organizations. We work with CAFCA, an organization that tries to connect the young people on the street with their parents. We also work with the Victoria Youth Empowerment Society and other organizations. In some cases, the parents do not have the financial ability to care for the youth or, for other reasons, are not able to. A portion of the young people on the street come from street-involved families, so agencies definitely make efforts to link the youth. However, at least in our study, the youth often come from disadvantaged backgrounds, so we still have that big challenge, and there are fewer and fewer services available for those families to work.

**The Chair:** We have lost the feed to Professor Estes, but we have all of his information.

Professor Benoit, you have given us a lot of background and research, and we will certainly take it into account in our study.

If we have further questions as we digest this information, I trust that we can come back to both professors for answers.

I would like to thank Professor Benoit and, in his absence, Professor Estes.

(The committee adjourned.)

**Le sénateur Dallaire :** Si vous entrez en contact avec un membre de la famille de l'enfant fugueur, est-ce que vous essayez délibérément de mettre le parent ou la personne de la famille biologique de l'enfant en relation avec le jeune afin de rétablir un lien et de sortir le jeune de la rue?

**Mme Benoit :** Presque tous les jeunes de la rue que nous avons rencontrés dans le cadre de notre étude sont connus du ministère, le Ministry of Children and Family Development. Comme vous le savez, 30 p. 100 d'entre eux avaient déjà un lien avec ce ministère. Les autres étaient déjà plus ou moins connus, puisque nous avons travaillé en étroite collaboration avec le ministère pour les besoins de notre étude. Beaucoup de parents savent où sont leurs enfants. Certains sont fugueurs, mais la grande majorité d'entre eux ne le sont pas. La vaste majorité des enfants ne se cachent pas, mais ils ne veulent pas habiter chez eux pour de multiples raisons — peut-être parce que leurs parents les rejettent à cause de leur orientation sexuelle ou parce que, dans certains cas, ils risquent d'être agressés sexuellement chez eux, ou pour toutes sortes d'autres raisons. Nous avons été surpris de constater combien d'informations le ministère possédait sur les jeunes de la rue.

**Le sénateur Dallaire :** Est-ce que nous insistons pour que les familles biologiques reprennent contact avec leurs enfants? Est-ce que nous donnons aux familles les outils nécessaires pour qu'elles puissent renouer avec leurs enfants et les tirer de la rue? Est-ce que nous misons sur la famille?

**Mme Benoit :** Certaines organisations le font. Nous travaillons avec CAFCA, un organisme qui s'efforce de rétablir le contact entre les jeunes de la rue et leurs parents. Nous collaborons également avec la Victoria Youth Empowerment Society ainsi qu'avec d'autres organismes. Dans certains cas, les parents n'ont pas les moyens financiers nécessaires de s'occuper du jeune, ou sont incapables de le faire pour d'autres raisons. Une partie des jeunes de la rue proviennent de familles de sans-abri et, dans ce cas, les organismes font vraiment des efforts pour établir des liens avec le jeune. Cependant, tout au moins d'après notre étude, les jeunes proviennent souvent de milieux défavorisés et nous sommes encore confrontés à cet immense défi, car il y a de moins en moins de services disponibles pour les familles.

**La présidente :** Nous avons perdu la communication avec le professeur Estes, mais nous avons tous les documents qu'il nous a fournis.

Madame Benoit, vous nous avez fourni beaucoup de données contextuelles et résultats de vos recherches. Nous en tiendrons certainement compte dans notre étude.

Si nous avons d'autres questions à mesure que nous examinerons ces informations, je suppose que nous pourrions les adresser à nos deux témoins afin d'obtenir leurs commentaires.

J'aimerais remercier la professeure Benoit et, en son absence, le professeur Estes.

(La séance est levée.)





**Monday, November 30, 2009 (afternoon session)**

*Beyond Borders:*

Mark Erik Hecht, Co-founder.

*Projet d'intervention auprès des mineurs-res prostitués-ées:*

Jacques Moïse, Coordinator.

*Little Warriors:*

Glori Meldrum, Founder and Chair of the Board of Directors (by videoconference).

*Individuals:*

Richard Estes, Professor and Chair, Social Economic Development, School of Social Policy and Practice, University of Pennsylvania (by videoconference);

Cecilia Benoit, Professor, Department of Sociology, University of Victoria (by videoconference).

**Le lundi 30 novembre 2009 (séance de l'après-midi)**

*Au-delà des frontières :*

Mark Erik Hecht, cofondateur.

*Projet d'intervention auprès des mineurs-res prostitués-ées :*

Jacques Moïse, coordonnateur.

*Little Warriors :*

Glori Meldrum, fondatrice et présidente du conseil d'administration (par vidéoconférence).

*À titre personnel :*

Richard Estès, professeur et président, Social Economic Development, School of Social Policy and Practice, Université de Pennsylvanie (par vidéoconférence);

Cecilia Benoit, professeure, Département de sociologie, Université de Victoria (par vidéoconférence).



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

#### WITNESSES

**Monday, November 30, 2009 (morning session)**

*CARE Canada:*

Kevin McCort, Chief Executive Officer.

*Hunt Alternatives Fund:*

Carla Koppell, Director, Institute for Inclusive Security (by videoconference).

*Inter Pares:*

Rebecca Wolsak.

*United Nations:*

Rachel Mayanja, Special Adviser on Gender Issues and Advancement of Women (by videoconference).

*Children/Youth as Peacebuilders:*

Linda Dale, Executive Director.

*(Continued on previous page)*

#### TÉMOINS

**Le lundi 30 novembre 2009 (séance de l'avant-midi)**

*CARE Canada :*

Kevin McCort, président-directeur général.

*Hunt Alternatives Fund :*

Carla Koppell, directrice, Institute for Inclusive Security (par vidéoconférence).

*Inter Pares :*

Rebecca Wolsak.

*Nations Unies :*

Rachel Mayanja, conseillère spéciale pour la parité des sexes et la promotion de la femme (par vidéoconférence).

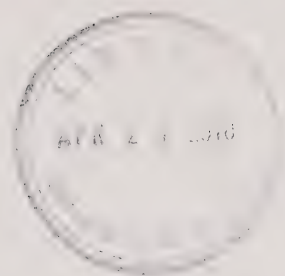
*Children/Youth as Peacebuilders :*

Linda Dale, directrice exécutive.

*(Suite à la page précédente)*







Second Session  
Fortieth Parliament, 2009

Deuxième session de la  
quarantième législature, 2009

## SENATE OF CANADA

## SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# Human Rights

# Droits de la personne

*Chair:*

The Honourable A. RAYNELL ANDREYCHUK

*Présidente :*

L'honorable A. RAYNELL ANDREYCHUK

Monday, December 7, 2009

Le lundi 7 décembre 2009

**Issue No. 16**

**Fascicule n° 16**

**Second meeting on:**

Bill S-223, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking

**and**

**Eleventh meeting on:**

Issues relating to human rights and, inter alia, the review of the machinery of government dealing with Canada's international and national human rights obligations

**and**

**Eighth meeting on:**

The study of the sexual exploitation of children in Canada

**WITNESSES:**  
(See back cover)

**Deuxième réunion concernant :**

Le projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes

**et**

**Onzième réunion concernant :**

L'évolution de diverses questions ayant trait aux droits de la personne et à l'examen, entre autres choses, des mécanismes du gouvernement pour que le Canada respecte ses obligations nationales et internationales en matière de droits de la personne

**et**

**Huitième réunion concernant :**

L'étude de l'exploitation sexuelle des enfants au Canada

**TÉMOINS :**  
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE  
ON HUMAN RIGHTS

The Honourable A. Raynell Andreychuk, *Chair*

The Honourable Mobina S. B. Jaffer, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Brazeau	Mitchell
* Cowan	Munson
(or Tardif)	Nancy Ruth
Dallaire	Poy
Demers	
* LeBreton, P.C.	
(or Comeau)	
* Ex officio members	
(Quorum 4)	

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES DROITS DE LA PERSONNE

*Présidente* : L'honorable A. Raynell Andreychuk

*Vice-présidente* : L'honorable Mobina S. B. Jaffer

et

Les honorables sénateurs :

Brazeau	Mitchell
* Cowan	Munson
(ou Tardif)	Nancy Ruth
Dallaire	Poy
Demers	
* LeBreton, C.P.	
(ou Comeau)	
* Membres d'office	
(Quorum 4)	



**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Monday, December 7, 2009  
(20)

[English]

The Standing Senate Committee on Human Rights met this day at 2:10 p.m., in room 2 Victoria Building, the chair, the Honourable A. Raynell Andreychuk, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Andreychuk, Brazeau, Dallaire, Jaffer, Mitchell, Munson, Nancy Ruth and Poy (8).

*In attendance:* Julian Walker and Jennifer Bird, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, September 29, 2009, the committee continued its examination of Bill S-223, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 14.*)

**WITNESSES:***Citizenship and Immigration Canada:*

Eric Stevens, Counsel, Legal Services;

Sarah Wells, Policy Analyst, Social Policy and Programs, Immigration Branch.

*Health Canada:*

Martha Vaughan, Manager, Women's Health Division, Programs Directorate;

The witnesses answered questions.

It was agreed that the committee proceed to clause-by-clause consideration of Bill S-223, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.

It was agreed that the title stand postponed.

It was agreed that clause 1 stand postponed.

The chair asked if clause 2 shall carry.

The Honourable Senator Jaffer moved that Bill S-223 be amended in clause 2, on page 1, by replacing lines 6 to 17 with the following:

“2. The purpose of this Part is to provide for specific legislative measures to assist and protect victims of trafficking in persons who are without legal status in Canada by providing a means for them to legalize their status as temporary residents and facilitating their eventual

**PROCÈS-VERBAL**

OTTAWA, le lundi 7 décembre 2009  
(20)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne se réunit aujourd'hui, à 14 h 10, dans la salle 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable A. Raynell Andreychuk (*présidente*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Andreychuk, Brazeau, Dallaire, Jaffer, Mitchell, Munson, Nancy Ruth et Poy (8).

*Également présents :* Julian Walker et Jennifer Bird, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 29 septembre 2009, le comité poursuit son examen du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 14 des délibérations du comité.*)

**TÉMOINS :***Citoyenneté et Immigration Canada :*

Eric Stevens, conseiller juridique, Services juridiques;

Sarah Wells, analyste des politiques, Politique et programmes sociaux, Direction générale de l'immigration.

*Santé Canada :*

Martha Vaughan, gestionnaire, Division de la santé des femmes, Direction des programmes.

Les témoins répondent aux questions.

Il est convenu que le comité procède à l'examen article par article du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.

Il est convenu de reporter l'étude du titre.

Il est convenu de reporter l'étude de l'article 1.

La présidente demande si l'article 2 est adopté.

L'honorable sénateur Jaffer propose que le projet de loi S-223, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 6 à 18, page 1, de ce qui suit :

« 2. La présente partie a pour objet de prévoir des mesures législatives spécifiques pour fournir aide et protection aux victimes de la traite des personnes qui se trouvent au Canada sans statut juridique en leur donnant le moyen de régulariser leur statut à titre de résidents

acquisition of permanent resident status in appropriate circumstances.”.

After debate, the question being put on the motion, it was adopted.

It was agreed that clause 2, as amended, carry.

The chair asked if clause 3 shall carry.

The Honourable Senator Jaffer moved that Bill S-223 be amended in clause 3, by replacing it with the following:

(a) on page 2, replace lines 1 to 15 on page 2 with the following:

“**24.1** (1) In this section and in section 24.2, “victim of trafficking in persons” means a foreign national who is a victim, as defined in section 2 of the *Criminal Code*, of the offence set out in section 279.01 of that Act or in section 118 of this Act.

(2) An officer may, at the request of a foreign national who is inadmissible or does not meet the requirements of this Act, issue a victim of trafficking protection permit — which may be cancelled at any time — authorizing”;

(b) on page 2, replace lines 21 to 31 with the following:

“(b) the officer is of the opinion that

(i) the foreign national may be, or may have been, a victim of trafficking in persons in, or in the course of coming into, Canada, and

(ii) issuing the permit is otherwise justified in the circumstances.

(3) In applying subsection (2), the officer shall act in accordance with any instructions that the Minister may make.

(4) The holder of the victim of trafficking protection permit issued under subsection (2) is eligible for the same federal health services as is a person who has made a claim for refugee protection inside Canada”; and

(c) on page 2, replace lines 32 to 52, on page 3, lines 1 to 30 with the following:

“**24.2** (1) An officer may, at the request of a foreign national who is inadmissible or does not meet the requirements of this Act, issue a victim of trafficking protection permit — which may be cancelled at any time — authorizing the foreign national to remain in Canada as a temporary resident for a period of up to three years if

(a) the foreign national is physically present in Canada; and

(b) the officer is of the opinion that

(i) the foreign national is or has been a victim of trafficking in persons in, or in the course of coming into, Canada, and

temporaires et en leur facilitant l'acquisition éventuelle du statut de résident permanent dans les circonstances appropriées. »

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé que l'article 2 modifié soit adopté.

La présidente demande si l'article 3 est adopté.

L'honorable sénateur Jaffer propose que le projet de loi S-223, à l'article 3, soit modifié :

a) par substitution, aux lignes 1 à 16, page 2, de ce qui suit :

« **24.1** (1) Au présent article et à l'article 24.2, « victime de la traite des personnes » s'entend d'un étranger qui est victime, au sens de l'article 2 du *Code criminel*, de l'infraction prévue à l'article 279.01 de cette loi ou à l'article 118 de la présente loi.

(2) Sur demande d'un étranger qui est interdit de territoire et qui ne se conforme pas à la présente loi, l'agent peut délivrer un permis de protection des victimes de traite — révocable en tout temps — autorisant l'étranger à séjourner au Canada »;

b) par substitution, aux lignes 21 à 32, page 2, de ce qui suit :

« b) l'agent estime que :

d'une part, l'étranger est peut-être, ou a peut-être été, victime de la traite des personnes au Canada ou au cours de son arrivée au Canada,

d'autre part, la délivrance du permis est par ailleurs justifiée dans les circonstances.

(3) L'agent est tenu de se conformer aux instructions que le ministre peut donner pour l'application du paragraphe (2).

(4) Le détenteur du permis visé au paragraphe (2) est admissible aux mêmes services de santé fédéraux que les demandeurs d'asile se trouvant au Canada.

c) Par substitution, au passage commençant à la ligne 33, page 2, et se terminant à la ligne 32, page 3, de ce qui suit :

« **24.2** (1) Sur demande d'un étranger qui est interdit de territoire ou qui ne se conforme pas à la présente loi, l'agent peut délivrer un permis de protection des victimes — révocable en tout temps — autorisant l'étranger à séjourner au Canada comme résident temporaire pour une période d'au plus trois ans si, à la fois :

a) l'étranger est effectivement présent au Canada;

b) l'agent estime que :

i) d'une part, l'étranger est ou a été victime de la traite des personnes au Canada ou au cours de son arrivée au Canada,



(ii) issuing the permit is otherwise justified in the circumstances.

(2) In applying subsection (1), the officer shall act in accordance with any instructions that the Minister may make.

(3) A person who holds a victim of trafficking protection permit issued under subsection (1) may not be charged with an offence under section 122, paragraph 124(1)(a) or section 127 of this Act or under section 57, paragraph 340(c) or section 354, 366, 368, 374 or 403 of the *Criminal Code*, in relation to the coming into Canada of the person.”.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was agreed that clause 3, as amended, carry.

The chair asked if clause 4 shall carry.

The Honourable Senator Jaffer moved that Bill S-223 be amended in clause 4, on page 3, by replacing lines 37 and 38 with the following:

“porary resident permit or a victim of trafficking protection permit.”.

After debate, the question being put on the motion, it was adopted.

It was agreed that clause 4, as amended, carry.

The chair asked if clause 5 shall carry.

The Honourable Senator Jaffer moved that Bill S-223 be amended in clause 5, on page 3, by replacing lines 42 and 43 with the following:

“resident permit or victim of trafficking protection permit.”.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was agreed that clause 5, as amended, carry.

The chair asked if clause 6 shall carry.

The Honourable Senator Jaffer moved that Bill S-223 be amended in clause 6, on page 3, by replacing line 47 with the following:

“(d.1) the number of victim of trafficking protection per”.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was agreed that clause 6, as amended, carry.

The chair asked if clause 7 shall carry.

After debate, the question being put on the motion, it was defeated.

The chair asked if clause 8 shall carry.

The question being put on the motion, it was defeated.

The chair asked if clause 9 shall carry.

ii) d'autre part, la délivrance du permis est par ailleurs justifiée dans les circonstances.

(2) L'agent est tenu de se conformer aux instructions que le ministre peut donner pour l'application du paragraphe (1).

(3) Le détenteur du permis visé au paragraphe (1) ne peut être accusé d'une infraction visée à l'article 122, à l'alinéa 124(1)a) ou à l'article 127 de la présente loi et à l'article 57, à l'alinéa 340c) ou aux articles 354, 366, 368, 374 ou 403 du *Code criminel*, à la condition que l'infraction ait été commise à l'égard de son arrivée au Canada. »

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu que l'article 3 modifié soit adopté.

La présidente demande si l'article 4 est adopté.

L'honorable sénateur Jaffer propose que le projet de loi S-223, à l'article 4, soit modifié par substitution, aux lignes 39 à 41, page 3, de ce qui suit :

« titulaire d'un permis de séjour temporaire ou titulaire d'un permis de protection des victimes de traite ».

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu d'adopter l'article 4 modifié.

La présidente demande si l'article 5 est adopté.

L'honorable sénateur Jaffer propose que le projet de loi S-223, à l'article 5, soit modifié par substitution, à la ligne 45, page 3, de ce qui suit :

« poraire ou du permis de protection des victimes de traite. »

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu d'adopter l'article 5 modifié.

La présidente demande si l'article 6 est adopté.

L'honorable sénateur Jaffer propose que le projet de loi S-223, à l'article 6, soit modifié par substitution, aux lignes 49 et 50, page 3, de ce qui suit :

« (d.1) le nombre de permis de protection des victimes de traite délivrés au titre des articles 24.1 est ».

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu d'adopter l'article 6 modifié.

La présidente demande si l'article 7 est adopté.

Après débat, la question, mise aux voix, est rejetée.

La présidente demande si l'article 8 est adopté.

La motion, mise aux voix, est rejetée.

La présidente demande si l'article 9 est adopté.

The Honourable Senator Jaffer moved that Bill S-223 be amended in clause 9, on page 4, by replacing lines 37 to 39 with the following:

“9. This Act comes into force on the day that is one year after the day on which it receives royal assent or on an earlier day to be fixed by order of the Governor in Council.”.

After debate, the question being put on the motion, it was adopted.

It was agreed that clause 9, as amended, carry.

The chair asked if clause 1 shall carry.

The Honourable Senator Jaffer moved that Bill S-223 be amended in clause 1, on page 1, by replacing line 4 and 5 with the following:

“1. This Act may be cited as the *Victims of Trafficking in Persons Protection Act*.”.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was agreed that clause 1, as amended, carry.

The chair asked if the title shall carry.

The Honourable Senator Jaffer moved that long title of Bill S-223 be amended on page 1, by replacing it with the following:

“An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (victims of trafficking in persons)”.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was agreed that the title, as amended, carry.

It was agreed that the bill, as amended, carry.

It was agreed that the chair report the bill, as amended, to the Senate.

At 2:30 p.m., pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, March 4, 2009, the committee continued its examination on issues relating to human rights and, inter alia, to review the machinery of government dealing with Canada's international and national human rights obligations. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 3.*)

The Honourable Senator Munson moved that the budget application for the special study on Canada's National and International Human Rights Obligations (United Nations Security Council Resolution 1325 on women, peace and security) in the amount of \$ 225,750 be approved for submission to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

#### Summary of Expenditures:

Professional and Other Services	\$ 16,500
Transportation and Communications	\$ 191,250
All Other Expenditures	\$ 18,000
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 225,750</b>

L'honorable sénateur Jaffer propose que le projet de loi S-223, à l'article 9, soit modifié par substitution, aux lignes 38 et 39, page 4, de ce qui suit :

« 9. La présente loi entre en vigueur un an après la date de sa sanction ou à la date antérieure éventuellement fixée par décret. »

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu d'adopter l'article 9 modifié.

La présidente demande si l'article 1 est adopté.

L'honorable sénateur Jaffer propose que le projet de loi S-223, à l'article 1, soit modifié par substitution, aux lignes 4 et 5, page 1, de ce qui suit :

« 1. *Loi sur la protection des victimes de la traite des personnes.* »

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu d'adopter l'article 1 modifié.

La présidente demande si le titre est adopté.

L'honorable sénateur Jaffer propose que le projet de loi S-223 soit modifié par substitution, au titre intégral, page 1, de ce qui suit :

« Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (victimes de la traite des personnes). »

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu d'adopter le titre modifié.

Il est convenu d'adopter le projet de loi modifié.

Il est convenu que la présidente fasse rapport du projet de loi modifié au Sénat.

À 14 h 30, conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 4 mars 2009, le comité poursuit son étude relative à l'évolution de diverses questions ayant trait aux droits de la personne et à l'examen, entre autres choses, des mécanismes du gouvernement pour que le Canada respecte ses obligations nationales et internationales en matière de droits de la personne. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 3 des délibérations du comité.*)

L'honorable sénateur Munson propose que le budget suivant, concernant l'étude spéciale sur les obligations nationales et internationales du Canada en matière de droits de la personne (résolution 1325 du Conseil de sécurité des Nations Unies sur les femmes, la paix et la sécurité d'un montant de 225 750 \$, soit approuvé et présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration :

#### Résumé des dépenses :

Services professionnels et autres	16 500 \$
Transport et communications	191 250 \$
Autres dépenses	18 000 \$
<b>TOTAL</b>	<b>225 750 \$</b>



After debate, the question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Jaffer moved that the report from Senator Dallaire's meeting with the Burma Delegation be filed as an exhibit with the clerk of the committee (*Exhibit 5900-2.40/H1-SS2-6*).

The question being put on the motion it was adopted.

At 2:50 p.m., pursuant to rule 92(2)(f), the committee proceeded in camera to consider a draft report.

It was agreed that senators' staff be permitted to remain in the room for the in camera portion of the meeting.

At 2:55 p.m., the committee suspended.

---

At 3:05 p.m., pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Monday, June 22, 2009, the committee continued its examination of issues of sexual exploitation of children in Canada. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 10.*)

**WITNESSES:**

*Hospital for Sick Children-Suspected Child Abuse and Neglect (SCAN):*

Tanya Smith (by videoconference);

Jennifer Coolbear, Psychologist (by videoconference);

Jasmine Eliav, Psychologist (by videoconference).

*Microsoft:*

Michael Eisen, Chief Legal Officer.

*Vigilance on the net:*

Ginette Yapety (by videoconference).

Ms. Smith, Mr. Eisen, and Ms. Yapety each made an opening statement and, with Ms. Coolbear and Ms. Eliav, answered questions.

At 4:07 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

**ATTEST:**

Après débat, la question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Jaffer propose que le rapport concernant la rencontre du sénateur Dallaire avec la délégation du Myanmar soit déposé auprès du greffier du comité (*pièce 5900-2.40/H1-SS2-6*).

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 14 h 50, conformément à l'alinéa 92(2)f), le comité poursuit ses travaux à huis clos pour examiner une ébauche de rapport.

Il est convenu que le personnel des sénateurs soit autorisé à demeurer dans la salle pendant le huis clos.

À 14 h 55, la séance est interrompue ses travaux.

---

À 15 h 5, conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le lundi 22 juin 2009, le comité poursuit son examen des questions relatives à l'exploitation sexuelle des enfants au Canada. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 10 des délibérations du comité.*)

**TÉMOINS :**

*Hospital for Sick Children-Suspected Child Abuse and Neglect (SCAN) :*

Tania Smith (par vidéoconférence);

Jennifer Coolbear, psychologue (par vidéoconférence);

Jasmine Eliav, psychologue (par vidéoconférence).

*Microsoft :*

Michael Eisen, conseiller juridique en chef.

*Vigilance sur le net :*

Ginette Yapety (par vidéoconférence).

Mme Smith, M. Eisen et Mme Yapety font chacun une déclaration puis, aidés de Mmes Coolbear et Eliav, répondent aux questions.

À 16 h 7, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

**ATTESTÉ :**

*Le greffier du comité,*

Adam Thompson

*Clerk of the Committee*

**EVIDENCE**

OTTAWA, Monday, December 7, 2009

The Standing Senate Committee on Human Rights, to which was referred Bill S-223, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking, met this day at 2:10 p.m. to give clause-by-clause consideration to the bill; and to examine the issue of the sexual exploitation of children in Canada, with a particular emphasis on understanding the scope and prevalence of the problem of the sexual exploitation of children across the country and in particularly affected communities.

**Senator A. Raynell Andreychuk** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** Honourable senators, welcome. I trust you can hear me. I lost my hearing, so I am not sure if I am shouting at you or speaking softly.

We are here to consider Bill S-223, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking. We heard witnesses previously, and then, when this bill came in its present form, we heard from Senator Carstairs, the proponent of the bill. We also heard from the department officials on this case. We then circulated the evidence and asked for any further comments from the witnesses who had testified previously. I understand we received responses.

**Adam Thompson, Clerk of the Committee:** We received two responses from groups. Those responses were distributed to senators' offices late last week.

**The Chair:** While there were some helpful comments, I think there are still some concerns. Overall, they were ready to proceed with the bill as a first step, as I understand it.

Senators, we are ready to go to clause by clause, except that Senator Jaffer had raised a concern about the cancellation of permits. I think there was some misunderstanding as to the date that the department was to reflect on Senator Jaffer's point and come back to her.

However, I believe that they would be ready to respond before the committee. With the indulgence of the committee, I would ask the department officials to come forward. I would first ask all of the witnesses to identify themselves for the record.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le lundi 7 décembre 2009

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne, auquel a été renvoyé le projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes, se réunit aujourd'hui, à 14 h 10, pour procéder à l'étude article par article du projet de loi et examiner la question de l'exploitation sexuelle des enfants au Canada, en particulier dans le but de comprendre l'ampleur et la prévalence du problème de l'exploitation sexuelle des enfants dans notre pays et dans les communautés particulièrement touchées.

**Le sénateur A. Raynell Andreychuk** (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**La présidente :** Honorables sénateurs, je vous souhaite la bienvenue. J'espère que vous pouvez m'entendre. J'ai perdu mon ouïe, alors je ne sais pas si je vous crie après ou si je parle à voix basse.

Nous sommes ici pour examiner le projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes. Nous avons entendu des témoins auparavant, puis, lorsque le projet de loi nous a été renvoyé dans sa forme actuelle, nous avons entendu le sénateur Carstairs, le promoteur du projet de loi. Nous avons également entendu les hauts fonctionnaires du ministère à ce sujet. Ensuite, nous avons fait circuler les témoignages et nous avons demandé aux témoins qui avaient comparu auparavant s'ils avaient d'autres observations à formuler. Je crois comprendre que nous avons reçu des réponses.

**Adam Thompson, greffier du comité :** Deux groupes nous ont répondu. Ces réponses ont été déposées dans les bureaux des sénateurs vers la fin de la semaine dernière.

**La présidente :** Bien que les réponses contiennent des observations utiles, je pense que certaines personnes sont toujours préoccupées. Dans l'ensemble, je crois comprendre qu'elles étaient d'accord pour que nous fassions avancer le projet de loi dans un premier temps.

Chers sénateurs, nous sommes prêts à procéder à l'étude article par article, sauf que le sénateur Jaffer avait soulevé un point à propos de l'annulation des autorisations de protection. Je pense qu'il y a eu un malentendu quant au laps de temps dont le ministère disposait pour réfléchir à la question et donner une réponse au sénateur.

Cependant, je pense qu'ils seraient prêts à y répondre devant le comité. Si le comité veut bien faire preuve d'indulgence, je demanderais aux hauts fonctionnaires de se préparer à témoigner. J'aimerais d'abord que tous les témoins se présentent afin que leurs noms figurent dans le compte rendu.



**Sarah Wells, Policy Analyst, Social Policy and Programs, Immigration Branch, Citizenship and Immigration Canada:** I am Sarah Wells. I am an analyst in the Immigration Branch at Citizenship and Immigration Canada.

**Eric Stevens, Counsel, Legal Services, Citizenship and Immigration Canada:** My name is Eric Stevens and I am with Legal Services at Citizenship and Immigration Canada.

**The Chair:** With the concurrence of the committee, I would ask Senator Jaffer to put her point on the record.

**Senator Jaffer:** Thank you very much, chair.

My concern was that the permit can be cancelled at any time. In the explanation given to us last time, the department said that the intent is to provide immigration officers with the explicit discretion to cancel a victim of trafficking protection permit if the circumstances warranted it.

I had asked last time whether, instead of “cancel at any time,” we could add the words “the circumstances may warrant it.” Since then, you have looked into this, if I understand correctly, and you have provided an excellent explanation at very short notice as to why that cannot be done. I am satisfied with your explanation. However, I will ask you to either read the letter or give an explanation, so that it is on the record as well.

**The Chair:** Could we have your response for the record as to what Senator Jaffer was referring to?

**Mr. Stevens:** Thank you for the question and for the opportunity for us to respond.

The first thing I would like to say is that these words, “may cancel at any time,” have been part of immigration legislation for decades. The current immigration law has these same words when we are dealing with all permanent or temporary resident permits.

Also, I would like to alert senators to the fact that these words were considered many years ago by the Supreme Court of Canada in a case entitled *Minister of Manpower and Immigration v. Hardayal*. It is a 1978 case by the Supreme Court of Canada, and Mr. Justice Spence, as he then was, looked at these very words and explained that the cancellation at any time would have to be done for proper motives and would have to be done fairly.

This is our historical understanding of these words. Over the years, we have developed procedures in the manual to ensure that fairness is accorded to individuals.

Moreover, when we are dealing with the protection of victims, the principle of statutory interpretation — that the law is to be given a large, liberal interpretation to best attain the objects of the statute — will also feed into any court’s understanding of the ambit of the words “cancel at any time.”

**Sarah Wells, analyst des politiques, Politique et programmes sociaux, Direction générale de l’immigration, Citoyenneté et Immigration Canada :** Je m’appelle Sarah Wells. Je suis analyste à la Direction générale de l’immigration de Citoyenneté et Immigration Canada.

**Eric Stevens, conseiller juridique, Services juridiques, Citoyenneté et Immigration Canada :** Je m’appelle Eric Stevens et je suis membre des Services juridiques de Citoyenneté et Immigration Canada.

**La présidente :** Avec la permission du comité, je demanderais au sénateur Jaffer d’exposer son point pour le compte rendu.

**Le sénateur Jaffer :** Merci beaucoup, monsieur le président.

Ce qui me préoccupait, c’était le fait que l’autorisation de protection pouvait être annulée en tout temps. La dernière fois, les représentants du ministère nous avaient expliqué qu’ils voulaient accorder explicitement aux agents d’immigration le pouvoir discrétionnaire d’annuler l’autorisation de protection d’une victime du trafic de personnes, si les circonstances le justifiaient.

La dernière fois, j’avais demandé si, au lieu de nous en tenir à l’expression « révocable en tout temps », nous ne pourrions pas y ajouter les mots « quand les circonstances le justifient ». Si j’ai bien compris, vous avez étudié la question depuis, et vous m’avez fourni, dans un très bref délai, une excellente explication des raisons pour lesquelles cette formulation n’était pas acceptable. Votre explication me satisfait. Toutefois, je vais vous demander de lire la lettre ou d’expliquer vos raisons afin qu’elles figurent également au compte rendu.

**La présidente :** Pour le compte-rendu, pourriez-vous nous donner votre réponse à la question dont le sénateur Jaffer parlait?

**M. Stevens :** Je vous remercie d’avoir posé la question et de nous donner l’occasion d’y répondre.

D’abord, j’aimerais mentionner que les mots « révocable en tout temps » figurent dans les lois sur l’immigration depuis des décennies. La loi actuelle utilise les mêmes mots lorsqu’elle fait allusion à tous les permis de séjour temporaire et les visas de résident permanent.

En outre, j’aimerais signaler aux sénateurs qu’il y a de nombreuses années, la Cour suprême du Canada a examiné ces mots dans le cadre de l’affaire intitulée *Ministre de la Main-d’œuvre et de l’Immigration c. Hardayal*. Il s’agit d’une cause portée devant la Cour suprême du Canada en 1978, et M. Spence, qui était alors juge, avait examiné précisément ces mots et avait expliqué que la révocation en tout temps ne devait avoir lieu que si ses motifs étaient acceptables et justes.

C’est ainsi que nous entendons ces mots traditionnellement. Au fil des ans, nous avons ajouté des procédures au manuel afin de veiller à ce que les personnes soient traitées équitablement.

De plus, lorsqu’il est question de protéger des victimes, le principe d’interprétation des lois — selon lequel la loi doit être interprétée librement afin de mieux respecter son esprit — influera également sur la façon dont tout tribunal comprendra la portée des mots « révocable en tout temps. »

**Senator Jaffer:** Do you want to add anything?

I am satisfied with the explanation, so I will not be asking for a change on that. I will not be moving an amendment.

**The Chair:** Thank you.

Could I ask whether any other senators will be moving any amendments other than those given to us as an agreed amendment package between the department, the government and Senator Carstairs? I see no hands jumping up.

Since it was an agreed package negotiated between Senator Carstairs and the department and given that all senators are in agreement, we can then go to clause-by-clause consideration of Bill S-223. When we come to the amendments, Senator Jaffer is here, I think with the concurrence of Senator Carstairs, to introduce those, and the department is in agreement with the amendments. We can go through that process.

Honourable senators, is it agreed that the committee move to clause-by-clause consideration of Bill S-223?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** No opposition. Shall the title stand postponed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** No opposition. Shall clause 1 stand postponed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Is it agreed? No one is opposing? Agreed.

Shall clause 2 carry?

**Senator Jaffer:** I have an amendment to clause 2, if I may, by replacing lines 6 to 17 on page 1. Basically, we need to keep it the same as it is known in other legislation. These changes will happen a number of times. It should be known as "trafficking in persons" rather than "human trafficking." My amendment is to add "trafficking in persons."

**The Chair:** I believe all senators received the package of amendments, so we can follow those.

You are proposing that Bill S-223, in clause 2, be amended by replacing lines 6 to 17 on page 1 with the following:

The purpose of this Part is to provide for specific legislative measures to assist and protect victims of trafficking in persons who are without legal status in Canada by providing a means for them to legalize their status as temporary residents and facilitating their eventual acquisition of permanent resident status in appropriate circumstances.

I believe Senator Jaffer has given the explanation. Is there any discussion?

Is it agreed to adopt the motion?

**Le sénateur Jaffer :** Avez-vous autre chose à jouter?

Cette explication me satisfait, je ne demanderai donc pas que cette disposition soit modifiée. Je ne proposerai pas un amendement.

**La présidente :** Merci.

Pourrais-je demander si d'autres sénateurs prévoient proposer des amendements, quels qu'ils soient, à part ceux que nous avons reçus en tant que série d'amendements sur lesquels le ministère, le gouvernement et le sénateur Carstairs sont tombés d'accord? Je ne vois personne lever la main.

Étant donné que le ministère et le sénateur Carstairs ont négocié la série d'amendements et que tous les sénateurs sont d'accord, nous pouvons procéder à l'étude article par article du projet de loi S-223. Lorsque nous en viendrons aux amendements, le sénateur Jaffer sera là pour les présenter, avec l'accord du sénateur Carstairs, je pense. Par ailleurs, le ministère a accepté ces amendements. Nous pouvons donc aller de l'avant.

Honorables sénateurs, le comité consent-il à procéder à l'étude article par article du projet de loi S-223?

**Des voix :** D'accord.

**La présidente :** Personne ne s'est prononcé contre. L'étude du titre est-elle différée?

**Des voix :** D'accord.

**La présidente :** Personne ne s'est prononcé contre. L'étude de l'article 1 est-elle différée?

**Des voix :** D'accord.

**La présidente :** Tout le monde est d'accord? Personne ne s'y oppose? D'accord.

L'article 2 est-il adopté?

**Le sénateur Jaffer :** Si vous me le permettez, j'ai un amendement à apporter à l'article 2 qui consiste à remplacer les lignes 6 à 18 de la page 1. Essentiellement, nous devons nous assurer que le libellé est identique à celui des autres mesures législatives. On doit parler de « traite des personnes » au lieu de « traite de personnes ». Mon amendement a pour objet d'ajouter la locution « traite des personnes ».

**La présidente :** Je crois que tous les sénateurs ont reçu la série d'amendements, nous pouvons donc suivre les modifications.

Vous proposez que l'on modifie l'article 2 du projet de loi S-223 en remplaçant les lignes 6 à 18 de la page 1 par les lignes suivantes :

La présente partie a pour objet de prévoir des mesures législatives spécifiques pour fournir aide et protection aux victimes de la traite des personnes qui se trouvent au Canada sans statut juridique en leur donnant le moyen de régulariser leur statut à titre de résidents temporaires et en leur facilitant l'acquisition éventuelle du statut de résident permanent dans les circonstances appropriées.

Je crois que le sénateur Jaffer nous a expliqué pourquoi cette modification était nécessaire. Quelqu'un veut-il en discuter?

Consentez-vous à adopter la motion?



**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** It is agreed.

Shall clause 2 as amended carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Agreed? Carried.

We will move to clause 3. I believe Senator Jaffer has an amendment.

**Senator Jaffer:** I would like clause 3 to be amended by replacing lines 1 to 15 on page 2 with the following:

**24.1 (1)** In this section and in section 24.2, “victim of trafficking in persons” means a foreign national who is a victim, as defined in section 2 of the *Criminal Code*, of the offence set out in section 279.01 of that Act or in section 118 of this Act.

(2) An officer may, at the request of a foreign national who is inadmissible or does not meet the requirements of this Act, issue a victim of trafficking protection permit — which may be cancelled at any time — authorizing

After “authorizing,” it stays the same. That is my amendment.

**The Chair:** Honourable senators, you have the text before you, with the underlined amendment portions. Can we take that as read?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Agreed. Is it agreed, honourable senators, to adopt Senator Jaffer’s motion?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Shall clause 3 as amended carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Clause 4?

**Senator Jaffer:** If you look at page 2, this would be replacing lines 21 to 31. The first amendment is again what we had earlier on —

**The Chair:** We did all three parts of the amendment already, so we are on to clause 4. Colleagues took the changes as read; I think you gave us the reason. Let us go to clause 4 on page 3. I believe you have an amendment to clause 4.

**Senator Jaffer:** I would like to amend clause 4, lines 37 to 38 on page 3, by adding “. . .of trafficking protection permit.”

**The Chair:** It is replacing lines 37 and 38 on page 3 with “. . . resident permit or a victim of trafficking protection permit.”

**Senator Jaffer:** Between “victim” and “protection” I wish to add “of trafficking.”

**The Chair:** Is it agreed, honourable senators, to adopt the motion?

**Des voix :** D’accord.

**La présidente :** La motion est adoptée.

L’article 2 modifié est-il adopté?

**Des voix :** D’accord.

**La présidente :** Vous êtes d’accord? L’article 2 est adopté.

Nous passons à l’article 3. Je crois que le sénateur Jaffer a un amendement à proposer.

**Le sénateur Jaffer :** Je voudrais modifier l’article 3 en remplaçant les lignes 1 à 16 de la page 2 par les suivantes :

**24.1 (1)** Au présent article et à l’article 24.2, « victime de la traite des personnes » s’entend d’un étranger qui est victime, au sens de l’article 2 du Code criminel, de l’infraction prévue à l’article 279.01 de cette loi ou à l’article 118 de la présente loi.

(2) Sur demande d’un étranger qui est interdit de territoire ou qui ne se conforme pas à la présente loi, l’agent peut délivrer un permis de protection des victimes de traite — révocable en tout temps — autorisant l’étranger à séjourner

Après le mot « séjourner », le reste est identique. C’est l’amendement que je propose.

**La présidente :** Honorables sénateurs, vous avez le texte devant vous et les parties modifiées sont soulignées. Pouvons-nous considérer que l’amendement a été lu?

**Des voix :** D’accord.

**La présidente :** D’accord. Honorables sénateurs, consentez-vous à adopter la motion du sénateur Jaffer?

**Des voix :** D’accord.

**La présidente :** L’article 3 modifié est-il adopté?

**Des voix :** D’accord.

**La présidente :** L’article 4?

**Le sénateur Jaffer :** Si vous regardez à la page 2, l’amendement remplacera les lignes 21 à 31. La première modification est la même que celle dont nous avons parlé précédemment...

**La présidente :** Nous avons déjà adopté les trois parties de l’amendement, nous passons donc à l’article 4. Nos collègues ont considéré les modifications comme lues; je pense que vous nous en avez donné la raison. Passons à l’article 4 de la page 3. Je pense que vous voulez y proposer un amendement.

**Le sénateur Jaffer :** J’aimerais modifier les lignes 39 à 41 de la page 3 en y ajoutant ce qui suit : « ... d’un permis de protection des victimes de traite. »

**La présidente :** Cette motion modifie les lignes 39 à 41 en y substituant ce qui suit : « ... d’un permis de séjour temporaire ou titulaire d’un permis de protection des victimes de traite. »

**Le sénateur Jaffer :** Après le mot « protection », je veux ajouter la locution « des victimes de traite ».

**La présidente :** Honorables sénateurs, consentez-vous à adopter la motion?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Agreed. Shall clause 4 as amended carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Carried.

**Senator Jaffer:** I will continue on page 3, lines 42 and 43. Again, my amendment to clause 5 would read: "resident permit or victim of trafficking protection permit." Add "of trafficking."

**The Chair:** Is it agreed, honourable senators, to adopt the amendment?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Shall clause 5 as amended carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Carried.

Go to clause 6.

**Senator Jaffer:** It is the same amendment to clause 6, on line 47 of page 3. Add the words "of trafficking" between "victim" and "protection."

**The Chair:** Is it agreed to adopt the motion to amend clause 6?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Carried.

Shall clause 6, as amended, carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Carried.

Shall clause 7 carry?

**Senator Jaffer:** We have to defeat this clause. There are no amendments to clause 7 and clause 8.

**Mr. Thompson:** If I may explain, the agreement between Senator Carstairs and the department was to delete clauses 7 and 8. Procedurally, a motion to delete a clause is not in order. The proper procedure if the committee wishes to remove a clause would be to defeat the clause.

**The Chair:** Shall clause 7 carry?

**Hon. Senators:** No.

**The Chair:** Therefore, the clause is defeated.

Shall clause 8 carry?

**Hon. Senators:** No.

**The Chair:** The clause is defeated.

There is an amendment in clause 9.

**Senator Jaffer:** I move the following:

This Act comes into force on the day that is one year after the day on which it receives royal assent or on an earlier day to be fixed by order of the Governor in Council.

**Des voix :** D'accord.

**La présidente :** D'accord. L'article 4 modifié est-il adopté?

**Des voix :** D'accord.

**La présidente :** L'article 4 est adopté.

**Le sénateur Jaffer :** Je vais continuer à la ligne 45 de la page 3. Encore une fois l'amendement que je veux apporter à l'article 5 se lit comme suit : « poraire ou du permis de protection des victimes de traite. » J'ai ajouté la locution « des victimes de traite. »

**La présidente :** Honorables sénateurs, consentez-vous à adopter l'amendement?

**Des voix :** D'accord.

**La présidente :** L'article 5 modifié est-il adopté?

**Des voix :** D'accord.

**La présidente :** L'article 5 est adopté.

Passons à l'article 6.

**Le sénateur Jaffer :** L'amendement à apporter à l'article 6 est identique. Aux lignes 49 et 50 de la page 3, j'ajoute la locution « des victimes de traite » après le mot « protection ».

**La présidente :** Consentez-vous à adopter la motion visant à modifier l'article 6?

**Des voix :** D'accord.

**La présidente :** La motion est adoptée.

L'article 6 modifié est-il adopté?

**Des voix :** D'accord.

**La présidente :** L'article 6 est adopté.

L'article 7 est-il adopté?

**Le sénateur Jaffer :** Nous devons rejeter cet article. Il n'y a aucune modification à apporter aux articles 7 et 8.

**M. Thompson :** Permettez-moi de vous expliquer ce qu'il en est. Le sénateur Carstairs et le ministère ont convenu de supprimer les articles 7 et 8. Sur le plan de la procédure, une motion visant à supprimer un article n'est pas recevable. Si le comité désire supprimer un article, la façon appropriée de le faire serait de rejeter l'article.

**La présidente :** L'article 7 est-il adopté?

**Des voix :** Non.

**La présidente :** Par conséquent, l'article est rejeté.

L'article 8 est-il adopté?

**Des voix :** Non.

**La présidente :** L'article est rejeté.

Il y a un amendement à apporter à l'article 9.

**Le sénateur Jaffer :** Je propose la modification suivante :

La présente loi entre en vigueur un an après la date de sa sanction ou à la date antérieure éventuellement fixée par décret.



**The Chair:** Is it agreed, honourable senators, to adopt the motion?

**Senator Dallaire:** Is this because the department cannot implement it more quickly?

**Senator Jaffer:** My understanding is that the department may be able to implement it, but if not, they have one year to do it. They have to bring in regulations and all that.

**Senator Dallaire:** That takes longer than six months?

**Senator Jaffer:** That is my understanding.

**Martha Vaughan, Manager, Women's Health Division, Programs Directorate, Health Canada:** My understanding is that if it is completed in six months, it can be implemented according to this. However, we have up to one year to do that work.

**Senator Dallaire:** Up to one year or an earlier date as fixed by order of the Governor-in-Council.

**The Chair:** Is it agreed, honourable senators, to adopt the motion?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Carried.

Shall clause 9 as amended carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Carried.

We will go back to clause 1.

**Senator Jaffer:** We have to amend clause 1 as well to be in line with what we have agreed to elsewhere. It should say "victims of trafficking in persons."

**The Chair:** We have a motion by Senator Jaffer to amend clause 1 by replacing lines 4 and 5 on page 1 with the following:

1. This Act may be cited as the *Victims of Trafficking in Persons Protection Act*.

Shall the amendment carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Carried.

Shall clause 1 as amended carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Carried.

I understand there is a further amendment for the long title of Bill S-223. It shall be amended by replacing the long title on page 1 with the following:

An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (victims of trafficking in persons)

Senator Jaffer is moving the motion.

**Senator Jaffer:** I so move.

**La présidente :** Honorables sénateurs, consentez-vous à adopter la motion?

**Le sénateur Dallaire :** Est-ce parce que le ministère ne peut pas mettre en œuvre la loi plus rapidement?

**Le sénateur Jaffer :** Je crois comprendre que le ministère sera peut-être en mesure de la mettre œuvre en temps voulu, mais, si ce n'était pas le cas, il disposerait d'une année pour le faire. Ils doivent élaborer le Règlement, et ainsi de suite.

**Le sénateur Dallaire :** Cela nécessite plus de six mois?

**Le sénateur Jaffer :** C'est ce que je crois comprendre.

**Martha Vaughan, gestionnaire, Division de la santé des femmes, Direction des programmes, Santé Canada :** Selon cette disposition, je crois comprendre que si nous terminons le travail en six mois, la loi peut être mise en œuvre à ce moment-là. Toutefois, nous avons jusqu'à une année pour achever le travail.

**Le sénateur Dallaire :** Jusqu'à une année ou jusqu'à une date plus rapprochée établie par décret du gouverneur en conseil.

**La présidente :** Honorables sénateurs, consentez-vous à adopter la motion?

**Des voix :** D'accord.

**La présidente :** La motion est adoptée.

L'article 9 modifié est-il adopté?

**Des voix :** D'accord.

**La présidente :** L'article 9 modifié est adopté.

Nous retournons à l'article 1.

**Le sénateur Jaffer :** Nous devons modifier l'article 1 pour qu'il soit conforme au libellé que nous avons approuvé pour les autres articles. Il devrait se lire comme suit : « victime de la traite des personnes. »

**La présidente :** Le sénateur Jaffer propose une motion visant à modifier l'article 1 en remplaçant les lignes 4 et 5 de la page 1 par ce qui suit :

1. *Loi sur la protection des victimes de la traite des personnes.*

L'amendement est-il adopté?

**Des voix :** D'accord.

**La présidente :** L'amendement est adopté.

L'article 1 modifié est-il adopté?

**Des voix :** D'accord.

**La présidente :** L'article 1 modifié est adopté.

Je crois comprendre qu'il y a une autre modification à apporter au projet de loi S-223. Le titre intégral qui se trouve à la page 1 doit être remplacé par ce qui suit :

Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (victimes de la traite des personnes)

Le sénateur Jaffer propose la motion.

**Le sénateur Jaffer :** Je la propose.

**The Chair:** Shall the amendment to the title carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Carried.

Shall the long title carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Is it agreed that this bill be adopted as amended?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Carried.

Does the committee wish to consider appending observations to the report?

**Hon. Senators:** No.

**The Chair:** Is it agreed that I will report this bill as amended to the Senate?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Carried.

Thank you, honourable senators and department officials. I will be able to file the report of the committee on Bill S-223 as amended tomorrow.

We propose to deal with the issue of Resolution 1325. We have been studying this resolution and we want to call a few more witnesses. The steering committee has met from time to time to discuss how to conclude this report and what would be the most beneficial way to deal with appropriate recommendations with respect to public policy on Resolution 1325. The steering committee proposes that we hear other witnesses as and when we can.

Senator Dallaire will have to help me. One witness is in the Department of National Defence?

**Senator Dallaire:** Yes, she is at National Defence.

**The Chair:** I understand this woman was to come before us but has been ill with H1N1 and other issues. We felt she needed the time to get better. We can hear her when we return after the Christmas break. Another witness, Carolyn McAskie, was part of the Peacebuilding Commission in Sierra Leone and Burundi. She was instrumental in some of the initial times when the issue of conflict was examined by the UN in a more systemized way. She has not been available.

We suggest to the committee that we hear these two witnesses and any others we think are necessary. I would ask senators to reflect by the first full week in January and let us know if there is any other witness you think would be necessary. We could cluster them and see if we can have one more session on Resolution 1325 when we return.

**La présidente :** La motion visant à modifier le titre est-elle adoptée?

**Des voix :** D'accord.

**La présidente :** La motion est adoptée.

Le titre intégral est-il adopté?

**Des voix :** D'accord.

**La présidente :** Consentez-vous à ce que le projet de loi modifié soit adopté?

**Des voix :** D'accord.

**La présidente :** Le projet de loi modifié est adopté.

Le comité souhaite-t-il considérer la possibilité d'annexer des observations au rapport?

**Des voix :** Non.

**La présidente :** Consentez-vous à ce que je fasse rapport de ce projet de loi modifié au Sénat?

**Des voix :** D'accord.

**La présidente :** Donc, je ferai rapport du projet de loi.

Je remercie les honorables sénateurs et les hauts fonctionnaires du ministère. Je serai en mesure de présenter demain le rapport du comité sur le projet de loi S-223 modifié.

Nous proposons de nous occuper de la question relative à la résolution 1325. Nous étudions cette résolution et nous désirons faire comparaître quelques témoins supplémentaires. Le comité de direction s'est réuni de temps en temps pour discuter de la façon de conclure ce rapport et du meilleur moyen de cerner des recommandations appropriées visant l'élaboration d'une politique publique sur la résolution 1325. Le comité de direction suggère que nous entendions d'autres témoins, si nous le pouvons et quand nous le pourrons.

Le sénateur Dallaire devra me venir en aide. Un des témoins travaille au ministère de la Défense nationale?

**Le sénateur Dallaire :** Oui, elle travaille à la Défense nationale.

**La présidente :** Je crois comprendre que cette femme était censée comparaître devant nous, mais qu'elle a souffert de la grippe H1N1 et d'autres problèmes de santé. Nous avons pensé qu'elle avait besoin de temps pour se rétablir. Nous pourrions l'entendre après le congé de Noël. Un autre de nos témoins, Carolyn McAskie, faisait partie de la Commission de consolidation de la paix en Sierra Leone et au Burundi. Elle a participé à certaines des premières fois où l'ONU a examiné la question des conflits de manière plus systématique. Elle n'a pas été en mesure de comparaître jusqu'à maintenant.

Nous suggérons au comité d'entendre ces deux témoins et tout autre témoin qui lui semble nécessaire. Je demanderais aux sénateurs d'y réfléchir d'ici la première semaine complète de janvier et de nous faire savoir s'il y a d'autres témoins que, selon eux, nous devrions entendre. Nous pourrions les grouper et envisager la possibilité de consacrer une autre séance à la résolution 1325 à notre retour.



The steering committee also struggled with the fact that we seem to have been pointed in three directions on Resolution 1325. The principal part of our study has been how Canada has educated itself and its citizens about Resolution 1325, how the resolution has been implemented throughout the bureaucracy and how it has been used by parliamentarians. In other words, what is the effect of Resolution 1325? Has it been implemented in any meaningful way in Canada? We can reflect on the testimony in that regard.

It is a United Nations resolution. The United Nations has many bodies in conflict areas with resources that all countries contribute to, and it should be a leader on these resolutions once they are passed in the UN. It has a mandate to do so. We have been looking at whether the UN has been successful in using this mechanism.

There are conflict countries and other countries. We can learn from whether the conflict countries have taken Resolution 1325 on board seriously and whether it has made a difference in the lives of those caught in conflict.

In that, of course, there is a subset: Canada supports multilateral agencies and, bilaterally, many countries. Have we utilized and maximized Resolution 1325 for the benefit of the recipients of this aid?

Together with the research staff, we have looked at many ways we could bring the study together. The one that was proffered this summer still seems to be the best, and that is a case study — to go on the ground where the victims of conflict exist, where some of the most difficult conflicts either are in the process of being resolved, are still in conflict or are in a post-conflict area.

We looked at a number of case studies that might be appropriate. In a case study, you can look at what Canada is doing, what the country is doing and what the UN is doing and use that as indicative of the shortcomings of Resolution 1325 in its implementation and of where the successes are. It would be on the ground to look at.

We looked at Haiti as a possibility, together with some countries in Central America and a number of countries in Africa. We also did a global scan, but it seemed that those are the hot spots where there is some recognition of conflict issues and where Resolution 1325 may or may not have been applied.

The steering committee is proposing that there be a case study that involves travel to Liberia and Sierra Leone. Those two countries seem to have had more done around Resolution 1325 and they are also very extreme conflict areas. As you know, Liberia has been in a brutal civil war. It has recently come out of it with some peace, but it is a relative peace. The president of the country, President Ellen Johnson Sirleaf, has been very much concerned about women in the conflict area and conflict resolution, and her country continues to struggle in that area.

A centre has been set up, and the Governor General was part of that process, together with many leaders from around the world. There has been a lot of thought in that country on how to handle conflict and what would be supporting mechanisms that

Le comité de direction a également eu du mal avec le fait que le dossier de la résolution 1325 semble s'orienter dans trois directions. Notre étude porte principalement sur les moyens utilisés par le Canada pour mieux comprendre, et faire comprendre à la population, la résolution 1325, sur sa mise en œuvre au sein de l'appareil gouvernemental, et sur son utilisation par les parlementaires. En d'autres mots, quel est le résultat produit par la résolution 1325? A-t-elle été mise en œuvre de manière significative au Canada? Nous pouvons examiner les témoignages à cette fin.

Il s'agit d'une résolution des Nations Unies. Les Nations Unies ont de nombreux organismes dans les zones de conflit qui reçoivent des ressources des pays membres et elles doivent jouer un rôle de leader dans l'application de ces résolutions après leur adoption. Elles ont le mandat de le faire. Nous avons examiné la question pour savoir si les Nations Unies ont utilisé avec succès ce mécanisme.

Il y a les pays en conflit et les autres pays. Nous pouvons chercher à savoir si les pays en conflit ont tenté sérieusement d'appliquer la résolution 1325 et si elle a eu un impact positif dans la vie de ceux qui vivent dans ces pays.

Il y a ici, bien sûr, une autre question : le Canada fournit du soutien à des organismes multilatéraux et, de manière bilatérale, à de nombreux pays. Avons-nous maximisé les retombées de la résolution 1325 auprès des bénéficiaires de cette aide?

De concert avec le personnel de recherche, nous avons examiné de nombreuses façons de réaliser l'étude. Celle que nous avons proposée l'été dernier semble encore la meilleure, l'étude de cas, c'est-à-dire une visite dans des pays où les conflits les plus épineux sont en voie d'être réglés, sont toujours actifs ou viennent de se terminer.

Nous avons examiné diverses études de cas possibles. Dans le cadre d'une étude de cas, il est possible d'examiner les actions du Canada, celles du pays et celles des Nations Unies, et d'utiliser l'information pour déterminer les lacunes et les succès dans la mise en œuvre de la résolution 1325. On pourra le constater sur le terrain.

Nous avons pensé à Haïti, ainsi qu'à divers pays d'Amérique centrale et d'Afrique. Nous avons examiné toutes les régions, mais il semble que ce soit dans ces points chauds qu'il y ait une certaine reconnaissance des questions liées à des conflits et une possibilité que la résolution 1325 ait été appliquée.

Le comité de direction propose que l'étude de cas porte sur le Libéria et le Sierra Leone. Ces deux pays ont connu des conflits très violents et semblent s'être intéressés de près à la résolution 1325. Comme vous le savez, le Libéria a vécu une guerre civile brutale et connaît depuis peu une paix toute relative. La présidente du pays, Ellen Johnson Sirleaf, s'est beaucoup préoccupée du sort des femmes dans la zone de conflit et a participé activement à la résolution du conflit. Son pays poursuit en outre ses efforts dans ce domaine.

Un centre a été mis sur pied, en collaboration avec la gouverneure générale et de nombreux autres leaders dans le monde. Au pays, nous avons beaucoup réfléchi à la gestion des conflits et aux mécanismes d'aide qui pourraient être utiles. La

could be helpful. There is a lot we could learn within Resolution 1325. When I say Resolution 1325, it includes all the subsequent resolutions that have come forward from it.

The other country is Sierra Leone, where we know the horrific toll that the mutilation and the war took on the citizens. Senator Jaffer and I were there with the Speaker from the House of Commons on a development shortly after the peace process and the special tribunal were put in place. The victims were the most worrying, and whether this truth commission would work and whether the court would address the issues that needed to be addressed.

Two countries would be two examples with two different histories and two different approaches to conflict resolution, which may be helpful in looking at how Canada could address conflict in a generic way and Resolution 1325 specifically. The proposal is an on-site visit to those two countries.

Because travel is so difficult into Africa in those places, it appears likely that we would have to go through Ghana. If we transited through Ghana, there would be some reason to look at Ghana as well. It has stabilized and is now looking to be one of the most sustainable development countries in Africa. The Kofi Annan International Peacekeeping Training Centre is there, in which Africans look at their own problems concerning women in conflict and conflict issues. It would be good to stop there and to take note of what is happening.

On that basis, as you recall, we thought this might function as a bit of a subcommittee. However, we could not be a subcommittee; we would be a full committee. Because the participation of all senators has been rather good, if I may say — I sound like a schoolteacher — there has been a great interest in it.

We have to apply for funds if we are to travel outside of Ottawa. For this travel to Sierra Leone, Liberia and maybe a stop in Ghana, we will be asking Internal Economy, if you approve, for nine members — in other words, the entire component. I am not sure everyone will go, but we will have to make the request on that basis because that is the policy of Internal Economy, that all members should be afforded the right to travel if there will be travel. We are also proposing one researcher and one clerk.

There is a little subset that I will mention as well. Apparently, in Internal Economy, there is an indication that despite the number of hours travelled, committee staff travel in economy, even if it is outside of the country. That seems highly unfair, because parliamentary associations — including clerks, staff, et cetera — travel in business class, along with all of the other categories. We think we should ask for the same right for business class for the staff as we are for committees.

We understand that we will probably get a good hearing on that because Internal Economy has been looking at that. It is not asking for anything above and beyond what would be normal public service rules. To travel to Africa must be through Europe,

résolution 1325 peut nous apprendre beaucoup de choses. Lorsque je parle de la résolution 1325, j'inclus également toutes les résolutions qui en ont découlé.

L'autre pays est le Sierra Leone, un pays profondément marqué par les mutilations et la guerre. Je suis allée dans ce pays en compagnie du sénateur Jaffer et du Président de la Chambre des communes dans le cadre d'un projet de développement, peu après la mise en place du processus de paix et du tribunal spécial. Les victimes s'inquiétaient beaucoup de savoir si la commission de vérité fonctionnerait et si le tribunal allait s'attaquer aux vraies questions.

Nous aurions ainsi deux exemples de pays ayant chacun leur histoire et leur approche en matière de résolution de conflit, ce qui pourrait nous aider à trouver une façon pour le Canada d'aborder les conflits en général, et la résolution 1325 en particulier. On propose donc une visite dans ces deux pays.

Comme il est très difficile de se déplacer en Afrique dans ces deux pays, nous devons sans doute passer par le Ghana, ce qui nous permettrait de voir ce qui se passe également dans ce pays. Le Ghana est maintenant un pays stable et veut devenir un champion du développement durable en Afrique. C'est là que se trouve le centre international Kofi Annan pour le maintien de la paix, qui permet aux Africains d'analyser la situation des femmes lors de conflits et les conflits eux-mêmes sur leur continent. Il serait bon de faire un arrêt dans ce pays pour voir comment les choses se passent.

Si vous vous souvenez bien, nous avons pensé à ce que cette visite fonctionne un peu sur le principe d'un sous-comité. Ce ne serait pas un sous-comité toutefois, mais le comité au complet. Tous les sénateurs ont fait preuve d'une bonne assiduité, si je peux me permettre — je parle comme un enseignant — et se sont montrés très intéressés.

Nous devons présenter une demande de fonds pour nous déplacer à l'extérieur d'Ottawa. Pour ce voyage en Sierra Leone et au Libéria, avec arrêt sans doute au Ghana, nous demanderons au Comité de la régie interne, si vous êtes d'accord, des fonds pour couvrir les dépenses de neuf personnes, soit tout le comité. Je ne sais pas encore si tous les sénateurs viendront, mais nous devons procéder ainsi, car la politique du Comité de la régie interne veut que tous les membres s'en voient offrir la possibilité. Nous proposons également d'amener un analyste et un greffier.

Je vais également mentionner un autre point. Une règle du Comité de la régie interne veut, apparemment, que peu importe la durée du voyage, le personnel des comités doit voyager en classe économique, même pour un voyage à l'étranger. Cela semble très injuste, puisque les membres des associations parlementaires — notamment les greffiers, le personnel, et le reste — voyagent en classe affaires, ainsi que toutes les autres catégories. Nous devrions donc demander que le personnel puisse voyager en classe affaires comme nous.

Nous pensons que le Comité de la régie interne sera réceptif à notre demande, car c'est une question qu'il est en train d'examiner. Nous ne demandons rien qui aille au-delà des règles habituelles dans la fonction publique. Pour nous rendre en



which is about a 20-hour trip, with the seven- or eight-hour layover and another seven hours of flight. That is also factored in. The cost is there.

**Senator Munson:** The Treasury Board guidelines are anything over nine hours.

**The Chair:** I think it is eight now. I have not looked at it. I do know that for clerks and staff on trips to Africa, which is the area I am aware of, they have had access to business class and not economy. That is discretionary, but we have built it into the budget on the condition that they would. We think it is an appropriate request because it is a gruelling trip and we want to condense it into one week, using the weekends for travel. Therefore, we need to approve the budget to go to Internal Economy later this week, if the committee agrees.

Another subset is that we have not set a time for the trip. We were looking at January as a possibility, but due to caucus meetings and other issues, including getting the trip properly put together, there would not be time in January. We have not nailed it down, but we are looking for a week when the Senate is not sitting. It could possibly be March or later, but we would want to go in with our budget and be ready to do it.

The floor is open for any questions, discussion or reaction; or are we ready to move this? We have had informal discussions, but not formally.

**Senator Dallaire:** If we go beyond the fiscal year, do we have to go back?

**The Chair:** Yes. Everything fails March 31 and starts again, including all of our allotments, all financial. There is no carry-over, as I understand. Senator Jaffer can correct me; she sits on Internal.

If there is no discussion, do we have someone to move the motion?

**Senator Jaffer:** I am on the steering committee. Perhaps Senator Brazeau or Senator Munson could move it.

**Senator Munson:** What is the expectation of how many senators will go?

**The Chair:** Probably five.

**Senator Munson:** I so move.

**The Chair:** Agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Do we have any other issues?

**Senator Jaffer:** I asked our side, and everyone is interested in going. That is why we have to be careful.

**The Chair:** We know everyone is interested, but there are other conflicts with other organizations. We are purposely not seeking any pairing during a sitting week on this travel. That is in line with what others are doing in respect of international travel.

Afrique, nous devons passer par l'Europe, ce qui veut dire un voyage d'environ 20 heures, en comptant les sept ou huit heures d'escale et les sept heures de vol supplémentaires. Tout cela a été pris en considération. Le coût en tient compte.

**Le sénateur Munson :** Selon les directives du Conseil du Trésor, cela s'applique à tout voyage de plus de neuf heures.

**La présidente :** Je pense que c'est maintenant huit heures. Je n'ai pas vérifié. Je sais toutefois que pour les voyages en Afrique, les greffiers et le personnel peuvent voyager en classe affaires plutôt qu'économique. C'est une question discrétionnaire, mais nous avons établi le budget de cette façon. Nous pensons que cette demande se justifie, car il s'agit d'un voyage éreintant que nous voulons condenser en une semaine, en voyageant les weekends. Si le comité est d'accord, nous allons approuver le budget pour pouvoir le faire parvenir au Comité de la régie interne cette semaine.

Une autre question que nous devons régler est la date du voyage. Nous avons examiné la possibilité de le faire en janvier, mais en raison des réunions des caucus et d'autres questions, notamment le temps nécessaire pour bien préparer le voyage, ce ne sera pas possible. Nous n'avons pas encore arrêté de date, mais nous pensons aux semaines pendant lesquelles le Sénat ne siège pas. Ce ne sera probablement pas avant le mois de mars, mais nous voulons présenter le budget pour être fin prêts.

Avez-vous des questions ou commentaires, ou sommes-nous prêts à présenter une motion? Nous en avons discuté de manière informelle, mais pas officielle.

**Le sénateur Dallaire :** Si le voyage a lieu après la fin de l'année financière, devons-nous présenter une nouvelle demande?

**La présidente :** Oui. Tout prend fin le 31 mars, y compris nos affectations, tout ce qui est de nature financière. Si je ne me trompe pas, rien ne peut être reporté. Le sénateur Jaffer peut me corriger, elle siège au Comité de la régie interne.

Si personne n'a de commentaire, est-ce que quelqu'un veut bien proposer la motion?

**Le sénateur Jaffer :** Je fais partie du comité de direction. Le sénateur Brazeau ou le sénateur Munson pourrait peut-être la présenter.

**Le sénateur Munson :** Combien de sénateurs pourraient être du voyage?

**La présidente :** Cinq, probablement.

**Le sénateur Munson :** J'en fais la proposition.

**La présidente :** Êtes-vous d'accord?

**Des voix :** D'accord.

**La présidente :** Avons-nous d'autres questions à discuter?

**Le sénateur Jaffer :** J'ai posé la question aux membres de notre parti et tous sont intéressés à faire le voyage. C'est pourquoi nous devons faire attention.

**La présidente :** Nous savons que tous sont intéressés, mais il y a des conflits avec d'autres organisations. Il n'y a pas délibérément de pairing si le Sénat siège pendant la semaine du voyage. C'est ce que font les autres dans le cas de voyages internationaux.

Our study on sexual exploitation might involve national travel when it is available and when the whips allow.

**Senator Munson:** The expectation is either mid-February or mid-March. Is that right?

**The Chair:** There are one-week breaks in each of February and March and a two-week break in April. If we present this budget to Internal Economy, then it would be a known item to that committee, even if we had to go back for additional funds. I hope the budget would be on the books as reasonable and feasible.

Is there anything else on Resolution 1325?

**Senator Dallaire:** I have one point, if I may put it out now because of the gentleman's availability. We had a Canadian judge on the Special Court for Sierra Leone for six years. His name is Pierre Boutet, from Quebec City. It would be appropriate to get his perspective of the tribunal; he has been there for a long time and has seen the evolution from a judicial and legal dimension and how the tribunal saw the evolution of this resolution into their duties.

**The Chair:** There are a number of potential witnesses, but the question is whether we should hear from them after we go with fresh eyes. Professor William Schabas was also a member of the Sierra Leone Truth and Reconciliation Commission. I have talked to them both and found that they have very fixed views. In some ways, it might be better to hear from the people on the ground and then hear from the others afterward. They would be good witnesses.

**Senator Dallaire:** Although the tribunal is in it the appeal phase, the lead judge of that court is also significant. I agree with you entirely that we should travel to the field first and then invite those witnesses to appear before the committee after we return.

**The Chair:** That takes care of Resolution 1325. We need a motion to file as an exhibit the report of September 30, 2009, prepared by Senator Dallaire. Senator Dallaire met with the delegation from Burma and has given us an excellent report. I need a motion.

**Senator Jaffer:** I so move.

**The Chair:** Agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** We will file that report.

**Senator Dallaire:** The staff from committee and my personal staff did a highly proper job of protocol, decorum and content in handling the Burma delegation. As the report states, they found it to be a worthwhile endeavor. The committee and staff can be applauded for doing a good job.

**The Chair:** Do we need to move in camera for any other issues?

On our study of sexual exploitation, we will travel. If there are any other witnesses that we should hear before the committee in Ottawa, a note will go out as a reminder by December 15. Also, I would like to have by mid-January the areas where we might go

Notre étude sur l'exploitation sexuelle pourrait nécessiter des déplacements au pays lorsque ce sera possible et lorsque les whips le permettront.

**Le sénateur Munson :** Le voyage est prévu pour la mi-février ou la mi-mars, n'est-ce pas?

**La présidente :** Nous avons un congé d'une semaine en février et en mars et de deux semaines en avril. Si nous présentons le budget au Comité de la régie interne, il sera alors au courant, même si nous devons par la suite demander des fonds supplémentaires. J'espère que le budget paraîtra raisonnable et réalisable.

Avons-nous autre chose à discuter au sujet de la résolution 1325?

**Le sénateur Dallaire :** J'ai un point à soulever, si je peux me permettre de le faire maintenant, car la personne est disponible actuellement. Un juge canadien a siégé pendant six ans au tribunal spécial pour le Sierra Leone. Il s'appelle Pierre Boutet et habite à Québec. Il serait utile de connaître son point de vue sur le tribunal. Il y a siégé longtemps et a vu l'évolution du point de vue judiciaire et juridique, et il sait comment le tribunal a vu l'évolution de cette résolution dans son travail.

**La présidente :** Nous avons divers témoins potentiels, mais la question qui se pose est de savoir si nous devons les entendre après notre visite sur le terrain. Le professeur William Schabas était également membre de la Commission vérité et réconciliation pour le Sierra Leone. J'ai parlé à ces deux messieurs et j'ai trouvé qu'ils avaient des points de vue très arrêtés. Il serait sans doute préférable d'entendre ce que les gens ont à dire sur le terrain, puis ensuite d'interroger les témoins. Ces deux personnes feraient de bons témoins.

**Le sénateur Dallaire :** Même si le tribunal est à l'étape de l'appel, le juge responsable est également important. Je suis tout à fait d'accord avec vous que nous devons nous rendre sur le terrain d'abord, puis ensuite inviter ces témoins à comparaître devant le comité.

**La présidente :** Nous en avons maintenant terminé avec la résolution 1325. Il nous faut une motion pour déposer comme pièce le rapport du 30 septembre 2009 du sénateur Dallaire. Le sénateur Dallaire a rencontré la délégation du Myanmar et nous a préparé un excellent rapport. Il me faut une motion.

**Le sénateur Jaffer :** Je la présente.

**La présidente :** Êtes-vous d'accord?

**Des voix :** D'accord.

**La présidente :** Nous déposerons le rapport.

**Le sénateur Dallaire :** Le personnel du comité et mon personnel ont fait un travail très professionnel en matière de protocole, de décorum et de contenu auprès de la délégation du Myanmar. Comme le rapport le mentionne, ils ont trouvé que c'était une initiative intéressante. Le comité et le personnel méritent d'être félicités pour leur bon travail.

**La présidente :** Avons-nous des questions à discuter à huis clos?

Notre étude sur l'exploitation sexuelle nécessitera des déplacements. Une note de rappel sera envoyée d'ici le 15 décembre pour savoir si d'autres témoins devraient être entendus à Ottawa. J'aimerais également être informée d'ici la



to hear evidence from potential witnesses. At steering, we have been talking about travelling west and east and doing the checks and balances. Today is the opportunity to say where you think the committee should travel to hear evidence. I would like to hear back if members have any ideas on areas and specific witnesses. For example, we should go to Saskatoon or Regina. I could provide a list of witnesses and topics for that area. Perhaps Northern Manitoba, The Pas or Flin Flon would be a good idea. We want to cover any possible areas for hearings. Within that, we are developing a youth participation component. I would ask that members provide any leads they might have on youth groups.

Can we go in camera for five minutes?

(The committee continued in camera.)

---

(The committee resumed in public.)

**The Chair:** Honourable senators, this is the Standing Senate Committee on Human Rights. We are here to examine the issue of the sexual exploitation of children in Canada, with a particular emphasis on understanding the scope and prevalence of the problem of sexual exploitation of children across the country and in particularly affected communities.

We have two presenters by way of video conference and one presenter here with us in Ottawa.

From the Hospital for Sick Children-Suspected Child Abuse and Neglect, called SCAN, are Tanya Smith; Jennifer Coolbear, psychologist; and Jasmine Eliav, psychologist. Will there be one presentation or three?

**Tanya Smith, Hospital for Sick Children-Suspected Child Abuse and Neglect (SCAN):** I will be presenting on behalf of all of us.

**The Chair:** The rest will be assisting you, then.

From Vigilance on the net, we have Ginette Yapety; and from Microsoft, we have Michael Eisen, the chief legal officer.

Since we have not had an indication of who wants to go first, I will start in the order I have introduced them. I will turn to Ms. Smith from SCAN. I trust you can make a short intervention so we can have sufficient time to ask questions at the end.

**Ms. Smith:** Thank you for the opportunity to provide the Senate with an overview of the work we are doing in the area of Internet sexual exploitation of children and youth. I hope to provide you with a better understanding of the issues facing child and youth victims of Internet sexual exploitation. As well, I would like to show how, as medical and mental health clinicians, we are providing service, identifying children and youth at risk, and educating clinicians about this growing problem.

mi-janvier des endroits où nous devrions nous rendre pour entendre des témoins potentiels. Au comité de direction, nous avons pensé aller dans l'Ouest et dans l'Est en trouvant un équilibre. Vous devez nous dire aujourd'hui où le comité devrait se rendre, à votre avis, pour entendre des témoins. J'aimerais que vous me fassiez part de vos idées concernant les endroits et les témoins. Nous devrions aller à Saskatoon ou à Regina, par exemple. Je pourrais fournir une liste de témoins et de sujets pour l'endroit. Ce serait peut-être une bonne idée d'aller dans le Nord du Manitoba, à le Pas ou à Flin Flon. Nous voulons nous rendre dans tous les endroits possibles. Nous aurons également un volet jeunesse. J'aimerais que vous m'informiez des groupes de jeunes qu'il serait important d'entendre.

Pouvons-nous avoir le huis clos pendant cinq minutes?

(La séance se poursuit à huis clos.)

---

(La séance publique reprend.)

**La présidente :** Chers collègues, le Comité permanent des droits de la personne se réunit pour examiner la question de l'exploitation sexuelle des enfants au Canada, en particulier dans le but de comprendre l'ampleur et la prévalence du problème de l'exploitation sexuelle dans notre pays et les communautés particulièrement touchées.

Nous avons deux exposés par vidéoconférence et un qui sera présenté ici à Ottawa.

Nous avons Tanya Smith; Jennifer Coolbear, psychologue; et Jasmine Eliav, psychologue, du programme Suspected Child Abuse and Neglect du Hospital for Sick Children, appelé SCAN. Aurons-nous un exposé ou trois?

**Tanya Smith, Hospital for Sick Children-Suspected Child Abuse and Neglect (SCAN) :** Je ferai l'exposé pour nous trois.

**La présidente :** Les autres vous assisteront donc.

Nous avons également Ginette Yapety, de Vigilance sur le net, et Michael Eisen, conseiller juridique en chef chez Microsoft.

Comme personne n'a demandé à passer en premier, je vais suivre l'ordre de présentation. Je vais donc demander à Mme Smith, de SCAN, de commencer. Je vous demanderais d'être brève afin que nous ayons suffisamment de temps à la fin pour vous poser des questions.

**Mme Smith :** Je remercie le Sénat de nous offrir la possibilité de lui donner un aperçu de ce que nous faisons pour contrer l'exploitation sexuelle des enfants et des adolescents sur Internet. J'espère pouvoir vous aider à mieux comprendre les problèmes des victimes. J'aimerais également vous montrer comment nous procédons, en tant que cliniciens en santé mentale et en soins médicaux, pour offrir des services, dépister les enfants et les adolescents à risque, et sensibiliser les cliniciens à ce problème grandissant.

Our program, the Suspected Child Abuse and Neglect program at the Hospital for Sick Children — SickKids — is a multidisciplinary team. We provide medical and psychosocial assessment to children and youth.

Over the past few years, there has been an increase in the number of sexual abuse and assault cases that have had a component of the Internet linked to their cases. As practitioners, we have had to increase our understanding of how Canadian children and youth are being impacted by their Internet use and whether particular patterns of use are leading to an increased risk of exploitation. As well, we felt the need to develop unique treatment approaches to ensure victims and their families receive high-quality care.

There is a dearth of literature describing and examining children and youth who are victims of Internet exploitation in Canada. Children and youth are being victimized in a number of different ways. Currently, we are seeing a number of cases where children and youth are being sexually abused or assaulted and images or video are being taken of the abuse and shared and distributed on the Internet. We also see children and youth being groomed or lured online, and we are also seeing children and youth who have had caregivers charged with possession of child pornography.

The impact of Internet sexual exploitation is significant. Victimization not only includes the sexual abuse trauma that may exist but, more significantly, the emotional trauma that victims experience, either face to face or online with the offenders.

Those children and youth who have had images or videos taken of the sexual abuse face the trauma of the abuse as well as the recurrent victimization, as we all know the images will remain on the Internet forever. Those children and youth who are groomed or lured online have been harmed emotionally by the predatory nature of the communication these offenders use. This particular issue has recently been further supported by a decision last week at the Supreme Court of Canada that highlighted that the communication aspect of online luring is itself a significant form of harm.

As well, there is a need for education for children, youth and families to understand healthy sexual online relationships.

Given the emerging research about the prevalence and potential impact on victims of online exploitation, it is important that specialized services for assessment and treatment be consistent with current approaches and treatment modalities for children who have experienced trauma and victimization.

Given all of these issues, the child and youth Internet sexual exploitation program at SickKids has developed a clinical service for the assessment and treatment of child and youth victims of Internet sex crimes. The main purpose of this program is to

Notre programme, le programme Suspected Child Abuse and Neglect du Hospital for Sick Children — SickKids — est offert par une équipe multidisciplinaire. Nous procédons à des évaluations médicales et psychosociales des enfants et des adolescents.

Au cours des dernières années, le nombre de cas d'agressions et d'abus sexuels en lien avec Internet a augmenté. En tant que praticiens, nous avons dû chercher à mieux comprendre l'impact sur les enfants et les adolescents canadiens de leur utilisation d'Internet, et si certaines habitudes d'utilisation augmentent les risques d'exploitation. Nous avons également senti le besoin de mettre au point des traitements particuliers pour offrir aux victimes et à leur famille des soins de haute qualité.

Il manque d'ouvrages qui décrivent et examinent la situation des enfants et des jeunes victimes d'exploitation en ligne au Canada. Les enfants et les jeunes sont transformés en victimes de diverses façons. Actuellement, on voit beaucoup d'exemples d'images et de films qui montrent des enfants et des jeunes subissant des sévices sexuels ou se faisant agresser sexuellement, images et films qui sont partagés et distribués en ligne. Il y a aussi des exemples de cas de conditionnement ou de leurre d'enfants et de jeunes par Internet, ainsi que d'enfants et de jeunes dont les gardiens ont été accusés de possession de pornographie juvénile.

L'exploitation sexuelle en ligne a des répercussions importantes. Les victimes ne vivent pas seulement le traumatisme lié à l'agression sexuelle, mais aussi le traumatisme émotif plus considérable provoqué par les délinquants, soit en personne, soit en ligne.

En plus de subir le traumatisme de la violence vécue, les enfants et les jeunes dont l'agression sexuelle a été photographiée ou filmée subiront une victimisation récurrente, car nous savons tous que les images ne seront jamais retirées d'Internet. En outre, les enfants et les jeunes conditionnés ou leurrés par Internet ont été blessés émotionnellement par les méthodes de communication de prédateurs que ces délinquants emploient. En fait, la Cour suprême du Canada a rendu un arrêt la semaine dernière qui appuie ce dernier aspect de la question; l'arrêt souligne que les communications liées au leurre par Internet sont elles-mêmes une forme de préjudice importante.

De plus, il est nécessaire de sensibiliser les enfants, les jeunes et les familles à ce que sont des relations sexuelles en ligne saines.

Étant donné les nouvelles recherches sur le nombre élevé de cas d'exploitation en ligne et sur ses répercussions potentielles, il est important que les services spécialisés d'évaluation et de traitement soient compatibles avec les démarches et les modalités de traitement employées actuellement pour traiter les enfants exploités et victimes de traumatismes.

L'ensemble de ces questions a poussé l'équipe du programme portant sur l'exploitation sexuelle en ligne des enfants et des jeunes de l'hôpital pour enfants de Toronto à mettre en place un service clinique d'évaluation et de traitement pour les enfants et



develop and provide a standardized service of care for children and youth sexually exploited online, with the goal of improving the standard of care for victims and their families.

I would like to highlight some unique themes that have emerged from our program.

The current research project provides an examination of a high-risk clinical Canadian sample that is unique, as the large majority of the research on victims of Internet exploitation is based on large U.S. normative samples. Our research described offender and victim characteristics of these Internet exploitation cases and helped understand and identify the common vulnerabilities and risk factors for this population.

Our clinical findings are consistent with what the research is stating. Specifically, research suggests that Internet use by high-risk youth differs in character from other Internet users. David Finkelhor and his research team at the Crimes against Children Research Center in New Hampshire have been conducting online victimization studies since 2001 and have found that many of the youth who are lured and victimized online experience negative life events and off-line victimization and depression and had experienced physical or sexual abuse or high parental conflict.

Overall, our clinical and research findings are providing a much stronger link between off-line experiences of children and youth that lead to vulnerability and online victimization. We also found that youth are more likely to develop online relationships if they are having difficulty at home, are troubled with depression or have little parental monitoring.

These preliminary clinical findings have guided our practice in terms of targeting high-risk Canadian children and youth. As well, our role has expanded to educate clinicians about identifying kids who may be at risk for online victimization. We will be developing and validating a screening tool to assist service providers in assessing Internet sexual exploitation. A clinical treatment service for victims and their families will be disseminated provincially and nationally.

To date, much of the attention toward Internet sexual exploitation has been focused on law enforcement, which has been critical to combat the problem. We feel that attention should also be paid to Canadian children and youth victims and the unique issues they face. A collaborative effort among all systems, including law enforcement, child protection, medical and mental health, is vital to better understand all elements of this issue.

les jeunes victimes de crimes sexuels commis en ligne. L'objectif principal du programme est d'établir et de fournir des services de soins standardisés pour les enfants et les jeunes victimes d'exploitation sexuelle en ligne, dans le but d'améliorer la qualité des soins offerts aux victimes et à leur famille.

J'aimerais souligner certains thèmes uniques qui se sont dégagés de notre programme.

Le projet de recherche actuel comporte l'examen d'un échantillon clinique canadien à risque élevé unique, puisque la vaste majorité des recherches menées sur les victimes d'exploitation en ligne sont fondées sur de grands échantillons normatifs américains. Notre étude décrit les caractéristiques des délinquants et des victimes impliqués dans des cas d'exploitation en ligne; elle a aidé à comprendre et à établir les faiblesses et les facteurs de risque que les personnes de ces groupes ont en commun.

Nos résultats cliniques concordent avec ceux des recherches. Plus précisément, les recherches montrent que les jeunes à risque élevé n'utilisent pas Internet de la même façon que les autres personnes. David Finkelhor et l'équipe de recherche, du Centre de recherche sur les crimes contre les enfants, au New Hampshire, étudient l'exploitation en ligne depuis 2001; ils ont découvert qu'une grande partie des jeunes qui sont transformés en victimes et leurrés en ligne ont vécu des événements marquants négatifs, sont aussi pris en victimes à l'extérieur d'Internet, souffrent de dépression, ont déjà subi de la violence physique ou des agressions sexuelles et vivent dans un milieu où les conflits parentaux sont fréquents.

De façon générale, nos résultats cliniques et ceux de nos recherches établissent un lien très étroit entre les expériences que vivent les enfants et les jeunes à l'extérieur d'Internet et qui les rendent vulnérables, et l'exploitation en ligne. Nous avons aussi découvert que les jeunes sont plus disposés à nouer des relations en ligne s'ils ont des problèmes à la maison, s'ils souffrent de dépression ou s'ils sont peu surveillés par leurs parents.

Ces résultats cliniques préliminaires nous ont guidés dans notre façon de cibler les enfants et les jeunes canadiens à risque élevé. Nous avons aussi élargi notre rôle; nous enseignons maintenant aux cliniciens comment identifier les enfants qui semblent à risque de devenir victimes d'exploitation en ligne. En outre, nous allons créer et valider un outil qui aidera les fournisseurs de services à détecter et à évaluer l'exploitation sexuelle en ligne. De plus, un service de traitement clinique pour les victimes et leur famille sera dispensé à l'échelle provinciale et nationale.

Jusqu'à maintenant, l'exploitation sexuelle en ligne a surtout été considérée du point de vue de l'application de la loi, ce qui était essentiel pour lutter contre le problème. Toutefois, nous pensons qu'il faudrait aussi prêter attention aux victimes canadiennes — aux enfants et aux jeunes — et aux difficultés uniques qu'elles affrontent. Pour arriver à mieux comprendre tous les aspects de la question, il faut absolument que les intervenants de tous les secteurs unissent leurs efforts, y compris ceux qui œuvrent dans les domaines de l'application de la loi, de la protection de l'enfance, de la santé physique et de la santé mentale.

Finally, we believe that further research is desperately needed in this country to better inform clinicians about the current issues facing our children and youth to improve their lives in the face of advancing technology.

My colleagues and I thank you for the opportunity to speak today and to share our work with you. We speak on behalf of the children and youth in our country who are not here today but who are directly impacted by Internet sexual exploitation and who need us to provide them with the highest quality of care, which they deserve.

**Michael Eisen, Chief Legal Officer, Microsoft:** Thank you very much for giving me this opportunity to speak with you today. I am the chief legal officer for Microsoft Canada, and I have been asked to speak about CETS, the Child Exploitation Tracking System. That is a software solution developed to assist law enforcement in their investigations of online child exploitation.

I will start with a brief history of how CETS came to be. In 2003, a Toronto police officer, then Detective Sergeant Paul Gillespie, sent an email message to Bill Gates. As Mr. Gillespie has said to me on many occasions, the last thing in the world he expected was an answer. However, he did get an answer; Bill Gates passed the email on to Microsoft Canada, and we took it from there.

Mr. Gillespie's email was sent out of frustration because he felt that police did not have the technological capability to keep up with those using the Internet to exploit children. We quickly learned that a significant obstacle facing police investigators related to communication challenges.

For example, they were unable to link bits of information — credit card numbers, online handles, email addresses — from investigations across provincial and international jurisdictions. They desperately needed a tool to collaborate better with one another.

The solution, using web-based technology, was to build CETS, which allows multiple law enforcement agencies to share information and collaborate on child exploitation investigations. CETS permits investigators to easily organize, analyze, share and search information from the point of detection right through the investigative phase, arrest and defender management.

CETS's benefits include better communication. Traditional policing is characterized by geographical limitations. Every police agency has jurisdictional borders, whether municipal, provincial or national, beyond which it does not routinely operate.

Enfin, nous croyons qu'il faut absolument mener d'autres recherches au Canada afin de mieux renseigner les cliniciens sur les difficultés qu'affrontent actuellement nos enfants et nos jeunes, dans le but d'améliorer leur qualité de vie compte tenu des progrès de la technologie.

Mes collègues et moi vous remercions de nous donner l'occasion aujourd'hui de partager nos travaux avec vous. Nous parlons au nom des enfants et des jeunes de notre pays, qui ne sont pas ici en ce moment, mais qui subissent directement les répercussions de l'exploitation sexuelle en ligne et qui ont besoin — et qui méritent — que nous leur fournissions les meilleurs soins possible.

**Michael Eisen, conseiller juridique en chef, Microsoft :** Merci beaucoup de me permettre de discuter avec vous aujourd'hui. Je suis le conseiller juridique en chef de Microsoft Canada, et on m'a demandé de vous parler du CETS, c'est-à-dire du Système d'analyse contre la pornographie juvénile. Il s'agit d'un progiciel qui a été conçu pour aider les organismes d'application de la loi à mener leurs enquêtes sur l'exploitation des enfants en ligne.

Je vais commencer pas vous présenter un bref historique de ce qui a mené à la création du CETS. En 2003, un policier de Toronto, Paul Gillespie, qui était sergent-détective à l'époque, a envoyé un courriel à Bill Gates. M. Gillespie m'a répété de nombreuses fois qu'il ne s'attendait aucunement à recevoir une réponse. Or, il en a bel et bien reçu une; Bill Gates a transféré le message à Microsoft Canada, et nous nous sommes chargés de la suite.

M. Gillespie a envoyé ce courriel parce qu'il était contrarié par le fait qu'il ne sentait pas que la police avait les capacités technologiques nécessaires pour suivre les personnes qui utilisent Internet pour exploiter les enfants. Nous avons vite compris qu'un obstacle important que les enquêteurs de police devaient affronter était lié à la communication.

Par exemple, ils n'étaient pas en mesure d'établir des liens entre des données — des numéros de cartes de crédit, des pseudonymes utilisés en ligne, des adresses électroniques — mises au jour dans le cadre d'enquêtes menées dans différentes provinces ou différents pays. Ils avaient désespérément besoin d'un outil qui leur permettrait de mieux travailler les uns avec les autres.

La solution était d'utiliser les technologies Web pour créer le CETS, qui permet à de multiples organismes d'application de la loi de partager des données et de travailler ensemble à des enquêtes portant sur l'exploitation des enfants. Grâce au CETS, les enquêteurs peuvent facilement organiser, analyser, partager et rechercher des renseignements dès la découverte, tout au long de l'enquête, au moment de l'arrestation et pendant la défense.

Un des avantages du CETS est qu'il permet d'améliorer la communication. Les méthodes traditionnelles d'application de la loi se caractérisent par des limites géographiques. Tous les services de police travaillent habituellement à l'intérieur d'un territoire marqué par des frontières, qu'elles soient municipales, provinciales ou nationales.



By contrast, Internet child predators carry on without regard to borders. Images and videos of child abuse and torture that are produced in Britain, for example, are accessed and viewed in Canada and Australia. This has more often than not created a gap between what criminals can do and how the police are able to respond.

We hope that CETS helps to close that gap. Law enforcement agencies are now better able to work seamlessly across borders, using the best technological tools available.

A second benefit is to increase the efficiency of investigations. Online child exploitation often involves a flood of electronic data criss-crossing the globe non-stop. No human investigator could possibly gather, absorb and organize all of this data. CETS helps police agencies to share crucial information that had previously gone unshared. The system also makes critical links between pieces of information that have been overlooked or lost in the sheer volume of Internet traffic.

A third benefit is unified response. CETS had helped law enforcement agencies in Canada and around the world to work in tandem to help solve this borderless crime.

CETS officially launched in 2005 with 25 participating police forces in Canada, including the RCMP. It is now being used by over 40 law enforcement agencies in our country. Today, in addition, to being used across Canada, CETS is also used in nine other countries: the U.K., Indonesia, Italy, Spain, Brazil, Chile, Poland, Romania and Australia. Five other countries are on track to begin using CETS in the future.

To date, Microsoft has invested more than \$12 million in the development, advancement and deployment of CETS, and the application is provided to law enforcement by Microsoft free of charge. All of that being said, I am particularly proud of the fact that CETS is a made-in-Canada solution created by Microsoft in this country, in close collaboration with law enforcement, and with the Toronto Police Service and the RCMP in particular.

I do not mean to suggest that Microsoft is an expert on the issue of child exploitation. Police are the experts. Microsoft's role was to use technology to contribute to the creation of a tool that could help police track pedophiles and those who seek to exploit children online.

We remain committed to CETS simply because it is the right thing to do. We have a special responsibility to help prevent, hinder or make it difficult for those who attempt to use technology for illegal and immoral purposes.

En revanche, les prédateurs d'enfants actifs sur Internet n'ont aucun égard aux frontières. Par exemple, les personnes qui se trouvent au Canada et en Australie ont accès à des images et à des films montrant des enfants victimes de violence et de torture produits en Grande-Bretagne. Plus souvent qu'autrement, cette réalité a creusé un fossé entre ce que les criminels peuvent faire et la façon dont la police peut réagir.

Nous espérons que le CETS aide à combler ce fossé. Les organismes d'application de la loi disposent maintenant des meilleurs outils technologiques qui soient, ce qui leur permet de travailler en se heurtant moins aux frontières.

Un deuxième avantage est l'efficacité accrue des enquêtes. L'exploitation des enfants en ligne comporte souvent une foule de données électroniques qui s'entrecroisent sans cesse en voyageant d'un bout à l'autre du monde. Il est impossible pour un enquêteur humain de recueillir, d'assimiler et d'organiser toutes ces données. Le CETS aide les services de police à partager des renseignements cruciaux qu'on ne partageait pas auparavant. Le système établit également des liens importants entre des données négligées ou perdues dans le volume même de tout ce qui circule sur Internet.

Un troisième avantage du CETS est qu'il permet à des organismes d'application de la loi du Canada et de partout dans le monde d'unir leurs efforts et de travailler ensemble pour résoudre ce crime sans frontières.

Le CETS a été lancé officiellement en 2005, avec la participation de 25 services de police canadiens, y compris la GRC. Aujourd'hui, plus de 40 organismes d'application de la loi du pays l'utilisent. Or, le Canada n'est pas le seul à y avoir recours; en effet, neuf autres pays l'utilisent aussi, soit le Royaume-Uni, l'Indonésie, l'Italie, l'Espagne, le Brésil, le Chili, la Pologne, la Roumanie et l'Australie. En outre, cinq autres pays vont commencer à employer le CETS.

Jusqu'à maintenant, Microsoft a investi plus de 12 millions de dollars dans la conception, le développement et le déploiement du CETS, et Microsoft le fournit gratuitement aux organismes d'application de la loi. Tout cela étant dit, je suis particulièrement fier du fait que le CETS soit une solution « fabriquée au Canada » créée par Microsoft dans ce pays, en étroite collaboration avec les organismes d'application de la loi, en particulier avec le service de police de Toronto et la GRC.

Je ne prétends pas que Microsoft se spécialise dans la question de l'exploitation des enfants; les policiers sont les spécialistes. La tâche de Microsoft était d'employer la technologie pour contribuer à la création d'un outil qui pourrait aider la police à suivre la trace des pédophiles et des personnes qui cherchent à exploiter les enfants en ligne.

La simple raison pour laquelle nous continuons à travailler au CETS, c'est que c'est la bonne chose à faire. Il nous incombe spécialement d'aider à empêcher ou à arrêter les gens qui tentent d'employer la technologie à des fins illégales et immorales, ou à leur rendre la tâche difficile.

The extent of the problem is daunting. There are an estimated 1 million images of child abuse on the Internet involving an estimated 50,000 different victims from around the world. INTERPOL, The International Criminal Police Organization, reports that fewer than 1,000 of these victims have been identified and rescued.

We cannot relent. Microsoft Canada's approach is to work with recognized experts and committed industry partners to help address four fundamental aspects of online safety as a whole. CETS is one element. We also need to improve education and awareness so parents know how to protect their children online. This is a gap. We need to work in support of legislation and policy by helping lawmakers and law enforcement agencies develop laws and policies to enhance online safety and privacy. Finally, companies like Microsoft need to ensure that the technology we offer to Canadians helps keep families safe and their computers secure.

Canada should continue to lead this issue globally. We have the experience, the skills and — I would hope — the motivation. In November, for example, a delegate from a South African law enforcement agency received training on CETS in Canada from Paul Gillespie's Kids' Internet Safety Alliance. This was an historic moment in the global fight against child exploitation. It marked the first time an African government has taken an initiative to join the battle. Thanks in part to CETS, the world is looking to Canada for guidance, and we should provide it.

**The Chair:** Thank you, Mr. Eisen. Now, we will turn to Ginette Yapety, Vigilance on the net.

**Ginette Yapety, Vigilance on the net:** Good afternoon, honourable senators. I would like to thank you for giving us the opportunity to present our program, Vigilance on the net. This awareness-raising campaign was developed by Videotron in 2007 to inform Quebec families of the potential dangers they can encounter on the web and to show them ways to protect themselves better.

Several events led to the creation of this program. As an Internet service provider, Videotron felt that it had a moral obligation to better inform and support its clientele, namely families surfing the web. Our first action was to give parental control software to our Internet customers for free. We are still doing that.

We knew that was not enough. We also realized that not enough action was being taken in Quebec on Internet security. This was especially true if we compared ourselves to similar initiatives in Europe, the United States and the rest of Canada.

We decided to conduct a survey with Léger Marketing to identify areas where we could better contribute. We interviewed teenagers aged 12 to 17 years and their parents. We asked similar questions to both. What caught our attention is that 80 per cent

L'étendue du problème est intimidante. On estime qu'Internet contient un million d'images de violence faite aux enfants, et que le nombre de victimes de partout dans le monde s'élève à 50 000. Selon INTERPOL, l'Organisation internationale de police criminelle, moins de 1 000 de ces victimes ont été identifiées et sauvées.

Or, nous ne pouvons pas nous laisser intimider. Microsoft Canada travaille avec des spécialistes reconnus et des partenaires du secteur engagés pour aider à traiter de quatre aspects fondamentaux de la sécurité Internet dans son ensemble. Le CETS compte parmi ces éléments. Nous devons aussi mieux renseigner et sensibiliser les parents afin qu'ils sachent comment protéger leurs enfants en ligne. Il y a là un manque. En outre, nous devons soutenir la loi et la politique en aidant les législateurs et les organismes d'application de la loi à créer des lois et des politiques visant à rendre Internet plus sécuritaire et à protéger la vie privée en ligne. Enfin, les entreprises comme Microsoft doivent veiller à ce que la technologie que nous offrons aux Canadiens aident à protéger les familles et à rendre leurs ordinateurs sécuritaires.

Le Canada devrait continuer à jouer un rôle de chef de file mondial dans ce domaine. Nous avons l'expérience, les compétences et — je l'espère — la motivation nécessaires. Par exemple, en novembre, un représentant d'un organisme d'application de la loi d'Afrique du Sud a reçu une formation au sujet du CETS ici au Canada, formation donnée par Paul Gillespie, de l'Alliance pour la sécurité Internet des enfants. Il s'agissait d'un moment historique de la lutte mondiale contre l'exploitation des enfants, car c'était la première fois qu'un gouvernement africain prenait des mesures pour se joindre à la lutte. Grâce, entre autres, au CETS, le monde demande des conseils au Canada, et nous devrions lui en donner.

**La présidente :** Merci, monsieur Eisen. Nous passons maintenant à Ginette Yapety, de Vigilance sur le Net.

**Ginette Yapety, Vigilance sur le net :** Bonjour, mesdames et messieurs les sénateurs. J'aimerais vous remercier de nous permettre de vous présenter notre programme, Vigilance sur le net. Cette campagne de sensibilisation a été conçue par Vidéotron en 2007 dans le but de renseigner les familles québécoises sur les dangers potentiels d'Internet et de leur montrer des façons de bien se protéger.

Plusieurs faits ont mené à la création du programme. En tant que fournisseur d'accès Internet, Vidéotron sentait qu'il avait l'obligation morale de mieux renseigner et appuyer sa clientèle, notamment les familles qui naviguent sur Internet. Nous avons donc commencé par offrir gratuitement un logiciel de contrôle parental à nos clients Internet, et nous continuons à le faire.

Or, nous savions que cette seule mesure n'était pas suffisante. Nous nous sommes aussi rendu compte que le Québec n'en faisait pas assez dans le domaine de la sécurité Internet, surtout comparativement à des initiatives semblables d'Europe, des États-Unis et du reste du Canada.

Nous avons donc décidé de mener un sondage, en collaboration avec Léger Marketing, afin de trouver les secteurs dans lesquels nous pourrions être utiles. Nous avons consulté des adolescents âgés de 12 à 17 ans, ainsi que leurs parents. Nous



of teenagers know a lot about the web and its potential dangers and were born with a mouse in their hands. However, most of them do not navigate safely.

The survey showed that 31 per cent of these teenagers had been exposed to conversations of a sexual nature with other teenagers or adults. Twenty-five per cent had sent a picture of themselves to someone they had met on the web — especially girls. Eight per cent of teenagers had met a stranger they had talked to on the web in person. Although parents were aware of these dangers, they underestimated their frequency and did not know how to talk to their teenagers about them.

At this point, we knew we wanted to build an awareness-raising program for teenagers. How do you get them to listen? They think they know more than most adults concerning the web, and, very often, they do.

To get results with this age group, we decided to build a live presentation and to have it delivered by someone they knew and identified as cool. We chose Antoine Mongrain as an entertainer and presenter because he had been doing a television show on VRAK.TV and in high schools for a few years. He is totally at ease with teenagers.

To build the content of the presentation, we chose the best expert we could find, Denis Talbot, who has been on MusiquePlus for the past 13 years. Mr. Talbot is a gaming and web expert and is also well-known by teenagers, especially boys.

With these two winning elements, we started touring Quebec high schools in the fall of 2007. We simply contacted schools and asked them to bring together several hundred students in an auditorium during class hours. From the start, we were able to convince schools even if they had not heard of the program before.

That is when we realized how much teachers were craving this type of information. We also realized the degree to which they were lost and did not know how to address the subject with teenagers. The Ministry of Education in Quebec is strongly encouraging schools to address the issue of Internet safety with their students, though no educational material is made available to help them accomplish this.

We have given this presentation to approximately 25,000 teenagers across Quebec. We have been giving almost the same presentation to their parents in the evenings to help them better understand the world in which their kids are living. In our presentation, we address the five major dangers of the web as identified by Denis Talbot. These are computer viruses and other security threats that can lead to invasion of privacy; receiving unwanted ads or spam; phishing, which is a method used by hackers to obtain personal information that leads to fraud and identity theft; choosing passwords that are not secure enough and

avons posé des questions semblables aux deux groupes. Le fait qui a attiré notre attention, c'est que 80 p. 100 des adolescents en savent beaucoup sur le web et sur ses dangers potentiels; ils sont nés avec une souris à la main. Or, la plupart d'entre eux ne naviguent pas de façon sécuritaire.

Selon notre sondage, 31 p. 100 de ces adolescents avaient été exposés à des conversations de nature sexuelle, soit avec d'autres adolescents, soit avec des adultes. En outre, 25 p. 100 d'entre eux avaient envoyé leur photo à quelqu'un qu'ils avaient rencontré en ligne — surtout les filles. Également, 8 p. 100 des adolescents avaient rencontré en personne quelqu'un avec qui ils avaient parlé sur Internet. Bien que les parents étaient conscients de ces dangers, ils en sous-estimaient la fréquence et ils ne savaient pas comment en parler à leurs adolescents.

Nous savions maintenant que nous voulions mettre sur pied un programme de sensibilisation destiné aux adolescents. Or, comment faire pour qu'ils nous écoutent? Ils croient en savoir plus sur le web que la plupart des adultes et, très souvent, ils ont raison.

Afin d'obtenir des résultats auprès de ce groupe d'âge, nous avons décidé de créer une présentation qui serait prononcée en direct par une personne que les adolescents connaissaient et qu'ils trouvaient « cool ». Nous avons choisi Antoine Mongrain comme animateur et présentateur parce qu'il animait une émission sur les ondes de VRAK.TV et dans les écoles secondaires depuis quelques années. Il est tout à fait à l'aise avec les adolescents.

Nous avons choisi le meilleur spécialiste que nous pouvions trouver pour élaborer le contenu de la présentation : Denis Talbot, qui travaille pour MusiquePlus depuis 13 ans. M. Talbot est un spécialiste des jeux vidéo et d'Internet; les adolescents le connaissent bien, lui aussi, surtout les garçons.

Armés de ces deux éléments gagnants, nous avons commencé à tourner dans les écoles secondaires du Québec à l'automne 2007. Nous avons simplement communiqué avec les écoles et nous leur avons demandé de réunir plusieurs centaines d'élèves dans un auditorium pendant les heures de classe. Dès le départ, nous réussissions à convaincre les écoles de nous accueillir, même si elles n'avaient jamais entendu parler de notre programme.

C'est à ce moment-là que nous avons compris à quel point les enseignants recherchaient ce genre de renseignements et en avaient besoin. Nous avons aussi compris à quel point ils étaient perdus et ignoraient comment aborder le sujet avec les adolescents. Le ministère de l'Éducation du Québec encourage fortement les écoles à aborder la question de la sécurité Internet avec leurs élèves, mais aucun matériel pédagogique n'est mis à leur disposition pour les aider à le faire.

Nous avons donné la présentation devant environ 25 000 adolescents partout au Québec. Nous offrons aussi une présentation très semblable aux parents en soirée pour les aider à mieux comprendre le monde dans lequel leurs enfants vivent. Au cours de notre présentation, nous parlons des cinq dangers principaux d'Internet selon Denis Talbot. Ces dangers sont : les virus et les autres menaces informatiques qui peuvent mener à une atteinte à la vie privée; la réception de publicités non désirées ou de pourriel; l'hameçonnage, qui est une technique utilisée par les pirates informatiques pour obtenir des renseignements personnels et qui

can be easily stolen; and chatting and using social networks where teenagers share tremendous amounts of personal information and pictures of themselves. We added cyber bullying, which is an ever increasing problem for both teenagers and teachers.

Girls are usually more attracted to activities such as chatting and using social networks like MySpace or Facebook. The problem is that they do not see any danger in sharing personal information with complete strangers. They even send sexy pictures of themselves to people they know can become dangerous if the person does not like them anymore. Many cases of cyber bullying start this way. It is even possible for a hacker to send a teenage girl pictures of her taken with her own webcam because it was not turned off.

We give girls different types of advice to help them deal with the problems or sexual harassment and cyber bullying. For example, we tell them to be careful with the type of pseudonym they choose when they are chatting. If they call themselves "sexy girl 96," it is a clear call to pedophiles that this girl is 13 years old and is a good target as a potential victim.

The objective of Vigilance on the net is to educate teenagers to better protect themselves against such evils. If they are going through difficult situations, we refer them to Tel-Jeunes, a Quebec-based organization that receives more than 70,000 calls or emails per year from teenagers experiencing all types of problems. Their team of specialists offers sound advice to young people who are often afraid to talk to their parents about their problems.

With almost no publicity and a budget that is extremely limited, the Vigilance on the net tour has had tremendous success. There are more and more schools that would like us to bring the tour to their students. The problems encountered on the web by teenagers are multiplying and taking different forms. We are, therefore, working on an extension of the Vigilance on the net program to be able to offer it to more schools, more classes and more teenagers.

Surfing the web is like riding in a car: it can be dangerous, but that does not mean you should not do it. We are trying to help teenagers build their own seat belts and to develop their own security instincts. Hopefully, they will also be better equipped as adults to help their children deal with the dangers of the web.

**The Chair:** We have heard three interesting presentations that will be helpful in our study. The questions are limitless.

**Senator Jaffer:** There are many questions. Mr. Eisen, I am curious to know what you have done in Canada. You said that you are building partnerships and you named the relevant countries. I was pleased to hear that South Africa is involved. Are you working at the same level with Asian countries? How do you set up the network?

mène à la fraude et au vol d'identité; le choix de mots de passe trop simples qui peuvent facilement être volés; ainsi que le clavardage et l'utilisation de réseaux sociaux, où les adolescents partagent énormément de leurs renseignements personnels et de leurs photos. Nous avons aussi ajouté la cyberintimidation, un problème de plus en plus grave, tant pour les adolescents que pour les enseignants.

Les jeunes filles sont habituellement plus attirées par des activités telles que le clavardage et la participation à des réseaux sociaux comme MySpace et Facebook. Le problème est qu'elles ne sont pas conscientes du danger que présente la divulgation d'informations personnelles à des étrangers. Elles envoient même des photos suggestives d'elles-mêmes à des personnes qui pourraient — et elles en sont conscientes — devenir dangereuses advenant que ces personnes se retournent contre elles. De nombreux cas de cyberintimidation commencent de cette façon. Il est même possible pour un pirate informatique d'envoyer à une adolescente des photos d'elle prises avec sa propre caméra web parce celle-ci était demeurée allumée.

Nous donnons aux jeunes filles des conseils de toute sorte pour les aider à faire face aux problèmes de harcèlement sexuel et de cyberintimidation. Par exemple, nous leur disons de porter attention au pseudonyme qu'elles choisissent pour converser en ligne. Si elles choisissent le pseudonyme « fille aguichante 96 », cela indique clairement aux pédophiles qu'il s'agit d'une jeune fille de 13 ans, ce qui en fait une victime potentielle.

L'objectif de Vigilance sur le Net est d'éduquer les jeunes afin qu'ils se protègent contre de tels dangers. S'ils vivent des situations difficiles, nous les adressons à Tel-Jeunes, un organisme québécois qui reçoit plus de 70 000 appels ou courriels de jeunes aux prises avec des problèmes de tout genre. Leur équipe de spécialistes prodigue de judicieux conseils aux jeunes, qui sont souvent réticents à parler de leurs problèmes avec leurs parents.

Malgré le peu de publicité qu'elle a reçue et son budget limité, la tournée Vigilance sur le net a connu un énorme succès. De plus en plus d'écoles voudraient que leurs élèves aient l'occasion d'assister à la tournée. Sur le web, les problèmes rencontrés par les jeunes se multiplient et prennent différentes formes. Nous nous affairons donc à prolonger le programme Vigilance sur le Net pour que plus d'écoles, plus de classes et plus de jeunes en bénéficient.

Surfer sur le web est comme se balader en voiture : cela peut être dangereux, mais cela ne veut pas dire qu'on ne doit pas le faire pour autant. Nous essayons d'aider les jeunes à se créer leurs propres ceintures de sécurité et à développer leur instinct en ce qui concerne la sécurité. Nous espérons qu'ils auront aussi acquis des outils qui leur permettront, une fois adultes, d'aider leurs enfants à affronter les dangers du web.

**La présidente :** Nous avons entendu trois exposés intéressants qui seront très utiles pour notre étude et qui soulèvent une multitude de questions.

**Le sénateur Jaffer :** Il y a de nombreuses questions. Monsieur Eisen, j'aimerais savoir ce que vous avez fait au Canada. Vous avez dit que vous créez des partenariats avec certains pays, que vous avez nommés. J'étais heureuse d'apprendre que l'Afrique du Sud est l'un de ceux-là. Travaillez-vous au même niveau avec les pays d'Asie? Comment mettez-vous en place le réseau?



**Mr. Eisen:** Canada can best be described as the flagship deployment. After we built and deployed CETS in Canada, a small group of us took it on the road. We went to a number of jurisdictions in Europe and in Asia where we thought there would be interest. In selecting the countries, it is appropriate to ensure that they have the appropriate legal regime such that it is unlawful to do the kinds of things we are helping the police to investigate. That is a rather long-winded answer to your question.

The short answer is that we started in Canada, attempted to introduce the technology to police forces around the world and, based on decisions they eventually made, were able to bring nine countries on board. A number of other countries are looking at CETS. Initially, each of these countries will build its own database for policing its country. Eventually, there will be international data-sharing arrangements and a global network.

**Senator Jaffer:** Do you help countries to network? Do they work together or do they work in silos?

**Mr. Eisen:** It is a combination of both. For example, Microsoft will work with some frequency with the RCMP to bring interested police departments from around the world to the RCMP facility in Ottawa. We also help to facilitate an international users' conference once per year. Each country, as it becomes involved, works locally, but Microsoft attempts to facilitate global interaction and collaboration. The ultimate goal is to have an information-sharing network.

**Senator Jaffer:** Ms. Yapety, you said that you speak to young people. The biggest problems occur with those who are most vulnerable. What efforts are you able to make in that area? We are all struggling with this. Do you have any creative ways to reach the young people who are the most vulnerable or marginalized in society?

**Ms. Yapety:** The best creative way we have found is to bring in a well-known television personality, such as Antoine Mongrain. Young people naturally go to him after conferences and tell him about their problems. He then refers them to the police or to Tel-Jeunes or to a psychologist who could help these children better than he could. We found that having a public figure helped people to speak out who would not have spoken otherwise. That is a big help, but we are not the best at doing this, and that is why we developed an alliance with Tel-Jeunes, because they are better equipped to help young people. We encourage young people to talk to someone, whether an adult they know or Tel-Jeunes or their parents. Often we find that they do not speak to their parents first. As you said, it is difficult.

**Senator Poy:** Mr. Eisen, what does CETS stand for?

**Mr. Eisen:** It stands for Child Exploitation Tracking System.

**Senator Poy:** You listed a number of countries, but I do not believe Thailand was among them.

**M. Eisen :** On pourrait dire que le Canada est notre projet pilote. Après avoir créé et mis en place le CETS au Canada, nous avons entrepris une tournée. Nous sommes allés dans plusieurs pays d'Europe et d'Asie que nous pensions intéressés. Pour sélectionner un pays, il faut s'assurer qu'il dispose de lois qui rendent illégaux les actes sur lesquels nous aidons la police à enquêter. C'est une réponse plutôt prolixe à votre question.

Bref, nous avons commencé au Canada, puis nous avons tenté d'implanter la technologie dans les services de police de partout dans le monde et, si on se fie aux décisions qui ont été prises, nous avons réussi à convaincre neuf pays de se joindre à nous. Un certain nombre de pays étudient toujours la question. Au début, chaque pays va créer une base de données pour exercer une surveillance à l'intérieur de ses frontières. Un jour, il y aura des ententes internationales sur le partage des données ainsi qu'un réseau mondial.

**Le sénateur Jaffer :** Aidez-vous les pays à former un réseau? Travaillent-ils ensemble ou séparément?

**M. Eisen :** C'est une combinaison des deux. Par exemple, Microsoft travaille assez régulièrement avec la GRC pour accueillir les services de police de partout dans le monde qui sont intéressés aux bureaux de la GRC à Ottawa. Nous pouvons également aider à mettre sur pied, une fois par année, une conférence internationale des utilisateurs. Chaque pays, à mesure qu'il s'implique, travaille localement, mais Microsoft tente de favoriser l'interaction à l'échelle mondiale et la collaboration. Le but ultime est de créer un réseau de partage d'informations.

**Le sénateur Jaffer :** Madame Yapety, vous avez dit que vous parlez aux jeunes. Les problèmes les plus graves surviennent avec les plus vulnérables d'entre eux. Quels efforts pouvez-vous fournir dans ce domaine? Nous sommes tous aux prises avec cela. Avez-vous de nouvelles approches pour entrer en contact avec les jeunes les plus vulnérables ou les plus marginalisés de la société?

**Mme Yapety :** Le meilleur moyen que nous avons trouvé est de nous assurer le concours d'une vedette de la télévision comme Antoine Mongrain. Après les conférences, les jeunes vont vers lui tout naturellement et lui parlent de leurs problèmes. Il les oriente ensuite vers la police, Tel-Jeunes ou un psychologue, qui sont tous mieux placés que lui pour les aider. Nous avons constaté que la présence d'une vedette aide certaines personnes à s'exprimer, alors qu'elles ne le feraient pas autrement. Cela aide beaucoup, mais nous ne sommes pas les meilleurs dans ce domaine. C'est pourquoi nous nous sommes associés avec Tel-Jeunes, un organisme beaucoup mieux équipé pour aider les jeunes. Nous encourageons les jeunes à parler à quelqu'un, que ce soit un adulte qu'ils connaissent, Tel-Jeunes ou leurs parents. Nous constatons souvent que ce n'est pas à leurs parents qu'ils parlent en premier. Comme vous l'avez dit, c'est difficile.

**Le sénateur Poy :** Monsieur Eisen, que signifie le sigle CETS?

**M. Eisen :** Il signifie Child Exploitation Tracking System ou système d'analyse contre la pornographie juvénile.

**Le sénateur Poy :** Vous avez dressé une liste de pays, mais je ne crois pas que la Thaïlande en fait partie.

**Mr. Eisen:** That is correct.

**Senator Poy:** Why does Thailand not participate? Do their police have to approach Microsoft to be part of this system?

**Mr. Eisen:** Yes. It is open to any police agency to contact Microsoft and express interest. Following that, in appropriate circumstances, we arrange to assist them in determining whether they have the appropriate infrastructure, and so on. That any given country is not included is a function of the fact that for whatever reason it has not expressed interest or, having expressed interest, is not at the point where it is able to deploy.

**Senator Poy:** Currently, is CETS the most effective system for tracking Internet sex crime?

**Mr. Eisen:** That is a difficult question to answer. I can say only that the anecdotal feedback we receive from police forces around the world that are using it is that it provides a distinct advantage that they did not have previously and cannot get elsewhere. I do not know whether that means it is better than anything else.

**Senator Poy:** Are other systems doing similar work?

**Mr. Eisen:** I believe there are a number of technologies that do different things similar to what CETS does. I am not aware of any technology or solution that does all of the things that CETS does in a single package.

**Senator Poy:** I see. I find it interesting that Canada is the lead in this area and the letter went to Bill Gates. Why did he start the program in Canada and not in the U.S.? Is there a specific reason?

**Mr. Eisen:** Microsoft operates worldwide, but in many respects it operates locally. If Mr. Gates receives something from Canada, he refers it to the Microsoft folks in Canada.

**Senator Poy:** Ms. Yapety, how often are presentations done in a high school? Are they repeated every year or are they done only once?

**Ms. Yapety:** We have been touring different regions. We went to the Quebec City region and visited different schools. In the same school, we would repeat the same presentation three or four times during the day — three times during the day with the students and once in the evening with their parents present. The next day, we would go to a different school. We have been doing it in tours like this. It costs a lot of money and takes a lot of time to organize, so we are now looking at ways to package the information so that we can reach all schools in all regions. Once we have done the presentation at one level, six months later they are asking us for presentations to the other level, or six months after that it is needed for new kids who have joined the school. It is never ending, and so we are looking at ways to multiply or combine our efforts, because all schools need it.

**M. Eisen :** C'est exact.

**Le sénateur Poy :** Pourquoi la Thaïlande n'y participe-t-elle pas? Leur police doit-elle contacter Microsoft pour participer au programme?

**M. Eisen :** Oui. Tous les services de police peuvent contacter Microsoft et exprimer leur intérêt envers le programme. Ensuite, dans les circonstances appropriées, nous convenons de les aider à déterminer s'ils ont les infrastructures nécessaires, et ainsi de suite. Si un pays n'est pas inclus, c'est que, pour une raison ou une autre, il n'a pas exprimé d'intérêt envers le programme ou, s'il l'a fait, il n'est pas rendu au stade de la mise en œuvre.

**Le sénateur Poy :** En ce moment, le CETS est-il le système le plus efficace pour le pistage des crimes sexuels sur Internet?

**M. Eisen :** C'est une question à laquelle il est difficile de répondre. Tout ce que je peux dire, c'est que la rétroaction que nous recevons des corps policiers qui l'utilisent nous indique que cela leur donne un avantage certain qu'ils n'avaient pas auparavant et qu'ils ne pouvaient obtenir cela nulle part ailleurs. Je ne sais pas si cela veut dire que c'est meilleur que tout le reste.

**Le sénateur Poy :** Existe-t-il d'autres systèmes qui effectuent un travail similaire?

**M. Eisen :** Je crois qu'il y a un certain nombre de logiciels qui effectuent différentes tâches semblables à ce que fait le CETS. À ma connaissance, aucune technologie ou solution n'offre, en bloc, l'ensemble des fonctionnalités que l'on retrouve dans le CETS.

**Le sénateur Poy :** Je vois. Je trouve cela intéressant que même si c'est le Canada qui est le chef de file dans ce domaine, la lettre a été envoyée à Bill Gates. Pourquoi a-t-il démarré le programme au Canada et non aux États-Unis? Y a-t-il une raison particulière?

**M. Eisen :** Microsoft est exploitée à l'échelle mondiale, mais, à bien des égards, elle est exploitée localement. Si M. Gates reçoit quelque chose du Canada, il confie cela aux gens de Microsoft au Canada.

**Le sénateur Poy :** Madame Yapety, à quelle fréquence faites-vous les exposés dans les écoles secondaires? Les faites-vous tous les ans, ou bien seulement une fois?

**Mme Yapety :** Nous nous rendons dans différentes régions. Nous sommes allés dans la région de Québec, où nous avons visité différentes écoles. Dans le même établissement, nous avons présenté le même exposé trois ou quatre fois par jour — trois fois durant la journée pour les élèves, et une fois dans la soirée, pour leurs parents. Le jour suivant, nous allions dans une autre école. Nous avons effectué des tournées de ce genre. Comme elles sont très coûteuses et qu'elles nécessitent beaucoup d'organisation, nous cherchons des moyens de présenter l'information de sorte que nous puissions couvrir toutes les écoles, dans toutes les régions. Bien souvent, nous donnons notre exposé aux élèves d'un niveau et six mois plus tard, on nous demande de le faire pour un autre niveau ou pour les nouveaux élèves de l'école. C'est toujours à recommencer. Nous cherchons donc des façons de multiplier ou de combiner nos efforts, car toutes les écoles en ont besoin.



**Senator Poy:** You are talking about live presentations. Could you make DVDs of them and replay them in the schools?

**Ms. Yapety:** We tried that but it did not work well because it was not interactive enough. We tried to tape the conference and replay it in the schools, but it did not work. Now, we are building interactive DVDs. We will show a situation with comedians and then the teachers will stop the DVD and have a discussion in class followed by a continuation of the material provided. The goal is to get young people to talk about this, because they are often isolated with their problems. We realize that they have discussions among themselves, but we cannot do that in an auditorium. They can do the exercises in class with the guidance of the DVD, which provides an opportunity to stop and have a discussion at any time. We can achieve better things this way.

**The Chair:** Ms. Smith, you are from the Hospital for Sick Children, and I believe the program is under that. We have spent the last number of decades trying to train the psychologists, the social workers and the educators on how to identify child abuse and how to interview young people. We have had some hits and misses in that, because conducting an interview with a child is different than doing it with an adult.

Have you had to change all of your training for the psychologists and case workers on identifying and speaking to a young person with respect to the Internet, as opposed to in the neighbourhood? In other words, is there a different investigative technique that must be employed? Are we having to retrain all of our professionals who work with an abused child who has been abused because of the Internet and online, in order to identify and understand how to deal with that?

**Ms. Smith:** That is a very good question. The short answer is yes. While many traditional forms of training and information around sexual abuse are still important for these clinicians to have, there are unique aspects that are different and new for clinicians to better understand children who are at risk for Internet exploitation.

A lot of that stems from the fact that our generation, who are mainly the clinicians, psychologists and social workers, really do not have a good understanding of the Internet in general. We are finding we are not only educating around risky behaviours online that children may be experiencing, but just around the Internet and what it means and how much a part of the lives of youth the Internet is. That is one piece.

The investigative piece of this is unique. We work very closely with law enforcement officers who are specialized in Internet exploitation. These cases are unique; they take a different approach. We really have to understand the dynamics of the case in order to better treat and identify many of the victims.

**Le sénateur Poy :** Vous parlez d'exposés devant un public. Serait-il possible d'en faire des DVD et de les envoyer dans les écoles?

**Mme Yapety :** Nous avons essayé cette méthode, mais elle n'a pas bien fonctionné parce qu'elle n'était pas assez interactive. Nous avons essayé d'enregistrer la conférence et de la faire repasser dans les écoles, mais cela n'a pas fonctionné. Actuellement, nous sommes en train de créer un DVD interactif. Avec l'aide de comédiens, nous présenterons une situation; les enseignants pourront interrompre le visionnement, entamer une discussion en classe et poursuivre ensuite la présentation. L'objectif est de faire parler les jeunes, car ils se sentent souvent seuls devant leurs problèmes. Nous savons qu'ils en discutent entre eux, mais nous ne pouvons faire cela dans un auditorium. Ils pourront faire des exercices en classe, en suivant les indications fournies dans le DVD, et interrompre en tout temps le visionnement pour entamer une discussion. Nous obtiendrons de meilleurs résultats de cette façon.

**La présidente :** Madame Smith, vous travaillez au Hospital for Sick Children, qui offre le programme, je crois. Ces dernières décennies, nous avons tenté d'enseigner aux psychologues, aux travailleurs sociaux et aux éducateurs la façon de dépister les cas de violence envers les enfants et d'interroger les jeunes. Nous avons connu des succès et des échecs, car on ne peut approcher les enfants de la même façon que l'on approche les adultes.

Avez-vous dû modifier la formation destinée aux psychologues et aux agents de traitement des cas pour les aider à mieux repérer les jeunes qui ont été victimes d'exploitation sur Internet plutôt que dans leur entourage, et à en discuter plus facilement avec eux? Autrement dit, doit-on utiliser une technique d'enquête différente? Devons-nous recycler tous les professionnels qui travaillent auprès des enfants qui ont été leurrés ou exploités sur Internet, afin qu'ils sachent comment intervenir de manière adéquate?

**Mme Smith :** C'est une très bonne question. En un mot, la réponse est oui. Bien qu'il soit important que les cliniciens connaissent les méthodes traditionnelles de formation et d'information relatives à l'exploitation sexuelle, il existe de nouveaux aspects uniques et différents qui leur permettent de mieux comprendre les enfants qui risquent d'être victimes d'exploitation sur Internet.

Cela vient en grande partie du fait que notre génération, dont sont issus la plupart des cliniciens, des psychologues et des travailleurs sociaux, ne connaît pas bien l'Internet en général. Nous nous rendons compte que nous ne devons pas seulement enseigner les comportements à risque que peuvent adopter les enfants sur le web, mais aussi la signification de l'Internet et la place qu'il occupe dans la vie des jeunes. C'est l'un des aspects.

Le travail d'enquête est unique. Nous travaillons en étroite collaboration avec les policiers spécialisés dans les enquêtes sur l'exploitation dans l'Internet. Ces cas sont uniques; ils nécessitent une approche différente. Nous devons vraiment comprendre la dynamique de chacun des cas afin d'identifier les victimes et de leur venir en aide.

It is requiring a whole new approach. We have spent a lot of our time working with clinicians and educating or re-educating them around new identifying techniques and dynamics related to this population. A newly formed kind of training is needed out there, for sure.

**Jasmine Eliav, Psychologist, Hospital for Sick Children-Suspected Child Abuse and Neglect (SCAN):** That is partially why we developed this screening tool. We are hoping to do research now to help disseminate that across clinicians, so that it is on the radar and they are thinking about multiple forms of victimization. The kids who come up on our radar more are kids with multiple levels of victimization.

**Jennifer Coolbear, Psychologist, Hospital for Sick Children-Suspected Child Abuse and Neglect (SCAN):** Another unique thing is that many of our victims do not necessarily identify themselves. Due to the nature of the exploitation online, they do not initially identify themselves as victims. Sometimes police or law enforcement are identifying victims who have not disclosed. It has been unique for us to work with children and families where they may not have been the ones who brought the information forward. However, the information has been discovered by law enforcement without the child or family making that information available to us.

**The Chair:** Thank you.

**Senator Mitchell:** Mr. Eisen, I would like to pursue the breadth of the application of this program at this point. You said 40 police forces in Canada, and I am sure that covers most of the big ones. Why would the other ones, however many there are of whatever significance, not be part of that? Is it a question of money?

**Mr. Eisen:** It is simply a question of resources, either money or people. For example, many of the smaller police forces do not have anyone who is specifically assigned to child protection. They do not have the person power or the funding.

**Senator Mitchell:** You mentioned that Microsoft provides the application. However, who provides the training?

**Mr. Eisen:** There are several components. There is the infrastructure — the hardware, if you want to call it that — which is typically provided by the law enforcement agency. There is the Microsoft back end, and then there is the application itself. There is also the related training.

Microsoft provides the application and, typically, it provides the training. In addition, we have a consultant who is on call, so to speak, to help people with problems they cannot work out on their own.

**Senator Mitchell:** Thank you.

My next question is to the Hospital for Sick Children group. I wonder whether you could give me an assessment. You have mentioned police and resources. In your experience in Toronto, what is your sense of the adequacy of resources the police department has for this kind of matter?

Cela nécessite une toute nouvelle approche. Nous consacrons beaucoup de temps à travailler avec les cliniciens, à les former ou à les recycler sur le plan des nouvelles techniques d'identification et de la dynamique liée à ce groupe. Il est évident qu'une toute nouvelle formation est nécessaire à ce chapitre.

**Jasmine Eliav, psychologue, Hospital for Sick Children-Suspected Child Abuse and Neglect (SCAN) :** C'est en partie la raison pour laquelle nous avons élaboré cet outil d'identification. Nous voulons maintenant le faire connaître aux cliniciens, afin qu'ils s'en servent et qu'ils soient au fait des diverses formes de victimisation. Les enfants dont nous parlons présentent de multiples niveaux de victimisation.

**Jennifer Coolbear, psychologue, Hospital for Sick Children-Suspected Child Abuse and Neglect (SCAN) :** En outre, ce qui est particulier, c'est que beaucoup de nos victimes ne parlent pas nécessairement de leur situation. En raison de la nature de l'exploitation sur l'Internet, elles ne se considèrent pas au départ comme des victimes. Parfois, les policiers identifient des victimes qui n'ont pas porté plainte. Nous n'avons pas l'habitude de travailler avec des enfants et des familles qui n'ont pas eux-mêmes divulgué l'information. Ce sont les policiers qui l'ont découvert; nous n'en avons pas été informés par l'enfant ou la famille.

**La présidente :** Merci.

**Le sénateur Mitchell :** Monsieur Eisen, j'aimerais que nous parlions de la portée d'application de ce programme en ce moment. Vous avez parlé de 40 services de police au Canada, ce qui comprend sûrement les plus importants. Pourquoi tous les services de police, quels que soient leur nombre et leur importance, ne participeraient-ils pas à cette initiative? S'agit-il d'une question d'argent?

**M. Eisen :** C'est simplement une question de ressources, tant humaines que financières. Par exemple, bien des petits services de police ne disposent pas d'un agent spécialement assigné à la protection de l'enfance. Ils n'ont pas l'effectif ou le financement requis.

**Le sénateur Mitchell :** Vous avez mentionné que Microsoft fournit l'application. Mais qui offre la formation?

**M. Eisen :** Il y a plusieurs éléments. Il y a l'infrastructure — le matériel, si vous voulez —, généralement fournie par l'organisme d'application de la loi, le programme secondaire de Microsoft et l'application elle-même. Il y a également la formation connexe.

Microsoft fournit l'application et en général, la formation. De plus, nous avons un conseiller en disponibilité, en quelque sorte, pour aider les gens à résoudre leurs problèmes.

**Le sénateur Mitchell :** Merci.

Ma prochaine question s'adresse aux représentants du Hospital for Sick Children. J'aimerais que vous me donniez votre avis. Vous avez parlé des services de police et des ressources. D'après votre expérience à Toronto, croyez-vous que le service de police dispose de suffisamment de ressources pour ce genre d'enquête?



Of course, that is only part of it, and there is the question of services to people who have been abused and exploited in this way. What is your sense of the adequacy of resources to support and help them?

**Ms. Smith:** In general, the resources are minimal. Hearing daily from my law enforcement colleagues, they obviously can work only on the cases that they physically can handle. However, there are so many more cases out there. I think the resources are not as good as they could be, and that is financially driven.

In terms of services for victims, I think our children's mental health services, in general, are fairly under-resourced. When you add this new piece of Internet exploitation to the system, you are adding a whole new area to a system that is already under-resourced and under-serviced.

I think the strain will become fairly intense. In our small program, we are seeing an increase in the workload when we are given a certain amount of money to provide a certain mandate. Now, we are adding on top of the workload this piece that was not on the radar five years ago but is becoming more and more of a significant issue for us.

From a law enforcement point of view and from a victim point of view, finances and resources are lacking.

**Ms. Coolbear:** Many of our families are on a waiting list for services for a tremendous amount of time. It is difficult. We are a small program and we see a certain number of families that we refer out to other agencies. Children and families will sit on a waiting list for resources for quite some time before they are able to access services.

**Senator Mitchell:** Ms. Yapety, who paid for the 25,000 presentations you have made to teenagers across Quebec? Is that Videotron?

**Ms. Yapety:** Yes, it is 100 per cent sponsored by Videotron. The schools do not have to pay.

**Senator Mitchell:** There are a number of web companies, all of whom should have some sense of responsibility and obligation in this matter. Are other web companies funding this kind of initiative? Clearly, Microsoft has made a commitment to assist.

If not, or even if so, is there a potential for some kind of collaboration amongst web companies? Clearly, one would think they would feel the sense of obligation to deal with this problem that Videotron has.

**Ms. Yapety:** There is already some collaboration. You can see different programs. There is a campaign in Quebec called Je protège mon identité sur Internet, which is sponsored by the Government of Quebec. It has a number of partners, technology companies and otherwise, who participate and fund the program so we can reach a larger number of people. However, this campaign has a different target; it does not target teenagers but rather the adult population as a whole. We have been participating in this one.

Évidemment, ce n'est qu'une partie de la question; il faut aussi tenir compte des services offerts aux gens qui ont été victimes de violence et d'exploitation. À votre avis, les ressources disponibles pour aider ces gens sont-elles adéquates?

**Mme Smith :** En général, les ressources sont minimales. D'après ce que me disent chaque jour mes collègues policiers, on traite les dossiers en fonction de la disponibilité des effectifs. Toutefois, il y en a encore bien plus à traiter. Je pense que les ressources sont insuffisantes pour des raisons financières.

Sur le plan des services offerts aux victimes, je crois que nos services de santé mentale pour enfants sont, en général, sous-financés. Il faut penser que ce nouveau volet de l'exploitation sur Internet s'ajoute à un système qui souffre déjà d'un manque de ressources et de services.

Je crois que la demande sera de plus en plus grande. Dans notre petit programme, nous constatons une augmentation de la charge de travail lorsqu'on nous accorde des ressources financières pour accomplir un mandat précis. Maintenant, nous ajoutons en plus ce volet qui n'existait pas il y a cinq ans, mais qui devient de plus en plus important pour nous.

Du point de vue de l'application de la loi et des victimes, il y a un manque de financement et de ressources.

**Mme Coolbear :** Beaucoup de familles restent inscrites très longtemps sur une liste d'attente pour obtenir des services. C'est difficile. Nous avons un petit programme et nous sommes obligés de diriger un certain nombre de familles vers d'autres organismes. Les enfants et les familles restent fort longtemps sur une liste d'attente avant d'avoir accès aux services.

**Le sénateur Mitchell :** Madame Yapety, qui a financé les 25 000 exposés que vous avez présentés aux adolescents du Québec? Est-ce Vidéotron?

**Mme Yapety :** Oui, ils ont été financés en totalité par Vidéotron. Les écoles n'ont rien eu à déboursier.

**Le sénateur Mitchell :** Il y a de nombreuses entreprises qui offrent des produits et des services web, et elles devraient toutes être conscientes de leur responsabilité et de leur obligation à ce chapitre. Y a-t-il d'autres entreprises qui financent ce genre d'initiative? Manifestement, Microsoft s'est engagée à participer.

Que ce soit le cas ou non, serait-il possible de créer un genre de collaboration parmi ces entreprises? On pourrait penser qu'elles se sentent responsables de régler ce problème, comme Vidéotron.

**Mme Yapety :** Il y a toujours une certaine collaboration. Il y a différents programmes. Au Québec, il existe une campagne intitulée « Je protège mon identité sur Internet », qui est parrainée par le gouvernement du Québec. Elle compte un certain nombre de partenaires, des entreprises de technologie et autres, qui participent au programme et y contribuent financièrement, afin que nous puissions toucher un plus grand nombre de personnes. Cependant, cette campagne vise un autre groupe; elle ne cible pas les adolescents, mais plutôt l'ensemble de la population adulte. Nous participons aussi à cette campagne.

There are a number of initiatives where different companies are joining forces. We looked at each of them, but for what we wanted to do in Quebec, it was best for us to start our own program and build it according to what we saw in our market.

There are different ways for companies to collaborate. You are right: if we put our forces together, it is easier to get results. That is why I said not enough is being done right now and we are always looking for ways to do better.

**Senator Mitchell:** Mr. Eisen, I think you said we should provide guidance to the world, or that Canada certainly should or Canadians who are doing this should. You have made progress; nine countries is not insignificant.

However, is there some structured, institutional role that perhaps the Minister of Foreign Affairs could play — or is it being done? Where could the leadership come from? It is not only because there are some altruistic reasons to do this — it is a positive thing to do for other people in the world — but also these links are international and it would benefit Canadians as well.

**Mr. Eisen:** I think the Canadian government could demonstrate great leadership in getting the international network off the ground. There will not be an international network until the various countries that have deployed CETS can hammer out the appropriate arrangements for information sharing. There will be all sorts of privacy and security concerns, and there will probably be a level of distrust, which unfortunately cannot be avoided.

I would suggest that perhaps if the Canadian government were to evangelize the benefit to be secured by forming an international network — even if, for example, the start of the network was in Canada and the U.K., where we have historical, cultural and other ties — that would be a tremendous step in the direction of creating a truly international network. It would result in information being shared not only across the Canadian provinces, but between Canada and the U.K., in the first instance, and hopefully between Canada and all of these other countries ultimately.

**Senator Mitchell:** Would Microsoft be happy to help in working out the technical details of all of that?

**Mr. Eisen:** We would certainly be more than willing to see if we can assist.

[Translation]

**Senator Brazeau:** First of all, I would like to congratulate you on your program and on your campaign, which appears to have been successful. Using well-known personalities that young persons in particular can identify with was certainly a contributing factor to your success.

Have you approached the Government of Quebec to inquire about the possibility of establishing a partnership with it to bring this program to all of the province's schools?

Dans un certain nombre d'initiatives, diverses entreprises unissent leurs forces. Nous les avons toutes considérées, mais d'après ce que nous avons prévu au Québec, il était préférable que nous mettions sur pied notre propre programme et que nous l'élaborions en fonction de notre marché.

Les entreprises peuvent collaborer de différentes façons. Vous avez raison de dire que lorsque nous unissons nos forces, nous obtenons de meilleurs résultats. C'est pourquoi je dis que les efforts actuels sont insuffisants et que nous cherchons toujours à nous améliorer.

**Le sénateur Mitchell :** Monsieur Eisen, vous avez dit que nous devrions servir de guides à l'échelle mondiale sur cette question, ou du moins que le Canada ou les Canadiens concernés le devraient. Vous avez réalisé des progrès; le système que vous utilisez a été adopté par neuf pays, ce qui n'est pas négligeable.

Toutefois, le ministre des Affaires étrangères pourrait-il assumer un rôle structuré et institutionnel, ou est-ce déjà le cas? D'où pourrait venir le leadership requis? Ce n'est pas qu'une question d'altruisme — c'est une initiative positive pour les autres populations du monde —, car on pourrait ainsi tisser des liens internationaux dont profiteraient également les Canadiens.

**M. Eisen :** Je crois que le gouvernement canadien pourrait faire preuve d'un grand leadership en mettant sur pied le réseau international. Ce réseau n'existera pas tant que les divers pays qui ont adopté le système CETS n'auront pas pris les dispositions nécessaires à l'échange d'information. Il y aura toutes sortes de problèmes liés à la protection des renseignements personnels et à la sécurité, et probablement une certaine méfiance, mais malheureusement, c'est inévitable.

À mon avis, si le gouvernement du Canada prônait les avantages d'améliorer la sécurité grâce à un réseau international — même si on l'implantait d'abord au Canada et au Royaume-Uni, pays qui ont des liens historiques et culturels —, il s'agirait d'un grand pas vers la création d'un réseau véritablement international. Cela permettrait l'échange d'information non seulement entre les provinces canadiennes, mais également entre le Canada et le Royaume-Uni, dans un premier temps, et entre le Canada et tous les autres pays par la suite.

**Le sénateur Mitchell :** La société Microsoft serait-elle prête à s'occuper de tous les détails techniques?

**M. Eisen :** Nous serions certainement tout à fait disposés à offrir notre aide.

[Français]

**Le sénateur Brazeau :** J'aimerais tout d'abord vous féliciter de votre programme et de votre campagne, qui semblent avoir connu un succès. Le fait d'utiliser des personnes connues, surtout auxquelles les jeunes peuvent s'identifier, a certainement contribué au succès du programme.

Avez-vous tenté d'approcher le gouvernement du Québec afin d'examiner la possibilité d'établir un partenariat pour que ce programme soit mis en œuvre dans toutes les écoles de la province?



**Ms. Yapety:** We decided to do the opposite, that is to develop the program and then offer it the Department of Education. Obtaining departmental approval is a slow process, so we preferred to develop and launch the program with the help of the schools, and then speak to the department.

**Senator Brazeau:** And have you heard back from the department?

**Ms. Yapety:** Not yet. We are in the process of reworking the program. Once that is done, we will contact them.

**Senator Dallaire:** Ms. Yapety, I have to wonder why other groups besides your company are not taking on this social responsibility. Social workers go into the schools and also work out of CLSCs. Why have they not tried to forge a partnership with you, the industry representative, given that they also work in schools on an ongoing basis?

Besides, you are not always in a position to go back to the schools every year. Are you planning to do so in the future?

**Ms. Yapety:** We have forged an alliance with Tel-Jeunes, since this agency has skilled individuals, social workers, psychologists and sexologists to meet the needs of young persons. We realized that not only could this organization work with young persons, it could also advertise a great deal so that youths know which number to call and who to call.

**Senator Dallaire:** This is an informal partnership. Do you have any plans to establish a similar partnership with all CLSCs and to include them in your program, or do you intend to adopt the same approach as you did with Tel-Jeunes, that is work on your own to get other NGOs to join you?

**Ms. Yapety:** We did indeed go it alone with Tel-Jeunes. As you mentioned, we try to reach every school. Each year brings a new crop of students and the process begins anew.

**Senator Dallaire:** Does your budget enable you to carry out many activities, or are your funds limited?

**Ms. Yapety:** We operate with a limited annual budget. We use the funds at our disposal to reach out to all of the schools. Our program enables us to work with 700 high schools in Quebec.

[English]

**Senator Dallaire:** Mr. Eisen, in your experience with your background with your firm and the industry, when people set up these child pornography sites and so on, is it done for money or is it done for other reasons? Is there a way of attacking the reasons, if it is not just money? Is there some way censorship could be formally structured within the Internet?

**Mme Yapety :** Nous avons en fait décidé de faire le contraire, soit de développer le programme et ensuite l'offrir au ministère de l'Éducation. Les approbations du ministère prennent beaucoup de temps à obtenir. On a donc préféré lancer le programme avec les écoles, le développer avec elles et ensuite en parler au ministère.

**Le sénateur Brazeau :** Avez-vous obtenu une réponse du ministère à cet effet?

**Mme Yapety :** Pas encore. Nous sommes en train de redévelopper le programme. Une fois cette tâche complétée, nous leur en parlerons.

**Le sénateur Dallaire :** Madame Yapety, je me demande pourquoi, en plus de votre compagnie, on ne retrouve pas d'autres groupes qui ont cette responsabilité sociale. Des travailleurs sociaux se rendent dans les écoles, on en retrouve aussi dans les CLSC. Pourquoi n'ont-ils pas tenté d'établir un partenariat avec vous, représentant l'industrie, alors qu'eux se trouvent continuellement dans les écoles?

Par ailleurs, vous n'êtes toujours pas en mesure de retourner dans les écoles à tous les ans. Cette possibilité fait-elle partie de vos plans futurs?

**Mme Yapety :** Nous avons formé une alliance avec Tel-Jeunes car cet organisme dispose des personnes habilitées, travailleurs sociaux, psychologues et sexologues, pour répondre aux besoins des jeunes. Nous nous sommes rendu compte que ces personnes pouvaient non seulement intervenir auprès des jeunes, mais également faire beaucoup de publicité afin que les jeunes sachent qui appeler et à quel numéro.

**Le sénateur Dallaire :** Ce partenariat n'est pas formel. Envisagez-vous de créer un tel partenariat avec tous les CLSC afin de les inclure dans votre programme ou comptez-vous faire marche-seule pour amener d'autres ONG à se joindre à vous, comme vous l'avez fait avec Tel-Jeunes?

**Mme Yapety :** Nous avons en effet procédé seul avec Tel-Jeunes. Nous tentons, comme vous l'avez indiqué, de couvrir toutes les écoles. Chaque année apporte de nouveaux étudiants et le processus est toujours à recommencer.

**Le sénateur Dallaire :** Votre budget est-il limité ou vous permet-il de poursuivre vos démarches généreusement?

**Mme Yapety :** Notre budget annuel est limité. Nous utilisons les fonds dont nous disposons, qui nous permettent quand même de rejoindre toutes les écoles. On compte 700 écoles secondaires au Québec. Notre programme nous permet donc de fonctionner ainsi.

[Traduction]

**Le sénateur Dallaire :** M. Eisen, d'après l'expérience que vous avez acquise dans votre société et dans l'industrie, les gens qui créent les sites de pornographie juvénile le font-ils pour l'argent ou pour d'autres raisons? Si ce n'est pas seulement pour l'argent, y a-t-il moyen de s'attaquer à ces autres raisons? Y aurait-il une façon d'exercer officiellement une certaine forme de censure dans l'Internet?

**Mr. Eisen:** Yes, with the disclaimer that I am not a law enforcement expert. In my experience, there are a variety of reasons for the creation of these sites. A number of them are for commercial purposes. A number of them are simply to create a communications vehicle for communities of predators. There is that wide range of explanations.

**Senator Dallaire:** Technology-wise, is bringing in a censorship board in the future a possibility for governments, including law enforcement, even in their own territory, or by web providers?

**Mr. Eisen:** Probably a solution that is more attractive to me, which is not to say it is the right solution, is for companies like Microsoft to provide various technology fixes, such as parental controls built into browsers and operating systems to protect children from getting to these places by ensuring that their computers will allow them to go only to places that parents find satisfactory. I think that is more likely than regulation to address the problem successfully.

**Senator Dallaire:** I was thinking more technology-wise. From a military point of view, we can jam anything. I am just wondering why your firm or other firms have not come up with the software to jam these entities and block that exploitation capability.

**Mr. Eisen:** I do not know the answer to your question. I think it is one thing to provide people with the tools to guide their children so they enjoy a safe Internet experience. It is another matter to start shutting off communication from the Internet. If you can be absolutely sure what you are shutting down, perhaps that might be an answer with appropriate judicial and other safeguards. Generally speaking, it is a disturbing proposition.

**Senator Dallaire:** We are continually getting a cop-out in our ability to impose a more draconian instrument that could, in fact, save lives. I agree with human rights and so on. I am the last one to not agree on that, but it seems to me that it is much easier to identify and close down.

**Mr. Eisen:** I agree there is no question we should be doing anything we can legally or technologically to address this threat. However, I am extremely nervous about doing so in a way that could lead to extremely serious abuse of and a lot of collateral damage in freedom of speech, privacy, et cetera. I am not defending these people by any means, but like many law enforcement issues, it is so difficult to strike the right balance between responding to the threat and ensuring that in the course of doing so you do not create a totalitarian situation.

**Senator Dallaire:** I am not totalitarian, but I am militaristic. A little discipline would not hurt.

Have you been supported in your efforts by competing industry colleagues?

**Mr. Eisen:** This is a Microsoft project.

**M. Eisen :** Oui, mais je dois préciser que je ne suis pas un spécialiste de l'application de la loi. D'après mon expérience, on crée ces sites pour diverses raisons. Un certain nombre sont lancés à des fins commerciales; certains n'existent que pour servir de moyen de communication aux communautés de prédateurs. Diverses raisons expliquent la création de ces sites.

**Le sénateur Dallaire :** Sur le plan de la technologie, la possibilité d'instaurer un bureau de censure dans l'avenir est-elle envisagée par les gouvernements, y compris les services de police, même sur leur propre territoire, ou les fournisseurs de services Internet?

**M. Eisen :** Il y a une solution que je trouve plus intéressante, mais cela ne veut pas dire que c'est la bonne; ce serait que les entreprises comme Microsoft offrent diverses solutions technologiques, comme le contrôle parental intégré aux logiciels de navigation et aux systèmes d'exploitation, afin que les enfants puissent accéder uniquement aux sites jugés acceptables par leurs parents. Je crois que cette méthode serait plus efficace que la réglementation pour régler le problème.

**Le sénateur Dallaire :** Je pensais plutôt à la technologie. Sur le plan militaire, nous pouvons bloquer n'importe quoi. Je me demandais simplement pourquoi votre société ou une autre entreprise n'a pas lancé un logiciel pour bloquer ces sites et ce potentiel d'exploitation.

**M. Eisen :** Je n'ai pas la réponse à votre question. Je crois que d'offrir aux gens les outils pour guider leurs enfants afin qu'ils utilisent l'Internet de façon sécuritaire est une chose, mais que de commencer à bloquer les communications dans l'Internet en est une autre. Si l'on est absolument sûr de ce que l'on bloque, c'est peut-être une solution, mais elle devrait être assortie de garde-fous, notamment sur le plan juridique. Cependant, de façon générale, il s'agit d'une proposition inquiétante.

**Le sénateur Dallaire :** On nous donne toujours toutes sortes de raisons pour ne pas imposer un instrument plus contraignant qui pourrait, en fait, sauver des vies. Je suis tout à fait en faveur des droits de la personne. Je suis le premier à les défendre, mais il me semble que c'est beaucoup plus simple de repérer et de fermer ces sites.

**M. Eisen :** Il ne fait aucun doute que nous devrions faire tout ce qui est en notre pouvoir sur le plan juridique ou technologique pour écarter cette menace. Toutefois, j'ai de sérieuses réserves en ce qui concerne les méthodes qui pourraient gravement porter atteinte à la liberté d'expression et au respect de la vie privée, entre autres, et entraîner beaucoup de dommages collatéraux. Je ne défends pas ces personnes, loin de là, mais comme dans bien des questions concernant l'application de la loi, il est difficile de trouver un juste équilibre entre réagir à la menace et s'assurer de ne pas créer une situation totalitaire.

**Le sénateur Dallaire :** Je ne suis pas partisan du totalitarisme, mais du militarisme. Un peu de discipline ne ferait pas de tort.

Vos concurrents vous ont-ils soutenu dans vos efforts?

**M. Eisen :** C'est un projet de Microsoft.



**Senator Dallaire:** No one else has come to say they want to help you?

**Mr. Eisen:** I am sure that other companies are —

**Senator Dallaire:** Do not be bashful.

**Mr. Eisen:** This is something we are doing on our own.

**Senator Dallaire:** Ms. Eliav, your research pursues the links between theory and maltreatment, empirical findings and the practice of protecting children from harm. Is your research base limited to the Toronto area? Have you built a consortium of non-governmental organizations, NGOs, and government agencies working with you in this research?

**Ms. Eliav:** Our research initiatives have been small because of the numbers we are seeing. We are connected with a large research team in the United States that is trying to formalize more of a connection with the stakeholder team. They produce a lot of research on normative data.

We are looking at a high-risk sample. We need funding to support research to get a sense of what Canadian children are doing. What is normative Internet use? How many children are being approached on the Internet? What is the nature of that? We do not have much Canadian context to what is happening.

We are partnered with the University of Toronto. Ms. Coolbear and I have been working with the Faculty of Social Work to try to formalize more research initiatives. Part of the issue has been funding in this area.

**Ms. Smith:** We have good links provincially. Within Ontario, we work closely with law enforcement and victim services across Ontario. We are slowly starting to build relationships across the country.

**Senator Jaffer:** Ms. Coolbear, I am thinking back to when I practiced law. When a hospital was looking at child abuse, the abuser was usually, though not always, a person the child knew.

This is completely different. How have you made the switch? The age of the child is not as young. You probably work with older children.

**Ms. Smith:** It is definitely a switch. The dynamics are different, but similar. We see youth go online and meet people. They get to know them and interact with them. Then, something occurs.

It is a different dynamic. We have to understand better the relationships between youth and people they meet online. The social network that the Internet provides to these youth is different in many aspects but the same in others. They meet and develop a romantic relationship. They know the person and then something happens.

**Le sénateur Dallaire :** Personne d'autre ne vous a suggéré son aide?

**M. Eisen :** Je suis sûr que d'autres entreprises sont...

**Le sénateur Dallaire :** Ne tournez pas autour du pot.

**M. Eisen :** Avec ce projet, nous faisons cavalier seul.

**Le sénateur Dallaire :** Madame Eliav, vos travaux de recherche tentent d'établir les liens entre la théorie et la maltraitance, les constatations empiriques et la protection des enfants. Vos efforts se limitent-ils au secteur de Toronto? Avez-vous bâti un consortium d'ONG et d'organismes gouvernementaux pour vous aider dans vos travaux?

**Mme Eliav :** Nos recherches sont limitées en raison du nombre de cas observés. Nous travaillons en collaboration avec une importante équipe de chercheurs aux États-Unis, qui essaie de nouer des relations officielles avec l'équipe des intervenants. Elle effectue de nombreuses recherches relatives aux données normatives.

Il est question d'un échantillon de personnes très vulnérables. Nous avons besoin de fonds de recherche pour avoir un aperçu des activités des enfants canadiens. Quelle est l'utilisation normative d'Internet? Combien d'enfants sont approchés sur Internet? Quelle est la nature de ce phénomène? Nous en savons peu sur ce qui se passe dans le contexte canadien.

Nous collaborons avec l'Université de Toronto. Mme Coolbear et moi-même travaillons avec la faculté de travail social pour essayer de concrétiser plus d'initiatives de recherche. Dans ce secteur, une partie du problème vient du financement.

**Mme Smith :** Nous entretenons des relations efficaces dans la province. En Ontario, nous travaillons étroitement avec les services d'application de la loi et d'aide aux victimes sur l'ensemble du territoire. Nous commençons tranquillement à établir des relations aux quatre coins du pays.

**Le sénateur Jaffer :** Madame Coolbear, je me souviens du temps où je pratiquais le droit. Lorsqu'un hôpital avait affaire à un enfant maltraité, ce dernier connaissait souvent, mais pas toujours, son agresseur.

L'objet de vos recherches est complètement différent. Comment avez-vous fait la transition? Les enfants sont plus grands. Vous travaillez probablement avec des enfants plus âgés.

**Mme Smith :** C'est assurément un changement. La dynamique est différente, mais semblable. Les jeunes vont sur Internet et y rencontrent des gens. Ils en viennent à les connaître et à dialoguer avec eux. Ensuite, quelque chose se produit.

C'est une dynamique différente. Nous devons mieux comprendre les relations qu'entretiennent les jeunes avec les personnes qu'ils rencontrent sur Internet. Les jeunes trouvent sur Internet un réseau social à la fois semblable et différent à bien des égards. Ils se rencontrent et développent une relation émotionnelle. Une fois qu'ils connaissent la personne, un événement survient.

Our struggle is simply to understand better the dynamics of the social network to which our youth are being exposed. That is much of the challenge we have as clinicians. We are trying to get into the minds of youth and to figure out what they are doing online and where the risky behaviours exist.

**Ms. Eliav:** We are seeing younger children. However, with these children, we are finding that they are shown child sexual abuse images or adult pornography as a form of grooming them for sexual abuse purposes. We still see younger children as well, but the children being groomed and lured to meet online are typically 12 to 15 years old.

**Ms. Coolbear:** The purpose of our program is to develop an assessment approach through seeing these children and youth to address the issues we see for children victimized over the Internet. Our overriding purpose is to be able to disseminate that information to other clinicians working outside the hospital who also see that population of children and youth.

**The Chair:** We are 10 minutes over our time, Ms. Smith, Ms. Coolbear, Ms. Eliav, Mr. Eisen and Ms. Yapety. You have given us a lot of information and opened our horizons.

When we started our study, we understood that there would be a whole area of Internet stalking and exploitation, but I do not think we knew as much about it, nor did we know how much is being done by others. We are not the generation that was born with a mouse, but we hope that our report will be a benefit to public policy-makers who will be addressing these new issues facing young people.

I thank all of the witnesses for their indulgence in staying beyond the allocated time.

(The committee adjourned.)

Nous cherchons simplement à mieux saisir la dynamique du réseau social où évoluent les jeunes. C'est l'essentiel de notre défi, à titre de cliniciens. Nous essayons de comprendre ce qui se produit dans la tête des jeunes, ce qu'ils font sur Internet et quels sont les comportements à risque.

**Mme Eliav :** Nous voyons des enfants plus jeunes. Toutefois, nous constatons dans leur cas qu'on leur présente des images d'enfants abusés sexuellement ou de la pornographie, pour adulte, afin de les préparer aux abus sexuel. Même s'il y a des enfants plus jeunes, ceux qu'on séduit et appâte sur le web ont généralement entre 12 et 15 ans.

**Mme Coolbear :** Notre programme vise à élaborer une méthode d'évaluation en consultant ces enfants et ces jeunes pour lutter contre leur abus sur Internet. Notre objectif général est d'être en mesure de communiquer cette information aux cliniciens qui ne travaillent pas à notre hôpital et qui s'occupent également des enfants et des jeunes.

**La présidente :** Nous sommes en retard de 10 minutes, madame Smith, madame Coolbear, madame Eliav, monsieur Eisen et madame Yapety. Vos témoignages étaient très instructifs, et vous nous avez ouvert des horizons.

Au début de notre étude, nous avons compris que nous toucherions au vaste domaine du harcèlement et de l'exploitation par le biais d'Internet, mais nous n'en savions pas autant à ce sujet et nous n'étions pas au courant de tout le travail effectué par les spécialistes. Nous ne sommes pas de la génération qui est née avec une souris d'ordinateur à la main, mais nous espérons que notre rapport bénéficiera aux décideurs publics qui s'attaqueront à ces nouveaux problèmes auxquels les jeunes sont confrontés.

Je remercie tous les témoins de leur indulgence et d'être restés plus longtemps que prévu.

(La séance est levée.)













*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

#### WITNESSES

##### *Citizenship and Immigration Canada:*

Eric Stevens, Counsel, Legal Services;  
Sarah Wells, Policy Analyst, Social Policy and Programs,  
Immigration Branch.

##### *Health Canada:*

Martha Vaughan, Manager, Women's Health Division, Programs  
Directorate.

##### *Hospital for Sick Children-Suspected Child Abuse and Neglect (SCAN):*

Tanya Smith (by videoconference);  
Jennifer Coolbear, Psychologist (by videoconference);  
Jasmine Eliav, Psychologist (by videoconference).

##### *Microsoft:*

Michael Eisen, Chief Legal Officer.

##### *Vigilance on the net:*

Ginette Yapety (by videoconference).

#### TÉMOINS

##### *Citoyenneté et Immigration Canada :*

Eric Stevens, conseiller juridique, Services juridiques;  
Sarah Wells, analyste des politiques, Politique et programmes  
sociaux, Direction générale de l'immigration.

##### *Santé Canada :*

Martha Vaughan, gestionnaire, Division de la santé des femmes  
Direction des programmes.

##### *Hospital for Sick Children-Suspected Child Abuse and Neglect (SCAN) :*

Tanya Smith (par vidéoconférence);  
Jennifer Coolbear, psychologue (par vidéoconférence);  
Jasmine Eliav, psychologue (par vidéoconférence).

##### *Microsoft :*

Michael Eisen, conseiller juridique en chef.

##### *Vigilance sur le net :*

Ginette Yapety (par vidéoconférence).







Second Session  
Fortieth Parliament, 2009

Deuxième session de la  
quarantième législature, 2009

## SENATE OF CANADA

## SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# Human Rights

# Droits de la personne

*Chair:*

The Honourable A. RAYNELL ANDREYCHUK

*Présidente :*

L'honorable A. RAYNELL ANDREYCHUK

Wednesday, December 9, 2009

Le mercredi 9 décembre 2009

**Issue No. 17**

**Fascicule n° 17**

**First meeting on:**

**Première réunion concernant :**

The implementation of recommendations contained  
in the committee's report entitled *Children: The Silenced  
Citizens: Effective Implementation of Canada's  
International Obligations with Respect  
to the Rights of Children*, tabled  
in the Senate on April 25, 2007

La mise en œuvre des recommandations contenues dans  
son rapport intitulé *Les enfants : des citoyens sans voix —  
Mise en œuvre efficace des obligations internationales  
du Canada relatives aux droits des enfants*,  
qui a été déposé au Sénat le 25 avril 2007

**INCLUDING:**

**THE FOURTH REPORT OF THE COMMITTEE**  
(Bill S-223)

**Y COMPRIS :**

**LE QUATRIÈME RAPPORT DU COMITÉ**  
(projet de loi S-223)

**THE FIFTH REPORT OF THE COMMITTEE**  
(Special Study Budget 2009-2010 — issues relating  
to human rights)

**LE CINQUIÈME RAPPORT DU COMITÉ**  
(Budget pour étude spéciale 2009-2010 — questions ayant  
trait aux droits de la personne)

**APPEARING:**

The Honourable Robert Nicholson, P.C., M.P.,  
Minister of Justice and Attorney General of Canada

**COMPARAÎT :**

L'honorable Robert Nicholson, C.P., député,  
ministre de la Justice et procureur général du Canada

**WITNESSES:**

*(See back cover)*

**TÉMOINS :**

*(Voir à l'endos)*

## THE STANDING SENATE COMMITTEE ON HUMAN RIGHTS

The Honourable A. Raynell Andreychuk, *Chair*

The Honourable Mobina S. B. Jaffer, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Brazeau  
\* Cowan  
(or Tardif)  
Dallaire  
Demers  
\* LeBreton, P.C.  
(or Comeau)

\* Ex officio members  
(Quorum 4)

Mitchell  
Munson  
Nancy Ruth  
Poy

## LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES DROITS DE LA PERSONNE

*Présidente* : L'honorable A. Raynell Andreychuk

*Vice-présidente* : L'honorable Mobina S. B. Jaffer

et

Les honorables sénateurs :

Brazeau  
\* Cowan  
(ou Tardif)  
Dallaire  
Demers  
\* LeBreton, C.P.  
(ou Comeau)

\*Membres d'office  
(Quorum 4)

Mitchell  
Munson  
Nancy Ruth  
Poy



**ORDER OF REFERENCE**

Extract from the *Journals of the Senate*, Wednesday, March 4, 2009:

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Comeau:

That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to monitor the implementation of recommendations contained in the Committee's report entitled *Children: The Silenced Citizens: Effective Implementation of Canada's International Obligations with Respect to the Rights of Children*, tabled in the Senate on April 25, 2007;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject since the beginning of the first session of the thirty-eighth Parliament be referred to the committee; and

That the Committee submit its final report to the Senate no later than March 31, 2010.

The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**ORDRE DE RENVOI**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 4 mars 2009 :

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Comeau,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à surveiller la mise en œuvre des recommandations contenues dans son rapport intitulé *Les enfants : des citoyens sans voix — Mise en œuvre efficace des obligations internationales du Canada relatives aux droits des enfants*, qui a été déposé au Sénat le 25 avril 2007;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux depuis le début de la première session de la trente-huitième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2010.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, December 9, 2009  
(21)

[English]

The Standing Senate Committee on Human Rights met this day at 3:32 p.m., in room 257 East Block, the Chair, the Honourable A. Raynell Andreychuk, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Andreychuk, Brazeau, Dallaire, Demers, Jaffer, Mitchell, Munson, Nancy Ruth and Poy (9).

*In attendance:* Julian Walker and Jennifer Bird, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, March 4, 2009, the committee began its examination of the implementation of recommendations contained in the committee's report entitled *Children: The Silenced Citizens: Effective Implementation of Canada's International Obligations with Respect to the Rights of Children*, tabled in the Senate on April 25, 2007.

### APPEARING:

The Honourable Robert Nicholson, P.C., M.P., Minister of Justice and Attorney General of Canada.

### WITNESSES:

#### *Department of Justice Canada:*

Elisabeth Eid, Director General and Senior Counsel, Human Rights Law Section;

Gillian Blackell, Senior Counsel, Coordonator, Children's Law and Family Violence Policy Unit;

Paula Kingston, Senior Counsel, Youth Justice, Strategic Initiatives and Law Reform.

The minister made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 4:15 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

### ATTEST:

*Le greffier du comité,*

Adam Thompson

*Clerk of the Committee*

## PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le mercredi 9 décembre 2009  
(21)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne se réunit aujourd'hui, à 15 h 32, dans la salle 257 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de l'honorable A. Raynell Andreychuk (*présidente*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Andreychuk, Brazeau, Dallaire, Demers, Jaffer, Mitchell, Munson, Nancy Ruth et Poy (9).

*Aussi présents :* Julian Walker et Jennifer Bird, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Également présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 4 mars 2009, le comité entreprend l'examen de la mise en œuvre des recommandations contenues dans le rapport du comité intitulé *Les enfants : des citoyens sans voix — Mise en œuvre efficace des obligations internationales du Canada relatives aux droits des enfants*, déposé au Sénat le 25 avril 2007.

### COMPARAÎT :

L'honorable Robert Nicholson, C.P., c.r., ministre de la Justice et procureur général du Canada.

### TÉMOINS :

#### *Ministère de la Justice Canada :*

Elisabeth Eid, directrice générale et avocate principale, Section des droits de la personne;

Gillian Blackell, avocate-conseil, coordonnatrice, Unité de la politique du droit de l'enfant et de la violence familiale;

Paula Kingston, avocate-conseil, Justice applicable aux jeunes, Initiatives stratégiques et RD.

Le ministre fait une déclaration et, avec les témoins, répond aux questions.

À 16 h 15, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

### ATTESTÉ :



## RAPPORTS DU COMITÉ

Tuesday, December 8, 2009

The Standing Senate Committee on Human Rights has the honour to present its

### FOURTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill S-223, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking, has, in obedience to the order of reference of Tuesday, September 29, 2009, examined the said Bill and now reports the same with the following amendments:

1. *Page 1, long title*: Replace the long title on page 1 with the following:

“An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (victims of trafficking in persons)”.

2. *Page 1, clause 1*: Replace lines 4 and 5 with the following:

“1. This Act may be cited as the Victims of Trafficking in Persons Protection Act.”.

3. *Page 1, clause 2*: Replace lines 6 to 17 with the following:

“2. The purpose of this Part is to provide for specific legislative measures to assist and protect victims of trafficking in persons who are without legal status in Canada by providing a means for them to legalize their status as temporary residents and facilitating their eventual acquisition of permanent resident status in appropriate circumstances.”.

4. *Pages 2 and 3, clause 3*:

(a) on page 2, replace lines 1 to 15 on page 2 with the following:

“24.1 (1) In this section and in section 24.2, “victim of trafficking in persons” means a foreign national who is a victim, as defined in section 2 of the *Criminal Code*, of the offence set out in section 279.01 of that Act or in section 118 of this Act.

(2) An officer may, at the request of a foreign national who is inadmissible or does not meet the requirements of this Act, issue a victim of trafficking protection permit — which may be cancelled at any time — authorizing”;

(b) on page 2, replace lines 21 to 31 with the following:

## RAPPORTS DU COMITÉ

Le mardi 8 décembre 2009

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne a l'honneur de présenter son

### QUATRIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes, a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 29 septembre 2009, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport avec les modifications suivantes :

1. *Page 1, titre intégral* : Remplacer le titre intégral par ce qui suit :

« Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (victimes de la traite des personnes) ».

2. *Page 1, article 1* : Remplacer les lignes 4 et 5 par ce qui suit :

« 1. *Loi sur la protection des victimes de la traite des personnes.* ».

3. *Page 1, article 2* : Remplacer les lignes 6 à 18 par ce qui suit :

« 2. La présente partie a pour objet de prévoir des mesures législatives spécifiques pour fournir aide et protection aux victimes de la traite des personnes qui se trouvent au Canada sans statut juridique en leur donnant le moyen de régulariser leur statut à titre de résidents temporaires et en leur facilitant l'acquisition éventuelle du statut de résident permanent dans les circonstances appropriées. ».

4. *Pages 2 et 3, article 3* :

a) à la page 2, remplacer les lignes 1 à 16, par ce qui suit :

« 24.1 (1) Au présent article et à l'article 24.2, « victime de la traite des personnes » s'entend d'un étranger qui est victime, au sens de l'article 2 du *Code criminel*, de l'infraction prévue à l'article 279.01 de cette loi ou à l'article 118 de la présente loi.

(2) Sur demande d'un étranger qui est interdit de territoire ou qui ne se conforme pas à la présente loi, l'agent peut délivrer un permis de protection des victimes de traite — révocable en tout temps — autorisant l'étranger à séjourner au Ca- »;

b) à la page 2, remplacer les lignes 21 à 32, par ce qui suit :

“(b) the officer is of the opinion that

(i) the foreign national may be, or may have been, a victim of trafficking in persons in, or in the course of coming into, Canada, and

(ii) issuing the permit is otherwise justified in the circumstances.

(3) In applying subsection (2), the officer shall act in accordance with any instructions that the Minister may make.

(4) The holder of the victim of trafficking protection permit issued under subsection (2) is eligible for the same federal health services as is a person who has made a claim for refugee protection inside Canada”; and

(c) on page 2, replace lines 32 to 52, on page 3, lines 1 to 30 with the following:

“**24.2** (1) An officer may, at the request of a foreign national who is inadmissible or does not meet the requirements of this Act, issue a victim of trafficking protection permit — which may be cancelled at any time — authorizing the foreign national to remain in Canada as a temporary resident for a period of up to three years if

(a) the foreign national is physically present in Canada; and

(b) the officer is of the opinion that

(i) the foreign national is or has been a victim of trafficking in persons in, or in the course of coming into, Canada, and

(ii) issuing the permit is otherwise justified in the circumstances.

(2) In applying subsection (1), the officer shall act in accordance with any instructions that the Minister may make.

(3) A person who holds a victim of trafficking protection permit issued under subsection (1) may not be charged with an offence under section 122, paragraph 124(1)(a) or section 127 of this Act or under section 57, paragraph 340(c) or section 354, 366, 368, 374 or 403 of the *Criminal Code*, in relation to the coming into Canada of the person.”.

5. Page 3, clause 4: Replace lines 37 and 38 with the following:

“porary resident permit or a victim of trafficking protection permit.”.

« b) l’agent estime que :

(i) d’une part, l’étranger est peut-être, ou a peut-être été, victime de la traite des personnes au Canada ou au cours de son arrivée au Canada,

(ii) d’autre part, la délivrance du permis est par ailleurs justifiée dans les circonstances.

(3) L’agent est tenu de se conformer aux instructions que le ministre peut donner pour l’application du paragraphe (2).

(4) Le détenteur du permis visé au paragraphe (2) est admissible aux mêmes services de santé fédéraux que les demandeurs d’asile se trouvant au Canada. ».

c) à la page 2, remplacer les lignes 33 à 54 et à la page 3, les lignes 1 à 32 par ce qui suit :

« **24.2** (1) Sur demande d’un étranger qui est interdit de territoire ou qui ne se conforme pas à la présente loi, l’agent peut délivrer un permis de protection des victimes de traite — révocable en tout temps — autorisant l’étranger à séjourner au Canada comme résident temporaire pour une période d’au plus trois ans si, à la fois :

a) l’étranger est effectivement présent au Canada;

b) l’agent estime que :

(i) d’une part, l’étranger est ou a été victime de la traite des personnes au Canada ou au cours de son arrivée au Canada,

(ii) d’autre part, la délivrance du permis est par ailleurs justifiée dans les circonstances.

(2) L’agent est tenu de se conformer aux instructions que le ministre peut donner pour l’application du paragraphe (1).

(3) Le détenteur du permis visé au paragraphe (1) ne peut être accusé d’une infraction visée à l’article 122, à l’alinéa 124(1)a) ou à l’article 127 de la présente loi et à l’article 57, à l’alinéa 340c) ou aux articles 354, 366, 368, 374 ou 403 du *Code criminel*, à la condition que l’infraction ait été commise à l’égard de son arrivée au Canada. ».

5. Page 3, article 4 : Remplacer les lignes 39 à 41 par ce qui suit :

« titulaire d’un permis de séjour temporaire ou titulaire d’un permis de protection des victimes de traite. ».



6. *Page 3, clause 5:* Replace lines 42 and 43 with the following:

“resident permit or victim of trafficking protection permit.”.

7. *Page 3, clause 6:* Replace line 47 with the following:

“(d.1) the number of victim of trafficking protection per”.

8. *Page 4, delete clause 7.*

9. *Page 4, delete clause 8.*

10. *Page 4, clause 9:* Replace lines 37 to 39 with the following:

“9. This Act comes into force on the day that is one year after the day on which it receives royal assent or on an earlier day to be fixed by order of the Governor in Council.”.

Respectfully submitted,

*La présidente,*

RAYNELL ANDREYCHUK

*Chair*

6. *Page 3, article 5 :* Remplacer la ligne 45 par ce qui suit :

« poraire ou du permis de protection des victimes de traite. ».

7. *Page 3, article 6 :* Remplacer les lignes 49 et 50 par ce qui suit :

« d.1) le nombre de permis de protection des victimes de traite délivrés au titre des articles 24.1 et ».

8. *Page 4, supprimer l'article 7.*

9. *Page 4, supprimer l'article 8.*

10. *Page 4, article 9 :* Remplacer les lignes 38 et 39 par ce qui suit :

« 9. La présente loi entre en vigueur un an après la date de sa sanction ou à la date antérieure éventuellement fixée par décret. ».

Respectueusement soumis,

Thursday, December 10, 2009

The Standing Senate Committee on Human Rights has the honour to present its

#### FIFTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Wednesday March 4, 2009 to examine and report on issues relating to human rights and, *inter alia*, to review the machinery of government dealing with Canada's international and national human rights obligations, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2010, and requests, for the purpose of such study, that it be empowered:

- (a) to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary; and
- (b) to travel outside Canada.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

*La présidente,*

RAYNELL ANDREYCHUK

*Chair*

Le jeudi 10 décembre 2009

Le Comité sénatorial permanent des Droits de la personne a l'honneur de présenter son

#### CINQUIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat mercredi 4 mars 2009 à examiner, pour en faire rapport, l'évolution de diverses questions ayant trait aux droits de la personne et à examiner, entre autres choses, les mécanismes du gouvernement pour que le Canada respecte ses obligations nationales et internationales en matière de droits de la personne, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2010 et demande qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à :

- a) embaucher tout conseiller juridique et personnel technique, de bureau ou autre dont il pourrait avoir besoin;
- b) voyager à l'extérieur du Canada.

Conformément au chapitre 3:06, article 2(1)c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis.



**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
HUMAN RIGHTS**

**SPECIAL STUDY ON CANADA'S NATIONAL AND  
INTERNATIONAL HUMAN RIGHTS OBLIGATIONS**

**(United Nations Security Council Resolution 1325  
on women, peace and security)**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING  
MARCH 31, 2010**

Extract from the *Journals of the Senate*, Wednesday,  
March 4, 2009:

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded  
by the Honourable Senator Comeau:

That the Standing Senate Committee on Human Rights  
be authorized to examine and monitor issues relating to  
human rights and, inter alia, to review the machinery of  
government dealing with Canada's international and  
national human rights obligations;

That the papers and evidence received and taken and  
work accomplished by the committee on this subject since  
the beginning of the first session of the thirty-seventh  
Parliament be referred to the committee; and

That the Committee submit its final report to the Senate  
no later than March 31, 2010.

The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES DROITS DE LA PERSONNE**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LES OBLIGATIONS NATIONALES  
ET INTERNATIONALES DU CANADA EN MATIÈRE DE  
DROITS DE LA PERSONNE**

**(Résolution 1325 du Conseil de sécurité des Nations Unies  
sur les femmes, la paix et la sécurité)**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT  
LE 31 MARS 2010**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 4 mars 2009 :

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par  
l'honorable sénateur Comeau,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la  
personne soit autorisé à étudier et surveiller l'évolution de  
diverses questions ayant trait aux droits de la personne et à  
examiner, entre autres choses, les mécanismes du  
gouvernement pour que le Canada respecte ses obligations  
nationales et internationales en matière de droits de la  
personne;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les  
travaux accomplis par le comité sur ce sujet depuis le début  
de la première session de la trente-septième législature soient  
renvoyés au comité;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard  
le 31 mars 2010.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**SUMMARY OF EXPENDITURES**

Professional and Other Services	\$ 16,500
Transportation and Communications	191,250
All Other Expenditures	18,000
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 225,750</b>

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Human Rights on Monday, December 7, 2009.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

Services professionnels et autres	16 500 \$
Transports et communications	191 250
Autres dépenses	18 000
<b>TOTAL</b>	<b>225 750 \$</b>

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des droits de la personne le lundi 7 décembre 2009.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date	The Honourable Raynell Andreychuk Chair, Standing Senate Committee on Human Rights
------	------------------------------------------------------------------------------------------

Date	L'honorable Raynell Andreychuk Présidente du Comité sénatorial permanent des Droits de la personne
------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------

Date	The Honourable George J. Furey Chair, Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration
------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Date	L'honorable George J. Furey Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration
------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
HUMAN RIGHTS**

**SPECIAL STUDY ON CANADA'S NATIONAL AND INTERNATIONAL HUMAN RIGHTS OBLIGATIONS**

(United Nations Security Council Resolution 1325  
on women, peace and security)

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2010**

**ACTIVITY 1 : FACT FINDING TRIP TO AFRICA**

**Freetown, Sierra Leone, Accra, Ghana and Monrovia, Liberia**

**11 participants: 9 Senators, 2 staff**

**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

1.	Hospitality - general (0410)	3,000
2.	Working meals (travel) (0231) (10 meals, \$750/meal)	7,500
3.	Insurance costs for travel to conflict zones (0215)	3,000
4.	Translators/interpreters (0444) (6 days, \$500/day)	3,000
Sub-total		\$16,500

**TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**

**TRAVEL**

1.	Air transportation - business class 9 senators x \$14,000 (0224) 2 staff x \$14,000 (0227)	154,000
2.	Hotel accommodation - Sierra Leone 9 senators, \$250/night, 2 nights (0222) 2 staff, \$250/night, 2 nights (0226)	5,500
3.	Hotel accommodation - Ghana 9 senators, \$200/night, 2 nights (0222) 2 staff, \$200/night, 2 nights (0226)	4,400
4.	Hotel accommodation - Liberia 9 senators, \$250/night, 3 nights (0222) 2 staff, \$250/night, 3 nights (0226)	8,250
5.	Per diem - Sierra Leone 9 senators, \$100/day, 3 days (0221) 2 staff, \$100/day, 3 days (0225)	3,300
6.	Per diem - Ghana 9 senators, \$90/day, 4 days (0221) 2 staff, \$90/day, 4 days (0225)	3,960
7.	Per diem - Liberia 9 senators, \$80/day, 3 days (0221) 2 staff, \$80/day, 3 days (0225)	2,640
8.	Ground transportation - bus rental (0228) (7 days, \$1,000/day)	7,000
9.	Ground transportation - taxis 9 senators x \$200 (0223) 2 staff x \$200 (0232)	2,200
Sub-total		\$191,250

**ALL OTHER EXPENDITURES****OTHER**

- |    |                                      |       |
|----|--------------------------------------|-------|
| 1. | Stationery & supplies (0707)         | 500   |
| 2. | Miscellaneous costs on travel (0229) | 4,000 |
| 3. | Medical costs (vaccinations) (0451)  | 3,500 |

**COURIER**

- |    |                        |       |
|----|------------------------|-------|
| 4. | Courier Charges (0261) | 1,000 |
|----|------------------------|-------|

**TELECOMMUNICATIONS**

- |    |                                        |       |
|----|----------------------------------------|-------|
| 5. | Telephone services (0270)              | 500   |
| 6. | International telephone charges (0275) | 1,000 |

**RENTALS**

- |    |                                            |       |
|----|--------------------------------------------|-------|
| 7. | Rental office space (meeting rooms) (0540) | 7,500 |
|    | <i>(5 days x \$1,500/day)</i>              |       |

Sub-total	\$18,000
-----------	----------

<b>Total of Activity 1</b>	<b>\$225,750</b>
----------------------------	------------------

<b>Grand Total</b>	<b>\$225,750</b>
--------------------	------------------

The Senate administration has reviewed this budget application.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, Principal Clerk,  
Committees Directorate

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Nicole Proulx, Director of Finance

\_\_\_\_\_  
Date



**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES DROITS DE LA PERSONNE**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LES OBLIGATIONS NATIONALES ET INTERNATIONALES DU CANADA  
EN MATIÈRE DE DROITS DE LA PERSONNE**

(Résolution 1325 du Conseil de sécurité des Nations Unies  
sur les femmes, la paix et la sécurité)

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2010**

**ACTIVITÉ 1 : MISSION D'ÉTUDE EN AFRIQUE**

**Freetown, Sierra Léone, Accra, Ghana et Monrovia, Libéria**

**11 participants: 9 sénateurs, 2 employés**

**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

1.	Frais d'accueil - divers (0410)	3 000
2.	Repas de travail (voyage) (0231) (10 repas, 750 \$/repas)	7 500
3.	Assurance pour voyages en zones de conflit (0215)	3 000
4.	Traducteurs/Interprètes (0444) (6 jours, 500 \$/jour)	3 000
	Sous-total	16 500 \$

**TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**

**DÉPLACEMENTS**

1.	Transport aérien - classe d'affaires 9 sénateurs x 14 000 \$ (0224) 2 employés x 14 000 \$ (0227)	154 000
2.	Hébergement - Sierra Leone 9 sénateurs, 250 \$/nuit, 2 nuits (0222) 2 employés, 250 \$/nuit, 2 nuits (0226)	5 500
3.	Hébergement - Ghana 9 sénateurs, 200 \$/nuit, 2 nuits (0222) 2 employés, 200 \$/nuit, 2 nuits (0226)	4 400
4.	Hébergement - Libéria 9 sénateurs, 250 \$/nuit, 3 nuits (0222) 2 employés, 250 \$/nuit, 3 nuits (0226)	8 250
5.	Indemnité journalière - Sierra Leone 9 sénateurs, 100 \$/jour, 3 jours (0221) 2 employés, 100 \$/jour, 3 jours (0225)	3 300
6.	Indemnité journalière - Ghana 9 sénateurs, 90 \$/jour, 4 jours (0221) 2 employés, 90 \$/jour, 4 jours (0225)	3 960
7.	Indemnité journalière - Libéria 9 sénateurs, 80 \$/jour, 3 jours (0221) 2 employés, 80 \$/jour, 3 jours (0225)	2 640
8.	Transport terrestre - location d'autobus (0228) (7 jours, 1 000 \$/jour)	7 000
9.	Transport terrestre - taxis 9 sénateurs x 200 \$ (0223) 2 employés x 200 \$ (0232)	2 200
	Sous-total	191 250 \$

**AUTRES DÉPENSES**

<b>AUTRES</b>		
1.	Papeterie et fournitures (0707)	500
2.	Divers coûts liés aux déplacements (0229)	4 000
3.	Services de santé - vaccinations (0451)	3 500
<b>MESSAGERIE</b>		
4.	Frais de messagerie (0261)	1 000
<b>TÉLÉCOMMUNICATIONS</b>		
5.	Services téléphoniques (0270)	500
6.	Frais d'appels à l'étranger (0275)	1 000
<b>LOCATIONS</b>		
7.	Location d'espace (salles de réunion) (0540)	7 500
	(5 jours x 1 500 \$/jour)	
Sous-total		18 000 \$
<b>Total de l'Activité 1</b>		<b>225 750 \$</b>
<b>Grand Total</b>		<b>225 750 \$</b>

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, greffière principale,  
Direction des comités

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Nicole Proulx, directrice des Finances

\_\_\_\_\_  
Date



## APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, December 10, 2009

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Human Rights for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2010 for the purpose of its special study on Canada's national and international human rights obligations, as authorized by the Senate on Wednesday, March 4, 2009. The approved budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 16,500
Transportation and Communications	191,250
All Other Expenditures	<u>16,000</u>
Total	\$ 223,750

(includes funds for a factfinding mission)

Respectfully submitted,

*Le président,*

GEORGE J. FUREY

*Chair*

## ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 10 décembre 2009

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des droits de la personne concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010 aux fins de leur étude spéciale sur les obligations nationales et internationales du Canada en matières de droits de la personne, tel qu'autorisé par le Sénat le mercredi 4 mars 2009. Le budget approuvé se lit comme suit :

Services professionnels et autres	16 500 \$
Transports et communications	191 250
Autres dépenses	<u>16 000</u>
Total	223 750 \$

(y compris des fonds pour une mission d'étude)

Respectueusement soumis,

## EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, December 9, 2009

The Standing Senate Committee on Human Rights met this day at 3:32 p.m. to monitor the implementation of recommendations contained in the Committee's report entitled *Children: The Silenced Citizens: Effective Implementation of Canada's International Obligations with Respect to the Rights of Children*, tabled in the Senate on April 25, 2007.

Senator A. Raynell Andreychuk (*Chair*) in the chair.

[English]

**The Chair:** Honourable senators, I call the meeting to order. This is the Standing Senate Committee on Human Rights. We are here to monitor the implementation of recommendations contained in the committee's report entitled *Children: The Silenced Citizens: Effective Implementation of Canada's International Obligations with Respect to the Rights of Children*, tabled in the Senate on April 25, 2007.

We have been eagerly awaiting a dialogue with a minister. Minister Nicholson, I think you have some opening statements, which will be fine. However, one of our concerns and difficulties in getting to this point is that our report covered so many ministries and the government indicated to us that the Department of Justice is the lead agency and the minister is the lead agent. I know you want to talk about the justice issues, and we would like to hear from you, but we also need an indication of how to manage from here: Do we need to call all the other ministers, or is there some way we can draw this together in a coherent fashion?

With those opening comments, we welcome you. The floor is yours.

**Hon. Robert Nicholson, P.C., M.P., Minister of Justice and Attorney General of Canada:** Thank you very much and good afternoon, senators. Thank you for the opportunity to discuss the implementation of Canada's international obligations with respect to the rights of children and this government's response to the committee's report, *Children: The Silenced Citizens*, as well as our work to protect Canada's children from harm.

I would like to thank the committee for its in-depth report on the human rights of children in Canada. It has and will continue to serve as an important reference document for future policy development.

As you know, we tabled our response to the committee on November 14, 2007. The recommendations in the committee's report cut across many different federal departments and agencies and also include the responsibilities of the provinces and the territories.

## TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 9 décembre 2009

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne se réunit aujourd'hui, à 15 h 32, afin de surveiller la mise en œuvre des recommandations contenues dans son rapport intitulé *Les enfants : des citoyens sans voix — Mise en œuvre efficace des obligations internationales du Canada relatives aux droits des enfants*, qui a été déposé au Sénat le 25 avril 2007.

Le sénateur A. Raynell Andreychuk (*présidente*) occupe le fauteuil.

[Traduction]

**La présidente :** Honorables sénateurs, la séance est ouverte. Nous sommes le Comité sénatorial permanent des droits de la personne, et nous sommes ici afin de surveiller la mise en œuvre des recommandations contenues dans notre rapport intitulé *Les enfants : des citoyens sans voix — Mise en œuvre efficace des obligations internationales du Canada relatives aux droits des enfants*, qui a été déposé au Sénat le 25 avril 2007.

Nous attendions avec impatience l'occasion de discuter avec un ministre. Ministre Nicholson, je pense que vous avez des remarques préliminaires à faire; c'est parfait. Cependant, l'une des choses qui nous ont posé problème jusqu'ici a été le fait que notre rapport visait de nombreux ministères, et le gouvernement nous a indiqué que c'était le ministère de la Justice qui était chargé de ce dossier, et le ministre de la Justice qui en était le principal responsable. Je sais que vous comptez parler des questions relatives à la justice, et nous aimerions vous entendre à ce sujet. Mais nous avons également besoin d'une indication quant à la manière de procéder dorénavant : devons-nous demander à tous les autres ministres de comparaître, ou y aurait-il moyen de réunir tout cela de manière cohérente?

Cela dit, nous vous souhaitons la bienvenue. La parole est à vous.

**L'honorable Robert Nicholson, C.P., député, ministre de la Justice et procureur général du Canada :** Bonjour et merci beaucoup, honorables sénateurs. Je tiens à vous remercier de me donner l'occasion de parler de la mise en œuvre des obligations internationales du Canada en ce qui a trait aux droits des enfants ainsi que de la réponse du gouvernement au rapport intitulé *Les enfants : des citoyens sans voix* et de notre travail en vue de protéger les enfants du Canada contre tout préjudice.

Avant de commencer, j'aimerais remercier le comité pour son rapport détaillé sur les droits des enfants au Canada. Ce rapport est un document de référence important, et continuera de l'être, pour l'élaboration de politiques dans l'avenir.

Comme vous le savez, nous avons déposé notre réponse au rapport du comité le 14 novembre 2007. Les recommandations que contient le rapport touchent plusieurs ministères et organismes fédéraux et visent également les responsabilités des provinces et des territoires.



Our response addressed the responsibilities of the Government of Canada when it comes to children, not only in terms of our commitment to meeting Canada's international human rights obligations with regard to children, but also in terms of protecting vulnerable children, combating exploitation and violence against children and supporting healthy child development.

Children are a priority of the Government of Canada. Through a wide range of significant investments, the Government of Canada continues to help ensure that all children receive the best possible start in life.

Promoting and protecting the rights of our children is necessarily a collective effort. The Government of Canada works directly with provincial and territorial governments, non-governmental organizations and various other groups to help meet our obligations under the United Nations Convention on the Rights of the Child.

I would like to assure you that Canada takes the implementation of its international human rights obligations very seriously.

Given that Canada is a federal state, and that jurisdiction on many issues relating to children falls to the provinces and territories, or is shared with them, the federal government recognizes the importance of working with those provinces and territories both before we ratify an international treaty and afterwards to ensure that Canada continues to meet its international obligations.

As with other international human rights treaties, before ratifying the Convention on the Rights of the Child and its two optional protocols, federal, provincial and territorial laws, policies and practices were assessed to determine whether they complied with the convention and the protocols. Where necessary, laws were amended or policies put in place.

Canada did not agree to be bound to these treaties until satisfied that it was in compliance.

Canada gives effect to the obligations in the convention through a variety of legislation, policies and programs by all levels of government.

At the federal level, a large number of federal departments and agencies, including the Department of Justice and the Public Health Agency of Canada, play an important role in implementing and ensuring compliance with the convention. Given that the implementation of the convention is a matter of shared responsibility, I may not be in a position to answer some of the questions you may have.

Ongoing coordination with the provinces and territories also occurs through the Continuing Committee of Officials on Human Rights, which is chaired by the Department of Canadian Heritage. The government is working to increase awareness of children's rights and the Convention on the Rights of the Child among federal officials.

Notre réponse portait sur les responsabilités du gouvernement du Canada envers les enfants, non seulement en ce qui concerne notre engagement à respecter les obligations internationales du Canada en matière de droits de la personne, mais aussi en ce qui concerne la protection des enfants vulnérables, la lutte contre l'exploitation et la violence envers les enfants et le soutien du développement d'enfants en bonne santé.

Les enfants constituent une priorité du gouvernement du Canada. Par le truchement d'un vaste éventail d'investissements importants, le gouvernement du Canada continue d'aider à garantir que tous les enfants bénéficient du meilleur départ possible dans la vie.

Promouvoir et protéger les droits de nos enfants doit être un effort collectif. Le gouvernement du Canada travaille directement avec les gouvernements des provinces et des territoires, des organismes non gouvernementaux et divers autres groupes en vue de nous aider à respecter nos obligations découlant de la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant.

Je tiens à vous assurer que le Canada prend très au sérieux la mise en œuvre de ses obligations internationales en matière de droits de la personne.

Étant donné que le Canada est un État fédéral et que la compétence relative à bon nombre de questions touchant les enfants relève des provinces et des territoires ou est partagée avec ceux-ci, le gouvernement fédéral reconnaît l'importance de travailler avec les provinces et les territoires tant avant qu'après la ratification d'un traité international par le Canada pour garantir que le pays continue de respecter ses obligations internationales.

Comme pour les autres traités internationaux relatifs aux droits de la personne, avant de ratifier la Convention relative aux droits de l'enfant et ses deux protocoles facultatifs, les lois, les politiques et les pratiques fédérales, provinciales et territoriales ont été évaluées pour déterminer si elles étaient conformes à la convention et aux protocoles. Au besoin, des lois ont été modifiées ou des politiques ont été mises en place.

Le Canada n'a pas accepté d'être lié par ces traités avant d'être convaincu qu'il pourrait les respecter.

Le Canada s'acquitte de ses obligations prévues par la convention au moyen d'une variété de lois, de politiques et de programmes mis en place par tous les ordres de gouvernements.

Au fédéral, bon nombre de ministères et d'organismes, notamment le ministère de la Justice et l'Agence de la santé publique du Canada, jouent un rôle important pour surveiller et assurer le respect de la convention. Compte tenu que la mise en œuvre de la convention est un sujet de responsabilité partagée, je suis peut-être mal placé pour répondre à certaines questions que vous pourriez avoir.

La coordination continue avec les provinces et les territoires se fait également par l'entremise du Comité permanent des fonctionnaires chargés des droits de la personne, dont le ministère du Patrimoine canadien assume la présidence. Le gouvernement s'affaire à mieux faire connaître les droits des enfants et la convention aux fonctionnaires fédéraux.

The federal government reviews its obligations under the Convention on the Rights of the Child and its optional protocols when preparing Canada's periodic reports to the United Nations Committee on the Rights of the Child.

The government gives serious consideration to the committee's concluding observations, which are discussed amongst federal, provincial and territorial officials.

The Interdepartmental Working Group on Children's Rights plays an important role in reviewing the UN committee's recommendations and follow-up as appropriate. The group was created in 2007 in response to one of the recommendations made by this committee. Its role is to coordinate activities, policies and laws relating to children at the federal level. Co-chaired by the Department of Justice, the Public Health Agency of Canada and the interdepartmental working group, it promotes a whole-of-government approach to children's rights and fosters linkages among departments with policies affecting children.

Since 2007 the group has met on a regular basis to exchange information on developments and practices relating to children's rights and to coordinate initiatives and activities. For example, the interdepartmental working group organized the first government conference on children's rights on November 18, 2009. I believe Senator Andreychuk was the keynote speaker at that conference. The objective of the conference was to increase awareness and understanding of Canada's obligations under the Convention on the Rights of the Child amongst federal officials and provincial agencies.

Over the last 20 years, criminal law reforms addressing child sexual exploitation have focused on four key areas. The 1988 reforms in Bill C-15 modernized all child sexual abuse offences and facilitated the testimony of child victims and witnesses. That was a big step forward.

We have also focused on new or changing forms of child sexual exploitation, including, for example, child pornography and child sex tourism. We have addressed that as well on a number of occasions on the federal level with respect to laws on child pornography.

As you may be aware, within the last couple of weeks I have added another bill that helps in that fight. Predatory conduct has led to strengthening provisions to protect children against known or suspect child sex offenders and the use of new technologies to facilitate the commission of child sexual exploitation offences, including through the Internet, such as Internet luring and child pornography offences.

Le gouvernement fédéral examine ses obligations en vertu de la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant, ou CDE, et de ses protocoles facultatifs lorsqu'il prépare les rapports périodiques du Canada à l'intention du Comité des Nations Unies sur les droits de l'enfant.

Le gouvernement prend aussi très au sérieux les observations finales du comité, qui font l'objet de discussions entre les fonctionnaires fédéraux, provinciaux et territoriaux.

Le Groupe de travail interministériel sur les droits des enfants joue un rôle important dans l'examen des recommandations du comité des Nations Unies et assure un suivi au besoin. Le groupe de travail a été créé en 2007 en réponse à l'une des recommandations faites par le comité. Son rôle consiste à coordonner les activités, les politiques et les lois relatives aux droits des enfants au niveau fédéral. Coprésidé par le ministère de la Justice et l'Agence de la santé publique du Canada, le groupe de travail interministériel encourage une approche pangouvernementale des droits de la personne et favorise l'établissement de liens entre les ministères responsables de politiques touchant les enfants.

Depuis 2007, le groupe de travail s'est réuni régulièrement pour partager les renseignements sur les nouveautés et les pratiques exemplaires relatives aux droits des enfants et pour coordonner des initiatives et des activités. Par exemple, le groupe de travail interministériel a organisé la première conférence gouvernementale sur les droits de l'enfant, qui a eu lieu le 18 novembre 2009. Je crois que le sénateur Andreychuk y a été la conférencière principale. L'objectif de cette conférence était de mieux faire connaître et comprendre aux fonctionnaires fédéraux et aux organismes provinciaux les obligations du Canada en vertu de la Convention relative aux droits de l'enfant.

Au cours des 20 dernières années, les réformes du droit pénal visant l'exploitation sexuelle des enfants ont mis l'accent sur quatre principaux domaines. Tout d'abord, les réformes de 1988 prévues dans le projet de loi C-15 ont modernisé toutes les infractions sexuelles commises contre des enfants et ont facilité le témoignage des enfants victimes et témoins. Cela a été un grand pas en avant.

Nous nous sommes également concentrés sur les nouvelles formes d'exploitation sexuelle des enfants, par exemple la pornographie juvénile et le tourisme sexuel impliquant des enfants. Nous avons traité de cette question à diverses reprises également au palier fédéral en ce qui a trait aux lois sur la pornographie juvénile.

Comme vous le savez peut-être, au cours des dernières semaines, j'ai ajouté un autre projet de loi qui sera utile à cette lutte. Le comportement prédateur a entraîné le renforcement des dispositions relatives à la protection des enfants contre des délinquants sexuels connus ou soupçonnés et l'utilisation des nouvelles technologies en vue de faciliter la perpétration d'infractions relatives à l'exploitation sexuelle des enfants, notamment au moyen d'Internet, comme les infractions de leurre sur Internet et de pornographie juvénile.



As a result, children are protected by the general offences that protect all Canadians — for example, sexual assault, unlawful confinement, kidnapping and human trafficking — and also under child-specific provisions prohibiting sexual contact with a child or invitation to engage in sexual conduct with a child, child sex tourism, and offering up or procuring a child for illicit sexual activity.

In any discussion on the rights of children, it is important to note that the Youth Criminal Justice Act, in its preamble, specifically references that Canada is a party to the UN Convention on the Rights of the Child. The Youth Criminal Justice Act also recognizes that young persons have rights and freedoms, including those stated in the Charter and the Canadian Bill of Rights.

In Canada, young persons who commit offences have a system of justice that is separate from adults, that has in place protections suitable to their age at all stages of the process, and that is guided by principles that recognize their level of development.

The Youth Criminal Justice Act provides for a range of responses that relate to the seriousness of the crime. Those sentences also address the needs and circumstances of the youth and promote rehabilitation. We are committed to ensuring that the Youth Criminal Justice Act promotes fairness and effectiveness in the application of the criminal law to young people.

In 2008, I conducted a comprehensive review of the Youth Criminal Justice Act, listening to the views of Canadians about youth justice through round table discussions in all provinces and territories. Stakeholders consulted raised concerns about the adequacy of the Youth Criminal Justice Act to deal with the most violent crimes.

Amendments to the Youth Criminal Justice Act would ensure accountability and fairness and that effective measures are applied to all youth in the youth justice system, particularly those committing the most violence offences.

While a sound legislative base is an essential part of ensuring that Canada has a fair and effective youth justice system, it is also essential to address the conditions that underlie criminal behaviour if we are to achieve any long-term or meaningful solution to the problem. Conditions such as addiction, difficult childhoods, mental health, fetal alcohol syndrome or longer-term marginalization will continue to pose challenges to solving the problems of youth offending.

The government has implemented various programs. With two of my colleagues, I was part of the announcement for the National Anti-Drug Strategy in October 2007. This strategy has a

Par conséquent, les enfants sont protégés par les dispositions sur les infractions générales qui visent tous les Canadiens — par exemple, agression sexuelle, séquestration, enlèvement et traite de personnes — et sont également protégés par les dispositions visant précisément les enfants qui interdisent tout contact sexuel ou toute invitation à s'adonner à une activité sexuelle avec un enfant, le tourisme sexuel impliquant des enfants et le fait d'offrir un enfant à des activités sexuelles illicites.

Dans le cadre de toute discussion sur les droits des enfants, il est important de noter que le préambule de la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents stipule clairement que le Canada est partie à la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant. La Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents reconnaît également que les adolescents ont des droits et libertés, en particulier ceux qui sont énoncés dans la Charte canadienne des droits et libertés et la Déclaration canadienne des droits.

Au Canada, les adolescents qui commettent des infractions bénéficient d'un système de justice distinct de celui des adultes qui comprend des protections adaptées à leur âge à toutes les étapes du processus et qui est fondé sur des principes reconnaissant leur niveau de développement.

La Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents prévoit une variété d'interventions proportionnelles à la gravité du crime commis. Ces peines tiennent également compte des besoins et de la situation de l'adolescent et favorisent sa réadaptation. Nous sommes déterminés à nous assurer que la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents fasse la promotion d'une application juste et efficace de la justice pénale aux adolescents.

En 2008, j'ai mené un examen complet de la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents, en écoutant les opinions des Canadiens au sujet du système de justice pour les adolescents au moyen de tables rondes dans toutes les provinces et territoires. Les intervenants consultés ont soulevé des préoccupations quant au caractère approprié de cette loi pour ce qui est des crimes les plus violents.

Des amendements à la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents assureraient une responsabilisation et une équité et feraient en sorte que des mesures efficaces soient appliquées à l'ensemble des jeunes du système de justice pénale pour les adolescents, en particulier ceux qui commettent les infractions les plus violentes.

Un fondement législatif solide est essentiel pour veiller à ce que le système canadien de justice pénale pour les adolescents soit juste et efficace, mais il est également essentiel de tenir compte des conditions qui sous-tendent le comportement criminel si nous voulons trouver une solution efficace à long terme au problème. Les conditions comme la toxicomanie, l'enfance difficile, les troubles mentaux, le syndrome d'alcoolisation fœtale ou la marginalisation à long terme continueront de représenter des obstacles à la résolution du problème des jeunes délinquants.

Le gouvernement a mis en œuvre divers programmes. Avec deux de mes collègues, je me suis associé à l'annonce de la Stratégie nationale antidrogue en octobre 2007. Un important

significant youth focus. On the prevention front, we have launched a national public awareness campaign to discourage our youth from using illicit drugs. We have made money available under the Youth Justice Fund to pilot treatment programs that will assist with the rehabilitation of youth who have drug problems and who are in the justice system. This government is also working towards preventing youth from becoming involved with guns, gangs and drugs. By partnering with health, education, employment and other service providers beyond the traditional system, we can all work together.

I would now like to talk briefly about a specific recommendation you have made regarding section 43 of the Criminal Code.

Section 43, which this committee's report addresses, provides that a parent, teacher, or person acting in the place of a parent is justified in using force to correct a child under his or her care, provided that the force used is reasonable in all of the circumstances.

Parents have the primary responsibility for providing care, guidance and support to their children. It is the role of the government to support parents in this important endeavour. Section 43 is an important protection for parents from criminal liability and flows from the parental duty to protect and educate their children. It is a defence to any non-consensual application of force to a child as long as it is reasonable. Without this section, parents who physically hold onto a struggling child to put on their coat or carry a child to their bedroom for a time-out could risk being convicted or charged with an assault. While the government continues to inform parents on effective forms of non-physical discipline, responsible parents who use reasonable force to correct a child's behaviour should not face the full force of the criminal law.

In 2004, the Supreme Court of Canada upheld the constitutionality of section 43 on the basis that it reflects a reasonable balance of the interests of children, parents and Canadian society and found it to be consistent with Canada's obligations under the United Nations Convention on the Rights of the Child. The court also provided guidelines that limit the application of the section to minor corrective force.

You will know that my government and my department have undertaken a number of initiatives to improve the lives of Aboriginal children. The government has responded to one of this committee's key recommendations with the repeal of section 67 of the Canadian Human Rights Act. As a result of the repeal of section 67, First Nation individuals, including women and

volet de cette stratégie porte sur les adolescents. Sur le plan de la prévention, nous avons lancé une campagne de sensibilisation nationale afin de décourager nos jeunes de consommer des drogues illicites. Nous avons débloqué de l'argent au moyen du Fonds du système de justice pour les jeunes afin de piloter des programmes de traitement qui aideront à la réadaptation des jeunes qui sont aux prises avec des problèmes de toxicomanie et qui font partie du système judiciaire. Ce gouvernement travaille également à empêcher les jeunes de joindre les rangs de gangs criminels ou de s'adonner à des activités ayant un lien avec les armes ou la drogue. En établissant des partenariats avec les intervenants des domaines de la santé, de l'éducation, de l'emploi et d'autres fournisseurs de services à l'extérieur du système de justice traditionnel, nous pouvons travailler ensemble.

J'aimerais également examiner brièvement l'une des recommandations que vous avez formulées à l'égard de l'article 43 du Code criminel.

L'article 43 du Code criminel, visé par le rapport du comité, prévoit qu'un parent, un instituteur ou toute autre personne qui remplace le père ou la mère est fondé à employer la force pour corriger un enfant confié à ses soins, pourvu que la force ne dépasse pas la mesure raisonnable dans les circonstances.

Les parents ont la responsabilité première de fournir des soins, des conseils et du soutien à leurs enfants. Le rôle du gouvernement est d'appuyer les parents dans cette tâche primordiale. L'article 43 du Code criminel offre aux parents une protection importante contre la responsabilité criminelle et découle de l'obligation qui leur incombe de protéger et d'éduquer leurs enfants. Il s'agit d'un moyen de défense opposable dans tous les cas d'emploi de la force contre un enfant sans son consentement. Sans cette disposition, tout parent qui empêcherait de bouger un enfant qui se débat pour lui mettre son manteau ou qui amènerait son enfant dans sa chambre pour « réfléchir » pourrait être accusé de voies de fait pour avoir employé la force contre une autre personne sans son consentement. Bien que le gouvernement continue d'informer les parents au sujet des formes efficaces de discipline des enfants ne nécessitant pas le recours à la force, les parents responsables qui utilisent une force raisonnable et minime pour corriger le comportement d'un enfant ne devraient pas faire face à toute la rigueur de la loi criminelle.

En 2004, la Cour suprême du Canada a confirmé la constitutionnalité de l'article 43 au motif qu'il représente un équilibre raisonnable entre les intérêts des enfants, ceux des parents et ceux de toute la société canadienne. Elle a également jugé qu'il était conforme aux obligations du Canada découlant de la Convention relative aux droits de l'enfant des Nations Unies. De plus, la cour a fourni des lignes directrices qui limitent l'application de l'article à l'emploi d'une force minime.

Comme vous le savez, mon gouvernement ainsi que mon ministère ont entrepris un certain nombre d'initiatives visant à améliorer les vies des enfants autochtones. Le gouvernement a répondu à l'une des principales recommandations du comité en abrogeant l'article 67 de la Loi canadienne sur les droits de la personne. En conséquence de cette abrogation, les membres des



children, will be able to access remedies available under the Canadian Human Rights Act to respond to discriminatory decisions or actions taken by the federal government pursuant to the Indian Act. At the end of a transition period, they will be able to do the same vis-à-vis First Nations governments or agencies.

The Department of Justice is also taking concrete measures to reduce the involvement of Aboriginal children in the youth criminal justice system and child protection systems. The Aboriginal Justice Strategy is a successful Department of Justice program, cost-shared with provinces and territories, that funds communities to develop their own mediation services for youth and families at risk of becoming involved in the mainstream justice and/or child welfare system.

The government has renewed and expanded the Aboriginal Justice Strategy by providing an additional \$40 million in enhanced funds over a five-year period. This enhancement has extended the reach of the Aboriginal Justice Strategy into areas of high need, including northern and remote communities.

I am pleased to report that we have also taken concrete steps, as recommended in your report, to improve cooperation among all levels of government as well as Aboriginal leadership with respect to Aboriginal justice issues generally.

In 2008, I and other federal, provincial and territorial ministers responsible for justice signed a declaration agreeing that greater interdepartmental cooperation is necessary to ensure the justice system responds appropriately to the needs of Aboriginal Canadians. To that end, a federal-provincial-territorial working group has been created to address the issue of victimization in Aboriginal communities as a result of interpersonal and family violence. One of the areas the group is focused on is child abuse.

I want to thank the members of this committee for the chance to address the pressing issues regarding the protection of Canada's children. The Department of Justice considers the needs of children to be important, whether as individuals, as members of families or as members of society at large.

The work done at all levels of government, as well as by non-governmental organizations, to protect children helps to ensure a stronger and safer society not only for children but also for everyone.

I am pleased to be joined here with three officials from the Department of Justice Canada: Paula Kingston, Elisabeth Eid, and Gillian Blackell. If there are any questions, we will take them at this time. I am pleased to be assisted by my colleagues at the Department of Justice.

Premières nations, y compris les femmes et les enfants, seront en mesure de se prévaloir de recours prévus dans la Loi canadienne sur les droits de la personne afin de réagir à des actes ou à des décisions discriminatoires prises par le gouvernement fédéral en vertu de la Loi sur les Indiens. Au terme d'une période de transition, ils pourront faire la même chose vis-à-vis des gouvernements ou des organismes des Premières nations.

Le ministère de la Justice prend également des mesures concrètes pour réduire les démêlés des jeunes autochtones au sein du système de justice pénal pour les adolescents et des organismes de protection des enfants. La Stratégie relative à la justice applicable aux Autochtones est un programme efficace du ministère de la Justice dont les coûts sont partagés avec les provinces et territoires, et qui assure un financement aux collectivités afin de leur permettre de créer leurs propres services de médiation pour les jeunes et les familles qui présentent des risques de se retrouver impliqués dans le système de justice régulier ou le système d'aide à l'enfance.

Le gouvernement a renouvelé et élargi la Stratégie relative à la justice applicable aux Autochtones en allouant un financement accru de 40 millions de dollars sur cinq ans. Ce financement supplémentaire a étendu la portée de la stratégie à des régions où les besoins sont criants, notamment dans les collectivités éloignées et les collectivités du Nord.

J'ai le plaisir de vous annoncer que nous avons également pris des mesures concrètes, tel que recommandé dans votre rapport, en vue d'améliorer la collaboration entre tous les ordres de gouvernements et les dirigeants autochtones en ce qui a trait aux questions liées à la justice autochtone en général.

En 2008, moi-même ainsi que les autres ministres de la Justice des provinces et des territoires avons signé une déclaration reconnaissant qu'une plus grande collaboration interministérielle était nécessaire pour veiller à ce que le système judiciaire réponde adéquatement aux besoins des Canadiens autochtones. À cet égard, un groupe de travail fédéral-provincial-territorial a été créé afin de mettre un terme au problème de la victimisation dans les collectivités autochtones en raison de la violence familiale et de la violence interpersonnelle. Ce groupe axe notamment ses travaux sur la violence envers les enfants.

Je tiens à remercier les membres du comité de m'avoir donné l'occasion d'examiner les questions pressantes relatives à la protection des enfants au Canada. Le ministère de la Justice considère les besoins des enfants comme une question très importante, que ce soit en tant qu'individus, membres d'une famille ou membres de la société en général.

Les travaux effectués par tous les paliers de gouvernement, de même que par les organismes non gouvernementaux en vue de protéger les enfants, permettent d'assurer une société plus forte et plus sécuritaire non seulement pour nos enfants, mais pour tout le monde.

J'ai le plaisir d'être accompagné de trois fonctionnaires du ministère de la Justice Canada : Paula Kingston, Elisabeth Eid et Gillian Blackell. Nous allons maintenant entendre les questions que vous voudrez nous poser. Je suis heureux de pouvoir compter sur l'aide de mes collègues du ministère de la Justice.

**The Chair:** Thank you, Mr. Minister, for drawing to our attention some of the initiatives that you have taken and some that have been in response to our report. No doubt, you know I have a long list of senators who wish to ask questions. We have about 20 to 25 minutes. If the questions as well as the answers are reasonably succinct, perhaps we can get through the list in time.

**Senator Jaffer:** Thank you very much, Mr. Minister, for coming here today. I found your comments useful.

You spoke about the Continuing Committee of Officials on Human Rights, which is chaired by the Department of Canadian Heritage. One of our recommendations was that it should be under your supervision — nothing to do with the minister, though.

**Mr. Nicholson:** You figure I do not have enough to do, senator?

**Senator Jaffer:** We feel that your department looks after international obligations and that your department is a better place to house this. I could go on, but with the limited time, I will put it as briefly as I can.

**Mr. Nicholson:** Thank you very much. I think the important part, senator, is that we are working together and responding to those recommendations that you made and that there is better coordination between government departments.

I gave you one example, the National Anti-Drug Strategy. I work in conjunction with my colleagues, the Minister of Public Safety and the Minister of Health, because these issues are not limited to one department, or indeed my department. There is recognition that there is obviously a very important health component involved with that. I think it makes these programs more effective; I have one slice of the pie here in terms of my legislative responsibilities, but working with my other colleagues I think works better.

I mentioned the National Anti-Drug Strategy. You have probably seen commercials on television asking parents to engage with their children on the whole subject of drugs, getting the message out, explaining to people that this is not a good way to lead their lives. This kind of coordination is good.

I can tell you I have taken this matter up again with my provincial and territorial counterparts. We have a federal-provincial-territorial working group on that. I can tell you that it pays results. Just take the area of Aboriginal Canadians who get involved with the criminal justice system at whatever age. The Aboriginal Courtwork Program, where the federal and provincial governments cost share and work together to help Aboriginal Canadians who get involved with the system, is a very positive development.

**La présidente:** Merci, monsieur le ministre, d'avoir porté à notre attention certaines initiatives que vous avez prises, dont quelques-unes qui ont fait suite à notre rapport. Bien entendu, vous savez que j'ai une longue liste de sénateurs qui souhaitent poser des questions. Nous avons 20 ou 25 minutes. Si les questions et réponses sont raisonnablement succinctes, peut-être aurons-nous le temps d'entendre tous les intervenants.

**Le sénateur Jaffer :** Merci beaucoup, monsieur le ministre, de votre présence aujourd'hui. J'ai trouvé vos commentaires utiles.

Vous avez parlé du Comité permanent des fonctionnaires chargés des droits de la personne, qui est présidé par le ministre du Patrimoine canadien. L'une de nos recommandations consistait à ce que ce comité soit sous votre supervision — celle de votre ministère, et non pas de vous-même.

**M. Nicholson :** Vous croyez que je n'ai pas suffisamment à faire, sénateur?

**Le sénateur Jaffer :** Votre ministère s'occupe des obligations internationales et nous croyons qu'il est le mieux placé pour assumer la responsabilité de cette question. Je pourrais continuer, mais compte tenu de la limite de temps, je serai aussi brève que possible.

**M. Nicholson :** Merci beaucoup. Je crois que ce qui compte, sénateur, c'est que nous travaillions ensemble, que nous donnions suite à ces recommandations que vous avez formulées et qu'il y ait une meilleure coordination entre les ministères.

Je vous ai cité l'exemple de la Stratégie nationale antidrogue. Je travaille conjointement avec mes collègues, les ministres de la Sécurité publique et de la Santé, car ces questions ne se limitent pas à un seul ministère, ni au mien. On reconnaît que cette question comprend manifestement une importante composante de la santé. Je pense que cela accroît l'efficacité de ces programmes; sur le plan de mes responsabilités juridiques, une certaine part de la question me revient, mais il est plus efficace selon moi de travailler avec mes autres collègues.

J'ai parlé de la Stratégie nationale antidrogue. Vous avez probablement vu ces commerciaux à la télévision, où l'on demande aux parents de discuter avec leurs enfants de toute la question des drogues, en faisant passer le message et en expliquant aux gens que ce n'est pas une bonne façon de mener leur vie. Ce genre de coordination est une bonne chose.

Je puis vous dire que j'ai soulevé de nouveau ce sujet auprès de mes homologues provinciaux et territoriaux. Nous avons un groupe de travail fédéral-provincial-territorial qui travaille là-dessus. Je peux vous dire que cela donne des résultats. Prenez seulement le cas des Canadiens autochtones ayant affaire avec le système de justice pénale, peu importe leur âge. Le Programme d'assistance parajudiciaire aux Autochtones, dont le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux partagent les coûts, et dans le cadre duquel ils travaillent de concert pour aider les Canadiens autochtones ayant affaire au système judiciaire, est une mesure positive.



I am with you in the sense of working together, because we cannot be in silos on this. We all have a responsibility to do whatever we can to improve the lives of these Canadians.

**Senator Jaffer:** Mr. Minister, I will ask you to reconsider, because our committee recommended that it would be better under your department.

I have another question, and I will ask it quickly. We have had a challenge with the issue of Jordan's Principle. You covered quite a bit on Aboriginal children. I have many questions, and I have prepared them in writing because of the shortness of time. I will hand them to you and hopefully we can get responses.

The one question I would like to ask you is about the Government of Canada's position on the recent challenge brought by the Assembly of First Nations under the Canadian Human Rights Act alleging that the government is discriminating against thousands of Aboriginal children with the country's child welfare system. We all know that one third less money is spent on Aboriginal children than is spent on non-Aboriginal children. This discrimination is not acceptable.

I have observed the way you have worked, especially around Aboriginal issues, and I know you do not find this acceptable. I am hoping that this challenge is something you and the Aboriginal nations can work together on rather than proceeding through the system.

**Mr. Nicholson:** Again, of course, I never comment specifically on any case that is before the courts or before a tribunal, for obvious reasons. Senator, I will tell you that I feel very strongly about the whole question of the rights of Aboriginal Canadians. Even though I did not have the lead on this, I was among those who worked for the repeal of the sections in the Canadian human rights code that did not apply to Aboriginal Canadians. The idea that a piece of legislation like that, or any human rights legislation, could contain an exception for Aboriginal Canadians I find very difficult to accept. Any of my cabinet colleagues will tell you I was among those who vociferously pushed to have that happen.

I am disappointed that they have to wait for the full implementation of that. I have a great deal of difficulty with the idea of having to wait for human rights.

I have told the story before of one of my teachers telling us, when I was a young boy, that Mr. Diefenbaker had changed the law to allow Aboriginal Canadians to vote in this country. She made a very important point. She said they have waited a long time. It must have been around 1960. They waited a long time for those rights. When I look at the Canadian Human Rights Commission or any human rights legislation, I have a problem with the idea that they must continue to wait.

J'abonde dans votre sens pour ce qui est de collaborer, car nous ne pouvons travailler en vase clos à cet égard. Nous avons la responsabilité de faire tout ce qui est en notre pouvoir pour améliorer la vie de ces Canadiens.

**Le sénateur Jaffer :** Monsieur le ministre, je vais vous demander d'y réfléchir de nouveau, car selon la recommandation de notre comité, il serait préférable que votre ministère se charge de ce dossier.

J'ai une autre question, que je poserai rapidement. La question du principe de Jordan nous a posé problème. Vous avez parlé assez longuement des enfants autochtones. J'ai de nombreuses questions, et je les ai préparées par écrit en raison du temps limité dont nous disposons. Je vais vous les remettre; espérons que nous pourrions obtenir des réponses.

La question que j'aimerais vous poser concerne la position du gouvernement du Canada à l'égard de la récente contestation engagée par l'Assemblée des Premières Nations en vertu de la Loi canadienne sur les droits de la personne, au motif que le gouvernement exerce une discrimination à l'encontre de milliers d'enfants autochtones relativement au système d'aide à l'enfance du pays. Nous savons tous que les dépenses consacrées aux enfants autochtones sont inférieures d'un tiers à celles allouées aux enfants non autochtones. Cette discrimination est inacceptable.

J'ai observé la manière dont vous avez travaillé, surtout en ce qui concerne les questions autochtones, et je sais que vous ne trouvez pas cela acceptable. J'espère que vous-même et les nations autochtones pourrez vous attaquer ensemble à cette difficulté, au lieu de procéder par l'intermédiaire du système.

**M. Nicholson :** Encore une fois, bien entendu, je ne me prononce jamais au sujet de cas précis qui sont devant les tribunaux, pour des raisons évidentes. Sénateur, je vous dirai que toute la question des droits des Canadiens autochtones me tient fortement à cœur. Bien que ce ne soit pas moi qui ai joué le premier rôle dans ce dossier, je faisais partie de ceux qui ont travaillé pour l'abrogation des articles de la Loi canadienne sur les droits de la personne qui ne s'appliquaient pas aux Canadiens autochtones. L'idée même qu'une loi comme celle-là, ou que n'importe quelle autre loi sur les droits humains, puisse contenir une exception pour les Canadiens autochtones, était très difficile à accepter pour moi. N'importe qui parmi mes collègues du Cabinet vous dira que j'étais de ceux ayant vigoureusement fait pression pour que cela se fasse.

Je suis déçu que les Autochtones aient à attendre la mise en œuvre intégrale de ces changements. J'ai bien du mal à accepter l'idée qu'on doive attendre pour obtenir des droits humains.

J'ai déjà raconté l'histoire de l'une de mes enseignantes qui nous avait dit, alors que j'étais enfant, que M. Diefenbaker avait modifié la loi pour permettre aux Canadiens autochtones de voter dans ce pays. Elle avait soulevé un point très important : elle avait dit que les Autochtones avaient attendu longtemps. Ce devait être vers 1960. Ils ont attendu longtemps pour avoir ces droits. Quand je regarde la Commission canadienne des droits de la personne ou n'importe quelle législation sur les droits humains, l'idée qu'on doit continuer d'attendre me pose problème.

That being said, that section has been repealed and there is this transition period. Again, I look forward to the day when those provisions apply to every single Canadian in this country, including all Aboriginal Canadians and Aboriginal women and children.

**Senator Jaffer:** Mr. Minister, we waited a long time to hear from you as well. I have some written questions I will give to the chair, because my colleagues want to ask you questions.

**Mr. Nicholson:** Please do. That is a very good point. Madam Chair, if there are any questions like that I would be pleased to address them. I know we are all tied up with the scheduling in both the House of Commons and the Senate today, which makes it a challenge.

**Senator Brazeau:** Thank you, Minister Nicholson, for being with us this afternoon. I will not repeat everything you have said on section 67 of the Canadian Human Rights Act. I did a lot of work to repeal that as well.

You are quite right that it is unfortunate that First Nations people still have to wait another three years before they can file complaints with their own band councils if they feel they have been discriminated against.

We have been waiting, as First Nations people, for this repeal for 30 years, and it passed in June of 2008. I would like to get more insight from you about why our current government decided to go ahead with the repeal, because it could have been done by successive governments in a 30-year period.

**Mr. Nicholson:** It is a very good question. Thank you for your work and support for the repeal of that, senator.

Again, as with any of these issues, no one person or one group of individuals can take credit for anything that happens. You need a team; you need good people to support you, and you need support outside of government circles. I appreciate that.

Why was it not done earlier? That is a very good question. There was a certain amount of resistance from various places. You are well aware of the history. When it was first introduced in Parliament, it was to repeal it immediately. Again, there are challenges, as you know, with a minority parliament trying to get these things through. This was the arrangement worked out. As you say, it applies immediately with respect to the Government of Canada and transition periods.

Other than that, I very much look forward to the day when we can say that all human rights legislation in Canada applies to everyone without exception. That day, I guess, will soon be upon us.

Cela dit, cet article a été abrogé, et il y a cette période de transition. Encore une fois, j'attends avec impatience le jour où ces dispositions s'appliqueront à chacun des Canadiens de ce pays, y compris les Canadiens autochtones, les femmes et les enfants autochtones.

**Le sénateur Jaffer :** Monsieur le ministre, nous avons attendu longtemps pour vous entendre également. J'ai des questions écrites que je vais remettre à la présidente, car mes collègues souhaitent aussi vous interroger.

**M. Nicholson :** Je vous en prie, faites. C'est un très bon point. Madame la présidente, s'il y a d'autres questions comme celles-là, j'y répondrai avec plaisir. Je sais que nous sommes tous contraints par les horaires de la Chambre des communes et du Sénat aujourd'hui, ce qui rend les choses difficiles.

**Le sénateur Brazeau :** Merci, ministre Nicholson, d'être avec nous cet après-midi. Je ne répéterai pas tout ce que vous avez dit au sujet de l'article 67 de la Loi canadienne sur les droits de la personne. J'ai consacré beaucoup d'effort à son abrogation également.

Vous dites, à fort juste titre, qu'il est malheureux que les Premières nations doivent encore attendre trois années de plus avant de pouvoir déposer des plaintes auprès de leur conseil de bande s'ils estiment avoir été victimes de discrimination.

Nous, les peuples des Premières nations, avons attendu cette abrogation pendant 30 ans, et elle a finalement été adoptée en juin 2008. J'aimerais que vous m'en disiez un peu plus sur les raisons pour lesquelles notre gouvernement actuel a décidé d'aller de l'avant avec l'abrogation, car cela aurait pu être fait par les gouvernements qui se sont succédé pendant ces 30 ans.

**M. Nicholson :** C'est une excellente question. Merci de votre travail et de votre soutien en vue de l'abrogation de cet article, sénateur.

Encore une fois, comme c'est le cas avec n'importe laquelle de ces questions, il n'y a pas qu'une seule personne ou un seul groupe d'individus qui peut s'attribuer le mérite de ce qui arrive. Il vous faut une équipe; il vous faut l'appui de bonnes personnes, de même qu'un soutien à l'extérieur des cercles gouvernementaux. J'en suis conscient.

Pourquoi ne l'a-t-on pas fait avant cela? C'est une très bonne question. Il y avait un certain degré de résistance provenant d'un peu partout. Vous connaissez bien l'histoire. Lorsqu'on a présenté pour la première fois cette proposition au Parlement, il était question d'une abrogation immédiate. Comme vous le savez, il est difficile, dans un contexte de gouvernement minoritaire, de faire avancer ce genre de chose. C'est l'arrangement qu'on a conclu. Comme vous le dites, cela s'applique immédiatement en ce qui a trait au gouvernement du Canada et aux périodes de transition.

Outre cela, j'attends avec grande impatience le jour où nous pourrions dire que l'ensemble des lois relatives aux droits de la personne au Canada s'appliquent à tous, sans exception. J'imagine que ce jour-là approche.



**Senator Brazeau:** As a First Nations Aboriginal Canadian I was certainly proud when the repeal took place, because, as you just mentioned, it was passed through a minority parliament. If you look back at the 30-year history, there were successive majority governments that could have done the same but failed to do so.

**Mr. Nicholson:** It is like Mr. Diefenbaker; you are right. It could have been done 100 years before that, but I was glad to see it done in my lifetime. As my teacher concluded, Aboriginal Canadians had waited a long time for that, and indeed they had.

**Senator Brazeau:** Absolutely. I want to take this opportunity to commend you on the tough stance that you and the rest of your government colleagues have taken on getting tougher on crime. I have been speaking with many victims' families across the country that have been touched by this, in particular many young people and Aboriginal youth. They see this as a good step in the right direction to tackling those perpetrators out there who unfortunately prey upon the most vulnerable of our citizens.

As I see it, getting tough on crime is just one important component of tackling the entire issue. Therefore, I view prevention as also being an important component. Having said that, I would like to know what steps the government is taking on the prevention side for those children at risk of getting in conflict with the law, in particular Aboriginal children. Without getting into the details of overrepresentation in our prisons, it is obviously an important component that we need to tackle.

**Mr. Nicholson:** Thank you for that question. I did touch on it briefly among the initiatives we have had. One that I am particularly supportive of is the Aboriginal Justice Strategy. It is a program by which the government commits funds, cost-shared with the provinces, and it involves alternatives and interventions for young people and, in particular, Aboriginal people, to assist them in finding ways other than getting involved with the criminal justice system.

I have seen a number of reports. I can give you a list of the types of programs we have. They include the School Mediation Program in Prince Albert, the Tan Sakwathan First Nation Youth Diversion Program in Whitehorse and a restorative justice program in British Columbia. All these different programs are developing innovative ways to assist people to not become involved with the criminal justice system, to find alternatives or, if they do become involved in the system, to develop ways to limit the damage done and to ensure they have the opportunity to be productive citizens. I mentioned briefly the Aboriginal Courtwork Program. Individuals actually go to Aboriginal communities to help organize and get information to people. All of these things are steps in the right direction.

**Le sénateur Brazeau :** En tant que Canadien autochtone membre des Premières nations, j'ai certainement été très fier lorsque l'abrogation a eu lieu, car comme vous venez de le mentionner, elle a été adoptée dans un contexte de gouvernement minoritaire. Si vous remontez 30 ans en arrière, les divers gouvernements majoritaires qui ont été au pouvoir auraient pu agir de même, mais ne l'ont pas fait.

**M. Nicholson :** C'est comme pour M. Diefenbaker; vous avez raison. Cela aurait pu être réalisé 100 ans avant, mais j'ai été heureux que cela se fasse de mon vivant. Ainsi que mon enseignante l'avait conclu, les Canadiens autochtones auront attendu longtemps.

**Le sénateur Brazeau :** Absolument. J'aimerais profiter de cette occasion pour vous féliciter pour l'attitude ferme que vous-mêmes et vos autres collègues du gouvernement avez adoptée pour ce qui est de se montrer plus sévère à l'endroit des criminels. J'ai parlé à de nombreuses familles de victimes de partout au pays qui avaient été touchées par cela, en particulier de nombreux jeunes et adolescents autochtones. C'est considéré comme un pas dans la bonne direction pour régler le cas des auteurs de ces crimes, qui s'en prennent malheureusement à nos citoyens les plus vulnérables.

À mon avis, se montrer plus dur à l'égard de la criminalité s'inscrit tout simplement dans le prolongement des efforts pour régler l'ensemble du problème. Par conséquent, je considère également la prévention comme un élément important. Cela dit, j'aimerais savoir quelles mesures prend le gouvernement sur le plan de la prévention en ce qui concerne ces jeunes qui risquent d'avoir des démêlés avec la justice, en particulier les jeunes autochtones. Sans entrer dans les détails de la surreprésentation des Autochtones dans nos prisons, c'est manifestement un aspect important auquel il nous faut remédier.

**M. Nicholson :** Merci de votre question. J'ai abordé ce sujet brièvement en décrivant les initiatives que nous avons mises en œuvre. J'appuie particulièrement la Stratégie relative à la justice applicable aux Autochtones. Elle permet au gouvernement fédéral d'affecter des fonds à des projets dont il assume les coûts avec les provinces et qui s'adressent aux jeunes canadiens, plus particulièrement aux jeunes autochtones, afin de les aider à trouver des solutions de rechange leur évitant les démêlés avec le système de justice pénale.

J'ai pris connaissance de plusieurs rapports. Je peux vous dresser la nomenclature de tous les types de programme que nous avons. Je pense notamment au Programme de médiation scolaire, à Prince Albert, au Programme de déjudiciarisation Tan Sakwathan, à Whitehorse, et au Programme de justice réparatrice, en Colombie-Britannique, qui procurent des façons novatrices d'éviter les démêlés avec le système de justice pénale et qui restreignent les préjudices causés aux contrevenants, de sorte qu'ils pourront redevenir des citoyens productifs. J'ai fait brièvement allusion au Programme d'assistance judiciaire aux Autochtones, dans le cadre duquel des intervenants se rendent dans les collectivités autochtones pour les aider à s'organiser et pour donner des renseignements. Toutes ces initiatives sont des pas dans la bonne direction.

The Minister of Public Safety administers national crime prevention programs on guns, gangs and drug strategy. All of these are programs through which non-governmental organizations and indeed sometimes provincial governments make application for programs to assist young people and others who may or who have come into conflict with the law.

It is not only a question of passing different laws with respect to these programs. Thank you for your comments regarding our criminal justice agenda. I am very proud of the initiatives we have been a part of.

**The Chair:** Mr. Minister, is it correct that you now have a vote?

**Mr. Nicholson:** My vote in the house is not for a little while yet. We can continue for a while.

[Translation]

**Senator Dallaire:** Nevertheless, it is interesting to see a desire to be more rigorous in terms of enforcing laws and to see greater emphasis placed on enforcement and prevention, even though, proportionally speaking, there are so many aboriginals who are already incarcerated. The focus within the system continues to be on sending more people to jail rather than on practising prevention. In any event, where this matter is concerned, my views are different from yours.

[English]

My question relates to the government's document *Third and Fourth Reports of Canada on the Convention on the Rights of the Child*, which has recently been tabled. On page 23, it says:

An application to export small arms and light weapons to a country where they might be utilized by child soldiers, regardless of whether these children take a direct part in hostilities as members of their armed forces or armed groups that are distinct from the armed forces of a State, would be closely examined. Any available information in this regard would be among the most important considerations of the Minister in reaching a decision on the disposal of such an application.

However, we have recently received a different definition of child soldiers, pronounced by both the Prime Minister and the Minister of Foreign Affairs, which says young persons can be considered child soldiers only when they are part of a regular army. All these conventions are quite clear on what a child soldier is. I described it as your report has described it. Yet, there seems to be a different definition. Could you clarify that, please?

**Mr. Nicholson:** I will be glad to forward to you in writing what our definition is. We are careful to be in compliance with all United Nations conventions. We have a long history of support for other countries in peace-making processes and also standing

Le ministre de la Sécurité publique administre les programmes nationaux de prévention du crime et la Stratégie de réduction de la violence armée, qui insiste sur le rôle des gangs, de la drogue et de l'accessibilité des armes à feu. Les organisations non gouvernementales et même parfois les gouvernements provinciaux peuvent adhérer à tous ces programmes pour aider les jeunes et les autres qui sont susceptibles d'avoir des démêlés avec la justice ou qui en ont.

Il ne s'agit pas uniquement d'adopter des lois à l'égard de ces programmes. Je vous remercie de vos commentaires sur notre plan d'action en matière de justice pénale. Je suis très fier des initiatives que nous avons mises en œuvre.

**La présidente :** Monsieur le ministre, est-ce exact que vous devez vous rendre maintenant à la Chambre pour la tenue d'un vote?

**M. Nicholson :** Ce vote aura lieu plus tard. Nous pouvons poursuivre encore un peu.

[Français]

**Le sénateur Dallaire :** Il est tout de même intéressant qu'on veuille être plus rigoureux en ce qui concerne l'application des lois et mettre plus l'accent sur leur application et qu'on parle de prévention, bien que, proportionnellement, il y ait autant d'Autochtones qui soient déjà en prison. Dans le système, on va continuer à mettre plus l'accent sur le fait d'envoyer plus d'Autochtones en prison que sur la prévention. Sur ce volet, tout de même, je suis en faveur d'une autre perspective que celle que vous avez énoncée.

[Traduction]

Ma question porte le document déposé récemment par le gouvernement et intitulé *Troisième et quatrième rapports sur la Convention relative aux droits de l'enfant*. Voici ce qui est indiqué à la page 27 :

Une demande d'exportation relative à des armes de petit calibre et des armes légères vers un pays où elles pourraient être utilisées par des enfants soldats, peu importe si ces enfants prennent directement part aux hostilités en tant que membres de leurs forces armées ou de groupes armés distincts des forces armées de l'État, sera étudiée de près. Toute information disponible à cet égard constituera un facteur des plus importants qui sera pris en compte par le ministre en vue d'une prise de décision concernant une demande de ce type.

Cependant, le premier ministre et le ministre des Affaires étrangères ont récemment donné une définition différente d'enfant soldat. Selon eux, sont des enfants soldats uniquement ceux qui font partie de forces armées régulières. Toutes les conventions définissent sans équivoque ce qu'est un enfant soldat. Pourtant, la définition du gouvernement semble différente. Auriez-vous l'amabilité de nous apporter des précisions?

**M. Nicholson :** C'est avec plaisir que je vous ferai parvenir notre définition. Nous nous efforçons de respecter toutes les conventions onusiennes. Nous appuyons de longue date les pays qui cherchent à instaurer la paix et nous défendons le bien partout



up for what is right around the world. In fact, no one has a better record than Canada. We step in to protect children at home and abroad. We have an excellent record on this.

We talked about sex tourism. This is a concern for people. We have narrowed the availability for sex tourism in Canada in the Tackling Violent Crime Act. You will remember that we raised the age of consent from 14 to 16. This is in response to law enforcement agencies telling me stories. For example, the Toronto police told me about a 40-year-old from Texas who hooked up online with a 14-year-old girl in Toronto. He came to Toronto and there was nothing the police or the parents could do. This child was vulnerable to adult sexual predators.

I am proud to say that the law has now changed. These sex tourists will not find Canada an available place to go after children of that age. We try to protect our children at home.

We are very interested in protecting children abroad. This is why we are in places like Afghanistan. You would know that. Hundreds of thousands of children are going to school and girls are going to school for the first time. This was unavailable and impossible to do prior to the intervention of NATO and countries like Canada.

At home and abroad, we are standing up for the rights of children. I would be pleased to provide information to you on this or any other matters, Madam Chair.

**Senator Dallaire:** Thank you, Mr. Minister, but I want to come back to the question. You have a recent report that has taken forever to get. It has a definition of child soldiers. It is not unrelated to a significant dimension of the disposal of surplus weapons and to whom we sell them. This is also a contributing factor to why we have child soldiers. Our light weapons are not being destroyed, but are being sold off.

In this document that we are here to discuss today in your presence, you have a definition of child soldier. However, in recent times and on repeated occasions, we have been told that that definition is erroneous and that a child soldier is something else. Can you clarify the disconnect that exists between what the report says and what you say is the definition?

**Mr. Nicholson:** Again, I will tell you that there is no disconnect. You said that the Prime Minister changed the definition. I do not agree with that. Inasmuch as this falls under the responsibility of the Minister of Foreign Affairs, I will be happy to contact his department and provide you with something in writing on that.

**The Chair:** Thank you. We would appreciate something in writing.

**Senator Munson:** Mr. Minister, you said you do not like term "wait." We do not like it either.

dans le monde. En fait, le Canada vient au premier rang à ce chapitre. Nous veillons à la protection des enfants au Canada et ailleurs. Notre bilan est excellent dans ce domaine.

Le tourisme sexuel a été évoqué. C'est un sujet de préoccupation. En adoptant la Loi sur la lutte contre les crimes violents, nous avons restreint l'accessibilité au tourisme sexuel au Canada. Vous vous souviendrez que nous avons fait passer l'âge du consentement de 14 à 16 ans, dans la foulée des faits que m'ont rapportés les autorités policières. En voici un exemple : les autorités policières de Toronto m'ont raconté qu'un Texan de 40 ans était en contact avec une jeune Torontoise de 14 ans par Internet. Il s'est même rendu à Toronto. Les parents et les forces policières n'y pouvaient rien. L'adolescente pouvait être victime d'un prédateur sexuel adulte.

Je suis fier de dire que nous avons apporté les modifications législatives nécessaires. Le Canada ne sera plus une destination pour les touristes sexuels pédophiles. Nous nous efforçons de protéger nos enfants au Canada.

La protection des enfants à l'étranger nous tient à cœur également, d'où notre présence en Afghanistan notamment. Vous en êtes sûrement au courant : des centaines de milliers d'enfants fréquentent l'école, et pour la première fois de leur vie, les jeunes filles y sont admises, ce qui était impossible avant l'intervention de l'OTAN et de pays comme le Canada.

Au Canada et à l'étranger, nous défendons les droits des enfants. Je serais ravi de vous fournir des renseignements supplémentaires sur cette question ou tout autre sujet, madame la présidente.

**Le sénateur Dallaire :** Merci, monsieur le ministre. Je voudrais cependant revenir à ma question. Vous avez publié récemment un rapport que nous attendions depuis fort longtemps et qui définissait ce qu'est un enfant soldat. La vente des armes excédentaires joue un rôle très important et favorise l'émergence des enfants soldats. Lorsqu'elles sont vendues à certains pays, ces armes se retrouvent dans les mains d'enfants soldats. Nos armes légères ne sont pas détruites, elles sont vendues.

Dans ce document que nous devons examiner aujourd'hui avec vous, le gouvernement a donné une définition d'enfant soldat. À plusieurs occasions et tout récemment encore, on nous a signalé cependant que cette définition était fausse. Pourriez-vous nous donner des explications sur l'écart entre votre définition et celle contenue dans le rapport?

**M. Nicholson :** Je vous le répète, il n'y a aucun écart. Selon vous, le premier ministre a modifié la définition. Je ne suis pas d'accord avec vous. Cette question relevant du ministre des Affaires étrangères, je serai ravi de m'informer auprès de lui et de vous faire parvenir ultérieurement une réponse par écrit.

**La présidente :** Merci. Nous vous en serions reconnaissants.

**Le sénateur Munson :** Monsieur le ministre, vous avez indiqué que vous n'aimez « attendre ». Nous non plus.

**Mr. Nicholson:** No, I do not like waiting.

**Senator Munson:** We do not like waiting either. However, we are waiting for a federal commissioner for children. That has been our recommendation, which seems a reasonable recommendation. Nine out of 10 provinces have legislative offices to advocate for children. Will this government create a federal commissioner for children and youth?

**Mr. Nicholson:** That would be the decision of the Minister of Health. I will pass on those comments.

With respect to the question of waiting, I know all about that with all the legislation I have put before Parliament. We will work through it.

**Senator Munson:** How do you feel personally about a federal commissioner for children and youth?

**Mr. Nicholson:** I appreciate that suggestion, but I feel very good about the areas we have moved on. I talked about changing the age of consent. Senator, you know how difficult that was and how much backlash the government and I received on that. I feel wonderful that we are moving ahead on these things — the National Anti-Drug Strategy and the Aboriginal Justice Strategy. All of those things make me feel very good about what we are doing for children.

In answer to your question, I feel quite good about this government's record. It is a record we can all be very proud of.

**Senator Munson:** If you feel that good, there was a parliamentary secretary for children from 1997 to 2003. From 2003 to 2004, the position became one of a minister of state with the incumbent serving as a full member of cabinet. Would your government consider reinstating that post?

**Mr. Nicholson:** That would be a decision of the Prime Minister's Office, of course. As I indicated in answer to the initial question, there is great cooperation in working amongst myself, other ministers of the Crown and our provincial counterparts. Children's issues are a priority for the government. I am very pleased with the initiatives we have taken, the cooperation we have received and the importance my colleagues have placed on it.

Thank you for the suggestion, but it would not be my call.

**Senator Munson:** We are counting on you, Mr. Minister.

**The Chair:** We will be pleased to receive that in writing if you would pass that to the minister.

**Mr. Nicholson:** We will work with your office on any of these questions.

**M. Nicholson :** Effectivement, je n'aime pas attendre.

**Le sénateur Munson :** Nous non plus. Cependant, nous attendons la nomination d'un commissaire fédéral à la jeunesse et à l'enfance, ce que nous avons recommandé et ce qui semble pertinent. Neuf des dix provinces se sont dotées d'un tel commissaire. Le gouvernement fédéral leur emboîtera-t-il le pas?

**M. Nicholson :** Cette décision incombe à la ministre de la Santé. Je lui transmettrai votre question.

Nous avons dit que nous n'aimions pas attendre. J'en sais quelque chose étant donné toutes les mesures législatives que nous avons proposées et dont l'adoption nécessite beaucoup de temps. Cependant, nous mènerons à bien le tout.

**Le sénateur Munson :** Quelle est votre opinion à propos du commissaire fédéral à la jeunesse et à l'enfance?

**M. Nicholson :** Il s'agit, selon moi, d'une excellente proposition, mais j'estime que nous avons pris des mesures judicieuses pour régler les problèmes auxquels nous sommes attaqués. J'ai évoqué le changement de l'âge du consentement. Sénateur, vous êtes au courant des obstacles qu'on nous a dressés à ce chapitre et de toute l'hostilité à laquelle le gouvernement et moi avons été en butte. Je suis ravi de l'évolution de nos initiatives, en l'occurrence la Stratégie nationale antidrogue et la Stratégie relative à la justice applicable aux Autochtones. Toutes ces mesures que nous prenons pour protéger les enfants me comblent.

Pour répondre à votre question, le bilan du gouvernement à ce chapitre me satisfait énormément, et j'en suis très fier.

**Le sénateur Munson :** Le cas échéant, je vous signalerai qu'il y a eu un secrétaire parlementaire responsable de l'enfance de 1997 à 2003, qu'il y a eu un ministre d'État à l'Enfance et à la Jeunesse en 2003 et en 2004 et que ce ministre siégeait au Cabinet. Votre gouvernement envisagerait-il d'adopter cette solution?

**M. Nicholson :** La décision relève naturellement du Cabinet du premier ministre. Comme je l'ai indiqué dans ma réponse à la question initiale, je travaille en étroite collaboration avec les autres ministres fédéraux et avec nos homologues provinciaux. Les enfants sont l'une des priorités de notre gouvernement. Je suis très satisfait des mesures que nous avons adoptées, de la collaboration que nous avons obtenue et de l'importance que mes collègues ont accordée à cette question.

Je vous remercie de votre proposition, mais la décision ne m'appartient pas.

**Le sénateur Munson :** Nous comptons sur vous, monsieur le ministre.

**La présidente :** Nous serions ravis de recevoir une réponse par écrit, si vous transmettiez notre question à votre collègue du Cabinet.

**M. Nicholson :** Nous travaillerons en collaboration avec vous sur toutes ces questions.



**Senator Mitchell:** Mr. Minister, you have made quite a bit of your initiative to increase the age of consent from 14 years to 16 years because at the age of 14, a child does not have the maturity to make the kinds of decisions that consent invokes. Yet you have talked about, and it was an election initiative, a plan to lower the age at which a child could be treated as an adult and put in jail for the rest of their lives.

**Mr. Nicholson:** That is completely untrue, senator. I would like to have in writing from you where you heard such a thing. That was not part of our platform and has never been. If you know where that is, Madam Chair, I would ask you to send that to my office. I would be fascinated to see it.

**Senator Mitchell:** You are saying absolutely that you are not doing that.

**Mr. Nicholson:** I am pleased with the system we have. We have young children as part of the child welfare system. We have a youth criminal justice system. Certainly, there are challenges within that and I heard about it on my cross-country consultations, senator. However, I did not hear people say that they wanted to change the age. You did not hear about it from this government. You will get that information for me, will you, senator? I will give you as much as I can in writing, and I would love to have that from you.

**Senator Mitchell:** You mentioned that you brought out a number of initiatives, such as pilot drug programs, a program to reduce the use of guns and drugs by gangs. I know that you have cut funding to the National Crime Prevention Centre by two thirds, which is interesting. Has the money gone somewhere else? Have you increased net money to assist youth in preventing crimes?

**Mr. Nicholson:** Senator, we are putting more money than has ever been put in this country toward assisting children. I will be glad to give you information on all of these: the National Anti-Drug Strategy, National Crime Prevention, and the guns, gangs and drugs strategy. I would be glad to do that. I indicated that these programs are important to me. I do not have to tell you how many young people get involved in and benefit from the Aboriginal Justice Strategy with its extra \$40 million. I will be glad to give you all of those statistics, Madam Chair. It is an impressive record and makes me so proud to be a part of this government.

**Senator Mitchell:** Could you show us the programs that you have cut on the other side, too?

**Mr. Nicholson:** Senator, I will give you all of these. I bet you will send me a card saying, "Nicholson, you got it right. You are putting a lot of money in there and I am really pleased."

**Le sénateur Mitchell :** Monsieur le ministre, vous avez vanté la mesure que vous avez prise pour faire passer l'âge du consentement de 14 à 16 ans, soulignant qu'un enfant de 14 ans n'a pas acquis la maturité nécessaire pour prendre les décisions nécessitant son consentement. Vous avez pris position et en avez fait un enjeu électoral, proposant d'abaisser l'âge auquel un enfant peut être traité comme un adulte et incarcéré le reste de sa vie.

**M. Nicholson :** C'est complètement faux, sénateur. J'aimerais que vous me montriez le document où il en est question. Cela ne faisait pas partie de notre plate-forme électorale et n'en a jamais fait partie. Si vous possédez un tel document, madame la présidente, je vous demanderais de bien vouloir le faire parvenir à mon bureau, car j'aimerais beaucoup en prendre connaissance.

**Le sénateur Mitchell :** Vous affirmez donc qu'il n'en est rien.

**M. Nicholson :** Le système que nous avons me convient très bien. Les enfants font partie du système d'aide à l'enfance. Nous avons un système de justice pénale pour les adolescents. Sénateur, des problèmes m'ont certes été signalés lors de mes consultations pancanadiennes. Toutefois, personne ne nous a dit vouloir changer l'âge du consentement, et notre gouvernement abonde dans ce sens. Vous allez m'indiquer le document où il en est question, n'est-ce pas, sénateur? J'aimerais bien que vous répondiez à cette question. Quant à moi, je vous donnerai, dans toute la mesure du possible, tous les renseignements nécessaires par écrit.

**Le sénateur Mitchell :** Vous avez fait allusion à plusieurs de vos initiatives, notamment à votre programme pilote pour réduire la violence armée des gangs. Je sais que vous avez réduit des deux tiers les crédits accordés au Centre national de prévention du crime. Voilà qui est intéressant. Ces crédits ont-ils été affectés ailleurs? Avez-vous augmenté les fonds visant à favoriser la prévention du crime chez les jeunes?

**M. Nicholson :** Sénateur, jamais autant de crédits n'ont été accordés pour venir en aide à l'enfance au Canada. Je vous donnerai avec plaisir des précisions sur la Stratégie nationale antidrogue, la Stratégie nationale pour la prévention du crime et la Stratégie de réduction de la violence armée qui met l'accent sur les gangs, la drogue et l'accessibilité des armes à feu. Je serai ravi de pouvoir vous renseigner à ce sujet. Je le répète, ces programmes me tiennent à cœur. Nul n'est besoin de vous préciser le nombre de jeunes qui ont pu tirer profit des 40 millions de dollars supplémentaires accordés à la Stratégie relative à la justice applicable aux Autochtones. C'est avec plaisir que je vous fournirai toutes ces statistiques, madame la présidente. Notre dossier à ce chapitre est éloquent, et c'est une raison pour laquelle je suis fier de faire partie de ce gouvernement.

**Le sénateur Mitchell :** Pourriez-vous nous donner l'envers de la médaille et nous parler des programmes que vous avez restreints?

**M. Nicholson :** Sénateur, vous recevrez tous ces renseignements. Je parie que vous me ferez parvenir une carte pour me dire que j'avais raison et que vous êtes heureux de tous ces crédits que nous accordons.

**Senator Mitchell:** If not, will you send me a card saying that you will get it right?

Back to Senator Dallaire's question, you have spoken eloquently about your support for the Convention on the Rights of the Child, but it still catches in my mind and in the minds of many people that Omar Khadr was 15 years old when he did what it is alleged that he did. How can you be 15 years old and purportedly doing that kind of thing and not be considered a child soldier? If he is a child soldier, then why would we not bring him back to Canada and deal with him in a way that is consistent with Canadian values and with some sense of compassion and justice, which he simply is not getting from this government?

**Mr. Nicholson:** Thank you for the question, senator. The individual in question faces serious charges in the United States. You have probably heard many times from the government that we are awaiting what is happening in the United States on those charges.

Madam Chair, I have to slip away soon. I can take one more question.

**Senator Demers:** Mr. Nicholson, you answered the question so I have a comment. I came to the Senate a few months ago. I want to congratulate you. It is always easy to criticize, but I like your hard-nosed approach. I can say what I want because it is my time to talk. There is nothing perfect. I can see your sincerity with your group that you want to continue. I talked to Senator Nancy Ruth on the way. Every Monday people get emotional in here, or whenever Senator Andreychuk wants us here, as long as we are listened to. I believe today that you listened to us. Do not change.

**Mr. Nicholson:** I believe the approach we are taking is very reasonable to updating our laws, whether with respect to auto theft or identity theft or requiring Internet service providers to notify authorities when child pornography sites are used. Getting rid of two-for-one credit is something that provincial attorneys general have been applauding me for. They are still telling me how pleased they are because their courts are not clogged up by people who think and know they got a benefit, if they were guilty of a crime. By delaying the disposition of their case, they got a reduced sentence because of double credit for time served. All of these initiatives are very reasonable. They are steps in the right direction and consistent with what law-abiding Canadians want. Everyone recognizes that these are just what the country needs.

**The Chair:** Mr. Minister, thank you.

**Mr. Nicholson:** If there are additional questions, by all means, forward them to me.

**Le sénateur Mitchell :** Si vous avez tort, m'en ferez-vous parvenir une où vous direz que vous allez corriger le tout?

Revenons à la question du sénateur Dallaire. Vous avez fait preuve d'éloquence en soulignant la façon dont vous appuyez la Convention relative aux droits de l'enfant, mais de nombreuses personnes et moi avons encore à l'esprit qu'Omar Khadr avait 15 ans lorsqu'il aurait, semble-t-il, commis ce dont on l'accuse. Comment un enfant de 15 ans, qui est censé avoir commis un tel crime, ne peut-il pas être considéré comme un enfant soldat? Le cas échéant, pourquoi ne pas le ramener au Canada pour le traiter conformément à nos valeurs canadiennes, avec compassion et justice, ce qui est contraire à l'attitude affichée par le gouvernement envers lui?

**M. Nicholson :** Merci de votre question, sénateur. L'individu en question fait face à de graves accusations aux États-Unis. Le gouvernement vous a probablement répété à maintes reprises qu'il attend l'issue des procédures aux États-Unis.

Madame la présidente, je dois vous quitter sous peu. Je peux répondre à une dernière question.

**Le sénateur Demers :** Monsieur Nicholson, vous avez déjà répondu à la question que je voulais vous poser. Je souhaiterais donc formuler un commentaire. J'ai été nommé au Sénat il y a quelques mois. Je tiens à vous féliciter. C'est toujours très facile de critiquer. J'aime votre approche musclée. Je peux dire ce que je veux puisque c'est mon temps de parole. Rien n'est parfait. Je constate la sincérité avec laquelle vos collègues et vous souhaitez poursuivre le travail entrepris. J'ai parlé avec le sénateur Nancy Ruth en me rendant ici aujourd'hui. Les émotions sont à fleur de peau tous les lundis ou chaque fois que le sénateur Andreychuk nous convoque. Nous voulons être écoutés, et je crois que c'est ce que vous avez fait aujourd'hui. Poursuivez votre travail.

**M. Nicholson :** Je crois que nous avons adopté une approche très raisonnable afin de moderniser nos lois : vol d'auto, vol d'identité ou exigences auxquelles sont astreints les fournisseurs de services Internet, qui doivent signaler aux autorités les sites de pornographie infantile. L'élimination du crédit double pour la détermination d'une peine a été saluée par les procureurs généraux des provinces, qui me signalent encore leur joie de voir leurs tribunaux ne plus être engorgés par des gens qui pensent et qui savent qu'ils obtiendront un avantage s'ils sont reconnus coupables d'un crime. En retardant les procédures, ils obtenaient des peines réduites à cause du crédit double accordé au temps déjà purgé. Toutes ces mesures sont fort judicieuses. Ce sont des pas dans la bonne direction. C'est conforme à ce que souhaitent les Canadiens respectueux des lois. Tous reconnaissent que nos mesures correspondent parfaitement à ce dont notre pays a besoin.

**La présidente :** Monsieur le ministre, je vous remercie.

**M. Nicholson :** Si vous avez d'autres questions, veuillez me les faire parvenir, je vous en prie.



**The Chair:** We will have additional questions. We will continue to pursue our report and find ways that we can assist the government in delivering the services that we believe children need. Thank you for starting the dialogue, which we hope to continue.

(The committee adjourned.)

**La présidente :** Nous aurons d'autres questions. Dans notre rapport, nous vous signalerons les moyens pour aider le gouvernement à offrir les services dont les enfants, selon nous, ont besoin. Je vous remercie d'avoir entamé ce dialogue qui, espérons-le, pourra être poursuivi.

(La séance est levée.)



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

#### APPEARING

Wednesday, December 9, 2009

The Honourable Robert Nicholson, P.C., M.P., Minister of Justice  
and Attorney General of Canada.

#### WITNESSES

*Department of Justice Canada:*

Elisabeth Eid, Director General and Senior Counsel, Human Rights  
Law Section;

Gillian Blackell, Senior Counsel, Coordonator, Children's Law and  
Family Violence Policy Unit;

Paula Kingston, Senior Counsel, Youth Justice, Strategic Initiatives  
and Law Reform.

#### COMPARAÎT

Le mercredi 9 décembre 2009

L'honorable Robert Nicholson, C.P., député, ministre de la Jus  
et procureur général du Canada.

#### TÉMOINS

*Ministère de la Justice Canada :*

Elisabeth Eid, directrice générale et avocate principale, Section  
droits de la personne;

Gillian Blackell, avocate-conseil, coordonnatrice, Unité de  
politique du droit de l'enfant et de la violence familiale;

Paula Kingston, avocate-conseil, Justice applicable aux jeu  
Initiatives Stratégiques et RD.















